







Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116504598>











AI  
C31  
-D27



Second Session  
Thirty-seventh Parliament, 2002-03

## SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# National Security and Defence

*Chair:*

The Honourable COLIN KENNY

---

Halifax, Monday, September 22, 2003  
Halifax, Tuesday, September 23, 2003

---

Issue No. 22

**Twenty-ninth, thirtieth, thirty-first  
and thirty-second meetings on:**

Examination on the need for a  
national security policy for Canada

---

WITNESSES:  
(See back cover)

Deuxième session de la  
trente-septième législature, 2002-2003

## SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de la*

# Sécurité nationale et de la défense

*Président:*

L'honorable COLIN KENNY

---

Halifax, le lundi 22 septembre 2003  
Halifax, le mardi 23 septembre 2003

---

Fascicule n° 22

**Vingt-neuvième, trentième, trente et unième  
et trente-deuxième réunions concernant:**

L'étude sur la nécessité d'une politique nationale  
sur la sécurité pour le Canada

---

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)





THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable J. Michael Forrestall, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Atkins	* Lynch-Staunton
Banks	(or Kinsella)
* Carstairs, P.C.	Meighen
(or Robichaud, P.C.)	Smith, P.C.
Cordy	Wiebe
Day	

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA  
SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

*Président:* L'honorable Colin Kenny

*Vice-président:* L'honorable J. Michael Forrestall

et

Les honorables sénateurs:

Atkins	* Lynch-Staunton
Banks	(ou Kinsella)
* Carstairs, c.p.	Meighen
(ou Robichaud, c.p.)	Smith, c.p.
Cordy	Wiebe
Day	

\* *Membres d'office*

(Quorum 4)



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

HALIFAX, Monday, September 22, 2003  
(39)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 9:15 a.m. in Acadia A/B Room, Casino Nova Scotia Hotel, Halifax, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Banks, Cordy, Forrestall, Kenny, Meighen, Smith, P.C. and Wiebe (8).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Dawson, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Adviser; Commander Gerry Powell, DND Liaison Officer; Superintendent Gerry Doucet, RCMP Liaison Officer; Chief Warrant (Ret'd) Maurice Dessureault; Veronica Morris, Communications Officer.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 30, 2002, the committee proceeded upon its examination on the need for a national security policy for Canada. (See *Issue No. 1, Monday, November 4, 2002, for the full text of the Order of Reference.*)

**WITNESSES:**

*From the Department of National Defence:*

Rear-Admiral Glenn V. Davidson, Commander, Maritime Forces Atlantic;

Commander Paul F. Earnshaw, Commanding Officer TRINITY, Joint Ocean Surveillance Information Centre;

Captain (N) Kelly Williams, Former Commanding Officer, HMCS Winnipeg.

*From the Canadian Coast Guard:*

Mr. Larry Wilson, Regional Director, Maritimes.

The committee paid tribute to the memory of the late Grant Purves, Analyst with the Library of Parliament, who was assigned as a researcher to the committee.

Rear-Admiral Davidson, Commander Earnshaw and Captain (N) Williams made opening statements and responded to questions.

At 11:05 a.m., the committee suspended its sitting.

At 11:10 a.m., the committee resumed its sitting.

Mr. Wilson made a statement and responded to questions.

Pursuant to the motion adopted by the committee on Monday, October 28, 2002, the following material was filed as exhibits with the Clerk.

**PROCÈS-VERBAUX**

HALIFAX, le lundi 22 septembre 2003  
(39)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 9 h 15, dans la salle Acadia A/B de l'Hôtel Casino Nova Scotia, à Halifax, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Cordy, Forrestall, Kenny, Meighen, Smith, c.p. et Wiebe (8).

*Également présents:* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Grant Dawson, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; le commandant Gerry Powell, agent de liaison du MDN; le surintendant Gerry Doucet, agent de liaison de la GRC; l'adjudant-chef (à la retraite) Maurice Dessureault; Veronica Morris, agente de communications.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 30 octobre 2002, le comité poursuit son étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du lundi 4 novembre 2002.*)

**TÉMOINS:**

*Du ministère de la Défense nationale:*

Le contre-amiral Glenn V. Davidson, commandant, Forces maritimes de l'Atlantique;

Le capitaine de frégate Paul F. Earnshaw, commandant, Centre conjoint d'information et de surveillance océanique TRINITY;

Le capitaine (N) Kelly Williams, ancien commandant, NCSM Winnipeg.

*De la Garde côtière canadienne:*

M. Larry Wilson, directeur régional, Maritimes.

Le comité rend hommage à feu Grant Purves, analyste de la Bibliothèque du Parlement, qui travaillait comme attaché de recherche auprès du comité.

Le contre-amiral Davidson, le capitaine de frégate Earnshaw et le capitaine (M) Williams font une déclaration et répondent aux questions.

À 11 h 05, le comité suspend la séance.

À 11 h 10, le comité reprend la séance.

M. Wilson fait une déclaration et répond aux questions.

Conformément à la motion adoptée par le comité le lundi 28 octobre 2002, les documents suivants sont déposés auprès du greffier.



- [Presentation by Commander Paul F. Earnshaw, Department of National Defence, September 22, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 22, "97")
- [Presentation by Captain (N) Williams, Department of National Defence, September 22, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 22, "98")
- [Presentation by Larry Wilson, Regional Director, Maritimes, Canadian Coast Guard, September 22, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 22, "99")
- [National Post Article, September 21, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 22, "100")
- [Charts from Canadian Coast Guard, September 22, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 22, "101")
- [Response from Canadian Coast Guard, Larry Wilson, Regional Director, Maritimes Region, September 22, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 22, "102")

At 12:20 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

HALIFAX, Monday, September 22, 2003  
(40)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 2:10 p.m. in Acadia A/B Room, Casino Nova Scotia Hotel, Halifax, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Banks, Cordy, Forrestall, Kenny, Meighen, Smith, P.C. and Wiebe (8).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Dawson, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Adviser; Commander Gerry Powell, DND Liaison Officer; Superintendent Gerry Doucet, RCMP Liaison Officer; Chief Warrant (Ret'd) Maurice Dessureault; Veronica Morris, Communications Officer.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 30, 2002, the committee proceeded upon its examination on the need for a national security policy for Canada. (See *Issue No. 1, Monday, November 4, 2002, for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:

*From The Royal Canadian Mounted Police:*

Chief Superintendent Ian Atkins, Officer in Charge, Criminal Operations Branch;

- [Exposé du capitaine de frégate Paul F. Earnshaw, ministère de la Défense nationale, 22 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 22, «97»)
- [Exposé du capitaine (M) Williams, ministère de la Défense nationale, 22 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 22, «98»)
- [Exposé de Larry Wilson, directeur régional, Maritimes, Garde côtière canadienne, 22 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 22, «99»)
- [Article du *National Post*, 21 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 22, «100»)
- [Tableaux, Garde côtière canadienne, 22 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 22, «101»)
- [Réponse de la Garde côtière canadienne, Larry Wilson, directeur régional, Maritimes, 22 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 22, «102»)

À 12 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

HALIFAX, le lundi 22 septembre 2003  
(40)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 14 h 10, dans la salle Acadia A/B de l'Hôtel Casino Nova Scotia, à Halifax, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Cordy, Forrestall, Kenny, Meighen, Smith, c.p., et Wiebe (8).

*Également présents:* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Grant Dawson, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; le commandant Gerry Powell, agent de liaison du MDN; le surintendant Gerry Doucet, agent de liaison de la GRC; l'adjudant-chef (à la retraite) Maurice Dessureault; Veronica Morris, agente de communications.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 30 octobre 2002, le comité poursuit son étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du 4 novembre 2002.*)

TÉMOINS:

*De la Gendarmerie royale du Canada:*

Le surintendant principal Ian Atkins, officier responsable, Police criminelle;



Superintendent C.D. (Craig) MacLaughlan, Officer in Charge, Support Services "H" Division;

Sergeant F.D. (Fred) Hildebrand, "H" Division, Criminal Operations Branch.

*From Canada Customs and Revenue Agency:*

Mr. Robert A. Russell, Assistant Commissioner, Atlantic Region;

Mr. Mark Connolly, Director General, Contraband and Intelligence Services Directorate, Customs Branch.

*From the Department of Citizenship and Immigration Canada:*

Ms. Diane Giffin-Boudreau, Acting Director General, Atlantic Region;

Mr. Ron Heisler, Director of Operations, Canada Immigration Centre, Halifax.

*From the Union of Canadian Transportation Employees:*

Mr. Michael Wing, National President;

Mr. John Fox, Regional Representative, Nova Scotia.

*From the Canadian Merchant Service Guild:*

Mr. Lawrence Dempsey, National Secretary Treasurer.

Chief Superintendent Atkins made a statement and, with Superintendent MacLaughlan and Sergeant Hildebrand, responded to questions.

At 3:20 a.m., the committee suspended its sitting.

At 3:30 a.m., the committee resumed its sitting.

Mr. Russell made a statement and, with Mr. Connolly, responded to questions.

Ms. Giffin-Boudreau made a statement and, with Mr. Heisler responded to questions.

At 5:05 p.m., the committee suspended its sitting.

At 5:10 p.m., the committee resumed its sitting.

Mr. Dempsey made a statement and responded to questions.

Mr. Wing made a statement and responded to questions.

Mr. Fox made a statement and responded to questions.

Pursuant to the motion adopted by the committee on Monday, October 28, 2002, the following material was filed as exhibits with the Clerk.

- [HMCS ATHABASKAN, September 22, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 22, "103")
- [Presentation by Chief Superintendent Ian E. Atkins, Officer in Charge, Criminal Operations Branch, "H" Division, Nova Scotia, RCMP, September 22, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 22, "104")
- [Presentation by Robert Russell, Regional Assistant Commissioner, Canada Customs and Revenue Agency, Atlantic Region, September 22, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 22, "105")

Le surintendant C.D. (Craig) MacLaughlan, officier responsable, Services de soutien, Division «H»;

Le sergent F.D. (Fred) Hildebrand, Division «H», Service divisionnaire de la police criminelle.

*De l'Agence des douanes et du revenu du Canada:*

M. Robert A. Russell, sous-commissaire, région de l'Atlantique;

M. Mark Connolly, directeur général, Direction de la contrebande et du renseignement, Direction générale des douanes..

*Du ministère de la Citoyenneté et Immigration du Canada:*

Mme Diane Giffin-Boudreau, directrice générale intérimaire, région de l'Atlantique;

M. Ron Heisler, directeur des opérations, Centre d'immigration Canada, Halifax.

*De l'Union canadienne des employés des transports:*

M. Michael Wing, président national;

M. John Fox, représentant régional, Nouvelle-Écosse.

*De la Guilde de la marine marchande du Canada:*

M. Lawrence Dempsey, secrétaire-trésorier national.

Le surintendant principal Atkins fait une déclaration et, de concert avec le surintendant MacLaughlan et le sergent Hildebrand, répond aux questions.

À 15 h 20, le comité suspend la séance.

À 15 h 30, le comité reprend la séance.

M. Russell fait une déclaration et, de concert avec M. Connolly, répond aux questions.

Mme Giffin-Boudreau fait une déclaration et, de concert avec M. Heisler, répond aux questions.

À 17 h 05, le comité suspend la séance.

À 17 h 10, le comité reprend la séance.

M. Dempsey fait une déclaration et répond aux questions.

M. Wing fait une déclaration et répond aux questions.

M. Fox fait une déclaration et répond aux questions.

Conformément à la motion adoptée par le comité le lundi 28 octobre 2002, les documents suivants sont déposés auprès du greffier.

- [NCSM ATHABASKAN, 22 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1,22«103»)
- [Mémoire du surintendant principal Ian E. Atkins, officier responsable, Service divisionnaire de la police criminelle, Division «H», Nouvelle-Écosse, GRC, 2 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1,22«104»)
- [Mémoire de Robert Russell, sous-commissaire régional, Agence des douanes et du revenu du Canada, région de l'Atlantique, 22 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1,22«105»)



- [Opening Remarks by Diane Giffin-Boudreau, Acting Director General, Atlantic Region, Citizenship and Immigration, September 22, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 22, "106")
- [Opening Presentation, The Canadian Merchant Service Guild, September 22, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 22, "107")
- [Presentation by Michael Wing, National President of the Union of Canadian Transportation Employees (UCTE), September 22, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 22, "108")
- [Material from the Union of Canadian Transportation Employees (UCTE), September 22, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 22, "109")
- [Response from Ian E. Atkins, Officer in Charge, Criminal Operations Branch, "H" Division, Nova Scotia, RCMP, letter dated September 23, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 22, "110")

At 6:30 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

HALIFAX, Tuesday, September 23, 2003  
(41)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 9:15 a.m. in Acadia A/B Room, Casino Nova Scotia Hotel, Halifax, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Banks, Cordy, Forrestall, Kenny, Meighen, Smith, P.C. and Wiebe (8).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Dawson, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Adviser; Commander Gerry Powell, DND Liaison Officer; Superintendent Gerry Doucet, RCMP Liaison Officer; Chief Warrant (Ret'd) Maurice Dessureault; Veronica Morris, Communications Officer.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 30, 2002, the committee proceeded upon its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No. 1, Monday, November 4, 2002, for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:

*From the Halifax Regional Municipality:*

Mr. George McLellan, Chief Administrative Officer;

- [Déclaration liminaire de Diane Giffin-Boudreau, directrice générale intérimaire, région de l'Atlantique, Citoyenneté et Immigration, 22 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1,22«106»)
- [Déclaration liminaire de la Guilde de la marine marchande du Canada, 22 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1,22«107»)
- [Mémoire de Michael Wing, président national, Union canadienne des employés des transports (UCET), 22 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1,22«108»)
- [Documents déposés par l'Union canadienne des employés des transports (UCET), 22 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1,22«109»)
- [Réponse de Ian E. Atkins, officier responsable, Service divisionnaire de la police criminelle, Division «H», Nouvelle-Écosse, GRC, à la lettre datée du 23 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1,22«110»)

À 18 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

HALIFAX, le mardi 23 septembre 2003  
(41)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 9 h 15, dans la salle Acadia A/B de l'Hôtel Casino Nova Scotia, à Halifax, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Cordy, Forrestall, Kenny, Meighen, Smith, c.p., et Wiebe (8).

*Également présents:* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Gant Dawson, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; le commandant Gerry Powell, agent de liaison du MDN; le surintendant Gerry Doucet, agent de liaison de la GRC; l'adjudant-chef (à la retraite) Maurice Dessureault; Veronica Morris, agente de communications.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 30 octobre 2002, le comité poursuit son étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada. (*L'ordre des renvois figure dans le fascicule n° 1 du lundi 4 novembre 2002.*)

TÉMOINS:

*De la Municipalité régionale de Halifax:*

M. George McLellan, directeur général;

Mr. Barry Manuel, Emergency Measures Organization Coordinator, HRM;

Mr. Frank Beazley, Police Chief, Halifax Regional Police;

Mr. Peter LePine, Inspector, Halifax Detachment, RCMP;

Mr. Bruce Burrell, Deputy Chief Director, Halifax Regional Fire Service;

Mr. Terry Bourgeois, District Chief, Rural District 3, Communications, Fire and Emergency Service, Halifax Regional Municipality;

Mr. Michael McKeage, Director of Operations, Emergency Medical Care;

Mr. Erin Graham, Manager Safety, Capital District Health.

Mr. McLellan made a statement and with other witnesses responded to questions.

Pursuant to the motion adopted by the committee on Monday, October 28, 2002, the following material was filed as exhibits with the Clerk.

- [Halifax Regional Municipality Briefing, September 23, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 22, "111")
- [Material from Michael McKeage, Emergency Medical Care Inc., September 23, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 22, "112")

At 11:25 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

HALIFAX, Tuesday, September 23, 2003

(42)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 1:00 p.m. in Acadia A/B Room, Casino Nova Scotia Hotel, Halifax, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Banks, Cordy, Forrestall, Kenny, Meighen, Smith, P.C. and Wiebe (8).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Dawson, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Adviser; Commander Gerry Powell, DND Liaison Officer; Superintendent Gerry Doucet, RCMP Liaison Officer; Chief Warrant (Ret'd) Maurice Dessureault; Veronica Morris, Communications Officer.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

M. Barry Manuel, coordonnateur, Organisation des mesures d'urgence;

M. Frank Beazley, chef de police, Police régionale de Halifax;

M. Peter LePine, inspecteur, Détachement de Halifax, GRC;

M. Bruce Burrell, directeur en chef adjoint, Service régionale de la lutte contre les incendies;

M. Terry Bourgeois, chef, District rural n°3, Communications, Service d'incendie et d'urgence, Municipalité régionale de Halifax;

M. Michael McKeage, directeur des opérations, Soins médicaux d'urgence;

M. Erin Graham, responsable de la sécurité, Service régional de santé.

M. McLellan fait une déclaration et, de concert avec les autres témoins, répond aux questions.

Conformément à la motion adoptée par le comité le lundi 28 octobre 2002, les documents suivants sont déposés auprès du greffier.

- [Mémoire de la municipalité régionale de Halifax, 23 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 22, «111»)
- [Documents déposés par Michael McKeage, Emergency Medical Care Inc., le 23 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 22, «112»)

À 11 h 25, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

HALIFAX, le mardi 23 septembre 2003

(42)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 13 heures, dans la salle Acadia A/B de l'Hôtel Casino Nova Scotia, à Halifax, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Cordy, Forrestall, Kenny, Meighen, Smith, p.c. et Wiebe (8).

*Également présents:* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Grant Dawson, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; le commandant Gerry Powell, agent de liaison du MDN; le surintendant Gerry Doucet, agent de liaison de la GRC; l'adjudant-chef (à la retraite) Maurice Dessureault; Veronica Morris, agente de communications.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.



Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 30, 2002, the committee proceeded upon its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No. 1, Monday, November 4, 2002, for the full text of the Order of Reference.*)

*WITNESSES:*

*From the Nova Scotia Public Safety Anti-Terrorism Senior Officials Committee:*

Ms. Ingrid Brodie, Acting Director, Public Safety Initiatives; Policing and Victim Services Division, Nova Scotia Department of Justice;

Dr. Jeff Scott, Provincial Medical Officer of Health;

Chief Superintendent Ian Atkins, Officer in Charge, Criminal Operations Branch, Province of Nova Scotia, Royal Canadian Mounted Police;

Mr. Michael Lester, Executive Director, Emergency Measures Organization.

Ms. Brodie made a statement and, with Dr. Scott, Mr. Lester and Chief Superintendent Atkins, responded to questions.

Pursuant to the motion adopted by the committee on Monday, October 28, 2002, the following material was filed as exhibits with the Clerk.

- [Province of Nova Scotia Presentation, September 23, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 22, "113")

At 2:50 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*La greffière du comité,*

Barbara Reynolds

*Clerk of the Committee*

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 30 octobre 2002, le comité poursuit son étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du lundi 4 novembre 2002.*)

*TÉMOINS:*

*Du Nova Scotia Public Safety Anti-Terrorism Senior Officials Committee:*

Mme Ingrid Brodie, directrice intérimaire, Initiatives de sécurité publique, Division des services policiers et des services d'aide aux victimes, ministère de la Justice de la Nouvelle-Écosse;

Dr Jeff Scott, médecin conseil en santé publique de la Nouvelle-Écosse;

Le surintendant principal Ian Atkins, officier responsable, Service divisionnaire de la police criminelle, province de Nouvelle-Écosse, Gendarmerie royale du Canada;

M. Michael Lester, directeur général, Organisation des mesures d'urgence.

Mme Brodie fait une déclaration et, de concert avec le Dr Scott, M. Lester et le surintendant principal Atkins, répond aux questions.

Conformément à la motion adoptée par le comité le lundi 28 octobre 2002, le document suivant est déposé auprès du greffier.

- [Exposé de la province de la Nouvelle-Écosse, 23 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 22, «113»)

À 14 h 50, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ:*

**EVIDENCE**

HALIFAX, Monday, September 22, 2003

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 9:15 a.m. to examine and report on the need for a national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** Good morning, ladies and gentlemen. Welcome to the Senate Standing Committee on National Security and Defence. I intend to start today's meeting in a slightly different manner than usual, inasmuch as over the course of the summer, the committee lost a trusted aide and friend by the name of Grant Purves. Grant was an analyst with the Library of Parliament for almost 30 years. He worked for this committee in a very dedicated fashion. In particular, he worked for the Subcommittee on Veterans' Affairs, where he was involved in writing numerous reports designed to better the lives of veterans. We would like to take this moment, as a committee, just to pause briefly and reflect on Grant's memory. He was very important to us and served his country well, served the Parliament of Canada well and served this committee very well. So if I may, I would just like to have a brief pause in the memory of Grant Purves.

[*Minute of silence*]

Thank you.

It is my pleasure to welcome everyone here. My name is Colin Kenny. I am a senator from Ontario and I chair the committee.

On my immediate right is the distinguished member from Nova Scotia, well known to you all, Senator Michael Forrestall. Senator Forrestall has served the constituents of Dartmouth for the past 37 years, first as their member of the House of Commons and then as their senator. Throughout his parliamentary career, he has followed defence matters and served on various defence-related parliamentary committees, including the 1993 Joint Committee on the Future of the Canadian Armed Forces.

On my far right we have Senator David Smith. Senator Smith is from Ontario. He was a Toronto councillor and Deputy Mayor of the City of Toronto. He has served as a member of the House of Commons and as minister of state in Pierre Elliott Trudeau's government before being appointed to the Senate in 2002. He has had a distinguished legal career and currently serves on the Senate Legal and Constitutional Affairs Committee and the Senate Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament.

Beside him is Senator Jack Wiebe from Saskatchewan. Senator Wiebe served as Lieutenant Governor of Saskatchewan and as a member of the Saskatchewan Legislative Assembly before his appointment to the Senate in 2000. He is very active in the agricultural community — in fact, he has had a good summer on the farm — and in the senate he is Deputy Chair of the Senate

**TÉMOIGNAGES**

HALIFAX, le lundi 22 septembre 2003

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit ce jour à 9 h 15 pour examiner, et ensuite en faire rapport, la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président:** Bonjour, mesdames et messieurs. Soyez les bienvenus au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Mon intention est de commencer notre réunion d'aujourd'hui d'une manière un peu différente puisque malheureusement pendant l'été, nous avons perdu en la personne de M. Grant Purves un ami et un assistant loyal. Grant était analyste à la Bibliothèque du Parlement depuis près de 30 ans. Il travaillait pour notre comité avec passion. En particulier, il a travaillé pour le Sous-comité des affaires des anciens combattants pour lequel il a participé à la rédaction de nombreux rapports visant à améliorer la vie de nos anciens combattants. Nous aimerions consacrer une minute de silence à la mémoire de Grant. Il jouait un rôle très important pour nous. Il a très bien servi son pays, très bien servi le Parlement du Canada et très bien servi notre comité. Avec votre permission, j'aimerais que nous fassions une petite pause à la mémoire de Grant Purves.

[*Minute de silence*]

Merci.

Je suis très heureux de vous accueillir. Je m'appelle Colin Kenny. Je suis un sénateur de l'Ontario et je préside ce comité.

Immédiatement à ma droite se trouve l'éminent sénateur de la Nouvelle-Écosse, que vous connaissez tous, Michael Forrestall. Le sénateur Forrestall sert les commettants de Dartmouth depuis 37 ans, d'abord comme député à la Chambre des communes puis comme sénateur. Tout au long de sa carrière parlementaire, il s'est intéressé aux questions de défense et a été membre de plusieurs comités parlementaires liés à la défense, dont le Comité mixte parlementaire sur la politique de défense du Canada de 1993.

À l'extrême droite, vous avez le sénateur David Smith. Le sénateur Smith est de l'Ontario. Il a été conseiller et maire adjoint de la ville de Toronto. Il a été député de la Chambre des communes et ministre d'État dans le gouvernement Pierre Elliott Trudeau avant d'être nommé au Sénat en 2002. Il a eu une longue carrière dans le domaine juridique et est actuellement membre du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles et du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement.

À côté de lui vous avez le sénateur Jack Wiebe de la Saskatchewan. Le sénateur Wiebe a été lieutenant-gouverneur de la Saskatchewan et député de l'Assemblée législative de la Saskatchewan avant d'être nommé au Sénat en 2000. Il s'intéresse énormément au monde agricole — il a passé un bon été dans sa ferme — et au Sénat il est vice-président du Comité sénatorial



Committee on Agriculture and Forestry and also sits on the Senate Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament and on our Subcommittee on Veterans' Affairs.

At the far end of the table, at the opposite end, is Senator Tommy Banks from Alberta. He is well known to Canadians as one of our most accomplished and versatile musicians. He was appointed to the Senate in 2000. He is a recipient of a Juno Award, a Gemini Award and the Grand Prix du Disque. Senator Banks is the Chair of the Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources. Currently, that committee is studying nuclear safety and control.

Beside him is Senator Norm Atkins from Ontario. He came to the Senate in 1986 with a strong background in the field of communications and with experience as adviser to former Premier Davis of Ontario. Senator Atkins is a member of our Subcommittee on Veterans' Affairs and also the Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. He also serves as Chair of the Senate Conservative Caucus.

Joining us shortly will be Senator Meighen.

Beside me is Senator Jane Cordy from Nova Scotia — Dartmouth, more precisely — an accomplished educator with an extensive background in community involvement before coming to the Senate in 2000. In addition to serving on our committee, she is a member of the Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology that recently released a landmark report on health care and is now studying mental health. Earlier this year, she was elected Vice-Chair of the Canadian NATO Parliamentary Association.

Our committee is the first permanent Senate committee mandated to examine security and defence. Over the past 18 months we have completed a number of reports, beginning with "Canadian Security and Military Preparedness." This study, which was tabled in February 2002, examined the major defence and security issues facing Canada.

Then the Senate asked our committee to examine the need for a national security policy. So far, we have released three reports on various aspects of national security: first, "Defence of North America: A Canadian Responsibility," which was released in September 2002; second, "An Update on Canada's Military Financial Crisis: A View From the Bottom Up," which was released in November 2002, and; third, and most recently, "The Myth of Security at Canada's Airports," which was released in January 2003.

The committee is continuing its long-term evaluation of Canada's ability to contribute to the security and defence of North America. As part of this work, the committee has been holding hearings on the federal government's support of men and women who are first responders across the country to emergencies and disasters.

permanent de l'agriculture et des forêts et il siège également au Comité du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement ainsi qu'à notre Sous-comité des anciens combattants.

Tout au bout de la table, de l'autre côté, vous avez le sénateur Tommy Banks de l'Alberta. Il est connu au Canada comme étant un de nos artistes les plus accomplis et les plus polyvalents. Il a été nommé au Sénat en 2000. Il a reçu un Juno, un Géméau et le Grand Prix du disque. Le sénateur Banks est le président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles. Ce comité examine actuellement la sûreté nucléaire et le contrôle nucléaire.

À côté de lui vous avez le sénateur Norm Atkins de l'Ontario. Il est arrivé au Sénat en 1986, fort d'une solide connaissance du domaine des communications et de son expérience à titre de conseiller de l'ancien premier ministre Davis de l'Ontario. Le sénateur Atkins est membre de notre Sous-comité des anciens combattants ainsi que du Comité sénatorial de la régie interne, des budgets et de l'administration. Il est également président du groupe parlementaire du Parti conservateur au Sénat.

Le sénateur Meighen ne devrait pas tarder à se joindre à nous.

À côté de moi vous avez le sénateur Jane Cordy de la Nouvelle-Écosse — de Dartmouth, pour être plus précis — une éducatrice accomplie ayant à son actif un long engagement communautaire avant son arrivée au Sénat en 2000. Outre sa participation aux travaux de notre comité, elle est membre du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie qui a publié un rapport clé sur la santé publique et qui étudie maintenant la santé mentale. Au début de l'année, elle a été élue vice-présidente de l'Association parlementaire Canada-OTAN.

Notre comité est le premier comité du Sénat ayant pour mandat d'étudier la sécurité et la défense. Au cours des 18 derniers mois, nous avons publié une série de rapports dont le premier s'intitulait: «L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense». Cette étude, déposée en février 2000, faisait état des grandes questions relatives à la défense pour le Canada.

Le Sénat a ensuite prié notre comité de se pencher sur la nécessité pour le Canada d'élaborer une politique nationale sur la sécurité. Nous avons publié jusqu'à présent trois rapports sur divers aspects de la sécurité nationale. Le premier, intitulé «La défense de l'Amérique du Nord: Une responsabilité canadienne», a été rendu public en septembre 2002. Le deuxième, «Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes: Une vue de bas en haut», a été publié en novembre 2002; et troisièmement, le plus récent, «Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens», a été publié en janvier 2003.

Le comité poursuit son étude sur la capacité qu'a le Canada de contribuer à la sécurité et à la défense de l'Amérique du Nord. Entre autres choses, notre comité a tenu des audiences sur le soutien que le gouvernement fédéral accordé aux hommes et aux femmes de notre pays qui sont les premiers à intervenir en cas d'urgences ou de sinistres.

However, the committee has decided to give priority to an ongoing evaluation of Canada's ability to defend its territorial waters and help police the continental coastline. These hearings update an earlier committee report of September 2002 entitled, "Defence of North America," which found Canadian coastal defence efforts to be largely ad hoc and fragmentary.

Our witnesses this morning are from Maritime Forces Atlantic, known as MARLANT, which is one of the main formations within the Canadian Navy and the largest naval presence in Canada. We have with us Rear-Admiral Glenn Davidson, Commander, Maritime Forces Atlantic. Rear-Admiral Davidson has been serving our country for over 30 years and has commanded MARLANT since 2002.

With him is Commander Paul Earnshaw, Commanding Officer, Joint Ocean Surveillance and Information Centre. Commander Earnshaw most recently served as chief staff officer, operations, for the commander of the task force group in the Arabian Gulf before assuming command of TRINITY, the Joint Ocean Surveillance and Information Centre, in June of this year.

Also with the admiral is Captain Kelly Williams, Director of Maritime Strategy. Captain Williams recently completed a command of HMCS *Winnipeg*, serving in the Persian Gulf.

Gentlemen, welcome to the committee. If you have a short opening statement to make, you may begin when you are ready.

**Rear-Admiral Glenn V. Davidson, Commander, Maritime Forces Atlantic, Department of National Defence:** Thank you very much, Mr. Chairman, and may I wish all members of the committee a warm welcome to Halifax and, perhaps more accurately, say welcome home to our distinguished representatives from Nova Scotia.

I will say a few words this morning by way of introduction, and then we have two short presentations, following which we would be happy to explore any of the points that we have raised in more depth. Down here, I wear several hats. As Commander of the Atlantic Search and Rescue Region, I am responsible for almost 5 million square kilometres where we have about 2,000 search and rescue cases per year.

As the Commander of Maritime Forces Atlantic, I am responsible for knowing what goes on in a slightly smaller area, almost 4 million square kilometres, and responding if the security of our country is threatened. I have 18 splendid ships and submarines down here, with about 8,000 people who work for me directly, both military and civilian. We have the best sailors and the best civilian workforce you will find anywhere. We are tremendously proud of what they do and the tremendous job they do for Canada.

My fundamental responsibility is to get ships, submarines and crews ready to go and ready to do whatever the Government of Canada asks them to do whenever and wherever required. This is

Cependant, le comité a décidé de donner la priorité à son étude de la capacité qu'a le Canada de défendre ses eaux territoriales et de contribuer au maintien de l'ordre sur le littoral continental. Nos audiences nous permettront d'actualiser un rapport que notre comité a publié plus tôt, en 2002, «La défense de l'Amérique du Nord», où l'on a constaté que les efforts que fait le Canada pour défendre ses côtes sont largement ponctuels et fragmentaires.

Nos témoins de ce matin représentent les Forces maritimes de l'Atlantique, connues sous le nom de FMAR(A), une des principales formations de la Marine canadienne et la plus grosse présence navale au Canada. Nous recevons le contre-amiral Glenn Davidson, commandant des Forces maritimes de l'Atlantique. Le contre-amiral Davidson sert notre pays depuis plus de 30 ans et commande le FMAR(A) depuis 2002.

Il est accompagné du capitaine de frégate Paul Earnshaw, commandant du Centre conjoint d'information et de surveillance océanique. Avant d'assumer, en juin de cette année, le commandement de ce centre aussi appelé TRINITY, le commandant Earnshaw était l'officier d'état-major responsable des opérations du commandant du groupe de forces opérationnelles du golfe Arabo-Persique.

Le contre-amiral est également accompagné du capitaine Kelly Williams, directeur de la Stratégie maritime. Le capitaine Williams était auparavant le commandant du NCSM *Winnipeg* en service dans le golfe Persique.

Messieurs, soyez les bienvenus. Si vous avez une petite déclaration liminaire à nous faire, vous pouvez commencer quand vous voudrez.

**Le contre-amiral Glenn V. Davidson, commandant, Forces maritimes de l'Atlantique, ministère de la Défense nationale:** Merci beaucoup, monsieur le président. Permettez-moi de souhaiter à tous les membres de votre comité, et tout particulièrement à nos éminents représentants de la Nouvelle-Écosse, la bienvenue à Halifax.

Je commencerai par une petite introduction puis nous aurons deux petits exposés et ensuite nous nous ferons un plaisir d'explorer plus en détail les questions qui vous intéressent plus particulièrement. Ici, je porte plusieurs casquettes. Comme commandant de la région Atlantique de recherche et de sauvetage, j'ai la responsabilité de près de 5 millions de kilomètres carrés dans lesquels nous faisons quelque 2 000 sorties de recherche et de sauvetage par année.

Comme commandant des Forces maritimes de l'Atlantique, j'ai la responsabilité de savoir ce qui se passe dans une région un peu plus petite, près de 4 millions de kilomètres carrés, et de réagir si la sécurité de notre pays est menacée. J'ai ici 18 bateaux et sous-marins splendides, avec 8 000 personnes qui travaillent pour moi directement, militaires et civils confondus. Nous avons les meilleurs marins et le meilleur personnel civil. Nous sommes extrêmement fiers de ce qu'ils font et du travail extraordinaire qu'ils font pour le Canada.

Ma responsabilité principale consiste à veiller que nos bateaux, nos sous-marins et nos équipages soient prêts à appareiller chaque fois que le gouvernement du Canada nous demande de remplir



the first time in almost two years that we do not have a ship deployed overseas on operations. Since October 2001, we have sent eight of the ten major warships that are based in Halifax to the Gulf. Two were unavailable because they were coming out of refit. We have redeployed *Iroquois* for a second deployment within a year.

Every available ship here has been brought up to high readiness. There has been an incredible effort and wonderful work done by everyone, both ashore and afloat, in the conduct of these duties. Our main focus now is on rebuilding the more general warfare skills and training of the navy, after this tremendous effort in Operation APOLLO, to get ready for the next time, whenever that may be.

Let me offer the committee a few thoughts on the specific issues that we are discussing today. Clearly, the committee is of the same view as I, that maritime security is an incredibly complex business. As we focus this morning on issues related to surveillance and the large-scale maritime surface picture, let me simply say that the obvious challenge associated with maritime security is not simply knowing where people are, it is determining who they are, assessing what they are doing and, lastly, being able to do something about it if you need to.

The committee is well aware of the significance of the Atlantic area and the tremendous activity that takes place here in Canada's ocean waters — the fisheries, the oil and gas industry — and the importance of this area to both Canada and the United States in a strategic sense.

There is also the fact that the main shipping and air routes between Europe and North America lie in the area and immediately adjacent to it.

It is not just the environment that is complex. In MARLANT, we live with the reality of diverse departmental jurisdictions, responsibilities and capabilities within our geographic area and, happily, Halifax is the regional hub for many departments.

This greatly facilitates the network of interdepartmental committees, the working groups, the agreements and the personal contacts that we need and which we use to manage maritime security issues here in the Atlantic. There is a great deal of cooperation and a real willingness to work together and help each other out. I think the briefing that Captain Hickey provided to the committee in June gave a good insight into this.

For the navy's part, we put together, or "fuse," as we say, the most complete surface picture in the region and we share it. Picture compilation is important and I think we do a good job of this. We work together effectively whenever there is an issue that requires us to support other government departments, whether it is intelligence, logistical support or providing a ship in a constabulary role to help another department that has an enforcement mandate.

une mission. C'est la première fois que depuis presque deux ans nous n'avons pas de bateaux déployés outre-mer. Depuis octobre 2001, nous avons envoyé huit de nos dix principaux navires de guerre basés à Halifax dans le Golfe. Deux n'étaient pas disponibles parce qu'ils venaient de subir des réparations. Nous avons redéployé l'*Iroquois* pour un deuxième déploiement pendant la même année.

Tous les navires disponibles sont prêts à appareiller. Tout le monde, autant à terre que sur les navires, a fait un travail incroyable et des efforts splendides pour que cela soit possible. Notre priorité aujourd'hui est de reprendre l'instruction militaire, après l'énorme effort de l'opération APOLLO, pour que tout le monde soit prêt pour la prochaine fois.

Permettez-moi de vous livrer quelques réflexions sur les questions particulières qui font l'objet de notre discussion d'aujourd'hui. Il est clair que vous et moi sommes d'accord, la sécurité maritime est une question incroyablement complexe. Puisque notre propos de ce matin concerne en priorité la surveillance maritime en général et la surveillance de la surface de l'eau en particulier, permettez-moi de vous faire remarquer simplement que le défi évident associé à la sécurité maritime n'est pas simplement de savoir où se trouvent les bateaux, mais de déterminer qui ils sont, d'évaluer leurs activités et, enfin, d'intervenir en cas de nécessité.

Vous connaissez bien évidemment l'importance de la région Atlantique et de l'énorme activité dans nos eaux océaniques — la pêche, le pétrole et le gaz — et l'importance de cette région tant pour le Canada que pour les États-Unis sur le plan stratégique.

À cela s'ajoute que les principales liaisons maritimes et aériennes entre l'Europe et l'Amérique du Nord passent par cette région et ses environs immédiats.

Il n'y a pas que l'environnement qui est complexe. Au FMAR(A) notre quotidien est fait de la réalité de diverses compétences, responsabilités et ressources ministérielles dans notre région géographique et, heureusement, Halifax est la plaque tournante régionale de nombreux ministères.

Cela facilite grandement le réseau de comités interministériels, les groupes de travail, les accords et les contacts personnels dont nous avons besoin et que nous utilisons pour gérer les questions de sécurité maritime dans l'Atlantique. Il y a énormément de coopération et une véritable volonté de travail en commun et de solidarité. Je crois que votre séance d'information par le capitaine Hickey en juin vous en a donné une excellente idée.

Du côté de la marine, nous dessinons et nous distribuons l'image la plus complète des activités de surface dans la région. Cette image est importante et je crois que nous faisons du bon travail. Nous travaillons ensemble chaque fois qu'un problème nécessite le soutien d'autres ministères gouvernementaux, qu'il s'agisse de renseignement, de soutien logistique ou de détachement constabulaire dans l'avenir pour aider un autre ministère à exécuter son mandat de réglementation.



Now this is an important point, for while the constabulary role is one of the three traditionally accepted roles of any navy, the others being military and diplomatic roles, the military role really is our raison d'être and is what enables us to perform the other two roles.

The message, therefore, that I would like to reinforce with the committee is that our job is really to be ready to go. If there is a security threat here in Canadian waters, we are the only means of providing an armed presence or response at sea. And if "going" means going internationally, the navy is the most flexible arm of diplomacy for the Government of Canada. We can leave at short notice, we can stay in a theatre for a long time and we can look after ourselves while we are there.

This offers a huge capability to the government and we have been called upon to respond many times over the past dozen years, whether during the Gulf War in 1990-91, Haiti, Somalia, the Adriatic, East Timor or Operation APOLLO. The navy has been a silver bullet for the Government of Canada.

I welcome the opportunity, therefore, to have this discussion this morning. I also welcome the prospect of broader public awareness of the importance of maritime security that I hope may be generated by this discussion. I would like to think that this may, in due course, help lead us toward discussion of a national maritime strategy for Canada and, in turn, towards a more coordinated and inclusive approach to maritime security.

This morning, Cdr. Paul Earnshaw, the Commanding Officer of TRINITY, will provide you with a detailed look at how we build the surface picture here on the East Coast. Capt. Kelly Williams will share with you his thoughts on boarding operations and some brief insights into jurisdictional issues.

**Commander Paul F. Earnshaw, Commanding Officer TRINITY, Joint Ocean Surveillance and Information Centre, Department of National Defence:** Mr. Chairman, committee members, I appreciate the opportunity to appear before you today to discuss the navy's maritime surveillance efforts off the East Coast of Canada, the intelligence process related to security and how other government departments contribute to these efforts.

The Joint Ocean Surveillance and Information Centre, or TRINITY, was born out of Canada's participation in the United States Navy's Integrated Undersea Surveillance System. Naturally, the end of the Cold War forced a review of undersea surveillance by both nations. Canada's undersea surveillance site concluded operations in December 1998. While the undersea aspect of TRINITY was significantly curtailed, the need for continued surveillance and knowledge of activity off the coast remained paramount. TRINITY was assigned that role.

C'est un point important car ce rôle constabulaire est un des trois rôles traditionnellement acceptés par la Marine, les autres étant les rôles militaire et diplomatique, le rôle militaire étant en vérité notre raison d'être et celui qui nous permet de remplir les deux autres.

Ce que j'aimerais vous faire bien comprendre, c'est qu'avant tout nous devons toujours être prêts. S'il y a une menace à la sécurité dans les eaux canadiennes, nous sommes les seuls à pouvoir offrir une présence armée ou à intervenir en mer. Et s'il faut intervenir internationalement, la Marine est la branche diplomatique la plus souple du gouvernement du Canada. Nous pouvons partir dans les plus brefs délais, nous pouvons rester sur un théâtre d'opération pendant longtemps et nous pouvons nous suffire à nous-mêmes.

C'est une énorme ressource pour le gouvernement qui nous a, à de nombreuses reprises, demandé d'intervenir au cours des 12 dernières années, pendant la guerre du Golfe en 1990 ou 1991, à Haïti, en Somalie, dans l'Adriatique, au Timor-Oriental ou pour l'opération APOLLO. La marine a été un atout précieux pour le gouvernement du Canada.

Par conséquent, je suis très heureux d'avoir cette discussion ce matin. J'espère aussi qu'elle rendra la population plus consciente de l'importance de la sécurité maritime. J'aimerais pouvoir penser que cela finira par nous mener à un débat sur une stratégie maritime nationale pour le Canada et, en corollaire, à une approche plus coordonnée et plus inclusive de la sécurité maritime.

Ce matin, le capitaine de frégate Paul Earnshaw, le commandant de TRINITY, va vous expliquer par le détail comment nous dessinons cette image de surface sur la côte Est. Le capitaine Kelly Williams vous livrera ses réflexions sur les opérations d'abordage et sur quelques petits problèmes juridiques.

**Le capitaine de frégate Paul F. Earnshaw, commandant du Centre conjoint d'information et de surveillance océanique TRINITY, ministère de la Défense nationale:** Monsieur le président, membres du comité, je tiens d'abord à vous remercier de me donner l'occasion de vous parler des efforts de surveillance maritime que déploie la Marine au large de la côte est du Canada, du processus de renseignement relatif à la sécurité et de la contribution des autres ministères à ces activités.

Le Centre conjoint d'information et de surveillance océanique, ou TRINITY, a été mis sur pied dans le cadre de la participation du Canada à l'Integrated Undersea Surveillance System de la Marine américaine. Naturellement, la fin de la guerre froide a amené les deux pays à examiner leurs mesures de surveillance sous-marine et c'est ainsi que le Site de surveillance sous-marine du Canada a mis fin à ses opérations en décembre 1998. Bien que les activités sous-marines de TRINITY aient été considérablement réduites, il n'en demeure pas moins primordial de poursuivre la surveillance et de demeurer au courant des activités qui se déroulent au large et TRINITY a été affectée à cette tâche.

The current iteration of TRINITY was developed to amalgamate MARLANT surveillance and intelligence efforts into a single centre aimed at streamlining the process to provide more comprehensive and timely information support to both domestic and deployed operations. More recently, TRINITY's focus has been further extended to include liaison and information sharing with other government departments engaged in security and stewardship efforts off our extensive coastlines.

The heart of TRINITY resides in the maritime operations centre located at Maritime Forces Atlantic Headquarters in Halifax. This centre functions on a 24/7 basis with a watch-keeping staff assigned to gather surveillance and intelligence information, to collate all sources of information into what is referred to as a "recognized maritime picture," or RMP, and to disseminate the product to national and international military agencies, fleet units and other government departments.

The MOC is supported by a number of departments in my organization as follows: operations will provide oversight of the picture, quality assurance of the surveillance product and day-to-day liaison with other national and international surveillance organizations; operational intelligence — while the MOC provides the intelligence "trip-wire" function for received information, the operational intelligence department conducts the day-to-day background collation, analysis and dissemination of intelligence products as well as critical liaison functions with the variety of intelligence organizations/agencies that TRINITY taps for information and, likewise, provides intelligence to. I will further discuss the process later in my remarks.

I also have a meteorological and oceanographic services section that provides weather and ocean features analysis to both civilian and military users, such as naval vessels at sea.

We have a route survey department located in the Bedford Institute of Oceanography to gather and analyze data from bottom-mapping efforts by the maritime coastal defence vessels and in conjunction with the Canadian Coast Guard and Department of Fisheries and Oceans activities. Through being co-located at Bedford Institute, the route survey team has forged beneficial relationships with both the Coast Guard and DFO. The navy now has regular access to small craft from these departments with which to conduct surveys. Over the past several years, bottom surveys have been completed for 90 per cent of the East Coast harbours and choke points and, more recently, in the St. Lawrence River from Kingston to Montreal this summer. Future efforts will focus on deep-water transit lanes and harbour approaches.

Finally, I have an imagery department that provides photographic and imagery analysis support to all TRINITY departments and MARLANT agencies at large.

La version actuelle de TRINITY a été élaborée de manière à rassembler les activités de surveillance et de renseignement de la FMAR(A) dans un seul centre en vue de rationaliser le processus et de fournir un soutien d'information plus complet et plus rapide aux opérations menées au pays et à l'étranger. Plus récemment, le centre d'intérêt de TRINITY s'est encore élargi pour inclure la liaison et le partage d'information avec les autres ministères qui mènent des activités de sécurité et de gérance au large de nos vastes côtes.

Le coeur de TRINITY, c'est le Centre des opérations maritimes, qui est situé au quartier général des Forces maritimes de l'Atlantique, à Halifax. Ce centre d'opérations fonctionne en permanence grâce à un personnel de garde chargé de recueillir des données de surveillance et de renseignement, de rassembler toutes les sources d'information pour constituer ce qu'on appelle la situation maritime générale, soit la RMP, et de diffuser ce produit dans les organismes militaires nationaux et internationaux, les unités de la flotte et les autres ministères.

Le COM est appuyé par un certain nombre de services organisés de la manière suivante: le service des opérations assure la surveillance de la RMP, l'assurance de la qualité du produit de surveillance et la liaison avec les autres organisations de surveillance nationales et internationales; le service du renseignement opérationnel — tandis que le COM sert de point d'entrée de l'information, le service du renseignement opérationnel s'occupe du regroupement de la documentation au jour le jour, de l'analyse et de la diffusion des produits de renseignement, ainsi que de la fonction de liaison essentielle avec l'éventail d'organisations/agences de renseignement que consulte le centre TRINITY pour obtenir de l'information et à qui elle en fournit en retour. Je reviendrai plus tard à ce processus.

J'ai également des services météorologiques et océanographiques qui font l'analyse des caractéristiques météorologiques et océaniques et qui en transmettent les résultats aux utilisateurs civils et militaires — comme les navires en mer.

Nous avons un service de levés des fonds marins, situé à l'Institut océanographique de Bedford, qui recueille et analyse les données obtenues grâce aux travaux de cartographie du fond marin exécutés à partir des navires de défense côtière et conjointement avec les activités de la Garde côtière canadienne et du ministère des Pêches et des Océans. Logée à l'Institut de Bedford, l'équipe des levés des fonds marins a tissé des liens avantageux avec la Garde côtière et le MPO. De plus, la Marine a régulièrement accès aux petites embarcations de ces ministères qu'elle utilise pour effectuer des levés. Au cours des dernières années, on a pris des levés pour 90 p. 100 des grands ports et points de passage obligés de la côte Est. Les études les plus récentes remontent à cet été dans le fleuve Saint-Laurent, de Kingston à Montréal, et les prochaines porteront sur les routes en eau profonde et les zones portuaires.

Enfin, j'ai un service d'imagerie qui fournit un soutien photographique et d'analyse d'imagerie à tous les départements de TRINITY et à l'ensemble des organismes de la FMAR(A).



Since the attack on the *USS Cole* and the events of September 11, 2001, the navy has substantially increased the emphasis placed on both surveillance and intelligence aspects necessary to counter the terrorist threat. My remarks today serve as an extension of the comments and information provided by Capt. Hickey when he appeared before the committee this past spring and summer.

My intention is to drill down into the tactical arena, where I shall endeavour to explain how the picture of activity off the East Coast has developed, how intelligence is applied and how allies and other government departments cooperate.

The recognized maritime picture is simply a compilation of surveillance information from a variety of sources fused into a single database and displayed on an American-developed RMP management tool that we refer to as the “global command and control system — maritime.” The process employed is a building-block concept whereby we begin with unclassified sources of information on merchant ship movements. We then add NATO and American data along with surveillance information gathered by the Department of Fisheries and Oceans and the Canadian Coast Guard. Finally, information from MARLANT ships and aircraft on patrol is added to round out the picture.

**RAdm. Davidson:** Could I just interrupt and suggest that if you look at slide two in your pack, you will see a representation of the sort of raw information that we get on these.

**Cdr. Earnshaw:** Surveillance inputs begin with merchant ship identification and positional data derived from unclassified weather reporting from ships at sea. You will see a representation at slide three. Ocean-going vessels provide weather data to Environment Canada that includes the vessel's position and identification. This information is automatically forwarded from Environment Canada via an Internet e-mail link direct to the operations centre, where it is cross-referenced to a shipping database and then injected into the command and control system.

The United States Navy provides a series of daily products on the positions of shipping approved for release to the CANUS security level. These reports are received pre-formatted for automatic insertion into the command and control system. Since the same system is also employed at the U.S. Coast Guard's surveillance information centre, they have input into the picture received at our operations centre and they also receive the Canadian surveillance picture on their system.

Depuis l'attaque suivie par le *USS Cole* et les événements du 11 septembre 2001, la Marine met beaucoup plus l'accent sur les aspects surveillance et renseignement nécessaires pour contrer la menace terroriste. Les observations que je fais aujourd'hui, ainsi que les renseignements contenus dans la note de synthèse qui s'y rattache viennent compléter les commentaires et les informations que le capitaine de vaisseau Hickey vous a fournis ce printemps et cet été lorsqu'il s'est présenté devant votre comité.

Je veux approfondir l'aspect tactique et je vais tenter de vous expliquer comment on établit l'état de la situation au large de la côte Est, comment les efforts de renseignement appuient la surveillance et comment les alliés et les autres ministères y collaborent.

La situation maritime générale est une compilation des données de surveillance provenant de diverses sources qui est fusionnée en une base de données unique et affichée sur un outil de gestion de la RMP élaboré par les Américains, appelé Global Command and Control System — Maritime (Système mondial de commandement et de contrôle — maritime). Le processus fonctionne selon un concept modulaire: On commence avec des sources d'information non classifiées sur les déplacements des navires marchands, on ajoute ensuite des données fournies par l'OTAN et les États-Unis, ainsi que des renseignements recueillis dans le cadre d'activités de surveillance du ministère des Pêches et des Océans et de la Garde côtière canadienne. Enfin, on complète avec des renseignements découlant des patrouilles effectuées par les navires et les aéronefs de la FMAR(A).

**Le Cam Davidson:** Permettez-moi de vous interrompre pour vous signaler que vous trouverez à la page 2 de votre document une illustration des données brutes que nous obtenons de cette façon.

**Le Captf Earnshaw:** Les données de surveillance sont constituées d'abord de données sur l'identité et la position des navires marchands découlant des rapports météorologiques non classifiés venant des navires en mer. Vous en trouverez l'illustration à la page 3. Les navires océaniques fournissent des données météorologiques à Environnement Canada, notamment leur position et leur identité. Environnement Canada transmet automatiquement ces renseignements au Centre des opérations grâce à un lien de courriel sur Internet. Le centre s'occupe ensuite de comparer ces données avec une base de données sur les navires et les injecte ensuite dans le Système mondial de commandement et de contrôle.

La Marine américaine fournit une série de produits quotidiens sur les positions des navires dont la divulgation est autorisée au niveau de sécurité CANUS. Ces rapports arrivent déjà prêts à être insérés automatiquement dans le Système mondial de commandement et de contrôle. Comme le Système mondial de commandement et de contrôle est également le système d'information et de surveillance de la Garde côtière américaine, cette dernière participe également à l'établissement de la situation qui sera présentée au centre des opérations et reçoit également, par le biais du même système, la situation établie à partir des données de surveillance canadiennes.

The NATO RMP is incorporated into the picture via a direct one-way transfer from shipping centres located in the United Kingdom, Portugal, Italy and Norfolk, Virginia. Canadian information releasable to NATO is returned via the global command and control system to NATO's version.

The Canadian Coast Guard shipping information is forwarded from their vessel-tracking system, which is entitled INNAV. If you look at slide six, you will see a representation of that. The Coast Guard provides information extracted from mandatory vessel reporting for ships bound for Canadian ports at the 96- and 24-hour periods prior to entering Canadian waters. The operations centre currently accesses these data on a twice-daily basis; however, a Coast Guard server has been purchased and, once installed, will permit full-time access.

The importance of Coast Guard shipping data will increase substantially with the advent of the automatic identification system, or AIS. This system of transponders installed in fishing and merchant traffic bound for or operating in Canadian waters will, in the near future, permit instantaneous identification/positional data of those vessels equipped with the devices. That is slide seven.

Another source of surveillance data is that acquired from Provincial Airlines on DFO surveillance flights. This company conducts between one and three flights per day on DFO-tasked missions to monitor fishing activity in our areas. The amount of data provided to the MOC on fishing vessel positions and identification is quite substantial and an important component of the RMP. The commercial aircraft equipment fit permits data exchange during flights through an automatic transfer from a DFO server, via e-mail, into the CANMARNET server and, finally, we get the data in MARLANT. These data are then automatically translated and injected into our command and control system.

Finally, military ships and aircraft on patrol provide data into the RMP. Major warships are fitted with the global command and control system and can transmit their data directly into the system. Aurora patrol aircraft link their data to the operations centre in Greenwood, where it is input into the same system.

I should note that in the case of surveillance missions tasked against a specific vessel of interest or when the aircraft crew notices something out of the ordinary, information on the contact would be passed immediately via voice communications direct to the operations centre in Halifax and then manually input into the system by the watch-keeping team.

La RMP de l'OTAN est incorporée par la voie d'un transfert unilatéral direct en provenance des centres de navigation du Royaume-Uni, du Portugal, de l'Italie et de Norfolk, en Virginie. Les renseignements canadiens qui peuvent être divulgués à l'OTAN sont retournés par le biais du Système mondial de commandement et de contrôle au Système de commandement et de contrôle de l'OTAN.

La Garde côtière canadienne transmet les renseignements de navigation qu'elle recueille au moyen de son système de surveillance des navires, appelé INNAV. La Garde côtière fournit les renseignements extraits des rapports obligatoires que doivent présenter les navires naviguant à destination des ports canadiens 96 heures et 24 heures avant de pénétrer dans les eaux canadiennes. Le centre des opérations a actuellement accès à ces données deux fois par jour. Cependant, on a fait l'acquisition d'un serveur de la Garde côtière qui, une fois installé, permettra un accès à plein temps.

L'importance des données sur la navigation de la Garde côtière augmentera de façon substantielle après l'entrée en service du Système automatisé d'identification (SAI). Ce système de transpondeurs installé dans les navires marchands et de pêche naviguant à destination des eaux canadiennes ou dans celles-ci permettra d'acquérir presque instantanément des données sur l'identité ou la position des navires dotés de ces dispositifs.

La société Provincial Airlines, qui effectue des vols de surveillance pour le compte du MPO, constitue une autre importance source de données de surveillance. Cette société effectue jusqu'à trois vols par jour pour accomplir des missions qui lui sont confiées par le MPO pour la surveillance des activités de pêche dans les zones de pêche du Canada. La quantité de données fournies au COM concernant la position et l'identité des navires de pêche est assez considérable et constitue un élément important de la RMP. L'équipement installé à bord des aéronefs commerciaux permet l'échange de données en cours de vol par le biais d'un transfert automatique à partir d'un serveur du MPO via le courrier électronique vers le serveur du Réseau maritime canadien (CANMARNET) de la FMAR(A). Les données sont alors traduites automatiquement et versées dans le système RMP.

Enfin, les navires et les aéronefs militaires effectuant des patrouilles fournissent des données à la RMP de la FMAR(A). Les gros navires de guerre, qui sont équipés du Système mondial de commandement et de contrôle, transmettent leur situation locale directement dans le système. Les avions de patrouille Aurora envoient leurs données au centre des opérations de Greenwood qui s'occupe de les saisir dans le même système.

Je dois vous signaler que, lors des missions de surveillance portant sur un navire en particulier et lorsque l'équipage de l'aéronef remarque quelque chose qui sort de l'ordinaire, les renseignements sont communiqués directement au centre des opérations de Halifax, sur-le-champ, par voie vocale, et sont ensuite entrés manuellement dans le système par l'équipe de garde.



Several initiatives will enhance RMP information exchange with MPAs, including the installation of a system similar to that used by Provincial Airlines. The Aurora upgrade project will provide enhanced surveillance, communications and data exchange abilities.

In the near future, we expect to have access to the recognized air picture from NORAD. Once available, the air component will be integrated into the command and control system, and combined with our current surface picture, this will then be transmitted to the National Defence Command Centre in Ottawa as the maritime common operating picture.

Perhaps some of the most important surveillance development deals with the high frequency surface wave radar project. In the late 1990s, two experimental sites were constructed at Cape Race and Cape Bonavista to evaluate the radar's potential. Technological advances have been achieved over the past eight years and the concept is now deemed to be viable. In the coming months, the two existing sites will be upgraded.

Additionally, the navy is moving forward with an HFSWR network project aimed at enhancing coverage on both coasts. The project is currently in the options analysis phase and three sites are being investigated to provide continuous coverage of the seaward approaches to the St. Lawrence Seaway.

I understand that \$43 million has been allocated from the public security and anti-terrorism reserve contingency fund for establishment of phase one sites. This project is slated to go before the senior review board in October in order to receive expenditure authority for the definition phase, which is slated to begin in March 2004. The Interdepartmental Marine Security Working Group has endorsed the coverage areas for phase one. Phase two of the project will significantly expand coverage and I understand that a site reconnaissance will be conducted in the coming months to assess viability of additional East Coast site locations.

In addition to the high frequency surface wave radar, two other projects are in development that will assist surveillance and intelligence efforts. The first is entitled "multi-sensor integration in a common operating environment," or MUSIC. This project is aimed at development of common databases. A common-network architecture will permit wide-ranging data sharing through the use of commercial software and data-sharing components to dissolve stovepiped information conduits.

In a nutshell, MUSIC will open previously unavailable data streams by providing systems that decode and transfer information between separate systems and domains. MUSIC will also enable TRINITY to better incorporate the data that we receive from the high frequency surface wave radar.

Plusieurs initiatives amélioreront les systèmes d'échange d'information RMP avec les avions de patrouille militaires, y compris l'installation d'un système semblable à celui qu'utilise la société Provincial Airlines. De plus, le projet de modernisation de l'Aurora augmentera les capacités de surveillance, de communications et de partage de données.

Nous prévoyons avoir accès très bientôt à la situation aérienne générale produite par NORAD. Cela fait, l'élément air sera intégré dans le Système mondial de commandement et de contrôle et combiné avec la RMP. Ces données seront ensuite transmises au Centre de commandement de la Défense nationale, à Ottawa, pour former l'image commune de la situation opérationnelle maritime.

À mon avis, les plus importants progrès que nous avons réalisés dans le domaine de la surveillance sont liés au projet de radar haute fréquence à ondes de surface (HFSWR). Vers la fin des années 90, deux emplacements expérimentaux ont été construits au cap Race et au cap Bonavista afin d'évaluer les possibilités du radar. On a enregistré des progrès technologiques au cours des huit dernières années et le concept est maintenant jugé réalisable. Ainsi, les deux emplacements actuels seront modernisés.

De plus, la Marine va de l'avant avec un projet de réseau de HFSWR qui vise à améliorer la couverture sur les deux côtes. Ce projet en est à la phase d'analyse des options et trois emplacements sont actuellement à l'étude pour assurer une couverture continue des approches vers le large de la Voie maritime du Saint-Laurent.

On a affecté 43 millions de dollars du Fonds d'urgence de la réserve pour la sécurité publique et la lutte contre le terrorisme à l'établissement des emplacements de la phase I. Les responsables du projet devraient se présenter devant le Comité supérieur de révision en octobre pour obtenir l'autorisation de dépenser pour la phase de définition en mars 2004. Le Groupe de travail interministériel sur la sûreté maritime (GTISM) a approuvé les zones de couverture de la phase I. La phase II de ce projet élargira cette couverture et je crois comprendre qu'on procédera à la reconnaissance des lieux au cours des prochains mois en vue d'établir la possibilité d'ajouter d'autres emplacements sur la côte Est.

En plus du radar haute fréquence à ondes de surface, on est actuellement en voie d'élaborer deux autres projets qui contribueront aux efforts de surveillance et de renseignement. Il s'agit d'abord de l'intégration de multicapteurs dans un environnement opérationnel commun (IMEOC). Ce projet vise l'élaboration d'une base de données communes et d'une architecture de réseau commune permettant le partage de données sur une vaste échelle au moyen d'un logiciel et de composantes d'échange de données du commerce en vue d'éliminer les conduits d'information en silo.

Bref, l'IMEOC déclenchera des flux de données auxquels nous n'avions pas accès auparavant grâce à des systèmes décodant et transférant l'information entre des systèmes et des domaines distincts.

The second project is referred to as the "maritime ocean surveillance and information centre," or MOSIC. This project will link TRINITY and our West Coast cousin, ATHENA, with related facilities in the Canadian military and in other government departments. It will provide an intelligence, surveillance and reconnaissance library that will contain a number of linked databases, including a geo-spatial information service, a contact database and an intelligence and threat database.

The information transfer in and out of the library will be automated, with the ultimate aim being to dramatically reduce manual operations required to find, collate, correlate and associate information. Moreover, the MOSIC system will produce the recognized maritime picture and permit access at various levels of security to primary military users and secondary users in other government departments. It will incorporate fusion tools capable of handling complicated inputs such as HFSWR. This project is currently in the concept development stage.

Thus far, I have discussed the various inputs into the RMP, and using the needle-in-a-haystack analogy, I would equate this to identifying and locating as many pieces of hay in the stack as possible. In doing so, it stands to reason that the process of finding the needle would be simplified. In this analogy, information on the needle relates to intelligence that would cue the organization to begin the hunt. Clearly, surveillance and intelligence must be joined at the hip to be effective.

Military intelligence is a very interesting array of multilateral and bilateral agreements to share information between internal and external agencies. The crux of these arrangements resides in building and maintaining professional relationships, from the operator to the operational commander level, to ensure that information flows as freely as the agreements allow.

With this in mind, TRINITY maintains close relationships with the United States Navy's Office of Naval Intelligence and the Defense Intelligence Agency. Indeed, in May this year, the Commander of ONI visited MARLANT and TRINITY with a team of intelligence personnel. In October, I will lead a team of personnel to visit the Atlantic fleet staff, the Office of Naval Intelligence, the Defense Intelligence Agency and the headquarters for the U.S. Coast Guard, both Atlantic Area and Boston region.

To further cement intelligence relationships, we maintain a Canadian intelligence officer on the ONI staff. I employ an ONI intelligence officer and a chief from the U.S. Navy's undersea surveillance team.

Le second projet est connu sous le nom de Centre de surveillance océanique et d'information maritime (CSOIM). Ce projet reliera TRINITY et son cousin de la côte Ouest, ATHENA, à des installations correspondantes dans les Forces armées canadiennes et dans d'autres ministères. Il comportera une bibliothèque de renseignement, de surveillance et de reconnaissance qui contiendra un certain nombre de bases de données reliées, notamment un service d'information géospatiale, une base de données sur les contacts et une base de données sur le renseignement et sur les menaces.

Les données entreront et sortiront automatiquement de la bibliothèque, le but final étant de réduire de façon considérable les opérations manuelles nécessaires pour trouver, interclasser, corrélérer et faire correspondre l'information. De plus, le système du CSOIM produira la situation maritime générale et permettra l'accès à divers niveaux de sécurité aux principaux utilisateurs militaires et aux utilisateurs secondaires des autres ministères. Le CSOIM comprendra également des outils de fusion capables de traiter des données complexes, par exemple celles recueillies au moyen du HFSWR. Nous en sommes actuellement à la phase d'élaboration du concept de ce projet.

Jusqu'ici, j'ai parlé des diverses données qui entrent dans la RMP. Prenons par exemple l'analogie d'une aiguille dans une botte de foin. Il s'agirait ici d'identifier et de localiser autant de brins de foin que possible et, de cette manière, il est logique qu'il sera plus facile de retrouver l'aiguille. Dans cette analogie, l'information sur l'aiguille est le renseignement qui inciterait l'organisation à lancer la chasse. De toute évidence, la surveillance et le renseignement doivent être étroitement liés pour être efficaces.

Le renseignement militaire est un ensemble très intéressant d'accords multilatéraux et bilatéraux de partage d'information entre des organismes internes et externes. Le point capital de ces accords consiste à établir et à maintenir les liens professionnels entre les opérateurs et le commandant de l'opération afin d'assurer que l'information circule aussi librement que ce qui est prescrit dans les accords.

Cela dit, TRINITY entretient d'étroites relations avec l'Office of Naval Intelligence et la Defense Intelligence Agency de la Marine américaine. En effet, en mai dernier, le commandant de l'ONU a visité la FMAR(A) et TRINITY avec une équipe de spécialistes du renseignement. En octobre, je dirigerai une équipe qui se rendra aux États-Unis pour visiter l'Atlantic Fleet Staff, l'Office of Naval Intelligence, la Defense Intelligence Agency, ainsi que les quartiers généraux de la garde côtière américaine de la région de l'Atlantique et de la région de Boston.

Afin de resserrer nos liens dans le domaine du renseignement, nous affectons un officier de renseignement canadien à l'ONI et j'ai à mon service un officier de renseignement de l'ONI et un Premier maître de première classe de la Marine américaine spécialisé dans la surveillance sous-marine.



More recently, the integration of Canadian frigates into the American carrier battle groups has resulted in enhanced intelligence relationships by virtue of full-time employment of a Canadian officer in each frigate and linked to the battle group staff.

Information sharing amongst federal government departments has experienced a definite resurgence since the attacks on the World Trade Center and Pentagon. Most departments have identified liaison officers to maintain open lines of communication between other agencies. In fact, my OGD liaison personnel have near daily contact with CSIS, the RCMP, Customs and Immigration Canada, the Coast Guard and DFO. Other MARLANT offices, such as base operations, our military police and plans and operations staff, maintain equally robust relationships with their related federal, provincial and municipal agencies.

Atlantic region interdepartmental relationships are greatly assisted by the fact that all departments have senior representatives in the city and, thus, personal contact is easy to maintain. On the intelligence side, a threat assessment group has been developed to serve as an information-sharing body and to spearhead interdepartmental intelligence and operational responses when events will cross departmental lines. This group is comprised of representatives from MARLANT, RCMP, CSIS, CCRA and any other additional agency required to assess the event.

The most recent use of the threat assessment group occurred during the *Wadi Al Arab* anthrax threat. In this situation, the group was convened with the addition of Health Canada representatives to determine the threat, discuss lead agency considerations and to assess operational responses. In the end, the vessel was tracked by MARLANT's operations centre. It was directed by Transport Canada to anchor off Halifax, where a Health Canada team boarded the vessel. The *Wadi Al Arab* incident certainly proved the validity and effectiveness of the threat assessment concept.

The weakness to date in intelligence cooperation between departments has hinged on secure communications. While the establishment of the Canadian Maritime Network, or CANMARNET, was a step in the right direction, this system only contains unclassified information. It is simply used to exchange limited RMP information and to post minutes of interdepartmental meetings. A new project is aimed at providing a secure Internet or intranet means of communication that will be an important system for interdepartmental cooperation on both the intelligence and operational fronts.

Plus récemment, l'intégration des frégates de la Marine canadienne dans les groupes aéronavals américains a permis de resserrer les liens sur le plan du renseignement étant donné qu'un officier de renseignement canadien est affecté à plein temps à bord de chaque frégate et est en contact avec le personnel du groupe aéronaval.

Les ministères fédéraux échangent davantage d'information entre eux depuis les attaques subies par le World Trade Center et le Pentagone. La plupart des ministères ont nommé des agents de liaison en vue de maintenir des voies de communication avec d'autres organismes. En fait, mes agents de liaison avec les autres ministères entretiennent des rapports presque quotidiens avec le SCRS, la GRC, Douanes et Immigration Canada, la Garde côtière et le MPO. Le personnel des autres bureaux de la FMAR(A), notamment la section des opérations de la Base, la Police militaire et les Plans et Opérations entretiennent aussi des liens solides avec les organismes fédéraux, provinciaux et municipaux concernés.

Ce qui contribue beaucoup aux bonnes relations interministérielles dans la région de l'Atlantique, c'est que tous les ministères comptent de hauts fonctionnaires dans la ville. Cela facilite également le maintien des contacts personnels. Sur le plan du renseignement, un Groupe d'évaluation de la menace a été mis sur pied en tant qu'entité de partage d'information et pour diriger les activités de renseignement interministérielles et les interventions opérationnelles lors d'événements touchant plus d'un ministère. Ce groupe est constitué de représentants de la FMAR(A), de la GRC, du SCRS, de l'ADRC et de tout autre organisme dont les services sont nécessaires pour évaluer les événements.

La dernière fois où on a eu recours au Groupe d'évaluation de la menace, c'est lors de la menace de contamination à l'anthrax à bord du *Wadi Al Arab*. Dans cette situation, le groupe s'est réuni avec des représentants de Santé Canada, afin de déterminer la menace, d'établir qui serait l'organisme directeur et d'évaluer les interventions opérationnelles. Finalement, le navire a été suivi par le centre des opérations de la FMAR(A), Transports Canada lui a donné l'ordre de jeter l'ancre au large de Halifax et une équipe de Santé Canada est montée à bord. L'incident du *Wadi Al Arab* a certainement permis de confirmer la validité et l'efficacité du concept d'évaluation de la menace.

La faiblesse qui existe actuellement sur le plan de la collaboration de renseignement entre les ministères se situe au niveau des systèmes de communications protégés. Bien que la création du Réseau maritime canadien, ou CANMARNET, constitue un pas dans la bonne direction, ce système ne contient que des renseignements non classifiés et n'est utilisé que pour échanger des renseignements limités sur la RMP et pour afficher les procès-verbaux des réunions interministérielles. Un nouveau projet vise à établir un moyen de communication protégé sur Internet ou Intranet, système qui sera important pour la collaboration interministérielle tant sur le plan du renseignement que sur celui des opérations.

In conclusion, MARLANT has come a long way in the ability to understand daily activity in the CANLANT area of responsibility and beyond. There is no question that the DND has the most comprehensive surveillance capability and that MARLANT is now effectively coordinating inputs from OGDs, international allies and Canadian military sources.

Could this picture be enhanced and improved? Certainly. In this regard, the navy is moving forward with new projects and equipment acquisitions on the books and both the HFSWR and MOSIC projects will add substantially to our RMP and intelligence capabilities. While OGD cooperation steadily improves, we continue to be hampered by the lack of secure systems to communicate between departments.

**Captain (N) Kelly Williams, Former Commanding Officer, HMCS *Winnipeg*, Department of National Defence:** Senator Kenny, ladies and gentlemen, I am Kelly Williams, and until recently, I was the Captain of HMCS *Winnipeg*, a Halifax-class frigate stationed in Esquimalt, British Columbia. I am now the Director of Maritime Strategy in Ottawa.

During the 27 months that I was in command, I was afforded the unique opportunity to lead my ship on two extended operational deployments to the Persian Gulf, accumulating over eight months of front-line maritime interdiction operations in the Gulf region while enforcing the United Nations Security Council resolution, or as part of Canada's contribution to the ongoing war on terrorism.

During this period, the ship conducted in excess of 200 boardings of merchant vessels, including 64 fully-compliant and 7 non-compliant boardings, in support of the United Nations Security Council Resolution 986 and, more recently, over 1,800 interceptions and subsequent hails that led to 136 boardings in support of al-Qaeda/Taliban leadership interdiction operations. There has been no other ship in the Canadian Navy that has done as many boardings as *Winnipeg*.

The most logical starting point for our discussion today is a very brief explanation of where boardings fit in our overall doctrine, what types of boardings we do, how are they conducted, and the legal basis for their conduct.

At its root, naval boarding operations are a tool that we use in the conduct of effective sea control operations. In this context, sea control is our ability to establish a comprehensive surveillance picture of the operating area as well as our ability to intercept vessels of interest before they penetrate our layered surveillance network or escape out on to the high seas.

To be effective, we need to have a clear and unambiguous picture of not only what ship is in what location and what its destination is, but also what its cargo is. We have a range of

En conclusion, la FMAR(A) a beaucoup progressé en ce qui concerne sa capacité de comprendre les activités qui se déroulent quotidiennement dans la zone de responsabilités du sous-secteur canadien de l'Atlantique (CANLANT), et au-delà. Il ne fait pas de doute que le MDN détient la capacité de surveillance la plus complète et que la FMAR(A) coordonne maintenant avec efficacité des données provenant des autres ministères, des alliés étrangers et des sources militaires canadiennes.

Y a-t-il encore place à l'amélioration? Bien sûr que oui. À cet égard, la Marine va de l'avant avec les projets et les acquisitions d'équipement prévus et les projets HFSWR et IMEOC nous permettront d'augmenter de façon substantielle nos capacités au chapitre de la RMP et du renseignement. Bien que la collaboration avec les autres ministères s'améliore de façon constante, le manque de systèmes protégés continue de nuire aux communications entre les ministères.

**Le Capitaine (N) Kelly Williams, ancien commandant, NCSM *Winnipeg*, ministère de la Défense nationale:** Sénateur Kenny, mesdames et messieurs, je m'appelle Kenny Williams et jusqu'à tout récemment, j'étais le capitaine du NCMS *Winnipeg*, une frégate de la classe Halifax stationnée à Esquimalt, en Colombie-Britannique. J'occupe actuellement le poste de directeur de la Stratégie maritime, à Ottawa.

Au cours des 27 mois où le navire a été sous mon commandement, j'ai eu l'occasion de participer à deux déploiements prolongés dans le golfe Arabo-Persique, où nous avons exécuté, pendant plus de huit mois et en application de la résolution du Conseil de sécurité des Nations Unies, des opérations d'interdiction maritime sur les lignes de front dans la région du Golfe, contribuant ainsi à la guerre menée contre le terrorisme.

Durant cette période, nous avons effectué, en vertu de la résolution 986 du Conseil de sécurité de l'ONU, au-delà de 200 arraisonnements de navires marchands, dont 64 étaient entièrement conformes et 7 non conformes. Tout récemment, plus de 1 800 interceptions suivies d'interpellations ont donné lieu à 136 arraisonnements à l'appui des opérations d'interdiction menées contre le réseau al-Qaïda et les talibans. Aucun navire canadien n'a réalisé autant d'arraisonnements que le *Winnipeg*.

Il m'apparaît tout à fait logique de commencer mon exposé par une courte explication de la place qu'occupe l'arraisonnement dans l'ensemble de notre doctrine, des types d'opérations d'arraisonnement que nous effectuons, de la façon dont elles se déroulent ainsi que des fondements juridiques sur lesquels elles s'appuient.

Essentiellement, les opérations d'arraisonnement navales nous permettent d'assurer un contrôle efficace de l'espace maritime. Dans ce contexte, on entend par contrôle de l'espace maritime notre capacité d'exercer une surveillance complète de la zone visée ainsi que d'intercepter des navires suspects avant qu'ils ne pénètrent dans notre réseau de surveillance stratifié ou qu'ils ne prennent la fuite en haute mer.

Pour être efficaces, nous devons avoir des renseignements clairs et précis concernant l'endroit où se trouve chaque navire, sa destination et la cargaison qu'il transporte. Certes, nous



sensors and intelligence systems to help us clarify the theatre-wide picture, but in many cases, this information falls short of providing us with a level of confidence or detail that is required in order to ensure that we can succeed in our assigned mission.

In many cases, the only way to gain that level of confidence is to physically visit the vessel, examine its documentation and conduct either a cursory or more detailed search to verify its true activity and intent. As you can imagine, vessels involved in illegal activity, or perhaps engaged in smuggling terrorists, are likely to be significantly less cooperative than vessels engaged in routine trade. Our training and doctrine recognize that all boardings can be considered in two broad categories, opposed and unopposed.

It is important for me to highlight that no naval boarding team in any navy, including ours, conducts "opposed boardings." These types of boardings are assigned to special forces who are trained and equipped specifically for this function. The focus of our efforts is on unopposed boardings of merchant, fishing, pleasure or special-purpose vessels whose crews may or may not cooperate, but who are not expected to offer armed resistance.

Although passive or armed resistance may not be considered likely prior to the team getting on board, it may be encountered or develop as the boarding unfolds; therefore, our teams are trained to deal effectively with resistance should a situation occur at any time during the boarding.

The tactics that we apply to unopposed boardings are entirely dependent upon the level of cooperation that exists between our ship and the vessel of interest. Generally, there are three distinct types of unopposed boarding situations, cooperative, uncooperative and obstructed boardings.

The first two are what we refer to as "fully compliant" boardings and are the most frequent type of boardings that we conduct. In these cases, our teams are not exposed or threatened with any resistance, passive or active, and the master and crew of the vessels fully cooperate with our directions. We have, on occasion, found ourselves confronting a combative or belligerent master who attempts to use delaying tactics to disrupt the conduct of the boarding to test our resolve. These boardings are considered uncooperative, and although they do occur from time to time, often the delays can be attributed to simple language barriers.

The most challenging, and the one that exposes the ship and the boarding team to the greatest level of risk, is the obstructed boarding. This is when the master of a vessel refuses to allow the boarding team to embark or fails to respond to any of the directions that I have ordered to facilitate the insertion of my boarding team.

possédons toute une gamme de détecteurs et de systèmes de renseignement qui nous aident à brosser un tableau de la situation sur le théâtre, mais dans bien des cas, les données ne sont pas suffisantes et ne nous permettent pas d'atteindre le niveau de confiance dont nous avons besoin pour garantir le succès de la mission qui nous est assignée.

Très souvent, la seule façon d'acquérir cette confiance est de visiter le navire, d'examiner les documents pertinents et d'effectuer une fouille superficielle ou même plus détaillée pour mettre à nu ses véritables activités et intentions. Comme vous pouvez l'imaginer, les navires qui se livrent à des actes illégaux ou qui participent peut-être au passage de terroristes présumés sont beaucoup moins enclins à collaborer que les navires qui s'adonnent à des activités commerciales habituelles. Notre système d'instruction et notre doctrine reconnaissent que tous les arraisonnements peuvent être classés dans deux grandes catégories: avec opposition et sans opposition.

Il est important de souligner qu'aucune équipe d'arraisonnement, dans quelque marine que ce soit, y compris la nôtre, n'effectue des «arraisonnements avec opposition». Ce genre d'opérations est confié à des forces spéciales qui sont formées et équipées à cette fin. Nos efforts portent surtout sur les arraisonnements sans opposition de navires marchands ainsi que de navires de pêche, de plaisance ou à usage spécial, dont l'équipage, coopératif ou non, n'est pas censé recourir aux armes lorsqu'il décide de résister.

Même s'il est peu probable qu'une opposition passive ou armée débute avant que l'équipe ne monte à bord, celle-ci pourrait se manifester au moment de l'arraisonnement. C'est pourquoi nos équipes ont reçu la formation nécessaire pour contrer toute opposition advenant une telle situation à tout moment durant l'arraisonnement.

La tactique dont nous nous servons dans le cas des arraisonnements sans opposition est entièrement tributaire du niveau de collaboration entre nous et le navire suspect. En général, il y a trois types d'arraisonnements sans opposition: les arraisonnements coopératifs, non coopératifs et entravés.

Les deux premiers sont les plus fréquents et on les appelle arraisonnements entièrement conformes. En pareils cas, nos équipes ne rencontrent aucune opposition ou menace d'opposition, qu'elle soit passive ou active, et le capitaine du navire ainsi que l'équipage se conforment pleinement à nos directives. À plusieurs reprises, nous avons eu à affronter des capitaines agressifs ou belliqueux qui tentaient d'utiliser des moyens dilatoires pour perturber le déroulement de l'arraisonnement ou pour tester notre détermination. Ces arraisonnements sont considérés peu coopératifs et, bien qu'ils se produisent de temps à autre, ces retards peuvent souvent être attribués à un simple obstacle linguistique.

Les arraisonnements les plus difficiles qui exposent le navire et l'équipe aux plus grands risques sont ceux qui sont entravés. Dans ce cas précis, le capitaine empêche les membres de l'équipe de monter à bord ou refuse de respecter les directives que j'ai données pour faciliter leur insertion.

In these situations, the vessel is considered to be non-compliant and the only way to execute the boarding is to gain access to the vessel and literally take control of it. In order to ensure that I am not about to place my boarding team in a situation that is beyond their ability to control or assign them to a mission that they are not trained for, it is imperative that I assure myself that the ship is not carrying any firearms and that there are no indications that the crew will put up active resistance to repel the team members as they arrive. The team members are well trained to handle themselves once on board, but they are exposed and vulnerable until they actually climb over the side of the ship.

While all boardings contain a measure of risk to both the boarding team and the ship, generally, the level of risk associated with the boarding is diametrically opposed to the level of cooperation being displayed by the vessel of interest. Our approach to each of these types of boardings is to force compliance by the vessel, thereby reducing the level of risk to which the team is exposed. We try to do this, first, through dialogue, using diplomacy, and then through coercion, and finally, only after all else has failed and the rules of engagement clearly authorize it, through the threat and subsequent use of armed force.

I included in your briefing package a media account of what was quite possibly the most difficult obstructed boarding ever completed in the history of the Canadian Navy. In the closing days of our first deployment to the Persian Gulf, *Winnipeg* successfully took down the motor vessel *Hassan*, a very experienced and cunning smuggler in the northern reaches of the Arabian Gulf.

What is not captured in what you may have read is the level of effort that is required to support the conduct of boarding operations. Boarding operations are a very complex undertaking and what we call "whole ship" activities. What I mean by this is that although our actual boarding team is comprised of two 10-man/woman waves, the infrastructure that needs to be put into place to deploy and support the team results in the boarding being the focus of the ship while that activity is underway. Just about every aspect of the ship's organization is involved in supporting the conduct of safe and successful boardings.

In many ways, what you may have read is the culmination of over 10 years of capability development. It has taken us that long to get the training right, to sort out minor capital acquisitions, acquire the requisite practical experience and, more significantly, learn hard-fought lessons, to evolve our capability to where it is today.

I must stress that the skills required to maintain and sustain this capability are highly perishable. Without continued emphasis and a dedicated training program, the risk to personnel would rise quickly and very dramatically. Although all of *Winnipeg's* recent boarding experiences stem from international operations, it is important to highlight that our capability and capacity to support

Le navire est alors considéré comme non conforme, et la seule façon d'exécuter l'arraisonnement est d'y accéder et de prendre les commandes. Afin d'éviter de placer mon équipe dans une situation qui échappe à son contrôle ou de lui assigner une mission pour laquelle elle n'a pas été formée, je dois absolument m'assurer que le navire suspect ne transporte pas d'armes à feu et que rien ne laisse croire que l'équipage opposera une résistance farouche pour nous repousser. Une fois à bord, l'équipe peut très bien se défendre, mais avant d'y monter elle est exposée et vulnérable.

Bien que tous les arraisonnements comportent un élément de risque tant pour l'équipe qui mène l'opération que pour son navire, le niveau de risque dépend généralement du degré de collaboration dont fait preuve le navire suspect. L'approche que nous avons adoptée à l'égard des trois types d'arraisonnement consiste à obliger le navire à se conformer aux directives, réduisant ainsi le risque auquel l'équipe est exposée. Nous essayons tout d'abord d'avoir recours au dialogue et à la diplomatie, puis à la contrainte. Si toutes ces mesures échouent et si les règles d'engagement l'autorisent clairement, nous utilisons la menace et, en dernier ressort, la force armée.

J'ai inclus dans la documentation que nous vous avons remise un reportage média de ce qui a sans doute été l'arraisonnement entravé le plus difficile jamais effectué dans l'histoire de la Marine canadienne. Dans les derniers jours de notre premier déploiement dans le golfe Arabo-Persique, le *Winnipeg* a réussi à arraisonner le navire motorisé *Hassan*, passeur très expérimenté et rusé qui concentrait son activité dans les eaux septentrionales du golfe Arabo-Persique.

Il y a un aspect qui ne ressort pas bien dans ce que vous avez peut-être eu l'occasion de lire. Il s'agit de l'effort qu'il faut investir pour mener des opérations d'arraisonnement, car celles-ci sont très complexes et mettent en cause tout l'équipage. Ce que j'entends par là, c'est que, même si notre équipe d'arraisonnement comprend deux vagues de 10 femmes ou hommes, la mise en place de l'infrastructure requise pour la déployer et l'appuyer mobilise l'ensemble du navire tout le temps que dure l'activité. Presque tous les secteurs de l'organisation du navire contribuent à la sécurité et à la réussite des arraisonnements.

Ce dont nous faisons état dans les documents que vous avez peut-être lus, c'est, à bien des égards, l'aboutissement de plus de 10 années d'efforts en vue de nous doter de la capacité voulue. Il nous a fallu tout ce temps pour bien former le personnel, pour déterminer les acquisitions mineures d'immobilisations et pour acquérir l'expérience pratique nécessaire et apprendre, avec forte difficulté, les leçons qui nous ont menés là où nous sommes aujourd'hui.

Je dois préciser que les compétences requises pour conserver cette capacité sont très éphémères. Sans un programme de formation continue et spécialisée, les risques auxquels le personnel est exposé augmenteraient de façon rapide et spectaculaire. Même si tous les arraisonnements récents du *Winnipeg* ont eu lieu dans le cadre d'opérations internationales,



other government departments in the execution of their domestic responsibility is equally robust. There are, however, a number of significant jurisdictional differences between the two.

In the Persian Gulf, interdiction operations were conducted under the auspices of the “Right of Visit and Approach”; however, the navy has no legal mandate to conduct boardings inside our exclusive economic zone, contiguous zone or territorial waters, as these areas are governed by Canadian domestic law and the mandate for enforcement of Canadian law in these areas rests exclusively with the civilian law enforcement authorities — the RCMP, DFO and Customs and Immigration Canada.

Within our 12 nautical mile territorial seas, they are mandated to enforce all Canadian laws. Within the 24 nautical mile contiguous zone, only Canadian immigration and environmental laws may be enforced. Within the 200 nautical mile economic zone, Canadian economic laws — mining of minerals, fisheries — may be enforced.

This relationship between the navy’s role and law enforcement is similar to that of each of our allies, in that no Western democracy tasks their armed forces with the primary mandate for law enforcement. We are, however, mandated to provide support to civilian law enforcement agencies where it is in the nation’s interest and the support requested is beyond the capacity of the agency.

Outside of our 12 nautical mile territorial seas and international waters, only the flag state exercises exclusive jurisdiction over its ships and can limit the ships’ freedom of navigation. Here, it is the United Nations Convention on the Law of the Sea as well as the specific United Nations Security Council resolutions that shape our legal mandate or authority to conduct boardings.

**Senator Forrestall:** I appreciated very much your remarks and those of Cdr. Earnshaw, and particularly Capt. Kelly, because you are sort of the last and the first and the best. You talk about your exposure. The only Canadian vessel to have more TV time than the *Winnipeg*, of course, was the *Iroquois* over here in Dartmouth, with a helicopter hanging from the side of the deck. I welcome you particularly.

Admiral, could I start out by asking you if you might expand on the pause that you have afforded Canada’s navy in recent months. I think we would be curious as to how it has worked and whether it is achieving its desired ends. The force will be better when it goes back, obviously, but how much better and in what ways?

As you may recall, if you glanced at some of our reports, we had suggested that we should be doing this as well for our land forces. Is there a lesson in what you have done that could be passed along to your colleagues in land forces and, indeed, the air force as well, but in perhaps a different way?

il importe de souligner que nous sommes capables d’offrir le même appui aux autres ministères dans l’exercice de leurs responsabilités nationales. Toutefois, il y a un certain nombre de conflits de compétence importants entre les deux.

Dans le golfe Arabo-Persique, les opérations d’interdiction ont été menées en vertu du «droit de visite». Cependant, la Marine n’est aucunement autorisée de par la loi à exécuter des arraisonnements à l’intérieur de la zone économique exclusive, de la zone contiguë ou des eaux territoriales du Canada, car ceux-ci sont régis par le droit canadien, et l’application des lois canadiennes dans ces secteurs relève uniquement des autorités civiles, à savoir la GRC, le MPO, Douanes Canada et Immigration Canada.

Ces autorités sont chargées d’appliquer toutes les lois canadiennes dans nos eaux territoriales de 12 milles marins et seulement les lois canadiennes portant sur l’immigration et l’environnement dans la zone contiguë de 24 milles marins. À l’intérieur de la limite de 200 milles marins de notre zone économique exclusive, les lois économiques canadiennes, concernant l’extraction de minerais et la pêche, sont appliquées.

Ce lien entre le rôle de la Marine et l’exécution de la loi existe chez tous nos alliés, en ce sens qu’aucune démocratie occidentale ne confie à ses forces armées un mandat dont le but premier est d’appliquer la loi. Nous sommes toutefois chargés d’appuyer les organismes civils d’application de la loi s’il y va de l’intérêt du pays et si l’aide requise dépasse les capacités de ces derniers.

À l’extérieur de nos eaux territoriales de 12 milles marins, dans les eaux internationales, les navires relèvent de la seule compétence de l’État du pavillon, qui a le droit de limiter leur liberté de navigation. Dans ce cas précis, la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer ainsi que les résolutions pertinentes du Conseil de sécurité de l’ONU nous donnent le mandat ou l’autorisation légale d’effectuer des arraisonnements.

**Le sénateur Forrestall:** J’ai beaucoup aimé votre exposé et celui du commandant Earnshaw, et tout particulièrement celui du capitaine Kelly, car vous êtes en quelque sorte les derniers et les premiers et les meilleurs. Vous avez parlé de votre couverture médiatique. Le seul navire canadien que nous avons vu plus souvent que le *Winnipeg* sur nos écrans de télévision est, bien sûr, l’*Iroquois* ici à Dartmouth, qu’on voyait avec un hélicoptère pendant de son pont. Je vous souhaite la plus chaleureuse des bienvenues.

Amiral, je voudrais commencer par vous demander de nous en dire un peu plus long sur la pause que vous avez accordée à la Marine canadienne ces derniers mois. Nous serions curieux de savoir comment le tout s’est déroulé et si la pause permettra d’atteindre les objectifs escomptés. La Marine sera en meilleur état après, c’est sûr, mais dans quelle mesure et de quelle façon?

Vous vous souviendrez peut-être, si vous avez eu l’occasion de parcourir certains de nos rapports, que nous avons recommandé d’en faire autant pour nos forces terrestres. Y a-t-il une leçon à tirer de votre expérience dont pourraient profiter vos collègues des forces terrestres, voire de l’aviation aussi, quoique d’une façon différente peut-être?

Could you perhaps, after that, give us some indication of the state of our infrastructure within the Atlantic, and the Pacific as well? Are our buildings in good shape? Are the wharves in good shape? Do we have sufficient fleet maintenance capabilities to carry us through at least the useful life of our existing fleet?

Finally, this is not a very privileged platform, but on the other hand, I must ask you to what degree, if any — it may not have bothered you at all — does the absence of a reliable, operational helicopter affect your capacity to do what is a very dangerous piece of work?

**RAdm. Davidson:** Senator, thank you very much for that three-part series of questions. I will address them in turn, if I may.

First, the operational pause: Let me be very clear that what we are doing is regenerating capability and we have not put the fleet alongside. The ships are underway as we speak. We have ships out on the Grand Banks doing routine operations and surveillance. We have ships that will deploy in a month's time for quite extensive training opportunities off the Virginia Capes with the United States. We have afforded ships that have just returned from training an opportunity to take a "bring-the-navy-to-Canadians" cruise up in Lake Ontario and the St. Lawrence.

Right now we are regrouping from deployed operations. Interestingly, over the course of our concentration on Operation APOLLO, we were obliged to put our energies into getting ships ready to go, and when they were deployed on station, as they were in some cases for up to 75 days at a stretch between going into port, typically the length of deployments was seven months. They were not made extensively with our allies, and, in the early stages, with our own task group. These were essentially dispersed operations covering a substantial amount of territory.

We found that there were skills that we need to preserve and to work on that over the course of such a deployment actually declined. It is a paradox that where a ship is in, potentially, a theatre where hostilities and the threat could change and could evolve at very short notice, it was very difficult to preserve overall fleet warfare capabilities when your main focus is on building a surface picture and interdicting shipping.

Our concentration now is on enhancing this overall level of "fleet combat readiness," as we call it, and we are making strenuous efforts towards that. Therefore, the fleet is going to sea, we are doing things and we are continuing to be active. We have a program for that through this year and next.

We will engage with the Standing Naval Force Atlantic over the coming year and the precise nature and timing of that is dependent on several factors, including the changes that are coming within the organizational structure of the maritime side of the NATO alliance itself.

Ensuite, pourriez-vous nous donner une idée de l'état de notre infrastructure dans le secteur Atlantique, et dans le secteur Pacifique aussi? Nos bâtiments terrestres sont-ils en bon état? Nos quais sont-ils dans un état acceptable? Avons-nous une capacité de maintenance de la flotte suffisante pour nous permettre d'en assurer à tout le moins l'entretien pendant toute sa vie utile?

Enfin, même si la tribune que nous vous offrons ici n'est pas très confidentielle, je me dois de vous demander dans quelle mesure, le cas échéant, l'absence d'un hélicoptère opérationnel fiable nuit à votre capacité à effectuer ces opérations où le niveau de danger est élevé?

**Le Cam Davidson:** Merci beaucoup, sénateur, pour cette série de questions en trois volets. Je vais y répondre dans l'ordre, si vous le voulez bien.

Prenons tout d'abord la pause opérationnelle. Permettez-moi d'être très clair: nous sommes en train de régénérer notre capacité et notre flotte n'a pas été amarrée pour autant. Nos navires sont en mer. Nous en avons qui effectuent des opérations de routine et de la surveillance dans la région des Grands Bancs. Nous en avons qui, dans un mois, vont être déployés dans les Virginia Capes pour s'y livrer à des activités de formation intensive avec les États-Unis. Nous en avons d'autres encore qui reviennent tout juste de faire des exercices de formation que nous avons envoyés dans le lac Ontario et le fleuve Saint-Laurent pour établir des contacts avec la population canadienne.

Nous procédons actuellement à un regroupement à la suite de nos déploiements. Fait intéressant, pendant le temps où nous nous préparons à participer à l'opération APOLLO, nous avons dû consacrer toutes nos énergies à apprêter les navires assignés à cette mission, puis pendant la durée du déploiement, qui dans certains cas pouvait atteindre 75 jours consécutifs en mer — les déploiements étaient généralement d'une durée de sept mois. Il n'y a pas eu beaucoup de concertation avec nos alliés ni même, au tout début, avec notre groupe de travail à nous. Il s'agissait essentiellement d'opérations réparties sur un territoire considérable.

Nous avons constaté qu'il y a des compétences qu'il nous faut maintenir et renforcer qui finissaient par se détériorer pendant ces déploiements. Assez paradoxalement, quand nos navires se trouvent sur un théâtre où les hostilités et la menace pourraient évoluer très rapidement, il est très difficile de maintenir la préparation au combat de l'ensemble de la flotte puisque toutes les énergies ou presque sont consacrées à suivre la situation sur le terrain et à intercepter des navires.

Nous avons donc décidé de nous concentrer sur le renforcement de la préparation au combat de l'ensemble de la flotte, objectif qui occupe beaucoup de nos efforts à l'heure actuelle. Par conséquent, nos navires vont en mer et nous continuons à faire des choses et à être actifs. Voilà ce qui est prévu pour l'année en cours et l'année prochaine.

Nous participerons à des activités avec la Force navale permanente de l'Atlantique au cours de l'année qui vient, mais la nature de ces activités et le moment où elles seront menées dépendra de plusieurs facteurs, y compris de la reconfiguration qui doit être faite de la structure maritime de l'OTAN.



I would say that our approach to this is a uniquely naval issue and the circumstances of how we train, what we do and how we deploy are germane to our organizational construct and our role. I would wish to extrapolate that to anybody else, because we are busy, we are engaged and so on.

You asked next, senator, about infrastructure, about buildings, the wharves and the fleet maintenance facility. We have a huge infrastructure here in Halifax and part of my responsibility entails a total of 41 sites in the eastern two-thirds of Nova Scotia, so I am the landlord for the army and the air force at Shearwater, for example, in addition to the 20-odd sites that we have here in the Halifax area.

There is a progressive plan for us to move ahead and address this. One of the things that I was most struck by when I returned to Halifax last summer, having been away since 1984, was the extraordinary degree of investment that has been made in renewal of the infrastructure down here over that time. We see, through the dockyard and through the base at Stadacona, buildings that have, in some cases, preserved their appearance on the outside but which were completed gutted on the inside and renewed.

Perhaps the most striking example of this is the trainer facilities in the base at Stadacona. The old navigation and operations team trainer facilities have been completely updated, and we now have a capability that is unique in the world, with two entire frigate operations rooms and bridges associated with that. You can train the entire operations bridge team for two ships simultaneously, have them linked together and do remarkably thorough preparation training for ships to deploy. That side of things is hugely important for us and we have invested in it steadily in that time.

We have a plan that we are approaching strategically in the navy for investment in jetty facilities. There are some wood piling jetties in Halifax that date from the second war and those are scheduled for replacement — the last two of those. We have invested pretty steadily in the maintenance facility itself. We just opened, of course, the new building for combat systems support this past spring. There is always more to be done.

One of the ongoing challenges each year as we manage our resources is how much ongoing maintenance we can sustain.

**Senator Forrestall:** Is the jetty at Shearwater fully maintained, and is it adequate from a security and service point of view?

**RAdm. Davidson:** The jetty is in the midst of renewal right now.

Je dirais que la démarche dans laquelle nous sommes engagés s'inscrit dans une optique exclusivement maritime et que les circonstances dans lesquelles nous effectuons nos activités de formation, nos opérations et nos déploiements sont propres à notre rôle à nous et à notre modèle organisationnel. Je ne voudrais pas chercher à en tirer de leçon pour qui que ce soit d'autre, parce que nous sommes occupés, nous sommes engagés et ainsi de suite.

Vous m'avez ensuite demandé, sénateur, ce qu'il en est de l'infrastructure, des bâtiments, des quais et de nos installations de maintenance de la flotte. Nous avons ici même à Halifax une infrastructure énorme, et j'ai notamment la responsabilité de 41 sites qui se trouvent dans la partie est de la Nouvelle-Écosse qui représente les deux tiers du territoire de la province. C'est donc moi qui suis responsable des installations de l'Armée et de l'Aviation à Shearwater, par exemple, outre la vingtaine d'emplacements de la Marine ici dans la région de Halifax.

Nous avons un plan d'action qui vise l'amélioration graduelle de cette infrastructure. Quand je suis revenu à Halifax l'été dernier, après en avoir été absent depuis 1984, j'ai été notamment frappé par l'investissement très considérable qui avait été fait dans le renouvellement de l'infrastructure pendant cette période. Ainsi, on peut voir près des quais et jusqu'à la base de Stadacona, des bâtiments qui, dans certains cas, n'ont conservé que leur charpente et leur revêtement extérieur et qui ont été complètement refaits à l'intérieur.

L'exemple le plus frappant est peut-être celui des installations de formation à la base de Stadacona. Les anciennes installations qui servaient pour les exercices de simulation pour le personnel navigant et l'équipe des opérations ont été complètement rénovées, et nous disposons maintenant d'une installation unique au monde, où l'on trouve deux centres complets pour les opérations frégate, avec passerelles et tout le reste. On peut y former simultanément toute l'équipe des opérations passerelle de deux navires; les deux équipes sont reliées et peuvent ainsi participer à une formation très complète en vue du déploiement de leurs navires. C'est là un volet extrêmement important de nos activités, et nous y avons investi constamment pendant tout ce temps.

La Marine a aussi un plan d'action stratégique de remise en état des jetées. Il y a à Halifax des jetées sur pilotis qui remontent à la Seconde Guerre Mondiale et que nous prévoyons remplacer — il en reste encore deux à remplacer. Nous avons investi de façon assez constante dans l'installation de maintenance comme telle. Nous venons tout juste d'inaugurer le printemps dernier, comme vous le savez, le nouveau bâtiment pour le soutien des systèmes de combat. Il y a toujours d'autres améliorations à faire.

Un des défis auxquels nous nous heurtons chaque année dans la gestion de nos ressources, c'est de déterminer le degré de maintenance permanente que nous pouvons assurer.

**Le sénateur Forrestall:** L'entretien de la jetée à Shearwater est-il entièrement conforme, et cette jetée répond-elle aux besoins en matière de sécurité et de service?

**Le Cam Davidson:** Elle est actuellement en train d'être rénovée.

**Senator Forrestall:** Oh, it is.

**RAdm. Davidson:** It is. Yes. It had degraded substantially. It was built to support the carrier, of course, and it had substantially degraded. It is up to speed right now, and yes, when we do have visiting vessels there, which is one of its primary uses, there are very robust security arrangements in place in which I am completely confident.

**Senator Forrestall:** Are you sufficiently compensated? You do not want to give away any more of Shearwater than has already been let off?

**RAdm. Davidson:** We are moving well away from maritime security, of course, senator.

**Senator Forrestall:** You will be surprised. You wait until I mention the Halifax Rifles and where they will be located.

**RAdm. Davidson:** The continuing availability of the jetty at Shearwater is very important to us. If I could just touch on your last point, helicopter operations.

**Senator Forrestall:** You would not say "very, very important," would you?

**RAdm. Davidson:** I would say it is essential for us, senator, yes.

**Senator Forrestall:** Coward!

**RAdm. Davidson:** Senator, your fourth question dealt with the helicopter operations. Clearly, every ship that is deployed from Halifax is deployed with the Sea King helicopter and an air department embarked. Every single one went.

We look forward to the replacement of the helicopter, but I would say what has been said many times before, that I give great credit to, and I place great trust and confidence in, the work of those young men and women who maintain and fly those helicopters. I fly in them myself. My brother is a pilot and I have the greatest confidence and trust in what young men and women do.

We have a brilliant helicopter now that our search and rescue people are using to good effect and which is a tremendous asset for us. In those two areas of my responsibility, the helicopter that is now in service both in Gander and in Greenwood for search and rescue is magnificent, doing a wonderful job of looking after life saving and safety at sea, and our folks are doing their jobs in keeping the current helicopter fleet operational and serviceable.

**Senator Forrestall:** How many are on-line now and functional?

**RAdm. Davidson:** Twenty-eight, I think.

**Senator Forrestall:** Could I put that same question to Capt. Williams, on the function of a reliable helicopter? If you care to respond to it, I would appreciate it.

**Le sénateur Forrestall:** Ah, oui.

**Le Cam Davidson:** Oui. Elle s'était considérablement dégradée. Elle avait été construite pour soutenir le transporteur, bien sûr, et elle s'était considérablement dégradée. Elle répond maintenant aux normes, et nous y avons un dispositif de sécurité très serré dans lequel j'ai entièrement confiance pour les navires étrangers qui y mouillent — et c'est surtout à cela qu'elle sert.

**Le sénateur Forrestall:** Recevez-vous une compensation suffisante? Il ne faudrait pas que l'utilisation de Shearwater vous échappe encore davantage?

**Le Cam Davidson:** Nous nous éloignons pas mal de la sécurité maritime, sénateur.

**Le sénateur Forrestall:** Vous allez être surpris. Attendez un peu que j'aborde la question des Halifax Rifles et de l'endroit où ils vont se retrouver.

**Le Cam Davidson:** Il est très important pour nous de pouvoir continuer à utiliser la jetée de Shearwater. Si vous me le permettez, je voudrais répondre brièvement à votre dernier point, au sujet des opérations en hélicoptère.

**Le sénateur Forrestall:** Vous ne voudriez pas dire que cela est «très, très important» pour vous?

**Le Cam Davidson:** Je dirais en effet que c'est essentiel pour nous, sénateur.

**Le sénateur Forrestall:** Peureux!

**Le Cam Davidson:** Sénateur, votre quatrième question portait sur les opérations en hélicoptère. Bien entendu, tous les navires qui sont déployés à partir de Halifax quittent le port avec à leur bord un hélicoptère Sea King et un département de l'air. Tous sans exception.

Nous attendons avec impatience le remplacement de cet hélicoptère, mais je tiens à dire, comme d'autres l'ont déjà dit à maintes et maintes reprises, que je reconnais toute la valeur du travail de ces jeunes hommes et de ces jeunes femmes qui pilotent ces hélicoptères et qui en assurent la maintenance, et qu'ils ont toute ma confiance. Je suis moi-même appelé à piloter ces hélicoptères. Mon frère est pilote lui aussi, et les jeunes hommes et les jeunes femmes qui font ce travail ont toute ma confiance.

Nous avons maintenant un hélicoptère extraordinaire qui nous est très utile pour nos opérations de recherche et de sauvetage et que nous considérons comme un précieux atout. Dans ces deux secteurs qui relèvent de ma responsabilité, à savoir la recherche et le sauvetage, l'hélicoptère qui est maintenant en service à Gander et à Greenwood est vraiment remarquable, il nous permet de faire un excellent travail pour ce qui est de sauver des vies en mer, et ceux qui s'occupent de la maintenance de nos hélicoptères actuels pour les garder en service font bien leur travail.

**Le sénateur Forrestall:** Combien y en a-t-il qui sont en service et opérationnels à l'heure actuelle?

**Le Cam Davidson:** Je crois qu'il y en a 28.

**Le sénateur Forrestall:** Pourrais-je poser au capitaine Williams la même question au sujet de la fiabilité de l'hélicoptère? Si vous voulez bien répondre, je vous en serais reconnaissant.



**Capt. Williams:** I was lucky enough to deploy on both occasions with a fully serviceable helicopter that was supported out of Pat Bay out on the West Coast. In both cases, although we had some difficulty with maintenance, which is not surprising for an aircraft that is 35 years old, the helicopter flew well in excess of over 500 hours in support of maritime interdiction operations, and in support of the leadership interdiction operations the second time.

The helicopter has a number of operational deficiencies. It is not optimized for night activities. In the first deployment, when we were hunting up in the northern reaches of the Gulf, that became a limiting factor, which has been recognized in the statement of operational requirements for the replacement project. As the admiral said, we are eagerly awaiting the arrival of a new capability for the Canadian Forces, one that will come in due course.

The helicopter was an integral part and an integral capability of the ship and the team performed yeoman service in keeping the aircraft operational. It is a 35-year-old aircraft that has some operational limitations that are well recognized.

**Senator Cordy:** I would like to, first of all, commend you on the high quality of the military that we have encountered in bases across the country. Being a Nova Scotian and living in Halifax Regional Municipality, I would like to particularly comment on the job that the service men and women in the Halifax region have done, over the past number of years particularly. We have had the Gulf War, and certainly they have been very active in the war against terrorism.

Like my colleague, while Shearwater lands and helicopters are really a little off topic, when one lives in this area, one cannot help but be concerned to be reassured that the lands in Shearwater are not going to be used for condominium development, and, certainly, about the Sea King helicopters. I have been assured over and over again that they are safe and I commend the people who have worked on them, because indeed they have shown that they are. Admiral, I think your comment was very diplomatic and we would all agree that we look forward to their replacement.

Cdr. Earnshaw, you spoke about liaison and information sharing, and while nobody wanted September 11 to happen, certainly I think that a good side effect of it is that government departments are actually talking to one another, because we had certainly heard over and over again that this was not happening. How is it working? How is the communication working? You said that departments have set up liaison arrangements, but could you take us through how the communication between government departments for security purposes is actually happening?

**Le Capt Williams:** J'ai eu la chance de participer à deux déploiements avec un hélicoptère en bon état de service dont le soutien était assuré à partir de Pat Bay, sur la côte Ouest. Les deux fois, même si nous avons eu quelques problèmes de maintenance, ce qui n'est pas surprenant étant donné qu'il a 35 ans, l'hélicoptère a volé bien au-delà de 500 heures dans le cadre d'activités de soutien aux opérations d'interdiction maritime, la première fois, et aux opérations d'interdiction des chefs des réseaux terroristes, la deuxième fois.

L'hélicoptère présente plusieurs défauts opérationnels. Son fonctionnement n'est pas optimal pour les activités nocturnes. Lors du premier déploiement, quand nos activités de chasse nous emmenaient jusqu'aux limites septentrionales du Golfe, c'était là quelque chose qui limitait notre action, comme il en a été fait état dans la description des exigences opérationnelles en vue de l'acquisition d'un nouveau type d'hélicoptère. Comme l'a dit l'amiral, nous attendons avec impatience l'arrivée de cette nouvelle capacité dont les Forces canadiennes seront dotées en temps et lieu.

L'hélicoptère faisait partie intégrante de la capacité du navire, et l'équipe a travaillé d'arrache-pied pour le garder en opération. L'hélicoptère a tout de même 35 ans et il a des défauts opérationnels qui sont bien connus.

**Le sénateur Cordy:** Je tiens tout d'abord à souligner la très grande valeur des militaires que nous avons rencontrés dans les différentes bases du Canada. Étant moi-même de la Nouvelle-Écosse et résident de la municipalité régionale de Halifax, je tiens toutefois à souligner plus particulièrement le travail des militaires, hommes et femmes, de la région de Halifax, surtout leur travail des dernières années. Il y a eu la Guerre du Golfe, et nos militaires ont certainement joué un rôle très actif dans la guerre contre le terrorisme.

Tout comme mon collègue, même si les terres et les hélicoptères de Shearwater ne sont pas tout à fait notre propos aujourd'hui, je ne peux pas m'empêcher, puisque je vis dans cette région, de demander des assurances comme quoi les terres de Shearwater ne seront pas vendues pour qu'on y construise des condominiums et comme quoi les hélicoptères Sea King sont vraiment sécuritaires. On m'a répété à maintes et maintes reprises qu'ils le sont, et je félicite ceux qui en assurent la maintenance, car nous avons la preuve qu'ils le sont. Amiral, je trouve que vous avez répondu avec beaucoup de tact, et nous serions tous d'accord pour dire que nous attendons avec impatience le remplacement de ces hélicoptères.

Commandant Earnshaw, vous avez parlé de liaison et d'échange d'information. Même si personne n'aurait souhaité ce qui est arrivé ce jour-là, le 11 septembre a eu cela de bon que les ministères du gouvernement ont maintenant des échanges, car on nous avait répété à maintes reprises que ce n'était pas le cas. Comment cela se passe-t-il? Comment la communication se fait-elle? Vous avez dit que les ministères ont mis sur pied des mécanismes de liaison, mais pourriez-vous nous expliquer comment se fait la communication entre les divers ministères en ce qui concerne la sécurité?

**RAdm. Davidson:** If I could, I will start and then ask Cdr. Earnshaw to follow up. There are several levels of cooperation and engagement here in Halifax specifically, and Atlantic Canada, starting at my level, where I have quite close ties with other members of the federal government and the local authorities and we engage as required, as issues come up. These involve, for example, the RCMP and CSIS specifically, the port authority here in Halifax and so on.

When there are issues that arise from my level on down, we meet either informally, or we meet, for example, in the context of the Nova Scotia Federal Council, which is the director general level body that brings together all of the departments in the area. Within that, there are both formal and informal committees that deal with either general issues or specific happenings. The commander mentioned the threat assessment group, a fairly recent development, which brings people together to address specific issues. There is a security subcommittee of the federal council that meets at the director level, the captain level here. There is also an Eastern Canada interdepartmental maritime operations committee, which brings together many of the departments. Chairmanship of this rotates. At present, we are chairing that.

This has done some excellent consultative work and I think they are on their fifth draft, approximately, of a document that will try to pull together many of the functional threads for cooperation and security issues in Eastern Canada.

Cdr. Earnshaw, perhaps you would like to talk in more detail about some of the working-level consultation that goes on.

**Cdr. Earnshaw:** Being an educator, ma'am, you will be shocked to hear this, but intelligence is simply plagiarism. We use, borrow or steal whatever we can, information from any agency that will provide it. Therefore we start, first and foremost, with our own intelligence people, who begin to paint a picture. We consult American sources. There are a variety of bilateral agreements. The Americans control the information that way because they do not like third parties involved. They will enter into a bilateral agreement with Canada. We call that "CANUS." They will provide information to us that we cannot talk to the United Kingdom about, but the Americans will be talking to them about the same thing.

They control information, certainly, but they are also the biggest intelligence provider. We have gone to great lengths to improve our relationships with American intelligence communities, with the intelligence communities of all of the allies, so that information sharing goes beyond the agreements. We have all signed agreements to say that we will share this and

**Le Cam Davidson:** Si vous le permettez, je vais commencer et je laisserai au commandant Earnshaw le soin de terminer. La coopération et l'engagement se situent à plusieurs niveaux ici à Halifax en particulier, et dans le Canada atlantique, à partir de mon niveau. J'ai maintenant des liens étroits avec les autorités locales et les représentants d'autres ministères fédéraux. Nous engageons la discussion au fur et à mesure que les problèmes ou les questions se posent. Sont notamment parties aux discussions la GRC, et plus particulièrement le SCRS, l'administration portuaire ici à Halifax, et cetera.

Quand il y a des problèmes ou des questions qui se posent à partir de mon niveau en descendant, nous nous rencontrons ou bien de façon informelle ou bien dans le contexte, par exemple, du Conseil fédéral de la Nouvelle-Écosse, ce regroupement de directeurs généraux qui réunit des représentants de tous les ministères de la région. Ce regroupement comprend des comités formels et informels qui s'occupent de grandes questions ou de questions découlant d'incidents précis. Le commandant a parlé du groupe d'évaluation de la menace. Il s'agit d'un groupe qui a été mis sur pied assez récemment et qui réunit des gens pour discuter de questions en particulier. Il y a un sous-comité de la sécurité du Conseil fédéral qui regroupe des représentants au niveau des directeurs, en l'occurrence le niveau capitaine pour nous. Il y a aussi le Comité interministériel des opérations maritimes pour l'est du Canada qui réunit des représentants de beaucoup de ministères. Chaque ministère en assume la présidence à tour de rôle. C'est nous qui assurons la présidence à l'heure actuelle.

Ce comité a fait un excellent travail de consultation, et je crois qu'il en est à la cinquième ébauche d'un document qui vise à énumérer les nombreuses pistes fonctionnelles qui permettraient d'assurer la coopération et la sécurité dans l'est du Canada.

Commandant Earnshaw, vous voudrez peut-être donner plus de détails au sujet de certaines des consultations en cours au niveau opérationnel.

**Le Captf Earnshaw:** Comme vous avez été dans l'enseignement, madame, vous serez peut-être scandalisée par cette affirmation, mais le travail de renseignement se résume finalement à du plagia. Nous utilisons, empruntons ou volons tout ce sur quoi nous pouvons mettre la main en fait d'informations, de quelque agence qu'elles proviennent. Aussi, nous partons d'abord et avant tout du travail de notre service du renseignement pour nous aider à nous faire une idée de la situation. Nous consultons des sources américaines. Il existe une multitude d'accords bilatéraux. Les Américains contrôlent l'information de cette façon parce qu'ils n'aiment pas traiter avec des tiers. Ils veulent bien avoir un accord bilatéral avec le Canada, que nous appelons «CANUS». Ils nous fournissent ainsi de l'information dont nous ne pouvons pas parler aux Britanniques, mais les Américains vont eux-mêmes discuter avec eux de cette même information.

Ils veulent contrôler l'information, mais ils sont aussi la plus importante source de renseignement. Nous nous évertuons à améliorer notre relation avec les milieux américains du renseignement, avec les services de renseignement de tous nos alliés, si bien que l'échange d'information dépasse le cadre strict des accords. Nous avons tous des accords signés qui stipulent que



that, but if you do not trust the person at the other end of the telephone or the security of the communications device, then you will not release the information. Therefore we are doing that, and certainly it has paid some dividends.

We have seen the same kind of thing among other government departments. I am sure that four or five years ago, there was very few meetings or get-togethers of agencies to talk about threats to Canada's maritime security. That is no longer the case. My staff members talk daily to CSIS, the RCMP and the Canada Customs and Revenue Agency, and certainly weekly with some other agencies. We just had a meeting of the threat assessment group. Due to the summer posting period, new people are involved, so we got together to get to know each other so that we can ensure that the information, when it does come to the forefront, will be shared equally amongst the departments. That has been a great stride forward for the intelligence community.

Could we do better? Always. This is something that we will never be 100 per cent. It will never be the ultimate. We have to continue to work those relationships to make sure that the information is available and that it is discussed amongst the other government departments. If there is a threat, the threat assessment group meets. We then provide what intelligence we have on that situation, event or circumstance.

We then go back to our own departments and say, "Here is the situation. Here is what we have. We think there is a threat," and then the operational people will begin working up a response. We will then continue to delve into the intelligence to see if this is one in a series or something else is going to occur.

In conclusion on this subject, we have seen an enhancement in intelligence sharing, not only with our allies but also with other departments, and even internally in the military. Everybody realizes that we have to share the information if we are to discover something that needs to go to the operational people for a response.

**RAdm. Davidson:** Perhaps I could just add one parenthetical note. In addition to the process of engaging with each other, there is also a very practical, hands-on liaison and we have liaison staff that work quite closely and intimately with a range of other departments.

**Senator Cordy:** Where is the information that you gather? Is it available to every government department? Is it available to the Department of Customs and Immigration, in addition to your policing agencies?

**Cdr. Earnshaw:** If there were a threat to security, it would be. We discussed this at the threat assessment group last week. Canada Customs and Revenue Agency gets a massive number of what we would call "intelligence tipsters." Some of these are very vague. They do not immediately share all the vague information

nous allons échanger ceci et cela, mais si on ne fait confiance à la personne qui est au bout du fil ou à la sécurité du dispositif de communications, on ne va pas communiquer l'information. Nous travaillons donc sur ce front-là et, chose certaine, cela nous rapporte des dividendes.

D'autres ministères gouvernementaux sont aussi engagés dans cette voie. Il y a quatre ou cinq ans, je suis sûr qu'il y avait très peu de réunions ou de rencontres entre organismes pour discuter des menaces à la sécurité maritime du Canada. Ce n'est plus le cas aujourd'hui. Les membres de mon personnel s'entretiennent quotidiennement avec des représentants du SCRS, de la GRC, de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et ils ont aussi des échanges hebdomadaires avec d'autres organismes. Nous venons tout juste de tenir une rencontre du groupe d'évaluation de la menace. Étant donné les changements d'affectation qui se font pendant l'été, le groupe comprend maintenant de nouveaux représentants, alors nous nous sommes rencontrés pour faire connaissance et pour que nous ayons l'assurance que l'information, dès qu'elle surgit, sera communiquée aux divers ministères. Cela représente un progrès énorme pour les milieux du renseignement.

Pourrions-nous faire mieux? Toujours. Rien ne sera jamais parfait ou sûr à 100 p. 100. Nous devons continuer à resserrer ces liens pour veiller à ce que l'information disponible soit diffusée parmi tous les autres ministères. Lorsqu'une menace nous est signalée, le groupe d'évaluation se réunit. Nous communiquons alors aux membres de ce groupe les renseignements de sécurité que nous possédons sur cette situation, cet événement ou ces circonstances.

Nous revenons ensuite dans nos propres ministères et nous expliquons aux personnes concernées quelle est la nature de la menace qui plane. Les services opérationnels établissent ensuite la façon de réagir à cette menace. Nous passons ensuite au peigne fin ces renseignements pour établir si la menace s'inscrit dans un ensemble d'autres menaces.

Pour conclure sur ce sujet, nous avons accru le partage de renseignements de sécurité, pas seulement avec nos alliés, mais aussi avec d'autres ministères, et à l'intérieur même des forces armées. Chacun est conscient du fait que l'information doit être partagée pour qu'il soit possible au service opérationnel d'intervenir en cas de besoin.

**Le Cam Davidson:** Permettez-moi de faire une parenthèse. Outre les liens dont nous parlions, il existe aussi une liaison suivie avec les autres ministères, et nous avons du personnel qui travaille en étroite collaboration avec d'autres ministères.

**Le sénateur Cordy:** D'où provient l'information que vous recueillez? Est-elle disponible à tous les ministères? Cette information est-elle communiquée, outre à vos propres services, à l'Agence des douanes et au ministère de l'Immigration?

**Le Captf Earnshaw:** Elle le serait en cas de menace à la sécurité. Le groupe d'évaluation des menaces a discuté de la question la semaine dernière. L'Agence des douanes et du revenu du Canada reçoit un grand nombre de «tuyaux». Certains d'entre eux sont très vagues. L'agence ne communique pas immédiatement tous les

because it becomes overwhelming. However, if they get something tangible that they think will cause a threat or would be of interest to another government department, they will certainly arrange a meeting or get on a phone and have a discussion so that the information is shared.

**Senator Cordy:** Who determines whether or not it should be shared and with whom? Is that the threat assessment group?

**Cdr. Earnshaw:** The threat assessment group would convene if there were a piece of intelligence that suggests we have a problem off the East Coast of Canada. We do not convene every week to discuss intelligence. That is all done at the staffing levels. There are people who talk daily on the phone and exchange information. Something that is of concern or crosses departmental lines would be exchanged at that level. If it became a concern, it would come to me and then go to the admiral and the operational staff as soon as we could get it.

**Senator Cordy:** You have given us some examples of pictures that you have taken of traffic in the maritime region. Is the navy using satellite surveillance?

**Cdr. Earnshaw:** We have the ability to use RADARSAT but it is not particularly ideal as a surveillance tool because of the passes of the satellite, the revisit times and the time lag between individual passes. We would usually incorporate that data if we were actually on the hunt for a vessel; for instance, something crossing the Trans-Atlantic. It is not particularly responsive to changing requirements.

In other words, you cannot just call the agency that controls it and say that we need a picture for here, here and here at these exact times. If the pass is not occurring over that swathe of the ocean, there is nothing they can do about that. We do use satellite information in an intelligence environment, but I would be remiss if I discussed that any further because it is classified. I realize you have heard about that often, but it is a classified environment and it would be dangerous for me to go down that path.

**Senator Cordy:** Capt. Williams, I am interested in your experiences in terms of boarding ships. I did not realize until this morning that the navy had no legal mandate to conduct boardings inside our economic zone. You talked about special forces on the ships. I assume most of your boardings would be unopposed, but if you get one that would be difficult, would the special forces be on the ship or would you have to radio for additional forces if you were going to board a ship that you felt could pose a danger?

**Capt. Williams:** The essence of your question is really one of positioning and one of reaction. In an operation where we were confronted with an opposed situation, intelligence would be a fundamental driving factor. We would leverage the intelligence that was provided to us to give us sufficient warning in order to position our response on the ship such that we would have a special forces capability.

tuyaux qui sont vagues parce qu'ils sont trop nombreux. Si l'agence obtient cependant de l'information lui permettant de supposer qu'une menace plane ou de l'information qui serait utile à un autre ministère, elle verra à ce que cette information soit transmise lors d'une réunion ou par voie téléphonique.

**Le sénateur Cordy:** Qui décide si l'information doit être partagée et avec qui? Est-ce le groupe d'évaluation des menaces?

**Le Captf Earnshaw:** Le groupe d'évaluation des menaces se réunira si les renseignements de sécurité recueillis donnent à penser qu'une menace existe sur la côte est du Canada. Le groupe ne se réunit pas chaque semaine pour discuter des renseignements de sécurité. Des membres de nos personnels respectifs se téléphonent cependant tous les jours et échantent de l'information. C'est de cette façon que serait communiquée toute information qui intéresse plus d'un ministère. S'il y avait lieu de s'inquiéter, l'information serait transmise à moi et ensuite à l'amiral et, le plus rapidement possible, au personnel opérationnel.

**Le sénateur Cordy:** Vous nous avez donné des exemples de photos que vous avez prises de bateaux circulant dans cette région maritime. La Marine utilise-t-elle la surveillance par satellite?

**Le Captf Earnshaw:** Nous sommes en mesure d'utiliser RADARSAT, mais cet outil de surveillance n'est pas vraiment idéal en raison du temps qui s'écoule avant que le satellite repasse au-dessus de la même région. Nous tenons cependant compte de ces données obtenues par satellite lorsque nous faisons la chasse à un navire qui traverserait l'Atlantique, par exemple. La surveillance par satellite n'est pas particulièrement bien adaptée à des besoins qui changent.

Autrement dit, on ne peut pas simplement appeler l'organisme responsable de la surveillance par satellite et lui demander une photo d'une région à des moments donnés. Si le satellite ne passe pas sur cette partie de l'océan, l'organisme n'y peut rien. Nous utilisons les satellites pour recueillir des renseignements de sécurité, mais je ne peux pas en dire plus parce qu'il s'agit de renseignements confidentiels. Je sais qu'on vous a déjà parlé du sujet, mais comme il s'agit de renseignements confidentiels, je préférerais ne pas en dire davantage.

**Le sénateur Cordy:** Capitaine Williams, j'aimerais que vous nous parliez de votre expérience de l'arraisonnement de navires. Je ne savais pas avant ce matin que la loi ne permet pas à la Marine d'arraisonner des navires dans notre zone économique. Vous avez parlé de l'affectation de membres de forces spéciales à bord des navires. Je suppose que vous ne rencontrez aucune opposition la majeure partie du temps lorsque vous arraisonnez un navire, mais si vous faisiez face à une situation difficile, pourriez-vous faire appel aux membres des forces spéciales à bord des navires ou vous faudrait-il appeler des renforts par radio?

**Le Capt Williams:** Vous demandez essentiellement comment nous réagirions et dans quelle position nous nous trouverions dans une telle situation. Si nous faisons face à une opposition lors de l'arraisonnement d'un navire, nous compterions beaucoup sur les renseignements de sécurité recueillis. Ces renseignements nous permettraient de nous préparer à la situation et nous nous assurerions d'avoir à bord des membres des forces spéciales.



Canada has a very robust capability in counter-terrorism response teams and we would, at national imperative, seek that capability such that it was co-located with the ship and in position to respond accordingly.

**Senator Cordy:** They would not normally be members of the ship's crew. They would be brought in specifically because you had intelligence to determine that this may be a dangerous situation.

**Capt. Williams:** That is correct.

**Senator Wiebe:** My question is a follow-up to Senator Cordy's. I realized that there were some restrictions on our Canadian Navy using its expertise and abilities in our own waters, but I never realized to what extent until this morning.

Can you outline for me the scenario, for example, the skills were used, in an international role — and I guess we are a Department of Defence — but on an offensive position? Are you telling me that, from a defence point of view, there are too many bells and whistles for our navy to have to go through in order to board a ship that may be heading for our shores and could cause damage?

Could you explain what bells and whistles you would have to go through to enable you to board that ship and, if not you, who would do the boarding?

**Capt. Williams:** Senator, it might seem rather complicated, but in fact it is really quite simple. Boarding operations involving the navy inside of our economic zone or inside our territorial limits are simply a matter of national imperative. The Canadian Navy possesses the capability to conduct boardings anywhere and there is really no legal imperative to prevent us from conducting them other than domestic law. In the event of a national crisis or evolving terrorist activity, the mandate would be given to the captains of the ships that were tasked to conduct boardings.

A corollary would be, if you think back to 9/11, that we had F-18 pilots conducting combat air patrols over the major cities of the country under the necessary rules of engagement, which is the necessary response to a national crisis.

The same thing would apply in the navy context. We are trained, we are ready and we are capable. As the rheostat is turned up, the transfer of all the national mandates would occur, the national jurisdiction to respond would go with it and the navy would respond.

**RAdm. Davidson:** Senator, if I could just expand on that a little, as Capt. Williams has said, there are issues of domestic law and the enforcement function. We provide support to the other departments. If there is an issue that could involve putting RCMP officers or fisheries department officers on board other ships, we do support this. Obviously, we have arrangements in place for us to, for example, provide on this coast up to 125 ship days per year for support of the fisheries department in the Atlantic. Ships go

Le Canada possède d'excellentes équipes antiterroristes et nous veillerions à ce que des membres de ces équipes soient à bord de nos navires de manière à ce que nous puissions réagir de façon adéquate à la menace.

**Le sénateur Cordy:** Ces personnes ne feraient pas normalement partie de l'équipage du navire. Vous feriez appel à leur service parce que les renseignements de sécurité dont vous disposeriez vous auraient amenés à craindre un danger.

**Le Capt Williams:** C'est juste.

**Le sénateur Wiebe:** Ma question fait suite à celle du sénateur Cordy. Je savais que la capacité d'intervention de la Marine canadienne dans nos propres eaux était limitée, mais j'ignorais jusqu'à ce matin toutes les contraintes auxquelles elle était soumise.

Au plan international — et je sais qu'il s'agit du ministère de la Défense —, pourriez-vous nous expliquer ce qui empêcherait la Marine d'adopter un rôle offensif? Devons-nous comprendre que notre marine fait face à trop de contraintes lorsqu'il s'agit d'arraisonner un navire qui se dirige vers nos côtes et qui est mal intentionné?

Pourriez-vous nous expliquer quelles sont ces contraintes? Si ce n'est pas vos services qui arraisonneraient le navire, qui le ferait?

**Le Capt Williams:** Sénateur, le processus peut sembler compliqué, mais il est en fait assez simple. Les opérations d'arraisonnement à l'intérieur de notre zone économique ou de nos limites territoriales découlent de l'intérêt national. La Marine canadienne est en mesure d'arraisonner des navires où qu'ils se trouvent et rien ne l'empêche vraiment à part nos lois nationales. En cas de crise nationale ou d'attentat terroriste, les capitaines des navires auraient le mandat d'arraisonner les bateaux posant une menace.

Si vous vous souvenez de ce qui s'est passé lors des événements du 11 septembre, des pilotes de F-18 ont fait des patrouilles aériennes de combat au-dessus des principales villes du pays en fonction des règles d'engagement qui s'appliquent en cas de crise nationale.

La même chose s'appliquerait dans le cas de la Marine. Nous avons la formation voulue pour intervenir et nous le ferions. À mesure que la menace s'intensifierait, la Marine mettrait à exécution son mandat national en matière de sécurité.

**Le Cam Davidson:** Sénateur, j'aimerais que nous poussions un peu plus loin la discussion sur ce sujet. Le capitaine Williams a parlé de la fonction qui vous est confiée d'appliquer les lois nationales. Nous appuyons d'autres ministères. Nous appuyons les activités des agents de la GRC et des agents du ministère des Pêches. Aux termes d'accords qui sont actuellement en place, nous offrons sur la côte Atlantique 125 jours de navigation pour appuyer les activités du ministère des Pêches. Des agents du de

out, the coastal defence vessels and the frigates, the major units, go out, in part, with fisheries department officers. We provide the means, the platform — we provide the boats to enable the fisheries department officer to go on board.

**Senator Wiebe:** My second question then: Are the maritime coastal defence vessels, the MCDVs, capable of carrying boarding parties similar to the ones that were used internationally?

**RAdm. Davidson:** The boarding parties that are deployed from the frigates are 2 waves of 10, so 20 personnel altogether, trained in this. They have a comprehensive, rigorous training regime that involves everything from rappelling and scaling piles of containers to inspection, small arms training and so on. That is a skill that involves a big ship's company. Therefore, the full-scale boarding of that nature, which Capt. Williams has described, is really a function of the bigger ships.

Smaller ships have a crew of less than 50, and they can certainly go on board, assist other government departments, for example, if that is required, but it is not the same scale of activity that the coastal defence vessels could undertake.

**Senator Wiebe:** Why is there that difference? Why is there that requirement then, if there are only 2 teams of 10 each, which is 20 personnel? Is it the firepower of the vessel? Is it the speed of the vessel? Maybe you could answer on those two bases.

**Capt. Williams:** Senator, until this point in time, the committee's discussions about boardings have been focused almost exclusively on the teams that actually go away. You can see and touch them and you get a very good appreciation of what they do. However, in fact the enabling capabilities of the boarding teams that are on the frigates are the frigates themselves.

The responsiveness and the way the ship has been designed give you a level of manoeuvrability and speed. That is the starting point for the conduct of these operations. Some of these vessels that we are boarding are large. They are huge. They are the size of the vessels that you see running in and out of Halifax Harbour here on an ongoing basis.

I had a situation where one of these turned to cross my bow at 100 yards and I had to back down with all of the ship's power to get out of the way and prevent a collision. All of the boardings that we have talked about and that your committee has been exposed to until now have been more administrative in nature.

When you get into tactical boardings, where the master of the vessel is not cooperating and you are trying to demonstrate national resolve, speed, manoeuvrability, the capability of a large ship to get you in close, force compliance and get you out of the way in the event that something happens are critical enablers.

Off both the East and West coasts we have some rather interesting environmental conditions that, once again, demand a certain size of ship just for simple sea-keeping matters that will

frigates. Nous fournissons au ministère des Pêches les navires dont il a besoin pour mener ses inspections.

**Le sénateur Wiebe:** Voici maintenant ma seconde question: les navires de défense côtière peuvent-ils accueillir à bord des groupes d'arraisonnement semblables à ceux qu'on a utilisés à l'échelle internationale?

**Le Cam Davidson:** Les groupes d'arraisonnement qui sont déployés à partir des frégates sont deux groupes de 10 militaires, soit 20 militaires au total. Les membres de ces groupes d'intervention possèdent une formation rigoureuse allant des descentes en rappel et de l'escalade de conteneurs aux inspections et au maniement d'armes de point. Ce genre d'équipes peuvent être à bord des gros navires. Le type d'arraisonnement dont a parlé le capitaine Williams peut être effectué par de gros navires.

Les petits navires comptent un équipage de moins de 50 personnes et s'ils peuvent aider d'autres ministères au besoin, ils ne peuvent pas mener le même genre d'activités que les navires de défense côtière.

**Le sénateur Wiebe:** Qu'est-ce qui explique cette différence? Qu'est-ce qui explique cette exigence s'il ne s'agit que de deux équipes de 10 personnes chacune, soit de 20 personnes au total? Est-ce la puissance de feu du navire? Est-ce sa vitesse? Pourriez-vous nous dire ce qu'il en a à ce sujet?

**Le Capt Williams:** Sénateur, le comité a jusqu'ici concentré son attention lorsqu'il était question d'arraisonnement sur les équipes qui participent à ces opérations. En les voyant en action, on se rend vite compte de ce qu'elles peuvent faire. Ce qui permet cependant vraiment à ces équipes de faire leur travail d'arraisonnement, ce sont les frégates elles-mêmes.

Les frégates possèdent la manoeuvrabilité et la vitesse voulues pour participer à ce genre d'opérations. Certains des navires que nous arraisonnons sont très gros. Ils sont en fait énormes. Ils sont de la taille des navires qui entrent et qui sortent du port de Halifax régulièrement.

Je me suis retrouvé dans la situation où l'un de ces navires se trouvait à 100 verges de ma proue et j'ai dû faire machine arrière à toute vapeur pour m'enlever de son chemin et prévenir une collision. Tous les arraisonnements dont nous avons parlé et qui ont été portés à la connaissance du comité ont jusqu'ici été de nature administrative.

Lorsqu'il s'agit d'arraisonnement tactique et que le capitaine du navire ne collabore pas, si l'on veut manifester la volonté nationale d'intervenir, la vitesse et la manoeuvrabilité et la capacité que vous donne un gros navire pour vous rapprocher et pour faire machine arrière lorsqu'un problème survient sont des éléments tout à fait essentiels.

Sur les côtes Est et Ouest, les conditions environnementales exigent l'utilisation d'un navire d'une certaine taille si l'on veut effectuer des arraisonnements. Tout un ensemble de facteurs



allow you to be in a position to conduct boardings. There is a whole range of factors that dictate the size of the ship and the capability of the boarding teams.

**Senator Wiebe:** Do we, as a country, maintain at all times at least one frigate on each coast to ensure that if there is such a huge ship approaching our shore that needs interdiction, that that can be done, or have we ever put ourselves in the situation where one ship has been in dry dock and the rest of them have been out serving?

**RAdm. Davidson:** There is a ship on each coast 24 hours a day, 7 days a week, 365 days a year that is designated as the ready-duty ship, and it is alongside and on eight hours' notice. It is ready to go within that time, at the maximum. We use both the coastal defence vessels and the frigates for this. A ready-duty ship is predominantly a frigate/destroyer function. If a coastal defence vessel is designated, then there is a frigate on standby to back that up.

**Senator Wiebe:** My final question is completely out of the blue, but I would like your view on it. Should the Canadian Coast Guard be amalgamated with the Canadian Navy to provide one agency responsible for our coastal defence?

**RAdm. Davidson:** I think the subsequent speaker from the Coast Guard, since that is his parish, will be the person to talk to.

**Senator Wiebe:** I want to get the navy's view on this.

**RAdm. Davidson:** The navy's view, senator, is that we have complementary tasks. We have clear roles and responsibilities that the Government of Canada has given us.

I could see circumstances in which it would be useful for us to have the opportunity to exercise a centralized command and control force for specific operations. That is not ownership. We do not see any circumstance in which it would be advantageous to have those maritime branches of the government merged into one.

**Senator Wiebe:** If asked to, I am sure that you could do it, but would the navy personnel be happy to do it?

**RAdm. Davidson:** We are not in the expansion business, senator. We have a job to do. We have a mandate and we have tools. We are not seeking to take over anybody else right now.

**Capt. Williams:** Senator, if I could just add, the Coast Guard provides for maritime safety. Your navy provides for your freedom.

**Senator Wiebe:** Just explain that to me.

**RAdm. Davidson:** Safety and freedom?

**Senator Wiebe:** Yes.

**RAdm. Davidson:** That is like asking, "What is justice?"

influent sur la taille du navire et les capacités des équipes d'arraisonnement.

**Le sénateur Wiebe:** Déployons-nous à tout moment une frégate sur chaque côte pour nous assurer que nous sommes en mesure d'intercepter un gros navire s'il y a besoin de le faire, ou nous sommes-nous déjà retrouvés dans la situation où un navire était en cale sèche pendant que les autres étaient en service?

**Le Cam Davidson:** Un bâtiment de garde est déployé sur chaque côte 24 heures par jour, 7 jours par semaine et 365 jours par année. Le navire doit pouvoir être déployé dans un délai maximal de huit heures. Nous avons recours tant aux navires de défense côtière qu'aux frégates. Ce sont surtout les frégates/destroyers qui sont des navires de garde. Si un navire de défense côtière est désigné bâtiment de garde, il peut compter sur l'appui d'une frégate.

**Le sénateur Wiebe:** Ma dernière question vient de nulle part, mais j'aimerais que vous y répondiez. La Garde côtière canadienne et la Marine canadienne devraient-elles être fusionnées pour assurer ensemble notre défense côtière?

**Le Cam Davidson:** Vous devriez poser la question au témoin suivant qui représente la Garde côtière.

**Le sénateur Wiebe:** J'aimerais le point de vue de la Marine sur cette question.

**Le Cam Davidson:** Le point de vue de la Marine, sénateur, est que nos deux organismes ont des rôles complémentaires. Le gouvernement du Canada nous a attribué des rôles et des responsabilités très clairs.

Je peux songer à des situations où il serait bon qu'il y ait un commandement et un contrôle centralisés dans le cas d'opérations précises. Cela n'exige pas une amalgamation. Je ne peux pas envisager de circonstances où il serait avantageux que ces deux branches maritimes du gouvernement ne fassent qu'une.

**Le sénateur Wiebe:** Je suis sûr que cela se ferait si on vous le demandait, mais est-ce que cette mesure plairait au personnel de la Marine?

**Le Cam Davidson:** Nous ne voulons pas étendre nos opérations, sénateur. Nous avons une tâche à accomplir. Nous avons un mandat et nous avons les outils voulus pour le réaliser. Nous ne cherchons pas pour l'instant à nous fusionner à un autre organisme.

**Le Capt Williams:** Sénateur, permettez-moi d'ajouter que la Garde côtière s'occupe de la sécurité maritime. Notre Marine doit veiller à protéger notre liberté.

**Le sénateur Wiebe:** Expliquez-moi quelle est la différence.

**Le Cam Davidson:** Entre la sécurité et la liberté?

**Le sénateur Wiebe:** Oui.

**Le Cam Davidson:** C'est comme si vous demandiez qu'est-ce que la justice?

**The Chairman:** I have a feeling, colleagues, that we are heading down a long road that has too many ash cans on it.

**Senator Forrestall:** Mighty interesting, mind you.

**Senator Wiebe:** That is part of our problem.

**The Chairman:** You are quite right.

**Senator Smith:** I would like to thank our panel for their collective overview. It is very helpful in giving us some background on what the navy is all about.

Now I do not have any first-hand military experience, other than my notorious Bosnia training. Perhaps it is because of my legal background that when I am looking at anything, I like to understand the basics. Let me give you some insights on my perspective and my thinking.

In a nutshell, I think that today's existing military establishments were historically created, maintained and developed to deal with traditional military threats. By that, I mean other military forces. That is logical. Why would it be otherwise?

Therefore, you have an organization that was developed in recent years for us to play our role in the Cold War. Then in the early 1990s, almost overnight, something happened that was unthinkable to us when we were growing up. The Cold War evaporates. There is almost a contest between all these former Warsaw Pact countries to see which one can get into NATO first.

I think perhaps the biggest challenge of military establishments in general, including Canada, and in NATO countries mainly, is whether whatever money we have to spend on the military is being spent in the most strategic way to address our current military challenges. Whatever the amount is, we generally hear pleas for more help in particular areas, and that is normal. It is normal for all areas of government.

What are those challenges right now? It is not the Cold War. It is not conventional, traditional military forces.

In addition to the Cold War scenario, Canada — and Canada is somewhat unique here — has had this peacekeeping role that goes back half a century. It is a role of which I as a Canadian feel very proud and want to see us maintain.

Also, I think Canadians expect the military, wherever it is logical and useful and practical, to play some role in the new war on terrorism in general.

Here we are in Halifax. Here we are with the navy. When I, a simple Toronto fellow not familiar with all this, think of the navy, I think first of Halifax. I think of Esquimalt. Halifax is sort of the heart. Let me give an example.

**Le président:** J'ai l'impression, collègues, que nous nous engageons sur un terrain glissant semé d'écueils.

**Le sénateur Forrestall:** C'est pourtant très intéressant.

**Le sénateur Wiebe:** Cela fait partie du problème.

**Le président:** Vous avez raison.

**Le sénateur Smith:** J'aimerais remercier notre groupe de témoins qui nous a donné un bon aperçu du rôle de la Marine.

Je ne compte moi-même pas d'expérience militaire autre que la fameuse formation que j'ai suivie en Bosnie. C'est peut-être parce que j'ai fait des études de droit que je veux toujours aller au fond des choses lorsque j'examine une question. Permettez-moi de vous faire part de ma réflexion sur le sujet.

En un mot, je crois que les établissements militaires actuels ont été créés au départ pour répondre à des menaces militaires traditionnelles. Je songe évidemment à la menace que constituent d'autres forces militaires. C'est logique. Pourquoi en serait-il autrement?

Nos forces militaires ont donc été conçues pour que nous jouions notre rôle dans la guerre froide. Au début des années 90, presque du jour au lendemain, quelque chose s'est produit qui nous semblait impensable lorsque nous grandissions. La guerre froide a pris fin. Tous ces anciens pays du Pacte de Varsovie rivalisent presque les uns avec les autres pour voir quel sera le premier à faire partie de l'OTAN.

Je crois que le plus grand défi auquel font maintenant face les établissements militaires en général, y compris ceux du Canada et en particulier ceux des pays de l'OTAN, est de voir si les ressources financières que nous affectons dans le domaine militaire sont dépensées de la façon qui nous permet le mieux de relever les défis auxquels nous sommes confrontés au plan militaire. Comme c'est le cas pour tous les autres secteurs gouvernementaux, ces ressources ne sont jamais considérées suffisantes. C'est normal.

Quels sont les défis de nature militaire auxquels nous sommes maintenant confrontés? La guerre froide n'existe plus. La menace ne provient donc pas de forces militaires traditionnelles.

Outre la question de la guerre froide — et le Canada se trouve dans une situation unique à cet égard — il y a celle du rôle de gardien de la paix que le Canada joue depuis un demi-siècle. C'est un rôle dont je suis très fier comme Canadien et dont je souhaite le maintien.

Je pense aussi que les Canadiens s'attendent à ce que les forces armées, chaque fois que c'est logique, utile et pratique qu'elles le fassent, jouent un rôle dans la nouvelle guerre contre le terrorisme de façon générale.

Nous voici à Halifax. Nous voici avec des représentants de la Marine. Quand quelqu'un comme moi qui vient de Toronto pense à la Marine, il pense d'abord à Halifax. Il pense aussi à Esquimalt. Halifax est vraiment le lieu par excellence de la Marine. Permettez-moi de vous donner un exemple.



Here we are this morning. We have not heard one word about something that occurred in recent years about which I have wondered a fair amount, and that is the acquisition of these submarines.

Now surely those submarines were designed for a Cold War era. The British chose to mothball them, presumably for valid reasons. I am familiar with the official reasons. We never heard anything about them here this morning.

Let us just use the submarines as a litmus paper test of whether the navy thinks whatever amount of money they receive is being strategically spent on Canada's current military challenges. We have not heard anything. Are they relevant to a post-9/11 world? I mean on the peacekeeping side.

Give me a comfort level that there is some relevance to spending money on submarines in this new era that none of us would have anticipated when we were growing up.

**RAdm. Davidson:** Let me answer your submarine-specific question in a broader context. Let me begin with a very short anecdote.

Thirteen years ago I was the captain of HMCS *Kootenay* in the Pacific. I was part of a group of four ships that went to visit the Russian port city of Vladivostok.

In 1990, Vladivostok, within the then Soviet Union, was still a closed city. No Western warship had visited that city since 1936. Canada was the first nation to break that prohibition and send naval ships there.

It was, without any exaggeration, the most extraordinary event of my professional career — the sense of sailing into that harbour through huge Russian ships lined with their crews and flags up, going in with a chart that had one line of soundings and nothing on the shore and so on, and to experience the welcome that we received from that city. There were thousands and thousands of visitors and the way that Russian officers opened up their ships was extraordinary. It was evident to every person in that task group that the world order had changed.

Equally, I will never forget Canada Day, 1990, in the middle of the Pacific Ocean with all my crew on the upper deck and sailors coming up to me and say, "Boss, are we going to have a job later on? The Cold War, as we knew it, is over and the world order has changed. Will we still have a job?"

We returned home later in July and went on leave, these questions dangling over many of us. Ten days later the Iraqis invaded Kuwait. Eleven days later the people on board my ship started to remove equipment to send it to the East Coast for installation in *Terra Nova*.

Nous voici réunis ce matin. On ne nous a pas dit un seul mot au sujet d'une décision qui a été prise ces dernières années et sur laquelle je me suis beaucoup interrogé et c'est celle de l'acquisition des sous-marins.

Ces sous-marins ont sûrement été conçus pour la guerre froide. Les Britanniques ont décidé de les mettre au rancart sans doute pour des raisons valides. Je connais les raisons officielles qui ont été données. On ne nous a rien dit ce matin au sujet des sous-marins.

Prenons l'exemple des sous-marins et voyons si la Marine pense que l'argent qui lui est donné est vraiment utilisé de la meilleure façon possible pour relever les défis militaires auxquels fait face le Canada à l'heure actuelle. On ne nous a rien dit à leur sujet. Ces sous-marins ont-ils un rôle à jouer dans le monde d'après le 11 septembre? Je parle des opérations du maintien de la paix.

Expliquez-moi pourquoi il est utile d'acheter des sous-marins compte tenu du fait que nous vivons maintenant dans une nouvelle époque qu'aucun d'entre nous ne pouvait prévoir quand nous grandissions.

**Le Cam Davidson:** Permettez-moi de replacer la question des sous-marins dans un contexte plus large. Permettez-moi d'abord de vous faire part d'une courte anecdote.

Il y a 13 ans, j'étais capitaine du NCSM *Kootenay*, basé dans le Pacifique. J'ai fait partie d'un groupe de quatre navires qui s'est rendu au port russe de Vladivostok.

En 1990, Vladivostok, à l'époque de l'Union soviétique, était toujours une ville fermée. Aucun navire de guerre occidental ne s'y était rendu depuis 1936. Le Canada a été le premier pays à envoyer des navires de guerre dans ce port.

Je peux dire sans exagérer qu'il s'est agi de l'événement le plus extraordinaire de toute ma carrière. Nous sommes entrés dans ce port qui était bordé d'énormes bateaux russes dont le pavillon battait au vent et dont l'équipage nous saluait. Nous avons été accueillis à bras ouvert. Des milliers de personnes ont assisté à notre arrivée et les officiers russes nous ont ouvert leurs navires de façon extraordinaire. Chaque membre de ce groupe a pris conscience du fait que le monde avait changé.

Je n'oublierai jamais non plus le jour de la Fête nationale en 1990 alors que je me trouvais au milieu de l'océan Pacifique. Tous les membres de l'équipage et les marins étaient sur le pont supérieur et me demandaient s'ils auraient toujours un emploi étant donné que la guerre froide était maintenant terminée.

Nous sommes rentrés au pays en juillet et nous avons pris nos vacances. Bon nombre d'entre nous se posaient ces questions. Dix jours plus tard, les Irakiens envahissaient le Koweït. Onze jours plus tard, les membres de mon équipage commençaient à préparer l'équipement qui devait être envoyé sur la côte Est pour être installé sur le *Terra Nova*.

The purpose of this little anecdote is simply to illustrate that more changed in 1990-91 than just a wall coming down. The whole world order changed. We find that we are not necessarily dealing with nation states that have their own intrinsically developed weapons and capabilities.

We are dealing with countries or organizations that have access to substantial financial resources. There are a great many countries around the world with very successful and profitable arms sale industries or industries that sell extremely sophisticated equipment. We find ourselves deploying in areas where the threat to your ship may be from aircraft, from missiles based ashore or from mines that have been produced by erstwhile friends.

The threat environment in which we work is different. It is no less real than that in which we were trained to operate during the Cold War.

This is one of the realities that we face when we deploy ships overseas. Circumstances will change in the course of an extended deployment. We sent a task group in October 2001 to deal with the threat of an exodus — choose your numbers — of the real possibility that the Taliban/al-Qaeda leadership could be trying to escape by sea or that there would be infractions of the embargoes that were in place in the Gulf.

While the ships were there, tensions rose, as they do periodically, between India and Pakistan. Again, this is purely illustrative. We found ourselves on the periphery of, if not a region of conflict, at least a region in which tensions were dramatically rising.

A submarine transited the area during that time. It was our ships that followed it, tracked it and kept its progress clearly known to the rest of the coalition.

The submarine capability that we are reintroducing to Canada now is an integral part of a balanced fleet capability. What you see right here in Halifax now, what you see on the West Coast, is not the result of an accidental accumulation. You have a task group that is self-supporting, can go anywhere the government wants and is not dependent on another country to provide its air defence or anti-submarine defence. We can go anywhere, and do anything, the government asks of us, stay there for a long time and be self-supporting. We can take a large part of Canadian diplomacy and deploy it abroad.

Submarines are part of a balanced capability. They are not Cold War relics. We have used them in the past for intelligence gathering. There is nothing quite as effective as a periscope popping up beside a fishing vessel on Georges Bank or on the tail of the Bank to demonstrate that we know exactly where you are and what you are doing. If we do not like it we will put the fisheries department officers on board.

The submarine capability is important for us in a couple of other areas. It is a tool that we can bring to future coalition operations. Various allies used conventional submarines to great

Cette petite anecdote vise simplement à vous faire prendre conscience du fait que ce qui a changé en 1990-1991, ce n'est pas simplement qu'un mur s'est écroulé. L'ordre mondial tout entier a changé. Nous ne faisons pas nécessairement face à des États-nations qui possèdent leurs propres armes et leurs propres capacités d'intervention.

Nous faisons affaire à des pays ou à des organismes qui ont accès à d'importantes ressources financières. Il existe un grand nombre de pays au monde qui possèdent des industries d'armement très rentables et qui vendent un équipement très perfectionné. Nous déployons nos navires dans des régions où la menace provient d'aéronefs, de missiles aéroportés et de mines qui ont été produits par des pays qui étaient nos alliés.

La menace actuelle est bien différente de ce qu'elle était, mais elle n'est pas moins réelle que lors de la guerre froide.

Voilà l'une des réalités à laquelle nous faisons face lorsque nous déployons nos navires à l'étranger. Les circonstances changent lors d'un déploiement prolongé. En octobre 2001, nous avons envoyé un groupe opérationnel pour empêcher l'exode — choisissez le nombre qui convient — des dirigeants du régime taliban et d'al-Qaïda qui auraient pu s'échapper par la mer ou pour empêcher une violation de l'embargo qui avait été imposé à l'Irak.

Pendant que nos navires étaient dans le golfe, la tension a augmenté comme c'est le cas périodiquement entre l'Inde et le Pakistan. Nous nous sommes trouvés à la périphérie d'une région qui n'était peut-être pas en conflit, mais d'une région où la tension augmentait de façon marquée.

Un sous-marin est passé dans cette région à ce moment. Ce sont nos navires qui l'ont suivi et qui ont tenu le reste de la coalition au courant de ses déplacements.

Une flotte équilibrée compte des sous-marins et c'est pourquoi le Canada a remplacé les sous-marins qu'il avait. Ce que vous voyez à Halifax et ce que vous voyez sur la côte Ouest n'est pas le résultat du hasard. Vous avez un groupe opérationnel qui est autonome, qui peut être déployé là où le gouvernement le souhaite et qui ne compte sur aucun autre pays pour assurer sa défense aérienne ou sa défense anti-sous-marine. Nous pouvons aller là où l'on nous demande d'aller, y demeurer pendant longtemps et être autonomes. Nous pouvons affirmer la présence du Canada à l'étranger.

Les sous-marins constituent une partie d'une flotte équilibrée. Il ne s'agit pas de reliques de la guerre froide. Nous avons eu recours dans le passé aux sous-marins pour recueillir des renseignements de sécurité. Rien n'est aussi efficace qu'un périscope qui s'élève à côté d'un navire de pêche sur les Bancs de Georges ou sur la queue des Grands Bancs pour faire savoir à un navire qu'on sait exactement où il est et ce qu'il fait. Si nous n'aimons pas ce que nous voyons, nous plaçons des agents du ministère des Pêches à bord.

Nous attachons de l'importance aux sous-marins pour deux ou trois autres raisons. Il s'agit d'un outil que nous pouvons utiliser dans le cadre d'opérations futures de la coalition. Divers alliés ont



effect: for intelligence gathering, in support operations in the Adriatic, when the operations against former Yugoslavia were taking place and a range of other areas.

There is a potential in the future for us to put special forces aboard. They are also a niche component. Our American and British allies no longer have conventional submarines. Yet there are all kinds of countries in the world — 45 of them — that operate submarines. We always say that if you want to sink a big ship, the best way to do it is to put water in the bottom and not let air out the top. A submarine is a hugely powerful and capable asset.

For the Americans and the British, who no longer have conventional submarines, the possibility of working in areas in which there are hostile submarines is frankly very real. This is a capability that we can bring to the table as an important part of our potential coalition contributions.

Therefore, my sense is that this is a different world. It is not a less dangerous or less complex world than that of the early 1990s.

**Senator Smith:** It is a very thorough answer and I appreciate it. What I am trying to get at, and I do not argue with any of the things you are saying, is does the amount of cash they require equate with their rank as a spending priority? Maybe it is not fair to ask you that question, but I will anyway.

**RAdm. Davidson:** Let me give you a straight, simple sailor's answer to a simple Toronto question. We got a tremendous deal with these submarines, senator, do not let anybody tell you differently. We essentially got four boats for probably less than the cost of building one new one, had we generated a brand-new construction program.

They have been upgraded and brought back into service in the U.K. The last one is nearing completion right now. We are employing them when they come back here. One is going to sea later this week for training of qualified submariners. Then we put the Mark 48 torpedo system and various other Canadian improvements in them.

They will be a platform that will be of great service to Canada. They were a very cost effective way of acquiring that.

**Senator Atkins:** I would like to pursue the submarine question further. Are you telling us that at this moment, three out of the four submarines are operational?

**RAdm. Davidson:** No, senator, they are not. We are currently moving through the planned, programmed conversion and reactivation process. We have three of the boats here in Canada now.

utilisé les sous-marins traditionnels avec beaucoup de succès: pour la collecte de renseignements de sécurité, pour appuyer des opérations dans l'Adriatique dirigées contre l'ex-Yougoslavie et pour toute une gamme d'autres raisons.

Il est possible que des forces spéciales soient déployées à bord des sous-marins dans l'avenir. Des sous-marins constituent aussi un élément spécialisé. Nos alliés américains et britanniques n'ont plus de sous-marins classiques. Il y a cependant 45 pays au monde qui ont toujours des sous-marins. Nous disons toujours que la meilleure façon de couler un gros navire, c'est de mettre de l'eau dans sa cale et de ne pas laisser d'air s'échapper par le haut. Un sous-marin est un actif très puissant et d'une grande utilité opérationnelle.

Les Américains et les Britanniques n'ont plus de sous-marins classiques, mais la possibilité que leurs forces aient à intervenir dans les régions où se trouveront des sous-marins hostiles est très réelle. Le fait que nous possédions des sous-marins peut nous permettre de jouer un rôle très utile au sein de la coalition à laquelle nous appartenons.

Certes, nous vivons dans un monde qui a changé, mais il n'est pas moins dangereux et moins complexe que ce qu'il était au début des années 90.

**Le sénateur Smith:** Je vous remercie de cette réponse fort complète. Je ne conteste rien de ce que vous avez dit, mais doit-on vraiment considérer les sous-marins comme une priorité de dépense? Je ne devrais peut-être pas vous poser cette question, mais je le fais tout de même.

**Le Cam Davidson:** Permettez-moi de répondre directement comme marin à cette question simple venant d'une personne de Toronto. Nous avons fait un très bon achat en achetant ces sous-marins, sénateur, et que personne ne vous dise le contraire. Nous avons acquis quatre sous-marins pour le prix d'un seul sous-marin si nous avions décidé de construire nous-mêmes des sous-marins neufs.

Ces sous-marins ont été mis à niveau au Royaume-Uni et l'un d'entre eux est de nouveau en service. Le dernier sous-marin est presque prêt. Nous les utiliserons dès que nous les aurons. L'un des sous-marins ira en mer cette semaine et servira à la formation de sous-mariniers. On installera ensuite le système de torpilles Mark 48 et diverses autres pièces d'équipement canadiennes.

Ces sous-marins seront très utiles au Canada. Nous les avons aussi acquis à bon prix.

**Le sénateur Atkins:** J'aimerais que nous poursuivions la discussion sur les sous-marins. Venez-vous de nous dire que trois sous-marins sur quatre sont maintenant opérationnels?

**Le Cam Davidson:** Non, sénateur. Nous réalisons actuellement les opérations planifiées et programmées de conversion et de réactivation des sous-marins. Nous en avons trois actuellement au Canada.

HMCS *Victoria* left Halifax at the end of June. She completed an 8,000-mile trip through the Panama Canal and all the way up the West Coast. She did not lose one day through malfunction or delay due to mechanical difficulty.

She is in Victoria right now. She is in a work period and will be conducting operations as we get ready for the weapons certification program later this year.

We have HMCS *Windsor*, which is nearing the end of her Canadianization program. She is in the dockyard here and we will commission her on October 4 in Halifax. She is due to complete her work period in November and then start the trials program that will bring her to operational capability next year.

HMCS *Cornerbrook* was commissioned on June 30 in Newfoundland, the same day the *Victoria* sailed. She has been employed for several months now in getting young men and women trained up and qualified for service in submarines. She will be the next one to go into the modernization program.

That is the status of the boats right now. We will declare them operational later in 2004 when we have completed the weapons firing program. That is going in accordance with the schedule that we set.

**Senator Atkins:** We have been told that the total cost of upgrading the submarines would be over a billion dollars. When you add between \$11 billion and \$12 billion to the budget for the Department of National Defence, that is a substantial investment in that equipment.

**RAdm. Davidson:** That is an inaccurate comparison and bad math, if I may be very direct.

**Senator Atkins:** Which is the bad math — the budget for the Department of National Defence?

**RAdm. Davidson:** Senator, with all respect, the way you are presenting it is not accurate. This does not come out of our annual operating funds. This was a procurement program over a number of years. The money that you quoted includes the procurement cost, a substantial part of which was traded off in kind against British Army costs for training in Western Canada.

So no, this is not one-twelfth of the annual operating budget. I have heard figures that suggest that other countries that have engaged in slightly larger submarine procurement programs have in fact expended the equivalent of over \$5 billion to generate a new program.

Dollars out for procurement and total program costs, modest in comparison with the total cost of other options for procuring this capability, do not represent one-twelfth of the year's operating budget for DND.

**Senator Atkins:** Well I accept the fact that it can be amortized over two or three years. Ultimately, what is the cost of upgrading these submarines?

Le NCSM *Victoria* a quitté Halifax à la fin juin. Il a effectué une traversée de 8 000 milles par le canal de Panama jusqu'à la côte Ouest, et n'a pas perdu un seul jour pour cause de panne, ni subi le moindre retard pour cause de problème mécanique.

Il est actuellement à Victoria, en période d'activité, et va réaliser diverses opérations en préparation du programme de certification des armements prévu pour cette année.

Le NCSM *Windsor* achève son programme de canadianisation. Il se trouve au chantier naval et nous le mettrons en service le 4 octobre à Halifax. Sa période de travaux doit s'achever en novembre. Nous amorcerons alors un programme d'essais qui devrait l'amener à sa pleine capacité opérationnelle l'année prochaine.

Le NCSM *Cornerbrook* a été mis en service le 30 juin à Terre-Neuve, le jour du départ du *Victoria*. Il fonctionne depuis plusieurs mois et sert à l'entraînement et à la qualification de jeunes militaires au service sous-marinier. C'est le prochain sous-marin qui doit subir le programme de modernisation.

Voilà quel est le statut de nos submersibles à l'heure actuelle. Nous allons les déclarer opérationnels en 2004 une fois terminé le programme de tir. Nous respectons notre échéancier.

**Le sénateur Atkins:** On nous a dit que l'amélioration des sous-marins allait coûter plus d'un milliard de dollars. Si on ajoute de 11 à 12 milliards de dollars au budget du ministère de la Défense nationale, c'est un investissement considérable.

**Le Cam Davidson:** En toute franchise, c'est une comparaison boiteuse et un calcul erroné.

**Le sénateur Atkins:** Qu'est-ce qui est un calcul erroné? Le budget du ministère de la Défense nationale?

**Le Cam Davidson:** Sauf votre respect, sénateur, vous présentez les choses de façon inexacte. Ce montant ne vient pas de notre budget annuel de fonctionnement. Il vient d'un programme d'acquisition étalé sur plusieurs années. Le montant que vous citez comprend le coût d'acquisition, dont une bonne partie correspond à un échange en nature avec l'Armée britannique qui s'entraîne dans l'Ouest canadien.

Ce n'est donc pas un douzième du budget de fonctionnement annuel. J'ai entendu citer des chiffres qui semblent indiquer que d'autres pays, dont les programmes d'acquisition de sous-marins sont légèrement supérieurs aux nôtres, ont en fait dépensé l'équivalent de plus de 5 milliards de dollars pour lancer un nouveau programme.

Les coûts de l'acquisition et de l'ensemble du programme, qui restent modestes par rapport au coût total des autres options qui nous auraient donné une capacité équivalente, ne représentent pas un douzième du budget de fonctionnement annuel du ministère de la Défense nationale.

**Le sénateur Atkins:** Je conçois qu'on puisse amortir ce coût sur deux ou trois ans. Mais en définitive, quel est le coût total du reconditionnement de ces sous-marins?



**RAdm. Davidson:** I will have to defer to the budget figures. I simply cannot tell you off the top of my head what project costs have been incurred and I would be inaccurate if I attempted to give you our package on that. I can obtain that from the project staff and would be happy to share that with you.

**Senator Atkins:** Cdr. Earnshaw, you have stated that interdepartmental communication has improved, yet you suggest that, if I may paraphrase, although the will is now there, there are limited secure communications between the various government departments involved in national maritime security.

We have heard of a project called MIMDEX, which is supposed to improve secure communications among Canadian government departments. Can you provide the committee with some information on this project, its status and possible implementation?

**Cdr. Earnshaw:** I do not have the exact dates when MIMDEX will be implemented. I understand that it is to be in the next few years. What I will do is hunt down those data and provide them to the committee.

We do not expect to see anything on the secure communications side and that particular type of equipment for the next few years. However, a CSIS system has currently been installed in the four departments that have intelligence organizations, those being DND, RCMP, CSIS and CCRA.

We now have the ability to do secure file transfers, so it is a step in the right direction. We do not have instantaneous e-mail access or the ability to conduct discussions over secure communications. We can transfer a file to the appropriate operations centre. That is a big leap forward because it enables us to do this from individual operations centres instead of having to always get together to discuss the situation.

MIMDEX will add a more substantial capability in the future that will permit a more broad exchange of information in the intelligence field with OGDs.

**Senator Atkins:** Capt. Williams, would you have any suggestions as to what changes might be made to domestic law that would increase the mandate of the navy to secure our coast?

**Capt. Williams:** I am not a lawyer and my experience with the law is confined to projecting Canadian values and our commitment to the international rule of law.

**Senator Atkins:** You are a practitioner.

**Capt. Williams:** I have tried to explain the context for my understanding of the application of Canadian law in a crisis circumstance. I can tell you what I believe to be the requirement, but I am not sure of it because of my limited understanding of domestic law. It is simply not my forte.

**Le Cam Davidson:** Il faut se reporter aux chiffres du budget. Je ne peux pas vous indiquer de mémoire la partie des coûts du projet qui ont déjà été engagés et je risquerais de me tromper en avançant un chiffre. Je peux obtenir les données réelles des responsables du projet et je me ferai un plaisir de vous en faire part.

**Le sénateur Atkins:** Commandant Earnshaw, vous avez dit que les communications interministérielles s'étaient améliorées, mais vous semblez indiquer, sauf erreur, que bien qu'on note une volonté nouvelle, la sécurité des communications entre les différents ministères participant à la sécurité maritime nationale reste limitée.

Nous avons entendu parler d'un projet appelé MIMDEX qui est censé améliorer la sécurité des communications entre les ministères canadiens. Pouvez-vous donner au comité quelques renseignements sur ce projet, sur son statut et sur son éventuelle mise en œuvre?

**Le Captf Earnshaw:** Je ne sais pas exactement quand le projet MIMDEX doit être mis en œuvre. Ce sera sans doute au cours des prochaines années. Je vais m'informer et je communiquerai avec le comité.

En ce qui concerne la sécurité de communications, nous ne nous attendons pas à voir le nouveau matériel en place avant quelques années. Cependant, on installe actuellement un nouveau système relevant du SCRS dans les quatre services qui ont des unités de renseignements, à savoir la Défense nationale, la GRC, le SCRS et l'ADRC.

Nous sommes désormais en mesure de sécuriser les transferts de dossiers; c'est donc un pas dans la bonne direction. Nous n'avons pas instantanément accès aux échanges de courrier électronique et nous ne sommes pas en mesure de mener des discussions sur les communications protégées. Nous pouvons envoyer un dossier à un centre opérationnel donné. C'est un projet considérable, car cela nous permet de le faire à partir de n'importe quel centre opérationnel, au lieu de devoir nous réunir pour parler de la situation.

Le projet MIMDEX va nous doter d'une capacité supplémentaire considérable qui nous permettra d'échanger davantage d'information du domaine du renseignement avec les autres ministères.

**Le sénateur Atkins:** Capitaine Williams, avez-vous des idées à nous proposer quant aux changements à apporter à la législation canadienne pour élargir le mandat de la Marine en matière de défense de notre littoral?

**Le Capt Williams:** Je ne suis pas avocat et mon expérience du droit se limite à la promotion des valeurs canadiennes et à notre engagement à respecter le droit international.

**Le sénateur Atkins:** Vous êtes quand même un praticien.

**Le Capt Williams:** J'ai essayé d'exposer ma compréhension de l'application du droit canadien en situation de crise. Je peux vous indiquer ce dont nous avons besoin à mon avis, et je ne suis pas certain car je n'ai qu'une connaissance limitée du droit canadien. Ce n'est pas mon domaine d'expertise.

The requirement is quite simple, that if a crisis evolves off either coast or in our Arctic, the Canadian Navy simply needs to use the national imperative that is given to us to execute the task. That is the simple answer.

Largely, that boils down to a national imperative and a political imperative. Like anything else, the navy will be ready to respond at fairly short notice, at immediate notice, in some cases, to protect Canadian interests and Canadian citizens, both in our adjacent ocean areas and outside of our ocean frontiers.

That is the requirement. Is the mechanism in place to do so? I am not sure. I think so. Our actions in the past, I think, have reinforced that. We are ready to go when the government calls on us to execute a task.

**Senator Atkins:** I am sure that is the case. Thank you.

**Senator Forrestall:** Do you carry a legal expert with you? How do you handle these questions?

**RAdm. Davidson:** We try to do as much ahead of time as we can. When we send a ship off for operations in which there could be a potential for us to face either an issue with a vessel from another nation or some other complex situation, we have a process by which the ship is given very clear instructions for controlled use of force and engagement, which we call the "rules of engagement."

Legal advice is central as that process is reviewed. That is part of the staff functions in my headquarters and up through to the chain of command in Ottawa.

In some circumstances, a staff commander at sea may have a legal officer embarked on the spot.

**Capt. Williams:** Senator, if I can add to that, during my first operational tour in the Persian Gulf I had legal staff on board, a lawyer who was working directly for me and challenging me at every opportunity to make sure that I understood exactly the laws within the context and the environment in which I was operating. He was on board for about three weeks.

During my second deployment in the Gulf I had access to legal staff with Cdr. Earnshaw, and I asked for them to come over for the first week after I arrived back in the theatre, once again just to challenge me to make sure that I was operating within the right mindset and framework.

**Senator Banks:** I know that you do not bump into things, but within Canadian waters, in either of those layered approaches that you were talking about, if you are the captain of a ship, which you recently were, do you have the freedom to take action when you see or understand that something is wrong? Do you need to get, as you have described it, an imperative? Is that an order or permission from somebody? Can you act on the spot now? Do you have that discretion?

**Capt. Williams:** The short answer is "No, I do not," and I think that in any Western democracy, that is the way you want to have it. If I am operating off the East Coast or the West Coast and I

Le besoin est bien simple: si une crise se produit au large de nos côtes ou dans l'Arctique, la Marine canadienne devra simplement se prévaloir de l'impératif national qui nous est imparti pour exécuter la tâche. Voilà la réponse en résumé.

En définitive, on en revient à un impératif national et à un impératif politique. En tout état de cause, la Marine doit être prête à réagir dans les plus brefs délais, voire immédiatement dans certains cas, pour protéger les intérêts canadiens et la population canadienne aussi bien dans les zones océaniques littorales qu'en plein océan.

Voilà le besoin. Les mécanismes nous permettant d'agir sont-ils en place? Je n'en suis pas certain, mais je crois qu'ils le sont. Nos actions antérieures ont renforcé notre capacité actuelle. Nous sommes prêts à intervenir lorsque le gouvernement nous demandera d'agir.

**Le sénateur Atkins:** Je n'en doute pas. Merci.

**Le sénateur Forrestall:** Avez-vous un juriste dans votre entourage? Comment traitez-vous ces questions?

**Le Cam Davidson:** Nous essayons toujours d'avoir une longueur d'avance. Quand nous envoyons en mission un navire qui risque de se trouver confronté à un navire étranger ou à une situation complexe, ce navire reçoit des instructions précises concernant l'utilisation de la force; c'est ce qu'on appelle les «règles d'engagement».

Les avis juridiques sont essentiels dans ce processus. Ils sont confiés au personnel de mon état-major et transmis par la voie hiérarchique à Ottawa.

Dans certaines circonstances, le commandant en mer peut être accompagné d'un juriste.

**Le Capt Williams:** Sénateur, j'aimerais ajouter que pendant la première mission opérationnelle dans le golfe Arabo-Persique, j'avais un juriste à bord, un avocat qui travaillait directement pour moi et qui vérifiait à tout moment si j'avais bien compris la législation applicable et l'environnement dans lequel je fonctionnais. Il est resté à bord pendant trois semaines environ.

Lors de mon deuxième déploiement dans le golfe, le commandant Earnshaw et moi-même avons pu consulter des juristes et je leur ai demandé de se joindre à nous pendant la première semaine de mon arrivée sur place, pour qu'eux aussi puissent me mettre à l'épreuve et s'assurer que j'agissais à l'intérieur des bons paramètres.

**Le sénateur Banks:** Je sais que vous n'êtes pas irréfléchi, mais en ce qui concerne les approches multidimensionnelles dont vous avez parlé, si vous êtes capitaine d'un navire qui se trouve dans les eaux canadiennes, êtes-vous libre d'intervenir si vous constatez un problème? Avez-vous besoin d'un impératif, comme vous l'avez dit? S'agit-il d'un ordre ou d'une autorisation? Est-ce que vous pouvez agir immédiatement? Avez-vous des pouvoirs discrétionnaires?

**Le Capt Williams:** Non. Et je pense que dans toute démocratie occidentale, c'est beaucoup mieux ainsi. Si je suis en opération au large de la côte Est ou de la côte Ouest et que je constate un acte



observe an act that I believe to be illegal under either Canadian domestic law or international law, then it is my responsibility to report that to the appropriate authorities. That would be the first step in the overall governmental response.

Ultimately, perhaps, I might be tasked to stand by to embark an RCMP emergency team, a Department of Customs and Immigration team or an environmental team that would be flown out to me to enhance my ability to respond. The short answer is "No, I wait for direction from my command authorities."

**Senator Banks:** This may be unfair and maybe it is a wrong analogy, but if a policeman sees something wrong he does not have to phone somebody to get permission to do something about it.

**RAdm. Davidson:** There are two levels that I would apply to this. The context of what we have been discussing here involves cases where there are strictly laid out jurisdictional areas and responsibilities within Canadian law.

Our Canadian Forces officers are not empowered as peace officers. Those responsibilities lie in other areas.

What we are talking about here, and if I understand correctly the sense of your questioning, is if we see a violation of a fisheries dispute, pollution or some other transgression within our waters, can we do something about that. Capt. Williams has laid out the limitations of our activity, as you know.

There are obviously other areas where you would and should expect the navy to act very decisively — if there are emergency circumstances at sea requiring assistance. We periodically transit through areas where piracy, believe it or not, is a real threat.

In circumstances where ships' captains are forced to deal with issues that involve life and limb and so on, it is part of their mandate and part of their responsibility to act decisively and on the spot.

**Senator Banks:** Just so that we are clear, the jurisdictional difficulty here is not as between, for example, a province and the federal government or between one nation and another nation. It is between agencies of the federal government.

**The Chairman:** Obviously, admiral, this is an area that is of interest to us. We will pursue it further. If I understood correctly, you will provide the committee with more information regarding the cost of the submarine fleet. Commander, you will provide us with further information regarding MIMDEX. We look forward to receiving that. We would like to thank you, admiral, and the officers who accompanied you today to the hearing. We appreciate your information very much.

I would like to take this occasion to say that we as a committee, and as members of the Parliament of Canada, want to convey to you our pride in and respect for the work that you and the men and women who work for you are doing. We think it is

illégal aux termes du droit canadien ou du droit international, je dois en faire rapport aux autorités compétentes. Ce sera la première étape de la réaction des autorités canadiennes.

Il se peut que par la suite, je reçoive l'ordre de mettre en panne et d'accueillir à mon bord une équipe d'urgence de la GRC, des Douanes ou de l'Immigration ou de spécialistes de l'environnement qui vont arriver par hélicoptère et qui vont me permettre de mieux réagir à la situation. Mais en résumé, je vous réponds «Non, je dois attendre les instructions de mes supérieurs hiérarchiques».

**Le sénateur Banks:** La comparaison est peut-être abusive, mais si un policier constate un problème, il n'a pas à téléphoner pour obtenir l'autorisation d'intervenir.

**Le Cam Davidson:** Je pourrais vous répondre à deux niveaux. Dans les cas dont nous parlons ici, les questions de compétence et les responsabilités sont bien définies en droit canadien.

Les officiers des Forces armées canadiennes n'ont pas les mêmes pouvoirs que les policiers. Leurs responsabilités ne relèvent pas du même domaine.

Si je comprends bien le sens de votre question, nous parlons ici d'un conflit de pêche, d'un problème de pollution ou d'une infraction quelconque constatée à l'intérieur de nos eaux, et vous voulez savoir si nous pouvons intervenir. Le capitaine Williams a déjà évoqué les limites de notre activité.

Il y a évidemment d'autres circonstances où l'on s'attend à ce que la Marine agisse de façon décisive; c'est notamment le cas des situations d'urgence en mer qui nécessitent des secours. Il nous arrive périodiquement de transiter par des zones où — on a du mal à y croire — la piraterie constitue une réelle menace.

Dans les circonstances où le capitaine d'un navire se trouve confronté à une situation de vie ou de mort, il a pour mandat et pour responsabilité de prendre immédiatement toutes les mesures qui s'imposent.

**Le sénateur Banks:** Soyons clairs: le problème de juridiction qui se pose ici n'a rien à voir avec les relations entre une province et le gouvernement fédéral ou entre deux nations. Il s'agit des rapports entre différents organismes fédéraux.

**Le président:** Évidemment, amiral, c'est un sujet qui nous intéresse. Nous allons l'approfondir. Si je comprends bien, vous allez fournir au comité d'autres renseignements concernant le coût des sous-marins. Commandant, vous allez nous donner de l'information concernant le projet MIMDEX. Nous y tenons. Je tiens à vous remercier, vous et les officiers qui vous ont accompagné aujourd'hui. Vos explications nous sont très utiles.

J'en profite pour vous faire part de la fierté et du respect qu'inspire aux membres du comité et aux parlementaires canadiens ce que vous-même et ceux qui sont placés sous vos ordres font pour le Canada. C'est tout à fait remarquable. Nous

outstanding. We think that that message is not delivered frequently enough and we would like to deliver it to you personally in the hopes that you will convey it to those who work for you. Thank you very much, sir.

**RAdm. Davidson:** Thank you, senator, and members of the committee.

**The Chairman:** Colleagues, I introduced everyone earlier. We are joined by Senator Michael Meighen from Ontario, a successful lawyer and businessman appointed to the Senate in 1990. He is an active member of the community, serving as Chancellor of the University of King's College and as past chair of the Stratford Festival. He has a strong background in defence matters and is Chair of the Subcommittee on Veterans' Affairs. He is also a member of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce that is examining ways to improve corporate governance.

Our next witness this morning is Mr. Larry Wilson, Regional Director, Canadian Coast Guard. Mr. Wilson graduated from the Canadian Coast Guard College in Sydney in 1975 and has been in his current position since late 1998.

Mr. Wilson, welcome to the committee. If you have a short opening statement, you may commence whenever you are ready.

**Mr. Larry Wilson, Regional Director, Maritimes, Canadian Coast Guard:** Honourable senators, it is my intent today to briefly reiterate the Coast Guard's mandate and role with respect to maritime security, as you have already received much of that information in previous testimony from Coast Guard representatives.

I will then outline how the Coast Guard, Maritimes Region, contributes to Canada's maritime security through its programs and services as well as our participation in numerous security-related initiatives on the East Coast.

As you are already aware, the Coast Guard is a national institution providing service in maritime safety, protection of the marine and freshwater environments, facilitating maritime commerce, supporting marine scientific excellence and supporting Canada's maritime priorities.

We provide a visible sign of Canadian sovereignty through the presence of our ships and aircraft. There are four principal acts that provide the government with the power to legislate and the Coast Guard with its regulatory mandates for its programs and services.

You have already been provided with details on Coast Guard programs and I will briefly list some of the key activities. They are: search and rescue, boating safety, ice breaking and route assistance, communications and traffic services, aids to navigation, environmental protection and response, navigable waters protection, shipping channel safety, support to

estimations que ce message n'est pas assez souvent formulé et nous tenons à vous en faire part personnellement, dans l'espoir que vous le transmettiez à tout votre entourage. Merci beaucoup.

**Le Cam Davidson:** Je vous remercie et je remercie les membres du comité.

**Le président:** Sénateurs, j'ai déjà présenté tous nos témoins. Nous accueillons le sénateur Michael Meighen de l'Ontario; c'est un homme d'affaires et un avocat célèbre, qui a été nommé au Sénat en 1990. C'est un membre actif de sa communauté, qui a été chancelier de l'Université de King's College et qui a présidé le Festival de Stratford. C'est un spécialiste des questions de défense et il préside le Sous-comité des affaires des anciens combattants. Il est également membre du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce qui étudie actuellement les améliorations à apporter à la gouvernance des sociétés.

Le témoin suivant est M. Larry Wilson, directeur régional de la Garde côtière canadienne. M. Wilson a obtenu son diplôme du Collège de la Garde côtière canadienne à Sydney en 1975 et il occupe son poste actuel depuis la fin de 1998.

Monsieur Wilson, soyez le bienvenu devant le comité. Si vous voulez faire une déclaration, vous pouvez commencer quand vous serez prêt.

**M. Larry Wilson, directeur régional, Maritimes, Garde côtière canadienne:** Honorables sénateurs, j'ai l'intention, aujourd'hui, de rappeler brièvement le mandat et le rôle de la Garde côtière en matière de sécurité maritime, puisque vous avez déjà reçu l'essentiel de cette information lors de précédentes comparutions de représentants de la Garde côtière.

Je vais ensuite indiquer de quelle façon la région des Maritimes de la Garde côtière contribue à la sécurité maritime du Canada grâce à ses programmes et services et à sa participation à plusieurs initiatives mises en place sur la côte Est dans le domaine de la sécurité.

Comme vous le savez, la Garde côtière est une institution nationale qui s'occupe de sécurité maritime, de protection de l'environnement en milieu marin et en eau douce, de stimulation du commerce maritime, de soutien à l'excellence des sciences marines et de réalisation des priorités maritimes du Canada.

Nous montrons une marque tangible de la souveraineté canadienne par la présence de nos navires et de nos avions. Quatre lois habilitent le gouvernement à légiférer dans le domaine de la Garde côtière et à réglementer son mandat, ses programmes et ses services.

On vous a déjà présenté les détails des programmes de la Garde côtière, et je me contenterai d'en énumérer brièvement quelques activités essentielles. Ce sont la recherche et le sauvetage, la sécurité maritime, le déglacage et l'assistance à la navigation dans les glaces, les services de communications et de trafic maritimes, les aides à la navigation, la protection et l'intervention



conservation and protection and ocean science, and support to other government programs and departments.

The Canadian Coast Guard, Maritimes Region, is comprised of approximately 1,160 employees and 747 Coast Guard auxiliary volunteers. We have three bases of operations, three marine communications and traffic services centres, one regional operations centre, one joint rescue coordination centre and four environmental response depots.

There are approximately 236 lighthouses in the Maritimes, of which 42 are what we would consider major light stations, and over 4,800 fixed and floating aids to navigation.

The Maritimes region has eight large and 20 small vessels, nine search and rescue bases, six seasonal inshore rescue boats and seven helicopters. We also operate and maintain Canso Canal.

In the package that was presented to you, there should be a slide with a map of the Maritimes region on which the various bases, locations of the search and rescue facilities and so on are depicted.

I would like to talk a little now about the fleet, because as I have mentioned previously, we have eight large vessels, two of which are major icebreakers, the CCGS *Louis St. Laurent* and CCGS *Terry Fox*. Both are deployed in the Arctic during summer operations and in the Gulf of St. Lawrence during winter operations.

In addition, we have two light icebreakers or major navajds tenders. These are multi-mission-capable vessels of significant size, the CCGS *Edward Cornwallis* and *Sir William Alexander*.

We also have one medium navajds tender light icebreaker, the CCGS *Earl Grey*, and also one offshore research and survey vessel, *The Hudson*, which operates out of the Bedford Institute of Oceanography, along with one coastal research and survey vessel, *The Matthew*, and one offshore fisheries research vessel, the CCGS *Alfred Needler*, which recently suffered a fire on board and is no longer in service at the moment. We are assessing the damage to that particular vessel.

That makes up the complement of large vessels in the Maritimes region fleet. In addition to the large vessel fleet, we have a number of small vessels, including one small navajds tender. We have seven multi-task high endurance lifeboats strategically stationed around the Maritimes region. That will be increased to nine, with one spare vessel, in the next year.

We have three multi-task lifeboats that are currently filling in until the three new vessels arrive in the next year. We have three inshore fisheries research vessels and also one multi-task fisheries cutter operating out of Grand Manan, the CCGS *Camilla*.

environnementales, la protection des eaux navigables, la sécurité des chenaux de navigation, l'appui aux secteurs de la conservation, de la protection et de l'océanographie ainsi que l'appui aux autres programmes gouvernementaux et aux ministères.

La région des Maritimes de la Garde côtière canadienne compte environ 1 160 employés et 747 auxiliaires bénévoles. Nous avons trois bases d'opération, trois centres de services de communications et de trafic maritimes, un centre régional des opérations, un centre de coordination des opérations de sauvetage et quatre dépôts d'intervention environnementale.

On y trouve 236 phares, dont 42 sont ce que l'on peut considérer comme des grands phares, et plus de 4 800 aides fixes et flottantes à la navigation.

La région des Maritimes dispose d'une flotte de huit grands navires et de 20 petits navires, de neuf centres des services opérationnels, de six bateaux de sauvetage côtiers et de sept hélicoptères. Nous assurons également l'exploitation et l'entretien du canal Canso.

Dans la documentation qui vous a été remise, vous devriez trouver une feuille où figure la carte de la région des Maritimes avec nos différentes bases, nos installations de recherche et de sauvetage, et cetera.

J'aimerais maintenant vous dire quelques mots de la flotte, dont j'ai dit tout à l'heure qu'elle comptait huit grands navires dont deux brise-glace lourds, le CCGS *Louis St. Laurent* et le CCGS *Terry Fox*. Les deux sont déployés dans l'Arctique pendant l'été et dans le Golfe du Saint-Laurent pendant l'hiver.

Nous avons aussi deux brise-glace légers — gros baliseurs. Ce sont des navires polyvalents de grandes dimensions, le CCGS *Edward Cornwallis* et le *Sir William Alexander*.

Nous avons aussi un baliseur moyen — brise-glace léger, le CCGS *Earl Grey*, ainsi qu'un navire hauturier de recherche et de relevé, le *Hudson*, qui a son port d'attache à l'Institut océanographique de Bedford, un navire semi-hauturier de recherche et de relevé, le *Matthew*, et un navire hauturier de recherche sur les pêches, le CCGS *Alfred Needler*, qui a été récemment mis hors service à cause d'un incendie à bord. Nous sommes en train d'évaluer les dommages à bord de ce navire.

Voilà de quoi se compose notre flotte de gros navires dans la région des Maritimes. En plus de ces gros navires, nous avons des petits navires dont un petit baliseur. Nous avons sept canots de sauvetage multitâche à grand rayon d'action qui sont positionnés dans des endroits stratégiques à la périphérie de la région. D'ici un an, nous en aurons neuf, plus un navire de réserve.

Nous avons trois autres canots de sauvetage multitâche dont nous nous servons dans l'attente des trois nouveaux qui doivent entrer en service d'ici un an. Nous avons trois navires côtiers de recherche sur les pêches et un petit cotre multitâche au port de Grand Manan, le CCGS *Camilla*.

In addition, we have a number of other small fisheries patrol vessels that we operate for fisheries enforcement. They are strategically located throughout the Maritimes region.

Our fleet of helicopters includes five MBB 105s, one Bell 212 and one Bell Long Ranger.

As you have heard from a number of previous witnesses, the Coast Guard's contribution to maritime security is limited by a number of factors, the first of which is our mandate. We are not a paramilitary organization. We do not have either peacekeeping powers or enforcement authority.

We do not have the authority to stop or board vessels caught in the performance of illegal acts at sea except for the authority granted to us under the pollution prevention officer powers by Transport Canada.

The Coast Guard does not have the capability to perceive inshore/near-shore security gaps and we have no mandate for surveillance of Canada's economic zone. Port security is a Transport Canada port authority responsibility. That is our first limitation.

The second, of course, is the fleet. The current fleet is already over-tasked. There is no untapped capacity within the Coast Guard fleet in the Maritimes region. We can barely meet the current safety service requirement that is our mandate.

The current fleet is not designed for a weapons fit. There are issues regarding the speed of the vessels and their capability and endurance that limit its effectiveness in support of security operations.

In the area of personnel, our crews are not trained as peace officers, nor are they trained to use weapons. There are Canada Labour Code and international safety management issues with respect to putting civil servants in harm's way. It would take decades to create a U.S. Coast Guard type of service, requiring significant investment and, in effect, creating a second navy.

That being said, the Coast Guard can and does add value to marine security in a supporting role. We have the organization, the operational readiness culture and communication and information systems to support marine security requirements.

Previous Coast Guard representatives at this committee have discussed the four categories of marine security activities related to coastal defence that are used to classify initiatives within the Interdepartmental Marine Security Working Group, of which the Coast Guard is part.

I would like to discuss these categories in turn and explain to you the Coast Guard, Maritimes Region's, contribution to each of these.

À cela s'ajoute un certain nombre de petits patrouilleurs qui surveillent les pêches. Ils sont positionnés de façon stratégique dans l'ensemble de la région des Maritimes.

Notre flotte d'hélicoptères comprend cinq MBB 105, un Bell 212 et un Bell Long Ranger.

Comme plusieurs autres témoins l'ont dit précédemment, la contribution de la Garde côtière à la sécurité maritime est limitée par plusieurs facteurs, notamment par son mandat. Nous ne sommes pas un organisme paramilitaire. Nous n'avons ni pouvoir de maintien de la paix, ni autorité pour faire respecter la loi.

Nous ne sommes pas habilités à arraisonner ou à accoster les navires qui se livrent à des activités illégales en mer, à moins que des pouvoirs nous soient conférés par des agents de prévention de la pollution de Transports Canada.

La Garde côtière n'est pas habilitée à constater les lacunes du dispositif de sécurité côtier ou semi-hauturier et nous n'avons pas pour mandat d'assurer la surveillance de la zone économique du Canada. La sécurité dans les ports relève de la responsabilité de Transports Canada en matière d'administration portuaire. Voilà la première de nos contraintes.

La deuxième est due, évidemment, à la flotte. Notre flotte est déjà surexploitée. Dans la région des Maritimes, elle ne présente plus la moindre capacité disponible. Nous pouvons à peine répondre aux exigences actuelles de service que comporte notre mandat en matière de sécurité.

Notre flotte n'est pas conçue pour être armée. Elle pose des problèmes quant à la vitesse, la capacité et le rayon d'action des navires, qui limitent son efficacité quand elle doit participer à des opérations de sécurité.

Dans le domaine du personnel, nos équipages ne reçoivent pas une formation d'agents de la force publique et ne sont pas entraînés au maniement des armes. En plaçant des fonctionnaires en situation dangereuse, on risque de contrevenir au Code du travail du Canada et de soulever des questions de gestion de la sécurité internationale. La création d'un service semblable à la Garde côtière américaine prendrait plusieurs décennies, nécessiterait un investissement important et obligerait en fait le Canada à créer une deuxième marine.

Cela étant dit, la Garde côtière apporte une contribution de valeur ajoutée à la sécurité maritime dans un rôle de soutien. Nous avons l'organisation, la capacité opérationnelle et les systèmes de communication et d'information nécessaires pour jouer un rôle d'appui face aux exigences de la sécurité maritime.

D'autres représentants de la Garde côtière ont présenté au comité les quatre catégories d'activité concernant la défense du littoral qui servent à classer les initiatives au sein du groupe de travail interministériel dans le domaine du secteur marin, dont la Garde côtière fait partie.

J'aimerais énumérer ces catégories puis expliquer la contribution de la région des Maritimes de la Garde côtière à chacune d'entre elles.



The first category is domain awareness, which speaks to surveillance and situational awareness. The information the Coast Guard gathers from vessel pre-arrival reports required under our Eastern Canada vessel traffic services zone regulations, commonly referred to as ECAREG — and I will attempt to avoid acronyms as much as possible, senator — as well as from other areas like AIS, or automated information systems, and vessel traffic systems contribute to the recognized maritime picture that is compiled and fused at the navy's joint operations surveillance and information centre here in Halifax, as was discussed by my colleagues a short time ago.

This information is shared with other intelligence agencies. Coast Guard vessels and aircraft can provide positive identification of high interest vessels and track their progress. We support the Canadian Forces and the RCMP Coastal Watch Program by observing, recording and reporting vessel contacts.

Along with Provincial Airlines, as was pointed out earlier, and other resources we have in the region such as our own helicopter flights, we support the enforcement community with surveillance information. We also are preparing for participation in upcoming intelligence surveillance and reconnaissance exercises in 2004.

In the responsiveness category, the most recent example of Coast Guard platform support to other government departments in the Maritimes region is the *Wadi Al Arab* incident, where a Coast Guard cutter transported officers from the RCMP and Health Canada to a ship that had a potential anthrax situation on board and was quarantined at anchor outside Halifax Harbour. Communications with the *Wadi Al Arab* were conducted through the Coast Guard communications and traffic centre in Dartmouth. A 1,000-meter exclusion zone was established around the ship and monitored by a Coast Guard vessel.

The Coast Guard is currently negotiating with the RCMP for an opportunity to provide them with life-cycle management of their new catamaran vessel currently under construction. It is one of the Commissioner-class vessels.

Furthermore, the Coast Guard also provided the RCMP with a surplus vessel that is being used for their Coastal Watch Program as well as a patrol vessel. This was the CCGS *Ferguson*.

These are some of the areas where we have demonstrated our responsiveness to the needs of our colleagues in other departments and agencies.

With respect to the third area of safeguarding and denying access to Canada in the marine transportation system, our communications and traffic services centre in Dartmouth receives pre-arrival reports 96 hours and 24 hours prior to vessel entry into Canadian waters. We will notify the appropriate

La première catégorie est celle de la connaissance du domaine, où il est question de surveillance et de connaissance des situations. L'information recueillie par la Garde côtière grâce aux rapports préalables à l'arrivée des navires conformément au Règlement sur la zone de services de trafic maritime de l'est du Canada, couramment appelé ECAREG — je vais éviter les acronymes dans la mesure du possible, sénateurs — et grâce à d'autres sources, comme les systèmes d'information automatisés et les systèmes de gestion du trafic maritime, contribue à dresser un portrait fidèle de la situation maritime qui est diffusé au centre de surveillance et d'information des opérations conjointes de la Marine à Halifax, dont mes collègues vous ont parlé il y a quelque temps.

Nous partageons cette information avec d'autres services de renseignement. Les navires et les avions de la Garde côtière peuvent identifier les navires suspects et suivre leur progression. Nous participons au programme de surveillance côtière des Forces canadiennes et de la GRC dans un rôle de soutien, en interceptant, en enregistrant et en signalant les communications des navires.

Comme les compagnies aériennes, ainsi qu'on l'a signalé tout à l'heure, grâce notamment à notre flotte d'hélicoptères, nous fournissons aux autorités policières les renseignements résultant de nos activités de surveillance. Nous nous préparons également à participer aux exercices de surveillance et de reconnaissance des services de renseignement prévus en 2004.

En matière de réactivité, l'exemple le plus récent d'opérations de soutien de la Garde côtière auprès d'un autre ministère dans la région des Maritimes est apporté par l'incident du *Wadi Al Arab*, à l'occasion duquel un cotre de la Garde côtière a transporté des agents de la GRC et de Santé Canada jusqu'à un navire à bord duquel on soupçonnait la présence de germes d'anthrax et qui était placé en quarantaine au large du port de Halifax. Les communications avec le *Wadi Al Arab* ont été établies grâce au centre de communications de la Garde côtière de Dartmouth. La Garde côtière a imposé une zone d'exclusion de 1 000 mètres autour du *Wadi Al Arab* et l'a fait surveiller par un de ses navires.

La Garde côtière négocie actuellement avec la GRC la possibilité d'assurer la gestion du cycle de vie du nouveau catamaran que la GRC fait construire actuellement. C'est un navire de la classe commissaire.

Par ailleurs, la Garde côtière a également fourni à la GRC un navire excédentaire qu'elle utilise dans le cadre de son programme de surveillance côtière, ainsi qu'un patrouilleur, le CCGS *Ferguson*.

Voilà certains des domaines où nous avons fait la preuve de notre empressement à répondre aux besoins de nos collègues des autres ministères et organismes.

En ce qui concerne le troisième secteur de la protection et du contrôle de l'accès au territoire canadien dans le réseau des transports maritimes, notre centre des communications et du trafic maritime de Dartmouth reçoit des préavis d'arrivée dans les 96 heures et dans les 24 heures qui précèdent l'entrée d'un navire

agencies of any high interest vessels or special interest vessels requesting clearance.

In particular, if any of these agencies send us a notice asking us to alert them immediately if a vessel that they are interested in should request clearance, we will make sure that happens.

The Maritimes region fleet provides a deterrent to terrorist or criminal acts through a clearly identifiable federal presence and a visible symbol of Canadian sovereignty within the economic zone and the Arctic.

On the fourth area, of collaboration, the Coast Guard is strongly supportive of the current interdepartmental approach to maritime security. The Maritimes region, in particular, has played a very active role in various initiatives to improve the flow of marine security information and intelligence.

We are members of the federal council security committees in both Nova Scotia and New Brunswick, which meet on a semi-official basis to discuss security issues.

The Nova Scotia committee sponsored the Atlantic series of interdepartmental security exercises that were held in May, September and November of 2002, with another exercise to be held in October of this year.

The threat assessment group, which was mentioned previously this morning, known as the TAG, is an RCMP-led initiative consisting of four key departments, the RCMP, CSIS, DND and CCRA.

This particular group is sometimes known as TAG-plus-one. When they meet to assess a threat, if they need to call on an agency like the Coast Guard for support, we will make ourselves available, either to transport a member of the team or to assist in any investigation.

TAG meets upon notification of a potential threat or incident, determines which other departments and agencies should be involved and develops the appropriate response plan. We ensure that the TAG has the appropriate contact information for the Canadian Coast Guard and will liaise with the group as required.

The Eastern Canada interdepartmental marine operations committee was revitalized under the chairmanship of the Coast Guard, Maritimes Region, and has now established links with the Interdepartmental Marine Security Working Group and the Pacific interdepartmental marine operations committee.

With representation from eight federal departments and agencies in all four Atlantic provinces, this particular committee meets three times per year to discuss and improve aspects of regional interdepartmental marine operations related to vessel usage, training, facilities, exercises, communications and information sharing.

dans les eaux canadiennes. Nous signalons aux organismes compétents tout navire présentant un intérêt particulier ou tout navire qui demande une préautorisation.

En particulier, si l'un de ces organismes nous envoie un avis nous demandant de le prévenir immédiatement si un navire auquel il s'intéresse demande une préautorisation, nous nous y conformons rigoureusement.

La flotte de la région des Maritimes exerce un effet dissuasif contre tout acte terroriste ou criminel par sa présence très visible qui symbolise la souveraineté canadienne dans la zone économique et dans l'Arctique.

Dans le quatrième secteur, celui de la collaboration, la Garde côtière accorde un appui vigoureux à la collaboration interministérielle en matière de sécurité maritime. La région des Maritimes a joué un rôle particulièrement actif au sein des diverses initiatives visant à améliorer la circulation de l'information et du renseignement sur la sécurité maritime.

Nous sommes membres des comités de sécurité du conseil fédéral en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick, qui se réunissent de façon quasi officielle pour discuter de problèmes de sécurité.

Le comité de Nouvelle-Écosse a commandité les exercices interministériels de sécurité pour l'Atlantique qui se sont déroulés en mai, en septembre et en novembre 2002, ainsi que l'exercice qui s'est tenu en octobre cette année.

Le groupe d'évaluation des menaces, dont il a déjà été question ce matin, est une initiative de la GRC qui réunit quatre ministères clés, à savoir la GRC, le SCRS, la Défense nationale et l'Agence des douanes et du revenu du Canada.

Ce groupe est parfois appelé TAG-plus-one. Lorsqu'il se réunit pour évaluer une menace, la Garde côtière se met à sa disposition s'il en a besoin pour assurer le transport d'un membre de l'équipe ou pour participer à une enquête.

Le groupe se réunit lorsqu'il est informé d'une menace ou d'un incident éventuel, il décide si d'autres ministères ou organismes doivent participer à l'opération et il élabore un plan d'action. Nous veillons à ce qu'il ait tous les renseignements nécessaires pour communiquer avec la Garde côtière, et nous assurons la liaison avec lui.

Le Comité interministériel des opérations maritimes de l'Est du Canada a été revitalisé sous la présidence de la région des Maritimes de la Garde côtière et a établi des liens avec le Groupe de travail interministériel sur la sécurité maritime et avec le Comité interministériel des opérations maritimes du Pacifique.

Ce comité, où sont représentés huit ministères et organismes fédéraux dans les quatre provinces de l'Atlantique, se réunit trois fois par an pour coordonner les opérations maritimes interministérielles régionales concernant l'utilisation des navires, la formation, les installations, les communications et l'échange de renseignements.



One of the initiatives of this committee is to examine, at the Coast Guard's suggestion, the development of an interdepartmental "lessons-learned" system to provide for more efficient tracking and implementation of recommended improvements to interdepartmental cooperation and collaboration, based on the knowledge gained from various exercises as well as real-life operations.

The Coast Guard, Maritimes Region, provides the chair of the regional interdepartmental concept of marine operations subcommittee of this particular committee. The intent is to produce by October of this year a concept of operations that will provide the required guidance and framework for interdepartmental marine operations in the Atlantic region and will serve as a reference document for the threat assessment group.

The Maritimes region joint operations centre, a Coast Guard, Maritimes Region, initiative, recognizes the value of interdepartmental cooperation and collaboration and builds these principles into a proposal for a new joint regional operations centre envisaged as part of the new Government of Canada building being looked at for the BIO complex.

Again, in March 2001 we brought all of the departments and agencies together to take a look at the value of a joint operations centre as part of this new Government of Canada building. Certainly everyone recognized the value of doing that, in particular for dealing with situations like emergency response.

You heard previous presenters talk this morning about CANMARNET. We are a major contributor to the information available on CANMARNET and a member of the users group, another subcommittee of the Eastern Canada interdepartmental maritime operations committee.

Questions were posed this morning to my colleagues in the military with respect to MIMDEX. We participated in the Interdepartmental Maritime Security Working Group-sponsored study on MIMDEX, known as the maritime information management and data exchange system, with a view to improving the conductivity, the quality and the timeliness of information shared with other departments.

We provide continued input and receive updates on the issue through a number of fora.

On June 19, the Coast Guard, Maritimes Region, participated in a surveillance workshop hosted by DND that was followed immediately by senior Coast Guard representation and participation in the Seapower Conference, which is held annually at Dalhousie University. This year's conference focused on continental security in Canada/U.S. relations and, in particular, examined the maritime perspectives, challenges and opportunities in this area.

L'une des tâches de ce comité consiste à étudier, selon une proposition de la Garde côtière, la mise en oeuvre d'un système interministériel de mise en valeur de l'expérience acquise au cours des différents exercices et des interventions réelles qui devraient permettre de contrôler plus efficacement la mise en oeuvre des améliorations recommandées en matière de coopération interministérielle.

La Garde côtière, région des Maritimes, préside au concept interministériel régional des opérations maritimes du sous-comité de ce comité en particulier. L'intention est de produire d'ici décembre de cette année un concept d'opération qui nous donnera les balises et le cadre nécessaires aux opérations maritimes interministérielles dans la région de l'Atlantique et qui servira de document de référence pour le groupe d'évaluation des menaces.

Le centre régional conjoint des opérations des Maritimes, une initiative de la Garde côtière et de la région des Maritimes, reconnaît la valeur de la coopération et de la collaboration interministérielles et inclut ces principes dans une proposition visant à installer un nouveau centre régional conjoint des opérations dans les nouveaux édifices du gouvernement du Canada dans le complexe BIO.

Encore une fois, en mars 2001, nous avons réuni les représentants de tous les ministères et organismes afin d'examiner la valeur d'un centre conjoint des opérations dans ce nouvel immeuble du gouvernement du Canada. Tous ont reconnu la valeur de cette mesure surtout dans le cas de situations d'urgence.

D'autres témoins ce matin vous ont parlé de CANMARNET. Nous sommes l'un des principaux fournisseurs d'information disponible sur CANMARNET et nous sommes membres du groupe d'utilisateurs, un autre sous-comité du Comité interministériel des opérations maritimes de l'Est du Canada.

Vous avez posé des questions ce matin à mes collègues des forces armées au sujet de MIMDEX. Nous avons participé à l'étude parrainée par le Groupe de travail interministériel sur la sécurité maritime sur MIMDEX, c'est-à-dire le système d'information de gestion maritime et d'échange de données dans le but d'améliorer l'échange d'information avec les autres ministères sur le plan de la conductibilité, de la qualité et de la rapidité.

Nous continuons à contribuer à la question et à recevoir des mises à jour par plusieurs moyens.

Le 19 juin, la Garde côtière, région des Maritimes, a participé à un atelier sur la surveillance organisé par la Défense nationale et suivi immédiatement par une présentation par des officiers supérieurs de la Garde côtière et la participation à la conférence Seapower qui se tient tous les ans à l'Université Dalhousie. La conférence de cette année a porté sur la sécurité continentale dans les relations Canada-États-Unis et, plus particulièrement, a examiné, du point de vue maritime, les perspectives, les défis et les occasions dans ce domaine.

A revised joint Canada/U.S. agreement was signed in May 2003. This agreement with the U.S. Coast Guard, on a joint response to environmental incidents affecting both countries, has been in existence for quite some time. This allows border agencies or regions of both the U.S. Coast Guard and our Coast Guard that share or border on our waterways an opportunity to look at ways and means of responding to an environmental incident that threatens each other's jurisdiction.

Another example of collaborative approaches in the region is the Atlantic regional security symposium, which was hosted by the Land Forces Atlantic Headquarters at its militia training centre in Aldershot, Nova Scotia. Over 100 representatives from government departments and agencies with security roles attended. The symposium addressed security issues of mutual concern within Atlantic Canada in order to enhance the collective ability to anticipate, prevent and effectively react to crises.

One of the recommendations of the symposium that has been effectively implemented is the Atlantic series of interdepartmental marine security exercises I just spoke about. We have had three and we have one coming up in October.

Coast Guard, Maritimes Region, has been and will continue to be an integral participant in these exercises.

We also provide an additional area of collaboration through our training support to other government departments. We have over the past 10 years provided fast rescue craft training to numerous other government departments and agencies such as the RCMP, DND, Environment Canada and Parks Canada, as well as municipal police and fire departments. As far away as Peel, Ontario, for example, we have provided training to some of the municipal police forces in the use of fast rescue craft. DND, the RCMP and CCRA have also used Coast Guard ships in support of their maritime-security-related training requirements.

This, Mr. Chairman, concludes my presentation and I will be pleased to answer any of your questions.

**Senator Cordy:** Thank you very much, Mr. Wilson, for appearing before our committee today in Nova Scotia. My first couple of questions are simply for information gathering. You mentioned that you have 747 Coast Guard volunteers. What type of work would a volunteer do with the Coast Guard?

**Mr. Wilson:** These are auxiliary members. They are not public servants or civil servants. They are volunteers and very well organized across Canada. Every Coast Guard region has its group of volunteers, managed by a board of directors. They have a national president. They are primarily used for search and rescue response. Most of the volunteers in the Maritimes region are fishermen, which stands to reason, since they have very

Une entente conjointe révisée Canada-États-Unis a été signée au mois de mai 2003. Cette entente avec la garde côtière américaine prévoyant une intervention conjointe lors d'incidents environnementaux qui touchent les deux pays existe depuis quelque temps déjà. Elle permet aux organismes ou régions sous l'autorité de la garde côtière américaine et de notre garde côtière qui partagent des voies navigables ou qui les longent, d'examiner les façons de réagir à un incident environnemental qui menace le territoire de l'un ou de l'autre.

Un autre exemple de l'approche de coopération dans la région, c'est le symposium sur la sécurité de la région de l'Atlantique organisé par le Quartier général des Forces terrestres de l'Atlantique à son centre de formation de la Milice à Aldershot en Nouvelle-Écosse. Plus de 100 représentants de ministères et organismes gouvernementaux qui jouent un rôle dans le domaine de la sécurité ont participé à cet événement. Dans le cadre de ce symposium, on s'est penché sur les questions de sécurité d'intérêt mutuel à l'intérieur de la région de l'Atlantique du Canada afin d'améliorer notre capacité collective à anticiper, prévenir et réagir en situation de crise.

L'une des recommandations du symposium à être mise en oeuvre, ce sont les exercices interministériels de sécurité maritime dans la région de l'Atlantique dont je viens de parler. Nous avons eu trois tels exercices et il y en aura un autre en octobre.

La Garde côtière, région Maritimes, a été et continuera à être un participant intégral dans ces exercices.

Il y a un autre secteur de collaboration et c'est l'aide à la formation que nous offrons aux autres ministères. Depuis dix ans, nous offrons une formation sur l'utilisation des embarcations rapides de sauvetage à nombre d'autres ministères et organismes gouvernementaux tels que la GRC, le MDN, Environnement Canada et Parcs Canada ainsi qu'aux services municipaux de police et d'incendie. Dans des endroits aussi éloignés que Peel en Ontario par exemple, nous avons fourni une formation à certains membres des forces policières municipales sur l'utilisation des embarcations rapides de sauvetage. Le MDN, la GRC et l'ADRC ont également utilisé des bateaux de la Garde côtière dans le cadre de leurs activités de formation en sécurité maritime.

Voilà, monsieur le président, qui termine mon exposé et je serai heureux de répondre à toutes vos questions.

**Le sénateur Cordy:** Merci beaucoup, monsieur Wilson, d'avoir bien voulu comparaître devant le comité aujourd'hui à partir de la Nouvelle-Écosse. Mes premières questions visent simplement à recueillir de l'information. Vous avez mentionné que vous aviez 747 bénévoles à la Garde côtière. Quel genre de travail font les bénévoles de la Garde côtière?

**M. Wilson:** Il s'agit de membres auxiliaires. Il ne s'agit pas de fonctionnaires ou d'agents publics. Ce sont des bénévoles qui sont très bien organisés partout au Canada. Chaque région de la Garde côtière a son groupe de bénévoles, dirigé par un conseil d'administration. Il y a un président national. On fait essentiellement appel aux bénévoles pour les activités de recherche et de sauvetage. La plupart des bénévoles de la région



capable vessels, for the most part, understand the environment in which they operate and are capable of responding to search and rescue incidents.

The way the system works is that as soon as the rescue coordination centre in Halifax officially calls upon them, they are reimbursed for out-of-pocket expenses. That is the only funding that they get. Their vessels, as well as they themselves, are insured in the event that something should happen to them or their personal property while they are conducting a search and rescue response.

**Senator Cordy:** These would be the fishermen who worked, for example, on the Swissair disaster, that type of thing?

**Mr. Wilson:** That is correct.

**Senator Cordy:** Do they apply to be volunteers, is that how it would work?

**Mr. Wilson:** They have a recruitment system in place through their own organization and their board of directors. They also have zone directors. For example, the region is broken up into a number of auxiliary zones, each having its own director and committee structure reporting to a regional board of directors, and then a national board of directors. They are very independent and a quite effectively and professionally managed organization.

Occasionally, in consultation with the rescue coordination centre and Coast Guard management in the region, we will assess gaps in coverage. In other words, if we see a particular area of the coastline that we feel is not adequately covered by auxiliary members, we will try to encourage recruitment through the auxiliary to fill that gap, because they are quite an effective search and rescue response organization.

**Senator Cordy:** Would you also have to go through a security check to become a volunteer?

**Mr. Wilson:** Not to my knowledge. They certainly have to demonstrate that they meet very stringent requirements pertaining to vessel equipment and certification. They also go through a series of training exercises through their organization. They conduct exercises on a regular basis, and we have had them do so with military aircraft, with our own search and rescue vessels, just to ensure that they are well trained and capable of responding.

I am not aware of any system of security clearance.

**Senator Cordy:** Just another question for my personal information, please. I have driven over the Canso Causeway many times, but I did not realize the Coast Guard was in charge of the Canso Canal. What exactly is the responsibility?

des Maritimes sont des pêcheurs, ce qui se comprend, puisqu'ils possèdent des navires très fonctionnels et pour la plupart sont familiaux avec le milieu, ils sont capables de réagir lors d'incidents.

Cela fonctionne de la façon suivante: aussitôt que le centre de coordination du sauvetage à Halifax leur téléphone officiellement, ils touchent le remboursement de leurs menues dépenses. C'est tout ce qu'ils touchent. Leurs navires ainsi qu'eux-mêmes sont assurés dans l'éventualité où quelque chose leur arriverait à eux ou à leurs biens personnels pendant qu'ils participent à une activité de recherche et de sauvetage.

**Le sénateur Cordy:** Ce serait des pêcheurs qui ont travaillé par exemple dans le cas du désastre de Swissair?

**M. Wilson:** En effet.

**Le sénateur Cordy:** Est-ce que vous demandez des bénévoles, est-ce ainsi que cela fonctionne?

**M. Wilson:** Leur propre organisation et leur conseil d'administration ont en place un système de recrutement. Il y a également des directeurs de zone. Par exemple, la région est divisée en zones auxiliaires, chacune dotée de son propre directeur et d'une structure de comité qui relève d'un conseil d'administration régional et du conseil d'administration national. L'organisation est très indépendante et gérée de façon efficace et professionnelle.

À l'occasion, en consultation avec le centre de coordination des sauvetages et la gestion de la Garde côtière de la région, nous constatons qu'il y a des failles dans la couverture. En d'autres termes, si nous voyons qu'une région particulière de la côte n'a pas une couverture adéquate, faute de membres auxiliaires, nous tentons d'encourager le recrutement de bénévoles afin de combler cette lacune parce qu'il s'agit d'une organisation plutôt efficace pour la recherche et le sauvetage.

**Le sénateur Cordy:** Faut-il se soumettre à une enquête de sécurité pour devenir bénévole?

**M. Wilson:** Pas à ma connaissance. Les bénévoles doivent répondre à des exigences très strictes en matière d'équipement de navire et de certification. Ils doivent également participer à une série d'exercices par l'entremise de leur organisation. Il y a des exercices régulièrement et nous leur fournissons des avions militaires et nos propres navires de recherche et de sauvetage afin de nous assurer qu'ils ont la formation voulue et qu'ils sont capables de réagir.

À ma connaissance, il n'y a pas de système d'autorisation de sécurité.

**Le sénateur Cordy:** Encore une question pour mon édification personnelle, s'il vous plaît. J'ai emprunté le Canso Causeway à de nombreuses reprises, mais je ne savais pas que le canal de Canso était la responsabilité de la Garde côtière. Quelle est exactement cette responsabilité?

**Mr. Wilson:** We actually operate and maintain the canal. As vessels go through the canal system, the operators on duty are Coast Guard employees. They operate the gates, allow the ships to go through and collect the statistics on the transits through the canal system.

**Senator Cordy:** You keep track of the traffic, essentially.

**Mr. Wilson:** Yes.

**Senator Cordy:** You said that the Canadian Coast Guard provides a visible presence and acts as a deterrent to terrorists and criminal activity. Is a visible presence enough to deter terrorists? Since you are not armed, is just the presence of the Coast Guard ship enough?

**Mr. Wilson:** Certainly from my personal observation, I would have to say that having a very large red and white vessel conducting activities along the coastline or in the Canadian Arctic certainly adds to Canada's sovereign role.

Would vessels approaching Canada see that as a deterrent? I would expect they would.

**Senator Cordy:** You also talk about the significant contribution that the Coast Guard makes to the recognized maritime picture and the very active role that you play in an interdepartmental group.

We had the military here earlier, and they have liaison personnel to communicate with various government agencies. How do you liaise with other government agencies, or do you just provide your information to one body? How does it work?

**Mr. Wilson:** As was pointed out this morning, we certainly liaise in a number of ways at the very senior levels of the government agencies, and in my position in particular. I sit on the Federal council security committee. I am in regular contact with my colleagues at senior levels in the various agencies. That is certainly one area.

From an operations point of view, we have operational staff people in the regional operational centre who liaise with the maritime operations centre. We have DND personnel who operate out of the Bedford Institute of Oceanography and have been involved in oceanographic survey work on board our vessels, as was pointed out this morning.

I do have a liaison officer who happens to be part of the military reserve, but who also works quite effectively on my staff as a liaison officer with other government departments and agencies and also as a liaison person within our own department on issues of conservation and protection.

We do have a number of levels of cooperation. We share information that contributes to the overall maritime picture with the military and with any other agency that requires that information.

**M. Wilson:** Nous sommes en fait responsables du fonctionnement et de l'entretien du canal. Lorsque les navires empruntent le canal, les opérateurs sont des employés de la Garde côtière. Ils actionnent les écluses, permettent aux navires de traverser et réunissent les données sur l'utilisation du canal.

**Le sénateur Cordy:** Essentiellement, vous tenez un registre de l'utilisation.

**M. Wilson:** Oui.

**Le sénateur Cordy:** Vous avez déclaré que la Garde côtière canadienne est une présence visible et agit comme élément dissuasif aux activités terroristes et criminelles. Est-ce qu'une présence visible suffit à décourager le terrorisme? Puisque vous n'êtes pas armés, est-ce que la présence d'un navire de la Garde côtière suffit?

**M. Wilson:** Certainement d'après mon expérience personnelle, je dois dire que le fait qu'un très grand navire rouge et blanc navigue le long des côtes ou dans l'Arctique canadien ajoute à la souveraineté canadienne.

Est-ce que des navires qui s'approchent du Canada y verraient un élément dissuasif? Je le penserais.

**Le sénateur Cordy:** Vous avez également parlé de la contribution importante de la Garde côtière sur la scène maritime et du rôle très actif que vous jouez au sein d'un groupe interministériel.

Nous avons eu des représentants des forces armées ici plus tôt qui nous ont dit avoir du personnel de liaison afin de communiquer avec divers organismes gouvernementaux. Comment faites-vous la liaison avec les autres organismes gouvernementaux? Ou fournissez-vous votre information à un seul organisme? Comment cela fonctionne-t-il?

**M. Wilson:** Tel que mentionné ce matin, nous assurons certainement la liaison de plusieurs façons aux niveaux les plus élevés des organismes gouvernementaux et ce dans mon poste en particulier. Je fais partie du Comité de la sécurité du Conseil fédéral. Je maintiens des contacts suivis avec mes collègues aux niveaux supérieurs de divers organismes. Ça c'est une façon.

Du point de vue opérationnel, nous avons du personnel opérationnel au centre régional qui assure la liaison avec le centre des opérations maritimes. Nous avons du personnel du MDN qui travaille à l'Institut Bedford d'océanographie qui participe à des relevés océanographiques à bord de nos navires, comme on l'a mentionné ce matin.

Nous avons un responsable de la liaison qui fait partie de la réserve militaire mais qui travaille aussi très efficacement avec mon personnel pour assurer la liaison avec d'autres ministères et organismes gouvernementaux ainsi qu'au sein de notre propre ministère sur des questions de conservation et de protection.

Il y a donc plusieurs niveaux de coopération. Nous partageons de l'information qui contribue à donner un aperçu général de la situation maritime et ce avec les forces armées et tout autre organisme qui a besoin de l'information.



**Senator Cordy:** If a Coast Guard ship were to spot what they considered a vessel of interest, what would their first step be? What would they do first? Whom would they contact?

**Mr. Wilson:** Again, it very much depends on the circumstances surrounding that particular incident. You could have various scenarios. When you say "of special interest," it has been determined that they were conducting illegal activities? If that were the case, I would expect that that information would go immediately to the RCMP.

**Senator Cordy:** Do you see a change in the mandate of the Coast Guard? We have heard a lot of discussion in our hearings from people who feel that perhaps the Coast Guard should be changing. You clearly gave us the mandate in your presentation this morning.

**Mr. Wilson:** Certainly the Coast Guard has a long tradition of being involved in maritime safety. I think that that is an extremely important mandate for the government and for the Coast Guard and that we contribute significantly to Canada's economy and our maritime trade. Those particular programs and services that we provide are extremely valuable.

If you questioned the various port authorities and agencies that are involved in the transport of goods or safety of mariners, I think they would certainly attest to the fact that the Coast Guard's role in maritime safety is a very important one.

Should our mandate be changed and should we look at a different role? We have significant challenges at the moment in meeting our current safety mandate. It is not for me to predict what our future role might be. I am here simply to deliver, as best I can, on the existing mandate — and that is a challenge.

**Senator Cordy:** That is a "No comment," is it not?

**Senator Forrestall:** How is the move to Bedford Institute going?

**Mr. Wilson:** It is coming along slowly but surely. There are changes taking place with various parts of the operation, particularly with the technical group.

**Senator Forrestall:** Are you behind schedule or was there ever a hard and fast schedule for the move?

**Mr. Wilson:** A lot of the move was predicated on the Government of Canada building, because we do have a number of employees both at Marine House and at the Dartmouth Coast Guard base who will have to be accommodated somewhere in the metro area. The delays to date have been in the area of moving forward on a building or accommodations for us. When that is approved and constructed, then, of course, we will be in a better position, but at this time we are still at the Dartmouth base and at the regional headquarters at Marine House.

**Senator Forrestall:** Have you positioned any vessels at the Bedford Institute?

**Le sénateur Cordy:** Si un navire de la Garde côtière repérait un présumé navire d'intérêt, quelle serait la première démarche? Qu'est-ce qu'on ferait d'abord? Avec qui communiquerait-on?

**M. Wilson:** Là encore, tout dépend des circonstances de cet incident. Il y a plusieurs possibilités. Lorsque vous dites un navire d'intérêt spécial, est-ce qu'il a été déterminé qu'il s'agissait d'activités illégales? Si c'est le cas, l'information serait transmise immédiatement à la GRC.

**Le sénateur Cordy:** Envisagez-vous un changement au niveau du mandat de la Garde côtière? De nombreuses personnes nous ont dit au cours de nos audiences qu'à leur avis, il fallait que la Garde côtière évolue. Vous nous avez énoncé très clairement votre mandat ce matin.

**M. Wilson:** La Garde côtière a certainement une longue tradition d'intérêt dans la sécurité maritime. Je pense que c'est un mandat extrêmement important pour le gouvernement et pour la Garde côtière et je pense que nous contribuons de façon importante à l'économie et au commerce maritime du Canada. Les programmes et services que nous offrons à cet égard sont extrêmement précieux.

Si vous interrogez les responsables et les organismes portuaires qui s'intéressent au transport des biens et à la sécurité des marins, je pense qu'ils confirmeraient certainement que le rôle de la Garde côtière en matière de sécurité maritime est extrêmement important.

Notre mandat doit-il changer, faut-il envisager un rôle différent? Nous faisons face à des défis considérables en ce moment pour nous acquitter de notre mandat actuel en matière de sécurité. Il ne me revient pas de prédire quel devrait être notre rôle à l'avenir. Je suis ici simplement pour vous présenter, de mon mieux, notre mandat actuel — et c'est un défi.

**Le sénateur Cordy:** Cela signifie «sans commentaire», n'est-ce pas?

**Le sénateur Forrestall:** Comment se déroule la réinstallation à l'Institut Bedford?

**M. Wilson:** Lentement mais sûrement. Il y a des changements dans plusieurs secteurs d'activités, particulièrement au niveau du groupe technique.

**Le sénateur Forrestall:** Êtes-vous en retard ou existe-t-il un échéancier ferme pour la réinstallation?

**M. Wilson:** L'opération dépend beaucoup de l'immeuble du gouvernement du Canada car nous avons plusieurs employés et à Marine House et à la base de la Garde côtière à Dartmouth qui devront être installés dans la région métropolitaine. Jusqu'à présent, les retards viennent de l'aménagement de l'immeuble et de nos locaux. Lorsque nous aurons les autorisations voulues et que les travaux seront terminés, nous serons alors en meilleure posture, mais pour l'instant, nous sommes toujours à la base de Dartmouth et au siège social régional à Marine House.

**Le sénateur Forrestall:** Avez-vous placé des navires à l'Institut Bedford?

**Mr. Wilson:** The traditional vessels that were under the operational management of the Department of Fisheries and Oceans, such as the science vessels and fisheries vessels, are still at BIO. The traditional vessels that were part of the Coast Guard operations are currently at the Dartmouth base.

**Senator Forrestall:** The status, then, of the helicopter establishment remains unchanged?

**Mr. Wilson:** In what context, sir?

**Senator Forrestall:** If you move up to the other side of the bridge with a couple of thousand acres in your backyard, will you let the base stay where it is now, at Shearwater, or will you move it back onto or in proximity to the base?

**Mr. Wilson:** The intent would be to remain at Shearwater.

**Senator Forrestall:** Permanently?

**Mr. Wilson:** We never intended to move the helicopter operations out of Shearwater.

**Senator Forrestall:** Some people thought differently.

**Mr. Wilson:** I was not aware of that.

**Senator Forrestall:** That is what I wondered.

**Mr. Wilson:** No.

**Senator Forrestall:** Could I ask about the over-tasking and the underfunding? Is that partly caused by the absence of a fleet replacement program?

**Mr. Wilson:** I think it is common knowledge that the existing Coast Guard fleet is quite old. The *Louis St. Laurent* is 34 years old, and some of what would be considered the newer fleet, like the 1100 class, *Edward Cornwallis*, *Sir William Alexander*, is about 17, 18 years old now.

Our largest oceans research vessel, blue water research vessel, *The Hudson*, is 40 years old. That does tax the dollars because we do have challenges with maintaining this aging equipment. It does contribute.

**Senator Forrestall:** Could you provide the clerk of our committee with the ages of your various vessels?

**Mr. Wilson:** I can provide them right now, if you like.

**Senator Forrestall:** If you have them, I will see you afterwards.

**Mr. Wilson:** There are only eight of them. For the large fleet, *The Louis St. Laurent* is 34.

**The Chairman:** Let's not run through it now. We will have it afterwards, please.

**Mr. Wilson:** Perfect. I will do that.

**Senator Forrestall:** The helicopter fleet is relatively new, up to date and running smoothly, or is it?

**Mr. Wilson:** Our helicopter fleet is operating very well.

**Senator Forrestall:** Do you have enough and a proper mix of size?

**M. Wilson:** Les navires qui relevaient de la gestion opérationnelle du ministère des Pêches et des Océans, tels que les navires de science et les navires de pêche, sont toujours à l'Institut Bedford. Les navires opérationnels de la Garde côtière sont actuellement à la base de Dartmouth.

**Le sénateur Forrestall:** La situation donc du parc d'hélicoptères demeure inchangée?

**M. Wilson:** Dans quel contexte, monsieur?

**Le sénateur Forrestall:** Si vous déménagez de l'autre côté du pont et avez quelques milliers d'acres dans votre cour, allez-vous garder votre base où elle est actuellement, à Shearwater, ou allez-vous vous installer sur la base ou dans ses environs?

**M. Wilson:** Nous comptons rester à Shearwater.

**Le sénateur Forrestall:** Pour toujours?

**M. Wilson:** Il n'a jamais été question de déménager les hélicoptères de Shearwater.

**Le sénateur Forrestall:** Certains pensaient autrement.

**M. Wilson:** Je ne suis pas au courant.

**Le sénateur Forrestall:** C'est ce que je me demandais.

**M. Wilson:** Non.

**Le sénateur Forrestall:** J'aimerais aborder le surcroît de travail et le sous-financement. Est-ce en partie dû au manque d'un programme de remplacement de la flotte?

**M. Wilson:** Je pense qu'il est généralement reconnu que la flotte actuelle de la Garde côtière est assez ancienne. Le *Louis St. Laurent* a 34 ans et certains des navires plus récents comme ceux de la classe 1100, le *Edward Cornwallis*, le *Sir William Alexander*, ont environ 17, 18 ans maintenant.

Notre plus grand navire hauturier de recherche, notre navire de recherche océanique, *The Hudson*, a 40 ans. C'est en effet coûteux, car c'est un défi que de maintenir cet équipement vieillissant. Cela contribue aux difficultés.

**Le sénateur Forrestall:** Pourriez-vous donner à la greffière de notre comité l'âge des divers navires?

**M. Wilson:** Je peux vous donner ça tout de suite, si vous voulez.

**Le sénateur Forrestall:** Si vous avez les données, je vous verrai après la réunion.

**M. Wilson:** Il n'y en a que huit. Dans les grands navires, le *Louis St. Laurent* a 34 ans.

**Le président:** Ne regardons pas ça maintenant. Nous le ferons après, je vous en prie.

**M. Wilson:** Très bien. Volontiers.

**Le sénateur Forrestall:** Le parc d'hélicoptères est assez moderne et en bon état, n'est-ce pas?

**M. Wilson:** Notre parc d'hélicoptères fonctionne très bien.

**Le sénateur Forrestall:** Avez-vous suffisamment d'hélicoptères et de genres différents?



**Mr. Wilson:** We certainly have enough helicopters to deliver our programs, yes.

**Senator Forrestall:** The other area that I wondered about was the general morale of the employees of the Canadian Coast Guard. As you will be aware, they have made forceful representations to Ottawa for more funding. I do not think that resulted in much activity. The fact that they saw fit to do that suggests a very serious situation. Could you tell us something, against that kind of background, about the morale of the present employees?

**Mr. Wilson:** I think any organization that goes through ongoing change will have morale problems. I have been with the Coast Guard for 32 years and I have seen a lot of change. We went through the program review in the early 1990s. We went through a merger with the Department of Fisheries and Oceans in 1995. We are currently looking at our programs and services to determine whether or not we can deliver on those in a more cost-effective way.

Certainly, technology today allows us opportunities to do things differently and we have an obligation to the public to make sure that we do these types of things.

You will always have morale problems in a climate of change, or people who are not satisfied and would rather see the status quo.

**Senator Forrestall:** Some very dedicated public servants can attest to that. I think you are aware of that. Are you disturbed by this? Perhaps I should not put it that way. Perhaps I should ask you, is the Department of Fisheries and Oceans the best administrative body for the Coast Guard, or could you function better on your own or in some other arrangement, for example, with the Department of National Defence, but at arm's length?

**Mr. Wilson:** As I have said, I have been around a long time and I think there are a lot of benefits to being with the Department of Fisheries and Oceans. We provide them with ships and expertise in manning vessels to conduct a lot of ocean science that is very important to this country. I think that we, and our employees on board ship, are well suited and well trained to do that.

We are also well suited to providing vessel support for fisheries department interdiction and support of their programs. I think the fact that we have one organization that manages both fleets, the old fleet and the new fleet, which is now part of the Coast Guard, that manages the life cycle of that fleet and looks at its replacement, is important to Canadians, in that there is no duplication of service in those areas.

**M. Wilson:** Nous disposons certainement d'un nombre suffisant d'hélicoptères pour offrir nos programmes, oui.

**Le sénateur Forrestall:** Un autre sujet dont je me préoccupe, c'est le moral général des employés de la Garde côtière canadienne. Comme vous le savez, ils ont présenté une demande avec maintes pressions à Ottawa pour obtenir plus de financement. Je ne pense pas que cela ait donné grand-chose. Toutefois, le fait qu'ils ont jugé approprié de le faire me porte à croire que la situation est très grave. Dans ce contexte, pouvez-vous nous dire quelque chose au sujet du moral des employés actuels?

**M. Wilson:** Je pense que toute organisation qui traverse des changements connaît des problèmes de moral. Je suis à la Garde côtière depuis 32 ans et j'ai vu beaucoup de changements. Nous avons vécu l'Examen des programmes au début des années 90. Il y a eu la fusion avec le ministère des Pêches et des Océans en 1995. Nous examinons actuellement nos programmes et nos services afin de déterminer si nous pouvons les offrir d'une façon plus rentable.

Il est évident que la technologie nous permet aujourd'hui de faire les choses différemment et nous sommes redevables à la population de nous assurer que nous faisons ce genre de choses.

Il y aura toujours des problèmes de moral dans un climat de changement, il y aura toujours des gens qui sont insatisfaits et qui préfèrent le statu quo.

**Le sénateur Forrestall:** Certains fonctionnaires très dévoués peuvent en témoigner. Je pense que vous le savez. Est-ce que cela vous bouleverse? Peut-être devrais-je formuler la chose différemment. Peut-être devrais-je vous demander si le ministère des Pêches et des Océans est le meilleur organisme pour administrer la Garde côtière ou si votre fonctionnement se trouverait amélioré si vous étiez autonomes ou si d'autres dispositions étaient prises, par exemple, si vous faisiez partie du ministère de la Défense nationale, mais sans lien de dépendance?

**M. Wilson:** Comme je l'ai dit, je suis là depuis longtemps et je pense qu'il y a de nombreux avantages à faire partie du ministère des Pêches et des Océans. Nous fournissons à ce ministère des navires et des connaissances techniques dans l'organisation du personnel des navires pour effectuer de nombreuses recherches scientifiques océaniques d'une grande importance pour notre pays. Je pense que nous, et notre personnel à bord des navires avons la compétence et la formation voulues à cette fin.

Nous sommes également parfaitement aptes à donner, au moyen de nos navires un appui au ministère des Pêches dans la surveillance des interdictions de pêche et dans l'application de ses programmes. Je pense que le fait qu'il y a une organisation qui gère les deux flottes, l'ancienne et la nouvelle, qui fait maintenant partie de la Garde côtière, et qui gère le cycle de vie de cette flotte et qui cherche des remplacements, c'est important pour les Canadiens, puisqu'il n'y a pas chevauchement de services dans ces secteurs.

There is a lot of benefit to being in an organization where we have like operations. I am talking about managing civilian ships. I think that that is where we bring a lot to the table.

**Senator Forrestall:** There must be dozens and dozens of well-thought-out scientific programs that have to be tested at sea. It seems to me that over the years I have watched governments, not just one particular kind, we frequently do not have enough ships, so someone says, "Let's do this and then it will seem as if we have enough vessels," but the projects never get to sea.

Are you doing more institution work now — mapping, temperature work, fisheries research — as opposed to, say, 15 years ago? Are you doing much of that as a part of your daily routine?

**Mr. Wilson:** We do provide the vessels and the support for those types of operations. Generally speaking, if it is a scientific mission where samples are collected or an oceanographic survey mission, then the technical staff from those particular sectors within our department will board our vessels and conduct those types of operations. In other words, we run the ships for them and we provide the mariner-type of expertise that is required.

I would hasten to say that if you asked my colleagues in science and hydrography whether they have enough ship time to effectively do all of the work that they want to do, they would probably say no. I am sure they would always want to do more, but it is a matter of balancing their work requirements with the safety requirements of traditional Coast Guard programs.

**Senator Forrestall:** What I was after, Chair, is part of the reason for your observation that the Canadian Coast Guard is somewhat overtaxed because of the demands such as this and other demands, plus the failure to actively renew resources, which is the case with the work of the institute.

It failed at a time when we were world leaders in ongoing research programs and useful work. It was one of the best in the world, in my opinion, better than Woods Hole, for example. Although they did slightly different work, it was generally comparable.

I always found that to be a loss and I have always regretted it. Would that be part of picking up some of that load? Would that be part of the problem of being overtaxed? If it is not, what is?

**Mr. Wilson:** That is true when you look at the size and the age of the fleet today, the fact that we have experienced mechanical problems over time and the program demands that exist and continue to grow, in some cases. Obviously there is a need for scientific information, for hydrographic survey work, for enforcement, for icebreaker services in the Arctic and the Gulf of St. Lawrence, and it continues to grow. In that sense, it is part of the overtaxing of our existing resource base and the fleet.

Il y a de nombreux avantages à faire partie d'une organisation dont les activités sont semblables. Je parle de la gestion de la marine marchande. Je pense que c'est là que nous contribuons beaucoup.

**Le sénateur Forrestall:** Il doit y avoir des douzaines et des douzaines de programmes scientifiques bien pensés à mettre à l'essai en mer. J'ai observé les gouvernements au fil des ans et souvent, on entend que nous n'avons pas suffisamment de navires et donc quelqu'un dit: «Faisons ceci et ensuite on aura l'impression d'avoir suffisamment de navires», mais ces projets ne démarrent jamais.

Faites-vous plus de travail institutionnel maintenant — cartographie, observation de la température, recherche sur les pêches — par opposition à ce que vous faisiez il y a 15 ans? Faites-vous beaucoup de ce genre de choses au quotidien?

**M. Wilson:** Nous fournissons les navires et les services de soutien pour ce genre d'activités. De façon générale, s'il s'agit d'une mission scientifique où l'on va recueillir des échantillons ou d'une mission de relevé océanographique, le personnel technique de ces secteurs particuliers au sein de notre ministère monte à bord de nos navires et effectue ce genre d'activités. En d'autres termes, nous exploitons les navires et nous fournissons l'expertise en navigation nécessaire.

Je m'empresse d'ajouter que si vous demandez à mes collègues en science et en hydrographie s'ils ont suffisamment de temps à bord des navires pour faire tout le travail qu'ils souhaitent faire, ils vous répondront probablement que non. Je suis convaincu qu'ils souhaitent toujours en faire plus, mais il faut trouver un équilibre entre leur travail et les normes de sécurité des programmes traditionnels de la Garde côtière.

**Le sénateur Forrestall:** Ce que je cherchais, monsieur le président, c'est une partie des explications pouvant répondre à votre remarque que la Garde côtière canadienne semble surchargée à cause de ce genre de demandes et d'autres, sans compter que l'on n'a pas activement cherché à renouveler les ressources comme dans le cas du travail de l'Institut.

L'Institut a échoué alors que nous étions au premier rang dans les programmes de recherche et autres travaux utiles. C'était l'un des meilleurs instituts au monde, à mon avis, meilleur que Woods Hole, par exemple. C'est vrai que le travail était légèrement différent, mais c'était généralement comparable.

J'ai toujours pensé que c'était une perte et je l'ai toujours déploré. Est-ce que cela a entraîné une augmentation de la charge? Est-ce que cela fait partie du problème de la surcharge de travail? Si ce n'est pas cela, quelle est la raison?

**M. Wilson:** Il est vrai que lorsque l'on tient compte de la taille et de l'âge de la flotte aujourd'hui, nous avons connu des problèmes mécaniques avec le temps et le programme continue à exister et même à prendre de l'ampleur dans certains cas. Manifestement, il faut de l'information scientifique, du travail de relevé hydrographique, l'application des lois, les services de brise-glace dans l'Atlantique et le Golfe du Saint-Laurent, et les activités ne cessent de prendre de l'ampleur. De ce point de vue, cela met à lourde contribution nos ressources actuelles et la flotte.



We are looking at ways and means to reduce that pressure on our resources by finding alternative ways of delivering traditional programs. I think we have a responsibility to the taxpayers to do that. We have a responsibility to the public to look at alternative ways, where it makes sense.

We are doing that in an effort to reduce some of that burden on the existing fleet, and through prioritization, we are able to deal with some of the programs and services that are of a higher importance and to which we are better suited.

**Senator Forrestall:** Just one final question: Is the fleet in St. John's engaged in extracurricular activity? Are they out doing work for the fisheries department? Are they doing hydrographic work?

**Mr. Wilson:** Most of the regions also have program responsibilities related to either science or fisheries department enforcement. I cannot think of any region that is not engaged in those types of activities.

**Senator Forrestall:** They are really multi-tasking.

**Mr. Wilson:** Very much so, yes.

**Senator Forrestall:** Be careful not to nickel-and-dime yourselves to death. Good luck with it.

**Mr. Wilson:** Thank you very much, sir.

**Senator Meighen:** Thank you for coming. I confess that my primary area of interest is maritime security. Before I ask you a couple of questions about that, you mentioned that you have a responsibility for the Canso Canal. Does the Coast Guard have responsibility for other canals in this country, such as the Welland Canal?

**Mr. Wilson:** No. In fact it is the only place in Canada that I am aware of where the Coast Guard operates a canal system.

**Senator Meighen:** Therefore, if you were seeking to redeploy your resources in a more efficient manner and focus on what is important, might it not be helpful to get rid of that responsibility?

**Mr. Wilson:** That is an area that probably warrants looking at.

**Senator Meighen:** Secondly, can you give me an idea, in very broad figures, because I am not much of a budget person, of your budgets, both capital and operations, over the past five years, let us say? Have they gone up, down or sideways?

**Mr. Wilson:** We received an injection of capital funding in the past year, so I cannot give you the exact numbers, but I can give you figures from an operational perspective. Do you want the amount of money we get on the operational side or just the breakdown?

**Senator Meighen:** If you told me you got a 25-per-cent increase in your capital budget, I would be quite impressed, but if you told me you had a 0.001 increase, I would not think that terribly significant.

Nous cherchons des moyens de réduire cette pression sur nos ressources en trouvant d'autres façons d'offrir nos programmes traditionnels. Je pense que c'est notre responsabilité à l'égard des contribuables. Il nous incombe de chercher d'autres façons de faire lorsque c'est raisonnable.

Nous le faisons dans l'espoir de réduire une partie de la charge pour la flotte actuelle, et en définissant les priorités, nous allons pouvoir offrir certains programmes et services qui sont plus importants et qui sont davantage de notre ressort.

**Le sénateur Forrestall:** Une dernière question: Est-ce que la flotte à St. John's participe à des activités hors programme? Est-ce qu'on fait quelque chose pour le ministère des Pêches? Est-ce qu'on fait des levés hydrographiques?

**M. Wilson:** La plupart des régions ont également des responsabilités de programme dans le domaine soit des sciences ou d'application des règles du ministère des Pêches. Il n'y a pas de région qui me vienne à l'esprit et qui ne participe pas à ce genre d'activités.

**Le sénateur Forrestall:** Ils sont tous en mode multitâche.

**M. Wilson:** Tout à fait, oui.

**Le sénateur Forrestall:** Faites attention de ne pas trop rogner sur vos budgets. Bonne chance.

**M. Wilson:** Merci beaucoup, monsieur.

**Le sénateur Meighen:** Merci de votre présence. Je dois avouer que ce qui m'intéresse surtout, c'est la sécurité maritime. Avant de vous poser quelques questions à ce sujet, vous avez mentionné que vous êtes responsable du canal de Canso. Est-ce que la Garde côtière a la responsabilité d'autres canaux au pays, tel que le canal Welland?

**M. Wilson:** Non. En fait, c'est le seul endroit au Canada, à ma connaissance, où la Garde côtière exploite un canal.

**Le sénateur Meighen:** Par conséquent, si vous cherchez à réaffecter vos ressources de façon plus efficace et à mettre l'accent sur ce qui est important, ne serait-il pas utile de vous départir de cette responsabilité?

**M. Wilson:** C'est un point qu'il conviendrait sans doute d'examiner.

**Le sénateur Meighen:** Deuxièmement, pouvez-vous me donner une idée générale — je ne suis pas très fort en budgets — de vos budgets d'immobilisations et de fonctionnement depuis cinq ans disons? Ont-ils augmenté ou diminué ou vacillé?

**M. Wilson:** Nous avons reçu un financement pour immobilisations au cours de la dernière année dont je ne peux vous donner de chiffres exacts, mais je peux vous donner les chiffres pour les activités courantes. Voulez-vous savoir à combien s'élève notre budget de fonctionnement, ou voulez-vous simplement la ventilation?

**Le sénateur Meighen:** Si vous me disiez que vous avez obtenu une augmentation de 25 p. 100 de votre budget d'immobilisations, je serais très impressionné, mais si vous me dites que c'est une augmentation de 0,001, je ne pense pas que je serai très impressionné.

**Mr. Wilson:** This recent increase in our capital budget will help us significantly in dealing with our infrastructure problems.

**Senator Meighen:** Would that mean new ships?

**Mr. Wilson:** No. This was to address the maintenance requirements. To my knowledge, we have not been granted any capital dollars for rebuilds.

**Senator Meighen:** Well, I will not ask you about the ratio of repair time to time at sea as compared to the Sea Kings, but it sounds to me as if it may be reaching the same level, of 1 to 30. I did get a little lost in the three pages on interdepartmental committees. You must be attending more meetings than any other human being, and I congratulate you on your perseverance and patience.

In our September 2002 report, we did recommend the establishment of multi-departmental operations centres in Halifax and Esquimalt, and I am quoting here, "capable of collecting and analyzing shipping intelligence to provide a combined operational picture for all government agencies that deal with incoming vessels."

You mentioned in your remarks the Maritimes region joint operations centre concept of operations. Is that anything close to what we recommended, or have we made any steps towards a coordinating centre capable of making reasonably rapid decisions and implementing them?

**Mr. Wilson:** The concept of operations that I described in here actually came about in 2001. We were discussing, as a result of a number of emergencies that had happened over the years, the benefits of having an operations centre run by the Coast Guard where a desk, a work area, would be available to those other agencies so that in the event of an incident, they could be brought in and work closely with the operations centre staff.

I think the concept of operations that you are talking about, dealing with maritime security and the data-fusion centres that were discussed for Halifax and Esquimalt, deal more with intelligence gathering and security information than security threats.

What we envisaged was the day-to-day dealing with an emergency operation, such as an incident with a tanker or a major ship casualty.

**Senator Meighen:** I do not necessarily quarrel with your argument, as I understood it, that you do not have the wherewithal to even contemplate a move towards a Coast Guard of a nature similar to that in the United States, and, I read between the lines, nor do you think it is necessarily a good idea.

However, correctly or incorrectly, I get the feeling there might be something of a gap, particularly within the 200-mile limit. You are out there with your ships, to the extent possible. Would there not, in your view, be an advantage in moving at least one or two

**M. Wilson:** Cette récente augmentation dans le budget des immobilisations va nous aider à nous attaquer à nos problèmes d'infrastructure.

**Le sénateur Meighen:** Est-ce que cela signifie de nouveaux navires?

**M. Wilson:** Non. Il s'agissait de trouver une solution au problème de l'entretien. À ma connaissance, on ne nous a pas donné de fonds pour le renouvellement.

**Le sénateur Meighen:** Je ne vais pas vous demander le pourcentage de temps de réparation par rapport au temps en mer pour les Sea King, mais j'ai l'impression que l'on atteint le même niveau de 1 pour 30. Je me suis un peu perdu dans les trois pages de comités interministériels. Vous devez assister à un plus grand nombre de réunions que quiconque et je vous félicite de votre persévérance et de votre patience.

Dans notre rapport de septembre 2002, nous avons recommandé la création de centres d'opération multiministériels à Halifax et à Esquimalt et je cite: «Pour recueillir et analyser du renseignement sur les expéditions et dresser un portrait opérationnel conjugué de tous les organismes gouvernementaux ayant affaire aux navires qui entrent au Canada [...]».

Vous avez mentionné au cours de votre exposé le concept d'opération du centre conjoint des opérations de la région des Maritimes. Est-ce que cela ressemble le moins au monde à ce que nous avons recommandé ou avons-nous avancé vers un centre de coordination capable de prendre des décisions dans un délai raisonnablement rapide et d'y donner suite?

**M. Wilson:** Le concept des opérations que j'ai décrit ici existe en fait depuis 2001. Suite à plusieurs situations d'urgence au fil des ans, nous discutons de l'avantage d'avoir un centre d'opération administré par la Garde côtière où il y aura un bureau, une aire de travail pour les représentants d'autres organismes, de sorte que lors d'un incident, on pourrait réunir tous les intervenants et travailler en étroite collaboration avec le personnel du centre d'opération.

Je pense que le concept d'opération dont vous parlez, avec les centres de sécurité maritime et de fusion des données dont il a été question pour Halifax et Esquimalt, porte davantage sur la collecte de renseignements et les informations en matière de sécurité que sur les menaces contre la sécurité.

Nous envisageons en fait les secours courants en situation d'urgence, comme dans le cas d'un pétrolier ou autre gros navire.

**Le sénateur Meighen:** Je ne conteste pas forcément votre argument, car, si j'ai bien compris, vous n'avez pas les moyens de même envisager une garde côtière similaire à celle des États-Unis, et je devine que vous ne pensez pas forcément que ce soit non plus une bonne idée.

Toutefois, à tort ou à raison, j'ai l'impression qu'il peut exister une certaine lacune, en particulier dans la limite des 200 milles. Vous êtes là avec vos navires, dans toute la mesure du possible. Ne serait-il pas, à votre avis, avantageux de vous rapprocher au



steps toward the American model, but not by any means all the way, so that you have on board your ships at least one person who is a peace officer, at least one person who is armed and capable of dealing directly with either a minor incident or a major threat?

You mentioned taxpayers' dollars, and if Coast Guard personnel are out there anyway, would it not make sense to provide them with the ability to become involved in the security area other than just reporting something they see? You yourself say that the fleet provides a visible presence and acts as a deterrent to terrorist and criminal acts.

I confess I am not quite sure how it acts as a deterrent to terrorist and criminal acts, since it cannot do anything, if it observes one, other than report it. Could we not raise the bar a little and provide you with the ability to do something more than just report?

**Mr. Wilson:** I suppose anything is possible if you put enough money into it, but what would be required for the necessary training and equipment for armed boarding parties and the weapons-fit required on the vessels to be able to do this? These are significant cost factors.

As I said in the presentation, we can certainly provide the platforms, the vessel support, to other agencies and departments at their request. If the military or the RCMP request it, we are prepared to put on board a fully equipped emergency response team capable of armed boarding and carry them out there. We are a visible presence in doing so.

However, in comparison with the U.S. Coast Guard model, when I look at the capabilities of our existing fleet and what it was designed for, it does not lend itself to an enforcement role. For example, the speed and size of an icebreaker, and the size of the crew, do not lend themselves to an enforcement role, nor to a weapons fit to do that kind of interdiction at sea.

You would have to acquire something far more sophisticated, similar to the 382-foot high-endurance cutters the U.S. Coast Guard has, which carry significant costs for crewing, operations and training. I feel the Coast Guard should focus its resources on the existing role and mandate and the importance of the safety services that we currently provide.

**Senator Meighen:** What if we accept that we are here with the present mandate? Within that context, what is your greatest need? Everybody needs money, but in what area do you need it?

**Mr. Wilson:** Ship replacement.

**Senator Meighen:** Ship replacement. Would that be the same type of ships, only more modern, or a different type?

moins un petit peu du modèle américain, afin d'avoir à bord de vos navires au moins une personne qui est un agent de la paix, au moins une personne qui soit armée et capable d'intervenir directement en cas d'incident mineur ou de menace majeure?

Vous avez parlé de l'argent du contribuable, et si le personnel de la Garde côtière est là de toute façon, ne serait-il pas raisonnable de lui donner la capacité d'intervenir en cas de menace à la sécurité plutôt que de simplement faire rapport de ce qu'il voit? Vous dites vous-même que la flotte constitue une présence visible et dissuasive en ce qui concerne les actes terroristes et criminels.

J'avoue que je ne suis pas tellement sûr de comprendre en quoi cela peut dissuader qui que ce soit de commettre un acte terroriste ou criminel étant donné qu'elle ne peut rien faire, si elle constate quelque chose, sinon le signaler. Ne pourrait-on pas remonter un peu la barre et vous donner la possibilité de faire quelque chose d'autre que simplement signaler ce que vous voyez?

**M. Wilson:** Je suppose que tout est possible si l'on y met suffisamment d'argent mais que faudrait-il pour assurer la formation et l'équipement nécessaires à du personnel armé et l'installation des armes voulues sur les bateaux? Ce sont des facteurs-coûts importants.

Comme je l'ai dit dans mon exposé, nous pouvons certainement offrir les plates-formes, les bateaux, à d'autres organismes et ministères. Si l'armée ou la GRC le demande, nous sommes prêts à embarquer un groupe d'intervention entièrement équipé prêt pour un arraisonnement armé et à l'emmener sur les lieux. Nous sommes une présence visible ce faisant.

Toutefois, en prenant comme modèle la garde côtière américaine, on constate que la capacité de notre flotte et ce pour quoi elle a été conçue ne nous permettent pas de jouer ce rôle nous-mêmes. Par exemple, la vitesse et la taille d'un brise-glace, et l'importance de l'équipage, ne se prêtent pas à un rôle d'exécution ni à un arraisonnement armé pour imposer ce genre d'interdiction en mer.

Il faudrait acheter quelque chose de beaucoup plus poussé, similaire aux garde-côtes très résistants de 382 pieds de la garde côtière américaine qui représentent un coût très élevé en équipage, opérations et formation. J'estime que la Garde côtière devrait concentrer ses ressources sur son rôle et son mandat actuels et sur l'importance des services de sécurité que nous assurons actuellement.

**Le sénateur Meighen:** Et si nous nous contentons du mandat actuel? Dans ce contexte, quel est votre plus grand besoin? Tout le monde a besoin de l'argent, mais dans quel secteur en avez-vous le plus besoin?

**M. Wilson:** Pour le remplacement des navires.

**Le sénateur Meighen:** Serait-ce la même type de navires, plus modernes seulement, ou un type différent?

**Mr. Wilson:** Certainly we need to look at multi-mission-capable vessels, because obviously, our mandate does stretch in a number of different directions, from ice breaking to search and rescue to ocean science and so on. I do not believe you can build a ship that meets all program requirements.

What you need is the right mix of vessels. There certainly is room for a number of classes of vessels within the Coast Guard fleet that will address the various program needs. We need to modernize the Coast Guard fleet.

**Senator Smith:** I have one question related to an article in this morning's *National Post* — "Forces Need Intelligence Czar — Report." I have not had a chance to read this entire article, but the gist seems to be that to the extent that the military have intelligence, it should get in and out. It is not done in the most effective way. It refers not just to the military but also to other government agencies.

What is your experience with intelligence from the various branches of the military? Do you have any reaction to this article and the idea of a single intelligence czar with a clearly mandated role in what to do with intelligence that might be useful to various government agencies?

**Mr. Wilson:** I have not read the article, but I certainly will, senator. Looking at my needs within our existing mandate, the types of intelligence that I would be looking for would be, for example, if, under Port State Control, Transport Canada is aware of a vessel that may have deficiencies coming into Canadian waters that could lead to a pollution incident or situation that would require the Coast Guard to respond. That would be the type of information that I would expect my colleagues at Transport Canada, through the Port State Control System, to provide to me.

Other examples might be where my colleagues at the immigration department or the RCMP are aware of some criminal activity involving a ship coming into Canadian waters and they want to give me a heads-up on the need for ship support or access to some of the ship reporting information that would be coming in through the ECAREG.

We provide ship information to the various agencies. It is more that we provide them with information we have rather than us requiring intelligence.

**Senator Smith:** Do you send it to all the agencies, or is there a central source?

**Mr. Wilson:** Through the Maritime Operations Centre at TRINITY, they have access to all of the information that we get through our ECAREG system.

As was pointed out this morning, they get a download twice a day and now they are looking at putting in place a server system to access the information on a real-time basis. That is one step.

**M. Wilson:** Il est évident qu'il faudrait examiner la possibilité de se doter de navires capables de missions multiples car, certes, notre mandat est assez élastique, qu'il s'agisse de briser les glaces, d'opérations de recherche et sauvetage ou d'océanographie, et cetera. Je ne pense pas que l'on puisse construire un navire qui réponde aux besoins de tous les programmes.

Ce qu'il faut, c'est un juste milieu. On peut certainement avoir plusieurs catégories de navires qui permettent de répondre aux besoins des différents programmes. Nous devons moderniser la flotte de la Garde côtière.

**Le sénateur Smith:** J'aurais une question à propos d'un article paru dans le *National Post* ce matin — «Forces Need Intelligence Czar — Report». Je n'ai pas eu le temps de lire tout l'article mais il semble dire que dans la mesure où l'armée a des renseignements de sécurité, elle devrait les communiquer. Que cela ne se fait pas de la façon la plus efficace possible. Il n'est pas simplement question de l'armée mais également d'autres organismes gouvernementaux.

À votre avis, qu'en est-il des renseignements venant de divers éléments de l'armée? Que pensez-vous de cet article et de l'idée d'un czar du renseignement de sécurité qui aurait un mandat clair en ce qui concerne l'utilisation de renseignements qui pourraient être utiles à divers organismes gouvernementaux?

**M. Wilson:** Je n'ai pas lu l'article mais je le lirai certainement, sénateur. Pour ce qui est de mes besoins dans le contexte de notre mandat actuel, le type de renseignement que nous souhaiterions, par exemple, serait que si, dans le cadre du contrôle par l'État du port, Transports Canada apprenait qu'un navire qui risque d'être endommagé arrivait dans les eaux canadiennes et pourrait provoquer un problème de pollution ou une situation qui exigerait l'intervention de la Garde côtière, on nous le signalerait. C'est le genre de renseignement que je pense que mes collègues de Transports Canada devraient nous fournir.

D'autres exemples seraient quand mes collègues au ministère de l'Immigration ou à la GRC sont au courant d'activités criminelles auxquelles serait lié un navire entrant dans les eaux canadiennes. Il serait bon qu'ils m'avisent qu'ils risquent d'avoir besoin d'un navire ou d'avoir accès à des renseignements sur les navires qui nous arriveraient par l'ECAREG.

Nous communiquons des informations sur les navires à divers organismes. Nous leur fournissons plus de renseignements que nous leur en demandons.

**Le sénateur Smith:** Envoyez-vous ces renseignements à tous les organismes ou y a-t-il une source centrale?

**M. Wilson:** Par le Centre des opérations maritimes à Trinity, ils ont accès à toutes les informations que nous faisons passer par ce système.

Comme on l'a signalé ce matin, c'est téléchargé deux fois par jour et on examine actuellement la possibilité de mettre sur pied un système de serveur qui donne accès aux informations en temps réel. C'est un progrès.



Secondly, the current study underway with respect to MIMDEX, which you heard about this morning, will address not only departments and agencies providing information to that system, but also hopefully the issue of access protocols, so that agencies can access that information based on a need to know.

Obviously there will be some information in that system that I do not need to access and nor should I be capable of accessing it. However, there may be other information in there for which I would require some kind of access code. That is the type of thing being looked at with MIMDEX, according to my understanding of it.

**Senator Smith:** I am not asking for chapter and verse, but have there been instances, in your experience, where some branch of the Canadian government, whether the military or Transport Canada or whoever, had information that would help you carry out your mandate that you discovered was not passed on?

**Mr. Wilson:** Not to my knowledge, and probably it is even less likely now, if it ever did happen. Today, because of the existing cooperation between senior levels of the various agencies through the Federal council, we are discussing issues more frequently and are on a first name basis with the various department heads. If there is a perceived need for us to be aware of an incident in advance, then we are made aware of it.

Certainly the *Wadi Al Arab* incident is a good indication of the cooperation between the RCMP and Health Canada, and the Coast Guard supported those agencies in a very important way. We had the resources there and provided a security perimeter around the vessel.

We transported the RCMP and Health Canada officials in support of their mandates and we were there for them through our communications centre, which shows the level of cooperation and collaboration between the various agencies in this region.

We have numerous examples. That is only one.

**Senator Smith:** That is good to hear.

**Senator Banks:** I know nothing is as simple as it seems and that there are many times when we ask questions and express views that are probably naive. However, some of us are becoming increasingly frustrated about the gap to which Senator Meighen referred, to which all of us have been perhaps obliquely referring and which Senator Cordy addressed first thing this morning.

As far as we can see — and I am exaggerating for effect — there is an endless “after you, Alphonse, after you, Gaston” routine going on between agencies of the Government of Canada that are supposed to be doing the same thing.

If we took all of the money, and I am saying this only half frivolously, that we spend on committees and organizations that are aiming at and discussing ways of increasing the

Deuxièmement, l'étude en cours sur MIMDEX, dont vous avez entendu parler ce matin, portera non seulement sur les ministères et organismes qui fournissent des renseignements à ce système mais également, nous l'espérons, sur la question des protocoles d'accès, de sorte que les organismes puissent avoir accès à ces informations en fonction du besoin de connaître.

Certes, il y a des informations de ce système auxquelles je n'ai pas besoin d'avoir accès et auxquelles je ne devrais pas avoir accès. Toutefois, il peut y en avoir d'autres pour lesquels il me faudrait un genre de code d'accès. C'est le type de chose que l'on examine pour MIMDEX, d'après ce que j'en sais.

**Le sénateur Smith:** Je ne vous demande pas tous les détails mais y a-t-il eu des cas, à votre connaissance, où certaines branches du gouvernement canadien, qu'il s'agisse de la défense ou de Transports Canada ou d'une autre, ait eu des informations qui vous auraient aidés à vous acquitter de votre mandat et ne les ait pas communiquées?

**M. Wilson:** Pas à ma connaissance, et probablement encore moins aujourd'hui qu'auparavant, si cela n'est jamais arrivé. Aujourd'hui, du fait de la coopération entre les paliers supérieurs des différents organismes par le biais du Conseil fédéral, nous discutons plus fréquemment de tous ces problèmes et connaissons tous personnellement les chefs des divers services. Si l'on pense que nous pouvons avoir besoin d'être mis au courant d'un incident à l'avance, nous sommes mis au courant.

En tout cas, l'incident *Waldi al Arab* est une bonne indication de la coopération entre la GRC et Santé Canada, et la Garde côtière a apporté une aide très importante à l'un et l'autre. Nous avions les ressources voulues et nous avons assuré un périmètre de sécurité autour du navire.

Nous avons transporté le personnel de la GRC et de Santé Canada qui devait s'acquitter de leur mandat et nous les avons aidés par notre centre de communications, ce qui montre le niveau de coopération et de collaboration entre les différents organismes dans cette région.

Il y a de très nombreux exemples semblables.

**Le sénateur Smith:** Ça fait plaisir à entendre.

**Le sénateur Banks:** Je sais que rien n'est aussi simple que cela peut sembler et que très souvent, nous posons des questions et exprimons des points de vue qui sont un peu naïfs. Toutefois, certains d'entre nous deviennent très agacés par la lacune dont parlait le sénateur Meighen et à laquelle nous faisons tous plus ou moins directement allusion comme l'a fait tout d'abord ce matin le sénateur Cordy.

D'après nous — et j'exagère exprès —, il y a toujours entre les différents organismes du gouvernement du Canada qui sont censés faire la même chose une tendance à l'«après vous».

Si l'on prenait tout cet argent, et je ne plaisante pas vraiment, que l'on dépense pour les comités et organisations qui visent à croître la capacité de communication entre les différents

communications capability between the various departments, which have this piece of information and need to get that piece of information over there, we could buy you new ships.

There are those among us who are unconvinced that those issues are being addressed as quickly as they should be. I am only mentioning that to give you some context for my question to you. We are concerned about national security. We believe that there are layers of national security, and that the further away from our shores or ports that we keep a problem, whatever it might be, the better.

We have certain resources that could be better utilized in that effort. You have mentioned that you need new ships. We will have to design new ships. Of course, you cannot design a ship that will be a submarine and an aircraft carrier and a buoy tender as well, but we will design new ships.

My question is very simple, although it is very long, but it only requires a "yes" or "no" answer. If money were not the problem and bailiwicks were not the problem and protecting the interests of empires were not the problem — and yours certainly is not — are you opposed as a matter of principle to the idea of the Coast Guard taking on additional, what some of us would regard as practical, duties? Or are you mainly opposed to it because, given the money and resources that you have, it just is not doable?

I accept the latter point. If that were not a problem and the resources and time to do it properly could be found, would you then think that a possible change in the mandate of the Coast Guard, which Senator Cordy asked you about, would be a practical thing?

**Mr. Wilson:** I suppose you have to put it in the context of what you just stated. If I hear you correctly, resources are not a problem. Time is not a problem, sufficient time for the transition. Training resources are not a problem. Philosophically, personally, I would not be opposed; however, I would want to qualify that.

The qualification that I would put on that statement is simply this: The Coast Guard plays a very important role for Canadians with respect to its safety mandate. I would not want to see that safety mandate watered down at this time because I think it is critical.

I also think the Coast Guard has a role to play in support of ocean science and fisheries department enforcement.

**Senator Banks:** Therefore, in short, while it might be okay to add to it, it would not be okay to detract from it.

**Mr. Wilson:** Correct.

**The Chairman:** Mr. Wilson, thank you very much for coming before us. Your testimony has been very helpful and constructive. We have appreciated hearing your views. We may get back to you with further questions in writing and would hope to hear from you further.

ministères qui disposent de renseignements et qui doivent les communiquer à un autre service, on pourrait vous acheter de nouveaux navires.

Certains d'entre nous ne sont pas convaincus que cela se fait aussi vite qu'il le faudrait. Je vous dis simplement cela pour que vous compreniez mieux ma question. Nous nous préoccupons de sécurité nationale. Nous estimons qu'il y a différents coûts en matière de sécurité nationale et que plus nous éloignons un problème, quel qu'il soit, de nos côtes ou de nos ports, mieux c'est.

Nous avons certaines ressources que l'on pourrait mieux utiliser à cet effet. Vous avez dit qu'il vous faut de nouveaux bateaux. Il faudra concevoir de nouveaux bateaux. Certes, on ne peut construire un bateau qui soit à la fois un sous-marin, un porte-avions et un baliseur, mais nous allons concevoir de nouveaux bateaux.

Ma question est très simple, même si elle est très longue, et vous pouvez y répondre par «oui» ou «non». S'il n'y avait pas de problèmes d'argent et de ressort ou de protection des intérêts de différents empires — vous n'en êtes bien sûr pas un —, vous opposeriez-vous en principe à l'idée que la Garde côtière assume des responsabilités additionnelles que certains d'entre nous considéreraient comme pratiques? Ou vous y opposez-vous essentiellement parce que, étant donné les ressources et l'argent dont vous disposez, ce n'est pas faisable?

Je peux accepter cette objection. Si ce problème n'existait pas et que vous aviez les ressources et le temps voulus pour le faire convenablement, pensez-vous qu'un changement émanant du mandat de la Garde côtière, dans le sens envisagé par le sénateur Cordy, serait justifié dans la pratique?

**M. Wilson:** Je pense qu'il faut en effet considérer le contexte que vous venez de dresser. Vous semblez dire qu'il n'y a pas de problème de ressources. Que ce ne serait pas un problème de temps, qu'il y aurait tout le temps voulu pour une telle transition. Que la formation ne poserait pas de problème. Philosophiquement, personnellement, je n'y serais pas opposé. Toutefois, j'aimerais préciser ma pensée.

Je dirais simplement ceci: la Garde côtière joue un rôle très important pour les Canadiens en matière de sécurité. Je ne voudrais pas que ce mandat perde de l'importance car j'estime qu'il est essentiel.

Je crois d'autre part que la Garde côtière a un rôle à jouer dans le contexte océanographique et auprès du ministère des Pêches.

**Le sénateur Banks:** Donc, en résumé, vous ne verriez pas forcément d'inconvénients à ce qu'on élargisse votre mandat mais vous ne voudriez pas qu'on le diminue.

**M. Wilson:** C'est cela.

**Le président:** Monsieur Wilson, merci beaucoup d'être venu. Votre témoignage a été très utile et constructif. Nous avons beaucoup apprécié cet échange. Nous vous poserons peut-être d'autres questions par écrit auxquelles nous espérons que vous voudrez bien également répondre.



The committee adjourned.

La séance est levée.

HALIFAX, Monday, September 22, 2003

HALIFAX, le lundi 22 septembre 2003

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 2:10 p.m. to examine and report on the need for a national security policy for Canada.

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 14 h 10 en vue d'examiner, pour ensuite en faire rapport, la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the Chair.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[English]

[Traduction]

**The Chairman:** Good afternoon. It is my pleasure to welcome you to the Standing Senate Committee on National Security and Defence. Today, the committee will hear testimony on coastal defence and on security.

**Le président:** Bon après-midi à tous. Nous sommes heureux de vous accueillir au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Aujourd'hui, le comité entendra des témoignages sur la défense côtière et la sécurité.

My name is Colin Kenny. I am a senator from Ontario and I chair the committee.

Je m'appelle Colin Kenny. Je suis un sénateur de l'Ontario et je préside le comité.

On my immediate left is the distinguished senator from Nova Scotia, Senator Michael Forrestall. Senator Forrestall has served the constituents of Dartmouth for the past 37 years, first as their member of the House of Commons, then as their senator. Throughout his parliamentary career, he has followed defence matters and has served on various defence-related parliamentary committees, including the 1993 Special Joint Committee on the Canada's Defence Policy.

Immédiatement à ma droite, se trouve le sénateur Michael Forrestall de la Nouvelle-Écosse. M. Forrestall représente les électeurs de Dartmouth depuis 37 ans; il a d'abord été député à la Chambre des communes avant d'être nommé sénateur. Tout au long de sa carrière parlementaire, il s'est intéressé aux questions de défense et il a oeuvré au sein de comités de la défense, dont le Comité mixte spécial de 1993 sur la Politique de défense du Canada.

On my far right, at the end of the table, is Senator Michael Meighen from Ontario, a successful lawyer and businessman. Senator Meighen was appointed to the Senate in 1990. He is an active member of the community, serving as Chancellor of the University of King's College and as past chair of the Stratford Festival. He has a strong background in defence matters, and is the chair of the Subcommittee on Veterans Affairs. He is also a member of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, which is examining ways to improve corporate governance.

De l'autre côté de la table à mon extrême droite se trouve le sénateur Michael Meighen, de l'Ontario, avocat et homme d'affaires accompli. Le sénateur Meighen a été nommé au Sénat en 1990. Membre actif de la collectivité, il est chancelier de l'University of King's College et est le président sortant du Festival de Stratford. Il est un spécialiste des questions de défense et préside notre Sous-comité des anciens combattants. Enfin, il siège au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce qui étudie des façons d'améliorer la gouvernance d'entreprise.

Beside him is Senator David Smith from Ontario. Senator Smith was a Toronto councillor and then deputy mayor of Toronto. He was a member of the House of Commons and a Minister of State in Trudeau's government. He was appointed to the Senate in 2002. Senator Smith has had a distinguished legal career and currently serves on the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs Committee and on the Standing Senate Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament.

À côté de lui, on voit le sénateur David Smith de l'Ontario. Le sénateur Smith a été conseiller municipal et adjoint au maire de Toronto, député fédéral et ministre d'État dans le gouvernement Trudeau. Il a été nommé au Sénat en 2002. Le sénateur Smith, qui s'est distingué dans la pratique du droit, siège actuellement au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles et au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement.

Beside him is Senator Jack Wiebe from Saskatchewan. Senator Wiebe served as Lieutenant Governor of Saskatchewan and as a member of the Saskatchewan Legislative Assembly before his appointment to the Senate in the year 2000. Senator Wiebe is a farmer by profession and serves as deputy chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. He also sits on the Standing Senate Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament and on this committee's Subcommittee on Veterans Affairs.

À côté de lui, on aperçoit le sénateur Jack Wiebe de la Saskatchewan. Avant d'être nommé au Sénat en 2000, le sénateur Wiebe a occupé le poste de lieutenant-gouverneur de la Saskatchewan et a été élu député de l'assemblée législative de la province. Agriculteur de profession, le sénateur Wiebe est vice-président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Il siège également au Comité sénatorial permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement ainsi qu'à notre Sous-comité des anciens combattants.

At the far end, on my far left, is Senator Tommy Banks from Alberta. Senator Banks is well known to all Canadians as one of our most accomplished and versatile musicians and entertainers. He was appointed to the Senate in 2000. He is a recipient of a Juno award, a Gemini award and the Grand Prix du Disque. Senator Banks is the chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, which is currently studying nuclear safety and control.

Beside him is Senator Atkins from Ontario. Senator Atkins came to the Senate in 1986 with a strong background in the field of communications and with experience as an advisor to former Premier Davis of Ontario. Senator Atkins is a member of our Subcommittee on Veterans Affairs and of the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. He also serves as chair of the Conservative caucus in the Senate.

Beside him is Senator Jane Cordy from Dartmouth. Senator Cordy is an accomplished educator with an extensive record of community involvement before coming to the Senate in 2000. In addition to serving on our committee, she was a member of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology that recently released a landmark report on health care and is now studying mental health. Earlier this year, she was elected Vice Chair of the NATO Parliamentary Association.

Our committee is the first permanent Senate committee mandated to examine security and defence. Over the past 18 months, we have completed a number of reports. "Canadian Security and Military Preparedness," which was tabled in February 2002, examined the major defence and security issues facing Canada.

Then the Senate asked our committee to examine the need for a national security policy. So far, we have released three reports on various aspects of national security: first, "Defence of North America: A Canadian Responsibility," in September 2002; second, "An Update on Canada's Military Financial Crisis: A View From the Bottom Up," which was published in November 2002; and third, "The Myth of Security at Canada's Airports," which was published in January 2003.

The committee is continuing its long-term evaluation of Canada's ability to contribute to security and defence in North America. As part of its work, the committee has been holding hearings on the federal government's support of the men and women across the country who respond first to emergencies and disasters.

However, the committee has decided to give priority to an ongoing evaluation of Canada's ability to defend its territorial waters and help police the continental coastline. These hearings update an earlier committee report, "Defence of North America: A Canadian Responsibility," published in September 2002, which found Canada's coastal defence efforts to be largely ad hoc and fragmentary.

À l'autre extrémité, à mon extrême gauche, se trouve le sénateur Tommy Banks de l'Alberta. Il est reconnu au Canada comme étant l'un de nos artistes et musiciens les plus accomplis et les plus polyvalents. Il a été nommé au Sénat en 2000. Il a obtenu un prix Juno, un prix Géméau et le Grand Prix du disque. Le sénateur Banks préside le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, qui étudie en ce moment la sûreté et le contrôle nucléaires.

À côté de lui est assis le sénateur Atkins de l'Ontario. Le sénateur Atkins a été nommé au Sénat en 1986, fort d'une solide connaissance du domaine des communications et de son expérience à titre de conseiller de l'ancien premier ministre Davis de l'Ontario. Le sénateur Atkins siège également à notre Sous-comité des anciens combattants et au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Il est également président du caucus sénatorial du Parti conservateur.

À côté de lui se trouve le sénateur Jane Cordy de Dartmouth. C'est une éducatrice accomplie qui a à son actif un long engagement communautaire. Outre sa participation aux travaux de notre comité, elle est membre du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, qui vient de déposer le rapport décisif sur les soins de santé et qui étudie maintenant les questions de santé mentale. Elle est en outre vice-présidente de l'Association parlementaire Canada-OTAN.

Notre comité est le premier comité sénatorial permanent ayant pour mandat d'examiner les questions relevant de la sécurité et de la défense. Au cours des 18 derniers mois, nous avons publié un certain nombre de rapports. Dans «L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense», déposé en février 2002, nous étudions les grands dossiers relatifs à la défense et à la sécurité au Canada.

Le Sénat a ensuite chargé notre comité d'examiner la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité. Jusqu'à maintenant, nous avons présenté trois rapports sur différents aspects de la sécurité nationale: le premier, «La défense de l'Amérique du Nord: une responsabilité canadienne», est paru en septembre 2002; le deuxième, «Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes, une vue de bas en haut», a été publié en novembre 2002; le troisième, «Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens», est paru en janvier 2003.

Le comité poursuit son examen approfondi de la capacité du Canada de contribuer à la sécurité et à la défense de l'Amérique du Nord. Pour mener à bien cette tâche, il a tenu des audiences portant sur le soutien que le gouvernement fédéral offre aux hommes et aux femmes du Canada qui sont les premiers à intervenir en cas d'urgence ou de catastrophe.

Cependant, le comité a décidé d'évaluer en priorité la capacité du Canada de défendre ses eaux territoriales et d'aider à surveiller les côtes du continent. Les audiences tenues jusqu'ici ont permis d'actualiser un rapport du comité publié en septembre 2002, intitulé «La défense de l'Amérique du Nord: une responsabilité canadienne», qui faisait état du caractère fragmentaire et peu systématique de la défense des côtes canadiennes.



Our first witness this afternoon is Chief Superintendent Ian Atkins, Officer in Charge, Criminal Operations Branch, Province of Nova Scotia, Royal Canadian Mounted Police. Chief Superintendent Atkins has been with the Royal Canadian Mounted Police for 30 years and was promoted to his current position in 2000.

Chief Superintendent, welcome to the committee. I would ask you to introduce your colleagues, following which, if you have an opening statement, we would certainly like to hear it.

**Chief Superintendent Ian Atkins, Officer in Charge, Criminal Operations Branch, Province of Nova Scotia, Royal Canadian Mounted Police:** Thank you very much, Mr. Chairman. It is certainly a pleasure to represent the RCMP before your committee. I am accompanied by two support officers. On my right is Superintendent Craig MacLaughlan. He is the officer in charge of support services for Nova Scotia. On my left is Sgt. Fred Hildebrand, who is Superintendent MacLaughlan's assistant. We hope we will be able to answer the questions your committee may have.

The objective of my presentation today is to describe to the committee the role of the RCMP in Nova Scotia, its federal and provincial policing responsibilities as they relate to marine port security and to the national security of Canada.

I will discuss the operational framework in Nova Scotia, paying particular attention to the resources available to the RCMP through its resource pool and through protocols and MOUs with other government agencies who assist each other and the RCMP in addressing its mandates.

One of the primary strategies employed by the RCMP is that of an integrated policing model partnering with those who provide value and based on an intelligence-led model. This is in conjunction with close working relationships with all levels of government, federal, provincial and municipal. Integration ensures that barriers to communication are reduced and, where possible, partnerships are created and responsibilities shared. Integration ensures a close working relationship so that resources can be leveraged.

From integration flows shared information and intelligence. The RCMP's strategic focus of intelligences allows us to gather and share intelligence with partners and other non-government agencies.

If there is a threat against our national security, the RCMP, with partner agencies, can respond to the event. An example of this was the response to the 9/11 terrorist attack in New York when a large number of international flights were diverted to Halifax.

Cet après-midi, nos premiers témoins dont le surintendant principal Ian Atkins, officier responsable, Police criminelle, Nouvelle-Écosse, Gendarmerie royale du Canada. Le surintendant principal Atkins, qui compte 30 années de service à la Gendarmerie royale du Canada, occupe son poste actuel depuis 2000.

Monsieur le surintendant principal, soyez le bienvenu au comité. Je vous invite à présenter vos collègues, après quoi nous nous ferons un plaisir d'entendre votre déclaration liminaire, si vous en avez une.

**Le surintendant principal Ian Atkins, officier responsable, Police criminelle, Nouvelle-Écosse, Gendarmerie royale du Canada:** Merci beaucoup, monsieur le président. C'est pour moi un plaisir que de représenter la GRC devant votre comité. Aujourd'hui, deux officiers de soutien m'accompagnent. À ma droite se trouve le surintendant Craig MacLaughlan. Il est l'officier responsable des services de soutien en Nouvelle-Écosse. À ma gauche se trouve le sergent Fred Hildebrand, adjoint du surintendant MacLaughlan. Nous espérons être en mesure de répondre aux questions des membres du comité.

Mon exposé d'aujourd'hui a pour but de décrire à l'intention des membres du comité le rôle joué par la GRC en Nouvelle-Écosse de même que ses responsabilités policières fédérales et provinciales concernant la sécurité portuaire maritime et la sécurité nationale du Canada.

Je vais parler du cadre opérationnel en Nouvelle-Écosse et accorder une attention toute particulière aux ressources dont dispose la GRC grâce à son bassin de ressources et aux protocoles et protocoles d'entente conclus avec d'autres organismes gouvernementaux qui s'entraident et aident la GRC à s'acquitter de ses mandats.

L'une des principales stratégies utilisées par la GRC consiste à faire appel à un modèle de police intégré fondé sur le renseignement à la faveur duquel on conclut des partenariats avec des parties capables d'ajouter de la valeur à nos activités. En outre, on collabore de près avec tous les ordres de gouvernement, qu'ils soient fédéral, provincial ou municipal. L'intégration assure une réduction des obstacles à la communication. Dans la mesure du possible, on conclut des partenariats et on met des responsabilités en commun. L'intégration assure de plus l'établissement de relations de travail étroites grâce auxquelles des ressources peuvent être mobilisées.

L'échange d'informations et de renseignements découle de l'intégration. Étant donné l'importance stratégique qu'elle attache aux renseignements, la GRC est en mesure de recueillir et d'échanger des renseignements avec ses partenaires et d'autres organisations non gouvernementales.

En cas de menace contre notre sécurité nationale, la GRC, de concert avec des organisations partenaires, est en mesure de réagir. Je mentionne à titre d'exemple l'attaque terroriste perpétrée à New York le 11 septembre: en effet, un grand nombre de vols internationaux avaient été déroutés sur Halifax.

The daily operations of the RCMP, through strategically located detachments throughout Nova Scotia under our provincial policing contract, allow 1,100 employees throughout the RCMP in Nova Scotia and 4,000 volunteers to work towards holistic solutions. The primary agencies we partner with on a routine basis are Canada Customs and Revenue Agency, the Canadian Security Intelligence Service, Halifax Regional Police, and the Department of National Defence. All agencies gather information and intelligence, which is evaluated, analyzed and used to identify targets for police investigation.

The Port of Halifax, for example, has a dedicated intelligence unit comprised of three investigative bodies — the Royal Canadian Mounted Police, the Halifax Regional Police and Canada Customs and Revenue Agency. Their mandate is coordinated through the national ports strategy program.

Recently, funding was obtained from the maritime security initiative for two additional positions to tactically investigate suspected groups and individuals within the port. This is supported by the federal policing branch in Nova Scotia, who have also deployed four resources to create a unit of six for a national marine enforcement team, NMET.

This team will be supplemented by additional commodity-based investigators — for example, drugs, customs and excise, immigration and passport, depending on the focus of a particular prioritized investigation. The long-term objective of the national port strategy program is to enhance border integrity and security by identifying, investigating and interdicting persons and organizations that pose a threat to the national security or who are engaged in organized criminal activity.

A recent successful investigation was “Operation Haven.” Based on criminal intelligence, a multi-agency team targeted a criminal organization operating in the Port of Halifax. This resulted in the seizure of drugs, proceeds of crime, and other assets in excess of \$12 million. This group was directly linked to organization crime groups in Montreal and Hamilton. These matters have recently concluded in court.

The RCMP is supported by contingency plans. They are in place to deal with specific issues, such as oil spills, migrant smuggling, drug off-loads, catastrophic disasters and other emergency situations. Of the contingency plans, two are significant for this particular presentation. There is the national counterterrorism plan. This is a multi-agency plan that recognizes the broad geographic scope of such activities; it is coordinated from Ottawa. The RCMP “H” Division contingency plan is

Les activités quotidiennes de la GRC, qui passent par des détachements répartis de façon stratégique sur l'ensemble du territoire de la Nouvelle-Écosse, conformément au contrat en vertu duquel nous assurons des services de police dans la province, permettent à 1 100 employés de la GRC en Nouvelle-Écosse et à 4 000 bénévoles de chercher des solutions holistiques. L'Agence des douanes et du revenu du Canada, le Service canadien du renseignement de sécurité, la police régionale de Halifax et le ministère de la Défense nationale sont les principales organisations avec lesquelles nous avons des interactions routinières. L'ensemble des organisations recueille des informations et des renseignements, lesquels sont évalués, analysés et utilisés pour définir les cibles d'enquêtes policières.

À titre d'exemple, le port de Halifax est doté d'un service de renseignement affecté en propre comprenant trois organismes d'enquêtes — la Gendarmerie royale du Canada, la police régionale de Halifax et l'Agence des douanes et du revenu du Canada. La Stratégie nationale des ports se charge de la coordination de leur mandat.

Récemment, on a obtenu de l'initiative sur la sécurité maritime les fonds nécessaires à l'ajout de deux postes grâce auxquels les groupes et les particuliers suspects feront l'objet d'enquêtes tactiques dans le port. La Police fédérale de la Nouvelle-Écosse a apporté sa contribution en déployant quatre ressources. On a ainsi créé une unité de six personnes constituant une équipe nationale d'intervention maritime.

L'équipe bénéficiera du soutien d'enquêteurs affectés à des questions particulières — par exemple, les drogues, les douanes et l'accise, l'immigration et les passeports, selon l'objet de telle ou telle enquête prioritaire. L'objectif à long terme de la Stratégie nationale des ports est d'améliorer l'intégrité et la sécurité des frontières grâce à l'identification des personnes et des organisations qui représentent une menace pour la sécurité nationale ou qui s'adonnent à des activités liées au crime organisé, à la tenue de l'enquête et à d'éventuelles interdictions de séjour.

L'«Operation Haven» a constitué une enquête récente couronnée de succès. Sur la foi de renseignements de nature criminelle, une équipe multipartite a ciblé une organisation criminelle active dans le port de Halifax. Il en est résulté la saisie de drogue, de produits de la criminalité et d'autres actifs d'une valeur de plus de 12 millions de dollars. Le groupe entretenait des liens directs avec des groupes appartenant au crime organisé actifs à Montréal et à Hamilton. Ces affaires ont récemment connu leur dénouement devant les tribunaux.

La GRC s'appuie sur des plans d'urgence. Ces derniers portent sur des problèmes particuliers, par exemple les déversements de pétrole, le passage d'immigrants, les livraisons de drogue, les catastrophes naturelles et d'autres situations d'urgence. Parmi les plans d'urgence, deux revêtent une importance particulière dans le cadre du présent exposé. Il y a le Plan national de lutte contre le terrorisme, c'est-à-dire un plan pluripartite coordonné depuis Ottawa reconnaissant la vaste portée géographique de telles



designed to address major incidents requiring a deployment of extraordinary resources within the province of Nova Scotia.

The "H" Division contingency plan is supported by the National Mobilization Plan, which allows resources to move between provinces under the provincial policing contract to support any extraordinary requirement.

There are a number of divisional priorities that integrate into our local management team that oversees the direction and management of marine security. This group includes the RCMP, the Halifax Regional Police, and Canada Customs and Revenue Agency. This management team sets the strategic objectives and goals of the national marine enforcement team.

Marine security is addressed in two ways. There is the establishment of the national marine enforcement team, which is the investigative arm dealing with strategic investigations, tactical investigations, and the development of a marine security and enforcement program that will rely on existing partnerships to support the anticipated delivery of an RCMP patrol vessel in May or June of next year.

The RCMP has 13 resources dedicated to marine security. This is leveraged by additional resources from the partner agencies, Halifax Regional Police, Canada Customs and National Defence. The coastal policing by the RCMP is essentially a volunteer-based coastal watch program. The RCMP has two full-time coordinators and utilizes local RCMP detachment personnel to educate the public in helping them to recognize and report unusual coastal occurrences. The RCMP in Nova Scotia also has inland patrol vessels to assist in the paroling of the 7,000-kilometre coastline. In addition, to the marine vessel that will be delivered in early 2004, we also have a 40-foot patrol vessel, a Cape Island-style vessel, that we obtained from the Coast Guard two years ago. That is deployed about six months of the sailing season. We have 12 smaller inland vessels plus access to a high-speed 63-foot catamaran from Newfoundland that has been deployed in Nova Scotia and in New Brunswick as the need is required.

This is supported by some aircraft assets, a fixed-wing Pilatus and a new helicopter that has just been made available to the Atlantic region. It is stationed in Moncton.

We are assisted in our coastal activities by partnering with the Canadian Coast Guard and with DND, as we utilize their platforms for searches and rescue duties as well as training for armed ship boarding. In addition, the RCMP use DFO aircraft for offshore surveillance.

activités. Le plan d'urgence de la Division «H» de la GRC est conçu pour faire face aux incidents majeurs exigeant le déploiement de ressources extraordinaires en Nouvelle-Écosse.

Le plan d'urgence de la Division «H» bénéficie du plan national de mobilisation, qui, en cas de circonstances extraordinaires, autorise un déplacement de ressources d'une province à l'autre, en vertu du contrat conclu avec la province pour la prestation du service de police.

La Division a un certain nombre d'autres priorités qu'intègre l'équipe locale de gestion chargée de l'orientation et l'administration de la sécurité maritime. La GRC, la police régionale de Halifax et l'Agence des douanes et du revenu du Canada en font partie. Cette équipe de gestion définit les buts et les objectifs stratégiques de l'équipe nationale d'intervention maritime.

On fait face de deux manières aux questions touchant la sécurité maritime. On pense d'abord à l'établissement de l'équipe nationale d'intervention maritime, organisme chargé des enquêtes stratégiques et tactiques ainsi que de l'élaboration d'un programme de sécurité et d'intervention maritime en vertu duquel on s'appuiera sur les partenariats existants pour soutenir la livraison prévue d'un navire de patrouille de la GRC en mai ou en juin de l'année prochaine.

La GRC affecte 13 ressources à la sécurité maritime. S'y ajoutent les ressources additionnelles fournies par des organisations partenaires, la police régionale de Halifax, Douanes Canada et le ministère de la Défense nationale. Les activités policières le long de la côte menées par la GRC consistent essentiellement en un programme de surveillance du littoral fondé sur des bénévoles. La GRC compte deux coordonnateurs à plein temps et fait appel aux membres du personnel des détachements locaux de la GRC pour inviter les citoyens à les aider en décelant et en signalant les incidents inhabituels survenus le long de la côte. La GRC de la Nouvelle-Écosse a des navires qui patrouillent le littoral de 7 000 kilomètres. Outre le navire dont nous allons prendre possession au début de 2004, nous avons un navire de patrouille de 40 pieds, de type Cape Island, que nous avons obtenu de la Garde côtière il y a deux ans. Le navire en question est déployé pendant les six mois environ que dure la saison de navigation de plaisance. Nous avons aussi 12 embarcations de plus petite taille, et nous avons accès à un catamaran rapide de 63 pieds basé à Terre-Neuve qui, au besoin, a été déployé en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick.

On bénéficie aussi du soutien de quelques aéronefs, d'un Pilatus à voilure fixe et d'un nouvel hélicoptère qui vient tout juste d'être mis à la disposition de la région de l'Atlantique. Il est basé à Moncton.

Nos partenaires de la Garde côtière canadienne et du MDN nous aident dans nos activités côtières. Nous utilisons leurs plates-formes pour mener des opérations de recherche et de sauvetage de même que pour former nos employés aux arraisonnements armés. En outre, la GRC utilise des avions du MPO pour assurer une surveillance hauturière.

The RCMP in the Atlantic region has 45 members who are emergency-response trained for armed ship boarding. As I indicated, as necessary, this deployment is assisted by Coast Guard and DND.

We identified the impediments to marine security. One of the most significant is the lack of dedicated resources — as I said, 13 RCMP resources for a 7,000-kilometre coastline. We rely on the consent of the public to assist in the identification of unusual activities.

We have also recognized that early intervention is necessary to provide security. This is why we require an excellent intelligence capability, in effect, to extend the borders of Canada to try to locate, identify, threats to Canada from source countries who may be transiting to Canada. So, rather than intercept them as they enter Canada, we try to intercept them before they depart their source countries.

Once the RCMP gets its new high-speed catamaran, there is an absence of dedicated resources to staff the vessel. Our contingency plan is to reallocate existing federal resources in the Maritimes to crew the vessel. We have identified between that 12 and 16 positions are required.

The specific budget allocated towards port security is approximately \$1.6 million, including operating and maintenance plus salary dollars for the resources dedicated.

The intelligence sharing is through MOUs with other federal government agencies, those I have previously mentioned, including Canadian Security Intelligence Service, Canada Customs and Revenue Agency, the RCMP Criminal Intelligence Directorate in Ottawa, Citizenship and Immigration, and the Canadian Coast Guard. We have implemented what we have referred to as a TAG group, a threat assessment group, which acts as a structural decision-making protocol, when the intelligence or information of a threat in Atlantic Canada is identified.

TAG is comprised of RCMP, the Department of National Defence, Canadian Security Intelligence Service, and Canada Customs and Revenue Agency personnel. Depending on the threat that is identified and analyzed, other agencies are brought in to respond to the incident — if there is one requiring a response.

In addition to the federal government agencies, the RCMP is also partnered with provincial agencies through the Public Security and Anti-Terrorism Committee, PSAT, who are be making a presentation to the committee tomorrow.

Another committee that is dealing with coastal security issues is the security committee of the Nova Scotia Federal Council, which is comprised of federal government departments having a primary mandate of enforcing laws, including DND and CSIS, and others that I have mentioned previously.

Dans la région de l'Atlantique, la GRC compte 45 membres capables de procéder à des arraisonnements armés en cas d'urgence. Comme je l'ai indiqué, la Garde côtière et le MDN nous prêtent main-forte au besoin.

Nous avons défini des obstacles à la sécurité maritime. L'un des plus importants a trait au manque de ressources spécialisées — comme je l'ai dit, la GRC mise sur 13 ressources pour assurer la sécurité d'un littoral de 7 000 kilomètres. Nous nous fions à la vigilance du public pour assurer le repérage des activités inhabituelles.

Nous sommes également conscients du fait qu'il faut intervenir rapidement pour assurer la sécurité. Voilà pourquoi nous avons besoin d'une excellente capacité au titre du renseignement. En fait, nous devons élargir les frontières du Canada pour tenter de cerner les menaces que présentent pour notre pays des ressortissants de pays sources transitant par le Canada. Plutôt que de les intercepter au moment où ils entrent au Canada, nous tentons de le faire avant qu'ils ne quittent leurs pays.

Une fois qu'elle aura reçu son nouveau catamaran rapide, la GRC n'aura pas de ressources spécialisées pour le doter. En vertu de notre plan d'urgence, nous entendons réaffecter des ressources fédérales existantes dans les Maritimes pour doter le navire. Selon nos estimations, on aura besoin de 12 à 16 personnes.

Le budget spécifique alloué à la sécurité portuaire est d'environ 1,6 million de dollars, y compris le fonctionnement et l'entretien ainsi que le salaire des ressources spécialisées.

L'échange de renseignements passe par des protocoles d'entente conclus avec d'autres organismes du gouvernement fédéral, que j'ai déjà évoqués, notamment le Service canadien du renseignement de sécurité, l'Agence des douanes et du revenu du Canada, la Direction des renseignements criminels de la GRC à Ottawa, Citoyenneté et Immigration Canada et la Garde côtière canadienne. Nous avons constitué ce que nous appelons un groupe d'évaluation des menaces (GEM), qui fait office de protocole décisionnel structurel, lorsqu'on obtient des informations ou des renseignements selon lesquels la région de l'Atlantique fait l'objet de menaces.

La GRC, le ministère de la Défense nationale, le Service canadien du renseignement de sécurité et l'Agence des douanes et du revenu du Canada sont représentés au sein du GEM. Selon le type de menace défini et analysé, on invite d'autres organismes à réagir à l'incident — à condition, bien entendu, qu'une intervention s'impose.

Outre les organismes du gouvernement fédéral, la GRC entretient des partenariats avec des organismes provinciaux, par l'entremise du Comité sur la sécurité publique et l'antiterrorisme (CSPA) qui témoignera demain devant le comité.

Le comité de la sécurité du Conseil fédéral de la Nouvelle-Écosse, auquel siègent des représentants des ministères du gouvernement fédéral ayant un rôle de premier plan à jouer dans l'application des lois, y compris le MDN et le SCRS, ainsi que d'autres que j'ai déjà mentionnés, s'intéresse aussi aux questions touchant la sécurité côtière.



There is also the Eastern Canada interdepartmental marine operations committee, of which the RCMP is a member. It is comprised of federal agencies from the Atlantic region — CSIS, DFO, CCG, including the Quebec region, DND, Transport Canada, and the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness.

The RCMP has adopted the integrated policing model, aligning ourselves with other federal, provincial and municipal agencies. This model primarily relies on the sharing of information and intelligence and an integrated model to respond to a threat that requires a response.

If there is an incident or a threat, we have contingency plans in place to respond fully and completely. We will continue to work for ways to improve our integration efforts, such as enhancing our abilities to share communication systems, both in the response and in intelligence-gathering activities and develop best practices.

Mr. Chairman, that concludes my opening statement. I look forward to any questions honourable senators may have.

**Senator Banks:** I want to concentrate on ports mainly, but just before we go there, you said that you have adopted the integrated policing model fully. In the circumstances, that is admirable. We have spoken to many police officers in various services across the country, and we are sensitive to the fact that everyone has bailiwicks to protect and mandates and areas of influence and responsibility. However, theoretically, would it not be better with respect to an airport, for example, and probably a port as well, for there to be one police force that did not have to concern itself with sharing information with other police forces, a police force with a clear responsibility for a particular airport or a particular port?

**Mr. Atkins:** I agree that there is always the potential for information flow to be stymied when dealing with multiple agencies. It is not something that we have necessarily experienced to a great extent here. Clearly, at Halifax International Airport, the RCMP is the primary policing service provider. In the Port of Halifax, the primary service provider is the Halifax Regional Police. In both instances, there is an excellent working relationship. As a matter of fact, the Metro Integrated Intelligence Unit, a division of the Halifax Regional Police, has resources dedicated to port intelligence. It consists of full-time members from the Halifax Regional Police, the RCMP, and Canada Customs and Revenue Agency. There is absolutely no impediment to the exchange of intelligence — I can only speak to that intelligence they learn of; I cannot speak to any intelligence their departments protect. However, I have no reason to suspect they do.

Il y a aussi le comité interministériel des opérations maritimes pour l'Est du Canada, dont la GRC fait partie. Il se compose de représentants d'organismes fédéraux de la région de l'Atlantique — le SCRS, le MPO, la GCC, y compris la région du Québec, le MDN, Transports Canada et le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile.

La GRC a adopté le modèle de police intégré et harmonisé ses activités avec celles d'autres organismes fédéraux, provinciaux et municipaux. Ce modèle repose principalement sur l'échange d'informations et de renseignements de même que sur une méthode intégrée d'intervention aux menaces qui requièrent une intervention.

En cas d'incident ou de menace, nous avons en place des plans d'urgence qui nous permettent d'intervenir de façon totale et complète. Nous continuerons de chercher à améliorer nos efforts au titre de l'intégration, par exemple le renforcement de nos capacités d'échange de systèmes de communication, dans le domaine des interventions et de la collecte de renseignements, en plus d'élaborer des pratiques exemplaires.

Voilà, monsieur le président, qui conclut ma déclaration liminaire. Je suis impatient de répondre aux questions des honorables sénateurs.

**Le sénateur Banks:** Je veux surtout m'intéresser à la question des ports, mais, auparavant, vous avez dit avoir adopté en entier le modèle de police intégré. Dans les circonstances, c'est admirable. Nous avons échangé avec de nombreux agents de police des divers services du pays, et nous sommes conscients du fait que chacun a des prérogatives, des mandats ainsi que des sphères d'influence et de responsabilité à protéger. Cependant, en théorie, ne serait-il pas préférable, dans le cas d'un aéroport, par exemple, et probablement aussi dans le cas d'un port, qu'il n'y ait qu'une force de police n'ayant pas à se préoccuper de l'échange d'informations avec d'autres forces de police, une force de police assumant clairement la responsabilité de tel ou tel port ou de tel ou tel aéroport?

**M. Atkins:** Lorsqu'on a affaire à de multiples organismes, je suis d'accord pour dire qu'on court toujours le risque que l'information circule mal. Ce n'est pas un phénomène dont nous avons nécessairement fait souvent l'expérience ici. De toute évidence, à l'aéroport international de Halifax, c'est la GRC qui assume la responsabilité première des services de police. Dans le port de Halifax, c'est la police régionale de Halifax qui assume la responsabilité première de la prestation de services de police. Dans les deux cas, les relations de travail sont excellentes. En fait, la Metro Integrated Intelligence Unit, division de la police régionale de Halifax, affecte des ressources à la collecte de renseignements portuaires. Il s'agit de membres à temps plein de la police régionale de Halifax, de la GRC et de l'Agence des douanes et du revenu du Canada. Absolument rien n'empêche l'échange d'informations — de toute évidence, je ne peux parler que des renseignements qui ont été communiqués; impossible de parler de ceux que les ministères respectifs protègent. Cependant, rien ne me permet de croire qu'il en soit ainsi.

Nationwide, would it be better to have a single policing agency? Hypothetically, perhaps. It would minimize the opportunities for having incompatible intelligence systems.

**Senator Banks:** Or bailiwick protecting.

**Mr. Atkins:** Or bailiwick protecting, yes. I often think that it is often attitude that gets in the way of intelligence sharing and not so much information systems. It may be advantageous to have a single law enforcement agency that has responsibility for all ports, airports and seaports, because it would tend to eliminate those barriers that others may suspect exist.

**Senator Banks:** It would also eliminate, would it not, the necessity of organizations whose specific and sole purpose is to integrate communications, intelligence and cooperation between the various police agencies? There are such things; there are committees whose job it is to make sure that these things work together as best they can.

**Mr. Atkins:** Yes, and I can advise you, senator, that even the RCMP has committees within the RCMP to make sure that intelligence is shared within. As I say, it is not so much the organization, but rather the personalities; in other words, if there is an impediment, that is usually the root cause.

**Senator Banks:** Regarding coastal matters, we learned this morning, and you have told us again, that you have the use of the Coast Guard vessel *Ferguson* for the moment.

**Mr. Atkins:** Yes.

**Senator Banks:** Could you just tell us the basis on which you do that? It says beside your note here "May to September." Does that note refer to how long you have use of it, or does it refer to how long the vessel is usable, or both?

**Mr. Atkins:** The Canadian Coast Guard vessel was actually transferred — an asset was transferred from the Coast Guard to the RCMP.

**Senator Banks:** Permanently?

**Mr. Atkins:** Yes. It was surplus to their needs. It was originally loaned to us without any consideration for cost. Unfortunately, shortly after we took possession of it, it required a major refit of the engine. The agreement was that they would transfer the vessel to us, so that, once we disposed of the vessel, we could realize the investment that we put in it.

**Senator Banks:** Do you plan on disposing of it?

Est-il préférable de miser sur une seule force de police au niveau national? Sur le plan hypothétique, peut-être. La mesure aurait pour effet de réduire au minimum les risques de systèmes de renseignements incompatibles.

**Le sénateur Banks:** Ou les chasses gardées.

**M. Atkins:** Ou les chasses gardées, oui. Je me suis souvent fait la réflexion que c'est cette attitude, et non pas tant les systèmes d'information, qui nuit à l'échange de renseignements. Il serait peut-être avantageux d'établir un seul organisme d'application ayant la responsabilité de l'ensemble des ports, des aéroports et des ports de mer parce qu'une telle organisation tendrait à supprimer les obstacles dont d'autres soupçonnent l'existence.

**Le sénateur Banks:** On éliminerait aussi, n'est-ce pas, la nécessité d'organisations dont l'objet unique et précis consiste à intégrer les communications, les renseignements et la coopération entre les diverses forces de police? Cela existe; il y a des comités dont le travail consiste à faire en sorte que tout cela se déroule le mieux possible.

**M. Atkins:** Oui, et je suis en mesure de vous dire, sénateur, que même la GRC a en son sein des comités ayant pour rôle de veiller à ce que les renseignements soient mis en commun. Comme je l'ai dit, il s'agit d'un problème moins d'organisation que de personnalités; si, en d'autres termes, il y a un empêchement, c'est habituellement la cause profonde.

**Le sénateur Banks:** En ce qui concerne les questions côtières, nous avons appris ce matin — et vous nous l'avez répété — que, pour le moment, vous utilisez le navire *Ferguson* de la Garde côtière.

**M. Atkins:** Oui.

**Le sénateur Banks:** Pouvez-vous nous dire en vertu de quoi vous le faites? Dans vos remarques, je lis les mots «de mai à septembre». Cela fait-il référence à la durée d'utilisation du navire, à la période au cours de laquelle il est utilisable, ou les deux?

**M. Atkins:** En fait, le navire de la Garde côtière du Canada a été cédé — c'est un actif qui a été cédé par la Garde côtière à la GRC.

**Le sénateur Banks:** À titre permanent?

**M. Atkins:** Oui. La ressource était devenue excédentaire. À l'origine, on nous l'a prêtée sans égard aux coûts. Malheureusement, peu après que nous en avons pris possession, on a dû procéder à une importante remise à neuf du moteur. En vertu de l'accord qui a été conclu, la Garde côtière devait nous céder le navire, de telle façon que, au moment où nous allons nous en débarrasser, nous soyons en mesure de réaliser les investissements consentis.

**Le sénateur Banks:** Vous envisagez donc de vous en débarrasser?



**Mr. Atkins:** Once we get the new 80-foot catamaran, it may be surplus. It has minimal capabilities. It has a short season because it is a Cape Island-style vessel, intended for the Northumberland Strait. While it can be taken out to 12 miles off the coast, I am not too sure I would want to be in it at that time.

**Senator Banks:** Speaking of vessels, tell us about the commissioner-class vessels. What are they exactly?

**Mr. Atkins:** The commissioner-class vessels primarily originated from the Pacific Coast. The police vessel *Simmonds*, which is in Burin, Newfoundland — the commissioner-class are all named after previous commissioners — is actually a Pacific-style vessel. It is a 63-foot vessel, somewhat short, apparently, I understand, for Atlantic waters, which are different than Pacific waters. The wave characteristics are different.

The vessel style is that of a pontoon, a catamaran, of aluminum construction, a high-speed vessel capable of approximately 35 knots. While they can patrol as much as a hundred miles off coast, they are not designed for that. They are designed for a 12- to 15-mile range of the coast.

**Senator Banks:** You talked, if I recall correctly, about the commissioner-class vessels being “on patrol” or something to that effect. We have heard previously, again, if my recollection is correct, that the commissioner-class vessels, the catamarans, are in effect moving police detachments. A commissioner-class vessel can be taken into a particular harbour, say, and while it is there it functions as a police detachment.

**Mr. Atkins:** Yes.

**Senator Banks:** Is that the kind of patrol that you are talking about, as opposed to being further out in semi-blue water?

**Mr. Atkins:** No. The mandate for the new commissioner-class vessel is that of a coastal patrol vessel. The old marine section — which was collapsed probably in the late 1960s, early 1970s — they were, in fact, floating detachments. When the marine section was collapsed, the decision was to put land-based detachments in the coastal communities, which is what we have done.

The two primary remits of the patrol vessel would be blue water patrols and to act as a magnet, I suspect, for the Coastal Watch Program. The vessel would go into communities, where it would attract local interest. Coast Guard vessels attract a lot of local interest when they go into port, which, of course, generates the free flow of information as to suspicious activities. Hence, the patrol vessel will act as a catalyst but not as a floating detachment.

**M. Atkins:** Une fois que nous aurons pris possession du nouveau catamaran de 80 pieds, le navire sera déclaré excédentaire. Il a des capacités minimales. Parce qu'il s'agit d'un navire de style Cape Island, destiné au détroit de Northumberland, la période au cours de laquelle on peut l'utiliser est courte. On peut s'éloigner jusqu'à 12 milles de la côte à son bord, mais je ne suis pas trop certain que je voudrais être du voyage.

**Le sénateur Banks:** Pendant qu'il est question de navires, parlez-nous des navires de classe Commissaire. De quoi s'agit-il exactement?

**M. Atkins:** Les navires de classe Commissaire nous viennent principalement de la côte du Pacifique. Le bateau de police *Simmonds*, dont le port d'attache est à Burin, à Terre-Neuve — les navires de classe Commissaire sont tous nommés d'après d'anciens commissaires — est en réalité un vaisseau de style Pacifique. Il s'agit d'un navire de 63 pieds, un peu court, apparemment, pour les eaux de l'Atlantique, qui diffèrent de celles du Pacifique. Les caractéristiques des vagues ne sont pas les mêmes.

Il s'agit d'un navire ponton, d'un catamaran en aluminium, d'un bateau rapide pouvant atteindre une vitesse approximative de 35 noeuds. Ces bateaux peuvent patrouiller jusqu'à 100 milles de la côte, mais ils ne sont pas conçus pour le faire. Ils sont conçus pour naviguer à une distance de la côte de 12 à 15 milles.

**Le sénateur Banks:** Si je me rappelle bien, vous avez dit des navires de classe Commissaire qu'ils faisaient de la «patrouille» ou quelque chose du genre. Si mes souvenirs sont bons toujours, on nous a déjà dit que les navires de classe Commissaire, les catamarans, étaient en réalité des détachements de police mobiles. On peut amarrer un vaisseau de classe Commissaire dans un port particulier, disons, où il fait office de détachement de police.

**M. Atkins:** Oui.

**Le sénateur Banks:** Est-ce bien le genre de patrouilles auxquelles vous faites référence plutôt qu'aux patrouilles en eau semi-océaniques?

**M. Atkins:** Non. Le mandat du nouveau navire de classe Commissaire en est un de patrouille côtière. À l'époque de l'ancienne section maritime — qui a probablement disparu à la fin des années 60 ou au début des années 70 — ils constituaient en réalité des détachements flottants. Au moment de la disparition de la section maritime, on a décidé d'établir des détachements fixes dans les collectivités côtières, et c'est ce qu'on a fait.

Le navire de patrouille aura deux fonctions principales: il servira aux patrouilles en haute mer et agira comme aimant, je suppose, pour le Programme de surveillance côtière. Il pourra se rendre dans les collectivités, où il ne manquera pas de susciter l'intérêt. Les navires de la Garde côtière suscitent beaucoup d'intérêt à leur arrivée dans les ports, ce qui, naturellement, donne libre cours à toutes sortes d'information à propos d'activités suspectes. Par conséquent, le navire de patrouille servira de catalyseur, mais pas de détachement flottant.

**The Chairman:** When we were here last, Mr. Atkins, the *Simmonds* was described to us as a floating detachment. Was that an error?

**Mr. Atkins:** The *Simmonds* is the vessel that is in Burin, Newfoundland. Its primary responsibility is anti-smuggling between St. Pierre and Miquelon and the mainland. It is not a community-based policing detachment. It is a police office for those people who are onboard because they interdict smugglers, primarily liquor smuggling. To that extent, therefore, it is a self-contained police office. They can do policing from it, but it is not a floating detachment as the marine unit used to be.

**Senator Banks:** You are talking about its present delineation and use. What it is assigned to do is mainly interdiction of smuggling.

**Mr. Atkins:** The *Simmonds* is stationed in Burin, Newfoundland, and its primary mandate is anti-smuggling.

**Senator Banks:** So it can pursue, stop, interdict, board.

**Mr. Atkins:** Yes, it can.

**Senator Banks:** All of the above.

**Mr. Atkins:** We have borrowed the *Simmonds* during the fishing disputes of the last two to three years in New Brunswick and Nova Scotia. To that extent, it serves as a police office, because it is water-based and is the only mechanism we have.

**Senator Banks:** Is that the kind of vessel you would like to have more of, if you wanted more vessels? In other words, how successful a design for your purpose is the *Simmonds*?

**Mr. Atkins:** It is quite adequate. The *Simmonds* is a 63-foot vessel. The one we are having built is an 80-foot vessel, hence, more conducive to the Atlantic waters. I would say that two for the Atlantic region should be sufficient for our current mandate.

**Senator Banks:** Do you have an operations centre, for general operations and coordination of all of them?

**Mr. Atkins:** Yes, we do. We have a division operation command centre.

**Senator Banks:** If you are familiar with this committee's previous proceedings and some of our reports, you will know that we have the view that there are too many operation centres.

**Mr. Atkins:** Yes.

**Senator Banks:** Everybody has an operation centre — here an operation centre, there an operation centre, everywhere an operation centre.

**Le président:** La dernière fois que nous nous sommes vus, monsieur Atkins, on nous a décrit le *Simmonds* comme un détachement flottant. Était-ce une erreur?

**M. Atkins:** Le *Simmonds* est le navire amarré à Burin, à Terre-Neuve. Il a pour principale responsabilité de lutter contre le trafic entre Saint-Pierre-et-Miquelon et le continent. Il ne s'agit pas d'un détachement de police communautaire. Il fait office de poste de police pour ceux qui sont à bord parce qu'ils ont pour tâche de faire la lutte aux trafiquants, principalement les trafiquants d'alcool. En ce sens, il s'agit donc d'un poste de police autonome. On peut s'en servir pour effectuer du travail policier, mais il ne s'agit pas d'un détachement flottant au sens où l'unité marine l'était autrefois.

**Le sénateur Banks:** Vous parlez de son utilisation et de son profil actuels. Il a surtout pour fonction l'échec au trafic de marchandises.

**M. Atkins:** Le *Simmonds* est stationné à Burin, à Terre-Neuve, et il a effectivement pour mandat principal la lutte contre la contrebande.

**Le sénateur Banks:** Il peut donc poursuivre, arrêter, intercepter et arraisonner.

**M. Atkins:** Oui, absolument.

**Le sénateur Banks:** Toutes les réponses ci-dessus.

**M. Atkins:** Nous avons emprunté le *Simmonds* au cours des querelles entourant la pêche que le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse ont connues au cours des deux ou trois dernières années. En ce sens, il sert de poste de police: en effet, il est basé sur l'eau, et c'est le seul mécanisme à notre disposition.

**Le sénateur Banks:** Si vous souhaitiez obtenir un plus grand nombre de navires, est-ce le genre de bâtiment que vous souhaiteriez avoir à votre disposition en plus grand nombre? En d'autres termes, jusqu'à quel point le *Simmonds* est-il utile à vos fins?

**M. Atkins:** Il est relativement convenable. Le *Simmonds* est un navire de 63 pieds. Celui que nous faisons actuellement construire mesurera 80 pieds; en ce sens, il sera mieux adapté aux eaux de l'Atlantique. Je dirais que deux navires dans la région de l'Atlantique devraient nous permettre de nous acquitter de notre mandat.

**Le sénateur Banks:** Avez-vous un centre d'opérations pour les opérations en général et la coordination de toutes les ressources?

**M. Atkins:** Oui, nous avons un centre de commandement des opérations de la Division.

**Le sénateur Banks:** Si vous êtes au courant des délibérations antérieures du comité et de certains de nos rapports, vous savez sans doute que nous sommes d'avis qu'il y a de trop nombreux centres d'opérations.

**M. Atkins:** Oui.

**Le sénateur Banks:** Tout le monde a un centre d'opérations — un centre d'opérations par-ci, un centre d'opérations par-là, il y a des centres d'opérations partout.



In a previous report, one of our recommendations was to, in some way, consolidate, so that there would be one place from which everybody could work. Does that make any sense to you?

**Mr. Atkins:** Yes, it does, senator.

**Senator Banks:** Who ought to run it?

**Mr. Atkins:** A committee of those who are —

**Senator Banks:** A committee, oh no. Should not somebody be its proprietor?

**Mr. Atkins:** Yes. As to who, it probably does not matter. The RCMP uses its division emergency operation centre just for policing issues, but there are other issues.

**Senator Banks:** But they would bump into other things from time to time, would they not?

**Mr. Atkins:** Yes, they do. For example, in our response to September 11, where our command centre was not sufficient, we had to open two or three other command centres in the Halifax area alone. The one that can best integrate the resources is in Dartmouth, at the Spicer Building, which is co-located with the Office of Critical Infrastructure Protection and the provincial Emergency Measures Organization. It is a large facility and can serve very well as a joint command centre for most emergencies in Nova Scotia.

**Senator Banks:** That seems practical.

**Mr. Atkins:** Yes, it does. Also, senator, the Coast Guard has proposed to us, and are looking for our support, to create a maritime-based command centre near the Bedford Institute of Oceanography. The centre would provide a multiple agency-response capability. We support that as a concept and would be willing to invest in it.

**Senator Banks:** That seems to make sense. What is the federal policing branch.

**Mr. Atkins:** The RCMP provides policing in Nova Scotia under two business lines. The contract policing branch — we are actually the provincial police force in Nova Scotia.

**Senator Banks:** Oh, I see, the municipal contract for police.

**Mr. Atkins:** And the federal portion, yes.

**Senator Banks:** I have a long list of other questions, Mr. Chairman, but I will defer. Just before I do, however, tell us about the threat assessment group. We heard this morning that it met last week, which we were happy to hear, because heard earlier that the last time it met was during the anthrax event. Does it meet regularly?

Dans un de nos rapports précédents, nous avons notamment recommandé une forme d'intégration, de façon que les travaux de chacun seraient regroupés au même endroit. La solution vous paraît-elle sensée?

**M. Atkins:** Oui, sénateur.

**Le sénateur Banks:** Qui devrait le diriger?

**M. Atkins:** Un comité composé de ceux qui sont —

**Le sénateur Banks:** Ah non! Pas encore un comité. Ne devrait-il pas y avoir un maître d'œuvre?

**M. Atkins:** Oui. Quant à savoir qui, cela n'a probablement pas d'importance. La GRC utilise son centre d'opérations d'urgence de la Division uniquement pour les questions policières, mais il y en a d'autres.

**Le sénateur Banks:** Mais il arrive qu'une chose mène à une autre, n'est-ce pas?

**M. Atkins:** Oui, c'est vrai. Dans le cadre de notre intervention à la suite des attentats du 11 septembre, par exemple, notre centre de commandement s'est révélé insuffisant, et nous avons dû en ouvrir deux ou trois autres dans la seule région de Halifax. Le centre le mieux en mesure d'intégrer les ressources est celui de l'édifice Spicer à Dartmouth, qui partage ses locaux avec le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et l'organisme provincial responsable des mesures d'urgence. Il s'agit d'un vaste immeuble pouvant très bien servir de centre de commandement conjoint pour la plupart des situations d'urgence en Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Banks:** La solution semble pratique.

**M. Atkins:** Oui, effectivement. Également, sénateur, la Garde côtière nous a proposé de demander d'approuver la création d'un centre de commandement maritime près de l'Institut océanographique de Bedford. Le centre serait doté d'une capacité d'intervention multipartite. Nous sommes favorables à un tel concept et serions disposés à investir dans une telle démarche.

**Le sénateur Banks:** Cela me paraît sensé. Qu'est-ce que la Police criminelle?

**M. Atkins:** Les services de police que la GRC assure en Nouvelle-Écosse ont trait à deux secteurs d'activités. La Police criminelle — nous constituons en réalité la force de police provinciale de la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Banks:** Ah, je vois, c'est le contrat municipal visant les services de police.

**M. Atkins:** Et le volet fédéral, oui.

**Le sénateur Banks:** Monsieur le président, j'ai une longue liste de questions, mais je vais en rester là. Avant de céder la parole, cependant, j'aimerais que vous me disiez ce qu'est le groupe d'évaluation des menaces. Ce matin, on nous a dit que ses membres s'étaient rencontrés la semaine dernière, ce qui nous a fait plaisir, puisqu'on nous avait dit auparavant que leur dernière rencontre remontait à l'époque du problème de l'anthrax. Les membres du comité se réunissent-ils régulièrement?

**Mr. Atkins:** All of the constituents in the TAG are also the constituents of the security committee of the federal council, which meets every two months. The TAG matrix protocol may or may not be an agenda item, unless adjustments to the protocol are addressed.

Now the anthrax issue that you spoke of, I believe, was the *Wadi Al Arab*.

**Senator Banks:** Yes, *Wadi Al Arab*.

**Mr. Atkins:** Which was in July of this summer. That was the last time this was exercised in a real situation. The TAG is really an information and decision-making protocol.

**Senator Banks:** So it is responsive to a specific event.

**Mr. Atkins:** Yes, it is. I can certainly discuss it if you wish in more detail, if that is what the committee would like.

**Senator Banks:** Well, I think we would like to know about it.

**Mr. Atkins:** I have distributed to the committee a copy of the flowchart. This was something that was developed by the RCMP. There are two elements to the TAG. There is an intelligence and information management component, which is actually the threat assessment group, and then there is the incident management group. Essentially, the threat assessment group is composed of four federal government departments that have full-time intelligence capabilities — that is, CSIS, DND, the RCMP and CCRA. It is called the TAG plus 1, and the “plus 1” is any other federal government department that, based on the initial information, would assume to have an interest in the *Wadi Al Arab* patrol vessel or ship. The threat in that instance was a suspected anthrax death in Brazil, and in that particular case Health Canada was the plus 1.

The purpose of the TAG group is to assess the information flow, to determine whether, in fact, there is an incident that needs management. The TAG group came out of an incident that was somewhat disorganized — perhaps one government department had not known what a previous decision had been made. Hence, we perceived a need to develop a protocol and structure a decision-making and information process, and consequently the TAG was developed.

If the TAG assesses that there is an incident that, in fact, needs management, then the bottom half of the flow chart comes into place. Then other agencies, either federal, provincial or municipal, are brought in to deal with the incident. The threat assessment group continually monitors the information to see if the threat changes throughout.

The incident management group identifies the lead agency — and the lead agency could, in fact, change several times throughout the management of the incident. If a ship were out at sea and a decision were to be made to determine whether it

**M. Atkins:** Les membres du groupe d'évaluation des menaces font également partie du comité de sécurité du Conseil fédéral, qui se réunit tous les deux mois. Le protocole matriciel du groupe d'évaluation des menaces peut faire ou ne pas faire partie de l'ordre du jour, à moins qu'il ne soit question de rajustements du protocole.

Si je ne m'abuse, le problème lié à l'anthrax auquel vous avez fait référence concernait le *Wadi Al Arab*.

**Le sénateur Banks:** Oui, le *Wadi Al Arab*.

**M. Atkins:** Ce qui nous ramène au mois de juillet de cette année. C'est la dernière fois que le groupe a été constitué en situation réelle. Le groupe constituait en réalité un protocole d'information et de prise de décisions.

**Le sénateur Banks:** Il s'adapte donc à un événement particulier.

**M. Atkins:** Oui. Je peux vous en dire plus à son sujet, si c'est ce que les membres du comité souhaitent.

**Le sénateur Banks:** Eh bien, je pense que nous aimerions en apprendre davantage à son sujet.

**M. Atkins:** J'ai fait circuler aux membres du comité une copie d'un organigramme. Il a été mis au point par la GRC. Le Groupe d'évaluation des menaces comporte deux éléments. Il y a un volet axé sur la gestion des renseignements et des informations, soit le groupe d'évaluation des menaces à proprement parler, et il y a aussi le groupe de gestion des incidents. Essentiellement, le groupe d'évaluation des menaces se compose de quatre ministères du gouvernement fédéral ayant des capacités à temps plein au titre du renseignement — c'est-à-dire le SCRS, le MDN, la GRC et l'ADRC. On parle du GEM plus 1, le «plus 1» représentant tout ministère du gouvernement fédéral et qui, compte tenu des renseignements initiaux, est considéré comme ayant un intérêt pour le navire de patrouille ou le *Wadi Al Arab* lui-même. Dans ce cas, la menace était un décès survenu au Brésil qui aurait pu être causé par le bacille du charbon. Dans ce cas particulier, c'est Santé Canada qui a été le «plus 1».

Le groupe d'évaluation des menaces a pour but d'évaluer les informations et d'établir s'il y a eu ou non un incident devant être géré. Il est issu d'un incident auquel on a réagi de façon quelque peu désorganisée — peut-être un ministère du gouvernement n'avait-il pas été mis au courant d'une décision antérieure. Nous avons donc jugé nécessaire d'élaborer un protocole et de mettre au point un processus d'information et de prise de décisions. Voilà d'où est né le GEM.

Si le GEM est d'avis qu'il s'agit d'un incident qui doit effectivement être géré, la portion inférieure de l'organigramme entre en jeu. Par la suite, d'autres organismes, fédéraux, provinciaux ou municipaux, viennent se greffer sur la structure pour faire face à l'incident. Le groupe d'évaluation des menaces assure en permanence le suivi de l'information pour déterminer si la menace évolue en cours de route.

Le groupe de gestion des incidents identifie pour sa part l'organisme responsable — lequel peut changer à quelques reprises pendant la gestion de l'incident en question. Si un bateau est en mer et qu'on doit décider de l'accueillir ou non dan



comes into Canadian waters, for example, that is made by Transport Canada. As it comes closer into the shore, the lead agency may pass to Canada Customs and Revenue Agency or to local port authority. The identification of the lead agency to deal with the incident is identified by the management group.

Essentially, this is what the threat assessment flowchart looks like. It looks more complicated than it actually is, but you have to make sure that when you have a protocol like this that there is no opportunity for misinterpreting.

Everybody knows everybody else's role. Everybody who is involved in the management of the incident can go back to one of the TAG individuals and determine what information they are acting on.

**Senator Banks:** When you explain it, it does make it a little less impenetrable. When you said 13 resources were dedicated, you meant 13 people.

**Mr. Atkins:** Thirteen RCMP.

**Senator Banks:** RCMP officers?

**Mr. Atkins:** Yes, that is correct.

**Senator Banks:** You have \$1.6 million for port security. Is that enough? Does it do the job, do you think?

**Mr. Atkins:** We spend it all. No, it is not enough, quite frankly. We have a national marine enforcement team, which currently consists of two relocated integrated border enforcement resources — two new resources funded through the national marine strategy plus two CCRA resources. So we stole four resources from existing resources or from existing programs and added two new ones.

Our policy centre in Ottawa has promised two additional resources, which would bring us up to eight. I would suspect that the budget will increase marginally.

**Senator Banks:** You asked for 24.

**Mr. Atkins:** The RCMP asked for 24, and we got eight, I believe, nationwide. I believe Treasury Board's decision was to only support the eight resources that were identified for the Port of Montreal. When the resources were actually allocated to the RCMP, the RCMP determined to split the resources between the three major ports and asked us to supplement the resources from existing resources.

**Senator Banks:** So if you were addressing my favourite character, the guy that is sitting on the subway in Edmonton going to work, and explained to him that there are eight persons dealing with the question of security, including organized crime in the Port of Halifax, and he turned pale, would he be right?

**Mr. Atkins:** Well, no, not exactly, senator. I think the eight were new resources, post-September 11th resources. We had resources working on the port, although they were not dedicated

les eaux canadiennes, la responsabilité, par exemple, incombe à Transports Canada. Au moment où le bateau en question se rapproche du rivage, l'Agence des douanes et du revenu du Canada ou les autorités portuaires locales sont susceptibles de faire office d'organisme responsable. C'est le groupe de gestion des incidents qui identifie l'organisme responsable du traitement de l'incident.

Voilà essentiellement, à quoi ressemble l'organigramme de l'évaluation des menaces. En fait, c'est moins compliqué que ça en a l'air, mais, lorsqu'on a affaire à un protocole de ce genre, on doit éviter à tout prix les risques de mauvaise interprétation.

Tout le monde est au courant du rôle de chacun. Les parties associées à la gestion de l'incident peuvent s'adresser aux membres du GEM et établir quels sont les renseignements auxquels ils donnent suite.

**Le sénateur Banks:** Grâce à vos explications, la structure a l'air un peu moins impénétrable. Quand vous avez parlé de 13 ressources spécialisées, vous vouliez parler de 13 personnes.

**M. Atkins:** Treize de la GRC.

**Le sénateur Banks:** Des agents de la GRC?

**M. Atkins:** Oui, exactement.

**Le sénateur Banks:** Vous disposez de 1,6 million de dollars pour la sécurité portuaire. Est-ce suffisant? Avez-vous le sentiment d'avoir assez d'argent pour faire le travail?

**M. Atkins:** Nous dépensons tout. Franchement, ce n'est pas assez. Il y a une équipe nationale d'intervention maritime, qui comporte actuellement deux ressources réaffectées aux interventions frontalières intégrées — deux nouvelles ressources financées à même la stratégie maritime nationale plus deux ressources de l'ADRC. Nous avons donc pris quatre ressources à même les ressources sur les programmes existants, et nous en avons ajouté deux nouvelles.

Notre centre de police d'Ottawa nous a promis deux ressources additionnelles, ce qui ferait passer leur nombre à huit. J'imagine que le budget augmentera de façon négligeable.

**Le sénateur Banks:** Vous aviez demandé 24 ressources.

**M. Atkins:** La GRC a demandé 24 ressources, et elle en a obtenu huit, si je ne m'abuse, pour l'ensemble du pays. Je crois que le Conseil du Trésor a décidé de n'approuver que les huit ressources demandées pour le port de Montréal. Lorsque les ressources lui ont été effectivement allouées, la GRC a choisi de les répartir entre les trois principaux ports et nous a demandé de compléter ces ressources à l'aide des ressources existantes.

**Le sénateur Banks:** Si vous vous adressiez à mon quidam favori, soit le type qui prend le métro d'Edmonton pour se rendre au travail et que vous lui expliquiez que huit personnes sont responsables de la sécurité, y compris le crime organisé dans le port de Halifax, et qu'il devenait tout pâle, aurait-il raison d'avoir peur?

**M. Atkins:** Eh bien, non, sénateur, pas exactement. Je pense que les huit ressources sont des ressources nouvelles, postérieures au 11 septembre. Les ressources travaillaient dans le port, mais

to the port. We had resources working on port activities, because it was one of our highest risks in policing in Nova Scotia. The additional two — we got two of the eight resources in Nova Scotia; they augmented existing resources. Hence, I think it is fair to say that the eight resources were that came out of integrated marine management program in Ottawa were brand new. Obviously, the policy centre that put forward the memorandum to cabinet did not get Treasury Board support to support the full funding request.

**The Chairman:** Following up on that, I spent time with the security group in the Port of Rotterdam this summer. It is a significantly larger port than Halifax. They have in excess of 350 permanently dedicated police officials working there, and they have coastal police of well over a 1,000 in addition to them.

If my math is correct, and I am really putting this forward to get you to correct my math, the last time we were here the Halifax Regional Police told us that they had eight officers dedicated to the port for 24/7 coverage. You are telling us you have eight, as well, and then you have other officers who are involved in specific tasks that come in from time to time to function in the port.

Now is my math off and, if so, by what order of magnitude?

**Mr. Atkins:** No, senator, your math is very accurate. The primary remit of the Halifax Regional Police is to provide police security to the port. They investigate the Criminal Code offences of theft and assaults. They are not primarily designed to respond to national security; that is the responsibility of the RCMP.

So the RCMP's resources plus the Halifax Regional Police resources, the full-time dedicated resources probably number less than 20. The Chief of Police of the Rotterdam Port's police actually gave a presentation in Halifax; and we were envious of the resources that they had at their disposal.

**The Chairman:** My impression was they also had some very interesting techniques of policing, techniques that are different than we might see in North America.

**Mr. Atkins:** Yes. I do not know, though, senator, if, in fact, their remit included that which is done by CCRA. I have not included them in the numbers, in the 20. So the 20 would be actually sworn police officers plus whatever CCRA support there is.

**The Chairman:** But their 350 figure does not include customs.

**Mr. Atkins:** It does not.

**Senator Forrestall:** Do you think the RCMP marine division should be reconstituted, perhaps not the same as earlier, but in some way?

elles ne se spécialisaient pas dans les activités portuaires. Nous affectons des ressources à ce secteur puisqu'il s'agit de l'un des risques les plus élevés auxquels font face les services policiers de la Nouvelle-Écosse. Les deux ressources additionnelles — nous avons obtenu en Nouvelle-Écosse deux des huit ressources additionnelles — sont venues s'ajouter aux ressources existantes. Par conséquent, il m'apparaît juste de dire que les huit ressources issues du programme intégré de gestion maritime d'Ottawa étaient des ressources entièrement nouvelles. De toute évidence, le centre de police à l'origine du mémoire au Cabinet n'a pas obtenu l'appui du Conseil du Trésor nécessaire à l'obtention de tous les fonds demandés.

**Le président:** Dans le même ordre d'idées, j'ai passé du temps cet été avec le groupe responsable de la sécurité au port de Rotterdam. Il s'agit d'un port nettement plus grand que celui de Halifax. Plus de 350 agents de police spécialisés y travaillent en permanence, et la police côtière mise par ailleurs sur un effectif de plus de 1 000 personnes.

Si je ne m'abuse — et je vous invite à corriger mes calculs —, la police régionale de Halifax nous a dit, à l'occasion de notre dernière visite, que huit agents étaient affectés à la surveillance du port 24 heures sur 24, sept jours sur sept. Vous nous dites que vous avez huit agents vous aussi et que d'autres agents viennent à l'occasion dans les ports pour s'acquitter de tâches précises.

Mes calculs sont-ils erronés? Le cas échéant, jusqu'à quel point?

**M. Atkins:** Non, sénateur, vos calculs sont tout à fait exacts. Le principal objectif de la police régionale de Halifax consiste à assurer la sécurité policière du port. Elle fait enquête à la suite d'infractions au Code criminel, par exemple des vols et des agressions. Elle n'a pas pour mandat principal d'assurer la sécurité nationale; cette responsabilité incombe à la GRC.

Si on additionne les ressources de la GRC et celles de la police régionale de Halifax, on aboutit probablement à un nombre de ressources spécialisées à temps plein inférieur à 20. Le chef de la police du port de Rotterdam est venu présenter un exposé à Halifax, et nous lui avons envié les ressources à sa disposition.

**Le président:** Mon impression, c'est qu'on utilise aussi là-bas certaines techniques d'enquêtes policières des plus intéressantes, différentes de celles auxquelles on fait appel en Amérique du Nord.

**M. Atkins:** Oui. Cependant, sénateur, j'ignore si les questions qui relèvent ici de l'ADRC font aussi partie du mandat de cette police. Je n'ai pas tenu compte de ces ressources dans le chiffre que j'ai avancé, c'est-à-dire celui de 20. Il s'agit donc en réalité de 20 agents de police assermentés auxquels s'ajoutent les ressources de l'ADRC.

**Le président:** Les douaniers ne font pas partie des 350 agents de police dont j'ai parlé pour le port de Rotterdam.

**M. Atkins:** Non.

**Le sénateur Forrestall:** Pensez-vous que la division maritime de la GRC devrait être reconstituée, peut-être pas comme auparavant, mais d'une certaine façon?



**Mr. Atkins:** My opinion is that the RCMP needs marine platforms from which to assist in the defence or in the enforcement of laws off Canada's coast. That may mean that we have to invest millions in providing vessels, even though vessels already exist within the Department of Fisheries, Canadian Coast Guard and National Defence. What we do need is an arrangement with those other government agencies that have the floating platforms to dedicate time to assisting the RCMP in its enforcement activities.

We do have MOUs dealing with drug surveillance, both aerial and sea-based, and that is done under Department of National Defence funding.

The Canadian Coast Guard assist the RCMP in its armed ship-boarding training exercises, and they usually do not cost back the cost of fuel. At times, when we have used the Coast Guard in actual operations, they have costed back the use of fuel up to \$45,000.

If, in fact, the federal government saw its way to fund the Coast Guard to support RCMP operations and DND, they could provide suitable platforms and would not necessitate the RCMP fleet up, other than its first-response capabilities for the catamaran.

**Senator Forrestall:** It is an interesting question. I wish we had time to pursue it in some depth.

In your estimation, how serious is the problem of organized crime in the Ports of Vancouver, Montreal, Halifax? Are these the three areas of prime concern, or are you evidencing incidents of growing crime in some of the smaller ports in Canada? If so, which ones if you might identify them.

**Mr. Atkins:** I would respond by saying that the primary risks are Vancouver, Montreal and Halifax, based upon the tonnage of container traffic.

**Senator Forrestall:** That is ranked by tonnage, is it?

**Mr. Atkins:** I am not sure whether Montreal or Vancouver is the busiest by times. I think Vancouver is, then Montreal, then Halifax, I think that is the order, but certainly they represent the largest risk, based upon the container traffic.

Also, those who want to use the ports to facilitate criminal activity must be feeling some pressure because there have been a number of successful operations launched against port targets, including the one in Halifax that culminated in court proceedings a couple of weeks ago.

Knowing the nature of criminal activity, they will try to displace to other locations. We are focusing some attention on the Port of Shelburne, not necessarily because there is criminal activity there, but there is a small number of containers that are

**M. Atkins:** À mon avis, la GRC a besoin de plates-formes maritimes qui nous aident à défendre la côte du Canada ou à faire respecter les lois au large de ces dernières. Nous devons peut-être investir des millions de dollars dans des navires, même si le ministère des Pêches, la Garde côtière canadienne et le ministère de la Défense nationale disposent déjà des navires en question. Ce qu'il faut faire, c'est conclure des accords avec ces autres organismes gouvernementaux qui disposent des plates-formes flottantes, afin qu'ils prennent le temps d'aider la GRC à mener ses activités au titre de l'exécution de la loi.

Nous avons conclu des protocoles d'entente portant sur la surveillance du trafic de la drogue, par voie aérienne et maritime, activité menée avec des fonds du ministère de la Défense nationale.

La Garde côtière aide la GRC à mener ses exercices d'arrondissement armé, et généralement elle ne nous fait pas payer les coûts du carburant. À l'occasion, lorsque nous avons fait appel à la Garde côtière dans le cadre d'opérations réelles, elle nous a facturé jusqu'à 45 000 \$ pour le carburant.

Si, en fait, le gouvernement fédéral jugeait approprié de financer la Garde côtière et le MDN pour qu'ils soutiennent les opérations de la GRC, ces derniers seraient en mesure de fournir des plates-formes convenables, et la GRC n'aurait pas besoin de renforcer sa flotte, au-delà des capacités de première intervention assurées par le catamaran.

**Le sénateur Forrestall:** C'est une question intéressante. J'aimerais que nous ayons le temps de nous y intéresser en profondeur.

Selon votre estimation, quelle est la gravité du problème que représente le crime organisé aux ports de Vancouver, de Montréal et de Halifax? S'agit-il de trois secteurs particulièrement préoccupants ou observez-vous une recrudescence du nombre de crimes commis dans des ports de plus petite taille au Canada? Le cas échéant, pourriez-vous nous dire lesquels?

**M. Atkins:** En réponse à cette question, je dirais que Vancouver, Montréal et Halifax représentent les risques les plus importants, en raison du tonnage des conteneurs traités.

**Le sénateur Forrestall:** On effectue le classement par tonnage, n'est-ce pas?

**M. Atkins:** J'ignore lequel est le plus achalandé selon les moments, Montréal ou Vancouver. Dans l'ordre, on a affaire, je crois, à Vancouver, Montréal puis Halifax, mais il est certain que ce sont ces ports qui représentent le plus de risques, compte tenu du trafic de conteneurs.

De même, ceux qui veulent utiliser des ports à des fins criminelles doivent sentir une certaine pression parce qu'on a lancé un certain nombre d'opérations fructueuses contre des cibles portuaires, y compris celle de Halifax, qui a connu son dénouement devant le tribunal il y a deux ou trois semaines.

Étant donné la nature de l'activité criminelle, les intéressés vont aller ailleurs. Nous accordons une certaine attention au port de Shelburne, pas nécessairement parce qu'on y observe des activités criminelles, mais bien parce qu'il y a un petit nombre de

directly shipped in through Shelburne, about 5,000. There are other ports in New Brunswick, the Port of Saint John, the Port of Belledune.

CCRA has some enforcement activity or some surveillance activity at the Port of Saint John. The Port of Belledune in northern New Brunswick is likely to be a threat once direct container traffic is shipped from Cornerbrook, I believe, direct to Belledune, so there is potential.

We have had historical drug offloads in Aulds Cove, up Port Hawkesbury way, so anybody who wants to facilitate criminal activity will find a port to do so. Hence, it is not fair to say that any criminal activity is restricted to the three ports mentioned - Halifax, Montreal and Vancouver. There is evidence that others can be used.

**Senator Forrestall:** We just ship now to airports.

**Mr. Atkins:** Yes.

**Senator Forrestall:** The committee did a bit of a review with respect to airports. We are trying to grasp what type of resources you really need to make you feel comfortable in your day-to-day operations.

**Mr. Atkins:** With respect to the transshipment of illegal commodities through airports, there is no evidence that there are as large transshipments as there are in containers. However, I would think that it is reasonably fair to say that the majority of illegal drugs that enter Canada probably do so through the airports.

The RCMP in Halifax has a response capability at the airport there. We have a jetway program that runs at the airport, which is constituted by four dedicated members plus a newly installed dog at the airport. That program is supplemented by six uniform resources required by Transport Canada for five-minute response policing to the entry passenger gate.

So, generally speaking, we have to consider our airports as a possible threat both of criminal activity and terrorist activity, as evidenced by 9/11. Both the seaports and the airports are managed by airport authorities under Transport Canada regulations, and they respond to Transport regulation requirements. Halifax seaport, I believe, is the only port in Canada that has a dedicated police force providing it security. The other ports have security guards, I think.

Halifax International Airport is primarily policed by a private security agency supplemented by RCMP resources. As to whether there is a need, I would suspect that, once Transport Canada determines that there is a need and requires the airport authorities and port authorities to increase security, they will follow suit.

**Senator Forrestall:** But there is a need for more.

conteneurs, soit environ 5 000, qui sont directement acheminés à Shelburne. Il y a d'autres ports au Nouveau-Brunswick, par exemple celui de Saint John et celui de Belledune.

Au Port de Saint John, l'ADRC mène certaines activités d'application ou de surveillance. Le port de Belledune, dans le nord du Nouveau-Brunswick, pourra constituer une menace à partir du moment où des conteneurs y seront immédiatement expédiés à partir de Cornerbrook. Il y a donc là des risques.

Historiquement, nous avons observé des livraisons de drogues à Aulds Cove, du côté de Port Hawkesbury. Quiconque souhaite mener des activités criminelles trouvera un port pour le faire. Il n'est donc pas juste de dire que toute l'activité criminelle est limitée aux trois ports mentionnés — Halifax, Montréal et Vancouver. On a la preuve que d'autres sont aussi utilisés.

**Le sénateur Forrestall:** Aujourd'hui, les criminels utilisent les aéroports.

**M. Atkins:** Oui.

**Le sénateur Forrestall:** Le comité a fait un peu de travail dans le dossier des aéroports. Et nous tentons de comprendre le type de ressources dont vous avez vraiment besoin pour avoir le sentiment de bien vous acquitter de vos activités au jour le jour.

**M. Atkins:** En ce qui concerne le transbordement de produits illégaux par les aéroports, rien ne prouve qu'ils soient aussi importants que ceux qui passent par les conteneurs. Cependant, je pense qu'il est raisonnable d'affirmer que la majeure partie des drogues illégales qui entrent au Canada passe probablement par les aéroports.

À l'aéroport de Halifax, la GRC dispose d'une capacité d'intervention. À l'aéroport, le Jetway Program est offert, avec l'aide de quatre membres spécialisés ainsi que d'un chien nouvellement entré en fonction. Le programme bénéficie du soutien de six ressources en uniforme qu'exige Transports Canada pour le déploiement d'interventions policières en cinq minutes ou moins à la porte d'embarquement.

De façon générale, nous devons donc considérer nos aéroports comme une menace possible du point de vue de l'activité criminelle et terroriste, comme en témoignent les attentats du 11 septembre. Les ports de mer et les aéroports sont administrés par les autorités aéroportuaires aux termes des règlements de Transports Canada, et elles respectent les exigences fixées par Transports Canada. À ma connaissance, le port de mer de Halifax est le seul au Canada dont la sécurité est assurée par une force de police spécialisée. Je crois savoir que les autres ports misent sur des gardiens de sécurité.

Sur le plan des services de police, l'aéroport international de Halifax mise principalement sur une agence de sécurité privée bénéficiant du soutien de ressources de la GRC. En cas de besoin, j'imagine que, une fois que Transports Canada en vient à la conclusion que la sécurité doit être resserrée et oblige les autorités aéroportuaires et portuaires à le faire, ces dernières y donnent suite.

**Le sénateur Forrestall:** Mais la sécurité doit être resserrée.



**Mr. Atkins:** Yes. I do not think any of us at this table would have the confidence to say that we interdict all illegal activity out of either the seaport or the airport.

**Senator Forrestall:** I do not like ranking things. It is something like profiling, and I am not sure I like that terribly. However, every Canadian who reads newspapers were deeply interested in the events that flowed from the seizures made here in the Port of Halifax and the value of these indicted drugs.

Is there an argument as to why CCRA, the RCMP and other agencies involved should not have access to, if not all, a significant portion, say 50, 75 per cent, of that money to facilitate the improvement of our capacity to police? Is there an argument against that? Why have we not done it? Why has it not happened?

**Mr. Atkins:** I can only speculate, senator, that we have not shared in the proceeds of crime — nobody in government has explained this to me. Perhaps there is a perception that the police should not benefit from its crime enforcement.

**Senator Forrestall:** Who the hell are we protecting?

**Mr. Atkins:** I am just speculating, senator, that that is the reason. Some of the municipal agencies do share in proceeds distributions through the provinces, but the RCMP is not one of those recipients. I know in the United States through the RICO legislation that the police agencies do benefit from the proceeds distribution and actually use assets that are seized appending disposition.

**The Chairman:** If there were such a policy in place, Mr. Atkins, would you see an improvement in the services you could provide?

**Mr. Atkins:** I would see an increase in resources and, consequently, an increase in services, yes.

**Senator Forrestall:** Would those resources be human resources?

**Mr. Atkins:** Both human and technical.

**Senator Forrestall:** We have heard of some difficulty with respect to training people to an adequate operational level on equipment we already have, with the result that the equipment is sitting idle or certainly underutilized. It is things like that that keep in the front of my mind the sharing of the rewards of crime, if you will.

**Mr. Atkins:** Yes, I can assure you, senator, that we would certainly put the proceeds to good use, including, as you say, to bridge training deficiencies. We certainly experience that from time to time.

**Senator Forrestall:** How serious is the training inefficiency?

**M. Atkins:** Oui. À mon avis, aucune des personnes ici présentes ne pourrait affirmer avec certitude que nous prévenons toutes les activités illégales dans les ports de mer ou les aéroports.

**Le sénateur Forrestall:** Je n'aime pas faire de classements. Les classements me font penser au profilage, et je ne suis pas certain que cette idée me plaise beaucoup. Cependant, tous les Canadiens qui lisent les journaux ont été très intéressés par les événements qui ont suivi les saisies effectuées ici dans le port de Halifax de même que par la valeur des drogues saisies.

Pour quelle raison l'ADRC, la GRC et d'autres organismes concernés ne pourraient-ils avoir accès à la totalité, sinon à un pourcentage important, disons 50 ou 75 p. 100, de ces sommes pour faciliter le renforcement de nos capacités policières? Y a-t-il des arguments qui militent à l'encontre d'une telle façon de faire? Pourquoi ne l'avons-nous pas fait? Pourquoi cela ne s'est-il pas produit?

**M. Atkins:** Tout ce que je puis dire, sénateur, et ce sont de pures spéculations de ma part, c'est que nous n'avons pas profité des produits de la criminalité — au gouvernement, personne ne m'a fourni d'explications. Peut-être a-t-on la perception que la police ne devrait pas tirer d'avantage de ses activités au titre de l'exécution de la loi.

**Le sénateur Forrestall:** Qui, au nom du ciel, cherchons-nous à protéger?

**M. Atkins:** Je ne fais que spéculer, sénateur, qu'il s'agit de la raison. Certains organismes municipaux obtiennent une part des produits répartis par les provinces, mais la GRC ne compte pas au nombre des bénéficiaires. Je sais que la police des États-Unis, par le truchement de la législation RICO, touche une part des produits distribués et utilise les actifs saisis en attendant qu'on en dispose.

**Le président:** Si une telle politique était en place, monsieur Atkins, pensez-vous que les services que vous offrez s'amélioreraient?

**M. Atkins:** Il y aurait une augmentation des ressources et, par voie de conséquence, une amélioration des services.

**Le sénateur Forrestall:** S'agirait-il de ressources humaines?

**M. Atkins:** Humaines et techniques.

**Le sénateur Forrestall:** On nous a dit qu'il était difficile d'initier les membres du personnel au matériel que nous avons, de leur permettre d'atteindre un niveau opérationnel adéquat, si bien que des appareils demeurent inutilisés ou à coup sûr sous-utilisés. Voilà le genre de choses, si vous voulez, qui font que la répartition des produits de la criminalité demeure présente à mon esprit.

**M. Atkins:** Oui, je puis vous assurer, sénateur, que nous utiliserions à bon escient les produits de la criminalité, y compris, comme vous le dites, pour combler les lacunes au titre de la formation. Il est certain que nous nous butons parfois à un tel problème.

**Le sénateur Forrestall:** Jusqu'à quel point la formation est-elle inefficace?

**Mr. Atkins:** I think we can state with some comfort that mandatory training is completed. So anything that is mandated by the Canada Labour Code, for example, where we have no discretion but to train, I think our training record is sound. It is in the other areas where more training could be done.

**Senator Forrestall:** I just want to wind up by expressing my personal congratulations on the work that is done, work done by humans and dogs, in interdiction, in exposure, and in bringing these matters to fruition through the courts. I would extend my congratulations on that and ask you whether or not the RCMP has any ongoing or current studies with respect to the needs, the human resources needs particularly, of the force and your allied agencies to combat the force of drugs?

**Mr. Atkins:** First of all, thank you for your compliments. Often it is compliments like that that keep our members going. They do not always achieve success in the courts, which sometimes is not attributable, necessarily, to the way they investigate. So the appreciation of the Canadian public and of you, senator, is very much appreciated.

The RCMP is actually undertaking two threat assessments, one of which is termed project salve, which is an assessment of the three major ports that we spoke of earlier. Based on the national intelligence model, they want to assess the threat and the risk. Their assessment takes in whether current resources deployed towards that activity are sufficient.

We are expecting project salve to be completed in the next month. I do not want to guess how long it will take before the report is released, but the project is ongoing, and has been for quite awhile. It is encouraging to see that they are winding that down.

There is a second review being conducted, this one on the integrated border enforcement team program, to determine whether the resources are adequate and properly located.

**Senator Forrestall:** Are these in-house or contracted out?

**Mr. Atkins:** I believe project salve is being conducted by the criminal intelligence directorate of the RCMP, so that is internal. They are massaging the intelligence that is in the system.

**Senator Cordy:** Thank you very much for appearing before us this afternoon. I know in our previous report you were most helpful, so we appreciate you taking the time to attend before us again.

I want to congratulate you very much on Operation Haven. Certainly, when you get drugs and proceeds of crime of \$12 million, it is a major operation. What difference has that successful operation made to the Port of Halifax? What difference does it make in the good running of the port?

**M. Atkins:** Je pense qu'on peut affirmer avec un certain degré de certitude que la formation obligatoire est assurée. En ce qui concerne tout ce qu'exige le Code du travail du Canada, par exemple, là où nous n'avons d'autre choix que d'assurer la formation, je pense que notre feuille de route est impeccable. Je pense qu'il y a d'autres secteurs où nous pourrions faire davantage de formation.

**Le sénateur Forrestall:** En conclusion, je tiens simplement à louer personnellement le travail effectué par des humains et des chiens dans le domaine de l'interception et de la détection, sans parler des résultats obtenus devant les tribunaux. Je vous offre toutes mes félicitations, et j'aimerais savoir si la GRC dispose ou non d'études continues ou courantes concernant les besoins, sur le plan des ressources humaines en particulier, de la force et de ses alliés pour lutter contre les drogues?

**M. Atkins:** D'abord, permettez-moi de vous remercier de vos louanges. Souvent, ce sont de telles louanges qui donnent à nos membres le courage de poursuivre. Ils n'obtiennent pas toujours gain de cause devant les tribunaux, ce qui parfois n'est pas nécessairement imputable à nos méthodes d'enquête. Nous apprécions donc la gratitude du public canadien au même titre que la vôtre, sénateur.

La GRC a de fait entrepris deux évaluations des menaces. Dans le cadre de l'une d'elles, appelée Project Salve, on se penche sur les trois ports principaux dont nous avons parlé plus tôt. À la lumière du modèle national du renseignement, on cherche à évaluer les menaces et les risques. Dans le cadre de l'évaluation, on se demande si les ressources actuellement déployées pour combattre cette activité sont suffisantes.

Nous nous attendons à ce que le projet soit terminé le mois prochain. J'ignore dans combien de temps le rapport sera rendu public, mais le projet est en cours, depuis un certain temps en réalité. Il est encourageant de savoir que la conclusion approche.

On procède à un deuxième examen, qui porte celui-là sur l'Équipe intégrée de la police des frontières, afin de déterminer si les ressources sont adéquates et situées aux bons endroits.

**Le sénateur Forrestall:** Les évaluations sont-elles menées à l'interne ou par des sous-traitants?

**M. Atkins:** Je pense que le premier projet est mené par la Direction des renseignements criminels de la GRC. Il s'agit donc d'une étude interne. On s'intéresse aux renseignements présents dans le système.

**Le sénateur Cordy:** Merci beaucoup de comparaître devant nous cet après-midi. Je sais que votre rapport précédent nous a été des plus utiles, et nous vous savons gré de prendre le temps d'être parmi nous une fois de plus.

Je tiens à vous offrir toutes mes félicitations pour l'opération Haven. Lorsqu'on récupère des drogues et des produits de la criminalité d'une valeur de 12 millions de dollars, il ne fait aucun doute qu'on a affaire à une opération des plus efficaces. Quelle incidence cette opération a-t-elle eue sur le port de Halifax? En quoi cela favorise-t-il le bon fonctionnement du port?



**Mr. Atkins:** It is hard to isolate that particular case from the ongoing security increases that were coming about as a result of September 11, because there was an enhanced security package. I guess, officially, the Port of Halifax has increased its security partly because of new Transport Canada regulations, partly because the criminal activity that was going on in the port has now been confirmed. From discussions I have had with those in the know, the gentleman that was charged in Halifax was suspected of being involved in criminal activity and there was, I think, some relief from that community that he was finally successfully investigated.

Now the increased security that has occurred at Halifax includes additional surveillance camera installations, increased fencing, increased personal security measures such as identification cards for employees, an agreement from the International Longshoremen's Association to agree to these security measures, including criminal records checks for new employees. So all of these have enhanced security at the port, some of which is attributable, as I say, to new security regulations. Others are attributable to the confirmation of criminal activity.

I suspect that the most immediate impact upon the successful interdiction of that group was a realization that crime does occur at the port and that it may be more pervasive than some originally thought. It is difficult to isolate one particular aspect as to whether the port activities have changed.

**Senator Cordy:** Everybody has been made aware that there was crime going on in the port, so now they are being a little bit more watchful.

**Mr. Atkins:** I suspect they knew it was going on, anyway, but I think it confirmed that they could be caught, as well.

**Senator Cordy:** You said that the success was based on intelligence and a multi-agency team.

**Mr. Atkins:** That is correct.

**Senator Cordy:** Is that multi-agency team still in place or was that put in place for this particular operation?

**Mr. Atkins:** The team was put in place for that operation, but out of that came a dedicated intelligence group. The RCMP has a group dedicated to collecting intelligence. When that intelligence indicates that there is a tactical target that needs to be identified, another team is created to respond to that tactical targeting. The intelligence team then continues to gather its intelligence.

The integrated response teams, other than the integrated marine enforcement team, will be put together depending on the commodity that requires to be interdicted. If it is, in fact, drugs, the team will be comprised largely of drug section members. If it deals with counterfeit software, for example, or firearms, then an

**M. Atkins:** Il est difficile d'isoler ce cas particulier du resserrement permanent de la sécurité consécutif au 11 septembre. En effet, on a resserré toutes les mesures de sécurité. Officiellement, le port de Halifax a resserré sa sécurité en partie pour répondre aux nouveaux règlements de Transports Canada, en partie pour lutter contre les activités criminelles menées dans le port qui ont maintenant été confirmées. À la lumière de certaines discussions que j'ai eues avec des initiés, on soupçonnait l'homme qui a été inculpé à Halifax de mener des activités criminelles, et je crois savoir que la collectivité est soulagée à l'idée qu'il ait enfin fait l'objet d'une enquête fructueuse.

Au nombre des mesures de sécurité accrues prises au port de Halifax, mentionnons l'ajout de caméras de surveillance, l'aménagement de clôtures, le resserrement des mesures de sécurité personnelle, par exemple l'émission de cartes d'identité pour les employés, et l'obtention de l'accord de l'Association internationale des débardeurs pour le resserrement des mesures de sécurité, y compris une vérification des antécédents criminels pour les nouveaux employés. Toutes ces mesures ont donc contribué au resserrement de la sécurité dans le port, et certaines sont attribuables, je le répète, aux nouvelles règles de sécurité. D'autres s'expliquent par les activités criminelles qui ont été confirmées.

J'imagine que l'effet le plus immédiat de la répression des membres de ce groupe a été une prise de conscience: le port fait l'objet d'activités criminelles, lesquelles sont peut-être plus répandues qu'on le croyait au départ. Il est difficile d'isoler un aspect particulier à propos des changements observés dans les activités portuaires.

**Le sénateur Cordy:** Tout le monde a été mis au fait des activités criminelles qui ont cours dans le port, de sorte que les intéressés font preuve d'un peu plus de prudence.

**M. Atkins:** À mon avis, ils étaient déjà au courant, mais je pense que les événements récents ont confirmé qu'ils risquaient d'être pris.

**Le sénateur Cordy:** Vous avez dit que cette réussite était attribuable au renseignement et à une équipe multipartite.

**M. Atkins:** C'est exact.

**Le sénateur Cordy:** L'équipe en question est-elle toujours en place ou n'avait-elle été constituée que pour cette seule opération?

**M. Atkins:** L'équipe avait été mise en place pour l'opération en question, mais il en est ressorti un groupe spécialisé du renseignement. La GRC a un groupe voué à la collecte de renseignements. Lorsque les renseignements dont on dispose font état d'une cible tactique devant être identifiée, on constitue l'autre équipe chargée de réagir. L'équipe de renseignement continue par ailleurs à recueillir des informations.

On constituera des équipes d'intervention intégrées, autres que l'équipe intégrée d'intervention maritime, compte tenu des biens devant faire l'objet de mesures d'interception. S'il s'agit de drogues, l'équipe se composera principalement de membres de la section des drogues. S'il s'agit de logiciels de contrebande, par

appropriate team will be assembled. However, we would expect the same partners to participate, CCRA, Halifax Regional Police, the RCMP, the primary stakeholders at the port.

**Senator Cordy:** You talked about the marine enforcement team. Was there additional funding given to set that team up?

**Mr. Atkins:** Yes, there was. Actually, I think I can be specific enough to give you the numbers for that. I do not have it broken down, but it would have been equivalent to two federally funded full-time equivalents, which are approximately \$120,000 apiece, which provides not only the salary dollars but also all the police vehicles, the office and secretarial support, plus some operating and maintenance. I am guessing that that would be about \$40,000 to \$50,000 in addition, so approximately \$300,000.

**Senator Cordy:** This is long-term funding?

**Mr. Atkins:** Yes, it is.

**Senator Cordy:** Good.

**Mr. Atkins:** I can find out specifically and report back if you wish. I do not have the numbers at my fingertips, unless my colleagues know.

**The Chairman:** Could we get the information, please? I had the impression that it was a one-shot deal. You are saying this is part of your base budget now?

**Mr. Atkins:** Yes, it is. I will confirm that and report back.

**Senator Meighen:** In response to a question by Senator Forrestall, you said that as your success levels rise in places like the Port of Halifax criminal elements may aim to go to smaller centres. I do not know if my information is correct, but I have heard that, particularly in smaller centres and given the ongoing scarcity of resources, the force has — and I see nothing wrong with it, incidentally — resorted to hiring on a contract basis retired members of the force in a small centre. Is my information correct and, if so, is it a successful practice for you in getting additional resources without spending the amount of money that you would otherwise spend if you hired them or another person on?

**Mr. Atkins:** I shall answer, senator, from two perspectives. First of all, I am not personally aware of retired members being hired back on contract specifically at or near a port to keep an eye on displaced port activity. However, in Nova Scotia, we certainly do hire retired members back.

As a matter of fact, the gentleman who is the captain of the *Ferguson* is a retired member who we have hired back on a six-month contract. The ship is in the water for six months, so it works to both of our conveniences. He is an experienced ship captain. As well, he enjoys the job and enjoys being out in the surf

exemple, ou d'armes à feu, on constituera une équipe compétente. Cependant, les mêmes partenaires sont probablement amenés à jouer un rôle, soit l'ADRC, la police régionale de Halifax, la GRC, en somme les principaux intervenants au port.

**Le sénateur Cordy:** Vous avez parlé de l'équipe d'intervention maritime. Avez-vous bénéficié d'un financement additionnel pour la constitution de cette équipe?

**M. Atkins:** Oui. En fait, je peux même vous fournir des chiffres précis à ce sujet. Je ne suis pas en mesure de les ventiler, mais on a obtenu un montant correspondant à deux équivalents temps plein financés par le fédéral, soit environ 120 000 \$ chacun, ce qui permet d'assumer non seulement le salaire, mais aussi les véhicules de police, le bureau et les services de secrétariat, ainsi qu'une part du fonctionnement et de l'entretien. J'imagine qu'il peut s'agir d'une somme additionnelle de 40 000 à 50 000 \$, soit environ 300 000 \$ en tout.

**Le sénateur Cordy:** Il s'agit d'un financement à long terme?

**M. Atkins:** Oui.

**Le sénateur Cordy:** Bien.

**M. Atkins:** Si vous le souhaitez, je peux obtenir les détails et vous les faire parvenir. Je n'ai pas les chiffres en main, à moins que l'un de mes collègues soit au courant.

**Le président:** Pourriez-vous nous faire parvenir cette information, s'il vous plaît? J'avais l'impression qu'il s'agissait d'un financement ponctuel. Vous nous dites que le montant fait désormais partie de votre budget de base?

**M. Atkins:** Oui. Je vais le confirmer et vous revenir à ce sujet.

**Le sénateur Meighen:** En réponse à une question du sénateur Forrestall, vous avez dit que les éléments criminels, en réponse à l'augmentation de votre taux de réussite dans le port de Halifax, risquaient de se déplacer vers des centres plus petits. J'ignore si mes renseignements sont exacts, mais j'ai entendu dire que, dans les centres plus petits, la force, compte tenu de la rareté des ressources, s'était résolue — soit dit en passant, je n'y vois rien de mal — à retenir à contrat les services de membres de la force à la retraite. Ce serait le cas dans un centre de petite taille. Mes renseignements sont-ils exacts? Le cas échéant, s'agit-il d'une pratique qui vous permet de mobiliser des ressources additionnelles sans verser les sommes que vous devriez verser si vous embauchiez les personnes en question ou d'autres?

**M. Atkins:** Sénateur, je vais vous répondre de deux points de vue. D'abord et avant tout, je ne suis pas personnellement au courant du cas de membres à la retraite qui seraient réembauchés, à contrat de façon plus particulière, près d'un port ou dans un port pour détecter d'éventuelles activités portuaires illégitimes. Cependant, en Nouvelle-Écosse, il est certain que nous réembauchons des membres à la retraite.

En fait, le capitaine du *Ferguson* est un membre à la retraite que nous avons réembauché aux termes d'un contrat de six mois. Le bateau est en mer pour une période de six mois, de sorte que l'arrangement fait l'affaire des deux parties. Il s'agit d'un capitaine de navire chevronné. En outre, le travail lui plaît, et il



and the sun. So, yes, it is less costly for us to do it that way and quite within this individual's work requirements, as well. So, certainly, we do it.

We do not confine ourselves just to those areas, either. We hire retired members back on contract to do recruit investigations and a number of similar types of activities, not active law enforcement, necessarily, but ancillary activities like operating boats and interviewing.

**Senator Meighen:** It did seem to me to be a good way of enhancing the force's presence in smaller communities, because, in many cases, people have retired from the force to those smaller communities.

**Mr. Atkins:** Yes, that is correct.

**Senator Meighen:** Given their training, they could provide even better eyes and ears than Senator Forrestall's beloved Halifax Rifles.

**The Chairman:** Where organized crime exists in ports and airports, does that, in your view, increase the risk to national security?

**Mr. Atkins:** Recognizing that organized crime takes many forms, including migrant smuggling, firearms smuggling, the line between national security and criminal activity is not always clear. So, certainly, I think it is fair to say that none of us at this table, as I have indicated before, is confident that we interdict all criminal activity at the port. If that is the case, one can assume, I think, make the leap that there may be some national security issues that escape our attention, as well. Given its nature, most organized crime groups will revert to any activity that makes them a dollar. If there is a dollar to be made smuggling in dirty weapons or whatever, I am sure they will take advantage of that. So, yes, there is not a direct connection but an indirect connection between the level of organized criminal activity and the national security risk to some extent.

**The Chairman:** Thank you, sir. On behalf of the committee, I should like to thank you and your colleagues very much for appearing before us. Your testimony has been most helpful. We would ask, if we could, to come back to you. In the coming weeks if we have further questions, we would be most grateful if we could get back to you with them.

We have also noted that you have undertaken to come back to us with some information, in any event.

**Mr. Atkins:** Yes, senator. I will do that. I am certainly available.

**The Chairman:** Our next witnesses are from the Canada Customs and Revenue Agency and from Citizenship and Immigration Canada. They are Mr. Robert Russell, Assistant Commissioner, Atlantic Region, Mr. Mark Connolly, Director General, Contraband and Intelligence Services Directorate,

aime la mer et le soleil. Oui, il s'agit pour nous d'une solution moins coûteuse, répondant par ailleurs aux exigences de l'intéressé. Oui, nous le faisons.

Nous ne nous limitons d'ailleurs pas à ces seuls secteurs. Nous retenons à contrat les services de membres à la retraite pour enquêter sur d'éventuelles recrues et mener un certain nombre d'activités de ce genre, pas nécessairement des activités d'application actives de la loi, mais des activités auxiliaires, par exemple piloter un navire et mener des interviews.

**Le sénateur Meighen:** Je me suis dit qu'il s'agissait d'une bonne façon d'accroître la présence de la force dans les collectivités plus petites puisque, dans de nombreux cas, il s'agit de membres à la retraite de la force de ces collectivités.

**M. Atkins:** Oui, c'est exact.

**Le sénateur Meighen:** Étant donné leur formation, ils ont de meilleurs yeux et de meilleures oreilles que les membres des Halifax Rifles, si chers au cœur du sénateur Forrestall.

**Le président:** À votre avis, la présence du crime organisé dans les ports et les aéroports a-t-elle pour effet d'accroître le risque pour la sécurité nationale?

**M. Atkins:** Étant donné que le crime organisé prend de multiples formes, notamment le passage d'immigrants et le trafic d'armes à feu, la ligne de démarcation entre la sécurité nationale et l'activité criminelle n'est pas toujours claire. Je pense donc qu'il est juste de dire, je le répète, que personne d'entre nous ne peut affirmer avec certitude que nous réprimons toutes les activités criminelles au port. Si tel est le cas, on peut donc extrapoler, me semble-t-il, et dire que certaines menaces contre la sécurité nationale échappent également à notre attention. De par leur nature, la plupart des groupes qui font partie du groupe organisé se livreront à toute activité susceptible de leur procurer des profits. S'il y a des avantages à tirer du trafic d'armes à feu «sales», ils n'hésiteront pas, j'en suis certain, à sauter sur l'occasion. Oui, je crois donc qu'il existe un lien non pas direct, mais indirect, entre l'activité du crime organisé et les risques pour la sécurité nationale, jusqu'à un certain point du moins.

**Le président:** Merci, monsieur. Au nom du comité, je tiens à vous remercier beaucoup, vos collègues et vous, d'avoir comparu devant nous. Votre témoignage nous a été des plus utiles. Avec votre permission, nous ferons peut-être de nouveau appel à vous. Si, au cours des prochaines semaines, nous avons d'autres questions à vous poser, nous vous saurions gré de venir nous rencontrer de nouveau.

Je constate également que vous vous êtes de toute façon engagé à nous fournir certains renseignements.

**M. Atkins:** Oui, sénateur. Je n'y manquerai pas. Il est certain que je demeure disponible.

**Le président:** Nos prochains témoins représentent l'Agence des douanes et du revenu du Canada et Citoyenneté et Immigration Canada. Il s'agit de M. Robert Russell, sous-commissaire, Région de l'Atlantique, de M. Mark Connolly, directeur général, Services de la lutte contre la contrebande et du

Ms. Diane Griffin-Boudreau, Acting Director General, Atlantic Region, Citizenship and Immigration Canada, and Mr. Ron Heisler, Director of Operations, Immigration Centre, Halifax.

**Ms. Diane Giffin-Boudreau, Acting Director General, Atlantic Region, Department of Citizenship and Immigration Canada:** Mr. Chairman and honourable senators, I am the Director of Programs for Citizenship and Immigration, Acting Director General this week. With me is Ron Heisler, who is responsible for direct delivery of immigration programs both in Nova Scotia and in PEI. It is our pleasure to appear before you to share with you the work that Citizenship and Immigration is undertaking to enhance security in Canada's marine ports here in the Atlantic Region.

As you are aware, Canada has long and vulnerable coastlines. In January 2003, the Government of Canada announced a number of marine security initiatives with a view to addressing some of these vulnerabilities. These initiatives are designed to increase our capacity not only to prevent but also to detect and manage security risks in our marine ports. The initiatives are being managed cooperatively by a number of federal departments and agencies, as you would have heard through the course of your hearings today.

Today, I should like to highlight two initiatives that are announced for Citizenship and Immigration Canada. The first is the visa imposition for seafarers; the second is the passenger and crew screening initiative.

In May 2003, the Treasury Board minister approved the funding requirements for these two initiatives. Our department will receive approximately \$16.5 million over a five-year period in order to assist us in that implementation.

As of June 11, 2003, seafarers joining ships as crew members in Canada will have to have a passport and a temporary resident visa. The same is true for any foreign national seeking to visit Canada, with the exception of those who come from visa-exempt countries. This represents a new security enhancement for Canada. The temporary resident visa is an effective way to protect the integrity of our immigration and refugee protection programs because it allows us to screen travellers before they arrive in Canada.

The passenger and crew screening initiative will enhance our ability to screen marine crew and passengers on board vessels, in order to intercept migrant smugglers as well as terrorist or other criminals that have managed to arrive at our ports. The Atlantic region is one of three that will play a key role in implementing the passenger and crew screening initiative for Citizenship and Immigration Canada. We will benefit here in the Atlantic region by the addition of eight full-time employees: one marine intelligence officer and seven marine security officers, located in

renseignement, de Mme Diane Griffin-Boudreau, directrice générale adjointe, Région de l'Atlantique, Citoyenneté et Immigration Canada et de M. Ron Heisler, directeur des Opérations, Centre d'immigration du Canada, Halifax.

**Mme Diane Giffin-Boudreau, directrice générale intérimaire, région de l'Atlantique, ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration du Canada:** Monsieur le président et honorables sénateurs, je suis la directrice des programmes à Citoyenneté et Immigration Canada et, cette semaine, j'agis à titre de directrice générale intérimaire. À mes côtés se trouve Ron Heisler, responsable de l'exécution directe des programmes d'immigration en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard. Nous sommes heureux de comparaître devant vous pour vous faire part des mesures prises par Citoyenneté et Immigration Canada pour accroître la sécurité dans les ports maritimes du Canada, ici dans la région de l'Atlantique.

Comme vous le savez, le Canada possède des littoraux longs et vulnérables. En janvier 2003, le gouvernement du Canada a fait l'annonce d'un certain nombre d'initiatives de sécurité maritime afin d'atténuer certains risques. Ces initiatives ont pour but d'accroître notre capacité non seulement de prévenir les risques, mais aussi de les détecter et de les gérer dans nos ports. On administre les initiatives en question en coopération avec un certain nombre de ministères et d'organismes fédéraux, comme on vous l'a dit au cours des audiences d'aujourd'hui.

Aujourd'hui, j'aimerais mettre en lumière deux initiatives qui ont été annoncées par Citoyenneté et Immigration Canada. La première concerne l'obligation faite aux gens de mer de se procurer un visa; la seconde initiative a trait au contrôle de sécurité des passagers et des membres d'équipage.

En mai 2003, la présidente du Conseil du Trésor a approuvé les exigences du financement des deux initiatives en question. Notre ministère recevra quelque 16,5 millions de dollars sur cinq ans pour en assurer la mise en œuvre.

Depuis le 11 juin 2003, les gens de mer qui deviennent membres de l'équipage d'un bateau au Canada devront être munis d'un passeport et d'un visa de résident temporaire. Il en va de même pour les ressortissants étrangers cherchant à se rendre au Canada, à l'exception de ceux qui viennent de pays dispensés du visa. Il s'agit d'une nouvelle mesure qui aura pour effet de resserrer la sécurité au Canada. En effet, le visa de résident temporaire constitue un moyen efficace de protéger l'intégrité de nos programmes d'immigration et de protection des réfugiés en ce sens qu'il nous permet de trier les voyageurs avant leur arrivée au Canada.

L'initiative concernant le contrôle de sécurité des passagers et des membres d'équipage nous permettra de mieux filtrer les membres d'équipage et les passagers à bord d'un navire, d'intercepter les passeurs de migrants de même que les terroristes ou d'autres criminels ayant réussi à accéder à nos ports. L'Atlantique est l'une des trois régions qui jouera un rôle clé dans la mise en œuvre de l'initiative concernant le contrôle de sécurité des passagers et des membres d'équipage pour Citoyenneté et Immigration Canada. Ici, dans la région de



Nova Scotia, New Brunswick and Newfoundland/Labrador. These resources will be fully operational this year. We are currently in the staffing process.

The marine intelligence officer will develop and maintain strong networks of contacts — regionally, nationally and internationally — with our partners and will be responsible for gathering, collating and analyzing the information. The information will then be shared with the seven marine security officers. They will use this in conjunction with our counterparts at CCRA in order to identify and board vessels of particular interest. This facilitates the examination of crew and passengers with the objective of, of course, intercepting criminal groups, terrorists and illegal migrants.

Beyond these operational initiatives, of course, we maintain a number of contacts and, through a number of mechanisms, share information and exchange best practices in order to be able to basically collaborate and cooperate on our operational activities. You would have heard about some of those in the last presentation — the security committee that works under the auspices of the federal council and the threat assessment group. Although we do not sit on TAG on an ongoing basis, we would be called in whenever an immigration situation were occurring.

There are other existing groups within the Atlantic region that assist in coastal defence. One of those is the Eastern Canada interdepartmental marine operations committee. It has membership from all departments and agencies that have a role to play in the marine environment. This group actually brings together the departmental mandates, identifies the assets that are available, areas of responsibility, legislative responsibilities and ongoing activities, so that we can benefit from knowledge of each other and look for the opportunities to partner and to broaden our successes through those partnerships.

These are just a few examples of the activities that we are directly involved in, from a program perspective and from a relationship- building perspective, in order to coordinate and collaborate both on intelligence gathering and program delivery. They enable us to jointly plan operations and to respond quickly and effectively to crises.

Thank you very much for the opportunity to just give you a brief overview of what is ongoing in Citizenship and Immigration at the present time.

**Mr. Robert A. Russell, Assistant Commissioner, Atlantic Region, Canada Customs and Revenue Agency:** Thank you, honourable senators. It is my pleasure to be here before you to

l'Atlantique, nous allons bénéficier de l'ajout de huit employés à temps plein: un agent du renseignement maritime et sept agents de sécurité maritime, qui seront affectés en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick de même qu'à Terre-Neuve et au Labrador. Ces ressources seront pleinement opérationnelles dès cette année. Nous en sommes actuellement à l'étape de la dotation.

L'agent du renseignement maritime établira et entretiendra de solides réseaux de contacts — aux niveaux régional, national et international — avec nos partenaires et assumera la responsabilité de la collecte, de l'assemblage et de l'analyse des informations. Ces dernières seront ensuite communiquées aux sept agents de la sécurité maritime. En conjonction avec nos homologues de l'ADRC, ils utiliseront ces informations pour identifier les navires qui présentent un intérêt particulier de même que pour monter à bord. La mesure facilite le filtrage des membres d'équipage et des passagers, l'objectif étant, bien entendu, d'intercepter les membres de groupes criminels, des terroristes et les migrants illégaux.

Au-delà de ces initiatives opérationnelles, bien sûr, nous entretenons un certain nombre de contacts et, au moyen de quelques mécanismes, échangeons de l'information et des pratiques exemplaires afin d'être en mesure, essentiellement, de collaborer et de coopérer dans le cadre de nos activités opérationnelles. Certaines d'entre elles ont été évoquées dans le dernier témoignage — le comité de sécurité qui travaille sous les auspices du conseil fédéral et le groupe d'évaluation des menaces. Même si nous ne siégeons pas au GEM à titre permanent, on fait appel à nous dès qu'un problème concernant l'immigration se pose.

Au sein de la région de l'Atlantique, il existe d'autres groupes qui jouent un rôle lié à la défense côtière. Le comité interministériel des opérations maritimes de l'est du Canada en est un. Il se compose de représentants de l'ensemble des ministères et des organismes ayant un rôle à jouer dans le domaine de l'environnement marin. Le groupe en question fait le pont entre les mandats des divers ministères, définit les actifs disponibles, les champs de responsabilité, les responsabilités législatives de même que les activités courantes: ainsi, chacun est au courant de ce que font les autres et est à l'affût des possibilités de conclure des partenariats ainsi que d'étendre les réussites obtenues grâce à eux.

Ce ne sont que quelques exemples d'activités auxquelles nous participons directement, du point de vue des programmes et de l'établissement de partenariats, afin d'assurer la coordination et la collaboration dans les domaines de la collecte de renseignements et de l'exécution des programmes. Nous sommes ainsi en mesure de planifier des opérations ainsi que d'intervenir de façon rapide et efficace en cas de crise.

Merci beaucoup de l'occasion que vous nous avez donnée de vous présenter un bref aperçu des activités en cours à Citoyenneté et Immigration Canada.

**M. Robert A. Russell, sous-commissaire, région de l'Atlantique, Agence des douanes et du revenu du Canada:** Merci, honorables sénateurs. Je suis heureux d'être ici aujourd'hui pour vous

present some information on the activities of the Canada Customs and Revenue Agency in the scope of your investigations and deliberation.

In my position, I am responsible for the operational aspects of all of our customs and taxation administration activities in the Atlantic region.

I am pleased to be accompanied today by Mr. Mark Connolly, Director General of our Contraband and Intelligence Services Directorate. He has appeared before you in the past. Mr. Connolly is responsible, among other things, for the development of new systems and national direction to those of us in the field who are doing the operational delivery. He is here and available to answer questions of a national scope as we continue.

Since Mr. Brian Grandy appeared before you in January 2002, CCRA has made a number of significant changes to the way our customs inspectors work to protect Canadians from criminals, smugglers and terrorists. I should like to expand on those briefly and explain what we are doing in the Atlantic region.

Our initiatives fall into two main categories: first, improving the way we use our human resources and technology to support their work; and second, improving the way we exchange information and work with our partners. I shall provide some additional comments at the end on partnerships and how we are working with other agencies — which I know you have heard about already today.

On the technology side, in the last year, CCRA has invested about \$3.5 million in new technology here in the Port of Halifax alone. We are also investing approximately \$2 million in technology to enhance our capacity at the Port of Saint John, New Brunswick, which will also be beneficial in our work along the Maine-New Brunswick border.

With this investment, we have equipped both the Port of Halifax and the Port of Saint John with a state-of-the-art gamma ray mobile inspection system. It is called a vehicle and cargo inspection system, or VACIS, which is the terminology I will use as I go along. This unit enables us to scan a whole container, both quickly and safely. It has been on site here in Halifax since January and in the Port of Saint John since July, in both cases, of this year.

From January to June of this year here in Halifax, we have inspected almost 9,000 containers, which includes over 5,000 being scanned by the VACIS units. This translates into an overall inspection rate in Halifax of over 8 per cent of traffic entering the port or 8 per cent of containers entering the port. That is about three times the total inspection rate we were achieving prior to the introduction of the VACIS units. The combined rate is a little over 8 per cent. That includes VACIS as well as the traditional

présenter certaines informations concernant les activités de l'Agence des douanes et du revenu du Canada visées par votre étude et vos délibérations.

En vertu du poste que j'occupe, j'assume la responsabilité des aspects opérationnels de l'ensemble des activités touchant l'administration des douanes et des taxes dans la région de l'Atlantique.

Je suis heureux d'être accompagné aujourd'hui par M. Mark Connolly, directeur général de notre Direction de la lutte contre la contrebande et du renseignement. Il a comparu devant vous par le passé. M. Connolly est responsable, entre autres choses, de l'élaboration de nouveaux systèmes et de l'orientation nationale de ceux d'entre nous qui sommes affectés à l'exécution opérationnelle. Il est ici et, au fur et à mesure que nous avancerons, répondra à vos questions de portée nationale.

Depuis que M. Brian Grandy a comparu devant vous en janvier 2002, l'ADRC a apporté un certain nombre de modifications importantes à la façon dont les inspecteurs des douanes travaillent pour protéger les Canadiens contre les criminels, les trafiquants et les terroristes. J'aimerais vous entretenir brièvement de ces questions et expliquer ce que nous faisons dans la région de l'Atlantique.

Nos initiatives appartiennent à deux catégories: premièrement, améliorer le mode d'utilisation de nos ressources humaines et les technologies mises à leur disposition; et, deuxièmement, améliorer l'échange d'informations et la collaboration avec nos partenaires. À la fin, je vais formuler quelques commentaires additionnels au sujet des partenariats et du travail que nous effectuons avec d'autres organismes — dont je sais qu'on vous a déjà parlé aujourd'hui.

Du côté de la technologie, l'ADRC a, au cours de la dernière année, investi quelque 3,5 millions de dollars dans la nouvelle technologie ici même dans le seul port de Halifax. Nous investissons également environ deux millions de dollars dans la technologie pour accroître notre capacité au port de Saint John, au Nouveau-Brunswick, ce qui contribuera également au travail que nous effectuons le long de la frontière entre le Maine et le Nouveau-Brunswick.

Grâce à cet investissement, nous avons doté le port de Halifax et le port de Saint John d'un système mobile de radiographie aux rayons gamma à la fine pointe de la technologie. C'est ce qu'on appelle le système d'inspection des véhicules et du fret ou VACIS. Cette unité nous permet de balayer tout un conteneur, de façon rapide et sécuritaire. Il est en place ici à Halifax depuis janvier dernier et dans le port de Saint John depuis juillet de cette année également.

De janvier à juin de cette année, ici même à Halifax, nous avons inspecté près de 9 000 conteneurs, dont plus de 5 000 ont été balayés au moyen d'unités VACIS. À Halifax, le taux d'inspection générale est donc passé à plus de 8 p. 100 du trafic ou à 8 p. 100 des conteneurs entrant dans le port. Il s'agit d'un taux environ trois fois supérieur à celui enregistré avant l'avènement de telles unités. Le taux combiné, incluant les unités VACIS et les méthodes traditionnelles utilisées par le



methods we were using in the past. So that is in combination with the more intrusive kinds of inspections such as the full offload or a tail-end examination on the dockside.

**The Chairman:** If I could just interrupt, sir, just so that I am clear. Our understanding was that the figure, when we were here last, was something just under 2 per cent back-ending or de-stuffing.

**Mr. Russell:** That is correct.

**The Chairman:** Are you telling us now that you are still doing something just under 2 per cent of back-ending and de-stuffing plus another 8 per cent with gamma ray?

**Mr. Russell:** That is close. Not quite. We have actually increased the full de-stuff and the tail-end examination on the dock, but we have added to that approximately the 5000 units of VACIS inspection, which brings the total inspection rate up to something over eight per cent. By doing the VACIS inspections, we see, in some cases, anomalies that cause us to want to inspect containers that we might not have otherwise wanted to inspect. So we are increasing in all areas.

**The Chairman:** And since I have interrupted you, could you tell us if these figures would extend nationwide, or are they unique to the Halifax port area?

**Mr. Russell:** I do not have the national figures. I am not sure whether or not Mr. Connolly does.

**Mr. Mark Connolly, Director General, Contraband and Intelligence Services Directorate, Customs Branch, Canada Customs and Revenue Agency:** We are increasing our examinations nationwide, using de-stuffs, back-end examinations and the non-intrusive technology. The challenge for us now is to get the right balance of those examinations. We are definitely increasing our examination rates across the country. I do not have a percentage for each port, per se.

**The Chairman:** Could you provide the committee with that percentage?

**Mr. Connolly:** I will get that information for you.

**The Chairman:** Could you also provide information to the committee as to whether your success rate has gone up commensurate with the increase in inspection?

**Mr. Russell:** Since the VACIS unit was introduced here, we have shown its effectiveness already. Shortly after it was brought into use, there was a very large seizure on a container that we had targeted; as well, when we scanned the container with the VACIS unit, we saw anomalies at that time, as well. The VACIS unit in the Port of Saint John is going to be used at the major border crossings in New Brunswick and Maine. It is truck-mounted and mobile, so we will be able to use it there, as well, for containers or truckloads of product entering Canada.

passé, s'établit à un peu plus de 8 p. 100. Ce pourcentage tient donc compte des modes d'inspection plus intrusifs comme le déchargement complet et l'examen de A à Z sur le quai.

**Le président:** Excusez-moi de vous interrompre, monsieur, mais je ne suis pas certain de bien comprendre. À l'occasion de notre dernière visite, on nous a dit qu'on procédait à des contrôles complets ou à du dépotage dans un peu moins de 2 p. 100 des cas. C'est du moins ce que nous avons cru comprendre.

**M. Russell:** C'est exact.

**Le président:** Êtes-vous maintenant en train de nous dire qu'on n'effectue toujours qu'un peu moins de 2 p. 100 de contrôle complet ou de dépotage plus 8 p. 100 d'inspections aux rayons gamma de plus?

**M. Russell:** Presque, mais pas tout à fait. En fait, nous avons augmenté le nombre de contrôles complets et de dépotages effectués sur le quai, mais les quelque 5 000 inspections effectuées à l'aide des unités VACIS ont fait passer le nombre total d'inspections à plus de 8 p. 100. Les inspections effectuées à l'aide des unités VACIS nous permettent dans certains cas de déceler des anomalies qui nous incitent à inspecter des conteneurs auxquels, sinon, nous ne nous serions pas intéressés. Les chiffres augmentent donc dans tous ces secteurs.

**Le président:** Puisque je vous ai déjà interrompu, pouvez-vous nous dire si les chiffres augmentent partout au pays ou s'il s'agit d'une augmentation propre au secteur du port de Halifax?

**M. Russell:** Je n'ai pas de chiffres nationaux. J'ignore si M. Connolly en a ou non.

**M. Mark Connolly, directeur général, Direction de la contrebande et du renseignement, Direction générale des douanes, Agence des douanes et du revenu du Canada:** Nous augmentons le nombre d'inspections effectuées partout au pays, à l'aide de dépotages, de contrôles complets et de technologies non intrusives. Le défi consiste maintenant à établir le juste équilibre entre ces inspections. Il est sûr que nous augmentons les taux d'inspection partout au pays. Je n'ai pas de pourcentages pour chacun des ports.

**Le président:** Pourriez-vous fournir ces pourcentages au comité?

**M. Connolly:** Je vais obtenir l'information pour vous.

**Le président:** Pourriez-vous également indiquer au comité si votre taux de réussite a augmenté en proportion de l'augmentation du taux d'inspection?

**M. Russell:** Depuis que les unités VACIS ont été introduites ici, le système a déjà fait la preuve de son efficacité. Peu de temps après son entrée en fonction, on a procédé à une très importante saisie dans un conteneur qui avait été ciblé; lorsque nous avons balayé le conteneur en question à l'aide de l'unité VACIS, nous avons également constaté des anomalies. On utilisera l'unité VACIS du port de Saint John aux principaux postes frontaliers entre le Nouveau-Brunswick. L'appareil est monté sur un camion et est donc mobile. Nous pourrions donc également l'utiliser là pour les conteneurs ou les camions qui entrent au Canada.

Additional technology includes a new scan trailer mobile X-ray system, which will increase our ability to conduct non-intrusive inspection at various sites away from the port, including airports, freight terminals, land border crossings. We have one of those in Nova Scotia and one in New Brunswick. We have added a new baggage X-ray system at the Halifax airport, mainly for passenger baggage inspection, and a new ion mobility spectrometer for trace detection of narcotics and explosives. We have equipped staff with electronic dosimeters to identify and protect against radiation exposure, and a new stationary gamma-ray system is to be installed at our major container inspection facility, which, in this case, is Burnside, in Dartmouth. It will allow us to do X-ray inspections of full pallet loads at a time rather than having to break it down box by box. So that will accelerate our ability to do more rapid inspections.

In addition, the Atlantic region is pleased to be the site for a three-phase trial of new detection systems intended to provide early warning where radioactive materials are present in marine containers. These field tests are a partnership between CCRA, the Halifax Port Authority, the Canadian Nuclear Safety Commission and Transport Canada.

The first phase in January included the field-testing of a car-borne system. This system involves a ski-box, containing radiation detection equipment, mounted to the top of a vehicle. The mobility and ease of use were identified as positive aspects of that system. That vehicle can move about on the waterfront, driving by containers and, if present, detecting radiation.

We have recently completed a second phase, involving a portal system. Essentially, the system, essentially a gateway, is installed at a transportation bottleneck. In this case, we used the rail line leaving the container terminal at Halterm at the south end of Halifax. Containers onboard a passing train were scanned with the radiation detection device, to check for the presence of abnormal levels of radioactivity and hence to proceed with further examination. A similar system could be used for trucks.

The third phase began in August and is ongoing. This phase involves the testing of a crane or a gantry-mounted system to allow containers to be scanned as they are being offloaded from the ship. Following that testing, Mr. Connolly's people will analyze the effectiveness and the benefits, pros and cons, of those three systems and make recommendations on how we should proceed to implement.

Parmi les technologies additionnelles, mentionnons aussi un nouvel appareil mobile de balayage radioscopique sur remorque, qui accroîtra notre capacité de réaliser des inspections non intrusives en divers lieux à l'extérieur du port, notamment les aéroports, les gares de fret et les postes frontières terrestres. Nous avons un de ces appareils en Nouvelle-Écosse et un autre au Nouveau-Brunswick. À l'aéroport de Halifax, nous avons ajouté un nouvel appareil de balayage radioscopique des bagages, surtout pour l'inspection des bagages de passagers, et un nouveau spectromètre de mobilité ionique utilisé pour déceler les stupéfiants et les explosifs. Nous avons doté les membres de notre personnel de dosimètres électroniques grâce auxquels ils pourront déceler les radiations et se protéger contre elles de même que d'un nouveau système stationnaire de radiographie aux rayons gamma dont sera équipé notre principal centre d'inspection des conteneurs, soit, dans ce cas-ci, Burnside, à Dartmouth. Nous pourrons ainsi effectuer la radiographie aux rayons gamma d'une charge de palette complète, ce qui nous évitera de la démonter une boîte à la fois. Notre capacité d'effectuer un plus grand nombre d'inspections rapides s'en trouvera donc améliorée.

En outre, la région de l'Atlantique est heureuse d'accueillir dans le cadre d'un essai en trois temps de nouveaux systèmes de détection visant à donner une alerte rapide dans le cas de présence de matériel radioactif dans des conteneurs maritimes. Ces essais sur le terrain sont effectués en partenariat par l'ADRC, les autorités portuaires de Halifax, la Commission canadienne de sûreté nucléaire et Transports Canada.

Dans le cadre de la première phase effectuée en janvier, on a notamment fait l'essai d'un système monté sur une voiture. Il s'agit d'un coffre à skis renfermant un appareil de détection des radiations installé sur le toit d'une voiture. On en est venu à la conclusion que la mobilité et la convivialité faisaient partie des aspects positifs du système. Le véhicule peut se déplacer le long de la rive, passer près de conteneurs et, le cas échéant, détecter des radiations.

Nous venons tout juste de mener à bien une deuxième phase, c'est-à-dire un système de portique. Essentiellement, le système, qui se résume à une passerelle, est installé à un goulot d'étranglement pour le transport. Dans ce cas, nous avons utilisé la voie ferroviaire au départ de la gare de conteneurs de Halterm au sud de Halifax. À l'aide de l'appareil de détection des radiations, on a balayé les conteneurs transportés par un train pour vérifier la présence de niveaux anormaux de radioactivité et du même souffle décider du bien-fondé d'une inspection plus approfondie. On pourrait utiliser un système analogue pour les camions.

La troisième phase, qui a débuté en août, se poursuit. Dans ce cas-ci, on fait l'essai d'une grue ou d'un système monté sur un portique grâce auquel on peut balayer les conteneurs au moment où ils sont déchargés du bateau. À la suite de ces essais, les employés de M. Connolly analyseront l'efficacité et les avantages, le pour et le contre des trois systèmes et formuleront des recommandations à propos de leur mise en œuvre.



I should like to talk about targeting for a minute. We continue to put a lot of emphasis on our targeting program in Halifax. We have trained targeters whose task it is to identify high-risk containers in vessels that require a physical search and the nature and extent of that search. In addition, we have two inspectors from U.S. customs based here; they are co-located with our targeters and are involved in the day-to-day work of targeting in-transit containers, particularly the ones destined for the United States. There are a lot of containers coming through here that are train loaded and then onward travelling to the U.S.

Targeters examine all information available on ships, crew and cargo, and use that information to make their recommendations for containers that should be examined. In the targeting centre, our targeters are working side by side with the inspectors from U.S. customs. That started in March in the Atlantic region. We have got a strong working relationship, and have had for many years, with the Americans, thereby facilitating the exchange of information and intelligence. The U.S. officers working alongside our people have brought their systems with them, enabling information to be shared for better targeting.

As an example of that cooperation, a variation of a U.S. system, called ATS-1 — Automated Targeting System, I believe, but I will defer to Mark on the exact meaning of that acronym — will allow our CCRA marine targeters to use an automated system to sort incoming data and apply a risk score to every imported cargo, enabling identification of containers that require further analysis by the targeter, themselves. The ATS primary screening will automatically query for terrorists, security and other high-risk lookouts in the system. Targeters will then filter that information to check the freight remaining onboard vessels and may further query import data from other ports. Any referrals for examination will be based upon risk determination made by the targeters, who must still risk assess with the systems available to them after that primary screening activity has been done. It is a tool to help manage a large amount of information and allow them to focus their time on the areas where there appears to be anomaly or risk.

On the human resources side, since 2001, customs has invested about \$1.3 million in additional staff in our Halifax marine program alone. This has allowed us to staff additional inspectors to increase the level of vigilance and inspection of cargo and vessels. We have also increased our inspections outside the Port of Halifax.

J'aimerais prendre un instant pour parler du ciblage. Nous continuons d'accorder une très grande importance à notre système de ciblage à Halifax. Nous avons formé des cibleurs dont le travail consiste à repérer à bord des navires les conteneurs à risque élevé exigeant une fouille matérielle de même qu'à préciser la nature et la portée des fouilles en question. En outre, nous avons deux inspecteurs des Douanes américaines en poste ici; ils partagent les bureaux de nos cibleurs et participent aux activités quotidiennes de ciblage des conteneurs en transit, en particulier ceux qui se destinent aux États-Unis. Nous accueillons ici un grand nombre de conteneurs qui sont chargés à bord de trains et poursuivent ensuite leur voyage à destination des États-Unis.

Les cibleurs examinent toutes les informations dont on dispose à propos des navires, de leur équipage et de leur fret et utilisent ces données pour formuler des recommandations à propos des conteneurs qui devraient faire l'objet d'une inspection. Au centre de ciblage, nos cibleurs travaillent en étroite collaboration avec les douaniers des États-Unis. Le programme a débuté en mars dans la région de l'Atlantique. Depuis des années déjà, nous entretenons de solides relations de travail avec les Américains, ce qui facilite l'échange d'informations et de renseignements. Les agents américains qui travaillent aux côtés des nôtres ont apporté avec eux leurs propres systèmes, ce qui permet l'échange d'informations au profit d'un meilleur ciblage.

À titre d'exemple de coopération, une variante d'un système américain appelé ATS-1 — pour Automated Targeting System, je crois, mais je vais laisser à Mark le soin de préciser le sens de l'acronyme — permettra aux cibleurs maritimes de l'ADRC d'utiliser un système automatisé pour trier les données reçues et attribuer une cote de risque au fret importé, ce qui permettra de mieux cerner les conteneurs qui exigent une analyse plus poussée de la part des cibleurs eux-mêmes. En vertu du filtrage primaire effectué grâce à l'ATS, on effectuera automatiquement des recherches dans le système pour détecter la présence de terroristes, de risque pour la sécurité et d'autres avis de signalement concernant des personnes à risque élevé. Ensuite, les cibleurs filtreront cette information pour vérifier le fret toujours à bord des navires et pourront demander à d'autres ports de fournir des données sur les importations. Les demandes d'inspection seront fondées sur l'évaluation des risques effectuée par les cibleurs, qui, une fois le filtrage primaire effectué, doivent toujours procéder aux évaluations des risques à l'aide de leurs systèmes à leur disposition. C'est un outil qui permet aux cibleurs de gérer une grande quantité d'informations et de concentrer leur attention sur les anomalies ou les risques perçus.

Du côté des ressources humaines, les Douanes ont, depuis 2001, investi environ 1,3 million de dollars en personnel additionnel pour notre seul programme maritime à Halifax. Nous avons ainsi été en mesure d'augmenter le nombre d'inspecteurs en poste et, du même coût, de resserrer la vigilance et d'augmenter le nombre d'inspections du fret et des bateaux. Nous avons également augmenté le nombre d'inspections réalisées à l'extérieur du port de Halifax.

As well, by April of this year, all of our inspectors and superintendents in the Atlantic region received special training on chemical, biological, nuclear and explosive materials. This training includes the threat and effects of various types of agents and devices, the indicators targeters use to identify high-risk shipments, and the steps to take when a threat arises.

Moving on to collaboration, while we have always tried to maintain excellent working relationships and cooperation with partners, both domestic and international, that has been a higher priority since 2001. We are working more cooperatively with other agencies all the time and that takes many forms.

The threat assessment group has been referred to, as well. There, we work with DND, the RCMP and CSIS to try ensure that intelligence about any threat is immediately and fully shared with all partners. Risks are assessed and agencies of interest are called in, and a lead organization is identified at the earliest possible moment. That was tested in actual practice during a recent incident involving a possible anthrax threat aboard a visiting ship; it was determined that Health Canada should be the appropriate lead agency to deal with that one.

Customs has also joined with the RCMP as part of an integrated border enforcement team, IBET, of which I believe you have already heard. We are also part of a broader coalition known as the Eastern Canada Interdepartmental Marine Operations Committee, or ECIMOC, and that includes DND, Fisheries and Oceans, CCG, Immigration, CSIS, OCIPEP, as well as Transport Canada. This group is trying to ensure the best possible cooperation among the agencies involved in marine operations and infrastructure, and exchange of information. Through inter-agency cooperation, the members work and share information as well as the access to resources, including training facilities and information.

Customs also works well with our private-sector partners. We have signed major Partners in Protection agreements with the Halifax Port Authority, as well as Belledune Port Authority and Saint John Port Authority. We have also signed agreements with some of the major carriers in this region, including Irving Transportation, ACL Container Lines, and Global Forwarding, which is the largest Nova Scotia-owned trucking firm. In entering into these agreements, our partners agree to contribute to the security of our ports by exchanging information with us and by working with us for the purpose of identifying possible risks.

De même, à compter du mois d'avril de cette année, l'ensemble des inspecteurs et des surintendants de la région de l'Atlantique ont reçu une formation spéciale sur les produits chimiques, biologiques, nucléaires et explosifs. Cette formation porte notamment sur les effets des divers types d'agents et de dispositifs de même que sur les menaces qu'ils présentent, les indicateurs que les cibleurs utilisent pour repérer les chargements à haut risque et, enfin, les mesures à prendre en cas de menace.

En ce qui concerne la collaboration, le maintien d'excellentes relations de travail et d'une coopération de qualité avec des partenaires, au niveau national tout autant qu'au niveau international, a toujours fait partie de nos objectifs. Depuis 2001, il s'agit toutefois d'une préoccupation encore plus grande. En tout temps, nous travaillons en plus étroite coopération avec les autres organismes, et cette collaboration prend de multiples formes.

On a également fait référence au groupe d'évaluation des menaces. Dans ce cas, nous travaillons en collaboration avec le MDN, la GRC et le SCRS pour veiller à ce que les renseignements concernant une menace éventuelle soient immédiatement et entièrement communiqués à l'ensemble des partenaires. On évalue les risques, et on fait appel aux organismes concernés, puis on définit un organisme responsable le plus rapidement possible. On a fait l'essai de ce système en situation réelle à l'occasion d'un incident récent concernant une possible menace à l'anthrax à bord d'un navire de passage; on a alors décidé que Santé Canada devait dans ce cas agir à titre d'organisme responsable.

Les Douanes ont fait cause commune avec la GRC dans le cadre de l'équipe intégrée d'application de la loi à la frontière, dont vous avez déjà entendu parler, je crois. Nous faisons aussi partie d'une grande coalition, soit le comité interministériel des opérations maritimes de l'est du Canada, qui comprend le MDN, Pêches et Océans, la Garde côtière canadienne, Immigration, le SCRS, le BPIEPC ainsi que Transports Canada. Ce groupe veille à ce qu'il y ait la meilleure coopération possible entre les organismes dont le travail touche l'infrastructure et les opérations maritimes ainsi que l'échange de renseignements. Grâce à la coopération entre organismes, les membres travaillent ensemble et échangent des informations, et mettent en commun les ressources, notamment les renseignements et les établissements de formation.

De même, les Douanes travaillent bien avec nos partenaires du secteur privé. Nous avons conclu d'importants accords dits de Partenaires en protection avec l'administration portuaire de Halifax ainsi que l'administration portuaire de Belledune et l'administration portuaire de Saint John. Nous avons aussi conclu des ententes avec certains des principaux transporteurs de la région, dont les Services de transport Irving, ACL Container Lines et Global Forwarding, la plus importante entreprise de transport par camion appartenant à des intérêts néo-écossais. En s'entendant avec nous à cet égard, nos partenaires acceptent de contribuer à la sécurité de nos ports en échangeant avec nous des renseignements et en travaillant avec nous en vue de déceler des risques.



Those are some of the things that have engaged us over the past year and a half, since we last met.

Mr. Connolly and I would be pleased to answer any questions you may have.

**Senator Atkins:** We have heard a lot about the major ports in Atlantic Canada — Halifax and Saint John. I am pleased to hear that you are bringing in a new policy for people who work on ships to have passports or visas before they can land. Let us take a small port and tell me how you handle it. Let us take as an example Campbellton, New Brunswick. What does CCRA and Immigration do there?

**Mr. Ron Heisler, Director of Operations, Canada Immigration Centre, Halifax, Department of Citizenship and Immigration Canada:** They certainly have more resources in more ports in Atlantic Canada than what we do. If a ship is destined to a particular area, the agent that is acting on behalf of that company has to notify us the ship is coming in and provide us with a crew list in advance. We look at that to see if there are any areas of concern for us, either from a customs perspective or from an immigration perspective.

**Senator Atkins:** What if they are not crew, but passengers, on some form of vessel that comes into Campbellton? How are those people processed when they land?

**Mr. Heisler:** Again, it would depend. We do not have an Immigration presence in Campbellton, New Brunswick.

I am not sure whether that is one of Mr. Russell's staffed ports.

**Mr. Russell:** The closest would be in Bathurst.

**Mr. Heisler:** I am not sure if I understand your question correctly, senator. If it is a ship that would be dealing with a shipping agent, customs is notified. If there are passengers onboard, they identify on the list who is a passenger, who is a crew member, and so on.

**Senator Atkins:** I am asking because I have heard that there is a tremendous amount of illegal immigration coming through the Port of Campbellton. Do you have any information that would lead to that kind of conclusion?

**Mr. Heisler:** I certainly would not have any information leading to that conclusion. I know that in Atlantic Canada, since the year 2000, we have had 134 reported stowaways. Of those, approximately 120 were reported through the Port of Halifax.

**Senator Atkins:** I am told that a lot of this is managed through Montreal. I am told that when these vessels come into Campbellton there will be cars bearing Quebec licence plates waiting there to pick up people who are coming off these vessels and to take them somewhere in Canada.

Certaines activités nous ont occupés depuis un an et demi, depuis la dernière fois où nous nous sommes rencontrés.

M. Connolly et moi serons heureux de répondre aux questions que vous voudrez bien poser.

**Le sénateur Atkins:** Nous avons beaucoup entendu parler des grands ports de la région de l'Atlantique — ceux de Halifax et de Saint John. Je suis heureux d'entendre dire que vous allez adopter une politique nouvelle qui oblige les gens qui travaillent à bord des bateaux d'être munis d'un passeport ou d'un visa avant de pouvoir venir à terre. Prenons pour exemple un port de petite taille et permettez-moi de vous dire comment vous devriez faire. Prenons par exemple le port de Campbellton, au Nouveau-Brunswick. Qu'est-ce que font l'ADRC et Immigration?

**M. Ron Heisler, directeur des opérations, Centre d'immigration Canada, Halifax, ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration du Canada:** En comparaison avec nous, ils ont certainement des ressources plus importantes, dans des ports plus nombreux, dans la région de l'Atlantique. Si un bateau se dirige vers un secteur particulier, l'agent qui représente l'entreprise doit nous en aviser et nous fournir d'avance une liste des membres de l'équipage. Nous regardons la liste pour voir s'il y a raison de s'inquiéter, que ce soit du point de vue des douanes ou du point de vue de l'immigration.

**Le sénateur Atkins:** Qu'advient-il s'il ne s'agit pas des membres de l'équipage, mais plutôt de passagers à bord de quelques bateaux qui s'en viennent à Campbellton? Quel traitement réserve-t-on aux gens en question quand ils arrivent à terre?

**M. Heisler:** Encore une fois, cela dépend. L'Immigration n'est pas présente à Campbellton, au Nouveau-Brunswick.

Je ne sais pas s'il s'agit d'un des ports dotés de personnel de M. Russell.

**M. Russell:** Le plus proche se trouverait à Bathurst.

**M. Heisler:** Je ne suis pas sûr de bien comprendre la question, sénateur? S'il s'agit d'un navire qui traite avec un transitaire, les douanes en sont avisées. S'il y a des passagers à bord, il y a la liste des passagers, la liste des membres de l'équipage et ainsi de suite.

**Le sénateur Atkins:** Je pose la question parce que j'ai entendu dire qu'il y a énormément d'immigration illégale qui transite par le port de Campbellton. Avez-vous quelques raisons de croire que ce serait vrai?

**M. Heisler:** Je n'ai certainement aucune raison de croire que cela serait le cas. Je sais que, dans la région de l'Atlantique, depuis l'an 2000, nous avons eu 134 cas signalés de passagers clandestins. Parmi ceux-là, quelque 120 ont été signalés au port de Halifax.

**Le sénateur Atkins:** On me dit qu'une bonne part de la gestion de tout cela passe par Montréal. On me dit que quand les bateaux en question arrivent à Campbellton, il y a des autos immatriculées au Québec qui attendent là pour cueillir les gens qui descendent du bateau et les amener ailleurs au Canada.

**Ms. Giffin-Boudreau:** As Mr. Heisler has indicated, we have not had the type of intelligence that would suggest that that is a major port for illegal migrants, but as we do with all pieces of information, we certainly will take that into consideration. In the normal process of events, we are notified as to where vessel movements are taking place, which ports they are landing in. It gives us opportunity to deal with it from a customs perspective for goods and whatnot and from a people perspective. We certainly respond to situations where there is notification and, certainly, where there is any indication that there would be illegal activity onboard the vessels.

The issue I spoke of was the idea of seafarers coming to Canada who are joining ships as crew members and sometimes changing crews partway through the vessel's activity. At one time, they could arrive with just their seafarers' books. Today, they have to have a passport and a temporary resident visa like any other visitor to Canada, because those individuals could arrive, in effect, at any port or airport in Canada and find their way to the ship in whatever appropriate means they wanted to. They are screened in the same way as any other traveller coming to Canada. Hence, our ability to track individuals who are coming to board vessels is increased.

**Senator Atkins:** It seems apparent that an organization in the practice of illegal activity is going to target areas they believe are not being actively targeted by CCRA and Immigration.

**Mr. Russell:** The vessels entering are obliged to inform us. We do not have the you are speaking about in terms of Campbellton. If we had that concern, we would invite our colleagues at Immigration to join with us in pursuing that.

What is always helpful to us is for those people who are aware that there may be problems to provide us with as specific information as possible, and we will actively move on it. A lot of our business, and I am speaking both with respect to tax and the customs side, comes from people suggesting that we might want to look into something.

So I will leave that with you. You have raised this with us.

**Senator Atkins:** I will not disclose my source, but I have been told that, if I were to go to Campbellton and park a vehicle and watch what is happening, it would be obvious to me.

**Mr. Russell:** There are other possible explanations, as well. The vessel may have already cleared somewhere else in Canada. There may be people picking up people who are planning to be off there legally. To someone who did not know, it might look unusual.

You have raised the issue with us, and we have noted it.

**Senator Forrestall:** I want to come back, if I may, to changing practice with respect to passports as opposed to continuous certificates of discharge. Do I understand correctly that

**Mme Giffin-Boudreau:** Comme M. Heisler l'a dit, nous n'avons pas de renseignements qui nous laissent croire qu'il s'agit d'un port important du point de vue des migrants illégaux, mais comme nous le faisons pour tout élément d'information, nous allons certainement prendre cela en considération. Dans le cours normal des choses, nous sommes avisés des déplacements des bateaux, des ports où ils sont censés accoster. Cela nous donne l'occasion de régler les questions liées aux douanes, pour ce qui touche les biens, et de régler les questions relatives aux gens. Nous réagissons certainement dans les cas où nous recevons un avis et, certainement, quand il y a lieu de croire à une activité illégale à bord d'un bateau.

Ce dont j'ai parlé, c'est du cas des marins qui viennent au Canada se joindre à un équipage pour ensuite, parfois, changer de bateau en cours de route. À une certaine époque, il leur suffisait d'arriver munis de leurs livrets de service. Aujourd'hui, ils doivent présenter un passeport et un visa de résident temporaire, comme n'importe quel autre visiteur, car ils pourraient arriver, de fait, dans n'importe quel port ou aéroport du Canada et se rendre jusqu'au bateau en empruntant les moyens qu'ils jugent bons. Ils font l'objet d'une surveillance au même titre que les autres voyageurs qui viennent au Canada. Notre capacité de surveiller les personnes qui montent à bord des bateaux est donc accrue.

**Le sénateur Atkins:** Il semble évident que l'organisation qui s'adonne à des activités illégales va cibler des secteurs où, à son avis, elle n'est pas surveillée activement par l'ADRC et l'Immigration.

**M. Russell:** Les bateaux qui entrent dans un port sont obligés de nous en informer. Nous n'avons pas la crainte dont vous parlez à propos de Campbellton. Si nous l'avions, nous inviterions nos collègues de l'Immigration à se joindre à nous pour que nous réglions la question.

Ce qui nous est toujours utile, c'est que les gens qui sont conscients de l'existence possible d'un problème nous donnent les renseignements les plus précis possible, auquel cas nous pouvons nous activer. Une bonne part de notre activité, et je parle à la fois de la fiscalité et des douanes, commence quand quelqu'un nous suggère de jeter un coup d'œil ici ou là.

Je terminerai sur cette note. C'est une question que vous avez soulevée auprès de nous.

**Le sénateur Atkins:** Je ne vais pas révéler ma source, mais on m'a dit que, si je vais à Campbellton et que je gare mon véhicule et que j'observe ce qui se passe, ce sera évident.

**M. Russell:** Il y a d'autres explications possibles. Le bateau en question a peut-être déjà obtenu son autorisation ailleurs au Canada. Il peut y avoir des gens qui vont à la rencontre de personnes qui descendent du bateau, sans faire quoi que ce soit d'illégal. Pour celui qui n'est pas au courant, cela peut paraître bizarre.

Vous avez soulevé la question, et nous en avons pris note.

**Le sénateur Forrestall:** Je veux revenir, si vous le permettez, à la modification de l'usage concernant les passeports, par opposition au certificat permanent d'engagement. Ai-je bien compris? Les



Canadians are now exempt, — or did I misunderstand you — from having to have a passport and a temporary visa to go into the United States to join a vessel?

**Ms. Giffin-Boudreau:** No. The rules have changed for people who are coming to Canada who are not Canadian or not from visa-exempt countries. So seafarers from another country who want to come to Canada to join a vessel that is from their country as a crew member would have to have a temporary resident visa.

**Senator Forrestall:** Does this include the United States?

**Ms. Giffin-Boudreau:** The United States would be a visa-exempt country, United States citizens.

**Senator Forrestall:** Is Canada a user-exempt country vis-à-vis similar posturing in the United States?

**Ms. Giffin-Boudreau:** It depends on the current circumstance.

**Senator Forrestall:** Are they going to require it of our seamen?

**Mr. Heisler:** Currently, a U.S. seaman joining a vessel in Canada would not require a visa, because the individual is from a visa-exempt country. Normally, when we impose a visa requirement on a country, there is a reciprocal back on us. So I would have to answer that question as no.

**Senator Forrestall:** No. All right. We have heard in the last two or three weeks that the United States is tightening up and that we can expect further restrictions. Do you have any reason to believe that that might extend to mean or to include, or whatever you want, the exempt position we now enjoy?

**Ms. Giffin-Boudreau:** I do not know that I want to try to second guess where the United States would go on their new policies, but there is no doubt that the U.S., as most countries, after September 11 is tightening up its security means.

**Senator Forrestall:** They have gone to something very specific. They are going to tighten up even further. You have not run across that?

**Ms. Giffin-Boudreau:** We have not been advised that our particular citizens or our seafarers would be required to have a visa where they would not have had the day before.

**Senator Forrestall:** Have either of you noticed that in the press clippings?

**Mr. Heisler:** I have noticed that the U.S. in the past has talked about different methods of controlling its borders. Normally, whenever they come up with a measure, they announce it as pertaining to everyone. I do not know if I should use this term or not, but in a moment of sober second thought, they look at Canada differently, because of the amount of trade that goes on between the two countries. I know that we have very close and ongoing discussions with the U.S. consulate here in Halifax.

Canadiens seraient maintenant dispensés de l'obligation d'avoir un passeport et un visa temporaire pour s'en aller faire partie d'un équipage de bateau aux États-Unis?

**Mme Giffin-Boudreau:** Non. Les règles ont changé pour les gens qui viennent au Canada, dans la mesure où ils ne sont pas Canadiens ou qu'ils ne proviennent pas d'un pays dispensé du visa. Les marins étrangers qui veulent venir au Canada se joindre à l'équipage d'un bateau de leur pays à eux, en tant que membre de l'équipage, seraient tenus d'avoir un visa de résident temporaire.

**Le sénateur Forrestall:** Est-ce que cela inclut les États-Unis?

**Mme Giffin-Boudreau:** Les États-Unis, les citoyens des États-Unis, sont dispensés du visa.

**Le sénateur Forrestall:** Le Canada est-il dispensé du visa, en pareilles circonstances, aux États-Unis?

**Mme Giffin-Boudreau:** Cela dépend de la situation au moment en question.

**Le sénateur Forrestall:** Est-ce qu'ils vont exiger cela de nos marins?

**M. Heisler:** En ce moment, le marin américain qui se joint à l'équipage d'un bateau au Canada n'a pas besoin d'avoir un visa, puisqu'il est originaire d'un pays dispensé du visa. Normalement, quand nous imposons le visa à un pays, il nous l'impose à nous. Je dois donc répondre: non.

**Le sénateur Forrestall:** Non. D'accord. Nous entendons dire depuis deux ou trois semaines que les États-Unis resserrent les règles et que nous pouvons nous attendre à d'autres restrictions. Avez-vous quelques raisons de croire que cela va inclure la dispense dont nous profitons en ce moment?

**Mme Giffin-Boudreau:** Je ne suis pas sûre de vouloir prédire la nature des politiques que les États-Unis vont adopter, mais, cela ne fait aucun doute, les États-Unis, à l'instar de la plupart des pays, à la suite des événements du 11 septembre, resserrent leur sécurité.

**Le sénateur Forrestall:** Ils ont adopté des mesures très précises. Ils vont ressermer les choses encore. Vous ne vous êtes pas butés à ce problème?

**Mme Giffin-Boudreau:** Nous n'avons pas été avisés du fait que nos marins ou nos citoyens en particulier seraient contraints de détenir un visa, alors que cela n'aurait pas été le cas, la veille.

**Le sénateur Forrestall:** Est-ce que l'un d'entre vous a remarqué cela dans les coupures de presse?

**M. Heisler:** J'ai remarqué que, par le passé, les États-Unis ont parlé de diverses méthodes de surveillance de leurs frontières. Normalement, quand ils conçoivent une mesure, ils l'annoncent comme s'appliquant à tous. Je ne sais pas si je devrais employer le terme, mais, à la suite d'un second examen objectif, ils ont vu le Canada différemment, étant donné l'ampleur des échanges commerciaux entre les deux pays. Je sais que nous nous entretenons très étroitement avec le consulat américain, ici, à Halifax.

**Senator Forrestall:** I have a deep and abiding affection for my friends to the South, but I will be more than a little put off if I find them changing the rules any further or tightening them any more. It is difficult enough to move around this part of the world as it is.

So, for the time being, a Canadian joining a Canadian ship in the United States can go to the United States with his or her usual travel documents and join that vessel, correct?

**Mr. Heisler:** As I am aware of it, yes, that is correct. Generally, senator, when people ask me question about admission to the United States, I do not answer, because I have enough difficulty with the admission requirements to Canada. I tend to deflect those questions over to the U.S. consulate.

However, I am not aware of any changes regarding visa imposition towards Canadians joining vessels.

**Senator Forrestall:** You will understand what I am coming to then, will you not? Give me an example in the Arab world of a non-exempt country.

**Mr. Heisler:** An individual coming from almost any Arabic country — Egypt, Lebanon, Syria — and joining a ship would now require a visa. In the past, the individual only his or her seaman's book, in terms of travel documentation, and a letter that he or she was joining the vessel. These individuals are now being subjected to the usual screening process, the same process an ordinary citizen from those countries coming to visit Canada would face.

**Senator Forrestall:** What about an individual from, say, Lebanon on a cruise ship, for example, in transit to Alaska out of the Port of Vancouver? That person is allowed to come into Canada with his or her usual travel documents. We always called it a certificate of continuous discharge. That would be enough to get him or her into the country and onboard the ship.

**Mr. Heisler:** Not anymore.

**Senator Forrestall:** Are we leaving ourselves open or exposed to the charge of making it easier, or thwarting the attempts of our American friends who tighten up?

**Mr. Heisler:** Travel agents and travel companies know that with respect to an individual transiting through Canada and requiring a visa, the company is required to have that as part of their normal course of selling a ticket. It is the same in the air industry. If an airline is selling a ticket to Canada, it has to ensure that the purchaser has a visa.

Hence, if a company knew a ship were stopping in Canada, it knows that the traveller would require a visa to come here. In other words, an individual could not a passage to the United States to try to get to Canada on a stopover on the way, without having a visa for admission here.

**Le sénateur Forrestall:** J'ai une affection profonde et indéfectible pour mes amis américains, mais je serai plus que vexé si je constate qu'ils modifient encore les règles ou les resserrent encore. Il est déjà assez difficile de se déplacer dans le coin du monde où nous vivons.

Donc, pour l'heure, le Canadien qui veut se joindre à l'équipage d'un bateau canadien aux États-Unis peut s'en aller aux États-Unis muni des documents de voyage habituels et se joindre à l'équipage en question, c'est bien cela?

**M. Heisler:** Autant que je sache, oui, c'est cela. En règle générale, sénateur, quand les gens me posent des questions sur l'admission aux États-Unis, je ne réponds pas: les critères d'admission au Canada même posent déjà assez de difficultés. J'ai tendance à diriger l'interlocuteur vers le consulat américain.

Toutefois, je dirais que je ne suis conscient d'aucune modification qui ferait que les Canadiens sont obligés de détenir un visa pour aller se joindre à l'équipage d'un bateau canadien.

**Le sénateur Forrestall:** Vous comprenez où je veux en venir; n'est-ce pas? Donnez-moi un exemple, dans le monde arabe, d'un pays qui n'est pas dispensé.

**M. Heisler:** Une personne qui arrive de presque n'importe lequel des pays arabes — l'Égypte, le Liban, la Syrie — et qui se joint à l'équipage d'un bateau doit maintenant détenir un visa. Par le passé, elle n'avait qu'à détenir son livret de marin, comme document de voyage, et une lettre attestant qu'elle allait se joindre à l'équipage du bateau. Les mêmes personnes, aujourd'hui, sont assujetties au processus de contrôle habituel, le même qui s'applique au citoyen ordinaire d'autres pays, en visite au Canada.

**Le sénateur Forrestall:** Qu'en est-il du cas d'une personne originaire, disons, du Liban et qui voyage à bord d'un bateau de croisière, qui, par exemple, passe par le port de Vancouver à destination de l'Alaska? La personne en question est autorisée à entrer au Canada munie des documents de voyage habituels. Auparavant, nous appelions toujours cela un certificat permanent d'engagement. Cela aurait suffi pour qu'elle entre au pays et monte à bord du bateau.

**M. Heisler:** Plus maintenant.

**Le sénateur Forrestall:** Est-ce que nous nous exposons à des accusations selon lesquelles nous facilitons la tâche aux gens, sinon que nous nuisons aux tentatives que déploient nos amis américains pour resserrer les contrôles?

**M. Heisler:** Les agents et les agences de voyage savent que, pour la personne qui passe par le Canada et est tenue de détenir un visa, il faut le prévoir comme élément normal dans la vente du billet. La même chose s'applique à l'industrie aérienne. Si une compagnie aérienne vend un billet à destination du Canada, elle doit s'assurer que l'acheteur détient un visa.

Par conséquent, si une entreprise savait qu'un bateau doit s'arrêter au Canada, elle saurait que le voyageur doit détenir un visa. Autrement dit, la personne ne pourrait réserver une place à bord d'un bateau à destination des États-Unis afin d'essayer d'entrer au Canada au moment d'une escale, sans avoir un visa à des fins d'admission au Canada même.



**Senator Forrestall:** No, but they can do it to Canada. An individual might fly from the Middle East to Vancouver over the Pole and take his kitbag, trot down to the port and walk onboard and show the mate his boarding certificate, whereupon the individual will be told where to go to bed and get to work. Is that not what would happen now?

**Mr. Heisler:** No. Currently, an individual coming from one of those countries to Canada would require a visa even to travel here.

**Senator Forrestall:** Well, what if you had a visa to Canada?

**Mr. Heisler:** If a traveller had a visa to Canada and was destined to the States, then it is either the agent's responsibility, if he is a crew member, or the shipping cruise line's responsibility, if we are talking about a passenger, to ensure that the individual has the proper documentation to get into the United States; otherwise, the U.S. will deal with the individual according to its laws.

**Senator Forrestall:** Even if we are talking about a U.S.-registered vessel docked somewhere in Canada.

**Mr. Heisler:** I do not think where the vessel is registered is as important as where it is actually going. So if it were heading to Alaska —

**Senator Forrestall:** Suppose a ship is going from Vancouver back to the United States, to Alaska, then from there to Seattle.

I just do not want us getting into trouble.

**Mr. Heisler:** No, no. We are very careful. If a person is coming to Canada, it is not a simple case of a traveller just coming to Vancouver. It is, "Where are you going from there?" Hence, if it is determined that the individual is travelling on to a U.S. port, the agent would have to be satisfied that the individual had admissibility into the U.S., as well, as part of our decision-making process overseas.

**Senator Forrestall:** What happens to the continuous certificate of discharge?

**Mr. Heisler:** I am not too familiar with that.

**Senator Forrestall:** For our purposes, that is no longer a document of any consequence or identification.

**Mr. Heisler:** Our primary documentation in the past was always the seaman's handbook. That still exists, but there is also a requirement to obtain visas from individuals coming from visa-requiring countries, which is the newly imposed requirement.

**Senator Atkins:** If our imaginary traveller steps on Canadian soil, is he or she not protected by the Charter?

**Mr. Heisler:** Anybody who steps on Canadian soil is protected by the Charter of Rights and Freedoms, yes.

**Le sénateur Forrestall:** Non, mais à destination du Canada, ça marcherait. La personne peut venir par avion du Moyen-Orient à Vancouver, en survolant le pôle, et prendre son paquetage, se diriger tout bonnement vers le port et monter à bord d'un bateau, présenter son certificat d'embarquement; à ce moment-là, on lui dirait où aller trouver son lit et de se mettre au travail. N'est-ce pas ce qui se passerait dans l'état actuel des choses?

**M. Heisler:** Non. Dans l'état actuel des choses, la personne qui arrive au Canada en provenance d'un des pays en question serait tenue de détenir un visa, même pour voyager ici.

**Le sénateur Forrestall:** Eh bien, si la personne a un visa de voyage au Canada?

**M. Heisler:** Si un voyageur a un visa applicable au Canada et qu'il voyage à destination des États-Unis, c'est alors la responsabilité du transitaire, s'il est membre d'un équipage, ou c'est la responsabilité de la compagnie de bateaux de croisière, si c'est un passager, que de s'assurer qu'il a sur lui les documents voulus pour entrer aux États-Unis; sinon, les États-Unis vont appliquer leurs lois à son cas.

**Le sénateur Forrestall:** Même s'il s'agit d'un bateau battant pavillon américain qui est accosté quelque part au Canada.

**M. Heisler:** Le pavillon m'apparaît moins important que la destination. Si le bateau se dirige donc vers l'Alaska...

**Le sénateur Forrestall:** Supposons que le bateau part de Vancouver pour retourner aux États-Unis, en Alaska, puis pour se rendre enfin à Seattle.

Tout simplement, je ne veux pas que nous nous mettions dans le pétrin.

**M. Heisler:** Non, non. Nous faisons très attention. S'il s'agit d'une personne qui s'en vient au Canada, ce n'est pas simplement l'histoire d'un voyageur qui, simplement, arrive à Vancouver. Il faut plutôt poser la question: «Et maintenant, où allez-vous?» Par conséquent, si on établit que la personne se dirige vers un port aux États-Unis, le transitaire doit être convaincu qu'elle a le droit d'entrer aux États-Unis, lui aussi, dans le cadre de notre processus décisionnel à l'étranger.

**Le sénateur Forrestall:** Qu'est-ce qu'il advient du certificat permanent d'engagement?

**M. Heisler:** Je ne suis pas très au courant de ce certificat.

**Le sénateur Forrestall:** Pour les besoins de notre cause, ce n'est plus un document qui porte à conséquence ou qui permet d'identifier les gens.

**M. Heisler:** Par le passé, le document principal que nous avons demandé a toujours été le livret de marin. Cela vaut toujours, mais il faut obtenir aussi le visa des gens en provenance de pays pour lesquels le visa est obligatoire. Voilà la nouvelle exigence.

**Le sénateur Atkins:** Si notre voyageur imaginaire foule le sol canadien, est-il protégé par la Charte?

**M. Heisler:** Quiconque foule le sol canadien est protégé par la Charte des droits et libertés, oui.

**Senator Atkins:** What is done with an individual who is on a ship and not allowed to step on Canadian soil?

**Mr. Heisler:** When somebody is on a ship and there is an immigration issue at hand, the officers would interview that individual and determine his or her reasons for wanting to get off the ship. We have provisions under our legislation that if the individual is just here for economic reasons, with no fear of danger of return to his or her former country, we can issue an exclusion order on that person and direct the master of the vessel to keep the individual onboard and detained until the vessel leaves Canadian waters. If there is any indication that the individual in question might face any kind of danger, or fear of danger, then we would take the person off and put him or her through the refugee determination process.

**Senator Atkins:** Does the immigration officer interview the individual onboard the ship?

**Mr. Heisler:** Onboard the ship, yes.

**Senator Forrestall:** We have heard a couple of times during recent days that there are some pieces of technical machinery that are underutilized because there are insufficient resources to train the numbers of operators required to keep the machinery fully employed. Can you comment on that?

**Mr. Russell:** I know there was some controversy earlier around the adequacy of staffing for these new VACIS units that I spoke about. I can really only speak operationally for the region I am in here, the Atlantic region, and we have fully staffed and are fully using those units. As I indicated, we have done over 5,000 inspections with the VACIS units, and we have the staff complement we need to use them.

**Senator Forrestall:** In other words, when we buy a piece of equipment we have the people to train the operators; we are not buying equipment to leave it sit idle.

**Mr. Russell:** Yes, that is correct. No, we are not.

**The Chairman:** Just to be more specific on that, Mr. Russell, are you saying that the VACIS equipment is being used 24/7 in the port?

**Mr. Russell:** No. It is currently being used in this port 16 hours a day, which corresponds to our staffing for regular customs activity. If there are arrivals outside those hours, the material is held in bond until cleared by us. It can prove a little more difficult to do inspections later. The most opportune time to inspect materials is when they are first coming off; it is just physically easier to do it then. However, they are still inspected.

**Le sénateur Atkins:** Qu'est-ce qui arrive à la personne qui se trouve à bord d'un bateau, mais à qui on interdit de fouler le sol canadien?

**M. Heisler:** Quand quelqu'un est à bord d'un bateau et qu'il y a un problème d'immigration, les agents l'interviewent et déterminent la raison pour laquelle il souhaite descendre du bateau. Notre législation comporte des dispositions selon lesquelles nous pouvons — dans la mesure où la personne est là seulement pour des raisons économiques, qu'elle n'est pas en danger si elle retourne dans son pays — établir à son égard une mesure d'exclusion et ordonner au commandant du navire de la détenir à bord tant que le bateau n'a pas quitté les eaux canadiennes. S'il y a lieu de croire que la personne ferait face à un quelconque danger, ou qu'elle pourrait le craindre, nous irions la chercher et appliquerions à son cas le processus de détermination du statut de réfugié.

**Le sénateur Atkins:** L'agent d'immigration interviewe-t-il la personne à bord même du bateau?

**M. Heisler:** À bord du bateau, oui.

**Le sénateur Forrestall:** Ces derniers jours, il a été question à quelques reprises du fait que certains appareils seraient sous-utilisés parce qu'on ne dispose pas de ressources suffisantes pour former le nombre d'opérateurs voulus pour que les appareils en question fonctionnent à plein temps. Qu'en savez-vous?

**M. Russell:** Je sais qu'il y a eu une certaine controverse concernant le personnel affecté aux nouvelles unités VACIS dont j'ai parlé. Du point de vue des opérations, je peux parler uniquement de la région où je me trouve, la région de l'Atlantique, et je peux dire que nous avons tout le personnel voulu et que les unités en question fonctionnent à plein régime. Comme je l'ai dit, nous avons procédé à plus de 5 000 inspections au moyen des unités VACIS, et nous disposons du personnel voulu pour nous en servir.

**Le sénateur Forrestall:** Autrement dit, quand nous achetons du matériel, il faut former les gens à son utilisation; nous n'achetons pas du matériel pour qu'il reste simplement là à ne pas fonctionner.

**M. Russell:** Oui, c'est cela. Non, nous ne faisons pas cela.

**Le président:** Une précision là-dessus, monsieur Russell: êtes-vous en train de dire que le matériel VACIS sert 24 heures sur 24, sept jours sur sept, au port?

**M. Russell:** Non. En ce moment, il sert 16 heures par jour à ce port-ci, ce qui correspond au personnel prévu pour les activités ordinaires des douanes. S'il y a des arrivées en dehors des heures en question, le matériel est mis en entrepôt sous douane jusqu'à ce que nous accordions notre autorisation. Il peut être un peu plus difficile de faire des inspections plus tard. Le meilleur moment pour inspecter le matériel, c'est celui où il est descendu du bateau la première fois; sur le plan strictement matériel, il est plus facile de procéder ainsi. Tout de même, il y a encore inspection dans ces cas-là.



We are not running a full shift through the quiet hours. There are not that many arrivals, and it would not be cost effective for us to do that.

**The Chairman:** Are they running seven days a week?

**Mr. Russell:** Yes.

**The Chairman:** Would it be possible for you to obtain information for the committee regarding the rest of Canada? We recognize you are only responsible for this region, but I believe the press report referred to more than the VACIS units. I think it also concerned X-ray equipment at the Lansdowne Port.

**Mr. Russell:** Certainly.

**Mr. Connolly:** We have trained a number of people right across Canada to use all our equipment. The equipment we purchased was phased-in over time, and when there was media attention given to the situation at Lansdowne we were in the process of training officers. Lansdowne only received their machine in August, the same time the newspaper article came out. We have trained our officers. We have people ready to operate the VACIS units and the gamma X-ray machine, as well as all the other equipment that we have purchased.

Resources came with the equipment and have been allocated to the regions. Additional resources will be allocated as we step up the amount of usage on each machine. As Mr. Russell has stated, not all ports operate 24 hours a day and, in fact, ships arrive at different times during the day but not every day of the week, and in some ports there are idle hours, obviously.

**The Chairman:** This information is very helpful, Mr. Connolly. The reason the committee is particularly interested in this news report is that we visited Lansdowne, where we saw a truck being de-stuffed and the X-ray equipment being used. The demonstration was put on for us more than a year ago. I think we concluded from the news report that the X-ray equipment that we saw no longer had sufficient staff to use it.

If I understand you correctly, you are telling us that the X-ray equipment that we saw still has sufficient staff to use it, but there is new and additional equipment at Lansdowne that you are training staff to use and it has just arrived recently.

**Mr. Connolly:** I am not sure what you saw over a year ago. It may have been another piece of equipment that we were testing, a potassium-based system used to detect organic material. We have subsequently shared that technology with the provinces. It was primarily located there, that technology, looking for organic materials such as marijuana, tobacco products, things of that nature. That equipment was moved quite some time ago.

Nous ne travaillons pas 24 heures sur 24, quand c'est calme. Les arrivées ne sont pas si nombreuses, et il ne serait pas rentable pour nous de procéder ainsi.

**Le président:** Est-ce qu'on fonctionne sept jours sur sept?

**M. Russell:** Oui.

**Le président:** Est-ce que vous pourriez obtenir à l'intention du comité des renseignements concernant le reste du Canada? Nous savons que vous êtes responsable uniquement de cette région, mais je crois que l'article dans la presse ne traitait pas uniquement des unités VACIS. Je crois qu'il traitait aussi du matériel d'analyse aux rayons X au port Lansdowne.

**M. Russell:** Certainement.

**M. Connolly:** Nous avons formé plusieurs personnes, partout au Canada, à l'utilisation de tous nos appareils. Nous avons acheté les appareils progressivement, au fil du temps, et au moment où les médias ont accordé de l'attention à la situation de Lansdowne, nous étions en train d'y former les agents. On n'y a reçu l'appareil qu'au mois d'août, soit au moment où l'article est paru dans le journal. Nous avons formé nos agents. Nous avons des gens qui sont prêts à faire fonctionner les unités VACIS et l'appareil à rayons gamma/X, ainsi que les autres appareils que nous avons achetés.

Des ressources étaient prévues en rapport avec le matériel; elles ont été réparties entre les régions. Des ressources supplémentaires seront attribuées au fur et à mesure que s'accroît l'utilisation de chacun des appareils. Comme M. Russell l'a fait remarquer, ce ne sont pas tous les ports qui fonctionnent 24 heures sur 24 et, de fait, les bateaux arrivent à différentes heures, pendant la journée, mais pas tous les jours de la semaine, et, dans certains ports, il y a, bien entendu, des temps morts.

**Le président:** Ces renseignements sont très utiles, monsieur Connolly. La raison pour laquelle notre comité s'intéresse particulièrement à l'article en question, c'est que nous avons visité Lansdowne, où nous avons pu observer le déchargement d'un camion et l'utilisation de l'appareil à rayons X. On nous en a fait la démonstration il y a plus d'un an. Je crois que nous avons conclu, à partir de l'article paru dans la presse, qu'il n'y avait plus suffisamment de personnel pour faire fonctionner l'appareil que nous avons vu.

Si je vous comprends bien, vous êtes en train de nous dire qu'il y a encore assez de personnel pour faire fonctionner l'appareil à rayons X que nous avons vu, mais qu'il y a d'autres appareils encore, à Lansdowne, pour lesquels vous formez du personnel et qui est arrivé récemment.

**M. Connolly:** Je ne suis pas sûr de ce que vous avez vu il y a plus d'un an. C'était peut-être un autre appareil que nous mettions à l'épreuve, un procédé à base de potassium conçu pour déceler les matières organiques. Par la suite, nous avons fait part de cette technologie aux autres provinces. C'était surtout là que ça se faisait, que cette technologie, qui permettait de détecter les matières organiques comme la marijuana, les produits du tabac, les trucs de ce genre, s'employait. Le matériel en question a été envoyé ailleurs il y a de cela un bon moment.

The gamma X-ray machine that is in Lansdowne today, the new one that has been purchased — there was no other gamma X-ray unit there previously, unless it was a passing one that we might have been testing at Montreal or something.

**The Chairman:** We were looking at a load of diapers at the time. The shipper prior to that did not have a good record and, therefore, had been singled out as being a potential target.

**Mr. Connolly:** This is, in fact, senator, the first gamma X-ray that has been allocated to what is considered to be the Northern Ontario region, which Lansdowne forms a part of. This is their first machine, and they got it in August of this year.

**The Chairman:** Are you saying that it was just an issue of bad luck that the media arrived a week or so after the equipment arrived? Now the equipment is up and functioning, and there are staff to operate it on a regular basis. It was a start-up anomaly that was covered in the press as opposed to a continuing problem. Is that what you are saying?

**Mr. Connolly:** Mr. Chairman, as I am sure you are aware, we are presently in negotiations with our unions. There may have been some statements made that may not have been totally accurate, but having said that, I believe you said you were there over a year ago. As such, you would have seen a different piece of equipment.

The equipment is in place now at Lansdowne, people are trained to operate it and it is being used. The machine that is at Lansdowne is not exclusively for Lansdowne. It is a mobile gamma X-ray machine that will be used at other ports within the Northern Ontario region, such as Cornwall, Prescott and other ports along the St. Lawrence.

**Senator Cordy:** We talked about the visa imposition. With respect to the passenger- and crew-screening initiatives that have just recently been put in place, are they similar to the airlines' advance passenger information, or how does it compare?

**Ms. Giffin-Boudreau:** Basically, what occurs for us is that we receive information about four days in advance of ships arriving in ports. The information comes via CCRA, where there is appropriate need for Immigration to work with CCRA to go onboard and interview crew and passengers to determine their backgrounds and whether their papers are in order and that type of information. We have now been staffed and resourced to be able to do that here in the Atlantic region with Immigration officers.

Previous to the eight new resources, we had no dedicated marine security resources here in this region, so this is quite an increase for us.

**Senator Cordy:** So you would get a passenger list and a crew list?

**Ms. Giffin-Boudreau:** And a crew list, yes.

L'appareil à rayons gamma/X qui se trouve à Lansdowne aujourd'hui, le nouveau qui a été acheté — il n'y avait pas d'autres unités à rayons gamma/X avant cela, à moins qu'il n'y en ait eu un de passage que nous étions en train de tester, à Montréal, ou quelque chose du genre.

**Le président:** Nous regardions un chargement de couches. Avant cela, l'expéditeur n'avait pas un très bon bilan; par conséquent, on avait décidé de le cibler.

**M. Connolly:** Il s'agit, en fait, sénateur, du premier appareil à rayons gamma/X qui ait été attribué à ce qui est qualifié de région du nord de l'Ontario, dont fait partie Lansdowne. C'est leur premier appareil, et ils l'ont obtenu en août, cette année.

**Le président:** Dites-vous que c'est simplement par malchance que les médias sont arrivés une semaine environ après le matériel? Maintenant, le matériel fonctionne, et il y a du personnel pour le faire fonctionner. La presse a fait état d'une difficulté connue au point de départ, plutôt que d'un problème persistant. C'est ce que vous êtes en train de dire?

**M. Connolly:** Monsieur le président, comme vous le savez sûrement, nous négocions actuellement avec nos syndicats. On a peut-être fait des affirmations qui n'étaient pas tout à fait exactes, mais, cela dit, je crois que vous avez dit que vous y étiez il y a plus d'un an. De ce fait, vous auriez vu un autre appareil.

Pour ce qui est de l'appareil qui est là aujourd'hui, à Lansdowne, les gens sont formés pour l'utiliser, et ils l'utilisent. L'appareil qui se trouve à Lansdowne ne sert pas exclusivement à Lansdowne. C'est un appareil mobile à rayons gamma/X qui sert à d'autres ports dans la région du nord de l'Ontario, notamment Cornwall, Prescott et d'autres ports le long du Saint-Laurent.

**Le sénateur Cordy:** Nous avons parlé de l'obligation de détenir un visa. Pour ce qui est du passager — et les projets de contrôle des membres de l'équipage que nous avons récemment mis en place — est-ce qu'ils sont semblables au système d'information préalable sur les voyageurs des lignes aériennes, sinon, à quoi cela se compare-t-il?

**Mme Giffin-Boudreau:** Essentiellement, nous recevons quatre jours à l'avance des renseignements sur les bateaux qui se dirigent vers les ports. Les renseignements proviennent de l'ADRC, de sorte qu'il convient pour l'Immigration de travailler de concert avec l'ADRC, de monter à bord des bateaux et d'interviewer les passagers et les membres de l'équipage, afin de déterminer d'où ils viennent et d'établir que leurs documents sont en règle et ce genre de renseignements. Nous avons maintenant le personnel et les ressources nécessaires pour faire cela ici, dans la région de l'Atlantique, avec les agents de l'Immigration.

Avant les huit personnes nouvellement ajoutées, nous n'avions pas de personnel qui se consacrait à la sécurité maritime, ici, dans la région; c'est donc toute une augmentation pour nous.

**Le sénateur Cordy:** Alors, est-ce que vous obtiendrez une liste des passagers et une liste des membres de l'équipage?

**Mme Giffin-Boudreau:** Et une liste des membres de l'équipage, oui.



**Senator Cordy:** Would any information be given to you about the passengers or the crew, or just their names?

**Mr. Heisler:** The information that has come in in the past always included the name, type of document travelled on, position onboard the ship, if a crew member, and date of birth. From that, we run that against our existing databases, to determine whether any problems exist.

In answer to your original question, it is very much a similar type of concept, in that it provides us with the opportunity for some advance screening.

**Senator Cordy:** The cruise ship industry is certainly getting bigger and bigger in Halifax, which is wonderful for the economy. How many CCRA people would board a ship to check it out?

**Mr. Russell:** It would depend on the size of the ship; however, we would not normally board all cruise ships. We would be on the arrival gate, clearing passengers as they come off. We would also deal with the cruise ship companies ahead of time because they have strict security procedures before they put people onboard the vessels. We may choose to go aboard and do a search, a vessel rummage, as we call it, on a cruise ship, as we may on any other ship, but we would not always do that with a cruise ship.

**Senator Cordy:** So anyone on a cruise ship who is from a country requiring a visa to Canada would, in fact, need a visa to stop over in Halifax, for example; is that correct?

**Mr. Russell:** Yes, that is correct.

**Senator Cordy:** How often would you do a check of luggage? Before an individual boards a cruise ship, is his or her luggage checked?

**Mr. Russell:** The cruise ships typically have procedures similar to airports, before they put people onboard the vessel. Obviously, they want to process the people as quickly as possible. Our targeting suggests that the vast majority of cruise ship passengers are, in fact, low-risk travellers, and we want to expedite their entry into the local community because they are only here for a short time.

If you see an individual coming down the gangplank for a six-hour stay in Halifax who is carrying two large big duffle bags, the customs inspector may use his discretion in that case to examine the contents of the bag. In that sense, as people are disembarking, judgment needs to be exercised.

**Senator Cordy:** When we spoke to you at an earlier date, we were told that 2 per cent were back-ended or fully checked. You now have X-ray scanners and are able to do a higher percentage,

**Le sénateur Cordy:** Est-ce que vous obtiendriez des renseignements sur les passagers ou les membres de l'équipage, à part leur nom?

**M. Heisler:** Par le passé, les renseignements que nous avons reçus ont toujours compris le nom, le type de document de voyage utilisé, le poste occupé à bord du bateau, s'il s'agit d'un membre de l'équipage, et la date de naissance. À partir de cela, nous utilisons nos bases de données existantes, pour déterminer s'il y a problème.

En réponse à votre question initiale, c'est un concept très semblable au sens où cela nous permet de procéder à l'avance à des contrôles.

**Le sénateur Cordy:** Il ne fait aucun doute que l'industrie des croisières prend de plus en plus de place à Halifax, ce qui est merveilleux pour l'économie. Combien d'agents de l'ADRC montent à bord d'un navire pour faire les contrôles voulus?

**M. Russell:** Cela dépend de la taille du navire; tout de même, nous ne montons pas systématiquement à bord de tous les bateaux de croisière. Nous sommes là à la porte, à l'arrivée, pour faire les contrôles sur les passagers au moment où ils descendent. De même, nous pouvons traiter avec les entreprises de croisière d'avance, parce qu'elles doivent obéir à des procédures de sécurité strictes avant de permettre aux gens de monter à bord. Nous pouvons choisir de monter à bord du navire et d'y effectuer une fouille, mais ce n'est pas un procédé systématique dans le cas des navires de croisière.

**Le sénateur Cordy:** Alors, quiconque se trouve à bord d'un navire de croisière et qui est originaire d'un pays où le visa est obligatoire dans le cas d'une visite au Canada devrait détenir, en fait, un visa pour faire escale à Halifax, par exemple; c'est bien cela?

**M. Russell:** Oui, c'est cela.

**Le sénateur Cordy:** À quelle fréquence procédez-vous à la vérification des bagages? Avant que la personne monte à bord d'un navire de croisière, est-ce que ses bagages sont fouillés?

**M. Russell:** D'ordinaire, les navires de croisière appliquent des procédures semblables à celles des aéroports, avant que les gens ne puissent monter à bord. Évidemment, on veut faire cela le plus rapidement possible. Nos études de ciblage laissent voir que la grande majorité des passagers à bord des navires de croisière constituent, de fait, un risque faible, et nous voulons accélérer leur entrée dans la collectivité locale parce qu'ils n'y sont que pour un court intervalle.

S'il aperçoit quelqu'un qui descend la passerelle en vue de passer six heures à Halifax, mais qui transporte deux grands sacs d'armée, l'inspecteur des douanes utilisera peut-être son pouvoir discrétionnaire et examinera le contenu des sacs. En ce sens, quand les gens descendent du bateau, il faut faire preuve de jugement.

**Le sénateur Cordy:** Quand nous nous sommes vus une autre fois, vous nous avez dit que 2 p. 100 des gens faisaient l'objet de contrôles complets. Vous disposez maintenant d'appareils à

up to about 8 per cent. How do you decide what to scan? Is it done on a random basis, or as a result of intelligence gathering? What do you base your decision on?

**Mr. Russell:** No. I referred in my remarks to our targeting unit. We have a joint targeting unit; we have two Americans working with us. In total, we have about eight people and a superintendent doing targeting work.

They are accessing databases in the same way that passenger information tells you who they are, what their passport number is, et cetera. You saw the diapers being examined. Our targeters would be looking at information about the product — where it is coming from, who the shipper is, the importer, how well we know the carrier. Our targeters would also look at the stops the vessel in question made en route to Canada. The factors would all be taken into account, with a view to identifying those containers that pose more risk than others. Those would be the containers we would examine.

**The Chairman:** Just to follow up on one of Senator Cordy's questions. The information you require from cruise ship passengers appears to be less than that which is required from aircraft passengers. Why is it not the same?

**Mr. Connolly:** I do not think it is different.

**The Chairman:** It was our understanding that information was collected as to how tickets were purchased, who people travelled with previously, whether they ate different meals, et cetera. Is it exactly the same if you are coming by air or by sea?

**Mr. Connolly:** Mr. Chairman, we do not have an advance passenger information system, or personal name — in other words, an automated system — at marine terminals for passenger cruise ships. We are working with the cruise ship industry to realize that in the future. We do get some advanced information from them, depending on the origin of the vessel.

Many vessels come from the United States. In that country, officials conduct extensive checks of passengers and cruise ships prior to people boarding. There is X-ray of baggage prior to people boarding ships in the United States. Hence, for those ships that are coming up, we do get the crews list. As well, if we so desire, we get access to passenger lists. We are provided with some advanced information.

As I said, we are working with the cruise ship industry to realize a similar system in that mode of transport to what we have in the air mode. What concerns us primarily in the air mode are those aircraft coming from off North America, not transborder flights — those that are originating elsewhere.

rayons X et êtes en mesure de faire des contrôles complets sur un pourcentage plus élevé, jusqu'à 8 p. 100. Comment décidez-vous qui il faut cibler? Est-ce que vous procédez au hasard, ou à partir de renseignements? Sur quoi fondez-vous votre décision?

**M. Russell:** Non. Durant mon exposé, j'ai parlé de notre unité de ciblage. Nous avons une unité de ciblage mixte; il y a deux Américains qui travaillent avec nous. Au total, il y a huit personnes et un surintendant qui s'occupent du ciblage.

Ils consultent des bases de données — tout comme le système d'information préalable sur les voyageurs permet de savoir qui sont les gens, quel est leur numéro de passeport et ainsi de suite. Vous avez vu les couches qu'on a examinées. Nos experts sont à la recherche de renseignements sur le produit — d'où il provient, qui est l'expéditeur, l'importateur, à quel point nous connaissons vraiment le transporteur? Ils s'attardent également aux arrêts qu'a faits le bateau en route vers le Canada. Tous les facteurs sont pris en considération, l'idée étant de déterminer les conteneurs qui présentent un plus grand risque que les autres. Ce sont ces conteneurs-là que nous examinons.

**Le président:** Pour faire suite à des questions du sénateur Cordy, l'information qu'il vous faut de la part des passagers des bateaux de croisière semble être moins contraignante que celle qui s'applique aux passagers des avions. Pourquoi n'est-ce pas la même chose?

**M. Connolly:** Je ne crois pas que ce soit différent.

**Le président:** Nous avons cru comprendre que de l'information était réunie sur la manière dont les billets ont été achetés, les lieux que les gens ont visités avant, les repas différents qu'ils ont pu prendre, et cetera. Est-ce exactement la même chose, qu'on arrive en avion ou en bateau?

**M. Connolly:** Monsieur le président, nous n'avons pas de système d'information préalable sur les voyageurs, ou d'identité personnelle — autrement dit, un système automatique — aux terminaux dans le cas des bateaux de croisière. Nous travaillons de concert avec l'industrie des bateaux de croisière pour que cela se fasse à l'avenir. Nous obtenons bien de sa part des renseignements à l'avance, selon l'origine du bateau dont il est question.

De nombreux bateaux proviennent des États-Unis. Dans ce pays-là, les responsables procèdent à des contrôles importants sur les passagers et les bateaux de croisière, avant que les gens montent à bord. Il y a une analyse des bagages aux rayons X, avant l'embarquement aux États-Unis. De ce fait, dans le cas des bateaux qui arrivent, nous obtenons bien la liste des membres de l'équipage. De même, si nous le souhaitons, nous pouvons obtenir la liste des passagers. On nous fournit tout de même quelques renseignements à l'avance.

Comme je l'ai dit, nous travaillons de concert avec l'industrie des bateaux de croisière pour mettre en place un système semblable à celui du monde aérien. Notre principal souci, dans le cas des voyages aériens, ce sont les avions qui ont décollé d'un lieu qui est loin de l'Amérique du Nord, et non pas les vols transfrontaliers — ceux qui viennent d'ailleurs.



**The Chairman:** Mr. Connolly, it was our understanding that a flight originating in Boston, landing in Halifax, was required to provide that information. I must tell you that the committee has been puzzled as to how you could process that information within the time of the flight.

**Mr. Connolly:** Yes, Mr. Chairman. That information does come, and it runs against automated databases. It is done automatically, for that information that is forwarded in electronic format, which will be a requirement for all airlines to meet by April 1 of next year. It will be run electronically, automatically, against the database. It will be a rules-driven database that will have selection criteria and other criteria to identify those that pose a high risk, at which time we will then go further. If any names pop up of the initial persons that we run from advanced passenger information, we will then look at the personal name record data, which is basically the reservation system, and run that information against rule-based data and then any other additional databases, if we determined a risk. We will then target those individuals and intercept them, when they arrive, for further examination.

**The Chairman:** Do I understand you correctly to say that your objective is to have exactly the same examination of passengers, whether they are arriving by ship or air, in the near future?

**Mr. Connolly:** We are working with industry now to try to realize that. It is a different clientele. A transborder air flight is not a high-risk air flight — that is, those airplanes coming from the United States. Hopefully, we will have the data from the marine group. They have different challenges in providing us that particular data, and we are working with them to try to realize that.

However, I cannot give you a date as to when we can expect to have that advance passenger information. It is hoped that there will be some progress by this time next year.

**The Chairman:** You have not even told us whether it is an objective or not.

**Mr. Connolly:** It is definitely an objective to get as full information as possible on individuals travelling to Canada, yes, sir.

**The Chairman:** Let me be more precise. Is it the department's policy to have the same information on air travellers and cruise ship travellers in the near future?

**Mr. Connolly:** The short answer is yes. However, we get that information today, senator, when they do arrive. The only thing advance passenger information allows you to do is to run it against databases prior to people arriving. If we do not get it in

**Le président:** Monsieur Connolly, nous avons cru comprendre que s'il y avait un vol en provenance de Boston, à destination de Halifax, les responsables devaient fournir ces renseignements. Je dois vous dire que le comité se demande bien comment vous pouvez traiter l'information en question dans l'intervalle que dure le vol.

**M. Connolly:** Oui, monsieur le président. Cette information nous parvient, et nous la faisons passer dans des bases de données automatisées. Cela se fait automatiquement, dans le cas de l'information qui est transmise sous forme électronique, ce qui sera une obligation pour toutes les lignes aériennes à compter du 1er avril l'an prochain. Cela se fera de manière électronique, automatique, dans la base de données. Ce sera une base de données fondées sur des règles, qui comportera des critères de sélection et d'autres critères encore pour déterminer qui pose un risque élevé, auquel cas nous approfondirons l'enquête. Si le nom de l'une des personnes qui figurent au départ dans un système d'information préalable sur les voyageurs ressort dans nos recherches, à ce moment-là, nous étudierons les données du dossier personnel, essentiellement, le système de réservation, et comparerons cela avec des données fondées sur des règles, puis avec toute autre base de données, si nous déterminons qu'il y a un risque. Ensuite, nous ciblerons la personne en question et l'interceptons, à son arrivée, pour l'interroger.

**Le président:** Est-ce que je comprends bien? Vous dites que votre objectif consiste à faire en sorte que les voyageurs fassent l'objet de la même démarche d'examen exactement, qu'ils arrivent par bateau ou par avion, dans un proche avenir?

**M. Connolly:** Nous collaborons actuellement avec l'industrie pour essayer de réaliser cela. Ce n'est pas la même clientèle. Le vol transfrontalier n'est pas un vol où le risque est très élevé — c'est-à-dire que ce sont des avions qui arrivent des États-Unis. Il est à espérer que nous aurons des données du groupe maritime. Afin de pouvoir nous transmettre ces données particulières, celui-ci devra relever des défis différents, et nous collaborerons avec lui pour essayer de réaliser cela.

Par contre, je ne saurais vous dire à quelle date nous aurons ces renseignements préalables sur les voyageurs. Il est à espérer que nous aurons fait quelques progrès à la même époque, l'an prochain.

**Le président:** Vous ne nous avez même pas dit s'il s'agissait d'un objectif.

**M. Connolly:** Oh oui, monsieur, obtenir tous les renseignements sur les personnes qui voyagent au Canada est certainement un objectif.

**Le président:** Permettez-moi d'être plus précis. Le ministère a-t-il pour politique d'obtenir les mêmes renseignements sur les voyageurs aériens et les voyageurs à bord des bateaux de croisière dans un proche avenir?

**M. Connolly:** Pour faire court, oui. Tout de même, nous obtenons l'information aujourd'hui, sénateur, au moment de l'arrivée des gens. La seule chose que permet de faire le système d'information préalable sur les voyageurs, c'est de procéder à une

advance, we get it when people arrive, the same information that we would get through API, through questioning or a primary interview.

Yes, senator, our goal is to get that same information.

**The Chairman:** Perhaps I am confused, then. My understanding was that the information went so far as to determine whether the ticket was bought with a credit card or by cash, whether the person had travelled the same route frequently before, whether the person was travelling with the same people they had travelled with in the past, a great deal of information that might be quite difficult to get if you were just interviewing a person.

**Mr. Connolly:** We get that information, and that is the purpose of us accessing the personal name record data, yes, senator.

Will we get that same information vis-à-vis persons that are travelling on cruise ships? We will certainly get some of it. The clientele, or the people that use cruise ships, those passengers that take cruises, are different than everyday travellers, who travel basically from point A to point B, not necessarily on vacation, but for business or other reasons.

Certainly our goal is to get enough information to ensure that we can appropriately target those individuals who will pose a high risk to Canada and Canadians.

**Senator Banks:** Just a couple of points of confirmation, Ms. Giffin-Boudreau. When you were speaking to us, you talked about a marine security officer of CIC. Is that a peace officer?

**Ms. Giffin-Boudreau:** These are officers that will be concentrated in the marine environment, but they will have the full authority of our normal enforcement staff, yes.

**Senator Banks:** Could they arrest someone?

**Mr. Heisler:** When they are enforcing the Immigration Act, they have the same powers as a peace officer.

**Senator Banks:** I am assuming that, at the moment, at least, you are not planning to arm them.

**Mr. Heisler:** We have no plans to arm them right now. What we have currently is a passive system. The officers have body armour, pepper spray and a baton, purely for defence of a disengagement.

**Senator Banks:** They would call for police assistance if that became necessary; is that right?

comparaison avec des bases de données, avant que les gens arrivent. Si nous n'obtenons pas les renseignements à l'avance, nous les obtenons quand les gens arrivent, les mêmes renseignements que nous permettrait d'avoir le système d'information préalable sur les voyageurs, en posant des questions ou en procédant à une première entrevue.

Oui, sénateur, notre objectif consiste à obtenir les mêmes renseignements.

**Le président:** Peut-être suis-je confus, à ce moment-là. J'ai cru comprendre que cela pouvait aller jusqu'à déterminer si le billet d'avion avait été acheté au moyen d'une carte de crédit ou en argent comptant, si la personne avait déjà emprunté souvent le même trajet, si la personne voyageait avec les mêmes compagnons que par le passé, une assez bonne somme de renseignements qu'il serait peut-être assez difficile d'obtenir si on ne faisait qu'interviewer la personne.

**M. Connolly:** Nous obtenons ces renseignements, et c'est pour cela que nous consultons les données du dossier personnel, sénateur.

Allons-nous obtenir les mêmes renseignements sur les personnes qui voyagent à bord des bateaux de croisière? Nous allons certainement en obtenir une partie. La clientèle, les gens qui voyagent à bord des bateaux de croisière, les passagers qui font des croisières, sont différents du voyageur ordinaire, qui va, essentiellement, du point A au point B, pas forcément parce qu'il est en vacances, cela peut être pour affaires ou pour d'autres raisons.

Certes, notre but consiste à obtenir suffisamment de renseignements pour nous assurer que nous pouvons cibler convenablement les personnes qui posent un risque élevé pour le Canada et les Canadiens.

**Le sénateur Banks:** Quelques points à confirmer, tout simplement, madame Giffin-Boudreau. Au moment où vous nous avez parlé, vous avez fait mention d'un agent de sécurité maritime de CIC. Est-ce que c'est un agent de la paix?

**Mme Giffin-Boudreau:** Ce sont des agents qui se concentrent sur l'environnement maritime, mais ils ont tous les pouvoirs de notre personnel d'exécution de la loi ordinaire, oui.

**Le sénateur Banks:** Est-ce qu'ils peuvent arrêter quelqu'un?

**M. Heisler:** Quand ils appliquent la Loi sur l'immigration, ils disposent des mêmes pouvoirs qu'un agent de la paix.

**Le sénateur Banks:** Je présume que, pour l'instant, tout au moins, vous n'avez pas l'intention de les armer.

**M. Heisler:** Nous n'avons aucunement l'intention de les armer, pour l'instant. Ce que nous avons actuellement, c'est un système passif. Les agents portent une armure et disposent de gaz poivré et d'une matraque, purement pour une défense en cas de repli.

**Le sénateur Banks:** Ils appelleraient la police si cela devenait nécessaire, c'est bien cela?



**Mr. Heisler:** Yes, in a lot of cases when we go on a vessel, especially if we have been informed that there may be a difficulty with somebody, we work very closely with our partners in the RCMP, the immigration and passport section. We would bring them along as backup and support.

**Senator Banks:** Has that cooperation always, and in every case, worked to the benefit and safety of your officers?

**Mr. Heisler:** I would say, yes, it has. We take a lot of advice from them when it comes to security, because they are experts in that field. We have learned a lot from them over the years.

**Senator Banks:** Mr. Russell, do you have officers who have the authority of peace officers in some cases?

**Mr. Russell:** Our customs officers are appointed and can be given officers' powers. In designated ports, they have powers to detain people who they believe are entering the country and should be detained for reasons such as drunk driving.

**Senator Banks:** And other things, I presume.

**Mr. Russell:** Yes.

**Senator Banks:** Since we have been pursuing these areas, we have heard many times from many people who regard themselves as "on the front line," however it is expressed. Customs is the first line. Some of them believe that, from time to time, they have been placed in danger; as well, some of them at least believe they should be armed. In our first report of February 2002, we recommended against that.

Have you considered that recommendation? What is the CCRA response to that recommendation, if any?

**Mr. Russell:** That is a national policy matter. We continue to believe that our officers do not need to be armed. We have the support of the RCMP in that, in a fairly detailed job hazard analysis that we undertook.

**Mr. Connolly:** Senator, first of all, customs officers are peace officers. They are named in the Criminal Code as peace officers for the purposes of administering customs legislation. Certain designated officers have police authorities under the Criminal Code, where they can arrest and detain persons for Criminal Code offences. In fact, particularly with respect to our land border, we undertake a number of those responsibilities — breathalyzers, things of that nature.

With respect to arming of officers, I think Mr. Russell is correct. It is departmental policy that we do not intend to arm our customs officers. There has been an extensive job-hazard analysis

**M. Heisler:** Oui, dans de nombreux cas, quand nous montons à bord d'un bateau, surtout si nous avons été avisés de la possibilité que quelqu'un cause des difficultés, nous collaborons très étroitement avec nos partenaires à la GRC, section de l'immigration et des passeports. Ils nous accompagnent en renfort, pour nous appuyer.

**Le sénateur Banks:** Est-ce que cette coopération a toujours, dans chacun des cas, été profitable à vos agents, notamment du point de vue de la sécurité?

**M. Heisler:** Je dirais que, oui, elle l'a été. Nous acceptons de nombreux conseils de leur part en ce qui concerne la sécurité, parce que ce sont des experts dans le domaine. Nous avons beaucoup appris pour les avoir fréquentés au fil des ans.

**Le sénateur Banks:** Monsieur Russell, disposez-vous d'agents qui ont les pouvoirs d'agent de la paix dans certains cas?

**M. Russell:** Nos agents des douanes sont nommés et peuvent se voir attribuer les pouvoirs d'officiers. Dans certains ports, ils disposent de pouvoirs qui leur permettent de détenir les gens qui, selon eux, entrent au pays et devraient être détenus pour des raisons comme la conduite en état d'ivresse.

**Le sénateur Banks:** Et autres choses, je présume.

**M. Russell:** Oui.

**Le sénateur Banks:** Depuis que nous étudions ces questions, nous avons reçu des témoignages de nombreuses personnes qui disent travailler «sur la ligne de front», choisissez le terme qui vous convient. Les douanes constituent la première ligne. Certaines des personnes en question croient que, de temps à autre, elles ont pu se retrouver en situation périlleuse; de même, certaines d'entre elles, tout au moins, croient qu'elles devraient être armées. Dans notre premier rapport, en février 2002, nous avons déconseillé cela.

Avez-vous envisagé cette recommandation de notre part? Quelle est la réaction de l'ADRC à cette recommandation, si tant est qu'il y en a?

**M. Russell:** C'est une question de politique nationale. Nous continuons de croire que nos agents n'ont pas besoin d'être armés. Nous avons l'appui de la GRC à cet égard, comme en témoigne une analyse assez détaillée des risques du métier que nous avons entreprise.

**M. Connolly:** Sénateur, d'abord, les agents des douanes sont des agents de la paix. Ils sont désignés dans le Code criminel comme étant des agents de la paix aux fins de l'application des dispositions législatives en matière de douanes. Certains agents disposent de pouvoirs d'agents de police selon le Code criminel, ce qui leur permet d'arrêter et de détenir les personnes en cas d'infraction au Code criminel. De fait, particulièrement en ce qui touche notre frontière terrestre, nous prenons en charge plusieurs des responsabilités dont il est question — l'alcootest, par exemple.

Pour ce qui est d'armer les agents, je crois que M. Russell a raison. Selon la politique du ministère, nous n'avons pas l'intention d'armer nos agents des douanes. Nous avons procédé

done, and the results of that analysis indicate that there is not a requirement to arm our customs officers at this time or into the future.

**Senator Banks:** Since that was our recommendation, I guess I would say, "Good."

I am sure you have heard the arguments about arrest powers at land border crossings, the fact that the officers there are asked to perform functions as police officers, but not having the equipment, in their view, to properly discharge that. I am assuming that you have considered that sufficiently carefully. If one of those officers said that to you, what would be the official response to it?

**Mr. Connolly:** Well, we have done a job-hazard analysis, as I have stated, senator. Our officers are equipped with pepper spray and batons. They have handcuffs and soft body armour. They have extensive training. They are given use-of-force training. They are taught techniques on how to protect themselves and how to arrest people, how to compel people to comply who do not necessarily want to comply.

We have never had, in my understanding certainly, an incident that would have required a customs officer to use a firearm as a self-defence tool.

**Senator Banks:** Mr. Russell, you talked about the mobile radiation-detection equipment. At what speed does that unit travel? How slowly must it travel, to determine whether radiation exists; as well, how much territory can it cover in a day, for example, driving between rows of containers, to cover a field full of containers such as sometimes are sitting there?

**Mr. Russell:** The unit that is mounted on a car can move at a speed, certainly, to more than cover the dock space that we have here. The portal designed to deal with rail cars or truckloads can scan them as they pass by, moving at a normal speed out of port.

**Senator Banks:** Given that, and given that they are now deployed, if I understand correctly —

**Mr. Russell:** No, they are not yet deployed.

**Senator Banks:** Not yet?

**Mr. Russell:** The gantry-crane technique is being tested now. Mr. Connolly's people will be evaluating the three types of technology, to determine the proper mix and most effective way to use that technology.

**Senator Banks:** Do you have a timeline in mind?

**Mr. Connolly:** Within the next two weeks, the gantry-crane tests here in Halifax should be completed. We will undertake our evaluations at that time. Preliminary indications are that all of the

à une analyse détaillée des risques du métier, et les résultats de l'analyse en question laissent voir qu'il n'est pas nécessaire d'armer nos agents des douanes aujourd'hui et que ce ne le sera pas plus à l'avenir.

**Le sénateur Banks:** Comme c'est ce que nous avons recommandé, j'imagine que je dois dire: «C'est bon.»

Je suis sûr que vous êtes au courant des arguments invoqués à propos des pouvoirs d'arrestation des agents aux postes frontaliers terrestres, du fait que les agents sont appelés à exercer les fonctions d'agents de police, sans toutefois avoir l'équipement voulu, selon eux, pour le faire correctement. Je présume que vous avez envisagé la question avec suffisamment de soin. Si un des agents en question vous affirmait qu'il devrait être armé, quelle serait votre réponse officielle?

**M. Connolly:** Eh bien, nous avons effectué une analyse des risques du métier, comme je l'ai dit, sénateur. Nos agents sont munis de gaz poivré et de matraques. Ils ont des menottes et un vêtement de protection en tissu souple. Ils reçoivent une formation approfondie. Ils sont formés pour ce qui est du recours à la force. Ils assimilent des techniques quant à la façon de se protéger eux-mêmes et d'arrêter les gens, d'amener les gens à se conformer dans les cas où ils ne veulent pas nécessairement le faire.

Nous n'avons jamais eu, autant que je sache, certainement, un incident où l'agent des douanes aurait eu à utiliser une arme à feu pour se défendre.

**Le sénateur Banks:** Monsieur Russell, vous avez parlé du matériel mobile de détection des radiations. À quelle vitesse l'unité en question doit-elle se déplacer? Quelle est la limite de vitesse qu'elle doit avoir pour déterminer s'il y a des radiations? De même, combien de terrain peut-elle couvrir en une journée, par exemple, en circulant entre les rangées de conteneurs, pour passer en revue tout un champ de conteneurs comme on en trouve parfois là-bas?

**M. Russell:** L'unité est montée sur une voiture qui peut se déplacer à une vitesse qui, certes, permet de couvrir amplement l'espace que nous avons ici au quai. La tête de l'appareil est conçue pour s'adapter à un wagon ou à un camion, de façon à pouvoir «balayer» le contenu en passant, à une vitesse normale.

**Le sénateur Banks:** Compte tenu de cet état de choses, et étant donné qu'ils sont maintenant déployés, si je comprends bien...

**M. Russell:** Non, les appareils ne sont pas encore déployés.

**Le sénateur Banks:** Pas encore?

**M. Russell:** La technique du pont-portique est actuellement à l'essai. Le personnel de M. Connolly va évaluer trois types de technologie, pour déterminer la combinaison judicieuse qui s'impose et la façon la plus efficace de recourir à la technologie.

**Le sénateur Banks:** Avez-vous un délai en tête?

**M. Connolly:** D'ici deux semaines, les essais en question devraient être terminés, ici, à Halifax. Nous allons entreprendre nos évaluations à ce moment-là. Selon les indications



technology has worked well so far. There are some challenges with the gantry-crane system. We will know better once we do further evaluation.

**Senator Banks:** A gantry crane allows containers to be scanned for radiation as they are coming off a ship, is that right?

**Mr. Connolly:** That is correct. They are hooked up to an expandable arm that lifts up the container. A reading is then taken of both neutron and gamma radiation. We are using certain wireless remote technologies to read the results, and then we compare that to other information we are in possession of.

We are learning a lot during these tests, senator.

**Senator Banks:** Once you are in a position to determine which of those formats to use, and once the technologies are put in place, we should be able to scan every container in a port for radiation purposes; is that correct?

**Mr. Connolly:** Obviously, senator, we would have to buy a sufficient number of them, but certainly the principle is there, if they work. With the appropriate training for our officers, in understanding how to read them — and we will make sure that that happens — then, yes, we will be able to screen containers as they came off ships, or when they are in a yard, et cetera.

What we will not be able to screen are containers that stay on a ship, that move on to another port. We will need other mechanisms to do that.

In April of next year, for example, we will introduce the 24-hour rule, which will require all persons shipping goods to Canada by marine container to notify us 24 hours before those containers are loaded on ships in foreign ports. At that time, we will do our targeting through a number of systems, including new systems that we are building now. If we make a determination that there is a risk, we can, if we so desire, and we probably will, make no-load decisions here in Canada. In other words, we will tell the foreign shipping company they cannot put the container on the ship before it departs for Canada.

**Senator Banks:** Do you have in mind a time at which the radiation detection format, whatever you choose, will actually be in place in the major ports in Canada? As well, how many people are we planning to put in Rotterdam and Singapore, to help with that targeting in the loading ports?

**Mr. Connolly:** With respect to your question about radiation-detection equipment, we hope to have our evaluation done by the end of this calendar year. At that time, we will be in a position to

préliminaires, tous les appareils ont bien fonctionné jusqu'à maintenant. Le système de pont-portique pose certaines difficultés. Nous aurons une meilleure idée une fois l'évaluation approfondie.

**Le sénateur Banks:** L'utilisation du pont-portique permet de déceler les radiations dans les conteneurs qui sont déchargés d'un bateau, c'est bien cela?

**M. Connolly:** C'est cela. Les conteneurs sont accrochés à un bras extensible qui les soulève. L'appareil fait alors une lecture des rayons neutroniques et gamma. Nous employons certaines techniques de lecture sans fil à distance pour interpréter les résultats, puis nous comparons les informations ainsi établies à celles que nous avons en main.

Ces essais nous apprennent beaucoup de choses, sénateur.

**Le sénateur Banks:** Une fois que vous serez bien placé pour déterminer quelle technique il faut utiliser et une fois les techniques en question en place, nous devrions être en mesure de balayer tous les conteneurs qui se trouvent dans un port pour y déceler les traces de radiation; c'est bien cela?

**M. Connolly:** Évidemment, sénateur, il faudrait en acheter un nombre suffisant, mais, certes, le principe est là, si cela fonctionne. En dispensant la formation appropriée à nos agents, pour qu'ils comprennent comment faire les lectures — nous allons nous assurer de faire cela —, oui, à ce moment-là, nous serons en mesure d'analyser le contenu des conteneurs au fur et à mesure qu'ils sont déchargés ou au moment où ils se trouvent dans la cour et ainsi de suite.

Ce que nous ne pourrons faire, c'est analyser les conteneurs qui demeurent à bord d'un bateau, et qui s'en vont à destination d'un autre port. Nous allons avoir besoin d'autres mécanismes pour faire cela.

En avril, l'an prochain, par exemple, nous allons adopter la règle des 24 heures, qui obligera toute personne expédiant des biens au Canada par conteneur de bateau de nous aviser 24 heures avant que le conteneur ne soit chargé à bord d'un bateau dans un port étranger. À ce moment-là, nous ferons notre ciblage grâce à plusieurs systèmes, y compris des nouveaux systèmes que nous sommes en train de mettre au point en ce moment même. Si nous déterminons qu'il y a un risque, nous pouvons, si nous le souhaitons, et nous allons probablement le souhaiter, décider de proscrire ici même au Canada le chargement en question. Autrement dit, nous allons dire à l'entreprise de transport étrangère qu'elle ne peut pas monter le conteneur à bord du bateau avant que celui-ci ne se dirige vers le Canada.

**Le sénateur Banks:** Avez-vous en tête un délai dans lequel la technique de détection des radiations, quelle que soit celle que vous choisissez, sera en place, concrètement, dans les grands ports du Canada? De même, combien de gens entendons-nous installer à Rotterdam et à Singapour pour aider à effectuer le ciblage dans les ports de chargement en question?

**M. Connolly:** Pour ce qui est de votre question au sujet du matériel de détection des radiations, nous espérons avoir terminé notre évaluation à la fin de l'année civile. À ce moment-là, nous

make a decision on the equipment that we wish to acquire and put in place. We hope that that that will happen at the end of the fiscal year, or early into the new fiscal year next year.

We have acquired resources for the purchase of our radiation-detection equipment, so it is not a question of having dollars to buy the equipment. It is a question of determining the right mix of equipment, because in my estimation we will use more than one type of equipment, and we will probably use more than one type of equipment at a location, or particularly, a marine location.

With respect to putting officers abroad, we have not made any decisions to put officers abroad, although it has been suggested to us to do that. We are exploring opportunities with foreign countries with respect to having examinations done on our behalf should agreements be signed with those countries based on no-load decisions.

Otherwise, if a no-load decision is made, it will be a no-load decision, and that particular container will not get on. There has been no decision whatsoever, by anyone, to put officers abroad.

**Senator Banks:** When that radiation-detection equipment gets into place, and given the increased percentages of rear-ending and de-stuffing, as well as other means of non-intrusive examination, it sounds as though we will be ahead of the game, in comparison with other ports, particularly in North America; correct? And if so, is not what we are talking about not only good safety, but also very good business? Will not that make our ports very attractive to legitimate shippers?

**Mr. Connolly:** I am glad you raised that, senator, because that is one of the important things for our ports and, in fact, is the reason they are partnering with us. We are not doing this on our own and forcing our solutions on the ports. In fact, we are working with the Port of Halifax, in this case, on a pilot test because, if their port is secure, they want to be part of that solution. They want their port secured because it will attract new business.

The Americans are, in fact, starting to test certain equipment in their ports as well. Radiation-detection equipment is just that — it is for the detection of radiation. Radiation occurs naturally everywhere, so we have to make sure people have the right training and the right tools. If we can get that in place, it will be a large step in securing our ports. It will be a huge step forward in ensuring that our land borders and trade between Canada and the United States remain intact.

**The Chairman:** Just to follow up on one of Senator Banks' questions, Mr. Connolly, you said that we did not have targeters overseas, I believe.

serons en position de prendre une décision au sujet du matériel que nous souhaitons acquérir et mettre en place. Nous espérons que cela se fera à la fin de l'exercice financier, sinon au début de l'exercice suivant.

Nous avons acquis des ressources pour l'achat de notre matériel de détection des radiations; ce n'est donc pas une question d'argent. Il s'agit de déterminer quelle est la bonne combinaison de matériel, car, à mon avis, nous allons utiliser plus d'un type d'appareil, et nous allons probablement utiliser plus d'un type d'appareil à un endroit ou, particulièrement, dans un port.

Pour ce qui est d'installer des agents à l'étranger, nous n'avons pas décidé d'installer des agents à l'étranger, même si on nous a suggéré de le faire. Nous explorons la possibilité de nous entendre avec d'autres pays pour faire faire le genre d'examen en question, en notre nom; ce serait dans le cas où on signerait des ententes relatives au non-chargement avec un pays.

Sinon, si la décision de proscrire est prise, le conteneur ne sera pas chargé à bord du bateau. Personne n'a décidé d'installer des agents à l'étranger, par contre.

**Le sénateur Banks:** Une fois le matériel de détection des radiations en place et étant donné le recours accru aux inspections finales et au «dépotage», sans compter les autres techniques d'examen sans intrusion, il semble que nous ayons une longueur d'avance sur d'autres ports, particulièrement en Amérique du Nord, n'est-ce pas? Le cas échéant, ce dont nous discutons est non seulement bon pour la sécurité, mais aussi très bon pour les affaires, n'est-ce pas? Nos ports ne deviennent-ils pas ainsi très attrayants du point de vue des entreprises de transport légitimes?

**M. Connolly:** Je suis heureux du fait que vous ayez soulevé cette question, sénateur, car c'est une des choses importantes du point de vue de nos ports et, de fait, c'est la raison pour laquelle ils travaillent en partenariat avec nous. Nous ne faisons pas cavalier seul, nous n'imposons pas nos solutions aux ports. De fait, nous travaillons de concert avec le port de Halifax, dans le cas qui nous occupe, à un projet pilote, car, étant donné qu'il est question de la sécurité du port, les responsables veulent faire partie de la solution en question. Ils veulent que leurs ports soient sécuritaires parce que cela va attirer des affaires.

Les Américains ont commencé, de fait, à mettre à l'essai certains appareils dans leurs ports à eux. Le matériel de détection des radiations sert simplement — le nom le dit — à détecter des radiations. Les radiations constituent un phénomène naturel qui survient partout; nous devons donc nous assurer que les gens ont la bonne formation et les bons outils de travail. Si nous pouvons mettre cela en place, nous en aurons fait beaucoup pour rendre nos ports sécuritaires. Ce sera un progrès énorme dans la tâche qui consiste à s'assurer que nos frontières terrestres et le commerce entre le Canada et les États-Unis demeurent intacts.

**Le président:** Je voudrais simplement faire suite à l'une des questions du sénateur Banks. Monsieur Connolly, vous avez dit que nous n'avions pas de cibleurs à l'étranger, je crois.



**Mr. Connolly:** We have not made a decision to place targeters outside of North America. I guess I should have qualified that: We do have targeters in the United States, at Newark and at Seattle/Tacoma.

**The Chairman:** I knew that. It seems bizarre to me that we have targeters in those two locations, rather than in, say, Rotterdam and Singapore, inasmuch as if terrorists were trying to penetrate North America and had already made it to the United States it is unlikely that they would, in turn, try to ship to Canada.

It is perhaps not the best allocation of resources if we are sending people overseas, to send them to the United States, that perhaps we should be sending them some place else?

**Mr. Connolly:** Last year, when we decided to put our resources in the United States — and it has been well over a year now that they have had their resources here. The decision to do that was based on the fact that we did not have automated systems to talk to each other in order to identify those in-transit shipments and provide targeting data back to the port that was receiving the goods. In other words, if a container were to arrive in Halifax destined for the U.S. mid-west somewhere, Chicago, let us say, we did not have the information necessarily on the importers or consignees in the United States. That information was in a U.S. database somewhere. What we had was the information on who was carrying it, where it came from, and who was going to transit it through Canada.

By allowing the Americans to come here, and of course, us to go to the United States, basically, we took our databases with us, which allowed us to share that information in order to complete the targeting picture of a container that was moving in transit. As we moved towards making those systems now talk, and having common systems where in-transit data is available in the same database to both countries, then of course there is a lesser need, obviously, to have the targeters here in Canada, or in the United States.

Overseas poses a different problem. Obviously, if you sent customs inspectors to 20 countries, or 15 countries, it does not really matter, to electronically hook them up in those 15 or 20 countries, to have all the data that would be available there, to get the appropriate agreements in place to get them there, is a larger challenge.

Where we think that by having foreign like-minded customs services that are also interested in security and the protection of their countries as well, do the examinations on our behalf, on a reciprocal basis, it may be as effective. Hence, we are exploring all options.

However, when I say that there has not been a decision to put people overseas, there has not. The CCRA is looking at a number of options, the preferred one being exchange of information, and not exchange of officers — in other words, having the other countries' officers perform the exams on our behalf while we, in fact, perform examinations on their behalf here in Canada.

**M. Connolly:** Nous n'avons pas décidé d'installer des cibleurs en dehors de l'Amérique du Nord. J'imagine que j'aurais dû mettre un bémol à cette affirmation: nous avons des cibleurs aux États-Unis, à Newark et à Seattle/Tacoma.

**Le président:** Je le savais. Il me semble bizarre que nous ayons des cibleurs à ces deux endroits-là, plutôt que, disons, à Rotterdam et à Singapour, car, si des terroristes essaient d'entrer en Amérique du Nord, mais qu'ils sont déjà rendus aux États-Unis, il est peu probable qu'ils décident alors d'essayer d'envoyer quelque chose au Canada.

Envoyer des gens à l'étranger ne représente peut-être pas la meilleure attribution possible des ressources — les envoyer aux États-Unis, plutôt que, peut-être, les envoyer ailleurs?

**M. Connolly:** L'an dernier, quand nous avons décidé d'affecter nos ressources aux États-Unis — et cela fait bien plus qu'un an déjà qu'ils ont des ressources là. La décision reposait sur le fait que nous n'avons pas de systèmes automatisés pouvant converser entre eux, pour déceler les chargements en transit et renvoyer des données de ciblage au port de destination. Autrement dit, si un conteneur devait arriver à Halifax avant de se diriger vers le Midwest américain, quelque part, Chicago, disons, nous n'avions pas les informations nécessaires sur les importateurs ou les consignataires aux États-Unis. L'information en question se trouvait dans une base de données américaine, quelque part. Les informations que nous avions, c'était l'identité du porteur, la provenance et l'identité de celui qui le passait en transit.

En permettant aux Américains de venir ici et, bien entendu, en allant nous-mêmes aux États-Unis, essentiellement, nous avons apporté avec nous nos bases de données, qui nous permettent de mettre en commun les renseignements afin de broser un tableau plus complet aux fins du ciblage des conteneurs en transit. Les systèmes étant de plus en plus aptes à «se parler» entre eux et les systèmes communs permettant aux deux pays d'avoir accès dans la même base de données à des renseignements sur les chargements en transit, bien entendu, on avait de moins en moins besoin, évidemment, d'avoir des cibleurs ici au Canada ou aux États-Unis.

Outre-mer, le problème n'est pas le même. Évidemment, si vous déléguez des inspecteurs des douanes dans 20 pays, ou dans 15 pays, cela importe peu — faire les raccords électroniques nécessaires dans les 15 ou 20 pays en question, avoir toutes les données qui seraient accessibles là, faire établir les bonnes ententes pour qu'ils s'y trouvent, voilà un défi de taille.

À notre avis, dans les cas où le service des douanes du pays étranger est animé du même esprit et souhaite préconiser la sécurité et protéger son pays, faire les examens en notre nom, de façon réciproque, est peut-être la solution la plus efficace. Nous explorons donc toutes les options possibles.

Par contre, quand je dis qu'on n'a pas décidé d'installer des gens à l'étranger, c'est qu'on ne l'a pas fait. L'ADRC envisage plusieurs options, la préférence étant accordée à l'échange d'informations et non pas à l'échange d'agents — autrement dit, il faut faire faire le travail par les agents de l'autre pays, en notre nom, tandis que nous, en fait, effectuons les examens en leur nom ici même au Canada.

**Senator Wiebe:** We appear to be putting a lot of emphasis on visas, and this has now been extended to people onboard ship. Just for my own information, and maybe that of other members, how does someone from Russia, for example, go about obtaining a visa to come to Canada?

**Mr. Heisler:** The individual would have to apply to our visa office in Moscow and in doing so would have to state the purpose of the trip. The determination would be made overseas, by our immigration staff in those particular posts.

**Senator Wiebe:** Are the immigration staff in those immigration posts Canadians?

**Mr. Heisler:** In some cases, they are Canadians, but in other cases they are locally engaged staff who are trained in the requirements.

**Senator Wiebe:** How well are they trained?

**Mr. Heisler:** That is outside of my area. I have never worked in a visa post, so I cannot comment, I am sorry.

**Senator Wiebe:** There has been a fair amount in the papers the last couple of days about problems with visas from Hong Kong — and it concerned someone who was not Canadian. Are we doing anything extra special to ensure that the individual who actually does grant a visa to Canada is someone that is well trained? And personally, I would prefer the individual to be a Canadian rather than a citizen of the country in question who was trained to do the job.

**Mr. Heisler:** There are a couple of things to consider here. In some cases, there are reciprocal agreements with countries about how many actual staff can work in posts abroad versus how many have to be locally engaged staff.

For example, the U.S. consulate here employs about 11 or 12 people. There are only two U.S.-based officers here; the rest are all locally engaged Canadian staff. Another consideration is that it is extremely resource-intensive to have Canadians overseas as well. Keep in mind that we do train and do follow up any question regarding the integrity of the service they are delivering.

**Senator Wiebe:** It is also extremely resource-intensive if someone gets a visa and comes to our country and does not go back home.

**Mr. Heisler:** There is no perfect solution. I do know that in a lot of cases they do interdict and detect things before they come over. There is no perfect answer as to how you are going to catch everybody.

**Ms. Giffin-Boudreau:** I would add two things. First of all, local knowledge and knowledge of the local language, of course, is

**Le sénateur Wiebe:** Il semble que nous insistions beaucoup sur les visas, et cela s'applique maintenant aux gens qui se trouvent à bord d'un bateau. Pour mon éducation personnelle et peut-être aussi celle des autres membres, comment fait un Russe, par exemple, pour obtenir un visa afin de venir au Canada?

**M. Heisler:** La personne en question doit présenter une demande à notre bureau des visas à Moscou en n'oubliant pas d'indiquer le but de son voyage. La décision serait prise là-bas, par notre personnel de l'immigration, dans les missions particulières dont il est question.

**Le sénateur Wiebe:** Le personnel de l'immigration dans ces missions d'immigration est-il canadien?

**M. Heisler:** Dans certains cas, il l'est, mais dans d'autres, il s'agit d'employés recrutés sur place qui sont formés selon les exigences en question.

**Le sénateur Wiebe:** Jusqu'à quel point sont-ils formés?

**M. Heisler:** Il n'entre pas dans mes compétences de le dire. Je n'ai jamais travaillé dans un bureau des visas; je ne saurais donc le dire, je m'excuse.

**Le sénateur Wiebe:** Depuis quelques jours, les journaux ne négligent pas de parler des problèmes touchant les visas à Hong Kong — et il était question d'un responsable qui n'était pas Canadien. Est-ce que nous déployons un effort particulier pour nous assurer que la personne qui, dans les faits, accorde le visa pour que quelqu'un vienne au Canada est vraiment bien formée? Et, personnellement, je préférerais que ce soit un Canadien, plutôt que le citoyen du pays en question, qui soit formé pour faire le travail en question.

**M. Heisler:** Il y a quelques éléments dont il faut tenir compte ici. Dans certains cas, il existe des ententes de réciprocité conclues avec les pays, pour fixer le nombre d'employés pouvant travailler dans des missions à l'étranger, par rapport au nombre d'employés recrutés sur place.

Par exemple, le consulat américain, ici, emploie 11 ou 12 personnes. On n'y trouve que deux agents américains; le reste, ce sont des Canadiens qui ont été recrutés sur place. Autre considération: installer des Canadiens à l'étranger est extrêmement coûteux sur le plan des ressources. N'oubliez pas que nous formons bel et bien les gens et que nous assurons le suivi de toute question touchant l'intégrité du service qu'ils fournissent.

**Le sénateur Wiebe:** Cela est extrêmement coûteux du point de vue des ressources si quelqu'un obtient un visa et vient chez nous, mais ne retourne pas chez lui.

**M. Heisler:** Il n'existe pas de solution parfaite au problème. Je sais que, dans de nombreux cas, ils effectuent des interceptions et détectent des choses avant que les gens viennent ici. Il n'y a pas de panacée qui ferait qu'on mettrait le grappin sur toutes les personnes mal intentionnées.

**Mme Giffin-Boudreau:** J'ajouterais deux choses. D'abord, la connaissance de l'endroit et la connaissance de la langue locale



advantageous for us in posts abroad. That is one of the reasons the focus is on some local people, as opposed to having all Canadian citizens travel to a foreign post.

This is outside of both Mr. Heisler's and my area of expertise, given that it involves training procedures for international region. We can get the training procedures people are required to go through to be immigration officers for the purposes of visa applications overseas, if that suits the committee.

**The Chairman:** Please provide that information to the clerk; thank you.

**Senator Meighen:** Mr. Connolly, you mentioned that in the spring of next year forwarders and ocean carriers will be expected to submit details pertaining to the ship, the crew and the cargo 24 hours before loading. Am I correct in that?

**Mr. Connolly:** Yes, the advance cargo information system is being introduced next April. The people who are shipping the goods in foreign countries will be required, 24 hours before it is loaded on the vessel, to give us that data. Today, we already get information on cargo, sometimes as long as 24 hours before it is loaded. Other times, we get it in less time. Right now, the requirement is that 96 hours in advance we get the list of ships coming to Canada, including names of crews and passengers, if any, the cargo being carried, the name of the ship and the details on the ship. With respect to cargo, as of April 1 there will be a 24-hour requirement.

**Senator Meighen:** Do you get now, or are you hoping to get, the routing as well, and is there any way of verifying it?

**Mr. Connolly:** We get that information now, senator.

**Senator Meighen:** Can you verify it now? In other words, how do you know whether the ship stopped off somewhere else on the way?

**Mr. Connolly:** Normally, the routing of a ship is not very difficult to get. That is not so much the problem, not necessarily always. What is more important is the cargo information, where the containers have been prior to being loaded on the ship. Quite often, a container could move overland through Europe, change identity a couple of times and, by the time it gets to the ship, have an entirely different identity than when it originated in a country. That is obviously one way contraband smugglers move contraband through Europe or through other countries in the world to come to Canada, or to North America, in general.

Through intelligence and through cooperation and sharing of information with our partners, law enforcement other customs' administrations, we try to prevent that.

constituent, bien entendu, un avantage pour nous dans les missions à l'étranger. C'est une des raisons pour lesquelles nous recrutons certaines personnes sur place plutôt que d'avoir uniquement des Canadiens qui travaillent à l'étranger.

La question échappe à mon champ d'expertise et à celui de M. Heisler, car il est question de procédures de formation de la région internationale. Si le comité le souhaite, nous pouvons mettre la main sur les procédures de formation qui s'appliquent à la personne qui veut devenir agent d'immigration aux fins des demandes de visa à l'étranger.

**Le président:** Je vous prie de transmettre les informations en question à la greffière; merci.

**Le sénateur Meighen:** Monsieur Connolly, vous avez mentionné le fait que, au printemps prochain, les transitaires et transporteurs maritimes devront donner des précisions sur le bateau, l'équipage et la cargaison 24 heures avant le chargement. Ai-je bien interprété cela?

**M. Connolly:** Oui, le système d'information préalable sur les marchandises sera adopté en avril. Les gens qui expédient des biens dans un autre pays sont tenus, 24 heures avant que la marchandise ne soit chargée à bord du bateau, nous présenter les données en question. Aujourd'hui, nous obtenons déjà des renseignements sur les cargaisons, parfois 24 heures avant que le chargement se fasse. D'autres fois, le préavis est moins long. En ce moment, nous devons obtenir 96 heures à l'avance la liste des bateaux qui s'en viennent au Canada, ce qui comprend le nom des membres de l'équipage et des voyageurs, s'il y en a, la nature des marchandises transportées, le nom du bateau et des précisions sur le bateau. Pour ce qui est des cargaisons, à compter du 1er avril, il y aura une exigence de 24 heures qui s'imposera.

**Le sénateur Meighen:** En ce moment, est-ce que vous obtenez, ou avez espoir d'obtenir, le trajet aussi — et y a-t-il une façon quelconque de le vérifier?

**M. Connolly:** Nous obtenons déjà cette information, sénateur.

**Le sénateur Meighen:** Pouvez-vous le vérifier en ce moment? Autrement dit, comment faites-vous pour savoir si le bateau ne s'est pas arrêté quelque part ailleurs, en cours de route?

**M. Connolly:** Normalement, le trajet d'un bateau n'est pas très difficile à établir. Ce n'est pas tant un problème, pas toujours, tout de même. Le plus important, c'est l'information sur les marchandises; il faut savoir où sont passés les conteneurs avant d'être chargés à bord du bateau. Très souvent, un conteneur peut circuler par voie terrestre dans toute l'Europe, changer d'identité à quelques reprises et, au moment d'arriver au bateau, avoir une identité tout à fait différente de celle qu'il avait dans son pays d'origine. Voilà, évidemment, une façon pour les criminels de faire passer de la contrebande dans toute l'Europe ou dans d'autres pays du monde, jusqu'au Canada, ou en Amérique du Nord, en général.

Grâce au service de renseignement et à la coopération et à l'échange de renseignements avec nos partenaires, les services policiers et d'autres administrations des douanes, nous essayons d'empêcher cela.

**Senator Meighen:** Given that we cannot check every container or cannot de-stuff every container, how do we know, other than thorough spot checks, that forwarder X or shipper Y is telling us exactly what they did load or propose to load on the ship?

**Mr. Connolly:** Well, again, we work with our partners to gather intelligence on a number of people, goods and so forth. We do have a program called Partners in Protection, where we sign up carriers, importers, and others to partner with us to prevent smuggling of contraband or other illegal goods into Canada. Those partnerships exist around the world.

There is a private-sector version of it called the business anti-smuggling coalition, which is supported by the World Customs Organization. It is almost what I would call an ISO-9000-type of thing for industry, where there are standards they have to meet.

As a result of these partnerships, we are provided with information regarding a company's principles and those employees that can be verified in order to see if there are any security lapses within their country. They do that in order to be good corporate partners with government, in order to facilitate, obviously, the movement of their goods into Canada, or any other country in the world.

There are a number of things of that nature. The U.S. Customs Service has the C-TPAT program — the customs trade partnership against terrorism. C-TPAT works on the same principle as our Partners in Protection program. In fact, we have developed common standards and criteria together, for people to join, and common standards for verification. We are trying to work with industry as much as possible.

Outside of that, intelligence is important, dealing with other customs administrations that have experience with shippers and trade forwarders to try to identify those that may not be up to our standards or those that may be engaged in illegal activity.

**Mr. Russell:** A large volume of trade is routine. It is the same companies sending in products that we know and recognize all the time, both incoming and outgoing, and in the same way that the question was raised earlier about the port and the port authorities, and how they are cooperating with us. Security is very essential to them.

It is the same way for any large reputable company that is involved in import-export; they want to have a clean record with us. They want to be able to do everything they possibly can to make sure their record is intact, so that they can say to their customers, "Our record is good, and we are well regarded; we have signed a Partners in Protection Agreement with the CCRA,"

**Le sénateur Meighen:** Comme nous ne pouvons vérifier chacun des conteneurs et faire chaque fois un dépotage, comment savons-nous, autrement qu'au moyen de vérifications sporadiques, que l'expéditeur X ou l'expéditeur Y nous dit la vérité sur ce qu'il a chargé ou ce qu'il se propose de charger à bord d'un bateau?

**M. Connolly:** Eh bien, encore une fois, nous travaillons de concert avec nos partenaires en vue de recueillir des renseignements sur un certain nombre de personnes, de marchandises et ainsi de suite. Nous avons quand même un programme intitulé Partenaires en protection, qui fait que nous nous associons à des entreprises de transport, à des importateurs et à d'autres, en partenariat, pour prévenir le passage en contrebande de marchandises au Canada. Ce sont des partenariats qui existent partout dans le monde.

La version du secteur privé s'appelle Coalition d'entreprises pour la lutte contre la contrebande, appuyée par l'Organisation mondiale des douanes. Je dirais que c'est presque comme la norme ISO-9000 pour l'industrie, au sens où il faut répondre à certaines normes.

Grâce à ces partenariats, nous obtenons des renseignements sur les fondés de pouvoir d'une entreprise et les employés qui peuvent être vérifiés, pour qu'on voie s'il y a des lacunes du point de vue de la sécurité dans leur pays. Ils font cela pour être de bons partenaires avec le gouvernement, afin de faciliter, évidemment, le mouvement des marchandises à destination du Canada ou dans tout autre pays du monde.

Il existe plusieurs choses de cette nature. Le service américain des douanes a son programme C-TPAT — le customs trade partners against terrorism. Le C-TPAT repose sur le même principe que notre programme Partenaires en protection. De fait, nous avons établi ensemble une série de normes et de critères communs, pour l'inscription des gens, et des normes communes pour la vérification. Nous essayons de travailler autant que possible de concert avec l'industrie.

Hormis cela, le renseignement importe, il faut cultiver les liens avec d'autres administrations des douanes qui connaissent les transporteurs et expéditeurs et essayer d'identifier ceux qui ne respectent pas nos normes ou qui participent peut-être à une activité illégale.

**M. Russell:** Les échanges commerciaux volumineux, c'est l'ordinaire. Ce sont les mêmes entreprises qui envoient des produits; nous les connaissons et les reconnaissons tout le temps, qu'ils arrivent ou qu'ils s'en aillent, et, de la même façon que la question a été soulevée plus tôt en ce qui concerne le port et les administrations portuaires — elles coopèrent avec nous. La sécurité, pour elles, est tout à fait essentielle.

La même chose vaut pour toute entreprise d'envergure reconnue qui travaille en importation-exportation; elle veut avoir chez nous un bilan qui est sans reproche. Elle veut pouvoir faire tout ce qu'elle peut faire pour s'assurer que son dossier reste sans tache, de sorte qu'elle peut dire à ses clients: notre bilan est bon, nous sommes bien vus; nous avons signé une



those kinds of things. That enables us to focus on areas where we do not have that kind of longevity of track record, of dealing with the shipper or the importer, or any partner in the chain actually.

**Senator Meighen:** You four may not be the best people for me ask this question, but if I were to walk down the Port of Halifax right now what uniformed law enforcement or quasi-law enforcement personnel might I see? Would I see a Halifax policeman?

**Mr. Russell:** You could see customs personnel. You could see the Halifax Regional Police. The port has a contract with the Halifax Regional Police to maintain policing on the site; it is dedicated. The port had their own police force at one time; they now contract that to the Halifax Regional Police.

You also would not be able to get inside the port directly; it has all been fenced off. It used to be possible to walk along the port and look at the cruise ships and whatnot, but that has all been closed off now.

**Senator Meighen:** Are your personnel in uniform?

**Mr. Russell:** Yes.

**Senator Meighen:** I presume, whether it is police or yourselves, there are people in your employ who are non-uniformed?

**Mr. Russell:** Yes, there are.

**The Chairman:** Mr. Russell, how many police did you say there were 24/7 here in the Halifax port?

**Mr. Russell:** I do not know the answer to that question.

**The Chairman:** The answer to that is eight. We are astonished that to know that there is a grand total of eight police on a 24/7 basis. That is eight covering 24/7, which means barely one police officer at a time.

I do not think that is very many police, to take care of the Halifax port, but your answer gave us the impression that there were.

**Mr. Russell:** No, I think what I said was that the police are contracted by the port. They have assessed what they believe to be their risk and the level of policing they need.

**The Chairman:** And the level they have determined is they need eight.

**Mr. Russell:** I would leave it to the port to make that judgment and to explain that to you. I would not try to speak for them.

**The Chairman:** Is there fencing on the waterside? Could an individual come up in a motorboat and walk into the port.

entente Partenaires en protection avec l'ADRC, ce genre de truc. Cela nous permet de nous concentrer sur les cas où le dossier n'est pas établi depuis si longtemps, de nous attarder au cas de l'expéditeur ou de l'importateur, ou de tout partenaire dans la chaîne, de fait.

**Le sénateur Meighen:** Ce n'est peut-être pas à vous quatre que je devrais poser la question, idéalement, mais si je vais faire un tour dès maintenant au port de Halifax, qui est-ce que je pourrais voir en fait de personnel policier ou quasi-policier, en uniforme? Est-ce que j'y verrais un policier de Halifax?

**M. Russell:** Vous y verriez du personnel des douanes. Vous y verriez la police régionale de Halifax. Le port a conclu un contrat avec la police régionale de Halifax, qui est chargée d'assurer les services policiers sur les lieux; c'est une tâche qui lui revient. Le port a déjà eu sa propre force policière; aujourd'hui, il donne le contrat à la police régionale de Halifax.

Par ailleurs, vous ne pourriez pénétrer directement dans le port; tout a été clôturé. Auparavant, il était possible de se promener le long du port et de regarder les bateaux de croisière et je ne sais quoi encore, mais tout est clôturé maintenant.

**Le sénateur Meighen:** Est-ce que votre personnel porte l'uniforme?

**M. Russell:** Oui.

**Le sénateur Meighen:** Qu'il s'agisse de la police ou de votre personnel à vous, je présume que certains agents ne portent pas l'uniforme?

**M. Russell:** Oui, il y en a qui ne portent pas l'uniforme.

**Le président:** Monsieur Russell, combien de policiers avez-vous dit qu'il y avait ici, 24 heures sur 24, sept jours sur sept, au port de Halifax?

**M. Russell:** Je ne connais pas la réponse à cette question.

**Le président:** La réponse est huit. Nous sommes ahuris de savoir que, pour la semaine, il y a un grand total de huit agents de police. Huit agents de police pour une semaine de sept jours, à raison de 24 heures par jour, cela veut dire à peine un agent de police à la fois.

C'est un contingent qui ne me paraît pas très nombreux, pour s'occuper du port de Halifax, mais votre réponse nous donne l'impression qu'il y en avait beaucoup.

**M. Russell:** Non, je crois que j'ai dit que le port avait donné un contrat à la police. Les responsables du port ont déterminé ce qu'ils estiment être le risque en jeu et l'ampleur des services policiers qu'il faut.

**Le président:** Et l'ampleur déterminée, c'est huit policiers.

**M. Russell:** Je laisserais aux responsables du port le soin d'en juger et de vous expliquer leur décision. Je n'essaierai pas de parler en leur nom.

**Le président:** Est-ce qu'il y a des clôtures du côté de l'eau? Quelqu'un pourrait-il arriver en canot à moteur et circuler librement dans le port?

**Mr. Russell:** An individual could come in from waterside, yes. You would need to be able to come in from water — the ships have to come in.

**The Chairman:** I understand that, but so can anyone else.

**Mr. Russell:** Yes.

**The Chairman:** You mentioned earlier that airports now had baggage X-ray equipment coming in here in Halifax. What percentage of the bags coming in are you able to X-ray?

**Mr. Russell:** I am not sure I can give you a number on that at this time; I would have to get that for you. I do not know the number right off.

**The Chairman:** Can you give us an order of magnitude? Is it 2 per cent, 10 per cent, 80 per cent?

**Mr. Russell:** No, I cannot give you a number.

**The Chairman:** Can you provide the clerk with that information?

**Mr. Russell:** I certainly can.

**The Chairman:** I want to talk about outgoing inspections for a moment. There has been some discussion of that and logically, from our point of view, the farther away the problem is solved the happier we are. If we are going to get other people to cooperate with us, that means we are going to inspect material going out.

At this point, what percentage of material is inspected that is leaving the Port of Halifax rather than coming into the Port of Halifax?

**Mr. Russell:** To my knowledge, we are not inspecting outgoing materials.

**The Chairman:** Do you anticipate inspecting outgoing material?

**Mr. Connolly:** Yes, we do inspections on outgoing material, normally based on intelligence. We have to do that. We have commitments with respect to certain agreements that Canada has made, particularly on certain controlled goods. We also have requirements under other legislation to do outbound examinations. We do them.

We also have waterfront teams looking for things such as stolen vehicles on the docks and things of that nature. Those are enforcement teams that are using intelligence and targeting in order to do those examinations.

There are some changes coming in the offing with respect to export regulations, in order to ensure that we have the appropriate information prior to ships leaving Canada.

**M. Russell:** Quelqu'un pourrait effectivement venir du côté de l'eau. Il faut bien pouvoir venir du côté de l'eau — les bateaux doivent pouvoir entrer au port.

**Le président:** Je comprends, mais ça veut dire que quelqu'un d'autre aussi peut le faire.

**M. Russell:** Oui.

**Le président:** Vous avez dit plus tôt que les aéroports disposent maintenant d'appareils d'analyse aux rayons X, pour les bagages, qui arrivent ici, à Halifax. Quel pourcentage des bagages qui arrivent êtes-vous en mesure de passer aux rayons X?

**M. Russell:** Je ne suis pas sûr de pouvoir vous donner un chiffre pour l'instant; je pourrais obtenir cette donnée pour vous. Je ne connais pas le chiffre par cœur.

**Le président:** Pouvez-vous nous donner un ordre de grandeur? Est-ce 2 p. 100, 10 p. 100, 80 p. 100?

**M. Russell:** Non, je ne peux vous donner de chiffre.

**Le président:** Pouvez-vous transmettre cette information à la greffière?

**M. Russell:** Je peux certainement le faire.

**Le président:** Je veux parler des inspections courantes pour un moment. Il en a été question et, logiquement, de notre point de vue, plus le problème est réglé loin de chez nous, mieux nous nous en portons. Si nous obtenons que d'autres personnes coopèrent avec nous, cela veut dire que nous allons inspecter le matériel qui sort.

Au point où nous en sommes, quel pourcentage du matériel qui quitte le port de Halifax inspectez-vous, par rapport au matériel qui entre dans le port de Halifax?

**M. Russell:** À ma connaissance, nous n'inspectons pas le matériel qui sort.

**Le président:** Envisagez-vous d'inspecter le matériel sortant?

**M. Connolly:** Oui, nous inspectons le matériel sortant, normalement quand un renseignement nous met la puce à l'oreille. Nous devons faire cela. Nous avons des engagements qu'il faut respecter du fait de certains accords auxquels le Canada est partie, particulièrement à propos de certaines marchandises contrôlées. De même, d'autres lois nous obligent à procéder à ce genre d'examen. Nous les faisons.

Nous avons également des équipes riveraines qui demeurent à l'affût de trucs comme les véhicules volés sur les quais et des trucs de cette nature. Ce sont des équipes d'exécution de la loi qui se servent du renseignement et du ciblage pour procéder aux examens en question.

Des modifications du règlement sur les exportations s'annoncent; cela vise à garantir que nous aurons les informations appropriées, avant que les bateaux ne quittent le Canada.



We were not geared up to do outbound checks for a number of years, even though we were doing outbound checks, always on controlled goods. We do them at the land borders and airports as well, today. The export program has now changed as a result of other initiatives and changes post-September 11.

There will be some changes in legislation, and we will be doing more outbound checks. Obviously, if we get into reciprocal agreements with other countries, that would become a requisite, and there may be a shift in the mix of examinations, the numbers between inbound and outbound basically, depending on what agreements are in place.

**The Chairman:** Would it be fair to say that in the future there will be more reciprocal arrangements and that, in fact, we will be inspecting far more of what we export in order to receive the benefits of what is coming in?

**Mr. Connolly:** If everything works the way it is supposed to work, Mr. Chairman, perhaps. It is a very difficult question to answer because we are starting out slowly in this particular area right now. I would suspect that, yes, export exams will increase in the future. There will be a requirement because of reciprocal agreements — if we can, in fact, make those agreements and that is the preferred way Canada chooses to move forward on advance cargo information and on our customs controls that we want to put in place on goods coming both into Canada and going out of Canada.

**The Chairman:** We understand the logic of trying to develop relationships with trusted shippers, or shippers who you have a knowledge of. Having said that, no containers are packed in a port; containers are packed someplace else and are moved to the port. You described a situation in Europe where a container could move from a number of places and be changed and disguised and get to you.

What sort of audit program do you have in place to verify that trusted shippers or trusted freight-forwarders, in fact, are trusted? We have heard from other countries that they have doubts about just how candid some of the forwarders and shippers are. They do not like to admit when they lose containers or that their companies are not entirely foolproof in terms of their security.

What is the audit program, and how often would a trusted shipper be checked?

**Mr. Connolly:** Mr. Chairman, everything is based on risk, and everything is based on the information that you have at your disposal when you have to make the decision, whether related to a container, a ship, a vessel, an aircraft or a passenger. We have to verify our partnerships from time to time.

Nous n'étions pas placés pour faire des contrôles de sortie, cela pendant plusieurs années, même si nous faisions des contrôles de sortie, toujours en rapport avec des marchandises contrôlées. Nous faisons ces contrôles aux postes frontaliers terrestres et dans les aéroports aussi, aujourd'hui. Le programme d'exportation a maintenant changé, du fait d'autres initiatives et des changements adoptés à la suite du 11 septembre.

Il y aura certaines modifications des dispositions législatives, et nous allons procéder à un plus grand nombre de contrôles de sortie. Évidemment, si nous concluons des accords de réciprocité avec d'autres pays, cela deviendrait une obligation, et il pourrait y avoir une évolution de la combinaison d'examen employés, le nombre de contrôles d'entrée et de sortie, essentiellement, selon les ententes en place.

**Le président:** Aurait-on raison de dire que, à l'avenir, il y aura plus d'ententes de réciprocité et que, en fait, nous allons inspecter une part nettement plus grande de ce que nous exportons, afin de profiter de ce qui entre?

**M. Connolly:** Si tout fonctionne comme prévu, monsieur le président, peut-être. C'est une question à laquelle il est très difficile de répondre: notre départ dans ce domaine particulier se fait très lentement. Je soupçonne que, oui, les contrôles d'exportation vont aller en s'accroissant à l'avenir. Ce sera une exigence, étant donné les ententes de réciprocité — si nous pouvons adopter, de fait, les ententes en question, et c'est la solution que préfère le Canada pour avancer en ce qui concerne les informations préalables sur les marchandises et nos contrôles douaniers — que nous voulons appliquer aux marchandises qui arrivent au Canada et qui en sortent.

**Le président:** Nous comprenons la logique qui sous-tend les efforts déployés pour cultiver les liens avec les entreprises de transport dignes de confiance, ou encore celles dont on a connaissance. Cela dit, aucun conteneur n'est rempli sur les lieux mêmes du port; les conteneurs sont chargés ailleurs, puis transportés jusqu'au port. Vous décrivez une situation où, en Europe, un conteneur a pu passer d'un endroit à l'autre et être modifié et déguisé et, enfin, aboutir chez vous.

Quelle sorte de programme de vérification avez-vous en place pour déterminer si les entreprises de transport dignes de confiance ou les expéditeurs dignes de confiance, de fait, sont dignes de confiance? D'autres pays nous ont dit que les autorités entretiennent des doutes sur le degré d'honnêteté de certains expéditeurs et de certaines entreprises de transport. Ils n'aiment pas admettre qu'ils perdent des conteneurs ou que leurs entreprises ne sont pas tout à fait à l'abri des problèmes sur le plan de la sécurité.

Quel est le programme de vérification, et à quels intervalles ferait-on des contrôles sur un expéditeur digne de confiance?

**M. Connolly:** Monsieur le président, tout est fondé sur une analyse des risques, tout est fondé sur l'information que vous avez à votre disposition au moment de prendre la décision, qu'il s'agisse d'un conteneur, d'un bateau, d'un navire, d'un aéronef ou d'un voyageur. Il nous faut vérifier nos partenariats de temps à autre.

Because you have a partnership with us, it does not mean you have a free pass. We are well aware that good, reputable businesses, good, reputable companies and good, reputable shipping lines and carriers are used in criminal conspiracies. That can happen on the air mode, and we know that.

We recently broke up a ring at Pearson International Airport, where there were internal conspiracies involving people working at the airport and people working in foreign airports, where goods were being sent through, drugs in particular. That happens in any mode.

Quite often, a marine container will have a duffle bag full of cocaine in the back of it — and we are talking here about a reliable, Class A company whose product you may buy at the grocery store tomorrow. I will not name any names, but that is the kind I am talking about, where someone has put a bag of cocaine in the back for a dockworker or someone else to take off. There must be constant vigilance. Not everyone can be checked all the time. There are just not enough people to do it, not enough hours to do it in.

Hence, you have to be vigilant, you have to continue to share information, and you still do the targeting and make those decisions based on the information you have. There are no free passes. There are no free passes for any of the companies that sign Partners in Protection, PIP, with us, or C-TPAT in the United States, or the FAST companies. Most of these companies are doing their best to open their books to us, in order that we can make a good determination. For the most part, they are legitimate.

However, you are absolutely right, there are those working within certain companies that may try to exploit the situation. To be honest with you, we are not going to get everybody; however, we it is hoped that by having these agreements and by doing the checks and the follow-ups when necessary, we will get as many as we can. We will get most of them, which is important.

**The Chairman:** I appreciate everything you have said. My question was to enlighten us in a general sense as to the audit process.

**Mr. Connolly:** We have a number of audit programs. You have heard of FAST.

I will ask Mr. Russell if he wants to speak to FAST.

**Mr. Russell:** FAST — free and secure trade — is a program whereby importers, carriers and registered drivers are pre-approved and thereby cleared more quickly. We examine every link in the chain, not just the product and the exporter. It includes things like the driver of the vehicle. We are trying to deal with all the risks. We will re-visit the pre-approved periodically, to ascertain that everything is still in order.

Vous avez bien un partenariat avec nous, mais cela ne veut pas dire que vous pouvez agir à votre guise. Nous savons très bien que de bonnes entreprises et de bons expéditeurs, des gens bien, reconnus, qui ont une bonne réputation, servent dans le cadre de complots criminels. Cela arrive dans le cas des voyages aériens, nous le savons.

Nous avons démantelé récemment un réseau à l'aéroport international Pearson. Des complots internes impliquant des travailleurs de l'aéroport et des travailleurs d'aéroports étrangers permettaient la circulation de certaines marchandises, des drogues en particulier. Cela arrive quel que soit le mode de transport.

Très souvent, il y a dans le fond d'un conteneur de bateau un sac plein de cocaïne — et nous parlons ici d'une entreprise fiable, de première catégorie, dont vous allez peut-être acheter le produit, demain, à l'épicerie. Je ne donnerai pas de nom, mais c'est de ce genre d'entreprise que je parle, c'est-à-dire que quelqu'un place un sac de cocaïne au fond du conteneur, pour qu'un débardeur ou quelqu'un d'autre puisse aller le cueillir. Il faut exercer une vigilance constante. On ne peut surveiller tout le monde, tout le temps. Il n'y a tout simplement pas suffisamment de gens pour le faire, pas suffisamment d'heures où le faire.

Il faut donc être vigilant, il faut continuer d'échanger des renseignements, et il faut encore pratiquer le ciblage et prendre les décisions à partir des renseignements à sa disposition. Il n'y a pas de cadeaux à faire. On ne fait pas de cadeaux à l'une quelconque des entreprises signataires de Partenaires en protection, ni au C-TPAT, aux États-Unis, ni aux entreprises participant à l'EXPRES. La plupart des entreprises en question font de leur mieux pour agir avec transparence envers nous, pour que nous puissions prendre une bonne décision. Pour la plus grande part, elles sont légitimes.

Toutefois, vous avez absolument raison, il y a des éléments à l'intérieur de certaines entreprises qui peuvent essayer d'exploiter la situation. Je vais être honnête avec vous, nous n'allons pas mettre la main sur tout le monde; tout de même, nous espérons, en concluant ces ententes et en procédant aux contrôles et aux suivis qui s'imposent, en attraper le plus grand nombre possible. Nous allons les attraper pour la plupart, ce qui est important.

**Le président:** J'apprécie tout ce que vous venez de dire. Ma question visait à nous éclairer, de manière générale, sur le processus de vérification.

**M. Connolly:** Nous appliquons plusieurs programmes de vérification. Vous avez entendu parler de l'EXPRES.

Je vais demander à M. Russell s'il veut parler du programme EXPRES.

**M. Russell:** EXPRES — le programme d'expéditions rapides et sécuritaires — est un programme où les importateurs, les entreprises de transport et les conducteurs immatriculés sont approuvés d'avance; de ce fait, ils peuvent obtenir par la suite des autorisations plus rapides. Nous examinons chacun des maillons de la chaîne, et non seulement le produit et l'exportateur. Il s'agit par exemple de déterminer qui est le conducteur du véhicule.



With respect to the Partners in Protection program, there is more involved than just signing an agreement with us. We develop, jointly, a plan to work with them, to ensure that the security procedures we want to see put in place and they want to see put in place, are promulgated and understood by their staff and communicated to them on a regular and ongoing basis. We try to engage the company as well in the ongoing audit of whether they are complying.

Periodically, we will do what we call stints or reviews. In other words, we choose a particular port or a particular product or commodity and examine the results in that, even for people that are in the programs.

**The Chairman:** On behalf of the committee, I should like to thank both groups for attending here. I, for one, have the impression that both the agency and the department are making significant progress, which is good to see. We hope you will keep us engaged as new programs come forward, and keep us apprised of the your results.

We look forward to receiving the information you undertook to provide us.

Our next witnesses are from the principal unions of the Canadian Coast Guard. We have with us Mr. Michael Wing, National President, Union of Canadian Transport Employees, which represents Coast Guard crew; Mr. John Fox, Regional Representative, Nova Scotia, Union of Canadian Transport Employees; Mr. Lawrence Dempsey, National Secretary-Treasurer of the Canadian Merchant Service Guild, which represents Coast Guard officers.

Gentlemen, welcome to the committee. We understand you have a brief statement you would like to make. We also understand you may have some comments on the testimony we heard earlier from officials from the Coast Guard, and we would be pleased to hear those as well.

**Mr. Lawrence Dempsey, National Secretary-Treasurer, Canadian Merchant Service Guild:** Before I start, I would like to offer the apologies of the guild's national president, Captain Maury R. Sjoquist, who could not be here today due to other meetings that he had to attend. He could not re-book them in order to be here with you today.

Mr. Chairman, I would like to thank the committee for this opportunity to make comments and answer your questions as to our members' role in the Canadian Coast Guard.

I will begin with an outline of our organization and who we represent. We believe we are unique relative to other federal bargaining agents as the Canadian Merchant Service Guild was originally incorporated by an act of Parliament in 1919, which

Nous essayons de prendre en considération tous les risques. Nous allons revoir le dossier de ceux qui ont une approbation préalable périodiquement, pour déterminer si tout demeure en règle.

En ce qui concerne le programme Partenaires en protection, cela suppose davantage que la simple signature d'une entente avec nous. Nous élaborons, conjointement, un plan de travail concerté, afin de veiller à ce que les procédures de sécurité que nous voulons voir adopter et qu'ils veulent voir adopter soient communiquées régulièrement aux employés et soient comprises par elles. Nous tentons aussi de convaincre l'entreprise de nous laisser procéder à des vérifications de la conformité.

Périodiquement, nous effectuerons des examens qui consistent à choisir un port ou un produit ou une marchandise donnée et à examiner les résultats à cet égard, même chez les gens qui participent aux programmes.

**Le président:** Au nom du comité, je tiens à remercier les deux groupes de leur présence aujourd'hui. J'ai l'impression que l'agence et le ministère réalisent des progrès considérables, et cela me fait plaisir. J'espère que vous nous tiendrez au courant de nouveaux programmes proposés et de vos résultats.

Nous avons hâte de recevoir les renseignements que vous vous êtes engagés à fournir.

Nos prochains témoins représentent les principaux syndicats de la Garde côtière canadienne. Nous accueillons M. Michael Wing, président national, Union canadienne des employés des transports, qui représente les membres d'équipage de la Garde côtière; M. John Fox, représentant régional, Nouvelle-Écosse, Union canadienne des employés des Transports; et M. Lawrence Dempsey, secrétaire-trésorier national de la Guilde de la marine marchande du Canada, qui représente les officiers de la Garde côtière.

Messieurs, soyez les bienvenus. Nous croyons comprendre que vous désirez présenter une brève déclaration. Nous croyons aussi comprendre que vous aimeriez peut-être commenter le témoignage des représentants officiels de la Garde côtière, que nous avons entendus plus tôt, et nous serons heureux de prendre connaissance de ces commentaires aussi.

**M. Lawrence Dempsey, secrétaire-trésorier national, Guilde de la marine marchande du Canada:** Avant de commencer, je tiens à vous transmettre les excuses du président national de la Guilde, le capitaine Maury R. Sjoquist, qui n'a pu être présent aujourd'hui, parce qu'il devait assister à d'autres réunions. Il n'était pas possible pour lui de les reporter afin d'être avec vous aujourd'hui.

Monsieur le président, je veux remercier le comité de cette occasion de formuler des commentaires et de répondre à vos questions concernant le rôle de nos membres au sein de la Garde côtière canadienne.

Laissez-moi commencer par décrire brièvement notre organisation et les gens que nous représentons. Nous croyons être dans une situation unique par rapport aux autres agents négociateurs fédéraux, car la Guilde de la marine marchande du

was amended and re-incorporated by an act of Parliament in 1980 as Senate Bill S-12.

The objects of the guild are to promote the economic, cultural, educational and material interests of ships masters, chief engineers, officers and pilots. We represent the vast majority of masters, mates, marine pilots and engineers employed in the Canadian shipping industry. The guild is also certified as a bargaining agent by the Public Service Staff Relations Board to represent ships' officers employed with the Canadian Coast Guard and the Department of National Defence civilian vessels, as well as the marine instructors at the Canadian Coast Guard College.

The total membership is comprised of approximately 4,300 members, nationally. The majority of our membership is covered by collective agreements, but a sizeable minority is managerial excluded masters and entrepreneurial marine pilots. The federal government ships' officers' collective agreement with the Treasury Board covering approximately 900 members is our largest.

The members of the guild employed on Canadian Coast Guard ships are responsible for the safe operation of the ships to carry out the mandate of the Canadian Coast Guard. These duties include search and rescue, boating safety, ice breaking and route assistance, aids to navigation, environmental protection, and fishery conservation and enforcement. The Coast Guard is not a federal government department or agency. It operates as part of the Department of Fisheries and Oceans.

There is no doubt that the Canadian Coast Guard provides a deterrent to terrorists as a visible symbol of Canadian sovereignty, but other than offshore fishery regulations enforcement, the Coast Guard is not involved in armed defence in any way. In fact, it must be clearly understood that, with the exception of a small number of Fisheries enforcement vessels, all Coast Guard vessels are inadequate for such a purpose. You will note that attached to this presentation are the clauses of our collective agreement that stipulate the allowances for Fishery enforcement and armed boarding.

The cultural regime of the Canadian Coast Guard was developed as part of the Department of Transport through the 1960s, 1970s and 1980s. A decision was taken by the federal government in the early 1990s to merge the marine operation of DFO and Transport Canada, with the exception of ship safety, into DFO. The combining of the fleets resulted in a drastic reduction in vessels by almost one-half. The responsibilities, duties and objectives of the merged fleets were so different that culture shock was inevitable. Even to this day, we are struggling with some aspects of this cultural merger.

Canada a été constituée en personne morale au moyen d'une loi du Parlement en 1919; la loi a ensuite été modifiée, et la Guilde a été reconstituée par une loi du Parlement, en 1980, grâce au projet de loi S-12 du Sénat.

La Guilde a pour mandat de promouvoir les intérêts économiques, culturels, éducatifs et matériels des commandants de navire, des chefs mécaniciens, des officiers et des pilotes. Nous représentons la vaste majorité des commandants, des officiers de pont, des pilotes et des mécaniciens oeuvrant au sein de l'industrie canadienne du transport. De plus, la Guilde est accréditée par la Commission des relations du travail dans la fonction publique à titre d'agent négociateur pour les officiers de navire au service de la Garde côtière canadienne et ceux qui travaillent sur les navires civils du ministère de la Défense nationale, ainsi que pour les formateurs au Collège de la Garde côtière canadienne.

La Guilde compte environ 4 300 membres à l'échelle du pays. La majorité de nos membres sont couverts par une convention collective, mais une minorité appréciable sont des commandants, exclus à titre de cadres, et des pilotes entrepreneurs. La convention collective des officiers de navire du gouvernement fédéral avec le Conseil du Trésor, qui vise environ 900 membres, est notre plus importante.

Les membres de la Guilde qui travaillent sur les navires de la Garde côtière canadienne sont responsables d'assurer le fonctionnement sécuritaire des navires afin que la Garde côtière canadienne puisse réaliser son mandat, qui comprend les tâches suivantes: recherche et sauvetage, sécurité nautique, brisage de glaces et escorte, aides à la navigation, protection de l'environnement, conservation des réserves halieutiques, et exécution de la loi. La Garde côtière n'est ni un ministère ni un organisme du gouvernement fédéral. Elle exerce ses activités sous l'égide du ministère des Pêches et des Océans.

Il n'y a aucun doute quant au fait que la Garde côtière canadienne, à titre de symbole visible de la souveraineté canadienne, dissuade les terroristes, mais au-delà de l'exécution de la réglementation régissant les pêches au large, la Garde côtière ne participe d'aucune façon à des activités de défense armées. De fait, il faut comprendre que, à l'exception d'un nombre modeste de navires des Pêches affectés à l'exécution, les navires de la Garde côtière ne sont pas adaptés à de telles activités. Vous remarquerez que nous avons annexé à notre mémoire les dispositions de notre convention collective qui décrivent les indemnités pour l'application de la Loi sur les pêches et l'arraisonnement armé.

La culture organisationnelle de la Garde côtière canadienne a pris forme au sein du ministère des Transports, pendant les années 60, 70 et 80. Au début des années 90, le gouvernement fédéral décidait de fusionner les opérations maritimes du MPO et de Transports Canada, à l'exception des activités touchant la sécurité des navires, et de confier ces activités au MPO. La fusion des flottes a mené à une forte réduction du nombre de navires, de l'ordre de presque 50 p. 100. Les responsabilités, les tâches et les objectifs des flottes fusionnées étaient si différents que le choc des cultures organisationnelles était inévitable. Même aujourd'hui nous avons beaucoup de mal à composer avec certains aspects de cette fusion des cultures.



Nevertheless, we can state unequivocally that there never has been a military culture in either of the merged fleets, and attempts to impose such, would be unacceptable to most of management and staff of the Coast Guard. The armament of the fleet and/or part thereof could be undertaken, but it would take considerable time to develop. Such a measure would also require additional intensive training of existing employees and would have to become an extensive new part of the syllabus at the Coast Guard College.

In consideration of the foregoing, as well, there would be the requirement of an additional massive infusion of financial resources for the acquisition of or building of proper vessels. The costs could be prohibitive. The literal fact is that the Canadian Coast Guard is presently financially starved and hard pressed, if not incapable, of carrying out its present mandate. The existing financial resources have been mainly allotted to the building of new 47-foot search and rescue vessels, and the maintenance of present vessels. In both cases, these vessels are inappropriate and insufficient for armed intervention purposes.

Our reason for enunciating these facts is our concern for the maintenance and development of the present Coast Guard so it can adhere to its existing mandate. We understand that this committee has been informed that our collective agreement prohibits the arming of Coast Guard vessels. This is not correct, as evidenced by the negotiated special allowances already in effect. Literally, this is possible, but it would likely require wage classification amendments and the negotiation of special allowances. The aforementioned problems, including the culture of the Coast Guard fleets, are monumental items to overcome before imposing such a regime.

Again, Mr. Chairman, I would like to thank the committee for this opportunity, and I would be pleased to answer any questions.

**Mr. Michael Wing, National President, Union of Canadian Transportation Employees:** Mr. Chairman and honourable senators, I thank you for the opportunity to appear before you. With me today is Mr. John Fox, who is the local president of our Dartmouth Coast Guard local. He is Health, Safety and Security Officer, Department of Fisheries and Oceans, and he is currently on a leave from the department to work with the union. He is my technical advisor, and I will be relying upon him heavily during the questions.

Today's Coast Guard is the result of a transfer of Coast Guard to the Department of Fisheries and Oceans from the Department of Transport in 1995. The mistaken rationale for this merger was that both departments dealt with maritime issues. It was expected that cost savings would occur if vessels from both departments were multi-tasked to various duties, and by combining offices and ships on both the East and West Coasts. Unfortunately, the expected cost savings of \$55-million per year never materialized. In fact, scant savings were achieved by combining the fleets, since

Néanmoins, nous pouvons affirmer catégoriquement que ni l'une ni l'autre des flottes fusionnées n'a jamais eu une culture militaire, et toute tentative d'en imposer une serait inacceptable pour la majeure partie de la direction et du personnel de la Garde côtière. On pourrait entreprendre d'armer totalement ou partiellement la flotte, mais il faudrait mettre beaucoup de temps pour y parvenir. De plus, une telle mesure exigerait la fourniture d'une formation intensive supplémentaire aux employés actuels et constituerait un nouveau volet important du programme d'enseignement du collège de la Garde côtière.

Qui plus est, à la lumière de ce qui précède, l'acquisition ou la construction de navires adéquats exigerait un investissement massif. Les coûts seraient prohibitifs. La réalité à l'heure actuelle, c'est que les ressources financières de la Garde côtière canadienne sont très maigres, et qu'il est difficile, voire impossible, pour elle de réaliser son mandat. Les ressources financières existantes ont été affectées surtout à la construction des nouveaux navires de recherche et sauvetage de 47 pieds, et à l'entretien des navires existants. Dans les deux cas, ces navires sont inadaptés et insuffisants à des fins d'interventions armées.

Nous insistons sur ces faits parce que nous tenons à ce que la Garde côtière soit maintenue et améliorée afin qu'elle puisse réaliser son mandat actuel. Nous croyons savoir qu'on a dit à votre comité que notre convention collective interdit l'armement des navires de la Garde côtière. C'est faux, comme en témoignent les indemnités spéciales négociées qui sont déjà en vigueur. De fait, l'armement est possible, mais il exigerait probablement des modifications au chapitre de la structure salariale et la négociation d'indemnités spéciales. Tous ces problèmes, y compris la culture des flottes de la Garde côtière, sont des obstacles énormes qu'il faut surmonter avant d'imposer un tel régime.

Encore une fois, monsieur le président, je tiens à remercier le comité de son accueil, et je serai heureux de répondre à vos questions.

**M. Michael Wing, président national, Union canadienne des employés des transports:** Monsieur le président, honorables sénateurs, je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de témoigner aujourd'hui. Je suis accompagné de M. John Fox, président de la section locale de la Garde côtière à Dartmouth. Il est agent, Santé et sécurité, au sein du ministère des Pêches et des Océans, et il est actuellement en congé du ministère afin de travailler avec le syndicat. Il est mon conseiller technique, et sa participation à la période de questions sera très utile.

La Garde côtière d'aujourd'hui est le résultat d'un transfert du ministère des Transports au ministère des Pêches et des Océans en 1995. On a justifié cette fusion en faisant valoir que les deux ministères s'occupaient de questions maritimes, mais c'était une erreur. On s'attendait à réaliser des économies en donnant plus de polyvalence aux navires des deux ministères et en regroupant les bureaux et les navires des deux côtes. Malheureusement, les économies prévues de 55 millions de dollars par année n'ont jamais eu lieu. De fait, les économies

most vessels in each fleet are specialized vessels. For example, we have science vessels for Fisheries and deep water patrol vessels for Coast Guard.

Refitting either class of vessel would necessarily negate any potential cost savings. What the majority of Canadians did not realize at the time was that the cost cutting was about to happen regardless, since the program review for both departments was forthcoming.

Unfortunately, the term "Coast Guard" is a misnomer when used to describe our current services. The Canadian Coast Guard has been identified through numerous audits and parliamentary reviews to be woefully lacking in its ability. In the 22nd report of the Standing Committee on Public Accounts, when considering the report of the Auditor General, Mr. Desautels wrote that he was concerned about the number and seriousness of the issues that had been found, and stated:

...the need for action is urgent and well-recognized. The services provided by the Canadian Coast Guard are of no small significance to Canada and the safety and security of its citizens and other travelling through its waters. Failure to resolve deficiencies is beyond contemplation.

The Swissair Flight 111 tragedy brought home the seriousness of the cuts to Coast Guard and our inability to respond to large scale marine disasters. Commander Gallagher, in his report on the incident stated, "The Coast Guard is poised on the brink of an abyss." This is due to many deficiencies resulting from underfunding. Issues such as contracting out of essential services and the lay-up of ships due to a lack of funding were identified as major concerns and recommendations for change were put forward.

A study was commissioned by the then President of Treasury Board, the Honourable Robert de Cotret in May of 1990. The Commission did recommend progressive consolidation under the Coast Guard of all civil marine patrol and law enforcement activities to the extent that this could be done without detriment to efficiency and morale. This never happened. Instead, the Coast Guard became, as one deputy minister said, "...just one of 17 other programs that I have to administer."

While many of the support aspects such as Arctic re-supply, most maintenance and supply support, can be and are met by commercial contracts, it is self-evident that the core safety, security and research activities that serve the broad public interest are best met by using government resources. This is consistent with practice in most maritime countries.

Since 1995, the Coast Guard has seen its budget slashed repeatedly every year. Human resource cuts during the mid to late 1990s have been in the order of 40 per cent with respect to staffing levels in some departments. Recapitalization investment in Coast

réalisées en combinant les flottes étaient bien minces, car la plupart des navires étaient spécialisés. Par exemple, les Pêches étaient dotées de navires destinés à la recherche scientifique, et la Garde côtière possédait des navires destinés à la patrouille en haute mer.

Le réaménagement de ces deux catégories de navire éliminerait nécessairement toute possibilité d'économies de coûts. Ce que la majorité des Canadiens ne comprenaient pas à l'époque, c'est que la réduction des coûts aurait lieu quand même, puisque l'examen des programmes des deux ministères s'en venait.

Malheureusement, le terme «garde côtière» décrit bien mal les services que nous dispensons actuellement. Un grand nombre de vérifications et d'examen parlementaires révèlent que la capacité de la Garde côtière fait cruellement défaut. Dans le 22<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics, concernant le rapport du vérificateur général, M. Desautels se dit préoccupé par le nombre et la gravité des problèmes cernés, et déclare ce qui suit:

[...] La nécessité de prendre des mesures urgentes est reconnue. Les services fournis par la Garde côtière sont des plus importants pour le Canada ainsi que pour la sûreté et la sécurité de ses citoyens et de tous ceux qui empruntent ses voies navigables. Nul ne sait ce qui se pourrait arriver si les lacunes relevées ne sont pas comblées.

La tragédie du vol 111 de Swissair a mis en relief la gravité des compressions subies par la Garde côtière et son incapacité de réagir à un désastre maritime d'envergure. Dans son rapport sur l'incident, le commandant Gallagher déclare que «la Garde côtière se trouve aujourd'hui au bord de l'abîme». Cela découle des nombreuses lacunes imputables au manque de financement. On s'est dit très préoccupé par certains enjeux, comme le recours à la sous-traitance pour la prestation de services essentiels et la mise au repos de navires en raison d'un budget insuffisant, et on a mis de l'avant des recommandations de changement.

Le président du Conseil du trésor de l'époque, l'honorable Robert de Cotret, a demandé qu'on mène une étude en mai 1990. La Commission a recommandé que toutes les activités de patrouille maritime civile et l'application de la loi soient progressivement consolidées sous l'égide de la Garde côtière, dans la mesure où cela ne nuirait pas à l'efficacité et au moral. Cela ne s'est jamais produit. Par conséquent, la Garde côtière est devenue, comme l'a déclaré un sous-ministre, « — juste un programme qui s'ajoute aux 17 autres que je dois gérer.»

Même si de nombreuses activités de soutien, comme le réapprovisionnement de l'Arctique et la plupart des activités de maintenance et d'approvisionnement, peuvent être confiées à des entreprises, et elles le sont, il est évident que les activités essentielles liées à la sécurité et à la recherche, c'est-à-dire les activités qui servent l'intérêt public, seront beaucoup plus efficaces si on y affecte des ressources gouvernementales. C'est d'ailleurs pratique courante dans la plupart des pays maritimes.

Depuis 1995, la Garde côtière voit son budget fondre chaque année. Au cours de la deuxième moitié des années 90, l'effectif a été réduit de 40 p. 100 par rapport aux niveaux de dotation dans certains ministères. L'investissement de recapitalisation dans



Guard infrastructure is approximately 25 per cent of the amount required for appropriate renewal levels. Mr. John Adams, Coast Guard Commissioner, has indicated that the Coast Guard should be investing 4 per cent for the renewal of the asset base, which translates to \$140 million to \$150 million of capital funding annually. Yet, annual budgets over the past 10 years have reflected only \$30 million to \$40 million in the area of renewal.

The DFO Director General has stated in testimony to the House of Commons Committee on Fisheries and Oceans that the Coast Guard would need \$350 million in capital expenditures to renew its aging fleet, and \$160 million in increased spending annually just to bring its current programs up to operational efficiency. Training funds have been slashed significantly. There is an ever-growing need to meet the international and occupational health and safety standards with regard to certification and training.

Demands to reduce fleet operating budgets have required some vessels to be held in a state of lay-up, in some cases due to a lack of funding for fuel. Vessels are non-operational for a great portion of the year. Crewing of these vessels for short periods of high demand is difficult at best. Smaller class vessels that are not even capable of handling all floating navigational aids are de-commissioned in an attempt to cut costs. This causes delays in the annual servicing and correction of navigational aids.

In the wake of September 11, 2001, security concerns were at an all-time high. Additional resources that had not been anticipated were added to Coast Guard's increasing costs. One year later, security audits at CCG facilities continued to call for maintaining sound security measures, but budget allocations were simply not there, even though they had been requested. Canadian Coast Guard centres faced reducing their security measures purely as a cost-reduction exercises.

For fiscal year 2001-2002, Coast Guard received \$2 million and approximately \$5 million for fiscal year 2002-2003 for additional patrol days. This funding has not been continued for fiscal year 2003-2004. The money received in 2002 was a pittance that allowed the Coast Guard to send out vessels that had been tied up as part of cost-saving measures. During the same period, the United States Coast Guard saw their budgets increase from \$5.7 billion in fiscal year 2002 to \$7.3 billion in fiscal year 2003.

Three years prior to the 2003 budget, Coast Guard management stated that \$160 million a year is needed just to provide the bare minimum of services. In the most current budget, Coast Guard was allocated \$94 million over the next two years for capital expenditures. While things look bleak, they do get worse.

l'infrastructure de la Garde côtière correspond à environ 25 p. 100 de la somme exigée pour atteindre un niveau de renouvellement approprié. M. John Adams, commissaire de la Garde côtière, avance que la Garde côtière devrait affecter 4 p. 100 au renouvellement de l'ensemble des immobilisations, soit de 140 à 150 millions de dollars de financement d'immobilisations par année. Pourtant, les budgets annuels des dix dernières années ne prévoient que de 30 à 40 millions de dollars pour le renouvellement.

À l'occasion de son témoignage devant le Comité des pêches et des océans de la Chambre des communes, le directeur général du MPO a déclaré que la Garde côtière aurait besoin de 350 millions de dollars de dépenses en immobilisations pour renouveler sa flotte vieillissante, et de 160 millions de dollars de dépenses supplémentaires par année pour remettre ses programmes actuels à un niveau d'efficacité opérationnelle acceptable. Le financement destiné à la formation a été réduit de façon considérable. On constate un besoin croissant de satisfaire aux normes internationales et aux normes d'hygiène et de sécurité au travail concernant l'accréditation et la formation.

Le besoin de réduire le budget de fonctionnement des flottes a mené à la mise au repos de certains navires, en raison, dans certains cas, du manque de fonds pour l'achat de carburant. Les navires sont inactifs pendant une bonne partie de l'année. Dans le meilleur des cas, l'affectation d'équipage à ces navires pendant de courtes périodes de pointe est difficile. Afin de réduire les coûts, on a retiré du service des navires de taille plus modeste qui ne sont même pas capables de se débrouiller avec toutes les balises flottantes. Cela occasionne des retards au chapitre de la maintenance et de la correction annuelle des aides à la navigation.

Après les événements du 11 septembre 2001, les préoccupations liées à la sécurité ont atteint un sommet. Des ressources supplémentaires imprévues se sont ajoutées aux coûts croissants de la Garde côtière. Un an plus tard, à la suite de vérifications de la sécurité dans les installations de la GCC, on continuait de réclamer le maintien de mesures de sécurité solides, mais le budget ne le permettait tout simplement pas, même si des fonds avaient été demandés à cette fin. Les centres de la Garde côtière canadienne se voyaient contraints de réduire leurs mesures de sécurité, simplement pour réduire leurs coûts.

Au cours de l'exercice 2001-2002, la Garde côtière a reçu deux millions de dollars et environ cinq millions de dollars pour l'exercice 2002-2003 afin qu'on augmente le nombre de jours de patrouille. Ce financement ne se poursuivra pas au cours de l'exercice 2003-2004. La somme dérisoire consentie en 2002 a permis à la Garde côtière de remettre en service des navires qui avaient été mis au repos pour des raisons d'économie. Au cours de la même période, la Garde côtière américaine a vu son budget passer de 5,7 milliards de dollars en 2002 à 7,3 milliards de dollars en 2003.

Trois ans avant le dépôt du budget 2003, la direction de la Garde côtière affirmait qu'il fallait 160 millions de dollars par année seulement pour dispenser le strict minimum des services. Dans le dernier budget, la Garde côtière reçoit 94 millions de dollars de financement d'immobilisations sur les deux prochaines

Coast Guard was not allocated any new monies for operations. This service has been saddled with the requirement of meeting the federal government's demand for departmental cuts totalling \$1 billion. Once again, Coast Guard has received money, only to see it be taken away.

UCTE believes that the committee must take into serious consideration the culture of the Canadian Coast Guard before effecting any changes. The Coast Guard is a safety and marine security service. The services of search and rescue, pollution prevention, navigational aids, maritime programs, ice-breaking and navigable waters protection are all steeped in serving the general maritime public and the merchant marine community. It has always been this way since before the formal creation of the Coast Guard in the early 1960s. The history of the Coast Guard is one of service to these groups, as well as maintaining our Arctic sovereignty with re-supply missions, all without any military connection.

The role of the Canadian Coast Guard is one of safety and general maritime security as Canada's civilian fleet. DFO's mission has never dealt with safety or security. The rationale behind the 1995 merger was, and continues to be, fundamentally flawed, and continues to have a serious effect on the morale within the Coast Guard.

Now, while we are discussing enhancing the security role of Canada's civilian fleet, combining the Coast Guard with the Department of Defence would result in a worse situation than we have now. We cannot put the civilian fleet culture that goes along with this role into a military environment.

If modifying the mandate of the Coast Guard to include the arming of vessels and crews, there are a few items the committee must take into consideration.

The largest issue by far is one of adequate and consistent funding. To arm the Coast Guard, as matters stand today, would necessitate a huge cash infusion and maintenance of this infusion for the life of the project. Coast Guard cannot meet its current mandate. It would be more than hard-pressed to take on any additional duties without appropriate additional funding. Furthermore, job classifications and descriptions would need to be modified accordingly. Also, there would need to be a retrofit of CCG's current fleet, if not an outright replacement. Training of crews would need to be adopted to the new enforcement duties and responsibilities. Again, the main stumbling block to these types of initiatives is the lack of consistent funding levels from the federal government.

Demonstrating sovereignty in all our waters is of major concern. The identification and the protection of undersea resources in light of new international territorial water extensions is a key issue in this century as more exploration continues.

Since men have sailed the seas, the only way to demonstrate and ensure coastal security is to have a strong physical presence to detect and deter those who would enter our waters to smuggle

années. Même si la situation semble désolante, elle ne risque pas de s'améliorer. Le budget de fonctionnement de la Garde côtière n'a pas été augmenté. Ce service s'est vu imposer l'exigence de se plier à la demande du gouvernement fédéral de réduire les dépenses ministérielles de un milliard de dollars. Encore une fois, la Garde côtière a reçu de l'argent et se l'est fait retirer aussitôt.

L'UCET estime que le comité doit se pencher sérieusement sur la question de la culture de la Garde côtière canadienne avant d'apporter des changements. La Garde côtière est un service de sûreté maritime et de sécurité. Les services de recherche et sauvetage, de prévention de la pollution, d'aide à la navigation, de déglacage et de protection des eaux navigables, ainsi que les programmes maritimes, visent tous à servir le public maritime et la marine marchande. C'est ce que la Garde côtière a toujours fait depuis sa création, au début des années 60. Au cours de son histoire, la Garde côtière a toujours servi ces groupes et maintenu notre souveraineté dans l'Arctique en exécutant des missions de réapprovisionnement, et tout cela, sans liens militaires.

À titre de flotte civile du Canada, la Garde côtière canadienne a pour rôle d'assurer la sécurité maritime d'ensemble et la sûreté. La mission du MPO n'a jamais été liée à la sécurité ou à la sûreté. Les motifs de la fusion de 1995 étaient fondamentalement faussés et continuent de l'être, et la fusion continue de miner gravement le moral des gens de la Garde côtière.

Maintenant, puisque nous parlons d'accroître le rôle de la flotte civile canadienne au chapitre de la sécurité, laissez-moi ajouter que la situation serait encore pire qu'à l'heure actuelle si on greffait la Garde côtière sur le ministère de la Défense. On ne peut intégrer à un environnement militaire la culture organisationnelle de la flotte civile, qui est adaptée à son rôle.

Le comité doit tenir compte de certains aspects s'il envisage de modifier le mandat de la Garde côtière de façon à ce que ses navires et équipages soient armés.

Le principal enjeu est, de loin, l'octroi d'un financement adéquat et constant. Pour armer la Garde côtière, dans l'état où elle est actuellement, il faudrait injecter des sommes énormes et maintenir cet investissement pendant toute la durée du projet. La Garde côtière n'arrive pas à réaliser son mandat actuel. Il lui serait plus que difficile d'accepter des tâches supplémentaires sans bénéficier d'un financement supplémentaire approprié. D'ailleurs, il faudrait modifier les descriptions et les classifications de poste en conséquence. De plus, il faudrait adapter, voire remplacer, la flotte actuelle de la GCC. Il faudrait adapter la formation des équipages aux nouvelles tâches et responsabilités liées à l'exécution. Encore une fois, le principal obstacle à ces types d'initiatives est l'absence de financement conséquent de la part du gouvernement fédéral.

La protection de la souveraineté de nos eaux est une préoccupation majeure. À la lumière de l'extension internationale des eaux territoriales, le repérage et la protection des ressources sous-marines est un enjeu clé du siècle, car l'exploration se poursuit.

Depuis que l'homme navigue sur les mers, la seule façon de protéger les côtes de façon visible consiste à assurer une forte présence physique afin de repérer et de dissuader ceux qui



contraband and people. Air patrols, radar and satellite coverage will still demand interception by a ship to protect Canada's interests.

Currently, our ocean access is open to anyone with criminal intent. There are no patrols and no random inspections of the vessels that sail our waters. One only has to look at the number of illegal aliens that have been caught on our shores, mostly by chance, or when they are practically on our shores, and the admission by the RCMP that they intercept less than 5 per cent of all illegal drugs landing to realize that we have little to no coastal security.

The main focus of security has been on commercial activity in our ports, while thousands of miles of isolated small coves and estuaries remain open for landings. Our own fishing fleet goes out daily into international waters and returns without any random security inspections. Commercial and recreational vessels sail our intercoastal waters daily without challenge.

The United States, in its war on drugs, has proven that a strong Coast Guard in the Gulf of Mexico and the Caribbean has significantly reduced smugglings of all types. This service is now an integral part of their security network.

The Coast Guard is strategically placed throughout Canada to deliver a strong security presence. The Coast Guard can deliver operational platforms to other government departments as the primary civilian government fleet as it has always done since its inception. It should be significantly and fully multi-tasked to absorb unmet demands, and to more effectively and fully use their existing vessel capacities.

CCG should be assigned additional responsibilities for in-shore/coastal/near-shore patrol, including support for environmental surveillance, on the water administration of maritime regulations and support to meet the needs of other government departments, particularly the present unmet demand for security.

Last, during a meeting in St. John's, John Butler, Regional Director Newfoundland Region for the Coast Guard, stated that, despite the 30 per cent reduction in budget, the Coast Guard was working "better and more effectively than before." From the conference location, participants could clearly see two blocks away across the harbour, three Coast Guard vessels tied to the wharf, and not out patrolling.

Last week, *Jane's Defence Weekly* gave a frightening account of the situation currently faced by the Canadian Armed Forces. However, many of the observations can be applied to the current situation of the Coast Guard. The Canadian Coast Guard is

voudraient entrer dans nos eaux pour introduire illégalement des marchandises et des gens. Pour protéger les intérêts du Canada, les patrouilles aériennes, la surveillance radar et la couverture par satellite exigeront toujours l'interception par un navire.

À l'heure actuelle, l'accès à nos côtes est ouvert à toute personne ayant des intentions criminelles. Il n'y a ni patrouilles ni inspections aléatoires des navires présents dans nos eaux. Il suffit de songer au nombre de clandestins qui ont été pris sur nos côtes, surtout par hasard, ou lorsqu'ils sont pratiquement sur nos côtes, ainsi qu'à la reconnaissance par la GRC du fait qu'elle intercepte moins de 5 p. 100 des drogues illicites qui entrent au pays, pour comprendre que notre sécurité côtière est minime, voire inexistante.

La sécurité s'attache principalement à l'activité commerciale dans nos ports, alors que des milliers de kilomètres de petites anses et des estuaires isolés demeurent accessibles à n'importe qui. Nos propres pêcheurs se rendent quotidiennement en eaux internationales et reviennent sans faire l'objet d'inspections de sécurité aléatoires. Les navires commerciaux et les embarcations récréatives naviguent tous les jours dans nos eaux intercoastales sans jamais faire l'objet d'une surveillance quelconque.

Dans le cadre de leur guerre contre la drogue, les États-Unis ont prouvé qu'il est possible de réduire considérablement toute forme de contrebande en assurant une forte présence de sa garde côtière dans le golfe du Mexique et aux Antilles. Ce service fait maintenant partie intégrante de leur réseau de sécurité.

La Garde côtière est stratégiquement répartie sur le territoire canadien afin d'assurer une solide présence au chapitre de la sécurité. La Garde côtière, à titre de principale flotte gouvernementale civile, peut fournir une plate-forme opérationnelle aux autres ministères du gouvernement, ce qu'elle a toujours fait depuis sa création. Il faudrait veiller à ce qu'elle soit complètement polyvalente et capable de répondre aux demandes insatisfaites et d'utiliser de façon plus efficace et plus complète les capacités actuelles de ses navires.

Il faudrait attribuer des responsabilités supplémentaires à la GCC en ce qui concerne la patrouille sur le rivage et près des côtes, y compris le soutien à la surveillance environnementale, ainsi que l'administration de la réglementation maritime sur les eaux et le soutien visant à répondre aux besoins des autres ministères gouvernementaux, en particulier le besoin de sécurité, actuellement insatisfait.

Enfin, à l'occasion d'une réunion tenue à St. John's, John Butler, directeur régional de la Garde côtière pour la Région de Terre-Neuve, a déclaré que, malgré la réduction budgétaire de 30 p. 100, la Garde côtière fonctionne «mieux et de façon plus efficace qu'auparavant». Du lieu où se tenait la conférence, les participants pouvaient clairement voir, à deux coins de rue, de l'autre côté du port, trois navires de la Garde côtière amarrés au quai, au lieu d'être en patrouille.

La semaine dernière, *Jane's Defence Weekly* a brossé un portrait effrayant de la situation actuelle des Forces armées canadiennes. Or, de nombreuses observations peuvent aussi s'appliquer à la situation actuelle de la Garde côtière. La Garde

stretched, stressed and insolvent. That is the good news. The bad news is that DFO is mortgaging the Coast Guard's future to pay for its present.

We would ask that this committee have the courage to stand up and confront the deluded senior managers of DFO who continue to claim that all is well, while those in the front lines know this not to be true. Chronic underfunding, over-commitment and government neglect is causing irreversible damage to the Coast Guard. The service is poised on the brink of a downward slope towards irrelevancy, if someone does not step in and say, enough is enough. We ask you to give serious consideration to re-building the Canadian Coast Guard to its once proud level, and that it be given a major position in ensuring the marine security of Canada.

**Mr. John Fox, Regional Representative, Nova Scotia, Union of Canadian Transportation Employees:** There are a few discrepancies in the document, "Safety First, Service Always," which was given to you this morning. The first is that, under the Maritimes Region, there are three bases listed. Currently, two of those bases are scheduled for closure. I will leave you with the "Maritimes Region Canadian Coast Guard Plan To Restore Financial Stability," which outlines the direction of the cuts that are being taken in this region.

Although four environmental response stations are outlined, in fact, they are not all workable stations. For example, Mulgrave has three employees and is incapable of responding to any major spill in the Canso area.

The report states that we have a system of 4,800 fixed floating aids. In fact, that number has been reduced, and a significant number of them have been contracted out. We are opposed to the contracting out of these aids, for safety and security reasons. As you can well imagine, misplaced aids or poorly attended aids can have a significant impact on mariners in Atlantic waters.

Listed here is the fact that we have eight large and 20 small base fleet vessels, which would lead you to believe that those vessels are in operation all the time. I would ask you to go and look at these bases and see the ships that are tied up. Many of those ships have been decommissioned. The *Provo Wallis*, the coastal patrol vessel, and the *Cygnus* at the Bedford Institute of Oceanography, BIO, have been mothballed now for several months. Every one of our larger vessels is forced into a mandatory lay-up each year of at least three months. Even though you say you have eight ships, 30 per cent of the time they are not in operation. There is also mention of the one small multi-task cutter. That cutter has been mothballed. It is tied to the wharf at BIO.

Understanding what is going on with these vessels and these assets, I believe, is important for this committee. I would ask that, if you visit any of these bases, you look into this matter.

I strongly suggest that you talk to some of our people, some of our crew, preferably on their own, and I am sure they will tell you what the state of affairs is in Coast Guard and about how many in

côtière canadienne est exténuée, stressée et insolvable. Ça, c'est la bonne nouvelle. La mauvaise nouvelle, c'est que le MPO hypothèque l'avenir de la Garde côtière pour assurer sa survie actuelle.

Nous invitons le comité à faire preuve de courage et à confronter le délire des cadres supérieurs du MPO, qui continuent de prétendre que tout va bien, alors que les gens qui sur les premières lignes savent que ce n'est pas vrai. L'insuffisance de fonds chronique, l'engagement excédentaire et la négligence du gouvernement occasionnent des dommages irréversibles à la Garde côtière. Si personne n'intervient pour dire «assez, c'est assez», le service tombera bientôt dans la désuétude. Nous vous demandons d'envisager sérieusement de rebâtir la Garde côtière canadienne au niveau qui a fait sa fierté, et de lui attribuer un rôle important au chapitre de la sécurité maritime du Canada.

**M. John Fox, représentant régional, Nouvelle-Écosse, Union canadienne des employés des transports:** Il y a quelques anomalies dans le document «Sécurité d'abord, service toujours» qui vous a été remis ce matin. Premièrement, sous la rubrique Région des Maritimes, on mentionne trois bases. À l'heure actuelle, on planifie la fermeture de deux de ces bases. Je vous laisserai prendre connaissance du «Plan de la Garde côtière canadienne pour trouver une stabilité financière», qui décrit l'orientation des compressions qu'on effectue dans cette région.

Même si on décrit quatre postes d'intervention environnementale, ils ne sont pas tous viables. Par exemple, Mulgrave compte trois employés et n'est pas en mesure de réagir à un déversement majeur dans la région de Canso.

Le rapport mentionne que nous sommes dotés d'un système de 4 800 aides flottantes fixes. De fait, ce nombre a été réduit, et un nombre considérable de celles-ci ont été confiées à des sous-traitants. Nous nous opposons à l'impartition de ces aides, pour des raisons de sûreté et de sécurité. Comme vous pouvez bien l'imaginer, des aides mal placées ou mal entretenues peuvent avoir des répercussions considérables sur les marins qui naviguent dans les eaux atlantiques.

Le rapport ajoute que nous avons huit navires et 20 petites embarcations, ce qui vous laisserait croire que ces bateaux sont utilisés constamment. Je vous inviterais à vous rendre dans ces bases et à voir tous les navires qui y sont amarrés. Nombre de ces navires ont été mis hors service. Le navire de patrouille côtière *Provo Wallis* ainsi que le *Cygnus*, à l'Institut océanographique de Bedford, IOB, ont été mis au rancart pour plusieurs mois. Chaque année, chacun de nos navires plus imposants se voit forcé de subir une mise au repos d'au moins trois mois. Même si on affirme avoir huit navires, ils ne sont pas en fonction 30 p. 100 du temps. On mentionne aussi un petit garde-côte polyvalent. Ce bateau a été mis de côté, il est amarré au quai de l'IOB.

Je crois qu'il est important pour votre comité de comprendre ce qui se passe avec ces navires et autres actifs. Si jamais vous vous rendez dans ces bases, je vous inviterais à examiner cette question.

Je vous suggère fortement de rencontrer nos gens, de rencontrer des membres d'équipage, de préférence seuls, et je suis certain qu'ils vous parleront de l'état de la Garde côtière et du



the technical groups now are doing nothing. They are not going out on the road because there is no money to send them out on the road. There is no overtime.

As to the situation regarding the Vessel Traffic Service Centre or MCTS, there was an article in the press, I believe last week, about the fact that there is no maintenance, because there is no money for overtime to maintain the systems. It is tragic at best, and I would ask that you give that aspect some consideration.

**Senator Smith:** I like to deal with the basics and, in that respect, I have three questions. I will ask the questions and then I will give you my reaction to the report. I might say it is pretty melancholy, if not a downright depressing, report.

First, do you believe that the Coast Guard's role should be changed so as to have some degree of both vessels and crew being armed?

Second, what are your recommendations as to whose jurisdiction you should be under? It is pretty clear you do not like DFO and it sounds like you think the Department of National Defence would be worse. Where do you want to wind up and why?

Third, like every other branch of government, you better assume you are not getting a blank cheque for everything you raise in your report. How would you rate what you think the Coast Guard's priorities should be if some additional funding could be found?

Now let me just chat a bit about the report. In the report you outline many basic activities that you do not perform, such as there being no patrols, no random inspections and no boardings of suspicious vessels, so I am sitting here asking, "What is it they do do?"

I am familiar with your Search and Rescue function. I understand it because I personally experience it once on Lake Ontario. I was appreciative of that. It was not a life-threatening situation, but I was appreciative of the assistance. I also understand the pollution enforcement function, but I find it hard to believe that it would take up a good percentage of your time. I also understand your ice-breaking job but, again, I do not think that would take up a great percentage of your time, overall.

I was intrigued by the reference 2 to the "enforcement component." There is an enforcement component to the mandate that is purely an observational role, and that sounds to me as if you just watch. What is the point, if you do not do anything about it? Perhaps you could expand on that a bit

With regard to whether or not you enforce the Canadian exclusive fishing zone, it is not clear whether you board. There is almost no reference to that in there. That seems to me to be the whole rationale behind you ending up in Fisheries in the first place.

fait que de nombreux employés dans les groupes techniques ne font rien. Ils ne se déplacent pas, car il n'y a pas d'argent pour les déplacements. Il n'y a pas d'heures supplémentaires.

En ce qui concerne la situation du Centre de Service du trafic maritime ou la SCTM, un article a paru dans la presse, la semaine dernière, je crois, sur le fait qu'il n'y a aucune maintenance, en raison de l'absence d'argent pour payer les heures supplémentaires nécessaires à l'entretien des systèmes. La situation est, dans le meilleur des cas, tragique, et je vous demanderais d'examiner cette question.

**Le sénateur Smith:** J'aimerais me pencher sur les aspects fondamentaux, et, à cet égard, j'ai trois questions. Je vous pose d'abord les questions, et je vous parlerai ensuite de ma réaction au rapport. Je qualifierais ce rapport de plutôt triste, pour ne pas dire totalement déprimant.

Premièrement, croyez-vous que le rôle de la Garde côtière devrait être changé de façon à ce que les navires et l'équipage soient armés, jusqu'à un certain point?

Deuxièmement, quelles sont vos recommandations en ce qui concerne l'appartenance de la GCC à un ministère quelconque? Il est plutôt clair que vous n'aimez pas le MPO, et vous me donnez l'impression que, selon vous, le ministère de la Défense nationale serait pire. Où voulez-vous finir, et pourquoi?

Troisièmement, comme tout organe gouvernemental, vous avez avantage à supposer qu'on ne vous remettra pas un chèque en blanc permettant de régler tous les problèmes que vous soulevez dans votre rapport. Si on arrivait à trouver un financement supplémentaire, quelles devraient être les priorités de la Garde côtière?

Dans le rapport, vous nommez un grand nombre d'activités fondamentales que vous n'effectuez pas, comme les patrouilles, les inspections aléatoires et l'arraisonnement de navires suspects, et je me retrouve ici à me demander: «Et qu'est-ce qu'ils font, alors?»

Je connais bien votre fonction de recherche et sauvetage. Je la comprends, car j'en ai personnellement fait l'objet une fois, sur le lac Ontario. J'ai beaucoup apprécié. Ma vie n'était pas en danger, mais j'ai beaucoup apprécié l'aide qu'on m'a fournie. Je comprends aussi la fonction d'application des lois sur la pollution, mais j'ai peine à croire qu'elle occuperait une part importante de votre temps. Je comprends aussi votre rôle au chapitre du déglacage, mais, encore une fois, je ne crois pas que cette activité accapare une part importante de votre temps.

J'ai été intrigué par la mention d'une «composante relative à l'exécution». Le mandat s'assortit d'une composante d'exécution se limitant purement à un rôle d'observation, ce qui me donne l'impression que vous ne faites que surveiller. Quel est l'intérêt de cette activité si vous n'intervenez pas? Vous pourriez peut-être fournir des précisions sur cette question.

Pour ce qui est de votre rôle consistant à faire respecter la zone exclusive de pêche du Canada, on ne précise pas si vous procédez à l'arraisonnement. On n'y fait presque pas allusion. J'ai l'impression que c'est la principale raison pour laquelle on vous a confié aux Pêches.

On page 6, you say, "Post-9-11, security concerns were at an all-time high, and additional resources that had not been anticipated were added to the Coast Guard's increasing costs." I certainly do not know what they are, because you do not patrol, you do not do random inspections, you do not board, and you tell us most of the boats are tied up, so I do not know what these additional costs are.

Then there is the reference to the culture of the Coast Guard. Mr. Dempsey you also refer to this in your report. The armed route is foreign to your culture. It would be a whole new world. However, you might think about doing that if the money to do it is made available.

I was reminded of the Bible story of Job, covered in boils, sitting in a pile of ashes and feeling sorry for himself.

We need your view on the basic questions, so let us start with the first one. Do you believe that the mandate of the Coast Guard should be modified so as to have some degree of armed vessels and armed staff?

**Mr. Wing:** Senator, we have no problem with the mandate of the Coast Guard being changed to take on those additional responsibilities, and that includes the arming of vessels.

**Senator Smith:** We understand there would be cost ramifications, but they would not be prohibitive. Are you all right with that?

**Mr. Wing:** Yes.

**Senator Smith:** Under whose jurisdiction do you think you should fall? It is pretty clear that you are not too happy with Fisheries and Oceans. That is not to pick on them, it is just to say that that is not what you are all about, except for, perhaps, enforcing the Canadian exclusive fishing zone. You seem to think that being under the Department of National Defence would be worse. Do you want to go back to Transport? Where do you want your home to be?

**Mr. Wing:** Senator, that is a difficult question. I think Coast Guard should be a priority within a department so that it is not lost amongst the other priorities within a department and so that its funding can be tracked. Transport may be a possibility. I would have no problem with that.

**Senator Smith:** That would be the most logical candidate.

**Mr. Wing:** There is some logic to being in Transport. Security legislation is part of the responsibility of the Minister of Transport.

There is also the possibility of it being an operating agency unto itself.

À la page 6, vous dites ce qui suit: «Après les événements du 11 septembre, les préoccupations en matière de sécurité ont atteint un sommet, et de nouvelles exigences imprévues se sont ajoutées aux coûts croissants de la Garde côtière.» J'ignore de quelles exigences il s'agit, car vous ne patrouillez pas, vous n'effectuez pas d'inspections aléatoires, vous ne procédez pas à l'arraisonnement, et vous nous dites que la plupart des bateaux sont amarrés, alors je ne vois pas de quels coûts supplémentaires il peut bien s'agir.

Ensuite, il y a cette référence à la culture organisationnelle de la Garde côtière. Monsieur Dempsey, vous avez aussi mentionné cet aspect dans votre rapport. L'action armée est étrangère à votre culture. Ce serait un tout nouveau monde. Mais si l'argent nécessaire est mis à votre disposition, vous devriez peut-être songer à accepter de prendre de telles activités en charge.

Cela me rappelle l'histoire de Job dans la Bible, couvert d'ulcères, assis dans la cendre, en train de se plaindre.

Nous avons besoin de prendre connaissance de votre point de vue à l'égard des questions fondamentales, alors commençons avec la première. Croyez-vous que le mandat de la Garde côtière devrait être modifié de façon à ce que ses navires et équipages soient armés, dans une certaine mesure?

**M. Wing:** Monsieur le sénateur, nous n'avons aucune objection à ce que le mandat de la Garde côtière soit modifié afin qu'on lui confie des responsabilités supplémentaires, y compris l'armement des navires.

**Le sénateur Smith:** Nous croyons comprendre que cela occasionnerait des coûts, mais qu'ils ne seraient pas prohibitifs. Êtes-vous d'accord avec cela?

**M. Wing:** Oui.

**Le sénateur Smith:** À votre avis, de quel ministère devriez-vous relever? Il est assez clair que vous n'êtes pas trop satisfait du ministère des Pêches et des Océans. Ce n'est pas une attaque dirigée vers le MPO, c'est seulement que vos activités ne le concernent pas vraiment, sauf peut-être les activités visant à faire respecter la zone de pêche exclusive du Canada. Vous semblez croire que ce serait encore pire sous l'égide du ministère de la Défense nationale. Voulez-vous retourner au ministère des Transports? Où voulez-vous aller?

**M. Wing:** Monsieur le sénateur, c'est une question difficile. Je crois que la Garde côtière devrait être une priorité au sein du ministère responsable, de façon à ce qu'elle ne se fasse pas damer le pion par d'autres priorités ministérielles, et à ce qu'on puisse suivre son financement. Le ministère des Transports est une possibilité. Je n'aurais rien contre cela.

**Le sénateur Smith:** Ce serait le choix le plus logique.

**M. Wing:** Il y a une certaine logique à relever des Transports. La législation en matière de sécurité attribue une part de la responsabilité au ministre des Transports.

Il y a aussi la possibilité de devenir un organisme de service autonome.



**Senator Smith:** You would still have to report to a minister, at a bare minimum.

**Mr. Wing:** Yes, absolutely.

**Senator Smith:** Let me repeat the preamble. I am not aware of any government department that does not feel that they should not get more funding and each can give very heart-rending reasons as to what that should be so.

Assuming you are not going to get everything, how would you rate your priorities if some additional funding were available? Do you have a clear view on that?

**Mr. Wing:** I will defer to my colleague.

**Mr. Fox:** As the Coast Guard is managed right now, it delivers a platform to whoever the users are within its own department. If the science component wants a vessel, it goes to Coast Guard. Funds come from the science side to the Coast Guard to send that vessel out. Different programs support the vessels. We have no clear mandate for security for fisheries enforcement for any of the security needs.

If it were the choice of the government of the day to give that mandate to Coast Guard, I would say that we are the most strategically placed to deliver that service. Our number of vessels has been reduced from 180 to less than 100, but we still have the capability to deliver a security service.

If you take an onionskin approach, for any vessels coming to our coastal waters, we could be the first point of contact for recreational, commercial and any other traffic entering our inshore coastal waters.

We have the small vessels to do random or courtesy inspections, and security inspections. We could be doing that. Currently nobody is doing that. We do it if we are asked to do it, and only if we take an RCMP officer with us, somebody with an enforcement capability. You could enhance our security profile.

**Senator Smith:** I was intrigued when you raised the subject of there being no security checks of fishing vessels. I do not know if there is a major problem in that regard. However, I doubt that they would be too keen on it.

**Mr. Fox:** I live in a small fishing community on the eastern shore and our friends repeatedly go out 100 miles offshore and back. They are out there for two days. Nobody checks them.

**Senator Smith:** You mean check them to see if they are all right?

**Mr. Fox:** Checking them for whatever they could be bringing in from meeting somebody out there.

**Senator Smith:** Do you have reason to believe that hanky-panky is going on?

**Le sénateur Smith:** Vous seriez toujours tenu d'au moins de rendre compte à un ministre.

**M. Wing:** Oui, absolument.

**Le sénateur Smith:** Laissez-moi répéter le préambule. Je ne connais aucun ministère du gouvernement qui n'estime pas avoir droit à plus d'argent, et chacun d'eux peut fournir des raisons qui vous fendraient le cœur.

Si on tient pour acquis que vous n'obtiendrez pas tout ce dont vous avez besoin, quelles seraient vos priorités, advenant l'attribution de financement supplémentaire? Avez-vous une idée claire des priorités?

**M. Wing:** Je cède la parole à mon collègue.

**M. Fox:** De la façon dont on gère la Garde côtière à l'heure actuelle, on offre une plate-forme aux utilisateurs du MPO. Si le secteur des sciences veut un navire, il s'adresse à la Garde côtière. Les fonds sont versés à la Garde côtière par ce secteur. Divers programmes soutiennent les navires. Nous n'avons aucun mandat clair en ce qui concerne la sécurité, l'exécution des lois relatives aux pêches ou les besoins en sécurité.

Si le gouvernement actuel avait la possibilité d'attribuer ce mandat à la Garde côtière, je dirais que nous sommes, du point de vue stratégique, le mieux placé pour dispenser ce service. Le nombre de navires est passé de 180 à moins de 100, mais nous avons toujours la capacité d'offrir un service de sécurité.

Si on envisage une démarche en étapes, pour tout navire qui entre dans nos eaux côtières, nous pourrions constituer le premier point de contact avec les embarcations récréatives, les bâtiments commerciaux et tout autre bateau qui entre dans nos eaux intérieures.

Nous possédons les petites embarcations nécessaires pour procéder à des inspections aléatoires ou gratuites ainsi qu'à des inspections de sécurité. Nous pourrions faire cela. À l'heure actuelle, personne ne fait cela. Nous le faisons si on nous le demande, et seulement si nous sommes accompagnés d'un agent de la GRC, c'est-à-dire d'une personne habilitée à assurer l'exécution. Vous pourriez accroître notre profil de sécurité.

**Le sénateur Smith:** J'ai été intrigué lorsque vous avez soulevé la question de l'absence de vérifications de sécurité des bateaux de pêche. J'ignore s'il y a un gros problème à cet égard. Toutefois, je doute qu'une telle initiative enchante les pêcheurs.

**M. Fox:** Je vis au sein d'une petite collectivité de pêcheurs sur la côte est, et nos amis vont constamment à 100 milles au large. Ils y restent pendant deux jours. On n'assure aucun suivi.

**Le sénateur Smith:** Vous voulez dire que personne ne s'assure qu'ils sont sains et saufs?

**M. Fox:** Personne n'effectue de vérifications pour déterminer s'ils rencontrent quelqu'un au large et ramènent quelque chose.

**Le sénateur Smith:** Avez-vous raison de croire qu'il se passe des choses douteuses?

**Mr. Fox:** People have been caught smuggling from other vessels, bringing it in. Several years ago we caught a small freighter, over 100 feet long, washed up on the beach. We never did discover what the cargo was or who had been on board.

I read the presentation of the RCMP and, certainly, yes, there is an intelligence network. Primarily, it is dedicated to commercial traffic and occasionally to some other types of suspicious vessels. If you do not want to report coming into Canadian waters, you can come in and do whatever you want and leave.

**Senator Smith:** You are part of Fisheries now. Do you have any guesstimate as to what percentage of your time you spend on Fisheries matters overall? Is it a significant percentage, or is it pretty small?

**Mr. Fox:** Today it is a lot smaller than it was because Fisheries has changed its profile to some degree. A lot of their inshore fisheries work now is done by the trailer vessels. They take small rigid-hulled or inflatable vessels to the site, launch the boat, go out with a three-man crew and check fishermen. The large offshore type of activity on the perimeter of our boundaries is very limited now.

**Senator Smith:** It is a minimal role vis-à-vis fishing.

**Mr. Fox:** It costs more money for us to go there to randomly check or inspect. There is now some black-box technology for fishers whereby cameras can be mounted on the deck of vessels.

A lot of forensic auditing goes on now for fish landings. They can check the books of the buyers, et cetera, and they can track people who are illegally fishing.

**Senator Smith:** What do you do that relates to fishing?

**Mr. Fox:** We take Fisheries officers out and patrol when required.

**Senator Smith:** You say, "when required," but is that requirement minimal?

**Mr. Fox:** Yes, minimal.

**Senator Forrestall:** My understanding is that the men would like to have their autonomy back because they believe that they are not always understood. They had clear-cut work to do, and that work was divided. They did aids to navigation, ice-breaking, and different types of functions in the Great Lakes and, to a certain degree, on the West Coast. It was clear and straightforward, and they relied on the Department of Transport for their administration and other support. It worked well for 100 years. Why is it not working today? That is a fairly serious question.

**M. Fox:** On a pris des gens qui introduisaient illégalement de la marchandise provenant d'autres navires. Il y a plusieurs années, nous avons trouvé un petit navire de charge, de près de 100 pieds de long, échoué sur la plage. Nous n'avons jamais pu déterminer quelle était la marchandise et qui avait été à bord.

J'ai lu le mémoire de la GRC, et, effectivement, il y a un réseau du renseignement. Il se consacre principalement à la circulation commerciale et, occasionnellement, à certains autres types de navires suspects. Si vous voulez entrer incognito en eaux canadiennes, vous pouvez entrer, faire ce que vous voulez, et repartir.

**Le sénateur Smith:** Vous faites maintenant partie des Pêches. Pourriez-vous nous fournir une estimation du pourcentage de temps que vous consacrez aux questions liées aux pêches? S'agit-il d'un pourcentage important, ou plutôt modeste?

**M. Fox:** La part est beaucoup plus modeste aujourd'hui, car les pêches ont changé leur profil, dans une certaine mesure. Une part importante de leurs travaux liés aux pêches côtières est désormais confiée aux remorques. Ils apportent une embarcation à coque rigide ou un bateau pneumatique sur place, le mettent à l'eau, partent avec un équipage de trois personnes et procèdent à une vérification auprès des pêcheurs. Ces types d'activités auprès des gros navires, aux limites de nos eaux, sont maintenant très limitées.

**Le sénateur Smith:** C'est un rôle minime par rapport à la pêche.

**M. Fox:** Il est plus coûteux pour nous d'aller là-bas pour effectuer des inspections ou des vérifications aléatoires. Il existe maintenant des technologies de boîte noire grâce auxquelles les pêcheurs peuvent monter des caméras sur le pont.

On effectue maintenant beaucoup de vérifications judiciaires à l'égard des débarquements de poisson. On peut vérifier les livres comptables des acheteurs, et cetera et suivre les gens qui pêchent illégalement.

**Le sénateur Smith:** Quelles sont vos activités liées à la pêche?

**M. Fox:** Nous embarquons des agents des pêches et effectuons des patrouilles quand il le faut.

**Le sénateur Smith:** Vous dites «quand il le faut», mais cette activité est-elle négligeable?

**M. Fox:** Oui, négligeable.

**Le sénateur Forrestall:** Je crois comprendre que les hommes aimeraient récupérer leur autonomie, car ils croient qu'on ne les comprend pas toujours. Ils avaient des tâches clairement définies, et ce travail était divisé. Ils se chargeaient des aides à la navigation et du déglacage, et ils assuraient divers types de fonctions dans les Grands Lacs et, dans une certaine mesure, sur la côte ouest. C'était clair et direct, et ils se fiaient au ministère des Transports pour ce qui est de l'administration et d'autres services de soutien. Cette formule a bien fonctionné pendant 100 ans. Pourquoi ne fonctionne-t-elle pas aujourd'hui? C'est une question assez grave.



I understand Senator Smith's questions about where you would prefer to be, but in difficult times, where would you turn? I have some ideas about that. However, I would say that I did not even like the joining of Fisheries and Oceans. I thought the Oceans had a good mandate and were doing great work.

The Bedford Institute of Oceanography was built a long time ago when we had a small but very good working fleet, and we established a worldwide reputation. In many respects, we were doing more new work than most of the similar institutions around the world, including the United States. The United States had several, and we only had one or two.

Fisheries was the one that was floundering. There was always great resistance against giving them too many vessels and crew. What led to all of that, I do not know, but we are back to square one.

When I was in the House of Commons I had proposed, and I do not mind resurrecting it again, to the then Minister of Transport and his Parliamentary Secretary that we explore the establishment in Canada of a Canadian search and rescue group along the lines of the legislation that established the RCMP. It would have autonomy and be responsible for its own budgets. The mandate would come from government, and the group would simply report back to government, probably through the Minister of Transport. However, for all other purposes, the group would be separate and apart from the other department. It would then have something to build on, something to fight for.

The leaders would have clear-cut mandates at budget time. If they fought the good fight and lost, then they would recognize that the whole pie does not belong to any one of us. It has to be divided efficiently.

I suspect that there are many answers to the question of what can be done. What is happening now, as I view it from our community centre across the way, is not healthy. The morale of families is low. There is no fleet renewal.

If you want, I could tell you how long the buoy has been out of position in four or five ports along the eastern shore of Nova Scotia. However, I am sure Mr. Fox knows that himself. When fishermen tell you that they no longer rely on the bells in order to get into harbour in thick fog, then you know something is wrong.

The buoys are only repositioned in the spring when the ice has gone, and they are quickly repositioned. However, by that time you have lost a major portion of your good spring fishery. It is as simple as that. That is the economics of it.

As to the safety and security issues, I do not know how those should be approached. I think that there is a role for the Coast Guard, but I do not believe you have any vessels on which you could mount more than a .50-calibre machine gun. Mind you,

Je comprends la question du sénateur Smith quant à votre préférence au chapitre du ministère compétent, mais, lorsque les choses tournent mal, vers qui vous tourneriez-vous? J'ai quelques idées là-dessus. Par contre, je dirais que je n'ai même pas aimé la fusion de Pêches et Océans. J'étais d'avis que le ministère des Océans avait un bon mandat et faisait de l'excellent travail.

L'Institut océanographique de Bedford a été créé il y a longtemps, quand nous avions une flotte modeste, mais très efficace, et nous avons acquis une réputation de classe mondiale. À bien des égards, nous faisons davantage de travaux novateurs que la plupart des établissements comparables au monde, y compris ceux des États-Unis. Les États-Unis en avaient plusieurs, et nous n'en avons qu'un ou deux.

Ce sont les pêches qui étaient en difficulté. Il y a toujours eu beaucoup de résistance à l'idée de lui confier trop de navires et d'équipages. J'ignore ce qui a mené à tout cela, mais nous sommes de retour à la case départ.

À l'époque où j'étais à la Chambre des communes, j'avais proposé au ministre des Transports et à son secrétaire parlementaire qu'on envisage la création d'un groupe canadien de recherche et sauvetage en s'inspirant de la loi établissant la GRC. Je n'aurais aucune objection à ressortir cette proposition. Un tel groupe serait autonome et responsable de ses propres budgets. Le mandat proviendrait du gouvernement, et le groupe n'aurait qu'à rendre compte au gouvernement, probablement par l'entremise du ministre des Transports. Toutefois, à toutes autres fins, le groupe serait distinct de l'autre ministère et travaillerait en autonomie. Il aurait donc les bases dont il a besoin, et il saurait où il s'en va.

Les dirigeants auraient un mandat clair au moment du budget. S'ils défendaient bien leur cause et perdaient, ils reconnaîtraient que la tarte n'appartient à personne. Elle doit être divisée de façon efficiente.

Je soupçonne qu'il y a de nombreuses solutions possibles. D'après ce que je vois de la fenêtre de notre centre communautaire, juste en face, la situation actuelle n'est pas saine. Le moral des familles est bas. Il n'y a pas de renouvellement de la flotte.

Si vous voulez, je peux vous dire depuis combien de temps les balises ne sont plus là où elles devraient être dans quatre ou cinq ports le long de la côte est de la Nouvelle-Écosse. Toutefois, je suis certain que M. Fox sait déjà tout cela. Quand les pêcheurs vous disent qu'ils ne se fient plus aux cloches pour se rendre au port dans un épais brouillard, vous savez que quelque chose ne va pas.

Les balises ne sont replacées qu'au printemps, quand la glace est partie, et on les remplace rapidement. Toutefois, une part importante de la cruciale pêche du printemps est déjà passée à ce moment-là. C'est aussi simple que ça. Ce sont les aspects économiques de la chose.

Pour ce qui est des questions touchant la sûreté et la sécurité, j'ignore quelle approche devrait être adoptée. Je crois que la Garde côtière peut jouer un rôle à ce chapitre, mais je ne crois pas que vous possédiez des navires susceptibles d'accueillir une

that is a pretty vicious weapon. Perhaps the more realistic approach is having one or two personnel carrying personal protective sidearms. I do not think the objective is to blow vessels out of the water, and I do not think it is necessary.

As you were responding to Senator Smith's questions, I was trying to find out what direction you wanted to take and then ask you about that. Would any of you care to comment? Can you justify your responses?

You have a good program, it is rational and it makes sense, and you could certainly justify it. As you know, we are your friend, not your enemy.

**Mr. Dempsey:** As Senator Smith pointed out earlier, there are no blank cheques to be had out there. We know that, and we would not expect them.

The submission from the Canadian Merchant Service Guild was put together to instil with this committee the importance of the problems that we see happening in the Canadian Coast Guard today.

Those problems will still arise whether a decision is made to move the Coast Guard to Transport Canada or to move to a special operating agency. The fact of the matter is that the events of September 11, 2001, are an issue today. They must be addressed today.

The Canadian Merchant Service Guild supports the initiatives that would come government to make the Canadian Coast Guard an entity with which people who wanted to come to this country would have to reckon. The Canadian Coast Guard is an entity. Today people do not consider that. They see Coast Guard vessels as vessels that do a job that is mandated under the Department of Fisheries and Oceans.

As far as I am concerned, it can stay with the Department of Fisheries and Oceans. If the intention is that it should be a special operating agency, that should have taken place years ago. There certainly was plenty of talk about the possibility of it becoming an SOA. That will probably not happen today. We do not have that blank cheque. The government can no longer write those kinds of cheques. We have to deal with the reality of today.

The Canadian Coast Guard is part of the Department of Fisheries and Oceans. Leadership comes from the top down. The members that I represent and Mr. Wing represent are out there doing the best goddamned job that they can do with the funds that are allocated to each and every one of those individual vessels that do those jobs. They are doing the job.

If you add the safety and security function, they will do that job. With some training, and with some budget dollars to finance that, they will do the best job that you will ever see in Canada. Thank you.

mitrailleuse d'un calibre supérieur à .50. N'empêche, c'est une arme assez destructrice. Il serait peut-être plus réaliste de munir un ou deux membres de l'équipage d'un revolver. Je ne crois pas que l'objectif soit de couler des navires, et je ne crois pas que ce soit nécessaire.

Pendant que vous répondiez aux questions du sénateur Smith, je tentais de déterminer quelle orientation vous vouliez prendre, et je comptais vous demander des précisions à ce sujet. Est-ce que l'un d'entre vous aimerait commenter? Pouvez-vous justifier vos réponses?

Vous avez un bon plan, il est rationnel et sensé, et vous pourriez certainement le justifier. Comme vous le savez, nous sommes vos amis, pas vos ennemis.

**M. Dempsey:** Comme l'a signalé le sénateur Smith plus tôt, aucun chèque en blanc ne sera offert. Nous le savons, et nous ne nous attendons pas à cela.

L'exposé de la Guilde de la marine marchande du Canada a été préparé de façon à faire comprendre au comité toute l'importance des problèmes que nous voyons au sein de la Garde côtière d'aujourd'hui.

Ces problèmes demeureront, même si on décide d'affecter la Garde côtière à Transports Canada ou d'en faire un organisme de service spécial. On ne peut échapper au fait que les événements du 11 septembre 2001 ont soulevé de nouvelles préoccupations. Il faut les aborder dès aujourd'hui.

La Guilde de la marine marchande du Canada soutient les initiatives qui amèneraient le gouvernement à faire de la Garde côtière canadienne une entité avec laquelle les gens qui veulent entrer au pays devraient compter. La Garde côtière canadienne est une entité. Aujourd'hui, les gens ne la considèrent pas comme une entité. Ils considèrent les navires de la Garde côtière comme des navires qui font un travail mandaté par le ministère des Pêches et des Océans.

En ce qui me concerne, elle peut rester au sein du ministère des Pêches et Océans. Si l'intention est d'en faire un organisme de service spécial, cela aurait dû avoir lieu il y a bien longtemps. Certes, on a beaucoup parlé de la possibilité de créer un OSS. Cela ne se produira probablement pas aujourd'hui. Nous n'avons pas ce chèque en blanc. Le gouvernement ne peut plus offrir ce genre de chèque. Nous devons composer avec la réalité actuelle.

La Garde côtière canadienne fait partie du ministère des Pêches et des Océans. Le leadership vient du sommet. Les membres que M. Wing et moi-même représentons font de leur mieux pour se tirer d'affaire avec les fonds qui sont affectés à chacun de ces navires en vue de faire le travail. Ils livrent la marchandise.

Si vous ajoutez la fonction de sûreté et de sécurité, ils s'en chargeront. Avec un peu de formation et de financement, ils feront le meilleur travail que vous aurez jamais vu au Canada. Merci.



**Mr. Fox:** When we were with Transport, we were part of the air-surface-marine transportation safety and security network. I joined the Coast Guard when we were with Transport. The Treasury Board study on fleets in 1990 was pointing in the right direction for many of the Coast Guard services.

We took that hard left turn in 1995, and we have been paying for it ever since. We were nothing but a cash cow to DFO. Major monies, \$200 million, I believe, in 1997 or 1998, were diverted to DFO programs. That is what happens today. We are merely a trucking service.

We do have one major vessel east and west. We are supposed to do search and rescue. We are multi-tasked. We do perform, as I tried to explain to Mr. Smith, those many functions as they come up. A vessel can be doing navigational aids and be called to do search and rescue. It could be called to a pollution incident. It could be called to help the RCMP out of Sydney. Those vessels are there. That is how we work, and we are proud of it. We have done a good job.

We are under-resourced now. We cannot handle any major catastrophes. Swissair proved that to us. We have problems. What we are saying is we can do; just give us the attention that we need, and give us the focus.

We believe that we should be back with an organization that has similar security interests; if that is the role we are going to play. Transport Canada, I think, is an organization that would help to provide that mandate.

**Senator Banks:** Mr. Fox, you and Mr. Dempsey mentioned earlier that the Swissair event demonstrated a certain incapacity or shortfall as far as the Coast Guard is concerned. I am ignorant of why that is so. Would you give us a thumbnail sketch of what went wrong? None of the news reports that I recall from that horrible event pointed out to me that we were insufficient in our response in any respect. What ought we to have been able to do that we did not do in the Swissair event?

**Mr. Fox:** I will leave with you the Swissair report by Captain Jack Gallagher which outlined the shortfalls. One of the considerations was having vessels in lay-up status, a fleet that is mothballed because it cannot function. You cannot take a ship that has been tied up for three months and put it back in service tomorrow. They do not work like that.

**Senator Banks:** Did the Coast Guard not respond to the Swissair event?

**M. Fox:** Quand nous étions aux Transports, nous faisons partie du réseau air-sol-eau de sûreté et de sécurité des transports. J'ai joint les rangs de la Garde côtière lorsque nous étions aux Transports. L'étude du Conseil du Trésor sur les flottes, menée en 1990, avait vu juste à l'égard d'un grand nombre de services de la Garde côtière.

Nous avons pris ce difficile virage à gauche en 1995, et nous en payons le prix depuis. Nous n'étions qu'une vache à lait pour le MPO. Des sommes importantes, 200 millions de dollars, je crois, en 1997 ou 1998, ont été réorientées vers les programmes du MPO. C'est ce qui se passe aujourd'hui. Nous ne sommes qu'un service de navires de charge.

Nous avons un grand navire à l'est et à l'ouest. Nous sommes censés faire des opérations de recherche et sauvetage. Nous sommes polyvalents. Comme j'ai essayé de l'expliquer à M. Smith, nous exerçons ces nombreuses fonctions de façon ponctuelle. Un navire s'attardant aux aides à la navigation peut être appelé à effectuer une mission de recherche et sauvetage. Il peut être appelé à se rendre sur les lieux d'un déversement accidentel. Il peut être appelé à donner un coup de main à la GRC de Sydney. Ces navires sont là. C'est de cette façon que nous fonctionnons, et nous en sommes fiers. Nous avons fait du bon travail.

Nos ressources actuelles sont insuffisantes. Nous ne pouvons composer avec une grande catastrophe, comme en témoigne l'exemple de Swissair. Nous avons des problèmes. Tout ce que nous disons, c'est que nous pouvons faire le travail; donnez-nous simplement ce dont nous avons besoin, et donnez-nous une orientation.

Nous croyons que nous devrions retourner au sein d'une organisation dont les intérêts au chapitre de la sécurité sont similaires, si c'est effectivement le rôle que nous allons jouer. Selon moi, Transports Canada est une organisation qui contribuerait à fournir ce mandat.

**Le sénateur Banks:** Monsieur Fox, M. Dempsey et vous-même avez mentionné plus tôt que Swissair avait mis en relief une certaine incapacité ou certaines lacunes de la Garde côtière. J'ignore pourquoi vous dites cela. Pourriez-vous nous fournir un résumé de ce qui a mal tourné? Je ne me souviens d'aucun reportage médiatique de cet événement horrible qui faisait état d'une quelconque lacune de notre part. Qu'est-ce que nous aurions pu faire et que nous n'avons pas fait à cette occasion?

**M. Fox:** Je vous laisserai le rapport sur Swissair, préparé par le capitaine Jack Gallagher, qui décrit les lacunes. L'un des aspects envisagés concernait la mise au repos de navires, le fait d'avoir une flotte mise au rancart parce qu'elle ne peut fonctionner. On ne peut prendre un navire amarré depuis trois mois et le remettre en service le lendemain. Ils ne fonctionnent pas de cette façon.

**Le sénateur Banks:** La Garde côtière n'a-t-elle pas réagi à cet événement?

**Mr. Fox:** Yes, they responded, but it was an inter-departmental effort. Many agencies were involved. It quickly put a major strain on the number of crew available. We were bringing in crew from across the country, people to help out with this disaster.

We realized that there were a number of problems: with the crew, with the training, and with the resources to adequately respond. They are all outlined in the report we will leave with you.

**Senator Banks:** Thank you for bringing us that report. We will read it with interest, or I certainly will.

**Mr. Dempsey,** earlier you used the phrase, "armed defence." Nobody is talking about defence work. I think the questions that we are asking have to do not with defence in the normal, traditional sense of the word, they have to do with the enforcement of Canadian law, which is quite a different matter.

**Mr. Wing** has answered the question with respect to whether his members would object — given proper funding and proper training which, I presume, **Mr. Wing** would mean consideration of pay scales among other things — to a change in the mandate of the Coast Guard. I am keeping in mind that he is a union guy, so am I. His members and his union would not object to an increase in the mandate of the Coast Guard. That is to say, we do not want the Coast Guard to give up ice-breaking, buoy-tending or maintenance of navigational aids of any kind. I am talking about an additional enforcement capability.

What would your members, who are the officers involved, think of such a proposal? I am bearing in mind that the members of your union are already contemplated as being able and will be paid for taking part in armed boarding parties. Have I got that right?

**Mr. Dempsey:** Yes, sir, you do have that right.

**Senator Banks:** The Coast Guard now already does, in some senses, contemplate its members, its officers, functioning as armed members of a boarding party.

**Mr. Dempsey:** That is correct. During the infamous let me call it "cod wars," armed boarding parties were put together. The Canadian Merchant Service Guild sat down and negotiated with the Treasury Board and the Department an allowance which you have in the paperwork that we supplied to you — an allowance for an armed boarding.

A number of criteria had to be met in order for that armed boarding allowance to be paid. Nevertheless, training took place at RCMP headquarters in the Prairie provinces. The officers went through some fairly extensive training, and became part of a boarding party. When the word came down from Ottawa — and believe me this all had to be done through channels — that a vessel was to be boarded, the Canadian Merchant Service Guild members and ships crew were part of that armed boarding party

**M. Fox:** Oui, elle a réagi, mais il s'agissait d'un effort interministériel. De nombreux organismes y ont pris part. La situation a rapidement grevé le personnel disponible. Nous avons reçu du personnel de partout au pays, pour nous aider avec ce désastre.

Nous nous sommes aperçus qu'il y avait un certain nombre de problèmes: avec l'équipage, avec la formation et avec les ressources nécessaires pour réagir de façon adéquate. Tous ces problèmes sont décrits dans le rapport dont je vous laisserai copie.

**Le sénateur Banks:** Merci de nous avoir apporté ce rapport. Nous le lirons avec intérêt, il est certain que je le lirai.

**Monsieur Dempsey,** un peu plus tôt, vous avez utilisé l'expression «défense armée». Personne ne parle de travail de défense. Je crois que les questions que nous posons concernent non pas la défense au sens classique du terme, mais bien l'application de la loi canadienne, qui est tout autre chose.

**M. Wing** a répondu à la question de savoir si ses membres s'opposeraient à une modification du mandat de la Garde côtière, sous réserve d'un financement et d'une formation convenables, ce qui, je présume, **monsieur Wing**, supposerait un remaniement des échelles salariales, entre autres. Je ne perds pas de vue qu'il est un syndicaliste, et je le suis aussi. Ses membres et son syndicat ne s'opposeraient pas à ce qu'on enrichisse le mandat de la Garde côtière. Autrement dit, nous ne voulons pas que la Garde côtière abandonne le déglacage, le mouillage des bouées ou l'entretien des aides à la navigation. Je parle d'une habilitation supplémentaire au chapitre de l'exécution.

Qu'est-ce que vos membres, c'est-à-dire les officiers concernés, penseraient d'une telle proposition? Je ne perds pas de vue que les membres de votre syndicat sont déjà considérés comme capables d'assumer ces fonctions et qu'ils seront rémunérés en conséquence lorsqu'ils prendront part à un arraisonnement armé. Ai-je raison?

**M. Dempsey:** Oui, monsieur, vous avez raison.

**Le sénateur Banks:** À l'heure actuelle, la Garde côtière considère déjà, d'une certaine façon, ses membres, ses officiers, comme susceptibles d'agir à titre de membres armés d'une équipe d'arraisonnement.

**M. Dempsey:** Effectivement. Pendant la tristement célèbre «guerre de la morue», je l'appellerai comme ça, nous avons dû établir des équipes d'arraisonnement armé. La Guilde de la marine marchande du Canada s'était assise avec le Conseil du Trésor et le ministère en vue de négocier une indemnité — décrite dans la documentation que nous vous avons fournie — pour un arraisonnement armé.

Il fallait satisfaire à un certain nombre de critères pour que cette indemnité relative à l'arraisonnement armé soit versée. Néanmoins, une formation a été dispensée à l'administration centrale de la GRC, dans les Prairies. Les officiers ont bénéficié d'une formation assez poussée, et se sont joints à une équipe d'arraisonnement. Lorsqu'on a appris d'Ottawa — et croyez-moi, il a fallu emprunter plusieurs canaux — qu'un navire allait être arraisonné, des membres de la Guilde de la marine marchande du



and did, in fact, board a number of vessels. It is not something that happens every day.

**Senator Banks:** If we did this, it would not be a virgin that we were talking about here.

**Mr. Dempsey:** No, by no chance.

**Senator Banks:** I did not know that until very recently.

**Mr. Fox:** Just to clarify that, Senator, the people with the guns who went in were Fisheries officers. They do carry sidearms.

Fisheries did have a .50-calibre mounted on one of their vessels. A few years ago we had the incident on Georges Bank, which was probably not handled in the best fashion. We are not talking about war ships here. We are talking about lightly-armed people to board a yacht or whatever.

**Senator Banks:** We are talking about a situation where, as I understand it, unless the person is a really stupid criminal or a badly-informed terrorist, the sight of a Coast Guard ship would only cause that person to say, "It is all right. They cannot stop me at the moment."

As Senator Smith suggested a .50-calibre machine gun does not have to be there all the time but if need be, you could mount one on the bow of a ship so that when you ask a ship to stop it will stop, unless it is a warship from some other country. That is the nature of at least my thinking.

You are right, we are not talking about building small destroyers with cannons mounted on the deck and turrets. We are talking about the capability of arming some appropriate vessels that may be built or that exist to allow them, in certain circumstances, to have the capability of obliging a ship, the further away from Canada the better, to stop to have a look at it. Does that fit with what we are talking about, Mr. Dempsey?

**Mr. Dempsey:** Senator, you must understand that this is not something that can happen on a once- or twice-a-year basis. If you are going to put .50-calibre machine guns on ships or if you are going to put pistols in the hand of ship's officers or ship's crew, it must always be remembered that you might need those services tomorrow.

These people must undergo a training program and maintain that training, and they must always be ready for whatever comes up. It is not simply a matter of putting the .50-calibre on the bow of the vessel so that somebody can see it and, therefore, have to deal with it.

The Canadian Coast Guard has to be known throughout the world as an entity that has to be dealt with in this country. Believe me, it would not take long before every country would know that Canada has the capability, and probably never use it, of defending the border.

Canada et des membres d'équipage faisaient partie de cette équipe d'arraisonnement armé, et ils ont, de fait, pris part à l'arraisonnement d'un certain nombre de navires. Ce n'est pas quelque chose qui se produit tous les jours.

**Le sénateur Banks:** Ainsi, si nous allions de l'avant, nous n'aurions pas affaire à des novices.

**M. Dempsey:** Non, pas du tout.

**Le sénateur Banks:** Je n'ai appris cela que tout récemment.

**M. Fox:** Je tiens seulement à préciser, monsieur le sénateur, que les gens armés à l'occasion des arraisonnements étaient des agents des pêches. Ils sont munis de revolvers.

L'un des navires des pêches était doté d'une mitraillette de calibre .50. Il y a quelques années, nous avons eu à composer avec l'incident du Banc Georges, qui n'a probablement pas été géré de la meilleure façon. Nous ne parlons pas ici de navires de guerre. Nous parlons de personnes légèrement armées, chargées d'arraisonner un yacht ou une autre embarcation.

**Le sénateur Banks:** Si je comprends bien, nous parlons d'une situation où la personne qui voit un navire de la Garde côtière, à moins qu'il s'agisse d'un criminel vraiment stupide ou d'un terroriste mal informé, se dirait: «Ça va. Ils ne peuvent pas m'arrêter pour l'instant.»

Comme l'a laissé entendre le sénateur Smith, même s'il est inutile d'avoir une mitraillette de calibre .50 en tout temps, vous pourriez en installer une à la proue d'un navire afin de vous assurer que le navire arrêtera lorsque vous lui demanderez de le faire, à moins qu'il s'agisse d'un navire de guerre d'un autre pays. C'est ce que je pense.

Vous avez raison, nous ne parlons pas de bâtir de petits destroyers dotés de canons sur le pont et les tourelles. Il est plutôt question de la capacité d'armer des navires — qu'on pourrait bâtir ou qui existent déjà — afin de leur permettre, dans certaines situations, d'avoir la capacité d'obliger un navire — plus il est loin du Canada, mieux c'est — à s'arrêter pour le regarder. Est-ce que cela correspond à l'objet de nos discussions, monsieur Dempsey?

**M. Dempsey:** Sénateur, vous devez comprendre qu'il ne s'agit pas de quelque chose qui peut se produire une ou deux fois par année. Si on munit les navires de mitraillettes de calibre .50 ou si on remet des revolvers aux officiers ou à l'équipage d'un navire, il ne faut jamais perdre de vue qu'il faudra peut-être recourir à leurs services le lendemain.

Ces gens doivent participer à un programme de formation et maintenir leur niveau de formation, et ils doivent toujours être prêts à faire face aux événements qui surviennent. Il ne s'agit pas simplement d'installer une mitraillette à la proue du navire afin que quelqu'un la voie et, par conséquent, doive composer avec.

Il faut qu'on sache, partout dans le monde, que la Garde côtière canadienne ne rigole pas. Croyez-moi, les autres pays ne mettraient pas longtemps à comprendre que le Canada est capable de défendre ses frontières, et il n'aurait probablement jamais besoin de miser sur cette capacité.

**Senator Banks:** Now it sounds to me like you are arguing in favour of a, not military, but a police function as a normal part of the mandate of the Canadian Coast Guard.

**Mr. Dempsey:** I am. That is correct.

**Senator Banks:** Out of curiosity, because I had not heard this phrase before, can you tell me what a "DND civilian vessel" is? That sounds like an oxymoron.

**Mr. Dempsey:** Here on the East Coast, as well as on the West Coast, at Esquimalt, the civilian vessels at DND are tugs and also provision vessels that are operated by civilians. They provide a service unique and specific to the Department of National Defence in taking the HMCS *Iroquois* or vessels like that, as well as submarines, on and off the dock.

I do not want to minimize the duties that they perform, but it is like a tug service. If something were to happen today, right now, they are able to call on their vessels to do those kinds of operations.

**Senator Banks:** They would mostly be within a dockyard.

**Mr. Dempsey:** That is correct, and probably within the harbour area.

**Senator Meighen:** I believe Mr. Fox and Mr. Wing said that one should not be overly impressed by the list of vessels of the Canadian Coast Guard because a good number of them have been mothballed, laid-up, or whatever. Is that because the vessels themselves are unseaworthy, out-of-date, or is it because we do not have the crews and the resources to pay the crews to man them or both?

**Mr. Fox:** The two vessels that are tied up currently, the *Provo Walis* at Dartmouth base, and the *Cygnus* at BIO, just went through significant mid-life refits. We spent a considerable amount of dollars on those vessels. It is not that they are incapable of functioning, the fact is they do not have the money to operate those vessels. That is why they are tied up.

**Senator Meighen:** Does that also apply to the comment you made, Mr. Wing when you said that, in St. John's, from the conference location, participants could clearly see two blocks away across the harbour three Coast Guard vessels tied to the wharf and not out patrolling? Why were they not out patrolling?

**Mr. Dempsey:** If I may, those vessels were not tied up. Those vessels were in a respond mode. You have to understand the difference between respond and patrol.

Many years ago the Canadian Coast Guard made the decision that, rather than being out and patrolling where you could be at the far end of a patrol district and get a search and rescue call at another end of the patrol district, it would be better to have them based at a certain location and then respond to wherever that they had to go.

**Le sénateur Banks:** J'ai l'impression que vous favorisez l'attribution d'une fonction non pas militaire, mais bien policière dans le cadre du mandat de la Garde côtière canadienne.

**M. Dempsey:** Oui, c'est ça.

**Le sénateur Banks:** Par simple curiosité, parce que je n'ai jamais entendu ce terme auparavant, pourriez-vous me dire ce qu'est un «navire civil du MDN»? Ça m'a l'air d'un oxymoron.

**M. Dempsey:** Ici, sur la côte est, ainsi que sur la côte ouest, à Esquimalt, les navires civils du MDN sont des remorqueurs et des navires d'approvisionnement exploités par des civils. Ils dispensent un service unique et spécifique au ministère de la Défense nationale en aidant le NCSM *Iroquois* ou d'autres navires, ainsi que des sous-marins, à entrer ou à sortir du bassin.

Je ne veux pas minimiser l'importance de leurs tâches, mais c'est comme un service de remorquage. S'il se produit quelque chose aujourd'hui, dès maintenant, ils sont capables de mobiliser leurs navires et de réagir.

**Le sénateur Banks:** Ils seraient pour la plupart dans un arsenal maritime.

**M. Dempsey:** C'est ça, et probablement dans la zone portuaire.

**Le sénateur Meighen:** Je crois me souvenir que MM. Fox et Wing ont dit qu'il ne faut pas être trop impressionné par le nombre de navires de la Garde côtière canadienne, car nombre d'entre eux ont été mis au rancart, mis au repos, ou autre chose. Est-ce parce que les navires sont inaptes à prendre la mer, parce qu'ils sont désuets? Ou est-ce plutôt parce que nous n'avons ni le personnel ni les ressources nécessaires pour les exploiter?

**M. Fox:** Les deux navires qui sont actuellement immobilisés, soit le *Provo Walis*, à la base de Dartmouth, et le *Cygnus*, à l'IOB, ont récemment fait l'objet d'un carénage de demi-vie. Nous avons dépensé des sommes considérables sur ces navires. Il s'agit non pas d'une incapacité de fonctionner, mais bien d'un manque d'argent pour exploiter ces navires. C'est pourquoi ils sont immobilisés.

**Le sénateur Meighen:** Monsieur Wing, est-ce que cela s'applique aussi au commentaire que vous avez fait selon lequel, à St. John's, de la salle de conférence, les participants pouvaient clairement voir, à deux coins de rue, de l'autre côté du port, trois navires de la Garde côtière amarrés au quai? Pourquoi n'étaient-ils pas en patrouille?

**M. Dempsey:** Si vous le permettez — Ces navires n'étaient pas immobilisés. Ils étaient en état de veille. Vous devez comprendre la différence entre la veille et la patrouille.

Il y a de nombreuses années, la Garde côtière canadienne a décidé qu'il serait mieux d'établir une base à un certain endroit et de réagir de façon ponctuelle, au lieu d'envoyer un navire aux confins d'un district de patrouille et de recevoir un appel de recherche et sauvetage à l'autre bout du district de patrouille.



Those vessels that we saw in Newfoundland two weeks ago, for all intents and purposes, were in a respond mode. I, personally, did not go down and board the vessels. They could have been doing a refit, or they could have been getting ready to go out to sea on a patrol. I cannot tell you that they were tied up because they did not have the resources to operate.

**Senator Meighen:** As I read the thrust of Mr. Wing's presentation, it was that the regional director says that, despite a 30 per cent reduction in budget, the Coast Guard is working better and more efficiently than before. Nevertheless, there were three vessels tied up to the wharf.

From what you say, Mr. Dempsey, it does not sound so stupid to have a respond mode rather than have the vessel out at the far end of an area patrolling and find out that the need was at the other end.

I would be interested in your views. I think what I am hearing on the other side of it is that clearly we do have vessels that are mothballed, non-operational, because of crewing deficiencies or funding deficiencies. Am I right?

**Mr. Fox:** If they are tied to the wall, there is no presence on the sea.

**Senator Meighen:** Yes, I understand that.

**Mr. Fox:** You do not have a Coast Guard. As Senator Banks said, people will adopt the attitude that it is "just" the Coast Guard, so there is no need to worry, and they will go full speed ahead. You do not have a presence. You do not have a mandate either. If the vessels are not even there, then you have nothing.

**Senator Meighen:** Why are they not out there?

**Mr. Fox:** They are not out generally because there is no funding. We can provide you with documentation where it is clearly stated that the vessels are not sailing because there is no money for fuel.

**Senator Meighen:** I may be wrong, but I believe I detected approval in Mr. Dempsey's voice. Perhaps it is wise to have the vessels tied up to a wharf, but ready to sail at a moment's notice if, as and when an emergency arises. Am I wrong on that? Do you subscribe to Mr. Fox's view that the vessels should be sailing around in circles and providing a presence?

**Mr. Dempsey:** I think he was just clarifying the point that the vessels were in a ready mode, not necessarily in a code lay-up mode. Code lay-up means that it is, shut down. Nothing is hot and running.

**Senator Meighen:** If the Coast Guard has a patrol area of 500 miles to look after and a small vessel happens to get into trouble and the Coast Guard is called for assistance, it would be very nice if the Coast Guard vessel happened to be in the vicinity of the small vessel.

Ces navires que nous avons vus à Terre-Neuve il y a deux semaines étaient, à toutes fins pratiques, en veille. Je n'ai pas monté à bord des navires. On procédait peut-être à un carénage, on les préparait peut-être à partir en patrouille. Je ne suis pas en mesure de vous dire qu'ils étaient amarrés au quai en raison d'une insuffisance de ressources de fonctionnement.

**Le sénateur Meighen:** Si je comprends bien le message de l'exposé de M. Wing, le directeur régional estime que, malgré des compressions budgétaires de 30 p. 100, la Garde côtière fonctionne mieux et de façon plus efficiente qu'auparavant. Néanmoins, il y avait trois navires amarrés au quai.

D'après ce que vous dites, monsieur Dempsey, il n'est pas si bête de mettre un navire en veille au lieu de l'envoyer en patrouille et de découvrir que le besoin est à l'autre bout de la zone.

Je serais intéressé à entendre votre point de vue. Je crois que, de l'autre côté, on dit que la mise au repos de certains navires est clairement attribuable à l'insuffisance de personnel ou de financement. Ai-je raison?

**M. Fox:** Si les navires sont amarrés au quai, il n'y a aucune présence sur la mer.

**Le sénateur Meighen:** Oui, je comprends cela.

**M. Fox:** Ce n'est pas ça, la Garde côtière. Comme l'a déclaré le sénateur Banks, les gens se diront que c'est «seulement» la Garde côtière, qu'il n'y a pas lieu de s'inquiéter, et ils poursuivront leur chemin à toute vitesse. On n'assure aucune présence. On n'a pas de mandat non plus. Si les navires ne sont même pas là, alors on n'a rien.

**Le sénateur Meighen:** Pourquoi ne sont-ils pas en patrouille?

**M. Fox:** En général, ils ne sont pas en patrouille parce qu'il n'y a pas d'argent. Nous pouvons vous fournir des documents où l'on affirme explicitement que les navires ne sont pas sur la mer en raison du manque d'argent pour le carburant.

**Le sénateur Meighen:** Je me trompe peut-être, mais je crois déceler un ton approuvateur dans la voix de M. Dempsey. Peut-être est-il sage de garder les navires au port et de veiller à ce qu'ils soient prêts à partir en tout temps, advenant une situation d'urgence. Ai-je tort de croire cela? Partagez-vous le point de vue de M. Fox selon lequel les navires devraient tourner en rond et assurer une présence?

**M. Dempsey:** Je crois qu'il tenait simplement à préciser que les navires étaient en mode de veille, pas nécessairement au repos. Lorsqu'on dit au repos, c'est que le navire est inactif. Rien n'est en marche.

**Le sénateur Meighen:** Si la Garde côtière est responsable de patrouiller une zone de 500 milles et qu'un petit navire éprouve des difficultés et fait appel à la Garde côtière, ce serait très bien si la Garde côtière se trouvait dans le même secteur que le petit navire.

Then again, perhaps the call could come from a vessel near the harbour at Saint John River where a Coast Guard vessel is located and it could respond. I can understand that there is no definitive answer as to the best way to do it.

However, if you are talking about the safety and security of this country, then the patrol mode is what you want. You want people to be able to see the red and white out there patrolling the waters of Canada, because you will not get a telephone call from a terrorist saying, "Hey, I am on my way in." What should happen is that a Coast Guard vessel on patrol should be able to locate that vessel and start asking questions. If they are tied to the dock, they cannot do that, but if they are on patrol, they can, especially if they have a clear mandate to do that. That can only come from gentlemen such as yourselves.

**Mr. Fox:** The audit report on fleet management outlines the exact nature of the problem with the vessels here when they were posted east and west. Now, instead of being out patrolling, they are tied to the dock. How can you provide an effective SAR service if the vessel is tied up and not close to where it is needed or possibly needed?

As to deterrents, I guess it is like deterring speeding on the 401. If you have a police presence, the speed limit will come down because people know there is a consequence. Here, we have no consequence. There are no cops on the water.

I read the RCMP report where they I talk about a new catamaran. Off Sable Island in heavy seas, I do not think that would be adequate. It might be able to do some minor intelligence work along the shore, but not major operations on the ocean.

**Senator Atkins:** How much does new technology affect the role of your membership?

**Mr. Fox:** New technology in regards to surveillance?

**Senator Atkins:** The refitting of ships, training, and all of that.

**Mr. Fox:** Currently, we have no fleet renewal program. That is another problem with the Auditor General's report. That has to come with a renewed mandate. Whatever the future of the Coast Guard is going to be, we need to design a fleet that will meet all of the needs of this century.

As far as technology is concerned, that is, radar systems, satellite surveillance or whatever, they are certainly beneficial, but it has been proven time and time again by numerous coast guards around the world, that you still need that on-scene command. You still need a vessel of some sort to intercept and do physical searches or whatever is required.

**Senator Banks:** Mr. Chairman, I just have to observe for the record that today in Halifax, somebody has led us down a garden path.

**The Chairman:** Not just today, senator. I think we were led down the garden path a couple of months ago, as well.

Par contre, l'appel pourrait provenir d'un navire situé près du port de la rivière Saint-Jean, où un navire de la Garde côtière serait bien placé pour prêter main-forte. Je peux comprendre qu'il n'y a pas de solution idéale.

Cependant, si on parle de la sûreté et de la sécurité du pays, c'est la patrouille qui s'impose. On veut que les gens voient les navires rouge et blanc patrouiller les eaux du Canada, car les terroristes ne vont pas téléphoner pour annoncer leur arrivée. Il faudrait plutôt qu'un navire de la Garde côtière soit en mesure de repérer ce navire et de poser des questions. Un navire amarré au quai ne peut faire cela, mais il peut le faire s'il est en patrouille, surtout s'il est muni d'un mandat clair en ce sens, chose qui ne peut provenir que de personnes comme vous.

**M. Fox:** Le rapport de vérification sur la gestion de la flotte décrit la nature exacte du problème lié aux navires lorsqu'ils étaient affectés à l'est et à l'ouest. Maintenant, au lieu d'être en patrouille, ils sont amarrés au quai. Comment peut-on dispenser un service de recherche et sauvetage efficace si le navire est amarré et n'est pas à proximité du lieu de l'incident?

Pour ce qui est de l'effet dissuasif, je suppose que c'est comme prévenir la vitesse excessive sur la 401. Si on assure une présence policière, les gens ralentiront, car ils savent qu'il y a une conséquence. Ici, il n'y a aucune conséquence. Il n'y a pas de policiers en mer.

J'ai lu le rapport de la GRC qui parle d'un nouveau catamaran. Dans la grosse mer, au large de l'Île de Sable, je ne crois pas qu'une telle embarcation serait adéquate. Elle serait peut-être capable d'effectuer des travaux de renseignements mineurs le long de la côte, mais pas d'effectuer une mission d'envergure au large.

**Le sénateur Atkins:** À quel point les nouvelles technologies influent-elles sur le rôle de vos membres?

**M. Fox:** Les nouvelles technologies de surveillance?

**Le sénateur Atkins:** La modernisation des navires, la formation, et toutes ces choses.

**M. Fox:** À l'heure actuelle, nous n'avons aucun programme de renouvellement de la flotte. C'est un autre problème avec le rapport du vérificateur général. Cela doit s'assortir d'un nouveau mandat. Quel que soit l'avenir de la Garde côtière, nous devons nous doter d'une flotte qui répondra à tous les besoins du siècle.

Pour ce qui est de la technologie, c'est-à-dire les systèmes radars, la surveillance par satellite et autres technologies, elles sont certainement avantageuses, mais de nombreux garde-côtes de partout dans le monde prouvent constamment qu'il faut assurer une présence. Il faut quand même disposer d'un navire permettant d'intercepter d'autres bateaux, d'effectuer des fouilles ou de prendre toute autre mesure qui s'impose.

**Le sénateur Banks:** Monsieur le président, j'aimerais seulement qu'on mentionne au dossier qu'aujourd'hui, à Halifax, quelqu'un nous a menés en bateau.

**Le président:** Pas seulement aujourd'hui, sénateur. Je crois aussi qu'on nous a mené en bateau il y a quelques mois.



I would like to put a couple of quick questions to our witnesses.

It seems clear to everyone that there are real funding problems with the organization. We heard earlier today from the officials that your new ships are 18 years old and your old ships are 35 to 40 years old. You have no disagreement with the fact that you need funding and you need new ships, to attend buoys, to do search and rescue, and to perform the functions that you perform today; is that fair? Are all three of you agreed on that?

As to the structure of the Coast Guard or its proper place, I would just comment that we heard from representatives of the Canada Customs and Revenue Agency, which is an independent agency with its own Minister. It reports to Parliament through that Minister.

I get the impression that you do not like the navy because it has a military culture. You do not like DFO because you think they are taking your dough. Maybe I am over-simplifying what I have been hearing, but is that generally your view?

**Mr. Fox:** DFO does not have a good rapport with its own client base, the fishers, enforcement, whatever. However, we had incidents where Coast Guard people were harassed going to wharves to do nav-aids work because they had a DFO insignia on the vessel. We had to change vessel insignia. That is the type of thing that happened.

We were a well-respected organization amongst the people who depend on us. That cultural change hurt us.

**The Chairman:** If you had a constabulary role, you would want to have proper training and proper equipment. There is also the compensation factor. As I understand it, you do your training in Regina at "Depot" Division, which I am sure warms the cockles of Senator Wiebe's heart. You also have a Coast Guard academy here in Cape Breton that could conduct courses of that nature and incorporate those as part of the training that you are required to take in any event.

**Mr. Dempsey:** Not when it comes to .50-calibre guns.

**The Chairman:** No, fair enough. However, the academy has a syllabus and it could be part of the course in question.

**Mr. Dempsey:** It could be, yes.

**The Chairman:** Whether the course is delivered in the Prairies or here, it could be delivered. The same people would probably do the training.

If you had a structure where you charged back to Fisheries for work you did for them, you could charge back to Environment for work you did for them.

J'aimerais rapidement poser quelques questions à nos témoins.

Il est clair que tout le monde semble s'entendre sur le fait que l'organisation est aux prises avec de gros problèmes de financement. Plus tôt aujourd'hui, on nous a dit que vos nouveaux navires ont 18 ans et que vos vieux navires ont de 35 à 40 ans. Vous vous entendez sur le fait que vous avez besoin de financement et de nouveaux navires, afin de vous occuper des bouées, d'effectuer des missions de recherche et sauvetage, et d'exécuter les tâches qui vous sont confiées à l'heure actuelle; n'est-ce pas? Est-ce que vous vous entendez tous les trois là-dessus?

Pour ce qui est de la structure de la Garde côtière ou de l'endroit où elle devrait se retrouver, je dirais seulement que nous avons entendu le témoignage de représentants de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, organisme autonome ayant son propre ministre. Elle est comptable au Parlement par l'entremise de ce ministre.

J'ai l'impression que vous n'aimez pas la marine en raison de sa culture militaire. Vous n'aimez pas le MPO parce que vous croyez qu'il prend votre argent. Je simplifie peut-être à outrance, mais est-ce, de façon générale, votre point de vue?

**M. Fox:** Le MPO n'entretient pas de bonnes relations avec sa clientèle, c'est-à-dire les pêcheurs, en raison des activités d'application et autres. Or, nous avons été confrontés à des situations où, se présentant au port pour effectuer les travaux liés aux aides à la navigation, des gens de la Garde côtière se faisaient harceler parce que le navire portait l'insigne du MPO. Nous avons dû changer l'insigne sur le navire. C'est le genre de chose qui s'est produit.

Notre organisation était bien respectée par les gens qui en dépendent. Ce changement culturel nous a nui.

**Le président:** Si vous aviez un rôle de force constabulaire, vous voudriez bénéficier d'une formation convenable et avoir un équipement convenable à votre disposition. Il y a aussi la rémunération. D'après ce que j'ai compris, votre formation est dispensée à Regina, à la Division dépôt, ce qui, j'en suis certain, réchauffe le cœur du sénateur Wiebe. Il y a aussi le Collège de la Garde côtière canadienne, ici même au Cap Breton, qui pourrait dispenser les cours de cette nature et les intégrer à la formation que vous êtes tenu de suivre de toute façon.

**M. Dempsey:** Pas lorsqu'il est question de mitraillettes de calibre .50.

**Le président:** Non, c'est juste. Toutefois, le collège a un programme de cours, et cette formation pourrait en faire partie.

**M. Dempsey:** Elle pourrait en faire partie, oui.

**Le président:** Que le cours soit dispensé dans les Prairies ou ici, il pourrait être offert. Ce sont probablement les mêmes personnes qui dispenseraient la formation.

Si vous aviez une structure vous permettant de facturer les Pêches lorsque vous effectuez des travaux pour leur compte, vous pourriez facturer le ministère de l'Environnement lorsque vous effectuez des travaux pour lui.

**Mr. Fox:** We did that before the merger in 1995. That is exactly how we responded to other federal departments.

**The Chairman:** There is nothing new.

**Mr. Fox:** It would be nothing new.

**The Chairman:** If you had funding from Parliament for national security work and for your infrastructure, and you had your own headquarters, just like the Canada Customs and Revenue Agency has, would you have any problem with being tasked by the navy in the event of a national security issue? You may get a call out of Esquimalt or Halifax saying that a national security problem has arisen and they may ask you to investigate a vessel.

**Mr. Fox:** We have had joint exercises with DND in the past for drugs and that type of thing. I do not see it as being a problem. From a security perspective, small-arms fire and boarding is one issue, but if you are talking about dealing with heavy-calibre weapons, that is the navy's job.

**The Chairman:** That is the navy's job.

**Mr. Fox:** Yes, but I do not see that as being a problem. We have already integrated on some of those issues on the West Coast.

**Mr. Dempsey:** I, for one, would fully agree. That is already taking place today. The navy and the Canadian Coast Guard are probably working a lot closer together, especially since 9/11, than they ever did in the past. I do not see a problem with that.

I would have a problem, however, if people started talking about making the Canadian Coast Guard a fully military type of operation. Then you would hear me squealing like a stuck pig. I do not see that happening, and I do not think that is what anybody is talking about here.

**The Chairman:** Nobody has suggested that here.

Thank you very much. It has been instructive. We appreciate you being here and talking to us today. If you have further material, we would be grateful if you would give it to the clerk.

The committee adjourned.

---

HALIFAX, Tuesday, September 23, 2003

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 9:15 a.m. to examine and report on the need for a national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny (Chairman)** in the Chair.

**M. Fox:** Nous faisons cela avant la fusion, en 1995. C'est exactement de cette façon qu'on fonctionnait avec les autres ministères fédéraux.

**Le président:** Ce n'est pas nouveau.

**M. Fox:** Ce ne serait pas nouveau.

**Le président:** Si le Parlement vous consentait les crédits nécessaires pour que vous puissiez effectuer des travaux de sécurité nationale et renforcer votre infrastructure, et si vous étiez doté de votre propre administration centrale, comme l'Agence des douanes et du revenu du Canada, seriez-vous disposé à accepter une mission de la marine advenant une situation liée à la sécurité nationale? Vous pourriez recevoir un appel d'Esquimalt ou de Halifax annonçant qu'il y a un problème de sécurité nationale, et on pourrait vous demander d'enquêter sur un navire.

**M. Fox:** Nous avons déjà collaboré avec le MDN dans le passé, dans le cadre d'affaires liées aux drogues et à ce genre de choses. Je ne crois pas que ce serait un problème. Pour ce qui est de la sécurité, les armes légères et l'arraisonnement sont une chose, mais si on parle d'armes de gros calibre, c'est le travail de la marine.

**Le président:** C'est le travail de la marine.

**M. Fox:** Oui, mais je ne vois pas cela comme un problème. Nous avons déjà intégré certains de ces aspects sur la côte ouest.

**M. Dempsey:** Je suis, pour ma part, tout à fait d'accord. Cela se produit déjà aujourd'hui. La marine et la Garde côtière canadienne collaborent probablement davantage aujourd'hui, surtout depuis les événements du 11 septembre, que jamais auparavant. Je ne vois pas un problème avec cela.

Toutefois, ma réaction serait tout autre si on parlait de faire de la Garde côtière canadienne un organe militaire à part entière. On m'entendrait hurler comme un cochon. Je ne crois pas que cela va se produire, et je ne crois pas que personne ici n'envisage cela.

**Le président:** Personne ici ne l'a suggéré.

Merci beaucoup. Nous avons appris beaucoup de choses. Nous vous remercions d'être venus nous rencontrer aujourd'hui. Si vous avez d'autre documentation, nous vous saurions gré de la faire parvenir au greffier.

La séance est levée.

---

HALIFAX, le mardi 23 septembre 2003

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense s'est réuni aujourd'hui à 9 h 15 pour examiner la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada, et en faire rapport.

**Le sénateur Colin Kenny (président)** occupe le fauteuil.



**The Chairman:** Good morning. It is my pleasure to welcome you to the Senate Committee on National Security and Defence. Today, the committee will hear testimony on the current situation of our first responders.

My name is Colin Kenny. I am a Senator from Ontario and I chair the committee.

On my immediate left is the distinguished senator from Nova Scotia, Senator Michael Forrestall. Senator Forrestall has served the constituents of Dartmouth for the past 37 years, first as their member of the House of Commons, then as their senator. Throughout his parliamentary career, he has followed defence matters and served on various defence-related parliamentary committees, including the 1993 Special Joint Committee on the future of the Canadian Forces.

On the far right of the table is Senator Michael Meighen from Ontario, a successful lawyer and businessman, he was appointed to the Senate in 1990. He has a strong background in defence matters and is Chair of our Subcommittee on Veterans' Affairs. He is also a member of the Senate Committee on Banking, Trade, and Commerce that is examining ways to improve corporate governance.

Beside him is Senator David Smith from Ontario. Senator Smith was a Toronto councillor and deputy mayor. After that, he became a member of the House of Commons and served in the cabinet as Minister of State in the government of Pierre Elliott Trudeau and was appointed to the Senate in the year 2002. He has had a very successful career practising law in Toronto, and he currently serves on the Senate Legal and Constitutional Affairs Committee and the Senate Committee on Rules, Procedures, and the Rights of Parliament.

Beside him is Senator Jack Wiebe from Saskatchewan. Senator Wiebe served as Lieutenant Governor of Saskatchewan and as a member of the Saskatchewan Legislative Assembly before being appointed to the Senate in the year 2000. Senator Wiebe is a farmer by profession. He is Deputy Chair of the Senate Committee on Agriculture and Forestry and also sits on the Senate Committee on Rules, Procedures, and the Rights of Parliament, and on our Subcommittee on Veterans' Affairs.

On the far opposite end of the table is Senator Tommy Banks from Alberta. Senator Banks is well-known to Canadians as one of our most accomplished and versatile musicians and entertainers. He was appointed to the Senate in the year 2000. Senator Banks is a recipient of a Juno Award, of the Grand Prix du Disque, and of the Order of Canada. Senator Banks is the Chair of the Senate Committee on Energy, the Environment, and Natural Resources and, currently, that committee is studying nuclear safety and control.

Beside him is Senator Atkins from Ontario. Senator Atkins came to the Senate in 1986 with a strong background in the field of communications and with experience as advisor to former Premier Davis of Ontario. Senator Atkins is a member of our

**Le président:** Bonjour. Je vous souhaite la bienvenue au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Le comité doit aujourd'hui recueillir des témoignages concernant la situation actuelle de nos intervenants de première ligne.

Je m'appelle Colin Kenny. Je suis Ontarien et je préside ce comité.

À ma droite se trouve mon éminent confrère le sénateur Michael Forrestall, de Nouvelle-Écosse. Le sénateur Forrestall représente la circonscription de Dartmouth depuis 37 ans, d'abord comme député à la Chambre des communes, puis comme sénateur. Tout au long de sa carrière parlementaire, il a suivi de près les dossiers de la défense et oeuvré au sein de plusieurs comités parlementaires traitant de ce domaine, dont le Comité mixte spécial sur l'avenir des Forces canadiennes (1993).

En bout de table, à droite, se trouve le sénateur Michael Meighen, de l'Ontario, avocat distingué et homme d'affaires en vue, nommé au Sénat en 1990. Il connaît bien les dossiers de la défense et préside notre Sous-comité des affaires des anciens combattants. Il est également membre du Comité sénatorial des banques et du commerce qui examine actuellement les moyens d'améliorer la gouvernance des entreprises.

À côté de lui se trouve le sénateur David Smith, de l'Ontario. Le sénateur Smith a été conseiller municipal de Toronto, et maire adjoint de cette métropole. Élu après cela à la Chambre des communes, il a été ministre d'État dans le gouvernement de Pierre Elliott Trudeau et a été nommé au Sénat en 2002. Il a fait une brillante carrière d'avocat à Toronto, et il est actuellement membre du Comité sénatorial des affaires juridiques et constitutionnelles ainsi que du Comité sénatorial du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement.

Assis à côté de lui est le sénateur Jack Wiebe, de la Saskatchewan. Le sénateur Wiebe a été lieutenant-gouverneur de la Saskatchewan, et membre de l'Assemblée législative de cette province avant d'être nommé au Sénat en 2000. Le sénateur Wiebe est agriculteur de profession. Il est vice-président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, et siège également au Comité sénatorial du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, ainsi qu'à notre Sous-comité des affaires des anciens combattants.

De l'autre côté, en bout de table également, se trouve le sénateur Tommy Banks, de l'Alberta. Le sénateur Banks est bien connu des Canadiens qui voient en lui un de nos musiciens les plus accomplis, un homme de spectacle aux multiples talents. Il a été nommé au Sénat en 2000. Le sénateur Banks a été lauréat des Juno Awards, du Grand Prix du Disque et a été fait membre de l'Ordre du Canada. Le sénateur Banks préside le Comité sénatorial de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, qui se penche actuellement sur la sûreté et les contrôles en matière nucléaire.

Assis à côté de lui est le sénateur Atkins de l'Ontario. Le sénateur Atkins a été nommé au Sénat en 1986, amenant à ses nouvelles fonctions une grande connaissance de la communication ainsi que l'expérience acquise en tant que

Subcommittee on Veterans' Affairs and of the Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. He also serves as Chair of the Senate Conservative Caucus.

Last, but not least, is Senator Jane Cordy from Dartmouth. She is an accomplished educator with an extensive record of community involvement before coming to the Senate in the year 2000. In addition to serving on our committee, she is a member of the Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology that recently released a landmark report on health care and that is now studying mental health. She was recently elected Vice-Chair of the Canadian NATO Parliamentary Association.

Our committee is the first permanent Senate committee mandated to examine security and defence.

Over the past 18 months we have completed a number of reports, beginning with "Canadian Security and Military Preparedness". This study, which was tabled in February 2002, examined the major security and defence issues facing Canada.

Then the Senate asked our committee to examine the need for a national security policy. So far, we have released three reports on various aspects of national security. The first, "The Defence of North America: A Canadian Responsibility," was published in September of 2002. The second, "An Update on Canada's Military Crisis: A View from the Bottom Up," was published in November of 2002. The third, and most recent, "The Myth of Security at Canada's Airports," was published in January of 2003.

The committee is continuing its long-term evaluation of Canada's ability to contribute to the security and defence of North America, having heard witnesses relating to coastal defence yesterday. As part of its work, the committee has been holding hearings on the federal government's support of men and women across the country who respond first to emergencies and disasters.

Our hearings today will include witnesses representing first responders from both the Province of Nova Scotia and the Regional Municipality of Halifax. Our first witnesses this morning are representatives of the Halifax Regional Municipality. We have with us Mr. George McLellan, Chief Administrative Officer. Mr. McLellan has been in his current post since January 2002 and brings a diverse background of private and public sector experience. Also joining us is Mr. Barry Manuel, Coordinator, Emergency Measures Organization. Mr. Manuel started as a patrol officer with the Dartmouth

conseiller de M. Davis alors que celui-ci était premier ministre de l'Ontario. Le sénateur Atkins est membre de notre Sous-comité des affaires des anciens combattants ainsi que du Comité sénatorial de la Régie interne, des budgets et de l'administration. Il est en outre président du Caucus conservateur au Sénat.

Et, enfin, le sénateur Jane Cordy, de Dartmouth. Éducatrice chevronnée, fortement impliquée dans les affaires communautaires, elle a été nommée au Sénat en 2000. Elle est membre non seulement du notre comité, mais également du Comité sénatorial des affaires sociales, de la science et de la technologie, qui vient récemment de publier un rapport qui fera date dans le domaine des soins de santé et qui se penche actuellement sur le dossier de la santé mentale. Elle a récemment été élue vice-présidente de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN.

Notre comité est le premier comité sénatorial permanent chargé de se pencher sur le dossier de la sécurité de la défense.

Au cours des 18 derniers mois, nous avons rédigé plusieurs rapports, à commencer par «L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense». Cette étude, déposée en février 2002, portait sur les principales questions auxquelles doit faire face le Canada en matière de sécurité et de défense.

Le Sénat a alors demandé à notre comité de se pencher sur le besoin d'élaborer, en matière de sécurité, une politique nationale. Nous avons, jusqu'ici, publié trois rapports sur divers aspects de la question. Le premier, «La défense de l'Amérique du Nord: Une responsabilité canadienne», a été rendu public en septembre 2002. Le second, «Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes: Une vue de bas en haut», a été publié en novembre 2002. Le troisième, le plus récent, «Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens», a été publié en janvier 2003.

Le comité poursuit donc son étude des capacités du Canada à contribuer, à long terme, à la sécurité et à la défense de l'Amérique du Nord. Hier, nous avons entendu des témoins qui nous ont entretenu des défenses côtières. Dans le cadre du mandat qui lui a été confié, le comité a procédé à des auditions sur l'appui que le gouvernement fédéral assure aux hommes et aux femmes qui, sur l'ensemble du territoire national, sont appelés à intervenir en première ligne en cas d'urgence ou de désastre. Aujourd'hui, les auditions auxquelles nous allons procéder nous permettront d'entendre des témoins représentant les intervenants de première ligne de la province de la Nouvelle-Écosse ainsi que de la municipalité régionale de Halifax.

Nous entendrons d'abord ce matin les représentants de la municipalité régionale de Halifax. Nous accueillons George McLellan, directeur général. M. McLellan exerce ses fonctions depuis janvier 2002 et amène à l'exercice de ses responsabilités une riche expérience accumulée tant dans le privé que dans le public. Nous accueillons également M. Barry Manuel, coordinateur, Organisation des mesures d'urgence. M. Manuel a débuté en tant qu'agent de police au service de police de Dartmouth, se voyant toujours confier davantage de responsabilités, puis étant nommé en 1997 au poste qu'il occupe



Police Services and increased his responsibilities until he assumed his current role in 1997. Chief Frank Beazley, Police Chief, Halifax Regional Police, is also here. Chief Beazley joined the Halifax Department in 1970 and was appointed permanently to his current position this past July. As well, we have with us Mr. Peter LePine, Inspector, Halifax Detachment, Royal Canadian Mounted Police, and Mr. Bruce Burrell, Assistant Deputy Chief Director, Halifax Regional Fire Service. Mr. Burrell has over 20 years' experience and is involved in many associations relating to emergency preparedness.

Mr. McLellan, please proceed.

**Mr. George McLellan, Chief Administrative Officer, Halifax Regional Municipality:** Thank you very much for having us here today to describe for you the array of assets that Halifax Regional Municipality has at its command and discretion in times of difficulty.

The introductions support the fact that HRM has at its disposal the expertise of these individuals sitting with me, who are not only fine professionals but also, with the exception of Inspector LePine, life-long residents of this community. I think we would all agree that emergency measures preparedness is best seen in terms of its teamwork.

Emergency preparedness is not a matter of theory for us here in HRM; it is a matter of experience. We have successfully, we believe, and in the eyes of communities beyond HRM, dealt with, in fact, been tested well by fire, instances in the past. I would like to state that, in support of our presentation here today, we have most of the critical assets involved in our plan.

Mr. George Malec, representing the Halifax Port Corporation, is here today, as is Mr. Carl Yates of the Halifax Regional Water Commission. We have technical support for both police and fire here, as well. The provincial EMO, Mr. Lester, is also here with us. The regional health authority is also represented as is the Emergency Health Services of the Province of Nova Scotia.

HRM is an organized and well-structured municipality. Most of you would be aware of our background. We were an amalgamated city in 1996. We cover a geographic area that is larger than Prince Edward Island and have nearly three times the population of the Province of Prince Edward Island to consider in terms of our plan. We have a strong team and, as I mentioned, an experienced team to respond to emergencies, all of whom have been trained to a national standard at the Canadian Emergency Preparedness College.

Cooperation in multi-governmental and jurisdictional issues to date has been successful for Halifax Regional Municipality in dealing effectively through the agencies I mentioned such as the Halifax Port Corporation, the Halifax International Airport, the RCMP, and provincial and federal EMO agencies. We have been

actuellement. Le chef Frank Beazley, chef de la Police régionale de Halifax, s'est également joint à nous. Le chef Beazley est entré à la police de Halifax en 1970, et il a été nommé à sa tête en juillet dernier. Se joignent également à nous M. Peter LePine, inspecteur au détachement de Halifax de la Gendarmerie royale du Canada, et M. Bruce Burrell, directeur en chef adjoint des services régionaux de lutte contre les incendies de Halifax. M. Burrell travaille dans ce domaine depuis plus de 20 ans et il participe à l'activité de nombreuses associations oeuvrant dans le domaine de la protection civile.

Monsieur McLellan, vous avez la parole.

**M. George McLellan, directeur principal, Municipalité régionale de Halifax:** Je tiens à vous remercier de l'occasion que vous nous donner de décrire au comité l'éventail des moyens que la municipalité régionale de Halifax est à même de mettre en oeuvre en cas de coup dur.

Les paroles prononcées en guise d'introduction ont indiqué que la MRH peut, en effet, faire appel à l'expertise des personnes assises à mes côtés, des personnes qui non seulement sont spécialistes dans leur domaine respectif mais également qui, à l'exception de l'inspecteur LePine, habitent depuis longtemps notre région. Personne, je pense, ne me contredira si je dis que la préparation des mesures d'urgence est par la force des choses un travail d'équipe.

Dans l'optique de la MRH, la protection civile n'est pas du tout une question théorique; c'est essentiellement une question d'expérience. Nous sommes parvenus, par exemple, à faire face à de graves incendies. Je précise que nous sommes accompagnés ici des principaux responsables de la planification en ce domaine.

M. George Malec, représentant la Société du Port de Halifax, est en effet présent, comme l'est M. Carl Yates de la Commission des eaux de la région de Halifax. Nous sommes également accompagnés de spécialistes de l'appui technique aux services de police et de lutte contre les incendies. Le responsable provincial pour les mesures d'urgence, M. Lester, est lui aussi présent. Les autorités sanitaires régionales sont elles aussi représentées aujourd'hui, comme le sont les services d'urgences de santé de la province de la Nouvelle-Écosse.

La MRH est une municipalité organisée et structurée. La plupart d'entre vous connaissent nos antécédents. Cette municipalité régionale est née d'une fusion remontant à 1996. Le territoire de la municipalité dépasse en superficie celui de l'Île-du-Prince-Édouard et, dans le cadre de notre planification, il nous fait tenir compte d'une population qui est presque le triple de celle de l'Île-du-Prince-Édouard. Nous disposons d'une solide équipe qui, en cas d'urgence, peut faire jouer la longue expérience acquise par ses membres qui, tous, ont subi au Collège de la Protection civile Canada, une formation conforme aux normes nationales.

Jusqu'ici, la coopération entre les divers paliers de gouvernement et de compétence a permis à la municipalité régionale de Halifax d'oeuvrer efficacement par l'intermédiaire d'organismes tels que ceux que j'ai évoqués tout à l'heure, la Société du Port de Halifax, l'aéroport international de Halifax, la

able to deal effectively with emergency situations to date. Those include, as you know, Swissair; 9/11; and a number of critical fire situations in our suburban and rural areas.

In terms of risk assessment, as a municipality with an international port, an international airport, a military presence, and a key role in the provincial and Atlantic economy, we are well aware of the threats posed by terrorism, certainly post-9/11. Transportation of hazardous goods is a characteristic of our community, so we are also concerned with all aspects of chemical, biological, radiological, and nuclear issues. We will address those here today.

There are challenges in front of us, but they are challenges we can meet. One of the issues we will discuss here today, as I am sure you have heard in other locations, relates to funds to purchase equipment, new technologies and, most critically, training. The assets that we have here, key operation staff, as I mentioned, have been trained to the national standard. Emergency management is used in HRM. These standards are vigorously enforced.

Mr. Manuel is a frequent speaker at the college and at other national forums and has been a great resource not just for this municipality but nationally. HRM employees, such as our police and fire representatives, who are here today, often act as guest lecturers in other areas.

As an Atlantic Canadian military centre, we have the advantage of having the Canadian Forces in our community. They are not just here for the broad national purpose. They are citizens, members of our community. We draw on that. They are a strong resource. We have a culture of cooperation, with the ability to focus on the task at hand, and that is represented by the number of people and agencies that are here today to support us. The working relationship within the province has been very positive and effective when dealing with emergency response.

I would point out that the old Spicer Building in Dartmouth, the old police station, is the only place in Canada where the three levels of government have their emergency measures organizations housed in the same location. We managed to pull that off just before 9/11. Five days before 9/11, we finished the build-out, the fit-out, and brought everybody in. We are very

GRC, et des organismes provinciaux et fédéral de protection civile. Jusqu'ici nous avons été en mesure de réagir efficacement à des situations d'urgence telles que, vous vous en souviendrez, la catastrophe de la Swissair, la tragédie du 11 septembre ainsi que plusieurs graves incendies qui se sont produits dans nos banlieues et dans certaines zones rurales.

Au niveau de l'évaluation du risque, en tant que municipalité qui héberge un port international, un aéroport international et des installations militaires et qui, de plus, joue un rôle essentiel dans l'économie de la province et de la région atlantique, nous sommes conscients des menaces posées par le terrorisme, surtout depuis le 11 septembre. Nous avons, dans notre région, à nous occuper du transport de marchandises dangereuses et nous suivons donc de près tout ce qui concerne le chimique, le biologique, le radiologique et le nucléaire. Autant de questions que nous entendons évoquer ici.

Nous nous trouvons donc face à de nombreux défis, mais de défis que nous sommes à même de relever. Une des questions que nous entendons évoquer aujourd'hui, comme l'ont sans doute évoqué devant vous les représentants d'autres localités, concerne les fonds nécessaires à l'achat de nouveaux équipements, à l'acquisition de nouvelles technologies et, ce qui est peut-être le plus essentiel, aux mesures de formation. Les responsables réunis ici, les principaux acteurs au niveau opérationnel, ont tous subi une formation correspondant aux normes nationales. La municipalité régionale de Halifax a recours aux méthodes de gestion des urgences. Nous veillons au strict respect de ces normes.

M. Manuel est souvent invité en tant que conférencier au collège, ainsi que dans le cadre d'autres organisations nationales et son expertise est appréciée non seulement au sein de notre municipalité mais dans l'ensemble du pays. D'autres fonctionnaires de la municipalité, tels que des membres de nos services de police et de lutte contre les incendies, qui nous accompagnent aujourd'hui, sont, eux aussi, souvent invités ailleurs pour donner des conférences.

Halifax est un des centres du dispositif militaire canadien dans la région de l'Atlantique et c'est pour nous un atout d'accueillir, au sein de notre collectivité, des installations des Forces canadiennes. En effet, ces personnels, en plus de répondre à la mission nationale dont ils sont investis, sont des citoyens à part entière, membres de la collectivité. Nous pouvons compter sur eux. C'est pour nous un atout de très grande importance. Nous avons cultivé l'esprit de collaboration, ainsi que la capacité de se concentrer sur ce qu'il y a à faire, comme témoigne le nombre de personnes et d'organismes qui sont ici à nos côtés. La collaboration professionnelle au sein de la province est solide et c'est elle qui permet de réagir efficacement aux situations d'urgence.

J'ajoute que le vieil immeuble Spicer, à Dartmouth, l'ancien poste de police, est unique au Canada puisqu'il abrite, sous un même toit, les organisations de mesures d'urgence des trois paliers de gouvernement. Nous sommes parvenus à ce résultat juste avant le 11 septembre. Cinq jours avant cette date, en effet, nous avions achevé les installations extérieures et intérieures, et pu accueillir



thankful for that. The close cooperation between the three levels of government in Canada, I think, is most dramatically illustrated in this community.

With the EMO, we were able to fit-out the building to house the unique emergency measures centre that we have. Additionally, we have our call centre in there. We are now designing the interior of the property to house a joint dispatch. The joint dispatch here in HRM, I believe, again, will be unique in Canada. I know many of you are well familiar with some of the communication difficulties in New York at the time of 9/11. With one dispatch, we will be able to dispatch police, fire, works, and soon, hopefully, water in support. If we need to close roads or do anything in support of our protective service groups, we will be able to do it with one call, one dispatch, and set up site management. If all participants use the trunk mobile radio system, they will all be able to communicate with each other. We are very pleased.

I think that this is a unique Canadian solution. It has been in the design stages and in the works for a number of years and it will be implemented over the next year.

The property is being completed. In one building, not only will we have our three emergency measures organizations, federal, provincial, and municipal, we will have call centre resources as well as the unique dispatch capability that we are offering.

We are not 100 per cent technology-dependent. There are built-in redundancies such as the reduction of paper in the event of complete loss of technological infrastructure.

As Nova Scotians, we like to think that we have a propensity to want to respond to emergencies beyond our jurisdiction, as well. In that regard I would mention the Quebec Ice Storm and the recent fires out West. Nova Scotians and government organizations in Nova Scotia have responded to assist. Our response to critical events has been recognized internationally. We have motivation, and that is driven by our compassion for our neighbouring communities. I think that is one of the things that sets us apart. Our greatest resource is our people and their will.

We have created an environment to bring emergency social service agencies, commonly known as second responders, together to assist and augment the traditional first-response agencies. We have a good relationship with the Red Cross and the network of radios stations in communities that have supported us to date.

les personnels et les services. Nous sommes très heureux d'avoir été en mesure de le faire. J'estime que l'étroite coopération entre les trois paliers de gouvernement au Canada est, chez nous, illustrée de façon éclatante.

De concert avec l'OMU, nous avons pu équiper l'immeuble de manière à pouvoir y installer, avec tous les équipements nécessaires, ce centre de coordination des urgences. Nous y avons également installé notre central téléphonique. Nous sommes actuellement en train d'apporter les aménagements intérieurs qu'exige un centre commun des communications. Je crois que ce centre commun sera le premier au Canada. La plupart d'entre vous connaissent bien les difficultés auxquelles ont donné lieu les communications, à New York, le 11 septembre. Avec un centre commun, nous pourrions assurer conjointement l'envoi des équipes de police, de lutte contre les incendies, les travaux publics et bientôt, nous espérons, le service des eaux. Comme cela, si nous avons à fermer des routes ou à prendre d'autres mesures pour soutenir l'action de nos équipes de protection, nous serons capables de le faire avec un seul coup de fil, un seul ordre, et installer, sur les lieux, une cellule de gestion de la situation. Si tous les intervenants utilisent le réseau couplé de radio-communication, nous serons tous reliés et capables de communiquer entre nous. C'est le résultat voulu.

Il s'agit d'un dispositif unique au Canada. On travaille à son élaboration depuis plusieurs années et le tout devrait être en état de fonctionner au cours de l'année qui vient.

L'aménagement de l'immeuble est presque terminé. Dans un seul immeuble, ainsi, nous allons pouvoir réunir non seulement trois organisations des mesures d'urgence, la fédérale, la provinciale et la municipale, mais également disposer d'un central téléphonique ainsi que d'un centre commun de communication.

Nous ne misons pas à 100 p. 100 sur la technologie. En effet, nous y avons intégré un dispositif de redondance permettant de faire face à une panne totale des systèmes technologiques.

Néo-Écossais, nous sommes portés à vouloir intervenir, en cas d'urgence, au-delà même des limites de notre territoire. Je rappelle, à cet égard, que pendant la tempête de verglas, au Québec, et lors des récents incendies qui ont ravagé certaines parties des régions de l'Ouest, des gens et des organisations gouvernementales de Nouvelle-Écosse leur ont prêté main-forte. Notre dispositif de crise jouit d'une réputation internationale. Nous sommes motivés par l'intérêt que nous portons au bien-être des collectivités qui nous entourent. Je crois que c'est une des choses qui caractérisent notre action. Notre principale ressource ce sont nos équipes et la volonté qu'elles savent manifester.

Nous avons mis en place un dispositif permettant en outre de faire appel aux organismes regroupant les services sociaux d'urgence, ceux qu'on appelle en général les intervenants de second rang, qui vont ainsi pouvoir apporter leur aide et leur appui aux organismes qui interviennent traditionnellement en première ligne. Nous entretenons de bons rapports avec la Croix-Rouge et jusqu'ici les chaînes radiophoniques installées dans les diverses collectivités ont marqué leur volonté de contribuer à notre action.

We have benefited from amalgamation, although there were a few difficult years. However, it has turned out to be an effective structure that has enabled us to perform well. I cannot imagine having to deal with some of the issues that we have had to deal with as four separate communities rather than one in the middle of this geographical area for which we have responsibility.

We are not without our challenges. Our resources do not permit us to capitalize on national training opportunities as much as we would like. Access to a number of the national training programs has declined over the past few years, and that has hampered us.

Though we have a good system for emergency response, emergency preparedness must be balanced with the challenges municipalities face. Halifax Regional Municipality, I think it has to be understood, has the highest reliance in the property tax dollars of any city its size in Canada or in North America. We do about as well as any municipality does with what we have but, unfortunately, emergency measures preparedness is a budget item. It is a high priority. However, we must address a number of issues with the resources we have at hand. Nova Scotia is not a wealthy province.

You have probably visited a number of communities, so you know the streets are not paved in gold. The hearts are gold. We have a needs. If we are to be judged in terms of our challenges, and if we are to be judged in terms of our preparedness, then we must also take into account how level the playing field is with regard to cities such as ours. Those are judgements that I know you will make. We have confidence in your ability to make those judgments.

We greatly appreciate the federal funding that we have available through programs such as JEPP, the Joint Emergency Preparedness Program, JEPP, the Heavy Urban Search and Rescue program, HUSAR, as well as the Chemical, Biological, Radiological and Nuclear program. We have specialists with us today in all of these programs who can address questions as to our preparedness as it relates to these individual programs.

However, the structure of these programs is sometimes such that it is difficult for us to take advantage of them. The requirement to pay 100 per cent of the equipment costs up front and the timing of the repayments negatively impact on our ability to budget. As well, changing program guidelines and requirements are a source of frustration for our municipality as I am sure it is for others.

In order to deal with emergency preparedness at a higher level and with funding equipment purchases, this municipality and others need sustainable funding after the purchasing process. The federal government needs to be aware, and we would appreciate

Après quelques années difficiles, la fusion des municipalités fait enfin apparaître ses avantages. La nouvelle structure est en effet plus efficace et facilite nos interventions. J'imagine mal comment l'on ferait si l'on devait avoir affaire à quatre municipalités distinctes au lieu d'une seule au milieu de cette zone géographique qui relève de notre compétence.

Certes, certaines difficultés subsistent. Le niveau de nos ressources ne nous permet guère de profiter autant que nous aimerions pouvoir le faire des possibilités de formation à l'échelle nationale. En effet, l'accès à un certain nombre de programmes nationaux de formation a baissé au cours des dernières années et cela nous a posé quelques difficultés.

Bien que nous ayons instauré un bon dispositif d'urgence, il est clair que les mesures préparatoires doivent aussi tenir compte des défis auxquels doivent faire face les municipalités. Il faut se rappeler que la municipalité régionale de Halifax compte sur la taxe foncière plus que toute autre ville de taille comparable au Canada ou en Amérique du Nord. Compte tenu des moyens dont nous disposons, nos résultats n'ont rien à envier aux autres municipalités, mais, malheureusement, la protection civile est un poste budgétaire prioritaire et il nous faut en même temps, avec les ressources dont nous disposons, nous occuper de toutes les autres questions qui appellent notre attention. Or, la Nouvelle-Écosse n'est pas une province riche.

Sans doute vous est-il arrivé de vous rendre dans certaines de nos localités et vous avez donc pu constater qu'on n'y roule pas sur l'or. Nos habitants ont bon coeur. Nos administrations ont des besoins. Si l'on entend nous juger à l'aune des défis auxquels nous devons répondre, à l'aune de notre dispositif de protection civile, eh bien je crois qu'il convient de tenir compte des disparités de situation qui marquent des villes telles que la nôtre. Je m'en remets, à cet égard, à votre discernement.

Nous sommes heureux d'avoir accès aux financements fédéraux fournis dans le cadre de programmes tels que le Programme conjoint de protection civile (PCPC), le programme de Recherche et de sauvetage en milieu urbain à l'aide d'équipement lourd (RSMUEL), ainsi que le programme chimique, biologique, radiologique et nucléaire. Nous sommes accompagnés de spécialistes de ces divers domaines, qui pourront répondre à toute question concernant les mesures préparatoires que nous avons prises dans le cadre de ces divers programmes.

Je précise, cependant, que ces programmes sont parfois structurés d'une telle manière qu'il nous est difficile d'en profiter. En effet, l'exigence nous imposant d'acquitter, au départ, l'intégralité du coût des équipements, et le calendrier des remboursements nuisent à nos prévisions budgétaires. Les changements apportés aux lignes directrices et aux exigences propres aux divers programmes sont également, pour notre municipalité comme, j'en suis sûr, pour beaucoup d'autres, une source de tracas.

Afin de pouvoir assurer encore un meilleur niveau de protection civile, et financer les achats d'équipements, notre municipalité — et en cela elle n'est pas la seule — doit pouvoir bénéficier de financements qui se poursuivent au-delà de l'achat



registering this comment firmly, of the peripheral issues surrounding federal emergency measures organizations cost-sharing programs.

There needs to be a continuation of provincial and federal emergency management training. This includes the formulation of national standards of emergency management and the promotion of consistent standards that will enable municipalities to provide a dependable level of response across Canada that will provide more overall national security. For example, a HUSAR team trained in Halifax should be able to plug into an emergency in Vancouver when required. This is an uncertainty at present.

HRM enjoys a strong presence in federal, provincial, and municipal agencies, as can be seen here today. However, that presence means it is imperative that there be clarity in the jurisdictional roles.

For example, if a container ship — and this is not unlikely since we have seen this situation in the past year — is brought into the harbour with a burning container on it, who is responsible for putting the fire out? What happens if the agency responsible does not have the capacity to deal with the problem? Here in Halifax, we have been able to rise above these issues based upon the goodwill and the common sense of the people that we have to rely upon. This cannot be presumed to be the case in all conditions and at all times in the future.

That concludes our remarks, Mr. Chair. We would be prepared to entertain any questions you may have.

**Senator Cordy:** Thank you very much, Mr. McLellan, for a most comprehensive outline of the types of things that are being done in Halifax Regional Municipality.

I had some prepared questions but during the course of your remarks, some other questions came to mind. You told us that access to national training has declined. Is there a reason for that?

**Mr. McLellan:** Senator Cordy, I would ask Mr. Manuel to help with that.

**Mr. Barry Manuel, Emergency Measures Organization Coordinator, Halifax Regional Municipality:** Over the years, the college itself has had a declining number of course enrolments, and I am not sure why. However, the issue is that we have to get our people trained to a standard and the way to do that is by enrolment. Over the last couple of years there have been fewer opportunities to encourage people to attend the college.

My impression is that there does not seem to be the same federal drive to encourage training. There are fewer courses available each year. I think there are fewer courses this year than there were last year.

**Senator Cordy:** How would you solve this problem?

des équipements nécessaires. Le gouvernement fédéral doit, je le souligne, tenir compte des difficultés connexes que soulèvent les programmes de partage de coûts instaurés par les organisations fédérales de mesures d'urgence.

Il faut assurer la continuité de la formation provinciale et fédérale en matière de gestion des urgences. Cela passe par l'élaboration de normes nationales qui vont permettre aux municipalités d'assurer, sur l'ensemble du territoire canadien, un niveau de réaction fiable, contribuant par là même à une amélioration de la sécurité nationale. Ainsi, par exemple, une équipe RSMUEL formée à Halifax devrait pouvoir, en cas d'urgence, s'intégrer aux équipes de Vancouver. Or, à l'heure actuelle, il n'est pas certain que cela soit possible.

Comme on peut le constater ici, la municipalité régionale de Halifax est bien pourvue en organismes fédéraux, provinciaux et municipaux. Cela, par contre, exige beaucoup de clarté et de précision au niveau de la répartition des rôles et des compétences.

Si, par exemple, un navire porte-conteneurs — hypothèse qui n'a rien d'in vraisemblable étant donné ce qui s'est passé l'année dernière — entre dans le port avec un conteneur en feu, à qui appartient-il d'éteindre l'incendie? Que se passe-t-il si l'organisme à qui la tâche incombe n'a pas les moyens de s'en occuper? À Halifax, nous sommes parvenus à surmonter ce genre de difficulté en raison de la bonne volonté et du bon sens des personnes sur lesquelles nous devons compter. Mais, on ne peut pas être certain qu'il en sera toujours ainsi à l'avenir.

Monsieur le président, si vous le voulez bien, je vais m'en tenir là. C'est très volontiers que nous répondrons aux questions que vous pourriez vouloir nous poser.

**Le sénateur Cordy:** Merci, monsieur McLellan, de cet exposé très complet sur le genre de mesures prises en ce domaine par la municipalité régionale de Halifax.

J'avais en effet préparé quelques questions, mais votre exposé m'en a inspiré d'autres. Vous avez tout à l'heure évoqué une baisse d'accès aux moyens nationaux de formation. Comment expliquer cela?

**M. McLellan:** Sénateur Cordy, permettez-moi de demander à M. Manuel de vous répondre sur ce point.

**M. Barry Manuel, coordonnateur de l'Organisation des mesures d'urgence, Municipalité régionale de Halifax:** Au cours de ces dernières années, le collège a constaté une baisse du nombre des inscriptions, et je ne sais pas vraiment quelle en serait la cause. Ce qu'il faut, cependant, c'est que nos équipes puissent bénéficier d'une formation uniforme telle que celle dispensée au collège. Au cours de quelques dernières années, on a été moins à même qu'avant d'encourager les gens à s'y inscrire.

J'ai l'impression que le fédéral favorise moins aujourd'hui ce genre de formation. Chaque année, on constate également une baisse du nombre des cours offerts. Je crois qu'en effet, cette année encore, il y a moins de cours que l'année dernière.

**Le sénateur Cordy:** Comment réagir à cela?

**Mr. Manuel:** It is a resource issue. Resources must be allocated to training across Canada. We cannot just ask the existing staff to offer more courses. A higher emphasis must be placed on training. We must develop a standard, a national emergency standard, an on-site management or incident management standard, and then train to that standard.

**Senator Cordy:** This is an area where the federal government should provide more resources for training.

**Mr. Manuel:** Most definitely.

**Senator Cordy:** In your presentation, Mr. McLellan, you talked about the need for national standards. Are you saying that the federal government should take the lead role in providing the venue for training for people so that there will be a national standard?

**Mr. McLellan:** Yes. One of the other points that we sought to make was related to the ability to plug in to other situations. This is a diverse country. Our dollars will have more impact, more power, if we have standardized training so that we can move people to the site of the problem. It may not be immediate, but in a sustained situation, it would be a great benefit.

**Senator Cordy:** In the past few years we have had a number of situations where people from one area of the country have travelled to another area to help out in emergency situations.

**Mr. McLellan:** That is correct.

**Mr. Manuel:** If you create a national standard and train to that standard, the person who passes the requirements of the training will have a valuable skill. That is an asset to the person. It is an asset to the municipality. It is also an asset to the province and the country.

If a person who has trained to be a member of a CBRN team is asked to go to an area that does not use the same standard, then that person will have trouble working because he or she does not know the rules of the road in that particular local community. That is why I would emphasize that we must create national standards in training. Then we will be able to say that everyone is trained, to a degree, to the same standard. When they are required to work in any part of Canada, they will expect to hear the same terminology. By way of example, I am certain you often have trouble with acronyms as you go across the country. If you go to another community and you use different terminology, it can mean a different thing, and that will affect the response.

**Senator Wiebe:** Is part of the problem related to standards the result of the fact that we are a confederation with 10 provinces and each province has different standards and jurisdictions?

**M. Manuel:** C'est essentiellement une question de ressources. Il faut que, dans l'ensemble du Canada, on débloque les ressources nécessaires à la formation. On ne peut pas simplement demander aux équipes pédagogiques de multiplier les cours. Il faut attacher davantage d'importance à la formation. Il nous faut en outre élaborer des normes nationales en matière d'interventions d'urgence, des normes nationales en matière de gestion des incidents et faire en sorte que la formation soit dispensée d'une manière conforme à ces normes.

**Le sénateur Cordy:** Il s'agit donc d'un domaine où le gouvernement fédéral devrait consacrer davantage de ressources.

**M. Manuel:** Très certainement.

**Le sénateur Cordy:** Dans votre exposé, monsieur McLellan, vous avez évoqué la nécessité d'élaborer des normes nationales. Est-ce à dire que le gouvernement fédéral devrait prendre l'initiative et fournir un lieu de formation qui permettrait de s'aligner sur une norme nationale?

**M. McLellan:** Oui. Une chose qui nous paraît importante est cette capacité d'intervenir dans diverses parties du territoire. La diversité est un des traits caractéristiques de notre pays. Nos ressources iront plus loin si, grâce à l'existence d'une norme nationale, nous sommes capables de projeter nos équipes là où le besoin s'en fait sentir. En cas d'urgence qui perdure, une telle capacité serait des plus utiles.

**Le sénateur Cordy:** Au cours des quelques dernières années, plusieurs situations sont survenues à l'occasion desquelles des gens d'une région du pays se sont rendus dans une autre région pour apporter leur aide en cas d'urgence.

**M. McLellan:** C'est exact.

**M. Manuel:** Si vous instaurez une norme nationale, et que toute la formation dispensée doit y être conforme, les gens ayant la formation en question vont disposer d'aptitudes très utiles. Elles seront certes utiles pour les intéresser, mais également utiles à la municipalité, à la province et à l'ensemble du pays.

Supposez qu'une personne qui a reçu une formation CBRN doive se rendre dans une région où prévaut une norme différente, il va y avoir des difficultés étant donné qu'elle ignorera les règles en vigueur dans cette localité. C'est bien pour cela que j'insiste sur la nécessité d'élaborer, en matière de formation, des normes nationales. On sera certain alors que la formation de tous respecte une même norme. Ainsi, ceux qui doivent intervenir sur n'importe quel point du territoire national, connaîtront déjà la terminologie employée. Il vous est sans doute déjà arrivé d'éprouver quelque difficulté au niveau des sigles employés dans les diverses régions du pays. En effet, d'une communauté à l'autre, la terminologie peut changer, le même sigle peut vouloir dire autre chose et cela va affecter la rapidité ou l'efficacité des interventions.

**Le sénateur Wiebe:** Le problème en matière de normes provient-il en partie du fait que nous vivons dans une confédération de 10 provinces, chacune d'entre elles appliquant des normes différentes et ayant son propre échelonnement des compétences?



**Mr. Manuel:** Partially. It is also partially because, over the years, the federal government has allowed the provinces to take on some of the training. You could have 10 separate training departments in 10 separate provinces doing a wonderful job, but not necessarily to the same level and using the same terminology. It would help if we had a federal standard that they could follow.

**The Chairman:** If I may, Senator Cordy, just to put a footnote on that, we have adduced evidence from other municipalities that have argued against common standards. They told us that they have unique situations, unique problems, and that they need unique equipment. They rejected a cookie-cutter approach. I will leave you with that thought.

At some point we will have to square the circle on this, and we would be happy if you could help us square this circle.

**Senator Cordy:** In that light, how do you view the federal Office of Critical Infrastructure, Protection, and Emergency Preparedness? How does that fit into what HRM is doing?

**Mr. Manuel:** I look at the federal OCIPEP in several lights. First of all, at a local federal level, that office is a tenant in our building. It is next door to my office. I have a very good working relationship with those people. In an emergency response, I have had excellent working relationships with them from a local point of view.

However, I would think of splitting the federal office into two parts: the regulatory part, the part that makes the laws and regulations; and the training part. I would like to keep them separate.

The only issue I have ever had with OCIPEP arises when people from the federal agencies, people from away, come in and suggest ways of doing things, not necessarily knowing the local conditions, and that goes back to your cookie-cutter approach.

**Senator Cordy:** It goes back to what Mr. McLellan said. It certainly helps having the three levels of government under one roof. It allows for greater cooperation among the three.

**Mr. Manuel:** You would not believe how good that, in fact, is. I know that, if something goes wrong, the federal and provincial people are behind me.

**Senator Cordy:** We have in some areas that a municipality is not even aware of what OCIPEP can do. However, in your case, having them next door, means that the lines of communication would be much more open.

**M. Manuel:** En partie. Mais cette situation est également en partie due au fait qu'au cours des ans le gouvernement fédéral a permis aux provinces d'assumer une partie de la formation. Les 10 provinces peuvent ainsi chacune posséder des établissements de formation parfaitement valables, mais la formation dispensée ici et là ne serait pas nécessairement d'un même niveau ou fondée sur une même terminologie. Il serait donc bon qu'il existe en ce domaine une norme fédérale sur laquelle chacun pourrait s'aligner.

**Le président:** Permettez-moi, sénateur Cordy, une petite précision à cet égard. D'autres municipalités se sont prononcées ici contre l'adoption de normes communes. Elles ont fait valoir que leur situation est particulière, qu'elles éprouvent des problèmes qui sont, eux aussi, particuliers et qu'il leur faut donc un équipement adapté à la situation. Elles s'opposent à une approche uniforme. Je tenais tout simplement à le rappeler.

Nous allons finir par devoir trancher et nous espérons que vous nous aiderez à le faire.

**Le sénateur Cordy:** Cela étant, que pensez-vous du Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile? Comment son action s'articule-t-elle avec les mesures prises par la municipalité régionale de Halifax?

**M. Manuel:** Je peux me prononcer sur le BPIEPC fédéral sous divers angles. D'abord, disons que cet organisme et l'un des locataires de notre immeuble. Leurs locaux jouxtent mon bureau. J'entretiens avec les membres de cet organisme de très bonnes relations professionnelles. À l'échelon local, au niveau des interventions d'urgence, nous collaborons étroitement.

On pourrait, par contre, envisager de scinder cet organisme fédéral en deux: la partie réglementaire, c'est-à-dire celle qui a pour tâche d'élaborer des lois et des règlements; et la partie formation. Il me semble qu'il s'agit là de deux choses qui devraient être séparées.

La seule difficulté vis-à-vis le BPIEPC survient lorsque des représentants d'organismes fédéraux, dépêchés sur place, arrivent et commencent à vous dire comment procéder, sans pour cela être nécessairement au fait des conditions locales. On en revient à ce qu'on disait tout à l'heure au sujet d'une approche uniforme.

**Le sénateur Cordy:** Ça nous ramène un peu à ce que M. McLellan disait tout à l'heure. Il semble effectivement très utile d'abriter sous un seul toit les trois paliers de gouvernements. Cela facilite la coopération.

**M. Manuel:** On s'imagine mal l'avantage qui en découle effectivement. Je sais, par exemple, que si un problème surgit, je peux compter sur les équipes fédérales et provinciales.

**Le sénateur Cordy:** Dans certaines régions, les municipalités connaissent mal les moyens susceptibles d'être mis en oeuvre par le BPIEPC. En ce qui vous concerne, le simple fait d'être logés dans un même immeuble, facilite énormément les communications.

**Mr. Manuel:** This situation is not unique to us. We had a relationship with the federal government when the organization was called Emergency Preparedness Canada. That was long before they moved in with us.

It behooves us as a community to make sure we know where the resources and the help are located. We know we cannot do it alone. The provincial government helped us in the past. We know that there is a federal government behind them and there is a system in place. We use the system to our advantage.

**Senator Cordy:** I will leave training aside, but I will keep in mind your suggestion.

You talked about communication. When we were speaking to people in Edmonton, they told us that they have the ability to take over television or radio stations in an emergency in order to give out information. Do you have this same ability in this region?

**Mr. Manuel:** No. That is something that is available in the United States. It is available in certain areas of Canada. I believe Alberta has a system. We do not have that. Two years ago, a company suggested that we do this through the CRTC. That request was denied at that time. However, we supported the concept back then, and we still support it. We have other ways of communicating with the public, but we cannot just press one button and talk to all radio stations or television stations at the same time. That is an alert system, which is not available in Nova Scotia.

**Senator Cordy:** Why did CRTC turn it down?

**Mr. Manuel:** I do not know the answer to that. I know it was turned down.

**Senator Cordy:** How would you communicate an emergency to people?

**Mr. Manuel:** There are several ways. We have a public information system that we use. We will go to media. There is a commercial FM radio station in Halifax now that allows direct air broadcasts. We have the ability to communicate with them directly 24 hours a day and go direct to air with a broadcast.

Part of our communications, our public information system, includes educating the public so that, in times of emergency, they know to check particular channels. We will actually broadcast from the site.

**Mr. McLellan:** In our experience, we have a subset problem in terms of communication. That involves communicating with the people directly affected within the general community. It is often a challenge. Some people have been concerned when doing the

**M. Manuel:** En cela, nous n'avons rien d'unique. Nous entretenons d'excellents rapports avec le gouvernement fédéral lorsque l'organisation des mesures d'urgence s'appelait Protection civile Canada. Or, c'était bien avant qu'il n'emménage dans le même immeuble.

Il nous appartient, en tant que collectivité, d'être fixée sur les ressources et les secours disponibles. Nous sommes parfaitement conscients du fait que nous ne pouvons pas agir seul. Dans le passé, le gouvernement provincial nous a prêté main-forte. Nous savons que, derrière le gouvernement provincial, il y a le gouvernement fédéral et tout un dispositif. Nous tirons parti de cela.

**Le sénateur Cordy:** Tout en tenant compte de vos suggestions concernant la formation, je voudrais maintenant passer à autre chose.

Vous avez également parlé de communication. Lors de nos entretiens, à Edmonton, on nous a dit qu'en cas d'urgence les autorités de la ville étaient en mesure d'assumer le contrôle des postes de radio et de télévision afin de diffuser les bulletins d'information à l'intention du public. Dans votre région, cela vous est-il possible?

**M. Manuel:** Non. Cela est possible aux États-Unis. Cela est également possible dans certaines régions du Canada. Je crois savoir que l'Alberta en a les moyens. Ce n'est pas notre cas. Il y a deux ans, une entreprise nous avait proposé d'installer un tel système par l'intermédiaire du CRTC. Or l'autorisation avait été refusée. Nous y étions nous-mêmes favorables à l'époque, et nous le sommes encore. Cela dit, nous avons d'autres moyens de communiquer avec le public, mais nous ne sommes pas en mesure, en appuyant sur une touche, de communiquer simultanément par l'intermédiaire de toutes les stations de radio et de télévision. Il s'agit là d'un système d'alerte qui n'existe pas en Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Cordy:** Pourquoi le CRTC a-t-il refusé de donner son aval?

**M. Manuel:** Je n'en connais pas la raison. Je sais simplement que cela a été refusé.

**Le sénateur Cordy:** Mais alors, en cas d'urgence, comment communiquer avec le public?

**M. Manuel:** Il y a pour cela plusieurs moyens. D'abord, nous avons un système d'information du public. Nous nous adressons aux médias. Il existe actuellement, à Halifax, une station radio privée en MF qui nous permet de nous adresser en direct sur les ondes. Nous pouvons communiquer avec eux 24 heures sur 24 et diffuser des informations en direct.

Une partie de notre effort de communication, dans le cadre de ce système d'information du public, consiste à faire savoir à la population qu'en cas d'urgence il faut écouter tel ou tel poste. En fait nos informations seraient transmises directement du lieu de l'incident.

**M. McLellan:** L'expérience nous enseigne que la communication comporte un certain nombre de sous-problèmes. Il s'agit, en effet, de pouvoir entrer en communication directe avec les personnes directement touchées par telle ou telle situation. Or,



post-review of how we have handled events here in the past. They have seen the situations through those mediums and not directly from our point of view. We do try to keep a balance, in terms of dealing with those directly affected as well as the general public.

We also have a commercial product of which you may be aware called "CityWatch" that we are introducing in the community. The police use it now to track sexual offenders. It is a two-way communication system. We code in different bases of communities. We have a population that has shown some interest. We can send out a message by simply pushing a button. We also have incoming communication through "CityWatch." We can exchange messages very quickly through "CityWatch," which we are increasingly viewing as a valuable tool which allows us to keep the community informed of current conditions.

**The Chairman:** What are your communications plans in the event of a power failure?

**Mr. Manuel:** Communications with the general public?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Manuel:** Currently, we have a program in place. We rely strongly on the use of amateur radio operators to inform the public. We have a program in place where we will put an amateur radio person in our operations centre, which has a backup generator. We will put amateur radio people in the metro radio stations, which all have backup generators, and we can communicate our message, through amateur radio or radio, from our operations centre. We will communicate with the radio stations and then they can broadcast because their stations have backup power. The transmitter sites also have backup power.

**The Chairman:** Do you have any information as to how many people have battery-powered radios?

**Mr. Manuel:** When I speak anywhere, I always touch on the subject of battery-powered radios. My question to you this morning is: How many of you have battery-operated radios at home? If you do have one, you are supposed to change the batteries every year, once a year, and you are supposed to test them. That is the concept. Everywhere I go I try to get that message across.

**Senator Cordy:** To follow along this line of questioning, how do you get the information to people? You gave a clear message this morning and, hopefully, that message will get out.

As you know, a number of years ago there was a horrific explosion in Toulouse, and one of the problems that they had was related to the reaction of the public. There was a rush of people

souvent cela est difficile. Dans le cadre des analyses menées a posteriori, certains se sont interrogés quant à la manière dont nous avions, par le passé, réagi à certaines situations. Ainsi, la situation était analysée non pas à partir de notre optique à nous, mais à partir des informations qui avaient été diffusées. Nous essayons donc de maintenir un équilibre entre l'information du public en général et l'information des personnes les plus directement touchées.

Une entreprise privée propose le système dénommé «CityWatch». Nous le mettons actuellement en place au sein de la collectivité. La police l'utilise déjà pour suivre les délinquants sexuels. Il s'agit d'un système de communication deux directions. Les divers secteurs géographiques sont codés. La population a manifesté un certain intérêt pour cela. Il nous est possible, en appuyant sur une simple touche, de transmettre un message. «CityWatch» nous permet également de recevoir des communications. Nous pouvons donc, par l'intermédiaire de ce système, échanger des messages très rapidement. Cet outil nous semble de plus en plus utile puisqu'il nous permet de tenir la population au courant de ce qui se passe.

**Le président:** En cas de panne d'électricité, comment assuriez-vous les communications?

**M. Manuel:** Avec la population?

**Le président:** Oui.

**M. Manuel:** Nous avons mis en place un programme adapté. Nous aurions principalement recours aux radioamateurs pour informer la population. Il est prévu, dans le cadre de ce programme, d'installer, dans notre centre des opérations, un radioamateur, puisque nous avons une génératrice de secours. Nous installerions également des radioamateurs dans toutes les stations de radio de la ville puisqu'elles disposent, elles aussi, de génératrices de secours. Ainsi, à partir de notre centre des opérations, nous pourrions communiquer avec le public, soit par radioamateur soit par les ondes des radios privées. Nous entrerions en contact avec les stations de radio qui, elles, pourront assurer la diffusion des informations étant donné qu'elles sont toutes équipées de génératrices. Les stations de transmission sont elles aussi munies de génératrices.

**Le président:** Savez-vous à peu près combien de personnes ont des radios alimentées par piles?

**M. Manuel:** À chaque fois que j'ai l'occasion de prendre la parole quelque part, je ne manque pas d'évoquer la question des radios à piles. Or je vous pose la question: combien d'entre vous possédez, à la maison, une radio à piles? Si vous en avez une, il faut changer les piles tous les ans, et en vérifier l'état une fois par an. C'est cela l'idée. Je ne manque jamais une occasion de le rappeler.

**Le sénateur Cordy:** En restant sur le même sujet, comment informer le public? Ce matin, vous avez exposé très clairement l'état de la question, et l'on espère que cette information sera largement diffusée.

Comme vous le savez, il y a quelques années, Toulouse a été ébranlée par une énorme explosion. Un des problèmes qui s'est posé se situait au niveau de la réaction du public. Un grand

trying to get to the site of the explosion, which caused traffic jams and the emergency vehicles were unable to get to the site. How can we train the public? Human nature, being what it is, we tend not to worry about details until a crisis occurs.

I do not have a battery-operated radio, so I am guilty, but I guess I could sit in my car and listen.

How can we prepare the general public? What can we do? Should we use the school system or public hearings? What exactly should we do?

**Mr. Manuel:** I could answer that in one word and then elaborate. The word is, "partnerships." We partner with agencies, such as the Red Cross, which have public preparedness programs; and the fire service, which has a fire prevention program. You create the message and you make sure that it gets out there, so that people know what to do in an emergency.

Every family should have an emergency plan. What do you do if you have to leave the house? What do you do if you cannot get back into the house and you are at school? We had a fire here two years ago. The fire occurred during the daytime. It was a forest fire in a populated area. The area was easy to evacuate because hardly anybody was home. The problem arose when people had to get home. Where were they to meet? Those are issues that we face each day. We are trying to solve these problems through partnerships.

HRM has a program that deals with these questions. It is a resource-based program and it needs resources. We are working with volunteers. Again, it is a matter of formulating the message and then using various partners to spread it.

**Senator Cordy:** Have you done it through the school system? I know the police have done a great job in teaching kids the emergency number, 911. The fire departments have done a great job in teaching kids that they must have an escape route from their homes. Kids take the maps home and get their parents to cooperate. Have you gone that route?

**Mr. Manuel:** Not yet. It is something we would like to do.

**Senator Cordy:** Clarity in jurisdictional matters was an issue that arose. Who is in charge? Mr. McLellan, in his comments said that this is certainly a concern. How do you determine who is in charge? As you mentioned, we have so many jurisdictions within HRM. We have a huge military component; a police component;

nombre de personnes ont immédiatement convergé vers le lieu de l'explosion, ce qui a créé des embouteillages, les véhicules d'urgence ne parvenant pas à se frayer un chemin. Comment assurer, sur ce point, la formation du public. La nature humaine étant ce qu'elle est, on a tendance à attendre qu'une catastrophe se produise pour se soucier des détails.

N'ayant pas de radio à piles, je suis moi-même fautive, mais j'imagine que je pourrais toujours écouter la radio dans ma voiture.

Comment assurer la préparation de l'ensemble de la population? Comment procéder? Convierait-il d'agir par l'intermédiaire du système scolaire ou de réunions publiques? Que convierait-il de faire, au juste?

**M. Manuel:** Permettez-moi de répondre en un mot, puis de développer un peu l'idée. Le maître-mot c'est «partenariat». Nous avons formé des partenariats avec des organismes tels que la Croix-Rouge, qui ont instauré des programmes de protection civile; il y a également le service de lutte contre les incendies qui a un programme de prévention en ce domaine. Il s'agit de rédiger un message et d'en assurer la diffusion afin que la population sache comment se comporter en cas d'urgence.

Chaque famille devrait avoir un plan d'urgence. Que faire si l'on est obligé de quitter la maison? Comment procéder s'il vous est impossible de rentrer chez vous et que vous vous trouvez encore à l'école? Il y a deux ans, il y a eu ici un incendie. Cet incendie s'est déclaré pendant la journée. Il s'agissait d'un feu de forêt dans une zone peuplée. L'évacuation a été facile étant donné que presque tout le monde était sorti. Le problème s'est posé, cependant, lorsque les gens ont dû rentrer chez eux. Où se rencontrer? Il s'agit là de problèmes auxquels chaque jour nous pouvons être confrontés. Nous tentons de les résoudre dans le cadre de partenariats.

La municipalité régionale de Halifax a instauré un programme pour y faire face. Il s'agit d'un programme faisant appel à certaines ressources, ces ressources en étant la base même. Nous travaillons avec des bénévoles. Encore une fois, il s'agit de rédiger un message et de le diffuser par l'intermédiaire des divers partenaires.

**Le sénateur Cordy:** Avez-vous eu recours pour cela au système scolaire? Je sais que la police a réussi à faire apprendre aux enfants le numéro d'urgence, le 911. Le service des pompiers a également réussi à apprendre aux enfants qu'il leur faut savoir comment quitter leur maison en cas d'urgence. Les enfants ramènent chez une carte géographique et obtiennent la participation de leurs parents. Avez-vous procédé ainsi?

**M. Manuel:** Pas encore. C'est effectivement quelque chose que nous aimerions faire.

**Le sénateur Cordy:** La clarté et la précision en matière de répartition des compétences est également une question qui a été posée. Qui sont les responsables dans telle ou telle situation? Dans son exposé, M. McLellan a dit que cela pouvait effectivement poser problème. Comment décider qui assumera le commandant



a fire department component, and so on. How do you decide who is in charge?

**Mr. Manuel:** Initially, we try to do it by consensus. When we have an event, we try to determine the jurisdiction from the first responders, and that is based on what we know and where the incident is occurring. We have some unique jurisdictions. We have First Nations jurisdictions, and we have other areas where we have to be cognizant of jurisdiction. Most of the time, it is not an issue, but occasionally we do have to make that determination. We will select a lead agency. Based on past actions, it is normally done on the scene by the responding agencies.

**Senator Cordy:** Is there a way to pre-determine who will be in charge? Are you doing it the best way?

**Mr. Manuel:** You can pre-determine who will be in charge. That is part of our determination process. It is based on: Where did the incident happen? Did it happen on water? Did it happen on land? Did it happen on federal government land? Did it happen on municipal land? That forms the basis of our consensus.

**Senator Cordy:** During the blackouts or the power failures, people could not gasoline because it could not be pumped out of the tanks. Are there gas stations with generators? You told us that the radio stations and television stations all have generators for communication purposes. How would emergency vehicles get access to gasoline?

**Mr. Manuel:** We have our own gasoline supplies. We can go so many days without replenishing our gasoline supplies. Our gasoline pumps are attached to backup power. In addition, we have arrangements with the field suppliers to have so much fuel on stand-by for us should we need it. That gives us time to use our fuel, bring fuel in from away if we have to, and still have fuel as backup.

**Senator Forrestall:** The uniqueness, I think you referred to it, Mr. McLellan, of our community is such that we, perhaps, require a unique bus driver. I think we are all familiar with the events of 1917, the events of 1945, all the way to the Swissair tragedy, and everything in between. You have a line of boats for your harbour in Shearwater, an oil refinery, a large autoport, and a very active fishing community. You also have the Canadian Navy or two-thirds of it as residents. You have quite a mixture.

des opérations? Comme vous le disiez tout à l'heure, il y a, au sein de la municipalité régionale de Halifax, de nombreux paliers de compétence. Nous avons un élément militaire très conséquent. Un élément policier; un service de lutte contre les incendies, et cetera. Comment décider qui assurera la direction des opérations?

**M. Manuel:** Au départ, nous tentons de procéder par consensus. En cas d'incident, nous essayons de situer la compétence des intervenants de première ligne, en fonction des informations que nous recevons et du lieu de l'incident. Or, il existe des paliers particuliers de compétence. Il y a, en effet, des zones relevant de la compétence des Premières nations ainsi que d'autres zones où il y a lieu de tenir compte de la répartition des compétences. La plupart du temps, cela ne pose aucun problème, mais il faut parfois préciser les choses. Ainsi, la direction des opérations peut être confiée à tel ou tel organisme. Dans le passé, cela était normalement décidé sur les lieux mêmes de l'incident par les organismes intervenants.

**Le sénateur Cordy:** N'y a-t-il pas moyen de décider à l'avance qui sera chargé des opérations? Votre manière de procéder est-elle la meilleure?

**M. Manuel:** On peut décider à l'avance qui sera chargé des opérations. Cela fait effectivement partie de notre processus décisionnel. On tient compte des considérations suivantes: où a eu lieu l'incident? s'est-il produit sur l'eau? s'est-il produit à terre? s'est-il produit sur des terres fédérales? ou sur des terres municipales? C'est sur ce genre de considérations que se fonde notre consensus.

**Le sénateur Cordy:** Lorsqu'il y a eu des pannes d'électricité, les gens ne pouvaient pas se procurer d'essence car les pompes ne fonctionnaient pas. Y a-t-il des stations services équipées d'une génératrice? Vous disiez tout à l'heure que les stations de radio et de télévision ont des génératrices leur permettant d'assurer la communication. Comment les véhicules d'urgence pourraient-ils être alimentés en carburant?

**M. Manuel:** Nous avons nos propres réserves de carburant. Il nous est possible de fonctionner pendant un certain nombre de jours sans avoir à nous réapprovisionner. Nos pompes à essence sont alimentées par des génératrices. En outre, nous avons conclu avec les fournisseurs des arrangements en vertu desquels certaines quantités de carburant nous sont réservées. Cela nous permet donc d'utiliser le carburant que nous avons sous la main, puis d'en faire venir d'autre si cela nous est nécessaire, tout en conservant une réserve.

**Le sénateur Forrestall:** Le caractère unique que vous évoquiez tout à l'heure, monsieur McLellan, en parlant de notre collectivité, s'étend peut-être même au chauffeur d'autobus. Personne n'ignore, je pense, les événements de 1917, ceux de 1945, jusqu'à la tragédie de la Swissair, et tout ce qui s'est passé dans l'intervalle. Toute une flottille de bateaux dans votre port à Shearwater, une raffinerie de pétrole, un grand autoport et une population très active de pêcheurs. Vous avez également la Marine canadienne, dont les deux tiers des membres résident chez vous. C'est tout un assemblage.

How many mobile units do you have to deal with contamination or, perhaps I should say, decontamination? How many centres do you have?

**Mr. Bruce Burrell, Assistant Deputy Chief Director, Halifax Regional Fire Service, Halifax Regional Municipality:** Currently, within HRM we have a mobile decontamination unit. The unit, itself, is not used for decontamination but carries the supplies that can be set up in the field. In fire services, we are also capable of putting together mass decontamination capability by using a modified design of fire hoses, ladders, and tarpaulins in order to run mass decontamination through.

As well, the Province of Nova Scotia has recently acquired some assets through CBRN funding which was made available through OCIPEP and that will allow for four or five mass decontamination units. Those units are air inflatable and heated. Those will be strategically deployed throughout the province, but they could be pulled into one municipality if there were a requirement to do so.

**Senator Forrestall:** Are they highly mobile?

**Mr. Burrell:** Yes, sir, they are highly mobile. They can be thrown in the back of a half- or a three-quarter-ton pick-up truck and taken to another location. Set-up time is fairly reasonable. They can be set up and in operation in about 15 minutes.

**Senator Forrestall:** In this regard, how do you get on with local industry; Imperial Oil, for example, Irving? How do you get on with the Canadian Military?

**Mr. Burrell:** We get along quite well with most of the member agencies around. Of course, there is a large number of them but we do meet on a regular basis with the key players. We certainly have an active liaison with the Emergency Response Department and the fire department at the oil refinery. We do have liaisons through the Canadian Military, through the base fire chief at CFB Halifax.

I would say, as Barry said at the beginning, that a lot of our ability to respond is based on the strength of the partnerships that we have with it is industry or government organizations.

**Senator Forrestall:** Does the military have in place facilities for decontamination? Do they have their own or do you include those in your assets?

**Mr. Burrell:** They have their own, sir, but I am not aware of the extent of those. I have a meeting set up with the base fire chief. We have been playing phone tag. I happened to meet him Mississauga on the weekend and we are still trying to get together to look at where we are as far as chemical and biological

Combien d'unités mobiles avez-vous à mettre en oeuvre en cas de contamination ou, peut-être devrais-je dire, décontamination? De combien de centres disposez-vous?

**M. Bruce Burrell, directeur en chef adjoint du Service régional de la lutte contre les incendies, municipalité régionale de Halifax:** La municipalité régionale dispose actuellement d'une unité mobile de décontamination. Ce véhicule ne sert pas, à proprement parler, à la décontamination mais au transport des fournitures et équipements qui peuvent être installés sur place. Les services de lutte contre les incendies peuvent également mettre en oeuvre de grands moyens de décontamination avec des boyaux d'incendie spécialement adaptés, des échelles et des bâches.

La Nouvelle-Écosse a récemment acquis un certain nombre d'équipements à l'aide de financements consentis au titre des moyens CBRN octroyés dans le cadre du BPIEPC. Cela va nous permettre de mettre en oeuvre quatre ou cinq unités de décontamination massive. Ces unités sont gonflables et chauffées. Elles seront réparties dans les lieux stratégiques de la province et pourront converger sur une municipalité en cas de besoin.

**Le sénateur Forrestall:** Sont-elles très mobiles?

**M. Burrell:** Oui, très mobiles. Elles peuvent être chargées à bord d'une camionnette d'une demi-tonne ou de trois quarts de tonne, et transportées. Leur installation est rapide. Elles peuvent, en effet, être installées et en état de fonctionner en un quart d'heure.

**Le sénateur Forrestall:** Sur ce plan, comment vous entendez-vous avec l'industrie locale; et la compagnie pétrolière Impériale, par exemple, ou la société Irving? Quelles sont vos relations avec les Forces canadiennes?

**M. Burrell:** Nous nous entendons plutôt bien avec la plupart des organismes concernés. Ils sont tellement nombreux que, bien sûr, nous ne nous réunissons de manière régulière qu'avec les principaux intervenants. Nous sommes, évidemment, en liaison active avec le département des interventions d'urgence, ainsi qu'avec le département des incendies à la raffinerie pétrolière. Nous entretenons également des liaisons avec les Forces canadiennes, par l'intermédiaire du chef du service de lutte contre les incendies à la base des Forces canadiennes de Halifax.

Je dois préciser que, comme Barry le disait tout à l'heure, notre capacité de réaction repose sur la solidité des partenariats que nous avons établis tant avec les entreprises qu'avec les organismes gouvernementaux.

**Le sénateur Forrestall:** Les militaires ont-ils sur place des équipements de décontamination? Ont-ils en ce domaine leurs propres équipements ou avez-vous compté ce matériel dans l'exposé que vous en faisiez tout à l'heure?

**M. Burrell:** Les militaires possèdent leur propre équipement, mais je ne sais pas très bien en quoi il consiste. Je dois rencontrer le chef des pompiers de la base. Nous n'avons jusqu'ici pu communiquer que par messages téléphoniques interposés. Je l'ai rencontré par hasard à Mississauga, pendant la fin de semaine, et



preparedness goes, our ability to interact and work together, and what assets the base fire department, through the military, has that we can tap into.

**Senator Forrestall:** You would not be able to turn to them in the initial moments of first response. You would get on with what you know you have and know where it is; is that correct?

**Mr. Burrell:** I would make the inquiry very quickly through Barry to find out what assets the military did have, and what they could place at our disposal.

**Senator Forrestall:** In the meantime, you would be getting on with the job at hand.

**Mr. Burrell:** Yes, sir. We would deploy and get on with the job at hand.

**Senator Forrestall:** I hope you overcome that as soon as possible.

**Mr. Burrell:** We are working towards that end.

**Senator Forrestall:** What about a fire at the refinery?

**Mr. Burrell:** The refinery has an in-house fire brigade which is made up of employees who perform other duties there. We have a good liaison with the chief of that fire brigade. We respond as a part of their responses, so if they have an incident at the oil refinery, when they sound their evacuation alarms, we are notified and we respond and become an integral part of that response for the refinery.

Last year, we purchased some large vehicles with additional phone capability because of a review we did of the operations being carried out at the Ultramar refinery where they were bringing in bulk fuel storage. As part of an operational review of our capability to respond there, we made some fleet changes.

**Mr. McLellan:** If I may, at times "Murphy's Law" prevails when we have an event. When 9/11 happened, the decision was quickly made to send many planes to Halifax, but some of them did not come. I remember we had some discussions about trying to find additional cots and bedding, things that we needed to make a difference in the quality of life of some people for a short period of time.

Obviously, nobody knew what was going to happen next and, of course, you have to hold your assets back in reserve, and that was a decision the Armed Forces had to make, so we had some difficulties finding the necessary supplies. Sometimes it comes down to that. It is dealing with the affected and that is tough. Sometimes it is difficult when we run our lives federally or municipally for the common, normal condition.

nous devons nous réunir afin de voir un peu où nous en sommes en matière de protection contre les accidents chimiques ou biologiques. Nous évoquerons notre capacité de collaboration et les moyens que le service des incendies de la base pourrait éventuellement mettre à notre disposition.

**Le sénateur Forrestall:** Vous ne pourriez pas vous adresser à eux dès le départ. Si j'ai bien compris, vous utiliserez les moyens que vous disposez actuellement et sur lesquels vous êtes certains de pouvoir compter?

**M. Burrell:** Je m'adresserai très rapidement à Barry pour savoir quels sont les moyens dont disposent effectivement les militaires, et pour savoir quel est le matériel qui pourrait être mis à notre disposition.

**Le sénateur Forrestall:** En attendant, vous vous attelleriez à la tâche.

**M. Burrell:** Oui. Nous engagerions nos propres moyens et nous nous attaquerions au problème.

**Le sénateur Forrestall:** J'espère que vous vous entendrez bientôt sur ce point.

**M. Burrell:** Nous nous y attachons.

**Le sénateur Forrestall:** Que se passerait-il en cas d'incendie à la raffinerie pétrolière?

**M. Burrell:** La raffinerie possède son propre service de lutte contre les incendies. Il est constitué d'employés qui, en temps normal, sont affectés à d'autres tâches. Nous sommes en liaison étroite avec le chef de ce service de pompiers. Nous intervenons en même temps que lui, et donc en cas d'incident à la raffinerie, nous sommes avertis dès le déclenchement des sonneries d'évacuation et notre intervention fait partie intégrante du plan de secours.

L'année dernière, nous avons acheté de gros véhicules équipés d'un service de téléphonie renforcé, c'était à la suite de notre examen des opérations de la raffinerie Ultramar, qui était alors en train d'installer de très grosses cuves de stockage. Suite à l'analyse opérationnelle de nos moyens d'intervention, nous avons modifié notre parc de véhicules.

**Mr. McLellan:** Je dois dire que même en cas d'incident, la loi de Murphy peut s'appliquer. Le 11 septembre, il a été très rapidement décidé de détourner sur Halifax un grand nombre d'avions, mais certains d'entre eux ne sont jamais arrivés. Je me souviens qu'à l'époque nous cherchions des lits de camp et des couvertures supplémentaires afin de pouvoir apporter dans l'immédiat une aide aux passagers.

On ne savait pas, bien sûr, ce qui allait se passer et il fallait donc aussi conserver des réserves. Les forces armées se sont prononcées en ce sens-là et nous avons donc eu du mal à trouver ce qu'il nous fallait. C'est parfois comme cela que ça se passe. Il faut alors faire face aux personnes les plus directement touchées. Cela n'est pas toujours facile quand la plupart de nos moyens, qu'ils soient fédéraux ou municipaux, sont adaptés aux conditions normales de fonctionnement.

When you see these spikes in demand, the situation is not always as it should be. The answer is not what you think it is. The asset you think you have to rely upon is required somewhere else. Standing on the balls of your feet, having the right people and having the right arrangements and the relationships is what makes the difference for us and it has.

**Senator Forrestall:** The naval magazine still sits where it sits, regretfully. I have not heard anything in recent years about moving it, although it should be shut down and moved. I do not know whether you consider that to be a major threat or not, but it is now pretty much surrounded by either industrial park or some very fine, prime residential properties.

**Mr. McLellan:** We have been eyeing that carefully. You do not need to hear the standard municipal line, I guess, but we do not have the same level of resources as do some other cities in different provincial scenarios. We do take this very seriously.

With regard to the issue of the magazine, it is unfortunate in a way that we do not have development on the east side of that magazine, on "Magazine Hill" as we call it, because if we did, one thing that we have here in Halifax Regional Municipality is two world-class water systems and we could have a reverse flow switch installed. Mr. Yates from the Halifax Regional Water Commission is here, but I would just like to say that the Pockwock system provides world-class water as it lands in the lake and the Lake Major Water Supply Plant, which is now about three years old, and they have greatly reduced the water loss.

If we had development there, for a \$1.29 toggle switch at Canadian Tire, we would be able to put in place a reverse flow switch that would give us even more integrity in our water system. We think it already is the highest integrity water in the land. However, that switch would give us a reverse flow capability in the event of anything happening with either one of our independent water systems. We take these things very seriously.

You talked about our harbour. As a port city, our regional police service provides policing at the port. As a community, we arrived at a 12-year deal with the police that takes away their right to strike. We have reached pretty far on a lot of the things that we have tried to take advantage of our ability to recognize our risks, and those are just a couple of examples.

**Senator Forrestall:** I appreciate that there are obstacles. The final area that interests me is a broad, general one. A few months ago we were told by Health Canada that they had built up caches of emergency supplies in the major municipal points in Canada. Do you know where Halifax's cache is?

En cas d'augmentation soudaine de la demande, la réaction n'est pas toujours à la hauteur des besoins. La réponse n'est pas nécessairement celle qu'on avait prévue. Les moyens sur lesquels vous pensiez pouvoir compter sont requis ailleurs. L'important est alors la rapidité de réaction, la qualité des personnels en place et les arrangements qui ont pu être pris.

**Le sénateur Forrestall:** Hélas, le dépôt de munitions de la marine se trouve toujours là. Personne n'évoque, ces dernières années, son déménagement bien qu'il conviendrait effectivement de le fermer et de le déménager. Je ne sais pas si cela constitue à vos yeux un risque important, mais on constate qu'actuellement il est entouré en partie d'un parc industriel et en partie par des quartiers résidentiels de toute beauté.

**M. McLellan:** Nous suivons de très près la situation. Il n'y a pas lieu de reprendre ici l'argument souvent évoqué par la municipalité, mais c'est vrai que nos ressources ne sont pas aussi importantes que celles de certaines autres villes. Nous prenons cette situation tout à fait au sérieux.

En ce qui concerne le dépôt de munitions, il est dans une certaine mesure regrettable que la ville ne se soit pas développée à l'est de ce dépôt, sur «Magazine Hill», car étant donné que la municipalité régionale de Halifax dispose de deux systèmes d'adduction d'eau très performants, nous aurions pu installer un système d'inversion de débit. M. Yates, de la commission régionale des eaux de Halifax, se trouve dans cette salle, et je tiens simplement à préciser que le système Pockwock alimente le lac et l'usine d'adduction d'eau du lac Major avec une eau de qualité. Cette usine a été construite il y a environ trois ans et elle a permis de réduire de beaucoup les pertes en eau.

Si les constructions s'étendaient de ce côté-là, nous pourrions acheter, chez Canadian Tire, pour 1,29 \$, un commutateur à bascule qui permettrait d'inverser le débit de l'eau et garantirait encore mieux l'intégrité de notre approvisionnement. Déjà, nous estimons, avoir la meilleure eau de tout le pays. Ce système nous permettrait, cependant, d'inverser le débit au cas où il arriverait quelque chose à l'un de nos deux systèmes indépendants d'adduction d'eau. Nous prenons ce genre de chose très au sérieux.

Vous parliez tout à l'heure de notre port. Halifax est une cité portuaire, c'est à la police régionale qu'il incombe d'assurer la police du port. Nous avons conclu avec la police une entente qui prévoit que, pendant 12 ans, les policiers ne pourront pas faire grève. Nous sommes allés assez loin sur certains dossiers et nous avons tenu à prendre en compte les divers risques que nous avons pu identifier. Ce n'était là que deux exemples de cela.

**Le sénateur Forrestall:** Je comprends que vous devez faire face à un certain nombre d'obstacles. La dernière question que voudrais invoquer est d'ordre général. Il y a quelques mois, Santé Canada nous a dit que, dans les principales municipalités du Canada, ils avaient stocké des fournitures d'urgence. Savez-vous où ces fournitures sont stockées à Halifax?



**Mr. Burrell:** As a result of our involvement with provincial health authorities through our CBRN committee, which answers to the CAO through the Protective Services Committee, we have the individual in the province who is responsible for the national stockpile on that committee.

I read through your briefings across Canada and noted with interest that this question came up so, two weeks ago, I viewed the assets. We do have national stockpile assets in two locations in Burnside Industrial Park. I did not view those for the balance of the province, but I satisfied myself that, in fact, the assets were there, and that if I did call the individual who has been telling me for the last year, "You should come and see what I have," they would be accessible and that we would be able to have them released.

**Senator Forrestall:** Have you any idea what comprises that cache?

**Mr. Burrell:** The cache I looked at is, basically, the forward to be deployed. My understanding is that one can be deployed on the authority of the local national stockpile coordinator, and the larger cache has to be deployed by Health Canada. To deploy the first one, it is a matter of notification, and to deploy the second one, essentially, it is permissive.

I carefully examined the notification stockpile. There is a complete 200-bed hospital, feeding unit, 1600 stretchers and, I believe, around 5000 blankets. There is also a second 200-bed hospital, which is the trainer. Without letting the cat out of the bag, we are certainly considering exercising our capability to deploy the unit sometime in the next number of months.

**Senator Forrestall:** Have we got the personnel to manage it if, God forbid, we ever had to set it up somewhere?

**Mr. Burrell:** He is satisfied at this point in time he has a significant number of people available to him to set it up. He did not appear to be overly confident that he had a significant number of people to staff it.

**Senator Forrestall:** Well that is a great improvement over what we heard in a couple of centres. They had not even heard of it, let alone knew where it was. One group told us that they have up to a half-a-dozen blankets.

This leads me to the much broader question. In terms of your first responders and what might be classified as a major incident, how long can you sustain yourself without extensive outside help — medical, clothing, food and clean water, heat, shelter and food?

**M. Burrell:** Nous travaillons de concert avec les autorités sanitaires de la province, par l'intermédiaire de notre comité CBRN, qui, par le truchement du comité des services de protection, relève de l'administrateur principal. Ce comité comporte une personne responsable des stocks nationaux pour l'ensemble de la province.

J'ai pris connaissance du compte rendu de vos audiences dans diverses régions du Canada, et noté avec intérêt que cette question avait été évoquée. Il y a deux semaines, je me suis donc rendu sur le lieu où ces équipements sont stockés. Il y deux lieux de stockage au parc industriel de Burnside. Je n'ai pas visité les autres stocks constitués ailleurs dans la province, mais j'ai pu constater que ces stocks existaient et que si j'appelais la personne qui, depuis un an, m'invite à venir voir ce qui est stocké, c'est fournitures et équipements seraient disponibles et nous pourrions y avoir accès.

**Le sénateur Forrestall:** Savez-vous en quoi consistent ces stocks?

**M. Burrell:** D'après ce que j'ai pu voir, il s'agit essentiellement de fournitures de première ligne. Je crois que cette partie-là peut être employée sur autorisation du coordinateur local des stocks nationaux, le reste, plus important, relevant d'une autorisation de Santé Canada. Il suffit, pour avoir accès au premier stock, d'un simple avis, l'emploi du second stock devant être autorisé.

J'ai examiné attentivement les stocks pouvant être déployés sur simple avis. Ils comportent un hôpital de 200 lits, une unité d'alimentation, 1 600 brancards et je crois environ 5 000 couvertures. Il y a également un deuxième hôpital de 200 lits, qui sert à la formation. Sans vouloir anticiper sur la suite, je peux dire que nous envisageons sérieusement d'exercer, au cours des prochains mois, notre capacité à mettre en oeuvre cet équipement.

**Le sénateur Forrestall:** Avez-vous les équipes nécessaires à sa mise en oeuvre si, par malheur, il nous fallait l'installer quelque part?

**M. Burrell:** Il estime avoir accès à un certain nombre de personnes en mesure de l'aider au niveau de l'installation. Il n'était pas entièrement certain, cependant, d'avoir suffisamment de personnes pour en assurer le fonctionnement.

**Le sénateur Forrestall:** C'est tout de même un progrès par rapport à ce qui nous a été dit ailleurs. Les responsables n'avaient même pas entendu parler de ce stock. Encore moins de l'endroit où il se trouvait. Un des groupes nous a dit être à même de réunir jusqu'à une demi-douzaine de couvertures.

Cela m'amène à une question d'ordre beaucoup plus général. En ce qui concerne vos intervenants de première ligne, dans l'hypothèse d'une catastrophe, combien de temps pensez-vous pouvoir subvenir à vos besoins sans d'importants renforts de l'extérieur — je parle là des fournitures médicales, des vêtements, de l'alimentation, de l'eau potable, du chauffage et de l'hébergement?

**Mr. Manuel:** Our sustainability is something that we take very seriously. We know that incidents do not go by the business clock. They are not over at five o'clock in the afternoon. Sustainability will come to us at various levels for various things. We have very deep levels in certain areas and we are weak in others.

One of our biggest issues of sustainability relates to the senior management at an incident. I am not talking about the ground troops. I am talking about the people managing the incident. Sometimes we have a tendency to overwork. I know I am one of those people. As you become too involved in a major incident, you have a tendency to think that you are irreplaceable and that you cannot leave, which is a normal, psychological, condition of human nature.

You cannot do that. You must leave. We have learned that in past responses. You must have sustainability. You must be able to work 24 hours a day, seven days a week. During our last major event we actually used our operations centre. We had schedules placed for three days in advance for every position within our operations centre so that people could get some rest. Sustainability is an issue that is very close to us.

To answer your question directly, there are areas that we have to look at from a sustainability point of view, and from there we can escalate our operations. We have our partners to help us, and they are here today. There are partners from within the provincial government that I can ask for help. There are also partners from the federal government we can go to for help, as well as some in the private sector. Over time, we have built a tremendous number of relationships. We have stakeholders and other partners that we can call on.

**Senator Forrestall:** You are well advanced with respect to communications, but breakdowns tend to occur in the most surprising areas such as the municipal police being unable to talk to the RCMP. Is that the case here?

**Mr. McLellan:** That is not the case here. What we are doing on dispatching here is unique. We are the only place in Canada that is served, within the same jurisdiction, by a full range of police services by both the regional police service and the RCMP. That is unique in Canada, and it has its unique challenges.

In the past year, both of those police services have gone on the same radio system and, yet, they are being done through two dispatch arrangements because the RCMP has a broader provincial responsibility. We are now bringing all of the dispatch arrangement within HRM into one system so that we have a common dispatch, common watch command. The superintendent of the division for Halifax Regional Municipality now, as of a month ago, sits in the same office as the chief of police. His key personnel are there.

**M. Manuel:** Nous prenons très au sérieux cette question de l'autonomie de nos moyens. Nous savons que les catastrophes ne respectent pas les heures d'ouverture des magasins. On ne peut donc pas compter que tout sera réglé en fin de journée. Notre capacité d'autonomie est variable. Dans certains domaines elle est grande, mais moins importante dans d'autres.

Sur ce point, le problème se pose surtout au niveau de la direction des opérations. Je ne parle pas des fantassins mais des personnes appelées à assurer la direction des opérations. Il y a parfois une tendance au surmenage. Je suis de ceux-là. On peut s'impliquer trop à fond lors d'un incident majeur, en venir à se trouver irremplaçable et à ne plus vouloir quitter les lieux. Il s'agit là d'une réaction psychologique parfaitement normale compte tenu de la nature humaine.

Or, ce n'est pas comme cela qu'il faut faire. Il faut s'absenter. C'est une leçon que nous avons apprise par le passé. Mais il faut aussi assurer la continuité des opérations, 24 heures par jour, sept jours par semaine. Lors du dernier gros incident, nous avons pu mettre en oeuvre notre centre des opérations. Nous avons fixé, trois jours à l'avance, l'horaire de travail de tous les postes de notre centre d'opération, afin que chacun puisse se ménager des moments de repos. La continuité des opérations est une question à laquelle nous attachons une très grande importance.

Pour vous répondre de manière plus précise, je dirais que nous allons devoir nous pencher sur cet aspect de la question et prévoir nos opérations en conséquence. Nos partenaires, représentés ici, sont là pour nous aider. Il y a également, au sein du gouvernement provincial, des partenaires vers lesquels nous pouvons nous tourner. Il y en a aussi au sein du gouvernement fédéral ainsi que dans le secteur privé. Nous avons progressivement constitué un réseau de relations. Nous pouvons comme cela faire appel aux parties intéressées ainsi qu'à d'autres partenaires.

**Le sénateur Forrestall:** Vous semblez avancé au niveau des communications, mais les ruptures ont tendance à nous prendre par surprise. Ainsi, il est arrivé qu'une police municipale se trouve dans l'incapacité de communiquer avec la GRC. Qu'en est-il chez vous?

**M. McLellan:** Ce n'est pas le cas ici. Le système de répartition des équipes que nous avons mis en place est unique en son genre. Nous sommes la seule municipalité canadienne à avoir, dans un même ressort, toute la gamme des services policiers assurés tant par la police régionale que la GRC. C'est une situation unique au Canada, mais également une situation qui a ses propres exigences.

Au cours de l'année dernière, ces deux services de police ont adopté un même système radio, mais deux systèmes de répartition restent en place en raison des responsabilités plus larges exercées par la GRC au niveau de la province. Or, au sein de la municipalité régionale de Halifax, nous allons désormais réunir cela au sein d'un seul système afin de disposer d'un centre unique de surveillance et d'envoi des équipes d'intervention. Depuis un mois, le surintendant de la division pour la municipalité régionale de Halifax est installé dans le même bureau que le chef de police. Ses principaux collaborateurs sont également sur place.



**Senator Forrestall:** When are you going to give us a new fire station for the one you took from us?

**Mr. McLellan:** Very soon, senator, very soon.

**Senator Forrestall:** We appreciate that.

Does your communications capability include the military?

**Mr. McLellan:** Our dispatch does not include the military, but we have monitoring.

**Senator Forrestall:** How do you relate?

**Mr. McLellan:** Mr. Chair, may I ask Terry Bourgeois of Fire Service to come up and review that relationship?

**Mr. Terry Bourgeois, District Chief, Rural District 3, Communications, Fire and Emergency Service, Halifax Regional Municipality:** With regards to the military, we currently operate with different radio systems. In the near future, they will move to the same system that we are moving to. Typically, at the scene of operation we use incident command, so most of the communications is face to face among the different agencies.

**Senator Forrestall:** Is this a leap forward in faith on the part of the military to join our level of technology, or is it just a meeting of minds on what is practical?

**Mr. Bourgeois:** I think it is a matter of being practical. It goes back to the fact that we have conducted joint operations in the past. Part of the military uses our older radio system now, so we can communicate with them on that level. However, that is an outdated system and we are moving away from it. I think it speaks to the fact that we have worked together in the past and they recognize that the benefits of being on the same system far outweigh anything of value by going their own direction.

**Mr. Manuel:** The military recently re-organized their base operations in Halifax. Their policing, firefighters and medical people all come under one base operations officer. He and I have met. He is a communicator and, over lunch we were talking about exchanging frequencies. This kind of information sharing is in place.

The military police are going to switch to a common platform dispatch, similar to ours. I have good communication with the military today.

**Senator Forrestall:** What about the Canadian Coast Guard?

**Mr. Manuel:** Not legally. I can talk to them but I have to change my frequencies.

**Le sénateur Forrestall:** Quand allez-vous nous donner une nouvelle station de pompier pour remplacer celle que vous nous avez prise?

**M. McLellan:** Dès que nous en aurons les moyens, sénateur, dès que nous en aurons les moyens.

**Le sénateur Forrestall:** Nous vous en remercions d'avance. Votre système de communication comprend-il les éléments militaires?

**M. McLellan:** Notre centre de commande, non, mais nous sommes en liaison étroite.

**Le sénateur Forrestall:** Comment communiquez-vous?

**M. McLellan:** Monsieur le président, puis-je demander à Terry Bourgeois, du service de lutte contre les incendies, de vous décrire les rapports que nous entretenons avec les militaires.

**M. Terry Bourgeois, chef de district, district rural n° 3, Communications, Services d'incendie et d'urgence, Municipalité régionale de Halifax:** Nous n'utilisons pas actuellement le même système radio que les militaires. Ils doivent, cependant, bientôt adopter le système que nous allons nous-mêmes utiliser. En général, sur les lieux d'un incident, nous formons un commandement unifié et la communication entre les divers organismes se fait donc face à face.

**Le sénateur Forrestall:** Est-ce, de la part des militaires, un geste de bonne volonté que de s'aligner sur notre niveau technologique, ou est-ce simplement un accord quant à la meilleure manière de procéder?

**M. Bourgeois:** C'est essentiellement pour des raisons d'ordre pratique. Dans le passé, nous avons mené des opérations conjointes. Une partie des militaires utilise actuellement le système radio que nous utilisions à l'époque, et nous pouvons donc tout de même communiquer avec eux. Ce système est dépassé, cependant, et nous allons l'abandonner progressivement. Tout cela s'explique par le fait que nous avons collaboré par le passé et qu'ils reconnaissent que les avantages que procurerait l'adoption d'un système unique dépassent de beaucoup l'intérêt qu'ils pourraient avoir à agir indépendamment.

**M. Manuel:** Les militaires ont récemment réorganisé les opérations sur leur base de Halifax. Les personnels affectés à la police, à la lutte contre les incendies et à la santé relèvent désormais du seul officier des opérations de la base. Nous nous sommes rencontrés, lui et moi. C'est un spécialiste des communications et, au cours d'un déjeuner, nous avons évoqué la possibilité d'échanger nos fréquences. Les mécanismes de ce genre d'échange sont actuellement en place.

La police militaire va elle aussi être reliée à un centre de communication, analogue au nôtre. Dorénavant, la communication est bonne avec les services militaires.

**Le sénateur Forrestall:** Qu'en est-il de la Garde côtière canadienne?

**M. Manuel:** Sur le plan juridique, pas grand-chose. Je peux communiquer avec eux, mais je dois changer de fréquence.

**Senator Forrestall:** I like practicality. You can talk to the Coast Guard if you have to.

**Mr. Manuel:** If I have to, yes.

**Senator Forrestall:** However, you say, "not legally."

**Mr. Manuel:** I cannot talk to them on a routine basis, because they have their own frequencies.

**Senator Forrestall:** I hope you can correct that. That sounds like an administrative, bureaucratic headache.

**Mr. Bourgeois:** Some of the fast rescue Coast Guard vessels, the inshore boats, are equipped with TMR radios. That is the same system that we are moving to. As well, the Rescue Coordination Centre does have the same capability. However, we have not practised that. We have not done any exercises with them using that, but we do share some frequencies with them. However, those radios are not used on the larger ships. They are primarily on the fast response boats that our volunteer firefighters would typically work on with Coast Guard personnel.

**Senator Forrestall:** Does the same apply to commercial airliners and the airport?

**Mr. Bourgeois:** The airport has some of our equipment, but not a lot of it. Currently, they are considering upgrading their equipment, and we hope that they will come online with the same system.

**Senator Forrestall:** If a pilot were to declare an emergency situation, would you, Mr. Manuel, have knowledge of that? Would you know only if you were called by the tower?

**Mr. Bourgeois:** That is correct. At this time, the airport conducts crash rescue operations. HRM Regional Fire and Emergency Service does provide structural firefighting for the buildings and a medical response, but as far as the aircraft, the towers, or the ground resources, no, we do not.

**Senator Forrestall:** Airplanes have a tendency to crash off the airport property or five or ten miles beyond the end of the runway at take-off. If you do not know what is happening or where it happened, I suppose it does not take very long to find out.

**Mr. Bourgeois:** As I say, we have a response to the airport properties for structural support. As part of that, we support any kind of operation. We routinely conduct exercise with them on those types of operations. However, we are not equipped with

**Le sénateur Forrestall:** J'aime ce qui est pratique. Vous pouvez donc communiquer avec la Garde côtière, en cas de besoin.

**M. Manuel:** En cas de besoin, oui.

**Le sénateur Forrestall:** Mais vous dites bien pas «sur le plan juridique»?

**M. Manuel:** Je ne peux pas communiquer avec eux en temps normal étant donné qu'ils ont leurs propres fréquences.

**Le sénateur Forrestall:** J'espère que vous pourrez changer cela. Ça me semble plutôt être un simple obstacle d'ordre bureaucratique.

**M. Bourgeois:** Certains des vedettes rapides de la Garde côtière, affectés aux secours, dans les eaux intérieures, sont équipées de radios MT. C'est le système que nous sommes nous-mêmes en passe d'adopter. Le Centre de coordination des opérations de sauvetage utilise le même équipement. Cela dit, nous n'avons pas encore acquis d'expérience dans l'utilisation de ces radios. Nous n'avons pas encore participé avec eux à des exercices, mais nous partageons déjà un certain nombre de fréquences. Ce genre de radio n'est cependant pas utilisée à bord de navires plus importants. C'est surtout à bord de ces bateaux d'intervention rapide que nos pompiers bénévoles auraient normalement l'occasion de travailler côte à côte avec des membres de la Garde côtière.

**Le sénateur Forrestall:** Cela est-il également vrai des aéronefs civils et de l'aéroport?

**M. Bourgeois:** Les équipements de l'aéroport sont en partie les mêmes que les autres, mais pas une très grosse partie. Ils envisagent actuellement de moderniser leurs équipements et nous espérons qu'ils adopteront les mêmes systèmes que les nôtres.

**Le sénateur Forrestall:** Si un pilote signale une urgence, êtes-vous, monsieur Manuel, informé? Ou ne le seriez-vous que si vous étiez contacté par la tour de contrôle?

**M. Bourgeois:** C'est exact. À l'heure actuelle, c'est l'aéroport lui-même qui se charge des secours en cas d'accident d'avion. Le service régional d'urgence et de lutte contre les incendies de la municipalité régionale de Halifax aligne, il est vrai, des moyens structurels de lutte contre les incendies dans les bâtiments de l'aéroport, et fournit des équipes médicales, mais nous ne sommes pas appelés à intervenir au niveau des aéronefs, des tours de contrôle ou des installations au sol.

**Le sénateur Forrestall:** En général, un avion ne s'écrase pas sur la zone de l'aéroport, ou bien à cinq ou dix milles du bout de piste après le décollage. À supposer que vous ne sachiez pas ce qui s'est passé, ni où cela s'est passé, j'imagine que vous ne tarderiez pas à l'apprendre.

**M. Bourgeois:** Nous fournissons un appui structurel lorsque quelque chose arrive dans l'un ou l'autre des immeubles de l'aéroport. Dans le cadre de ce genre d'intervention, nous soutenons les opérations qui sont menées. Nous effectuons



crash rescue capability other than the phone capabilities that we have on our structural tactical units.

**Mr. Manuel:** There are two parts to this question. If there is a major catastrophe at an airport, 30 miles short of an airport, or wherever, we have to determine, first, the ability to communicate and, second, the need to communicate.

Rest assured that all communication channels in an emergency will be jammed. We do not need operational people talking to operational people on those already jammed channels. Therefore, we must be sure that the need to communicate is well defined.

District Chief Bourgeois is our communications officer and I am fairly comfortable that, with his abilities and some of our resources, we can set up communications links with any agency. Radio frequencies are not clandestine. They are available to the public. It is not difficult to figure them out. It is not difficult to program a radio to communicate in that way. I want to caution you with respect to firefighters talking with police officers at a scene. It is appropriate for commanders, yes, but operational front line people should communicate sparingly.

**Senator Forrestall:** It is your responsibility and I am sure that when you require information, you will use the most suitable means of doing it. There is not much we can do for you in that regard except draw it people's attention to it through our reports. You have to do it.

**The Chairman:** I have a brief follow-up question to the testimony we heard about, mass decontamination. Mr. Burrell, you talked about your capacity, but you did not tell us how many people you could process in an hour and how many hours you could continue processing.

**Mr. Burrell:** I worked on a federal group that put together a mass decontamination document for the fire service. Currently it is unpublished. It ran into some funding difficulties with the Canadian Association of Fire Chiefs and they will consider that this week at their annual conference.

The proposal put forward by the consensus group across Canada can be set up on scene and, as long as there is an adequate water supply, it can run for the duration. It involves devices that currently exist as fire apparatus across Canada. The intent is to try to bring decontamination down to a level where it is something that any community could start or could put people through, recognizing the weather variables and other factors.

régulièrement avec eux des exercices simulant ce genre d'incident. Je précise, toutefois, que nous ne sommes pas équipés pour les secours en cas d'accident d'avion, à l'exception des systèmes téléphoniques installés à bord de nos unités tactiques.

**M. Manuel:** Cette question a deux volets. En cas de catastrophe à un aéroport, ou à 30 milles d'un aéroport, il nous faut d'abord décider si nous sommes en mesure de communiquer, puis décider s'il est nécessaire de le faire.

Vous pouvez être certain qu'en cas d'urgence les lignes de communication sont surchargées. On ne veut surtout pas que le personnel opérationnel ait à tenter de communiquer avec les autres membres des équipes opérationnelles au moyen de ces lignes surchargées. Il nous faut donc définir avec précision les besoins de communiquer.

Le chef de district Bourgeois est notre officier des communications et j'estime que, compte tenu de ses capacités et des ressources dont nous disposons, nous pourrions entrer en communication avec tous les organismes que nous avons à contacter. Les fréquences radios n'ont rien de clandestins. Le public peut les utiliser. Il n'est pas difficile de les trouver. Il n'est donc pas difficile de programmer une radio afin de pouvoir communiquer. Un conseil de prudence lorsque les pompiers communiquent sur place avec des policiers. Au niveau de la direction des opérations, la communication s'impose, mais les personnels opérationnels devraient utiliser les moyens de communication avec parcimonie.

**Le sénateur Forrestall:** Cela fait partie de vos responsabilités et je suis certain que lorsqu'il vous faudra vous informer, vous pourrez le faire par les moyens les mieux adaptés. À ce niveau-là, il n'y a pas grand-chose que nous puissions faire pour vous assister, sinon, dans nos rapports, attirer l'attention sur cet aspect de la question. Tout le reste dépend de vous.

**Le président:** J'aimerais, très brièvement, vous poser une question complémentaire concernant ce qui a été dit ici au sujet de la décontamination massive. Vous nous avez parlé, monsieur Burrell, de vos capacités en ce domaine, mais vous n'avez pas précisé le nombre de personnes que vous pourriez traiter en une heure, ni le nombre d'heures pendant lequel vous pourriez assurer un tel travail.

**M. Burrell:** J'ai pris part à un groupe fédéral qui a élaboré, à l'intention du service de lutte contre les incendies, un document sur la décontamination massive. Ce document n'a pas encore été publié. Nous attendons la subvention de l'Association canadienne des chefs de pompiers, mais la question doit être abordée cette semaine à leur conférence annuelle.

Selon le projet proposé pour l'ensemble du Canada par le groupe de consensus, le dispositif pourrait être monté sur place et fonctionner tant qu'il peut être alimenté en eau. Ce système utilise des équipements dont sont actuellement munis, dans l'ensemble du Canada, les services de lutte contre les incendies. Il s'agit de faire de la décontamination quelque chose que toute collectivité pourrait assurer aux choses ou aux personnes, en tenant compte des variations météorologiques et de divers autres facteurs.

To come up with a number for HRM, given the size of the fire service — we have approximately 1250 members counting our volunteer and our career force — I can only speculate. Once we got set up and running, we could probably easily process in the hundreds per hour. The mass decontamination shelters that are coming into the province are rated for 85 persons per hour, and there are four of them coming into the province.

One will be deployed approximately one hour away from HRM. The one that would be here initially could be set up in a 10- to 15-minute time period. You are looking at probably, realistically, an hour and a half to two hours before the second one could be set up. From my understanding, the other ones will be deployed from the fire marshal's office further afield in order to service other areas in the province.

If a complex like the Halifax Metro Centre where there would be a crowd were contaminated, I am reasonably confident that, within four hours, we could be processing — with warm water, two streams, separating males and females — easily 250 to 300 people per hour.

**The Chairman:** For how many hours?

**Mr. Burrell:** It is indefinite, sir. It would be for as long as you can provide fuel and water. The only issue we would have would be related to waste water. We have to explore with the Department of the Environment whether we would be allowed to put a large quantity of diluted substance into the regular wastewater stream. Retention could become a problem after a while.

**Senator Banks:** We are hearing a lot of good things today about communication and cooperation, and that is quite inspirational. I am relatively new to politics so I am allowed to ask the naïve questions. One of the phrases that strikes terror into the hearts of anybody is, "Hello, I am from the government and I am here to help you." Another is what I heard this morning.

I will address the question to Mr. Manuel, but any one of you may answer it. You said that, with regard to questions of jurisdiction, you were working on a consensus basis. That concerns me because, in certain circumstances in the past, that has created difficulties.

Are you talking about a consensus in a geographical area with a defined border, or are you talking about a consensus in a jurisdiction defined by an event? The over-simple and exaggerated situation I will talk about is a house on fire or some catastrophic event that has happened very near to a military base, but in a jurisdiction other than the military base and a long way from the nearest capability of the civilian response. The reverse may be the case, that is, a house or building just inside a military base but where the closest capable response is a civilian one. How do you

En ce qui concerne la municipalité régionale de Halifax, compte tenu de la taille de notre service de lutte contre les incendies — nous alignons, en comptant à la fois les gens de carrière et les bénévoles, 1 250 membres — je ne peux pas vous donner d'indication précise. À partir du moment où les équipements sont montés et en état de fonctionner, on devrait pouvoir y faire passer des centaines de personnes par heure. Les abris de décontamination massive qui sont en cours d'installation dans la province, ont une capacité horaire de 85 personnes, et nous devrions bientôt en avoir quatre sur l'ensemble du territoire.

Un de ces abris sera installé à environ une heure de la municipalité régionale de Halifax. Celui qui se trouvera sur place devrait pouvoir être monté en 10 ou 15 minutes. On peut prévoir, de manière réaliste, que le deuxième pourrait être monté en une heure et demie ou deux heures. Si j'ai bien compris, les autres seront disposés plus loin par le bureau du commissaire aux incendies afin de desservir d'autres régions de la province.

En cas de contamination d'un complexe tel que le Halifax Metro Centre, très fréquenté je pense pouvoir prédire que, dans les quatre heures d'un incident, nous pourrions assez facilement traiter — à l'eau tiède, avec deux filières, une pour les hommes une pour les femmes — de 250 à 300 personnes par heure.

**Le président:** Pendant combien d'heures?

**M. Burrell:** Sans limite de temps tant qu'on a le carburant et l'eau nécessaires. Le seul problème pourrait se poser au niveau des eaux polluées. Il nous faut examiner avec le ministère de l'Environnement la question de savoir si nous serions autorisés à déverser dans les égouts cette grande quantité de substance diluée. Après un certain temps, pourrait se poser un problème de rétention.

**Le sénateur Banks:** On a dit beaucoup de choses très intéressantes aujourd'hui au sujet de la communication et de la coopération et tout cela est plutôt exemplaire. Je suis assez nouvellement arrivé en politique, et j'ai donc encore le droit de poser des questions un peu naïves. Dans le genre de phrase qui a tendance à intimider, on trouve «Bonjour, je suis du gouvernement et je viens vous aider.» Une autre, est celle qui a été prononcée ce matin.

Je pose ma question à M. Manuel, mais la réponse pourrait venir de l'un ou l'autre d'entre vous. Vous disiez, tout à l'heure, qu'en ce qui concerne la répartition des compétences, vous travaillez par consensus. Je m'inquiète un peu en entendant cela car, dans certaines circonstances, cela a, par le passé, été à l'origine de certains problèmes.

S'agit-il d'un consensus au sein d'un territoire délimité de manière précise, ou d'un consensus dans le cas où le ressort est défini, non pas a priori, mais par les circonstances mêmes de l'incident? Pour illustrer mon propos, je vais choisir une situation un peu limite. Prenez le cas d'un incendie de maison ou de quelque catastrophe qui frappe tout près d'une base militaire, donc hors du ressort des autorités militaires mais loin des autorités civiles qui seraient normalement responsables. L'inverse pourrait se produire, avec une maison ou un immeuble situé juste à l'intérieur



arrive at a consensus on jurisdiction, who is in charge, in the first event? The idea of waiting for a consensus scares me.

**Mr. McLellan:** Mr. Burrell did mention that we do have some criteria. Geographic consideration is one, the type of incident is another, and whose assets might be involved is yet another.

In the past few years we have had certain incidents in HRM of which we are all aware. One serious incident occurred on the Dartmouth side in the railway yards where a rail car tipped over. It was in the downtown area.

If there any issue at all regarding implications to public safety, the municipality steps forward. That has been how we have approached it. We clearly have an interest in anything within our jurisdiction.

As to anything that relates to geography that we share with the Province of Nova Scotia with regard to fire, it makes more sense to involve the Natural Resources people or the forestry experts.

We, however, stand first and foremost to make the judgements and we stand to be convinced.

**Mr. Burrell:** Just to give you some clarification on a couple of events, one being the tank car at the north end Dartmouth, from previous experiences a number of years ago, we learned about the jurisdictional nightmares you can get into when people come in and say, "We are here. We are in charge."

Our attitude at that incident, based on some of past dealings was that, unless somebody could show us some legislation or something else that clearly dictated jurisdiction, since the risk was to the residents of the municipality and it was a municipal event, we would retain jurisdiction for the duration of the event. The CAO ran some interference for us on some political issues that arose as a result of that. However, that is how the process works. That is how the legislation works. That is the way the emergency site management system works. That worked very well.

You also asked about whose resources are deployed. Typically, we have agreements. It usually comes down to who is the closest. There is sometimes joint notification depending on the incident. We have used military resources off-base. Recently, at the forest fire in Eastern Passage, we did use air crash foam tenders as part of the effort to save the houses, which was successful.

d'une base militaire alors que les seuls services d'urgence à proximité sont des services civils. Comment, dans ce cas-là, parvenir à un consensus au niveau de la répartition des compétences? Je m'inquiète à l'idée qu'il faille attendre de parvenir à un consensus.

**M. McLellan:** Comme M. Burrell le disait, nous nous sommes entendus sur un certain nombre de critères. Les considérations d'ordre géographique en sont un, le genre d'incident en cause en est un autre, comme le sont aussi les moyens susceptibles d'être utilisés.

Au cours de quelques dernières années, comme nous nous en souvenons tous, un certain nombre d'incidents se sont produits dans la municipalité régionale de Halifax. Un incident grave s'était produit du côté de Dartmouth, à la gare ferroviaire des marchandises. Un wagon-citerne s'était renversé. C'était dans le centre-ville même.

Si la sécurité du public est en cause, la municipalité intervient directement. C'est comme ça que nous avons procédé jusqu'ici. Il est clair que nous veillons à tout ce qui est notre ressort.

En ce qui concerne les zones à l'égard desquelles les compétences sont partagées avec la province de Nouvelle-Écosse, en matière d'incendie notamment, tout porte à faire appel au ministère des Ressources naturelles ou aux experts forestiers.

La responsabilité relève de la municipalité au premier chef et c'est à nous qu'il appartient de décider.

**M. Burrell:** Permettez-moi de fournir quelques précisions concernant un certain nombre d'incidents, dont celui du wagon-citerne dans la zone nord de Dartmouth. L'expérience nous a appris ce que la répartition des compétences pouvait avoir de cauchemardesque lorsque vous voyez arriver sur les lieux des personnes qui vous annoncent «Nous sommes là; nous assumons la direction des opérations.»

À cette occasion, et tirant les leçons du passé, nous avons estimé que dans la mesure où ce sont les résidents de la municipalité qui étaient en péril, à moins que quelqu'un puisse exciper d'un texte confiant la direction des opérations à quelqu'un d'autre, c'est nous qui l'assumerions. Le chef des services municipaux est parvenu à régler certaines questions d'ordre politique soulevées à cette occasion. Mais c'est dans la nature mêmes des choses. C'est ce que prévoient les textes. C'est ce que prévoit le système de gestion du site d'un sinistre. Tout a bien fonctionné.

Vous avez également demandé quels seraient les moyens employés. De manière générale, disons que nous avons conclu un certain nombre d'accords. C'est surtout une question de proximité. Selon l'incident en cause, il va y avoir parfois notification conjointe. Il nous est arrivé d'employer des moyens militaires à l'extérieur de la base. Récemment, lors du feu de forêt qui a sévi à Eastern Passage, nous avons, afin de pouvoir sauver un certain nombre de maisons, utilisé les véhicules à mousse normalement employés en cas d'accident aérien.

We have a number of good relationships going here and, going back to what Mr. Manuel said at the beginning, the strength of our local system stems from the realization that we cannot do it alone, and so we have built relationships along the way with all of the players. We looked around and asked: "Who has got what we might need and how are we going to get it if we need it?" I think we are fairly aggressive in that regard.

**Senator Banks:** In the case of the railway incident, did the political difficulty ever inhibit the best response being given?

**Mr. McLellan:** No, it did not. We did not permit it to do that.

**Senator Banks:** Good.

**Mr. Manuel:** The site management system that we actually employ in HRM, has procedures in place that identify the lead agency at the start. When the agencies that respond go somewhere, they determine lead agency jurisdiction. That is the consensus I was talking about.

Should there be an instance where two agencies want to accept the lead or, heaven forbid, no agency wants to accept the lead, the system will escalate up to Mr. McLellan who sits at my right, who is the boss of this community, and who has a big stick. If the situation turns political, Mr. McLellan can go one step further to the mayor, and they will work out the issue. Jurisdiction will be settled. Our system allows for that. I said earlier we try to do it on a consensus because that avoids a lot of difficulties, but the system is designed to allow for disagreements and to have them resolved.

**Senator Banks:** The first people there be able to do what they need to do, and you take care of the jurisdiction question after the fact; is that correct?

**Mr. Manuel:** Yes.

**Senator Banks:** To get back to a question that Senator Cordy asked earlier about broadcasting warnings of emergency situations, she referred to the system in Alberta. You responded by saying, in part, that you had an arrangement with an FM radio station here under which you can speak directly to the folks. Did I understand that correctly?

**Mr. Manuel:** Yes, we do. That is part of our communications concept. There is a commercial FM station in Halifax that is set up for information purposes. It is computer driven. We have the ability from a PC, from a notebook, from a wireless modem, to actually voice a file to the system, and it will go on air immediately. It will repeat every five minutes until we cause it to stop. We have that ability.

Nous avons noué de bonnes relations et, pour revenir un petit peu à ce que M. Manuel disait au départ, la force de notre système local tient au fait que nous savons que nous ne pouvons pas agir en ordre dispersé et c'est pour cela que nous avons noué des relations avec les divers intervenants. Nous nous sommes demandé qui avait les moyens dont nous pourrions avoir besoin, et comment nous pourrions les obtenir en cas de nécessité. Nous avons fait preuve de pas mal d'initiative à cet égard.

**Le sénateur Banks:** Lors de l'incident ferroviaire, les complications politiques ont-elles gêné l'intervention?

**M. McLellan:** Non. Nous avons contourné l'obstacle.

**Le sénateur Banks:** Bien.

**M. Manuel:** Le système de gestion des sites que nous employons, dans la municipalité régionale de Halifax, comporte des procédures permettant dès le départ de savoir quel organisme prendra la direction des opérations. Les organismes qui ont à intervenir décident lequel d'entre eux assumera la direction. C'est ce que je veux dire quand je parle de consensus.

Dans l'hypothèse où deux organismes accepteraient de prendre la direction des opérations, ou dans l'hypothèse où, par malheur, aucun organisme ne voudrait jouer ce rôle, la décision reviendrait à M. McLellan, assis ici à ma droite, qui dirige nos efforts en ce domaine et qui a le dernier mot. Si la situation prend un tour politique, M. McLellan s'adressera au maire et la question se règlera entre eux. Ainsi la question de la répartition des compétences sera tranchée. Notre système a prévu cela. Je disais tout à l'heure que nous essayons de partir d'un consensus car cela évite beaucoup de problèmes, mais le système prévoit qu'il peut y avoir des désaccords et prévoit aussi les moyens de les résoudre.

**Le sénateur Banks:** Les premiers capables d'intervenir utilement font le nécessaire, et vous réglez après coup la répartition des compétences; est-ce bien cela?

**M. Manuel:** Oui.

**Le sénateur Banks:** Tout à l'heure, le sénateur Cordy, en vous posant une question concernant la radiodiffusion des avertissements en cas d'urgence, a évoqué le système adopté en Alberta. Vous avez répondu en lui disant notamment que vous aviez conclu un accord avec une station de radio MF qui vous offrait la possibilité de vous adresser directement à la population. Est-ce bien cela?

**M. Manuel:** Oui. Cela fait partie de notre plan de communication. Il y a, à Halifax, un poste MF privé, organisé de manière à nous permettre de diffuser des informations. Il fonctionne par ordinateur. Nous pouvons donc, à partir d'un ordinateur personnel, d'un portable, d'un modem sans fil, transmettre un message oral au système pour diffusion immédiate. Ce message sera répété toutes les cinq minutes tant que nous n'aurons pas transmis l'ordre de s'arrêter. Ce moyen est à notre disposition.



We also have the names and phone numbers of every engineer and station manager in the Halifax area, their home phone numbers. We can call any of those people after hours and have them come in and open up the station to do part of the emergency broadcast as well.

In addition, we are looking at the possibility of upgrading part of our "CityWatch" system, again pending resources, so that it will go into a selected area that is off our computer system and look for phone numbers in that area. They can phone to tell them there is an issue. These are areas that either we have in place now or are working towards.

**Senator Banks:** I do not know how many radio stations there are in Halifax, but I imagine it is a fair number, and none of them would be able to say that it is broadcasting to a preponderance of listeners. Have the other commercial radio stations, the CBC, and whoever else is here been asked whether they would subscribe to the same means by which you get to that FM station so that, in an absolute, declared emergency, at the push of a button, you would be able to speak to anybody who is listening to any radio and inform them what is happening and tell them what to do? Have they been asked about that?

**Mr. Manuel:** We have had discussions with them. Commercial stations have their own issues to deal with on editorial comment. It would have to be negotiated on a situation-by-situation basis. They are very open to our messages. They have a role to play, too. They have to get a news story out. They need us for information, and we need them to transmit our message. It is a working relationship. It has to be done on a case-by-case basis. A particular radio station came to us with a concept — a computer file that allows us to talk directly to listeners. The other stations, to my knowledge, do not have that same capability.

**Senator Banks:** I urge that you consider calling CKUA, which is the network in Alberta that does this. It gets to every commercial radio station, of which there are 28 in Edmonton and 29 in Calgary, and every other commercial radio station in the province, as well as every commercial television station who had all agreed that, when a declared emergency happens, whatever else their programming is doing, it would be interrupted by an announcement.

It is a wonderful thing to be able to do that. As was pointed out to us this morning, it has been used about a dozen times so far this year in respect of tornado warnings, which are a common occurrence.

Would you tell me, please, about "CityWatch"? Would you describe that to me? Is it a box? Would I carry something around with me? Would it be in my house?

**Mr. Manuel:** "CityWatch" is a commercial system. That is its commercial name. It is a computer system that we have bought. Attached to it we have 72 phone lines. It will make, in this case,

Nous avons également le nom et le numéro de téléphone de tous les ingénieurs et directeurs de stations de la région de Halifax ainsi que leurs numéros de téléphone chez eux. Nous pouvons contacter ces personnes à toute heure, pour leur demander de se rendre au poste et d'assurer une partie des programmes d'urgence.

Nous envisageons, de plus, de moderniser en partie notre système «CityWatch» et, si nous obtenons les ressources nécessaires, nous pourrions nous brancher sur une région qui n'est pas intégrée à notre système informatique et chercher des numéros de téléphone dans cette zone-là. Cela nous permettra alors de téléphoner aux gens pour leur signaler un éventuel problème. Il s'agit là de systèmes qui sont soit déjà en place soit en cours de préparation.

**Le sénateur Banks:** Je ne sais pas combien de stations de radiodiffusion il y a à Halifax, mais j'imagine qu'il y en a tout de même un certain nombre et qu'aucune d'entre elles ne peut prétendre être écoutée par la majorité de la population. Avez-vous demandé aux autres stations de radiodiffusion, à Radio-Canada, par exemple, si elles accepteraient de s'intégrer à ce système qui vous permettrait, en cas d'urgence, à l'appui d'une touche, d'avoir accès à la station MF. Cela vous permettrait alors d'être entendus par toutes les personnes qui, à un moment donné, écoutent la radio, et de leur faire savoir ce qui se passe et ce qu'elles devraient faire? Les avez-vous contactées à cet égard?

**M. Manuel:** Nous avons eu des conversations avec leurs responsables. Les stations privées ont chacune, en matière d'information, des principes et des politiques propres. Il faudrait qu'un tel arrangement soit négocié au cas par cas. Elles accueillent volontiers nos messages. Elles savent qu'elles ont, elles aussi, un rôle à jouer. Il leur faut diffuser des informations. Or, pour cette information, elles comptent sur nous alors que, nous, nous comptons sur elles pour faire passer notre message. Il s'agit donc d'une relation de travail. Tout cela doit être fait au cas par cas. Une station radiophonique nous a proposé un fichier informatique qui nous permettrait de nous adresser directement aux auditeurs. Je ne pense pas que les autres stations aient cette possibilité.

**Le sénateur Banks:** Je vous encourage à appeler CKUA, la chaîne radiophonique qui en Alberta, a mis en place les moyens permettant cela. Le message peut ainsi atteindre toutes les stations radiophoniques privées, c'est-à-dire les 28 stations d'Edmonton et les 29 de Calgary, ainsi que toutes les autres stations radiophoniques de la province et toutes les stations de télévision privées qui ont accepté qu'en cas d'urgence leurs programmes puissent être interrompus par des avis à la population.

C'est une excellente chose. Quelqu'un rappelait ce matin qu'il a été recouru à cette possibilité une douzaine de fois cette année lorsqu'il y a eu, comme c'est assez souvent le cas, une tornade.

Pourriez-vous m'en dire un peu plus au sujet de «CityWatch»? Comment décrire ce système? S'agit-il d'un boîtier? Est-ce portable? Pourrait-on l'installer chez moi?

**M. Manuel:** «CityWatch» est un système vendu dans le commerce. C'est son appellation commerciale. Il s'agit d'un système informatique que nous avons acheté. Ce système est relié

72 phone calls simultaneously to whatever call numbers we select with whatever message we give out. We can program it with existing phone numbers.

For instance, in our commercial area at the north end of Dartmouth in a place called Burnside, every single business is programmed into that system. We used that system to do an evacuation there approximately two years ago. For a chemical reason, we had to evacuate that whole industrial park. "CityWatch" was used. You dial the number, you feed your voice message in, you hang up, and it broadcasts to that particular area.

At the end, you get a report indicating how many phone calls were made, when they were made, if they were answered, and if the person who answered them acknowledged that they had heard the message. It is a commercial system. Its availability and speed is based on the number of phone lines you are willing to employ to use it. Currently, as I said, we use 72 lines and approximately 20 seconds a call. We can get approximately 200 calls out a minute with the system.

**Senator Banks:** Do you lease it or buy it?

**Mr. Manuel:** We own it.

**Senator Banks:** Is there an ongoing residual cost other than maintaining it?

**Mr. Manuel:** We have to consider maintaining it, system upgrades, and a relationship with Aliant, the telephone provider.

**Senator Banks:** In talking about the cookie-cutter approach to training and national standards, Mr. Manuel, obviously as the Chair has pointed out, there are problems that you in Halifax are more likely to face than people in Regina, such as problems relating to a port, for example.

Is there a clear delineation you can make which would allow you to say to everybody in the country — from St. John's to Victoria and every place in between, and north to Inuvik — that they will have certain issues with which they will have to deal which are not unique or peculiar to their community, and that national training standards will utilize the same vocabulary and mean the same thing, and that you will put aside the issues that are particular to certain municipalities? You will not have to deal with a mountain climbing incident, for example, at least I do not think so, and Banff is not going to have to deal with a water-based incident involving a large vessel. Is there a nice, neat line that you can draw? That is my first question.

The second question is: Should the cost of that training be borne by one order of government as opposed to all orders of government?

à 72 lignes téléphoniques. Il permet de placer simultanément 72 appels téléphoniques aux numéros que nous avons choisis et de transmettre un message. Nous pouvons programmer tous les numéros de téléphone.

Ainsi, par exemple, dans notre zone commerciale du quartier nord de Dartmouth, un quartier appelé Burnside, le numéro de téléphone de toutes les entreprises et de tous les commerces a été programmé dans le système. Nous nous en sommes servi il y a deux ans environ pour évacuer le quartier. En effet, en raison d'un accident chimique, il a fallu évacuer tout le parc industriel. Pour cela, on a utilisé «CityWatch». Vous composez le numéro, vous dictez votre message, puis vous raccrochez et le système diffuse le message dans toute la zone.

Une fois terminé, vous recevez un rapport indiquant le nombre et l'heure des appels téléphoniques qui ont été placés. Vous pouvez voir ceux auxquels il a été répondu, et savoir si la personne qui a répondu a reconnu avoir reçu le message. C'est un système qui se vend dans le commerce. Sa rapidité dépend du nombre de lignes téléphoniques que vous souhaitez brancher. À l'heure actuelle, nous y avons branché 72 lignes et chaque appel prend environ 20 secondes. Cela nous donne environ 200 appels à la minute.

**Le sénateur Banks:** L'avez-vous acheté ou l'avez-vous pris en location?

**M. Manuel:** Non, nous en sommes propriétaires.

**Le sénateur Banks:** À part l'entretien, ce système entraîne-t-il des coûts de fonctionnement?

**M. Manuel:** Il faut effectivement en assurer l'entretien, le perfectionnement aussi et les services téléphoniques fournis par la société Aliant.

**Le sénateur Banks:** En ce qui concerne l'uniformité d'approche en matière de formation et l'établissement de normes nationales, il est clair, monsieur Manuel, comme l'a fait remarquer le président, qu'à Halifax certains problèmes se posent à vous qui ne vont pas se poser à Regina, notamment en ce qui concerne le port.

Est-il possible de définir un certain nombre de problèmes que toutes les municipalités — de St. John's à Victoria, jusqu'à Inuvik, au nord — pourraient éprouver, c'est-à-dire des problèmes qui ne sont pas particulièrement liés à un endroit précis, et qui permettraient, justement, d'élaborer des normes nationales en matière de formation, et d'adopter un vocabulaire commun en faisant, en partie, abstraction des problèmes se rattachant plus particulièrement à certaines municipalités? Vous, par exemple, n'êtes pas exposés à des accidents de montagne, du moins je ne le pense pas, tout comme Banff n'aura jamais à connaître d'incident maritime impliquant un gros navire. Est-ce possible, donc, de définir diverses catégories de problèmes? C'est ma première question.

Ma seconde question est la suivante: les coûts de formation devraient-ils être assumés par un palier de gouvernement en particulier ou conjointement par tous?



**Mr. Manuel:** To answer your first question, I think you have answered it yourself. Let me elaborate. The training standard we are talking about is for incident management or site management or event management. The management style should not change from event to event or from district to district. Our emergency plan dictates that we will manage in a certain way.

The terminology we use will be the same. The concepts will be the same, for instance, those relating to jurisdiction and lead agency. At every event, you need to determine the jurisdiction and who is the lead agency. It makes no difference what the event concerns. That all has to happen. That is your national standard. The terminology must be the same. A person could be called an EFM here, and an IC somewhere else. It could refer to the same person but, in actual fact, we use different terminology. It may be mean something totally different. There has to be standardization. That part of the training needs to come from a national level.

If you are looking at taking emergency preparedness and emergency first response away from the small silos we have created in municipalities over the years, you have to be able to spread it horizontally, not vertically.

To answer your second question as to who pays for some of this, obviously I would love to go upstairs with this. That is a given. However, it is not necessarily something that the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness should be paying for, but it should come from all national departments. They should be all part of it. I think the OCIEP should be the coordinators of this concept.

**Mr. McLellan:** I do not think, certainly in this community, we could have predicted what disasters would have befallen us in the past number of years, and I cannot predict what the next ones will be, nor could any community. Certainly, we have exposures, as you have mentioned, that differentiate us by community, and I can appreciate the fact that the committee has heard from other communities that this kind of thing may not be necessary because of the different conditions to which we are all susceptible that make these possible outcomes different.

However, there is the extraneous and there is the common. I think the goal has to be that we look at what the common elements are of training needs and resource creation. Communication, chain of command, equipment familiarity, those are fairly common elements as opposed to the items that would be extraneous to the different situations. If we can select those, define them, then that "plug-in" becomes relevant.

**Senator Banks:** I will switch gears just for a moment to the question of security and respective policing. I will address this question to Mr. Beazley, but it could have impact on everybody, certainly including Mr. LePine. The chairman told us yesterday that he had been to a conference, I think it was, in Rotterdam,

**M. Manuel:** Vous avez vous-même, je pense, apporté une réponse à votre première question. En effet, la norme de formation que nous évoquions s'applique à la gestion des incidents, ou des sites de sinistre. Le style de gestion n'a donc pas à changer d'un incident à l'autre, ou d'une région à une autre. Notre plan d'urgence nous impose une méthode de gestion.

La terminologie reste la même. Les concepts restent les mêmes, en ce qui concerne, par exemple, la délimitation des compétences et l'organisme qui va assumer la direction des opérations. Dans chaque cas, il faut décider de quel ressort relève l'incident en question, et qui sera l'organisme principalement chargé des opérations. Peu importe le genre d'incident en cause. Il y a un certain nombre de mesures à prendre. C'est cela la norme nationale. La terminologie doit être uniforme. Ici, par exemple, un poste va être désigné EFM, alors qu'il sera désigné IC ailleurs. Il peut s'agir d'une seule et même fonction, mais l'appellation diffère. Parfois, cette différence d'appellation correspond à une différence de fonction. Il faut donc normaliser tout cela. Cette partie de la formation doit être définie au niveau national.

Si vous envisagez de retirer la protection civile et l'intervention d'urgence initiale aux petites structures constituées au cours des ans par les municipalités, il faut être à même de répartir les tâches de manière horizontale et non plus verticale.

En réponse à votre seconde question, concernant les sources de financement, il est clair que j'aimerais pouvoir en répercuter les coûts. C'est bien évident. Cela dit, il n'est pas certain qu'il s'agisse là de quelque chose qui devrait être à la charge du Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile. Les coûts devraient être assumés par l'ensemble des ministères nationaux. Ils devraient tous y contribuer. Cela dit, je pense que la coordination devrait en être assurée par le BPIEPC.

**M. McLellan:** Je ne pense pas, et cela est particulièrement vrai de notre région ici, que nous aurions pu prédire les désastres qui nous ont frappés ces dernières années et, pas plus qu'une autre communauté, nous ne pouvons prédire ce qui pourrait arriver à l'avenir. Bien évidemment, comme vous le disiez tout à l'heure, nous sommes exposés à certains risques auxquels échappent d'autres régions, et j'imagine que d'autres municipalités ont déclaré devant le comité que ce genre de mesure n'est peut-être pas nécessaire vu la différence de situation.

Nous nous trouvons donc devant certaines hypothèses qui sont communes à tous, et certaines qui sont particulières. Il importe par conséquent d'insister d'abord sur le tronc commun en matière de formation et de ressources. Les communications, la chaîne de commandement, la formation à l'utilisation de certains équipements, voilà les éléments qui sont communs à tous. Si nous parvenons à les identifier et à les définir, c'est là que l'on pourra parler d'interopérabilité.

**Le sénateur Banks:** Permettez-moi un moment de passer à la question de la sécurité et de la police. Ma question s'adresse à M. Beazley, mais elle peut intéresser les autres membres de votre délégation, et en particulier M. LePine. Hier, le président nous a dit qu'il s'était récemment rendu à une conférence. Je crois à

which is a much bigger port than Halifax. It certainly is a little bigger in terms of tonnage, but around that port there are about a thousand coastal police.

**The Chairman:** I believe the number is 370. That is just for the Port of Rotterdam.

**Senator Banks:** There are 370 in the port, itself. However, on the periphery there are another thousand.

**The Chairman:** It is a different agency, but yes, you are correct.

**Senator Banks:** It is a different agency with a thousand police officers all having to do, in one way or another, with approaches to and activities in the Port of Rotterdam. That is separate from the other agencies and other people who have enforcement responsibilities. We are talking only about police officers.

I know that no port in Canada approaches that level. The records of our previous meetings show that we have been asking questions about port policing across the country and that we have misgivings the level of policing, the matter of jurisdiction, and whether port policing ought to be done as it is in most cases by contract with the municipality, but not to the exclusion of other police forces. We also asked questions about the multi-jurisdictional issue.

Mr. Beazley, would give us an overview of how effective, in respect of crime and the capacity to respond to extraordinary events and national security, the police situation is in the Port of Halifax, in particular. Do you think it is adequate and, if not, how can we make it better, and who should make it better?

**Chief Frank Beazley, Police Chief, Halifax Regional Police:** We have a number of different approaches to security on the port. We have a direct contract with the Halifax Port Authority to provide uniformed police protection on the port. I have a detachment made up of 10 men, with a staff sergeant in charge, which provides 24-hour seven-day-a-week uniformed patrol around the port's property.

**Senator Banks:** Ten men at a time, or 10 men that are dedicated?

**Mr. Beazley:** Ten men dedicated.

**Senator Banks:** Per shift, how many uniformed officers from your department are on site at the port at any given time?

**Mr. Beazley:** There are two major terminals in Halifax, Ceres and Halterm. Hence, we have one man north, one man south. They are enhanced by private security that the different companies put on the port. Both main terminals at the port are

Rotterdam, un port beaucoup plus grand que Halifax. Il est, à tout le moins, plus grand quant au volume des marchandises qui s'y échangent, mais l'ordre y est assuré par une police côtière de 1 000 personnes.

**Le président:** Je crois qu'ils sont en fait 370. Rien que pour le port de Rotterdam.

**Le sénateur Banks:** Il y en a 370 dans le port. Mais il y en a 1 000 autres à l'entour.

**Le président:** Ils relèvent d'un organisme différent mais, oui, vous avez raison.

**Le sénateur Banks:** C'est un organisme policier différent, avec un effectif de 1 000 agents qui s'occupent, d'une manière ou d'une autre, des approches et des activités du port de Rotterdam. Il s'agit bien d'organismes distincts des autres organisations responsables du maintien de l'ordre. Je ne parle là que des policiers.

Je pense qu'il n'y a au Canada aucun port qui ait de tels effectifs policiers. Ainsi qu'en témoignent les comptes rendus de nos auditions précédentes, nous nous sommes penchés sur toute la question du maintien de l'ordre et de la protection des ports de notre pays, et nous nous interrogeons quant à la suffisance de l'activité policière, quant à la répartition des compétences en ce domaine, et quant à savoir si la police des ports devrait effectivement être assurée, comme c'est présentement le cas la plupart du temps, en vertu d'un contrat conclu avec la municipalité, mais sans pour cela exclure l'action d'autres organismes policiers. Nous avons également posé à nos témoins des questions concernant le chevauchement des compétences.

Monsieur Beazley, pourriez-vous nous dire si, face à la criminalité, au besoin de réagir à des incidents imprévus, et compte tenu des exigences de la sécurité nationale, l'action de la police peut être considérée comme efficace, notamment dans le port de Halifax. Pensez-vous que les mesures actuelles sont suffisantes et, si non, comment améliorer la situation et qui pourrait se charger de cette tâche?

**M. Frank Beazley, chef de la Police régionale de Halifax:** Nous avons retenu plusieurs approches pour assurer la sécurité de la zone portuaire. D'abord, nous avons conclu un contrat avec l'autorité portuaire de Halifax, contrat en vertu duquel nous assurons la protection du port par des policiers en uniforme. Ainsi, un détachement de 10 hommes en uniforme, sous le commandement d'un sergent d'état-major, patrouille les terrains du port 24 heures par jour, sept jours par semaine.

**Le sénateur Banks:** Dix hommes à la fois, ou 10 hommes en tout qui sont affectés à ce travail?

**M. Beazley:** Dix hommes en tout.

**Le sénateur Banks:** Cela fait combien d'agents en uniforme qui, à un moment donné, sont affectés au port par votre service?

**M. Beazley:** Il y a, à Halifax, deux terminaux principaux, Ceres et Halterm. Nous avons donc un homme en poste au nord, et un homme au sud. Leur action est complétée par des agents de sécurité privés employés par les diverses compagnies installées au



fenced. They are supported by video cameras, which have complete coverage of the port's property itself, which is monitored by commissioners 24 hours a day, seven days a week.

The port has a full-time intelligence officer attached to what we call the Metro Integrated Intelligence Unit, MIIU, which is a permanent joint forces operation managed by the Royal Canadian Mounted Police, the Halifax Regional Police and the Canada Customs and Revenue Agency.

The detachment is supported by the Halifax Regional Police from a criminal investigation process. Hence, at any time, the detachment can draw on the resources of my department, which has 403 sworn officers. In other words, if there were a criminal investigation on the waterfront, within minutes I can deploy criminal investigation specialists, as an example, to the waterfront, forensic identification specialists to the waterfront, just about any resource — including a bomb response, canine response. We also have formal working relationships with a number of federal agencies — as an example, Canada Customs and Revenue, as I said.

I had also assigned a number of years ago a full-time person to the national security investigative section of the RCMP. We were the first, I believe, in the country to actually put a municipal policeman in that unit. So from an intelligence perspective, they have direct access to my information, and I have direct access to their information.

**Senator Banks:** Is that a complete access of information, or is there a measure of jurisdictional protection taking place?

**Mr. Beazley:** That happens all the time with respect to investigations related to organized crime or national security, where people will classify documents or in some cases over-classify documents. You might say I have been the biggest critic of the federal government for that, because I spent over a third of my career in criminal intelligence investigating organized crime and national security issues.

I am pleased to say that we have worked our way through that. It has taken a number of years to do that locally, but we finally browbeat and embarrassed the perpetrators. I think September 11 changed a lot of that for agencies in this country. Our approach to intelligence has changed, in that we all agree that we have to share information. That is not to say, of course, that some report may not make it through a particular system, that someone may decide not to share, but I believe that is the exception rather than the rule.

I have recently entered into a formal agreement with CSIS, where I now have a system located in my building where CSIS gives me direct access to reports like the SABER report — which I am sure you have heard about in your travels across the country. I do not have to wait for someone to hand deliver reports to me anymore. The MIIU, as I say, has been in place now since 1998,

port. Les deux principaux terminaux sont entourés de clôtures. Aux patrouilles s'ajoute une surveillance vidéo sur toute la zone portuaire, avec un poste de contrôle occupé par des commissionnaires 24 heures par jour sept jours par semaine.

Ajoutons à cela un agent de renseignements qui travaille pour le Service de renseignements criminels, c'est-à-dire, en fait, une opération conjointe permanente de la Gendarmerie royale du Canada, de la Police régionale de Halifax et de l'Agence des douanes et du revenu du Canada.

Pour les enquêtes criminelles, le détachement a accès aux ressources de la Police régionale de Halifax. C'est dire qu'à tout moment ce détachement peut faire appel à mon service, c'est-à-dire à 403 agents assermentés. Autrement dit, si une enquête s'impose dans la zone portuaire, je peux, en quelques minutes, y détacher des spécialistes des enquêtes criminelles, ou des spécialistes de l'identité judiciaire, voire des artificiers ou une unité canine. Nous avons également conclu des ententes de collaboration avec plusieurs organismes fédéraux tels que l'Agence des douanes et du revenu du Canada.

Il y a plusieurs années déjà, j'avais également affecté à plein temps un agent à la section de la GRC chargée des enquêtes de sécurité nationale. Je crois que nous étions au Canada les premiers à verser dans cette unité un membre de la police municipale. C'est dire qu'au niveau du renseignement, ils ont accès à nos renseignements, et nous avons accès aux leurs.

**Le sénateur Banks:** Cet accès est-il complet, ou les divers organismes tentent-ils tout de même à privilégier certains renseignements?

**M. Beazley:** C'est très souvent le cas en ce qui concerne les enquêtes sur le crime organisé ou touchant la sécurité nationale, les divers services classifiant certains documents, parfois à l'excès. J'ai eu souvent l'occasion de critiquer le gouvernement fédéral pour cela, étant donné que j'ai passé plus d'un tiers de ma carrière aux renseignements criminels, enquêtant sur le crime organisé et les activités touchant la sécurité nationale.

Je suis heureux de pouvoir dire que nous avons réglé tous ces problèmes. Localement, cela nous a pris plusieurs années, mais nous sommes finalement parvenus à confondre les coupables. Le 11 septembre, me semble-t-il, a fait beaucoup pour persuader les divers organismes de notre pays. Notre approche du renseignement a évolué, et maintenant nous sommes tous convenus de nous échanger ce que nous avons. Cela ne garantit pas, bien sûr, que certains rapports ne parviendront pas à remonter la filière, que quelqu'un décidera de ne pas en faire état, mais je crois que ce genre de situation est loin d'être la règle.

Récemment, j'ai conclu, avec le SCRS, une entente officielle qui a permis l'installation, dans l'immeuble qui héberge mes services, d'un système au moyen duquel le SCRS me donne un accès direct à des documents tels que le rapport SABER, dont vous avez sans doute entendu parler lors de vos déplacements. Je n'ai donc plus à attendre que de tels rapports me soient livrés par

where the RCMP, CCRA and the Halifax Regional Police are in the same building with access to the same information.

We have in Canada — and I am assuming you have heard about this — a system of criminal intelligence bureaus set up by Criminal Intelligence Service Canada, CISC. Today, I have two people assigned full-time at the Halifax bureau, with complete access to all intelligence information through the ACIIS system, the Automated Criminal Intelligence Information System. We normally approach criminal activity on the port in a joint forces approach. We recently had a very successful operation, which dealt a severe blow to our portion of an organized crime network that was national and international. That operation was possible as a result of excellent cooperation between all the police and other enforcement agencies involved. We meet regularly. At this particular time, I am the Nova Scotia — I sit on the executive — of Criminal Intelligence Service Canada.

I am not a police chief who is going to sit here and tell you that I have a great deal of difficulties. From time to time, sure, there is always something that has to be debated. However, at the time of a crisis there is no question that we will work together.

The other thing that is unique here in Halifax is that the Halifax detachment of the RCMP is now moving its resources in with us. Last month, the command portion of Halifax detachment of the RCMP, their superintendent, Inspector LePine who is sitting here with me, moved into our headquarters building. Consequently, the officer in charge of the Halifax detachment has his office right next door to mine. We meet regularly. We have open access to each other's systems. We are now planning our approach to policing within HRM. We now have access to things we did not have access to previously, when we did work in silos. We are breaking those silos down.

Getting back to the port, I think the port is very well protected. The intelligence sharing is second to none. Everything is done through a joint forces approach to things. We do meet regularly with our provincial and federal partners that are out there to deal with port issues.

Can it be improved? Sure, and we are working towards that. HRM has heavily invested in a new records management system. We have ongoing discussions with the RCMP as to how we will be able to share our information with the other federal agencies. That is a vision and dream, I guess, we all have as we move forward. Life has changed for all of us since September 11.

messenger. Le service municipal de renseignements intégrés fonctionne depuis 1998, la GRC, l'ADRC et la police régionale de Halifax étant toutes basées dans le même immeuble avec accès aux mêmes informations.

Vous savez sans doute qu'au Canada il existe un réseau de bureaux des renseignements criminels monté par le Service canadien des renseignements criminels (SCRC). J'ai affecté au bureau de Halifax deux agents à plein temps, qui ont accès à tous les renseignements recueillis dans le cadre du Système automatisé de renseignements sur la criminalité (SARC). De manière générale, les enquêtes sur les activités criminelles dans la zone portuaire relèvent d'une action conjointe des divers services. Une de nos opérations récentes a été couronnée de succès et nous a permis de frapper un grand coup contre les activités, dans notre secteur, d'un réseau de crime organisé opérant à l'échelle nationale et internationale. Si cette opération a pu être menée avec succès, c'est en raison de l'excellente collaboration de l'ensemble des services policiers et autres organismes répressifs. Nous nous réunissons régulièrement. Le représente actuellement la Nouvelle-Écosse au sein du conseil du Service canadien des renseignements criminels.

Je ne suis pas le genre de chef de police qui va égrainer devant vous les difficultés que j'ai eues à surmonter. Il est clair que de temps à autre il va y avoir débat sur telle ou telle question. Il est également clair, cependant, qu'en cas de coup dur, nous agissons de concert.

Un autre aspect unique de la situation ici, à Halifax, est que le détachement de la GRC de Halifax va emménager dans notre immeuble. Le mois dernier, le commandement du détachement de Halifax de la GRC, c'est-à-dire son surintendant, l'inspecteur LePine qui est ici à mes côtés, a emménagé dans l'immeuble qui abrite notre quartier général. L'agent commandant le détachement de Halifax a donc son bureau tout près du mien. Nous nous réunissons régulièrement. Nous avons entièrement accès aux systèmes des uns et des autres. Il y a donc, au sein de la municipalité régionale, une approche globale de l'activité policière. Nous avons maintenant accès à des ressources et à des informations dont nous ne disposions pas lorsque chacun travaillait de son côté. Nous sommes en train de regrouper nos forces.

En ce qui concerne le port, je pense que la zone est correctement protégée. Le partage des renseignements ne laisse rien à désirer. Tout se fait dans le cadre d'une approche commune. Nous nous réunissons régulièrement avec nos homologues provinciaux et fédéraux afin de régler les problèmes que peuvent se poser dans la zone portuaire.

Pourrait-on améliorer la situation? Bien sûr que oui, et nous faisons tout pour cela. La MRH a beaucoup investi dans un nouveau système de gestion des dossiers. Nous entretenons avec la GRC un dialogue permanent sur la manière de partager, avec d'autres organismes fédéraux, les renseignements que nous recueillons. Voilà la vision qui oriente notre action. Tout a changé le 11 septembre.



**Senator Banks:** The breaking down of the silos and the cohabitation and the sharing of information that you are talking about is, I think, a model that I hope others will emulate.

Just to sum up, in respect of the Halifax Regional Police, there is an officer in each of the two port areas at any given time; correct?

**Mr. Beazley:** Yes, that is correct. If someone should become sick, he or she is replaced. Those units have to be manned 24 hours a day, seven days a week. That is the contract I have with the Halifax Port Authority. Mr. Malec, who is the vice-president of security, is present here today, if you would like to hear from him on his view of the policing.

**Senator Banks:** That will be up to the chairman, but are you comfortable and satisfied with the level of police presence in the Port of Halifax?

**Mr. Beazley:** Yes, I am. As someone noted, I have been around Halifax for a few years. I was here during the Ports Canada police experience. Though I believe they did what they could with what they had, they did not have access to the resources that the detachment in place today has. There was a small group of people doing the job of a security guard, with very little support. Today's detachment has the support of 403 people they can call upon and all the specialized services that go with it.

**Senator Banks:** I think it was Mr. McLellan who referred to peripheral issues around federal EMO cost-sharing programs. What are those peripheral issues?

**Mr. Manuel:** I am just trying to remember exactly what the peripheral issues were.

**Senator Banks:** If I remember correctly — and I am quoting Mr. McLellan from his opening remarks — he said that funding for equipment purchases needs to include sustainable funding after the purchasing process. I understand that. He then said that the federal government needs to be aware of peripheral issues around federal EMO cost-sharing programs. I am not quite sure what those peripheral issues are.

**Mr. McLellan:** For instance, with respect to CBRN — chemical, biological, radiological, nuclear — or heavy urban search and rescue, HUSAR, any money the federal government can make available is appreciated. However, we have to buy the material upfront, pay for it 100 per cent, and then submit a bill to the federal government — all of which means we have to budget for that. If we are talking \$25,000 or \$30,000 in a large municipality, it might be possible to slide that through a budget, knowing the money would come back next year.

**Le sénateur Banks:** J'espère que d'autres s'inspireront de ce décloisonnement, de cette cohabitation des divers services et de la mise en commun des renseignements.

Une toute petite précision, en ce qui concerne la police régionale de Halifax, vous avez bien dit qu'un agent est affecté en permanence à chacune des deux zones portuaires?

**M. Beazley:** C'est exact. En cas de maladie, l'agente ou l'agent de service est remplacé. Ces postes sont assurés 24 heures par jour, sept jours par semaine. C'est ce que prévoit le contrat que j'ai conclu avec l'autorité portuaire de Halifax. M. Malec, vice-président pour les questions de sécurité, nous accompagne aujourd'hui lui aussi, et vous aurez peut-être des précisions à lui demander à cet égard.

**Le sénateur Banks:** Selon ce que décidera la présidence, mais, vous-même, êtes-vous satisfait de la présence policière dans la zone portuaire de Halifax?

**M. Beazley:** Oui. Ça fait tout de même un certain temps que je suis à Halifax. J'y étais déjà à l'époque de la police de Ports Canada. Je pense qu'ils ont fait de leur mieux, compte tenu des moyens qu'ils avaient, mais ils n'avaient pas accès aux ressources actuellement à la disposition du détachement affecté à la zone portuaire. La situation était la suivante: un petit groupe de personnes assuraient, avec assez peu de moyens, une activité de gardiennage. Le détachement policier actuellement affecté au port peut compter sur 403 personnes et tous les services spécialisés que cela comporte.

**Le sénateur Banks:** N'est-ce pas M. McLellan qui parlait des questions périphériques en matière de programme de partage des coûts de l'OMU fédérale. Quelles sont ces questions périphériques?

**M. Manuel:** J'essai de me souvenir de quoi il s'agissait.

**Le sénateur Banks:** Si j'ai bonne mémoire — et je cite là les propos prononcés par M. McLellan au début de son exposé — il faudrait que les financements destinés à l'achat d'équipements puissent dans une certaine mesure se poursuivre après l'acquisition des matériels. Je comprends cela. Puis, il a fait valoir que le gouvernement fédéral doit garder à l'esprit les questions périphériques qui se posent dans le cadre des programmes de partage des coûts prévus par l'OMU fédérale. Je ne suis pas très certain d'avoir compris quelles sont ces questions périphériques.

**M. McLellan:** En ce qui concerne le CBRN, par exemple, c'est-à-dire le chimique, biologique, radiologique et nucléaire, ou les équipes de recherche et de sauvetage en milieu urbain à l'aide d'équipement lourd (RSMUEL), les financements accordés par le gouvernement fédéral sont très appréciés. Cela dit, il nous faut actuellement acquitter au départ le prix des équipements, puis envoyer une facture au gouvernement fédéral pour en obtenir le remboursement — cela veut dire qu'il nous faut comprendre dans notre budget le coût de ces équipements. Dans une grande

However, with respect to larger amounts, capital amounts, millions of dollars, it becomes a budgeting issue for us.

The other issue surrounding the cost-sharing arrangements is that sometimes the rules change between the time the program is announced and when we put the bill in. Other issues are related to allowable expenses on that particular program. Those issues need to be clarified.

Sometimes, this can be done during the design phase. For instance, with respect to the CBRN design process, instead of having the federal government and the provincial government design a program for us, the municipality should also have a say.

**The Chairman:** Mr. Manuel, would it be an imposition to ask you to put something on paper in this regard for us and to forward it back to the committee?

**Mr. Manuel:** I will do that.

**The Chairman:** There are a couple of issues I should like to touch on briefly before we continue with the questioning.

Do you have a public health representative in the room?

**Mr. McLellan:** Yes, we do. We have here Mr. Mike McKeage from Emergency Health Services and Mr. Erin Graham from the Capital Health Region.

**The Chairman:** We see issues such as SARS and West Nile as first responders issues, and something that must be addressed. In terms of your comments at the opening, Mr. McLellan, there was no reference to those sorts of issues. We anticipate SARS to be a seasonal issue, one that could come back this winter and spring and that could strike anywhere. Would you care to comment on that?

**Mr. McLellan:** Mr. Chairman, I will ask Mr. Graham to speak to that.

**Mr. Erin Graham, Manager, Safety, Capital Health, Nova Scotia Department of Health:** Capital Health Authority is one of nine districts health authorities within the province. From Capital Health's perspective, especially with respect to SARS, we followed the lead of Health Canada and the Nova Scotia Department of Health in setting up a SARS committee to address that issue within our own environment. We enacted some measures, of course, that would allow us to respond to those concerns that were an issue in Central Canada.

With regard to SARS and West Nile, our counterpart at the provincial Department of Health follows the standard and pace as it comes from Health Canada. That is where we get our lead.

municipalité, une somme de 25 000 \$ ou 30 000 \$ peut toujours être budgétisée, puisqu'on sait bien que l'argent sera remboursé l'année suivante. Lorsqu'il s'agit, cependant, d'une somme plus importante, de millions de dollars, cela nous pose un problème d'ordre budgétaire.

L'autre question liée aux accords de partage des coûts se pose du fait que, parfois, entre l'annonce du programme et la date à laquelle nous envoyons notre facture, les règles ont été modifiées. D'autres questions se posent au niveau des dépenses autorisées dans le cadre d'un programme donné. Il faut que, sur tous ces points, les choses soient plus claires.

Parfois, cela peut être accompli lors de la conception même du programme. Ainsi, en ce qui concerne la conception du programme CBRN, nous estimons que la municipalité devrait avoir son mot à dire au lieu d'avoir simplement à s'aligner sur un programme conçu à notre intention par le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial.

**Le président:** Monsieur Manuel, puis-je vous demander de coucher ces idées sur papier et de les communiquer au comité?

**M. Manuel:** Entendu.

**Le président:** Je voudrais en outre évoquer très rapidement un ou deux points avant de poursuivre les questions.

Avez-vous, dans votre délégation, un représentant des services de santé publique?

**M. McLellan:** Oui. Nous sommes accompagnés de M. Mike McKeage, des services d'urgences de santé et de M. Erin Graham, des services de santé de la capitale.

**Le président:** Pour nous, le syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) et le virus du Nil occidental, posent des problèmes au niveau des équipes d'intervention. Or, dans votre exposé, monsieur McLellan, vous n'avez pas évoqué ce genre de situation. Il est à prévoir que le SRAS deviendra un problème saisonnier, qui pourrait réapparaître cet hiver ou au printemps et qui pourrait frapper n'importe quelle région du pays. Que pouvez-vous nous en dire?

**M. McLellan:** Monsieur le président, permettez-moi de demander à M. Graham de vous répondre sur ce point.

**M. Erin Graham, responsable de la sécurité, Service régional de santé, ministère de la Santé de la Nouvelle-Écosse:** L'autorité sanitaire de la capitale est, dans notre province, l'un des neuf districts sanitaires. En matière de SRAS, particulièrement, et conformément aux directives de Santé Canada et du ministère de la Santé de la Nouvelle-Écosse, nous avons constitué un comité spécial chargé de tout ce qui a trait au SRAS dans les limites de notre ressort. Nous avons bien sûr pris des mesures nous permettant éventuellement de répondre au genre de problème qui s'est posé dans le centre du pays.

En ce qui concerne le SRAS et le virus du Nil occidental, notre homologue au ministère provincial de la Santé s'aligne sur les mesures préconisées par Santé Canada. Nous en faisons de même.



**The Chairman:** In the case of SARS, we are talking about a 10-day cycle. There are extraordinary quarantine-related issues, which can put terrible pressures on existing hospital facilities — who tend to be the major victims once it hits the community. In that regard, have you taken a look at your capacity to quarantine and to deal with renewed outbreaks, which can come about on a seven- to ten-day cycle?

**Mr. Graham:** I can only speak from our experience — and we have not had a SARS case in Nova Scotia. When those potential problems arrive at emergency, we have the capacity to respond. It is limited, of course, but we do have the capacity to respond.

**Mr. Manuel:** The municipality is also working with the Capital Health Authority to set up community clinics — instead of burdening health facilities, hospitals. We are looking at Halifax Regional Municipality facilities in that regard. It is a way to augment the health facility.

**The Chairman:** Having said that, however, SARS will first appear at the hospital, at which time you will be into quarantine problems — involved all the people who have visited the hospital along with their families.

We all understand what a nasty cycle it becomes. I am just asking whether you have worked your way through it, whether if and when it comes to this community you will be ready, and not have to re-learn how to deal with the problems Toronto faced with SARS.

**Mr. McLellan:** Mr. McKeage from Emergency Health Services, a division of the Nova Scotia Department of Health, put together the provincial plan. Perhaps he can supplement our response.

**Mr. Michael McKeage, Director of Operations, Emergency Health Services, Nova Scotia Department of Health:** Mr. Chairman, it is my greatest hope that SARS would only show up at hospitals, but I am afraid that what happens is that it shows up in the streets first. As such, we have worked with the Fire Officers Association of Nova Scotia, the Office of the Fire Marshal, the HRM and a number of agencies since our first cases, including Toronto EMS, which provides ambulance service within Toronto, which has been so helpful in allowing us to share their lessons.

If you wish, Mr. Chairman, I can elucidate for you how we have dealt with things. Again, I represent the Emergency Health Services, which is a partner in emergency preparedness with HRM. We are a provincial service and, as such, I speak from a provincial perspective as director of operations.

Following the SARS outbreak in Toronto and after learning about bug, our first concern became the fact that it would not present to hospitals but to medical first responders — and we have 317 fire departments in this province providing some degree of that service. Our greatest concern was that these individuals, along with our own staff, would be exposed to the bug. While we

**Le président:** Avec le SRAS, nous avons affaire à un cycle de 10 jours. Cela pose d'énormes problèmes au niveau de la quarantaine, et impose de très lourdes exigences aux services hospitaliers, qui sont généralement les principales victimes en cas d'épidémie. Avez-vous examiné dans quelle mesure vous seriez à même d'assurer une quarantaine et de faire face à une nouvelle épidémie dont le cycle, je le rappelle, peut varier de sept à dix jours?

**M. Graham:** Je ne peux vous répondre qu'en fonction de notre expérience puisque nous n'avons enregistré aucun cas de SRAS en Nouvelle-Écosse. Nous avons les moyens de réagir à ce genre d'urgence. Nos moyens sont bien sûr limités, mais réels.

**M. Manuel:** La municipalité travaille actuellement de concert avec l'autorité sanitaire de la capitale afin de créer des cliniques communautaires qui permettraient de délester un peu les hôpitaux. Ces établissements relèveraient de la municipalité régionale de Halifax. Il s'agit d'accroître le nombre de places disponibles.

**Le président:** Cela dit, le SRAS se manifestera d'abord dans un hôpital, ce qui va poser des problèmes de quarantaine pour toutes les personnes s'étant rendues à cet hôpital, leurs familles également.

C'est un cercle vicieux qu'il est difficile de rompre. Je vous demande simplement si vous avez bien examiné la question et si vous êtes prêts à y faire face sans avoir à réapprendre comment réagir aux problèmes que le SRAS a posés à la ville de Toronto.

**M. McLellan:** M. McKeage des services d'urgences de santé, une division du ministère de la Santé de la Nouvelle-Écosse, a préparé un plan provincial. Peut-être pourra-t-il apporter quelques précisions à cet égard.

**M. Michael McKeage, directeur des opérations, Soins médicaux d'urgence, ministère de la Santé de la Nouvelle-Écosse:** Monsieur le président, j'espère de tout mon coeur que le SRAS ne se manifestera que dans des hôpitaux, mais je crains que ce soit dans les rues de la ville qu'il se manifeste d'abord. C'est pourquoi, depuis le début, nous avons oeuvré de concert avec l'Association des pompiers de la Nouvelle-Écosse, le bureau du Commissaire aux incendies, la municipalité régionale de Halifax et divers autres organismes, y compris le Secours médical d'urgence de Toronto, responsable des ambulances dans cette métropole. Cet organisme a partagé avec nous les leçons apprises lors de l'épidémie.

Si vous le voulez bien, monsieur le président, je vais maintenant préciser un peu la manière dont nous procédons. Je représente les services d'urgences de santé, un des partenaires de la municipalité régionale de Halifax en matière de protection civile. Nous sommes un service provincial et c'est dans l'optique provinciale que je comparais ici en tant que directeur des opérations.

Après le déclenchement de l'épidémie de SRAS à Toronto, et après que le virus eut été isolé, nous avons craint que la maladie se manifeste non pas d'abord dans les hôpitaux mais au niveau des intervenants médicaux de première ligne. En effet, dans notre province, 317 services de lutte contre les incendies assurent des premiers soins. Nous craignons que ces personnes et notre propre

would transport the patient to the hospital, these marvellous first responders, principally pharmacists and biology teachers and people with other careers, would return to the community and carry the bug with them.

As such, all fire departments in the province were supplied with protective gear. They were given explanations as to when and how to use it. As well, the Nova Scotia Emergency Health Services Medical Communications Centre in Bedford asks the same diagnostic questions that are asked in Toronto — for example, where the individual has been, his or her symptoms, et cetera. It then alerts the medical first responder or fire department going in to dress appropriately, and we manage the case.

Happily, this process has not brought any patients to the fore. The medical first responder briefings went out all over the province in relatively short order. The HRM led the way with its sophisticated fire and police services.

We went beyond that into areas that are less supported because they are smaller communities.

**The Chairman:** You alluded to a complex issue relating to the media, that is, the discussions that are necessary with the media in terms of the dual role it plays — service to the community and reporting news as they see it in the way they see fit.

Have there been discussions in the community with the media about how they might respond to a variety of different scenarios, discussions such as at what point they might be prepared to embargo certain information — if they saw, for example, police moving tactically in a situation — and under what conditions they would be prepared not to broadcast for a period of time? Have you worked through different scenarios with them, to determine whether there is a common understanding of the issues that need to be addressed in the course of a crisis?

**Mr. Manuel:** Dealing with the media is a complex issue. They have a job to do, and we have a reason to help them. The two sometimes conflict, however.

Again, we talked earlier about getting amateur radio operators to radio stations, getting the names and contact numbers of all their station managers and their engineers. That is a process. We are building up a trust relationship between the media and ourselves.

The municipality has some very good public information officers — within fire services, police services, the water system and the transportation system. We also have an emergency public information officer. That is a position within our emergency system that allows us to communicate with the media.

We continue to develop our relationships with the media — which will help them to get the information and report their stories in a fair and accurate manner.

personnel soient exposés au virus. Ce que nous craignons c'est que, lors du transport du patient à l'hôpital, ces intervenants de première ligne, des bénévoles dévoués, souvent des pharmaciens ou des professeurs de biologie, rentrent chez eux et y transmettent le virus.

C'est pourquoi nous avons fourni un équipement de protection à tous les services de lutte contre les incendies de la province. On leur a en outre expliqué quand et comment les utiliser. Le centre des communications des services d'urgences de santé de la Nouvelle-Écosse, à Bedford, posait les mêmes questions diagnostiques que les autorités de Toronto — demandant ainsi aux gens les lieux où ils s'étaient rendus, leurs symptômes. Cela donne aux intervenants médicaux de première ligne, ou aux pompiers, l'occasion de se vêtir en conséquence, ce qui nous permet d'isoler le cas.

Heureusement, il n'y a pas eu de SRAS chez nous. Dans les meilleurs délais, nous avons transmis les informations nécessaires à tous les intervenants médicaux de première ligne de la province. La municipalité régionale de Halifax a donné l'exemple, ses services de police et de lutte contre les incendies étant particulièrement avertis.

Nous avons répercuté ces informations sur les zones qui, étant de moindre importance, ont moins de moyens.

**Le président:** Vous avez évoqué la complexité des relations avec les médias, c'est-à-dire du besoin de négocier avec eux en raison de leur double rôle — une information au service de la collectivité et la liberté de faire état de la situation telle qu'elle leur apparaît.

Avez-vous engagé un dialogue avec les médias quant à la manière dont ils réagiraient à divers scénarios, leur demandant, par exemple, dans quelles conditions ils seraient disposés à diffuser certaines informations, dans le cas notamment où la police est en train d'installer son dispositif tactique? Avez-vous examiné avec eux les divers scénarios possibles afin de voir si vous parvenez à vous entendre sur les problèmes qui pourraient se poser en cas de crise?

**M. Manuel:** Les relations avec les médias sont effectivement complexes. Ils ont leur travail à faire, et nous avons toute raison de les aider en cela. Parfois, cependant, un conflit peut survenir.

Nous avons parlé tout à l'heure de l'appel aux radioamateurs pour assurer le fonctionnement des stations radiophoniques, ainsi que de la liste des noms et des numéros de téléphone de tous les directeurs de station et de leurs ingénieurs. Nous bâtissons, avec les médias, une relation de confiance.

La municipalité a, au sein des services de lutte contre les incendies, de la police, du service des eaux et des transports municipaux, de très bons agents d'information. Nous avons également un agent chargé particulièrement de l'information du public en cas d'urgence. Ce poste, qui fait partie de notre dispositif d'urgence, nous permet de communiquer avec les médias.

Nous continuons à développer nos relations avec les médias — ça les aidera à recueillir les informations et à les diffuser de manière exacte et objective.



**The Chairman:** You are obviously familiar with the dynamics of the relationship. My question was simply this: Have you had an opportunity to work through that sort of relationship in a variety of scenarios with the electronic media?

We all remember the Turkish embassy attack 15 years ago or so in Ottawa and the ambassador having to jump out the back window. The police were being positioned to try and rescue him; the situation was all being broadcast live. There were television sets where the terrorists were.

Have you examined and worked out those types of scenarios with the local media?

**Mr. Beazley:** The police service meets with the media at least two times a year on a formal basis, sometimes three times a year. We are in the room together, and what we discuss in the room stays in the room — which has led to a good relationship, where we can be open and frank in our discussions with them.

At a scene, normally the media will show just about the same time as either the police or fire.

Here in Halifax, there is generally a staging area for the media. The police information people will be there to communicate with the media and give them what information they need. We have had a fairly good working relationship; the media does not run off and do its own thing. Keep in mind, however, that they will want film footage and they do want information.

You asked about the media holding back information, for whatever reason, something the police did not want to get out. We have had that cooperation here locally, in areas of bomb response calls and other types of emergencies.

In situation where things have not gone well, we meet with the management of the various stations and hold frank discussions with them. Those types of discussions are ongoing today as we speak.

**Mr. McLellan:** Mr. Chairman, just to be clear, regardless of the situation — whether it relates to railcars, planes, 9/11-type situation, fires — the media are not allowed to roam free. We have a site management plan, whereby our professionals deal with the incident and the media are kept from it. However, as Mr. Manuel said, our communication with the media is important to us. We have an individual who is responsible for dealing with the media. We schedule press briefings regularly. At those briefings, the press get an information package. Where they go with it, of course, is a separate issue.

When politicians are involved, it is still a challenge for us. However, in terms of how we manage the issue, I think we have it pretty clear. We keep tight site management policies. The media is not allowed to roam around, as happened in the Turkish embassy

**Le président:** Vous comprenez manifestement l'aspect dynamique de cette relation. J'aimerais simplement savoir si vous avez eu, avec la presse électronique, l'occasion d'examiner ces rapports du point de vue des divers scénarios possibles?

Qui ne se souvient pas de l'agression menée il y a une quinzaine d'années à Ottawa contre l'ambassade de Turquie? L'ambassadeur avait dû à l'époque s'enfuir en sautant par une fenêtre située à l'arrière du bâtiment. Le dispositif d'intervention était en place pour le secourir. Les médias diffusaient tout cela en direct. Or, les terroristes disposaient, eux aussi, de postes de télévision.

Avez-vous étudié, avec les médias locaux, ces divers scénarios?

**M. Beazley:** Le service de police se réunit officiellement avec les médias au moins deux fois par an, trois fois à l'occasion. Nous nous réunissons dans une salle et rien ne filtre de nos discussions. Cela nous a permis d'entretenir de bons rapports puisque tout le monde peut parler librement.

Lors d'un incident, les représentants des médias arrivent en général sur place à peu près en même temps que la police ou les pompiers.

À Halifax, nous fixons normalement une zone de rassemblement pour les médias. Les agents d'information de la police s'y retrouvent pour communiquer avec les médias et leur fournir les informations dont ils ont besoin. La collaboration est assez bonne; en cas d'incident, les médias ne se lancent pas à l'assaut du site. Il est clair, cela dit, qu'ils veulent pouvoir rapporter des images et des informations.

Vous demandiez tout à l'heure si, pour une raison ou pour une autre, les médias acceptent de différer certaines nouvelles que la police préfère ne pas voir diffuser. En cas de menace à la bombe ou de divers autres types d'urgence, nous avons effectivement pu obtenir cela ici.

Dans d'autres situations, où les choses ne se passent pas aussi bien, nous nous réunissons avec la direction des diverses stations et nous leur parlons franchement. Un tel dialogue est en cours à ce moment même.

**M. McLellan:** Monsieur le président, je tiens à préciser que, quelle que soit la situation — qu'il s'agisse de wagon-citerne, d'avions, d'incendies ou de catastrophe telle que celle du 11 septembre — les médias ne sont pas parfaitement libres de se promener comme ils l'entendent. Nous avons, en effet, un plan de gestion du site pour permettre à nos professionnels de faire face à un incident, les médias étant tenus à l'écart. Cela dit, comme le rappelait M. Manuel, nous tenons beaucoup aux communications avec les médias. C'est même la spécialité d'un de nos agents. Nous organisons régulièrement des points de presse. Nous leur remettons, à ces occasions, certains renseignements mais nous ne contrôlons pas la manière dont ils vont les présenter.

En cas d'intervention du personnel politique, il peut effectivement y avoir quelques problèmes. Au niveau de la gestion de l'incident, cependant, les choses sont assez claires. Nous assurons la gestion du site. Les médias n'ont pas le droit de

case, to get that kind of information unless we permit it. We have very strict policies concerning communicating with the media, and clear times under which those dialogues occur.

**Senator Banks:** I want to make sure we understand what Senator Cordy was talking about. Management of the media during the course of dealing with an event is not what Senator Cordy was talking about. Senator Cordy was referring — I will over-simplify and talk about something specific to Halifax. For instance, if there were a problem on a ship in the harbour, a problem about which everybody needed to be informed immediately, Senator Cordy was talking about Mr. Manuel being able to communicate with anyone who was listening to a radio or television station by pressing a button and saying to the audience, "There is a problem, do this," a type of early emergency warning system. It is not taking over the media, it is not using the media for purposes of emergency communications and dealing with the situation. We are talking about a warning system — and that is all it does.

**Senator Cordy:** In terms of communications in time of a disaster, a number of people have put on the record their dissatisfaction with how the general public was communicated to during the SARS outbreak in Toronto. Do you have, in the health field, a spokesperson to regularly communicate to the general public?

**Mr. Manuel:** I do not want to speak for the health board. I believe you are meeting with them this afternoon possibly.

I think a SARS issue or a similar-type situation — unless Mr. Graham wants to speak to this — would be a provincial issue. I will defer to Mr. Graham.

**Mr. Graham:** the response to a SARS outbreak, or similar scenario, would be communicated provincially by the medical officer of health for the province. He will be here this afternoon.

**Mr. McLellan:** We have not so far — and we have certainly had our share of issues, relative to other communities in Canada, which gives us a fair base of experience to speak from. We have not had problems getting the media to air immediately any of our issues or concerns or clarifications.

However, we have not faced an extreme situation — which is always a possibility, and something the committee might want to look at that. Nevertheless, to date, we have not had an experience of concern — if that helps your consideration. Thus far, the HRM has handled things well. We have not had an experience of concern, if that helps your consideration.

**Senator Atkins:** We have talked about the HRM, but we have not talked beyond that. We have talked about the relationship that you have with the military. What happens if a peripheral

s'y promener, comme cela s'est produit autour de l'ambassade de Turquie, à moins que nous ne les y autorisons. En matière de communications avec les médias, nos politiques sont très strictes et le dialogue se déroule dans des conditions précises.

**Le sénateur Banks:** Je ne suis pas certain que nous ayons tous très bien compris ce que le sénateur Cordy disait tout à l'heure. Elle ne parlait aucunement de la gestion des médias en cas d'incident. Je peux dire, en simplifiant à outrance et en évoquant le cas précis de Halifax, que le sénateur Cordy évoquait le genre de situation où, par exemple, il y a un incident à bord d'un navire se trouvant dans le port, et que tout le monde doit en être informé immédiatement. Le sénateur Cordy évoquait la possibilité, pour M. Manuel, de pouvoir communiquer, en appuyant sur une simple touche, avec toutes les personnes qui, à un moment donné, écoutent la radio ou regardent la télévision. Il s'agit de pouvoir, au moyen de ce genre de système, diffuser, en cas d'urgence, des conseils à la population. Il ne s'agit aucunement de s'emparer des médias ou de s'en servir comme moyens de communication en cas d'urgence. Il s'agit simplement d'un système permettant de diffuser des avertissements.

**Le sénateur Cordy:** En ce qui concerne les communications en cas de catastrophe, plusieurs personnes ont critiqué la manière dont on a communiqué avec le grand public lors de l'épidémie de SRAS à Toronto. Avez-vous, dans le domaine sanitaire, un porte-parole dont la tâche est, justement, de communiquer avec la population?

**M. Manuel:** Je ne veux pas me prononcer au nom de la commission de santé. Je crois que vous devez cet après-midi en accueillir les représentants.

J'estime — à moins que M. Graham veuille vous répondre sur ce point — que le genre de situation créée par le SRAS relève des autorités provinciales. Je vais demander à M. Graham de vous répondre.

**M. Graham:** Les mesures prises en réponse à une épidémie de SRAS, ou à une situation comparable, seraient communiquées, à l'échelle de la province, par le directeur de la santé. Il devrait nous rejoindre cet après-midi.

**M. McLellan:** Comparé à d'autres municipalités canadiennes, nous avons eu à faire face à un nombre considérable de problèmes et nous nous prononçons en fonction de ce que nous avons pu apprendre. Nous n'avons jamais eu de difficulté à obtenir des médias qu'ils diffusent immédiatement nos bulletins.

Cela dit, nous n'avons jamais eu à faire face à une situation extrême — de telles situations peuvent toujours survenir et le comité entendra peut-être se pencher sur ce genre d'hypothèse. Néanmoins, jusqu'ici, le problème ne s'est pas posé. La municipalité régionale de Halifax a été à même de faire face aux difficultés qui se présentaient. Il n'y a eu aucun problème à cet égard.

**Le sénateur Atkins:** Nous avons parlé de la municipalité régionale de Halifax mais non des autres régions. Nous avons évoqué vos rapports avec les autorités militaires. Mais que se



municipality has a crisis and they call on you? How would you deal with that?

**Mr. McLellan:** We already have relationships in place with other municipalities, be it through our fire or police departments, whereby we can lend a hand. We provide special police services to a number of the smaller municipalities in Nova Scotia that simply cannot afford that kind of thing, in terms of fire, as well.

We have also indicated that with regard to our dispatch arrangements, that whole philosophy that we are pioneering here that we think should be of interest nationally. We have also made the offer to other municipalities that dispatch arrangements are available, if they want to be a part of that.

Our willingness is endless. We are key players in the integrity and the infrastructure here. We are prepared to do whatever is asked, and have always made that offer known.

**Senator Atkins:** My second question is to the Chief of Police. How would you deal with a major crisis of civil disobedience, and what other agencies would you call on, if necessary?

**Mr. Beazley:** I have a public safety unit, a tactical team. The RCMP locally also have similar resources. We had a chance to exercise those resources during the last G7 here in Halifax, where we had to deploy tactical teams to deal with protestors and unruly protestors.

We have a good working relationship with the RCMP. We have a number of MOUs with them, where they know what resources we can bring to bear and we know what resources they can bring to bear. Normally, in those situations, an immediate response is what would be required — either of my own resources or the resources of the RCMP.

Recently, as a result of a grain elevator explosion in the south end my resources were taxed, and within 30 minutes I had a number of RCMP officers on site working with me and sharing a common radio channel so that we could all talk to each other.

We are unique here in HRM, in that we have moved forward on a lot of these issues and it is a case of just making the call.

**Senator Atkins:** What would happen in the event of a situation that was so large you needed more than the RCMP?

**Mr. Beazley:** Again, because we are a town with other resources, I would have no difficulty at all, for instance, calling the military police, if I needed assistance. I have met with the military police. We have discussed issues such as common records management systems. Halifax Regional Police has a long history of working with a lot of other agencies. To date, no one has ever said no.

passerait-il si une municipalité de la périphérie se trouvait devant une crise et faisait appel à vous? Comment répondriez-vous en pareil cas?

**M. McLellan:** Nous avons, avec les autres municipalités, des relations au niveau, par exemple, de la police et des pompiers et nous sommes à même de leur envoyer des renforts. Nous assurons un service spécial de police à plusieurs petites municipalités de Nouvelle-Écosse qui n'ont pas les moyens de le faire elles-mêmes et cela vaut également pour la lutte contre les incendies.

Nous avons dit plus tôt qu'en ce qui concerne l'envoi d'équipes d'intervention, nous sommes les premiers à appliquer des principes qui mériteraient d'être repris à l'échelle nationale. Nous avons également offert à d'autres municipalités des arrangements en ce domaine.

Notre disponibilité est entière. Au niveau de l'intégrité des infrastructures, nous sommes les principaux acteurs de la province. Nous sommes toujours prêts à répondre aux demandes et nous l'avons depuis longtemps déclaré publiquement.

**Le sénateur Atkins:** Ma seconde question s'adresse au chef de police. Comment réagiriez-vous à de graves désordres civils? En cas de besoin, à quels autres organismes pourriez-vous avoir recours?

**M. Beazley:** En cas de risque pour la sécurité publique, nous disposons d'une équipe tactique. La GRC entretient également, sur place, une unité de ce genre. Nous avons eu, au cours de la dernière réunion du G7 qui s'est tenue à Halifax, l'occasion d'employer ces équipes pour faire face à l'action de certains protestataires.

Nous entretenons, sur le plan professionnel, de bons rapports avec la GRC. Nous avons conclu avec eux plusieurs ententes. La GRC connaît les moyens que nous pouvons mettre en oeuvre, et nous, nous savons quels sont les moyens dont elle dispose. Dans ce genre de situation, une intervention immédiate s'impose, soit au moyen de nos propres équipes, soit avec les équipes de la GRC.

Récemment, l'explosion d'un silo à céréales, dans le quartier sud de la ville, a mis lourdement à contribution les moyens dont je dispose en propre, mais dans les 30 minutes plusieurs agents de la GRC m'ont retrouvé sur le site, où nous avons pu communiquer au moyen d'une même fréquence radio.

La situation de la municipalité régionale de Halifax est, à cet égard, unique car nous avons beaucoup progressé à ce niveau-là. Un seul appel suffit.

**Le sénateur Atkins:** Que se passerait-il dans l'hypothèse d'une situation tellement grave qu'il vous faudrait recourir à des ressources autres que celles de la GRC?

**M. Beazley:** Encore une fois, les ressources sont là et je n'aurais, par exemple, aucune difficulté à faire intervenir, en cas de besoin, la police militaire. J'en ai rencontré les responsables. Nous avons examiné ensemble diverses questions telles que les systèmes communs de gestion des dossiers. La police régionale de Halifax collabore depuis longtemps avec beaucoup d'autres organismes. Jusqu'ici, aucun d'entre eux n'a refusé son aide.

Mr. Manuel talked earlier today about Swissair, which taxed our municipality. The military, the RCMP, municipal policing, Emergency Health Services, private industry — everybody came together, including the people in the community, to deal with that crisis, and that has always worked.

There is the normal confusion in the beginning. The explosion at the grain elevator is an example. I was listening to my radio, and for 45 minutes the noise was unbelievable. About 45 minutes into that, my radio was quiet — I thought my battery was dead. In reality, we had been in there, got things up and running and our perimeters in place and everybody in place to do the job. In fact, my radio was quiet because we were there doing the job.

**Inspector Peter LePine, Halifax Detachment, Royal Canadian Mounted Police:** I just was to add to Chief Beazley's comment in reference to assistance outside of the Halifax Regional Municipality. With respect to the G7 protest downtown, the RCMP, through its provincial arrangement with the municipality, was able to bring resources in from outside of the province. Sixty-four members of the RCMP from New Brunswick came in to assist. At the peak of that protest, the local RCMP, the HRP, and members of the New Brunswick RCMP were standing next to each other.

Hence, through our contract, we can bring in resources from anywhere in Canada, if need be, to deal with emergency situations.

**Senator Atkins:** In terms of the G7, there were already a large number of security people here anyway. That is a little different than some spontaneous development that might take place.

**Mr. LePine:** You are correct in your assertion. An example of a spontaneous development is Swissair. Again, because of our system of communication and our relationships with the various RCMP divisions within Atlantic Canada, our response time is dramatically reduced. Those relationships and those MOUs are in place to draw on those services, if need be.

Another example is the fisheries protest, for instance, in northern New Brunswick. A contingent of RCMP members from Nova Scotia were deployed to northern New Brunswick. As a result of that deployment, the gap in Nova Scotia was backfilled through the assistance of the HRP — who were available, if necessary, to be deployed on that situation.

**The Chairman:** We have not asked about redundancy of your operations centre. Do you have a second one?

**Mr. McLellan:** Yes, we do. We have a backup centre in Bedford.

**The Chairman:** Is it identical?

**Mr. McLellan:** It is not exactly identical.

M. Manuel a évoqué, un peu plus tôt, la tragédie de la Swissair qui a mis notre municipalité à dure épreuve. Les autorités militaires, la GRC, la police municipale, les services d'urgences de santé, le secteur privé — tout le monde a contribué, y compris la population, à résoudre la crise. C'est toujours comme cela que les choses se sont passées.

Évidemment, au départ, il y a un peu de confusion. L'explosion du silo à céréales en offre un exemple. J'écoutais la radio et, pendant 45 minutes il y avait un bruit infernal. Environ trois quarts d'heure plus tard, ce fut le silence soudainement, au point où je pensais que les piles de la radio étaient épuisées. C'est simplement, en fait, que nos équipes s'étaient rendues sur place, avaient établi un périmètre sur le site et mis en place le dispositif. Je n'entendais rien à la radio parce que tout le monde faisait ce qu'il fallait.

**M. Peter LePine, inspecteur, Détachement de Halifax, Gendarmerie royale du Canada:** Au sujet des renforts qui pourraient être apportés à la municipalité régionale de Halifax, permettez-moi d'ajouter une petite précision à ce que le chef Beazley vient de nous dire. En ce qui concerne les manifestations dans le centre-ville à l'occasion du G7, la GRC, dans le cadre de l'accord provincial signé avec la municipalité, a pu faire venir des renforts d'ailleurs. Ainsi, 64 membres de la GRC du Nouveau-Brunswick se sont ajoutés aux effectifs locaux. Au plus fort des manifestations, les membres locaux de la GRC, la police régionale de Halifax, ainsi que des membres de la GRC du Nouveau-Brunswick ont fait front ensemble.

Si l'urgence de la situation l'exige, nous pouvons donc, en vertu des relations que nous avons entretenues avec d'autres organismes, faire venir des renforts de tout le Canada.

**Le sénateur Atkins:** Lors du G7, il y avait déjà sur place un grand nombre de personnes chargées de la sécurité. La situation est donc légèrement différente de celle qui se produirait en cas d'incident spontané et inattendu.

**M. LePine:** C'est vrai, la tragédie de la Swissair est l'exemple même de ce genre d'incident inattendu. Nous avons pu réagir très rapidement en raison de notre système de communication et des liens que nous entretenons, dans la région de l'Atlantique, avec les diverses divisions de la GRC. Ces liens sont solides, et nous pouvons, en vertu des accords conclus, faire appel à eux en cas de besoin.

Un autre exemple serait celui des protestations organisées par des pêcheurs dans le nord du Nouveau-Brunswick. Une équipe de membres de la GRC a été envoyée de Nouvelle-Écosse au nord du Nouveau-Brunswick. La police régionale de Halifax était là, en cas de besoin, pour pallier leur absence.

**Le président:** Nous n'avons pas évoqué le doublage de votre centre d'opération. Ce doublage est-il assuré?

**M. McLellan:** Oui. Nous avons un deuxième centre à Bedford.

**Le président:** À l'identique?

**M. McLellan:** Non, pas tout à fait identique.



**The Chairman:** Does it have all the same facilities?

**Mr. McLellan:** Yes.

**The Chairman:** My last question is with respect to a fire in the harbour. Who would take care of that? Suppose a ship were on fire, adrift: How would you deal with that situation?

**Mr. McLellan:** Mr. Manuel would be our site manager.

**The Chairman:** There is a fire boat here, I believe; however, I gather it is not functional right now. Is that correct?

**Mr. Burrell:** We have an understanding with the fire chief at DND Halifax for the use of the fire boat. We have had some previous issues around the use of the fire boat and the ability to establish MOUs with the federal government and the DND. My understanding of the structure is that the fire service in the dockyard is run through DND but that it is, technically, a civilian fire service. There is a little bit of a lost linkage there, but we certainly have never had a problem with a request for the fire boat, providing it is in service.

That is the only water-based firefighting capability for large vessels. About two years ago, the regional fire service did receive, and has the ability to deploy, a 28-foot semi-rigid hull inflatable fire craft and rescue craft combination on the harbour. We have a restricted zone; we will only go out one kilometre from the mouth of the harbour, approximately.

**The Chairman:** Montreal puts pumpers on a barge and moves them out. Do you have that capacity?

**Mr. Burrell:** We have explored that alternative, but the St. Lawrence River and the Halifax Harbour, unfortunately, are two different creatures. We are not satisfied that that technique would work successfully under a variety of weather conditions; conditions would have to be ideal for that.

A few years ago, there was a shipboard fire on a merchant vessel. We dealt exactly with the issue you are relating to; we dealt with all of the multi-jurisdictional problems. I think the incident went quite well, considering there was some misunderstandings as to why decisions were made — which happens in most emergency events anyway. From my perspective, I think the incident went quite well.

**Senator Forrestall:** We have asked about HRM's capacity to help, say, Windsor, Truro, Enfield, in the event of emergency services. With respect to police and firefighting capability, patrol capability, can you draw down from these other municipalities' assistance and help? If so, how long does it take?

**Mr. Beazley:** We have a working relationship with the 11 municipal police departments within Nova Scotia. It is not uncommon for me to either send resources to them or for them to send resources to me, if so required.

**Le président:** Dispose-t-il des mêmes moyens?

**M. McLellan:** Oui.

**Le président:** Ma dernière question concerne l'éventualité d'un incendie au port. Qui s'en chargerait? À supposer qu'un navire incendié soit à la dérive: comment faire face à une telle situation?

**M. McLellan:** Le gestionnaire du site serait M. Manuel.

**Le président:** Il y a, je crois, un bateau de lutte contre les incendies, mais je crois savoir qu'il n'est pas actuellement en état de fonctionner. Est-ce exact?

**M. Burrell:** En vertu d'un accord avec le chef du service des incendies du MDN Halifax, nous pouvons utiliser son embarcation spécialisée. La question de l'utilisation de ce bateau de lutte contre les incendies, et la possibilité de conclure des accords avec le gouvernement fédéral et le MDN ont déjà été évoquées. Je crois savoir que le service de lutte contre les incendies est assuré, dans le chantier naval, par l'intermédiaire du MDN mais qu'il s'agit officiellement d'un service civil. La chaîne de commandement pourrait être un peu plus précise mais nous n'avons jamais eu de difficulté lorsqu'il a fallu utiliser le bateau de lutte contre les incendies, à condition, bien sûr, qu'il soit en état de fonctionner.

C'est le seul moyen flottant de lutte contre les incendies qui pourraient se déclarer à bord de gros navires. Il y a deux ans environ, le service régional de lutte contre les incendies avait été doté d'un navire gonflable de 28 pieds, affecté au sauvetage et à la lutte contre les incendies. Notre zone d'intervention est limitée; elle ne s'étend qu'à environ un kilomètre de l'entrée du port.

**Le président:** À Montréal, on charge les camions-pompes à bord d'une péniche et on les amène jusqu'au navire. Êtes-vous capables de procéder ainsi?

**M. Burrell:** Nous y avons songé, mais, hélas, le Saint-Laurent et le port de Halifax sont deux choses entièrement différentes. Nous ne sommes pas persuadés que cette technique pourrait être utilisée en tout temps; il faudrait pour cela que les météorologiques s'y prêtent.

Il y a quelques années, un incendie s'est déclaré à bord d'un cargo. Nous nous sommes retrouvés devant la question que vous venez d'évoquer; nous avons eu à faire face à tous les problèmes pouvant découler d'un chevauchement des compétences. Je crois que nous avons su faire face à la situation, même si certains n'ont pas très bien compris le fondement de telle ou telle décision. Cela est vrai de la plupart des situations d'urgence. De mon point de vue, on a pu y faire face.

**Le sénateur Forrestall:** On s'interrogeait, plus tôt, sur les capacités de la MRH à envoyer des services d'urgence en renfort, disons à Windsor, Truro ou Enfield. Pouvez-vous demander l'aide de ces municipalités en matière de police, de lutte contre les incendies ou de moyens de patrouille? Dans ce cas, combien de temps un tel recours prendrait-il?

**M. Beazley:** En Nouvelle-Écosse, nous avons tissé des liens avec 11 polices municipales. Il n'est pas rare que je leur prête certains de nos moyens, ou, selon les besoins, que ce soit eux qui nous aident.

**Senator Forrestall:** But you would not deplete the Town of Wolfville of its mighty force?

**Mr. Beazley:** No. In more practical terms, agencies that I have worked with in the past are like Truro, Bridgewater, Cape Breton Regional. More often than not, it is me going to them; however, they have come and worked with me, particularly in areas where I need or would like to have an outside agency look at something.

**Senator Forrestall:** Within 100 kilometres, how long would it take you to get this assistance from the time you sought it?

**Mr. Beazley:** Depending on the driving conditions, 45 minutes for the Town of Truro or the Town of Bridgewater. I have been there in 45 minutes, myself.

**Senator Forrestall:** What about the fire?

**Mr. Burrell:** Through the fire service, a provincial committee was established post-September 11 to explore that issue.

Historically, the Halifax Regional Fire and Emergency Service has provided assistance outside of the municipality to fires in the Colchester, Cumberland area, as well as down by the former base at Cornwallis when there was a large tire fire down there. We also were down at the Town of Bridgewater for a white powder call post-September 11.

We will respond with our resources. Typically, we respond on duty resources. With respect to the reverse, resources coming in, the municipality has contracts with four surrounding fire departments to service portions of the municipality that those fire departments are closer to than our resources within the municipality. As well, we have mutual aid agreements with fire departments outside the municipality. So we are talking strictly about response time.

In the Swissair event, we used fire departments for other resources, to do ground searches, transportation and other things. I am proud to say that we probably deployed a large per cent of the fire service in the province of Nova Scotia. They all came willingly and ensured us that they had adequate coverage within their own municipalities.

**Senator Forrestall:** Cost recovery?

**Mr. Burrell:** That is always an issue, sir.

**Mr. Beazley:** The agreement I have with the chiefs in Nova Scotia is that we will not bill for anything on duty. We have that relationship. As to extraordinary expenses, if I had to put people

**Le sénateur Forrestall:** Mais, vous ne voudriez tout de même pas prélever l'intégralité des forces de l'ordre de la ville de Wolfville?

**M. Beazley:** Non. Dans le passé, c'est plutôt avec des municipalités telles que Truro, Bridgewater ou la région du Cap-Breton que nous avons collaboré. Le plus souvent, c'est moi qui leur prête une partie de nos moyens; cela dit, il leur est arrivé de venir nous prêter main-forte, particulièrement dans des cas où il me faut ou il me paraît souhaitable de faire intervenir un organisme extérieur.

**Le sénateur Forrestall:** Dans un rayon de 100 kilomètres, combien de temps vous faudrait-il pour obtenir ce genre d'aide à partir du moment où vous faites appel à eux?

**M. Beazley:** Selon l'état des routes, 45 minutes en ce qui concerne la ville de Truro ou de Bridgewater. J'ai pu moi-même m'y rendre en 45 minutes.

**Le sénateur Forrestall:** Et en cas d'incendie?

**M. Burrell:** Après le 11 septembre, un comité provincial a été constitué, dans le cadre du service de lutte contre les incendies, pour étudier la question.

Dans le passé, le service régional de lutte contre les incendies de Halifax, et le service régional d'urgence ont prêté main-forte à certaines municipalités en cas d'incendie dans la région de Colchester et de Cumberland, ainsi que dans la région de l'ancienne base de Cornwallis lors d'un grand incendie dans un dépôt de vieux pneus. Nous nous sommes également, après le 11 septembre, rendus dans la ville de Bridgewater lors d'une alerte à la poudre blanche.

Nous réagissons avec les moyens qui sont les nôtres. Généralement, on a recours aux agents qui sont déjà en service. Dans le cas inverse, s'il nous faut faire appel à des ressources extérieures, la municipalité a conclu des contrats avec quatre services de lutte contre les incendies de municipalités environnantes pour qu'ils desservent les points de notre municipalité plus proches de leurs services de pompiers que des nôtres. Nous avons en outre conclu des accords d'entraide avec les services des pompiers d'autres municipalités. Il s'agit d'abrèger les délais de réaction.

Lors de la tragédie de la Swissair, nous avons affecté des membres des services de lutte contre les incendies à d'autres tâches, notamment aux fouilles sur le terrain, au transport et à diverses autres fonctions. Je suis fier de pouvoir dire que nous avons pu mettre en oeuvre une forte proportion des pompiers de la Nouvelle-Écosse. Tous ont répondu sans hésitation à notre appel, nous assurant que leurs diverses municipalités n'étaient pas entièrement démunies.

**Le sénateur Forrestall:** Et le recouvrement des coûts?

**M. Burrell:** Cela, messieurs, c'est toujours un problème.

**M. Beazley:** Selon les ententes conclues avec les autres chefs de Nouvelle-Écosse, nous ne facturons pas le travail des personnels qui auraient de toute manière été de service lors du sinistre. C'est



up in motels overnight or pay overtime, I have to bill for things like that.

**Senator Forrestall:** Finally, do you have public awareness programs? I have not seen an emergency route out of town since we re-paved Portland Street 40 years ago. Do you update this information from time to time, emergency exits from the city and get it into the hands of people?

**Mr. Manuel:** We have a fully written and approved evacuation plan for the city right now. It is in place and has been in place since 1999, I believe. It includes evacuation routes for various areas.

In an evacuation, the police will take control of the egress to the area to make sure people can leave and leave in an organized manner. That may change depending on the location of the event and the, sometimes, the wind direction. We do not want to publish too much in advance as to where people should go. There are of course the traditional major arteries, but people will leave under the direction of the police.

To answer your original question about getting this information to the public, it is an ongoing issue with us to make sure the public is informed and that the information is part of every family's emergency plan vis-à-vis a way out of the family home, the community.

**Senator Forrestall:** That includes the process of hosting people who would leave here. If citizens from here went to Lunenburg, what would you do with them?

**Mr. Manuel:** We have a process in place for emergency shelter. We deal with the province on emergency social service issues. We have other working relationships with other partners, who have not been here today, with whom we deal in the social services field. We meet at a committee level. It was alluded to as a second response group in our opening remarks and we meet on a regular basis. It is an organized committee that deals strictly with social services and issues dealing with evacuation of people, whether it is from the community, from the neighbourhood or from the entire municipality.

**The Chairman:** Gentlemen, on behalf of the committee, I wish to thank you very much for an outstanding presentation. I think I speak for everyone on the committee in saying that we are impressed with the quality of this presentation and with the level of cooperation and thoughtfulness you have applied to some very difficult problems and issues. We wish you every success in the future in dealing with these problems. We know events will occur in the future; we just do not know when. It has been a very satisfying morning for us, and we appreciate the effort you made to attend here and brief us on the work that you are doing.

comme cela que nous nous sommes entendus avec eux. En ce qui concerne les dépenses extraordinaires, si, par exemple, il me faut loger nos gens dans un motel, ou leur payer des heures supplémentaires, je facture les montants correspondants.

**Le sénateur Forrestall:** Et enfin, avez-vous mis en oeuvre des programmes de sensibilisation du public? Je n'ai pas entendu parler d'une route d'évacuation d'urgence depuis qu'on a refait la surface de la rue Portland il y a 40 ans. Assurez-vous de temps à autre la mise à jour des renseignements pertinents, des routes à utiliser pour sortir de la ville en cas d'urgence. Vous assurez-vous que les gens sont au courant de tout cela?

**M. Manuel:** Nous disposons actuellement d'un plan d'évacuation de la ville. Il est prêt et approuvé. Je pense qu'il est en place depuis 1999. Il comprend, en effet, les voies d'évacuation à partir des diverses zones.

En cas d'évacuation, la police assure le contrôle des routes de sortie, veillant à ce que la population puisse quitter les lieux en bon ordre. Cela peut changer en fonction du lieu de l'incident et, parfois, de la direction du vent. Nous ne tenons pas à trop en dire, à l'avance, au sujet des voies à emprunter. Il y a, bien sûr, les principales artères, mais l'important c'est que l'évacuation se fasse sous direction policière.

Pour répondre à votre question initiale touchant l'information du public, je dois dire que nous avons en permanence le souci de veiller à l'information du public et à assurer que les renseignements pertinents sont intégrés à tous les plans d'urgence que les familles peuvent dresser au cas où elles devraient quitter le foyer familial, voire la ville.

**Le sénateur Forrestall:** Cela comprend l'hébergement des personnes qui doivent quitter leur foyer. À supposer que les citoyens de cette ville doivent se rendre jusqu'à Lunenburg, qu'en ferait-on?

**M. Manuel:** Nous avons prévu des moyens d'hébergement d'urgence. Nous travaillons de concert avec la province pour tout ce qui concerne les services sociaux d'urgence. Nous avons également des ententes avec d'autres partenaires, qui ne sont pas représentés ici, mais qui assureraient, sur place, divers services sociaux. Nous nous réunissons en comité. Dans l'exposé initial, on les a appelés intervenants de second rang, et nous les rencontrons régulièrement. Il s'agit d'un comité organisé qui s'occupe uniquement des services sociaux et des questions liées à l'évacuation de la population, qu'il s'agisse d'évacuer un quartier, ou la ville tout entière.

**Le président:** Messieurs, au nom du comité, je tiens à vous remercier sincèrement de nous avoir expliqué des choses aussi intéressantes. Je pense pouvoir dire, au nom de tous les membres du comité, que nous sommes très favorablement impressionnés par la qualité de vos exposés, et par le degré de coopération et de réflexion que vous avez pu appliquer à des questions et à des problèmes passablement épineux. Nous vous souhaitons plein succès pour l'avenir. Nous savons que vous allez devoir faire face à un certain nombre d'incidents, sans savoir pourtant quand ils se produiront. La matinée a été pour nous des plus satisfaisante et nous vous remercions de votre présence ici et des explications que vous avez pu nous fournir au sujet de vos activités.

The committee adjourned.

HALIFAX, Tuesday, September 23, 2003

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 1:00 p.m. to examine and report on the need for a national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Good afternoon, ladies and gentlemen. It is my pleasure to welcome you to the Senate Standing Committee on National Security and Defence. Today we will hear testimony on the current situation relating to first responders.

My name is Colin Kenny. I am a senator from Ontario and I chair the committee.

We have here on my immediate right the distinguished senator from Nova Scotia, Senator Michael Forrestall.

Senator Forrestall has served the constituents of Dartmouth for the past 37 years, first as their member of the House of Commons, then as their senator. Throughout his parliamentary career, he has followed defence matters and served on various defence-related parliamentary committees, including the 1993 Special Joint Committee on the Future of the Canadian Forces.

At the far end of the table, on my far right, is Senator Michael Meighen from Ontario, a successful lawyer and businessman who was appointed to the Senate in 1990.

He has a strong background in defence matters, and is Chair of our Subcommittee on Veterans' Affairs. He is also a member of the Senate Committee on Banking, Trade and Commerce that is examining ways to improve corporate governance.

Beside him is Senator David Smith, who was a Toronto councillor and then deputy mayor. After that he was elected to the House of Commons and became a member of the cabinet of Pierre Elliott Trudeau before being appointed to the Senate in 2002.

He has had a distinguished career in law in Toronto and now serves on the Senate Legal and Constitutional Affairs Committee and on the Senate Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament.

Beside him is Senator Jack Wiebe from Saskatchewan, who served as Lieutenant-Governor of Saskatchewan and as a member of the Saskatchewan Legislative Assembly before his appointment to the Senate in 2000.

Senator Wiebe's profession is farming. He is Deputy Chair of the Senate Committee on Agriculture and Forestry and also sits on the Senate Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament and on our Subcommittee on Veterans' Affairs.

La séance est levée.

HALIFAX, mardi 23 septembre 2003

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 13 heures pour examiner, en vue d'en faire ensuite rapport, la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président:** Bon après-midi, mesdames et messieurs. Bienvenue au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Nous allons entendre aujourd'hui des témoignages sur la situation des secouristes opérationnels.

Je m'appelle Colin Kenny. Je suis un sénateur de l'Ontario et c'est moi qui préside le comité.

Je vous présente, ici à ma droite, le distingué sénateur Michael Forrestall, de la Nouvelle-Écosse.

Le sénateur Forrestall est au service des électeurs de Dartmouth depuis 37 ans, d'abord comme député, puis comme sénateur. Tout au long de sa carrière parlementaire, il s'est intéressé aux questions de défense et a siégé à divers comités parlementaires sur ces questions, notamment le comité mixte spécial qui s'est penché en 1993 sur l'avenir des forces armées canadiennes.

Le sénateur Michael Meighen, de l'Ontario, tout au bout de la table sur ma droite, a été nommé au Sénat en 1990 après une belle carrière dans le droit et dans les affaires.

Il connaît bien les dossiers concernant la défense et préside notre Sous-comité des anciens combattants. Il est également membre du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, qui examine les moyens d'améliorer la gouvernance des entreprises.

Le sénateur David Smith, à côté de lui, a été conseiller municipal, puis maire adjoint de Toronto. Il a ensuite été élu à la Chambre des communes et a fait partie du Cabinet de Pierre Elliott Trudeau. Il a été nommé au Sénat en 2002.

Après une remarquable carrière en droit à Toronto, il siège maintenant au Comité sénatorial des affaires juridiques et constitutionnelles et au Comité sénatorial du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement.

À côté de lui, le sénateur Jack Wiebe a été lieutenant-gouverneur et député provincial de la Saskatchewan avant sa nomination au Sénat en 2000.

Le sénateur Wiebe est agriculteur de profession. Il est vice-président du Comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, et il siège également au Comité sénatorial du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement et au Sous-comité des anciens combattants.



At the opposite end of the table, on my far left, is Senator Tommy Banks from Alberta. Senator Banks is well known to Canadians as one of our most accomplished and versatile musicians and entertainers. He is the holder of the Order of Canada and is the winner of a Juno Award and of the Grand Prix du Disque. He was appointed to the Senate in 2000.

Senator Banks is the Chair of the Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, and currently his committee is studying nuclear safety and control.

Beside Senator Banks is Senator Norm Atkins from Ontario, who came to the Senate in 1986 with a strong background in the field of communications, and with experience as an adviser to former Premier Davis of Ontario.

Senator Atkins is a member of our Subcommittee on Veterans' Affairs, and also the Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. He also serves as Chair of the Senate Conservative Caucus.

Beside him is Senator Jane Cordy from Dartmouth. She was and is an accomplished educator, with an extensive record of community involvement before coming to the Senate in 2000.

In addition to serving on our committee, she has been a member of the Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology that recently released a landmark report on health care, and is now studying mental health.

She was recently elected Vice-Chair of the Canadian NATO Parliamentary Association.

Our committee is the first permanent Senate committee with a mandate to examine security and defence.

Over the past 18 months, we have completed a number of reports, beginning with "Canadian Security and Military Preparedness." This study, which was tabled in February 2002, examined the major defence and security issues facing Canada.

Then the Senate asked the committee to examine the need for a national security policy. So far, we have released three reports on various aspects of national security: First, "The Defence of North America: A Canadian Responsibility," published in September 2002; second, "For an Extra 130 Bucks...Update on Canada's Military Crisis, A View From the Bottom Up," published in November 2002; and most recently, "The Myth of Security at Canada's Airports," published in January 2003.

The committee is continuing its long-term evaluation of Canada's ability to contribute to the security and defence of North America, having heard from witnesses about coastal defence yesterday.

As part of this work, the committee has been holding hearings on federal government support to the men and women who respond first to emergencies or disasters across the country. We heard from representatives from the Halifax Regional Municipality this morning.

À l'autre bout de la table, à ma gauche, je vous présente le sénateur Tommy Banks, de l'Alberta. Le sénateur Banks est bien connu des Canadiens parce que c'est un de nos musiciens et de nos artistes de la scène les plus accomplis et les plus polyvalents. Il a été décoré de l'Ordre du Canada et a remporté un prix Juno, ainsi que le Grand Prix du Disque. Il a été nommé au Sénat en 2000.

Le sénateur Banks est président du Comité sénatorial de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, qui étudie actuellement la sûreté et la réglementation nucléaires.

À ses côtés, le sénateur Norm Atkins, de l'Ontario, est arrivé au Sénat en 1986 après de longues années dans le domaine des communications et une expérience de conseiller auprès de l'ancien premier ministre Davis, de l'Ontario.

Le sénateur Atkins est membre de notre Sous-comité des anciens combattants, ainsi que du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets de l'administration. Il est en outre président du groupe parlementaire conservateur au Sénat.

Le sénateur Jane Cordy, de Dartmouth, est à côté de lui. C'était — et c'est toujours — une éducatrice accomplie, qui était très engagée dans sa communauté avant son arrivée au Sénat en 2000.

Elle siège non seulement à notre comité, mais aussi au Comité sénatorial des affaires sociales, des sciences et de la technologie, qui a déposé dernièrement un rapport très important sur les soins de santé et qui étudie actuellement la santé mentale.

Elle a été élue récemment vice-présidente de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN.

Notre comité est le premier comité sénatorial permanent à avoir reçu le mandat d'étudier la sécurité et la défense.

Nous avons présenté un certain nombre de rapports depuis 18 mois, à commencer par une étude intitulée «L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense», qui a été déposée en février 2002 et qui portait sur les grands enjeux de la défense et de la sécurité au Canada.

Le Sénat nous a ensuite demandé d'examiner la nécessité d'une politique nationale de sécurité. Nous avons réalisé jusqu'ici trois rapports sur différents aspects de la question. Premièrement, «La défense de l'Amérique du Nord: une responsabilité canadienne», publié en septembre 2002; deuxièmement, «Pour 130 dollars de plus... Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes — Une vue de bas en haut», déposé en novembre 2002; et, enfin, «Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens», rendu public en janvier 2003.

Le comité continue d'évaluer la capacité du Canada à contribuer à long terme à la sécurité et à la défense de l'Amérique du Nord; c'est ainsi que nous avons reçu hier des témoins qui nous ont parlé de la défense côtière.

Dans le cadre de son travail, le comité a tenu des audiences sur le soutien du gouvernement fédéral aux hommes et aux femmes qui sont les premiers à intervenir en cas d'urgence ou de catastrophe d'un bout à l'autre du pays. Nous avons entendu ce matin des représentants de la municipalité régionale de Halifax à ce sujet-là.

Our work continues this afternoon with witnesses from the Nova Scotia Public Safety Anti-Terrorism Senior Officials Committee. They are: Ms. Ingrid Brodie, Acting Director, Public Safety Initiatives, and also co-chair of the committee; Dr. Jeff Scott, Provincial Medical Officer of Health; Chief Superintendent Ian Atkins, who appeared yesterday on behalf of the Royal Canadian Mounted Police; and Mr. Michael Lester, Executive Director, Emergency Measures Organization.

I welcome all of you to the committee.

**Ms. Ingrid Brodie, Acting Director, Public Safety Initiatives, Policing and Victim Services Division, Nova Scotia Department of Justice; Co-Chair, Nova Scotia Public Safety Anti Terrorism Senior Officials Committee:** We would like to share with you the issues that are of particular concern to Nova Scotia. It was clear from the hearings and the interest that you take in these issues that they are very serious.

I am joined today by members of the Public Safety Anti-Terrorism Senior Officials Committee. That committee represents 12 departments, agencies and organizations in Nova Scotia. I would be remiss if I did not acknowledge the major contributions that the committee members have made in preparing for your briefing today, as well as generally speaking in partnering in this important work.

In particular, I would like to highlight the work of Robert Purcell, the Director of Policy, Planning and Research, who has had a significant lead role in bringing these partnerships together.

We look forward to answering your questions at the conclusion of this briefing and, in particular, to discussing with you planning and decision-making with respect to emergencies.

You have already been introduced to the panel, but may I also say that we have representatives, I believe, from each department, agency and organization that sits on our committee so that we can field as broad a range of questions as may be of interest to you.

Today our committee hopes to leave you with two lessons that we have learned while doing our work. First, in Nova Scotia we believe that the responsibility for public safety and security cannot reside in a single department, agency or organization. It must be shared across governments and the private and voluntary sectors.

Our second message is that emergency planning must integrate consequence and crisis management professionals. We will detail those messages with examples during this briefing.

Nous poursuivons nos travaux cet après-midi avec des témoins du Nova Scotia Public Safety Anti-Terrorism Senior Officials Committee. Il s'agit de Mme Ingrid Brodie, qui est directrice intérimaire des programmes en sécurité publique et coprésidente de ce comité, du Dr Jeff Scott, le médecin hygiéniste provincial, du chef surintendant Ian Atkins, qui a comparu hier au nom de la Gendarmerie royale du Canada, et de M. Michael Lester, qui est directeur général de l'organisation responsable des mesures d'urgence.

Bienvenue à tous.

**Mme Ingrid Brodie, directrice intérimaire, Initiatives de sécurité publique, Division des services policiers et des services d'aide aux victimes, ministère de la Justice de la Nouvelle-Écosse; coprésidente, Nova Scotia Public Safety Anti-Terrorism Senior Officials Committee:** Nous aimerions vous faire part de questions qui préoccupent tout particulièrement les gens de Nouvelle-Écosse. Il est clair, d'après vos audiences et d'après l'intérêt que vous manifestez, que vous prenez ces questions très au sérieux.

Je suis ici en compagnie de membres du Public Safety Anti-Terrorism Senior Officials Committee. Ce comité de hauts fonctionnaires chargés d'examiner les questions de sécurité publique et de lutte antiterroriste compte des représentants de 12 ministères, organismes et organisations de Nouvelle-Écosse. Je m'en voudrais de ne pas souligner l'importante contribution des membres de ce comité à la préparation de la séance d'aujourd'hui, de même que leur collaboration générale à notre important travail.

Je tiens à mentionner en particulier le travail effectué par le directeur des politiques, de la planification et de la recherche, Robert Purcell, qui a joué un rôle crucial pour établir des partenariats.

Nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions à la fin de notre présentation et, en particulier, de discuter avec vous du processus de planification et de décision pour les situations d'urgence.

Les membres de notre groupe vous ont déjà été présentés, mais je tiens à vous dire que nous avons également ici des représentants de chacun des ministères, organismes et organisations qui font partie de notre comité; nous pouvons donc répondre à toutes les questions que vous pourriez vouloir nous poser, aussi variées soient-elles.

Nous espérons vous transmettre aujourd'hui deux des leçons que nous avons tirées de notre travail. Premièrement, nous croyons en Nouvelle-Écosse que la sécurité publique ne peut pas être confinée à un seul ministère ou organisme, ou à une seule organisation. Elle doit relever de l'ensemble des gouvernements, ainsi que de l'entreprise privée et des organismes bénévoles.

Deuxièmement, la planification d'urgence doit inclure à notre avis des professionnels de la gestion des crises et de la gestion des conséquences. Nous allons vous présenter divers exemples pour étayer ces deux messages au fil de notre exposé.



At the heart of good public safety and security policy is an appreciation of the work of first responders. When disaster strikes, be it the intentional act of a terrorist or a tragic accident, our communities in Nova Scotia and, I daresay, across Canada, immediately turn to first responders for help.

In Nova Scotia our first responders have significant experience. To give but a few examples, on September 2, 1998, Swissair Flight 111 crashed 12 kilometres off Peggy's Cove carrying 229 persons. On September 11, 2001, after terrorist attacks in the United States, 42 flights carrying 7,500 passengers landed at Halifax International Airport. Most recently in Nova Scotia, on March 31, 2003, floodwaters caused significant property damage.

This presentation will outline the approach Nova Scotia has taken to managing public safety issues. We will examine with you the lessons we have learned. We will briefly talk about next steps.

Shortly after September 11, 2001, Nova Scotia formed three public safety anti-terrorism committees — for ministers, deputy ministers and senior officials. It is the senior officials committee that is appearing before you today, but integral to the process are the committees of ministers and deputy ministers.

Each committee is chaired by the Department of Justice. As chair, the Department of Justice plays a stewardship role in ensuring that all relevant parties identify and respond to issues in a partnership model.

As mentioned, the senior officials committee is comprised of 12 departments and agencies, and we meet on a monthly basis, or more often, as necessary — for instance, every three weeks during the active phase of the Iraq war.

It is important to note that we are a body of decision-makers, not a decision-making body. Our mandate is to advise on policy and procedures, to foster coordination throughout all levels of government, from municipal government through to the international community, to examine existing emergency response systems for adequacy and to recommend on the allocation of resources.

Now let us turn to the first lesson that our committee has learned. In the minutes, hours and days following September 11, at least 23 different departments, agencies and organizations across all levels of government, as well as the public and private sectors, including the voluntary sector, managed the arrival of 42 flights carrying 7,500 passengers.

La compréhension et l'appréciation du travail des secouristes opérationnels sont au coeur de toute bonne politique de sécurité publique. Quand un désastre se produit, que ce soit un acte terroriste délibéré ou un accident tragique, les communautés de la Nouvelle-Écosse — et, je dirais, de tout le Canada — se tournent immédiatement vers eux pour obtenir de l'aide.

En Nouvelle-Écosse, nos secouristes opérationnels ont une longue expérience de ces désastres. Permettez-moi de vous en donner quelques exemples: le 2 septembre 1998, le vol 111 de Swissair s'est écrasé à 12 kilomètres au large de Peggy's Cove avec 229 personnes à bord. Puis, le 11 septembre 2001, après les attentats terroristes aux États-Unis, 42 vols transportant 7 500 passagers ont atterri à l'aéroport international de Halifax. Et enfin, le 31 mars 2003, une inondation en Nouvelle-Écosse a causé d'importants dommages à la propriété.

Nous allons vous donner dans notre exposé un aperçu des mesures que la Nouvelle-Écosse a prises pour gérer les questions de sécurité publique. Nous allons examiner avec vous les leçons que nous en avons tirées. Et nous allons vous parler brièvement des prochaines étapes.

Peu après le 11 septembre 2001, la Nouvelle-Écosse a créé trois comités chargés d'étudier la sécurité publique et la lutte antiterroriste: un pour les ministres, un pour les sous-ministres et un pour les hauts fonctionnaires. C'est le comité de hauts fonctionnaires que je représente ici aujourd'hui, mais les comités de ministres et de sous-ministres font aussi partie intégrante du processus.

Chacun de ces comités est présidé par quelqu'un du ministère de la Justice. Ce ministère joue ainsi un rôle de supervision en s'assurant que toutes les parties concernées analysent les questions à résoudre et y répondent dans un esprit de partenariat.

Comme je l'ai déjà mentionné, le comité de hauts fonctionnaires regroupe des représentants de 12 ministères et organismes. Nous nous réunissons une fois par mois, ou plus souvent si nécessaire; par exemple, nous nous sommes rencontrés toutes les trois semaines tout au long de la phase active de la guerre en Irak.

Il est important de souligner que nous sommes un groupe de décideurs, mais que nous n'avons pas de pouvoir de décision. Nous avons pour mandat de donner des conseils sur les politiques et les pratiques, de faciliter la coordination à tous les niveaux de gouvernement — depuis les administrations municipales jusqu'aux instances internationales —, d'évaluer l'efficacité des moyens d'intervention en cas d'urgence et de faire des recommandations sur la répartition des ressources.

Voyons maintenant quelle est la première leçon que notre comité a tirée des événements. Dans les minutes, les heures et les jours qui ont suivi le 11 septembre, au moins 23 ministères, organismes et organisations, à tous les niveaux de gouvernement aussi bien que dans les secteurs public et privé, ce qui inclut le secteur bénévole, ont géré l'arrivée de 42 vols transportant 7 500 passagers.

In addition to functions too numerous to mention, each of those 7,500 people were security-checked, lodged, fed and constantly informed about what was happening. It was a major undertaking, for which Nova Scotia received high accolades.

Relationships with all levels of government, from local federal agencies through to our strong municipal partners — you heard from them this morning — allowed us to respond effectively to the September 11 crisis.

From this experience, we learned that communications, links and relationships — the ability to truly work together — is the only way to prepare for and actually handle emergencies. This has led to a re-evaluation of the mental model, the paradigm, if you will, through which we understand public safety and security management. Sharing responsibility is a driving force of the Public Safety Anti-Terrorism Committees' structure and operation and it continues to inform our future work.

Our second lesson can be learned from Swissair Flight 111, which crashed off Peggy's Cove with 229 persons on board on September 2, 1998. In this new era, when any disaster can involve criminal activity, it is critical that first responders include both consequence and crisis management professionals.

Consequence management professionals include emergency measures organizations, fire services, the Transportation Safety Board, and the Departments of Health and Community Services, to name but a few. Crisis management professionals handle the investigative side of an event, and include police, intelligence and fire marshal's officials.

Historically, we have focused on consequence management first and investigation later. In a post-September 11 environment we must incorporate both approaches from the beginning. We must not only ensure that the public is safe as soon as possible after an emergency, and of course that is always the first priority, but we must also ensure that the public is safe in the long term through a concurrent and effective investigation.

In the case of Swissair Flight 111, the Transportation Safety Board, the RCMP, Halifax Regional Municipality EMO, Emergency Measures Organization of Nova Scotia, firefighters and many volunteer organizations partnered early in order to ensure effective consequence and crisis management.

Through that experience, we learned that integration of these two fields, of consequence and crisis management professionals, is critical to the successful management of any emergency.

In Nova Scotia, the relationship with and leadership of first responders is undertaken by the following members of our Public Safety Anti-Terrorism Committee: Emergency Measures

En plus d'autres tâches trop nombreuses pour que je les mentionne ici, il a fallu faire subir une vérification de sécurité à chacune de ces 7 500 personnes, les loger, les nourrir et les tenir au courant de ce qui se passait. Ce fut un travail gigantesque, pour lequel la Nouvelle-Écosse a reçu bien des félicitations.

Nos rapports avec tous les paliers de gouvernement, depuis les organismes fédéraux locaux jusqu'à nos solides partenaires municipaux — que vous avez entendus ce matin — nous ont permis de répondre efficacement à la crise du 11 septembre.

Cette expérience nous a appris que les communications, les liens et les rapports — la capacité de travailler vraiment ensemble — sont la seule façon de se préparer et de répondre aux urgences. C'est ce qui nous a amenés à réévaluer le modèle mental — le paradigme, si vous préférez — selon lequel nous abordons les questions de sécurité publique et de gestion de la sécurité. Le partage des responsabilités est un des piliers de la structure des comités de sécurité publique et de lutte antiterroriste, et il continue de sous-tendre notre travail futur.

La deuxième leçon, nous l'avons tirée de la disparition des 229 passagers du vol 111 de Swissair, qui s'est écrasé au large de Peggy's Cove le 2 septembre 1998. En cette ère nouvelle où n'importe quelle catastrophe peut résulter d'une activité criminelle, il est crucial que les secouristes opérationnels comptent dans leurs rangs des professionnels de la gestion des crises et de la gestion des conséquences.

Les professionnels de la gestion des conséquences incluent les organisations des mesures d'urgence, les services des incendies, le Bureau de la sécurité des transports et les ministères de la Santé et des Services communautaires, pour n'en nommer que quelques-uns. Les professionnels de la gestion des crises s'occupent pour leur part des enquêtes relatives aux incidents; ce sont notamment les services policiers, les services de renseignement et le bureau du commissaire des incendies.

Historiquement, nous avons toujours mis l'accent sur la gestion des conséquences d'abord et sur les enquêtes ensuite. Mais, depuis le 11 septembre, nous devons intégrer ces deux approches dès le départ. Nous devons non seulement nous assurer que la population est en sécurité aussi rapidement que possible après une urgence — ce qui est évidemment toujours la grande priorité —, mais aussi faire en sorte qu'elle soit en sécurité à long terme, grâce à une enquête efficace et immédiate.

Dans le cas du vol 111 de Swissair, le Bureau de la sécurité des transports, la GRC, le service des mesures d'urgence de la municipalité régionale de Halifax, l'organisation des mesures d'urgence de la Nouvelle-Écosse, les pompiers et de nombreuses organisations bénévoles se sont concertés rapidement afin d'assurer une gestion efficace des conséquences et de la crise.

Tout cette expérience nous a appris que l'intégration de ces deux domaines, celui de la gestion des conséquences et celui de la gestion des crises, est essentielle à la bonne gestion de toute situation d'urgence.

En Nouvelle-Écosse, les rapports avec les secouristes opérationnels et la supervision de ces secouristes relèvent des membres suivants de notre comité: l'organisation des mesures



Organization of Nova Scotia, the provincial police, which is the RCMP, the Office of the Fire Marshal, the Departments of Health, Community Services, Natural Resources, and Transportation and Public Works.

Their specific work and relationships with first responders is detailed in our written submission. We have members present who will be pleased to answer any specific questions you have regarding emergency planning and first responders in Nova Scotia.

In Nova Scotia, we have done our best to be well prepared for emergencies. An important point is that we learn from each event and build that learning into future planning. Sustainability grows, in addition to other ways, from responding to incidents in which we build our ability to effectively coordinate with our municipal and local federal partners.

Our Public Safety Anti-Terrorism Senior Officials Committee has learned the value of operating as a standing committee. We are constantly reinvigorated by emerging issues and practical work.

We live in a complex global environment in which the menace we face often comes from individuals or rogue organizations. Our jeopardy can be compared to a virus; just when we believe we may be prepared, the threat changes. Like a virus, those who threaten us use our own infrastructure and freedoms to perpetrate crimes.

It is no longer possible to apply a static model with a strict separation of responsibilities as between governments, organizations or even departments in order to adequately prepare. Our response must be organic and dynamic.

In Nova Scotia, we believe that the responsibility for public safety and security cannot reside in a single department, agency or organization; and thus, we have shared that responsibility across government.

We have made strides in forging active and practical partnerships. We still work hard to overcome historic divisions of roles and responsibilities. Thus, our committee has not been "stood down," even in times of relative calm.

In terms of next steps, we believe that the partnerships model needs to be extended by establishing equally vital regional and private sector collaborative efforts. Our hope is to build a model that offers an example of partnerships from the municipal through to the international communities, and through the public, private and voluntary sectors. It is only through shared accountability built upon tangible, active and growing partnerships that we can protect public safety and security in Nova Scotia.

d'urgence de la Nouvelle-Écosse, la police provinciale — c'est-à-dire la GRC —, le bureau du commissaire aux incendies, ainsi que les ministères de la Santé, des Services communautaires, des Ressources naturelles, et des Transports et des Travaux publics.

Nous décrivons leur travail en détail dans notre mémoire écrite, de même que leurs rapports avec les secouristes opérationnels. Et nous avons des gens ici qui se feront un plaisir de répondre à toutes vos questions spécifiques sur la planification d'urgence et les secouristes opérationnels dans notre province.

En Nouvelle-Écosse, nous avons fait de notre mieux pour être bien préparés aux situations d'urgence. Ce qui est important, c'est que nous tirions les leçons qui s'imposent de chaque incident et que nous en tenions compte dans notre planification future. La viabilité vient notamment de notre réponse aux incidents, ce qui nous permet d'améliorer notre capacité de coordonner efficacement notre action avec celle de nos partenaires municipaux et de nos partenaires fédéraux dans la région.

Notre comité de hauts fonctionnaires a compris l'utilité de fonctionner comme un comité permanent. Nous sommes constamment revigorés par les nouvelles questions qui se posent et par le travail pratique que nous accomplissons.

Nous vivons dans un environnement mondial complexe, dans lequel les menaces viennent souvent de particuliers ou d'organisations indésirables. Ces menaces sont comparables aux virus; juste au moment où nous croyons y être bien préparés, elles se transforment. Et, comme les virus, c'est grâce à notre propre infrastructure et à nos propres libertés que des crimes sont perpétrés.

Il n'est plus possible d'appliquer un modèle statique, avec une séparation stricte des responsabilités entre les gouvernements, les organisations ou même les ministères, si nous voulons être bien préparés. Notre réponse doit être organique et dynamique.

En Nouvelle-Écosse, nous sommes convaincus que la responsabilité de la sécurité publique ne peut pas reposer sur un seul ministère ou organisme, ou sur une seule organisation. C'est pourquoi nous avons réparti cette responsabilité dans l'ensemble du gouvernement.

Nous avons réalisé des progrès en forgeant des partenariats actifs et pratiques. Nous continuons à travailler très fort pour modifier la répartition traditionnelle des rôles et des responsabilités. C'est pourquoi notre comité n'a pas ralenti ses activités, même pendant les périodes de calme relatif.

Pour ce qui est des prochaines étapes, nous estimons qu'il faut étendre le modèle de partenariats en établissant une collaboration tout aussi active entre les organisations régionales et le secteur privé. Nous espérons bâtir un modèle qui offrirait un exemple de partenariats de l'échelon municipal jusqu'aux instances internationales, en passant par les secteurs public, privé et bénévole. C'est seulement par une reddition de comptes commune, fondée sur des partenariats tangibles, actifs et florissants, que nous pourrions assurer la sécurité de la population de la Nouvelle-Écosse.

**Senator Forrestall:** I always struggle not to be too blunt with this question, but who drives your bus?

**Ms. Brodie:** That is a question that we struggled with initially. That is why I carefully chose the word "stewardship" when I described the role of the Department of Justice. As stewards, we do not see ourselves as a lead agency, but as having a coordinating function.

To be plain, it took a series of meetings and also working on real projects that we solved together to build the relationships and the trust that were necessary to develop a model that would work.

We learned that work still goes on in particular departments and agencies. Having the mandate of the Public Safety Anti-Terrorism Senior Officials Committee behind that work creates a driving force to see it through to its completion.

There is no one who actually drives the bus all the time. Perhaps the Department of Justice is the navigator, but we take turns driving the bus, depending on the issue.

**Senator Forrestall:** Who is on duty today?

**Ms. Brodie:** I would be on duty today.

**Senator Forrestall:** You are on duty tomorrow?

**Ms. Brodie:** It depends on the issue. This is where you begin to consider having a dynamic model. If you always have one agency as the lead, then an issue can arise that is most competently dealt with by another agency, or perhaps two or three other agencies partnering together, or departments, in order to handle it effectively.

Members of the committee will bring an issue to the committee table, brainstorm on its effective management as a group, and determine a fairly specific process of next steps that may then be farmed out to particular departments or individuals within the group.

We believe that dynamic process serves us well and allows us to be sufficiently flexible, given the uncertainty of the environment.

**Senator Forrestall:** I fail to follow it, but you are beginning to convince me that there may be something to this. Could you give me an example of how the committee leads an effort?

**Ms. Brodie:** Certainly. One concrete example would be during the active phase of the Iraq war. We were very concerned about ensuring that information on security issues be shared regularly, from the international community right through to the municipal community. If you had asked individual members of the committee how to ensure that intelligence information is shared, right through to the municipal community, they might have found that to be a difficult task.

**Le sénateur Forrestall:** J'essaie toujours de ne pas être trop direct quand je pose une question de ce genre, mais qui est-ce qui conduit votre autobus?

**Mme Brodie:** C'est une question qui nous a posé certains problèmes au départ. C'est pourquoi j'ai choisi soigneusement le terme «supervision» pour décrire le rôle du ministère de la Justice. Nous ne nous voyons pas comme un organe de direction, mais plutôt de coordination.

La vérité, c'est que nous avons dû nous réunir à plusieurs reprises et nous mettre à travailler à des projets concrets, au cours desquels nous avons réglé des questions ensemble, pour bâtir les liens et la confiance nécessaires à la mise en place d'un modèle viable.

Nous avons appris que le travail se poursuit dans certains ministères et organismes. Le fait que notre comité de hauts fonctionnaires appuie ce travail, conformément à son mandat, crée une impulsion pour le mener à bien.

Dans les faits, il n'y a personne qui conduit l'autobus tout le temps. C'est peut-être le ministère de la Justice qui fait office de navigateur, mais nous conduisons l'autobus chacun à notre tour, selon les dossiers.

**Le sénateur Forrestall:** Et c'est au tour de qui, aujourd'hui?

**Mme Brodie:** C'est à mon tour.

**Le sénateur Forrestall:** Et demain?

**Mme Brodie:** Tout dépendra du dossier. C'est pour cela qu'il faut envisager d'appliquer un modèle dynamique. Si c'est toujours le même organisme qui dirige, et qu'un problème survient, il se peut qu'un autre organisme soit mieux placé pour régler ce problème ou qu'il soit nécessaire de regrouper deux ou trois organismes, ou deux ou trois ministères, pour le résoudre efficacement.

Les membres de notre comité soumettent une question à leurs collègues, brassent des idées en groupe pour voir comment il serait possible de gérer le dossier efficacement et établissent pour les prochaines étapes un processus relativement précis dont la réalisation peut ensuite être confiée à certains ministères ou à certaines personnes du groupe.

Nous croyons que ce processus dynamique nous sert bien et nous permet d'être suffisamment flexibles, compte tenu du climat d'incertitude actuel.

**Le sénateur Forrestall:** Je ne vous suis pas très bien, mais vous êtes en train de me convaincre qu'il peut y avoir quelque chose d'intéressant là-dedans. Pouvez-vous me donner un exemple de la façon dont le comité mène ses interventions?

**Mme Brodie:** Certainement. La phase active de la guerre en Irak en est un exemple concret. Nous tenions beaucoup à ce que l'information sur les questions de sécurité soit diffusée régulièrement, depuis la communauté internationale jusqu'aux communautés municipales. Si vous aviez demandé aux membres du comité, séparément, comment faire en sorte que cette information circule jusqu'au niveau des communautés municipales, ils auraient peut-être trouvé la tâche difficile.



As we sat as a committee, we realized that various members had tools at their disposal to flow communication information right through to the municipal level. By combining those tools, we could ensure that we covered the broad spectrum of individuals to whom we wanted to communicate information.

I understand why it can create confusion, but it is not always the committee that completes the work that needs to be done. The committee serves as a vehicle, to continue your analogy, to identify and brainstorm the issues and come up with the most cohesive, across-government approach in responding.

**Senator Forrestall:** Do you lend, then, less active leadership and more moral leadership and academic support? I doubt very much that Dr. Scott ever had to declare from first knowledge a serious outbreak of some disease in Nova Scotia in 24 hours. Usually, it is a matter of days or weeks. Usually, we are watching it in Saskatchewan creep towards Nova Scotia.

You are not leaders in the sense that if a plane crashed into the Imperial Oil refinery this afternoon, you would not have much hands-on involvement in that for the first 24 hours, perhaps even longer. The EMO would seem to me to be more relevant, but then it does not function as a committee. Am I right?

**Mr. Michael Lester, Executive Director, Emergency Measures Organization of Nova Scotia; Member, Nova Scotia Public Safety Anti-Terrorism Senior Officials Committee:** I gather the Senator's question is —

**Senator Forrestall:** Who drives the bus? Who is in charge?

**Mr. Lester:** When such an event happens, I will normally activate EMO and, on behalf of the government, put things in place until such time as the cabinet will determine that somebody else should take over.

That is the process for 24/7 activation.

We would activate the government resources as required. If it was something more specific, and I believe you alluded to Dr. Scott and a health issue, then once again I would advise accordingly; we would act in support of the health initiative.

**Senator Forrestall:** However, in the meantime, the first responders — the firemen, policemen and medical teams — are busy doing their work. "Do not bother me, see me when I get this fire out."

**Mr. Lester:** Exactly. You heard this morning that we have a very strong partner in Halifax Regional Municipality. We have built the emergency response in this province from the bottom up. The municipalities, obviously, own the first response agencies.

Au fil de nos travaux, nous avons cependant constaté que divers membres du comité avaient à leur disposition les outils nécessaires pour que l'information se rende jusqu'au niveau municipal. En combinant ces outils, nous avons pu couvrir toute la gamme des gens à qui nous voulions transmettre cette information.

Je comprends pourquoi cela peut semer la confusion, mais ce n'est pas toujours le comité qui exécute le travail à faire. Il sert de véhicule, pour poursuivre votre analogie, un véhicule chargé de cerner les problèmes et de les analyser pour en arriver à une approche aussi cohérente que possible entre tous les paliers de gouvernement.

**Le sénateur Forrestall:** Alors, vous exercez surtout un leadership moral et théorique plutôt qu'un leadership actif? Je serais très surpris que M. Scott ait déjà eu à déclarer dans les 24 heures qu'il avait eu personnellement connaissance d'une grave épidémie d'une maladie quelconque. Il faut généralement quelques jours ou quelques semaines. Habituellement, nous suivons la progression de ces choses-là de la Saskatchewan jusqu'à la Nouvelle-Écosse.

Ce n'est pas vous qui dirigez les opérations, en ce sens que si un avion s'écrasait sur la raffinerie d'Imperial Oil cet après-midi, vous n'interviendriez pas vraiment directement pendant les 24 premières heures, et peut-être plus. L'organisation responsable des mesures d'urgence me semblerait plus pertinente, mais elle ne fonctionne pas en comité, n'est-ce pas?

**M. Michael Lester, directeur général, Organisation des mesures d'urgence, Nova Scotia Public Safety Anti-Terrorism Senior Officials Committee:** Ce que vous voulez savoir, je suppose, sénateur, c'est...

**Le sénateur Forrestall:** Qui est-ce qui conduit l'autobus? Qui est-ce qui dirige?

**M. Lester:** Quand un événement de ce genre se produit, je mets normalement mon organisation en branle et, au nom du gouvernement, j'enclenche certaines choses en attendant que le Cabinet décide que quelqu'un d'autre devrait prendre le contrôle des opérations.

Nous sommes prêts à intervenir 24 heures par jour et sept jours par semaine.

Nous faisons appel aux ressources gouvernementales selon les besoins. S'il s'agissait de quelque chose de plus spécifique — vous avez parlé par exemple du Dr Scott et d'un problème de santé —, encore une fois, je ferais le nécessaire; et nous prendrions les mesures qui s'imposent pour soutenir une intervention dans le domaine de la santé.

**Le sénateur Forrestall:** Mais, en attendant, les secouristes opérationnels — les pompiers, les policiers et les équipes médicales — sont occupés à faire leur travail: «Ne me dérangez pas; je vous reparlerai quand le feu sera éteint.»

**M. Lester:** Exactement. Vous avez entendu dire ce matin que la municipalité régionale de Halifax est un partenaire très solide pour nous. Nous avons bâti les mesures d'intervention d'urgence de bas en haut, dans la province. Les organismes de secours

They are best positioned to deal with it. We do not come in and interfere with that. The police do what the police do; the firemen do what firemen do.

Our primary contribution to the process is logistical support when they are lacking resources that we can obtain for them, either from other governments or from our own resources.

It does become another partnership. Early in the proceedings, the operational heads from the various departments, agencies and so on would be meeting in the joint operations centre and designing the response. Again, it is partnerships.

**Senator Forrestall:** Perhaps it is crystal clear to my colleagues. I can understand how you participate in long-range planning and are advising government. Do you involve yourself in the fiscal side of the planning, interfacing between municipalities and the province and the federal government with respect to financing under the various available programs?

Do you, for example, identify available programs? Some of them are fairly creative and have led to some very innovative solutions to problems in some of our Canadian cities. Does it work that way? Is this an area that I could get a grasp on?

**Mr. Lester:** The Joint Emergency Preparedness Program of the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness is the main funding vehicle utilized in this province, and yes, municipalities and the province work together with the federal office to bring that about within the usual budgetary parameters.

If the federal government does not get the best bang for the buck, it is pretty close to it, because it provides 50 per cent of the funding, it involves the other levels of government who participate, and sometime it is the catalyst that carries things forward when otherwise we would not make any progress. It has been a real resource.

**Senator Forrestall:** Do you then interface on dividing up the money? If there is \$1.8 million available to Nova Scotia for anti-terrorism and public safety activity, do you say, "Good, now we can resolve the problem in Sydney with the tar ponds"?

Would you play that kind of role? Would you say, "Look, Port Hawkesbury should have a new pumper, it needs those little machines that identify what kind of a gas you are dealing with or what kind of a chemical it is" and so on?

**Ms. Brodie:** Financial management and budgeting still occurs through the line department or agency process and with Treasury and Policy Board. The role that the Public Safety Anti-Terrorism Senior Officials Committee would be to align and coordinate the

d'urgence relèvent évidemment des municipalités. Elles sont les mieux placées pour s'en occuper. Nous n'intervenons pas à ce niveau-là. La police fait ce qu'elle a à faire, et les pompiers aussi.

Notre principale contribution au processus, c'est d'offrir un soutien logistique quand les municipalités n'ont pas les ressources nécessaires et que nous pouvons les obtenir pour elles, que ce soit en nous adressant aux autres gouvernements ou en puisant dans nos propres ressources.

Cela devient un autre partenariat. Dès le départ, les dirigeants opérationnels des divers ministères, organismes, et ainsi de suite se rencontrent au centre opérationnel conjoint et élaborent une réponse. Encore une fois, ce sont des partenariats.

**Le sénateur Forrestall:** C'est peut-être parfaitement clair pour mes collègues. Je comprends comment vous participez à la planification à long terme et comment vous conseillez le gouvernement. Est-ce que vous vous occupez de l'aspect financier de la planification? Est-ce que vous assurez la liaison entre les municipalités, la province et le gouvernement fédéral pour ce qui est du financement disponible dans le cadre des divers programmes existants?

Est-ce que vous déterminez par exemple quels sont les programmes offerts? Il y en a qui sont très créatifs et qui ont mené à des solutions très innovatrices aux problèmes de certaines villes canadiennes. Est-ce que c'est ainsi que cela fonctionne? Est-ce que vous pourriez m'en dire plus long sur cet aspect-là?

**M. Lester:** Le Programme conjoint de protection civile, du Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile, est le principal outil de financement dont nous nous servons dans notre province. Et, oui, les municipalités et la province travaillent ensemble, avec le bureau fédéral, pour fonctionner dans les paramètres budgétaires habituels.

Si ce n'est pas le gouvernement fédéral qui en a le plus pour son argent, il en est assez proche, parce qu'il fournit 50 p. 100 des fonds, qu'il fait participer les autres niveaux de gouvernement et qu'il fait parfois office de catalyseur, qui fait avancer les choses quand il serait impossible de progresser autrement. C'est une ressource très précieuse.

**Le sénateur Forrestall:** Est-ce que vous intervenez au sujet de la répartition de l'argent? S'il y a 1,8 million de dollars disponibles pour les activités de lutte antiterroriste et de sécurité publique en Nouvelle-Écosse, est-ce que vous pouvez dire par exemple: «Parfait, nous pouvons maintenant résoudre le problème des étangs bitumeux à Sydney»?

Est-ce que vous pourriez jouer un rôle de ce genre? Est-ce que vous pourriez dire que «Port Hawksbury devrait avoir une nouvelle autopompe» ou qu'elle a besoin d'une de ces petites machines qui permettent d'identifier à quel genre de gaz ou à quel genre de produit chimique on a affaire», par exemple?

**Mme Brodie:** La gestion financière et l'établissement des budgets relèvent toujours du ministère ou de l'organisme responsable, avec le Treasury and Policy Board. Le rôle de notre comité consiste à regrouper et à coordonner les



presentations that might be made to Treasury and Policy Board with respect to the needs across the province and to ensure that they are the most efficient use of resources.

For instance, resources might be identified as necessary in the health field, and yet there are already some resources being applied through Emergency Measures Organization's partnership with municipal emergency measures.

The role of the committee would be to discuss and to ensure the most efficient deployment of those resources. The actual budgeting process is still through the line department and TPB, the standard budgeting process.

**Senator Forrestall:** Which is the line department for the province?

**Ms. Brodie:** As I mentioned earlier, 12 different organizations and departments are represented on the Public Safety Anti-Terrorism Committee. The nature of the issue would dictate which department would be seeking budget resources in order to solve a particular problem.

The strength of the committee is that the issues are identified at an across-government level, with the ability to push forward that agenda through the across-government forum that funnels up through the deputy ministers and ministers' levels of the Public Safety Anti-Terrorism Committee structure.

For instance, if a particular issue of concern came to the table of Public Safety Anti-Terrorism from one of our committee members, we would thoroughly discuss, plan and, with the lead no doubt of a particular department, prepare briefings.

Then, as a committee, we could then present those briefings to the deputy minister level and the ministers' level of the committee structure to have potentially greater success in the budgeting process.

Nova Scotia is a humble province, as you well know, and there is stiff competition for resources. The Public Safety Anti-Terrorism structure, in part, allows for an identification of the issues that the group as a whole feels genuinely require attention.

**Senator Forrestall:** How well is the line of acquisition of funds working? Are there areas of improvement that have come to your attention as you sit and discuss difficulties? Does it happen quickly enough, for example?

**Ms. Brodie:** I will give you a specific example to try to make the role of the committee more concrete. I know this has already been referred to in earlier briefings, but it was as a result of a specific incident that the threat assessment group in which our committee partnered was developed in order to streamline the process to handle emergencies.

présentations qui pourraient être faites au Treasury and Policy Board au sujet des besoins dans l'ensemble de la province, et à s'assurer que les ressources sont utilisées de la manière la plus efficiente possible.

Par exemple, on pourrait déterminer qu'il faut des ressources dans le secteur de la santé, et pourtant, il y a déjà des ressources disponibles dans le cadre du partenariat entre l'organisation provinciale et les services municipaux responsables des interventions d'urgence.

Le comité a donc pour rôle d'examiner les ressources disponibles et de faire en sorte qu'elles soient déployées le plus efficacement possible. Mais les budgets eux-mêmes sont établis par le ministère responsable et le Treasury and Policy Board, selon le processus habituel.

**Le sénateur Forrestall:** Quel est le ministère responsable au niveau de la province?

**Mme Brodie:** Comme je l'ai mentionné tout à l'heure, notre comité compte des représentants de 12 organisations et ministères différents. C'est la nature du dossier qui dicterait quel ministère devrait tenter d'obtenir des ressources budgétaires pour résoudre un problème donné.

La grande force de ce comité, c'est que les problèmes sont analysés au niveau transgouvernemental, ce qui permet de faire avancer les choses grâce à la tribune qui monte jusqu'aux niveaux des sous-ministres et des ministres dans la structure des comités de sécurité publique et de lutte antiterroriste.

Par exemple, si un membre de notre comité soulevait une question particulièrement préoccupante à cet égard, nous en discuterions longuement, nous établirions un plan d'action et, sans aucun doute sous la direction d'un ministère en particulier, nous préparerions des documents d'information.

Ensuite, notre comité présenterait cette information aux comités de sous-ministres et de ministres, afin de faciliter les chances de succès sur le plan budgétaire.

La Nouvelle-Écosse est une province modeste, comme vous le savez tous, et il y a une forte concurrence pour obtenir des ressources. La structure des comités de santé publique et de lutte antiterroriste permet notamment de cerner les questions qui nécessitent une attention particulière d'après le groupe.

**Le sénateur Forrestall:** Le processus d'acquisition de fonds fonctionne-t-il bien? Vos discussions sur les difficultés à surmonter vous ont-elles démontré qu'il y avait certains éléments à améliorer? Est-ce que les choses se font assez vite, par exemple?

**Mme Brodie:** Je vais vous donner un exemple concret pour essayer de vous faire comprendre plus clairement le rôle du comité. Je sais qu'il en a déjà été question au cours de séances précédentes, mais c'est un incident particulier qui a donné naissance au groupe d'évaluation des menaces auquel notre comité s'est associé, dans le but de simplifier le processus de réponse aux situations d'urgence.

Prior to the threat assessment group being established, when an emergency arose, there might be, as was discussed this morning, some confusion regarding the level of response necessary, who are the correct responders, how to coordinate them, and how to bring the resources from the local federal level to bear at the municipal level.

The threat assessment group was developed, in partnership with the Public Safety Anti-Terrorism Committee, to bring particular individuals and organizations together to manage an emergency response process as efficiently as possible.

You are correct that certainly our group is not the operational arm. Part of our message is that the operational arm can sometimes be so busy doing the work, given resource constraints, that it may be nearly impossible for the overall government's management and policy role to really come to the table in terms of identifying and managing issues. Our committee attempts to be that bridge.

**Senator Forrestall:** Do you have a secretariat?

**Ms. Brodie:** No.

**Senator Forrestall:** What department do you work for, or are you a provincial public servant?

**Ms. Brodie:** That is a very good question. Other provinces have, as a result of the new security environment following September 11, developed departments of public safety.

The model in Nova Scotia is very different. Due to our limited resources, we developed the model that joined the departments together. Originally, when that model was created, I am certain that from the ministers right down to the senior officials, everyone had a big head-scratch about, "Well, how the heck can this get a real job done?"

What we have learned is that in fact it is the actual relationships — and it may sound like a very trite message — that we actually meet and force ourselves to problem-solve and work through issues at a senior level that can then be taken back to the operational levels, that is a genuine improvement.

People have different models of how to manage emergency planning, but curiously, it may be that when one creates a single lead, whether a department or organization, the strength, the dynamic abilities and the responsibilities of other departments and agencies are not brought to bear on particular issues.

**Senator Forrestall:** I see you as a body of sober second thought, just like the Senate.

The superintendent could be the lead, the doctor could be the lead, Mr. Lester could be the lead, or somebody that you have designated. That is while the emergency is still ongoing.

Quand une urgence survenait, avant la création de ce groupe d'évaluation des menaces, il pouvait y avoir une certaine confusion au sujet du niveau d'intervention nécessaire — comme vous l'avez entendu dire ce matin —, au sujet des intervenants appropriés, de la façon de coordonner leurs interventions et des moyens à prendre pour que les ressources fédérales disponibles au niveau local puissent profiter aux municipalités.

Le groupe d'évaluation des menaces a été mis sur pied, en partenariat avec le comité de sécurité publique et de lutte antiterroriste, pour regrouper des gens et des organisations dans le but de gérer les interventions d'urgence le plus efficacement possible.

Vous avez raison de dire que notre groupe ne s'occupe certainement pas du côté opérationnel. Notre message, c'est notamment que les services opérationnels peuvent parfois être tellement occupés à faire le travail nécessaire, compte tenu des contraintes de ressources, que les responsables de la gestion et de la politique générales du gouvernement sont à peu près incapables de se réunir pour cerner et gérer les problèmes. Notre comité cherche à combler cet écart.

**Le sénateur Forrestall:** Avez-vous un secrétariat?

**Mme Brodie:** Non.

**Le sénateur Forrestall:** Pour quel ministère travaillez-vous? Êtes-vous une fonctionnaire provinciale?

**Mme Brodie:** C'est une excellente question. Certaines autres provinces ont mis sur pied un ministère de la Sécurité publique à la suite des événements du 11 septembre.

Le modèle de la Nouvelle-Écosse est très différent. En raison de nos ressources limitées, nous avons élaboré un modèle qui regroupe les ministères. À l'origine, quand ce modèle a été créé, je suis sûre que tout le monde — ministres comme hauts fonctionnaires — s'est gratté la tête en se demandant comment diable ces comités pourraient faire du bon travail.

Ce que nous avons appris — même si cela peut sembler évident —, c'est que la véritable amélioration vient en fait des liens que nous entretenons, du fait que nous nous rencontrons et que nous nous efforçons de trouver ensemble, aux échelons supérieurs, des solutions qui peuvent ensuite être appliquées aux niveaux opérationnels.

Les gens ont différentes façons de gérer la planification d'urgence, mais curieusement, il est bien possible que, quand on crée un organe de direction unique — que ce soit un ministère ou une organisation —, les forces, les capacités dynamiques et les responsabilités des autres ministères et organismes ne sont pas mises à contribution.

**Le sénateur Forrestall:** Je vous vois comme un organisme chargé d'un second examen objectif, comme le Sénat.

Le surintendant pourrait diriger les opérations, ou encore le docteur, M. Lester ou quelqu'un d'autre que vous auriez désigné pendant la situation d'urgence.



Once the emergency is under control, whether the fire is out or not, you can start your work. It may be that in the doing of that you would say, "Well, we discussed this about three months ago and here is what we concluded. It worked then and it is probably going to work now, let's try this"; or, "We have not looked at this situation, nobody thought of this. We have 24 hours, so we had better come up with some kind of an answer because the doctor needs some help or the superintendent needs some help." Maybe you help the Attorney General by advising whether or not certain other authorities and powers might be called into play. You would have a role in an advisory capacity — a knowledgeable advisory role because you are comprised of the main leaders in anti-terrorism. Do not confuse me with any more information.

**Senator Atkins:** Just so I am clear, under whose authority do you report?

**Ms. Brodie:** Treasury and Policy Board for the Province of Nova Scotia established the committee structure almost a month after September 11. The member from the Department of Justice chairs each committee. Thus the Department of Justice chairs the senior officials' committee, the Deputy Minister of Justice chairs the deputy minister's committee and the Minister of Justice and Attorney General chairs the minister's committee, and through that process report to Treasury and Policy Board.

**Senator Atkins:** However, if you need to report quickly, would you report to the deputy minister or the minister?

**Ms. Brodie:** It would depend on the issue. In a matter of great urgency, it would be directly to the minister and, contemporaneously, the deputy minister. There are also times, and Senator Forrestall's comments are well taken, that the operational issues preclude any reporting. People get on with handling the event.

**Senator Cordy:** We heard this morning about the partnerships for emergency measures. I think that all three levels of government — municipal, the Province of Nova Scotia and the federal government — should be congratulated, because it certainly seems to be an excellent model for all provinces to follow.

Just for clarification, there are three Public Safety Anti-Terrorism Committees, each chaired by the Department of Justice. One is a committee of ministers. Would that be each minister of the 12 departments that you said would be involved in emergency measures?

**Ms. Brodie:** The minister's committee is comprised of the particular ministries that have a significant interest — namely, the Departments of Justice, Health, Transportation and Public Works, Community Services, Natural Resources and the Minister responsible for the Emergency Measures Organization of Nova Scotia, which presently is Economic Development.

Une fois l'urgence terminée, que l'incendie soit maîtrisé ou non, vous pouvez commencer à travailler. Vous pourriez dire par exemple: «Nous avons discuté de cette question il y a trois mois et voici ce que nous avons conclu. La solution avait bien fonctionné à ce moment-là et devrait donc fonctionner encore une fois; alors, essayons-la.» Ou encore: «Nous n'avions pas envisagé cette situation; personne n'y avait pensé. Nous avons 24 heures, alors nous ferions mieux de trouver une solution quelconque parce que le docteur — ou le surintendant — a besoin d'aide.» Vous pouvez par exemple aider le procureur général en lui disant s'il serait utile de faire intervenir d'autres autorités ou d'autres puissances. Vous jouez un rôle de conseiller — de conseiller très compétent parce que vous regroupez les principaux spécialistes de la lutte antiterroriste. Ne me mêlez pas davantage en me fournissant plus d'information.

**Le sénateur Atkins:** J'aimerais savoir, pour que ce soit bien clair, de qui vous relevez exactement.

**Mme Brodie:** Le Treasury and Policy Board de la Nouvelle-Écosse a établi la structure de nos comités près d'un mois après le 11 septembre. C'est le représentant du ministère de la Justice qui préside chacun des comités. C'est donc un fonctionnaire du ministère de la Justice qui préside le comité de hauts fonctionnaires, le sous-ministre de la Justice qui préside le comité de sous-ministres, et le ministre de la Justice et procureur général qui préside le comité de ministres, et qui fait rapport de ses activités au Treasury and Policy Board.

**Le sénateur Atkins:** Mais si vous devez agir vite, est-ce que vous vous adressez au sous-ministre ou au ministre?

**Mme Brodie:** Tout dépend du dossier. Si c'est très urgent, nous allons directement au ministre et, en même temps, au sous-ministre. Il y a également des moments — et le sénateur Forrestall a raison de le souligner — où le contexte opérationnel ne se prête pas à l'application de la filière hiérarchique. Les gens sont occupés à réagir aux événements.

**Le sénateur Cordy:** Nous avons entendu parler ce matin des partenariats pour les interventions d'urgence. Je pense que les trois paliers de gouvernement — les administrations municipales, la province de Nouvelle-Écosse et le gouvernement fédéral — méritent des félicitations parce que cela semble vraiment un excellent modèle à suivre pour toutes les provinces.

J'aimerais avoir une précision. Il y a trois comités de sécurité publique et de lutte antiterroriste, présidés chacun par quelqu'un du ministère de la Justice. Il y a notamment un comité ministériel. Est-ce que chacun des ministres des 12 ministères dont vous avez parlé s'occupe de mesures d'urgence?

**Mme Brodie:** Le comité ministériel se compose des ministres particulièrement intéressés, à savoir les ministres de la Justice, de la Santé, des Transports et des Travaux publics, des Services communautaires et des Ressources naturelles, en plus du ministre responsable de l'organisation des mesures d'urgence de Nouvelle-Écosse, qui est actuellement le ministre du Développement économique.

The ministers' committee is a smaller group. The senior officials' committee includes other, separate organizations, in order to ensure that there is broad representation at the senior executive level. The group narrows as it reaches its peak.

The deputy ministers' committee is comprised of Treasury and Policy Board, the Department of Justice, the Public Prosecution Service, and the Departments of Intergovernmental Affairs, Transportation and Public Works, Health, Natural Resources, Community Services, and Service Nova Scotia and Municipal Relations.

I expect as well, although it has not happened so soon after the election, that the Deputy Minister of Economic Development will be added as now responsible for the Emergency Measures Organization. That is the deputy ministers' level.

I would certainly be pleased to forward committee lists to the Senate committee in writing if that would be of help.

**The Chairman:** Schematically it would be most helpful, if that is possible, Ms. Brodie.

**Senator Cordy:** How often would the other committees meet — the ministers' committee and the deputy ministers' committee?

**Ms. Brodie:** At a minimum, the ministers' and deputy ministers' committees meet for full briefings biannually, but that meeting schedule can ramp up as issues develop.

**Senator Cordy:** That would be full briefings by the larger officials' committee.

**Ms. Brodie:** Yes.

**Senator Cordy:** You have made the distinction that you are a body of decision-makers and not a decision-making body. One can assume that you can be a recommendation-making body, however. You would bring your recommendations to the deputy ministers' and the ministers' committees.

**Ms. Brodie:** Yes. That can happen in two different ways. If it were a recommendation that applies across the committee structure, then it would funnel up through the deputy ministers and ministers' level of the committees.

There are sometimes more specific recommendations that the committee would make in support of an individual member to carry forward through his or her department.

**Senator Cordy:** Some could be specific to the Department of Health, for example, or any number of departments.

**Ms. Brodie:** Yes.

**Senator Cordy:** I see Supt. Atkins there; does your officials' committee also include municipal officials?

Le comité ministériel est assez restreint. Le comité de hauts fonctionnaires comprend d'autres organisations, ce qui permet d'assurer une représentation plus générale à ce niveau-là. Plus on se rapproche du sommet, plus le groupe est restreint.

Le comité de sous-ministres compte des représentants du Treasury and Policy Board, du ministère de la Justice, du bureau du procureur public, des ministères des Affaires intergouvernementales, des Transports et des Travaux publics, de la Santé, des Ressources naturelles et des Services communautaires, ainsi que de Service Nova Scotia et des Relations municipales.

J'imagine aussi, même si cela n'a pas encore été fait puisque les élections viennent d'avoir lieu, que le sous-ministre du Développement économique va s'ajouter puisque ce ministère est maintenant responsable de l'organisation des mesures d'urgence. Voilà pour le niveau des sous-ministres.

Je me ferai un plaisir de vous faire parvenir par écrit des listes des membres de ces comités si cela peut vous être utile.

**Le président:** S'il est possible de nous envoyer des listes schématiques, ce serait très utile, madame Brodie.

**Le sénateur Cordy:** À quelle fréquence les autres comités — le comité de ministres et le comité de sous-ministres — se réunissent-ils?

**Mme Brodie:** Ils se réunissent au moins deux fois par année pour des séances d'information officielles, mais ils peuvent multiplier les rencontres quand il y a des problèmes qui surgissent.

**Le sénateur Cordy:** Il s'agit de séances d'information présentées par le comité de fonctionnaires, qui compte plus de membres?

**Mme Brodie:** Oui.

**Le sénateur Cordy:** Vous avez fait une distinction en disant que vous étiez un groupe de décideurs, mais que vous n'aviez pas de pouvoir de décision. On peut cependant supposer que vous pouvez faire des recommandations. J'imagine que vous présentez ces recommandations aux comités de ministres et de sous-ministres?

**Mme Brodie:** Oui. Cela peut se faire de deux façons. S'il s'agit d'une recommandation qui s'applique à l'ensemble de la structure de comités, elle va gravir les échelons jusqu'au comité de sous-ministres, puis au comité de ministres.

Mais le comité peut parfois faire des recommandations plus spécifiques pour appuyer un de ses membres, au sujet de choses à faire dans son propre ministère.

**Le sénateur Cordy:** Il pourrait faire des recommandations concernant expressément le ministère de la Santé, par exemple, ou n'importe quel autre ministère.

**Mme Brodie:** Oui.

**Le sénateur Cordy:** Je vois que le surintendant Atkins est ici est-ce que votre comité de fonctionnaires inclut aussi des fonctionnaires municipaux?



**Ms. Brodie:** Our municipal representation is through the Emergency Measures Organization of Nova Scotia because they have the links.

**Mr. Lester:** There are 55 municipal units in Nova Scotia, each with their own emergency measures organization. We require them by law to be prepared and we assess their level of emergency preparedness every two years.

We have three zones in this province with field staff, three zone controllers who are the interface with the municipal units. The communications network is in place so that should anything untoward happen, either in the municipal unit or something "coming down the pipe," if you will, from the province, the contacts are there on a 24/7 basis. Our people collect the data out in those zone areas, the information, and funnel it through us.

There is a one-window concept in place, an MOU with the Office of Critical Infrastructure Protection and Preparedness, calling for the Minister of National Defence and the Minister Responsible for the Emergency Measures Organization of Nova Scotia to be the communications link. This also works down to the municipal units.

It is quite a convenient set-up. You heard Mr. Manuel this morning discussing how, when it gets to the point where he needs help, he would turn to me, and any provincial resources would be activated through that connection. He can get on with his own business and I go away and get busy. That works within the Office of Critical Infrastructure Protection and Preparedness.

During the response to 9/11, the Regional Director of OCIPEP and I became inseparable. Anything required federally, he got, and vice versa, so the process is well established and proven.

**Senator Cordy:** This morning we had a lot of discussion about communications within the organizations that are implementing a plan to deal with an emergency. What about communication to the public? I have read some of the early reports coming out on SARS in Toronto. Certainly communication with the general public was one of the issues that were highlighted as not done well.

Both people in the Toronto region and people across the country felt that they were not in the loop; they did not know what was going on, and that increases the fear factor among the public.

Who would be in charge in Nova Scotia in a situation like that? Does it depend on the issue, whether it is health or the Swissair disaster or September 11? Would the spokesperson vary according to which department was taking the lead, or is there an overall government spokesperson who would deal with it?

**Mr. Lester:** There is what is known as the emergency public information plan of the province that spells out how business is to be done. Communications Nova Scotia ultimately takes the

**Mme Brodie:** Notre représentation municipale passe par l'organisation des mesures d'urgence de la Nouvelle-Écosse parce que c'est elle qui assure les liens nécessaires.

**M. Lester:** Il y a 55 entités municipales en Nouvelle-Écosse, qui ont chacune leur propre organisation chargée des mesures d'urgence. La loi exige qu'elles soient prêtes, et nous évaluons leur état de préparation tous les deux ans.

Nous avons dans la province trois zones qui comptent du personnel sur le terrain, trois contrôleurs de zone qui assurent la liaison avec les entités municipales. Le réseau de communications nécessaire est en place, de sorte qu'en cas d'incident malheureux, que ce soit dans l'entité municipale ou au niveau de la province, les contacts sont possibles 24 heures par jour et sept jours par semaine. Nos gens recueillent des données dans ces différentes zones et nous les transmettent.

Nous avons mis en place un système de guichet unique, dans le cadre d'un protocole d'entente avec le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile, selon lequel le ministre de la Défense nationale et le ministre responsable de l'organisation des mesures d'urgence en Nouvelle-Écosse assurent les liens de communications. Cela vaut aussi pour les communications vers les entités municipales.

C'est un système très pratique. M. Manuel vous a expliqué ce matin qu'il se tourne vers moi quand il a besoin d'aide et que les ressources provinciales nécessaires sont activées de cette façon-là. Il peut alors retourner à ses occupations, et c'est moi qui prends le relais. Cela se fait sous l'égide du Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile.

Pendant la période qui a suivi le 11 septembre, le directeur régional du BPIEPC et moi sommes devenus inséparables. Il a pu obtenir tout ce dont il avait besoin au niveau fédéral, et vice versa; le processus est donc bien établi et il a fait ses preuves.

**Le sénateur Cordy:** Il a été beaucoup question ce matin des communications à l'intérieur des organisations qui doivent appliquer un plan d'urgence. Mais qu'en est-il de la communication avec le grand public? J'ai lu certains des premiers rapports sur la crise du SRAS à Toronto. Il est certain que la communication avec le grand public est un des éléments qui n'ont pas bien fonctionné, d'après les auteurs de ces rapports.

Les gens, tant à Toronto qu'ailleurs au pays, avaient l'impression d'être tenus hors du coup; ils ne savaient pas ce qui se passait, et cela aggrave les craintes de la population.

Dans une situation comme celle-là, qui est-ce qui serait aux commandes en Nouvelle-Écosse? Est-ce que cela dépendrait du dossier, selon qu'il s'agirait par exemple d'un problème de santé ou d'une catastrophe comme celles de Swissair ou du 11 septembre? Est-ce que le porte-parole varie en fonction du ministère qui prend les choses en main ou s'il y a un porte-parole qui peut s'occuper de ce genre de situation pour l'ensemble du gouvernement?

**M. Lester:** La province s'est dotée d'un plan d'information publique en situation d'urgence, qui précise comment les choses doivent se faire. En définitive, c'est Communications Nouvelle-

responsibility for ensuring that no mixed messages are going out. It would be decided who would be the appropriate spokesperson for the government according to the incident. Perhaps if it were a health issue, then it would be somebody from the Department of Health, et cetera.

It goes beyond that, though, because you need coordination among your partners, the federal departments that are involved, as with Swissair, for instance — DND, the RCMP, the municipality. Sending out mixed messages will be a disaster in itself.

Therefore, they get together under the auspices of Communications Nova Scotia and anything in the way of published material is sent out instantaneously to all the media outlets in the province.

**Senator Cordy:** I would have to say, as a resident of Nova Scotia, the Swissair incident was an example of exemplary communication with the public. I certainly thought Dr. Butt kept the public apprised of what was going on at every opportunity.

Ms. Brodie, you said that we learn in Nova Scotia from events that have happened in Nova Scotia. Do you also look at things like SARS and reports that are coming out as a result of that? Do you also look at incidents that have taken place in other areas of Canada, or the world, to see how they were dealt with or how we could learn from them?

**Ms. Brodie:** I will invite Dr. Scott to share with us his experience as the provincial medical officer.

**Dr. Jeff Scott, Provincial Medical Officer of Health, Province of Nova Scotia:** There is no question that we do learn. Obviously in health, in public health, we are part of the surveillance system, part of the links into the World Health Organization and Health Canada. Linking also involves an understanding of the process and way of dealing with things. I think the committee is very valuable in that regard and I can give some specific examples.

One of the issues we were faced with in Nova Scotia during the SARS outbreak was our Health Act is quite old. We had to look at how we could, if necessary, deal with issues of home quarantine. That would involve discussion among those with expertise on the committee.

I brought those issues of SARS forward, what was happening from a health perspective in Toronto. At the same time, I was able to hear from partners at the table what was happening from the policing perspective, so we got the broad picture. We discussed ways we could deal with that.

Just prior to SARS, we had been working in Nova Scotia towards a new Health Act. We have a discussion document now, and obviously that will take into consideration up-to-date

Écosse qui est responsable de veiller à ce qu'il n'y ait pas de messages contradictoires. Quant au porte-parole approprié pour le gouvernement, il est choisi en fonction de l'incident. S'il s'agit d'un problème de santé, par exemple, ce sera quelqu'un du ministère de la Santé.

Mais ce n'est pas tout, parce qu'il faut aussi assurer la coordination avec les partenaires, avec les ministères fédéraux en cause — le ministère de la Défense nationale, la GRC et la municipalité, par exemple, dans le cas de Swissair. Si les messages transmis sont contradictoires, c'est une catastrophe en soi.

Par conséquent, tout est regroupé sous les auspices de Communications Nouvelle-Écosse, et tous les documents publiés sont envoyés instantanément à toutes les entreprises de presse de la province.

**Le sénateur Cordy:** Je dois dire, puisque je viens de Nouvelle-Écosse, que l'incident de Swissair a été un excellent exemple de communication avec le grand public. J'ai trouvé que le Dr Butt avait vraiment bien informé la population de ce qui se passait chaque fois qu'il en avait l'occasion.

Madame Brodie, vous avez dit que nous tirions des leçons, en Nouvelle-Écosse, de ce qui se passait dans la province. Est-ce que vous analysez aussi les événements comme la crise du SRAS et les rapports qui en découlent? Est-ce que vous analysez les incidents qui se sont produits dans d'autres régions du Canada, ou ailleurs dans le monde, pour voir comment ils se sont réglés et quelles leçons nous pourrions en tirer?

**Mme Brodie:** Je vais demander au Dr Scott de nous faire part de son expérience à titre de médecin hygiéniste provincial.

**Dr Jeff Scott, médecin conseil en santé publique de la Nouvelle-Écosse:** Il est certain que nous tirons des leçons de tout cela. Évidemment, dans le domaine de la santé publique, nous faisons partie du réseau de surveillance qui assure la liaison avec l'Organisation mondiale de la santé et Santé Canada. Cette liaison nous oblige à comprendre ce qui se passe et à savoir comment y réagir. Je pense que le comité est très utile à cet égard et je peux vous en donner quelques exemples spécifiques.

Un des problèmes auxquels nous avons dû faire face en Nouvelle-Écosse, pendant l'épidémie de SRAS, c'est que notre loi sur la santé est assez vieille. Nous avons dû nous demander comment nous pourrions aborder, au besoin, la question de la quarantaine à domicile. Il y a donc eu des discussions entre les spécialistes de ce domaine au sein du comité.

J'ai soulevé les questions que posait le SRAS à Toronto du point de vue de la santé. En même temps, mes partenaires autour de la table ont pu me dire ce qui se passait du point de vue des mesures de contrôle, ce qui nous a permis de nous faire une idée générale de la situation. Nous avons discuté de ce que nous pourrions faire de notre côté.

Juste avant le SRAS, nous avions commencé à travailler à la rédaction d'une nouvelle loi sur la santé pour la Nouvelle-Écosse. Nous avons maintenant un document de travail, et il faudra



legislation that can deal not just with SARS, but other communicable diseases or health hazards.

I have submitted that to the committee for discussion because that expertise is there to help me, and to help us, understand how we can be as effective as possible. Many times, issues will be brought to the table that I had not realized I would have to think about from the health perspective — what does that mean, and is the Department of Health appropriately prepared.

The value of the committee can be seen in between crises. During a crisis, we go to emergency measures command and control, and I think we have shown that. The key is to maintain the work in between when you have all the other demands upon you, and to do that efficiently. I find the committee a very efficient way of communicating, brainstorming, learning and dealing with strategies.

For example, the practical issue in preparation for SARS for this year is the importance of making our flu vaccine program as extensive as possible. We are expanding our free vaccine to the police and fire services.

Now, how do we actually do that? How do we promote that? How do we ensure our essential workers are covered? I have representatives from those various groups at the committee, the information will be discussed and they will work as a conduit to get that out to their members.

It is that in-between work that is critical and helps us to be much better prepared for whatever the next event is.

**Senator Cordy:** A city the size of Toronto, and the Province of Ontario, certainly has greater financial and human resources to deal with communicable diseases than we have in Nova Scotia.

In Toronto they were able to close a hospital. They were able to transfer patients from one hospital to another. This is a small province. How would we deal with that?

**Dr. Scott:** The first thing is to make sure that you have a common framework plan, because you do not just have to be ready for SARS, you have to be ready for everything, which means having an all-hazard response.

We have a pandemic-influenza planning framework, and the national response to SARS was through a pandemic influenza group. We developed a framework for response to SARS that parallels that framework. That, in turn, means that our framework for CBRN events needs to be similar, so we do not have different plans. We have one plan that deals with many issues.

évidemment adopter des dispositions législatives à la fine pointe de l'actualité, qui nous permettront de lutter non seulement contre le SRAS, mais aussi contre d'autres maladies transmissibles ou d'autres risques pour la santé.

J'ai soumis cela au comité pour que nous en discussions, parce qu'il y a là des gens compétents pour m'aider — pour nous aider — à comprendre comment nous pouvons être aussi efficaces que possible. Il arrive très souvent que des dossiers nous arrivent et que je ne me sois pas rendu compte que je devais y réfléchir sous l'angle de la santé — qu'est-ce que cela signifie, et est-ce que le ministère de la Santé est bien préparé?

L'utilité du comité se vérifie entre les crises. En temps de crise, nous passons en mode de commandement et de contrôle des mesures d'urgence, et je pense que nous avons démontré notre efficacité à cet égard. L'essentiel, c'est de poursuivre le travail entre les crises, quand il y a toutes sortes d'autres choses à faire, et de le faire efficacement. Je trouve que le comité est un excellent moyen de communiquer, de brasser des idées, d'apprendre et de discuter de stratégies.

Par exemple, la question pratique qui se pose pour nous préparer au SRAS, cette année, c'est celle de l'importance d'étendre le plus possible notre programme de vaccination antigrippale. Nous allons vacciner gratuitement les policiers et les pompiers.

Mais comment nous y prendre, dans la pratique? Comment promouvoir cette vaccination? Comment nous assurer que nos travailleurs essentiels sont protégés? J'ai des représentants des différents groupes concernés, au comité; nous allons discuter de l'information disponible, et ils vont servir d'intermédiaires pour transmettre cette information à leurs membres.

C'est ce travail d'intermédiaires qui est essentiel et qui nous aide à être beaucoup mieux préparés à toutes les éventualités.

**Le sénateur Cordy:** Une ville de la taille de Toronto — sans parler de l'Ontario — a certainement plus de ressources financières et humaines que nous n'en avons en Nouvelle-Écosse pour lutter contre les maladies transmissibles.

À Toronto, il a été possible de fermer un hôpital et de transférer des malades d'un hôpital à un autre. Mais la Nouvelle-Écosse est une petite province. Que pourrions-nous faire dans un cas de ce genre?

**Dr Scott:** La première chose, c'est de s'assurer qu'il y a un plan cadre commun, parce que nous ne devons pas seulement être prêts à lutter contre le SRAS; nous devons être prêts à tout, c'est-à-dire prêts à réagir à n'importe quel risque.

Nous avons un cadre de planification en cas de grippe pandémique, et la réponse nationale au SRAS a justement été orchestrée par un groupe qui s'occupe des pandémies de grippe. Nous avons élaboré un cadre parallèle pour lutter contre le SRAS, ce qui veut dire que notre cadre d'intervention pour les incidents CBRN doit être similaire. Nous n'avons pas de plans différents. Nous avons un seul plan qui s'applique à de nombreux problèmes.

We immediately decided in Nova Scotia during the SARS outbreak that our first intent was to ensure that we could diagnose it quickly and prevent its spread. That would be our main aim, and that is critical, because the better you can do that, the better you are able to deal with those issues.

Secondly, we have nine health districts and the IWK. We arranged conference calls on an ongoing basis with the CEOs and the staff in those districts and the Department of Health.

We developed checklists so that we could be as prepared as possible. Then we went through some tabletop exercises. We set up some exercises and said, "If you actually had this number of patients and this happened, how would you deal with it?"

Our aim, as much as possible, was to make our system efficient within Nova Scotia. We wanted to make sure that the entire province would respond to the situation. One case of SARS would result in a coordinated provincial response that would escalate, depending on the degree of threat and the situation.

If we were in a situation where the province could not cope, then as Mr. Lester will talk about, we have mutual aid agreements. There are two situations: One is the ability to send patients out of province. The other is having surge capacity. One of the key issues is a surge capacity that can move between provinces and territories.

Toronto needed help in the case of SARS. We might need help in the future. I think there is a lot of attention now, and there will be more after the Naylor report, on the ability to have health early response teams that can move — for example, come to Nova Scotia or move from Nova Scotia. Those should include individuals who are trained in outbreak management control.

We need to be able to cope as well as we can, but ensure that there is standardized training between all provinces and territories, so that I and my team could move to help somewhere else, and teams from elsewhere could move to help us.

**Senator Cordy:** Most provinces, and certainly Nova Scotia, have a shortage of health care personnel — nurses, doctors and other health care professionals.

You talked about surge capacities. How would we be able to send nurses, doctors, lab technicians and X-ray technicians to another province, and would other provinces have the resources to send them to us? You are in the discussion stages with other provinces regarding that?

Pendant la crise du SRAS, nous avons décidé immédiatement, en Nouvelle-Écosse, qu'il fallait d'abord diagnostiquer rapidement la maladie et empêcher sa propagation. Ce serait notre principal but, et c'est essentiel, parce que mieux on y arrive, mieux on réussit à régler le problème.

Deuxièmement, nous avons neuf districts sanitaires en plus de l'IWK. Nous avons communiqué régulièrement, par téléconférence, avec les dirigeants et le personnel de ces districts et du ministère de la Santé.

Nous avons dressé des listes de pointage afin d'être aussi bien préparés que possible. Et nous avons ensuite fait quelques exercices de simulation. Nous nous sommes demandé ce que nous ferions si nous avions un nombre X de patients et qu'il se produisait quelque chose.

Notre objectif, dans la mesure du possible, était de nous assurer que notre système était efficace à l'intérieur de la Nouvelle-Écosse. Nous voulions être certains que la province entière pourrait réagir efficacement. L'apparition d'un seul cas de SRAS aurait entraîné une réponse provinciale coordonnée qui aurait pris de l'ampleur en fonction de la situation et de la gravité de la menace.

Si la province n'avait pas pu suffire à la tâche, nous avions des ententes d'aide mutuelle, comme vous l'a expliqué M. Lester. Il y a deux choses: d'abord la possibilité d'envoyer des patients à l'extérieur de la province, et ensuite la capacité de faire face aux imprévus. Un des éléments essentiels, c'est que cette capacité soit transférable d'une province et d'un territoire à l'autre.

Toronto a eu besoin d'aide dans le cas du SRAS. Nous pourrions aussi avoir besoin d'aide un de ces jours. Je pense que la possibilité d'avoir des équipes de soins de santé capables d'intervenir rapidement et de se déplacer — par exemple de venir en Nouvelle-Écosse ou d'en sortir — soulève actuellement beaucoup d'intérêt et qu'elle va en soulever encore davantage après la parution du rapport Naylor. Ces équipes devraient comprendre des personnes formées au contrôle et à la gestion des épidémies.

Nous devons être capables de réagir le mieux possible, mais aussi nous assurer qu'il y a une formation uniformisée dans toutes les provinces et tous les territoires, de sorte que mon équipe et moi puissions nous déplacer pour aller aider les gens d'ailleurs et que des équipes d'ailleurs puissent venir nous aider ici.

**Le sénateur Cordy:** La plupart des provinces et en tout cas la Nouvelle-Écosse font face à une pénurie du personnel de santé — infirmières et infirmiers, médecins et autres professionnels de la santé.

Vous avez parlé de la capacité de faire face aux imprévus. Est-ce que vous seriez en mesure d'envoyer des infirmières et infirmiers, des médecins, des techniciens de laboratoire et des techniciens de radiologie dans une autre province et est-ce que les autres provinces ont les ressources nécessaires pour prêter un tel personnel? Êtes-vous actuellement en pourparlers avec les provinces à ce sujet?



**Dr. Scott:** After 9/11, the federal, provincial and territorial Ministers of Health asked for a review of the ability of the health system to respond to disasters, particularly those of public health significance.

There were certain issues that came out of that: having a coordinated response to disasters; having enough individuals who can move between provinces and territories — surge capacity; and, if necessary, getting assistance from the United States; education, ensuring we are all trained the same way so we could move between provinces and territories; communication; and the issue of having appropriate supplies. There has been work towards that.

SARS was both a threat and an opportunity. It meant that from the Health Canada and the provincial perspective, we had to focus on dealing with SARS. It is also an opportunity, because we were faced with real issues.

It means that you have to have trained people who are able to move around. Trained people are better able to respond to an incident in their own province anyway. If the incident occurs here and our personnel have up-to-date training that is national in nature, then we are better prepared.

In collaboration with the federal government, those individuals might need to move to help other provinces and territories. It is a model that is used in the United States.

I think if there were a province or territory in trouble, we would all want to help. You would have to balance that against the needs of your own jurisdiction. We had experience in Nova Scotia, when the Kosovo refugees arrived, of putting together teams to aid the refugees without compromising the Nova Scotia health situation.

It is a matter of making the bureaucratic process easier so that those trained, experienced and willing individuals can move and work easily.

**Senator Cordy:** The outbreak of any communicable disease would certainly would be a stressful situation for those working in it and who are going home to their families — children, parents, whomever. What pressures does a nurse experience, for example? Does she or he have the right to refuse to work in an emergency situation?

**Dr. Scott:** Well, it is a very difficult situation. Obviously, you have to ensure that the work environment, the training and the equipment are appropriate and meet the standards so that you can protect yourself.

At the same time, as a clinician, I feel I have an ethical responsibility to care for my patients. I still work in a practice. One of our roles in health is to make sure that the training and the equipment are there so that people can protect themselves.

**Dr Scott:** Après le 11 septembre, les ministres de la Santé du fédéral, des provinces et des territoires ont réclamé un examen de la capacité du système de santé à répondre aux catastrophes, en particulier celles qui menacent la santé publique.

Voici quelques-uns des points qui ont été soulevés: nécessité d'une intervention coordonnée en cas de catastrophe; nécessité de disposer de suffisamment de personnes susceptibles de se déplacer entre les provinces et les territoires — c'est la capacité de gestion des imprévus; et, au besoin, nécessité d'obtenir de l'aide de la part des États-Unis; un autre point concerne la formation, afin de s'assurer que nous recevons tous la même formation pour pouvoir passer d'une province ou d'un territoire à l'autre; les besoins en communications; et la nécessité de disposer des fournitures appropriées. On a travaillé là-dessus.

La crise du SRAS a été perçue comme une menace, mais elle a eu aussi des côtés positifs. Elle a forcé Santé Canada et les provinces à concentrer leurs efforts sur le SRAS. La crise nous a également mis en face des enjeux véritables.

Cela signifie qu'il faut disposer de personnel qualifié qui peut se déplacer. Le personnel qualifié est de toute façon le mieux en mesure de réagir à un incident dans sa propre province. Nous sommes mieux préparés si l'incident se produit ici et si notre personnel a une formation conforme aux normes nationales actuelles.

En collaboration avec le gouvernement fédéral, ces personnes seront peut-être amenées à se déplacer pour aider d'autres provinces et territoires. C'est un modèle d'intervention utilisé aux États-Unis.

En cas de situation d'urgence dans un territoire ou une province, je pense que nous sommes tous prêts à aider. Bien entendu, il faut tenir compte des besoins de votre propre région. Lorsque nous avons reçu les réfugiés du Kosovo en Nouvelle-Écosse, nous avons acquis de l'expérience sur la mise en place d'équipes d'aide aux réfugiés, sans pour autant mettre en danger les conditions de santé en Nouvelle-Écosse.

Le tout est de faciliter le processus bureaucratique de manière à rendre plus facile le déplacement du personnel formé et expérimenté qui est prêt à exécuter le travail

**Le sénateur Cordy:** L'apparition d'une épidémie de maladie transmissible est certainement préoccupante pour les travailleurs de la santé qui vivent avec leurs enfants ou leurs parents. Quelles sont par exemple les pressions auxquelles sont soumis les infirmières et infirmiers? Est-ce qu'ils ont le droit de refuser de travailler en cas d'urgence?

**Dr Scott:** C'est une situation très délicate. Bien entendu, chacun doit s'assurer que l'environnement de travail, la formation et l'équipement sont appropriés et conformes aux normes, afin d'être protégé.

Parallèlement, en tant que clinicien, je pense avoir la responsabilité morale de soigner mes patients. Je travaille encore en cabinet. Un de nos rôles en matière de santé consiste à nous assurer d'avoir la formation et l'équipement nécessaires pour que les gens puissent se protéger.

Forcing people to work is a bigger issue. I feel that is part of what you do when you become a health professional.

**The Chairman:** Doctor, have you met with Drs. St. John, D'Cunha or Basrur since the SARS exercise?

**Dr. Scott:** I am a member of the Council of Chief Medical Officers of Health of Canada, and we have conference calls every two months and meet twice a year.

I met with Dr. D'Cunha a couple of weeks ago at the federal-provincial-territorial Ministers of Health meeting here. I have not met with Dr. Basrur since SARS, but Dr. Ron St. John takes part in our conference calls and meetings.

We have regular communication. I believe we had conference calls two or three times a week during the SARS episode. We are actively trying to maintain a coordinated approach to dealing with public health issues.

**The Chairman:** It struck me that one of the miracles of the Toronto SARS outbreak was the overwhelming number of people who voluntarily placed themselves in quarantine. Do you have legislation in effect in this province to provide for compulsory quarantine? Have you contemplated what you would do if you did not get the same sort of cooperation?

**Dr. Scott:** As I said before, our Health Act is quite old. We did add regulations so that, within the limits of our health legislation, quarantine was permissible. We have a new Health Protection Act going forward and, again, it has been submitted to the committee.

I did meet with members of the Department of Justice and some of the policing services. We are faced now with the need to develop a provincial smallpox contingency plan based on the national plan.

The answer is that I would do whatever I could under either existing or new legislation. I would call upon my colleagues in security, as appropriate, to enforce quarantine. We have looked at the legislation that has been introduced in Toronto, and in Ontario, to be sure this is up to date. We would do whatever we could, while recognizing that there also has to be an appeal mechanism so Charter protection is maintained.

**The Chairman:** Chief Superintendent, have you contemplated the problems involved in placing an individual in quarantine and the associated risks for officers trying to enforce such an order?

**Chief Superintendent Ian Atkins, Officer in Charge, Criminal Operations Branch, Province of Nova Scotia, Royal Canadian Mounted Police:** I have had this discussion with Dr. Scott. Without a legislative basis for it, it does make it difficult and it becomes a matter of persuasion, which I hope our police constables are quite capable of doing.

Contraindre les gens à travailler, c'est une autre histoire. Je pense que l'on accepte naturellement le travail lorsqu'on devient un professionnel de la santé.

**Le président:** Docteur, avez-vous rencontré les Drs St. John, D'Cunha ou Basrur depuis l'exercice du SRAS?

**Dr Scott:** Je suis membre du Conseil des médecins hygiénistes en chef du Canada. Nous avons des conférences téléphoniques tous les deux mois et nous nous rencontrons deux fois par an.

J'ai rencontré le Dr D'Cunha il y a deux semaines ici, à la réunion des ministres de la Santé du fédéral, des provinces et des territoires. Je n'ai pas rencontré le Dr Basrur depuis le SRAS, mais le Dr Ron St. John participe à nos conférences téléphoniques et à nos réunions.

Nous sommes régulièrement en communication. Pendant la crise du SRAS, nous avons eu des téléconférences deux ou trois fois par semaine. Nous nous efforçons vraiment d'adopter une approche coordonnée pour faire face aux questions de santé publique.

**Le président:** Ce qui m'a vraiment émerveillé lors de la crise du SRAS à Toronto, c'est le nombre incroyable de personnes qui se sont volontairement mises en quarantaine. Est-ce qu'il existe dans votre province une loi qui exige la mise en quarantaine obligatoire? Avez-vous envisagé les mesures que vous devriez prendre si vous n'obteniez pas le même type de coopération?

**Dr Scott:** Comme je l'ai déjà dit, notre Health Act remonte à plusieurs années. Nous avons ajouté des règlements afin de rendre possible la quarantaine, dans les limites de notre législation en matière de santé. Nous avons une nouvelle loi sur la protection de la santé que nous avons cette fois encore présentée au comité.

Nous avons rencontré des fonctionnaires du ministère de la Justice et certains membres des services de police. Il nous faut maintenant mettre au point un plan provincial d'intervention en cas d'épidémie de variole fondé sur les mesures nationales.

Je peux vous dire que je ferais tout mon possible tout en respectant la législation existante ou les nouvelles lois. Je ferais intervenir mes collègues des services de sécurité, selon les besoins, pour faire appliquer la quarantaine. Nous avons examiné la loi adoptée à Toronto et en Ontario, pour nous assurer qu'elle prend bien en compte les données les plus récentes. Nous ferions tout notre possible, tout en sachant que la Charte continue d'offrir un mécanisme d'appel en pareille circonstance.

**Le président:** Monsieur le Surintendant principal, avez-vous réfléchi au problème que présente la mise en quarantaine d'un individu et les risques que cela représente pour les agents qui sont tenus de faire respecter une telle ordonnance?

**Le surintendant principal Ian Atkins, officier responsable, Service divisionnaire de la police criminelle, province de Nouvelle-Écosse, Gendarmerie royale du Canada:** J'en ai parlé avec le Dr Scott. Une telle intervention est difficile si elle ne repose pas sur une base législative car alors, il faut faire preuve de persuasion, ce dont nos agents de police sont tout à fait capables.



Certainly the structure of the policing service in the province is well suited to that role. We have a little over 700 police officers in 45 locations throughout the province. We are more than likely to be the first responder to those kinds of things, to assist in the quarantine orders, or not so much orders, but quarantine requirements.

**The Chairman:** Given the nature of the transmission of SARS, that it is airborne, and over perhaps a meter distance, do you have protective clothing that the constables could wear in the event that they were endeavouring to effect such a quarantine?

**Mr. Atkins:** We have personal protection equipment that has been approved by our occupational health and safety officer. The specifics include things like gas masks, air-breathing canisters and rubber gloves. We have that sort of equipment available. At this stage, it is not at the precise locations, but is stored in Halifax and we would make it available on the basis of need.

**The Chairman:** Ms. Brodie, given that Halifax is an air hub, does the airport have plans to deal with the possibility of a SARS outbreak when the season returns?

**Dr. Scott:** The issue of SARS at airports is tied to the fact of returning international travellers, which is the responsibility of Health Canada, and CPR has taken a major role in that.

One of the critical issues in dealing with SARS at airports, quite frankly, is finding the evidence for what works. There was a lot of attention paid to screening of individuals with thermal probes and monitors.

It is clear, from discussions with my colleagues and public health experts, that there is not a lot of evidence for the effectiveness of those programs. I think it is important that we provide information to individuals, because if SARS were to appear, the majority of people who are returning are not ill and you will not detect them. The key is to ensure that they are provided with information so they know what to do if they become ill within 10 days of returning.

I think the other screening programs need to be evaluated to see whether it is the most appropriate way to use resources.

**The Chairman:** When you refer to "other screening programs," you are talking about the thermal checking of people as they return?

**Dr. Scott:** That is right. There are some ongoing, worldwide trials to look at that. However, from what I have heard, they are not proving to be very effective. They will not pick up asymptomatic individuals.

What will be important from the Canadian perspective in the future is the concept of the "CDC North" that we are hearing about, which means that we will have enhanced expertise at the

La structure du service de police de la province est bien adaptée à ce rôle. Nous disposons d'un peu plus de 700 agents de police dans 45 localités de la province. Il est plus que probable que nous serions les premiers à réagir dans ce genre de situation afin de faire appliquer les ordonnances de quarantaine, ou tout au moins les exigences relatives à la quarantaine.

**Le président:** Compte tenu des caractéristiques de la transmission du SRAS, par voie aérienne et dans un rayon d'environ un mètre, est-ce que les agents de police disposent d'un vêtement de protection qu'ils peuvent porter lorsqu'ils sont amenés à prendre des mesures pour faire respecter une telle quarantaine?

**M. Atkins:** Nous avons un équipement de protection personnel qui a été approuvé par notre agent de la santé et de l'hygiène du travail. Nous avons notamment des masques à gaz, des bidons filtrants et des gants de caoutchouc. Nous avons cet équipement à notre disposition. Pour le moment, il est entreposé à Halifax, mais on pourrait en cas de besoin le distribuer dans les endroits nécessaires.

**Le président:** Madame Brodie, étant donné que Halifax est une plaque tournante aérienne, est-ce que l'aéroport a prévu des plans d'intervention en cas de déclenchement d'une épidémie de SRAS pendant la haute saison?

**Dr Scott:** Le problème du SRAS dans les aéroports est lié aux voyageurs qui reviennent de voyage à l'étranger, qui relèvent de la responsabilité de Santé Canada et le CPR a joué un rôle important dans ce domaine.

Une des difficultés que présente le contrôle du SRAS dans les aéroports consiste à trouver du matériel efficace. On a beaucoup parlé de dépistage à l'aide de capteurs et de détecteurs de température des voyageurs.

Il est clair, d'après les discussions que j'ai eues avec mes collègues et des spécialistes de la santé publique, que l'efficacité de tels programmes est loin d'être prouvée. Je pense qu'il est important de sensibiliser les voyageurs, parce que si le SRAS devait se manifester à nouveau, la majorité des gens qui reviennent ne sont pas malades au moment de leur retour et il est donc impossible de les détecter. C'est pourquoi il est important de leur donner les informations nécessaires pour qu'ils sachent quoi faire s'ils tombent malades dix jours après leur retour.

Je pense qu'il faut évaluer les autres programmes de dépistage afin de déterminer si c'est la meilleure façon d'utiliser les ressources.

**Le président:** Lorsque vous parlez des «autres programmes de dépistage», vous faites allusion au contrôle de la température des voyageurs à leur arrivée?

**Dr Scott:** C'est exact. Ces appareils de dépistage continuent à faire l'objet d'essais partout dans le monde. Cependant, d'après les échos que j'en ai eus, ces appareils ne sont pas très efficaces. Ils ne permettent pas de repérer les individus asymptomatiques.

Ce qui sera important pour le Canada, ce sera l'implantation d'un centre de contrôle des maladies semblable au Center for Disease Control des États-Unis. On parle beaucoup de ce concept

federal, provincial and local level, just like the Center for Disease Control in the United States. That means that we can base our practices as much as possible on evidence, and that is critical.

**The Chairman:** With the thermal measuring equipment, is the problem false positives or false negatives?

**Dr. Scott:** The problem tends to be twofold. You can detect a fever, but that fever may not be related to SARS. The other thing is that you will get people who are asymptomatic because they are in the incubation period. They are just like you and me; they are well.

**Senator Wiebe:** Ms. Brodie, I would like to go back to Senator Forrester's first question, because I have difficulty satisfying myself about exactly what you do at those monthly meetings that you have.

Am I safe in assuming that if, for example, Dr. Scott comes before the committee and says, "Well, what if this happens," then you sit down as a committee and throw around some ideas as to what can be done in that situation? Is that what goes on at those meetings, or something similar?

**Ms. Brodie:** Each of the committee members has an opportunity to present issues through the agenda process for a given meeting. I will give another concrete example that we have not talked about; the issue of having a security management plan for government continuation was brought before the committee.

A committee member identified that as an issue to be dealt with at the committee level and asked that it be put on the agenda. The group then discussed, bringing all of our different kinds of expertise to bear, the outline, so to speak, of the road forward.

Individual committee members worked on that particular issue to develop the operational plan. That is an example of an issue that bubbled up through the committee structure for discussion.

It is very interesting how, and I build on Dr. Scott's remarks, issues as divergent as how to manage a quarantine to the continuation of government can bubble up through the committee structure. We can then ensure that the expertise of all the committee members — and you are quite correct, it might be only four or five members who have particular expertise — will be brought to bear in the planning, and then it is taken back to the operational level through various committee members. It is a very dynamic agenda process.

**Senator Atkins:** Therefore, this is used to complement or enhance the provincial role in Nova Scotia. How would that relate to the federal role?

**Ms. Brodie:** I am not sure I understand your question.

**Senator Atkins:** The federal role in security and defence for the province of Nova Scotia.

qui consisterait à augmenter les compétences aux niveaux fédéral, provincial et local. Cela signifie que l'on pourrait fonder les pratiques le plus possible sur des observations, ce qui est absolument indispensable.

**Le président:** Est-ce que les appareils de détection de la température présentent des risques de faux résultats positifs ou négatifs?

**Dr Scott:** Le problème est double. L'appareil peut détecter une fièvre qui n'a peut-être aucun lien avec le SRAS. Par ailleurs, il y a des gens qui ne présentent aucun symptôme parce qu'ils sont en période d'incubation. Ils sont comme vous et moi, ils sont en bonne santé.

**Le sénateur Wiebe:** Madame Brodie, j'aimerais revenir à la première question du sénateur Forrester, parce que je n'ai pas compris exactement ce que vous faites lors de ces réunions mensuelles.

Est-ce qu'on pourrait dire par exemple que le Dr Scott peut se présenter devant le comité et déclarer: «Supposons que nous soyons confrontés à telle ou telle situation.» Le comité se penche alors sur la question et propose des pistes que l'on pourrait emprunter si une telle situation se présentait? Est-ce à peu près comme cela que se déroulent vos réunions?

**Mme Brodie:** Tous les membres du comité peuvent soumettre une question en la portant à l'ordre du jour d'une réunion. Je vais vous donner un exemple concret dont nous n'avons pas parlé; il s'agit de la mise en œuvre d'un plan de gestion de la sécurité pour le maintien des activités gouvernementales qui a été soumis au comité.

Un membre a demandé que cette question soit examinée en comité et portée à l'ordre du jour. Nous en avons discuté, apportant nos différents points de vue sur la marche à suivre dans une telle situation.

Les membres du comité ont travaillé individuellement sur cette question afin d'élaborer un plan opérationnel. Voilà un exemple de question qui a fait l'objet d'un débat en comité.

Je confirme les propos du Dr Scott au sujet de la grande variété des sujets que peut aborder le comité, qui vont de la quarantaine aux moyens mis en œuvre pour permettre au gouvernement de poursuivre ses activités. On peut ensuite s'assurer de faire appel aux compétences de tous les membres du comité — et vous avez raison de souligner que seulement quatre ou cinq membres du comité possèdent telles ou telles compétences — afin de mettre au point un plan qui sera examiné au niveau opérationnel par les divers membres du comité. C'est un processus très dynamique.

**Le sénateur Atkins:** Ce processus sert à compléter ou renforcer le rôle provincial en Nouvelle-Écosse. Comment cela s'appliquerait-il au rôle fédéral?

**Mme Brodie:** Je ne suis pas certaine de comprendre votre question.

**Le sénateur Atkins:** Le rôle fédéral en matière de sécurité et de défense de la province de Nouvelle-Écosse.



**Ms. Brodie:** The RCMP is our provincial police force in Nova Scotia, and they have operational links with national security partners, namely CSIS, as well as numerous intelligence agencies.

They bring that expertise to the committee. However, they are also able to take issues from the committee to the national level, and sometimes, I daresay, the international level. One of the best practical examples of that was the sharing of intelligence information.

Originally, reports were available that could not be shared broadly. As a result of the work of our committee, as well as the work of other concerned individuals, of course, a new reporting process called the SABER reports was developed that produced intelligence information that could be shared right through to the municipal level without the need for specific security clearances.

The creation of those reports and the determining of a vehicle to share them, right through to the local mayor of Canso, were undertaken, both conceptually and then operationally, by the Public Safety Anti-Terrorism Senior Officials Committee. That is another practical example of the work that we do.

**Senator Banks:** Pursuing that same line of questioning, I understand that it is a provincial committee; it is a function of the province, but it involves municipal and health district organizations.

If the province is driving this particular bus and has involved the municipal and health district orders of government, other than the RCMP, in particular, which has access to the kinds of intelligence you are talking about, would it be beneficial or useful, or out of place, to have an OCIPEP member sitting on the committee to make it "ecumenical"?

I am not volunteering anybody. That has obviously been considered. Is it a good idea or has it been rejected?

**Ms. Brodie:** The committee structure works such that as issues arise, we bring in representatives from federal agencies. OCIPEP could join our committee on a particular issue. In the near future, we will be receiving a briefing from and then having a problem-solving session with a federal Department of Transport official with respect to new regulations regarding wharf security.

The committee is a dynamic structure and we can add members to it in order to handle issues. That can also work with our municipal partners. Through the relationships we have, a municipal partner could participate in the committee structure in order to problem solve and brainstorm an issue, and sometimes bring an issue to the provincial agenda when there may be concerns for the committee to push forward.

**Senator Banks:** There are 55 municipal units in the province, from HRM right down to the smallest hamlet?

**Mme Brodie:** En Nouvelle-Écosse, la GRC est notre force policière provinciale et la Gendarmerie a des liens opérationnels avec des partenaires nationaux en matière de sécurité, notamment le SCRS ainsi que plusieurs autres agences de renseignements.

Ils font bénéficier le comité de leurs compétences. Cependant, ils peuvent aussi porter au niveau national et je dirais même parfois au niveau international certaines questions examinées par le comité. Le partage des renseignements secrets est un des meilleurs exemples concrets de ce type de collaboration.

Au départ, certains rapports ne pouvaient pas être diffusés à grande échelle. Grâce aux travaux de notre comité et aux efforts d'autres personnes concernées, bien entendu, nous avons mis au point un nouveau processus de compte rendu, les rapports SABER, qui permettent de produire des renseignements que l'on peut diffuser jusqu'au niveau municipal sans qu'il soit nécessaire d'obtenir des autorisations spéciales de sécurité.

C'est le comité de hauts fonctionnaires de sécurité publique et de lutte antiterroriste qui a conçu et mis au point de façon opérationnelle ces rapports et imaginé leur mécanisme de diffusion jusqu'à l'échelon municipal. Voilà un autre exemple pratique du travail que nous faisons.

**Le sénateur Banks:** Dans le même ordre d'idée, je crois comprendre qu'il s'agit là d'un comité provincial; c'est une fonction de la province qui fait cependant appel à des organismes des échelons municipaux et des districts de santé.

Si la province prend cette voie particulière et fait appel aux municipalités et aux districts de santé, à des autorités autres que la GRC en particulier, qui a accès à ce type de renseignements dont vous parlez, est-ce qu'il serait utile ou au contraire déplacé d'accueillir au sein du comité un membre du BPIEPC, afin d'en faire une assemblée «œcuménique»?

Je ne cherche pas à désigner des volontaires. On y a évidemment déjà pensé. Est-ce une bonne idée ou a-t-on rejeté cette possibilité?

**Mme Brodie:** Le comité fonctionne de telle manière que lorsqu'une question se présente, nous faisons appel à des représentants d'organismes fédéraux. Le BPIEPC pourrait participer aux discussions de notre comité sur une question particulière. Prochainement, nous recevrons un compte rendu du ministère fédéral des Transports et un de ses fonctionnaires participera à une séance de résolution de problème liée aux nouveaux règlements concernant la sécurité des quais.

Le comité est une structure dynamique et nous pouvons ajouter des membres pour étudier certaines questions. C'est la même chose avec nos partenaires des municipalités. Grâce à nos contacts, nous pouvons inviter un partenaire d'une municipalité à participer au comité afin de résoudre un problème, ou à une séance de remue-ménages, ou lui demander de placer une question à l'ordre du jour de la province lorsque le comité souhaite faire part de certaines de ses inquiétudes.

**Le sénateur Banks:** Il y a 55 unités municipales dans la province, de la municipalité régionale de Halifax jusqu'au plus petit hameau.

**Mr. Lester:** Correct.

**Senator Banks:** Nine health districts?

**Dr. Scott:** Nine health districts, and the IWK is a separate entity. It is a hospital for women and children within the capital district.

**Senator Banks:** Each health district contains, by definition, some sort of medical treatment facility?

**Dr. Scott:** All of them contain a major hospital, with the capital containing many.

**Senator Banks:** The three committees that you have described to us report to the Treasury and Policy Board. Would that be a priority cabinet committee?

**Ms. Brodie:** Yes.

**Senator Banks:** Chaired by?

**Ms. Brodie:** Presently, the Minister of Justice, I believe.

**Senator Banks:** Dr. Scott, I gather that you were speaking approvingly of the proposal of Minister McLellan for a Centre for Disease Control North.

**Dr. Scott:** I think the concept of enhancing public health services is important. It is also important that it be done in an efficient manner. The best example I heard was at a presentation from a doctor from the CDC in the United States.

He compared public health preparation or preparation for other incidents to a three-legged stool. What that meant is that if you think of the federal, the provincial-territorial and the local levels as the three legs of the stool, if one leg of the stool is weak, you will fall off.

In the United States, the CDC really devotes about 75 per cent of its funding to state or local initiatives. I think the concept is an integrated part of enhancing public health capacity that needs to connect not just federally, but also provincially, territorially and locally. It is certainly needed.

**Senator Banks:** Dr. Scott, when it comes to the question of health care professionals moving from one jurisdiction to another, and let's consider provincial jurisdictions, because you talked about that, talk about the accreditation difficulties in doing so. Can you practice in Alberta?

**Dr. Scott:** In order to practice, you have to be registered as a physician in that province or territory.

**Senator Banks:** That cannot happen in a day, can it? Or can it?

**Dr. Scott:** It depends. It cannot under normal circumstances. However, there are a number of issues that need to be dealt with. There are the issues of licensing and malpractice.

**M. Lester:** C'est exact.

**Le sénateur Banks:** Neuf districts de santé?

**Dr Scott:** Neuf districts de santé et l'hôpital IWK est une entité distincte. C'est un hôpital du district de la capitale réservé aux femmes et aux enfants.

**Le sénateur Banks:** Chaque district de santé contient-il, par définition, un établissement quelconque de soins médicaux?

**Dr Scott:** Tous les districts contiennent un grand hôpital et la capitale en regroupe plusieurs.

**Le sénateur Banks:** Les trois comités que vous nous avez décrits font rapport au Treasury and Policy Board. Est-ce que ce serait un comité prioritaire du Cabinet?

**Mme Brodie:** Oui.

**Le sénateur Banks:** Présidé par?

**Mme Brodie:** Actuellement, je crois, par le ministre de la Justice.

**Le sénateur Banks:** Docteur Scott, je suppose que vous êtes en faveur de la proposition de la ministre McLellan concernant la création au Canada d'un organisme semblable au Centre for Disease Control.

**Dr Scott:** Je pense que c'est important d'augmenter les services en matière de santé publique. C'est important également que ce soit fait de manière efficace. C'est à l'occasion d'un exposé présenté par un médecin du CDC aux États-Unis que j'ai entendu le meilleur exemple à ce sujet.

Il avait comparé la préparation en matière de santé publique ou la préparation à toute autre situation d'urgence à un tabouret à trois pieds. Les trois pieds représentent les échelons fédéral, provinciaux-territoriaux et locaux. Si un des pieds du tabouret est faible, tout s'effondre.

Aux États-Unis, le CDC consacre environ 75 p. 100 de son financement aux initiatives des États ou des municipalités. À mon avis, ce concept fait partie intégrante d'une stratégie visant à accroître les capacités en matière de santé publique qui consiste à établir un réseau fédéral ayant des ramifications dans les provinces, les territoires et à l'échelon local. Ce serait certainement utile.

**Le sénateur Banks:** Docteur Scott, vous avez évoqué la possibilité de transférer des professionnels de la santé d'une région à l'autre, mais il faut tenir compte de la compétence des provinces en la matière et il ne faut pas oublier qu'il faut être agréé pour pouvoir exercer. Est-ce que vous pouvez exercer en Alberta?

**Dr Scott:** Pour pouvoir exercer, il faut être inscrit comme médecin dans la province ou le territoire concerné.

**Le sénateur Banks:** Et cela ne peut pas se faire en un jour. N'est-ce pas?

**Dr Scott:** Cela dépend. En temps normal, ce n'est pas possible. Cependant, il faut prendre certains aspects en considération. Par exemple l'autorisation d'exercer et le risque de faute professionnelle.



I believe that during the SARS situation, there was discussion in Toronto so that things could be expedited, and I know that some infectious disease specialists from Nova Scotia went to help in Toronto.

I know that the Canadian Medical Protective Association, which is the body providing malpractice insurance to physicians, allowed that insurance to continue for a short time under the amount you paid in your province of origin.

That is an issue that needs to be expedited across Canada. There is work to do on that, and I think SARS has accelerated the process.

**Senator Banks:** You talked about national standards in that respect. We are delving into health here, but it is a matter of national security as well. Do you think that eventually, if you have national standards, that you would have national accreditation of nurses, paramedics, pharmacists and doctors?

**Dr. Scott:** I think we could do something in the short term for urgent situations. The other is a big issue because there are a lot of jurisdictions with which to deal. I would like to see it happen because, in practice, the standards in the provinces and territories are very similar. The specialists' qualifications are pan-Canadian.

**Senator Banks:** Ms. Brodie, the three committees that you have talked about are not operational committees. They do not actually go out and do things. Have I got that right?

**Ms. Brodie:** I suppose it depends on the definition of "do."

**Senator Banks:** If a ship were to blow up in the harbour right now, you would have been involved before, making sure that that can be responded to properly, and afterwards to see how did we do.

**Ms. Brodie:** Although it is before and after the event, the committee would have an essential role.

**Senator Banks:** Right, exactly.

**Ms. Brodie:** There are individual members of the committee who have operational roles and possess that expertise.

**Senator Banks:** They are hands-on people. That is why they are there.

I presume that those hands-on people who will be the first responders conduct exercises from time to time. They might be tabletop exercises or they might be on-the-street exercises. Do the committees that you have described to us evaluate them?

You mentioned that one of your purposes is to "examine existing emergency response systems for adequacy." I take that to mean that you would sit down and say, "Did that exercise work? No, it did not. Here is how we can make it work better." Is that the kind of thing that you might do?

Je crois que pendant la crise du SRAS, il a été question à Toronto d'accélérer le processus et je sais que certains spécialistes des maladies infectieuses de Nouvelle-Écosse sont allés prêter main forte à Toronto.

Je sais que l'Association canadienne de protection médicale qui offre aux médecins une assurance contre les fautes professionnelles a accepté de prolonger la couverture d'assurance pendant quelque temps, sur la base du montant payé dans la province d'origine.

Voilà une question qu'il faudrait régler rapidement au Canada. Il y a du travail à faire et je crois que la crise du SRAS a accéléré le processus.

**Le sénateur Banks:** Vous avez évoqué l'application de normes nationales dans ce domaine. Nous sommes ici en plein dans le domaine de la santé, mais cela concerne également la sécurité nationale. Pensez-vous qu'avec l'application de normes nationales, il sera possible pour les infirmières et infirmiers, les techniciens médicaux d'urgence, les pharmaciens et les médecins d'être agréés à l'échelle nationale?

**Dr Scott:** Je pense que l'on pourrait faire quelque chose à court terme pour les situations d'urgence. Le deuxième volet est plus délicat parce qu'il y a beaucoup de régions, mais j'aimerais vraiment que cela se fasse, parce que dans la pratique, les normes sont très semblables dans les provinces et les territoires. Les spécialistes ont des qualifications pancanadiennes.

**Le sénateur Banks:** Madame Brodie, les trois comités dont vous nous avez parlé ne sont pas des comités opérationnels. Ils n'interviennent pas vraiment. Est-ce que j'ai bien compris?

**Mme Brodie:** Tout dépend bien entendu de ce que vous entendez par «intervenir».

**Le sénateur Banks:** S'il y avait actuellement une explosion sur un navire mouillé dans le port, vous interviendriez au départ pour vous assurer que les mesures seront prises de manière adéquate et dans un deuxième temps pour juger du résultat des opérations.

**Mme Brodie:** Le rôle du comité n'en est pas moins essentiel même s'il intervient avant et après l'incident.

**Le sénateur Banks:** C'est juste.

**Mme Brodie:** Certains membres du comité exercent des rôles opérationnels et possèdent cette compétence.

**Le sénateur Banks:** Ce sont des intervenants et c'est pourquoi vous faites appel à eux.

Je suppose que ces secouristes opérationnels prennent part à des exercices de temps à autre. Ce sont peut-être des exercices théoriques ou, au contraire, des exercices pratiques. Est-ce que les comités que vous nous avez décrits les évaluent?

Vous avez indiqué qu'un de vos objectifs consiste à «évaluer l'efficacité des moyens d'intervention en cas d'urgence». Je suppose que vous vous interrogez sur les résultats obtenus lors des exercices et sur la possibilité de les améliorer. Est-ce le genre de choses que vous faites?

**Mr. Lester:** That is the mandate of my minister, to evaluate the emergency systems in the province and their level of preparedness. Since 9/11, we have participated in any number of exercises as a provincial organization with the other levels of government.

It was just about a year ago that we exercised the full provincial system from top to bottom, tested the communication system and what have you.

That is the full-blown approach. On any given day, there are exercises going on either at the provincial or municipal level in this province.

**The Chairman:** For the record, Mr. Lester, who is your minister?

**Mr. Lester:** The Minister of Economic Development, the Honourable Ernie Fage.

**Senator Banks:** How does the minister make that evaluation? I would have assumed that it would be efficient to have this committee make that evaluation and report to the minister. You are saying that is not what happens.

**Mr. Lester:** The emergency preparedness field is rather narrow. There are not a lot of us in it and the expertise is pretty well contained within our staff.

**Senator Banks:** So it is officials of the minister's department.

**Mr. Lester:** Yes, it is ultimately on my desk.

**The Chairman:** We have touched briefly on intelligence sharing. What I have heard is that you are very satisfied with the way intelligence is shared, at least that coming from Ottawa. Did I hear you correctly?

**Ms. Brodie:** We are satisfied with the process, yes.

**The Chairman:** How about OCIPEP? Are there ways that the Office of Critical Infrastructure and Emergency Preparedness can adjust the way it functions that would be more satisfactory, or is it also functioning just as you would like?

**Mr. Lester:** I would like to just preface my answer with the comment that during the major emergencies that we have had in this province, we have had nothing but excellent cooperation from the local federal authorities. They have always been there when we have needed them, whether it happened to be OCIPEP or any of the other federal departments.

I think the size of our emergency management community is such that whatever happens, we are all involved anyway, and there is a good relationship there. The other perspective is from Ottawa.

Briefly, leadership on the federal level needs work. We need a clear command and control system for federally led emergencies. We need to know that when something happens, there will be a lead department.

**M. Lester:** Le mandat de mon ministre consiste à évaluer les systèmes d'intervention en cas d'urgence dans la province et leur niveau de préparation. Depuis le 11 septembre, nous avons représenté la province dans le cadre de nombreux exercices avec d'autres paliers de gouvernement.

Il y a tout juste un an, nous avons effectué une vérification intégrale du dispositif provincial, nous avons testé le système de communication et tout le reste.

C'est une approche globale. Il y a chaque jour dans notre province des exercices à l'échelon provincial ou municipal.

**Le président:** Pour le compte rendu, monsieur Lester, qui est votre ministre?

**M. Lester:** Le ministre du Développement économique, l'honorable Ernie Fage.

**Le sénateur Banks:** Comment le ministre fait-il cette évaluation? J'aurais pensé qu'il aurait été plus efficace que le comité fasse cette évaluation et en rende compte au ministre. Si j'ai bien compris, ce n'est pas comme cela que ça se passe.

**M. Lester:** Le domaine de la planification d'urgence est plutôt restreint. Nous ne sommes pas très nombreux et les compétences se limitent à peu près à notre personnel.

**Le sénateur Banks:** Par conséquent, ce sont les fonctionnaires du ministère qui font cette évaluation.

**M. Lester:** Oui, et ils me font parvenir leur rapport.

**Le président:** Nous avons brièvement parlé de l'échange des renseignements. Si j'ai bien compris, la façon dont se fait l'échange des renseignements vous convient tout à fait, tout au moins pour ce qui est des renseignements provenant d'Ottawa. Est-ce que je vous ai bien compris?

**Mme Brodie:** Oui, nous sommes satisfaits du processus.

**Le président:** Et que pensez-vous du BPIEPC? Est-ce que le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile pourrait améliorer son fonctionnement ou est-ce que vous êtes satisfaits des services qu'il vous fournit?

**M. Lester:** Avant de répondre à votre question, j'aimerais préciser que nous avons obtenu une excellente collaboration de la part des autorités fédérales locales dans toutes les grandes situations d'urgence auxquelles nous avons dû faire face dans notre province. Elles ont toujours été là quand nous avons eu besoin d'elles, que ce soit par l'intermédiaire du BPIEPC ou de tout autre ministère fédéral.

De par sa taille, le secteur de la gestion des mesures d'urgence est tel que, quoi qu'il arrive, nous sommes tous appelés à participer et nous entretenons tous de bonnes relations. L'autre perspective est celle d'Ottawa.

Je dirais, brièvement, que le fédéral devrait prendre plus clairement la direction des opérations. Nous avons besoin d'un commandement clair et d'un système de contrôle dans le cas des interventions du fédéral en matière de situations d'urgence. Nous avons besoin de savoir qu'en cas de situation d'urgence, un ministère prendra la direction des opérations.



It seems there is a difficulty for the federal departments in identifying a chief among equals. I think a federal all-hazards emergency plan would capture what is required.

Of course, we are discussing security issues here, but for the everyday emergencies, which are much more plentiful, it is sometimes very difficult to identify who will carry the ball in Ottawa.

We saw voids recently in exchange of information during the Ontario blackout. We could not get any information out of Ottawa during 9/11. It was critical to our needs to know whether the American borders were closing or opening. What will we do with these 7,200 people? We never did hear from them.

We were fortunate that the Acting American Consul General offered to sit in the emergency operations centre and advise us on what was going on from Washington. It was effective but embarrassing.

A process needs to be put in place. I think probably our province is a little guilty of maintaining the silo effect within our departments. There is vertical communication, but lateral communication is lacking. I think there is a challenge in Ottawa on that issue, too.

**The Chairman:** What happens when you draw this to the attention of people in Ottawa? What answers do you get back?

**Mr. Lester:** Encouraging comments but nothing specific.

**The Chairman:** Keep up the good work, young man?

**Mr. Lester:** Something along that line, sir.

**The Chairman:** In a more serious vein, have you sat down with the people at OCIPEP and said, "Look, what is going on here?" If you want more specific examples, if it is a natural disaster, the flow charts tend to point towards the Minister of Defence. If it is a national security question or a terrorist event, the flow chart tends to point more towards the Solicitor General. Have you sat down with people from either of those departments and said, "Look, we do not think we are properly connected"?

**Mr. Lester:** I think the issue of terrorism and security has been addressed, because the federal Solicitor General has been clearly identified for that purpose. It is for the other, day-to-day things that it becomes more difficult.

**The Chairman:** Could you give us day-to-day examples, then, so that we can relate to what you are referring to?

**Mr. Lester:** Of course, the 9/11 issue is one.

**The Chairman:** I had not thought of that as day to day.

Les ministères fédéraux semblent avoir de la difficulté à choisir un chef parmi des intervenants égaux. Je pense qu'une approche tous risques à l'échelon fédéral permettrait de définir les mécanismes nécessaires.

Bien entendu, il s'agit là de questions de sécurité, mais dans les situations d'urgence quotidiennes qui sont beaucoup plus nombreuses, il est parfois très difficile de savoir qui exerce la responsabilité à Ottawa.

Récemment, nous avons constaté des lacunes dans l'échange d'informations pendant la panne d'électricité en Ontario. Lors des événements du 11 septembre, il était impossible d'avoir des renseignements d'Ottawa. Il était extrêmement important pour nous de savoir si les frontières américaines étaient fermées ou ouvertes. Que devons-nous faire avec ces 7 200 personnes? Nous n'avons reçu aucune réponse d'Ottawa.

Par chance, le consul général américain par intérim a proposé de siéger au centre des opérations d'urgence et de nous conseiller à partir des renseignements qu'il obtenait de Washington. C'était efficace, mais gênant.

Il faut mettre un système en place. Je pense que notre province se sent un peu coupable de maintenir l'effet de silo dans nos ministères. La communication verticale existe, mais la communication latérale fait défaut. Mais je pense qu'Ottawa a aussi sa part à faire dans ce domaine.

**Le président:** Que se passe-t-il lorsque vous attirez l'attention des autorités d'Ottawa sur cette question? Qu'est-ce qu'on vous répond?

**M. Lester:** On nous encourage, mais rien de plus.

**Le président:** Quelque chose du genre: «Continuez, jeune homme»?

**M. Lester:** Oui, quelque chose comme ça.

**Le président:** Plus sérieusement, est-ce que vous avez consulté les gens du BPIEPC pour leur demander ce qui se passait? Si vous voulez des exemples plus précis, en cas de catastrophe naturelle, l'ordinogramme a tendance à pointer vers le ministre de la Défense. S'il s'agit d'une question de sécurité nationale ou d'un attentat terroriste, l'ordinogramme oriente plutôt vers le Solliciteur général. Avez-vous signalé au personnel de ces deux ministères que les liens de communication entre eux et vous laissaient à désirer?

**M. Lester:** Je pense que c'est réglé pour la question du terrorisme et de la sécurité, puisque le Solliciteur général du Canada a clairement été identifié comme responsable de ce secteur. C'est pour les autres activités courantes que c'est plus difficile.

**Le président:** Pourriez-vous nous donner des exemples d'événements courants pour nous permettre de mieux vous suivre?

**M. Lester:** C'est par exemple le cas des événements du 11 septembre.

**Le président:** Je n'aurais pas pu imaginer que ces événements étaient considérés comme courants.

**Mr. Lester:** Major emergencies do not happen day to day. To the credit of OCIPEP, we were asked for our input as late as June of this year. Four provinces, including Nova Scotia, were on the body that was asked, "How can we improve," and we think they listened to us. It was a one-day meeting in Toronto. How that carries forward and how quickly is a matter of speculation.

**The Chairman:** That is an interesting question. Are you saying that you are sending messages in bottles and bottles are not coming back to you?

**Mr. Lester:** There have been a number of challenges across the board since 9/11. Security clearances come to mind. It is an issue, and it is not easy to solve. The number of people who are required to have intelligence information clearance expands when you get down to the provinces and the municipalities — for instance, HRM.

To the credit of CSIS and the RCMP, they have made that a lot easier with the sharing of information. I think the document was mentioned here earlier, SABER. We do not need to know where they got the information. We just need to know if the bridge is going to come down.

Where we do run into difficulties, and our American partners are in the same predicament, is that to access some of the federal facilities, such as the RCMP and the DND emergency operations centre, for want of a more specific term, one requires a security clearance to the level of secret. We have to provide liaison officers. We cannot go there. We can sit outside but we cannot enter.

These security factors are a universal issue in North America.

**The Chairman:** Is it that you cannot get clearance or that there are too many people who need to be cleared?

**Mr. Lester:** I think that is the bottom line. The challenge is enormous when you start looking across the country at those you might want to include. If there is a major event going on here, municipal officials should be in there as well, bearing in mind that it takes three people to fill every position in the emergency operations centre because of shift changes.

**The Chairman:** If we asked the same question of OCIPEP, what do you think they would say about your operation?

**Mr. Lester:** Our operation with respect to the security end?

**The Chairman:** What is it like dealing with the people in Nova Scotia?

**Mr. Lester:** I think they would say the executive director is outspoken. Regardless, we have a good relationship locally and certainly there is no animosity. I think we respond a lot quicker than they do. I do not think that they take particular offence at

**M. Lester:** Nous sommes confrontés chaque jour à des situations d'urgence graves. Il faut signaler, au crédit du BPIEPC que l'on a sollicité notre participation jusqu'au mois de juin de cette année. Quatre provinces, dont la Nouvelle-Écosse faisaient partie de la commission qui s'est interrogée sur les améliorations que nous pourrions apporter au système et nous pensons que nous avons été entendus. C'était une réunion d'une journée à Toronto. Quant à savoir comment ces informations sont transmises et avec quelle diligence, cela tient de la conjecture.

**Le président:** Voilà qui est intéressant. Vous nous dites que vous envoyez des messages dans des bouteilles et que les bouteilles ne vous reviennent pas?

**M. Lester:** Depuis le 11 septembre, nous avons dû relever de nombreux défis de portée générale. On pense immédiatement aux autorisations de sécurité. C'est un enjeu qui n'est pas facile à résoudre. Le nombre de personnes pour lesquelles il faut obtenir une autorisation de sécurité relative aux renseignements secrets augmente à mesure que l'on inclut tous les intervenants des provinces et des municipalités — par exemple ceux de la municipalité régionale de Halifax.

Il faut préciser, au crédit du SCRS et de la GRC, qu'ils ont beaucoup facilité les choses avec le partage des informations. Je pense que l'on a déjà mentionné le rapport SABER. Nous n'avons pas besoin de savoir d'où provient l'information. L'important pour nous est de savoir si le pont va s'écrouler.

Là où nous éprouvons des difficultés, et nos partenaires américains se trouvent dans la même situation, c'est pour accéder aux établissements fédéraux comme le Centre des opérations d'urgence de la GRC et du MDN, faute d'un autre terme plus précis. Pour y accéder, il faut une autorisation de sécurité au niveau secret. Nous devons fournir des agents de liaison. Nous ne pouvons pas y aller, nous ne pouvons qu'attendre à l'extérieur.

Ces facteurs de sécurité constituent un problème universel en Amérique du Nord.

**Le président:** Est-ce qu'il vous est impossible d'obtenir des autorisations ou est-ce que les personnes qu'il faudrait autoriser sont trop nombreuses?

**M. Lester:** C'est ça le problème. Le défi est énorme si l'on tient compte des besoins de tout le pays et des personnes qu'il faudrait autoriser. En cas de grande catastrophe au pays, il faudrait également inclure les agents municipaux et tenir compte du fait qu'il faut prévoir trois personnes pour chaque poste d'un centre des opérations d'urgence, en raison des changements de quart.

**Le président:** Si nous posions la même question au BPIEPC, quel serait d'après vous son point de vue sur vos activités?

**M. Lester:** Nos activités en matière de sécurité?

**Le président:** Ce qu'il pense des relations avec les gens de Nouvelle-Écosse?

**M. Lester:** Je pense que le BPIEPC vous dirait que le directeur général a son franc parler. Cependant, nous avons de bonnes relations avec les représentants locaux du bureau et il n'y a certainement pas d'animosité entre nous. Je crois que nous



how we do business. We have worked together on some major operations in the past five years and built some good relationships. I think we have credibility with them.

**The Chairman:** We did have this question answered this morning but I would like to have it answered again. Senator Forrestall and I had an interesting experience. We had been briefed by officials of Health Canada about stockpiles of supplies that are placed around the country and are supposed to be available for emergency purposes.

The first time we tested it, by asking local officials about the stockpiles, they had never heard of them, and a couple of days later went out and actually found them and were very disappointed. Is that your experience, or have you had a different experience with the emergency supplies that Health Canada has placed in the province?

**Dr. Scott:** Maybe I can answer that. Certainly there has been improvement and that is one of the initiatives that was identified in the report to the federal and provincial/territorial Ministers of Health, enhancing this stockpile, the national supply. In Nova Scotia we have, I believe, 12 major depositories that our Emergency Health Services is responsible for monitoring. That has been the tradition. In the past, it has tended to be the traditional, mass-casualty-type situation, the trauma situation. We now have antibiotics on hand to deal with an anthrax-type scenario. There is some atropine available through Poison Control.

There is the ongoing issue now of whether they have an adequate supply of smallpox vaccine, but I think there has been an agreement at the national level to purchase more.

Certainly it is there in Nova Scotia. I regard it as additional to what we need to have anyway. It is monitored by our health services. Mr. Lester would activate the emergency response to get access to it. I have the numbers of individuals to call in my bag, should we need it.

We have in the past tried to get blankets through that system. Yes, it is improving. It is better monitored. It is a dynamic system and we need to make sure that it is more coordinated with our provincial resources.

**The Chairman:** Did you have any say in what was included in each of the caches?

**Dr. Scott:** Not specifically, although there is discussion. What is happening now, particularly in the CBRN situation, such as the chemical antidotes, is they are talking about which new antidotes they would consider developing and purchasing. There was some ongoing discussion.

réagissons beaucoup plus rapidement qu'eux. Je pense que notre façon de procéder ne leur déplairait pas particulièrement. Nous avons collaboré dans le cadre de plusieurs opérations importantes au cours des cinq dernières années et nous avons bâti de bonnes relations. Je pense que nous avons une certaine crédibilité auprès d'eux.

**Le président:** Nous avons déjà posé cette question ce matin, mais je voulais la poser une nouvelle fois. Le sénateur Forrestall et moi-même avons été très intéressés par l'exposé que nous ont présenté des fonctionnaires de Santé Canada au sujet des réserves stratégiques de fournitures dispersées un peu partout dans le pays qui sont censées servir en cas de situation d'urgence.

La première fois que nous l'avons vérifié en parlant des réserves à des agents locaux, ils nous ont dit qu'ils n'en avaient jamais entendu parler et quelques jours plus tard, ils sont revenus nous dire qu'ils avaient découvert ces réserves mais qu'ils étaient très déçus. Dites-nous si vous avez vécu la même expérience ou ce que vous pensez des fournitures d'urgence que Santé Canada a placées dans la province.

**Dr Scott:** Je peux peut-être répondre à cette question. La situation s'est certainement améliorée et une des initiatives précisées dans le rapport aux ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de la Santé concernait justement ces réserves de fournitures nationales. En Nouvelle-Écosse, nous avons, je crois, 12 dépôts importants dont la surveillance est assurée traditionnellement par nos services de santé d'urgence. Par le passé, ces dépôts contenaient les fournitures classiques destinées à servir en cas de situation d'urgence occasionnant de nombreux blessés ou en cas de traumatisme général. Les réserves comportent maintenant des antibiotiques pour réagir en cas de contamination par la maladie du charbon. Le Centre antipoison a également des réserves d'atropine.

On se demande actuellement si les réserves de vaccins contre la variole seraient suffisantes, mais je pense qu'il a été convenu à l'échelle nationale d'augmenter les stocks.

Ces réserves existent bel et bien en Nouvelle-Écosse et je les considère comme des compléments aux fournitures dont nous disposons par ailleurs. Nos services de santé s'en occupent. M. Lester serait chargé de déclencher l'action en cas d'urgence pour accéder à ces fournitures. Je conserve dans mon sac les numéros de téléphone des personnes que j'aurais à contacter en cas de besoin.

Par le passé, nous avons essayé d'obtenir des couvertures par l'intermédiaire de ce système. Je confirme que le système s'améliore. Il est mieux surveillé. C'est un système dynamique et nous devons nous assurer qu'il soit mieux coordonné avec nos ressources provinciales.

**Le président:** Avez-vous eu votre mot à dire en ce qui a trait au contenu de ces caches?

**Dr Scott:** Pas exactement, mais nous sommes en pourparlers. Il est question actuellement des nouveaux antidotes que l'on envisage de créer et d'acheter, par exemple les antidotes aux produits chimiques utilisés en cas d'urgence CBRN. Les discussions se poursuivent.

SARS threw everything off schedule and those discussions will be resuming, I believe.

**The Chairman:** Have you or your officials actually visited each of those locations and are you satisfied with what is there? Is it there in the right order? Can you access it the way you want? I ask because when we asked the same question in Ontario, which has a different system of public health, they had no clue. I am curious.

**Dr. Scott:** In Nova Scotia there is an annual review by Emergency Health Services and I have copies of the latest report.

**The Chairman:** The users have been out there. It will not be their first trip if there is an emergency. They will have visited these stockpiles and will be familiar with where to get what they need quickly?

**Dr. Scott:** Not necessarily the users. I could not speak to the details of that. Someone in Emergency Health Services visits them on a provincial basis and monitors them. Some of the users know what is there and they are the ones who can make sure that the users involved in a particular situation can access them.

**The Chairman:** That is the link I am concerned about. If we go back to the St. John, D'Cunha, Basrur link in Ontario, which involves the federal government, your equivalent provincially and the MOH for Toronto, there seems to be a breakdown between the provincial level and the municipal users. I am asking you, "What is the link like?" You say you are familiar with it, but are the people in Bridgewater who will have to actually access the equipment familiar with where to go to get their supplies, do they know the route, do they have the combination to the lock and so on and so forth?

**Dr. Scott:** Nova Scotia is different, of course, from Toronto, particularly in terms of emergency health services and emergency medical care. That is a provincial resource that serves all the districts. That is why it is the organization's provincial resource that has the key to the lock. When I say "the users," those are the people who would have to get it and deliver it to the hospital workers, et cetera. We look at it as a provincial resource, even though we have health districts.

**The Chairman:** They have been there, they have done it, they have seen it and you have no doubts about it actually getting to where it would be properly used if it was needed?

**Dr. Scott:** I have no doubts that we could get it to where it was needed.

**Senator Forrestall:** Mr. Lester, do you know what is in that cache? If I were to suggest to you there was a fully equipped 200-bed hospital, would you accept that?

La crise du SRAS a tout retardé mais je suppose que ces discussions vont reprendre.

**Le président:** Avez-vous personnellement visité ces réserves ou avez-vous demandé à vos fonctionnaires de le faire, et êtes-vous satisfait de ce qui s'y trouve? Est-ce que tout est en bon état? Pouvez-vous y accéder comme vous le souhaitez? Je vous pose la même question qu'en Ontario où le système de santé publique est différent. Je suis curieux de vous entendre, parce que les Ontariens n'en avaient aucune idée.

**Dr Scott:** En Nouvelle-Écosse, les services de santé d'urgence procèdent à un examen annuel et je pense que nous avons des exemplaires du plus récent rapport.

**Le président:** Les utilisateurs y sont allés. S'ils doivent y aller en cas d'urgence, ce ne sera pas la première fois. Est-ce qu'ils ont visité ces réserves et est-ce qu'ils sauront s'y retrouver rapidement pour obtenir ce qu'ils cherchent?

**Dr Scott:** Ce ne sont pas nécessairement les utilisateurs. Je ne peux pas vous donner de détails à ce sujet. Un représentant des services de santé d'urgence visite et surveille les réserves de la province. Certains des utilisateurs savent ce qu'on y trouve et ce sont eux qui peuvent faire en sorte que les utilisateurs qui participent à une intervention particulière puissent y accéder.

**Le président:** Voilà les liens qui m'inquiètent. Revenons à la situation en Ontario où les liens entre St. John, D'Cunha, Basrur, le gouvernement fédéral, votre homologue provincial et le médecin hygiéniste de Toronto semblent présenter une lacune au niveau des communications entre les utilisateurs provinciaux et municipaux. Pouvez-vous me dire si ces liens sont efficaces. Vous dites que vous connaissez bien ces réserves, mais est-ce que les gens de Bridgewater qui devront aller chercher le matériel savent exactement où se rendre pour le trouver; est-ce qu'ils connaissent le chemin; est-ce qu'ils connaissent la combinaison du cadenas, et cetera?

**Dr Scott:** Bien entendu, la Nouvelle-Écosse ne peut se comparer à Toronto, en particulier en ce qui a trait aux services de santé d'urgence et aux soins médicaux d'urgence. C'est une ressource provinciale qui dessert tous les districts. C'est ce qui explique pourquoi le centre de ressource provincial de l'organisation conserve la clé du cadenas. Quand je parle des «utilisateurs», il s'agit des personnes qui devront aller chercher ces fournitures et les distribuer au personnel des hôpitaux, et cetera. Nous le considérons comme un centre de ressource provinciale, même si nous avons des districts de santé.

**Le président:** Ils y sont allés, ils ont ouvert les réserves, ils ont vu ce qui s'y trouvait et vous êtes absolument certain que ces fournitures seraient acheminées à l'endroit où elles seraient utilisées de manière appropriée si l'on en avait besoin?

**Dr Scott:** Je suis absolument certain que nous pourrions faire parvenir ces fournitures là où on en aurait besoin.

**Le sénateur Forrestall:** Monsieur Lester, savez-vous ce qu'il y a dans cette cache? Si je vous disais qu'on y trouve un hôpital de 200 lits entièrement équipé, est-ce que vous me croiriez?



**Mr. Lester:** Yes, but to know exactly what the inventory might be, I would be looking to Dr. Scott or Emergency Health Services.

**Senator Forrestall:** Well, Dr. Scott, would you accept it if I said to you there is a 200-bed hospital in that cache? Do you know that?

**Dr. Scott:** I have the list of what is there. However, in fact, if there was a need for that in the Department of Health, part of our emergency operation plan calls for including around the table the various people involved in the all-hazard approach and the representative from Emergency Health Services, the ones who visit the sites and know what is there.

So I would say, "We need this," and they would know where it was. I rely on the people who have the responsibility for monitoring that to be aware and up to date. They are the ones who know the specifics because they inspect the caches.

**Senator Forrestall:** If you have nothing to do some Sunday morning, get the key and go and look.

**Dr. Scott:** Yes, I know there are 11.

**Senator Forrestall:** I would hate, as someone involved in public life for almost 40 years now, to have to face somebody and say, "Well, why did you not go and look?" I think the phrase is "due diligence."

**The Chairman:** Senator Forrestall is saying this because we have said it elsewhere, and when they came back from looking they really did not like what they found.

**Senator Forrestall:** They found a handful of blankets. In fact, I think they used the term "dirty." We were told this morning, incidentally, that somebody has looked and there is a 200-bed hospital and a team ready to man it.

**The Chairman:** There are seven surgeons sitting on stools waiting there.

**Senator Cordy:** Just as a follow-up to Senator Kenny's questions, you said that there was difficulty in getting a response from federal departments. Was this every department — The Departments of Health, Solicitor General, Transport, Defence, or is one department worse than the other?

**Mr. Lester:** I believe I was commenting in the context of 9/11. We were advised at the time that an edict had been issued from Ottawa that nobody was to speak to anybody outside the government about the issue.

**Senator Cordy:** Outside of the federal government?

**Mr. Lester:** Therefore getting information from anybody in Ottawa was difficult. There was no problem in getting information from my colleagues on my left. We invited local representatives of the run-of-the-mill departments in Ottawa, the

**M. Lester:** Oui, mais pour savoir exactement quel en est le contenu, je me tournerais vers le Dr Scott ou vers les services de santé d'urgence.

**Le sénateur Forrestall:** Et vous, docteur Scott, est-ce que vous me croyez si je vous dis qu'il y a un hôpital de 200 lits dans cette cache? Est-ce que vous êtes au courant?

**Dr Scott:** J'ai la liste de ce qui s'y trouve. Cependant, si le ministère de la Santé en avait besoin, notre plan des opérations d'urgence prévoit réunir autour de la table diverses personnes participant à l'approche tous risques, ainsi que le représentant des services de santé d'urgence, les personnes qui visitent les sites et savent ce qui s'y trouve.

Il suffirait donc que j'expose mes besoins pour qu'ils me disent où se trouvent les fournitures. Je fais confiance à ces personnes qui sont chargées de la surveillance. Je suis certain qu'elles connaissent leur matériel et qu'elles se tiennent au courant. Ces personnes connaissent les détails, parce qu'elles inspectent les caches.

**Le sénateur Forrestall:** Si vous n'avez rien à faire un dimanche matin, prenez donc la clé et allez voir sur place.

**Dr Scott:** Oui, je sais qu'il y en a 11.

**Le sénateur Forrestall:** Je suis dans la vie publique depuis près de 40 ans maintenant et je ne voudrais pas reprocher à quelqu'un de n'avoir pas pris la peine d'aller vérifier ce qu'on trouvait dans ces caches. Je crois que l'expression consacrée dans ce cas-là est «prudence nécessaire».

**Le président:** Le sénateur Forrestall vous pose cette question parce que nous l'avons également posée ailleurs et lorsque les gens sont allés vérifier, ils n'ont pas tellement aimé ce qu'ils ont trouvé.

**Le sénateur Forrestall:** Ils ont trouvé quelques couvertures. En fait, je pense qu'ils ont même dit des couvertures «sales». Incidemment, on nous a dit ce matin que quelqu'un avait découvert, après vérification, un hôpital de 200 lits avec tout le personnel nécessaire pour le faire fonctionner.

**Le président:** Il y a sept chirurgiens qui sont prêts à entrer en fonction.

**Le sénateur Cordy:** Vous avez dit, en réponse aux questions du sénateur Kenny, que vous aviez de la difficulté à obtenir une réaction de la part des ministères fédéraux. De quel ministère s'agit-il — la Santé, le Solliciteur général, les Transports, la Défense, ou est-ce qu'un ministère en particulier s'avère pire que les autres?

**M. Lester:** Je crois que mon commentaire était en rapport avec les attentats du 11 septembre. On nous avait avisés à l'époque qu'Ottawa avait décidé de bloquer carrément toutes les communications à l'extérieur du gouvernement.

**Le sénateur Cordy:** À l'extérieur du gouvernement fédéral?

**M. Lester:** Il était donc difficile d'obtenir des informations de quiconque à Ottawa. Il n'y avait aucun problème à obtenir des informations de la part de mes collègues assis à ma gauche. Nous avions invité des représentants locaux des ministères habituels

Department of Transport, for instance, to the operational commanders' meetings in the operations centre, and never did hear from them.

**Senator Cordy:** That is unacceptable, in my opinion, considering the number of planes that landed in Nova Scotia.

Nova Scotia incurred a lot of costs during the Swissair disaster and 9/11. Have we been reimbursed for the costs by the federal government?

**Mr. Lester:** The total is \$546,000. The major part of that cost was money we paid to the municipalities for such things as meals, housing and what have you. The bill was not submitted until spring 2002. We have been waiting a little over a year.

**Senator Cordy:** They would have known that a bill was coming eventually.

**Mr. Lester:** We took the position that international terrorism was not an issue for either the municipality or the province.

**Senator Cordy:** You still have not received the money?

**Mr. Lester:** No.

**Senator Cordy:** That is a lot of money for a small province like Nova Scotia.

**Senator Banks:** Has anybody said, "It is in the works, it is in the mail?"

**Mr. Lester:** "We are looking at it," I believe were the words, senator. I think the province has been talking to Ottawa on the issue. I assume we are waiting to hear what they have to say.

**Senator Banks:** When the lights went out last month in some parts of North America, the recent big blackout, the Prime Minister's Office was reduced to passing out handwritten communiqués because they were electrically challenged. I am sure that all of the major hospitals here, in the event of an emergency like that, have back-up generators so they can keep going. Does the government have a back-up generator so they can keep going and communicate with people and the computers will work?

**Mr. Lester:** In a word, yes.

**Senator Banks:** There is another lesson that we can learn. I will mention Senator Cordy's subject of this morning because it really is a provincial matter and I am sure that you have heard of it.

In order to reach the largest number of people as quickly as possible in the event of an unforeseen emergency, it is technically possible for somebody in an office somewhere, having determined that it is an emergency, to literally push a button and interrupt every broadcast — commercial, private, public, cable, television, radio, you name it — and for those few seconds, broadcast an emergency warning.

d'Ottawa, le ministère des Transports, par exemple, aux réunions des commandants opérationnels du centre des opérations, mais ils ne nous ont jamais répondu.

**Le sénateur Cordy:** C'est inacceptable à mon avis, compte tenu du nombre d'avions qui ont atterri en Nouvelle-Écosse.

La Nouvelle-Écosse a engagé des dépenses considérables lors de la catastrophe de la Swissair et du 11 septembre. Le gouvernement fédéral vous a-t-il remboursés?

**M. Lester:** Le total se chiffre à 546 000 \$. La majeure partie de ces dépenses représente les montants que nous avons payés aux municipalités pour les dédommager des repas, des frais d'hébergement, et cetera. La facture n'a été présentée qu'au printemps 2002. Nous attendons depuis un peu plus d'un an.

**Le sénateur Cordy:** Ils auraient dû savoir que vous alliez leur présenter une facture.

**M. Lester:** Nous sommes partis du principe que le terrorisme international ne relevait pas des responsabilités des municipalités ou de la province.

**Le sénateur Cordy:** Vous n'avez toujours pas été remboursés?

**M. Lester:** Non.

**Le sénateur Cordy:** Cela représente beaucoup d'argent pour une petite province comme la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Banks:** Est-ce que quelqu'un vous a dit: «On s'en occupe, c'est dans le courrier?»

**M. Lester:** Je crois, monsieur le sénateur, qu'on nous a répondu: «Nous examinons le dossier». Je crois que la province a fait des démarches auprès d'Ottawa à ce sujet. Je suppose qu'on attend de connaître la réponse.

**Le sénateur Banks:** Au cours de la panne qui a touché certaines régions d'Amérique du Nord le mois dernier, le Bureau du premier ministre en était réduit à publier des communiqués manuscrits, puisqu'il était privé d'électricité. Je suis certain que les grands hôpitaux d'ici sont équipés de groupes électrogènes de secours, pour pouvoir continuer à fonctionner pendant les situations d'urgence. Est-ce que le gouvernement est équipé d'un générateur auxiliaire pour pouvoir continuer à fonctionner et communiquer avec la population et utiliser ses ordinateurs?

**M. Lester:** En un mot, oui.

**Le sénateur Banks:** Je vais reprendre le sujet abordé par le sénateur Cordy ce matin, parce que c'est une question qui concerne les provinces et je suis certain que vous en avez entendu parler.

Afin de pouvoir atteindre le plus large auditoire et le plus rapidement possible en cas de situation d'urgence imprévue, il est techniquement possible pour un bureaucrate quelque part, après avoir décidé que l'on était confronté à une situation d'urgence, d'appuyer littéralement sur un bouton afin d'interrompre toutes les radiodiffusions — commerciales, privées, publiques, sur câble, à la télévision, à la radio, et cetera — a pendant quelques secondes, pour diffuser un message d'urgence.



Such a system covers virtually the entire province of Alberta. It is very inexpensive. It is a provincial initiative. I am wondering whether you have contemplated such a thing in Nova Scotia? In Alberta it is used very often for tornado warnings, for example.

When something genuinely emergent happens, about which the largest number of people need to be told in the shortest possible time, interrupting every broadcast of every nature is a very effective, efficient and cheap way of doing it.

**Mr. Lester:** Yes, we have. I am familiar with the Alberta system. Indeed, it does work. We have gone from one initiative to another. I believe Mr. Manuel mentioned this morning the one that both HRM and Emergency Measures Nova Scotia supported through the CRTC.

**Senator Banks:** That was a commercial undertaking.

**Mr. Lester:** It was.

**Senator Banks:** Somebody was going to make a profit from that. It was a provision of a service for a fee — different story.

**Mr. Lester:** Yes, sir, and the answer to the question of have we pursued the issue is no, we have not. Would we like to? Yes, although even small amounts of money are a challenge for our organization. We have a staff of eight at EMO and a budget of \$600,000, so it has not been a priority. Would I like to have it? Certainly.

**The Chairman:** We had described to us a telephone communication system in existence in the Halifax region. Does it exist elsewhere in the province?

**Mr. Lester:** No, it does not. The system that Halifax has was actually put in a number of years ago as a crime prevention measure, if my memory serves me correctly. It has the capacity to be used for other things and it certainly does work.

As to introducing it in other areas of the province, again, the issue for municipalities at budget time is priorities. It is not just a matter of dollars. It sometimes runs into difficulties, given the choice between having a few dollars for the emergency generator that needs to be replaced and adopting the warning system.

About a third of the population of Nova Scotia is now served by HRM. That is where it stands.

**The Chairman:** Have you studied it, Mr. Lester?

**Mr. Lester:** Yes, I am familiar with it, senator.

**The Chairman:** Is it possible to provide the committee with details?

**Mr. Lester:** With your concurrence, I would ask Mr. Manuel to provide the details because I do not have them.

**The Chairman:** Then we will contact him. Thank you.

Un tel système couvre pratiquement toute la province de l'Alberta. C'est un système peu coûteux. Il s'agit d'une initiative provinciale. Je me demande si vous avez envisagé un tel système en Nouvelle-Écosse? En Alberta, on l'utilise par exemple très souvent pour lancer des avertissements en cas de tornades.

En cas de situation d'urgence véritable dont le plus grand nombre possible de personnes doivent être averties dans les plus brefs délais, c'est un moyen très efficace, rentable et bon marché d'interrompre toutes les radiodiffusions pour émettre un message d'urgence.

**M. Lester:** Oui, nous y avons pensé. Je connais le système albertain. Il fonctionne bien en effet. Nous sommes passés d'une initiative à l'autre. Je pense que M. Manuel a mentionné ce matin l'initiative que la municipalité régionale de Halifax et Emergency Measures Nova Scotia ont appuyée par l'intermédiaire du CRTC.

**Le sénateur Banks:** C'était une initiative commerciale.

**M. Lester:** En effet.

**Le sénateur Banks:** Elle devait rapporter de l'argent à quelqu'un. C'était un service offert contre rémunération — c'est différent.

**M. Lester:** En effet et si vous voulez savoir si nous avons poursuivi dans cette direction, la réponse est non. Est-ce que nous souhaiterions le faire? Oui, même si notre organisation doit y penser à deux fois avant de faire la moindre dépense. Notre organisation disposant d'un effectif de huit personnes et d'un budget de 600 000 \$, cela n'a pas été une de nos priorités. Est-ce que j'aimerais disposer d'un tel système? Certainement.

**Le président:** On nous a décrit un système de communication téléphonique installé dans la région de Halifax. Est-ce qu'il existe ailleurs dans la province?

**M. Lester:** Non. Si ma mémoire est exacte, c'est un système qu'Halifax a mis en place il y a quelques années comme mesure de prévention des actes criminels. On peut l'utiliser à d'autres fins et il fonctionne vraiment très bien.

Quant à l'étendre à d'autres régions de la province, les municipalités ont d'autres priorités au moment d'établir leur budget. Ce n'est pas simplement une question d'argent. Lorsqu'on dispose de fonds limités, le choix est souvent difficile entre le remplacement d'un générateur auxiliaire et l'adoption d'un système d'alerte.

Environ le tiers de la population de Nouvelle-Écosse est actuellement desservi par la municipalité régionale de Halifax. Voilà la situation.

**Le président:** Avez-vous étudié le système, monsieur Lester?

**M. Lester:** Oui, je le connais bien, sénateur.

**Le président:** Pouvez-vous fournir des détails au comité?

**M. Lester:** Si vous me le permettez, je vais demander à M. Manuel de vous fournir les détails parce que je ne les ai pas en ma possession.

**Le président:** Eh bien, nous prendrons contact avec lui. Merci.

On behalf of the committee, I would like to thank you very much for coming today. It has been very instructive for us, very helpful to the committee. We appreciate the time and effort that you took to assist us in this study.

I hope you will find the report that we ultimately issue to be of value to you.

The committee adjourned.

Au nom du comité, je tiens à vous remercier d'être venus témoigner aujourd'hui. Votre témoignage a été très instructif et très utile pour le comité. Nous vous remercions d'avoir pris le temps et la peine de nous aider dans cette étude.

J'espère que le rapport que nous publierons à la fin de nos travaux vous sera d'une certaine utilité.

La séance est levée.

---



**Monday, September 22, 2003 (afternoon session)**

*From the Canada Customs and Revenue Agency:*

Mr. Robert A. Russell, Assistant Commissioner, Atlantic Region;  
Mr. Mark Connolly, Director General, Contraband and Intelligence Services Directorate, Custom Branch.

*From the Department of Citizenship and Immigration Canada:*

Ms. Diane Giffin-Boudreau, Acting Director General, Atlantic Region;  
Mr. Ron Heisler, Director of Operations, Canada Immigration Centre, Halifax.

*From the Union of Canadian Transportation Employees:*

Mr. Michael Wing, National President;  
Mr. John Fox, Regional Representative, Nova Scotia.

*From the Canadian Merchant Service Guild:*

Mr. Lawrence Dempsey, National Secretary Treasurer.

**Monday, September 23, 2003 (morning session)**

*From the Halifax Regional Municipality:*

Mr. George McLellan, Chief Administrative Officer;  
Mr. Barry Manuel, Emergency Measures Organization Coordinator, HRM;  
Mr. Frank Beazley, Police Chief, Halifax Regional Police;  
Mr. Peter LePine, Inspector, Halifax Detachment, RCMP;  
Mr. Bruce Burrell, Deputy Chief Director, Halifax Regional Fire Service;  
Mr. Terry Bourgeois, District Chief, Rural District 3, Communications, Fire and Emergency Service, Halifax Regional Municipality;  
Mr. Michael McKeage, Director of Operations, Emergency Medical Care;  
Mr. Erin Graham, Manager Safety, Capital District Health.

**Monday, September 23, 2003 (afternoon session)**

*From the Nova Scotia Public Safety Anti-Terrorism Senior Officials Committee:*

Ms. Ingrid Brodie, Acting Director, Public Safety Initiatives; Policing and Victim Services Division, Nova Scotia Department of Justice;  
Mr. Jeff Scott, Provincial Medical Officer of Health;

Chief Superintendent Ian Atkins, Officer in Charge, Criminal Operations Branch, Royal Canadian Mounted Police;

Mr. Michael Lester, Executive Director, Emergency Measures Organization.

**Le lundi 22 septembre 2003 (séance de l'après-midi)**

*De l'Agence des douanes et du revenu du Canada:*

M. Robert A. Russell, sous-commissaire, région de l'Atlantique;  
M. Mark Connolly, directeur général, Direction de la contrebande et du renseignement, Direction générale des douanes.

*Du ministère de la Citoyenneté et Immigration du Canada:*

Mme Diane Giffin-Boudreau, directrice générale intérimaire, région de l'Atlantique;  
M. Ron Heisler, directeur des opérations, Centre d'immigration Canada, Halifax.

*De l'Union canadienne des employés des transports:*

M. Michael Wing, président national;  
M. John Fox, représentant régional, Nouvelle-Écosse.

*De la Guilde de la marine marchande du Canada:*

M. Lawrence Dempsey, secrétaire-trésorier national.

**Le mardi 23 septembre 2003 (séance de l'avant-midi)**

*De la Municipalité régionale de Halifax:*

M. George McLellan, directeur général;  
M. Barry Manuel, coordonnateur, Organisation des mesures d'urgence;  
M. Frank Beazley, chef de police; Police régionale de Halifax;  
M. Peter LePine, inspecteur, Détachement de Halifax, GRC;  
M. Bruce Burrell, directeur en chef adjoint, Service régional de la lutte contre les incendies;  
M. Terry Bourgeois, chef de district, district rural 3, Communications, Service d'incendie et d'urgence, Municipalité régionale de Halifax;  
M. Michael McKeage, directeur des opérations, Soins médicaux d'urgence;  
M. Erin Graham, gestionnaire de la sécurité, Service de santé du district.

**Le mardi 23 septembre 2003 (séance de l'après-midi)**

*Du Nova Scotia Committee on Public Safety:*

Mme Ingrid Brodie, directrice intérimaire, Initiatives de sécurité publique; Division des services policiers et d'aide aux victimes, ministère de la Justice de la Nouvelle-Écosse;  
Dr Jeff Scott, médecin conseil en santé publique de la Nouvelle-Écosse;

Le surintendant principal Ian Atkins, officier responsable, Service divisionnaire de la police criminelle, province de Nouvelle-Écosse, Gendarmerie royale du Canada;

M. Michael Lester, directeur général, Organisation des mesures d'urgence.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Communication Canada – Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Communication Canada – Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

#### WITNESSES

**Monday, September 22, 2003 (morning session)**

*From the Department of National Defence:*

Rear-Admiral Glenn V. Davidson, Commander, Maritime Forces Atlantic;

Commander Paul F. Earnshaw, Commanding Officer TRINITY, Joint Ocean Surveillance Information Centre;

Captain (N) Kelly Williams, Former Commanding Officer, HMCS Winnipeg.

*From the Canadian Coast Guard:*

Mr. Larry Wilson, Regional Director, Maritimes.

**Monday, September 22, 2003 (afternoon session)**

*From The Royal Canadian Mounted Police:*

Chief Superintendent Ian Atkins, Officer in Charge, Criminal Operations Branch;

Superintendent C.D. (Craig) MacLaughlan, Officer in Charge, Support Services "H" Division;

Sergeant F.D. (Fred) Hildebrand, "H" Division, Criminal Operations Branch.

*(Continued on previous page)*

#### TÉMOINS

**Le lundi 22 septembre 2003 (séance de l'avant-midi)**

*Du ministère de la Défense nationale:*

Le contre-amiral Glenn V. Davidson, commandant, Forces maritimes de l'Atlantique;

Le capitaine de frégate Paul F. Earnshaw, commandant, Centre conjoint d'information et de surveillance océanique TRINITY;

Le capitaine (N) Kelly Williams, ancien commandant, HMCS Winnipeg.

*De la Garde côtière canadienne:*

M. Larry Wilson, directeur régional, Maritimes.

**Le lundi 22 septembre 2003 (séance de l'après-midi)**

*De la Gendarmerie royale du Canada:*

Le surintendant principal Ian Atkins, officier responsable, Police criminelle;

Le surintendant C.D. (Craig) MacLaughlan, officier responsable, Services de soutien, Division «H»;

Le sergent F.D. (Fred) Hildebrand, Division «H», Serdivisionnaire de la police criminelle.

*(Suite à la page précédente)*







Second Session  
Thirty-seventh Parliament, 2002-03

Deuxième session de la  
trente-septième législature, 2002-2003

## SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de la*

# National Security and Defence

# Sécurité nationale et de la défense

*Chair:*

The Honourable COLIN KENNY

*Président:*

L'honorable COLIN KENNY

Wednesday, September 24, 2003  
Thursday, September 25, 2003

Le mercredi 24 septembre 2003  
Le jeudi 25 septembre 2003

Issue No. 23

Fascicule n° 23

**Thirty-third, thirty-fourth  
and thirty-fifth meetings on:**

Examination on the need for  
a national security policy for Canada

**Trente-troisième, trente-quatrième  
et trente-cinquième réunions concernant:**

L'étude sur la nécessité d'une politique nationale  
sur la sécurité pour le Canada

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)

DEC 10 2003

THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable J. Michael Forrestall, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Atkins	* Lynch-Staunton
Banks	(or Kinsella)
* Carstairs, P.C.	Meighen
(or Robichaud, P.C.)	Smith, P.C.
Cordy	Wiebe
Day	

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE  
LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

*Président:* L'honorable Colin Kenny

*Vice-président:* L'honorable J. Michael Forrestall  
et

Les honorables sénateurs:

Atkins	* Lynch-Staunton
Banks	(ou Kinsella)
* Carstairs, c.p.	Meighen
(ou Robichaud, c.p.)	Smith, c.p.
Cordy	Wiebe
Day	

\* *Membres d'office*

(Quorum 4)



## MINUTES OF PROCEEDINGS

QUEBEC, Wednesday, September 24, 2003  
(43)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 10:40 a.m. in Kébec Room, Base Valcartier, Quebec, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Banks, Cordy, Forrestall, Kenny, Meighen, Smith, P.C. and Wiebe (8).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Dawson, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Adviser; Chief Warrant Officer (Ret'd) Maurice Dessureault; Commander Gerry Powell; Superintendent Gerry Doucet, RCMP Liaison Officer; Veronica Morris, Communications Officer.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 30, 2002, the committee proceeded upon its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No. 1, Monday, November 4, 2002, for the full text of the Order of Reference.*)

## WITNESSES:

*From the 5th Canadian Mechanized Brigade, Canadian Forces Base Valcartier:*

Colonel Jocelyn P.P.J. Lacroix, Commander, 5th Canadian Mechanized Brigade Group;

Chief Warrant Officer J.S.M. Ouellet, 5th Canadian Mechanized Brigade Group;

Lieutenant-Colonel Jean Frappier, Commander, 12th Canadian Armoured Regiment;

Chief Warrant Officer Mario Belcourt, 12th Canadian Armoured Regiment;

Lieutenant-Colonel François Riffou, Commander, 1st Battalion, 22nd Royal Regiment;

Chief Warrant Officer André Landry, 1st Battalion, 22nd Royal Regiment;

Lieutenant-Colonel Bernard Ouellette, Commander, 2nd Battalion, 22nd Royal Regiment;

Chief Warrant Officer Camil Samson, 2nd Battalion, 22nd Royal Regiment.

Colonel Lacroix made a statement and responded to questions.

Lieutenant-Colonel Frappier made a statement and responded to questions.

Lieutenant-Colonel Riffou made a statement and responded to questions.

## PROCÈS-VERBAUX

QUÉBEC, le mercredi 24 septembre 2003  
(43)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 10 h 40, dans la salle Kébec, base de Valcartier (Québec), sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Cordy, Forrestall, Kenny, Meighen, Smith, c.p., et Wiebe (8).

*Également présents:* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Grant Dawson, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; l'adjudant-chef (à la retraite) Maurice Dessureault; le commandant Gerry Powell; le surintendant Gerry Doucet, agent de liaison de la GRC; Veronica Morris, agente de communications.

*Aussi présent:* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 30 octobre 2002, le comité poursuit son étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du lundi 4 novembre 2002.*)

## TÉMOINS:

*Du 5<sup>e</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada, BFC Valcartier:*

Le colonel Jocelyn P.P.J. Lacroix, commandant, 5<sup>e</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada;

L'adjudant-chef J.S.M. Ouellet, 5<sup>e</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada;

Le lieutenant-colonel Jean Frappier, commandant, 12<sup>e</sup> Régiment blindé du Canada;

L'adjudant-chef Mario Belcourt, 12<sup>e</sup> Régiment blindé du Canada;

Le lieutenant-colonel François Riffou, commandant, 1<sup>er</sup> Bataillon, Royal 22<sup>e</sup> Régiment;

L'adjudant-chef André Landry, 1<sup>er</sup> bataillon, Royal 22<sup>e</sup> Régiment;

Le lieutenant-colonel Bernard Ouellette, commandant, 2<sup>e</sup> Bataillon, Royal 22<sup>e</sup> Régiment;

L'adjudant-chef Camil Samson, 2<sup>e</sup> Bataillon, Royal 22<sup>e</sup> Régiment.

Le colonel Lacroix fait une déclaration et répond aux questions.

Le lieutenant-colonel Frappier fait une déclaration et répond aux questions.

Le lieutenant-colonel Riffou fait une déclaration et répond aux questions.

Lieutenant-Colonel Ouellette made a statement and responded to questions.

Pursuant to the motion adopted by the committee on Monday, October 28, 2002, the following material was filed as exhibits with the Clerk.

- [Presentation by Colonel Jocelyn Lacroix, Commander, 5th Canadian Mechanized Brigade Group, September 24, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 23, "114")
- [12th Canadian Armoured Regiment, LCol. Frappier, Commander, September 24, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 23, "115")
- [1st Battalion Royal 22 Regiment, LCol. François Riffou, Commander, September 24, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 23, "116")
- [2nd Battalion Royal 22 Regiment, LCol. Bernard Ouellette, Commander, September 24, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 23, "117")

At 12 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

QUEBEC, Wednesday, September 24, 2003  
(44)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 1:10 p.m. in Kébec Room, Base Valcartier, Quebec, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Banks, Cordy, Forrestall, Kenny, Meighen, Smith, P.C. and Wiebe (8).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Dawson, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Adviser; Chief Warrant Officer (Ret'd) Maurice Dessureault; Commander Gerry Powell; Superintendent Gerry Doucet, RCMP Liaison Officer; Veronica Morris, Communications Officer.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 30, 2002, the committee proceeded upon its examination on the need for a national security policy for Canada. (See *Issue No. 1, Monday, November 4, 2002, for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:

*From Canadian Force Base Valcartier:*

Lieutenant-Colonel Eric Tremblay, Commander, 5th Canadian Light Artillery Regiment;

Le lieutenant-colonel Ouellette fait une déclaration et répond aux questions.

Conformément à la motion adoptée par le comité le lundi 28 octobre 2002, les documents suivants sont déposés auprès du greffier.

- [Exposé du colonel Jocelyn Lacroix, commandant, 5<sup>e</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada, 4 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 23, «114»)
- [12<sup>e</sup> Régiment blindé du Canada, lcol Frappier, commandant, 24 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 23, «115»)
- [1<sup>er</sup> Bataillon Royal 22<sup>e</sup> Régiment, lcol François Riffou, commandant, 24 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 23, «116»)
- [2<sup>e</sup> Bataillon Royal 22<sup>e</sup> Régiment, lcol Bernard Ouellette, commandant, 24 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 23, «117»)

À midi, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

QUÉBEC, le mercredi 24 septembre 2003  
(44)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 13 h 10, dans la salle Kébec, base de Valcartier (Québec), sous la présidence de l'honorable sénateur Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Cordy, Forrestall, Kenny, Meighen, Smith, c.p., et Wiebe (8).

*Également présents:* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Grant Dawson, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; l'adjudant-chef (à la retraite) Maurice Dessureault; le commandant Gerry Powell; le surintendant Gerry Doucet, agent de liaison de la GRC; Veronica Morris, agente de communications.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 30 octobre 2002, le comité poursuit son étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du lundi 4 novembre 2002.*)

TÉMOINS:

*De la base des Forces canadiennes Valcartier:*

Le lieutenant-colonel Éric Tremblay, commandant, 5<sup>e</sup> Régiment d'artillerie légère du Canada;



Chief Warrant Officer Christian Desrosiers, 5th Canadian Light Artillery Regiment;

Lieutenant-Colonel Sylvain Sirois, Commander, 5th Combat Engineer Regiment;

Chief Warrant Officer Gilles Arcand, 5th Combat Engineer Regiment;

Major Rénaud Dufour, Commander, 58th Air Defence Battery;

Master Warrant Officer Marc-André Ross, 58th Air Defence Battery;

Major Luc Lafrenière, Commander, Headquarters and Signal Squadron;

Chief Warrant Officer Daniel Laprade, Headquarters and Signal Squadron;

Major Michel Ouellet, Acting Commanding Officer, 5th Canadian Service Battalion;

Chief Warrant Officer Stéphane Richard, 5th Canadian Service Battalion;

Captain J.R.A. Bissonnette, Commander, 5th Military Police Platoon;

Warrant Officer Michel Bernier, 5th Military Police Platoon;

Lieutenant-Colonel Danielle Savard, Commander, 5th Field Ambulance;

Chief Warrant Officer Donald Noël, 5th Field Ambulance;

Lieutenant-Colonel Pierre St-Cyr, Commander, Support Unit, 430th Helicopters Squadron;

Chief Warrant Officer Daniel McCoy, Support Unit, 430th Helicopters Squadron.

Lieutenant-Colonel Tremblay made a statement and responded to questions.

Lieutenant-Colonel Sirois made a statement and responded to questions.

Major Dufour made a statement and responded to questions.

At 2:10 p.m., the committee suspended its sitting.

At 2:12 p.m., the committee resumed its sitting.

Major Lafrenière made a statement and responded to questions.

Major Ouellet made a statement and responded to questions.

Captain Bissonnette made a statement and responded to questions.

At 3:15 p.m., the committee suspended its sitting.

At 3:55 p.m., the committee resumed its sitting.

The Deputy Chair assumed the Chair.

Lieutenant-Colonel Savard made a statement and with Chief Warrant Officer Noël responded to questions.

L'adjudant-chef Christian Desrosiers, 5<sup>e</sup> Régiment d'artillerie légère du Canada;

Le lieutenant-colonel Sylvain Sirois, commandant, 5<sup>e</sup> Régiment du génie;

L'adjudant-chef Gilles Arcand, 5<sup>e</sup> Régiment du génie;

Le major Rénaud Dufour, commandant, 58<sup>e</sup> Batterie d'artillerie antiaérienne;

L'adjudant-maître Marc-André Ross, 58<sup>e</sup> Batterie d'artillerie antiaérienne;

Le major Luc Lafrenière, commandant, Quartier général et escadron de transmissions;

L'adjudant-chef Daniel Laprade, Quartier général et escadron de transmissions;

Le major Michel Ouellet, commandant par intérim, 5<sup>e</sup> Bataillon des services du Canada;

L'adjudant-chef Stéphane Richard, 5<sup>e</sup> Bataillon des services du Canada;

Le capitaine J.R.A. Bissonnette, commandant, 5<sup>e</sup> Peloton de police militaire;

L'adjudant Michel Bernier, 5<sup>e</sup> Peloton de police militaire;

Le lieutenant-colonel Danielle Savard, commandant, 5<sup>e</sup> Ambulance de campagne;

L'adjudant-chef Donald Noël, 5<sup>e</sup> Ambulance de campagne;

Le lieutenant-colonel Pierre St-Cyr, commandant, Unité de soutien, 430<sup>e</sup> Escadron tactique d'hélicoptères;

L'adjudant-chef Daniel McCoy, Unité de soutien, 430<sup>e</sup> Escadron tactique d'hélicoptères.

Le lieutenant-colonel Tremblay fait une déclaration et répond aux questions.

Le lieutenant-colonel Sirois fait une déclaration et répond aux questions.

Le major Dufour fait une déclaration et répond aux questions.

À 14 h 10, le comité suspend la séance.

À 14 h 12, le comité reprend la séance.

Le major Lafrenière fait une déclaration et répond aux questions.

Le major Ouellet fait une déclaration et répond aux questions.

Le capitaine Bissonnette fait une déclaration et répond aux questions.

À 15 h 15, le comité suspend la séance.

À 15 h 55, le comité reprend la séance.

Le vice-président occupe le fauteuil.

Le lieutenant-colonel Savard fait une déclaration et, de concert avec l'adjudant-chef Noël, répond aux questions.

Lieutenant-Colonel St-Cyr made a statement and responded to questions.

Pursuant to the motion adopted by the committee on Monday, October 28, 2002, the following material was filed as exhibits with the Clerk.

- [Presentation by LCol. Danielle Savard, Commander, 5 Field Ambulance, September 24, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 23, "118")
- [Presentation by LCol. Pierre St-Cyr, Commander, Support Unit 430 Helicopters Squadron, September 24, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 23, "119")
- [Presentation by Major Luc Lafrenière, Commander, Headquarters and Signal Squadron, September 24, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 23, "120")
- [Material by LCol. Carignan, 5 Canadian Service Battalion, September 24, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 23, "121")
- [Presentation by Captain J.R.A. Bissonnette, Commander, 5 Military Police Platoon, September 24, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 23, "122")
- [Presentation by Major Rénald Dufour, Commander, 58 Air Defence Battery, September 24, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 23, "123")
- [Presentation by LCol. Eric Tremblay, Commander, 5 Canadian Light Artillery Regiment, September 24, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 23, "124")
- [Presentation by LCol. Sylvain Sirois, Commander, 5 Combat Engineer Regiment, September 24, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 23, "125")

At 5 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

QUEBEC, Thursday, September 25, 2003  
(45)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 1:55 p.m. in Kébec Room, Base Valcartier, Quebec, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Banks, Forrestall, Kenny, Smith, P.C. and Wiebe (6).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Dawson, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Adviser; Chief Warrant

Le lieutenant-colonel St-Cyr fait une déclaration et répond aux questions.

Conformément à la motion adoptée par le comité le lundi 28 octobre 2002, les documents suivants sont déposés auprès du greffier.

- [Exposé du lcol Danielle Savard, commandant, 5<sup>e</sup> Ambulance de campagne, 24 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 23, «118»)
- [Exposé du lcol Pierre St-Cyr, commandant, Unité de soutien, 430<sup>e</sup> Escadron tactique d'hélicoptères, 24 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 23, «119»)
- [Exposé du major Luc Lafrenière, commandant, Quartier général et escadron de transmissions, 24 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 23, «120»)
- [Documents déposés par le lieutenant-colonel Carignan, 5<sup>e</sup> Bataillon des services du Canada, 24 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 23, «121»)
- [Exposé du capitaine J.R.A. Bissonnette, commandant, 5<sup>e</sup> Peloton de police militaire, 24 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 23, «122»)
- [Exposé du major Rénald Dufour, commandant, 58<sup>e</sup> Batterie d'artillerie antiaérienne, 24 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 23, «123»)
- [Exposé du lcol Éric Tremblay, commandant, 5<sup>e</sup> Régiment d'artillerie légère du Canada, 24 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 23, «124»)
- [Exposé du lcol Sylvain Sirois, commandant, 5<sup>e</sup> Régiment d'artillerie légère du Canada, 24 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 23, «125»)

À 17 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

QUÉBEC, le jeudi 25 septembre 2003  
(45)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 13 h 55, dans la salle Kébec, de la base militaire de Valcartier, au Québec, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Forrestall, Kenny, Smith, c.p., et Wiebe (6).

*Également présents:* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: Grant Dawson, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald,



Officer (Ret'd) Maurice Dessureault; Commander Gerry Powell; Superintendent Gerry Doucet, RCMP Liaison Officer; Veronica Morris, Communications Officer.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 30, 2002, the committee proceeded upon its examination on the need for a national security policy for Canada. (See *Issue No. 1, Monday, November 4, 2002, for the full text of the Order of Reference.*)

**WITNESSES:**

*From the Department of National Defence:*

Captain (N) Viateur Tremblay, Deputy Commander, Naval Reserve;

Captain (N) David Edmonds, Chief of Staff Personnel & Training, Naval Reserve;

Commander Kimberley Kubeck, project Manager, Naval Control of Shipping — Intelligence;

Lieutenant-Commander Daniel Garnon, Comptroller;

Lieutenant-Commander Mireille Moutillet, Senior Staff Officer Policy.

Captain (N) Tremblay made a statement and with other witnesses responded to questions.

Pursuant to the motion adopted by the committee on Monday, October 28, 2002, the following material was filed as exhibits with the Clerk.

- [Material by Commodore William F. O'Connell, Commander Naval Reserve, September 25, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 23, "126")
- [Material by The Naval Reserve in Québec City, September 25, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 23, "127")

At 3:40 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

**ATTEST:**

*La greffière du comité,*

Barbara Reynolds

*Clerk of the Committee*

conseiller militaire principal; l'adjudant-chef (à la retraite) Maurice Dessureault; le commandant Gerry Powell, le surintendant Gerry Doucet, agent de liaison de la GRC; et Veronica Morris, agent de communications.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 30 octobre 2002, le comité étudie la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada. (*Voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 1 du lundi 4 novembre 2002*)

**TÉMOINS:**

*Du ministère de la Défense nationale:*

Le capitaine de vaisseau Viateur Tremblay, commandant adjoint, Réserve navale;

Le capitaine de vaisseau David Edmonds, chef d'état-major, Personnel et Instruction, Réserve navale;

Le capitaine de frégate Kimberley Kubeck, gestionnaire de projets, Contrôle naval de la navigation commerciale — Renseignement;

Le capitaine de corvette Daniel Garnon, contrôleur;

Le capitaine de corvette Mireille Moutillet, officier d'état-major, Politiques.

Le capitaine de vaisseau Tremblay fait une déclaration et, avec l'aide des autres témoins, répond aux questions.

Conformément à la motion adoptée par le comité le lundi 28 octobre 2002, les documents suivants sont déposés auprès de la greffière.

- [Documentation du commodore William F. O'Connell, capitaine de frégate de la Réserve navale, 25 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 23, «126»)
- [Documentation de la Réserve navale de Québec, 25 septembre 2003] (pièce 59-2.37/N2-SS-2, 23, «127»)

À 15 h 40, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ:**

## EVIDENCE

QUEBEC, Wednesday, September 24, 2003

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 10:40 a.m. to examine and report on the need for a national security policy in Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the chair.

[*Translation*]

**The Chairman:** Good morning and welcome everyone. Today we will hear evidence on the preparedness of our Armed Forces, with particular emphasis on overseas operations.

My name is Colin Kenny, I'm a senator from Ontario and I chair the committee. Also with us today is the Honourable Senator Michael Forrestall, the distinguished senator from Nova Scotia and Vice-Chairman of the committee.

Allow me to introduce the other senators today present.

Senator Jack Wiebe, from Saskatchewan, was Lieutenant-Governor of that province and a member of the Saskatchewan Legislative Assembly before being appointed to the Senate in 2000.

Senator Norm Arkins, from Ontario, joined the Senate in 1986. He has vast experience in the communications field and professional experience as an advisor to former Premier of Ontario, Bill Davis.

Senator Tommy Banks, from Alberta, is very well known to Canadians because he is one of our most versatile musicians and artists. He was named Officer of the Order of Canada in Canada in 1991 and senator in 2000. Senator Meighen is not here right now.

Senator David Smith, from Ontario, was a municipal councillor and deputy mayor of Toronto, as well a member of the House of Commons and Minister of State in Pierre Elliott Trudeau's government. He was appointed to the Senate in 2002.

Senator Jane Cordy, from Nova Scotia, is an accomplished educator, who had years of experience in community action when she joined the Senate in 2000.

Our committee is the first Standing Senate Committee to have a mandate to examine security and defence and, in particular, the need for a national security policy.

Over the past 18 months, we have published a number of reports, including "Canadian Security and Military Preparedness" in February 2002 and "Defence of North America: A Canadian Responsibility" in September 2002.

## TÉMOIGNAGES

QUÉBEC, le mercredi 24 septembre 2003

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 10 h 40 pour examiner, pour ensuite en faire rapport, la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

**Le président:** Bonjour et bienvenue à tous. Aujourd'hui, nous entendrons des témoignages au sujet de l'état de préparation de nos forces armées et nous mettrons l'accent particulièrement sur les opérations outre-mer.

Je m'appelle Colin Kenny, je suis un sénateur de l'Ontario et je préside le comité. Est également présent avec nous aujourd'hui, l'honorable sénateur Michael Forrestall, distingué sénateur de la Nouvelle-Écosse et vice-président du comité.

Permettez-moi de vous présenter les autres sénateurs présents aujourd'hui.

Le sénateur Jack Wiebe, de la Saskatchewan, était lieutenant-gouverneur de la province et un membre de l'Assemblée législative de la Saskatchewan avant d'être nommé au Sénat en l'an 2000.

Le sénateur Norm Arkins, de l'Ontario, s'est joint au Sénat en 1986. Il a une grande expérience dans le domaine des communications ainsi que des antécédents professionnels comme conseiller de l'ancien premier ministre de l'Ontario, M. Bill Davis.

Le sénateur Tommy Banks, de l'Alberta, est un homme très connu des Canadiens car c'est un de nos musiciens et artistes les plus polyvalents. Il a été nommé Officier de l'Ordre du Canada en 1991, et sénateur en l'an 2000. Le sénateur Meighen n'est pas ici en ce moment.

Le sénateur David Smith, de l'Ontario, a été conseiller municipal et vice-maire de Toronto, de même que député à la Chambre des communes et ministre d'État au gouvernement de Pierre Elliott Trudeau. Il a été nommé au Sénat en 2002.

Le sénateur Jane Cordy, de la Nouvelle-Écosse, est une éducatrice accomplie, qui avait des années d'expérience dans l'engagement communautaire au moment de se joindre au Sénat en l'an 2000.

Notre comité est le premier comité permanent du Sénat ayant pour mandat d'examiner la sécurité et la défense, et particulièrement la nécessité d'avoir une politique nationale sur la sécurité.

Au cours des 18 derniers mois, nous avons publié plusieurs rapports dont «L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense», en février 2002, et «La défense de l'Amérique du Nord: une responsabilité canadienne», en septembre 2002.



The committee is continuing its long-term assessment of Canada's ability to contribute to the security and defence of North America and is now assessing Canada's ability to defend its territorial waters and to take part in monitoring the continent's coasts.

Our first witness today will be Colonel Jocelyn Lacroix, Commander of the 5th Mechanized Brigade of Canada. Col. Lacroix has 25 years of service, having served in Germany and Cyprus and at the Military College.

**Colonel Jocelyn P.P.J. Lacroix, Commander, 5th Group-Mechanized Brigade of Canada:** Mr. Chairman, I would like to introduce Chief Warrant Officer Ouellette of the 5th Brigade.

[English]

Although I will make my presentation in French, I am quite capable of answering any questions that the senators may have in English.

[Translation]

I would like to make a brief presentation to summarize the file submitted to your committee.

The two challenges I face as Commander of the 5th Brigade are as follows: first, maintaining cohesion within the force and my units and, second, the lack of trust that exists between the chain of command and the medical chain within my organization. I'll explain those two points in general terms.

As regards the first challenge, which is maintaining cohesion within my force, there are four main reasons why it is harder to maintain cohesion than in the past.

I dwell on cohesion because cohesion is the key to success for the Armed Forces, for an organization such as the 5th Brigade.

The four reasons making things more difficult now than 15 or 20 years ago are as follows.

First, as a result of our choices, we have a force which is much more heterogeneous than in the past. Second, we have a community, a society which has chosen to shift from a community based on collectivism to one based on individualism. So we have a vast distance between the fundamental values of the military profession and those of the people who join our profession.

Third, we lack stability because we don't have a lot of resources; people have to move from sector to sector in order to encounter all the tasks that must be performed. That means there's little stability within the units.

Fourth, the tool we used to use to build cohesion is less important. In other words, in the past, in order to train the team, there was regular collective training.

Le comité poursuit son évaluation à long terme de la capacité du Canada à contribuer à la sécurité et à la défense de l'Amérique du Nord, et évalue maintenant la capacité du Canada à défendre ses eaux territoriales et à participer à la surveillance des côtes du continent.

Notre premier témoin aujourd'hui sera le colonel Jocelyn Lacroix, commandant de la 5<sup>e</sup> brigade mécanisée du Canada. Le colonel Lacroix a 25 ans de service, ayant servi en Allemagne et à Chypre ainsi qu'au Collège militaire. Colonel Lacroix, bienvenu au comité.

**Le colonel Jocelyn P.P.J. Lacroix, commandant, 5<sup>e</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada:** Monsieur le président, j'aimerais vous présenter l'adjudant-chef Ouellette, de la 5<sup>e</sup> brigade.

[Traduction]

Je ferai ma déclaration en français. Toutefois, je suis parfaitement capable de répondre aux questions des sénateurs en anglais.

[Français]

J'aimerais faire une courte présentation pour résumer le document que j'ai donné à votre comité.

Les deux défis que je rencontre comme commandant de la 5<sup>e</sup> brigade sont les suivants: tout d'abord, le maintien de la cohésion au sein de la force et de mes unités; et, le manque de confiance qui existe entre la chaîne de commandement et la chaîne médicale au sein de mon organisation. Je vais expliquer les deux dans les grandes lignes.

Pour le premier défi, qui est le maintien de la cohésion au sein de ma force, il y a quatre raisons pour lesquelles il est plus difficile maintenant de maintenir la cohésion que par le passé.

Je m'attarde à la cohésion parce que la cohésion est la clé du succès pour la profession des armes, pour une organisation comme la 5<sup>e</sup> brigade.

Les quatre raisons qui font que les choses sont plus difficiles maintenant qu'il y a 15 ou 20 ans sont les suivantes.

Premièrement, de par nos choix, nous avons une force qui est beaucoup plus hétérogène que par le passé. Deuxièmement, nous avons une collectivité, une société qui a choisi de se déplacer d'une collectivité axée sur le collectivisme à une société axée sur l'individualisme. Nous avons donc une plus grande distance entre les valeurs fondamentales de la profession des armes et celles des gens qui se joignent à notre profession.

Troisièmement, nous manquons de stabilité, parce que nous n'avons pas beaucoup de ressources, les gens doivent se promener d'un secteur à l'autre pour être en mesure de rencontrer toutes les tâches à faire. Ceci veut dire qu'il y a peu de stabilité au sein des unités.

Quatrièmement, l'outil que nous utilisons par le passé pour pouvoir bâtir la cohésion est de moins grande importance. C'est-à-dire que, par le passé, pour former l'équipe, il y avait régulièrement de l'entraînement collectif.

We have had to spread out and often do less collective training, which was conducted annually at all levels. So it is harder to build cohesion now than it was previously, for the three reasons I've just mentioned, plus the fact that we lack the resources to build that cohesion through collective training.

Potential solutions: At my level, we have addressed the education of leaders on what is changed. We have a few initiatives under way, including a university degree introduced for the army, for senior non-commissioned officers.

We also have a number of seminars in place to explain to people what's different and how they must adapt to those changes in order to develop cohesion, and the leadership styles that must be used.

We have also facilitated communications through internal measures that we have taken such as televisions in units, to try through various means to facilitate communication through the chain of command. New armed forces recruits are much hungrier for information than in the past. And it's important that that communication be established.

We've tried to achieve more stability within the 5th Brigade force by creating a minimum leadership standard enabling us to maintain at least 40 per cent of our officers year-round. The large number of tasks that must be performed previously forced that per centage down. We even have trouble maintaining this minimum standard. We're working on solutions to try to develop and maintain better cohesion.

The second major challenge I have is the lack of trust that exists between the chain of command and the medical chain, our medical specialists and officers.

In my view, there are two reasons why this has occurred. First, the mistakes made by certain members of the chain of command in the mid-1990s broke the trust with the medical chain.

Second, we've lost a lot of our doctors in uniform over the past 10 years. We have a number of young doctors in uniform who have entered the forces, but we've had to make up the difference with a number of civilians.

[English]

There is a cultural gap between the new people coming in on the medical side and the chain of command.

[Translation]

As a result of that cultural difference between the two groups, we do not understand each other as well and it is harder to work together.

This difficulty creates perceptions, such as the perception that it's easy to obtain a letter saying you're sick, and also a perception that it is easy to stay sick: perceptions we will have to work on.

Nous avons dû étendre et faire moins souvent l'entraînement collectif, qui avait lieu annuellement à tous les niveaux. Donc, il est plus difficile de bâtir la cohésion maintenant qu'il ne l'était avant, pour les trois raisons que j'ai mentionnées, plus le fait qu'il nous manque des ressources pour bâtir cette cohésion à travers l'entraînement collectif.

Les pistes de solutions: à mon niveau, nous avons attaqué l'éducation des chefs sur ce qui a changé. Nous avons quelques initiatives en cours dont un certificat universitaire lancé pour l'armée, pour les sous-officiers supérieurs.

On a également un certain nombre de séminaires mis en place pour expliquer aux gens ce qu'il y a de différent et comment on doit s'adapter à ces changements pour développer cette cohésion, et les styles de leadership qu'on doit employer.

On a également facilité les communications par certains moyens internes qu'on a pris comme, par exemple, les télévisions dans les unités, pour essayer de faciliter, avec différents moyens, la communication à travers la chaîne de commandement. Les nouvelles recrues dans les Forces ont maintenant beaucoup plus soif d'information que par le passé. Et il est important que cette communication soit établie.

On a essayé d'avoir plus de stabilité au sein de la force de la 5<sup>e</sup> brigade en créant une norme minimale de leadership, qui nous permet de maintenir un minimum de 40 p. 100 de nos chefs au sein des unités à l'année. Le nombre élevé de tâches à faire ont fait que, par le passé, on a baissé ce pourcentage. On a même de la difficulté à maintenir cette norme minimale. On travaille à des solutions pour essayer de développer une meilleure cohésion et de la maintenir.

Le deuxième plus grand défi que j'ai, c'est le manque de confiance qui existe entre la chaîne de commandement et la chaîne médicale, nos préposés et nos spécialistes médicaux.

Il y a deux raisons, selon moi, pour lesquelles ceci est arrivé. Premièrement, les fautes, faites par certains membres de la chaîne de commandement, au milieu des années 1990, ont brisé la confiance avec la chaîne médicale.

Deuxièmement, nous avons perdu beaucoup de nos médecins en uniforme au cours des derniers 10 dernières années. Nous avons plusieurs jeunes médecins en uniforme qui sont entrés, mais nous avons dû compenser la différence par plusieurs civils.

[Traduction]

Il y a un écart culturel entre les nouveaux venus chez les travailleurs de la santé et la chaîne de commandement.

[Français]

Cette distance culturelle, qui existe entre les deux groupes, fait qu'on se comprend moins bien et qu'il est plus difficile de travailler ensemble.

Cette difficulté a créé des perceptions, par exemple, la perception qu'il est facile de se faire donner une note disant qu'on est malade, et aussi une perception qu'il est facile de rester malade: perceptions sur lesquelles nous devons travailler.



Here are the kinds of solutions we have adopted. We've brought the two groups closer together through education and communication; education, by conducting a number of seminars in which groups from both chains have sat down together to get to understand each other better and to exchange challenges.

We've established a plan on the path to take to come closer together. Affiliations are being built between the various health workers and the chain of command.

Multidisciplinary committees have been established in the units to work together to solve a specific medical problem for a specific individual.

In the near future, we're going to work on protocols that will enable us to comply with the Confidentiality Act, to comply with the Code of Ethics of the various health workers, be they psychologists, sociologist, psychiatrists or doctors, while understanding the commander's responsibility and the chain of command's responsibility to develop an efficient force.

[English]

The members of 5th Canadian Mechanized Brigade Group have been very much in demand since 1990. If they have achieved success, it is only because of the remarkable dedication and unselfishness of the individual members and the skill of the senior leadership in adjusting priorities to reflect their meager resources.

The achievements of Land Forces Quebec Area, LFQA, have come at the expense, in the medium term, of its infrastructure and the quality of the collective training given to troops not deployed on missions. The consequences of these decisions are difficult to measure at this point in time. The instability that has resulted from the combination of an accelerated tempo and a lack of resources has obliged Valcartier service personnel to constantly do more with less for over a decade.

In the short term, we are capable of providing adequate support to the operations planned for the coming year. Beginning in the fall of 2004, however, we will be forced to slacken our pace in order to catch our breath.

Thank you very much for your interest.

[Translation]

We're now ready to answer your questions, senators.

[English]

**Senator Banks:** As we travelled across the country, we heard of the problems that you have just described. We recognize that the capability of the Canadian Forces to function properly is, as you have just pointed out, primarily due to the quality of the people who are there and who are rising to the occasion in sometimes very difficult circumstances.

I hope that you have had an opportunity to read some of our reports with which we hope to influence public policies so as to address certain problems, particularly the shortfall in personnel

Voici les pistes de solutions que nous avons adoptées: on a rapproché les deux groupes par l'éducation et la communication; l'éducation, en faisant plusieurs séminaires où les groupes des deux chaînes se sont assis ensemble pour mieux se comprendre et échanger leurs défis.

On a établi un plan sur la piste à suivre pour se rapprocher. Des affiliations se vont entre les différents intervenants en santé et la chaîne de commandement.

Des comités multidisciplinaires se sont créés au sein des unités pour être capables de travailler ensemble à la résolution d'un problème médical spécifique pour un individu spécifique.

Dans un avenir rapproché, on va travailler sur des protocoles qui vont nous permettre de respecter la Loi sur la confidentialité, de respecter le Code de déontologie des différents intervenants en santé, que ce soit les psychologues, les sociologues, les psychiatres ou les médecins, tout en comprenant la responsabilité du commandant et la responsabilité de la chaîne de commandement de développer une force efficiente.

[Traduction]

Depuis 1990, les services du 5<sup>e</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada sont très en demande. Le groupe a réussi à répondre à cette demande grâce au dévouement remarquable et à l'altruisme de ses membres, ainsi qu'au savoir-faire de leurs supérieurs qui ont su établir les priorités en fonction de leurs maigres ressources.

À moyen terme, les réalisations de la Force terrestre de la région de Québec, se sont faites aux dépens des infrastructures et de la qualité de l'entraînement collectif. Pour l'instant, il est difficile d'évaluer l'impact de ces décisions. Le rythme accéléré des opérations et le manque de ressources ont provoqué une instabilité contraignant les effectifs de Valcartier à faire toujours plus avec moins pendant plus d'une décennie.

À court terme, nous sommes capables de soutenir adéquatement toutes les opérations prévues pour l'année à venir. Cependant, dès l'automne 2004, nous serons contraints de ralentir pour reprendre notre souffle.

Je vous suis reconnaissant de l'intérêt que vous marquez à ces questions.

[Français]

Nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions, sénateurs.

[Traduction]

**Le sénateur Banks:** Pendant notre tournée du pays, nous avons entendu parler des problèmes que vous venez de décrire. Nous reconnaissons que la capacité des Forces canadiennes de fonctionner correctement dépend, comme vous venez de le mentionner, de la qualité de ses membres, qui savent se montrer à la hauteur dans des circonstances parfois très difficiles.

J'espère que vous avez eu l'occasion de lire certains des rapports avec lesquels nous espérons influencer les politiques gouvernementales de manière à régler certains problèmes,

and the training of personnel. As we understand it, to oversimplify the situation, part of the difficulty is that, when you send a unit overseas to function in the field, you must send people who are fully qualified and know what they are doing and those people, then, are stolen from the training process. It may be small comfort to you to know that we have heard and understand that message, and that we are wrestling with this problem and trying to address it in our future reports as we have, to a degree, in our previous ones.

I would like you to go further, if you would, into the first problem that you mentioned, and that is the challenges you face. Canada as now a more heterogeneous country and that is reflected in the makeup of the Armed Forces. That, in itself, presents difficulties in what you described as cohesiveness. By way of example, more than 30 per cent of the people who live in the city of Richmond, British Columbia are Asians. The country is changing, and that is "good" in the largest sense of the word, but you mentioned the problems that arise when you have people coming in who are from different cultural groups, different religions, and who may have different sexual orientation, and who are, as you described it, more likely to be looking for individualism which is something that does not work when Armed Forces personnel are in the field.

Can this something be managed? Are you able to deal with making the necessary changes to maintain a cohesive force, or is this an insurmountable problem? Could you expand on your earlier comments?

[Translation]

**Col. Lacroix:** Yes senator. First, it's important that we be a heterogeneous force which is a reflection of Canadian society. This wealth of difference is necessary if we want to be relevant today, not only in Canada, but in the world as well. This difference is an asset that is important to keep.

The problem is not insurmountable, on the contrary, but the education component must take place. In my opinion, the problem doesn't exist for the majority at the lowest level. New people are very open to all these social changes. Most of the young officers coming in are also open. They've been educated to all these changes.

In 1999, the Canadian Armed Forces made a significant change to the bachelor's degree curriculum of courses we give to our officers and non-commissioned officers. And that curriculum continued in 2001. The changes to the curriculum for senior non-commissioned officers started in the fall of 2003.

We currently have an educational void for giving our middle-level officers the necessary tools to correct the situation. Nothing's insurmountable. We have the tools to work on this. We've identified the importance of being able to conduct regular collective training in order to build the team. To do that, we have to be together, we have to work together.

particulièrement la pénurie de personnel et sa formation. Pour simplifier le plus possible, si nous avons bien compris, la difficulté est attribuable, en partie, au fait que si l'on envoie une unité outre-mer pour une opération sur le terrain, on doit envoyer des personnes pleinement qualifiées qui savent ce qu'elles font, de sorte qu'il n'en reste presque plus pour assurer la formation. Si cela peut vous rassurer, nous avons compris le message. Nous étudions le problème et nous tenterons d'y proposer des solutions dans nos prochains rapports, comme nous l'avons déjà fait, jusqu'à un certain point dans nos rapports antérieurs.

J'aimerais vous demander, si vous le voulez bien, de nous parler plus abondamment du premier point que vous avez soulevé, soit des obstacles que vous avez à surmonter. Le Canada a maintenant une population plus hétérogène, ce qui se reflète dans la composition des Forces armées. Ce fait, en soi, constitue un obstacle à ce que vous appelez «la cohésion». Par exemple, plus de 30 p. 100 des habitants de Richmond, en Colombie-Britannique, sont asiatiques. Le pays est en pleine mutation, ce qui est «bien» au sens large du terme. Toutefois, comme vous l'avez mentionné, des problèmes se posent lorsque des personnes de cultures, de religions ou d'orientations sexuelles différentes se joignent à nos rangs. Elles sont plus individualistes, ce qui ne peut donner de bons résultats quand des troupes sont envoyées sur le terrain.

Peut-on gérer une pareille situation? Êtes-vous capables d'effectuer les changements nécessaires pour maintenir la cohésion ou est-ce un obstacle insurmontable? Pourriez-vous renchérir sur ce que vous avez dit tout à l'heure?

[Français]

**Le col Lacroix:** Oui, sénateur. Premièrement, il est important que nous soyons une force hétérogène qui est le reflet de la société canadienne. La richesse de cette différence est nécessaire si l'on veut être pertinent aujourd'hui, non seulement au Canada mais dans le monde. Cette différence nous apporte une richesse qu'il est important de garder.

Le problème n'est pas insurmontable, au contraire, cependant le volet éducation doit avoir lieu. Le problème n'existe pas, selon moi, pour la majorité au plus bas niveau. Les nouvelles gens sont très ouvertes à tous ces changements sociaux. Les jeunes officiers qui entrent, sont également, pour la plupart, ouverts. Ils ont été éduqués à tous ces changements.

Les Forces armées canadiennes ont effectué, en 1999, un changement important au curriculum des cours du baccalauréat que nous donnons à nos officiers et à nos sous-officiers. Et ce curriculum a continué en 2001. Les changements au curriculum du programme pour les sous-officiers supérieurs ont commencé à l'automne 2003.

Nous avons présentement un vide, en termes d'éducation, pour pouvoir donner les outils nécessaires à nos chefs des grades intermédiaires pour redresser la situation. Il n'y a rien d'insurmontable. On a les outils présentement pour y travailler. On a identifié l'importance de pouvoir faire l'entraînement collectif régulièrement de façon à pouvoir bâtir l'équipe. Pour ce faire, il faut être ensemble, il faut faire du travail ensemble.



That collective effort is currently being done in small doses, based on the operations we have. So, for a group that's coming up to strength, there's no problem, all the resources will be ready for that group. However, for the others, we'll have to steal people away from them for other instruction duties elsewhere. It's hard for those units to stay cohesive.

In conclusion, the problem isn't insurmountable. We have a number of the tools necessary to do that. It's currently a question of collective training in order to form these teams and, in my view, the growing problem of individualism is a much greater challenge than the challenge of being heterogeneous. Individualism is a much greater challenge because it diverts us from the fundamental values we need to succeed as a force.

[English]

**The Chairman:** Colonel, we have set a very ambitious agenda, but we do have one more question to put to you. Then, perhaps, you could proceed to further describe the program you outlined for us.

[Translation]

**Senator Meighen:** Your last remarks make me think of something: in response to Senator Banks, you explained the solution, if I correctly understood, to the problems of integrating people from various traditions.

As you said, the problem of our society's values respecting the individual is that, in the army, it seems to me, you need a sense of community first of all. In your opinion, is that a problem of education, once in the Armed Forces? By training collectively, don't you believe that they'll nevertheless be able to combat not only the problems arising from various traditions, but also the rampant problems of individualism in our society?

**Col. Lacroix:** Absolutely. First, the problem will not go away; it is here to stay. We have a society which has selected those values and they won't disappear. We've been headed in this direction for a good 20 years, and that won't change.

The Canadian Armed Forces will never be able to work and succeed with individualists. So we don't have a choice; we have to change those individualists into people who are going to put the community and the welfare of their people and their fellow workers first. That's doable, but it takes time. And for that, you have to be able to keep the team; you have to be able to keep the officer with his troops as long as long as possible.

Right now, to be able to meet its obligations within its budget envelope, the army has been forced to create an operational training cycle as a result of which not everyone has reached a certain level at the same time or an operational level at the same time. So we have a choice where, while some are on operations, others train, and still others are in reconstitution mode.

Présentement, ce travail collectif se fait par parcimonie et selon les opérations qu'on a. Alors, pour un groupe qui fait une montée en puissance, il n'y a pas de problème, toutes les ressources vont être prêtes pour ce groupe. Toutefois, pour les autres, on va être obligé de leur voler des gens pour faire d'autres tâches d'instruction ailleurs. C'est difficile pour ces unités de maintenir la cohésion.

En conclusion, le problème n'est pas insurmontable. On a plusieurs des outils nécessaires pour être capable de le faire. C'est une question présentement d'entraînement collectif pour former ces équipes et, à mon avis, le problème grandissant de l'individualisme est beaucoup plus un défi que celui d'être hétérogène. L'individualisme est un défi beaucoup plus grand parce qu'il nous éloigne des valeurs fondamentales que l'on a besoin pour réussir comme force.

[Traduction]

**Le président:** Colonel, nous nous sommes fixé un ordre du jour très chargé, mais nous avons encore une question pour vous. Ensuite, vous pourrez peut-être continuer à nous décrire le programme dont vous venez de nous parler.

[Français]

**Le sénateur Meighen:** Vos dernières remarques me font penser à quelque chose: en réponse au sénateur Banks, vous avez expliqué la solution, si j'ai bien compris, aux problèmes de l'intégration de gens venant de différentes traditions.

Comme vous le dites, le problème des valeurs de notre société, en ce qui concerne l'individu, est le fait que, dans l'armée, me semble-t-il, il faut avoir un sens de la collectivité en premier. Est-ce, d'après vous, un problème d'éducation, une fois rendu dans les Forces armées? En s'entraînant collectivement, ne croyez-vous pas qu'on va quand même réussir non seulement à combattre les problèmes venant de traditions différentes, mais aussi les problèmes de l'individualisme galopant dans notre société?

**Le col Lacroix:** Tout à fait. Premièrement, le problème ne s'en ira pas, le problème est là pour rester. On a une société qui a choisi ces valeurs et elles ne disparaîtront pas. Cela fait une bonne vingtaine d'années qu'on est dans cette direction et cela ne changera pas.

Les Forces armées canadiennes ne pourront jamais travailler et réussir avec des individualistes. On n'a donc pas de choix; on doit changer ces individualistes en des gens qui vont mettre la collectivité et le bien-être de leurs gens, de leurs frères, consœurs de travail en premier. C'est faisable mais cela prend du temps. Et pour cela, il faut être capable de garder l'équipe ensemble: il faut être capable de garder le chef avec sa troupe le plus longtemps possible.

Présentement, l'armée, pour être en mesure de rencontrer ses obligations à l'intérieur de son enveloppe budgétaire, a été forcée de créer un cycle d'entraînement opérationnel qui fait que ce n'est pas tout le monde qui atteint un certain niveau en même temps ou un niveau opérationnel en même temps. Donc, on a fait le choix, où pendant que certains sont en opération, d'autres s'entraînent, et d'autres, encore, sont dans un mode de reconstitution.

In practice, reconstitution mode means that the officers are no longer with the unit. Mostly, they must perform instruction duties elsewhere in Canada because those schools may not have all the instructors necessary to do the work.

This instability prevents us from training the team as we need to train it. That's not insurmountable. However, we have to be able to give the chain of command in place a certain degree of stability; a majority of officers have to remain in place year-round. The 5th Brigade has estimated that a minimum of 46 per cent of officers must remain in place year-round. If we can manage to do that, we'll build the team we need to build.

**Senator Meighen:** How will you manage to keep 46 per cent of officers in place? It seems to me we always come back to the same problem of mobile resources and human resources. I note your last sentence; you said: "We have the lower the tempo in order to catch our breath starting in the fall 2004."

I imagine you aren't unaware that our committee has previously recommended, not without some negative reaction, a stay of overseas operations by the Canadian Armed Forces for a period of two years.

We of course made that recommendation knowing that there would be a certain period of shock. However, when one thinks of it, reading your comments, I wonder whether that suggestion was not valid.

We can't continue at this pace. We can't continue placing an intolerable burden on the families of our military personnel and an insurmountable challenge on the chain of command. Don't you believe that a stay of one or two years would make sense? I asked the same question in Edmonton, so don't worry.

**Col. Lacroix:** I'm not at all worried. What I'm going to tell you I've already told my superior, so that doesn't trouble me at all.

You asked how we go about keeping 46 per cent of officers in place? By saying no. There's too much to do; there are things we can't do. We have to decide what things we won't do.

I've decided within my formation, and I've obtained my superior's support, that there are some things we won't do to be able to maintain a minimum. We haven't managed to maintain exactly what we wanted, but we're in a better position than we were last year.

Second, yes, I believe we need to take a rest break that remains to be determined. Is it for one or two years, whatever, I don't know.

I estimate that period at approximately 18 months for the 5th Brigade. However, we need resources in order to take a real break, a break during which we can rebuild collective training.

Ce mode de reconstitution veut dire, dans la pratique, que les chefs ne sont plus avec l'unité. En grande partie, ils doivent faire des tâches d'instruction ailleurs au Canada parce que ces écoles n'ont peut-être pas tous les instructeurs nécessaires pour faire le travail.

Cette instabilité nous empêche de former l'équipe comme on a besoin de le faire. Ce n'est pas insurmontable. Cependant il faut qu'on soit en mesure de donner une certaine stabilité à la chaîne de commandement en poste; il faut qu'une majorité de chefs restent en poste à l'année longue. La 5<sup>e</sup> brigade a évalué qu'un minimum de 46 p. 100 des chefs doivent rester sur place à l'année longue. Si on réussit à faire cela, on va bâtir l'équipe qu'on a besoin de bâtir.

**Le sénateur Meighen:** Comment allez-vous réussir à maintenir 46 p. 100 des chefs en place? Il me semble que nous revenons toujours au même problème des ressources ambulancières et des ressources humaines. Je remarque votre dernière phrase, vous mentionnez: «nous devons réduire le tempo afin de reprendre notre souffle dès l'automne 2004».

Vous n'êtes pas sans savoir, j'imagine, que notre comité a déjà recommandé, non sans une certaine réaction négative, un sursis d'opération à l'étranger des Forces armées canadiennes pour une période de deux ans.

Évidemment, on a fait cette recommandation sachant qu'il y aurait une certaine période choc. Toutefois, lorsqu'on y pense, et en lisant vos commentaires, je me demande si la suggestion n'est pas bien fondée.

On ne peut pas continuer à ce rythme. On ne peut pas continuer à mettre un fardeau intolérable sur les familles de nos militaires, et un défi insurmontable sur la chaîne de commandement. Ne croyez-vous pas qu'un sursis de un ou deux ans aurait du bon sens? J'ai posé la même question à Edmonton, alors ne vous inquiétez pas.

**Le col Lacroix:** Je ne suis pas du tout inquiet. Ce que je vais vous dire, je l'ai déjà dit à mon patron, alors cela ne m'inquiète pas du tout.

Vous avez posé la question de savoir comment on fait pour maintenir sur place 46 p. 100 des chefs? En disant non. Il y a trop à faire, il y a des choses qu'on ne peut pas faire. Il faut décider quelles sont les choses qu'on ne fera pas.

J'ai choisi, au sein de ma formation, et j'ai obtenu l'appui de mon patron, qu'il y a certaines choses qu'on ne fera pas pour pouvoir maintenir un minimum. On n'a pas réussi à maintenir exactement ce qu'on voulait, mais on est en meilleure position qu'on ne l'était l'an dernier.

Deuxièmement, oui, je crois qu'on a besoin de prendre une période de repos à être déterminée. Est-ce pour un ou deux ans, peu importe, je ne le sais pas.

J'évalue cette période aux environs de 18 mois pour la 5<sup>e</sup> brigade. Toutefois, il faut des ressources pour prendre un vrai repos, un repos où l'on peut rebâtir l'entraînement collectif.



On the other hand, I wonder how we can do it. How can Canada tell its allies: "We're tired: we can't help you any more for a period of time." I don't know. It's not up to me to decide.

I hope that, starting in the fall of 2004, the 5th Brigade will be able to rebuild as an organization and will have the necessary resources to keep itself at the collective level to maintain our efficiency.

I would like to close briefly on one point. We have to keep in mind that the soldier of today is not the one of 20 years ago. He's not required to serve in order to survive. The soldier of today is better educated; his or her spouse is better educated. They don't need wages from the Canadian Armed Forces in order to survive.

If we don't focus on maintaining a reasonable place, in 20 years, they're going to leave the forces because they won't need to stay.

In an increasingly individualistic world, how can we keep people in a profession that requires them to be altruistic and to give of themselves without relying on this kind of environment?

[English]

**The Chairman:** Thank you very much, colonel. As usual in these situations, we have a very tight agenda to follow. I recognize that other senators wanted to ask you questions, and I hope we can catch up with you on them. We have already fallen behind on our schedule. That being the case, I would ask our next panel to come forward.

**LCol. Lacroix:** Thank you very much senator. I will be available throughout the day, should you need me.

**The Chairman:** We will now hear from LCol. Frappier, LCol. Riffou and LCol. Ouellette. I understand that you have brief opening statements. I would presume that LCol. Frappier will be the first to speak.

**Lieutenant-Colonel Jean Frappier, Commander, 12th Canadian Armoured Regiment, Department of National Defence:** First, let me introduce the CWO and Regimental SgtMaj. Belcourt.

[Translation]

My brief presentation this morning will focus on the role of change in my unit and medium-term impacts.

The regiment's traditional role was to take direct mobile fire power to the battlefield; that mobility was provided by the protection of the tank and its ability to roll across fields.

Although an important role, reconnaissance, has always remained the secondary role, since only one-third of the armoured corps' strength was equipped to do it.

D'un autre côté, je me demande comment on peut le faire. Comment le Canada peut-il dire à ses alliés: «On est fatigué, on ne peut plus vous aider pendant une période de temps»? Je ne sais pas. Ce n'est pas à moi de décider.

J'espère qu'à partir de l'automne 2004, la 5<sup>e</sup> brigade sera en mesure de se rebâtir comme organisation et aura les ressources nécessaires pour s'entraîner au niveau collectif pour maintenir notre efficience.

J'aimerais terminer rapidement sur un point. Nous devons garder en tête que le soldat d'aujourd'hui n'est pas celui d'il y a 20 ans. Il n'est pas obligé de servir pour survivre. Le soldat d'aujourd'hui est mieux éduqué; son époux ou son épouse sont mieux éduqués. Ils n'ont pas besoin du salaire des Forces armées canadiennes pour survivre.

Si on ne s'occupe pas de maintenir un tempo raisonnable, après 20 ans, ils vont quitter les forces parce qu'ils n'ont pas besoin de rester.

Dans un monde de plus en plus individualiste, comment est-ce qu'on fera pour garder des gens dans une profession qui demande de l'altruisme et de se dépenser sans compter dans un tel environnement?

[Traduction]

**Le président:** Merci beaucoup, Colonel. Comme toujours dans de pareilles circonstances, nous avons un emploi du temps très chargé. Je suis conscient que d'autres sénateurs avaient des questions à vous poser et j'espère que vous pourrez y répondre ultérieurement. Toutefois, nous avons déjà pris du retard, raison pour laquelle je demande au groupe suivant de témoins de s'approcher.

**Le Lcol Lacroix:** Merci beaucoup, monsieur le sénateur. Je vais demeurer à votre disposition pour le reste de la journée, au cas où je pourrais vous être utile.

**Le président:** Nous allons maintenant entendre les lieutenants-colonels Frappier, Riffou et Ouellette. Je crois savoir que vous avez de brefs exposés à nous faire. Le lieutenant-colonel Frappier sera, je suppose, le premier à prendre la parole.

**Le lieutenant-colonel Jean Frappier, commandant, 12<sup>e</sup> Régiment blindé du Canada, ministère de la Défense nationale:** Avant de commencer, j'aimerais vous présenter l'adjudant-chef et sergent-major régimentaire Belcourt.

[Français]

Mon court exposé, ce matin, portera sur le rôle du changement de mon unité et des impacts à moyen terme.

Le rôle traditionnel du régiment était d'amener au champ de bataille une puissance de feu direct mobile; cette mobilité est assurée par la protection du char ainsi que de ses capacités de rouler à travers champs.

Bien qu'un rôle important, la reconnaissance est toujours demeurée le rôle secondaire puisque seulement un tiers de l'effectif du corps blindé était équipé pour le faire.

The interim restructuring of the Army reversed that reality; that is to say that more than two-thirds of our personnel are dedicated to reconnaissance, seven out of a total of nine squadrons.

This new reality raises two major challenges: maintaining the current joint operation situation and managing equipment.

We have a tactical army based on joint service cooperation. At the heart of those tactics was the combat team trained by the infantry and armoured branch, infantry and tanks.

The interim army model will limit those tactics to the brigade exercise, which, for my regiment, will take place once every three years.

The only ones who will maintain tank expertise will be my western counterparts. It will be impossible to maintain organized combat team operation capabilities.

In the near future, my officers and non-commissioned officers will no longer have the joint service expertise in the traditional sense of the word. We are working very hard to redefine our tactics and their application, but this change will have to come at a price.

Second, even more important I believe is the impact that this change will have on equipment management. The armoured corps will have seven reconnaissance squadrons in the country, in addition to the two that are deployed on mission, in Bosnia and Afghanistan.

We don't have the necessary equipment for all those squadrons. The proposed fleet management plan is to send the equipment to the unit that is training for a mission, at the expense of the other two.

Although this practice seems sound from a management point of view, we see some problems, including premature wear and tear on equipment.

The more users there are of a piece of equipment, the faster its wear and tear; this problem is aggravated by the lack of a team's sense of belonging to its equipment. The armoured corps trooper defines himself by his equipment. Our culture is mainly based on our tanks; without them, the trooper is only an infantry man without depth.

I anticipate a morale problem if I don't obtain the necessary equipment to equip my entire regiment. The troops will lose their sense of belonging and will question their role, which will have an impact on retaining our people.

Although understood in my presentation, I'm not addressing the lack of training resulting from the application of the interim army model, but I am available to discuss it during the question period.

In short, the regiment is currently equipped to respond to the various duties assigned it. However, without additional resources in the medium term, it may not be in a position to meet our citizens' expectations.

La restructure intérimaire de l'Armée de terre renverse cette réalité; c'est-à-dire, plus de deux tiers de nos effectifs seront dédiés à la tâche de reconnaissance, soit sept escadrons sur un total de neuf.

Cette nouvelle réalité amène deux défis importants, soit le maintien des acquis en matière d'opération interarmes ainsi que la gestion des équipements.

Nous sommes une armée à tactiques fondées sur des coopérations interarmes. Au coeur de ces tactiques était l'équipe de combat formée par l'infanterie et l'arme blindée, fantassins et chars.

Le modèle intérimaire de l'Armée de terre limitera la pratique de ces tactiques à l'exercice de brigade qui aura lieu, pour mon régiment, une fois aux trois ans.

Les seuls qui maintiendront l'expertise du char seront mes homologues de l'Ouest. Il sera impossible de maintenir les acquis d'opération d'équipe de combat organisée.

Mes officiers et mes sous-officiers, dans un avenir rapproché, n'auront plus l'expertise des opérations interarmes dans le sens traditionnel du mot. Nous travaillons très fort à redéfinir nos tactiques et leur application mais cette évolution représentera un prix à payer.

Dans un deuxième temps, je crois encore plus important l'impact que ce changement aura sur la gestion des équipements. Le corps blindé possèdera sept escadrons de reconnaissance au pays, en plus des deux qui sont déployés en mission, soit en Bosnie et en Afghanistan.

Nous n'avons pas l'équipement nécessaire pour tous ces escadrons. Le plan proposé de la gestion de la flotte, c'est d'envoyer l'équipement à l'unité qui s'entraîne pour une mission aux dépens des deux autres.

Bien que cette pratique semble saine, selon le point de vue gestionnaire, nous y voyons quelques problèmes, dont l'usure prématurément des équipements.

Plus on accroît le nombre d'utilisateurs sur une pièce d'équipement, plus elle s'use rapidement; ce problème est aggravé par le manque du sens d'appartenance de l'équipage à son équipement. Le cavalier de l'arme blindée se définit par son équipement. Notre culture se rattache principalement à nos chars; sans eux, le cavalier n'est qu'un fantassin sans profondeur.

Je prévois un grand problème de moral si je n'obtiens pas l'équipement nécessaire pour équiper mon régiment en entier. Les troupes perdront leur sens d'appartenance et questionneront leur rôle, ce qui aura un impact sur la rétention de nos gens.

Bien que sous-entendu dans mon exposé, je n'adresse pas le manque d'entraînement amené par l'application du modèle intérimaire de l'Armée de terre, mais je suis disponible pour en discuter pendant la période de questions.

Somme toute, le régiment est présentement équipé pour répondre aux diverses tâches qui lui sont attribuées. Par contre, sans des ressources additionnelles à moyen terme, il ne sera peut-être pas en mesure de satisfaire les attentes de nos citoyens.



Thank you for your attention to my presentation. Although very brief, I hope it has given you an idea of the major challenges facing the 12th Armoured Regiment of Canada.

**Lieutenant-Colonel François Riffou, Commander, 1st Battalion, Royal 22nd Regiment:** Ladies and gentlemen, members of the committee, I am Lieutenant-Colonel François Riffou, Commander of the 1st Battalion. I took over the battalion's command in June of this year. I'm accompanied today by my Chief Warrant Officer Landry.

By way of introduction, allow me to remind you of the theoretical role of the infantry, which is to approach and destroy the enemy.

Well-armed, combative and tough soldiers are the essence of the infantry battalion. All the rest, weapons, vehicles, supplies and equipment, merely assist the infantry man in carrying out his mission.

The battalion emerges victorious from the fight thanks to the determination of the combatants and the judicious use of weapons and terrain.

The role of my battalion, one of two battalions, LAV III, in Valcartier, for 2003-2004, is to build up to LAV in order to be able to carry out the operational duties assigned by the brigade in accordance with the Army Training and Operations Framework, the ATOF.

Three unique problems affect my unit directly, and this is a bit similar to the brigade commander's comments.

First, I would like to tell you about turbulence in the 1st Battalion's leadership. Since the summer of 2000, the battalion has been in a rebuilding period. As a result, a significant portion of the unit, 29 per cent, has been in an instruction and high operational availability cycle together with the rest of the battalion which is in a support period, thus undermining the battalion's operational capability in the short and medium terms.

During that same period, since the summer of 2000, the 1st Battalion has performed more than 271 individual tasks, not to mention our reinforcing of the PALLADIUM operations in Bosnia, where we reinforced our unit with the equivalent of one company. Those individual duties last an average of 50 days and are normally assigned to non-commissioned officers and junior officers, that is officers from master corporal to the rank of major. I have 164 in my unit. So the task ratio among those ranks during that period was 1.6 per man.

As regards the collective training exercises, during the same period, the unit has conducted only one exercise, of scarcely four weeks, in Gagetown last fall.

During that exercise, only 60 per cent of the unit's strength took part and now that team has effectively changed in the intervening period.

Je vous remercie pour l'attention que vous avez portée à ma présentation. Bien que très sommaire, j'espère qu'elle aura su vous exposer les défis importants auxquels le 12<sup>e</sup> Régiment blindé du Canada fait face.

**Le lieutenant-colonel François Riffou, commandant, 1<sup>er</sup> Bataillon, Royal 22<sup>e</sup> Régiment:** Mesdames, Messieurs, membres du comité, je suis le lieutenant-colonel François Riffou, commandant du 1<sup>er</sup> bataillon. J'ai pris le commandement du bataillon en juin de cette année. Je suis accompagné aujourd'hui de mon adjudant-chef Landry.

En guise d'introduction, laissez-moi vous rappeler le rôle doctrinaire de l'infanterie. Celui-ci est de se rapprocher de l'ennemi et de le détruire.

Des soldats bien armés, combattifs et tenaces constituent l'essence du bataillon d'infanterie. Tout le reste, à savoir les armes, les véhicules, l'approvisionnement et l'équipement ne sont là que pour aider le fantassin à exécuter sa mission.

C'est grâce à la détermination des combattants ainsi qu'à l'emploi judicieux des armes et du terrain que le bataillon sort victorieux du combat.

Le rôle de mon bataillon, un des deux bataillons, LAV III, à Valcartier, pour l'année 2003-2004, est d'effectuer une montée en puissance sur le LAV afin d'être en mesure d'accomplir les tâches opérationnelles assignées par la brigade, conformément au Cadre de l'instruction et des opérations de l'Armée de terre, le CIOAT.

Trois problèmes uniques touchent directement mon unité et c'est un peu un écho des commentaires du commandant de la brigade.

Premièrement, j'aimerais vous parler de la turbulence au niveau du leadership du 1<sup>er</sup> bataillon. Depuis l'été 2000, le bataillon est en période de reconstitution. De ce fait, une partie importante de l'unité, 29 p. 100 de l'unité, a été dans un cycle d'instruction et de disponibilité opérationnelle élevée simultanément au reste du bataillon qui se trouvait dans une période de support, hypothéquant donc, à court terme et à moyen terme, la capacité opérationnelle du bataillon.

Le 1<sup>er</sup> bataillon, durant la même période, depuis l'été 2000, a effectué plus de 271 tâches individuelles, sans compter nos renforts aux opérations PALLADIUM en Bosnie, où nous avons renforcé notre unité avec l'équivalent d'une compagnie. Ces tâches individuelles sont d'une durée moyenne de 50 jours et sont normalement assignées à des sous-officiers ou des officiers juniors, donc des caporaux-chefs jusqu'au grade de major. Au sein de mon unité, j'en ai 164. Donc, le ratio, dans ces grades de tâches durant la période, a été de 1,6 par homme.

Au niveau d'exercices ou d'entraînement collectif, depuis la même période, l'unité n'a conduit qu'un exercice d'une durée d'à peine quatre semaines à Gagetown, l'automne passé.

Durant cet exercice, seulement soixante 60 p. 100 des effectifs de l'unité y ont participé et maintenant, cette équipe, depuis cette période, a effectivement changé.

*[English]*

The second issue that affects the unit is the conversion to the LAV III and the tactical command control systems being integrated into the vehicles.

*[Translation]*

These are very complex systems requiring us to acquire and maintain new skills on this equipment. You can imagine that, with the personnel movements, the problem is only worsening within the unit.

Lastly, the last single problem in the 1st Battalion is the recent change of mission. Until this summer, we were scheduled to take part in Roto 14 in Bosnia. However, as a result of a recent change in our commitments in Bosnia, the make-up of Canada's contribution has been changed.

In August, the 1st Battalion was withdrawn from the duty of generating and training the tactical group. We'll take advantage of that change to rebuild the battalion team. However, once again, this will be done in one of my companies, which will be deployed with the 3rd Battalion in Kabul in January.

Ladies and gentlemen, that completes my brief presentation, and I'll be available to answer your questions following the comments of the commander of the 2nd Battalion.

**Lieutenant-Colonel Bernard Ouellette, Commander, 2nd Battalion, Royal 22nd Regiment:** I am Lieutenant-Colonel Bernard Ouellette, Commander of the 2nd Battalion, Royal 22nd Regiment. I am also Commander of the Citadel in Quebec City, which is a bit unusual for an infantry battalion in Valcartier.

I'm accompanied today by my Chief Warrant Officer, my unit area SM, Chief Warrant Officer Samson.

The 2nd Battalion returned from Bosnia last fall, in October 2002. So we are currently a battalion that is rebuilding, in the training cycle that Colonel Lacroix mentioned to you earlier. I'll come to that a little bit later to describe a few aspects and the impact that has on a combat unit.

The unit mission is to maintain multipurpose, combat-ready troops to carry out all missions assigned to the unit as such.

This year, the mandate I've been given is mainly to focus my efforts on individual training at the platoon level.

My financial resources for personnel and training priorities are very limited. When you refer to level 3 training, at the platoon level, that requires approximately 36 persons.

I have to do that within a company framework, but no collective training is possible at the combat team company or battalion level as such, a point that Colonel Lacroix mentioned earlier. That has an impact on the unit's combat structure, cohesion and deployability.

*[Traduction]*

Le deuxième facteur qui affecte l'unité est la conversion aux véhicules blindés légers III et l'installation dans les véhicules de systèmes de commandement et de contrôle tactiques.

*[Français]*

Ces systèmes sont très complexes et demandent d'acquérir et de maintenir des nouvelles compétences sur ces équipements. Vous pouvez imaginer que, avec la turbulence du personnel, le problème ne fait que s'aggraver au sein de l'unité.

Finalement, le dernier problème unique au 1<sup>er</sup> bataillon est le changement récent de mission. Or, jusqu'à cet été, nous étions prévus pour participer sur la roto 14 en Bosnie. Cependant, un récent changement de nos engagements en Bosnie a eu pour effet de modifier la composition de la contribution canadienne.

Or, au mois d'août, le 1<sup>er</sup> bataillon s'est vu retiré cette tâche de générer et d'entraîner le groupement tactique. Nous profiterons de ce changement pour rebâtir l'équipe du bataillon. Cependant, encore une fois, ceci se fera sans une de mes compagnies qui sera déployée avec le 3<sup>e</sup> bataillon, en janvier, à Kaboul.

Mesdames et Messieurs, ceci termine mon bref exposé et je serai disponible pour répondre à vos questions suite aux commentaires du commandant du 2<sup>e</sup> bataillon.

**Le lieutenant-colonel Bernard Ouellette, commandant, 2<sup>e</sup> Bataillon, Royal 22<sup>e</sup> Régiment:** Je suis le lieutenant-colonel Bernard Ouellette, commandant du 2<sup>e</sup> Bataillon, Royal 22<sup>e</sup> Régiment. Je suis aussi commandant de La Citadelle de Québec, ce qui est un peu particulier pour un bataillon d'infanterie à Valcartier.

Je suis accompagné aujourd'hui par mon adjudant-chef, mon SMR d'unité, qui est l'adjudant-chef Samson.

Le 2<sup>e</sup> bataillon est revenu de Bosnie, l'automne dernier, en octobre 2002. Donc, présentement, on est un bataillon en reconstitution, dans le cycle d'entraînement que le colonel Lacroix vous a mentionné tantôt. J'y viendrai un petit peu plus tard pour vous donner quelques aspects et les impacts que cela a au niveau d'une unité de combat.

La mission de l'unité, c'est de maintenir des troupes polyvalentes qui sont aptes au combat afin de réussir toutes les missions qui vont être confiées à l'unité comme telle.

Cette année, on m'a donné comme mandat principalement d'axer mes efforts sur l'entraînement individuel jusqu'au niveau de peloton.

Mes ressources financières, pour le personnel, et les priorités d'entraînement sont très limitées. Quand on parle d'entraînement de niveau 3, au niveau de peloton, cela demande environ 36 personnes.

Il faut que je fasse cela à l'intérieur d'un cadre de compagnie, mais il n'y a pas d'entraînement collectif possible au niveau de compagnie d'équipe de combat puis de mon bataillon comme tel, un point que le colonel Lacroix a mentionné tantôt. Cela a des impacts sur la structure de combat de l'unité, sur la cohésion de l'unité, ainsi que sur sa capacité à se déployer.



It's a motorized battalion, like the first battalion of the Royal 2nd Regiment. It's a battalion of 648 persons, and 178 vehicles. I currently have only 116 vehicles, being short about 60, roughly half; they are combat vehicles which are mainly used to reinforce ATHENA operations.

I've lost half of my combat vehicles, which were sent to offset the shortages for the operation currently under way in Afghanistan.

I also have responsibility for security and management of the Citadel as Commander of the 2nd Battalion.

We also have a few problems unique to the unit. The first is infrastructure. The infrastructure dates back to the 1970s. It is not adequate for the troops; it's cold in winter and the heating is inadequate. It is extremely hot in summer, and there's no air conditioning. The ventilation systems do not maintain adequate ambient air conditions year-round. There are various priorities established at the sectoral level. At the brigade level, these are known problems, but since the infrastructure is aging, we don't always necessarily have the funds to meet our needs.

Second, another problem unique to the unit is that my battalion has the highest average age, 33.

When I started at the battalion some 20 years ago, the average age was 24. So it's increased by 10 years in the space of 20 years; that's a lot for an infantry battalion.

That means that there are a lot more medical cases and far fewer people who are deployable on operational missions. I will come to that a bit later.

In my rebuilding and support phase, I lack personnel and materiel resources in the unit. I mentioned the lack of vehicles and the lack of personnel to provide the same minimum training level I'm asked to provide at level 3, at the platoon level as such.

The lack of collective training at the battalion company level necessarily limits the unit's operational capability and the interest the officers and troops have in training.

The instructional framework, the way the cycle is currently organized, is being validated, but is causing a lot of problems at the unit combat structure level.

In the infantry battalions, we've lost resources that were integral parts of those organizations: for example, the pioneer and mortar platoons are capabilities that take a certain degree of self-sufficiency away from the infantry battalions. They're capabilities we no longer have at this time.

The rate of medical cases and special cases in the unit is high. My strength is 648, and I currently have 118 in the unit.

C'est un bataillon motorisé, tout comme le premier bataillon du Royal 22<sup>e</sup> Régiment. C'est un bataillon de 648 personnes, et de 178 véhicules. Présentement, j'ai 116 véhicules seulement, il m'en manque environ 60, donc la moitié; ce sont des véhicules de combat qui servent principalement à renflouer les opérations ATHENA.

J'ai perdu la moitié de mes véhicules de combat, qui ont été envoyés, pour compenser les manques qu'il y avait pour l'opération en cours présentement en Afghanistan.

J'ai aussi la responsabilité de la sécurité et à la gestion de La Citadelle comme commandant du 2<sup>e</sup> bataillon.

On a aussi quelques problèmes uniques à l'unité. Le premier, c'est l'infrastructure. L'infrastructure date des années 1970. Elle n'est pas adéquate pour la troupe, il fait froid l'hiver et le chauffage n'est pas adéquat. Il fait excessivement chaud l'été et il n'y a pas d'air climatisé. Les systèmes de ventilation ne permettent pas de maintenir un air ambiant adéquat à longueur d'année. Il y a différentes priorités qui sont établies au niveau du secteur. Au niveau de la brigade, ce sont des problèmes connus, mais étant donné que l'infrastructure vieillit, on n'a pas nécessairement toujours les fonds nécessaires pour répondre à nos besoins.

Deuxièmement, un autre problème unique à l'unité: mon bataillon a la moyenne d'âge la plus élevée, soit 33 ans.

Lorsque j'ai commencé au bataillon voilà une vingtaine d'années, la moyenne d'âge était de 24 ans. Donc, en l'espace de 20 ans, on a pris 10 ans, c'est beaucoup pour un bataillon d'infanterie.

Cela veut dire qu'il y a beaucoup plus de cas médicaux et beaucoup moins de gens aptes à être déployés sur des missions opérationnelles. J'y viendrai un petit peu plus tard.

Dans ma phase de reconstitution et de soutien, j'ai un manque de ressources en personnel et en matériel à l'unité. J'ai mentionné le manque de véhicules ainsi que le manque de personnel pour accomplir même le niveau minimal d'entraînement qu'on me demande au niveau 3, au niveau de peloton comme tel.

L'absence d'entraînement collectif au niveau de compagnie à bataillon limite nécessairement la capacité opérationnelle de l'unité et l'intérêt dans l'entraînement pour les chefs et pour la troupe.

Le cadre de l'instruction, la façon que le cycle est organisé présentement, est en train d'être validée, mais occasionne beaucoup de problèmes au niveau de la structure de combat d'une unité.

Au niveau des bataillons d'infanterie, on a perdu des ressources qui étaient intégrales: par exemple, les pelotons de pionniers et de mortier sont des capacités qui nous enlèvent une certaine autonomie aux bataillons d'infanterie. C'est une capacité qu'on n'a plus présentement.

Le taux de cas médicaux et de cas particuliers à l'unité est élevé. Mon effectif est de 648, et j'en présente 118 à l'unité.

I mentioned earlier that the average age of my unit was 33. Today, 118 persons in the unit can't be deployed on operational missions without doing training; so I start at 530.

Of that number, we have medical cases that have permanent medical conditions, temporary medical conditions, sick leave of over 30 days, special status cases, parental leave cases and all kinds of family-related or personal cases.

These illness cases limit my unit's operational capability. That's a concern, and that's a major everyday consideration.

The burn-out and very high operational tempo — Colonel Lacroix mentioned that earlier — require a lot of effort from the units because, to prepare a unit to deploy, we are very often required to take elements from two or three other units. We're required to provide personnel and equipment, which reduces our units' capabilities.

Colonel Lacroix mentioned that the minimum leadership standard was 45 per cent. Over the past year, that minimum standard was very hard to maintain. I'm currently at 28 per cent of my minimum leadership standard.

Just to give you an idea, in a battalion of 648, we have 148 officer positions; to maintain the 45 per cent standard, that represents 66 positions. Currently in the field, I have 42 officers to maintain the unit's combat structure, instruction and training. That's very little.

We're also using a vocabulary we didn't use in the past. For example, we use words like "creativity" and "imagination" for training so that they remain relevant and to maintain unit morale and cohesion. We spend a lot of time training the troops, talking to them to ensure that they understand the context clearly and to ensure that they don't lose their ability to raise the unit's combat structure and maintain the cohesion of the unit as such.

Those are the main points I wanted to raise with regard to the unit and the unit's problems, which are a bit particular but not unique to the 2nd Battalion. The 1st Battalion has also experienced those problems over the past year, and even over the past two years.

With respect to quality, I believe the officers, non-commissioned officers and troops are the best infantry troops, the best military troops in the world. We have excellent soldiers, excellent officers and non-commissioned officers, who are well supervised and who show a high level of good will, and who receive good training.

The pressure is very great for the resources we have, and, very often — what you're going to read between the lines — too much is asked of us for the capabilities we have in terms of resources.

J'ai mentionné plus tôt que la moyenne d'âge de mon unité était de 33 ans. Aujourd'hui, 118 personnes à l'unité ne peuvent pas être déployées en mission opérationnelle avant même de faire de l'entraînement; donc, je commence à 530.

De ce nombre on a des cas médicaux, qui ont des cotes médicales permanentes, des cotes médicales temporaires, des congés de maladie de plus de 30 jours, des statuts particuliers, des congés parentaux, toutes sortes de cas reliés à la famille ou au cas personnel de l'individu.

Ces cas de maladie limitent la capacité opérationnelle au sein de mon unité. C'est préoccupant, et cela fait partie d'une considération importante de tous les jours.

L'épuisement professionnel et le tempo opérationnel très élevé — le colonel Lacroix l'a mentionné tantôt — demandent beaucoup d'efforts aux unités parce que, pour préparer une unité à se déployer, bien souvent, on est obligé d'aller piger dans deux ou dans trois autres unités. On est obligé de fournir du personnel et de l'équipement, ce qui réduit les capacités de nos unités.

Le colonel Lacroix a mentionné que la norme minimale de leadership était de 45 p. 100. Au cours de la dernière année, cette norme minimale a été très difficile à maintenir. Présentement, je suis à 28 p. 100 de ma norme minimale de leadership.

Juste pour vous donner une idée, dans un bataillon de 648, on a 148 positions de chefs; pour maintenir la norme à 45 p. 100, cela représente 66 positions. Présentement, sur le terrain, j'ai 42 chefs pour maintenir la structure de combat de l'unité, l'instruction et l'entraînement. C'est très peu.

On utilise aussi un vocabulaire qu'on n'avait pas dans le passé. Par exemple, on utilise des mots comme «créativité» et «imagination» pour l'entraînement afin qu'ils demeurent pertinents et pour maintenir le moral et la cohésion de l'unité. On passe beaucoup de temps à encadrer la troupe, à leur parler pour s'assurer qu'ils comprennent bien le contexte et pour s'assurer qu'ils ne perdent pas leur compétence pour être en mesure, par la suite, à relever la structure de combat de l'unité et maintenir la cohésion de l'unité comme telle.

Ce sont les principaux points que je voulais soulever en ce qui a trait à l'unité et aux problèmes un peu particuliers de l'unité, mais qui ne sont pas uniques au 2<sup>e</sup> bataillon. Le 1<sup>er</sup> bataillon a vécu aussi de tels problèmes au cours de la dernière année, et même au cours des deux dernières années.

Je considère la qualité des officiers, des sous-officiers et des troupes comme les meilleures troupes d'infanterie, les meilleures troupes militaires au monde. On a d'excellents soldats, d'excellents officiers et sous-officiers qui sont bien encadrés, et qui démontrent beaucoup de bonne volonté, et qui reçoivent un bon entraînement.

La pression est très forte pour les ressources qu'on a et, bien souvent — ce que vous allez entendre à l'intérieur des lignes — on nous en demande beaucoup trop pour les capacités qu'on a en termes de ressources.



[English]

**The Chairman:** We are struck with your presentations and the challenges you face.

**Senator Smith:** Gentlemen, I thought I would give you a few perspectives on the comments we have heard, and I would invite all of you to respond, if you so wish.

Our primary function here today is to listen. We can give you our views on certain things and perhaps tell you where some of our biases lie, but it is most important that we listen to what you have to say. However, it is also important that you understand that the members of this committee are sympathetic to Canada playing a meaningful military role. If we were not sympathetic to that, we would not be members of this committee. Eight of our nine members are here today. Our function is not, however, to ask you how much you need and then to sign a blank cheque.

It is very timely to have sessions like this for two reasons. We want you to be honest with us, and we will be honest with you. The two reasons from my perspective are: First, we have this ongoing debate which has not been definitively resolved and will not be for some time, if ever, on what the military requirements are in a post-Cold War era and a post-9/11 era, because those are quite different from what they were 15 years ago. We must make some tough decisions about our new requirements.

When I was growing up in Estonia, one of the Soviet states, I thought that the Soviet Union and the Berlin Wall would exist for the rest of my lifetime. I cannot describe how excited the Estonian people were when the Berlin Wall came down. I have never been hugged so much in my life. It was a great moment in history.

Of course, you know all the details about 9/11.

The second reason for my particular perspective relates to the fact that we are undergoing a change of government in Ottawa. The same party will be in office, but it will have a new leader, and every new leader sets his or her own agenda. The leader determines priorities. The odds of having an election this spring are pretty high. A year from now, a new government will be in place, and it will be determining its priorities. If you have a case for what these priorities should be vis-à-vis our military, now is the time to articulate it.

One of my own biases relates to Canada's peacekeeping role. We will no longer be fighting conventional armies in the field, as was the case in Korea or during the Second World War. I believe that Canada has developed a certain niche in peacekeeping. We may not be as good at it as we were in the past because of limited resources and funding, but certain things have not changed. Canadians have an earned trust and respect throughout the world, and we should be proud of that.

[Traduction]

**Le président:** Vos exposés et les difficultés auxquelles vous êtes confrontés sont impressionnants.

**Le sénateur Smith:** Messieurs, j'ai pensé vous offrir quelques réflexions sur ce que nous avons entendu, et vous êtes libres d'y réagir, si vous le désirez.

Notre principal rôle aujourd'hui est d'écouter. Nous pouvons exprimer notre point de vue sur certains sujets et peut-être vous exposer certaines de nos préférences, mais ce qui compte surtout, c'est que nous écoutions ce que vous avez à dire. Toutefois, il importe de comprendre que notre comité souhaite lui aussi que le Canada joue un rôle substantiel sur le plan militaire. Si nous n'étions pas de cet avis, nous ne ferions pas partie du comité, dont huit des neuf membres sont présents aujourd'hui. Cependant, nous n'avons pas pour mandat de vous demander de combien d'argent vous avez besoin, puis de signer un chèque en blanc.

Le genre de discussion que nous avons aujourd'hui est très à propos, pour deux raisons. Soyez honnêtes avec nous, et nous le serons avec vous. Voici donc les deux raisons: tout d'abord, il est difficile de cerner les besoins militaires de l'après-guerre froide et depuis les attaques du 11 septembre, débat qui dure depuis longtemps et qui n'est pas près de se terminer. Bien entendu, ces besoins diffèrent grandement de ce qu'ils étaient il y a une quinzaine d'années. Nous avons à prendre certaines décisions difficiles en ce qui concerne ces nouveaux besoins.

Durant ma jeunesse passée en Estonie, un des États russes, je croyais que l'Union soviétique et le mur de Berlin seraient là pour le reste de mes jours. Je ne peux pas vous dire à quel point les Estoniens étaient excités lorsque le mur de Berlin est tombé. Je n'ai jamais eu autant d'étreintes. Ce fut un moment historique.

Bien évidemment, vous connaissez les événements du 11 septembre.

La deuxième raison pour laquelle j'ai un point de vue un peu différent tient au fait que le pouvoir à Ottawa est en train de changer de mains. Ce sera le même parti au pouvoir, mais il aura un nouveau chef et, comme on le sait, chaque chef a ses propres priorités. Il est fort probable que des élections auront lieu au printemps. Dans un an, un nouveau gouvernement sera en place et il décidera de ses priorités. Si vous avez une opinion sur ce que devraient être ces priorités en ce qui concerne le domaine militaire, c'est maintenant le temps d'en parler.

Un de mes propres partis pris concerne le rôle de maintien de la paix du Canada. Nous ne connaissons plus d'affrontements contre des armées traditionnelles sur le terrain, comme ce fut le cas en Corée ou lors de la Deuxième Guerre mondiale. Je crois que le Canada a développé une spécialité en maintien de la paix. Nous ne sommes peut-être pas aussi bons que nous l'étions, à cause des ressources et des fonds limités, mais certaines choses n'ont pas changé. Les Canadiens ont gagné la confiance et le respect de tous, partout dans le monde, et nous devrions en être fiers.

We are not perceived as having other agendas like the Americans. As the only superpower in the world, it will always be perceived as having other agendas.

Did we go into Iraq? No. Might we be there in the next two or three years? I would not be surprised if that were to be the case. The Americans would welcome it.

I would also refer to the situation in Liberia. The Americans have troops on boats standing by, although they have not landed. When playing the role of policeman, one cannot police only oil states.

**The Chairman:** Senator, I apologize for interrupting, we only have 20 minutes left in the session. Perhaps you could go directly to your question and ask our witnesses to respond.

**Senator Smith:** My hunch is that Canadians will continue to play roles in places such as Bosnia and Afghanistan, where some of you will be going to sooner or later. I think there is a fair chance we will go into Iraq. Sooner or later, all western countries wind up doing something in Africa. What are the priorities? What makes sense vis-à-vis equipment and personnel such as tanks, armoured battalions or infantry? We are sympathetic and open minded. What would you like us to hear?

**LCol. Frappier:** Senator, I understand the Canadian stance and I understand your view on the use of tanks when it comes to Canada's peacekeeping role. I honestly do not have a problem with the idea of us losing tanks.

My point was that we have to consider what you want us to do. We need a clear policy. Now we are being asked to play a multi role, a multi combat capable force. From I was taught and what I understand, that includes the use of tanks.

If there is a review of what we are expected to do, and if the thrust of our role is peacekeeping, so that we require that type of force, then I am sure we will be able to look at it in that light and make choices.

The problem, to my way of thinking right now, with my culture, my background, is that my country is asking us to do one thing and we are being resourced for something else at a lesser rate than what is required for what we are being asked to do. In the medium ground, we are trying to make it happen with the resources we have.

I am not saying that what we are trying to do with the tanks and where we are going with that is wrong. I am just saying that there is a cost. The cost is that two thirds of those who had the experience or the know-how to direct fire support on the battlefield will no longer have that. We will become professional reconnaissance, medium reconnaissance soldiers.

Nous ne sommes pas perçus comme ayant d'autres motivations, comme les États-Unis. En tant qu'unique superpuissance au monde, ils seront toujours perçus comme ne jouant pas franc jeu.

Avons-nous été en Iraq? Non. Y serons-nous dans les deux ou trois prochaines années? Je n'en serais pas étonné. Cela ferait le bonheur des Américains.

Arrêtons-nous aussi à la situation au Libéria. Des troupes américaines attendent à bord de navires, prêtes à intervenir, même si elles n'ont pas débarqué. Lorsqu'on joue le rôle de policier, on ne peut pas surveiller uniquement les pays producteurs de pétrole.

**Le président:** Cher collègue, je m'excuse de vous interrompre, mais il ne nous reste plus que vingt minutes. Vous pourriez peut-être passer directement à votre question et demander à nos témoins d'y répondre.

**Le sénateur Smith:** Je pressens que les Canadiens vont continuer à jouer un rôle dans des endroits comme la Bosnie et l'Afghanistan, lieux où certains d'entre vous vous trouverez bien, tôt ou tard. Il y a de bonnes chances que nous allions en Iraq, selon moi. Tôt ou tard, tous les pays occidentaux finissent par intervenir en Afrique. Quelles sont les priorités? Quel sorte d'équipement et de personnel, tels que chars d'assaut, bataillons armés ou infanterie, faut-il prévoir? Nous sommes sympathiques à votre cause et nous avons l'esprit ouvert. Que voudriez-vous qu'on entende?

**Le lcol Frappier:** Sénateur, je comprends la position du Canada et je comprends votre opinion en ce qui concerne l'utilisation de chars d'assaut lorsque le Canada joue un rôle de maintien de la paix. Honnêtement, l'idée de perdre des chars ne me bouleverse pas.

Le point que je tente de faire valoir, c'est qu'il faut savoir ce que vous attendez de nous. Nous avons besoin d'une politique claire. On nous demande de jouer un rôle multiple, celui d'une force multiple apte au combat. De ce qu'on m'a enseigné et de ce que je sais, une pareille force passe par l'utilisation de chars.

Si, après avoir examiné la question, on décide que notre rôle premier est le maintien de la paix, c'est ce genre de force qu'il nous faudra. Nous pourrions alors examiner nos besoins en fonction de cette décision et faire des choix.

Le problème, selon mon point de vue actuel qui intègre ma culture et mon passé, est que mon pays nous demande de faire une chose et qu'il nous attribue des ressources pour faire tout autre chose, à un niveau inférieur à ce qui est requis pour ce qu'on attend de nous. Entre temps, nous nous débrouillons avec les moyens du bord.

Ce que nous essayons de faire avec les chars et nos objectifs n'est pas mauvais. Ce n'est pas ce que je dis. J'affirme simplement que tout cela a un prix. Les deux tiers de ceux qui possédaient l'expérience ou le savoir-faire pour diriger un appui-feu sur le champ de bataille n'en auront plus. Nous deviendrons une force de reconnaissance professionnelle, des soldats de reconnaissance moyenne.



What is the price of that? If we are ever asked to perform duties which are on the other side of the coin, so to speak, then we have limited forces able to do that. I just wanted to highlight the cost of doing business the way we are doing it.

**The Chairman:** Are there other comments?

**LCol. Riffou:** Sir, I think we are moving toward the discussion of the question: Do we train for peacekeeping, or do we train for war? In the army, people will tell you that, in order to be good peacekeepers, you must be a capable a war fighter. You cannot expect that those trained solely for peacekeeping, and who are working in a peacekeeping scenario in a volatile area which blows up, will be able to step up to fighting a war.

Certainly some people will sway the argument one way or the other because of the resource challenge.

Currently, I think that the army is moving toward a more flexible, more agile force. We would like to see it being more rapidly deployable, but that is not in the cards right now. We would like to see it being more sustainable in terms of the tail, because certainly in my unit, I have the bayonets, but I have no tail to go anywhere, because the tail is being robbed to support Bosnia and the force in Kabul.

The army is changing to try to do these things, but this again goes back to resources that are changing inside a fixed envelope. The result is that we are forcing changes that seem quite logical from a strategic perspective but, on the shop floor, our soldiers are feeling the impact.

Col. Lacroix spoke about the medical situation. Col. Ouellette spoke to you about the vehicles. We have spoken to you about collective training. I join Colonel Frappier in saying: Tell us what you want us to do, and give us the resources to do it.

Presently, we are trying to do our best to prepare for the worst-case scenario. That scenario has happened. You will speak to soldiers in my unit and other units who have been involved in peacekeeping missions under a UN charter, where they have had to put to use their war fighting skills. Had they not had that training, I do not know how well they would have done. We would have seen many more Canadian casualties coming home from some of those missions.

[Translation]

**Lieutenant-Colonel Bernard Ouellette, Commander, 2nd Battalion, Royal 22<sup>e</sup> Régiment:** Mr. Chairman, I'll make a few comments. I believe the best preparation for our troops, as Colonel Riffou has mentioned, is to prepare them for war, to prepare them so that they are combat-ready.

That preparation will better prepare us for peace missions because, with the three-block war, and with the asymmetrical threat we currently have, our soldiers, in a single day, can be

Quel en est le prix? Si jamais nous nous faisons demander d'accomplir des tâches plus guerrières, pour ainsi dire, nous aurons des forces limitées pour les accomplir. Je voulais simplement mettre en lumière ce qu'il nous en coûte de procéder de la façon actuelle.

**Le président:** A-t-on autre chose à dire?

**Le lcol Riffou:** Sénateur, je crois que nous en arrivons au point où il faudra décider s'il faut s'entraîner pour faire la guerre ou pour assurer le maintien de la paix. Dans l'armée, on vous dira que pour être un bon Casque bleu, il faut savoir se battre. On ne peut pas s'attendre à ce que des soldats entraînés uniquement au maintien de la paix et ceux qui travaillent au maintien de la paix dans une région instable où la guerre éclate soient capables de faire la guerre.

Ce qui est sûr, c'est que le manque de ressources nous obligera à faire un choix.

Je crois que l'armée se dirige actuellement vers une force plus flexible et plus agile. Nous aimerions pouvoir la déployer plus rapidement, mais nous n'en sommes pas encore là. Nous aimerions que le soutien soit plus durable parce que, dans mon unité, j'ai certes les baïonnettes, mais je n'ai aucun soutien, parce que ces troupes me sont retirées et envoyées en renfort en Bosnie et à Kaboul.

L'armée est en train d'évoluer pour essayer de remédier à ces problèmes, mais elle doit composer, je le répète, avec une enveloppe budgétaire fixe. Résultat: nous imposons des changements qui semblent très logiques sur papier, mais dont nos soldats ressentent les effets sur le terrain.

Le colonel Lacroix vous a parlé de la situation médicale. Le colonel Ouellette vous a parlé des véhicules. Nous vous avons parlé de l'entraînement collectif. Je me rallie au colonel Frappier quand il vous demande de nous dire ce que vous attendez de nous et de nous donner les ressources pour le faire.

Actuellement, nous faisons de notre mieux pour nous préparer au pire des scénarios, un scénario qui n'a rien de virtuel. Il s'est déjà présenté. Parlez-en aux soldats de mon unité qui ont participé à des missions de maintien de la paix sous l'égide de l'ONU, missions durant lesquelles ils ont dû mettre en pratique leurs habiletés au combat en temps de guerre. S'ils n'avaient pas eu cet entraînement, je ne sais pas comment ils s'en seraient tirés. Les pertes canadiennes auraient été beaucoup plus lourdes.

[Français]

**Le lieutenant-colonel Bernard Ouellette, commandant, 2<sup>e</sup> Bataillon, Royal 22<sup>e</sup> Régiment:** Monsieur le président, je ferai quelques commentaires. Je pense que la meilleure préparation pour nos troupes, comme le colonel Riffou l'a mentionné, c'est de les préparer pour la guerre, les préparer afin qu'elles soient aptes au combat.

Cette préparation va mieux nous préparer pour les missions de paix parce que, avec le 3 block war, et avec la menace asymétrique qu'on a présentement, nos soldats peuvent être

called upon to carry out humanitarian missions, peace-keeping missions and combat operations. The best preparation is to train them for combat in order to do that.

What could also help us is probably another white paper on defence. I believe we need a minimum level of troops or armed forces. The minimum level should be 60,000 troops to establish a ceiling for deployment outside the country.

Sixty thousand troops means 2,000 troops outside the country, and, beyond that figure, we begin to seriously affect the units' combat structure, we begin to arrive at a much too high operational tempo. At one point, too much is asked of us, and we wear out our troops, who experience burn-out. They are sicker over the years because the constant pressure is too great. We should establish a maximum number of people we send outside the country.

[English]

**The Chairman:** Thank you.

**Senator Forrestall:** Earlier you talked about the delivery of medical care. When your men and women come home and need help, where do you send them? Do you have a den house or do you send them downtown?

**LCol. Riffou:** We had a meeting with most of the officers of the brigade only two weeks ago to speak of the now 28 programs that are in place here in Valcartier to support our soldiers and their families through medical, psychological, stress. These are all in-house programs in Valcartier.

Beyond immediate care, we are now developing better links with Veteran's Affairs. We have better links to support people for those who require long-term care.

**Senator Forrestall:** My concern is for the 18 year old, a young adult, who performs peacekeeping duties for 10 or 15 years and who comes home and is a little lost. He has no one to turn to, and we do not have, generally speaking, the level of care that we would desire throughout the Armed Forces to treat this kind of trauma.

Where are you treating your men who come home with problems? Where do you send them? Where do they find professional care?

[Translation]

**LCol. Frappier:** I believe that we at Valcartier are a leader in the Army with regard to the treatment of our stressed personnel.

aussi bien appelés, dans la même journée, à mener des missions humanitaires, à mener des missions de soutien de la paix et à mener des opérations de combat. La meilleure préparation, c'est de les entraîner au combat pour pouvoir faire cela.

Ce qui pourrait nous aider aussi, c'est probablement un autre livre blanc sur la défense. Je pense qu'on a besoin d'avoir un niveau minimum de troupes ou de forces armées. Le niveau minimum devrait être 60 000 troupes pour établir un plafond de déploiement à l'extérieur du pays.

Soixante mille troupes, cela veut dire 2 000 troupes à l'extérieur du pays et, au-delà de ce chiffre, on commence à affecter sérieusement la structure de combat des unités, on commence à arriver à un tempo opérationnel beaucoup trop élevé. À un moment donné, on nous en demande beaucoup trop, puis on essouffle nos troupes qui connaissent l'épuisement professionnel. Ils sont plus malades à travers les années parce la pression constante est trop grande. On devrait établir un plafond maximal de gens qu'on envoie à l'étranger.

[Traduction]

**Le président:** Merci.

**Le sénateur Forrestall:** Vous avez parlé tout à l'heure de la prestation des soins médicaux. Lorsque vos hommes et vos femmes rentrent de mission et ont besoin d'aide, où les envoyez-vous? Avez-vous un service interne ou les envoyez-vous au centre-ville?

**Le lcol Riffou:** Nous avons eu une réunion avec la plupart des officiers de la brigade il y a deux semaines pour discuter des 28 programmes en place ici, à Valcartier, pour soutenir nos soldats et leur famille grâce à des traitements médicaux, psychologiques et anti-stress. Ce sont tous des programmes internes offerts à Valcartier.

Au-delà des soins immédiats, nous sommes en train d'établir de meilleurs liens avec les Anciens combattants. Nous avons de meilleurs liens pour soutenir ceux qui ont besoin de soins de longue durée.

**Le sénateur Forrestall:** Le cas du jeune adulte qui, à 18 ans, commence à participer à des missions de paix et qui le fait pendant dix ou quinze ans et qui revient à la maison, un peu perdu, me préoccupe. Il n'a personne vers qui se tourner et nous n'offrons pas, de façon générale, le niveau de soins que nous aimerions offrir au sein des Forces armées pour traiter ce genre de traumatisme.

Où traitez-vous ceux qui ont des problèmes, au retour? Où les envoyez-vous? Où trouvent-ils des soins professionnels?

[Français]

**Le lcol Frappier:** Je crois qu'à Valcartier on est avant-gardiste, pour ce qui a trait à l'Armée de terre, dans le traitement de nos blessés de stress, si vous voulez.



As Colonel Riffou has just mentioned, we have developed 28 different programs to assist our soldiers. Those programs are open to all those who need them.

What is more important is that we underscore the problem within the chain of command and we've done a lot of work to educate the chain of command on these problems in particular.

[English]

We have highlighted the problem for the chain of command. In the past year we have made a major effort to train the chain of command so that we can recognize and treat those types of casualties. We treat them in-house. We have established a better link with those individuals who have to be withdrawn from the unit for extended periods of time.

**Senator Forrestall:** What do you do with the men and women of the reserve augmentation? Where do they go when then come home?

**LCol. Riffou:** I knew you were going to go there, sir. That was, probably a year ago, the weakest part of our entire system. We bring them in, we train them for six months, they go overseas with us, they come back, we take their kit back, finish the paper work, and they go back to their home units.

We are now developing a much tighter web to follow those individuals through to their home units. I cannot speak to the web beyond the unit, that is, if the individual leaves the unit and then comes back for follow-up. Certainly in the Quebec sector, in LFQA, we are establishing that web and, as my colleague suggested, through education of our own officers and NCOs, as well as those in the chain of command, that problem is being recognized. I think it is being addressed.

**Senator Forrestall:** They are important to you, so do not forget them.

**LCol. Riffou:** Yes, sir.

[Translation]

**Senator Meighen:** Your English and French, both of you, are better than mine, but, since we're in Valcartier, I'm going to try to ask the question in French.

I'm intrigued by the tank question, colonel. What seems certain is that we can't afford and, in the short and medium terms, won't be able to afford to transport them overseas except by boat, and that takes time, and sometimes the company is depleted and we have trouble getting our tanks back.

Is it an option from a military standpoint to keep people in Canada for training purposes only and, overseas, for the infantry, to work with the tanks and military personnel of other countries?

On a développé, comme le colonel Riffou vient de le mentionner, 28 programmes différents pour venir en aide à nos soldats. Ces programmes sont ouverts à tous ceux qui en ont besoin.

Ce qui est plus important, on a souligné le problème au sein de la chaîne de commandement et on a fait un gros travail pour éduquer la chaîne de commandement sur ces problèmes en particulier.

[Traduction]

**Le lcol Frappier:** Nous avons souligné le problème à la chaîne de commandement. Au cours de l'année dernière, nous avons déployé d'importants efforts en vue de former la chaîne de commandement de façon à ce qu'elle puisse reconnaître et traiter ce genre de pertes. Nous les traitons à l'interne. Nous avons établi de meilleurs liens avec les membres des forces qui doivent être retirés de l'unité pour une période prolongée.

**Le sénateur Forrestall:** Que faites-vous des hommes et des femmes qui servent de renfort à la Réserve? Où vont-ils lorsqu'ils rentrent au pays?

**Le lcol Riffou:** Je savais que vous me poseriez la question, monsieur le sénateur. Il y a un an, il s'agissait probablement du maillon le plus faible de tout notre système. Nous les appelons, nous les formons pour six mois, ils nous accompagnent à l'étranger, ils reviennent, nous reprenons leur équipement, nous remplissons la paperasse, et ils retournent à leur unité d'attache.

Nous sommes en train d'établir un filet beaucoup plus serré pour assurer un suivi de ces gens jusque dans leur unité d'attache. Je ne peux parler du filet à l'extérieur de l'unité, c'est-à-dire de ceux qui quittent leur unité, puis reviennent pour un suivi. À coup sûr, dans le secteur de Québec, dans le SQFT, nous sommes en train de tisser ce filet et, comme l'a laissé entendre mon collègue, grâce à la formation de nos propres officiers et sous-officiers, ainsi que des membres de la chaîne de commandement, nous sommes en train de reconnaître l'existence du problème. Je crois qu'on s'y attaque de front.

**Le sénateur Forrestall:** Ils sont importants pour vous, alors ne les oubliez pas.

**Le lcol Riffou:** Non, sénateur.

[Français]

**Le sénateur Meighen:** Votre anglais et votre français à tous les deux sont supérieurs au mien, mais vu que nous sommes à Valcartier, je vais essayer de poser la question en français.

La question des chars, colonel, m'intrigue. Ce qui semble être certain, c'est qu'on n'a pas les moyens et on n'aura pas les moyens, à court et à moyen terme, de les transporter à l'étranger sauf en bateau et cela prend du temps, et parfois, la compagnie fait faillite et on a de la misère à récupérer nos chars.

Est-ce une possibilité, au point de vue militaire, de garder les gens au Canada pour les fins d'entraînement seulement et, à l'étranger, pour l'infanterie, de travailler avec les chars et les

It seems to me the two must work hand in hand for me to be able to establish a complete operation.

Can we contemplate a practical solution in which Canadian tanks never leave the country? Or, in that context, do you think, from a military standpoint, we should abandon that capability and concentrate elsewhere?

**LCol. Frappier:** To answer the first part of your question, first, I don't believe it's feasible to train our individuals in Canada in joint service tactics in order to be employed with elements from other countries.

There's a very high level of battlefield chaos, a tug of war. One of the ways to cope with that chaos is cohesion. We talked about team cohesion and cohesion comes from training.

[English]

It comes through the trust that we have of our fellow servicemen, the trust we build up by going through the same types of challenges during collective training. You know that, when you deploy, you can trust that person.

The problem with working with another nation is: How can we trust them? Different cultures apply tactics differently. How do we overcome that situation?

[Translation]

I don't want to venture an opinion on the use of tanks overseas. It's important to define our overseas role. It's very important to define what Canada wants to embark on with respect to military forces.

If our country decides that we won't go alone and that we'll embark on missions, where will the military be employed in a restricted framework? Can we foresee being able to do that without tanks? I believe so because we've just done it in the past decade.

Will there always be a need for direct fire on the battlefield? Yes.

Are we looking at vehicle solutions that are more deployable than the tank? In the Canadian context, yes.

The arrival of this type of vehicle will require a change in attitude and tactics on the Canadian battlefield. We'll have to overcome that in our culture.

However, the ball is now in the court of our masters. It's now in the Canadian government's court to tell us what it wants and to tell us, if that's the case, "We won't pay you to make tanks, so don't conduct operations in which you'll need them."

Until we're told that, we can't turn around and scrap the tanks.

militaires d'autres pays? Il faut que les deux travaillent la main dans la main, me semble-t-il, pour vraiment mettre sur pied une opération complète.

Est-ce qu'on peut envisager une solution pratique où les chars canadiens ne sortent jamais du pays? Ou bien, dans ce contexte, faut-il, à votre avis, du point de vue militaire, laisser tomber cette capacité et se concentrer ailleurs?

**Le lcol Frappier:** Pour répondre à la première partie de votre question, en premier, je ne crois pas que c'est réalisable d'entraîner nos individus au Canada dans les tactiques interarmes pour être employées avec des éléments d'autres pays.

Le chaos du champ de bataille ou le «tug of war» est très important. Une des façons qu'on a pour dépasser ce chaos, c'est la cohésion. On a parlé de la cohésion de l'équipe et la cohésion, vient par l'entraînement.

[Traduction]

Elle vient de la confiance que nous inspirent les militaires qui nous entourent, de la confiance qui découle de la participation aux mêmes genres de défi durant l'entraînement collectif. Vous savez que, lorsqu'on vous enverra sur un champ de bataille, vous pourrez faire confiance à vos compagnons.

Le problème, lorsqu'on travaille de concert avec un autre pays, est de savoir comment leur faire confiance. Chaque culture a sa propre façon d'appliquer les tactiques. Comment surmonter cet obstacle?

[Français]

Je ne veux pas m'avancer sur l'emploi des chars outre-mer. Il est important de définir notre rôle outre-mer. C'est très important de définir dans quoi le Canada veut se lancer en frais de forces militaires.

Si notre pays décide qu'on n'ira pas seul et qu'on s'embarque dans des missions, où le militaire va-t-il être employé dans un cadre restreint? Est-ce envisageable de pouvoir faire cela sans char? Je crois que oui, parce qu'on vient de le faire pendant la dernière décennie.

Est-ce que le besoin pour le tir direct sur le champ de bataille va toujours exister? Oui.

Est-ce qu'on est en train de regarder à des solutions de véhicules qui sont plus déployables que le char? Dans le contexte canadien, oui.

L'arrivée de ce genre de véhicule va demander un changement de mentalité et de tactique sur le champ de bataille canadien. Dans notre culture, il va falloir qu'on surpasse cela.

Toutefois la balle est dans le camp de nos maîtres. La balle est dans le camp du gouvernement canadien pour nous dire ce qu'il veut et qu'il nous dise, si c'est le cas, «on ne vous paiera pas pour faire des chars, donc envisagez pas de faire des opérations, où est-ce que vous en allez avoir besoin».

Tant et aussi longtemps qu'on ne nous dit pas cela, on ne peut pas se tourner de bord puis scraper les chars.



[English]

**The Chairman:** When we were being briefed before we came to see you, we were told that one of the principal problems was that a military person lives, functions and trains in a battalion and then when he or she is sent overseas, that person has to adjust to being in a battle group. Is that one of the reasons you are having difficulty with cohesion?

**LCol. Riffou:** Sir, coming out of Germany in the late 1980s, early 1990s, was one of the biggest stumbling blocks that we had to overcome because, in Germany, we had an isolated brigade with all of those units coming together and developing that cohesion. They worked together year in, year out. It brought the francophones and the anglophones together. There was a battalion of the Royal 22nd, and elements in all the other units were francophone.

When we pulled out of Germany and fell back to the three principal army bases in Canada, and we started begging and stealing from each other to create these units, we lost that cohesion.

**LCol. Lacroix** can tell you that this brigade has not exercised as a brigade group, with battle groups, in probably almost a decade.

**The Chairman:** The committee is convinced, and its reports have made it clear, that we have no doubt that there is a lack of funding and a lack of personnel. Is there also a structural question? Is there something that we are not focusing on adequately in our examination of these issues?

**LCol. Frappier:** I think it is better than it was. When I joined the brigade 17 years ago, there were huge walls between the units. With the up-tempo environment we have lived in, and having been deployed as battle groups overseas, we have broken those walls down. I think that cohesion is better today than it has ever been between units.

Could that be enhanced even more if we changed the structure? I do not have an answer to that, but I think we have gone a long way in the right direction towards rebuilding our cohesion with the few resources that we have. I truly believe that collective training is the way to build cohesion.

**The Chairman:** If it is not structural, we go back to question of resources. We go back to the numbers of people, and the reality that the demographics of Canada are changing, and Canadian institutions have to change with demographics.

**LCol. Riffou:** You must also understand that if we want to stay world-class, if we want to be able to be sent overseas on multinational missions, we will be called upon to work with others and develop those bonds of cohesion for those operations.

[Traduction]

**Le président:** Pendant la réunion d'information qui a précédé la séance d'aujourd'hui, on nous a dit qu'un des principaux problèmes était que le militaire vit, fonctionne et s'entraîne en bataillon, puis que, une fois envoyé outre-mer, il ou elle doit s'adapter à la vie au sein d'un groupement tactique. Est-ce une des raisons pour lesquelles la cohésion vous cause des difficultés?

**Le lcol Riffou:** Sénateur, rentrer d'Allemagne à la fin des années 80 et au début des années 90 était un des plus grands obstacles à surmonter parce qu'en Allemagne, nous avions une brigade isolée dont toutes les unités étaient rassemblées, de sorte que cette cohésion existait. Elles travaillaient ensemble à longueur d'année. Il y avait rapprochement des francophones et des anglophones. En effet, il y avait un bataillon du Royal 22<sup>e</sup> alors que les éléments de toutes les autres unités étaient francophones.

Lorsque la base canadienne en Allemagne a été fermée et que nous nous sommes repliés sur nos trois principales bases militaires au Canada, nous avons commencé à nous arracher entre nous le personnel pour créer ces unités et nous avons perdu cette cohésion.

Le lieutenant-colonel Lacroix peut vous dire que cette brigade ne s'est pas exercée en tant que groupe-brigade, avec des groupements tactiques, depuis presque une décennie probablement.

**Le président:** Le comité est convaincu, et il l'a clairement indiqué dans ses rapports, du manque de financement et de personnel. Y a-t-il aussi un problème de structure? Y a-t-il un aspect sur lequel nous ne nous concentrons pas suffisamment dans notre examen de ces questions?

**Le lcol Frappier:** Je crois que la situation s'est améliorée. À mon arrivée dans la brigade, il y a 17 ans, d'immenses murs séparaient les unités. Avec l'environnement au rythme toujours plus rapide dans lequel nous avons vécu et ayant été déployés outre-mer en tant que groupements tactiques, nous avons abattu ces murs. Je crois que la cohésion est meilleure aujourd'hui entre les unités qu'elle ne l'a jamais été.

Pourrait-on l'améliorer davantage si nous changions la structure? Je n'ai pas de réponse à cette question, mais je crois que nous avons beaucoup fait pour rétablir la cohésion avec le peu de ressources dont nous disposions. Je crois sincèrement que l'entraînement collectif est la meilleure façon d'assurer la cohésion.

**Le président:** S'il ne s'agit pas d'une question de structure, nous en revenons à la question des ressources, au nombre de personnes et au fait que le profil démographique du Canada change. Il faut que les institutions canadiennes s'adaptent à ces changements.

**Le lcol Riffou:** Vous devez aussi comprendre que si nous voulons demeurer une force de calibre mondial, si nous voulons participer à des missions multinationales à l'étranger, nous devons travailler avec d'autres et développer un esprit de corps avec eux pour effectuer ces opérations.

If we do not train to develop that cohesion here in Canada, across all units, if I am sent a squadron from one unit and a battery of guns from another, how can we be expected to work as a team once we are deployed overseas? Col. Lacroix will be building those bonds with the battle groups under his command. Those may be from other nations. If we do not practise it here at home, we cannot be expected to function at a world-class level overseas.

**The Chairman:** When was the last time that you trained with American and U.K. forces?

**Senator Forrestall:** What about French or German forces?

**The Chairman:** We, as usual, find ourselves caught with too many questions and too many people with knowledge from whom we would like to learn, and too little time. We will have a break in the afternoon at 3.10 p.m., when I gather, we will have an opportunity to regroup and perhaps, individually, we can pursue some topics.

Are there any concluding comments that you would like to make regarding the questions you have heard today?

[Translation]

**LCol. Ouellette:** Yes, it's when we deploy for missions such as that in Afghanistan. I can tell you that cohesion exists at the battalion group level, and all efforts are put into the military personnel, who are very professional, and cohesion exists and is ultimately achieved through collective training.

All training supervision, both for this fall and for preparations for Bosnia and Afghanistan, is adequate. Training makes it possible to maintain that cohesion.

When we refer to loss of cohesion, it's mainly in the units, which are not identified for deployment in operational missions. It's up to the troops that remain to maintain a certain level of training. They don't necessarily have the personnel and equipment resources to maintain that cohesion. However, I can guarantee you that the units we deploy have the necessary cohesion to deploy in order to do the job they're asked to do outside the country.

[English]

**The Chairman:** I would like to convey a message to you. The people of Canada have tremendous pride in the work that you are doing. We are here as a parliamentary committee to tell you that and to ask you to convey that to the men and women who work for you. We are all proud of the work that you are doing. We respect it, and we have some understanding of how difficult it is, although we do not really know how difficult it is. We want to convey to you the respect and pride that the people of Canada have in the important work that you are doing.

Si nous ne nous entraînons pas pour développer cette cohésion ici au Canada, parmi toutes les unités, si on m'envoie un escadron d'une autre unité et une pièce de batterie d'une autre, comment peut-on s'attendre que nous travaillerons comme une équipe une fois déployés à l'étranger? Le colonel Lacroix construira ces liens entre les groupements tactiques sous son commandement, dont certains pourraient être étrangers. Si nous ne pratiquons pas l'esprit de corps ici, chez nous, il ne faut pas s'attendre à ce que nos troupes soient de calibre mondial à l'étranger.

**Le président:** Quand vous êtes-vous entraînés pour la dernière fois avec les forces américaines et anglaises?

**Le sénateur Forrestall:** Qu'en est-il des forces françaises ou allemandes?

**Le président:** Comme d'habitude, nous sommes coincés: nous avons trop de questions, trop d'experts et pas assez de temps. Nous ferons une pause cet après-midi à 15 h 10. Je suppose qu'à ce moment-là, nous pourrions nous retrouver et peut-être poursuivre ces échanges individuellement.

En guise de conclusion, avez-vous des commentaires à faire au sujet des questions qui ont été posées aujourd'hui?

[Français]

**Le lcol Ouellette:** Oui, c'est lorsqu'on se déploie pour des missions comme celle de l'Afghanistan. Je peux vous dire que la cohésion existe au niveau des groupes bataillons, et tous les efforts sont mis au niveau des militaires, qui sont très professionnels, et la cohésion existe et s'atteint, finalement, à travers l'entraînement collectif.

Tout l'encadrement de l'entraînement, autant pour cet automne que pour les préparations pour la Bosnie ou pour l'Afghanistan, est adéquats. L'entraînement permet justement de maintenir cette cohésion.

Quand on parle de perte de cohésion, c'est surtout dans les unités, qui ne sont pas identifiées pour se déployer dans des missions opérationnelles. C'est aux troupes qui demeurent de maintenir un certain niveau d'entraînement. Ils n'ont pas nécessairement les ressources en personnel et en équipement pour maintenir cette cohésion. Toutefois, je peux vous garantir que les unités qu'on déploie ont la cohésion nécessaire pour se déployer pour faire le travail qu'on leur demande à l'extérieur du pays.

[Traduction]

**Le président:** J'ai un message à vous faire. Les Canadiens et Canadiennes sont très fiers du travail que vous accomplissez. Nous sommes ici en tant que comité parlementaire pour vous le dire et pour vous demander de le transmettre aux hommes et aux femmes qui travaillent sous votre commandement. Nous sommes tous fiers du travail que vous faites. Nous le respectons et nous comprenons qu'il est difficile, même si nous ne savons pas vraiment à quel point. Nous tenons à vous faire savoir à quel point les Canadiens et Canadiennes respectent votre important travail et en sont fiers.



Thank you very much for assisting the committee this morning.  
The committee adjourned.

Je vous remercie vivement d'avoir aidé le comité ce matin.  
La séance est levée.

QUEBEC, Wednesday, September 24, 2003

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 1:10 p.m. to examine and report on the need for a national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the Chair.

[English]

**The Chairman:** The hearings of the Senate Standing Committee on National and Defence will continue. We have with us this afternoon Lieutenant-Colonel Tremblay, Lieutenant-Colonel Sirois and Major Dufour.

Who would like to lead off?

[Translation]

**LCol. Éric Tremblay, Commander, 5th Field Regiment of Canada:** Honourable senators, the role of 5th Field Regiment (RALC) is to support the brigade's manoeuvre elements with supporting fire, howitzers and mortars. I am not referring only to indirect fire here but also to a capacity for coordinating, planning and observing fire from howitzers, mortars, attack helicopters and ground attack fighters.

Let me first point out our unit's problems and the threats we face.

At the global level, there is a perception that peacekeeping operations do not require an indirect fire capability. I have seen that in Kabul, in Afghanistan, the mere presence of canons and anti-mortar radars have a dissuasive effect on the belligerents and a very positive effect on the morale of Canadian soldiers.

One problem that is more specific to the unit is operational tempo. The fact that a sub-unit has served on an operational mission on a yearly basis for the last three years creates operational pressure. This pressure is exacerbated by the degree of participation of our personnel, who in addition to deploying overseas must help support individual training or attend career courses. This situation is further complicated by the ever-increasing incidence of psychological distress.

Third, constant rationalisation of training, equipment distribution and environmental limitations budgets without alleviating factors is also a problem. For example, the funds available are increasingly rare for training using simulation systems. Purchasing simulation systems would help reduce the time required for on-site exercises.

Now let us talk about the unique opportunities in the unit. At the global level, the refinement of weapons would be useful to increase range, accuracy and destructive effect, where necessary.

QUÉBEC, le mercredi 24 septembre 2003

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 13 h 10 pour examiner, et ensuite en faire rapport, la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

**Le président:** Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense poursuivra maintenant ses travaux. Cet après-midi, nous accueillons le lieutenant-colonel Tremblay, le lieutenant-colonel Sirois et le major Dufour.

Qui voudrait commencer?

[Français]

**Le Lieutenant-colonel Éric Tremblay, commandant, 5<sup>e</sup> Régiment d'artillerie légère du Canada:** Honorables sénateurs, le rôle du 5<sup>e</sup> RALC consiste à supporter les manœuvres de la brigade avec les feux d'appui, howitzers et mortiers. Ce rôle implique également la capacité de coordonner, planifier et observer le tir des howitzers, des mortiers, des hélicoptères d'attaque et des chasseurs d'attaque au sol.

Permettez-moi d'exposer les problèmes propres à l'unité et les menaces auxquelles nous faisons face.

Sur le plan global, il existe une perception à l'effet que les opérations de maintien de la paix ne nécessitent pas la présence du tir indirect. J'ai pu constater à Kaboul, en Afghanistan, que la simple présence des canons et des radars contre-mortiers ont un effet dissuasif chez les belligérants et un effet très positif sur le moral des soldats canadiens.

Un problème propre à l'unité est le tempo des opérations. La participation d'une sous-unité à une mission opérationnelle sur une base annuelle, depuis les trois dernières années, crée une pression opérationnelle. Cette pression est accentuée par le niveau de tempo du personnel qui ne cesse de se déployer à l'étranger, en plus de devoir participer au soutien à l'entraînement individuel et à la formation de carrière. Cette situation est davantage compliquée par l'apparition sans cesse croissante de détresse psychologique.

Troisièmement, la rationalisation constante des budgets d'entraînement, la distribution d'équipement et les limitations environnementales sans facteur d'atténuation constituent également un problème. Par exemple, les fonds disponibles sont de plus en plus restreints pour l'entraînement à l'aide de systèmes de simulation. L'acquisition de systèmes de simulation contribue à mitiger le temps des exercices en champ de manœuvre.

Parlons des opportunités propres à l'unité. Sur le plan global, le perfectionnement des armes serait utile afin d'augmenter la portée, la précision et l'effet destructeur si nécessaire. L'usage

The intelligent use of Canadian artillery requires scientific solutions. The purpose of these would be to minimize the collateral damage when we use artillery fire during our operations. Refined equipment would allow us to be more effective during peacekeeping operations.

More specific to the unit, the arrival of remotely operated aircraft and counter-mortar radar equipment has allowed us to identify and locate targets that can be engaged by indirect fire. Such equipment allows our soldiers to visualize the belligerent forces in the field, which allows them to accelerate the decision-making process and reaction time. So better options exist to thwart the enemies' intentions. These improved visualisation systems are therefore critical for our operations. Such artillery acquisitions are greatly appreciated.

The further development of the role of observers as supporting fire advisors and controllers has several advantages. It allows us to train with combined operations. The observers involved in those operations must become universal observers because they control the fire from combat helicopters, ground-attack fighters or howitzers and mortars. This allows for greater involvement with the team, more cohesion, and will increase the operational level of our ground force.

One of the unique challenges facing the unit, from a global perspective, is maintaining a viable indirect fire capacity within the army. An army is not effective if it does not have the capacity to use indirect fire to increase combat and gain a definite advantage over the enemy when doing manoeuvres.

From a brigade perspective, participating in joint exercises educates manoeuvre units on supporting fire. The simulation systems can create a certain cohesion and a team effort, albeit limited. However, it is important to go beyond simulation and go to a manoeuvre field to carry out the exercises. Such exercises are essential to maintain skills and knowledge, as well as to gain experience.

The pace of operations and level of participation to restore the balance between missions, tasks and available personnel must be managed. It is also important to permit the reconstitution of the unit using tools appropriate to the 21st century.

With an authorized personnel of 456 people and an actual staff of 414 persons, in other words a shortage of 50 people, it is difficult to bridge the gaps. We have 50 temporary or permanent medical staff; career changes have added to this number, for a total of approximately 125 people, which is 25 per cent of the staff we can no longer count on. That is the direct result of problems related to the tempo expected of our staff. Those who remain therefore have a much heavier workload because they must make up for those we cannot rely on for one reason or another.

Intelligent de l'artillerie canadienne nécessite des solutions scientifiques. Ces solutions visent à minimiser les dommages collatéraux lorsque nous utilisons le tir d'artillerie en théâtre d'opération. Un tel perfectionnement permettrait donc l'utilisation plus favorable des armes durant les opérations de maintien de la paix.

Plus spécifique à l'unité, l'arrivée de véhicules aériens téléguidés et de radars contre-mortiers permettent d'identifier et de fixer des cibles pouvant être engagées par le tir indirect. De tels équipements offrent à nos soldats une visualisation, sur le terrain, des forces belligérantes, ce qui permet d'accélérer le rythme de décision et d'action. Ainsi, de meilleures options existent pour contrer les intentions ennemies. Ces systèmes visant à augmenter la visualisation sont donc critiques pour nos opérations. De telles acquisitions pour l'artillerie sont fort appréciées.

Développer le rôle des observateurs en tant que conseillers et contrôleurs des feux d'appui présente plusieurs avantages. Il faut permettre la possibilité de s'entraîner au sein des opérations combinées. Les observateurs prenant part à ces opérations doivent devenir des observateurs universels, car ils contrôlent le feu provenant d'hélicoptères de combat, des chasseurs d'attaques au sol ou des howitzers et des mortiers. Ceci permettra une meilleure intégration à l'équipe, une plus grande cohésion et augmentera le niveau opérationnel de notre force terrestre.

Un des défis propres à l'unité, dans un contexte global, consiste à maintenir une capacité de tir indirect viable au sein de l'Armée. Une armée n'est pas efficace si elle n'a pas la capacité d'utiliser le tir indirect pour augmenter le combat et permettre l'avantage certain sur l'ennemi quant aux éléments de manœuvre.

Dans un contexte de brigade, la participation aux exercices combinés permettent l'éducation des unités de manœuvre à l'appui-feu. Les systèmes de simulation sont en mesure de créer, de façon limitée, une certaine cohésion et un effort d'équipe. Toutefois, il est nécessaire d'aller au-delà de la simulation et se rendre en champ de manœuvre pour effectuer des exercices. De tels exercices sont indispensables à l'entraînement continu pour le maintien des aptitudes, des connaissances et pour former l'expérience.

Il faut gérer le rythme des opérations et le tempo du personnel de façon à rétablir un équilibre entre les missions, les tâches et la disponibilité du personnel. Il faut également permettre la reconstitution de nos forces à l'aide d'outils d'entraînement du 21<sup>e</sup> siècle.

Avec un effectif autorisé de 456 personnes, et un effectif réel de 414 personnes, donc un déficit de 50 personnes, il est difficile de combler les lacunes. Le personnel médical temporaire ou permanent totalise 50 personnes; les changements de métier ajoutent au nombre, pour un total d'environ 125 personnes, soit 25 p. cent du personnel sur lequel on ne peut désormais compter. Voilà la conséquence directe des problèmes reliés au tempo du personnel. Les gens qui restent ont donc une charge beaucoup plus importante, car ils doivent compenser pour les gens sur qui on ne peut compter pour une raison ou pour une autre.



[English]

**Lieutenant-Colonel Sylvain Sirois, Commander, 5th Combat Engineer Regiment, Department of National Defence:** I will give you the mission, and then I will touch on the following points: first, the unique opportunities to be found within the units; the problems found at 5 RGC; and 5 RGC's interface with the other units.

The mission of the unit is to support the 5th Canadian Mechanized Brigade Group to live, move and fight and to deny the same to the enemy. We are very versatile engineers — anywhere, anytime. We are a combat arm. Just like the infantry, the armoured artillery, we are also a combat support arm and enabler. We are also a combat service-support arm. We support operations by maintaining roads and infrastructures, including protecting drinking water and the like.

Our missions are never boring. Our tasks are always different. We have various types of engineering equipment. My soldiers are given the opportunity from time to time to change equipment and thereby acquire new skills. As engineers, we can be involved in accomplishments either in Canada or abroad. For example, we built a succession of bridges for the Trans-Canada Trail. We are involved in protection of schools and playgrounds, as well as mine-clearing activities. There is a great sense of accomplishment among my soldiers.

I wish to talk to you about the problems we find within the unit. You will find that what I have to say is similar to the 3rd Combat Engineer Regiment.

Operationally, we have only two manoeuvre subunits to support four manoeuvre units within the brigade. In garrison, this is okay, because our priorities are assigned tasks. We support one unit after the other. However, when it comes to a mission, I have to assign a field squadron to a battalion of the armoured unit — the manoeuvre units rotate at four, I rotate at two. Recently, two missions went back to back to Bosnia. Two of the four manoeuvre units were sent. My two field squadrons were sent. The same squadron is going back to Bosnia on April 14. The squadron that went to Bosnia is going to Afghanistan.

We are very rarely deployed with the equipment we train with. I still have the old M113 fleet. There will be a new program that will make this vehicle a better vehicle, but we deploy with LAV III vehicles. In the short to medium term, I will have a LAV III variant, a track vehicle that has never been deployed. That means that each time we prepare to deploy, my soldiers need extra time to train on the vehicles we will be deploying with. It becomes a training burden. We are receiving too many types of vehicles, and not getting rid of the old ones — which means I have to keep the

[Traduction]

**Le lieutenant-colonel Sylvain Sirois, commandant, 5<sup>e</sup> Régiment du génie de combat, ministère de la Défense nationale:** Je vous parlerai d'abord de la mission du Régiment, puis j'aborderai les points suivants: les possibilités particulières qui existent au sein de nos unités, les problèmes auxquels se heurtent le 5<sup>e</sup> RGC et l'interaction de celui-ci avec les autres unités.

La mission de l'unité est d'assurer le soutien au Groupe-brigade mécanisé du Canada pour lui permettre de vivre, de se déplacer et de se battre tout en privant l'ennemi de ses éléments. Nous sommes une unité de génie très polyvalente — en tout lieu et en tout temps. Nous sommes une arme de combat. À l'instar de l'infanterie, de l'artillerie et des blindés, nous sommes aussi une arme d'appui au combat et un habilitant. En outre, nous sommes une arme de soutien logistique du combat. Nous appuyons les opérations en assurant l'entretien des routes et des infrastructures, y compris la protection de l'eau potable et autre chose de cette nature.

Nos missions ne sont jamais ennuyeuses. Nos tâches sont toujours différentes. Nous sommes dotés de divers types d'équipement de génie. Mes soldats ont l'occasion de temps à autre de changer d'équipement et, ce faisant, d'acquérir de nouvelles compétences. En tant qu'ingénieurs, nous pouvons contribuer à des réalisations au Canada comme à l'étranger. À titre d'exemple, nous avons construit une série de ponts sur le Sentier transcanadien. Nous travaillons aussi à la protection des écoles et des terrains de jeu ainsi qu'à des activités de déminage. Mes soldats ont un fort sentiment d'accomplissement.

Je voudrais maintenant vous parler des problèmes auxquels fait face l'unité. Vous constaterez que ce que j'ai à vous dire ressemble à la situation au sein du 3<sup>e</sup> Régiment de génie du combat.

Sur le plan opérationnel, nous avons uniquement deux sous-unités de manoeuvre pour appuyer quatre unités de manoeuvre au sein de la brigade. En garnison, cela ne pose pas de problème, car les tâches sont assignées en fonction de nos priorités. Nous appuyons les unités à tour de rôle. Cela dit, quand il s'agit d'une mission, je dois affecter un escadron de campagne à un bataillon de l'unité blindée — les unités de manoeuvre tournent à quatre, et moi je tourne à deux. Récemment, deux missions ont été déployées de nouveau en Bosnie. Le même escadron retournera en Bosnie le 14 avril. L'escadron qui avait été déployé en Bosnie ira en Afghanistan.

Quand nous sommes déployés, il est très rare qu'on nous fournisse l'équipement qui a servi à notre instruction. J'ai encore le vieux parc de M113. On mettra sur pied un nouveau programme pour améliorer ce véhicule, mais lorsque nous sommes déployés, on nous fournit des VBL III. À court et à moyen terme, je disposerai d'une variante d'un VBL III, qui est un véhicule chenillé qui n'a jamais été déployé. Cela signifie que chaque fois que nous nous préparons pour un déploiement, mes soldats ont besoin de plus de temps pour se familiariser avec les

skills on the old fleet and acquire the skills of the new fleet. This is difficult, and presents another training burden.

The result of all of this is mental fatigue. Given the repeated missions, the training burden is mentally fatiguing for all my soldiers, especially the master corporals, sergeants and warrant officers. They are tired — and when I say tired, I am including mental illness or personal problems, such as divorces, separation, these sorts of things.

I work with the other units. As a result of our affiliation, I maintain communication with the other four manoeuvre units, and I train with them whenever possible. I have to do my own training, but I support their training as well.

Typically, a field squadron augmented with the necessary additional assets, either heavy equipment, heavy engineering equipment, armoured engineer equipment, water supply, that sort of thing, is assigned to a manoeuvre unit and begins training with them. The squadron is always task tailored, and changes for every task and every mission.

I have a third subunit, but it supports the non-manoeuvring units. It digs trenches, maintains roads and provides the drinking water. It performs general engineering support. I always have a small group of personnel detached to the brigade headquarters to help the brigade plan new operations.

In conclusion, I am very proud and fortunate to command an engineer unit. They are fantastic soldiers, very professional and dedicated. There are just too few of them. Too frequent rotation and a rapid introduction of new equipment have contributed to soldiers that are mentally tired.

*[Translation]*

**Maj. Rénald Dufour, commander, 58th Air Defence Battery:** Honourable senators, let me introduce myself. I am Major Raynald Dufour, commander of the 58th Air Defence Battery. To my left is the Battery Sergeant Major, Master Warrant Officer Ross.

The role of my unit consists in countering air threats capable of compromising the operations of Canadian formations. As the only anti-aircraft artillery unit in Land Forces Quebec Area, we are accordingly responsible for coordinating 5th Canadian Mechanized Brigade's defence and use of the air space for generating a composite air defence artillery battery using reinforcements from other Land Force areas.

véhicules qui leur seront fournis. L'instruction devient un fardeau. Nous recevons toutes sortes de véhicules sans pour autant nous débarrasser des vieux, ce qui veut dire que je dois entretenir mes compétences relatives au vieux parc de véhicules et en acquérir d'autres pour le nouveau parc. C'est difficile et c'est un fardeau de plus.

Tout cela entraîne une fatigue mentale. Compte tenu des missions répétées, le fardeau que constitue l'instruction épuise mentalement tous mes soldats, surtout les caporaux-chefs, les sergents et les adjudants. Ils se fatiguent, et quand je parle de fatigue, j'englobe les troubles mentaux et les problèmes personnels comme les divorces, la séparation, et cetera.

Je travaille aussi avec les autres unités. En raison de notre affiliation, je communique constamment avec les quatre unités de manoeuvre, et nous suivons notre instruction ensemble dans la mesure du possible. Je dois assurer ma propre instruction, mais j'appuie aussi la leur.

Normalement, un escadron de campagne doté des outils supplémentaires nécessaires, que ce soit de l'équipement lourd, de l'équipement de génie lourd, de l'équipement de génie blindé, d'approvisionnement en eau ou de choses de ce genre, est affecté à une unité de manoeuvre avec laquelle il suit son instruction. L'escadron est toujours adapté à la tâche, et change en fonction de chaque tâche et de chaque mission.

J'ai une troisième sous-unité, mais celle-ci appuie les unités autres que les unités de manoeuvre. Elle s'occupe notamment de creuser des tranchées, d'entretenir les routes et de fournir l'eau potable. Elle assure généralement le soutien technique. J'ai également sous ma responsabilité un petit groupe de soldats détachés au quartier général de la brigade pour aider celle-ci à planifier les nouvelles opérations.

Pour terminer, j'aimerais dire que je suis très fier et très chanceux d'être le commandant d'une unité de génie. Mes soldats sont fantastiques, très professionnels et dévoués. Ils sont peu nombreux. Par contre, un roulement trop fréquent et l'introduction rapide de nouvel équipement ont contribué à épuiser mentalement ces soldats.

*[Français]*

**Major Rénald Dufour, commandant, 58<sup>e</sup> Batterie antiaérienne:** Honorables sénateurs, permettez-moi de me présenter. Je suis le major Raynald Dufour, commandant de la 58<sup>e</sup> Batterie antiaérienne. À ma gauche se trouve le sergent-major de la Batterie, l'adjudant-maitre Ross.

Le rôle de mon unité consiste à contrer la menace aérienne pouvant nuire aux opérations des formations canadiennes. Par conséquent, en tant que seule unité de l'artillerie antiaérienne du Secteur du Québec de la Force terrestre, nous sommes responsables de coordonner la défense et l'utilisation de l'espace aérien du 5<sup>e</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada, ainsi que de structurer une batterie composée d'artillerie antiaérienne à l'aide aux renforts provenant des autres secteurs de la Force terrestre.



The real capability of the 58th Air Defence Battery consists, therefore, in providing an air space coordination centre and an operational JAVELIN troop, or short-range anti-aircraft missile with a maximum range of approximately 5.5 kilometres.

There are two types of problems that are unique to our unit. The first one is organizational in nature, which in turn causes an operational tempo problem.

Our main problem concerns the fact that we have no Canadian Forces Organization Orders and, consequently, no Canadian Field Force Equipment Table. Consequently, we lack an authorized equipment support list, which tends to create equipment shortages, either for command posts or support vehicles used during our operations.

One of the greatest advantages of our establishment, as far as Land Forces are concerned, is that we are considered an independent unit. This means that headquarters treat us like a sub-unit of the 6th Field Regiment. We assume the role of an independent unit, but with a battery's structure within a larger organization. We are therefore short of staff.

We have been integrated into the 5th Canadian Mechanized Brigade Group since the summer of 2002. We are directly linked to the 35th Canadian Brigade Group for reservists — I will come back to that point later.

Every summer, we are required to conduct a JAVELIN course, which consumes most of the unit's material and human resources. We accordingly find it difficult each year to maintain the minimum standard of leadership within the unit.

With regard to unique opportunities in the unit, we are one of the few brigade units to have a total force made up of 40 per cent regulars and 60 per cent reservists. The unit had the chance to supply individual reservists during rotations 9 and 10 of the OPERATION PALLADIUM. This year, it will have the opportunity to send troops during the OPERATION ATHENA. This will undoubtedly be a unique experience.

Since we are a mixed unit, we are the only unit in the 5th Brigade required to conduct recruiting. The 35th Brigade sets our objectives for recruitment. This year, these objectives have been set at approximately 18 people.

In garrison, we work in partnership with the 5th Brigade Group units. We also work very closely with the 35th Brigade. Because the unit reports to two brigades, it is sometimes difficult to find the right balance.

During operations or field exercises, the JAVELIN troop is normally assigned to a combat unit and the unit's senior staff is located in the airspace coordination centre and advises the commander of the 5th Brigade Group.

La capacité opérationnelle réelle de la 58<sup>e</sup> Batterie antiaérienne consiste donc à fournir un centre de coordination de l'espace aérien et, sur ordre, une troupe JAVELIN, ou missile antiaérien à courte portée, ayant une portée maximale d'environ 5,5 kilomètres.

Les problèmes propres à l'unité sont de deux types. Il existe un problème de nature organisationnelle. De ce problème résulte un problème de tempo opérationnel.

Notre principal problème réside dans le fait que nous n'avons pas d'ordre organisationnel des Forces canadiennes et, par conséquent, pas de tableau de dotation pour le matériel de campagne des Forces canadiennes. Ceci engendre, évidemment, un manque d'équipement, soit au point de vue des postes de commandement ou des véhicules de soutien pour nos opérations.

Un des principaux atouts de notre établissement, au niveau de l'Armée de terre, est que nous sommes considérés comme une unité indépendante. Cependant, au point de vue du QGDN, nous sommes une sous-unité du 6<sup>e</sup> RAC. Nous assumons le rôle d'une unité indépendante, mais avec la structure d'une batterie au sein d'une plus grosse organisation. Par conséquent, nous éprouvons un manque de personnel.

Depuis l'été 2002, nous sommes sous le commandement opérationnel du 5<sup>e</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada. Nous avons également un lien très étroit avec le 35<sup>e</sup> Groupe-brigade du Canada en ce qui a trait aux réservistes — je reviendrai sur ce point.

À chaque été, nous devons offrir des cours sur les missiles JAVELIN. Cette formation mobilise en grande partie les ressources humaines et matérielles de l'unité. Par conséquent, il nous est difficile de maintenir, sur une base annuelle, la norme minimale de leadership au sein de l'unité.

En ce qui a trait aux opportunités propres à l'unité, nous sommes l'une des seules unités de la brigade à avoir une force totale composée de 40 p. cent de troupes régulières et de 60 p. cent de troupes réservistes. L'unité a eu l'occasion, par le passé, de fournir des renforts individuels sur les rotations 9 et 10 de l'opération PALLADIUM. Elle aura l'occasion cette année d'envoyer des troupes sous l'opération ATHENA. Il s'agit sans doute d'une occasion unique.

Étant une unité mixte, nous sommes la seule unité de la 5<sup>e</sup> Brigade à devoir faire du recrutement. La 35<sup>e</sup> Brigade fixe nos objectifs de recrutement. Cette année, ces objectifs sont établis à environ 18 personnes.

En garnison, nous travaillons en partenariat avec les unités au sein du 5<sup>e</sup> Groupe-brigade. Également, nous opérons très étroitement avec la 35<sup>e</sup> Brigade. Du fait que l'unité se rapporte à deux brigades, il est parfois difficile de trouver un juste milieu.

En opération, ou lors des exercices en campagne, la troupe de JAVELIN est normalement affectée à une unité de combat. L'état-major de l'unité se retrouve au Centre de coordination de l'espace aérien et avise le commandant du 5<sup>e</sup> Groupe-brigade.

In order to maximize the resources, we often do our training with other anti-aircraft units, especially in the field. For example, in about two weeks we will go to Petawawa for actual firing exercises.

[English]

**Senator Wiebe:** I have a specific interest in reservists; as such, I appreciated very much your comments in your written presentation about the role you are playing. You state here regulars and reservists, 40 per cent and 60 per cent. Is that 40 per cent regulars and 60 per cent reservists, or is it the other way around?

**Maj. Dufour:** It is 40 per cent regulars and 60 per cent reservists.

**Senator Wiebe:** These reservists have signed on for a period of time; correct?

**Maj. Dufour:** We are talking mainly Class A, four days a month. We have very restricted funds with respect to Class B.

So even though we are trying very hard to produce reservists, the problem we face is that we cannot provide constant leadership at the senior NCO level because we do not have enough funds. When the opportunity arises for them to deploy on tour or to go work within a sector's school, they actually take these jobs, and we end up with a vacuum at the leadership level, at the senior NCO within the reservists, sir.

**Senator Wiebe:** When you are talking about the leadership level, you are talking about whom?

**Maj. Dufour:** Sergeants and warrant officers, sir.

**Senator Wiebe:** You are talking about the leadership level, not on the base here but at a particular reserve unit; correct?

**Maj. Dufour:** That is right.

**Senator Wiebe:** I want to congratulate you for the work that you are doing. The reservists are an asset that we certainly have not fully realized since World War II, to be quite honest with you, because at one time we were all reservists, or they were all reservists.

I am concerned about the difficulties with cohesion that we heard about this morning. It is my understanding that, whether you are in the reserves or regular army personnel, when a request comes to go to Bosnia or Afghanistan, it is basically volunteers, whether you are a reservist or with the regular army. In filling that quota, hence, you are sending over people who are interested, dedicated to the role that they are planning to fill there. I can see a greater drain with a call for Afghanistan vis-à-vis Bosnia, because Afghanistan is new. Someone who has gone to Bosnia would probably like to go to Afghanistan.

Afin de maximiser les ressources, nous effectuons fréquemment notre entraînement avec les autres unités antiaériennes, surtout en ce qui a trait au champ de tir. Par exemple, dans environ deux semaines nous nous rendrons à Petawawa pour effectuer des exercices de tir réel.

[Traduction]

**Le sénateur Wiebe:** Je m'intéresse particulièrement aux réservistes. C'est pourquoi j'ai beaucoup aimé ce que vous dites dans votre mémoire au sujet du rôle que vous jouez. Vous parlez des forces régulières et des réservistes, représentant 40 et 60 p. 100 respectivement. Est-ce bien cela? Les forces régulières représentent 40 p. 100 et les réservistes 60 p. 100, ou est-ce l'inverse?

**Le maj Dufour:** C'est bien 40 p. 100 de forces régulières et 60 p. 100 de réservistes.

**Le sénateur Wiebe:** Les réservistes s'engagent pour une période de temps précise, n'est-ce pas?

**Le maj Dufour:** Il s'agit essentiellement de la classe A, c'est-à-dire quatre jours par mois. Nous avons très peu de ressources financières pour les réservistes de classe B.

Même si nous déployons des efforts considérables pour recruter des réservistes, le problème auquel nous nous heurtons est que, faute de fonds suffisants, nous ne pouvons pas affecter un sous-officier supérieur à cette tâche. Quand la possibilité d'être déployé par poste ou d'aller enseigner à une école du secteur s'offre à eux, ils s'en prévalent, et nous nous retrouvons avec un vide au niveau des sous-officiers supérieurs affectés aux réservistes.

**Le sénateur Wiebe:** Lorsque vous parlez de sous-officiers supérieurs, à qui pensez-vous au juste?

**Le maj Dufour:** Les sergents et les adjudants, sénateur.

**Le sénateur Wiebe:** Vous parlez des sous-officiers, pas ici à la base, mais au sein d'une unité de réservistes en particulier, n'est-ce pas?

**Le maj Dufour:** C'est exact.

**Le sénateur Wiebe:** Je voudrais vous féliciter du travail que vous faites. Les réservistes sont un atout dont le potentiel n'a pas été pleinement réalisé depuis la Seconde Guerre mondiale, pour vous dire la vérité, car il fut un temps où nous étions tous des réservistes ou, devrais-je dire, ils étaient tous des réservistes.

Je me préoccupe des problèmes de cohésion dont nous avons entendu parler ce matin. Je crois comprendre que, peu importe l'on fasse partie de la Réserve ou des forces régulières, quand on reçoit une demande de déploiement en Bosnie ou en Afghanistan, le déploiement se fait sur une base volontaire, que l'on soit réserviste ou membre de l'armée régulière. Par conséquent, en remplissant vos quotas, vous déployez des gens qui sont intéressés et dévoués au rôle qu'ils sont censés jouer là-bas. Je peux comprendre que la demande soit plus importante pour l'Afghanistan que pour la Bosnie, étant donné que l'Afghanistan est un théâtre nouveau. Quelqu'un qui a déjà été déployé en Bosnie voudrait probablement aller en Afghanistan.



Hence, the problem is one of recruiting, that we are unable to recruit enough personnel to fill the vacancies that are left when these people volunteer to go to Bosnia or to Afghanistan. I am raising this because I think it is the result of our first report. The Department of Defence engaged upon a pretty aggressive recruitment program — including advertising — to bolster the ranks.

What is your opinion vis-à-vis that program? From what I hear, it has not been very effective — because of your lack of numbers within your units. Is that a fair assessment?

**Maj. Dufour:** Obviously, the people that have an interest in serving their country have been serving a long time. Those people who are volunteering from the reserve have different expectations. Some volunteer with the intent of serving the country; others have financial expectations. Regardless, it is hard to keep a member of the reserve for a long time, particularly when a mission is involved, simply because their job may not be guaranteed into the future. That one factor alone is influential; sometimes reservists express a desire to go on an operation, but explain that they have a job and sometimes family back home.

**Senator Wiebe:** That is on the reservist end of things. What about the regular army side of things? The advertising campaign was basically for reservists, but leaned more towards trying to increase the numbers in the regular army.

**LCol. Tremblay:** Senator Wiebe, I was in charge of the long-term planning for the Canadian Forces for the Vice-Chief at NDHQ over the last year, before I took command of my regiment. As you have signified, more incoming soldiers do not necessarily generate more outgoing soldiers to the unit. You need to train the newcomers, and depending on their classification or trade that could extend from one to three years or so — provided there are the right number of instructors to sustain the inflow into your organization.

For the number of tasks we have right now, 60,000 does not cut it. If the number were 75,000 to 80,000, it would increase the size not only of the players on the ice, but also the coaches on the bench, so to speak, and the schools. It would generate the forces necessary, to go and fight or to conduct peace operations overseas.

**Senator Wiebe:** I will not name the units, but we were at one last summer in which the new recruits were having an awful time trying to keep themselves busy, basically because of an insufficient number of instructors.

**LCol. Tremblay:** We are professionals, to start with. We try to mitigate the situation by identifying the resources. I do not want you to believe that we are not doing our share to fix the problem. However, the problem is only fixable, to a certain point. The total

Là encore, le recrutement pose problème, puisque nous sommes incapables de recruter suffisamment de personnel pour remplir les postes laissés vacants quand les volontaires sont déployés en Bosnie ou en Afghanistan. Si je soulève la question, c'est que c'est la conclusion qui nous tirons dans notre premier rapport. Le ministère de la Défense a monté une campagne de recrutement très dynamique, campagne qui comprend la publicité, pour renforcer les effectifs.

Que pensez-vous de cette campagne? D'après ce que j'entends dire, elle n'est pas très efficace, et la preuve, il vous manque des éléments au sein de votre unité. Est-ce une juste appréciation de la situation?

**Le maj Dufour:** Il est clair que ceux qui ont à coeur de servir leur pays le font déjà depuis longtemps. Les gens qui se portent volontaires pour servir dans la Réserve ont des attentes différentes. En effet, pour certains d'entre eux, le but est de servir leur pays, alors que pour d'autres, les attentes sont d'ordre financier. Quoi qu'il en soit, il est difficile de retenir un réserviste pendant une longue période de temps, surtout quand il est question d'une mission, pour la simple raison que leur emploi ne sera peut-être pas garanti à l'avenir. Ce facteur seul a une grande influence, si bien que, parfois, les réservistes expriment le désir de participer à une opération, mais se décommandent parce qu'ils ont un emploi et, dans certains cas, une famille.

**Le sénateur Wiebe:** Cela vaut pour la Réserve. Qu'en est-il de l'armée régulière? La campagne de publicité concernait essentiellement les réservistes, mais visait davantage à accroître les effectifs de l'armée régulière.

**Le lcol Tremblay:** Sénateur Wiebe, l'année dernière, le vice-chef au QGDN m'a chargé de la planification à long terme des Forces canadiennes l'année dernière avant que je ne prenne les commandes de mon régiment. Comme vous l'avez dit, plus de recrues à l'admission ne signifie pas forcément plus de soldats à la fin de l'instruction pour l'unité. On doit donner une instruction aux nouvelles recrues, et selon leur classification ou leur métier, cela peut prendre d'un à trois ans, à condition que l'on ait le nombre suffisant d'instructeurs pour soutenir le flux de candidats vers notre organisation.

Pour le nombre de tâches que nous avons actuellement, 60 000 hommes et femmes ne suffisent pas. Si le nombre était de 75 000 à 80 000, cela accroîtrait le nombre non seulement des joueurs sur la glace, mais aussi des entraîneurs sur le banc de touche, pour ainsi dire, et dans les écoles. Cela générerait les forces nécessaires pour le combat ou la conduite d'opérations de maintien de la paix outre-mer.

**Le sénateur Wiebe:** Je ne nommerai pas les unités, mais nous en avons visité une l'été dernier où les nouvelles recrues avaient énormément de difficulté à se tenir occupée, essentiellement parce qu'il n'y avait pas suffisamment d'instructeurs.

**Le lcol Tremblay:** Tout d'abord, sachez que nous sommes des professionnels. Nous faisons ce que nous pouvons pour résorber la situation, en déterminant nos ressources. Je refuse de croire que nous ne fournissons pas notre part d'effort pour régler le

generation capability is quite limited. As you are suggesting, yes, there are some standing platoons that are increasing as a result of the recruitment.

As you know, somebody who is not occupied tends to do other things. Hence, before we actually can train them, they are already thinking about doing something else. It is obvious that if we are not able to meet the challenge or the reason for joining in a timely way — for the adventure, the leadership challenges — they will look for something else.

**Senator Wiebe:** In our second-last report, we recommended slowing down the tempo in terms of our commitment to places like Bosnia and overseas, for the very reason that we are losing a lot of our great instructors and that it is time we got them back home here, to build up what we have. We received a tremendous amount of criticism about that recommendation, much of which came from armed services personnel. Some said that they joined because they wanted to go over and serve, and that if they were not going overseas, to heck with it, they would leave the army.

How great a problem is that? Are we walking a thin line here?

**LCol. Sirois:** I will tell you, sir, that my corporals, soldiers and lieutenants are ready to go, but the middle leadership, the master corporals, the sergeants and the warrant officers, are tired. We are asking a sergeant to train for a mission for six months, to go on the mission for six months, come back and go on a course for six months, and then come back and train somebody for another three months during the summer time. In other words, we are saying to him: "You cannot take your leave this summer; you will have to take it in October." That works if the sergeant is a hunter; however, if he has a family, he is not taking leaves with them.

Most of my sergeants and warrant officers have family life difficulties, because they are never home. They are not there in summer because they are training somebody else. When they are on training duty here in Valcartier, they can go home during the evenings and on weekends; however, if the training school is in Gagetown, they only get home on long weekends — and that does not amount to a summer vacation. It is not the same as spending three weeks with their family.

It is the middle leadership who need a break — not the soldiers, not the corporals, not the young officers, not the Majors or the lieutenant-colonels, but the middle leadership, that is, the master corporals, the sergeants, the warrant officers and the Captains. It is that group of people who are being asked to do the most, both here and abroad.

**Senator Wiebe:** How do we solve the problem?

problème. Toutefois, la solution du problème a ses limites. La capacité de génération totale est assez limitée. Comme vous l'avez dit, il existe effectivement des pelotons permanents qui se renforcent grâce au recrutement.

Comme chacun le sait, quand on n'a rien à faire, on a tendance à faire autre chose. Par conséquent, avant même de fournir une instruction aux nouvelles recrues, celles-ci pensent déjà à faire autre chose. Il est évident que si nous ne sommes pas en mesure de relever le défi ou de satisfaire aux attentes des nouvelles recrues d'une manière opportune — que ce soit pour l'aventure ou le leadership —, elles chercheront autre chose à faire.

**Le sénateur Wiebe:** Dans un précédent rapport, nous avons recommandé le ralentissement du rythme de déploiement dans des endroits comme la Bosnie et outre-mer pour la simple raison que nous sommes en train de perdre nombre de nos excellents instructeurs et qu'il est temps que nous les rapatriions chez eux pour consolider ce que nous possédons déjà. Nous avons été énormément critiqués pour cette recommandation, notamment de la part des militaires. Certains nous ont dit qu'ils se sont inscrits dans l'armée justement pour servir à l'étranger et que si on ne les déployait pas outre-mer, ils quitteraient l'armée.

Quelle est l'ampleur du problème? Est-ce que nous nous aventurons dans quelque chose d'incertain ici?

**Le lcol Sirois:** Je vous dirai, sénateur, que mes caporaux, mes soldats et mes lieutenants sont prêts à partir, mais les officiers intermédiaires, les caporaux-chefs, les sergents et les adjudants en ont assez. Nous demandons à un sergent de suivre une instruction pour une mission pendant six mois, d'être déployé pendant six mois, de rentrer chez lui et de suivre un cours pendant six mois, puis de retourner chez lui et d'offrir une instruction à quelqu'un pendant trois mois durant l'été. Autrement dit, nous disons à ce sergent: «Vous ne pouvez pas prendre de congé cet été; vous devrez attendre le mois d'octobre.» Cela ne pose pas de problème si le sergent est un chasseur, mais s'il a une famille, il ne peut être avec elle pendant le temps des vacances.

La plupart de mes sergents et de mes adjudants éprouvent des difficultés familiales, parce qu'ils ne sont jamais chez eux. Ils ne sont pas chez eux l'été, parce qu'ils doivent offrir une instruction à quelqu'un d'autre. Quand ils sont ici à Valcartier pour suivre une instruction, ils peuvent rentrer chez eux les soirs et les fins de semaine. Par contre, si l'école d'instruction est à Gagetown, ils ne peuvent rentrer chez eux que durant les longues fins de semaine. Or ce n'est pas l'équivalent des vacances d'été. Ce n'est pas la même chose que de passer trois semaines avec sa famille.

Ce sont les sous-officiers qui ont besoin de répit, pas les soldats, les caporaux, les jeunes officiers, ni les majors ou les lieutenants-colonels, mais les sous-officiers, c'est-à-dire les caporaux-chefs, les sergents, les adjudants, et aussi les capitaines. C'est à ce groupe de personnes que l'on demande de faire le plus, ici comme à l'étranger.

**Le sénateur Wiebe:** Comment pouvons-nous résoudre le problème?



**Maj. Dufour:** First, we need to establish our training with the right number of people. We need to stop taking people from the units to teach during the summers and then come back — which is what we are doing now. We need our numbers to show strength.

**Senator Wiebe:** As you just told us, it can take up to three years to train an individual. The recruiting drive has been fairly successful, but we do not have the people to instruct the new recruits — the people who do the training are all are all overseas — as a result of which they are sitting around doing nothing.

Other than by pausing, how can we fill that gap? And if a pause is the wrong approach, what is the approach that we should adopt? Those are the answers we are searching for; it is why we are here.

**LCol. Tremblay:** Senator, I read a great book this summer: *While Canada Slept: How We Lost Our Place in the World*, by Andrew Curran. I really bought into some of his arguments. I believe that it is in our best interest as Canadians and as a country to participate, not to isolate ourselves. The Suez Canal crisis is an example of that.

If things do not change, I think isolation is waiting for us. As a government, you may have to reduce the tempo, if you are not ready to increase the size of the Canadian Forces. The former Chief of the Land Staff said that we are just too small for the tasks we have. So just reverse it: Give us more people, and then we will have enough people to put on the ice, more people to put on the benches, and more people to put in our schools, to reduce the burden on the overall forces.

**Senator Wiebe:** That is the end goal many of us would like to see, but it will not happen overnight. How do we arrive at that goal, without burning out the corporals and the sergeants, as you said previously? We are in the process of doing the recruitment, we still do not have the people to train them, and we still want to do our world duty by sending our troops into these theatres. We are just like you; we are looking for answers also.

**LCol. Sirois:** Sir, it takes 10 years to produce an instructor — for a sergeant on a fast track to be a good sergeant.

**Senator Wiebe:** It seems to be the best instructor would be someone who actually serves in a theatre.

**LCol. Sirois:** Right, and lot of the guys have missions abroad. It takes 10 years. The other side of the coin — and I will say it in French — is that we are recruiting in dents de scie. One year, we have 10,000 recruits, the next year 2,000, and the following year 3,000. Our schools, our training establishments cannot sustain that. We have to have a steady training requirement. In some years, we may have more people than we should, others a little less, but by engaging in this dents de scie approach we are going

**Le maj Dufour:** Premièrement, nous devons affecter suffisamment de gens à l'instruction. Nous devons arrêter de retirer des gens de leurs unités pour enseigner durant l'été, mais c'est ce que nous faisons actuellement. Nous devons renforcer nos effectifs.

**Le sénateur Wiebe:** Comme vous venez de nous le dire, donner une instruction à quelqu'un peut prendre jusqu'à trois ans. La campagne de recrutement a donné d'assez bons résultats, mais nous n'avons pas le personnel nécessaire pour offrir l'instruction aux nouvelles recrues, puisque les instructeurs sont tous à l'étranger et, par conséquent, les nouvelles recrues sont là à se tourner les pouces.

À part le fait de leur donner un répit, comment pouvons-nous combler cette lacune? Si le répit n'est pas la bonne solution, quelle solution devrions-nous adopter? Voilà le genre de questions auxquelles nous aimerions avoir des réponses. C'est pour ça que nous sommes ici.

**Le lcol Tremblay:** Sénateur, j'ai lu un merveilleux livre cet été, intitulé: *While Canada Slept: How We Lost Our Place in the World*, de l'auteur Andrew Curran. Je souscris vraiment à certains des arguments de l'auteur. Je suis convaincu qu'il est dans l'intérêt supérieur des Canadiens et du Canada de participer et de ne pas s'isoler. La crise du canal de Suez en est un bon exemple.

Si rien ne change, notre pays est voué à l'isolement. Le gouvernement devrait peut-être réduire la cadence s'il n'est pas disposé à accroître la taille de Forces canadiennes. L'ancien chef d'état-major de l'armée de terre a déjà dit que nous sommes trop petits pour accomplir les tâches que nous avons. On pourrait dire l'inverse: donnez-nous plus de renfort, et nous aurons suffisamment de joueurs à envoyer sur la glace, plus de joueurs sur les bancs de touche et plus de monde dans nos écoles, ce qui réduira le fardeau de nos forces dans leur ensemble.

**Le sénateur Wiebe:** C'est l'objectif auquel nombre d'entre nous aspirent, mais cela ne se produira pas du jour au lendemain. Comment atteindre cet objectif sans brûler les caporaux et les sergents, comme vous l'avez indiqué? Nous sommes en train de recruter des gens, sans pour autant avoir d'instructeurs, et nous voulons encore assumer notre rôle sur la scène internationale en envoyant nos troupes à l'étranger. Comme vous, nous cherchons des solutions.

**Le lcol Sirois:** Sénateur, il faut compter dix ans pour produire un instructeur, pour faire un bon sergent selon la méthode accélérée.

**Le sénateur Wiebe:** Il me semble que le meilleur instructeur, c'est quelqu'un qui a connu le théâtre des opérations.

**Le lcol Sirois:** Exactement, mais il y a bien des gens qui sont en mission à l'étranger. L'instruction prend 10 ans. En revanche, et je le dirai en français, nous faisons du recrutement en dents de scie. Une année, nous recrutons 10 000 candidats et, celle d'après, 2 000, puis celle d'après 3 000. Nos écoles, nos établissements d'instruction ne peuvent soutenir ce rythme. Il faut que les besoins en matière d'instruction cessent de fluctuer. Certaines années, il se peut que nous ayons plus de monde qu'il ne faut, et d'autres, un

to create problems. There will be a huge gap in the rank structure. We are feeling the effects of having reduced a lot of people 10 years ago.

**LCol. Tremblay:** It seems to me that the problem is not the recruitment, because if you invest you will get the recruitment, but it is one of guaranteeing that you will retain people in the organization. One way of retaining your people is to make sure that what they came in for, the challenges, is there. If the environment meets their expectations, you will keep them.

In reality, there are 51,000 trained personnel within the Canadian Forces. When you take into account those on medical restrictions, that number falls rapidly to between 48,000 and 49,000 people. Hence, to say that the total strength is 60,000 is fallacious, because really we are looking at 48,000. Hence, when you split that number proportionately between the army, the navy, the air force and the joint force, it is obvious that the flexibility of every commander is very limited.

**Senator Cordy:** Thank you for your openness with us today. Some of the things we are hearing are not new to us. We have heard them in our travels across the country — and it does not matter which branch of the military we are talking about. The men and women in the military are doing extraordinary work. Considering the lack of resources, both financially and in human terms, everybody is performing above and beyond. However, as you said earlier, and as we have heard before, you cannot keep that up forever.

I should like to continue along the lines of Senator Wiebe's questioning — in other words, recruiting and training, and keeping people in the military. Your point is well taken that it is difficult to do long-term planning, if one year there are 5,000 new recruits, the next year 2,000 another year, and so on. As well, we are paying dearly for the reduction 10 years ago, when we in fact encouraged people to leave the military at that time.

In terms of your long-term planning for the military and the numbers you need, is the leadership taking into account the numbers of people on medical leave, or the people who are taking parental leave, something that would have been unheard of 20 years ago?

**LCol. Tremblay:** There are two different things here. Benefits like parental leave and others —

**Senator Cordy:** — which are all good things.

**LCol. Tremblay:** Absolutely. However, suppose in my unit there are 12 people on parental leave and I am only able to replace four of them — because the legislation enables me to grab some funds to provide for their replacement. However, the individual on parental leave may be hard to replace if their technical skills

peu moins, mais en adoptant cette approche en dents de scie, nous créons des problèmes. Il y a une grave pénurie dans la structure hiérarchique. Nous ressentons déjà les effets de l'amenuisement des effectifs au cours des 10 dernières années.

**Le lcol Tremblay:** Je dirais que le problème n'est pas le recrutement, car si l'on investit, on obtiendra des recrues. La difficulté consiste à faire en sorte que l'on retienne en poste les gens déjà instruits. Un des moyens d'y parvenir est de faire en sorte que ce qui les a attirés le premier jour, c'est-à-dire les défis, soit toujours là pour eux. Si l'environnement répond à leurs attentes, ils choisiront d'y rester.

En réalité, les Forces canadiennes comptent 51 000 membres ayant suivi une instruction. Quand on prend en considération ceux qui sont en congé de maladie, le nombre chute rapidement pour s'établir entre 48 000 et 49 000. Par conséquent, dire que l'effectif total s'élève à 60 000 personnes est erroné, car en réalité le chiffre est de 48 000. De plus, quand on répartit ce chiffre proportionnellement entre l'armée, la marine, l'armée de l'air et la force interarmées, il devient alors évident que la marge de manoeuvre des différents commandants est très limitée.

**Le sénateur Cordy:** Merci de la franchise dont vous faites preuve aujourd'hui. Certaines des choses que nous entendons aujourd'hui ne sont pas nouvelles. En effet, nous les avons entendues lors de nos déplacements partout au pays et, ce, peu importe la branche de l'armée dont il s'agit. Les militaires, hommes et femmes, font un travail extraordinaire. Compte tenu du manque de ressources, financières aussi bien qu'humaines, tout le monde se surpassent. Cela dit, comme vous l'avez dit plus tôt, et comme nous l'avons entendu déjà, il devient impossible à un moment de faire plus.

Je voudrais poursuivre dans le même ordre d'idées que les questions du sénateur Wiebe. En d'autres termes, je voudrais parler de recrutement et d'instruction et du maintien des effectifs militaires. Je prends note de vos propos sur la difficulté de faire de la planification à long terme si vous recevez 5 000 nouvelles recrues cette année, puis 2 000 l'année suivante et ainsi de suite. Il faut dire que nous sommes en train de payer cher la réduction des effectifs opérée au cours des 10 dernières années, puisque nous avons, en réalité, encouragé les gens à quitter l'armée durant cette période.

S'agissant de la planification à long terme de l'armée et du personnel dont vous avez besoin, vos supérieurs prennent-ils en considération le nombre de personnes en congé de maladie, ou en congé parental, chose dont on n'entendait pas parler il y a une vingtaine d'années?

**Le lcol Tremblay:** Vous évoquez deux choses différentes. Les avantages comme le congé parental et autres...

**Le sénateur Cordy:** ... qui sont toutes de bonnes choses.

**Le lcol Tremblay:** Absolument. Cela étant, supposons que dans mon unité, 12 personnes partent en congé parental et que je ne suis en mesure de remplacer que quatre d'entre elles, puisque la loi m'autorise à utiliser des fonds pour doter leurs postes. Or, la personne en congé parental est peut-être difficilement remplaçable



and experience are strong; it can limit the number of individuals actually able to replace our members who are going on parental leave.

Hence, while we welcome those benefits the reality is such their flexibility is limited because of the size of our forces.

**Senator Cordy:** In other words, what looks good on paper and the availability of financial resources to replace people does not necessarily work in practical terms; correct?

**LCol. Tremblay:** It is the reality of the numbers and the availability of personnel. For example, a captain with three or four years experience who is able to bring down fire from the guns, the mortars, attack helicopters or close air support is not easy to replace. Those types of skills are not easily found in the Canada Forces because it takes years to build those skills and that experience.

**Senator Cordy:** The advertisements on television portray a life of excitement, adventure and all those things. Once people are recruited, do their opinions about military change?

**LCol. Sirois:** Madam, I will give you an answer from my personal background. My wife's son-in-law joined the forces a year and a half ago. While he was waiting for his training, he shovelled snow in Kingston for three months following a storm, those types of things. He eventually became attached to a unit, not my unit but another, and we will be deploying him to Bosnia, although he would prefer Afghanistan. However, he joined to do just that, and he is happy. He will find overseas what he joined for. However, he is also a soldier, a corporal, and has not participated in three, four, or five previous missions. Because of the tempo, these guys get what they want. It is the leadership that is tired. The young guys, once they have completed the training process, find what they are looking for. However, the garrison part is boring.

**Senator Cordy:** How long are they waiting to be trained?

**LCol. Sirois:** Sometime a year, depending of the trade. A number of trainees are required; otherwise, resources are being wasted. It depends on the trade.

**Senator Cordy:** In the meantime, you said, they are doing jobs like shovelling snow.

**LCol. Sirois:** Including things like working in the QM. They may not have joined to do those sorts of thing and often their morale is pretty low. However, once they have completed their training and are gearing up to go on mission, they are really happy. Where they lose interest, are bored, is in the middle — for example, if they do not get deployed, are in a static job, or are waiting for training.

si elle possède des compétences et une expérience solides. Cela risque de limiter le nombre de personnes capables de la remplacer pendant son congé parental.

C'est pourquoi, même si nous disons que ces avantages sont une bonne chose, reste qu'en réalité, leur souplesse est limitée en raison de la taille de nos forces.

**Le sénateur Cordy:** Autrement dit, ce qui paraît bien sur papier et les ressources financières limitées dont vous disposez pour remplacer les gens en congé ne fonctionnent pas nécessairement bien sur le plan pratique, n'est-ce pas?

**Le lcol Tremblay:** C'est l'impératif des nombres et de la disponibilité du personnel. Par exemple, un capitaine qui a une expérience de trois ou quatre ans et qui connaît bien les armes, les mortiers, les hélicoptères d'attaque ou l'appui aérien rapproché n'est pas facile à remplacer. C'est le genre de compétences que l'on ne retrouve pas facilement dans les Forces canadiennes, parce qu'elles s'acquièrent, comme l'expérience, au fil des ans.

**Le sénateur Cordy:** Les publicités que l'on voit à la télévision font miroiter une vie de stimulation, d'aventure, etc. Une fois les gens recrutés, leur opinion de l'armée change-t-elle?

**Le lcol Sirois:** Madame le sénateur, je vous parlerai de mon expérience personnelle. Le gendre de ma femme s'est enrôlé dans l'armée il y a un an et demi. Pendant qu'il attendait de suivre son instruction, il a dû faire du déneigement à Kingston pendant trois mois à la suite d'une tempête, et c'est le genre de choses qu'il a dû faire. Il a fini par être attaché à une unité, pas la mienne mais une autre, et il sera déployé en Bosnie, bien qu'il préfère aller en Afghanistan. Cela dit, c'est pour cette raison qu'il s'était inscrit dans l'armée, et il est heureux. Il trouvera outre-mer ce qu'il cherchait ici. Par ailleurs, c'est aussi un soldat, un caporal, mais il n'a pas participé à trois, quatre ou cinq missions au préalable. Étant donné le rythme auquel évoluent les choses, les gens comme lui finissent par obtenir ce qu'ils veulent. Ce sont leurs patrons qui sont fatigués. Les jeunes, une fois qu'ils ont terminé leur instruction, trouvent ce qu'ils cherchaient. Cela dit, le temps passé en garnison est ennuyeux.

**Le sénateur Cordy:** Combien de temps doivent-ils attendre avant l'instruction?

**Le lcol Sirois:** Parfois une année, selon le métier. Il faut avoir un certain nombre de candidats, parce qu'autrement, c'est un gaspillage de ressources. Tout dépend du métier.

**Le sénateur Cordy:** Dans l'intervalle, comme vous l'avez dit, ils doivent s'occuper à autre chose, notamment en pelletant de la neige.

**Le lcol Sirois:** Ils doivent faire autre chose, y compris travailler au QM. Ils ne se sont peut-être pas inscrits dans l'armée pour faire ce genre de choses, mais souvent le moral en prend un coup. Cela dit, une fois l'instruction terminée, ils s'apprêtent à aller en mission, et là, ils sont vraiment heureux. C'est dans l'intervalle que l'on perd de l'intérêt, que l'on s'ennuie, par exemple, si on n'est pas déployé, si on est affecté à un travail sédentaire ou pendant qu'on attend l'instruction.

When I was a young lieutenant, I completed my training in nine months. Today, the same young lieutenants are training for three months. During the other months, they are doing garrison training — polishing equipment, cleaning shovels and that sort of thing. They are not using the equipment, which is the boring part. Lack of funding is the problem. However, once a young recruit is in a training cycle, he or she is getting ready to go to an operation, the enthusiasm builds.

**Senator Cordy:** And the problem is lack of people to do the training.

**LCol. Sirois:** I would have that problem, yes.

**Senator Cordy:** Hence, the problem is in middle management, to use a non-military term; correct?

**LCol. Sirois:** Correct. Middle management are the people who are tired. They are the people we employ everywhere. In my present unit, several of my soldiers, my middle management, have to be sent on course just before deploying. Hence, I have to train my soldiers without their leadership. That is a reality. Both levels need training. I have a lot of soldiers, but the personnel required to provide training, expertise and supervision are not there, because they do everything else.

Nevertheless, once we train them, they are happy. They go into the field and do their jobs. Granted, they do not have as much as supervision and may not learn as well as we would want them to, but they are ready to go and they are really keen.

**Senator Cordy:** How do we solve that problem? Part of the problem goes back to the time when recruiting was very low and when people were being let go from the military. We need to build up middle management, this experience within the military. Hence, even if we were to recruit a lot of people — and I understand recruitment is up — that does not solve the problem of middle management, because they do not have the experience.

Is there a solution we can recommend?

**LCol. Tremblay:** Senator, if we increase the size of the Canadian Forces, the strength of the ranks will increase.

There are bombardiers in my units who are qualified master bombardiers. I would be more than happy if I could get them a sergeant designation, put that additional stripe on their shoulders. However, I do not have the numbers. If the numbers grow, the problem of middle management will not be that much of a problem, because you will be able to move them up.

**Maj. Dufour:** When we are a part of an operational unit, the tempo is very high and there is a requirement to move these people around, to give them a break. There is a lot of restriction on the amount of money allocated to allow people to be moved around. As a result, we have had to keep people longer than

Jeune lieutenant, j'ai effectué mon instruction en neuf mois. Aujourd'hui, les jeunes lieutenants suivent une instruction de trois mois. Durant les autres mois, ils sont en garnison à poursuivre leur instruction, à polir l'équipement, à nettoyer les pelles, etc. Ils ne se servent pas de l'équipement, et c'est là qu'ils trouvent le temps long. Le problème tient au manque de fonds. Quoi qu'il en soit, une fois que la jeune recrue est en instruction, on la prépare pour une opération, et c'est là que l'enthousiasme bat son plein.

**Le sénateur Cordy:** Le problème, c'est aussi la pénurie d'instructeurs.

**Le lcol Sirois:** C'est effectivement un problème.

**Le sénateur Cordy:** Le problème se situe donc au niveau des gestionnaires intermédiaires, pour utiliser un terme non militaire, n'est-ce pas?

**Le lcol Sirois:** C'est exact. Ce sont les gestionnaires intermédiaires qui sont fatigués. Ce sont les gens que nous employons partout. Dans mon unité actuelle, plusieurs de mes soldats, mes gestionnaires intermédiaires, sont dépêchés à un cours juste avant leur déploiement. Je dois donc assurer l'instruction de mes soldats sans leurs supérieurs. C'est la réalité. Les deux niveaux ont besoin d'instruction. J'ai beaucoup de soldats, mais le personnel nécessaire pour fournir l'instruction, le savoir-faire et la supervision n'est pas là, parce qu'ils doivent faire toutes sortes de choses.

Néanmoins, une fois l'instruction terminée, ils sont heureux. Ils sont déployés en campagne et ils font leur travail. Il est vrai qu'ils ne sont pas supervisés autant qu'on le voudrait et qu'ils n'apprennent pas aussi bien qu'on le voudrait, mais ils sont néanmoins prêts à être déployés, ce qu'ils font avec plaisir.

**Le sénateur Cordy:** Comment pouvons-nous régler le problème? Une partie du problème remonte à l'époque où le recrutement était très faible et où l'on congédiait les gens de l'armée. Nous devons renforcer la capacité des gestionnaires intermédiaires dans le contexte militaire. Si l'on devait recruter beaucoup de candidats, et je crois savoir que le recrutement est la hausse, cela ne résoudra pas le problème des gestionnaires intermédiaires, parce qu'on n'a pas l'expérience nécessaire.

Y a-t-il une solution que nous puissions recommander?

**Le lcol Tremblay:** Madame le sénateur, si nous augmentons la taille des Forces canadiennes, les effectifs seront renforcés en conséquence.

Il y a des bombardiers dans mes unités qui ont les qualifications de maîtres-bombardiers. Je serais on ne peut plus heureux de leur donner le grade de sergent, d'ajouter un galon à leurs épaulettes. Toutefois, je n'ai pas suffisamment de personnel. Si les effectifs augmentent, le problème des gestionnaires intermédiaires se résorbera, car je serai en mesure de faire des promotions.

**Le maj Dufour:** Quand nous faisons partie d'une unité opérationnelle, la cadence est très soutenue, et on exige de nous de faire des rotations pour donner aux gens un répit. Or, on nous impose énormément de restrictions quant aux montants que nous sommes autorisés à débloquer pour faire ces mutations. Par



expected, to serve in units. In the long term, obviously, fatigue will set in and, at the extreme, people will have to make hard choices about what they want in the future.

Hence, dedicating more money toward allowing people to move around would allow us to give them breaks at certain points, to share the pain with other people, to ensure that nobody is being burnt out at the end of it.

**Senator Cordy:** We want more than a bit more money, right?

**LCol. Tremblay:** Yes.

**LCol. Sirois:** We are losing a lot of good instructors. This year we lost three sergeants in one unit. There is a job that will allow them to go home at night. However, I could not move them to our training school in Gagetown because we could only move 30 people around the country, in that trade, in that rank level. We lost three good instructors because we did not have the money.

**Senator Cordy:** Is there any provision for using retired military people in the situation that you just described, people who are retired from the military who would act as civilian trainers for the military?

**LCol. Sirois:** We are already doing that, senator. We are hiring these people to observe training procedures, to tell the commander if we are doing well. We are already doing that. However, money is still limited. It takes money to hire these people.

**Senator Cordy:** True.

**LCol. Sirois:** It also takes a commitment from us that we are going to keep them longer than one month any time.

**Maj. Dufour:** There is also another aspect. Soldiers look for role models, and the person doing the training, the instructor, needs to be a role model for these trainees. It is during that period that the young person will be influenced, will form an image of military life. Hence, we have a duty to ensure that the instructors, especially at the lowest level, are quality people. Sometimes, retirees may not be a suitable role model, one that we would like a young person to look up and say, "I want to be a sergeant like my instructor."

**Senator Cordy:** It might be good in the short term, but then they will be in the field for four or five years and, as you say, as such may not be a potential role model.

**LCol. Tremblay:** Yes.

**The Chairman:** Tell me if I am following the discussion properly. Your message, Colonel, is that because there were no funds to transfer the three sergeants you wanted to transfer they left the service; as a result the taxpayer is going to pay a lot more money to bring in three replacements, train them and move them

conséquent, des gens ont dû servir au sein d'unités plus longtemps que prévu. À long terme, il est évident que ces gens-là se fatiguent, et dans des cas extrêmes, ils sont obligés de faire des choix difficiles quant à leur avenir.

C'est pourquoi injecter plus de fonds pour nous permettre de varier les affectations des gens donnerait un répit à ces derniers dans une certaine mesure, pour qu'il soit possible de partager le fardeau et d'éviter l'épuisement en fin de compte.

**Le sénateur Cordy:** Vous avez besoin de plus que de quelques dollars de plus, n'est-ce pas?

**Le lcol Tremblay:** Oui.

**Le lcol Sirois:** Nous sommes en train de perdre beaucoup de bons instructeurs. Cette année, nous avons perdu trois sergents dans une seule unité. Ces sergents ont trouvé des emplois qui leur permettaient de rentrer chez eux le soir. Or, je ne pouvais pas les détacher à notre école d'instruction à Gagetown, car nous n'étions autorisés à muter que 30 personnes à l'échelle du pays, dans ce métier-là, à ce grade-là. Par conséquent, faute d'argent, nous avons perdu trois bons instructeurs.

**Le sénateur Cordy:** Avez-vous la possibilité d'utiliser des militaires à la retraite dans une situation comme celle que vous venez de décrire, c'est-à-dire des gens qui ont pris leur retraite de l'armée mais qui agiraient à titre d'instructeurs civils pour l'armée?

**Le lcol Sirois:** Nous le faisons déjà, madame le sénateur. Nous engageons des gens pour observer les procédures d'instruction et dire au commandant si nous nous en tirons bien. C'est ce que nous faisons déjà. Cela dit, le problème du manque d'argent demeure. Il faut de l'argent pour recruter des gens.

**Le sénateur Cordy:** C'est vrai.

**Le lcol Sirois:** De plus, ces gens ont besoin que nous leur promettons de les garder plus longtemps qu'un mois à la fois.

**Le maj Dufour:** Il y a un autre aspect. Les soldats cherchent des modèles, et l'instructeur doit être un modèle pour ses nouvelles recrues. C'est durant cette période que ces nouvelles recrues seront influencées et qu'elles se formeront une image de la vie militaire. C'est pourquoi nous avons le devoir de faire en sorte que les instructeurs, surtout aux échelons inférieurs, soient compétents. Il arrive que les retraités ne soient pas des modèles convenables, c'est-à-dire des personnes que les jeunes recrues pourraient admirer et dire «je veux être un sergent comme mon instructeur».

**Le sénateur Cordy:** Cela pourrait être bon à court terme, mais il ne faut pas oublier que, comme vous le dites, ces instructeurs ont été en campagne pendant quatre ou cinq ans et à leur retour, il n'est pas certain qu'ils seront des modèles.

**Le lcol Tremblay:** Effectivement.

**Le président:** Dites-moi si j'ai bien suivi la discussion. Votre message, mon colonel, est que, comme vous n'avez pas suffisamment de fonds pour muter les trois sergents que vous vouliez muter, ces derniers ont quitté l'armée. Par conséquent, le contribuable aura à payer davantage pour faire remplacer ces

up to sergeant level. It is that simple, correct? Why cannot the brass figure it out? Why is that such a difficult problem for people with four stripes on their shoulders to figure. Even a senator can do that math.

I am being a bit facetious, I know, but it cannot be that simple. There must be a more fundamental block that what you are describing.

Why is there not someone at headquarters who understands that it is going to cost more to lose those three sergeants than it is to recruit and train three new people and move them up through the system? The extra money would be available to spend on new equipment.

**LCol. Sirois:** I spent two years at headquarters, and I really enjoyed my time there. I am going back there in the next year or so. The people there, the generals, know this. Treasury Board rules stipulate that money cannot be easily transferred from place to the other.

**The Chairman:** You are sounding more and more like a senator right now. In any event, you are saying that you have had public service rules imposed on military roles, imposed on common sense.

**LCol. Sirois:** That is right. The rules are there to ensure that money is not wasted. It is hard to change those rules. There are difficulties fighting these rules. I worked with a director in Ottawa. We had difficulty training our carpenters and our tradesmen. There was the scoop to recruit them. My boss tried to change this; he worked at it for two and a half years, and then got fed up and went home.

**The Chairman:** What I am hearing you say is that you need to let the managers manage.

**LCol. Sirois:** Yes.

[Translation]

**Senator Meighen:** When recruiting, is it possible to have a system that would favour one group of individuals over another? For example, if there were a shortage of welders, would there be a recruitment bonus or is it more subtle than that, where you would give preferential treatment to one class of individuals at the expense of the others?

**LCol. Sirois:** The bonus program is already in place. In some cases where we had to recruit specific skills, bonuses were offered and we were able to fill certain positions.

In fact, some previously trained officers were entitled to a bonus, without having to go through the military college. Some plumbers and woodworkers were also hired thanks to the bonuses. But not everyone wants to join the armed forces.

trois sergents, offrir une instruction aux remplaçants et les promouvoir au grade de sergent. Est-ce que c'est aussi simple que cela? Comment se fait-il que les supérieurs ne l'aient compris? En quoi ce problème est-il si compliqué que des gens qui portent quatre galons sur leurs épaulettes sont incapables de le comprendre, alors que même un sénateur peut faire le calcul?

Je plaisante évidemment, mais ce ne peut-être aussi simple. Il doit y avoir une pierre d'achoppement plus fondamentale que ce que vous nous avez décrit.

Comment se fait-il que personne au quartier général ne comprend qu'il est plus coûteux de perdre ces trois sergents que de recruter et d'assurer l'instruction à trois nouvelles recrues et de les promouvoir? Les sommes dégagées pourraient servir à l'acquisition d'équipements nouveaux.

**Le lcol Sirois:** J'ai passé deux ans au quartier général, et j'ai vraiment aimé mon séjour là-bas. J'y retourne l'année prochaine ou celle d'après. Les gens là-bas, les généraux, sont au courant de la situation. Les règles du Conseil du Trésor disposent que l'argent ne peut être facilement transféré d'un poste à un autre.

**Le président:** Vos propos ressemblent de plus en plus à ceux d'un sénateur maintenant. Quoi qu'il en soit, vous dites qu'on a imposé des règles de la fonction publique aux contextes militaires, qu'on les a imposées au sens commun.

**Le lcol Sirois:** C'est exact. Les règles existent pour faire en sorte que l'argent ne soit pas gaspillé. Il est difficile de changer les règles. Il est difficile de les contester aussi. J'ai collaboré avec un directeur à Ottawa, et nous avons de la difficulté à former nos menuisiers et nos artisans. On les avait recrutés massivement, et mon patron avait tenté de changer la façon de faire, mais en vain. Après y avoir travaillé pendant deux ans et demi, il en a eu assez et il est rentré chez lui.

**Le président:** Si j'ai bien compris, on doit laisser les gestionnaires faire leur travail de gestionnaire.

**Le lcol Sirois:** Oui.

[Français]

**Le sénateur Meighen:** Dans le domaine du recrutement, est-ce possible d'envisager un système qui favorise une certaine classe d'individus? Par exemple, dans le cas où il y a un manque de soudeurs, existe-t-il une prime de recrutement ou une prime qui se rattache au poste, ou sommes-nous plutôt dans la position plus délicate où on avantage une classe d'individus aux dépens d'une autre?

**Lcol Sirois:** Ce programme de primes est déjà en place. Dans certains cas où nous avons dû recruter des individus possédant des aptitudes bien spécifiques, des primes furent offertes et nous avons été en mesure de combler certains postes.

D'ailleurs, certains officiers déjà entraînés on eu droit à une prime, sans devoir passer par le Collège militaire. Certains plombiers et menuisiers ont également pu être engagés grâce à des primes. Cependant, ce n'est pas tout le monde qui désire se joindre



There is no specific program that will resolve all these problems. We must resort to several smaller programs for various groups. Some programs are already in place.

**Senator Meighen:** In my view, the advertising agencies for the Canadian Armed Forces are not very clever. The advertisements do not seem to be very effective. As a member of the Canadian Armed Forces, do you have anything to say about the recruitment programs? Are you asked for your input or advice? Are you invited to participate in such programs?

**Maj. Dufour:** There are some recruitment programs that attract interested individuals. The members of the Canadian Armed Forces are in the best position to attract interested individuals. A healthy climate and happy people are the best recruitment assets.

A number of your questions dealt with the attractiveness of the armed forces. It is often taken for granted that those who join the forces will stay there. Several members of the armed forces will soon have 20 years of service, which may lead to a shortage of staff.

There seems to be a lack of initiative to encourage members of the armed forces to stay with us. In the next ten years, it will become increasingly difficult to replace a master warrant officer, a captain or an experienced sergeant.

**Senator Meighen:** The average age of your staff is increasing, is it not?

**Maj. Dufour:** Yes it is.

**Senator Meighen:** How do you explain that, given that people do not stay? In fact, I presume you have been a member of the armed forces for a number of years?

**Maj. Dufour:** For 29 years, senator.

**Senator Meighen:** I see.

[English]

**The Chairman:** On behalf of the committee, I should like to thank you all very much. We appreciate your attendance here. That problem that is being described is a very frustrating one. We would welcome further thoughts as to how to come to grips with it.

I think we have a sense of the problem, but we do not have a sense as to which button to push to generate a solution. It may be something we can focus on, to see if there is something we can do to start addressing it. There is no question that the obvious solution is more money and more people — we would all like that. We are dancing around solutions such as addressing the rules that seem to limit managers from managing, and the committee will talk about that more and reflect on that more.

aux Forces canadiennes. Il n'existe pas de programme unique apte à résoudre tous les problèmes. Nous devons recourir à plusieurs petits programmes touchant différents groupes de personnes. Certains programmes sont déjà en place.

**Le sénateur Meighen:** Les agents publicitaires pour les Forces armées canadiennes ne semblent pas, à mon avis, très astucieux. Les publicités ne me paraissent pas très efficaces. En tant que membre des Forces armées canadiennes, est-ce que vous avez un mot à dire en ce qui concerne les programmes de recrutement? Vous demande-t-on conseil ou votre avis? Êtes-vous invité à participer à de tels programmes?

**Le maj Dufour:** Il existe certains programmes de recrutement qui attirent les individus intéressés. Les membres des Forces armées canadiennes sont les mieux placés pour attirer les individus intéressés. Un climat sain et des gens heureux sont les meilleurs atouts au recrutement.

Plusieurs de vos questions touchent le caractère attrayant des Forces armées aux yeux des individus. On prend souvent pour acquis que les individus qui se joignent aux Forces armées vont y demeurer. Plusieurs membres des Forces armées atteindront bientôt leurs 20 années de service, ce qui donnera peut-être lieu à une pénurie de personnel.

Il semble y avoir un manque d'initiatives visant à encourager les membres des Forces armées à demeurer en fonction. Dans les 10 prochaines années, il deviendra de plus en plus difficile de remplacer un adjudant-maître, un capitaine ou un sergent expérimenté.

**Le sénateur Meighen:** L'âge moyen du personnel augmente, n'est-ce pas?

**Le maj Dufour:** En effet.

**Le sénateur Meighen:** Comment expliquer ce fait, si on prétend que les individus ne demeurent pas en poste? D'ailleurs, je présume que vous êtes membres des Forces armées depuis plusieurs années?

**Le maj Dufour:** Depuis 29 ans, sénateur.

**Le sénateur Meighen:** Je comprends.

[Traduction]

**Le président:** Au nom du comité, je voudrais vous remercier tous. Merci d'être venus ici. Le problème que vous décrivez est très frustrant. Nous vous invitons à nous faire part d'autres idées sur la manière de le régler.

Je pense que nous avons cerné le problème, mais nous ne savons pas encore comment y trouver une solution. C'est peut-être quelque chose sur lequel nous pouvons travailler pour voir si nous pouvons faire quoi que ce soit pour y contribuer. Il est clair que la solution évidente est d'augmenter les ressources financières et humaines; c'est ce que nous aimerions tous. Nous tournons autour de solutions, comme la nécessité de modifier les règles, qui semblent limiter la capacité des gestionnaires à gérer; le comité en discutera davantage et y réfléchira davantage.

On behalf of the committee, I wish to say that we are very proud of the work you and your men and women are doing. As parliamentarians, we have great respect for the work you are carrying on. I would ask you to convey the message to those who work for you that Canadians are proud of what you are doing. The work is very important, and we must find solutions to those problems that you are addressing.

Our next witnesses are Major Luc Lafrenière, Major Michel Ouellette and Captain J.R.A. Bissonnette.

Welcome, gentlemen. Proceed please.

[Translation]

**Major Luc Lafrenière, Commander, Headquarters and Transmissions Squadron:** The unit's role is twofold. The first role is to provide the commander of the 5th Canadian Mechanized Brigade Group with communications that he and his staff require to maintain command and control of the forces assigned him.

The second role stems from the first. We are also responsible for providing headquarters with administrative and logistical support during deployment.

Finally, I also serve as a sponsor of all transmission troops in the brigade units.

The authorized unit establishment for performing these tasks is 237 members, of which 202 are with the Signals Squadron and 35 at headquarters, plus two civilians.

The uniqueness of the unit is attributable not only to the highly specialized role it plays within the 5th Canadian Mechanized Brigade Group but also to the fact that for the past 15 years it has employed reservists both in garrison and during operations. This unit would find it difficult to accomplish all its tasks without the reservists in its ranks.

In my opinion, integration is easier in the signals trades than in the combat arms trade primarily because of the equivalency of the knowledge associated with these trades. An information systems technician or military lineman has practically the same knowledge as his peers in the civilian world. Consequently, any civilians who join the Communications Reserve with experience or a profession similar to the above trades will find it easier to join our ranks. With the exception of the information systems operator, for which there is no equivalent in the civilian world, this is generally what happens.

Now let us talk about the unique problems in the unit. The main problem currently facing us is a lack of depth in our personnel. When I first arrived this summer, the unit positions were 95 per cent filled. To fill the identified positions for our mission in Afghanistan, however, we will have to fill 44 per cent of our positions using personnel from outside the unit. The very nature of the mission means that certain occupation groups will have to be strengthened or even added. We must also deal with

Au nom du comité, je souhaite vous dire que nous sommes très fiers du travail que vous faites, vos hommes, vos femmes et vous. Nous, parlementaires, avons énormément de respect pour votre travail. Je vous demanderais de bien vouloir faire part de ce message à vos subalternes, à savoir que les Canadiens sont fiers de ce que vous faites. Votre travail est très important, et nous devons trouver des solutions aux problèmes auxquels vous faites face.

Nos témoins suivants sont le major Luc Lafrenière, le major Michel Ouellette et le capitaine J.R.A. Bissonnette.

Bienvenue, messieurs. La parole est à vous.

[Français]

**Le major Luc Lafrenière, commandant, Quartier général et Escadron des transmissions:** Le rôle de l'unité comporte deux volets. Le premier volet consiste à fournir les communications nécessaires au commandant du 5<sup>e</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada afin qu'il puisse, avec l'aide de son état-major, maintenir le commandement et le contrôle des forces qui lui sont assignées.

Le second volet découle du premier. Nous sommes également responsables du soutien administratif et logistique du quartier général lorsqu'il se déploie.

Une de mes tâches secondaires consiste à agir en tant que parrain de toutes les troupes de transmission au sein des unités de la brigade.

Pour remplir ces tâches, l'effectif autorisé de l'unité se compose de 237 militaires. De cet effectif, 202 personnes sont avec l'Escadron de transmissions, 35 personnes sont au quartier général dont deux personnes civiles.

Hormis le rôle très spécialisé de notre unité au sein du 5<sup>e</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada, notre unité se distingue du fait qu'elle emploie, depuis déjà une quinzaine d'années, des réservistes tant en garnison qu'en opération. En toute franchise, cette unité aurait de la difficulté à s'acquitter de toutes ses tâches sans l'ajout de réservistes dans ses rangs.

À mon avis, la raison principale pour laquelle l'intégration des réservistes au sein de mon unité, dans le domaine des transmissions, est plus facile que dans le domaine des armes de combat relève du fait que les notions se ressemblent du militaire au civil. Un technicien en systèmes de l'information ou un poseur de lignes militaire a ni plus ni moins les mêmes connaissances techniques que ses pairs dans le monde civil. Par conséquent, les personnes civiles d'expérience qui se joignent à la Réserve en communication, ou dans un des métiers ci-haut mentionnés, sont plus aptes à intégrer les rangs. Le métier d'opérateur de systèmes de l'information fait exception à cette règle. Il n'existe pas d'équivalent à ce poste dans le monde civil.

Parlons maintenant des problèmes propres à l'unité. Le problème majeur auquel nous faisons face est celui du manque de profondeur en personnel. À titre d'exemple, dès mon arrivée cet été, plus de 95 p. cent des postes de l'unité étaient comblés. Toutefois, afin de combler les postes identifiés pour notre mission prochaine en Afghanistan, 44 p. cent des postes devront être comblés à partir du personnel externe. La nature même de la mission fait en sorte que l'on doive ajouter à certains groupes de



the fact that many people will be unable to deploy owing to health, family or operational tempo reasons. We must also deal with these imponderables.

In short, the unit that will deploy to Afghanistan in January and February will bear little resemblance to the unit I took command of in June 2003.

[English]

**The Chairman:** Thank you very much, Major. Major Ouellette.

**Major Michel Ouellette, Acting Commanding Officer, 5th Canadian Service Battalion, Department of National Defence:** Good afternoon ladies and gentlemen. The role of my unit is to provide logistical support to the brigade. The unique problem facing the unit is that no matter who is on the mission we have to support them constantly. For us, there is no break; we are constantly supporting those leaving.

As a result of that — and this is my second point — we have to reorganize ourselves constantly. We are creating a national support element, and because of that the unit has to reorganize each time there is a deployment. In addition to that, we have very limited resources right now in personnel and equipment. Another problem facing us — it is an infrastructure problem — as a unit is that we are in two different buildings, which results in a lack of cohesion in the unit, because they are separated from us.

We have a fair amount of women in our unit, so we are very used to working with women.

Our battalion offers about 18 different trades. In our specific unit, we have a great expertise at the lowest level. As well, at the very lowest level, there is a high degree of responsibility, and it is based on their specific trade.

In terms of how we work with the other units in the brigade, we provide all the combat service support, the logistics, to the brigade. We provide driver courses, combat supply courses, et cetera, to the brigade. We are providing to the brigade combat transport, supply and maintenance.

**The Chairman:** Thank you very much, Major.

Captain Bissonnette, please.

[Translation]

**Captain J.R.A. Bissonnette, Commander, 5th Military Police Platoon:** The role of the 5th Military Police Platoon is to provide the 5th Canadian Mechanized Brigade Group with support during operations by delivering police and security services in the field. The 5th Military Police Platoon must also enforce the disciplinary policies of the commander of the 5th Canadian Mechanized Brigade Group.

travail. D'autre part, plusieurs individus ne peuvent se déployer pour des raisons de santé, des raisons familiales ou des raisons de tempo opérationnel. Nous devons également faire face à ces impondérables.

En conclusion, l'unité qui sera déployée en Afghanistan aux mois de janvier et février sera quelque peu différente de l'unité dont j'ai pris le commandement en juin 2003.

[Traduction]

**Le président:** Merci beaucoup, mon major. La parole est au major Ouellette.

**Le major Michel Ouellette, commandant intérimaire, 5<sup>e</sup> Bataillon des services du Canada, ministère de la Défense nationale:** Bonjour mesdames et messieurs. Le rôle de mon unité est de fournir le soutien logistique à la brigade. Le problème spécifique à notre unité est que, peu importe qui fait partie de la mission, nous devons assurer un soutien constant. Pour nous, il n'y a pas de répit, puisque nous devons assurer un soutien constant à ceux qui sont déployés.

Par conséquent, et c'est le deuxième point que j'aimerais aborder, nous devons nous réorganiser constamment. Nous sommes en train d'élaborer un élément de soutien national, et c'est pourquoi l'unité doit se réorganiser chaque fois qu'il y a un déploiement. En outre, nous avons des ressources très limitées à l'heure actuelle, que ce soit en personnel ou en équipement. Nous devons ainsi composer avec un problème d'infrastructure, puisque notre unité est répartie entre deux bâtiments, et le fait que nous soyons séparés se traduit par un manque de cohésion au sein de l'unité.

Comme nous comptons un nombre appréciable de femmes au sein de notre unité, nous sommes très habitués à travailler avec elles.

Notre bataillon offre environ 18 métiers différents. Dans notre unité, nous avons une grande expertise jusqu'au niveau des subalternes. De plus, même aux échelons les plus inférieurs, il y a un degré de responsabilité élevé, en fonction du métier.

Pour ce qui est de notre collaboration avec d'autres unités de la brigade, nous assurons le soutien au combat, c'est-à-dire la logistique, à la brigade. En outre, nous offrons notamment des cours de conduite aux chauffeurs et des cours d'approvisionnement de combat à la brigade. En tout, nous assurons le transport, l'approvisionnement et la maintenance à la brigade.

**Le président:** Merci beaucoup, mon major.

La parole est au capitaine Bissonnette.

[Français]

**Le capitaine J.R.A. Bissonnette, commandant, 5<sup>e</sup> Peloton de police militaire:** Le rôle du 5<sup>e</sup> Peloton de police militaire est d'appuyer la 5<sup>e</sup> Brigade en opération, en fournissant des services de police et de sécurité en campagne. Le 5<sup>e</sup> Peloton de police militaire doit également assurer la mise à exécution de la politique du commandant du 5<sup>e</sup> GBMC en matière disciplinaire.

Our role is twofold. We must support the mobility operations, by providing command and control for the brigade's road network. We must also provide support to security operations, which includes detaining our own staff and prisoners of war.

The unique problems in the unit are the following. First of all, our work vehicle, the ILTIS, is not armoured enough for some of the tasks we are required to perform in the battlefield.

Motorcycles were an indispensable tool for traffic control, but these were withdrawn from the Canadian forces last year no doubt to be replaced by all-terrain vehicles of the ATV type. In my view, that type of vehicle does not meet the criteria of the task we must perform.

As for personnel within our unit, we have three seven-person sections in which no corporals have been assigned to platoon headquarters. A seven-man section is inadequate to perform tasks independently, and the platoon headquarters need reinforcements. We have therefore opted for two sections of ten persons each. We need another section to ensure greater flexibility.

We are also lacking in specialists. Our unit has no chief clerk, no signaller and no weapons technician. We depend on the other brigade units to fill these positions.

As to minimal staffing at headquarters, 5th Military Police Platoon is a small unit that does not have as much flexibility in the higher ranks. There are only two officers and five non-commissioned members at headquarters. Everyone must assume a number of ancillary duties in order to meet the demand. For each ancillary duty in a unit, there are at least a dozen extra tasks that must be shared.

In terms of housing, we must now share a number of services such as bathrooms and showers with another unit located in the same building. In our building there are two showers for almost 50 people.

As to what is available for our unit, I mentioned the vehicles. We have one vehicle for every two people. This is no doubt the highest vehicle/person ratio within Canada's Armed Forces. It is an advantage that gives us greater mobility and flexibility in theatre.

The average age in our unit is 34.6 or 35 years. This average remains fairly constant. Our staff is mature and can work independently on the battlefield. Our youngest member is 25 years of age.

Notre rôle comporte deux volets. Nous devons assurer le support en opération de mobilité, soit fournir un outil de commandement et de contrôle sur le réseau routier de la brigade. Nous devons également assurer le support aux opérations de sécurité, ce qui inclut la détention pour notre propre personnel et pour les prisonniers de guerre.

Les problèmes propres à l'unité sont les suivants. Tout d'abord, notre véhicule de base, le ILTIS, est trop léger au niveau du blindage pour certaines tâches que nous devons accomplir un peu partout sur le champ de bataille.

Pour la police militaire, les motocyclettes étaient un outil indispensable pour le contrôle de la circulation. Ces dernières furent retirées des Forces canadiennes l'année dernière pour, sans doute, être remplacées par des véhicules tout terrain de type VTT. À mon avis, ce type de véhicule ne rencontre pas les critères reliés au travail que nous devons accomplir.

En ce qui a trait au personnel, l'effectif de l'unité se compose de trois sections comprenant sept personnes. Aucun caporal n'est affecté au quartier général du peloton. Un effectif de sept personnes est insuffisant pour remplir les tâches indépendantes, et le quartier général de peloton a besoin de renfort. Nous avons donc opté pour deux sections de dix personnes. Une autre section de dix personnes est nécessaire pour nous permettre une plus grande flexibilité.

D'autre part, nous manquons de spécialistes. L'unité n'a pas de commis-chef, ni de signaleur, ni de technicien en armes. Nous devons être tributaires des autres unités de la brigade afin de combler ces postes.

En ce qui a trait à l'effectif minimal de l'état-major, le 5<sup>e</sup> Peloton de police militaire est une petite unité qui ne possède pas une grande flexibilité dans les grades supérieurs. L'état-major ne se compose que de deux officiers et cinq membres du rang. Chaque personne doit assumer plusieurs tâches secondaires afin de combler la demande. Pour chaque tâche secondaire relevant d'une unité, il existe environ une douzaine de tâches secondaires supplémentaires à se partager.

Au niveau de l'hébergement, nous devons présentement partager plusieurs services, telles les toilettes et les douches, avec une autre unité qui se trouve dans le même édifice. Nous disposons actuellement, dans l'édifice, de deux douches pour près de 50 personnes.

En ce qui a trait aux opportunités propres à l'unité, j'ai fait mention des véhicules. En effet, nous disposons d'un véhicule pour deux personnes. Ceci constitue sans doute le taux le plus élevé de véhicule/personne au sein des Forces canadiennes. Cet avantage nous permet une plus grande mobilité et flexibilité sur le champ de bataille.

En ce qui a trait à la moyenne d'âge de l'unité, elle est actuellement de 34,6 années, donc 35 ans. Cette moyenne ne fluctue pas souvent. Ainsi, nous avons un personnel mature et apte à travailler de façon indépendante sur le champ de bataille. Notre plus jeune membre de l'unité a présentement 25 ans.



How does our unit work with the other brigade units? We have no police jurisdiction in the garrison. Another military police unit has that responsibility. We support the local military police and when necessary, we also support the brigade units in off-base deployments.

In theatre, we support the units according to our roles and our duties. We work with the G1 staff for disciplinary situations and with the operational staff for operational duties, prisoners of war, refugees, transients, and others.

**Senator Meighen:** I would first of all like to welcome you. Generally speaking, the problems that you have raised are not all that different from what other officers have told us. Moreover, Captain Bissonnette, in his presentation, mentioned some rather interesting and even unusual things.

Can you tell me why the motorcycles were withdrawn?

**Capt. Bissonnette:** That question should be put to the Army Command.

There were a number of reasons why the motorcycles were replaced by another type of all-terrain vehicle. One of them involved training. It is more expensive to train someone to ride a motorcycle than to operate a four-wheel drive all-terrain vehicle. The Army Command could give you more information on that.

During my career with the military police, I have noted that the British military police use motorcycles. It has been shown, in a number of conflicts, whether it be the Gulf War or the present conflict in Iraq, that the motorcycle is an indispensable tool, providing greater speed and flexibility than a four-wheel drive all-terrain vehicle.

**Senator Meighen:** We have taken note of your comments. I would now like you to explain why you have no police jurisdiction in garrison.

**Capt. Bissonnette:** The 5th Sector Support and the local military police belonging to the 5th Sector Support have that jurisdiction on the base. Our jurisdiction is limited to operations or campaigns. If the brigade deploys to Gagetown or Fort Drum, we are responsible for military police services. However, our jurisdiction does not extend to the garrison. In the garrison, the Five Sector Support military police has that jurisdiction.

That means that the white vehicles on the base belong to another unit. Our jurisdiction is limited to campaigns — or green vehicles, if you prefer.

**Senator Meighen:** Does this situation exist elsewhere, or is this a special case?

**Capt. Bissonnette:** That is how our sector operates.

De quelle façon l'unité travaille-t-elle avec les autres unités de la brigade? En garnison, nous n'avons aucune juridiction en matière policière. Une autre unité de police militaire a cette juridiction. Nous appuyons la police militaire locale et nous supportons, lorsque nécessaire, les unités de la brigade si elles se déploient à l'extérieur de la base.

En opération, nous supportons les unités selon nos rôles et tâches. Nous travaillons avec le personnel G1 pour les situations disciplinaires, et avec le personnel des opérations pour les tâches opérationnelles, les prisonniers de guerre, réfugiés, itinérants et autres.

**Le sénateur Meighen:** J'aimerais tout d'abord vous souhaiter la bienvenue. En règle générale, les problèmes que vous soulevez ne diffèrent pas tellement des problèmes soulevés de la part des autres officiers. En outre, le capitaine Bissonnette, dans sa présentation, a fait mention de certaines choses intéressantes, pour ne pas dire inhabituelles.

Pour ce qui est des motocyclettes, quel motif a-t-on évoqué pour justifier leur retrait?

**Le capt Bissonnette:** Le commandement de l'Armée serait sans doute mieux en mesure de répondre à cette question.

Plusieurs raisons ont motivé la décision de retirer des Forces canadiennes la motocyclette pour la remplacer avec un autre genre de véhicule tout-terrain. Une des raisons fut la question de l'entraînement. Il en coûte davantage pour entraîner une personne à conduire une motocyclette que pour conduire un véhicule tout-terrain à quatre roues motrices. Le commandement de l'Armée pourrait certes vous éclairer sur le sujet.

Au cours de ma carrière au sein de la police militaire, j'ai remarqué, entre autre, que la police militaire britannique utilise la motocyclette. Il fut également prouvé, lors de plusieurs conflits, qu'il s'agisse de la guerre du golfe ou du conflit actuel en Iraq, que la motocyclette est un outil indispensable, offrant une plus grande vitesse et flexibilité qu'un véhicule tout-terrain à quatre roues motrices.

**Le sénateur Meighen:** Vos commentaires sont bien notés. J'aimerais à présent que vous m'expliquiez pourquoi vous n'avez aucune juridiction policière en garnison.

**Le capt Bissonnette:** Le 5<sup>e</sup> Groupe de soutien au secteur et la police militaire locale appartenant au 5<sup>e</sup> Groupe de soutien au secteur ont présentement juridiction sur la base. Notre juridiction se limite en opération ou en campagne. Si la brigade se déploie à Gagetown ou à Fort Drum, nous sommes responsables du service de police militaire. Toutefois, notre juridiction ne s'étend pas à la garnison. En garnison, la police militaire du 5<sup>e</sup> Groupe de soutien de secteur a juridiction.

Ainsi, les voitures blanches que l'on peut voir sur la base sont d'une autre unité. Notre juridiction se limite en campagne — les véhicules verts, si vous préférez.

**Le sénateur Meighen:** Est-ce la situation qui existe ailleurs, ou s'agit-il d'une situation particulière?

**Le capt Bissonnette:** Le secteur est regroupé ainsi, et c'est le mode d'opération.

**Senator Meighen:** But the system does not necessarily operate in the same way on other bases?

**Capt. Bissonnette:** That is correct.

[English]

**Senator Forrestall:** I want to express my appreciation for the very fine escort I have had all day. Might I suggest that you buy them all Hummers.

[Translation]

**Senator Meighen:** Captain Bissonnette, you are the only one to have raised the issue of accommodation. Does this problem apply only to our unit or does it exist elsewhere? Is it simply a matter of image?

**Capt. Bissonnette:** The units separated in 1997. At that time we shared the same building, and we continue to do so. The building is rather old and there is not enough room for all of the staff. For example, we only have two showers for all of the staff. Of course, the showers at the Detention Centre are available. However, those are for the inmates. So we only have two showers for 50 people. We have not yet found a solution to this problem. We are more or less waiting for the next stage in the relocation process.

**Senator Meighen:** This problem could easily be settled with a few renovations, if there were enough funding available.

**Capt. Bissonnette:** Of course. All we need are extra showers.

**Senator Meighen:** Major Lafrenière, you made some interesting comments about the reservists. This is a group that is of great interest to my colleague Senator Wiebe and to myself. Other sections of the army could no doubt learn a few things from you.

You seem to depend a great deal on the reserves. Does this pose any particular problem? You made a comparison between some civil and military occupations. However, when troops are deployed, are the reservists more reluctant than the other soldiers?

**Maj. Lafrenière:** No, senator, no more than normal.

**Senator Meighen:** Would they be problems for their employers?

**Maj. Lafrenière:** No. But that is another question. I believe that the Canadian Armed Forces have made some improvements when it comes to the reserves.

I first worked with reservists in 1988, in the Iran deployment. The reservists at that time were given rather short shrift. The first ones to be sent back were the reservists. Often, the reservist had

**Le sénateur Meighen:** Mais le système ne s'opère pas nécessairement de la même façon sur les autres bases?

**Le capt Bissonnette:** En effet.

[Traduction]

**Le sénateur Forrestall:** Je tiens à vous remercier pour l'excellente escorte qui m'a accompagné toute la journée. Je vous recommanderais de leur acheter tous des véhicules Hummers.

[Français]

**Le sénateur Meighen:** Capitaine Bissonnette, vous êtes le premier et le seul à avoir soulevé la question de l'hébergement. Ce problème est-il propre à votre unité ou existe-t-il ailleurs? Est-ce une simple question d'image?

**Le capt Bissonnette:** En 1997 les unités se sont séparées. Nous partagions le même édifice, et nous le partageons toujours d'ailleurs. L'édifice actuel a un certain âge et l'aménagement ne convient pas au nombre du personnel. Par exemple, nous ne disposons actuellement que de deux douches pour tout le personnel. Bien sûr, les douches du Centre de détention sont disponibles. Toutefois, elles doivent servir aux détenus. Nous ne disposons donc que de deux douches pour 50 personnes. Le problème demeure à ce jour irrésolu. Nous attendons toujours la prochaine étape du processus visant à nous reloger, en quelque sorte.

**Le sénateur Meighen:** Ce problème pourrait se régler facilement avec quelques renovations, si les fonds le permettent.

**Le capt Bissonnette:** Tout à fait. Il suffit d'installer des douches supplémentaires.

**Le sénateur Meighen:** Major Lafrenière, vos propos concernant les réservistes sont intéressants. Mon collègue le sénateur Wiebe et moi-même nous intéressons particulièrement aux réservistes. Vous avez peut-être des choses à apprendre aux autres sections de l'Armée.

Vous semblez compter sur la présence des réservistes. Le fait d'avoir des réservistes pose-t-il un problème? Vous avez évoqué comme motif le fait qu'il existe une équivalence entre le monde civil et le monde militaire dans certains domaines de compétences. Toutefois, lorsqu'il s'agit de déployer des troupes à l'extérieur, les réservistes manifestent-ils une certaine réticence par rapport aux autres soldats?

**Le maj Lafrenière:** Non, sénateur, pas plus que la moyenne.

**Le sénateur Meighen:** Vis-à-vis leur employeur, les réservistes ne posent pas de problèmes?

**Le maj Lafrenière:** Non. Mais voilà une autre question. Les Forces canadiennes, à mon avis, se sont améliorées en ce qui concerne les réservistes.

Ma première expérience de travail avec des réservistes remonte à 1988, lors du déploiement en Iran. Les réservistes étaient alors traités de façon quelque peu expéditive. Les premiers à être



turned down a job because he expected to be deployed for six months, so he was inconvenienced.

Today, there are firm training and employment contracts for the reservists. So their treatment has improved.

**Senator Meighen:** For a job within the armed forces?

**Maj. Lafrenière:** For an armed forces position, according to the length of the contract. So they are not considered to be second-class citizens. The reservists are clearly better treated than they were 15 years ago.

With respect to the missions, this is how we proceed. When positions must be filled and we must rely on reservists, a notice is posted throughout Quebec. There is then a competition to evaluate the capabilities for deployment. In general, we have no problem filling these positions.

**Senator Meighen:** Would the reservist not run the risk of losing his job because he will be deployed outside the country?

**Maj. Lafrenière:** Most of these people are rather young. Contrary to the U.S. National Guard, these are not doctors or highly-skilled professionals. The average age is 25 and younger. So the problem does not really exist.

**Senator Meighen:** That is an interesting answer, because it appears that the problem does exist elsewhere in Canada. Indeed, 50 per cent of people surveyed said it would be desirable to prohibit employers from firing a reservist, while 50 per cent were against such legislation, fearing that employers would stop hiring anyone who might join the reserves.

**Maj. Lafrenière:** Those who are in the reserves are, for the most part, young people who have not yet found a permanent job. If the number of reservists with full-time employment were to increase, such legislation would be necessary when the deployment lasts six months to a year. Without that type of law, in those circumstances, we would not be able to fill our senior officer positions. At this time, corporals and reserve soldiers are mostly young people who have not yet had an opportunity to find civil employment.

[English]

**Senator Banks:** Major Lafrenière, Major Ouellette and Captain Bissonnette all referred, as have your predecessors, to simple numbers problems. You said that at the beginning, you commanded a unit with 95 per cent of it is complement and that currently you will deploy a unit with 44 per cent from away. We have heard that from the six people who preceded you today, as well.

One of the things that was talked about earlier was the medical problem, and the witness mentioned gold-bricking, which is, if I remember correctly, a euphemism for people who find a way to

retournés étaient les réservistes. Bien souvent, le réserviste avait refusé un emploi car il prévoyait être déployé pour six mois, et cela lui causait préjudice.

Aujourd'hui, les réservistes sont sous contrats fermes pour l'entraînement et sous contrats d'emploi. Leur traitement s'est donc amélioré.

**Le sénateur Meighen:** Pour un emploi à l'intérieur?

**Le maj Lafrenière:** Pour un emploi à l'intérieur des Forces, selon la durée du contrat. Ainsi, ils ne sont pas perçus comme des citoyens de seconde classe. Les réservistes sont nettement mieux traités qu'ils ne l'étaient il y a 15 ans.

En ce qui concerne les missions, nous procédons de la façon suivante. Lorsque des postes doivent être comblés et que l'on doit recourir à des réservistes, un avis est lancé à l'échelle du Québec. Un concours est, par la suite, affiché afin d'évaluer les capacités des réservistes à être déployés. En général, les postes sont comblés sans problème.

**Le sénateur Meighen:** Le réserviste ne s'expose-t-il pas au risque de perdre son emploi civil alors qu'il est déployé à l'extérieur du pays?

**Le maj Lafrenière:** La majorité des réservistes sont assez jeunes. Contrairement à la garde nationale américaine, il ne s'agit pas de médecins ou de gens bien placés. On parle de réservistes âgés en moyenne de 25 ans et moins. Donc, le problème ne se présente pas.

**Le sénateur Meighen:** Votre réponse est intéressante, car ailleurs au Canada, il semble que le problème se pose. En effet, 50 p. 100 des gens ont indiqué qu'il serait souhaitable qu'une loi interdise aux employeurs de mettre à pied un réserviste, alors que 50 p. 100 des gens s'opposent à une telle loi, craignant que les employeurs ne cessent d'embaucher une personne pouvant devenir réserviste.

**Le maj Lafrenière:** Les réservistes sont, pour la plupart, des jeunes qui n'ont pas encore un emploi civil stable. Si le nombre de réservistes détenant un emploi stable augmente, une telle loi pourra devenir indispensable lorsqu'il y a déploiement sur une période de six mois ou un an. Sans une telle loi, dans de telles circonstances, on ne serait plus en mesure de combler les postes d'adjudants ou d'officiers supérieurs. En ce moment, les caporaux et soldats réservistes sont en majorité des jeunes qui n'ont pas toujours eu la chance de s'établir du côté civil.

[Traduction]

**Le sénateur Banks:** Le major Lafrenière, le major Ouellette et le capitaine Bissonnette ont tous fait allusion, comme l'on fait d'autres avant eux, à des problèmes de calculs simples. Vous avez dit au début que vous commandiez une unité qui fonctionnait à 95 p. 100 de sa capacité et qu'à l'heure actuelle, vous allez déployer une unité dont 44 p. 100 des membres proviennent d'ailleurs. Six témoins nous l'ont déjà dit aujourd'hui.

Ce matin, on a parlé, entre autres choses, d'un problème médical, et le témoin a mentionné les tireurs au flanc, qui est, si ma mémoire est bonne, un euphémisme pour désigner les gens qui

get sick, to stay sick and to continue to be paid. We have not yet asked the officers that are closer to the ground whether this is a real problem. Is this a pervasive problem? Do new definitions exist, to keep people away from their duties — definitions that are now in place but which did not used to be in place? Also, is there — I guess I am looking for the worst-case scenario here, to which I hope the answer is no. Has a culture developed of people using the system, in this case the military system, with new definitions, new criteria, new thresholds of people gold-bricking?

Is that a problem? I hope that the answer is no, but we have heard about it a lot.

**Maj. Lafrenière:** Part of the reasoning put forward this morning was the lack of military doctors, I believe. Currently, we have only three doctors on the base, and they have all been deployed. They have to undergo training. We are lucky we have doctors. They are civilian doctors; as such they are not familiar with the system and have not built doctor-patient relationships. Hence, I will not say that what you described is not happening; there are always individuals — usually the same ones — who play the system, and we get to know them in our own units.

If an employee goes to a civilian doctor — let's say it is the first time the doctor steps foot on the base — complaining of stress, of not feeling well and of not sleeping, and if the doctor asks the patient what he or she thinks would be a good remedy and the patient suggests a two-week break and the doctor signs a note prescribing that, I have no say in it.

In the past, we may have said to the doctor: "That guy just fooled you, because the next two weeks will be physically demanding and that guy is known for this type of thing." We are not allowed to have exchanges of that type any longer. I am not allowed to ask why someone has been given two weeks off. An example might be an individual who knows that there will be a march with a rock sack in two days who does not want to participate. However, it is not widespread. The problem would not be any worse than in society as a whole. There will always be people who take advantage of the system.

**Senator Banks:** In other words, it is not out of proportion to the rest of society. It is not a contributing factor to the fact that you have to get 44 per cent of your people from away; is that correct?

**Maj. Ouellette:** As to my 44 per cent, I would say, no, a lot of them are truly sick or have family problems. Also contributing is that fact that the role has been expanded; instead of having a detachment of two or three people, current missions require four people, say, so I have to find that fourth person somewhere.

trouvent un moyen de tomber malade, de rester malade tout en continuant à se faire payer. Nous n'avons pas encore eu l'occasion de demander aux officiers qui sont plus près du terrain si c'est un véritable problème. Le problème est-il répandu? Existe-t-il de nouvelles définitions que les gens invoquent pour ne pas travailler? Existe-t-il actuellement des définitions qui n'existaient pas dans le passé? J'imagine que je cherche à connaître le pire scénario, bien que j'espère que la réponse sera négative. Est-ce qu'il existe une mentalité où les gens manipulent le système, en l'occurrence le système militaire, en élaborant de nouvelles définitions, de nouveaux critères et de nouveaux seuils pour décrire les tireurs au flanc?

Est-ce un problème? J'espère que la réponse est non, mais de nombreux témoins nous en ont parlé.

**Le maj Lafrenière:** Je crois que ce qu'on a cherché à faire valoir ce matin, en partie, c'est la pénurie de médecins militaires. À l'heure actuelle, nous avons à peine trois médecins à la base, et ils ont tous été déployés. Ils doivent suivre une formation. Nous nous estimons heureux d'avoir des médecins. Il y a des médecins civils, mais ceux-ci ne connaissent pas le système et n'ont pas encore bâti de relations avec les patients. Par conséquent, je ne vais pas dire que ce que vous avez décrit n'existe pas, puisqu'il y aura toujours des personnes, souvent les mêmes, qui manipuleront le système, et nous finissons par les connaître au sein de nos propres unités.

Si un employé va voir un médecin civil — supposons que c'est la première fois que ce médecin met les pieds dans une base militaire — en se plaignant de stress, de ne pas se sentir bien et de ne pas dormir, si ce médecin demande au patient ce qui serait un bon remède à son avis et que le patient suggère un congé de deux semaines, que le médecin lui prescrit, je n'ai pas mon mot à dire là-dessus.

Dans le passé, nous pouvions dire au médecin: «Ce patient vient tout juste de vous rouler, parce que les deux prochaines semaines seront exigeantes sur le plan physique et que ce patient est connu pour ce genre de chose.» Or nous ne pouvons plus avoir ce genre d'échange maintenant. Je n'ai plus le droit de demander au médecin pourquoi il a prescrit deux semaines de congé à un patient. Un exemple serait celui de quelqu'un qui sait qu'il aura à faire une marche dans deux jours en transportant un sac plein de roches sur le dos et qui n'a pas envie de le faire. Cela dit, ce n'est pas une pratique répandue. Le problème n'est pas pire que dans la société en général, il y aura toujours ceux qui chercheront à profiter du système.

**Le sénateur Banks:** En d'autres termes, ce n'est pas pire que dans le reste de la société. Le fait que 44 p. 100 de votre personnel provient d'ailleurs n'est pas un facteur contribuant au problème, n'est-ce pas?

**Le maj Ouellette:** Pour ce qui est des 44 p. 100, je dirais que non, car nombre de mes employés sont vraiment malades ou éprouvent des problèmes familiaux. Il faut dire aussi que les rôles ont été élargis. Au lieu d'avoir un détachement de deux ou trois personnes, les émissions actuelles exigent quatre personnes; je dois donc trouver une quatrième personne quelque part.



A few numbers of this 44 per cent would be related to what you described, but quite frankly I do not really want them with me in theatre. If someone has a job to do but finds a reason not to do it, another individual will always end up doing it, and it will always be the same person filling in. I do not want to penalize the good members of the unit.

**Maj. Lafrenière:** It is not yet a culture, but we have to kill it before it becomes a culture.

**Senator Banks:** How would you do that?

**Maj. Lafrenière:** In our unit, for example, we know those who are likely to play the system as opposed to those who are really sick. We get to know them.

We meet with the doctor. All the main players are there, but it is not a big crowd. The chain of command is there. We discuss with the doctor — and the padre is also there — certain situations. Often, the doctor only has technical expertise. Often, the doctor needs some military background, to help make a better decision in the future. There are some people, only some of them, that seem to be on sick leave for too long, which is unacceptable for an operational unit like ours in the brigade. If someone is legitimately sick, fine; generally, a quick fix is all that is needed, and then we carry on. However, when it drags on for a year, a year and a half, two years, we cannot use those people. It affects morale, and so on. A chain reaction occurs.

That is why sitting down with the doctor is helpful. It enables us to give him some background on the individual, which in turn might help the doctor. It may lead to the doctor saying, "Perhaps this individual does not need a year; I will shorten that."

This is one step we took, to try to eliminate this problem.

**Senator Banks:** It is not coercion, is it?

**Maj. Lafrenière:** No.

**Capt. Bissonnette:** I do not know whether this was mentioned this morning, but we have good programs in place to help individuals get back to work on the problems that of accumulate annual leave while sick — what we call the thirteenth month salary. An individual who is on sick leave for the entire year, away from work, accumulates annual leave. As such, that person gets a cash-out at the end of the year. Therefore, they are paid a thirteenth month salary. In the perception of others, it is not really fair.

When I try to explain that to my wife, who is a federal public service employee, who does not get half of those benefits, she wonders what is up with that.

Therefore, that is a problem that the higher-ups, the brass, must address.

Des 44 p. 100, les cas que vous avez décrits sont peu nombreux, et pour vous dire la vérité, je ne voudrais vraiment pas les avoir avec moi sur le théâtre des opérations. Si quelqu'un a un travail à faire et qu'il trouve une raison de ne pas le faire, quelqu'un d'autre finit toujours par le faire à sa place, et ce sont toujours les mêmes qui écopent. Je ne veux pas pénaliser les bons éléments de mon unité.

**Le maj Lafrenière:** Ce n'est pas encore ancré dans les mentalités, mais nous devons le tuer dans l'oeuf.

**Le sénateur Banks:** Comment vous y prendriez-vous?

**Le maj Lafrenière:** Dans notre unité, par exemple, nous connaissons ceux qui sont enclin à manipuler le système et ceux qui sont vraiment malades. Nous finissons par les connaître.

Nous allons voir le médecin. Les principales personnes intéressées sont là, mais il n'y a pas beaucoup de monde. Les supérieurs sont présents aussi. Nous discutons avec le médecin, et parfois l'aumônier est aussi présent. Souvent, l'expertise du médecin est purement technique. Le médecin a souvent besoin d'un bagage militaire, ce qui lui permet de prendre une meilleure décision à l'avenir. Il y a certaines personnes, pas toutes, qui semblent être en congé de maladie pendant trop longtemps, ce qui est inadmissible pour une unité opérationnelle d'une brigade comme la nôtre. Si quelqu'un est vraiment malade, soit, et généralement, on n'a besoin que d'un simple remède pour pouvoir repartir. Cela dit, quand les choses traînent pendant une année, une année et demie sinon deux, nous ne pouvons pas utiliser ces gens-là. Cela affecte le moral et crée une réaction en chaîne.

Voilà pourquoi il est utile de rencontrer le médecin. Ces rencontres nous permettent de renseigner celui-ci quelque peu sur le patient, ce qui peut aider le médecin. Cela peut amener le médecin à se dire: «Ce patient n'a peut-être pas besoin de toute une année, je vais raccourcir le congé.»

C'est une mesure que nous avons prise dans le but d'éliminer ce problème.

**Le sénateur Banks:** Ce n'est pas de la coercition, n'est-ce pas?

**Le maj Lafrenière:** Non.

**Le capt Bissonnette:** Je ne sais pas si on vous l'a dit ce matin, mais nous avons de bons programmes en place pour aider les gens à réintégrer leurs fonctions. Un des problèmes tient au fait qu'on accumule ses congés annuels quand on est malade — c'est ce que nous appelons le treizième mois de salaire. Quelqu'un qui est en congé de maladie pendant toute l'année, c'est-à-dire qu'il est absent de son travail, accumule ses congés annuels. Cette personne perçoit une indemnité à la fin de l'année. Par conséquent, on leur verse un treizième mois. Aux yeux des autres, ce n'est pas vraiment équitable.

Quand j'essaie de l'expliquer à ma femme, qui est fonctionnaire à l'administration fédérale et qui ne jouit pas de la moitié de ces avantages, elle trouve qu'il y a quelque chose qui ne tourne pas rond.

C'est donc un problème auquel les supérieurs, les hauts gradés, doivent s'attaquer.

**Senator Banks:** Is the problem more difficult when you are dealing with civilian doctors as opposed to doctors who are in the service?

**Maj. Lafrenière:** Yes, sir, because the military doctors have seen a few things before. They have been in operation before with us. We see them at the mess, also, so we can talk with them there. Military doctors have been around; they know what is going on.

There are 28 special programs available to help soldiers — program that bypass the chain of command. As well as seeing a doctor, an individual can go to a social worker to access three or four programs. He can go here and there. There is a lot of help out there, but it is not coordinated. It is my opinion that if we do not get a grip on this the individual in question will go from program to program, and we will be left with no say in the matter.

**Senator Banks:** I am not sure I understood the answer to my question, which is, precisely, what do you think can be done about that. There is no doubt that PTSD exists; it is real, there are varying degrees of it, and it requires a recovery time.

How do we solve that problem? Do we solve it simply by getting more doctors into the military?

**Maj. Ouellette:** No, sir. However, one way to solve it is not to have individuals running from doctor to social worker, and so on, involved in activities we do not even know about. It is not that we need to know the details of the sickness as such, but we need to be aware that the individual in question is seeing someone. Right now, no communication seems to be reaching us. We may only find out something through a peer or via a weird conversation in the cafeteria.

The chain of command wants to be involved, to keep abreast of matters regarding an individual, but if we do not know what help an individual is seeking how can we help?

**Senator Banks:** As champions of individual rights, however, you would say that it is none of your business.

**Maj. Ouellette:** However, you want us to help. Often, one of the first questions a social worker will ask is whether the individual has received any help from the unit, from the chain of command. How is that possible, if we do not know the details of his case? We are not being informed. As I said, I do not need to know the details of why someone is being followed by a psychiatrist or a psychologist, but I do need to know that the individual is seeing someone. I can then pay attention and try to help him out.

If I do not know, how can I help?

**Le sénateur Banks:** Le problème est-il plus compliqué quand vous avez affaire à des médecins civils plutôt que militaires?

**Le maj Lafrenière:** Oui, monsieur le sénateur, parce que les médecins militaires en ont vu des choses. Ils ont pris part à des opérations militaires. Nous les voyons au mess, et nous pouvons donc leur parler. Les médecins militaires ne sont pas nés de la dernière pluie. Ils savent ce qui se passe.

Il existe 28 programmes spéciaux mis à la disposition des soldats, des programmes qui contournent la chaîne de commandement. En plus de consulter un médecin, le soldat peut s'adresser à un travailleur social pour se prévaloir de trois ou quatre programmes. Il a l'embaras du choix. Il existe de multiples formes d'aide, mais elles ne sont pas coordonnées. Je suis convaincu que si nous ne faisons pas attention, le soldat en question ira d'un programme à l'autre, et nous serons mis devant le fait accompli.

**Le sénateur Banks:** Je ne suis pas sûr d'avoir compris la réponse à ma question. Je vous demandais justement votre avis sur ce qu'on peut faire pour régler ce problème. Il est évident que le SSPT existe. C'est réel, à des degrés variés, et il nécessite un temps de convalescence.

Comment pouvons-nous régler le problème? Est-ce simplement en recrutant davantage de médecins dans l'armée?

**Le maj Ouellette:** Non, sénateur. Cela dit, un des moyens de le résoudre, c'est d'empêcher que les gens passent du médecin au travailleur social et vice versa, et qu'ils prennent part à des activités dont nous n'avons même pas connaissance. Ce n'est pas tellement que nous ayons besoin de connaître les détails de la maladie, mais nous devons néanmoins être au courant du fait que la personne en question consulte quelqu'un. À l'heure actuelle, rien ne semble nous parvenir. Il arrive qu'on en prenne connaissance en parlant à quelqu'un ou dans le cadre d'une conversation fortuite à la cafétéria.

Les supérieurs veulent être tenus au courant des questions concernant leur subalterne, mais si nous ne connaissons pas la nature de l'aide que cherche celui-ci, comment pouvons-nous l'aider?

**Le sénateur Banks:** En revanche, les champions des droits individuels vous diraient que cela ne vous regarde pas.

**Le maj Ouellette:** N'empêche qu'on a besoin de notre aide. Souvent, une des premières questions qu'un travailleur social posera, c'est de savoir si le soldat a reçu de l'aide de son unité, de ses supérieurs. Comment peut-on le faire si nous ne connaissons pas les détails de l'affaire? On ne nous informe pas. Comme je l'ai déjà dit, je n'ai pas besoin de savoir exactement pourquoi quelqu'un est traité par un psychiatre ou un psychologue, mais je dois néanmoins savoir qu'il consulte quelqu'un. Ce n'est qu'à partir de là que je pourrai être attentif et tenter de l'aider.

Mais si je ne suis pas au courant, comment puis-je l'aider?



There are currently two lines of communications. One way to fix it is for us to be more aware of what is going on at the unit, with our personnel, without being involved in the details.

**Senator Banks:** It is very difficult.

**The Chairman:** I want to follow up briefly on Senator Banks' questions. With respect to civilian doctors, I would presume they look at the files of these individuals. Do the military doctors not make a note on the file that a particular individual is working the system?

**Maj. Ouellette:** I do not understand the question.

**The Chairman:** I understood that you felt that when an individual went to a military doctor that doctor was more likely than a civilian doctor to recognize whether an individual was working the system to his or her advantage; in other words, a civilian doctor is less likely to understand.

Does the civilian doctor see the individual's file? Does the individual take his or her file to the civilian doctor? If so, would there not be a note on file from the military doctor that this patient is frequently at the doctor with no clear indication that he or she is ill?

**Maj. Ouellette:** I do not know whether that would be noted on file, but we do not have access to those medical files.

**The Chairman:** I understand that, and nor should you. However, the doctors should have access to it. One doctor can give another doctor the file.

**Maj. Ouellette:** And he does.

**The Chairman:** And he does?

**Maj. Ouellette:** Yes. There is always a file with the doctor.

**The Chairman:** If we had a military physician here, I guess the question I would ask is this: Is this person in complaining of serious problems all the time when, in fact, he just needs two aspirins.

**Maj. Ouellette:** I am sure the type of discussion has taken place, for opinions or advice or whatever. However, as to whether those types of notes are on file, I personally do not know.

**The Chairman:** My second question is this: How does one's Colleagues react to the gold-bricker?

**Maj. Ouellette:** Yes, sir, there is peer pressure. For those who really need medical help and are off short term, there is no peer pressure. However, for those who stay away for a long time, their behaviour is usually noticed by the troops. If an individual's colleagues determine that he or she is abusing the system, the troop will be angry at that individual and will at times giving the person a hard time at work. That is the way it happens within the troops, when someone does take advantage of the system.

Il y a actuellement deux voies hiérarchiques. Une façon de régler le problème, ce serait pour nous d'être au courant de ce que vit le personnel de notre unité, sans pour autant connaître tous les détails.

**Le sénateur Banks:** C'est très difficile.

**Le président:** Je voudrais enchaîner brièvement sur les questions du sénateur Banks. Je suppose que les médecins civils ont accès aux dossiers de ces personnes. Les médecins militaires n'indiquent-ils pas dans le dossier d'un individu en particulier qu'il manipule le système?

**Le maj Ouellette:** Je ne comprends pas la question.

**Le président:** J'ai compris de vos propos que lorsque quelqu'un consulte un médecin militaire, celui-ci est probablement plus en mesure qu'un médecin civil de se rendre compte que le patient manipule le système à son avantage. En d'autres termes, le médecin civil est moins en mesure de s'en apercevoir.

Le médecin civil voit-il le dossier du patient? Le patient en question montre-t-il son dossier au médecin civil? Le cas échéant, le dossier ne contiendrait-il pas une note du médecin militaire indiquant que le patient consulte fréquemment le médecin sans qu'il y ait vraiment d'indication qu'il est malade?

**Le maj Ouellette:** Je ne sais pas si cela figurerait dans le dossier, mais de toute façon, nous n'avons pas accès aux dossiers médicaux.

**Le président:** Ça, je le comprends, et vous ne devriez pas non plus y avoir accès. Cela dit, les médecins devraient y avoir accès. Un médecin peut transmettre le dossier à un autre médecin.

**Le maj Ouellette:** C'est ce qu'on fait.

**Le président:** C'est ce qu'on fait?

**Le maj Ouellette:** Oui, le médecin a toujours un dossier entre les mains.

**Le président:** S'il y avait un médecin militaire ici, je suppose que la question que je lui poserais est la suivante: cette personne se plaint de graves problèmes de santé tout le temps alors qu'en réalité elle n'a besoin que de deux comprimés d'aspirine, n'est-ce pas?

**Le maj Ouellette:** Je suis sûr que ce genre de discussion a déjà eu lieu, qu'il s'agisse d'opinions, d'avis ou peu importe. Toutefois, pour revenir aux notes figurant dans le dossier, personnellement, je n'en ai pas connaissance.

**Le président:** Voici ma deuxième question: comment les autres réagissent-ils au tireur au flanc?

**Le maj Ouellette:** Ils font pression sur lui. Par contre, si on a vraiment besoin d'aide médicale et d'un congé de maladie à court terme, aucune pression n'est exercée. Mais ceux qui sont en congé pendant longtemps, leur comportement est souvent remarqué par les troupes. Si les autres jugent que leur collègue abuse du système, ils seront fâchés contre lui et, parfois, lui rendront la vie difficile au travail. C'est ce qui arrive au sein des troupes quand quelqu'un profite du système.

**The Chairman:** Does that correct the problem, or does it augments the problem?

**Maj. Ouellette:** It augments the problem for us. A person who is being targeted by his peers, who is feeling pressure from his peers —

**The Chairman:** That person has another reason to get sick.

**Maj. Ouellette:** Harassed or whatever, and then he creates all kinds of administrative problems.

**The Chairman:** Are there any rewards in place, or motivation, for people to show up to work every day? In other words, what are the positive incentives for people who are doing their job, pulling their weight? Is there any way of recognizing them?

**Maj. Ouellette:** There is a variety of ways. We complete an annual report on everyone. If someone is working hard, it is reported in writing. There are assessments throughout the year, and thereby an opportunity to notice someone who is doing a good job. There may be times where we will have a nice task to assign, and we might give it to the most deserving person.

**Senator Banks:** As you said, peer pressure can either be a positive thing, if somebody is genuinely working the system, or a negative thing, if a legitimate psychological difficulty is present. Is there an effort in the Armed Forces to make people aware of how serious, when it is legitimate, things like stress and other illness are, and that they do, in fact, occur?

**Maj. Ouellette:** We do have that process in place, sir.

We have something called the platoon commander's hour, where we pick a subject to discuss. If subject is stress or PTSD, we will discuss its ramifications. If we see something within the unit involving harassment or something similar, we are required to do those briefings, to discuss all aspects of the subject, in front of the troops.

We have all received training on this, and it is something we have to do every year. So, yes, we have something in place right now to deal with this at the unit level, and we do talk to the troops directly about that.

**Maj. Lafrenière:** In addition to this, the forces are studying implementing "mandated programs," where every individual in a unit must go through a series of programs. Currently, a day and a half of training is dedicated to this subject, just enough to make everyone aware of potential programs, including stress and physical illness. There is additional training for the leaders.

**Le président:** Cela résout-il ou aggrave-t-il le problème?

**Le maj Ouellette:** Il aggrave le problème pour nous. Quelqu'un qui est la cible de ses pairs, qui sent la pression de ses pairs...

**Le président:** Une raison de plus d'être malade.

**Le maj Ouellette:** La personne se sent harcelée ou peu importe, et elle crée toutes sortes de problèmes administratifs.

**Le président:** Avez-vous des récompenses ou des mesures de motivation en place pour encourager les gens qui se présentent au travail tous les jours? Autrement dit, quelles mesures d'incitation positive existe-t-il pour les gens qui font leur travail, qui fournissent leur part d'effort? Avez-vous un moyen de reconnaître leur contribution?

**Le maj Ouellette:** Nous avons divers mécanismes en place. Ainsi, nous faisons une évaluation annuelle de chacun. Si quelqu'un travaille assidûment, on en fait rapport par écrit. Il y a des évaluations tout au long de l'année, ce qui nous donne l'occasion de remarquer ceux qui font du bon travail. Il arrive parfois que nous ayons à offrir une affectation agréable, et il se peut que nous la donnions à la personne qui le mérite le plus.

**Le sénateur Banks:** Comme vous avez dit, la pression des pairs peut être quelque chose de positif si quelqu'un manipule vraiment le système ou, à l'inverse, elle peut être quelque chose de négatif si la personne éprouve des difficultés psychologiques réelles. Les Forces armées déploient-elles des efforts pour sensibiliser les gens à la gravité, à condition que ce soit légitime, de troubles comme le stress et autres affections?

**Le maj Ouellette:** Nous avons un mécanisme en place, monsieur le sénateur.

Nous avons ce que nous appelons l'heure du commandant de peloton, où l'on choisit un sujet de discussion. Si le sujet est le stress ou le SSPT, nous discutons des ramifications. Si nous nous apercevons d'un problème au sein de l'unité ayant trait au harcèlement ou quelque chose de ce genre, nous sommes obligés de tenir des séances d'information pour discuter de tous les aspects du sujet devant les troupes.

Nous avons tous reçu une formation à ce sujet, et c'est quelque chose que nous faisons tous les ans. La réponse est donc oui, nous avons un mécanisme en place à l'heure actuelle pour traiter la question au niveau de l'unité, et nous parlons directement aux troupes.

**Le maj Lafrenière:** En outre, les forces sont en train d'évaluer la mise en oeuvre de programmes obligatoires où tous les membres d'une unité doivent s'inscrire. À l'heure actuelle, une journée et demie de formation est consacrée à ce sujet, l'idée étant de renseigner les gens sur des programmes potentiels ayant trait notamment au stress et à la maladie physique. Les supérieurs reçoivent une formation supplémentaire.



**Senator Forrestall:** As leaders in your own particular areas, have you noticed any pattern of absenteeism related to the, say, opening day of hunting season or fishing season or the final two or three games of the World Series, for example? Do you track this?

Is this as well a source of problem and, if so, are you a little more understanding, apt to be more forgiving, than you are with the malingering, the gold-bricker?

**Maj. Ouellette:** Not really, sir. Absenteeism is not a big problem. However, if after investigating we find there is a problem, we deal with it, usually, by fining the individual. However, there is not an automatic fine; sometimes, there may be a problem at home. Most times, if a punishment is involved, it is generally a one-time thing. The punishment is usually harsh enough to be a deterrent, and word gets around. No, absenteeism is not a big problem.

**Senator Forrestall:** My next question is about policing, the jurisdictional reality of different levels of police authority. What authority do your police have if one of your men is engaged in or you have reason to believe he is engaged in improper actions? What territorial authority do they have to pursue that? Can they leave the base, say? Can they come and go from inside? Can they travel the provincial highways in pursuit of a drunk driver that you have seen on the base?

**Capt. Bissonnette:** The military police have jurisdiction on the base, and that is it. In the case of an outside investigation that involves a military individual, our police may shadow a file, but the civilian police — municipal, provincial or RCMP — will be the lead investigator. The military police, or another agency, like the National Investigation Service, will shadow a file until it comes to end.

It is only on a base or within DND environment that the military police have full jurisdiction.

**Senator Forrestall:** Are you happy with that? You do not see any problems with that; correct? It works, in other words?

**Capt. Bissonnette:** It works, yes. It works well here. In other regions of the country, things may be different, for example, in those provinces where there are only RCMP and a few municipal police. All in all, however, there are no major problems with it. The lines are generally very clear as to each force's jurisdiction.

**Senator Forrestall:** Who would you call if there were a murder on the base this afternoon?

**Capt. Bissonnette:** With respect to those types of incidents, the National Investigation Service would deal with it. However, in the case of a murder, the civilian police would be called in. There are certain offences or criminal acts that the military police do not have the jurisdiction to investigate. However, if there were something major that was within our jurisdiction, we would conduct the investigation here on the base.

**Le sénateur Forrestall:** En tant que responsables de vos unités respectives, avez-vous constaté une tendance à l'absentéisme correspondant, par exemple, au début de la saison de chasse ou de pêche ou coïncidant avec les deux ou trois derniers matchs des Séries mondiales, par exemple? Est-ce que vous en prenez note?

Est-ce une autre source de problèmes? Le cas échéant, êtes-vous un peu plus compréhensifs, plus tolérants qu'envers les fainéants, les tireurs au flanc.

**Le maj Ouellette:** Pas vraiment, monsieur le sénateur. L'absentéisme n'est pas un problème majeur. Cela dit, si après avoir enquêté, nous constatons qu'il y a problème, nous y réagissons, souvent en imposant une amende à la personne concernée. L'amende n'est toutefois pas automatique, puisqu'il se peut que la personne ait des problèmes à la maison. La plupart du temps, si l'on doit imposer une sanction, c'est généralement ponctuel. La sanction est souvent suffisamment sévère pour avoir un effet dissuasif et, comme chacun le sait, les nouvelles circulent. Alors non, l'absentéisme n'est pas un problème majeur.

**Le sénateur Forrestall:** Ma question suivante concerne les activités policières, notamment les champs de compétence des différents niveaux de forces policières. Quel pouvoir votre police a-t-elle si un de vos hommes est impliqué, ou si on croit qu'il est impliqué, dans un acte répréhensible? Quel est votre champ d'intervention? Vos forces policières peuvent-elles quitter la base? Peuvent-elles se déplacer à l'intérieur comme à l'extérieur? Peuvent-elles emprunter les autoroutes provinciales à la poursuite d'un conducteur en état d'ébriété qui a quitté la base?

**Le capt Bissonnette:** Le pouvoir de la police militaire est limité exclusivement à la base. S'il s'agit d'une enquête externe impliquant un militaire, notre police peut ouvrir un dossier parallèle, mais c'est la police civile, la police municipale, provinciale ou la GRC, qui mène l'enquête. La police militaire, ou un autre organisme comme le Service national des enquêtes, suivra l'enquête en parallèle jusqu'à son aboutissement.

La police militaire a pleine juridiction uniquement à l'intérieur d'une base militaire ou dans le contexte du MDN.

**Le sénateur Forrestall:** En êtes-vous satisfait? Y voyez-vous un problème? Autrement dit, ça marche?

**Le capt Bissonnette:** Oui, ça marche. Ça fonctionne bien ici. Dans d'autres régions du pays, les choses sont peut-être différentes, notamment dans les provinces où il n'y a que la GRC et quelques éléments de la police municipale. Mais dans l'ensemble, cela ne pose pas de problèmes majeurs. Les champs de compétence des différentes forces sont généralement très clairs.

**Le sénateur Forrestall:** Qui appelleriez-vous s'il y avait un meurtre à la base cet après-midi?

**Le capt Bissonnette:** En ce qui concerne ce genre d'incidents, c'est le Service national des enquêtes qui s'en charge. Toutefois, s'agissant d'un meurtre, on appellerait la police civile. La police militaire ne peut enquêter sur certaines infractions ou certains actes criminels. Cela dit, si quelque chose de majeur se produisait et que ce serait de notre ressort, c'est nous qui mènerions alors l'enquête ici à la base.

**Senator Forrestall:** Does the system work well; is it a good system?

**Capt. Bissonnette:** As far as I am concerned, yes, it is a good system. Everyone knows the limitations of each other's boundaries, if I can use that word.

**Senator Atkins:** I have a recruitment question. When a person signs up to join the military, they can indicate a preference, I assume, as to what they would like to do. What per centage of those requests would be fulfilled after basic training?

**Maj. Ouellette:** I do not have an answer to that. The recruiting staff would be in a better position to respond. They have those statistics; I do not.

**Senator Atkins:** I would assume, though, that if they have indicated an interest in your unit, after training they would be the best recruits you could receive, would they not?

**Maj. Lafrenière:** In my particular case, when we receive new people, they have already been in the service for about a year and a half. The other aspect of your question involves preferences.

When an individual goes to a recruiting centre and indicates an interest in a particular trade, if that trade is not opened at the time of recruiting the individual will often agree to study another trade, do that for a couple of years, in the hope that he will be the first one selected to transfer to his preferred trade when and if it opens up.

**Senator Atkins:** We have been to the Canadian Forces School of Communications and Electronics in Kingston. We were very impressed with the whole operation. We toured different trucks, looking at the signal equipment. They were describing communications problems between the trucks and an artillery unit, say, and we asked them how long it takes to get components for their equipment. They told us, with a certain amount of exasperation, that sometimes they do not get the components they need. Then they told us that the irony is that, in many cases, they could go to RadioShack to purchase the components but that they are not authorized to do so. Do you have any comment on that?

**Maj. Ouellette:** I do not have any comment, but I have heard that often.

However, with respect to the supply side, there are rules and regulations in place. There are contracts with particular suppliers that we to honour. Although it may be attractive to run somewhere and purchase something we need, there are other considerations — for example, guarantees. There are considerations that lot of people are not aware of. Some while it may be easy to run to Canadian Tire and purchase a tool, or whatever, we have a system in place. It is there to be followed, and we have to respect those guidelines that are given to us. That is the way it is.

**Senator Atkins:** Do I detect a certain amount of frustration?

**Le sénateur Forrestall:** Le système fonctionne-t-il bien? Est-ce un bon système?

**Le capt Bissonnette:** En ce qui me concerne, oui, c'est un bon système. Chacun connaît son pré carré, si vous me permettez l'expression.

**Le sénateur Atkins:** J'ai une question sur le recrutement. Quand quelqu'un s'enrôle dans l'armée, il peut indiquer une préférence, je suppose, quant à ce qu'il aimerait faire. À quel pourcentage de demandes est-ce qu'on accède après l'instruction de base?

**Le maj Ouellette:** Je n'ai pas de réponse à cette question. Le personnel chargé du recrutement saurait mieux à même d'y répondre. Il a ces statistiques, pas moi.

**Le sénateur Atkins:** Quoi qu'il en soit, je présume que si les recrues manifestent un intérêt pour votre unité, une fois leur instruction terminée, elles seraient les meilleures candidates, n'est-ce pas?

**Le maj Lafrenière:** Dans le cas de mon unité en particulier, les nouvelles recrues que nous accueillons ont déjà une année et demie de service. L'autre aspect de votre question concerne les préférences.

Quand quelqu'un se rend à un centre de recrutement et manifeste un intérêt pour un métier en particulier, si on ne recrute pas dans ce métier à ce moment-là, la personne accepte souvent d'étudier dans un autre métier pendant quelques années dans l'espoir qu'elle sera la première à être choisie pour une mutation dans le métier de choix.

**Le sénateur Atkins:** Nous avons visité l'École du génie électrique et mécanique des Forces canadiennes de Kingston. Nous avons été fort impressionnés. Nous avons vu différents camions et du matériel de télécommunications. On nous a parlé notamment de problèmes de communications entre des camions et une unité d'artillerie, et nous avons demandé combien de temps il fallait attendre pour obtenir des pièces de rechange pour l'équipement. On nous a répondu, sur un ton décelant une certaine exaspération, que parfois les pièces dont on a besoin n'arrivent jamais. Ensuite, on a nous dit qu'il était paradoxal que, dans bien des cas, l'on pouvait aller à RadioShack et acheter les pièces dont on avait besoin, mais que l'on n'était pas autorisé à le faire. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

**Le maj Ouellette:** Je n'ai rien à dire à ce sujet, mais je l'ai souvent entendu dire.

Pour ce qui est de l'approvisionnement, il y a des règles qu'il faut suivre. Nous avons des contrats avec des fournisseurs en particulier que nous honorons. Bien que nous ayons parfois envie d'aller quelque part et acheter ce dont nous avons besoin, il y a d'autres considérations, dont les garanties. Il y a des considérations dont bien des gens ne sont pas conscients. S'il est vrai qu'il est peut-être plus facile d'aller à Canadian Tire pour acheter un outil ou peu importe, n'empêche que nous avons un système en place. C'est un système qui doit être suivi à la lettre, et nous devons respecter les directives qui nous ont été émises, un point c'est tout.

**Le sénateur Atkins:** Est-ce que je décèle un peu de frustration?



**Maj. Lafrenière:** The sergeant-major and I just came back from Afghanistan, and we are signals supply. We learned two things in Afghanistan: first, that those young soldiers that you saw at the school are doing a great job out there, which surprised a lot of people; and second, that we are short on parts over there. They are scrambling all across Canada to get parts for us, yes. There are two things at issues here: the contractor having the parts, and us stocking up.

**Maj. Ouellette:** Money is also a factor, because we have a budget that we have to respect. We have to set our priorities. There are many factors related to this. If the stuff is in the system, it is better for us to wait for it than to go out and buy it, because we are limited in terms of our buying power locally.

**Capt. Bissonnette:** However, I have seen more flexibility in the last 10 years. Perhaps there is a case for the regular supply chain in terms of certain specialized equipment, but in other aspects it is easier to go out and buy things. Maybe the different trades have different procedures. However, today, when I see something that will help me in my training, as long as I follow the rules of buying I can purchase it. Years ago, I could not do that. There is more flexibility in the system today than there used to be.

**Senator Atkins:** By the way, I was not suggesting — I think I can speak for all of us here when I say we have been very impressed by all the people in the military we have met, at all ranks. Personally, I have been overwhelmed by their interest and commitment to the job, and by the way they perform their duties.

Are there any diabetics, and how do you deal with it?

**Maj. Ouellette:** We do, sir, have diabetics. Usually, they carry their own insulin kit. It bears a tag. We have a way of identifying them as being a diabetic, or whatever. I think they carry an orange container, which contains medical information.

**Senator Atkins:** They are able to participate in normal duty; correct?

**Maj. Ouellette:** No. As long as the individual is able to do the job, we use him or her.

**Senator Wiebe:** Just two quick follow-up questions, if I may. Does the army administer aptitude tests to new recruits, to identify the line of work the recruit is interested in doing? Is anything like that done?

**Maj. Ouellette:** Not at the recruiting centre. I am sure aptitude tests are given, but not in terms of aptitude towards a specific trade. They have to go through the basic training and then to a school.

**Le maj Lafrenière:** Le sergent-major et moi-même revenons tout juste d'Afghanistan. Nous sommes les responsables de l'approvisionnement en matériel de télécommunication. Nous avons appris deux choses en Afghanistan: premièrement, que les jeunes soldats que vous avez vus à l'école font un excellent travail là-bas, ce qui a étonné bien des gens, et deuxièmement, que nous manquons de pièces de rechange là-bas. On parcourt le pays d'un bout à l'autre pour nous trouver des pièces de rechange. Il y a deux éléments qui entrent en ligne de compte: le fournisseur doit avoir les pièces de rechange et nous devons les stocker.

**Le maj Ouellette:** L'argent est aussi un facteur, étant donné que nous devons nous en tenir à notre budget. Nous avons établi des priorités, ce qui implique de nombreux facteurs. Si le matériel est déjà disponible, il vaut mieux pour nous d'attendre que d'aller l'acheter, car nous sommes limités dans notre pouvoir d'achat au niveau local.

**Le capt Bissonnette:** Néanmoins, j'ai constaté une plus grande souplesse au cours des 10 dernières années. Peut-être la chaîne d'approvisionnement régulière est-elle justifiée dans le cas de l'équipement spécialisé, mais dans d'autres cas, il est plus facile d'acheter les choses à la pièce. Peut-être différentes branches ont-elles différentes procédures. Toutefois, aujourd'hui, quand je vois quelque chose qui est susceptible de m'aider dans mon instruction, tant que je me conforme aux règles d'acquisition, je peux l'acheter. Il y a des années, je ne pouvais pas le faire. J'ai une plus grande marge de manoeuvre aujourd'hui que dans le passé.

**Le sénateur Atkins:** Soit dit en passant, je ne voulais pas vous donner l'impression... je pense parler au nom de tous mes collègues ici en vous disant que nous avons été fort impressionnés par les soldats que nous avons rencontrés, de tous les grades. Personnellement, j'ai été ébloui par leur intérêt et leur dévouement à la cause, ainsi que par la façon dont ils exécutent leurs tâches.

Y a-t-il des diabétiques parmi les soldats? Comment les traitez-vous?

**Le maj Ouellette:** Oui, sénateur, nous avons des diabétiques. Souvent, les soldats diabétiques transportent leur propre trousse d'insuline. La trousse porte une étiquette. Nous avons un moyen d'identifier les soldats diabétiques. Je crois qu'ils portent un contenant orange dans lequel on trouve des informations médicales.

**Le sénateur Atkins:** Ils sont en mesure de s'acquitter de leurs tâches régulières, n'est-ce pas?

**Le maj Ouellette:** Non. Tant que la personne est en mesure de faire son travail, nous l'utilisons.

**Le sénateur Wiebe:** Deux questions complémentaires brèves, si vous me le permettez. L'armée administre-t-elle des tests d'aptitude aux nouvelles recrues pour déterminer leurs domaines d'intérêt? Est-ce qu'on effectue des tests de ce genre?

**Le maj Ouellette:** Pas au centre de recrutement. Je suis sûr qu'on administre des tests d'aptitude, mais pas des tests d'aptitude spécifiques à un métier. Les recrues doivent suivre l'instruction de base puis faire des études.

**Senator Wiebe:** Suppose that during basic training a young man or woman came to you and said, "I would love to be a nurse," or "I would love to be an electrician," or "...a military policeman." If you were to administer an aptitude test, the results of which indicated that that may not be a suitable career or field of study, that might be helpful. Perhaps you are not the right people to ask, but is there any type of assessment procedure?

**Capt. Bissonnette:** It depends on the trade. Within the military police, we do not have a physical, but we do an assessment. Once a recruit is in the system but before joining the military police, he or she goes through an assessment centre, controlled by the Military Police Branch. Hence, we choose the individuals that will join the Military Police. However, it is not a physical, such as a march; they are administered an aptitude test, to determine whether they can be employed independently, because usually our military policemen or women are out there by themselves.

**Senator Wiebe:** I want to go back to the discussion about gold-brickers, those who people who come up with excuses for not pulling their weight. Is there any way that the army can relieve that individual of his or her responsibilities, for example, fire them or let them go?

**Maj. Lafrenière:** At the moment, no, sir — well, let me rephrase that. If a person who plays the system is not diagnosed as having a permanent category as a result of his injuries, there is no way to kick him out right now. We let the medical system handle it on a case-by-case basis, incident by incident.

If the medical system recognizes that an individual has been in for a seventh time in, say, the last six months with the same problem, there may be a determination that that individual is longer fit, at which time more extensive tests be will administered, and after a year or two he or she might be released. The problem is that those people who are on chronic leave, if you want, are not being replaced in the unit. So, I am still short a position.

**Maj. Ouellette:** If I may sir, the process is usually one where an individual is checked out and if the condition is found to be bad he or she will be put on a temporary, six-month leave, which can usually be upgraded to a second six months. If the condition does not improve, the individual becomes permanent. Once the individual is on permanent leave, his or her name goes on a medical holding list. A medical board will then make a determination as to whether the person can stay or not, or change trade, or simply be kicked out the Canadian Forces, for a medical reason.

**Senator Wiebe:** So there is a process in place.

**Le sénateur Wiebe:** Supposons que durant son instruction de base, un jeune homme ou une jeune femme venait vous voir en vous disant pour résumer j'aimerais devenir infirmier ou infirmière? Ou j'aimerais devenir électricien? Ou encore j'aimerais faire partie de la police militaire? Si vous deviez administrer un test d'aptitude, les résultats vous aideraient à déterminer si le candidat ou la candidate cadre avec la carrière ou le domaine d'études choisi. Peut-être devrais-je poser la question à quelqu'un d'autre, mais avez-vous une procédure d'évaluation quelconque?

**Le capt Bissonnette:** Tout dépend du métier. Dans la police militaire, nous n'exigeons pas d'examen médical, mais nous faisons une évaluation. Une fois le candidat recruté, mais avant de devenir membre de la police militaire, il doit passer par un centre d'évaluation dirigé par la Direction générale de la police militaire. C'est ainsi que nous choisissons les candidats à retenir au sein de la police militaire. Cela dit, ce n'est pas une épreuve physique comme de la marche. On administre un test d'aptitude pour déterminer si le candidat peut être affecté tout seul, car souvent nos policiers ou policières patrouillent seuls.

**Le sénateur Wiebe:** Je voudrais revenir à la discussion sur les tireurs au flanc, ces gens qui trouvent des excuses pour ne pas fournir leur part d'effort. L'armée a-t-elle un moyen de suspendre ce genre de personnes, par exemple en les congédiant?

**Le maj Lafrenière:** À l'heure actuelle, non, sénateur. En fait, je me reprends: si on ne diagnostique pas chez une personne qui manipule le système une invalidité permanente résultant d'une blessure, à l'heure actuelle, on ne peut pas la congédier. Ce sont les autorités médicales qui traitent les dossiers au cas par cas, un incident à la fois.

Si les autorités médicales constatent qu'une personne a consulté un médecin, disons sept fois en l'espace de six mois, se plaignant du même problème, elles peuvent alors déterminer que cette personne n'est plus admissible, et à partir de là, exiger que des tests plus approfondis lui soient administrés, et après une année ou deux, on la laissera partir. Le problème, c'est quand on a affaire à des gens qui sont en congé pour une maladie chronique, car ces gens-là ne sont pas remplacés au sein de l'unité. Je reste donc pris avec un poste vacant.

**Le maj Ouellette:** Si vous permettez, la procédure suivie est que souvent lorsqu'une personne fait l'objet d'un contrôle et que l'on se rend compte que la condition est grave, la personne part alors en congé temporaire de six mois, souvent renouvelé. Si l'état de santé de la personne ne s'améliore pas, on la considère alors comme invalide en permanence. Une fois la personne en congé permanent, son nom est alors inscrit à une liste d'attente médicale. Une commission médicale se penche alors sur le dossier et détermine si la personne peut rester ou pas, si elle doit changer de métier ou simplement être expulsée des Forces canadiennes pour une raison médicale.

**Le sénateur Wiebe:** Il y a donc une procédure en place.



**Maj. Ouellette:** There is a process, and the best person to talk to about it is the Commander of the 5th Field Ambulance. They have all the details about this.

[Translation]

**Senator Meighen:** It has been suggested that new candidates wanting to join the armed forces should be subjected to tests, in light of PTSD, in order to determine whether there is a risk related to stress and offer appropriate advice if necessary. I believe that one of the witnesses made this suggestion. Are there any such preventative measures?

**Maj. Lafrenière:** There is a whole host of data on PTSD. The military is beginning to become aware of the existence of this problem and how to deal with it. One of the ways to counter this type of situation is to ensure that the units are cohesive and emphasize team work and communication. We know that each individual will react to stress differently. So it is very important for the leadership to know the staff under their command. A detachment commander in charge of four or five people must know who they are, and this applies to the rest of the rank and file. In order to do this, you have to take the time to get to know everyone.

For example, 44 per cent of my unit is comprised of recruits. The training takes place in two ways. It is not always easy to find the time to get to know each individual person. Nevertheless, once you are on manoeuvres, it is essential that you be familiar with those who are under your command. We now have PTSD training available for all of those who are in charge, including the lower ranks.

**Senator Meighen:** Of course, cases such as General Dallaire's are not easy ones to deal with. Who could have predicted how badly what he saw in Africa would affect him? Individuals react to stress in different ways.

[English]

**Maj. Ouellette:** In fact, sir, PTSD is fairly new to us. Even for this brigade, three weeks ago a working group spoke to us in Trois-Rivières about stress, and PTSD was one of the subjects. Our awareness is improving. What came out of that working group is that we have asked our medical people, if possible, to create a training package on stress. Currently, we do have first-aid training, and so on — a five-day course; we have asked for a day-and-a-half or two-day training package on stress for the troops.

We are getting more involved in this, because it is a reality.

**The Chairman:** Gentlemen, I should like to thank you very much for the time and effort you have given to your presentations and for the candid exchanges you have had with us. It is very valuable to the committee to have a conversation like this. We

**Le maj Ouellette:** Il y a effectivement une procédure en place, et la meilleure personne pour vous en parler, c'est le commandant de la 5<sup>e</sup> ambulance de campagne. Il a tous les détails sur cette question.

[Français]

**Le sénateur Meighen:** On a suggéré que les nouveaux candidats désirant se joindre aux Forces canadiennes subissent des tests, en ce qui a trait au P.T.S.D., afin de déterminer si le stress risque de poser un problème et afin d'offrir des conseils en conséquence. Je crois qu'un des témoins a soulevé cette proposition. Existe-t-il des mesures de prévention sur ce plan?

**Le maj Lafrenière:** Il existe un tas de données concernant le P.T.S.D. En tant que militaires, nous commençons à être conscient de ce problème et comment y faire face. Un des éléments qui contribuera à contrer les problèmes de ce genre est la cohésion des unités ainsi qu'une emphase sur le travail d'équipe et la communication. Nous sommes conscients que les individus réagissent au stress différemment d'une personne à l'autre. Ainsi, il est important pour le leadership de bien connaître son personnel. Un commandant de détachement en charge de quatre ou cinq personnes doit connaître ses effectifs, et il en va de même à travers la hiérarchie. Pour ce faire, il est nécessaire de prendre le temps de faire connaissance avec tout le monde.

Par exemple, mon unité compte 44 p. 100 de recrues. L'entraînement se déroule de deux façons. Il n'est pas toujours évident de prendre le temps de faire connaissance avec tout le monde en tant qu'individu. Néanmoins, une fois en situation de manœuvre, il devient crucial de bien connaître son personnel. Une formation est maintenant disponible pour les chefs, jusqu'aux échelons inférieurs, en ce qui a trait aux problèmes de P.T.S.D.

**Le sénateur Meighen:** Évidemment, il est difficile de résoudre les cas tels celui du général Dallaire. Qui aurait pu prévoir qu'il aurait été à ce point affecté par ce qu'il a vu en Afrique? Les individus réagissent différemment au stress d'une personne à l'autre.

[Traduction]

**Le maj Ouellette:** En fait, sénateur, le SSPT est quelque chose de relativement nouveau pour nous. Même pour notre brigade. Il y a trois semaines, à Trois-Rivières, un groupe de travail nous a parlé de stress, notamment du SSPT. Nous y sommes plus sensibles. À la suite de cette rencontre, nous avons demandé à notre personnel médical de préparer, si possible, une trousse de formation sur le stress. À l'heure actuelle, nous avons une formation sur les premiers soins et sur d'autres sujets. C'est un cours de cinq jours. Nous avons demandé à avoir une journée et demie ou deux journées de formation sur le stress pour les troupes.

Nous nous intéressons de plus près à cette question, parce que c'est une réalité.

**Le président:** Messieurs, je voudrais vous remercier infiniment pour le temps et l'effort que vous avez mis dans votre exposé et pour les échanges francs que vous avez eus avec nous. Une conversation de ce genre est très précieuse pour le comité. Notre

only learn by coming out and meeting people with the people who are dealing with these issues on a day-to-day basis. You are looking at a group of amateurs; we are working our way up a very steep planning curve. We appreciate you assisting us in getting a better understanding of the issues facing the Canadian Forces.

There is one message I should like to leave you with, that is, the pride we, as parliamentarians, feel as a result of the work you and the men and women working for you do on a day-to-day basis. I would ask you to convey that message to the troops. Please tell them that Canadians are proud of the work the troops do, that they respect the work they do. We want to thank you on behalf of Canadian for what you do for us on an ongoing basis.

We are very grateful for that, and we appreciate your assistance to us today.

**Senator J. Michael Forrestall** (*Deputy Chairman*) in the Chair.

**The Deputy Chairman:** I now welcome Lieutenant-Colonel Danielle Savard, Commander, 5th Field Ambulance and Lieutenant-Colonel Pierre St-Cyr, who is the Commander, Support Unit 430th Helicopters Squadron.

Which of you wishes to go first?

[*Translation*]

**Lieutenant-Colonel Danielle Savard, Commander, 5th Field Ambulance:** Honourable senators, I would ask you to give me a few minutes to briefly explain my duties within 5th Field Ambulance. The main responsibility of 5th Field Ambulance is to assume roles 1, 2 and 3 within the Valcartier brigade and within the 5 USS Valcartier base itself. Our operational role is to provide operational support, either medical or dental, for roles 1 and 2.

One of the problems for 5th Field Ambulance — and I believe that the commander mentioned it earlier this morning — is the flagrant shortage of doctors in the military.

Out of the 14 military medical positions in Valcartier, only five have been filled, with one person on maternity leave. This shortage has greatly affected us.

We also need qualified personnel to act as aftercare workers. We do not have sufficient personnel to provide adequate bed care.

Moreover, with the operational turnover, medical officers are constantly called up for missions, be it rotation 10 for PALLADIUM, or rotation 14 — which is coming up, or ATHENA.

Civilian physicians of course remain to form part of the rear guard. These physicians cannot be deployed.

seul moyen d'apprendre est de venir rencontrer les gens pour qui c'est une affaire quotidienne. Vous avez devant vous un groupe d'amateurs qui a encore beaucoup de pain sur la planche. Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir aidés à améliorer notre compréhension des enjeux auxquels font face les Forces canadiennes.

Avant de nous quitter, j'aimerais vous dire à quel point nous sommes fiers, nous parlementaires, du travail que vos hommes et vos femmes font au quotidien. Je vous demanderais de transmettre ce message aux troupes. Je vous prie de leur dire que les Canadiens sont fiers du travail qu'effectuent leurs troupes et qu'ils respectent ce qu'elles font. Nous voulons vous remercier au nom des Canadiens pour ce que vous faites pour nous en permanence.

Nous vous en sommes très reconnaissants et nous vous remercions de votre aide aujourd'hui.

**Le sénateur J. Michael Forrestall** (*vice-président*) occupe le fauteuil.

**Le vice-président:** Je souhaite maintenant la bienvenue au lieutenant-colonel Daniel Savard, commandant de la 5<sup>e</sup> Ambulance de campagne, et au lieutenant-colonel Pierre St-Cyr, commandant du 430<sup>e</sup> escadron tactique d'hélicoptères.

Qui d'entre vous souhaite parler le premier?

[*Français*]

**Le lieutenant-colonel Danielle Savard, commandant, 5<sup>e</sup> Ambulance de campagne:** Honorables sénateurs, je vous prie de m'accorder quelques minutes afin de vous exposer brièvement mes fonctions au sein de la 5<sup>e</sup> Ambulance de campagne. La responsabilité principale de la 5<sup>e</sup> Ambulance de campagne est d'assumer les rôles 1, 2 et 3 au sein de la brigade à Valcartier et au sein de la base 5<sup>e</sup> USS Valcartier en tant que telle. Notre rôle opérationnel est d'offrir le support en opération, soit médical ou dentaire, des rôles 1 et 2.

Un des problèmes propres à la 5<sup>e</sup> Ambulance de campagne — et je crois que le commandant en a fait mention plus tôt ce matin — est le manque flagrant de médecins militaires.

Des 14 postes de médecins militaires à Valcartier, seulement cinq postes sont comblés, dont une personne en congé de maternité. Nous sommes donc très affecté par cette pénurie.

Nous avons également besoin de personnel qualifié pour assumer le rôle de préposé à l'assistance médicale. Nous disposons d'un nombre insuffisant de personnel pour remplir ces fonctions de compagnon de lit, si on veut.

D'autre part, le tempo opérationnel fait en sorte que les médecins militaires sont constamment appelés à partir en missions, qu'il s'agisse des rotations 10 pour PALLADIUM, ou des rotations 14 à venir, ou pour ATHENA.

Des médecins civils demeurent, bien entendu, pour assumer l'arrière-garde. Cependant, ces médecins ne peuvent être déployés.



The renewal of the primary care infrastructure is another Major challenge facing the Field Ambulance. The purpose of renewing the infrastructure is to deal with the problems of medical officers by reorganizing physicians in the rear guard. However, this will not solve the problem of recruiting medical officers.

Now, let's talk about the opportunities specific to the 5th Field Ambulance. In this unit, we did something innovative; we set up a simulation workshop. Among other things, the workshop uses simulation dummies. The workshop is designed to ensure that medical technicians have state-of-the-art instruments and appropriate training so that they are able to provide the care required during missions.

Obviously, Valcartier patients do not require very complex care, unlike the sort of care that bullet wounds might require. However, training is needed to prepare for situations found in theatre. Thus, the SIMMAN dummies we acquired for the brigade have been very successful at the Field Ambulance. These initiatives make it possible to enhance and increase the confidence of our medical assistants. They have also provided technical support for medical assistants.

This technical, or technological, support has also aroused interest at Laval University. Representatives of the university visited us to examine our new instruments, since they are not yet in general use.

Our new technology is highly appreciated by both civilian physicians and medical officers. We are considering providing all our medical assistants in Quebec, and even across Canada, with training on the system. We are the only unit in Quebec with a simulation centre equipped with simulation dummies. If you have the time, we would be pleased to invite you to tour the facilities.

This is a brief overview of the challenges with which we have been faced and the tools we have to guarantee and enhance medical support for all our members.

[English]

**Lieutenant-Colonel Pierre St-Cyr, Commander, Support Unit 430th Helicopters Squadron:** First, thank you for the opportunity to express myself in front of this important committee.

I have been a tactical helicopter pilot for 22 years. I was appointed commanding officer of the 430th Helicopters Squadron on July 3. This is my fourth tour at that unit, so I have spent a lot of time at Valcartier.

Our mission at 430 is to provide combat-ready tactical aviation forces to support Canadian defence policy anywhere in the world. That being said, I should like to point out to the committee that the tactical aviation unit has been deployed 31 times in the past 17 years, each deployment being a six-month tour. We have only

Le renouvellement des infrastructures de soins primaires est un autre défi majeur que l'Ambulance de campagne doit relever. Ce renouvellement vise à régler le problème des médecins par une réorganisation des médecins à l'arrière-garde. Toutefois, il ne règlera pas le problème de recrutement de médecins militaires.

Parlons maintenant des opportunités propres à la 5<sup>e</sup> Ambulance de campagne. Nous avons fait une innovation à l'Ambulance de campagne en créant un atelier de simulation. Cet atelier fait, en outre, usage de mannequins de simulation. Le but de cet atelier est de s'assurer que les techniciens médicaux disposent des instruments technologiques de pointe et de l'entraînement pertinent afin d'être en mesure d'offrir les soins requis lors des missions.

Évidemment, les patients de Valcartier n'exigent pas des soins très élaborés, contrairement aux soins que peuvent exiger des blessures par balles. Cependant, l'entraînement est nécessaire en préparation aux situations que l'on retrouve dans les contextes d'opérations militaires. De ce fait, les mannequins SIMMAN que nous avons acquis à la brigade ont eu un grand succès à l'Ambulance de campagne. Ces initiatives ont permis d'améliorer et d'augmenter la confiance de nos adjoints médicaux. Elles leur ont également apporté du support technique.

Ce support technologique a également suscité l'intérêt de l'Université Laval. En effet, le secteur de l'enseignement nous a rendu visite afin d'examiner ces nouveaux instruments dont nous disposons, étant donné qu'ils ne sont pas encore utilisés couramment.

Notre nouvelle technologie est donc très appréciée des médecins civils et militaires. Nous contemplons la possibilité d'offrir de l'entraînement, à partir de ce système, à tous nos adjoints médicaux du Québec et même à travers le Canada. Nous sommes les seuls au Québec à avoir un centre de simulation équipé de mannequins de simulations. D'ailleurs, nous vous invitons à visiter ce centre, si le temps vous le permet.

Voilà un bref aperçu des défis que nous avons à relever et des outils dont nous disposons pour améliorer et assurer le support médical à tous nos membres.

[Traduction]

**Le lieutenant-colonel Pierre St-Cyr, commandant, Unité de soutien, 430<sup>e</sup> Escadron tactique d'hélicoptères:** Tout d'abord, merci de me donner l'occasion de prendre la parole à cet important comité.

Je suis pilote d'hélicoptère tactique depuis 22 ans. J'ai été nommé commandant du 430<sup>e</sup> Escadron tactique d'hélicoptères le 3 juillet. C'est ma quatrième période de service à cette unité, donc j'ai passé pas mal de temps à Valcartier.

La mission du 430<sup>e</sup> Escadron est de mettre des forces d'aviation tactique prêtes au combat à la disposition de la politique de défense canadienne partout dans le monde. Cela dit, je précise au comité que l'unité tactique a été déployée 31 fois au cours des 17 dernières années, chaque déploiement portant sur une période six

four units in Canada, and we were deployed that many times. We have people in our unit who have more rows of medals than they have hooks on their shoulders.

As well, we have been deployed at five different national operations throughout the country. Keep in mind that each time a helicopter squadron is deployed outside, the squadron has to keep its focus. Its responsibilities increase. Currently, the 430 responsibilities go from the East Coast to the West Coast. In 2003, the average time outside the squadron is 65 days, so far, and we are not deployed. We are in garrison, supporting Canadians all over the country.

Our last tour to Bosnia was in 2001, and we are preparing to deploy there again in September 2004. When we are not deployed, we are training for deployment. At the same time, we have to find the time not only for professional development but also to support the rest of the Canadians.

Our problems result from the increase in the rate of operations, the reduction in strength, the lack of qualified personnel and the pressure applied on the available personnel that we have remaining in the squadron. That means long days, long hours and hard work. Let me tell honourable senators that we have, at 430, committed and dedicated people. They are willing to serve, and they are happy to serve. They are just getting tired at this time, and they need some kind of a break.

We are able to play the game, but the third period is getting very tough on us. We would like to sit on the bench for a time, to get back with our forces and be ready to serve Canada and Canadians in the best way we can. We have proven in the past that we can do it.

Before I close, I should like to introduce to you Chief Warrant Officer Daniel McCoy, who is with me today. We would not be pleased to answer any questions you might have.

**Senator Cordy:** Thank you very much. I was a member of the Kirby committee that released the health care report, so health care is of great interest to me. Whether we are talking about civilian issues or military issues, the concerns are often the same, particularly in terms of the number of health care professionals that are needed.

However, before I get into that, I would ask you to explain something to me. I am from Halifax, and I know the delivery of health care within the military in Halifax has changed. There are now a number of beds in the local hospital designated as military beds. The hospital at Stadacona is still open, and I understand that with respect to it anything that is considered to be serious with respect to military personnel is sent to the regional hospital.

Could you explain briefly how the delivery of medical services has changed within the military over the past few years in this area.

**LCol. Savard:** I will try my best.

mois. Nous n'avons que quatre unités au Canada mais c'est pourtant le nombre de déploiements que nous avons vus. Nous avons des gens dans notre unité qui ont plus de rangées de médailles que de crochets sur les épaules.

Nous avons aussi été déployés à l'occasion de cinq opérations nationales au Canada. N'oubliez pas qu'à chaque fois qu'un escadron d'hélicoptères est déployé à l'extérieur, l'escadron doit garder sa concentration. Ses responsabilités sont accrues. Actuellement, les responsabilités du 430<sup>e</sup> vont de la côte Est à la côte Ouest. En 2003, le temps moyen passé à l'extérieur de l'escadron a été de 65 jours jusqu'ici, et nous ne sommes pas déployés. Nous sommes en garnison et nous appuyons les Canadiens partout au pays.

Notre dernière période de service en Bosnie remonte à 2001 et nous nous préparons à nous y déployer de nouveau en septembre 2004. Quand nous ne sommes pas déployés, nous nous entraînons. Par ailleurs, nous devons trouver du temps non seulement pour notre perfectionnement professionnel, mais aussi pour venir en aide au reste des Canadiens.

Nos problèmes viennent de l'accroissement du rythme des opérations, de la réduction des forces, du manque de personnel qualifié et des pressions qui s'exercent sur le personnel restant à l'escadron. Cela veut dire de longues journées et de longues heures de travail dur. Permettez-moi de vous dire, honorables sénateurs, que nous avons au 430<sup>e</sup> des gens dévoués qui sont prêts à servir et heureux de servir. Simplement, ils sont fatigués maintenant et ils ont besoin d'une pause.

Nous sommes capables d'aller au bout de la partie, mais la troisième période est vraiment pénible. Nous aimerions bien pouvoir nous asseoir un peu sur le banc, pour regrouper nos forces et être prêts à servir le Canada et les Canadiens de la meilleure façon possible. Nous avons prouvé dans le passé que nous pouvions le faire.

Avant de terminer, j'aimerais vous présenter l'adjudant-chef Daniel McCoy qui m'accompagne aujourd'hui. Nous nous ferons maintenant un plaisir de répondre à vos questions.

**Le sénateur Cordy:** Merci beaucoup. J'ai fait partie du Comité Kirby qui a publié le rapport sur les soins de santé, donc la santé m'intéresse beaucoup. Qu'on parle de questions civiles ou militaires, les préoccupations sont souvent les mêmes, en particulier concernant le nombre de professionnels des soins de santé dont on a besoin.

Toutefois, avant d'en arriver là, je voudrais vous demander de m'expliquer quelque chose. Je viens de Halifax et je sais que la prestation des soins de santé pour les militaires à Halifax a évolué. Il y a maintenant dans les hôpitaux locaux un certain nombre de lits désignés comme lits militaires. L'hôpital de Stadacona est encore ouvert, mais je crois comprendre que tous les cas qui y sont jugés sérieux en ce qui concerne le personnel militaire sont renvoyés à l'hôpital régional.

Pourriez-vous m'expliquer brièvement l'évolution de la prestation des services médicaux pour les militaires depuis quelques années dans cette région.

**Le lcol Savard:** Je vais essayer.



**Senator Cordy:** You can speak in French, if you wish.

[Translation]

**LCol. Savard:** We have been forced to use civilian physicians since we do not have enough medical officers. This is a change. Another change is that we try to provide day care in most of our clinics. More and more day surgery is done. We also try to transfer our patients. What we understand by role 4 is that everything requiring reconstruction, such as surgery or neurosurgery, is referred to the civilian medical care system.

Our military infrastructure can no longer sustain medical treatment like surgery. In Valcartier, we still perform surgery. However, the infrastructure in Ottawa and Halifax can no longer sustain such services. This means we need to turn to the civilian system. For example, we need access to an operating theatre or a wing in which we can work. Thus, our own personnel can work on members of the armed forces and still maintain their skills in dealing with more complex cases.

This is why we are trying to work together and achieve some integration with the civilian health care system. This provides our personnel with the opportunity of encountering a greater number and wider range of surgical cases. At present, we are dealing primarily with knee and ankle reconstruction. Bullet wounds are not very common. A wing in a civilian facility would make it possible for us to become somewhat integrated and practice more readily in military theatre situations.

General Mathieu's intentions are therefore to ensure that our personnel maintain other clinical activities, not only within the armed forces but also outside.

[English]

**Senator Cordy:** In the Kirby report, we suggested that the government pay millions of dollars to open up more spaces in medical schools, because we found that a lot of high-quality students, who had graduated from university with a science degree, wanted to go into medical school, but there were just not enough openings. Is the military doing anything to try to encourage doctors to enrol in the military? Are there financial incentives to join the military?

**LCol. Savard:** There are certain financial incentives to encourage people to join. The recruiting centres are equipped with a new CD-Rom in that effort. One new initiative for newly recruited doctors, is to pay them almost \$250,000 if they sign up for four years. If a military doctor were to leave the force before April 1, 2002, but then decided to join up again, he or she would also get that grant.

There is also the opportunity to sign up for only two years. Those people will receive \$80,000. If, after two years, they want to sign on for another two years, they will receive an extra \$100,000. However, they will pay taxes on that, so they will keep approximately half of it.

**Le sénateur Cordy:** Vous pouvez parler français si vous voulez.

[Français]

**Le lcol Savard:** Le manque de médecins militaires nous a forcé à recourir au civil. Ceci représente un changement. Autre changement, nous tentons d'offrir les soins d'un jour dans la majorité de nos cliniques. On parle alors de plus en plus de chirurgies d'un jour. D'autre part, on essaie de transférer nos patients. Par rôle 4 nous entendons que tout ce qui nécessite une reconstruction, telle la chirurgie, la neurochirurgie, soit référé au civil.

Nos infrastructures militaires ne peuvent plus supporter ce type d'intervention médicale, en ce qui a trait, par exemple, aux chirurgies. À Valcartier, nous faisons encore les chirurgies. Toutefois, à Ottawa ou à Halifax, l'infrastructure n'est plus apte à supporter ces services. Nous devons donc recourir au secteur civil, par exemple, pour tenter d'avoir accès à une salle de chirurgie ou à une aile dans laquelle on peut travailler. Notre personnel pourra ainsi travailler sur des militaires et également maintenir leur compétence face aux cas plus élaborés.

Voilà pourquoi nous tentons de nous intégrer au milieu civil. De ce fait, nous offrons la possibilité à notre personnel de voir un plus grand nombre et une plus grande variété de chirurgies. Présentement, nous traitons surtout les cas de reconstructions de genoux ou de chevilles. Les blessures par balles ne sont pas monnaie courante. Une aile à l'intérieur du secteur civil nous permettra d'être en mesure de s'intégrer et pratiquer plus facilement en situations d'opérations militaires.

Les intentions du général Mathieu sont donc de s'assurer que notre personnel maintienne leurs activités cliniques non seulement à l'intérieur des Forces mais à l'extérieur.

[Traduction]

**Le sénateur Cordy:** Dans le rapport Kirby, nous suggérions que le gouvernement investisse des millions de dollars pour ouvrir plus de places dans les facultés de médecine car nous avions constaté que de nombreux étudiants de haut calibre, qui avait obtenu un diplôme universitaire en sciences, voulaient entrer à la faculté de médecine mais qu'il n'y avait pas suffisamment d'ouverture. Est-ce que l'armée fait quelque chose pour encourager les médecins à s'engager dans l'armée? Y a-t-il des incitatifs financiers pour cela?

**Le lcol Savard:** Il y a des incitatifs financiers pour encourager les gens à s'engager dans l'armée. Les centres de recrutement ont pour cela un nouveau CD-Rom. Une des nouvelles initiatives pour les médecins nouvellement recrutés consiste à leur verser presque 250 000 \$ s'ils s'engagent pour quatre ans. Si un médecin a quitté les forces avant le 1<sup>er</sup> avril 2002 mais a décidé d'y revenir, il touche aussi ce montant.

Les médecins peuvent aussi s'engager pour deux ans seulement. Ils touchent alors 80 000 \$. Si, après deux ans, ils décident de renouveler pour deux ans, ils touchent 100 000 \$ supplémentaires. Toutefois, c'est un montant imposable, donc ils en récupèrent à peu près la moitié.

There is also a signing bonus for medical students, and that depends on how many months we have to sponsor them. A signing bonus could be between \$40,000 and \$180,000. These are grants.

Doctors want to be posted in certain locations such as Halifax, Edmonton or the province of B.C. Quebec is not one of those attractive postings. Those are the locations that the doctors want to stay. When they sign on, we can guarantee them a four-year posting, but no more than that.

While they are with us, they are allowed to work in any emergency department in a downtown hospital, but there will be no extra remuneration for that.

We are also trying to encourage military doctors to sign up on the permanent reserve list. Here in Valcartier, the base surgeon is on the primary reserve list. He also does medical emergency work. We can offer specialties to the civilian hospitals, specialties such as emergency medicine, sports medicine, psychiatry and others.

Of course, we also have the Military Medical Training Plan, MMTP.

**Senator Cordy:** There seem to be a lot of incentives. However, there is the overall problem in Canada and in other countries of a shortage of medical personnel.

It is a step in the right direction to try to attract doctors into the military.

You talked about primary care renewal initiatives. If you talk to 25 people, each one will give you a different definition of primary care. When I think of primary care, I think of care for twenty-four hours a day, seven days a week, with all the best practices used by all medical personnel, not just doctors but also nurse practitioners or medical assistants in your case. How do you define primary care?

**LCol. Savard:** We would consider primary care to employ doctors, nurse practitioners or physician assistants, physiotherapists and so on. It is multidisciplinary work, with those people working as a multidisciplinary team.

**Senator Cordy:** In what state of development is this initiative?

**LCol. Savard:** Currently, we have four sites in Canada dealing in primary care renewal. Those have been in operation for a year. I am referring to the sites at Edmonton, Kingston, Bagotville and Esquimault. A report was provided to General Mathieu in September, and we expect a response from our people in Ottawa by the end of December. Then we will know what is working well and what is not.

Our primary care facility includes an x-ray lab and other assets that we have in the military, which are similar to those found in the civilian area.

Il y a aussi une prime de signature pour les étudiants en médecine qui dépend du nombre de mois durant lesquels nous les parrainons. La prime de signature peut aller de 40 000 à 180 000 \$. Ce sont des subventions.

Les médecins veulent être affectés à des endroits comme Halifax, Edmonton ou la Colombie-Britannique. Le Québec n'est pas une de ces affectations recherchées. C'est dans ces régions-là que les médecins veulent s'installer. Quand ils signent, nous pouvons leur garantir une affectation pour quatre ans, mais c'est tout.

Quand ils sont avec nous, ils sont autorisés à travailler au service d'urgence d'un hôpital en ville, mais ils ne touchent pas de rémunération supplémentaire pour cela.

Nous essayons aussi d'encourager les médecins militaires à s'inscrire sur la liste de réserve permanente. Ici à Valcartier, le chirurgien de la base est inscrit au cadre de la première réserve. Il s'occupe aussi d'urgences médicales. Nous pouvons mettre des spécialistes à la disposition des hôpitaux civils, des spécialistes des urgences, de la médecine sportive, de la psychiatrie et autre.

Naturellement, nous avons aussi le programme militaire d'étude de médecine, le PMEM.

**Le sénateur Cordy:** J'ai l'impression qu'il y a beaucoup d'incitatifs. Pourtant, nous avons au Canada, comme dans les autres pays, un problème de pénurie de personnel médical.

C'est un pas dans la bonne direction pour essayer d'attirer des médecins dans l'armée.

Vous avez parlé d'initiatives de renouvellement des soins de santé primaires. Si vous parlez à 25 personnes, chacune d'elle vous donnera une définition différente de cette notion de soins primaires. Dans mon esprit, il s'agit de soins 24 heures par jour, sept jours par semaine, dispensés par un personnel médical appliquant toutes les meilleures pratiques, et composé non seulement de médecins, mais aussi d'infirmières et d'infirmiers ou d'assistants médicaux dans votre cas. Comment définissez-vous les soins de santé primaires?

**Le lcol Savard:** Pour nous, les soins primaires font intervenir les médecins, les infirmiers ou infirmières et les assistants médicaux, les physiothérapeutes etc. C'est un travail pluridisciplinaire et tous ces gens là travaillent au sein d'une équipe pluridisciplinaire.

**Le sénateur Cordy:** Où en est l'élaboration de cette initiative?

**Le lcol Savard:** Actuellement, nous avons quatre sites au Canada qui travaillent sur le renouvellement des soins primaires. Ils fonctionnent depuis un an. Il s'agit des sites d'Edmonton, de Kingston, de Bagotville et d'Esquimault. Un rapport a été remis au général Mathieu en septembre et nous attendons la réponse des gens d'Ottawa d'ici la fin décembre. Nous saurons alors ce qui fonctionne bien et ce qui ne fonctionne pas bien.

Dans notre établissement de soins primaires, nous avons un laboratoire de radiologie et d'autres installations analogues à celles qu'on trouve dans le secteur civil.



**Senator Cordy:** I was pleased to hear that you have high-tech equipment. Not every province can say that. You told us that people from Laval have come to see this equipment. Does Laval have a medical school?

**LCol. Savard:** Yes, it does. I have two brothers in the externship program, and that is why they came to us.

You may have heard of the simulation mannequin. I believe there is one in Halifax, Edmonton and Petawawa. I believe Petawawa sent their theirs overseas so that people could practice and maintain their skills. The simulation mannequin is used to practice the different protocols that doctors, nurses and other medical people need to know.

**Senator Cordy:** Is there any exchange of medical personal or information between Laval and the military base? Do you just tell one another what is going on and that is it? Is there an avenue where you could actually work together?

**LCol. Savard:** I know a bit more about Laval, and they know a bit more about us right now because our medical simulation workshop has been in the news recently. Other than that, we have little communication. However, just recently a team from Laval visited our site and to see our "sim man."

**Senator Cordy:** Could you take any of their interns?

**LCol. Savard:** No. We need to be accredited. We are in the process of trying to have every site in Canada accredited. That was the case when we had hospitals. We no longer have hospitals, although we have one facility that we do call a hospital, and that is in Halifax. We have clinics where we can perform minor surgical procedures in the other locations.

**Senator Atkins:** You talked about doctors, but what about nurses? There is a desperate need for nurses. Do you have any incentives for them?

**LCol. Savard:** I cannot answer that. I checked the situation as it relates to doctors. I cannot remember if there is a bonus or incentive for nurses. I do know that we are short of doctors and pharmacists. Across Canada, we should have about 60 pharmacists, but we have only got only 40. However, we are not at a critical stage.

If I remember correctly, by 2005, the military will have only 25 per cent of the doctors that we should have. With respect to nurses, we may have 120 positions and we may be 20 short. However, that is just a guess. We do have shortages in other fields, but the most critical shortage relates to doctors.

**Senator Atkins:** In what category would you put a radiologist technician?

**LCol. Savard:** I believe that we have most of the x-ray technicians and lab technicians that we need. However, the same personnel are called upon to go our overseas locations again and again. We may have to review our requirements in the future,

**Le sénateur Cordy:** J'ai été heureux d'apprendre que vous aviez du matériel de pointe. Les provinces ne peuvent pas toutes en dire autant. Vous nous dites que les gens de Laval sont venus voir ce matériel. Est-ce qu'il y a une école de médecine à Laval?

**Le lcol Savard:** Oui. J'ai deux frères qui sont externes, et c'est pour cela qu'ils sont venus nous voir.

Vous avez peut-être entendu parlé du mannequin de simulation. Je crois qu'il y en a un à Halifax, à Edmonton et à Petawawa. Je crois que celui de Petawawa a été envoyé à l'étranger pour permettre au personnel de s'entraîner et de maintenir ses compétences. Ce mannequin permet aux médecins, infirmières et infirmiers et autres agents du personnel médical de s'entraîner à divers protocoles.

**Le sénateur Cordy:** Y a-t-il des échanges d'information et de personnel médicaux entre Laval et la base militaire? Vous vous contentez de vous informer ce qui se passe et c'est tout? Avez-vous une possibilité de travailler véritablement ensemble?

**Le lcol Savard:** Je connais un peu mieux la situation de Laval et ils en savent un peu plus sur nous parce qu'on a parlé récemment de notre atelier de simulation médicale aux informations. À part cela, nous avons peu de communication. Toutefois, tout récemment, une équipe de Laval est venue nous rendre visite pour voir notre mannequin de simulation.

**Le sénateur Cordy:** Pourriez-vous avoir des internes de chez eux?

**Le lcol Savard:** Non. Nous devons être accrédités. Nous sommes en train d'essayer de faire accréditer tous les sites au Canada. C'était le cas quand nous avions des hôpitaux, mais nous n'en avons plus, à part un établissement qu'on appelle un hôpital, à Halifax. Ailleurs, nous avons des cliniques où nous pouvons effectuer des interventions chirurgicales mineures.

**Le sénateur Atkins:** Vous parlez des médecins, mais qu'en est-il des infirmières et infirmiers? Nous en manquons cruellement. Avez-vous des incitatifs pour eux?

**Le lcol Savard:** Je ne peux pas répondre à cette question. Je me suis renseigné sur la situation des médecins. Je ne sais pas s'il y a une prime ou un incitatif pour les infirmiers. Je sais que nous manquons de médecins et de pharmaciens. Pour l'ensemble du Canada, nous devrions avoir environ 60 pharmaciens, mais nous n'en avons que 40. Toutefois, la situation n'est pas critique.

Si je me souviens bien, d'ici 2005, l'armée n'aura que 25 p. 100 des médecins dont elle aurait besoin. En ce qui concerne les infirmières et infirmiers, nous pourrions avoir 120 postes et il nous en manque peut-être 20. Toutefois, c'est une simple estimation. Nous avons des pénuries dans d'autres secteurs, mais la plus grave concerne les médecins.

**Le sénateur Atkins:** Dans quelle catégorie placeriez-vous le technicien radiologue?

**Le lcol Savard:** Je pense que nous avons à peu près tous les techniciens radiologues et de laboratoire dont nous avons besoin. Toutefois, c'est toujours le même personnel qu'on envoie à l'étranger. Nous allons peut-être devoir revoir nos exigences à

particularly if our personnel are being sent to field hospitals more often. I can get back to you if you want on that. Currently, we can meet our requirements with civilian technicians.

**Senator Atkins:** What about dentists?

**LCol. Savard:** We have only a platoon of dentists, and I know there are shortages. The dental branch is separate from the medical branch. However, we do work together.

**Senator Atkins:** I was most disappointed when the National Defence Medical Centre was closed down. It provided incredible service, not only to the military, but also to the RCMP. Nothing has replaced that. Do you have a unit where you can send someone who needs attention?

**LCol. Savard:** I cannot answer that because I think that would be taken care of in Ottawa. I think some transfers are done to the veterans' hospital there. Patients used to be sent to the NDMC for care.

**Senator Atkins:** Patients were treated for all sorts of illness at the National Defence Medical Centre. It was an incredible operation. It was closed down to save money, but nothing has been built to replace it.

**LCol. Savard:** My understanding was that NDMC was closed but that somebody else took over. That was in the 1990s if I remember well. I first worked in 1989, so that was a little before my time.

**Senator Atkins:** Do you work with other branches of the military such as the navy? Is there an inner service relationship?

**LCol. Savard:** I did work at the joint headquarters in Kingston where I had dealings with the medical side of the air force and the navy. As you know, on the medical side we are all one family. Whether you work for the navy or you work for the air force, everyone works for the medical unit. The standard operation practices may be a little different, but our duty is meet the needs of the navy, the air force or the army. Everybody treats the patients. Everyone believes in primary care renewal. We have one goal, and that is to meet our military operational goals overseas.

**Senator Atkins:** You talked about 31 missions.

**LCol. St-Cyr:** Yes, sir, 31 missions in which tactical aviation was involved. My squadron, the 430th Squadron, participated in each one. We have accomplished eight missions. We sent people on each one of them.

Although the air force is not present, as such, in Afghanistan, members from the 430th Squadron will be deployed in Afghanistan to man the unarmed air vehicles, the "UAVs," as we call them. We are drawing on people from my squadron to be deployed in Afghanistan, so that would be mission number 32.

**Senator Atkins:** How do they determine the rotation of human resources?

l'avenir, surtout si notre personnel est appelé plus souvent à aller dans des hôpitaux de campagne. Je pourrais vous recontacter à ce sujet si vous le voulez. Actuellement, nous répondons à nos besoins avec des techniciens civils.

**Le sénateur Atkins:** Et les dentistes?

**Le lcol Savard:** Nous n'avons qu'un peloton de dentistes et je sais qu'il y a des pénuries. Le secteur dentaire est distinct du secteur médical, mais nous travaillons ensemble quand même.

**Le sénateur Atkins:** J'ai été extrêmement déçu quand on a fermé le centre médical de la Défense nationale. Il rendait des services incroyables pas seulement à l'armée, mais aussi à la GRC. Il n'a pas été remplacé. Avez-vous une unité où vous pouvez envoyer quelqu'un qui a besoin de soins?

**Le lcol Savard:** Je ne peux pas répondre à cette question car je pense que c'est à Ottawa qu'on s'en occuperait. Je crois qu'on envoie certaines personnes à l'hôpital pour anciens combattants là-bas. Auparavant, on envoyait les patients au centre médical de la Défense nationale.

**Le sénateur Atkins:** Ils y étaient traités pour toutes sortes de maladies. C'était quelque chose d'incroyable. On l'a fermé pour faire des économies mais on ne l'a pas remplacé par autre chose.

**Le lcol Savard:** Il me semble qu'on a fermé le centre mais qu'un autre établissement a pris la relève. C'était dans les années 90, si je me souviens bien. J'ai commencé à travailler en 1989, donc c'était un peu avant mon époque.

**Le sénateur Atkins:** Travaillez-vous avec d'autres secteurs de l'armée comme la marine? Y a-t-il des liens de service internes?

**Le lcol Savard:** J'ai travaillé au quartier général de Kingston où j'avais des contacts avec le personnel médical de l'armée de l'air et de la marine. Vous savez, dans le secteur médical, nous sommes une grande famille. Qu'on travaille pour la marine ou pour l'armée de l'air, on est toujours dans l'unité médicale. Les pratiques opératoires élémentaires varient peut-être un peu, mais notre devoir est de répondre aux besoins de la marine, de la force aérienne ou de l'armée de terre. Tout le monde traite les patients. Tout le monde croit au renouvellement des soins primaires. Nous avons un unique objectif qui est d'atteindre nos objectifs opérationnels militaires à l'étranger.

**Le sénateur Atkins:** Vous avez parlé de quelque 31 missions.

**Le lcol St-Cyr:** Oui sénateur, 31 missions auxquelles l'aviation tactique a participé. Mon escadron, le 430e, a participé à chacune d'elles. Nous avons accompli huit missions. Nous étions présents dans chacune d'elles.

Bien que la force aérienne ne soit pas présente en tant que telle en Afghanistan, des membres du 430e escadron vont être déployés en Afghanistan pour former l'équipage des véhicules aériens non armés. On fait appel aux gens de mon escadron pour ce déploiement en Afghanistan, donc ce sera la mission n° 32.

**Le sénateur Atkins:** Comment détermine-t-on le roulement des ressources humaines?



**LCol. St-Cyr:** We have four tactical helicopter squadrons in Canada. One of them is not deployable because it is a school. We cannot touch the school if we want to maintain the rotation of the people. Therefore, we have only three squadrons that can be deployed. A squadron takes over for a one-year period in theatre. One squadron is preparing to be deployed, and the other one is coming back from rotation. Every two years a squadron is back in Bosnia or other places.

Currently, we have a shortage of personnel in each of the squadrons, so we have to ask someone in the two other squadrons, who has either recently been deployed or who is resting, to join us and be deployed again. It is not unusual to find people who, almost every year or every 18 months, are back in theatre.

We are trying to manage the people according to their skills, their qualities, their qualifications, and form a unit within the squadron, and deploy again.

**Senator Atkins:** Is there a chance that some of the personnel could miss a rotation and have to remain overseas for a longer period?

**LCol. St-Cyr:** The longest tour of duty we have seen is six months. The personnel then come back. The shortest period back in Canada is eight months, before being sent back again for another six months. That is the worst case we have seen so far.

**Senator Smith:** My question is for LCol. Savard. Earlier this afternoon our witnesses expressed the concern that a number of people were producing medical certificates so that they would not be called upon to perform certain duties. Those certificates were not bona fide. How would you assess the current situation in that regard?

**LCol. Savard:** This is not an easy question. As a pharmacist with a medical background, people come to me with a credible story and sometimes I believe them. However, sometimes you know the person is not telling you the truth. Doctors can also recognize this and they will not give out a medical certificate. However, some people are very good liars. When you take your car into a garage to have it fixed, you can describe the problem and the mechanic can easily examine the engine and determine the problem. It is not so easy to diagnose a patient's complaint or determine whether he is lying.

**Senator Smith:** We heard that the incidence of this is at an all-time high. Are there loopholes in the system that perhaps should be addressed in some way? Should the system be reviewed?

Let me give you an example. I am aware of a particular federal institution — and I will not name it — which recently drew up a provision that, when someone is away on a medical certificate, after a certain period of time there must be a second opinion, and that second opinion is not to be from a doctor that the employee chooses, it is to be a doctor who is chosen by an independent person and who is a specialist. Do you have such a provision?

Several people referred to this issue earlier today and, quite frankly, I thought they were courageous to talk about it. I suspect that some of their colleagues may question why they raised the

**Le lcol St-Cyr:** Nous avons quatre escadrons d'hélicoptère tactiques au Canada. L'un d'entre eux ne peut pas être déployé parce que c'est une école. Nous ne pouvons pas toucher à l'école si nous voulons maintenir le roulement. Nous avons donc trois escadrons seulement à déployer. Un escadron prend la relève sur un théâtre pour une période d'un an. Un autre se prépare au déploiement et un troisième revient de son affectation. Tous les deux ans, un escadron retourne en Bosnie ou ailleurs.

Nous avons actuellement une pénurie de personnel dans chacun des escadrons et nous sommes donc obligés de demander à quelqu'un d'un des deux autres escadrons qui a été récemment déployé ou qui est en repos, d'accepter d'être de nouveau déployé. Il n'est pas rare de trouver des gens qui retournent sur un théâtre presque tous les ans ou tous les 18 mois.

Nous essayons de gérer les gens en fonction de leurs compétences, de leurs qualités, de leurs qualifications, pour former une unité dans l'escadron que nous redéployons.

**Le sénateur Atkins:** Peut-il arriver que certains de ces éléments manquent un roulement et soient obligés de rester à l'étranger pendant une période plus longue?

**Le lcol St-Cyr:** L'affectation la plus longue que nous avons eue est de six mois. À ce moment-là, le personnel revient. Il passe au minimum huit mois au Canada avant de repartir pour six mois. C'est le pire cas que nous ayons vu jusqu'ici.

**Le sénateur Smith:** Ma question s'adresse au lcol Savard. Tout à l'heure, nos témoins ont soulevé le problème des gens qui présentent des certificats médicaux pour ne pas être obligés d'aller accomplir certaines fonctions. Ce ne sont pas des certificats de bonne foi. Où en est la situation à cet égard d'après vous?

**Le lcol Savard:** C'est une question difficile. En tant que pharmacien avec un bagage médical, je vois des gens qui viennent me raconter une histoire crédible et parfois je les crois, mais à d'autres moments on sait que la personne ne dit pas la vérité. Les médecins peuvent aussi s'en rendre compte et ils refusent dans ce cas-là de donner un certificat médical, mais certains individus sont d'excellents menteurs. Quand on amène sa voiture au garage pour la faire réparer, on peut décrire le problème et le mécanicien peut facilement voir le problème en examinant le moteur. Il n'est pas aussi facile de faire un diagnostic quand un patient vient se plaindre et de savoir s'il ment.

**Le sénateur Smith:** On nous dit que le problème n'a jamais été aussi grave que maintenant. Y a-t-il des lacunes dans le système qu'il faudrait peut-être combler? Faudrait-il revoir le système?

Je vous donne un exemple. Je connais un établissement fédéral que je ne nommerai pas, où l'on a récemment décidé que, quand quelqu'un prenait congé avec un certificat médical, au bout d'un certain temps on allait exiger un deuxième avis, et que ce deuxième avis ne devrait pas être donné par un médecin choisi par l'employé, mais par un médecin choisi par un spécialiste indépendant. Avez-vous une disposition de ce genre?

Plusieurs personnes ont parlé de ce problème tout à l'heure et, franchement, j'ai trouvé que c'était courageux. Je pense que certains de leurs collègues risquent de leur en vouloir. En tout cas,

issue. However, we should hear about this. If there are loopholes that should be addressed, somebody should be thinking about it and doing something. What is your reaction to those comments?

**LCol. Savard:** Perhaps Chief Noël could respond, and then I will add my comments.

[Translation]

**Chief Warrant Officer Donald Noël, 5th Field Ambulance:** I will try to answer your last question. Your question was: Why are there so few medical officers?

As a transition measure, we have been forced to take on civilian physicians in order to fill the gap. There is a cultural difference between civilians and medical officers, and this requires some adaptation on their part. At present, we are working on helping civilian physicians adapt to military practices. In Valcartier, a great deal of work is being done on this, and I believe we are on the right track.

A few years ago, every unit had a medical officer. We had hospitals with medical officers, surgeons and internists.

Over the past 15 years, however, their numbers have fallen from 120,000 to 50,000 today. Medicine has changed. Nowadays, we can no longer justify having 50 surgeons. We have therefore been forced to reduce the number of medical officers on staff. Thus — as in the civilian sector — we have seen a reduction in care. We have therefore had to take on civilian physicians, and are now in the transition period.

So there have been some changes in this area, and those changes may prove beneficial.

Another important change has been the Privacy Act. Commanders feel that they are not being given as much information as before. We have had to adapt and work within that perception. This applies both to the chain of command, to unit commanders, and to the medical system itself. I believe a great deal of work is being done so that we can all understand one another, and so that the commander of a given unit is kept apprised of his staff's medical condition without infringing on patient privacy.

The transition has led to some cultural changes, and to new procedures that require adaptation. Sometimes, that adaptation has led to ambivalence.

[English]

**Senator Smith:** What do you think of a system that, after a certain point, requires a second opinion from specialists? Is that worth thinking about?

**LCol. Savard:** In a sense we do have one. I will explain the process. When someone claims that he is sick, he sees the doctor and, for 30 days, the doctor can sign the medical certificate. After that, when it is longer than 30 days, the patient must see another doctor, the base surgeon. The base surgeon will review the file and he can sign a medical certificate for up to 60 days. He will not see the patient, but he will review at the file and agree or disagree that

c'est une bonne chose que nous en entendions parler. S'il y a des lacunes à combler, quelqu'un devrait y réfléchir et faire quelque chose. Quelle est votre réaction à cela?

**Le lcol Savard:** Peut-être le chef Noël pourrait-il répondre, et j'ajouterai ensuite mes commentaires.

[Français]

**L'adjudant-chef Donald Noël, 5<sup>e</sup> Ambulance de campagne:** Je vais tenter de répondre à votre dernière question. La question posée était: Quelle est la cause du manque de médecins militaires?

En transition, nous avons été obligés d'engager des médecins civils pour combler les lacunes. Le civil diffère sur le plan culturel, ce qui nécessite une certaine adaptation. Nous travaillons présentement à l'adaptation des médecins civils aux pratiques militaires. À Valcartier, beaucoup de travail s'est fait sur cet aspect, et je crois qu'on va dans la bonne direction.

Il y a quelques années, chaque unité avait un médecin militaire. On avait des hôpitaux avec médecins militaires, chirurgiens, médecine interne.

Aujourd'hui, pour plusieurs raisons, les effectifs ont chuté, en 15 ans, de 120 000 à 50 000. La médecine a changé. On ne peut désormais justifier 50 chirurgiens. Nous avons donc été obligé de réduire le nombre de médecins. De ce fait, comme dans le civil, il s'est produit une diminution au niveau des soins. On a donc dû engager des médecins civils, et la transition est en cours.

Alors, en effet, il y a eu un changement qui s'avérera peut-être bénéfique.

Autre élément important, l'arrivée d'une loi sur la confidentialité. Les commandants sentent qu'ils n'obtiennent plus la même information qu'auparavant. Nous devons nous adapter et travailler dans le cadre de cette perception, tant au niveau de la chaîne de commandement qu'au niveau des commandants d'unité et au niveau de la chaîne médicale. Je crois qu'un travail très fort se fait à ce point de vue dans le but de se comprendre et faire en sorte que le commandant d'une unité soit au courant de la situation médicale de son personnel sans toutefois porter atteinte à la confidentialité du patient.

Cette transition a donc entraîné un certain changement de culture et une façon de faire qui nécessite une adaptation. Cette adaptation peut parfois poser une certaine ambiguïté.

[Traduction]

**Le sénateur Smith:** Que pensez-vous d'un régime où l'on exige une contre-expertise au bout d'un certain temps? Est-ce que cela mérite réflexion?

**Le lcol Savard:** Nous l'avons déjà en un certain sens. Je vais vous expliquer. Quand quelqu'un se porte malade, il voit le médecin qui peut signer un certificat médical pour 30 jours. Au-delà de 30 jours, le patient doit voir un autre médecin, le médecin chef de la base. Celui-ci examine le dossier et peut délivrer un certificat médical pour une durée maximale de 60 jours. Il ne voit pas le patient, mais il étudie le dossier et décide si une



60 days is appropriate. If the number of days is higher than that, more than 90 days, then the patient sees another doctor is at our headquarters. The doctor is part of the 4th Health Service Group, in Montreal. They review the file.

If a doctor concludes that a patient should be seen by a psychiatrist or another specialist, the patient will be referred.

As a C.O. of 5th Field Ambulance, when I am uncertain about how to proceed, I call on the base surgeon, who is a major and works for me, and I ask him to verify the situation. This is exactly what he is doing for everybody else. I can get that second opinion quite quickly.

In some cases, civilians will give our people sick leave, but that is reviewed at a certain level.

After 120 days, the person falls into the medical category. Then we have a first temporary medical category, a second temporary medical category and then the matter goes to a group of doctors in Ottawa who sit together and review the file and decide whether the person should be on permanent sick leave. If they agree on that, then that file becomes an administration problem. They may decide that the person should be relocated, but they keep him on because they need someone with his skills. Alternatively, they may decide that there is no position for him. It may be that the person should quit the military.

I do believe that there is some kind of follow-up.

**Senator Smith:** I need not pursue this, other than to simply say that, in the event that the status quo does not solve the problem of loopholes then we will have to put our thinking caps on, and talk to the appropriate people and try to resolve this issue. No one wants loopholes that can be taken advantage of.

**Senator Wiebe:** My question is for LCol. St-Cyr. Does the 430th Squadron fly the Griffon?

**LCol. St-Cyr:** Yes, sir, we do fly the Griffon.

**Senator Wiebe:** Is that what you used in Bosnia as well?

**LCol. St-Cyr:** Yes sir. We used eight of them.

**Senator Wiebe:** How can that aircraft do?

**LCol. St-Cyr:** In what sense sir?

**Senator Wiebe:** I understand that they were asking a lot of that aircraft. There was talk of putting armoured plating on it and using it as an attack helicopter. They had all sorts of ideas about what they should do with it. However, they forgot that they had to leave some capacity for gasoline. Just what is that helicopter capable of doing?

**LCol. St-Cyr:** The Griffon is a Bell 412. It is a version of the civilian airplane called "Bell-412." Pilots think that it is a great airplane to fly. It is stable and it has a good avionics package inside. It has a good range in that it can travel quite a distance before it requires to be refuelled. However, it is a civilian airplane.

Putting armoured plating, armoured seats, and door guns on it, certainly reduces the agility of the plane. It is not an airplane that was designed to serve the military as were the Black Hawks or the

prolongation de 60 jours se justifie. Si le nombre de jours est supérieur à cela, supérieur à 90 jours en tout, le patient voit un autre médecin à notre quartier général. Ce médecin fait partie du 4<sup>e</sup> Groupe des services de santé à Montréal. Il revoie le dossier.

Si un médecin conclut qu'un patient doit voir un psychiatre ou un autre spécialiste, il lui envoie le patient.

En tant que commandant de la 5<sup>e</sup> Ambulance de campagne, quand ne je suis pas sûr de la marche à suivre, j'appelle le médecin chef de la base, qui est major et travaille pour moi, et je lui demande de vérifier la situation. C'est exactement ce qu'il fait pour tout le monde. Je peux avoir son avis très rapidement.

Dans certains cas, ce sont des civils qui décernent un certificat de maladie, mais c'est vérifié à un certain niveau.

Au bout de 120 jours, la personne tombe dans la catégorie médicale. Nous avons une première catégorie médicale temporaire, une deuxième catégorie médicale temporaire et ensuite l'affaire est soumise à un groupe de médecins à Ottawa qui examinent le dossier et déterminent si la personne doit être mise en congé de maladie permanent. Si c'est ce qu'ils décident, le dossier devient une question administrative. On va peut-être décider de réaffecter la personne et de la garder parce qu'on a besoin de quelqu'un possédant ses compétences, ou on va peut-être décider qu'il n'y a pas de place pour cette personne et qu'elle doit quitter l'armée.

Je crois qu'il y a un certain suivi.

**Le sénateur Smith:** Je n'irai pas plus loin là-dessus, et je me contenterai de dire que si l'on ne peut pas régler le problème des lacunes du système en maintenant le statu quo, il faut trouver les gens appropriés pour y réfléchir et résoudre le problème. Personne n'a envie de voir des gens profiter des lacunes du système.

**Le sénateur Wiebe:** Ma question s'adresse au lieutenant-colonel St-Cyr. Est-ce qu'on vole sur le Griffon ou 430<sup>e</sup> Escadron?

**Le lcol St-Cyr:** Oui, monsieur.

**Le sénateur Wiebe:** Vous l'utilisiez aussi en Bosnie?

**Le lcol St-Cyr:** Oui. Nous en avons huit.

**Le sénateur Wiebe:** Comment se comporte cet aéronef?

**Le lcol St-Cyr:** Que voulez-vous dire?

**Le sénateur Wiebe:** Il me semble qu'on en demandait beaucoup à cet aéronef. Il était question de le blinder et de l'utiliser comme hélicoptère d'attaque. On avait imaginé toutes sortes de choses à faire avec cet hélicoptère, mais on avait oublié qu'il fallait quand même garder de la place pour l'essence. Que peut faire cet hélicoptère au juste?

**Le lcol St-Cyr:** Le Griffon est un Bell 412. C'est une version de l'aéronef civil Bell-412. Les pilotes trouvent que c'est un excellent appareil. Il est stable et équipé d'un bon ensemble de dispositif avionique. Il a un bon rayon d'action et peut aller assez loin sans être ravitaillé. Toutefois, c'est un hélicoptère civil.

Si on lui rajoute un blindage, des sièges blindés et des canons sur les portes, on réduit certainement son agilité. Ce n'est pas un appareil conçu pour servir dans des opérations militaires comme

Cobras. It is not an attack helicopter; it is a transport helicopter. We are told to do the best we can, given the limits of that machine, and so far we have been able to serve the Army, not as they wish, but as best as we can.

With armoured plating on these helicopters, it means that instead of being able to transport 12 troops, we will be transporting fewer, perhaps four, five or six. It does restrict our ability to do certain things.

In Bosnia, that airplane was well used to do surveillance or some observation work. It is a good platform for that. However, what we need to improve is our surveillance capability with some kind of forward looking system, such as the Ersta. That is supposed to be being purchased by the Forces. That helicopter is a good, stable platform for using some kind of observation kit which could be attached to it.

We can build too much onto that helicopter because it has limited power, and we have to be very careful with it.

**The Deputy Chairman:** I understand they have solved some of the difficulties we were having with the doors of the Griffon. The civilian authority was asked to examine those doors, and whether they saw fit to ground the vehicle until such time as the doors were fixed. I do not know what happened at the laboratory when there was an examination of what, potentially, could have been a very bad incident. I am one of those people who is particularly frustrated with the prospect of allowing the inadequacy of our equipment to continue. This is not a comment on the professionalism of those who fly or those who maintain these machines.

I am not happy with the prospect of turning the Griffon into a combat vehicle. As drivers, we all know that when we turn the lights, the heater, and the air conditioning on at the same time in our cars, we will not go uphill very fast. There is no energy left. I do not know where the answer lies.

I am concerned by your comment that the crews are tired and overtaxed because of improper rotations. I hope this is not to the point where it might impair safety. I am certain that, if that were the case, those responsible for these decisions would not allow that to happen.

Obviously, you have thought about this. How could we give effect to some downtime to the men and women who are on armed deployment? I do recognize that they are there to serve, and that is what it is all about. Has it occurred to you how we might achieve some downtime?

**LCol. St-Cyr:** Yes, sir. First, let us go back to that door problem. That incident happened here in Valcartier. We found out that the door functioned normally. It was found that the usage was excessive. It is a matter of fact that we do open the door more frequently to embark and disembark troops. It is also a fact that sand, snow and ice conditions at some point do affect the structure of the plane.

l'étaient les Black-Hawks ou les Cobras. Ce n'est pas un hélicoptère d'attaque, c'est un hélicoptère de transport. On nous dit de faire du mieux possible compte tenu des limites de cet appareil, et jusqu'à présent nous avons servi l'armée non pas comme elle l'aurait souhaité, mais du mieux possible.

Si l'on installe un blindage sur ces hélicoptères, au lieu de pouvoir transporter douze hommes, on va en transporter peut-être quatre, cinq ou six. Cela limite nos capacités.

En Bosnie, l'hélicoptère servait à des activités de surveillance ou d'observation. C'est une bonne plate-forme pour ce genre de choses. Toutefois, nous devons améliorer notre capacité de surveillance avec un dispositif plus avancé, par exemple l'Ersta. L'armée est censée en acheter. C'est un bon hélicoptère, une plate-forme stable qu'on pourrait équiper d'un dispositif d'observation.

On ne peut pas rajouter trop de choses à cet hélicoptère parce que sa puissance est limitée, et il faut donc être prudent.

**Le vice-président:** Je crois savoir qu'on a réglé une partie des problèmes des portes du Griffon. On a demandé aux autorités civiles d'examiner ces portes et de voir s'il fallait immobiliser ces hélicoptères en attendant que le problème soit réglé. Je ne sais pas ce qui s'est passé au laboratoire quand on a étudié ce problème qui aurait pu provoquer un accident très grave. Je suis de ceux qui ne sont pas du tout d'accord pour continuer à faire fonctionner du matériel inadéquat. Ceci n'est nullement un commentaire sur le professionnalisme de ceux qui pilotent ou qui entretiennent ces aéronefs.

L'idée de transformer le Griffon en véhicule de combat ne me plaît pas. Nous savons tous très bien que quand nous allumons les phares, le chauffage et la climatisation en même temps dans notre automobile, elle manque de puissance pour monter les côtes. Il n'y a plus d'énergie. Alors je ne connais pas la réponse.

Ce qui m'inquiète, c'est de vous entendre dire que les équipages sont fatigués et à bout, à cause de ces roulements excessifs. J'espère qu'on n'en est pas au point où c'est la sécurité qui serait en jeu. Je suis certain que, si c'était le cas, les autorités responsables de ces décisions mettraient le holà.

Vous avez manifestement réfléchi à la question. Que pourrions-nous faire pour donner un peu de temps de relâche aux hommes et aux femmes déployés sur un théâtre? Je sais bien qu'ils sont là pour servir, mais avez-vous réfléchi à la façon de leur donner un peu de temps de relâche?

**Le lcol St-Cyr:** Oui, sénateur. Premièrement, revenons au problème des portes. Cet incident s'est produit ici, à Valcartier. Nous avons trouvé que la porte fonctionnait très bien. C'était l'utilisation qui était excessive. Il est vrai que nous ouvrons cette porte plus souvent pour que les troupes embarquent et débarquent. Il est vrai également de dire que le sable, la neige et la glace finissent par affecter la structure de l'avion.



We are initiating a new process to ensure that those difficulty areas will be inspected more often than the company recommends because safety considerations are paramount. We will make sure that everything is done to eliminate problems.

As to the findings at the laboratory, the matter is still under investigation, sir, and at this point I do not know too much about it, so I cannot talk about it.

On your other point about how can we extend the time our personnel spend on the ground before being sent abroad again, I would point out that we need more people. The Canadian Forces have recognized that. They are currently in the process of recruiting more pilots. The doors are opened to those who left to work on the airlines and who want to come back, for whatever reason. We do have an approach on this. Our policy is to increase the number of pilots we have in the Canadian Forces.

You must bear in mind, sir, that the process to get your wings is long. It involves at least a two-year commitment in a school, as well as going through the syllabus and multiple tests. It is a long process, and we lose people in that process, because we keep only the best. I do not know how many are going through the system and will remain, and get their wings at the end.

That being said, we are trying to regenerate the number of pilots. That will be the issue. If we have more pilots, proportionally, fewer people will be required to go abroad. That also applies to our technicians, who share this problem.

The attraction outside the military is real. Presently, many companies are hiring technicians, and people are leaving the military to work in the civil area.

I know that the Canadian Forces are doing their best to recruit and train people. They have recognized the problem, and they are doing their best. However, I would propose — and it is outside my box — that we look at the law which allows reservists to participate in the missions outside the country.

The reservists are allowed to come and they are welcome to come. The problem, the showstopper, is that their employment, unlike the Americans, is not guaranteed by their employers. The Americans are allowed to go out, and when they come back, they will go back to the same work environment. It is protected.

If, one day, we have a law in Canada to the effect that, if somebody leaves Bombardier or leave Bell Helicopter to come with us, when he returns he will be guaranteed his job, then maybe more people will be attracted to go abroad. We would have more people in the pool so fewer people would be required to go back and forth on a frequent basis.

**The Deputy Chairman:** Senator Wiebe had to excuse himself because he has been very active in a program in Canada, persuading corporations and businesses to allow their people to join and be active in the reserves.

I am sure Senator Smith will relay that comment.

Maintenant, nous établissons un nouveau processus pour nous assurer que ces secteurs problématiques seront inspectés plus souvent que ne le recommande le manufacturier, parce que les questions de sécurité sont primordiales. Nous voulons tout faire pour éliminer les problèmes.

Pour ce qui est des résultats de l'examen en laboratoire, l'affaire fait encore l'objet d'une enquête, monsieur. Comme je n'en sais pas trop en ce moment-ci, je ne peux encore rien dire.

Vous avez aussi demandé comment nous pouvons permettre à notre personnel de passer plus de temps à terre avant d'être renvoyé à l'étranger. Là-dessus, je dirais qu'il nous faut simplement plus de personnel; les Forces armées le reconnaissent. En ce moment, on est en train de recruter des pilotes. Ceux qui ont quitté les compagnies aériennes et qui veulent revenir chez nous vont trouver nos portes ouvertes. Notre approche, notre politique c'est d'augmenter le nombre de pilotes dans les Forces armées.

Mais n'oublions pas que le processus est long. Pour devenir pilote, il faut s'engager pour au moins deux ans d'école, et il faut compléter le curriculum et réussir à de nombreux examens. Le processus est long, et nous en perdons en chemin parce que nous gardons seulement les meilleurs. Je ne sais pas combien de nos recrues finiront par obtenir leurs ailes.

Mais cela dit, nous essayons d'augmenter nos effectifs. Cela fera toute la différence. Si nous avons plus de pilotes, le pourcentage qui devra aller à l'étranger sera réduit. Il en va de même pour les techniciens, qui ont le même problème.

Les conditions à l'extérieur de l'armée sont assez attrayantes. De nos jours, il y a beaucoup d'entreprises qui engagent des techniciens, et donc beaucoup quittent l'armée pour travailler dans le secteur civil.

Je sais que les Forces canadiennes font de leur mieux pour recruter et former du personnel. Elles reconnaissent le problème, et font de leur mieux pour le régler. Néanmoins, je propose — peut-être ce n'est pas mon domaine — que l'on examine la loi qui permet aux réservistes de participer à des missions à l'étranger.

Les réservistes peuvent venir, et sont même les bienvenus. Mais le problème, le vrai problème, c'est que leur emploi, à la différence des Américains, n'est pas garanti par leur employeur. Les Américains ont le droit de quitter leur emploi et de le retrouver au retour de leur mission. Leur emploi est protégé.

Si un jour le Canada adopte une loi pour garantir à quelqu'un qui quitte Bombardier ou Bell Helicopter qu'il retrouvera son emploi à son retour, nous constaterons peut-être que plus de gens seraient prêts à aller à l'étranger. Et comme le bassin serait plus grand, il y aurait moins de roulement.

**Le vice-président:** Le sénateur Wiebe présente ses excuses. Il a dû partir. Il joue un rôle très actif dans un programme canadien qui travaille à persuader les entreprises de permettre à leur personnel de devenir réservistes.

Je suis sûr que le sénateur Smith va lui faire part de vos commentaires.

[Translation]

**Senator Meighen:** Some would say that if such legislation is implemented, someone likely to join the reserves would never be hired by an employer.

**LCol. St-Cyr:** In my view, that is a question of culture — not military culture but Canadian culture. Do Canadians consider our military values as important as they consider Canadian values? Canada has made commitments outside the country. Perhaps we should review our entire perspective to ensure that companies agree to letting an employee leave for a set period, so that he can perform his social duty towards the Canadian community, and then come back to his job. We can take the US as an example, but there are other countries, like Finland, that have a compatible social and military approach. We should see what lessons we can draw from their models.

I do see that some businesses hesitate to hire a member of the reserves, because they know that member can be called up for six months at a time. It is a cultural issue.

[English]

**The Deputy Chairman:** On behalf of the chairman and members of the Senate committee, I extend our sincere thanks to you for having taken the time to be with us, and share with us, in a frank and open way, information in response to our questions. It is only when we understand better that we can try and persuade our Col.leagues, and hopefully persuade Canadians, to help sustain the capability of our Canadian Forces if we are to remain active in the world. As I look around the world, nothing would suggest that now is the time to retract. It should be the time to cautiously expand.

**Senator Banks:** LCol. St-Cyr, I do not know whether you have read any of our previous reports, but you mentioned that your crews were tired and beat up. Is that true of all the Canadian Forces? We have taken great cognizance of that; in fact, in a recent report we say that eventually all of the Canadian Forces must take a hiatus, because they are overtired, overstretched, overtaxed, undermanned and underfunded, etcetera. We recommended strongly a pause for the Canadian Forces, that they should come home at the end of their current commitments and rejuvenate themselves. This recommendation was greeted with a lot of surprise at the time, but it is now happening out of necessity.

I want you to know that we take very much to heart the fact that the troops are tired and overworked.

The committee adjourned.

---

QUEBEC, Thursday, September 25, 2003

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 1:55 p.m. to examine and report on the need for a national security policy for Canada.

[Français]

**Le sénateur Meighen:** Certains prétendent que si une telle loi est mise en application, une personne susceptible de se joindre à la milice ne sera jamais embauchée par un employeur.

**LCol St-Cyr:** À mon avis, c'est une question de culture, non pas militaire, mais canadienne. Est-ce que les Canadiens appuient nos valeurs militaires au même titre que les valeurs canadiennes? Le pays s'est engagé à l'extérieur. Il serait peut-être indiqué de réexaminer la perspective pour faire en sorte que les entreprises acceptent qu'une personne puisse quitter pour une période déterminée, dans le but de faire son devoir social envers la communauté canadienne, et revenir à son poste. Nous pouvons nous inspirer de l'exemple américain. mais d'autres pays tels la Finlande ont une approche sociale et militaire compatible. Il faudrait voir quelles leçons nous pourrions tirer de ces exemples.

Toutefois, je conçois que certains entrepreneurs soient réticents à engager une personne faisant partie de la milice, sachant qu'elle puisse être appelée à quitter pour six mois. C'est une question de culture.

[Traduction]

**Le vice-président:** Au nom du président et des membres du comité sénatorial, je vous remercie très sincèrement d'avoir pris le temps d'être des nôtres, et de partager si franchement et si ouvertement vos renseignements en réponse à nos questions. C'est seulement en arrivant à mieux comprendre la situation que nous pourrions essayer de persuader nos collègues, et si possible les Canadiens, de nous aider à conserver le potentiel des Forces canadiennes si nous voulons rester actifs sur la scène internationale. Un bref tour d'horizon ne me pousse pas à penser que ce serait le moment de mettre fin à nos activités. Ce serait même le moment de les élargir, prudemment bien sûr.

**Le sénateur Banks:** Lieutenant-colonel St-Cyr, je ne sais pas si vous avez lu nos rapports, mais vous avez dit que vos équipes sont fatiguées et éreintées. Est-ce que c'est vrai pour toutes les Forces canadiennes? Nous en avons tenu compte. Dans un rapport récent, nous disons que bientôt tous les membres des forces canadiennes devront faire une pause — ils sont trop fatigués, débordés, exténués et sous-équipés, et ils manquent de fonds. Nous recommandons qu'ils fassent une pause, qu'ils rentrent chez eux à la fin de leurs engagements actuels et qu'ils se renouvellent. À l'époque, cette recommandation a surpris beaucoup de gens. Mais maintenant, nous en voyons la nécessité.

Je veux que vous sachiez que nous prenons à coeur le fait que les troupes sont fatiguées et exténuées.

La séance est levée.

---

QUÉBEC, le jeudi 25 septembre 2003

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 13 h 55 pour examiner, en vue d'en faire rapport, la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada.



**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the Chair.

[English]

**The Chairman:** It is my privilege to welcome you to the Senate Standing Committee on National Security and Defence. Today the committee will hear testimony on the current situation of our Naval Reserve. My name is Colin Kenny. I am a senator from Ontario and I chair the committee.

On my immediate left is the distinguished senator from Nova Scotia, Michael Forrestall. Senator Forrestall has served the constituents of Dartmouth for the past 37 years, first as their member of the House of Commons and then as their senator. Throughout his parliamentary career, he has followed defence matters and served on various defence-related parliamentary committees, including the 1993 Special Joint Committee on the Future of the Canadian Forces.

On my far right, at the end of the table, is Senator David Smith from Ontario. Senator Smith was a Toronto councillor and deputy mayor. Subsequently he was elected to the House of Commons and was appointed minister of state in the government of Pierre Elliott Trudeau. He was appointed to the Senate in 2002. He has had a distinguished career as a lawyer and serves on the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs and the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament.

Beside him is Senator Jack Wiebe, from Saskatchewan, who served as Lieutenant-Governor of Saskatchewan and as a member of the Saskatchewan Legislative Assembly before his appointment to the Senate in 2000. Senator Wiebe is a farmer. He is also Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry and sits on the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament and our Subcommittee on Veterans Affairs.

On the far left of me at the table is Senator Tommy Banks from Alberta, well known to Canadians as one of our most accomplished and versatile musicians and entertainers. He was appointed to the Senate in 2000. Senator Banks, in addition to creating his popular television show, has been a recipient of a Juno Award and the Grand Prix du Disque. Senator Banks is the Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and currently his committee is studying nuclear safety and control.

Beside him is Senator Norm Atkins from Ontario. He came to the Senate in 1986 with a strong background in the field of communications and with experience as adviser to former Premier Davis of Ontario. Senator Atkins is a member of our Subcommittee on Veterans Affairs and also of the Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. He serves as Chair of the Senate Conservative Caucus.

Our committee is the first permanent Senate committee mandated to examine security and defence.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

**Le président:** J'ai le privilège de vous souhaiter la bienvenue à cette séance du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Aujourd'hui, notre comité entendra des témoignages sur la situation actuelle de la Réserve navale. Je m'appelle Colin Kenny. Je suis un sénateur de l'Ontario et je préside le comité.

Immédiatement à ma gauche se trouve le sénateur Michael Forrestall, de la Nouvelle-Écosse. Le sénateur Forrestall représente les électeurs de Dartmouth depuis 37 ans, d'abord à titre de député puis comme sénateur. Tout au long de sa carrière parlementaire, il s'est intéressé aux questions de défense et a siégé à divers comités parlementaires concernant la défense, dont le Comité mixte spécial de 1993 sur l'avenir des Forces armées canadiennes.

À mon extrême droite se trouve le sénateur David Smith, de l'Ontario. Le sénateur Smith a été conseiller municipal et adjoint au maire de Toronto. Par la suite, il a été élu député à la Chambre des communes puis ministre d'État au sein du gouvernement Trudeau. Il a été nommé au Sénat en 2002. Le sénateur Smith, qui s'est distingué dans la pratique du droit, siège actuellement au Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles de même qu'au Comité du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement.

À côté de lui, il y a le sénateur Jack Wiebe, de la Saskatchewan, qui a été lieutenant-gouverneur de la Saskatchewan et député de l'Assemblée législative de cette province avant d'être nommé sénateur en l'an 2000. Le sénateur Wiebe est agriculteur. Il est aussi vice-président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts et il siège au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement ainsi qu'à notre Sous-comité des anciens combattants.

À l'extrême gauche de la table se trouve le sénateur Tommy Banks, de l'Alberta, bien connu au Canada comme l'un de nos artistes et musiciens les plus accomplis et les plus polyvalents. Il est devenu sénateur en l'an 2000. Le sénateur Banks avait auparavant créé une émission de télévision très populaire et reçu un prix Juno et le Grand Prix du disque. Le sénateur Banks préside le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles qui examine en ce moment la sûreté et le contrôle nucléaires.

À côté de lui, c'est le sénateur Norm Atkins, de l'Ontario. Le sénateur Atkins est arrivé au Sénat en 1986 fort d'une solide connaissance du domaine des communications et de son expérience de conseiller de l'ancien premier ministre Davis de l'Ontario. Le sénateur Atkins est membre de notre Sous-comité des anciens combattants et du Comité sénatorial de la régie interne, des budgets et de l'administration. Il est également président du caucus sénatorial du Parti conservateur.

Notre comité est le premier comité sénatorial permanent ayant pour mandat d'examiner les questions de sécurité et de défense.

Over the past 18 months we have completed a number of reports, beginning with "Canadian Security and Military Preparedness." This study, which was tabled in February 2002, examined the major defence and security issues facing Canada.

Then the Senate asked our committee to examine the need for a national security policy. So far, we have released three reports on various aspects of national security: First, "Defence of North America: A Canadian Responsibility," which was published in September 2002; the second, "An Update on Canada's Military Crisis: A View From the Bottom Up," which was published in November 2002; and most recently, "The Myth of Security at Canada's Airports," which was published in January 2003.

The committee is continuing its long-term evaluation of Canada's ability to contribute to security and defence in North America, having heard from witnesses regarding coastal defence earlier this week.

Today, we will hear from representatives of the Naval Reserve, whom we visited earlier today.

Our witness this afternoon is Captain Viateur Tremblay, Deputy Commander of the Naval Reserve. Captain, we understand you have some remarks you would like to make — vous avez la parole.

**Captain (N) Viateur Tremblay, Deputy Commander, Naval Reserve, Department of National Defence:** Honourable senators, I am here to replace my superior, Commander William O'Connell, Commander of the Naval Reserve, who is unable to be here today for health reasons.

I have been a regular force officer since 1974. It is indeed a great opportunity to explain the importance of the Naval Reserve. I want to convey the message that this is a successful organization. We do something that no other reserve force does, and we do it well. We are properly resourced and proud to serve the nation in very specific missions that the regular force is not undertaking.

The Naval Reserve is sometimes an unknown resource. Over the past decades, both the defence and public sectors have been experiencing changes. Military members functioned in a peacetime environment, with high overhead and low risk. Increasingly, the military must meet more operational requirements with fewer resources. With the increased demands have come increased decision-making abilities, added responsibilities and control of their own resources. With this new style of operation, delegation of authority and responsibilities come new challenges.

A brief explanation of our history is, I believe, necessary to give you an understanding of what we are today.

Au cours des 18 derniers mois, nous avons publié un certain nombre de rapports dont le premier s'intitulait «L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense». Dans ce rapport, déposé en février 2002, nous avons examiné les grands dossiers relatifs à la défense et à la sécurité du Canada.

Puis, le Sénat a chargé notre comité d'examiner la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité. Jusqu'à présent, nous avons présenté trois rapports sur divers aspects de la sécurité nationale: le premier, «La défense de l'Amérique du Nord, une responsabilité canadienne», est paru en septembre 2002; le deuxième, «Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes, une vue de bas en haut», a été publié en novembre 2002 et, le dernier, «Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens», a été rendu public en janvier 2003.

Le comité poursuit son examen approfondi de la capacité du Canada de contribuer à la sécurité et à la défense de l'Amérique du Nord. Cette semaine, nous avons entendu des témoins sur la défense côtière.

Aujourd'hui, nous accueillons des représentants de la Réserve navale dont nous avons visité les installations plus tôt aujourd'hui.

Nous accueillons cet après-midi le capitaine Viateur Tremblay, commandant adjoint de la Réserve navale. Capitaine, je crois savoir que vous avez des remarques à faire. Vous avez la parole.

**Le capitaine de vaisseau Viateur Tremblay, commandant adjoint, Réserve navale, ministère de la Défense nationale:** Honorables sénateurs, je remplace aujourd'hui mon supérieur, le commandant William O'Connell, commandant de la Réserve navale, qui n'a pu venir aujourd'hui pour des raisons de santé.

Je suis officier de la force régulière depuis 1974. C'est avec grand plaisir que je saisis cette occasion de vous expliquer l'importance de la Réserve navale. Je tiens à ce que vous sachiez que notre organisation connaît du succès. Nous faisons ce qu'aucune autre force de réserve ne fait, et nous le faisons bien. Nous avons de bonnes ressources et nous sommes fiers de servir le pays dans le cadre de missions bien précises que ne peuvent entreprendre les forces régulières.

Le réserviste naval est parfois une ressource ignorée. Au cours des dernières décennies, la défense et le secteur public ont évolué. Les militaires n'oeuvrent plus en situation de paix, dans un régime généreux présentant peu de risques. De plus en plus, les militaires sont appelés à répondre à des besoins opérationnels croissants, tout en disposant de moins de ressources. Les besoins accrus ont entraîné une augmentation de leurs capacités décisionnelles, de leurs responsabilités et du contrôle de leurs propres ressources. Ce nouveau genre de fonctionnement, de délégation des pouvoirs et des responsabilités donne lieu à de nouveaux problèmes.

Pour mieux comprendre ce que nous sommes devenus, je crois qu'il serait bon de faire un bref historique.



The Naval Service Act received Royal Assent on May 4, 1910, giving birth to the Royal Canadian Navy. Commander Walter Hose, who had transferred to the fledgling RCN from the Royal Navy, was key in creating the Royal Canadian Naval Volunteer Reserve, which was approved on May 14, 1914.

The period from 1914 to 1945 saw enormous changes in the navy. By the end of World War I, the RCNVR had grown to 6,000 men, but was disbanded only two years later. By the beginning of World War II, the RCNVR had managed to re-establish itself and had grown to 16 divisions.

The end of World War II saw Canada with the world's third largest navy, and the merging of the Royal Canadian Naval Reserve with the Royal Canadian Naval Volunteer Reserves. The next few decades saw equally tumultuous changes in the navy.

The mid-1980s saw the start of major changes for the Naval Reserve. New Naval Reserve divisions were stood up and in 1983-84, Naval Reserve Headquarters was moved from Halifax to its current location in Quebec City. Prime Minister Chrétien officially opened the Pointe à Carcy naval complex on May 20, 1995. This complex includes the following entities: Naval Reserve Headquarters, the Canadian Forces Fleet School Quebec, which you visited this morning, HMCS *Montcalm* and the naval museum. It also serves as the support base for the Compagnie Franche de la Marine, the National Band of the Naval Reserve, and the Sea Cadet Corps Champlain, which will celebrate its 100th anniversary this summer.

The White Paper "Challenge and Commitment" was presented to Parliament on June 5, 1987. The thrust of the new policy was to define the move from a force-in-being to a "Total Force" mobilization concept, based on reserve forces. The White paper assigned the Naval Reserve two main roles: naval control of shipping and maritime coastal defence, including mine countermeasures. Naval Reserve divisions were assigned tasks and specific manning levels by Maritime Command. Teams to man naval control of shipping units and harbour defence teams were defined. In addition, the maritime coastal defence vessel program was launched in the early 1990s.

The Naval Reserve is one of the three major components, called formations, of the Maritime Command: MARLANT, which you visited this week, MARPAC on the West Coast, and the Naval Reserve. We are on an equal footing.

The 24 Naval Reserve divisions are the point of entry for any Canadian who joins the Naval Reserve. They are situated across Canada, and unit size varies from 100 to 300 people.

The divisions are composed of citizens who have chosen to dedicate a few hours every week and a few weeks every year in the interest of their country's defence. These part-time volunteers

La Loi du service naval obtient la sanction royale le 4 mai 1910, donnant ainsi le jour à la Marine royale du Canada. Le commandant Walter Hose, qui est muté de la Marine royale à la nouvelle MRC, joue un rôle clé dans la création de la Réserve des volontaires de la Marine royale canadienne, qui est approuvée le 14 mai 1914.

La période de 1914 à 1945 est marquée par d'énormes changements dans la marine. À la fin de la Première Guerre mondiale, la RVMRC compte 6 000 hommes, mais elle est dissoute à peine deux ans plus tard. Au début de la Seconde Guerre mondiale, la RVMRC réussit à se remettre sur pied, et elle compte maintenant 16 divisions.

À la fin de la Seconde Guerre mondiale, le Canada dispose de la troisième force navale en importance du monde et la Réserve de la Marine royale du Canada fusionne avec la Réserve des volontaires de la Marine royale canadienne. Les décennies suivantes sont caractérisées par des changements tout aussi tumultueux au sein de la Marine.

Au milieu des années 80, on constate le début d'importants changements touchant la Réserve navale. De nouvelles divisions sont constituées et, en 1983 et 1984, le quartier général de la Réserve navale est transféré d'Halifax à son site actuel, à Québec. Le premier ministre Jean Chrétien procède à l'ouverture officielle du Complexe naval Pointe-à-Carcy, le 20 mai 1995. Ce complexe abrite les entités suivantes: le Quartier général de la Réserve navale, l'École navale des Forces canadiennes Québec, le NCSM *Montcalm* et le musée de la marine. Il sert en outre de base de soutien logistique à la Compagnie franche de la Marine, à la Musique nationale de la Réserve navale ainsi qu'au corps de cadets de la Marine Champlain, qui célébrera son 100<sup>e</sup> anniversaire cet été.

Le Livre blanc «Défis et engagements» est présenté au Parlement le 5 juin 1987. L'objectif de la nouvelle politique est de définir le passage du concept de mobilisation d'une force disponible à celui de la «Force totale» reposant sur la Réserve. Le Livre blanc attribue deux fonctions principales à la Réserve navale: le contrôle naval de la navigation commerciale et la défense côtière, y compris la lutte contre les mines. Le Commandement maritime assigne aux divisions de la Réserve navale des tâches ainsi que des niveaux de dotation précis. On définit les équipes devant former les unités de contrôle naval de la navigation commerciale et de la défense portuaire. En outre, le programme des navires de défense côtière est lancé au début des années 90.

La Réserve navale est l'une des trois principales composantes, appelées formations, du Commandement maritime: la FMAR(A), que vous avez visitée cette semaine, la FMAR(P) sur la côte Ouest et la Réserve navale. Nous sommes sur un pied d'égalité.

Les 24 divisions de la Réserve navale constituent le point d'entrée de tout Canadien s'enrôlant dans la Réserve navale. Elles se trouvent à l'échelle du Canada et la taille des unités varie entre 100 et 300 membres.

Les divisions sont formées de citoyens qui ont choisi de consacrer quelques heures par semaine ainsi que quelques semaines par année à la défense de leur pays. Ces volontaires à

represent more than one-third of the navy's total strength. There is no question that the Naval Reserve is an integral part of the navy and plays a crucial role in promoting and protecting Canadian interests.

Today, the Naval Reserve establishment is set at 4,053 funded positions. It could grow slowly, to 5,000, but must maintain the same funding envelope. The ratio of male to female is approximately 69/31, with a proportional representation of English to French of 73/27. Although our establishment allows us to employ 5,130 reservists, the reality today is that of the currently serving 3,900 reservists, 1,017 are under training. This leaves us with close to 2,900 available for employment, either at the division on Class A part-time service or on Class B full-time service. However, over 50 per cent of our trained personnel are already employed full time.

This fiscal year, the Naval Reserve will operate on a budget of approximately \$72 million. Funding for the Naval Reserve is based on prioritized activities, determined by directives from Maritime Command. Any change in the budget will determine which activities are to be completed. The budget is divided into two categories: posting and careers, and training.

In "posting and careers," we have the manning of MCDVs, the Class A and B positions at the NRDs, the headquarters and fleet school, on-the-job training, travel and allowances.

In an effort to use resources effectively, Maritime Command has assigned the Naval Reserve specific tasks that demand a high standard of naval expertise but do not always require full-time operational commitment. Thus, the Naval Reserve mission is to provide Maritime Command with trained personnel for the manning of combat and support elements, within the Total Force concept and framework, to meet Canada's naval defence objectives in time of peace, crises or war.

In real terms, this means that the Naval Reserve must recruit, train and maintain enough of the right people to man MCDV crews. In addition, we must provide port security units, naval control of shipping units and port inspection diving teams. Our vision is to generate and sustain highly trained, combat-capable personnel to fulfill the missions assigned to us. We will exploit leading-edge technologies and opportunities with the public sector to optimize sustainability and training while practicing ethical leadership and sound management techniques.

The Kingston class maritime coastal defence vessels are crewed and operated by reservists. There are 2 regular force members on board. There are 12 of these ships, 6 on each coast. We man 10. The primary mission of the MCDVs is coastal patrol and surveillance. The other missions of the MCDVs are: control of Canadian maritime areas; seabed operations, including route mapping and bottom object inspection; search and rescue;

temps partiel représentent plus d'un tiers de l'effectif total des Forces maritimes. Il n'y a aucun doute que la Réserve navale fait partie intégrante des Forces maritimes et qu'elle joue un rôle crucial dans la promotion et la protection des intérêts du Canada.

Aujourd'hui, le tableau des effectifs et de dotation de la Réserve navale est fixé à 4 053 postes prévus au budget. Il pourrait atteindre les 5 000 membres, mais en conservant la même enveloppe budgétaire. Le rapport hommes-femmes est d'environ 69/31, avec une représentation proportionnelle d'anglophones et de francophones de l'ordre de 73/27. Même si notre tableau des effectifs et de dotation nous permet d'employer 5 130 réservistes, nous n'en comptons en réalité que 3 900 en activité de service et 1 017 en formation. C'est dire qu'il reste près de 2 900 postes pouvant être comblés au niveau de la division en service de classe A à temps partiel ou en service de classe B à temps plein. Toutefois, plus de 50 p. 100 de notre personnel formé est déjà employé à temps plein.

La Réserve navale dispose cette année d'un budget d'environ 72 millions de dollars. Son financement est fondé sur les activités prioritaires, lesquelles sont déterminées par le biais d'instructions du Commandement maritime. Toute modification au budget déterminera les activités à réaliser. Le budget est réparti en deux catégories: les affectations et carrières, et l'instruction.

Sous la rubrique «Affectations et carrières», nous avons les équipages de NDC, les postes de classe A et B à la DIVRESVAN, au quartier général et à l'École navale, la formation en cours d'emploi, les déplacements et les indemnités.

En vue d'utiliser judicieusement les ressources, le Commandement maritime a attribué à la Réserve navale des tâches précises nécessitant une expertise navale de qualité sans toutefois exiger invariablement un engagement opérationnel à temps plein. Ainsi, la mission de la Réserve navale consiste à fournir un Commandement maritime et un effectif entraîné qui s'occupera des éléments de combat et de soutien en vue de réaliser les objectifs de défense navale du Canada en temps de paix, en situation de crise et en temps de guerre.

Concrètement, cela signifie que la Réserve navale doit recruter, former et garder en poste suffisamment de personnel qualifié pour constituer les équipages des NDC. En outre, nous devons fournir des unités de sécurité portuaire, des unités de contrôle naval de la navigation commerciale ainsi que des équipes de plongeurs d'inspection portuaire. Notre vision consiste à produire et à maintenir en poste du personnel hautement qualifié et apte au combat afin de remplir la mission qui nous est confiée. Nous allons exploiter les technologies de fine pointe ainsi que les possibilités qu'offre le secteur public afin d'optimiser la viabilité et l'instruction, tout en assurant un leadership conforme à l'éthique et en appliquant des techniques de saine gestion.

Les équipages qui exploitent les navires de classe Kingston sont formés de réservistes. Outre les deux membres de la Force régulière qui sont à bord, ces navires, au nombre de douze, sont répartis également sur les deux côtes. Nous constituons l'équipage de dix de ces navires. La mission principale des NDC est la patrouille et la surveillance dans les zones littorales. Les autres missions incombant aux NDC portent sur les aspects suivants: le



support to other government departments, such as the Department of Fisheries and Oceans, the CCRA and the RCMP; humanitarian operations; training; and public affairs.

A role that is specific to the Naval Reserve is the naval control of shipping, or NCS. The mission of NCS is to carry out the tasks associated with the planning, organizing and conduct of national, NATO and allied operations. NCS also controls the movement of merchant shipping during crises and contingency operations for the purpose of ensuring the safe and timely transit of cargoes through a conflict area. I have brought an expert to discuss this later, should you wish to.

The mission is accomplished in partnership with the civil direction of shipping organization, whose functions are performed by Transport Canada and adjacent naval commanders through tracking, routing, communicating, and arranging for protective forces, depending upon the risk. If the threat to merchant shipping increases to a level where significant losses are sustained or if vital cargoes must be protected, the naval commander may activate convoy commodore units to control merchant ship convoys. NCS units will normally operate in a low intensity conflict environment, either ashore or afloat. Canadian NCS units and convoy commodore units can be deployed in purely Canadian operations or in multinational efforts abroad.

The NCS branch is in the process of adding maritime intelligence to their field of expertise.

The mission of port security is to provide for security of harbours, anchorages and their immediate approaches, up to the high water mark, in time of crisis and during contingency operations. This is accomplished through the use of small boat patrol assets, vessel inspection, port inspection divers, vessel traffic control and port operations coordination. Liaison and coordination with foreign military forces and other Canadian government authorities and civilian agencies are critical to the success of port security operations. Port security units will normally operate in a low-intensity conflict environment, within a secure rear area. They can be deployed either in Canada or abroad. We have been providing elements of port security units to Esquimalt and Halifax since October 2001.

The port inspection divers are a complement to port security and mine countermeasures. The mission of the dive teams is to support port security units in the conduct of port security and defence of ships against underwater attacks and MCDVs in mine countermeasures. They also perform the following tasks:

contrôle des zones maritimes du Canada; les opérations sous-marines, dont la cartographie et l'inspection des objets de fond; la recherche et le sauvetage; le soutien aux autres ministères, tel que Pêches et Océans, l'Agence des douanes et du revenu du Canada et la GRC; les opérations d'aide humanitaire; l'instruction et les affaires publiques.

L'une des fonctions qui est propre à la Réserve navale est le contrôle naval de la navigation commerciale, le CNNC. La mission du CNNC est d'effectuer les tâches associées à la planification, à l'organisation et à l'exécution d'opérations du Canada, de l'OTAN et des pays alliés. Le CNNC vise aussi le contrôle du trafic de la navigation commerciale lors des opérations en temps de crise et des opérations d'urgence afin de garantir le transit rapide et en toute sécurité des marchandises dans une zone de conflit. Je suis accompagné d'un expert qui pourra vous en dire plus long à ce sujet, si vous le souhaitez.

Cette mission est réalisée en partenariat avec la direction civile des organisations de transport, dont les fonctions sont exécutées par Transports Canada, et les commandants des forces navales de la région au moyen de repérages, d'itinéraires, de communications et de dispositions visant à répartir les forces de protection en fonction des risques. Si la menace qui pèse sur la marine marchande s'intensifie au point d'entraîner des pertes considérables ou de rendre nécessaire la protection des cargaisons essentielles, le commandant de la force maritime peut mettre en action des unités de commodore de convoi afin de contrôler les convois de navires marchands. Les unités de CNNC oeuvrent généralement dans un contexte de conflit de faible intensité, sur terre ou en mer. Les unités canadiennes de CNNC et de commodore de convoi peuvent être déployées dans le cadre d'opérations exclusivement canadiennes ou d'interventions multinationales qui se déroulent à l'étranger.

La branche du CNNC est en voie d'ajouter le renseignement maritime à son domaine d'expertise.

La mission de la sécurité portuaire est d'assurer la protection des ports, des ancrages et de leurs approches immédiates jusqu'à la laisse de haute mer en temps de crise et lors des opérations de contingence. Pour ce faire, on a recours aux petites embarcations de patrouille, à l'inspection des navires, à des plongeurs d'inspection portuaire, au contrôle du trafic maritime ainsi qu'à la coordination des opérations portuaires. La liaison et la coordination, avec des forces militaires étrangères et d'autres autorités gouvernementales canadiennes ainsi que des organismes civils, sont essentielles à la réussite des opérations de sécurité portuaire. Les unités de sécurité portuaire oeuvrent normalement dans un contexte de conflit de faible intensité, à l'intérieur d'une zone arrière protégée. Elles peuvent être déployées au Canada ou à l'étranger. Nous fournissons des effectifs d'unités de sécurité portuaire à Esquimalt et à Halifax depuis octobre 2001.

Les plongeurs d'inspection portuaire complètent les éléments de la sécurité portuaire et de la lutte contre les mines. La mission des équipes de plongeurs consiste à appuyer les unités de la sécurité portuaire dans l'exécution des activités de protection portuaire et de défense de navires contre des attaques sous-

underwater searches, surveys of the ocean floor, inspections of jetties and ship hulls, search and rescue operations, and protection of ships against underwater sabotage.

Our challenges are the following: difficulties in recruiting in some regions; the recruitment of young people — 16 years of age — and/or in post-secondary education, creating conflict between school and training; budget restrictions; upgrades required for computer-based training; new mandates, including new training requirements such as environment, harassment, ethics, et cetera; retention of trained personnel, causing a shortage in some areas; conflict with civilian employment and family circumstances, which can create difficulties with commitments; difficulties with communication and support within the organization and to the community; training flexibility, such as difficulties for high school students or personnel employed full time — that is, non-students; changes in training requirements, such as new courses, current courses requiring longer commitments or a backlog of personnel awaiting training; MCDVs' conflict between training and operational platforms, creating a very heavy sea schedule, with the usual stressors on the individuals.

The above list can be considered the normal challenges of a complex organization. I do not want to leave the impression that we are underfunded or unsupported. Given the resource pressures, the support from Maritime Command staff has been excellent for several years and we have therefore been able to fulfill the mission when tasked.

As you can see, the Naval Reserve is a vital component of the Canadian navy and the Canadian Forces. We have been assigned specific operational roles that are not performed by the regular force. Naval Reserve dedication and preparation for operational missions is noteworthy. Additionally, where the Canadian Naval Reserve has operated at an international level, it has gained a reputation for bringing a high degree of professional knowledge and conduct to the task at hand. It can be said without reservation that the Naval Reserve and regular force form an effective partnership in this very lean, Total Force Maritime Command. We have had, and always will have, challenges to overcome. We will continue to strive for excellence in all aspects of our service, no matter what the mission assigned.

Honourable senators, this concludes my presentation, but I would like to present the members of my team whom I have brought with me. I have Capt. Edmonds, who is a specialist in personnel and training.

marines, et à appuyer les NDC dans la lutte contre les mines. Ils effectuent en outre les tâches suivantes: recherches sous l'eau, relevés des fonds océaniques, inspections des jetées et des coques de navires, opérations de recherche et de sauvetage et protection des navires contre le sabotage subaquatique.

Nos problèmes actuels sont les suivants: difficultés de recrutement dans certaines régions; recrutement de jeunes — de 16 ans — ou d'étudiants de niveau postsecondaire créant un conflit entre les études et l'instruction; restrictions budgétaires; mises à niveau nécessaires en ce qui a trait à l'instruction assistée par ordinateur; nouveaux mandats, y compris de nouvelles exigences en matière d'instruction concernant l'environnement, le harcèlement, l'éthique, etc.; maintien en poste du personnel formé entraînant des pénuries dans certains domaines; conflits avec l'emploi civil et la situation de famille qui peuvent créer des difficultés relatives à l'engagement; difficultés au niveau des communications et du soutien au sein de l'organisation et de la collectivité; adaptation de l'instruction surtout pour les étudiants au secondaire et le personnel employé à temps plein — c'est-à-dire, les non-étudiants; changements des exigences en matière de formation, tels que nouveaux cours, cours exigeant un engagement plus long ou trop de personnel en attente d'instruction; et en ce qui concerne les NDC, conflits entre les plates-formes d'instruction et d'opération créant un horaire très chargé en mer accompagné des facteurs de stress habituels que tous subissent.

On peut dire que cette liste représente les problèmes normaux d'une organisation complexe. Je ne veux pas donner l'impression que nous sommes mal financés ou mal appuyés. Compte tenu des pressions exercées sur les ressources, le soutien fourni au fil des ans par l'état-major des Forces maritimes est excellent et nous avons pu accomplir les missions qui nous ont été confiées.

Comme vous pouvez le constater, la Réserve navale est une composante essentielle des Forces maritimes et des Forces canadiennes. Elle s'est vue confier des fonctions opérationnelles précises qui ne sont pas assumées par la Force régulière. L'engagement de la Réserve navale et sa préparation aux missions opérationnelles sont dignes de mention. De plus, lorsque la Réserve navale canadienne est intervenue à l'échelle internationale, elle s'est attiré la réputation d'une force contribuant aux missions de solides connaissances et un grand professionnalisme. On peut dire sans crainte de se tromper que la Réserve navale et la Force régulière forment un partenariat efficace au sein d'un Commandement maritime au service de la Force totale, et ce, malgré des ressources très modestes. Nous avons eu et nous aurons toujours des problèmes à surmonter. Nous allons continuer de viser l'excellence dans tous les aspects du service, peu importe la mission dont nous sommes investis.

Honorables sénateurs, voilà qui conclut mon exposé. J'aimerais maintenant vous présenter les membres de mon équipe qui m'accompagnent. Il y a d'abord le capitaine Edmonds, spécialiste du personnel et de la formation.



Cdr. Kim Kubeck is the project manager for the transition of naval control of shipping to maritime intelligence; LCdr. Garnon, our comptroller, or finance officer; and LCdr. Moutillet is our policy officer.

We are open to your questions.

**Senator Wiebe:** Thank you, captain, for an excellent presentation. I think this is the first presentation we have had in which someone has said that they are not underfunded, so it is rather refreshing to hear. I have a special spot for reservists, having been a reservist myself during my university days, but my questions this afternoon will be centred more on the MCDV program. This is certainly one of the most popular programs for reservists within the navy, and maybe you could run through for me the ability to staff those 10 ships.

It is my understanding that there are two regulars to each ship and the rest are reservists. The commanding officer is a reservist and serves for one year, I understand, and he is also then a full-time reservist during that term.

How do you staff the rest? Are they full-time reservists as well? Do you have any difficulty finding the manpower to staff those vessels?

**Capt. Tremblay:** It would be my pleasure.

With all due respect, I never said we were underfunded. I said there were challenges in the funding, but manageable ones.

The MCDV manning is an interesting question. The shore crew is 31 people, 2 regular force and 29 reservists. We can go up to about 40 people on board. Normally, COs will be assigned for a two- to three-year period on board ships. We try to keep them for one year at a minimum. It is the same with the rest of the crew.

We have an establishment for each ship and every position has specific qualification requirements — courses that must be taken and so on.

We are manning 10 of those. We have to provide, at any one time, between 300 and 350 qualified people for various positions on those crews. I have about 2,900 qualified people throughout the Naval Reserve. Hopefully, out of those 2,900, I can always provide enough people to man the 350 positions on board ship. We have a system whereby people declare their availability to headquarters. They will say that they are available for 6 months, 8 months, 10 months, one year, two years, or for a long time. We keep track of the qualifications and availability of every person. That is the pool. Then we have the draw, which is those 350, and we know when those contracts start and when they finish, at what levels they are. Career managers will draw from the pool to replace the person, or to bring the person with the right qualifications on board ship. We have a very good human

Je vous présente le capitaine de frégate Kim Kubeck, gestionnaire du projet de transition du contrôle naval de la navigation commerciale au renseignement maritime; le capitaine de corvette Garnon, notre contrôleur ou officier des finances, et le capitaine de corvette Moutillet, notre officier de politique.

Nous répondrons volontiers à vos questions.

**Le sénateur Wiebe:** Merci, capitaine, de votre excellent exposé. Je crois que c'est la première fois qu'un témoin nous dit qu'il n'est pas sous-financé, ce qui fait plaisir à entendre. J'ai toujours eu un faible pour les réservistes ayant moi-même été réserviste pendant mes études universitaires, mais, cet après-midi, mes questions porteront surtout sur le programme des NDC. C'est certainement l'un des programmes les plus populaires auprès des réservistes de la Marine, et peut-être pourriez-vous nous décrire comment vous dotez en personnel ces dix navires.

Je crois savoir qu'il y a à bord de chaque navire seulement deux membres de la Force régulière et que tous les autres sont des réservistes. Le commandant est un réserviste et occupe ce poste pendant un an, je crois, période pendant laquelle il est réserviste à temps plein.

Qu'en est-il des autres membres d'équipage? Sont-ils aussi des réservistes à temps plein? Avez-vous du mal à doter ces postes en personnel?

**Le capt Tremblay:** Je serai heureux de répondre à votre question.

Sauf votre respect, je n'ai jamais dit que nous étions sous-financés. J'ai dit que le budget présentait des défis, mais qu'ils n'étaient pas insurmontables.

La question de la dotation en personnel des NDC est intéressante. L'équipage à terre comporte 31 personnes, soit deux membres de la Force régulière et 29 réservistes. À bord, on peut embarquer jusqu'à 40 personnes. Normalement, le commandant est affecté à son navire pour une période de deux à trois ans mais, autant que possible, d'au moins un an. Il en va de même pour les autres membres d'équipage.

Nous avons un effectif pour chaque navire et chaque poste prévoit des exigences particulières, des cours qui doivent avoir été suivis, etc.

Nous constituons l'équipage de 10 de ces navires. Nous espérons pouvoir fournir de 300 à 350 personnes qualifiées pour ces divers postes. Il y a actuellement environ 2 900 réservistes qualifiés. J'espère qu'à partir de ces 2 900 personnes, je pourrai toujours doter de personnel les 350 postes à bord de ces navires. Selon notre système, chacun signale sa disponibilité au quartier général. Chacun indique au quartier général s'il est disponible pour six, huit ou dix mois, pour un an, deux ans ou plus. Nous recensons les compétences et la disponibilité de chacun et cela constitue notre bassin. On choisit ensuite les 350 membres d'équipage selon la date de début et de fin des contrats et les niveaux. Les gestionnaires de carrière puisent dans ce bassin pour remplacer tout membre d'équipage ou pour embarquer celui ou celle qui aura les compétences recherchées. Notre système de

resources management system. It is all computerized, so we know exactly whom we have and when they are available.

Are there challenges? We are managing successfully, although for some trades, like engineers, the people who man the engine rooms, the number of tickets is a little low, and sometimes we have to transfer a person from one ship to the next when the ship sails. However, in general, we can manage quite successfully with the pool we have now.

Does that answer your question?

**Senator Wiebe:** It does partially. When the pool is short of personnel at a specific time, do you then bring in regular personnel?

**Capt. Tremblay:** Except for those two people who are designated billets on board, we have not to date, although there are people in the regular force who are requesting transfers to the Naval Reserve in some trades. If we needed to, I suppose we could always go to the regular force, but we have not had to do so because we have successfully filled the positions.

**Senator Wiebe:** With the exception of the commanding officer, what would be the average term of service for a naval reservist?

**Capt. Tremblay:** The terms of service are what the reservists choose. They may be on board today, and if they decide that something most appealing has come up downtown, they will leave and give us good notice. Some people may serve for three months, six months, a year, two years, three years. They may extend their service if they get promoted, or they may want to join another ship. Some people have been at sea continuously, I would say, since 1995.

**Senator Wiebe:** However, you have no idea what the average length of service would be?

**Captain (N) David Edmonds, Chief of Staff, Personnel and Training, Naval Reserve, Department of National Defence:** The average length would be somewhere in the order of a year to a year and a half, and we do have quite a number of people who have in fact chosen to do this full time for a period. In other words, they do not have a civilian job at the moment, so they make a conscious choice to stay with the navy.

**Senator Wiebe:** These would be individuals who do not have a civilian job, as you say, at the time, or younger people who have never had job or for whom there are no jobs available. Would that be a correct assumption?

**Capt. Edmonds:** Yes, in part. Also, we do provide a large number of people to the regular force. We have a lot of people who are perhaps ready to commit to the regular force, but want to try the military way of life first. Therefore, they decide to spend some time with the reserve.

gestion des ressources humaines est très bon. Il est entièrement informatisé et nous permet de savoir exactement qui est à notre disposition et quand.

Quels défis devons-nous relever? Pour l'instant, nous réussissons à bien gérer nos ressources humaines, mais pour certains secteurs, comme celui des mécaniciens, ceux qui s'occupent des machines, le nombre de réservistes compétents est faible et nous devons parfois faire des mutations d'un navire à l'autre. Toutefois, en général, nous nous débrouillons très bien avec le bassin dont nous disposons.

Cela répond-il à votre question?

**Le sénateur Wiebe:** En partie. Quand vous manquez de personnel, à certaines périodes, faites-vous appel à du personnel de la Force régulière?

**Le capt Tremblay:** Sauf pour les deux membres d'équipage de la Force régulière pour qui un poste est réservé à bord, nous n'avons pas fait appel à la Force régulière jusqu'à présent, bien qu'il y ait des membres de la Force régulière et certains groupes professionnels qui demandent des mutations dans la Réserve navale. Si cela devenait nécessaire, je suppose que nous pourrions faire appel à la Force régulière, mais nous ne l'avons pas fait jusqu'à présent car nous avons réussi à doter en personnel tous les postes.

**Le sénateur Wiebe:** Sauf pour le commandant, quel est en moyenne la durée de l'affectation d'un réserviste de la Marine?

**Le capt Tremblay:** C'est au choix du réserviste. Ceux qui sont embarqués actuellement peuvent, s'ils trouvent quelque chose qui les intéresse davantage au sol, partir après nous avoir donné un assez long préavis. Certains remplissent un mandat de trois mois, six mois, un an, deux ans ou trois ans. L'affectation peut être prolongée s'il y a promotion ou mutation sur un autre navire. Certains sont en mer de façon continue depuis, probablement, 1995.

**Le sénateur Wiebe:** Mais avez-vous une idée de la durée moyenne d'une affectation?

**Le capitaine de vaisseau David Edmonds, chef d'état-major, Personnel et instruction, Réserve navale, ministère de la Défense nationale:** La moyenne va d'un an à un an et demi, et un nombre assez important de nos réservistes ont choisi le travail de réserviste à temps plein pour cette période. Autrement dit, ils n'ont pas d'emploi civil actuellement et ont donc délibérément choisi de rester dans la Marine.

**Le sénateur Wiebe:** Ce sont donc des personnes qui n'ont pas d'emploi en ce moment ou des jeunes qui n'ont jamais eu d'emploi et qui n'en trouvent pas actuellement, n'est-ce pas?

**Le capt Edmonds:** Oui, en partie. Nous fournissons aussi un grand nombre de gens à la Force régulière. Certains envisagent de s'engager dans la Force régulière mais veulent d'abord faire l'essai de la vie militaire. Ils décident donc de passer un certain temps dans la réserve.



**Senator Wiebe:** I ask these questions because we were told yesterday in Valcartier that there is a growing demand now for reservists to serve overseas in places like Bosnia and so on. They are finding that the reservists are young people who do not have a job, and it is difficult to get qualified reservists who have the training, but who do have jobs and are unable to get the necessary time off to take that posting.

You are experiencing the same problems. How valuable, or how active, is the Canadian Forces Liaison Council in helping you in this regard Canada-wide?

**Capt. Edmonds:** We have had good relations with the CFLC. They are very supportive of our needs. We do extensive liaison work with them when our ships go from port to port, especially the smaller ships. They can get into a lot of ports that the largest ships cannot, and we make every effort to provide them with opportunities to show off their skills. The provincial liaison officers have been very supportive.

**Senator Wiebe:** They have been supportive, but has the program worked?

**Capt. Edmonds:** It has worked to a certain extent. There are certainly employers who are supportive of time off for their people, but there are also those who, despite our best efforts to show what military skills sets can bring to the workplace, are simply unable, for any number of reasons, to help us out.

**Senator Wiebe:** It seems that in Canada, the emphasis will be placed more on reservists in fulfilling the commitments that our country is asking of the Armed Forces. We are the only NATO country that does not have a law requiring mandatory compliance by corporations and companies in granting proper time off to employees to serve in the Armed Forces.

Do you foresee a problem if the country demands more and more use of reservists?

**Capt. Edmonds:** There is the ability to call people out in time of national emergency, and there is limited employment security. Certainly it would be an issue with which we would have to deal.

If we had to go beyond our core of serving people now, those who are truly available for a longer term, then we could potentially have some difficulty.

**Senator Wiebe:** However, keeping the 10 coastal vessels operational is not a difficult problem at this time?

**Capt. Edmonds:** It is certainly a challenge. We have to be able to roll with quite a few punches. We have to be very flexible. Our training program has to be very flexible as well. We have had to modularize a lot of our training courses — in other words, arrange them into shorter blocks so that people can get that amount of time off from their civilian employment to take the appropriate training.

**Le sénateur Wiebe:** Je vous pose ces questions parce qu'hier, à Valcartier, on nous a dit qu'on a de plus en plus besoin de réservistes pour des missions outre-mer, dans des endroits comme la Bosnie. Toutefois, on a constaté que, en général, les réservistes sont des jeunes qui n'ont pas encore trouvé d'emploi. Il est donc difficile, semble-t-il, de trouver des réservistes qualifiés, qui ont une bonne formation, mais qui n'ont pas d'emploi et qui peuvent consacrer le temps nécessaire à ce genre de mission.

Vous connaissez les mêmes problèmes. Le Conseil de liaison des Forces canadiennes vous aide-t-il à cet égard?

**Le capt Edmonds:** Nous entretenons de bonnes relations avec le CLFC, qui nous a toujours accordé son appui. Nous faisons beaucoup de travail et de liaison avec le Conseil quand nos navires vont de port en port, surtout les petits navires. Nos petits navires peuvent aller dans bon nombre de petits ports qui ne sont pas accessibles aux grands navires, et nous déployons de grands efforts pour donner aux réservistes à bord de ces navires l'occasion de montrer leurs talents. Les agents provinciaux de liaison nous aident beaucoup à ce chapitre.

**Le sénateur Wiebe:** Oui, mais est-ce que le programme marche?

**Le capt Edmonds:** Dans une certaine mesure. Il y a des employeurs qui sont tout à fait prêts à donner congé à leurs employés, mais il y en a d'autres qui ne peuvent nous aider, pour toutes sortes de raisons, en dépit de nos efforts pour leur montrer comment les compétences militaires peuvent leur être utiles en milieu de travail.

**Le sénateur Wiebe:** Il semble que, dorénavant, au Canada, on comptera de plus en plus sur les réservistes pour remplir les engagements pris au nom des forces armées. Nous sommes le seul pays de l'OTAN qui n'a pas de loi exigeant des entreprises qu'elles accordent du temps à leurs employés pour qu'ils puissent servir au sein des forces armées.

Croyez-vous que cela pourrait devenir un problème si notre pays en demande toujours plus des réservistes?

**Le capt Edmonds:** Nous pouvons faire appel aux réservistes en cas d'urgence nationale, et une certaine sécurité d'emploi limitée est assurée. C'est certainement une question qu'il nous faudrait régler.

Si ceux sur qui nous comptons actuellement pour les affectations à long terme ne suffisaient pas, nous pourrions avoir des difficultés, en effet.

**Le sénateur Wiebe:** Toutefois, pour l'instant, vous n'avez pas de mal à doter en personnel les 10 navires côtiers?

**Le capt Edmonds:** Ce n'est pas toujours facile. Nous devons être en mesure de nous adapter, nous devons faire preuve de beaucoup de souplesse. Notre programme d'instruction doit aussi être très souple. Nous avons dû prévoir davantage de cours modulaires — autrement dit, prévoir une formation découpée en courts modules pour ceux qui n'ont que de courtes périodes à consacrer à la formation de réserviste en raison de leur emploi civil.

Few people can take time off from their civilian job for a two-month course, but if you arrange it into two-week blocks and also utilize computer-based training — and I believe we have been a leader in that — it becomes an achievable end for the majority of our people.

**Senator Wiebe:** I know training goes on continuously, but is training also part of the coastal defence vessels program?

**Capt. Edmonds:** It is in fact a very big part of what we do. We do surface officer training. We are constantly training, because the nature of the reserve, of course, is that we have people continuously cycling through from military life to civilian life and so forth.

**Senator Wiebe:** When people are serving on a coastal defence vessel, whether for three months, a year or a year and a half, do they automatically become full-time reservists during that time?

**Capt. Edmonds:** Yes. In fact, they are on Class C service during that time, which means that they receive the same terms of service, benefits and so on as their regular force counterparts.

**Senator Wiebe:** That leads to my next question. Does Class C service allow someone to pay into a pension plan?

**Capt. Edmonds:** No yet, no. That is the last piece of the puzzle, the impending introduction of the pension plan for reservists. It is a very significant issue for us, and is due to come into effect on April 1, 2005.

**Senator Wiebe:** If that were available, would it help in retention of reservists?

**Capt. Edmonds:** Without a doubt. It is more of an issue, I would say, for the full-time people, and they would ultimately be paying into a plan that would be equivalent to that of their regular forces counterparts. Even for the part-time people, all those nights that they come in after work and then go back to their civilian job the next morning is, as you well know, a difficult situation. It would be significant to them to receive something at the end of their career.

**The Chairman:** Just to clarify that, when you said it is due to come into effect at the start of the next fiscal year, do you have any doubt about it?

**Capt. Edmonds:** That is 2005, sir, not 2004.

**The Chairman:** It is working its way through the legislative process as we speak? The bill has not been passed?

**Capt. Edmonds:** No, sir, not yet.

**The Chairman:** Then what is the status of this? Is it a proposal that has come forward and been dealt with by the cabinet? Is Senator Forrestall correct that the legislation has not yet been drafted?

Peu de gens peuvent s'absenter de leur emploi civil pour un cours de deux mois, mais si vous dispensez la même formation en blocs de deux semaines et à l'aide d'ordinateurs — nous croyons avoir fait oeuvre de pionniers à cet égard — cela devient réalisable pour la majorité de nos réservistes.

**Le sénateur Wiebe:** Je sais que l'instruction se fait de façon continue, mais fait-elle aussi partie du programme des navires de défense côtière?

**Le capt Edmonds:** Oui, c'est un élément important de ce que nous faisons. Nous assurons la formation des officiers des forces de surface. Nous dispensons une formation continue en raison de la nature même de la réserve qui prévoit l'alternance continue de la vie militaire et de la vie civile.

**Le sénateur Wiebe:** Quand les gens font leur service à bord d'un navire de défense côtière, que ce soit pour trois mois, une année ou une année et demie, deviennent-ils automatiquement des réservistes à temps plein durant cette période?

**Le capt Edmonds:** Oui. En fait, ils sont en service de classe C durant cette période, ce qui veut dire qu'ils bénéficient des mêmes conditions de service, avantages et autres conditions que les membres de la Force régulière.

**Le sénateur Wiebe:** Ce qui m'amène à ma prochaine question: un réserviste en service de classe C est-il autorisé à cotiser à un régime de pension?

**Le capt Edmonds:** Pas pour l'instant. C'est le dernier morceau du casse-tête, c'est-à-dire l'introduction imminente d'un régime de pension pour les réservistes. C'est une question qui revêt une grande importance pour nous, et le régime devrait entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2005.

**Le sénateur Wiebe:** Si un tel régime existait, cela vous aiderait-il à maintenir en poste les réservistes?

**Le capt Edmonds:** Sans aucun doute. Je vous dirais que c'est plutôt un problème pour les réservistes à temps plein, mais le régime leur permettrait de cotiser à un régime qui les mettrait sur un pied d'égalité avec les membres de la Force régulière. Même pour les réservistes à temps partiel, qui doivent répondre à l'appel les soirs après le travail puis retourner à leur emploi civil le lendemain matin, la situation est difficile. Il serait donc important que ces gens reçoivent quelque chose à la fin de leur carrière.

**Le président:** Pourriez-vous simplement éclaircir quelque chose: lorsque vous avez dit que le régime devrait entrer en vigueur au début du prochain exercice, avez-vous des doutes à ce sujet?

**Le capt Edmonds:** Il s'agit de 2005, monsieur le président, et non de 2004.

**Le président:** Le processus législatif est-il en cours au moment où nous nous parlons? On n'a pas adopté de projet de loi?

**Le capt Edmonds:** Non, monsieur le président, pas encore.

**Le président:** Alors où en sont les choses exactement? S'agit-il d'une proposition qui a été faite et approuvée par le Cabinet? Le sénateur Forrestall a-t-il raison de dire qu'aucun texte législatif n'a encore été rédigé?



**Capt. Edmonds:** It is my understanding that it is within the legislative process. The explanation that we have been given is that the legislation should be passed, I believe, by the end of 2004, to come into effect on April 1, 2005.

**The Chairman:** To save the committee's time, could we perhaps ask you to provide correspondence on it to the clerk? That would be the simplest way. I must say, as parliamentarians, we have great difficulty predicting when things will go through Parliament, and I would be intrigued if the navy had a better fix on it than we do.

**Capt. Edmonds:** I doubt that we would have a better fix on it than you have, sir. We are very hopeful and have been led to believe that this is the case.

**The Chairman:** I am content to have something in writing on it to share with the committee.

**Capt. Edmonds:** Yes, sir, we will have something in writing.

**Senator Banks:** Just to continue with the same line of questions, Capt. Tremblay, I would like to address not only the question of pensions, but the entire context of pay and benefits for reserve officers, particularly those on Class B contracts of 3 years or 190 days and longer. Do you contemplate those things being addressed in the legislation about which you are talking? Could you give a broader answer than merely pension issues, or are those things up for consideration?

**Capt. Tremblay:** Are you talking about the essential difference between Class B and Class C?

**Senator Banks:** Yes. If two officers or seamen are sitting next to one another and doing the same job on the same ship, and one is a reserve person and the other is a regular force person, I would like to know what are the practical differences between the pay and benefits of those two persons, and what you contemplate they might be after the passage of the legislation to which you have referred.

**The Chairman:** Senator Banks, for clarity, I wonder if it would be more appropriate if we asked for a document that listed A, B and C, and then the pay, the benefits and the pension rights for each one, so that we can make a clear comparison. You are looking for A, B, C and regular forces?

**Senator Banks:** Yes, exactly. As they are now and as you hope they will be.

**The Chairman:** Therefore we are looking for two documents, one showing the world as it is now, and the second the way you expect it to be at the start of the fiscal year in 2005. If there are differences between officers and other ranks, we would expect you to demonstrate those as well.

**Le capt Edmonds:** Je crois comprendre que le processus législatif est en cours. L'explication qu'on nous a donnée est qu'il faudra adopter une loi, si je ne m'abuse, d'ici à la fin de 2004, laquelle loi entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2005.

**Le président:** Pour épargner du temps au comité, peut-être pourriez-vous envoyer des explications à ce sujet à la greffière. Ce serait la façon la plus simple de procéder. Je dois avouer qu'en tant que parlementaires, nous avons énormément de difficultés à prédire quand les textes de loi seront adoptés par le Parlement, et je serais curieux de savoir si la Marine est mieux renseignée que nous sur cette question.

**Le capt Edmonds:** Je doute que nous soyons mieux renseignés que vous sur cette question, monsieur le président. Nous sommes très optimistes, et on nous a fait comprendre que c'est ce qui allait se passer.

**Le président:** Je m'accommoderai d'une explication écrite de votre part que je ferai parvenir au comité.

**Le capt Edmonds:** D'accord, monsieur le président, nous vous ferons parvenir quelque chose par écrit.

**Le sénateur Banks:** Je voudrais poursuivre dans le même ordre d'idées, capitaine Tremblay, et je voudrais parler non seulement de la question des pensions, mais aussi de celle de la rémunération et des avantages sociaux offerts aux officiers de réserve, notamment ceux de la classe B titulaires d'un contrat de trois ans ou de 190 jours et plus. Croyez-vous que le texte de loi dont vous avez parlé tiendra compte de ces officiers? Pourriez-vous me donner une réponse globale qui ne porte pas uniquement sur les pensions; envisage-t-on autre chose?

**Le capt Tremblay:** Est-ce que vous parlez de la différence entre réserviste de classe B et de classe C?

**Le sénateur Banks:** Oui. Si deux officiers ou deux matelots sont assis l'un à côté de l'autre et qu'ils font le même travail à bord d'un navire, et si l'un est réserviste et l'autre membre de la Force régulière, j'aimerais savoir quelles sont les différences, sur le plan pratique, entre la rémunération et les avantages sociaux de ces deux personnes et ce qu'il en sera, d'après vous, après l'adoption du texte législatif auquel vous avez fait allusion.

**Le président:** Sénateur Banks, par souci de clarté, je me demande si ce ne serait pas mieux que nous demandions à avoir un document qui énumère les conditions relatives aux classes A, B et C, soit la rémunération, les avantages sociaux et les droits à la pension pour chacune de ces classes, pour que nous puissions faire une comparaison. Vous voulez comparer les réservistes de classes A, B et C avec la Force régulière, n'est-ce pas?

**Le sénateur Banks:** Oui, tout à fait. Je voudrais savoir ce qu'il en est maintenant et ce que vous espérez qu'il en sera plus tard.

**Le président:** Nous souhaitons donc obtenir deux documents, le premier brochant un tableau de la situation actuelle et le deuxième, de ce que vous escomptez au début de l'exercice 2005. S'il existe des différences entre les officiers et les autres grades, nous nous attendons à ce que vous les signaliez aussi.

**Senator Banks:** For example, under pay and benefits, dental care is covered, not covered, is covered at 80 per cent, or whatever it is.

**Capt. Tremblay:** Understood.

**Senator Banks:** Thank you very much.

You talked about port security, which is one of our favourite subjects, and to which we have been paying great attention over the last several months.

You said that port security was among the missions of the Naval Reserve, including security of borders, of harbours, anchorages and approaches up to the high water mark, and you have been providing elements of port security in both Esquimalt and Halifax since October 2001. By "port security," do you mean the security of naval facilities in those ports?

**Capt. Tremblay:** That is correct, sir. We do not provide security to Victoria Harbour or Halifax Harbour. We are talking about the naval facilities.

**Senator Banks:** I thought that was so. You mentioned also that you are in the process of adding maritime intelligence to the capability of the naval —

**Capt. Tremblay:** Naval control of shipping.

**Senator Banks:** How can you conduct a naval operation without maritime intelligence?

**Capt. Tremblay:** We have always had maritime intelligence, but it was not in the Naval Reserve mandate as such. You cannot conduct any operations without intelligence. However, most of our operations are conducted close to Canadian shores and the naval control of shipping role will remain, but we have added a facet of maritime intelligence.

I asked Cdr. Kubeck, who is in charge of that project, to be here to explain. Could I have her testify?

**Senator Banks:** Certainly.

My question, commander, was for instruction more than anything else — the idea of a naval force that has been in existence since 1910 now saying we will add maritime intelligence.

**Commander Kimberley Kubeck, Project Manager, Naval Control of Shipping — Intelligence, Department of National Defence:** Yes, sir, it is a new role for the Canadian Reserve. The navy has had naval intelligence officers for years. Part of the Intelligence Branch is a sub-occupation of army, air force and navy. So we will now be a sub-occupation within the intelligence sea.

**Senator Banks:** So you are adding intelligence persons.

**Le sénateur Banks:** Par exemple, sous la rubrique solde et avantages, les soins dentaires sont couverts, ne sont pas couverts, couverts à 80 p. 100, et cetera.

**Le capt Tremblay:** Compris.

**Le sénateur Banks:** Merci beaucoup.

Vous avez parlé de sécurité portuaire, qui est un de nos sujets favoris, sujet auquel nous accordons une attention particulière depuis plusieurs mois déjà.

Vous avez dit que la sécurité portuaire était l'une des missions de la Réserve navale, y compris la sécurité des frontières, des ports, des ancrages et de leurs approches, et ce, jusqu'à la laisse de haute mer, et vous avez évoqué des éléments de la sécurité portuaire à Esquimalt et à Halifax depuis octobre 2001. Par «sécurité portuaire», est-ce que vous entendez la sécurité des installations navales dans ces ports?

**Le capt Tremblay:** C'est exact. Nous n'assurons pas la sécurité du port de Victoria, ni de celui de Halifax. Nous parlons simplement des installations maritimes.

**Le sénateur Banks:** C'est ce que j'avais compris. Vous avez aussi mentionné que vous êtes en train d'ajouter le renseignement maritime à la capacité de contrôle naval...

**Le capt Tremblay:** Le contrôle naval de la navigation commercial.

**Le sénateur Banks:** Comment pouvez-vous effectuer une opération navale sans renseignement maritime?

**Le capt Tremblay:** Nous avons toujours eu du renseignement maritime, mais cela ne s'inscrivait pas dans le mandat de la Réserve navale comme tel. On ne peut mener d'opérations sans renseignement de sécurité. Cela étant, la plupart de nos opérations étant menées près des côtes canadiennes, nous continuerons d'assurer le contrôle naval de la navigation commerciale, mais nous avons ajouté un élément, celui du renseignement maritime.

J'ai demandé au capitaine de frégate Kubeck, qui est responsable du projet, de m'accompagner ici pour vous donner une explication. Est-ce que vous permettez que je lui cède la parole?

**Le sénateur Banks:** Absolument.

Ma question, commandant, était pour ma propre édification — elle se rapporte à l'idée d'une force navale qui existe depuis 1910 qui veut désormais se doter d'un volet renseignement maritime.

**Le capitaine de frégate Kimberley Kubeck, gestionnaire de projet, Contrôle naval de la navigation commerciale — Renseignement, ministère de la Défense nationale:** Oui, monsieur le sénateur, c'est un nouveau rôle qu'assurera la Réserve canadienne. La Marine compte des officiers du renseignement maritime depuis des années déjà. Il existe à la Direction générale du renseignement une sous-section regroupant l'Armée, la Force aérienne et la Marine. Dorénavant, nous aurons une sous-section consacrée au renseignement maritime.

**Le sénateur Banks:** Vous augmentez donc les effectifs du renseignement.



**Cdr. Kubeck:** Right, sir. We are effectively adding a surge capability to the two surveillance centres — to the admiral for when he needs to use additional personnel, particularly with our merchant shipping skill set that we bring to the table. That is always part of the problem of sorting out what is moving on the water on the East Coast and West Coast. That is the primary impetus for this one.

**Senator Banks:** When one of those coastal defence vessels is out there now, does it have access to the best available intelligence today?

**Cdr. Kubeck:** Yes, sir. The two surveillance centres — one on each coast — run by the navy provide the appropriate intelligence for those vessels and whatever they are doing.

**Senator Banks:** Do you have access to that?

**Cdr. Kubeck:** Yes we do. In fact, we have people there on contract now. It is a formal recognition of the role we have been doing for about 10 years, sir.

**Senator Banks:** Good.

Captain, you mentioned that among the challenges, was the fact that there is a conflict between training platforms and operational platforms. This morning we heard, by way of example, that the alternators at the school on which people train are not the alternators that they will be dealing with when they get on to an MCDV. If that is saving any money, it seems to me to be a false economy. Is that among the things that could be fixed easily and pretty?

**Capt. Tremblay:** The first question that you brought, if I am correct, is in respect of the challenges between training and operation.

**Senator Banks:** People should train on things that look, to the best extent possible, like the things they will actually operate when they get on a ship.

**Capt. Tremblay:** Yes, sir. It is true that the parts on the engineering simulators are not the same as those on board the MCDVs. However, I have a group working on a new engineering simulator that is similar to the navigation simulators. The company makes the same type of simulators. They use computer-generated pictures and so on. You can mesh them with the navigation simulator and work the bridge parts and the engineering parts together.

This organization was established in 1995, eight years ago. Since that time, we have introduced a new class of ship and a new concept of manning. We are a touch behind in the engineering mock-ups that we need to trade. However, you are correct in saying that we should train on the kit that will be operated.

**Le captf Kubeck:** C'est exact, sénateur. Nous ajoutons effectivement une capacité d'appoint aux deux centres de surveillance — qui est mise à la disposition de l'amiral dans l'éventualité où il a besoin de personnel supplémentaire, surtout que nous pouvons mettre à contribution nos compétences en matière de marine marchande. On a toujours eu de la difficulté à déterminer quels navires se trouvent dans nos eaux sur les côtes Est et Ouest. C'est la raison principale qui sous-tend cette décision.

**Le sénateur Banks:** Quand un de ces navires de défense côtière est déployé, est-ce qu'il a accès au meilleur renseignement possible aujourd'hui?

**Le captf Kubeck:** Oui, sénateur. Les deux centres de surveillance — un sur chacune des côtes — dirigés par la Marine fournissent des renseignements appropriés à ces navires en fonction de leur mission.

**Le sénateur Banks:** Avez-vous accès à ces renseignements?

**Le captf Kubeck:** Oui. En fait, nous avons actuellement des contractuels là-bas. C'est une reconnaissance formelle du rôle que nous assumons depuis une dizaine d'années, monsieur le sénateur.

**Le sénateur Banks:** Très bien.

Capitaine, vous avez mentionné, entre autres difficultés, le fait qu'il existe un conflit entre les plates-formes d'instruction et d'opération d'opération. Ce matin, nous avons entendu, à titre d'exemple, que les alternateurs à l'école où les gens suivent leur instruction ne sont pas des alternateurs qu'ils auront à utiliser à bord d'un NDC. Si cette façon de faire permet d'économiser de l'argent, il me semble que ce ne sont pas de véritables économies. Est-ce le genre de choses qui pourraient être réglées facilement?

**Le capt Tremblay:** La première question que vous avez soulevée, si je ne me trompe, se rapporte aux difficultés ayant trait à l'instruction et aux opérations.

**Le sénateur Banks:** La formation doit se faire avec des outils qui ressemblent, dans la mesure du possible, à ceux qu'on devra utiliser à bord d'un navire.

**Le capt Tremblay:** C'est exact, sénateur. Il est vrai que les pièces des simulateurs techniques ne sont pas les mêmes que celles que l'on retrouve à bord des NDC. Cela dit, j'ai un groupe qui travaille actuellement à la conception d'un nouveau simulateur technique semblable aux simulateurs de navigation. L'entreprise avec laquelle nous faisons affaire fabrique le même type de simulateurs. Ces simulateurs utilisent notamment des images générées par ordinateur. On peut les engainer dans le simulateur de navigation et combiner les pièces de la passerelle et les pièces techniques.

Cette organisation a été établie il y a huit ans, soit en 1995. Depuis lors, nous avons introduit un nouveau type de navire et un nouveau concept de dotation. Nous accusons un léger retard en matière de simulateurs techniques dont nous avons besoin. Quoi qu'il en soit, vous avez raison de dire que nous devrions former le personnel avec des outils dont il se servira effectivement.

We provide a lot of training. Here, we provide some theoretical training, but the largest part of the training occurs on the ships on the coast. On the ships, instructors give them hands-on experience flashing up the gear and shutting it down. It would be ideal if we had more here in the school, but a pump is a pump, an alternator is an alternator. However, you are right, it would be better.

We do a lot of officer training, such as Maritime Surface, MARS, officer training on the MCDVs. The trainees like to do the job for which the ship was designed — route surveys — which is much more interesting than doing navigation or manoeuvres day in and day out. The hands-on activities are more of a challenge — they are looking at the bottom of the ocean and playing with fancy gear. They prefer the operations to the training. However, we have a lot of officer, trade and engineer shortages, so we do a lot of training.

**Senator Banks:** How far away do you think that engineering simulator is from becoming installed and up and running — give or take a nickel?

**Capt. Tremblay:** We did the Naval Part Task Trainer in about two years. We have been working on this for about six months. Therefore, if it is approved, it should be another 18 months.

**Senator Banks:** It is at a point that you have asked for the resources to do it.

**Capt. Tremblay:** We have prepared the statement of capability deficiencies. We know what we are looking for; we know what we are missing; and we know what is available, so it is a matter of staffing the project to the Chief of Maritime Staff in Ottawa and whether funds and staff are available.

We have done well in the past. Our projects, as I mentioned, we have been well taken care of by the admiral. We have done well in difficult times. These are challenging times, but we are managing, and I hope we will continue to manage.

**Senator Forrestall:** I would like to talk about the Kingston class? The last one was delivered and had at least five years in operation.

**Capt. Tremblay:** I think the first one was about 1995 and the Brandon was in 1998.

**Senator Forrestall:** I thought it was 1998. I would like to know about their suitability for the role and whether or not the vessel is capable of meeting its mission. In other words, did the planners come up with the right vessel? If you had a second generation, what changes would you make?

Nous offrons énormément de formation. Ici, nous fournissons de la formation théorique, mais l'essentiel de la formation se fait à bord des navires sur les côtes. Pour ce qui est des navires, des instructeurs donnent au personnel une expérience pratique de la mise en circuit et de l'extinction des équipements. Il serait idéal d'avoir plus d'équipement ici à l'école, mais une pompe, c'est une pompe, de même qu'un alternateur est un alternateur. Cela étant, vous avez raison, ce serait mieux.

Nous offrons aussi énormément de formation aux officiers, notamment en ce qui a trait aux opérations maritimes de surface et sous-marines sur les NDC. Les gens suivant une formation ont envie de faire le travail pour lequel le navire a été conçu — levés des fonds marins —, ce qui est beaucoup plus intéressant que de faire de la navigation ou de la manoeuvre jour après jour. Les activités pratiques constituent davantage un défi pour eux, parce qu'elles leur donnent l'occasion de voir le fond de l'océan et de jouer avec de l'équipement sophistiqué. Les gens préfèrent les opérations à l'instruction. Cependant, nous accusons une pénurie notable d'officiers, d'artisans et de mécaniciens, et c'est pourquoi nous offrons beaucoup de formation.

**Le sénateur Banks:** Quand pensez-vous que le simulateur technique sera installé et opérationnel, grosso modo?

**Le capt Tremblay:** Il a fallu deux ans pour le simulateur de tâches partielles de navigation. Nous y travaillons depuis environ six mois. C'est pourquoi, si c'est approuvé, il faudra compter 18 mois de plus.

**Le sénateur Banks:** Vous en êtes au point de demander des ressources pour la mise en oeuvre.

**Le capt Tremblay:** Nous avons déjà rédigé un énoncé d'insuffisance en capacités. Nous savons ce que nous recherchons, nous savons ce qui nous manque et nous savons ce qui existe. Il s'agit donc simplement de faire une demande de dotation du projet au chef d'état-major des Forces maritimes à Ottawa et de déterminer si les fonds et le personnel sont disponibles.

Nous nous en sommes bien tirés dans le passé. Nos projets, comme je l'ai mentionné, ont été bien pris en charge par l'amiral. Nous avons tiré notre épingle du jeu dans des moments difficiles. Les temps sont durs, mais nous réussissons néanmoins, et j'espère que nous continuerons à le faire.

**Le sénateur Forrestall:** J'aimerais vous parler du navire de classe Kingston. Le dernier a été livré et il est opérationnel depuis au moins cinq ans.

**Le capt Tremblay:** Je pense que le premier a été livré en 1995, et le Brandon en 1998.

**Le sénateur Forrestall:** Je pensais que c'était en 1998. J'aimerais que vous me parliez de la pertinence de leur fonctionnalité et que vous me disiez si le navire est capable de remplir sa mission. En d'autres termes, les planificateurs avaient-ils choisi le bon navire? Si vous aviez une deuxième génération, quels changements apporteriez-vous?



**Capt. Tremblay:** The role of the Naval Reserve is to provide trained manpower for the missions that the admiral assigns to us. I provide trained crew to the MCDVs and the other port securities. That is what we do.

In respect of the suitability of the MCDVs, it is not our mandate. They are operated by MARLANT and MARPAC. The admiral's CMS staff decides which kit goes on board. On the topic of the operations, we have some input into the things that we need to do. However, we have no say as to which kit is installed. They will put the kit and tell us that we need to train to that and provide them with the necessary material.

I cannot speak to their suitability as seagoing vessels. With all due respect to this committee, these are the prerogatives of Admiral Davidson because he operates them. I would be outside of my field of competence.

**Senator Forrestall:** Could your colleague more directly respond? When you promote the Kingston and its sister ships, the primary role of the Kingston Class vessel is coastal surveillance, surveillance and patrol. This involves a wide variety of missions, from general naval exercises, all the way to the assistance lent in the Swiss Air disaster, which involved a number of reservists and full-time personnel searching the beaches. Atlantic Canada is filled with small harbours and ports. Interdiction of illicit materials and the landing of alien subjects is an ongoing problem. Incidentally, as our resources become more sophisticated and increased, so does the number of interdictions that we are able to make: the more illicit drugs we find; the more aliens we are able to return to their native lands. That is what I am asking about.

If it is not within your competence, we can ask somebody else. However, I would think, captain, that you would have a pretty good idea as to whether or not this is a good vessel for its purpose. I do not want to wait until the mid-life of the Kingston to begin to think about what we should do at the time of the mid-life, to enhance and increase and improve its efficiency and its dedicated roles and missions.

**Capt. Tremblay:** With respect to enhancing the Kingston Class as far as this organization is concerned, a lot was done when Admiral Buck implemented Class C in January 2002. The regular force paid for members of the ship's companies, except for those people who are in training. That was a great improvement, because they were much easier to man and retention was better. That was a step in the right direction.

I do not operate the MCDVs; I provide them with the crew. I hear from the ship's company when they come back. I know that they are pretty rough at sea. My son is a naval reservist. They

**Le capt Tremblay:** Le rôle de la Réserve navale est de fournir du personnel formé pour doter les missions que nous confie l'amiral. Pour ma part, je fournis des équipes formées aux NDC et autres installations de sécurité portuaire. C'est en cela que consiste notre rôle.

Pour ce qui est de la pertinence de la fonctionnalité des NDC, ce n'est pas de notre ressort. En effet, les NDC relèvent des FMAR(A) et des FMAR(P). C'est l'état-major des Forces maritimes qui décide quel équipement doit figurer à bord. S'agissant des opérations, nous proposons des activités que nous avons besoin de mener. Toutefois, nous n'avons pas notre mot à dire sur l'équipement à installer. On installe l'équipement et on nous dit que nous devons fournir de la formation et leur fournir le matériel nécessaire.

Je ne peux pas me prononcer sur la pertinence de la fonctionnalité des navires de mer. Sauf le respect que je dois à votre comité, il s'agit là des prerogatives de l'amiral Davidson, puisque c'est lui qui en est responsable. Cela n'est pas de ma compétence.

**Le sénateur Forrestall:** Votre collègue serait-il plus à même de répondre directement à la question? Lorsque vous faites la promotion du Kingston et de ses navires-jumeaux, le rôle premier du navire de classe Kingston est la surveillance côtière, donc surveiller et patrouiller. Cela englobe un vaste éventail de missions, depuis les exercices maritimes généraux jusqu'aux opérations d'aide humanitaire comme on en a vus lors de l'écrasement de l'avion de la Swiss Air, qui ont nécessité la mobilisation d'un certain nombre de réservistes et de personnel à temps plein pour ratisser les plages. Le Canada atlantique est parsemé de petits ports. L'interdiction de matériaux illicites et l'arrivée de clandestins sont un problème courant. Soit dit en passant, à mesure que nos ressources deviennent plus sophistiquées et qu'elles s'accroissent, le nombre d'interdictions augmente aussi: Plus nous trouvons de drogues illicites, plus on est en mesure de refouler des clandestins vers leur pays d'origine. Voici ce sur quoi porte ma question.

Si ce n'est pas de votre ressort, nous pouvons poser la question à quelqu'un d'autre. Toutefois, j'aurais pensé, capitaine, que vous auriez une assez bonne idée de la pertinence de la fonctionnalité de ces navires. Je ne veux pas attendre que le navire Kingston soit rendu à mi-vie avant de commencer à penser qu'il faudra l'améliorer et accroître son efficacité en fonction des rôles et des missions qui lui sont confiés.

**Le capt Tremblay:** Pour ce qui est de l'amélioration du navire Kingston, en ce qui concerne notre organisation, on a beaucoup fait quand l'amiral Buck a introduit la classe C en janvier 2000. La Force régulière a payé pour les membres des compagnies du navire, à l'exception de ceux qui sont en formation. C'était une nette amélioration, parce que la dotation et le maintien en poste des effectifs en ont été facilités. C'était un pas dans la bonne direction.

Je ne m'occupe pas des NDC. Je fournis l'équipage. Je reçois des échos de la compagnie chargée du navire au retour. Je sais que la mer peut être très agitée. Mon fils est réserviste de la Marine, et

have their challenges in rough seas. As to whether they suitable vessels or could do better, I would be speaking outside of my competence, senator.

**Senator Forrestall:** We will pursue that topic in another area. With respect to training, do you do your own watchkeeping certification?

**Capt. Tremblay:** We train our Naval Reserve Officers on the West Coast. In the units, most of the training is conducted in Victoria at the Naval Officer Training Centre. We provide basic officer training using simulators and small vessels. They complete their training in the MCDVs. They also will do some training in the units — maintenance of skills and so on. The new Naval Part Task Trainer — the three consoles that you saw this morning in the Canadian Forces Fleet School in Quebec — has been added to every Naval Reserve unit in Canada. It took about two years to produce that for every unit.

We can carry on with maintenance of skills; we do our training mostly on the coast. People return to the units on the coast during the winter to use the bigger simulators, and to train at sea if the ships are available. They have the ability to continue training in the units themselves.

**Senator Forrestall:** Do you draw from Canada's very limited, but nevertheless existing, Merchant Fleet? Do you have watchkeeping men or men out of the engine rooms?

**Capt. Tremblay:** Not really sir. We have what we call "component transfers" — people coming from the regular force to do reserve, bridge watchkeeping tickets, engineers, technicians, and communicators. We also have a large transfer from the reserve force to the regular force in the same type of trade because we train at the same levels, the same standards as the regular force. We train a navigator and he can go on a regular Frigate. There is a significant number of transfers between the regular and reserve forces, but I am not aware of the draw from the Merchant Navy or the Coast Guard. That does not mean they do not exist. I have not talked to anyone that has those tickets.

**Senator Forrestall:** Where do these boats go? Can they go north; can they go south? Can they cross the Atlantic?

**Capt. Tremblay:** The MCDVs are limited to Coastal operations, with exceptions. On the approval of the Chief of Maritime Staff, they have been deployed to Europe a few times. They have also deployed to Hawaii at least once that I know of. They were deployed to the California Coast at least once or twice and they have gone north once.

**Senator Forrestall:** Did they go north from the West Coast?

**Capt. Tremblay:** They went from the East Coast.

**Senator Forrestall:** Did they go through the Northwest Passage?

je sais qu'il passe par de mauvais quarts d'heure quand la mer est agitée. Quant à savoir si les navires sont adéquats, je crains, monsieur le sénateur, que ce ne soit pas de ma compétence.

**Le sénateur Forrestall:** Nous allons maintenant passer à autre chose. Pour ce qui est de la formation, est-ce que vous émettez vous-mêmes vos brevets de quart?

**Le capt Tremblay:** Nous formons nos officiers de la Réserve navale sur la côte Ouest. Au sein des unités, l'essentiel de la formation se fait à Victoria, au Centre de formation des officiers de marine. Nous fournissons de la formation de base aux officiers en utilisant des simulateurs et des petits navires. La formation est complétée à bord des NDC. Les officiers sont aussi formés au sein des unités — entretien des compétences, etc. Le nouveau simulateur de tâches partielles de navigation — le trois consoles que vous avez vues ce matin à l'École navale des FC à Québec — a été ajouté à toutes les unités de la Réserve navale du Canada. Il a fallu environ deux ans pour produire ce résultat dans toutes les unités.

Nous pouvons poursuivre l'entretien des compétences; nous effectuons l'essentiel de notre formation sur la côte. Les gens retournent dans les unités de la côte en hiver pour se servir des gros simulateurs et pour s'entraîner en mer s'il y a des navires disponibles. Ils peuvent poursuivre l'entraînement dans les unités elles-mêmes.

**Le sénateur Forrestall:** Utilisez-vous la flotte très limitée, mais qui existe néanmoins, de la marine marchande? Avez-vous des hommes de quart ou des hommes de la salle des machines?

**Le capt Tremblay:** Pas vraiment. Nous avons ce que nous appelons les «transferts de composantes» c'est-à-dire des gens qui passent de la Force régulière à la réserve, des officiers de quart à la passerelle, des mécaniciens, des techniciens et des communicateurs. Nous avons aussi d'importants transferts de la réserve vers la Force régulière pour le même genre d'activité parce que nous assurons une formation au même niveau que pour la Force régulière. Si nous formons un navigateur, il peut passer sur une frégate normale. Il y a d'importants transferts entre la Force régulière et la réserve, mais je ne suis pas au courant de l'utilisation de la marine marchande ou de la Garde côtière. Cela ne veut pas dire que ces transferts n'existent pas. Simplement, je n'en ai parlé à personne.

**Le sénateur Forrestall:** Où vont ces bateaux? Ils peuvent aller au nord, au sud? Peuvent-ils traverser l'Atlantique?

**Le capt Tremblay:** Les NDC sont limités aux opérations côtières, sauf exception. Avec l'approbation du chef d'état-major des Forces maritimes, ils ont été déployés en Europe quelque fois. Ils ont aussi été déployés à Hawaï au moins une fois à ma connaissance. Ils l'ont été sur la côte de Californie au moins une ou deux fois et ils sont allés une fois au nord.

**Le sénateur Forrestall:** Sont-ils allés au nord à partir de la côte Ouest?

**Le capt Tremblay:** Oui.

**Le sénateur Forrestall:** Ils sont passés par le passage du Nord-Ouest?



**Capt. Tremblay:** They went quite far north, but they did not go through the Northwest Passage.

**Senator Forrestall:** Do you have any trouble with watchkeeping certification or with trained personnel? Can you train onboard? If I were an 18-year-old who took up seamanship, by the time I am 25, could I expect to have a fairly senior watchkeeping certificate?

**Capt. Tremblay:** Normally, you would have your tickets following a three-summer program — three summers and winters. You would spend three full summers and the winters in between at the units and you would have a Bridge Watchkeeping Certificate.

**Senator Forrestall:** How long did you say?

**Capt. Tremblay:** Normally, after three summers, people will get their watchkeeping certificate. Obviously, it is the “bare bones” watchkeeping certificate, but they can then go aboard ships. After some a consolidation time — we will give them a few months on the bridge, working maybe as a second-officer of the watch — he or she would be qualified to have a watch on the bridge.

**Senator Forrestall:** What would be a comparable Merchant ticket — 1, 2?

**Capt. Tremblay:** I have not looked into that. In the past when I had doubts about my career, I used to look at those comparisons. However, I have not looked at them in about 20 years.

**Senator Forrestall:** I understand. Thank you very much Captain. Good luck. I am very envious of the fact that you have got this magnificent structure here and not in Dartmouth. Thank you.

**The Chairman:** Captain, could we have a follow-up on the issue regarding the Coastal patrol and surveillance for all the Coastal Defence vessels? It is in the material that Senator Forrestall has and it is also on the Web site. Coastal patrol is listed as being the principal role of that vessel, but we have had testimony from Admiral King to the effect that it is not well suited for that task because it is beamy and slow.

We are looking at Coastal Defence issues now. While we are told it is terrific for training, it is not for coastal defence. We would like to have this clarified. I find it curious that the material the Navy puts up on their Web site seems to be in variance with the testimony that we have received. I recognize you do not feel qualified to address this issue, but perhaps you could arrange for us to receive something in writing subsequent to this meeting.

**Capt. Tremblay:** I will certainly do that. I will bring that question regarding the suitability of the MCDVs as coastal defence vessels to the Chief of Maritime Staff.

**The Chairman:** Thank you very much sir.

**Le capt Tremblay:** Ils sont allés très loin au nord, mais ils ne sont pas passés par le passage du Nord-Ouest.

**Le sénateur Forrestall:** Avez-vous des problèmes de certification de chef de quart ou de personnel qualifié? Pouvez-vous faire de la formation à bord? Si j'avais 18 ans et que je m'engageais comme marin, pourrais-je m'attendre à avoir un certificat de chef de quart relativement avancé à l'âge de 25 ans?

**Le capt Tremblay:** Normalement, vous devriez avoir votre carte de qualification au bout d'un programme de trois étés — trois étés et deux hivers. Vous passeriez trois étés complets et les hivers intermédiaires dans les unités et vous auriez un certificat de chef de quart.

**Le sénateur Forrestall:** Combien de temps dites-vous?

**Le capt Tremblay:** Normalement, au bout de trois étés, les gens obtiennent leur certificat de chef de quart. Évidemment, c'est vraiment le certificat de base, mais cela leur permet de monter à bord de certains navires. Après un certain temps de consolidation — on leur fait passer quelques mois sur la passerelle où ils sont officiers de quart en second — ils sont qualifiés comme officier de quart.

**Le sénateur Forrestall:** Quel serait le certificat comparable dans la marine marchande, 1, 2?

**Le capt Tremblay:** Je n'ai pas vérifié cela. Autrefois, quand j'avais un doute sur ma carrière, je faisais ce genre de comparaison, mais je ne l'ai plus fait depuis une vingtaine d'années.

**Le sénateur Forrestall:** Je comprends. Merci beaucoup, capitaine. Bonne chance. Je vous envie d'avoir ce magnifique établissement ici et non à Dartmouth. Merci.

**Le président:** Capitaine, pourriez-vous nous communiquer un suivi sur la question de la patrouille côtière et de la surveillance pour tous les navires de défense côtière? C'est dans les documents dont dispose le sénateur Forrestall et c'est aussi sur le site Web. On dit que le principal rôle de ce navire est de faire des patrouilles côtières, mais l'amiral King nous a dit qu'il n'était pas bien adapté à cette tâche parce qu'il est large et lent.

Nous parlons maintenant de questions de défense côtière. On oublie que c'est parfait pour la formation, mais pas pour la défense côtière. Nous aimerions tirer les choses au clair. Je trouve curieux que les informations publiées par la Marine sur ce site Web ne concordent pas avec les témoignages que nous avons entendus. Je sais bien que vous ne vous sentez pas qualifié pour répondre à cette question, mais peut-être pourriez-vous vous organiser pour nous envoyer quelque chose par écrit à la suite de cette réunion.

**Le capt Tremblay:** Certainement. Je soulèverai la question de l'adaptation des NDC à la défense côtière auprès du chef d'état-major des Forces maritimes.

**Le président:** Merci beaucoup.

**Senator Smith:** I should like to mention that I was lucky to sit at the same table as Captain Tremblay. His enthusiasm for the job and for the mandate is noted and appreciated. I think it is great and I applaud you for that. Most of us are enthusiastic but you are very enthusiastic and I like that.

We spent some time in Halifax and part of that time was with the Coast Guard. They are kind of groping for a clearer role. What I am saying is a matter of public record, because what was said was all said in public, you know. They were moved from Transport to Fisheries and they are concerned that their budgets have suffered as result of this move and the lack of clarity about their mandate. This confusion arises from questions as to whether they should be armed or no, whether they can or cannot board boats, whether they can stop them or merely watch their activities. Much of this stems from a post-9/11 mentality and what is the rationale there?

I have another question relating to an article that I saw in the *National Post* on Monday, September 22. The headline read, "Forces need intelligence czar." It raised the point that in some parts of the military, the right hand does not know what the left hand is doing, and so forth.

In respect of these 12 ships that you have got going, do you ever interface with the Coast Guard? Are you on each other's radar screens? Is there any interplay, or are these totally watertight functions of the government? Do you have any reaction to this whole question of how efficient the whole world of Naval Intelligence is being shared by all branches of the government? I invite both of you to comment.

**Capt. Tremblay:** I will let Commander Kubeck address the second part of your question with respect to Naval Intelligence.

The Coast Guard is my neighbour right here in Quebec City. The formation Chief — the senior man in the Naval Reserve — is a Coast Guard.

I provide the people and they go onboard ships. I do not deal with the operations of those ships on a day-to-day basis. I had more involvement 10 years ago, but I spent four years in the Joint Staff in Ottawa and then I was transferred here three years ago.

I do not get involved into operations with the Coast Guard. The ships do get involved, but it is not my field of responsibility. I do not mean to be impolite, but I could only tell you what I read myself in the newspapers. I operate on a need-to-know basis and I have plenty to do with the Naval Reserve itself — the 4,000 people and 24 units. My only involvement in operations is to provide the crews.

Your question would be better directed to the coasts — to MARLANT and MARPAC — because we have little involvement with the Coast Guard here in Quebec. Last Saturday, The Transport Canada Emergency Search and Rescue Secretariat conducted an S & R exercise. Both the Coast

**Le sénateur Smith:** J'aimerais dire que j'ai eu de la chance d'être assis à la même table que le capitaine Tremblay. Nous prenons note avec plaisir de son enthousiasme pour son travail et son mandat. Je crois que c'est remarquable et je vous en félicite. Nous sommes pour la plupart des enthousiastes, mais vous êtes très enthousiaste et cela me plaît.

Nous avons passé quelque temps à Halifax et nous avons consacré une partie de ce temps à la Garde côtière. Ce sont des gens qui essaient d'y voir plus clair dans leur rôle. Ce que je dis n'a rien de secret, car tout cela a été dit en public, vous savez. On les a déplacés des Transports aux Pêches et ils craignent que leur budget ait souffert de ce déplacement et du manque de clarté de leur mandat. Ils ne savent pas s'ils doivent être armés ou pas, s'ils peuvent ou non monter à bord de navires, s'ils peuvent les arrêter ou s'ils doivent se contenter d'observer leurs activités. Tout cela découle de la mentalité d'après le 11 septembre, mais quel est le but recherché ici?

J'ai une autre question qui concerne un article que j'ai lu dans le *National Post* du lundi 22 septembre, sous le titre: «Les forces ont besoin d'une éminence du renseignement». On disait dans cet article que dans certains secteurs de l'armée, la main droite ne savait pas ce que faisait la main gauche, etc.

Dans le cas de ces 12 navires que vous avez, avez-vous des échanges avec la Garde côtière? Est-ce que vous êtes présents sur vos écrans de radar mutuels? Y a-t-il une interaction, ou s'agit-il de fonctions parfaitement étanches du gouvernement? Avez-vous une réaction à toute cette question de l'efficacité du partage des renseignements des forces navales au niveau de tous les services gouvernementaux? Je vous invite tous les deux à répondre.

**Le capt Tremblay:** Je vais laisser le capitaine de frégate Kubeck répondre à la deuxième partie de votre question sur le renseignement maritime.

La Garde côtière est ma voisine à Québec. Le chef de la formation — le plus haut gradé de la Réserve navale — fait partie de la Garde côtière.

Je fournis des gens qui montent à bord des navires. Je ne m'occupe pas des activités de ces navires au jour le jour. Je m'en occupais plus il y a 10 ans, mais j'ai passé quatre ans à l'état-major interarmées à Ottawa et ensuite j'ai été transféré ici il y a trois ans.

Je ne participe pas aux opérations de la Garde côtière. Les navires, oui, mais ce n'est pas mon secteur de responsabilité. Sans vouloir être malpoli, tout ce que je peux vous dire, c'est ce que je lis moi-même dans les journaux. Je fonctionne sur le principe du besoin de connaître et j'ai suffisamment de pain sur la planche avec la Réserve navale elle-même — les 4 000 personnes et 24 unités. Pour ce qui est des opérations, je m'occupe simplement de fournir les équipages.

Il vaudrait mieux poser votre question au responsable des Forces maritimes de l'Atlantique et du Pacifique, car nous avons peu de rapport avec la Garde côtière ici au Québec. Samedi dernier, le Secrétariat des services d'intervention d'urgence de Transports Canada a fait un exercice de recherche et sauvetage.



Guard and the Naval Reserve were involved in that to the extent that they pooled resources. That is one example of the kind of interaction that we would have in my experience.

**Senator Smith:** Then there is a bit of interchange.

**Capt. Tremblay:** Oh there is. Sometimes we do get involved minor operations such as the one I just described. But they are not common.

**Senator Smith:** It is not really a working relationship?

**Capt. Tremblay:** No sir. With respect to intelligence, I will let Commander Kubeck address that question.

**Cdr. Kubeck:** Sir, this question is well above my pay grade. I am the project manager of transitioning some people from one MOC into another. At my level, I respond to an Admiral's request for a specific type of capability — for example, a search capability in Merchant Shipping Information and Research — and I find the people to transfer to those centres. I am sorry sir, but it is a little beyond my skills set.

**Senator Smith:** I know it is bit out of your area. We are trying to get a sense and a feel for what the Coast Guard's mandate is — frankly, they are trying to get one themselves. They keep emphasizing how they are frustrated — they do not board, they do not stop, they just kind of watch. We wonder about the watching when you are right beside them and the degree of interchange or by-play is minimal at best.

**Capt. Tremblay:** We know what we have to do. Our mandate is well defined.

**Senator Smith:** You have a clear mandate.

**Capt. Tremblay:** We have a clear mandate. In addition, about a year ago, the Admiral told me a precise list of our priorities. When you know what to do and when you have a priority list your job is much easier. Certainly, as with any large organization, we have challenges in manning the ships and in training, but that is normal. However, my path is clear.

**Senator Smith:** Well I appreciate that and I thank you both. We are trying to get a feel for it and I did not know they were right beside you. We are not beside them and it is hard for us to get a feel to what they are up to these days.

**The Chairman:** If I understood your testimony correctly, you are a personnel generator operation and that if we want an answer to the question, we should go to MARPAC, MARLANT, or to Admiral Buck and one of those three will help us with it.

**Capt. Tremblay:** That is exactly correct, sir. I did not intend any disrespect.

**The Chairman:** No, I understand.

**Senator Atkins:** Thank you, Mr. Chairman. I assume you are in the business of recruitment.

La Garde côtière et la Réserve navale ont participé à ces manoeuvres en regroupant leurs ressources. C'est un exemple du genre d'interaction que nous avons à ma connaissance.

**Le sénateur Smith:** Donc il y a un certain degré d'échange.

**Le capt Tremblay:** Oh, oui. Il nous arrive de participer à des opérations mineures comme celle que je viens de vous décrire, mais ce n'est pas fréquent.

**Le sénateur Smith:** Ce n'est pas vraiment une relation de travail?

**Le capt Tremblay:** Non. Pour ce qui est du renseignement, je vais laisser le capitaine de frégate Kubeck répondre.

**Le captf Kubeck:** Cette question dépasse mes compétences. Je suis gestionnaire d'un projet de transfert d'individus d'un GPM à un autre. À mon niveau, je réponds aux demandes d'un amiral qui a besoin d'un certain type de compétences — par exemple des compétences de recherche en matière d'information et de recherche pour la marine marchande — et je trouve les personnes à transférer pour ce travail. Je suis désolée, mais votre question dépasse un peu mes compétences.

**Le sénateur Smith:** Je le sais bien. Mais ce que nous essayons de faire, c'est de cerner un peu mieux le mandat de la Garde côtière et, bien franchement, c'est quelque chose qu'ils sont en train d'essayer de faire eux-mêmes. Ils n'arrêtent pas de dire à quel point ils sont frustrés — ils ne peuvent pas monter à bord des navires, ils ne peuvent pas les arrêter, ils doivent se contenter de les observer. Nous nous demandons en quoi cela peut consister quand vous êtes juste à côté d'eux et que vos échanges sont minimes dans le meilleur des cas.

**Le capt Tremblay:** Nous savons ce que nous devons faire. Notre mandat est bien défini.

**Le sénateur Smith:** Vous avez un mandat clair.

**Le capt Tremblay:** Oui. En outre, il y a un an environ, l'amiral m'a présenté une liste précise de nos priorités. Quand on sait ce qu'on doit faire et qu'on a une liste de priorités, le travail est beaucoup plus facile. Évidemment, comme n'importe quelle grande organisation, nous avons des problèmes de dotation et de formation, mais c'est normal. Mais les choses sont claires pour moi.

**Le sénateur Smith:** Merci à tous les deux pour ces précisions. Nous essayons de tirer les choses au clair et je ne savais pas qu'ils étaient tout près de vous. Nous n'avons pas un contact très étroit avec eux et nous avons du mal à savoir ce qu'ils font ces jours-ci.

**Le président:** Si je vous ai bien compris, vous vous occupez de fournir du personnel et si nous voulons avoir une réponse à la question, il faut nous adresser aux autorités des Forces maritimes du Pacifique ou de l'Atlantique ou à l'amiral Buck qui pourront nous renseigner.

**Le capt Tremblay:** Sans vouloir vous manquer de respect, monsieur, c'est exact.

**Le président:** Non, je comprends.

**Le sénateur Atkins:** Merci, monsieur le président. J'imagine que vous vous occupez de recrutement.

**Capt. Tremblay:** Yes sir.

**Senator Atkins:** Do you work under an umbrella with all the military or do you have your separate operation? How do you do it?

**Capt. Tremblay:** We certainly do work under an umbrella. The 24 Naval Reserve Divisions are the face of the Navy across the land. So that we can attract people, we have a recruiting office in every Naval Reserve unit. The recruiting offices are open during the week and most Saturdays. We create a lot of publicity so people know where the office nearest to them is. We conduct the initial interviews at the office to see if the individuals have the necessary education and so forth.

We then send candidates to the Recruiting Centre to complete the process, which includes a medical and so on. Once they have signed on, they go to a unit for basic training, which includes some drill, naval history and so forth. We recruit all year, but our busiest period is between September and mid-May. Following basic training, they will go to the Naval Reserve Training Division in Borden, to start their basic military qualifications.

**Senator Atkins:** How do you get their attention in the community to draw people in?

**Capt. Tremblay:** We use many approaches. We visit the schools; we place publicity in the papers, at hockey rinks, on the sides of buses. We have posters and general campaigns. The promotion varies from place to place. We have teams across the land and we have found that what might work well in Victoria does not necessarily work well in Quebec City. Each unit has a recruiting officer year round. That officer takes the initiative as to how they will promote recruiting — within guidelines, of course.

**Senator Atkins:** Do you have an advertising and promotional budget?

**Capt. Tremblay:** Yes. We get some funds from the Chief of Maritime Staff and we devote some money to advertising.

**Senator Atkins:** Have you ever worked with say, Employment Canada to find particular trades or people who are unemployed?

**Capt. Tremblay:** I do not know but I could get back with the answer.

**Senator Atkins:** I just wonder whether that is an avenue for recruitment.

**Capt. Tremblay:** We do go into the schools, but I am not certain about Employment Canada. It is a good suggestion. I will take that back to my superiors.

**Le capt Tremblay:** Oui.

**Le sénateur Atkins:** Travaillez-vous dans un cadre d'ensemble des forces militaires ou fonctionnez-vous de façon isolée? Comment faites-vous?

**Le capt Tremblay:** Nous avons un cadre d'ensemble. Les 24 divisions de la Réserve navale sont l'expression de la Marine au Canada. Pour attirer des recrues, nous avons un bureau de recrutement dans chaque unité de la Réserve navale. Les bureaux de recrutement sont ouverts la semaine et la plupart des samedis. Nous faisons beaucoup de publicité pour que les gens sachent où se trouve le bureau le plus proche. Nous effectuons les entrevues initiales au bureau pour voir si les candidats ont l'éducation nécessaire et tout le reste.

Nous envoyons alors les candidats au centre de recrutement pour poursuivre le processus, avec notamment un examen médical, etc. Une fois qu'ils se sont engagés, ils sont envoyés dans une unité pour suivre une formation de base, avec des manoeuvres, des notions d'histoire navale, etc. Nous recrutons toute l'année, mais la période la plus active va de septembre à la mi-mai. Après avoir subi leur entraînement de base, les recrues partent à la division d'entraînement de la Réserve navale à Borden pour commencer leurs qualifications militaires de base.

**Le sénateur Atkins:** Comment faites-vous pour attirer des candidats dans les collectivités?

**Le capt Tremblay:** Nous faisons toutes sortes de choses. Nous allons dans les écoles; nous faisons de la publicité dans les journaux, dans les arénas de hockey, sur les autobus. Nous avons des affiches et nous organisons des campagnes. La promotion varie d'un endroit à l'autre. Nous avons des équipes partout au Canada et nous avons constaté qu'une technique qui donne de bons résultats à Victoria ne marche pas nécessairement à Québec. Chaque unité a un agent du recrutement en permanence. C'est lui qui prend l'initiative des formes de recrutement — dans le cadre des lignes directrices, évidemment.

**Le sénateur Atkins:** Avez-vous un budget de publicité et de promotion?

**Le capt Tremblay:** Oui. Nous recevons des fonds du chef d'état-major des Forces maritimes et nous en consacrons une partie à la publicité.

**Le sénateur Atkins:** Vous est-il arrivé de collaborer par exemple avec Emploi Canada pour trouver certains professionnels ou des gens qui sont sans travail?

**Le capt Tremblay:** Je ne sais pas, mais je pourrais vous transmettre la réponse.

**Le sénateur Atkins:** Je me demandais simplement si c'était une piste de recrutement.

**Le capt Tremblay:** Nous visitons les écoles, mais je ne sais pas, pour Emploi Canada. C'est une bonne suggestion. J'en ferai part à mes supérieurs.



**Senator Atkins:** Can you tell me a little about how you are approaching issues that you have listed in your brief under the heading of “challenges” — these include new mandates, recruiting and new training requirements, environmental, harassment, or ethics?

**Capt. Tremblay:** These would not be challenges in the regular force. They are challenges in the Reserve because reservists devote only a few hours every week or month to training. The new mandates have been positive; programs such as harassment training have decreased significantly the number of incidents that we have had. The new mandate also includes areas such as environmental training. People say such a program takes only two to four hours, but that is the equivalent of a full night that you cannot devote to standard training. For an individual in a Class A category — someone who comes in from school — there is not much time available. That is what I mean by “challenges.”

Delivering the training is not a problem; we have the qualified people. The challenge comes from other pressures that detract from the amount of time that people have to put into their training.

**Senator Atkins:** What are the harassment issues?

**Capt. Tremblay:** It is the training on harassment issue. When you visited the school this morning, you probably saw groups of people were dressed as civilians. They were doing harassment investigator training.

As a result of this training, we have managed to cut our spending on harassment investigations by about 40 per cent in the past three years. We have fewer harassment incidents because we do more training and more awareness training, more sharp training.

**Senator Atkins:** Is it abusive?

**Capt. Tremblay:** No. It is not abusive training. There is not too much of it. The problem is that when everyone has two or three hours of environmental training or harassment training, these all add up to cut into the amount of time a Class A reservist has available. Obviously, we have to do it and we do. However, it is one more pressure one more pressure on the budget because we have to pay them for their extra time.

**Senator Atkins:** Does this have anything to do with the fact that we now have male and female recruits?

**Capt. Tremblay:** The Naval Reserve has long had a proportion of men and women. I have been with the Naval Reserve since 1983 and even back then we had a lot of women. We have the odd incident with recruits and so on — as occur everywhere else. I do not think it occurs more here.

**Senator Atkins:** You are saying that it is not a gender issue?

**Capt. Tremblay:** Oh no. It is not.

**Senator Atkins:** Why would a seaman transfer from a regular force to Reserve?

**Le sénateur Atkins:** Dites-m'en un peu plus sur la façon dont vous cherchez à régler les «problèmes» dont vous donnez la liste dans votre mémoire, notamment les nouveaux mandats, le recrutement et les nouvelles exigences en matière d'instruction, par exemple sur l'environnement, le harcèlement ou l'éthique.

**Le capt Tremblay:** Ce ne serait pas des problèmes pour la Force régulière. Pour la réserve, c'en est, parce que les réservistes ne consacrent que quelques heures par semaine ou par mois à l'instruction. Ces nouveaux mandats ont été positifs, par exemple le programme sur le harcèlement qui a fait diminuer de beaucoup le nombre d'incidents. Les nouveaux mandats comprennent aussi des domaines comme l'environnement. On nous dit qu'un tel programme ne prend que deux ou quatre heures, mais c'est l'équivalent de toute une soirée qu'on ne peut pas consacrer à l'instruction régulière. Pour un membre de la classe A, qui arrive de l'école, ça ne laisse pas beaucoup de temps. C'est pour ça que je parle de «problème».

En soi, l'instruction ne pose pas de difficulté, nous avons des gens compétents pour la donner. Le problème vient plutôt des autres pressions qui nous empêchent de consacrer le temps nécessaire à l'instruction.

**Le sénateur Atkins:** Quels sont les problèmes de harcèlement?

**Le capt Tremblay:** C'est la formation sur le harcèlement qui pose problème. Quand vous avez visité l'école ce matin, vous avez probablement vu des gens habillés en civil. Ils faisaient la formation des enquêteurs en harcèlement.

Grâce à cette formation, nous avons réduit nos dépenses consacrées aux enquêtes de harcèlement d'environ 40 p. 100, au cours des trois dernières années. Nous avons moins de cas de harcèlement parce que nous faisons plus de formation, plus de sensibilisation, de manière plus ciblée.

**Le sénateur Atkins:** Est-ce trop?

**Le capt Tremblay:** Non, ce n'est pas une formation excessive. Il n'y en a pas trop. Le problème, c'est que lorsque chacun a droit à deux ou trois heures de formation sur l'environnement ou le harcèlement, cela réduit la quantité de temps disponible pour les réservistes de classe A. Il va de soi que nous devons donner cette formation et nous la donnons. Mais c'est une pression supplémentaire, particulièrement sur le budget, puisqu'il faut les rémunérer pour ce temps supplémentaire.

**Le sénateur Atkins:** Est-ce qu'il y a un lien quelconque avec le fait que nous avons maintenant des recrues des deux sexes?

**Le capt Tremblay:** La Réserve navale a depuis longtemps une proportion d'hommes et de femmes. J'en fais partie depuis 1983 et même à l'époque, il y avait beaucoup de femmes. Il arrive parfois des incidents chez les recrues, par exemple, comme dans tout autre milieu. Je ne crois pas que ce soit plus fréquent chez nous.

**Le sénateur Atkins:** Vous dites que ce n'est pas une question de sexe?

**Le capt Tremblay:** Oh non, pas du tout.

**Le sénateur Atkins:** Pourquoi un marin passerait-il de la Force régulière à la réserve?

**Capt. Tremblay:** He might have completed his 20 years and he now has his pension. He will join the Naval Reserve then he will be off for 35 days a year. He will have his pension and a decent salary in the Naval Reserve.

**Senator Atkins:** Will he lose any benefits?

**Capt. Tremblay:** No. He can keep his pension. That is one scenario. Other might transfer because they have married and in the Naval Reserve are not required to move anywhere. Someone might want to pursue his education and in the Reserve he has the freedom to choose the contracts that he likes and to sail when he is available.

**Senator Atkins:** Does he draw his pension?

**Capt. Tremblay:** After 20 years, if he is pensionable, he will draw his pension.

**Senator Atkins:** That is double dipping. They can draw their pension and they can remain in service.

**Capt. Tremblay:** After 20 or 30 years. There are few transfers that fall into this category. Generally, the transfers would be younger people who choose the Naval Reserve because they want to go back to school and continue their education. They can have a marketable trade in the Naval Reserve; if he is a BOSA, NAVCOM or NCIR, he is qualified.

**Senator Atkins:** That is the reason why the reserve forces are under contract.

**Capt. Tremblay:** It is a contract and they are all volunteers.

**Lieutenant-Commander Mireille Moutillet, Senior Staff Officer, Policy, Department of National Defence:** I would like to add some information on the pension for the regular force. They must take a 30-day break. If they are employed full time, the law requires them to take a 30-day break every fiscal year. They can get their pension and they will get the Reserve pay, but they must take that break. The employer — in this case, the Naval Reserve — has the right to decide whether they want to hire an ex-regular force, knowing that he's going to take a 30 days break.

**Senator Atkins:** Thank you. I have one final question.

Before they sign up, can recruits indicate their areas of interest and the stream in which they would like to be trained? What percentage of them would get their preference?

**Capt. Tremblay:** We will show them all the trades or areas that are available. Then we will tell them if there are specific areas in which we are looking for recruits. However, we do not force anyone into a specific area.

I do not have any statistics showing what percentage of recruits get their preference. I can only respond to that question with anecdote. I have not heard many young people saying that they were pressed into the Naval Reserve because they do not have to join. Most of the time people do not know what they want to do. They do not know what each job entails. Certainly they

**Le capt Tremblay:** Il a peut-être fait ses vingt ans et jouit d'une pension de retraite. Il pourra alors faire partie de la Réserve navale et prendre congé 35 jours par an. Il aura à la fois sa pension et un salaire décent de la Réserve navale.

**Le sénateur Atkins:** Perdra-t-il des avantages sociaux?

**Le capt Tremblay:** Non. Il peut garder sa pension. C'est un exemple. Un autre marin peut demander un transfert parce qu'il s'est marié et que dans la Réserve navale, il ne sera plus obligé de déménager. Quelqu'un peut vouloir retourner aux études et dans la réserve, il peut choisir les contrats qui lui plaisent, et être en mer quand cela lui convient.

**Le sénateur Atkins:** A-t-il droit à sa pension?

**Le capt Tremblay:** Après vingt ans, s'il est admissible à la retraite, il recevra sa pension.

**Le sénateur Atkins:** C'est manger à deux râteliers: ils reçoivent leur pension et demeurent en service.

**Le capt Tremblay:** Après vingt ou trente ans. Il n'y a que quelques transferts dans cette catégorie. En général, les transferts sont plutôt ceux de jeunes gens qui choisissent la réserve nationale pour revenir aux études et poursuivre leur formation. Dans la Réserve navale, ils ont un métier qui a une valeur sur le marché de l'emploi, par exemple, les BOSA, NAVCOM et les NCIR.

**Le sénateur Atkins:** C'est pourquoi il y a des contrats pour les membres de la réserve.

**Le capt Tremblay:** En effet, c'est un contrat, et tous sont des volontaires.

**Le capitaine de corvette Mireille Moutillet, officier supérieur d'état-major, Politiques, ministère de la Défense nationale:** J'aimerais ajouter quelques renseignements sur la pension pour les membres de la Force régulière. Dans la réserve, ils doivent prendre une pause de 30 jours. S'ils sont embauchés à plein temps, la loi exige d'eux qu'ils prennent une pause de 30 jours, pour chaque exercice. Ils peuvent prendre leur retraite et recevoir la rémunération de la réserve, mais ils doivent prendre ce congé. L'employeur, dans ce cas-ci la Réserve navale, a le droit de décider s'il veut embaucher un ex-membre de la Force régulière, malgré ce congé de 30 jours.

**Le sénateur Atkins:** Merci. J'ai une dernière question.

Avant de signer, les recrues peuvent-elles préciser leurs champs d'intérêt, et le domaine dans lequel elles veulent être formées? Quel pourcentage d'entre elles se retrouveront là où elles préfèrent?

**Le capt Tremblay:** Nous leur montrons tous les métiers ou domaines disponibles. Nous leur disons ensuite dans quels domaines particuliers il nous faut des recrues. Nous ne forçons toutefois personne à opter pour l'un ou l'autre de ces domaines.

Je n'ai pas de statistiques sur le pourcentage de recrues qui se voient accorder leur préférence. Je ne peux que répondre de manière anecdotique. Je n'ai pas entendu parler de nombreuses jeunes personnes qui disaient avoir été forcées de se joindre à la Réserve navale, puisque ce n'est pas une obligation. La plupart du temps, les recrues ne savent pas ce qu'elles veulent faire. Elles ne



understand what a cook or a diver does, but in respect of areas such as Naval Control, Naval Combat Operator or Communicators, it is fuzzy.

If they sign up for a specific area to later find that they do not like it, they can transfer. There is a lot of flexibility and movement in the system.

**Senator Forrestall:** You have kind of provided us with some answers to some of the problems we have ran across with respect with retainment and recruits.

We have heard one common complaint that came from the women. They said it is very difficult to get work clothing that fit. Have you done anything about this?

Apparently it was a couple of years ago a major problem. I could not understand the problem until one of the ladies demonstrated how the clothing did fit — it fit very unflatteringly. Has it been corrected?

**Capt. Tremblay:** I was not aware of that sir. I was not aware there was a problem with the combat clothing that would not fit. But I could certainly provide an answer.

**Senator Forrestall:** Is anybody among your group here today, aware of that problem?

**Cdr. Kubeck:** As a commanding officer of a unit in Toronto a few years ago, I was aware of a supply issue — a bulk of materials that came in the Naval combats came at once and they were the standard sizes. Therefore, people like me — 5 foot 2 inches — or people who were more than six feet tall had trouble with the clothing. I can certainly attest that I am sure that it is fine. Everybody has the right sizes of everything at this point. If it fits me, it fits everyone else in my units. My tallest guy is 6 foot 6 and it is fitting him as well, sir.

**Senator Forrestall:** Well I did not hear the same complaint from the men, just from the ladies. Thank you.

**The Chairman:** I have a couple questions, if I may, Captain.

You described the role regarding Port Security and Mine Clearance. You are generating people who are skilled at Port Security and at clearing mines. But the Reserve does not in fact, under your command, clear mines or carry-on port security. Under what command are those tasks carried out?

**Capt. Tremblay:** The Maritime Operation group and so on.

**The Chairman:** Then I am in the same boat as Senator Smith. Is it difficult to transfer from the Regulars to the Reserves? Are there delays; does it take time?

**Capt. Tremblay:** From the Regular to the Reserve?

**The Chairman:** Right.

connaissent pas les postes. Certes, elles ne comprennent ce que fait un cuisinier ou un plongeur, mais dans le domaine du contrôle naval, des opérations de combat naval ou des communications, c'est plus vague.

Une recrue qui opte pour un domaine particulier et constate plus tard qu'elle ne l'aime pas peut demander un transfert. Le système est très souple et permet beaucoup de mouvements.

**Le sénateur Forrestall:** Vous avez répondu aux préoccupations dont on avait entendu parler au sujet du maintien de l'effectif et des recrues.

Une plainte est couramment formulée par les femmes. Elles disent qu'il est très difficile d'avoir des vêtements seyants. Avez-vous essayé de régler ce problème?

Apparemment, il y a deux ou trois ans, c'était un grave problème. Je ne comprenais pas de quoi il s'agissait jusqu'à ce qu'une de ces militaires montre à quel point les vêtements tombaient mal. A-t-on apporté des correctifs?

**Le capt Tremblay:** Je n'étais pas au courant, sénateur. Je ne savais pas qu'il y avait un problème du côté des vêtements de combat. Mais je pourrais certainement vous répondre.

**Le sénateur Forrestall:** Est-ce que quelqu'un, dans votre groupe, est au courant du problème?

**Le captf Kubeck:** Comme je commandais l'unité de Toronto il y a quelques années, j'ai eu connaissance d'un problème d'approvisionnement: nous avons reçu en un seul envoi plein de matériel pour le combat naval, mais dans les tailles standard seulement. Donc, des gens comme moi, qui mesure 5 pieds 2 pouces, ou d'autres, qui mesurent plus de six pieds, avaient du mal à se trouver des vêtements. Je peux vous dire personnellement que tout va bien maintenant. Tout le monde a la taille qui lui convient en ce moment. Si j'ai des vêtements qui me font, il y en a pour tous les autres membres de mes unités. Mon marin le plus grand mesure 6 pieds 6 et il a un uniforme qui lui convient aussi, monsieur.

**Le sénateur Forrestall:** Je n'ai pas entendu cette plainte du côté des hommes, seulement chez les femmes. Merci.

**Le président:** Si vous permettez, capitaine, j'ai moi-même quelques questions.

Vous avez parlé du rôle de la sécurité portuaire et du déminage. Mais en fait, sous votre commandement, la réserve ne fait pas de déminage et n'assure pas la sécurité des ports. Sous quel commandement s'acquitte-t-on de ces tâches?

**Le capt Tremblay:** C'est le Groupe d'opérations maritimes, par exemple.

**Le président:** Alors je pense comme le sénateur Smith. Est-il difficile d'effectuer un transfert de la Force régulière à la Réserve? Est-ce que cela prend du temps, y a-t-il des délais?

**Le capt Tremblay:** De la Force régulière à la réserve?

**Le président:** Oui.

**Capt. Tremblay:** Sir, I will ask Captain Edmonds if you do not mind, because he is in charge of this phase.

**The Chairman:** I want to know whether Borden is your nemesis or whether it works well for you, or whether anything even goes to Borden in your case?

**Capt. Edmonds:** Certainly the support from Borden for the most part, has been very good. There have been delays on the medical side, if there is a medical question either for recruiting or transfers. It is my understanding that that is a staff issue there — they simply do not have the resources to get the files through as quickly as we would like, if we are waiting.

**The Chairman:** How long do you wait, sir?

**Capt. Edmonds:** It depends on the nature of the difficulty of the individual, just what the medical issue may be and if it requires subsequent review. Ordinarily we would like to get a file through in about three weeks, but it can in fact take two to three months. It depends on the complexity of the case.

**The Chairman:** Then, generally speaking, this is not high on your list of problems?

**Capt. Edmonds:** It is one of those challenges that we have to monitor on a continual basis. We have a good working relationship with Borden and we have good contacts there. We spend a lot of time on the phone and in conferences together, to work out these issues on an on-going basis.

**The Chairman:** Could you tell the committee which way it is trending in terms of how long it takes to process things through Borden — longer or shorter?

**Capt. Edmonds:** In terms of an ideal file, it has certainly improved compared with two to three years ago. However, it still takes more time than it probably should. We are told that it is a resource issue.

**The Chairman:** My final question is what are the officer and trade shortages in the Reserves, and how severe are they?

**Capt. Edmonds:** In terms of our non-commissioned members, the main challenge at the moment is marine engineers.

**The Chairman:** What per centage are you short of them? Can you qualify what the main challenge is? Are you missing 20 per cent of what you would have on your table of organization? Is it 80 per cent? Could you give us a sense of how much it is?

**Capt. Edmonds:** I do not have the specific figures at the moment, but I would say it is in the order of about one third. Part of our problem is that when we introduced a new class of ships in 1995, we had a large cadre of people that were qualified on the older ships. Because the newer ships are so much more complex and require so much time to train on, we still have a large group of people who do not have time to undertake the new training.

**The Chairman:** So, would you translate what 33 per cent is in actual people? I would like a number.

**Le capt Tremblay:** Si vous permettez, je demanderai au capitaine Edmonds, puisqu'il est chargé de ces opérations.

**Le président:** Je ne sais pas si Borden vous aide ou vous nuit, ou même si vous avez des liens avec Borden?

**Le capt Edmonds:** Dans l'ensemble, nous recevons un très bon appui de Borden. Il y a eu quelques retards, pour des dossiers médicaux, dans des cas de recrutement et de mutation. Si j'ai bien compris, c'est une question de ressources humaines: ils n'ont tout simplement pas suffisamment de ressources pour traiter les dossiers aussi rapidement que nous le voudrions, quand nous attendons.

**Le président:** Quelle est la durée de l'attente, monsieur?

**Le capt Edmonds:** Tout dépend de la difficulté du cas, des problèmes médicaux en cause et de la nécessité d'examen ultérieurs. Nous aimerions que le traitement prenne normalement environ trois semaines, mais il peut prendre de deux à trois mois. Tout dépend de la complexité du dossier.

**Le président:** On pourrait dire qu'en général, ce n'est pas un de vos principaux problèmes?

**Le capt Edmonds:** C'est l'un des problèmes pour lesquels il faut faire un suivi constant. Nous avons de bonnes relations de travail avec Borden et nous avons là de bonnes personnes ressources. Nous passons beaucoup de temps au téléphone et en réunion, ensemble, pour régler ces problèmes au fur et à mesure.

**Le président:** Pourriez-vous dire au comité quelle est la tendance, pour la durée de traitement des dossiers à Borden: est-ce plus long ou plus court?

**Le capt Edmonds:** Dans le cas d'un dossier idéal, les choses se sont certainement améliorées par rapport à il y a deux ou trois ans. Mais c'est encore trop long. On nous dit que c'est une question de ressources.

**Le président:** Voici ma dernière question: dans la Réserve, quels types d'officiers ou de corps de métier manque-t-il, et quelle est la gravité de la pénurie?

**Le capt Edmonds:** Pour les sous-officiers, il nous manque surtout des mécaniciens de marine.

**Le président:** Quel pourcentage vous manque-t-il? Pourriez-vous nous dire quel est le principal problème? Vous manque-t-il 20 p. 100 du tableau d'effectifs et de dotation? Est-ce 80 p. 100? Pourriez-vous quantifier cette pénurie?

**Le capt Edmonds:** Je n'ai pas de chiffres précis sous la main, mais je dirais que c'est de l'ordre du tiers. Une partie du problème vient du fait que lorsque nous avons adopté une nouvelle classe de navire en 1995, une bonne partie de l'effectif était qualifiée pour les anciens navires. Or, les nouveaux navires sont beaucoup plus complexes et nécessitent beaucoup de temps de formation et une bonne part de notre effectif n'a pas le temps de suivre la nouvelle formation.

**Le président:** Vous diriez donc qu'il s'agit de 33 p. 100 des postes? J'aimerais avoir un chiffre.



**Capt. Tremblay:** I might think that I have a certain number of people on the books. However, because we are reservists, even if they are in the establishment, if they are not available they will not show up.

We are managing at the moment. There is the challenge of a shortage of marine engineers, however we have enough to staff all the positions.

This is not like in the Navy where they have specific numbers to man their ships and they have people both onshore and onboard. They have a clear ratio. They might note that they need 100 people to fill the sea-to-shore ratio and they have only 80. They know they have a shortage of 20 per cent.

It is not like that in the Naval Reserve, sir. In the Naval Reserve, the people will show up if they want to. You might have a specific number with the qualifications on paper, but they are not available. We might call them and they say they cannot come because something just came up or they have a job.

Therefore, under the direction of the Admiral, we re-did the establishment of the Naval Reserve. That is a complex task. We have to look at the number of missions and add up all of the people — the men on the MCDVs, the Port Security units, the Naval Control of Ships units, and the people in the headquarters and on both coasts. Then you can say, for example, "I need 1,000 people." In the regular force that is easy. You calculate your sea-to-shore ratio and figure out how many people you need.

However, in the Naval Reserve, we had to pool all the members of the Naval Reserve and question them on their future. We needed to know what they intend to do, how long they intend to stay, why would they quit, at what time would they quit and so forth. We gathered all those answers because at the time to help us determine how many numbers were available to man 1,000 positions. People would say we need a reserve of 15,000; others would suggest a ratio of, say, 8 to 1, or 5 to 1, or 4 to 1.

However, with all the information we gathered in the fall of 2000, we have a better sense. For example, we know that to produce a leading seaman at that rank, we need to recruit about four people; to bring a person up to the next rank, we probably need about six waiting in line. That is how we arrived at the Naval Reserve establishment of about 5,100 positions.

That survey of the whole of the Naval Reserve in the fall of 2000 was a model survey. We learned of the reservists' intentions. We work with speculation. Our current number is about 3,900. I can generate about 2,900 positions so there is a reserve of about 1,000. I can generate enough people. It is difficult. It is manageable, but we do not have many human resources left with that.

**Le capt Tremblay:** Sur papier, je peux croire que j'ai un certain nombre de personnes. Mais comme il s'agit de réservistes, même s'ils font partie de l'effectif, ils ne viendront pas s'ils ne sont pas disponibles.

Pour l'instant, nous nous débrouillons bien. Il y a le problème de pénurie de mécaniciens de marine, mais nous en avons suffisamment pour tous les postes.

C'est différent de la Marine, où ils ont un nombre précis d'hommes affectés sur leurs navires, compte tenu de ceux qui sont à terre et ceux qui sont embarqués. Pour eux, le ratio est clair. Si pour avoir ce ratio il leur faut 100 personnes et qu'ils n'en ont que 80, ils savent qu'il en manque 20 p. 100.

Dans la Réserve navale, monsieur, c'est bien différent. Les gens se présentent s'ils le veulent. On peut avoir un nombre précis de réservistes compétents sur papier, sans pour autant qu'ils soient disponibles. Quand nous les appelons, ils peuvent répondre qu'ils ne peuvent pas venir, parce qu'ils ont un emploi ou parce qu'ils ont un autre engagement.

À la demande de l'amiral, nous avons donc revu la structure de la réserve nationale. C'est une tâche complexe. Il faut tenir compte du nombre de missions, tenir compte de tout l'effectif, ceux qui sont sur les NDC, dans les unités de la sécurité portuaire, dans les unités de contrôle naval de la navigation commerciale, ceux qui sont au quartier général et sur les deux côtes. On peut ensuite dire, par exemple, «j'ai besoin de 1 000 personnes». Dans la Force régulière, c'est tout simple. Il n'y a qu'à calculer le ratio de l'effectif en mer et à terre et réfléchir au nombre de personnes nécessaires.

Dans la Réserve navale, toutefois, il a fallu regrouper tous les membres de la Réserve et leur poser des questions sur leur avenir. Il fallait connaître leurs intentions, savoir combien de temps ils voulaient rester, pourquoi ils voudraient partir, à quel moment, etc. Nous avons recueilli toutes ces réponses à l'époque, pour nous aider à déterminer l'effectif nécessaire pour combler les 1 000 postes. Certains vous diraient qu'il nous faut une réserve de 15 000 personnes; d'autres, que le ratio devrait être de 8 pour 1, de 5 pour 1 ou de 4 pour 1.

Avec toute l'information recueillie à l'automne 2000, nous sommes maintenant en meilleure position pour comprendre. Nous savons, par exemple, que pour produire un marin de 1re classe de tel grade, il faut recruter environ quatre personnes; pour le faire passer au grade suivant, il faut probablement qu'il y en ait six qui attendent pour ce poste. C'est comme ça que nous sommes arrivés, à la Réserve navale, à un effectif d'environ 5 100.

L'étude de l'ensemble de la Réserve navale à l'automne 2000 était une étude modèle. Nous avons appris quelles étaient les intentions des réservistes. Nous travaillons à partir de spéculations. Le nombre actuel de réserviste est de 3 900. Je peux produire environ 2 900 postes, ce qui laisse une réserve d'environ 1 000 personnes. J'ai suffisamment de personnes. C'est difficile. On peut gérer cet effectif, mais nous avons très peu de gens en surplus.

That survey helped us determine where the problems were. We needed more modular training; we needed more leadership training. So we did that. Amazingly enough, our retention has improved and we need to recruit fewer people. Our numbers are increasing slowly. Have I answered your question, sir?

**The Chairman:** No sir. I am sitting here facing two captains, I ask one what is that deficiency, and the answer was 30 per cent. I then asked what number that per centage translates into. I am confused.

**Capt. Edmonds:** That figure of 30 per cent would translate into approximately 100.

**The Chairman:** That is in the marine engineers trades?

**Capt. Edmonds:** In the MESO trades, yes.

**The Chairman:** Thank you. Can you tell me about the officers?

**Capt. Edmonds:** The officer trades at the moment are in good shape.

**The Chairman:** OK. Thank you very much. I would like to thank all of you for coming. It is been instructive and helpful in giving us a better understanding of the Naval Reserves.

As you can see, we are on a steep learning curve and you have assisted us greatly in getting a better understanding of the relationship that the Reserves have to the rest of the Navy. We appreciate the time and preparation that went into making this meeting very productive for us.

Before closing, I would like ask you to convey to the men and women who work for you that, as Parliamentarians, we are proud of the work you are doing. We appreciate it and the people of Canada value and respect what you are doing to provide for our collective security. I would be remiss if I did not say that to you publicly.

Thank you very much for coming. We look forward to coming back for a further visit here.

The committee adjourned.

Cette étude nous a aussi permis de cerner les problèmes. Il nous fallait davantage de formation modulaire et de formation pour des postes de commande. Nous avons donné cette formation. C'est extraordinaire, le taux de rétention a augmenté et nous avons moins besoin de recruter. Notre effectif augmente lentement. Ai-je répondu à votre question, monsieur?

**Le président:** Non, monsieur. J'ai devant moi deux capitaines, je demande à l'un quel est le problème et il me dit 30 p. 100. J'ai ensuite demandé comment se traduisait ce pourcentage. Je suis confus.

**Le capt Edmonds:** Ce chiffre de 30 p. 100 correspondrait à 100 personnes, environ.

**Le président:** Cent mécaniciens de marine?

**Le capt Edmonds:** Oui, pour les corps de métier de la catégorie MESO.

**Le président:** Merci. Que pouvez-vous me dire au sujet des officiers?

**Le capt Edmonds:** Tout va bien pour le moment du côté des officiers.

**Le président:** Bien, merci beaucoup. Je vous remercie tous d'être venus. Nous avons appris des choses et nous comprenons mieux la Réserve navale.

Comme vous pouvez le voir, nous avons beaucoup à apprendre et vous nous avez aidés énormément à mieux comprendre la relation entre la Réserve et le reste de la Marine. Nous apprécions le temps et les préparatifs que vous avez consacrés à cette réunion, afin qu'elle soit si productive pour nous.

Avant de terminer, je vous demanderai de dire aux hommes et aux femmes qui travaillent pour vous que les parlementaires sont fiers de leur travail. Comme tous les Canadiens, nous apprécions et respectons ce qu'ils font pour notre sécurité collective. Je m'en serais voulu de ne pas vous le dire publiquement.

Merci beaucoup d'être venus. Nous nous réjouissons à l'avance de notre prochaine visite.

La séance est levée.



**Tuesday, September 24, 2003 (afternoon session)**

*From the Canadian Force Base Valcartier:*

Lieutenant-Colonel Eric Tremblay, Commander, 5th Canadian Light Artillery Regiment;

Chief Warrant Officer Christian Desrosiers, 5th Canadian Light Artillery Regiment;

Lieutenant-Colonel Sylvain Sirois, Commander, 5th Combat Engineer Regiment;

Chief Warrant Officer Gilles Arcand, 5th Combat Engineer Regiment;

Major Rénald Dufour, Commander, 58th Air Defence Battery;

Master Warrant Officer Marc-André Ross, 58th Air Defence Battery;

Major Luc Lafrenière, Commander, Headquarters and Signal Squadron;

Chief Warrant Officer Daniel Laprade, Headquarters and Signal Squadron;

Major Michel Ouellet, Acting Commanding Officer, 5th Canadian Service Battalion;

Chief Warrant Officer Stéphane Richard, 5th Canadian Service Battalion;

Captain J.R.A. Bissonnette, Commander, 5th Military Police Platoon;

Warrant Officer Michel Bernier, 5th Military Police Platoon;

Lieutenant-Colonel Danielle Savard, Commander, 5th Field Ambulance;

Chief Warrant Officer Donald Noël, 5th Field Ambulance;

Lieutenant-Colonel Pierre St-Cyr, Commander, Support Unit, 430th Helicopters Squadron;

Chief Warrant Officer Daniel McCoy, Support Unit, 430th Helicopters Squadron.

**Wednesday, September 25, 2003**

*From the Department of National Defence:*

Captain (N) Viateur Tremblay, Deputy Commander, Naval Reserve;

Captain (N) David Edmonds, Chief of Staff Personnel and Training, Naval Reserve;

Commander Kimberley Kubeck, project Manager, Naval Control of Shipping — Intelligence;

Lieutenant-Commander Daniel Garnon, Comptroller;

Lieutenant-Commander Mireille Moutillet, Senior Staff Officer Policy.

**Le mercredi 24 septembre 2003 (séance de l'après-midi)**

*De la base des Forces canadiennes Valcartier:*

Le lieutenant-colonel Eric Tremblay, commandant, 5<sup>e</sup> Régiment d'artillerie légère du Canada;

L'adjudant-chef Christian Desrosiers, 5<sup>e</sup> Régiment d'artillerie légère du Canada;

Le lieutenant-colonel Sylvain Sirois, commandant, 5<sup>e</sup> Régiment du génie;

L'adjudant-chef Gilles Arcand, 5<sup>e</sup> Régiment du génie;

Le major Rénald Dufour, 58<sup>e</sup> Batterie anti-aérienne;

L'adjudant-maître Marc-André Ross, 58<sup>e</sup> Batterie d'artillerie antiaérienne;

Le major Luc Lafrenière, commandant, Quartier général et Escadron des transmissions;

L'adjudant-chef Daniel Laprade, Quartier général et Escadron des transmissions;

Le major Michel Ouellet, commandant par intérim, 5<sup>e</sup> Bataillon des services du Canada;

L'adjudant-chef Stéphane Richard, 5<sup>e</sup> Bataillon des services du Canada;

Le capitaine J.R.A. Bissonnette, commandant, 5<sup>e</sup> Peloton de police militaire;

L'adjudant Michel Bernier, 5<sup>e</sup> Peloton de police militaire;

Le lieutenant-colonel Danielle Savard, commandant, 5<sup>e</sup> Ambulance de campagne;

L'adjudant-chef Donald Noël, 5<sup>e</sup> Ambulance de campagne;

Le lieutenant-colonel Pierre St-Cyr, commandant, Unité de soutien, 430<sup>e</sup> Escadron tactique d'hélicoptère;

L'adjudant-chef Daniel McCoy, Unité de soutien 430<sup>e</sup> Escadron tactique d'hélicoptère.

**Le jeudi 25 septembre 2003**

*Du ministère de la Défense nationale:*

Le capitaine de vaisseau Viateur Tremblay, commandant adjoint de la Réserve navale;

Le capitaine de vaisseau David Edmonds, chef d'état-major, Personnel et Instruction, Réserve navale;

Le capitaine de frégate Kimberley Kubeck, gestionnaire de projet, Contrôle naval de la navigation commerciale-Renseignement;

Le capitaine de corvette Daniel Garnon, contrôleur;

Le capitaine de corvette Mireille Moutillet, officier sénior d'état-major, Politiques.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Communication Canada – Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Communication Canada – Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

#### WITNESSES

**Wednesday, September 24, 2003 (morning session)**

*From the 5th Mechanized Brigade Canadian Forces Base Valcartier:*

Colonel Jocelyn P.P.J. Lacroix, Commander, 5th Canadian Mechanized Brigade Group;

Chief Warrant Officer J.S.M. Ouellet, 5th Canadian Mechanized Brigade Group;

Lieutenant-Colonel Jean Frappier, Commander, 12th Canadian Armoured Regiment;

Chief Warrant Officer Mario Belcourt, 12th Canadian Armoured Regiment;

Lieutenant-Colonel François Riffou, Commander, 1st Battalion, Royal 22nd Regiment;

Chief Warrant Officer André Landry, 1st Battalion, Royal 22nd Regiment;

Lieutenant-Colonel Bernard Ouellette, Commander, 2nd Battalion, Royal 22nd Regiment;

Chief Warrant Officer Camil Samson, 2nd Battalion, Royal 22nd Regiment.

*(Continued on previous page)*

#### TÉMOINS

**Le mercredi 24 septembre 2003 (séance de l'avant-midi)**

*Du 5<sup>e</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada, BCF Valcartier:*

Le colonel Jocelyn P.P.J. Lacroix, commandant, 5<sup>e</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada;

L'adjudant-chef J.S.M. Ouellet, 5<sup>e</sup> Groupe-brigade mécanisé Canada;

Le Lieutenant-colonel Jean Frappier, commandant, 12<sup>e</sup> Régiment blindé du Canada;

L'adjudant-chef Mario Belcourt, 12<sup>e</sup> Régiment blindé du Canada;

Le Lieutenant-colonel François Riffou, commandant, 1<sup>er</sup> Bataillon Royal 22<sup>e</sup> Régiment;

L'adjudant-chef André Landry, 1<sup>er</sup> Bataillon, Royal 22<sup>e</sup> Régiment;

Le lieutenant-colonel Bernard Ouellette, commandant, 2<sup>e</sup> Bataillon Royal 22<sup>e</sup> Régiment;

L'adjudant-chef Camil Samson, 2<sup>e</sup> Bataillon, Royal 22<sup>e</sup> Régiment.

*(Suite à la page précédente)*



Available from:  
Communication Canada – Canadian Government Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9  
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

En vente:  
Communication Canada – Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9  
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>





Second Session  
Thirty-seventh Parliament, 2002-03

## SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# National Security and Defence

*Chair:*

The Honourable COLIN KENNY

Monday, September 29, 2003  
Wednesday, October 1, 2003  
Monday, October 6, 2003 (in camera)

### Issue No. 24

**Thirty-sixth, thirty-seventh and  
thirty-eighth meetings on:**  
Examination on the need for a national  
security policy for Canada

**and**

**First and second meetings on:**  
Study on veterans services and benefits,  
commemorative activities  
and Veterans Charters

**INCLUDING:**

**THE FIFTEENTH REPORT OF THE COMMITTEE  
(Budget)**

**WITNESS:**  
(See back cover)

Deuxième session de la  
trente-septième législature, 2002-2003

## SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de la*

# Sécurité nationale et de la défense

*Président:*

L'honorable COLIN KENNY

Le lundi 29 septembre 2003  
Le mercredi 1 octobre 2003  
Le lundi 6 octobre 2003 (à huis clos)

### Fascicule n° 24

**Trente-sixième, trente-septième et  
trente-huitième réunions concernant:**  
L'étude sur la nécessité d'une politique nationale  
sur la sécurité pour le Canada

**et**

**Première et deuxième réunions concernant:**  
Le étude des prestations et services offerts aux  
anciens combattants, les activités commémoratives  
et la charte des anciens combattants

**Y COMPRIS:**

**LE QUINZIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Budget)**

**TÉMOIN:**  
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable J. Michael Forrestall, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Atkins	* Lynch-Staunton
Banks	(or Kinsella)
* Carstairs, P.C.	Meighen
(or Robichaud, P.C.)	Smith, P.C.
Cordy	Wiebe
Day	

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA  
SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

*Président:* L'honorable Colin Kenny

*Vice-président:* L'honorable J. Michael Forrestall  
et

Les honorables sénateurs:

Atkins	* Lynch-Staunton
Banks	(ou Kinsella)
* Carstairs, c.p.	Meighen
(ou Robichaud, c.p.)	Smith, c.p.
Cordy	Wiebe
Day	

\* *Membres d'office*

(Quorum 4)



**ORDER OF REFERENCE**

Extract of the *Journals of the Senate*, Thursday, September 18, 2003:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meighen, seconded by the Honourable Senator Robertson:

That the Senate Committee on National Security and Defence be authorized to undertake a study on:

(a) the services and benefits provided to veterans of war and peacekeeping missions in recognition of their services to Canada, in particular examining:

- access to priority beds for veterans in community hospitals;
- availability of alternative housing and enhanced home care;
- standardization of services throughout Canada;
- monitoring and accreditation of long term care facilities;

(b) the commemorative activities undertaken by the Department of Veterans Affairs to keep alive for all Canadians the memory of the veterans achievements and sacrifices; and

(c) the need for an updated Veterans Charter to outline the right to preventative care, family support, treatment and re-establishment benefits;

That the committee report no later than June 30, 2004.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 18 septembre 2003:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meighen, appuyée par l'honorable sénateur Robertson,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à entreprendre une étude sur:

(a) les prestations et services offerts aux anciens combattants ayant servi au cours de guerres ou d'opérations de maintien de la paix en reconnaissance des services qu'ils ont fournis au Canada, et plus particulièrement:

- l'accès à des lits prioritaires pour les anciens combattants dans les hôpitaux communautaires;
- la disponibilité de centres d'hébergement et de meilleurs soins à domicile;
- l'uniformisation des services dans tout le Canada;
- la surveillance et l'agrément des établissements de soins de longue durée;

(b) les activités commémoratives organisées par le ministère des Anciens combattants pour rappeler à tous les Canadiens les réalisations et les sacrifices des anciens combattants;

(c) la nécessité de réviser la charte des anciens combattants pour souligner le droit à des soins préventifs, au soutien de la famille, à des traitements et à des prestations de réinstallation.

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 30 juin 2004.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, September 29, 2003  
(46)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day in camera, at 5:10 p.m. in room 160-S (Subcommittee Room), Centre Block, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Banks, Day, Kenny, Smith, P.C. and Wiebe (5).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Dawson, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Adviser; Superintendent Gerry Doucet, RCMP Liaison Officer; Commander Gerry Powell, DND Liaison Officer; Sandeep Mukerji, Legislative Clerk, Veronica Morris, Communications Officer, Dan Turner, Editor.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

In accordance with rule 92(2)(f) the committee considered its draft report.

At 7:45 p.m., the committee suspended its sitting.

At 7:50 p.m., the committee continued its meeting in public in room 160-S, Centre Block.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 30, 2002, the committee proceeded upon its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No. 1, Monday, November 4, 2002, for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESS:

*As an individual:*

Dr. Thomas Axworthy, Chairman, Centre for Study of Democracy, Queen's University.

Dr. Axworthy made a statement and responded to questions.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, September 18, 2003, the committee commences its study on veterans services and benefits, commemorative activities and Veterans Charters.

It was moved by the Honourable Senator Banks — That subject to a signature by an Opposition member of the committee, the study on veterans services and benefits, commemorative activities and the Veterans Charter that was referred to the Committee on National Security and Defence by the Senate on September 18, 2003 be referred to the Subcommittee on Veterans Affairs; the study will examine:

## PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le lundi 29 septembre 2003  
(46)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 17 h 10, dans la pièce 160-S (salle de réunion des sous-comités) de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (président).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Banks, Day, Kenny, Smith, c.p., et Wiebe (5).

*Également présents:* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Grant Dawson, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; le surintendant Gerry Doucet, agent de liaison de la GRC; le commandant Gerry Powell, agent de liaison du MDN; Sandeep Mukerji, greffier législatif; Veronica Morris, agent de communications; Dan Turner, réviseur.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'alinéa 92(2)f, le comité examine un projet de rapport.

À 19 h 45, le comité suspend la séance.

À 19 h 50, le comité reprend la séance publique dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 30 octobre 2002, le comité poursuit son étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du lundi 4 novembre 2002.*)

TÉMOIN:

*À titre personnel:*

M. Thomas Axworthy, président, Centre for Study of Democracy, Université Queen's.

M. Axworthy fait une déclaration et répond aux questions.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 18 septembre 2003, le comité entreprend son étude sur les prestations et services offerts aux anciens combattants, les activités commémoratives et la charte des anciens combattants.

L'honorable sénateur Banks propose que — Que, sous réserve de l'approbation d'un représentant de l'opposition au comité l'étude sur les prestations et services offerts aux anciens combattants, les activités commémoratives et la charte de anciens combattants, que le Sénat avait confiée au Comité permanent de la sécurité nationale et de la défense le 28 septembre 2003, soit renvoyée au Sous-comité des anciens combattants. L'étude portera sur:



(a) the services and benefits provided to veterans of war and peacekeeping missions in recognition of their services to Canada, in particular examining:

- access to priority beds for veterans in community hospitals;
- availability of alternative housing and enhanced home care;
- standardization of services throughout Canada;
- monitoring and accreditation of long term care facilities;

(b) the commemorative activities undertaken by the Department of Veterans Affairs to keep alive for all Canadians the memory of the veterans achievements and sacrifices; and

(c) the need for an updated Veterans Charter to outline the right to preventative care, family support, treatment and re-establishment benefits;

and will be completed no later than June 30, 2004.

The question being put on the motion, it was adopted.

Pursuant to the motion adopted by the committee on Monday, October 28, 2002, the following material was filed as exhibits with the Clerk.

- [Presentation by Thomas S. Axworthy, Chairman of the Centre for the Study of Democracy School of Policy Studies, Queen's university, September 29, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 24, "128")
- [Material from the Montreal Police Head Quarters by Mr. Michel Sarrazin, Montréal September 26, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 24, "129")
- [Material from the Royal Canadian Mounted Police, Criminal Intelligence Directorate] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 24, "130")

At 9:15 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, October 1, 2003  
(47)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 12:52 p.m. in room 172-E, Centre Block, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Banks, Day, Kenny, Meighen and Wiebe (6).

a) les prestations et services offerts aux anciens combattants ayant servi au cours de guerres ou d'opérations de maintien de la paix en reconnaissance des services qu'ils ont fournis au Canada, et plus particulièrement:

- l'accès à des lits prioritaires pour les anciens combattants dans les hôpitaux communautaires;
- la disponibilité de centres d'hébergement et de meilleurs soins à domicile;
- l'uniformisation des services dans tout le Canada;
- la surveillance et l'agrément des établissements de soins de longue durée;

b) les activités commémoratives organisées par le ministère des Anciens combattants pour rappeler à tous les Canadiens les réalisations et les sacrifices des anciens combattants;

c) la nécessité de réviser la charte des anciens combattants pour souligner le droit à des soins préventifs, au soutien de la famille, à des traitements et à des prestations de réinstallation; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 30 juin 2004.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Conformément à la motion adoptée par le comité le lundi 28 octobre 2002, les documents suivants sont déposés auprès du greffier.

- [Exposé de Thomas S. Axworthy, président, Centre for the Study of Democracy, School of Policy Studies, Université Queen's, 29 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1,24«128»)
- [Documents déposés par M. Michel Sarrazin, Quartier général du service de police de Montréal, 26 septembre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1,24«129»)
- [Documents déposés par la Gendarmerie royale du Canada, Direction des renseignements criminels] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1,24«130»)

À 21 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mercredi 1<sup>er</sup> octobre 2003  
(47)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 12 h 52, dans la pièce 172-E de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Day, Kenny, Meighen et Wiebe (6).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Dawson, Analyst; Sandeep Mukerji, Legislative Clerk, Veronica Morris, Communications Officer.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, September 18, 2003, the committee continues its study on veterans services and benefits, commemorative activities and Veterans Charters.

The committee proceeded to consider the budget of the Subcommittee on Veterans Affairs.

It was moved by the Honourable Senator Meighen, — That the budget of Subcommittee on Veterans Affairs for year 2003-2004 be concurred in, and, — That the Chair submit same to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Professional and Other Services	\$ 6,900
Transportation and Communications	\$ 17,350
All Other Expenditures	\$ 500
<b>Total</b>	<b>\$ 24,750</b>

The question being put on the motion, it was adopted.

At 1:55 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Monday, October 6, 2003  
(48)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day in camera, at 9:37 a.m. in room 160-S (Subcommittee Room), the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Cordy, Day, Forrestall, Kenny and Wiebe (6).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Dawson, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Adviser; Superintendent Gerry Doucet, RCMP Liaison Officer; Commander Gerry Powell, DND Liaison Officer; Veronica Morris, Communications Officer.

In accordance with rule 92(2)(f) the committee considered its draft report.

At 12:30 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Également présents:* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Grant Dawson, analyste; Sandeep Mukerji, greffier législatif; Veronica Morris, agente de communications.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 18 septembre 2003, le comité poursuit son étude sur les prestations et services offerts aux anciens combattants, les activités commémoratives et la charte des anciens combattants.

Le comité examine le budget du Sous-comité des anciens combattants.

L'honorable sénateur Meighen propose — Que le budget du Sous-comité des anciens combattants pour l'année 2003-2004 soit adopté, et que le président soumette le budget au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration:

Services professionnels et autres	6 900 \$
Transports et communications	17 350 \$
Autres dépenses	500 \$
<b>Total</b>	<b>24 750 \$</b>

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 13 h 55, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le lundi 6 octobre 2003  
(48)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 9 h 37, dans la pièce 160-S (salle de réunion des sous-comités), sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Atkins, Cordy, Day, Forrestall, Kenny et Wiebe (6).

*Également présents:* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Grant Dawson, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; le surintendant Gerry Doucet, agent de liaison de la GRC; le commandant Gerry Powell, agent de liaison du MDN; Veronica Morris, agente de communications.

Conformément à l'alinéa 92(2)f du Règlement, le comité examine un projet de rapport.

À 12 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:



OTTAWA, Monday, October 6, 2003  
(49)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day in camera, at 1:30 p.m. in room 160-S (Subcommittee Room), the Deputy Chair, the Honourable J. Michael Forrestall, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Banks, Cordy, Day, Forrestall, Kenny, Meighen, Smith, P.C. and Wiebe (9).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Dawson, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Adviser; Superintendent Gerry Doucet, RCMP Liaison Officer; Commander Gerry Powell, DND Liaison Officer; Veronica Morris, Communications Officer.

In accordance with rule 92(2)(f) the committee considered its draft report.

At 1:40 p.m., the Chair, the Honourable Colin Kenny, assumed the Chair.

At 6 p.m., the Deputy Chair, the Honourable J. Michael Forrestall, assumed the Chair.

At 6:30 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*La greffière du comité,*

Barbara Reynolds

*Clerk of the Committee*

OTTAWA, le lundi 6 octobre 2003  
(49)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 13 h 30, dans la pièce 160-S (salle de réunion des sous-comités), sous la présidence de l'honorable J. Michael Forrestall (*vice-président*).

*Membres du sous-comité présents:* Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Cordy, Day, Forrestall, Kenny, Meighen, Smith, c.p., et Wiebe (9).

*Également présents:* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Grant Dawson, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; le surintendant Gerry Doucet, agent de liaison de la GRC; le commandant Gerry Powell, agent de liaison du MDN; Veronica Morris, agente de communications.

Conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité examine un projet de rapport.

À 13 h 40, le président, l'honorable Colin Kenny, occupe le fauteuil.

À 18 heures, le vice-président, l'honorable J. Michael Forrestall, occupe le fauteuil.

À 18 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

**REPORT OF THE COMMITTEE**

Tuesday, September 30, 2003

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

**FIFTEENTH REPORT**

Your Committee was authorized by the Senate on Wednesday, October 30, 2002, to examine and report on the need for national security policy for Canada.

Pursuant to Section 2:07 of the Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees, the budget application submitted was printed in the Journals of the Senate of April 29 2003. On Thursday, September 25, 2003, the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration approved the release of a further \$ 40 000 to the committee. The report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration recommending the release of additional funds is appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

COLIN KENNY

*Chair*

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le mardi 30 septembre 2003

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

**QUINZIÈME RAPPORT**

Votre Comité a été autorisé par le Sénat le mercredi, 30 octobre 2002 à étudier, afin d'en faire rapport, la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

Conformément à l'article 2:07 des Directives régissant le financement des Comités du Sénat, la demande de budget a été publiée dans les Journaux du Sénat du 29 avril 2003. Le jeudi 25 septembre 2003, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a approuvé qu'un montant supplémentaire de 40 000 \$ soit octroyé au Comité. Le rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration recommandant l'octroi de ces fonds supplémentaires est joint à ce rapport.

Respectueusement soumis,



**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, September 25, 2003

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2004 for the purpose of its Special Study on the need for a National Security Policy, as authorized by the Senate on Wednesday, October 30, 2002. The approved budget (supplementary release) is as follows:

Professional and Other Services	\$ 40,000
Transportation and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 0
<b>Total</b>	<b>\$ 40,000</b>

Respectfully submitted,

*La présidente,*

LISE BACON

*Chair***ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 25 septembre 2003

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004 aux fins de leur Étude spéciale sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité, tel qu'autorisé par le Sénat le mercredi 30 octobre 2002. Le budget approuvé (fonds supplémentaires) se lit comme suit:

Services professionnels et autres	40 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	0 \$
<b>Total</b>	<b>40 000 \$</b>

Respectueusement soumis,

**EVIDENCE**

OTTAWA, Monday, September 29, 2003

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 7:50 p.m. to examine and report on the need for a national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** Good evening. I would like to welcome you to the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

This evening the committee will hear testimony on the need for a national security policy in Canada. My name is Colin Kenny. I am a senator from Ontario and I chair the committee.

On my far right is Senator Smith, from Ontario. Senator Smith was a councillor in Toronto and then deputy mayor of the city. He was subsequently elected to the House of Commons and served as a minister of state in the government of Pierre Elliott Trudeau before being appointed to the Senate in 2002. During his distinguished career, he became a foremost practitioner in municipal, administrative and regulatory law. At the time of his appointment to the Senate, Senator Smith was chairman and partner of Fraser Milner Casgrain. He serves on the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs and the Standing Senate Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament.

Senator Banks is from Alberta. He is well known to Canadians as one of our most accomplished and versatile musicians and entertainers. He was appointed to the Senate in 2000. He is the recipient of both the Juno and the Gemini awards and the Grand Prix du Disque. Senator Banks is the Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, and currently that committee is studying nuclear safety and control.

Senator Joe Day is from New Brunswick. He is a successful lawyer and businessman and was appointed to the Senate in 2001. He is a graduate of the Royal Military College. Senator Day had a successful career as a private practice attorney whose legal interests included patent and trademark law and intellectual property issues. Senator Day is the Deputy Chair of both the Subcommittee on Veterans Affairs and the Standing Senate Committee on National Finance.

He also sits on the Standing Senate Committee on Transport and Communications and the Agriculture and Forestry Committee. He was elected earlier this year to the Canadian NATO Parliamentary Association.

Senator Wiebe is from Saskatchewan. He served as Lieutenant-Governor of Saskatchewan and as a member of the Saskatchewan Legislative Assembly before his appointment to the Senate in 2000. A highly successful farmer in the Main Centre district, he was involved in the cooperative movement and active with the

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le lundi 29 septembre 2003

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 19 h 50, pour examiner, en vue d'en faire rapport, la nécessité d'une politique de la sécurité nationale pour le Canada.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président:** Bonsoir à tous. Soyez les bienvenus au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

Ce soir, nous allons entendre des témoins au sujet de la nécessité pour le Canada d'avoir une politique nationale de la sécurité. Je m'appelle Colin Kenny. Je viens de l'Ontario et c'est moi qui préside le comité.

À mon extrême droite se trouve le sénateur Smith, lui aussi de l'Ontario. Il a été conseiller municipal de Toronto, puis adjoint au maire. Il a par la suite été élu à la Chambre des communes et a agi comme ministre d'État sous le régime de Pierre Elliott Trudeau avant d'être nommé au Sénat, en 2002. Durant sa carrière distinguée, il s'est imposé comme éminent avocat de droit municipal, administratif et réglementaire. Lorsqu'il a été nommé au Sénat, le sénateur Smith était président et associé de Fraser Milner Casgrain. Il est membre du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles et du Comité sénatorial permanent sur le Règlement, la procédure et les droits du Parlement.

Le sénateur Banks vient de l'Alberta. Il est bien connu des Canadiens en tant qu'un de nos musiciens et artistes professionnels les plus accomplis et talentueux. Il a été nommé au Sénat en 2000. Il est aussi lauréat des prix Juno et Gemini et du Grand prix du disque. Le sénateur Banks préside le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles qui étudie actuellement la sûreté et la réglementation nucléaires.

Le sénateur Joe Day est néo-brunswickois. Avocat et homme d'affaires bien connu, il a été nommé au Sénat en 2001. C'est un diplômé du Collège militaire royal. Le sénateur Day a travaillé avec succès en cabinet privé comme avocat s'intéressant entre autres au droit des brevets et des marques de commerce et à la propriété intellectuelle. Le sénateur Day est vice-président du Sous-comité des anciens combattants et du Comité sénatorial permanent des finances nationales.

Il fait aussi partie du Comité sénatorial permanent des transports et des communications et du Comité de l'agriculture et des forêts. Cette année, il a été élu à l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN.

Le sénateur Wiebe vient de la Saskatchewan où il a été lieutenant-gouverneur et député provincial avant d'être nommé au Sénat en 2000. En tant qu'agriculteur prospère du district Main Centre, il a été actif au sein du mouvement coopératif, du Saskatchewan Wheat Pool et du Saskatchewan Stock Growers



Saskatchewan Wheat Pool and the Saskatchewan Stock Growers Association. He is Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, the Standing Senate Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, and our Subcommittee on Veterans Affairs.

Our committee is the first permanent Senate committee mandated to examine security and defence. Over the past 18 months, we have completed a number of reports, beginning with "Canadian Security and Military Preparedness." This study, which was tabled in February 2002, examined the major defence and security issues facing Canada. The Senate then asked our committee to examine the need for a national security policy. So far we have released three reports on various aspects of national security. First, "Defence of North America: A Canadian Responsibility," tabled in September 2002; second, "For an Extra 130 Bucks...Update on Canada's Military Financial Crisis, A View From the Bottom Up," published in November 2002; and, most recently, "The Myth of Security at Canada's Airports" published in January 2003.

The committee is continuing its long-term evaluation of Canada's ability to contribute to the security and defence of North America, having heard from witnesses regarding coastal defence last week during a fact-finding visit. Tonight we will hear from Dr. Thomas Axworthy, Executive Director of the Historical Foundation of Canada. He is just out of his class this afternoon as an adjunct lecturer at the School of Policy Studies, Queen's University.

Dr. Axworthy, welcome to the committee. We understand you have a short opening statement to make and we look forward to hearing from you whenever you are ready.

Dr. Thomas Axworthy, Chairman, Centre for Study of Democracy, School of Policy Studies, Queen's University: I sent a paper earlier that has been distributed to the committee. Let me just speak to the highlights of that and then I would be delighted to answer questions.

I make a plea to you and, through you, to the Parliament of Canada, Government of Canada and the people of Canada to collectively make preparedness much more of a national priority. It has never been one in Canada. We have always regarded ourselves as a fireproof house. If you look at the history of the various calamities and crises that have come to our country and our continent, we were unprepared for 1914; if we want to go further back, Senator Wiebe, we were unprepared for the 1885 rebellion in the Northwest; we were unprepared for World War II and for Korea. There was one brief interlude during the St. Laurent government, from 1954 to 1964, when Canada at last made an effort commensurate with the dangers of that time. That included not only establishing a Department of National Defence, which had personnel and resources commensurate with these challenges, but also — and people often forget this — under C.D. Howe, a defence production

Association. Il est vice-président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, du Comité sénatorial permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement et de notre propre Sous-comité des anciens combattants.

Notre comité est le premier comité sénatorial permanent mandaté pour examiner les questions de sécurité et de défense. Au cours des 18 derniers mois, nous avons rédigé plusieurs rapports, en commençant par «L'État de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense». L'étude, déposée en février 2002, portait sur les principaux enjeux du Canada dans ces domaines. Le Sénat a ensuite demandé à notre comité d'examiner la nécessité d'une politique nationale de sécurité. Jusqu'ici, nous avons rendu publics trois rapports sur divers aspects de la question. Nous avons tout d'abord déposé «La défense de l'Amérique du Nord: une responsabilité canadienne», en septembre 2002. Ensuite, en novembre 2002, nous avons publié «Pour 130 \$ de plus... Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes — Une vue de bas en haut». Notre dernier rapport, «Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens», a été publié en janvier 2003.

Le comité poursuit son évaluation à long terme de la capacité canadienne de contribuer à la sécurité et à la défense de l'Amérique du Nord, dans le cadre de laquelle il a entendu des témoins au sujet de la défense côtière la semaine dernière, durant une mission d'enquête. Ce soir, nous allons entendre M. Thomas Axworthy, directeur exécutif du Historical Foundation of Canada. Il sort tout juste du cours qu'il donnait cet après-midi à l'Université Queen's en tant que chargé de cours auxiliaire au School of Policy Studies.

Monsieur Axworthy, soyez le bienvenu. Je crois savoir que vous avez un court exposé à nous faire. Si vous êtes prêt, vous avez toute notre attention.

M. Thomas Axworthy, président, Centre for Study of Democracy, School of Policy Studies, Université Queen's: J'ai déjà envoyé un mémoire qui vous a été distribué. Je vais donc m'en tenir aux faits saillants, après quoi je répondrai avec plaisir à vos questions.

Je vous supplie et, par votre intermédiaire, je supplie le Parlement, le gouvernement et tous les Canadiens de faire de l'état de préparation du pays une priorité beaucoup plus nationale. Elle ne l'a jamais été au Canada. Nous nous sommes toujours cru à l'abri. Si l'on se fie aux diverses calamités et crises qui ont touché notre pays et notre continent, par exemple en 1914, nous n'étions pas préparés. Si l'on veut remonter encore plus loin, sénateur Wiebe, nous n'étions pas préparés non plus pour la rébellion de 1885 dans le Nord-Ouest, pas plus que nous ne l'étions pour la Seconde Guerre mondiale et la guerre de Corée. Il y a eu un bref interlude sous le régime Saint-Laurent, soit de 1954 à 1964, quand le Canada a au moins fait un effort proportionnel aux dangers de l'époque. Entre autres, il a établi un ministère de la Défense nationale doté du personnel et des ressources voulues pour faire face aux exigences et — on l'oublie souvent —, sous la direction de C.D. Howe, un ministère

department that looked at how Canada could supply the essential elements of readiness that we required. We were not then totally dependent on foreign suppliers for things critical to our security.

We had then as well, and some made fun of it at the time, a real devotion to emergency measures, which was an integral part of the Prime Minister's Office and reported to Mr. Diefenbaker. It continued thus through Mr. Trudeau's time, until recently, when it was delegated out of the centre.

There was a time in our country when we did take threats seriously. That began to fade in the 1960s. It reached absolutely calamitous proportions in the 1990s, when this country seemed to believe it was immune to the ills of the world. Examples of that include 1993, when, for reasons best known to us, Prime Minister Campbell abolished the cabinet committee on security and intelligence. We went through the 1990s without a cabinet committee, which is the apex of our system — that is, the fulcrum point where ministers, senior bureaucrats and issues can be brought to executive decision. Instead, we replaced that with an annual meeting of ministers and coordinated meetings between deputy ministers. In the 1990s, when threats accelerated, we forgot there was the first attack on the trade towers in 1993, the sarin gas incident in the Tokyo subway, attacks on the USS *Cole*, and attacks on embassies in both Africa and Kenya. Within Canada, we had our own Air India disaster in the late 1980s. At this crescendo of threats — not just in hindsight but easily understood at the time — a few voices in North America and Europe, but very few here, tried to make the point that world events seemed to be accelerating and that there was very little of a peace dividend at the end of Cold War, as we were entering into a new phase of the privatization of war. Yet, as part of the general deficit reduction measures, and perhaps understandably, CSIS, DND, RCMP, the Solicitor General — all those departments and areas concerned about our security — were cut by rates of one quarter to one third at the same time as the threats were accelerating.

We have a habit of "whistling Dixie" in that regard. My second point is that this acceleration of threats of all kinds will not leave us alone; the threats will only intensify and grow. That is not scaremongering. If we look at the world of globalization, which has so many advantages and spheres, it also has a disadvantage, which is that the ills and problems, the pandemics, and terrorists themselves, can now be on our shores in days or weeks. The great oceans of North America that protected us throughout our history no longer do so. The very integration that brings so much

de production de défense qui veillait à ce que le Canada puisse produire les éléments dont il avait absolument besoin pour faire face aux situations. Nous n'étions pas, alors, entièrement à la merci de fournisseurs étrangers pour l'acquisition du matériel essentiel à notre sécurité.

Nous nous consacrons aussi, à ce moment-là, et certains l'ont tourné en dérision, aux mesures d'urgence, et le service qui en était chargé faisait partie du Bureau du premier ministre et relevait de M. Diefenbaker. La situation s'est maintenue sous le régime Trudeau jusqu'à tout récemment, lorsque le bureau a été écarté du centre.

À une certaine époque, notre pays prenait les menaces au sérieux. Cette attitude a commencé à changer durant les années 60. Le recul a pris des proportions tout à fait désastreuses durant les années 90, lorsque le pays semblait croire qu'il était à l'abri des maux qui sévissaient ailleurs dans le monde. J'en veux pour preuve l'année 1993 quand, pour des raisons que nous connaissons tous bien, le premier ministre Campbell a aboli le comité du Cabinet chargé de la sécurité et du renseignement. Nous avons vécu les années 90 sans comité du Cabinet, organe qui se trouve au sommet de notre système — c'est-à-dire, le point central où ministres, hauts fonctionnaires et enjeux se trouvent réunis pour la prise d'une décision de l'exécutif. Nous l'avons remplacé par une rencontre annuelle des ministres et par des réunions coordonnées entre sous-ministres. Durant les années 90, quand le rythme des menaces s'est accéléré, nous avons préféré fermer les yeux sur la première attaque contre les tours jumelles de New York de 1993, l'incident du sarin dans le métro de Tokyo, les attaques contre le USS *Cole* et les attaques contre des ambassades en Afrique et au Kenya. Au Canada même, nous avons eu notre propre catastrophe vers la fin des années 80, avec l'écrasement du vol d'Air India. Lorsque les menaces ont atteint un crescendo — pas seulement après coup, car elles étaient facilement connues à l'époque —, quelques voix en Amérique du Nord et en Europe, mais très peu ici, ont essayé de faire comprendre que le rythme des événements mondiaux semblait s'amplifier et qu'il existait très peu de dividende de la paix à la fin de la guerre froide, au moment où s'amorçait une nouvelle phase de privatisation de la guerre. Pourtant, dans le cadre des mesures générales de réduction du déficit — et on peut le comprendre —, les budgets de tous les ministères, organismes et secteurs s'intéressant à notre sécurité — je parle du SCRS, de la Défense nationale, de la GRC, du Solliciteur général — ont été réduits d'un quart à un tiers au moment même où les menaces s'accéléraient.

Nous avons l'habitude de faire comme si rien n'était. Le deuxième point que j'aimerais faire valoir, c'est que la multiplication des menaces en tous genres ne cessera pas; les menaces ne feront que s'intensifier et croître. Ce ne sont pas des propos alarmistes. La mondialisation, qui comporte tant d'avantages et de sphères d'activité, a aussi un désavantage, soit que les maux et les problèmes, les pandémies et les terroristes eux-mêmes peuvent maintenant nous atteindre en quelques jours ou quelques semaines seulement. Les grands océans qui entourent



collective benefit makes sure that our people are also subjected to germs, to men of ill will and to a series of disasters that seem to be far away from our shores. Well, they will be here.

Sir Martin Rees, the Royal Astronomer of Great Britain and one of the best astrophysicists in the world, has just written a book called, *Our Final Hour: A Scientist's Warning: How Terror, Error, and Environmental Disaster Threaten Humankind's Future In This Century — On Earth and Beyond*, looking at a whole series of biological, terrorism and infrastructure threats. This very staid, world-renowned scientist lays a bet of 1,000 pounds in that book that within the next 20 years, by the year 2020, there will be over 1 million deaths from a bio-terrorism incident. This is not a crank; this is one of the world's best-known scientists looking at the rising severity of threat and general lack of preparedness. Most nations are taking up this challenge. They are taking it up slowly because it is new and different. We are always slow to take up new kinds of threats and technologies. In my paper, I refer to famous historian and political philosopher Henry Adams, who, at the turn of the century, in 1900, wrote in his famous, *The Education of Henry Adams* that in his own lifetime there had been a kind of law of acceleration, that events were coming thick and fast and science and technology were changing so dramatically that he had great fears about the ability of his society to understand what was occurring.

I suggest to you that those laws of acceleration have only intensified.

We have had about 800 lifetimes on this planet and there have been more changes in the last 2 than in the other 798 combined. My grandfather served in the British Navy during the Boer War. He was not physically in the United States, but I remember him telling me about being stunned at the first news of the Wright brothers' flight. He also lived to see men land on the moon. That is the extent of change in the last century, and it is growing faster in ours, in terms of genomes and so on.

We have a conundrum. This is a country that historically thought that the world would leave us alone, that we could defend ourselves. We have this tradition of unpreparedness. Ethelred the Unready should be the patron saint of Canada. At the same time, we have this greatly accelerating rate of threat. As you senators will realize, and as reporters and media people know, if there was any doubt about my thesis about the ever accelerating rates of change and threat, we only have to look at this year of 2003, where a disease in South China in November creates mass hysteria and tremendous economic loss in Toronto by March. We had animal diseases, in particular, mad cow disease, which affected a single cow in this case. That single incident had an absolutely enormous economic impact on the critical industry

l'Amérique du Nord et qui nous ont protégés tout au long de notre histoire ne font plus obstacle. L'intégration même qui nous apporte tant d'avantages collectifs nous rapproche aussi des bactéries, des personnes malveillantes et d'une série de catastrophes qui semblaient loin de nos côtes. Un jour, elles finiront bien par frapper à nos portes.

Sir Martin Rees, astronome royal de Grande-Bretagne et un des plus grands astrophysiciens du monde, vient de publier un ouvrage intitulé *Our Final Hour: A Scientist's Warning: How Terror, Error, and Environmental Disaster Threaten Humankind's Future In This Century — On Earth and Beyond*, dans lequel il examine toute une série de menaces biologiques et terroristes et de menaces pour nos infrastructures. Dans son ouvrage, ce chercheur scientifique très sérieux et de renommée mondiale parie 1 000 livres qu'au cours des vingt prochaines années, soit d'ici à l'an 2020, un incident bioterroriste causera plus d'un million de morts. Ce n'est pas la prédiction d'un fou, mais d'un des chercheurs scientifiques les plus connus au monde qui a examiné la gravité croissante de la menace et le manque général de préparation. La plupart des pays sont en train de relever ce défi. Ils le font lentement parce qu'il s'agit d'une notion nouvelle et différente. Nous mettons toujours beaucoup de temps à faire face à de nouvelles menaces et à assimiler de nouvelles technologies. Dans mon mémoire, je renvoie le lecteur au célèbre historien et philosophe politique Henry Adams qui, au tournant du siècle, c'est-à-dire en 1900, a écrit son fameux livre intitulé *The Education of Henry Adams*, dans lequel il affirme que, de son vivant, le cours des événements s'est précipité, que les événements se multiplient et s'enchaînent rapidement et que les sciences et la technologie changent si radicalement qu'il craint beaucoup que sa société soit incapable d'en saisir l'importance.

À mon avis, la précipitation du cours des événements n'a fait que s'amplifier.

Depuis que nous habitons la planète, plus de changements sont survenus durant le dernier siècle qu'au cours de tous ceux qui l'ont précédé. Mon grand-père a servi dans la Marine britannique durant la guerre des Boers. Il ne se trouvait pas aux États-Unis, mais je me le rappelle en train de me raconter comment il avait été estomaqué d'apprendre l'exploit des frères Wright. Il a aussi vécu assez longtemps pour voir des hommes se poser sur la Lune. Voilà à quel point le siècle dernier a été marqué par le changement, et ce changement est encore plus rapide durant le nôtre, en termes de génome, entre autres.

Il y a donc là une contradiction. Voilà un pays qui tout au long de son histoire a cru pouvoir se maintenir à distance du reste du monde, pouvoir se défendre lui-même. Le manque de préparation est une tradition si bien ancrée chez nous que nous devrions avoir pour saint patron Ethelred l'imprévoyant. Simultanément, le rythme des menaces s'accélère beaucoup. Comme les sénateurs s'en rendent compte et comme le savent les journalistes et les gens des médias, s'il y a jamais eu un doute au sujet de ma thèse concernant le rythme toujours croissant du changement et de la menace, que l'on se remémore les événements marquants de cette année, c'est-à-dire de 2003. Une maladie importée du sud de la Chine en novembre a créé une hystérie collective et entraîné d'énormes pertes économiques à Toronto, en mars. Nos animaux

in my part of the country, the West. In August, the great blackout occurred. These are all natural disasters coming one upon the other. If you want to talk about acceleration of change, you can note that these incidents are not happening every year or every 10 years, but every quarter. That is indicative of what we will be facing in this country for the rest of our lives. It goes with globalization.

I hope that this committee and that the Senate as a whole can begin the process of public education for Canadians as to the nature of the threats and the coordinated strategies that we should follow in order to encompass them. This is a country, interestingly enough, that, in a private way, is one of the more insured countries on earth. I am told that Canadians have more fire and life insurance — in fact, all kinds of insurance — than others, given our cold weather and a variety of other risks across the country. I come from Manitoba, where you can freeze at Portage and Main in February, so we take out a lot of insurance privately, not publicly. We have never taken it out publicly in terms of the defence department or preparedness measures. That is what I am calling for now, namely, a national insurance policy that will cost something in premiums. As with any good insurance policy, the cost of preventing or reducing epidemics, preventing or mitigating terrorist attacks, will be nothing compared to the economic and social costs and burdens of misery that life loss would cause in our country if any of them occurred. In disease, prevention, as we all know, is far better than trying to cure. I am talking about a preventive policy for the inevitable crises that are coming ever quicker and ever thicker.

What does that mean in terms of a program? The Senate will have many different ideas in many different areas. Let me outline some that I think make sense organizationally. If this committee can begin a national debate, I think we need the following steps to make the down payment on the national insurance policy to which I referred. First, we should have a permanent cabinet committee on security, intelligence and preparedness. It was a terrible error to get rid of it. We have had an ad hoc committee since September 11. That should become a permanent part of the decision-making apparatus of Canada. Of that there should be no doubt.

Second, I think this country needs an annual national threat assessment, an audit, if you will, of the major threats facing us, something that can spark public debate. We all know the cathartic effect the Auditor General's report has on government spending, people's expense accounts and all of that. We need a public report verified by experts, parliamentarians and others, who can begin that process of education. I understand well that what I am calling for may seem to make me one lone voice in the wilderness,

ont été touchés par une autre maladie, dans ce cas particulier par la maladie de la vache folle. Un seul animal a été atteint. Ce seul incident a eu un impact économique incroyable sur une industrie névralgique de mon coin de pays, c'est-à-dire de l'Ouest. En août, il y a eu la grande panne d'électricité. Ce sont là toutes des catastrophes naturelles qui frappent l'une après l'autre. Si vous voulez parler d'accélération du changement, notez que ces incidents surviennent non pas chaque année ou tous les dix ans, mais chaque trimestre. Voilà ce à quoi nous devons faire face au Canada pour le reste de nos jours. C'est un phénomène qui va de pair avec la mondialisation.

J'espère que votre comité et le Sénat peuvent amorcer le processus d'information des Canadiens quant à la nature des menaces et aux stratégies coordonnées dont il faut se doter pour y faire face. Fait intéressant, notre pays compte un des plus grands nombres de particuliers assurés de la planète. On nous dit que les Canadiens sont ceux qui ont le plus d'assurance-incendie et d'assurance-vie — en fait, tous les genres d'assurance —, étant donné notre climat froid et divers autres risques auxquels nous sommes confrontés d'un bout à l'autre du pays. Je viens du Manitoba, où on peut geler sur pied à Portage et à Main en février. Nous avons donc beaucoup d'assurances privées. Par contre, comme pays, nous n'avons jamais souscrit à un régime d'assurance représenté par le ministère de la Défense et des mesures de préparation. C'est ce que je vous exhorte à faire maintenant, soit doter le Canada d'une politique d'assurance nationale. Cependant, cette assurance aura un coût. Comme toute bonne police d'assurance, le coût de prévenir ou de réduire les épidémies, de prévenir ou de circonscrire les attaques terroristes, sera beaucoup moindre que les coûts économiques et sociaux que représentent les pertes de vie et toute la misère humaine qu'elles causent. Pour éradiquer la maladie, comme nous le savons tous, il vaut mieux prévenir que guérir. Je parle d'une politique préventive pour faire face aux crises inévitables qui frappent de plus en plus rapidement.

Que signifie tout cela, en termes de programme? De nombreuses idées seront proposées dans de nombreux domaines différents. J'aimerais vous en exposer certaines qui, selon moi, sont logiques d'un point de vue organisationnel. Si votre comité peut lancer un débat national, il faudra prendre les mesures suivantes pour commencer à doter le Canada de la politique d'assurance nationale dont je vous ai parlé. Tout d'abord, il faudrait avoir un comité permanent du Cabinet chargé de la sécurité, du renseignement et de la préparation. On a commis une grosse bétise en s'en débarrassant. Il existe un comité spécial depuis le 11 septembre. Faites-en un élément permanent de l'appareil de prise de décisions au Canada. C'est la première chose à faire.

Ensuite, le Canada a besoin d'une évaluation annuelle des menaces nationales, une vérification en quelque sorte des grandes menaces auxquelles nous sommes confrontés qui servira à lancer un débat public. Nous connaissons tous l'effet cathartique qu'a le rapport du vérificateur général sur les dépenses gouvernementales, sur le compte des dépenses canadiennes et tout le reste. Nous avons besoin d'un rapport public vérifié par des experts, des parlementaires et d'autres, et capable de lancer le



because it goes against our national traditions. You start with the basis of public education. However useful reports and studies by the Senate are, you need a cumulative impact over time to begin that process of education. I have always thought that major annual reports, audits and scans are critical parts of public policy and public education. We need a process of national threat assessment in this country.

You then need an organization that can carry out the enhanced preparedness role for which I am advocating. There are many elements to that. I do not know whether your committee has looked in detail at the issue of intelligence, the role of CSIS. In this world of security, intelligence is like the blood in our bodies. It is the essential nutrient that keeps the whole body moving. Information is like that blood. Intelligence is like that blood. We need a collection system that continues to pump that intelligence and to put it forward before decision makers, where it should be known.

I have been critiquing some places by referring to the American model, the National Security Council. Instead, we can look at Australia. That country has a foreign intelligence service, a domestic intelligence service and the Office of National Assessment to take that intelligence, reduce it to its critical components and disseminate it around the system. They also have signal intelligence, as we have. Australia is a smaller country than ours and not as rich. Yet they have a security apparatus far more sophisticated than ours. They live, admittedly, in a traditionally much rougher neighbourhood, in the Pacific. Without making any invidious comparisons, there has been much turmoil in Indonesia, for example, with the recent Bali bombing and so on. Australians have an almost instinctively greater cognition about the threats in their area than we do here because we believe the United States can protect us. They have therefore put in place, in my view, a much more spruce and intelligent array of tools to organize oneself for preparedness and intelligence.

We need major investments in our intelligence-gathering and dissemination facilities. If CSIS wants to place agents abroad, where we have our own particular Canadian interest that is different from or more intense than the NATO or the American interest, that can occur. We are a state with interests, too. We have a variety of groups in Canada who are good Canadians, but they are sometimes affected by events abroad. CSIS should have the resources for a foreign component, if that is required.

We need to bring back the functions of intelligence assessment. In Australia, they have the Office of National Assessment, and in Canada, we have the Privy Council Office. We need a major reorganization of the way in which we collect, assess and

processus d'information. Je suis très conscient que j'ai l'air d'être le seul à le prôner, parce que cela va à l'encontre des traditions canadiennes. Il faut commencer par informer la population. Je ne mets pas en doute l'utilité des rapports et des études du Sénat. Toutefois, il faut avoir un impact cumulatif dans le temps pour amorcer le processus d'information. J'ai toujours cru que les grands rapports annuels, les vérifications et les analyses sont des éléments critiques de la politique gouvernementale et de l'information de la population. Nous avons besoin, au Canada, d'un processus d'évaluation des menaces nationales.

Il faut ensuite un organisme qui peut se charger d'exécuter le rôle de préparation accru que je préconise. Cette idée comporte de nombreux éléments. J'ignore si votre comité a examiné en détail la question du renseignement de sécurité, le rôle du SCRS. Dans le milieu de la sécurité, le renseignement est essentiel. C'est l'ingrédient essentiel qui maintient en mouvement tout le corps. L'information joue le même rôle. Le renseignement de sécurité est essentiel. Nous avons besoin d'un système de collecte qui continue de réunir ces renseignements et de les soumettre aux décideurs, qui en ont absolument besoin.

J'ai fait certaines critiques en faisant référence au modèle américain, c'est-à-dire au Conseil national de sécurité. Il serait préférable de prendre l'Australie comme modèle. Les Australiens ont un service qui réunit des renseignements de sécurité à l'étranger, un autre qui s'occupe du territoire et un niveau d'évaluation nationale qui regroupe tous ces renseignements, les réduit à leurs composantes essentielles et les diffuse dans tout l'appareil. Ils ont aussi des renseignements d'origine électromagnétique, tout comme nous. L'Australie est peut-être un plus petit pays que le nôtre et elle n'est peut-être pas aussi riche, mais elle a en place un appareil de sécurité beaucoup plus perfectionné que le nôtre. Elle se trouve, il faut le reconnaître, dans un coin qui a toujours été plus agité que le nôtre, soit dans la région du Pacifique. Sans vouloir faire de comparaison désobligeante, il y a eu beaucoup d'agitation en Indonésie, par exemple, avec l'explosion d'une bombe à Bali récemment et ainsi de suite. Les Australiens ont une conscience presque instinctive et plus aiguë que nous des menaces dans leur région parce que nous croyons que les États-Unis peuvent nous protéger. Ils se sont donc dotés d'un coffre d'outils beaucoup mieux adapté de manière à être bien préparés et à disposer des renseignements de sécurité requis.

Il faut faire d'importants investissements dans notre capacité de réunir des renseignements de sécurité et de les faire circuler. Si le SCRS tient à placer des agents à l'étranger, dans des pays où nous avons nos propres intérêts, différents de ceux de l'OTAN ou des Américains, soit. Le Canada est un État qui a lui aussi des intérêts. Nous comptons divers groupes au Canada dont les membres sont de bons Canadiens, mais ils sont parfois touchés par les événements survenant à l'étranger. Il faudrait que le SCRS ait les ressources voulues pour recueillir des renseignements à l'étranger, si c'est ce qu'il faut.

Il faut rétablir la fonction d'évaluation du renseignement de sécurité. En Australie, on a un Bureau d'évaluation national et, au Canada, le Bureau du Conseil privé. Il faut procéder à une réorganisation de fond en comble de la manière dont nous

disseminate intelligence, which is currently done by the Privy Council Office, PCO. The Prime Minister's Office puts the seal of the most senior decision-makers on the issues of the day. Prime Ministers cannot have many priorities — three or five personal ones. If we had a Prime Minister and a Privy Council Office that made emergency preparedness, security and intelligence critical functions by making them the primary focus of the Privy Council machinery, with extensive resources for assessment and some ability to help man operations centres, then there would be a clear signal to the entire system of the importance of security preparedness in the eyes of the senior leadership.

The National Security Council in the United States has a staff of about 200. They have 25 to 30 who man the situation room in the basement of the West Wing, which was put in place by former President Kennedy in 1961-62. We need something similar in Canada. We need a body of that magnitude to collect intelligence daily, prepare intelligence briefings for ministers and for the Prime Minister, disseminate the intelligence throughout the system and participate in joint exercises. I will give you a case in point.

There was a major exercise in May 2003 called Top Off 2 that involved about 18 departments and agencies, including the Government of British Columbia and the Department of Homeland Security. Canada participated in that exercise, but I have been told by several people that it took a great deal of work from Canadian officials involved to persuade the assistant deputy ministers and others that it was real and that they should take a little time off from administrative duties to participate in the exercise. These are busy men and women running big departments but, not to be mean, after September 11, considerable time had to be spent persuading important decision-makers that the exercise was a priority worthy of a day or two. It was one more indication that we still do not get it when it comes to the importance of the security issue. In the United States, someone like Senator Sam Nunn plays the part of the president, former Secretaries of Defense play themselves, and so on. There is an acceptance across their system that the simulated exercises are important. In Canada, we have to beg people to do their job properly.

I almost guarantee that if we had a preparedness council in the Privy Council Office reporting to the Prime Minister or the Deputy Prime Minister, those ADMs would not only be there, they would arrive early. That would make the difference, when the importance is shown at the centre.

Therefore, we need a major increase in our central capability to manage the emergency preparedness file. We need a major political buy-in. We should have the cabinet committee reappointed, and either the Deputy Prime Minister or the Prime Minister to have a major increase in the Privy Council resources.

réunissons, évaluons et diffusons le renseignement de sécurité, tâche qui incombe actuellement au Bureau du Conseil privé. Le Cabinet du premier ministre décide de l'orientation à donner aux grands dossiers de l'heure. Les premiers ministres ne peuvent avoir de nombreuses priorités — ils peuvent trois priorités personnelles, cinq au plus. Si nous avions un premier ministre ou un Bureau du Conseil privé qui priorisait l'état de préparation, la sécurité et le renseignement de sécurité en en faisant le point central de l'appareil du Conseil privé, doté d'amples ressources pour faire l'évaluation et d'une certaine capacité pour prêter main forte aux centres des opérations, nos grands dirigeants enverraient un signal clair à tout l'appareil de l'importance de la sécurité et de l'état de préparation.

Le personnel du Conseil national de sécurité des États-Unis compte environ 200 personnes. De 25 à 30 employés travaillent dans la salle de gestion des crises située dans le sous-sol de la West Wing, qui a été inaugurée par l'ancien président Kennedy en 1961-62. Nous avons besoin d'une institution semblable au Canada. Il nous faut un organisme de cette envergure pour recueillir quotidiennement des renseignements, préparer des séances d'information à l'intention des ministres et du premier ministre, diffuser les renseignements dans le système et participer à des exercices conjoints. Je vais vous donner un exemple.

En mai 2003, on a mené un exercice d'envergure appelé Top Off 2, auquel ont participé environ 18 ministères et organismes, dont le gouvernement de la Colombie-Britannique et le département américain de la Sécurité intérieure. Le Canada a participé à cet exercice, mais plusieurs personnes m'ont dit que les responsables canadiens avaient dû faire des pieds et des mains pour persuader les sous-ministres adjoints et les autres du besoin réel de l'exercice et du fait qu'ils devraient prendre un peu de temps de leurs fonctions administratives pour y participer. Les hommes et les femmes qui dirigent les grands ministères sont très occupés, mais sans être méchant, depuis le 11 septembre, il a fallu prendre considérablement de temps pour convaincre les décideurs importants que cet exercice était une priorité qui valait bien qu'on y consacre un jour ou deux. Il s'agit d'un signe de plus que nous ne saisissons pas bien l'importance de la sécurité. Aux États-Unis, c'est nul autre que le sénateur Sam Nunn qui joue le rôle du président; les anciens secrétaires de la défense jouent leurs propres rôles et ainsi de suite. Les États-Unis acceptent l'importance des exercices de simulation. Au Canada, il faut prier les gens de faire leur travail comme il se doit.

Je vous garantis presque que si nous avions un conseil chargé de la préparation d'urgence au sein du Bureau du Conseil privé et qui ferait rapport au premier ministre ou au vice-premier ministre, non seulement les SMA seraient là, mais ils arriveraient tôt. Cela ferait toute la différence si l'on mettait l'accent sur la valeur de la préparation au centre.

Par conséquent, il faut augmenter beaucoup notre capacité centrale de gérer la préparation. Nous devrions réorganiser le comité du cabinet et charger le vice-premier ministre ou le premier ministre d'accroître substantiellement les ressources du Conseil privé. Dans mon mémoire, je recommande l'établissement d'un



In my paper, I call for a preparedness committee — the National Security Council in the United States and a preparedness council in Canada. Those organizational steps would begin to have a major impact.

Third, I propose all of this because of concern about Canadians and about what the next pan-epidemic could do, after we saw what SARS could do, and what the next animal disease outbreak could do, after we have seen what mad cow disease has done. After all the exercises, we would have a better understanding of the potential loss of life and economic devastation in our country. All of that is a plea for the federal government in Ottawa to take this issue seriously, to protect Canadians.

However, there is a side benefit: Security is easily the primary concern of the current American administration and of any conceivable American administration — Democratic or Republican. The United States was traumatized by the surprise attack on Pearl Harbour, and even more so by the second surprise attack that occurred September 11. It is now a cliché that bears repeating: In the United States, security trumps almost any other set of issues. That will not change in our lifetime or over the next generation.

Canada is a junior partner, and in my view, that means we have to be the most proactive. It is not the big elephant that needs to act more quickly, but rather the mongoose at its feet. We have not been doing that. In respect of the border initiatives, I give Mr. Manley and officials from Canada Customs and Revenue Agency, CCRA, credit. Canada had a plan and several ideas, many of which have been accepted by the United States.

Americans will react to our initiatives. I think it quite unlikely that they would ever suggest initiatives of their own. Therefore, as the smaller power, we should be the quicker, thinking through a variety of strategies on a host of security issues to put before the Americans, as we have begun to do on the border initiatives. We should think about port security and airport security. I have read some of the reports of this committee on security at ports and airports, and I believe that 1 in 20,000 cargo loads is examined. There is a host of port security issues such that if Canada were to make a major commitment to this area, the creativity of ideas could make up for our lack of size and heft. That has always been the Canadian way — the Pearsonian formula — to think things through and be bolder, which we can afford to do because we are a middle power. In that way, we might be able to get the big players to move. That is the approach that we should take on national security and preparedness.

It is amazing to read and analyze the diaries of the Eisenhower administration, during the St. Laurent era in Canada, and compare them to what Americans say about us today. In those days, Republicans said that Canada was the example to be followed. Former President Eisenhower said that he wished

comité des mesures d'urgence — il y aurait le Conseil national de sécurité aux États-Unis et un conseil des mesures d'urgence au Canada. Cette structuration aurait de grandes incidences.

Je propose toutes ces mesures par souci pour les Canadiens et parce que je m'inquiète des conséquences de la prochaine épidémie, maintenant que nous avons vu ce que le SRAS pouvait faire, ce qu'une maladie animale pouvait faire, ce que la maladie de la vache folle avait fait. Après tous ces exercices, nous comprendrons mieux les pertes de vie et le désastre économique potentiels pour notre pays. En fait, j'exhorte le gouvernement fédéral d'Ottawa de prendre la question au sérieux pour protéger les Canadiens.

De plus, il y aurait un autre avantage pour nous: la sécurité est de loin la première préoccupation de l'administration actuelle des États-Unis et de toute administration concevable aux États-Unis, qu'elle soit démocrate ou républicaine. Les États-Unis ont été traumatisés par l'attaque surprise de Pearl Harbour et encore plus par la deuxième attaque surprise, qui est survenue le 11 septembre. C'est maintenant un cliché qu'aux États-Unis, la sécurité éclipse presque tout autre enjeu. Cela ne changera pas de notre vivant ou avec la prochaine génération.

Le Canada est un partenaire minoritaire et à mon avis, cela signifie que nous devons être extrêmement actifs. Ce n'est pas au grand éléphant d'agir plus rapidement, mais plutôt à la petite mangouste à ses pieds. Ce n'est pas le cas actuellement. En ce qui concerne les initiatives à la frontière, je dois donner à M. Manley et au personnel de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, l'ADRC, le crédit qui leur revient. Le Canada avait un plan et plusieurs idées, dont beaucoup ont été acceptées par les États-Unis.

Les Américains vont réagir à nos initiatives. Je considère plutôt improbable qu'ils nous proposent eux-mêmes des initiatives. Ainsi, en tant que petite puissance, nous devrions être plus rapides, penser à diverses stratégies en matière de sécurité que nous pourrions proposer aux Américains, comme nous l'avons fait pour la sécurité à la frontière. Nous devrions réfléchir à la sécurité dans les ports et les aéroports. J'ai lu quelques rapports de votre comité sur la sécurité dans les ports et les aéroports et je crois qu'une seule cargaison sur 20 000 est inspectée. Il y a une foule d'enjeux liés à la sécurité dans les aéroports. Si le Canada décidait d'agir en ce domaine, notre créativité pourrait compenser pour notre petite taille. Il y a toujours eu la manière canadienne, comme le disait Pearson, de trouver des solutions audacieuses, et nous pouvons nous permettre de le faire, parce que nous sommes une puissance moyenne. De cette façon, nous pourrions être capables d'inciter les grands joueurs à agir. C'est l'orientation que nous devrions prendre en matière de sécurité nationale et de mesures d'urgence.

Il est fascinant de lire et d'analyser les journaux intimes de l'administration Eisenhower, à l'époque du Saint-Laurent au Canada, et de comparer ces réflexions avec ce que disent les Américains de nous aujourd'hui. À l'époque, les républicains disaient que le Canada était l'exemple à suivre. L'ancien président

America had a minister like C.D. Howe. I am not sure that the current U.S. President wishes that he had many ministers that he could name, if any.

Whether we like it or not, with the country now so dependent on American trade — for 40 per cent of our GNP — it is an absolute necessity to keep the border open. That is critical to our well-being. The various simulation exercises that I spoke about show that the border closes with a snap within hours of an incident and that the time it takes to re-open it is unknown. Thus, this is the time for us to be proactive, to look at a series of accords, to have the sinews of cooperation in place well before these events occur, so that we have operating procedures in place before the inevitable happens.

This is a case in which Canada must be proactive and not reactive. Also, everything that I have talked about — reorganizing and putting a major emphasis on a preparedness council in the Privy Council Office — could be done without enormous costs, although there would be some. We should have an operational centre as part of this infrastructure investment. Our various departments need not only their own operational centres, but also backups. When there was some suggestion in the agriculture department that they might have an anthrax attack there, their operations centre was in their main office, not surprisingly, but it closed down. What do you do if you do not have a backup? Mr. Giuliani, former Mayor of New York, said in the book he wrote after September 11 that one of his biggest problems was that New York's operations centre was in the World Trade Center. They had to scramble to find a second operations centre. Those are the nuts and bolts of emergency preparation that we should put in place, at some, but not enormous cost.

If we do all those things, if we make a major investment in infrastructure, security preparedness and reorienting our cabinet decision-making system around security and intelligence, as well as conducting a national threat assessment or audit every year, then that process of education can start now. Then, in time, and I hope quickly, we will be able to build a public constituency for larger increases in investment that we need in DND and a variety of other areas. I talk about needing investments of at least an additional \$2 billion per year, not just for DND but national security issues writ broadly. This will not happen in 2003-04. However, if we begin the kind of education program, with the kinds of backup and infrastructure I am talking about, in time, we can begin to persuade Canadians of what I think is an ever clear and present danger. Once we do that, we may be able to build a public constituency behind the reallocation of resources that I think we require.

Eisenhower écrit qu'il aurait bien aimé avoir un ministre comme C.D. Howe aux États-Unis. Je ne suis pas certain que le président actuel des États-Unis nous envie beaucoup de ministres qu'il peut nommer, s'il y en a.

Que cela nous fasse plaisir ou non, notre pays est maintenant tellement dépendant du commerce avec les États-Unis — qui représente 40 p. 100 de notre PIB — qu'il est absolument nécessaire de préserver l'ouverture à nos frontières. C'est fondamental pour notre bien-être. Les divers exercices de simulation dont je vous ai parlé nous montrent que la frontière se ferme brutalement dans les heures qui suivent un incident et qu'on ne sait pas combien de temps il faut pour la rouvrir. Par conséquent, il est temps pour nous de passer à l'action, d'envisager une série d'accords et de jeter les assises d'une bonne collaboration bien avant que de tels événements ne surviennent pour que nous ayons déjà des règles de fonctionnement avant que l'inévitable ne se concrétise.

Dans ce cas-ci, le Canada doit être proactif et non réactif. De plus, tous les changements dont je vous ai parlé pourraient se réaliser à moindre coût, même s'ils coûteraient quand même quelque chose. Je pense à la réorganisation du Bureau du Conseil privé et à la création d'un conseil des mesures d'urgence, qui jouerait un rôle d'avant-plan. Nous devrions aussi nous doter d'un centre des opérations dans le cadre de nos investissements en infrastructure. Nos ministères ont certes besoin de leurs propres centres des opérations, mais aussi de renforts. Lorsqu'on a insinué, au ministère de l'Agriculture, qu'il pourrait y avoir une attaque à l'anthrax, le centre des opérations du ministère se trouvait à l'administration centrale, et il n'est pas étonnant de nous rappeler qu'il a dû fermer. Que fait-on si on n'a pas de renforts? M. Giuliani, ancien maire de New York, a dit dans le livre qu'il a écrit après le 11 septembre que l'un de ses problèmes les plus graves était que le centre des opérations de New York se trouvait au World Trade Center. La ville a dû se débrouiller pour trouver un autre centre des opérations. Voilà quelques-uns des éléments que nous devrions mettre en place pour nous préparer aux mesures d'urgence. Ils nous occasionneraient des coûts, mais des coûts raisonnables.

Si nous faisons toutes ces choses, si nous investissons suffisamment dans l'infrastructure, les mesures d'urgence et la réorientation de la structure décisionnelle du cabinet en matière de sécurité et de renseignement en plus d'évaluer la menace nationale chaque année, le processus d'éducation pourrait s'enclencher dès maintenant. Alors, en temps et lieu, et j'espère que ce sera bientôt, nous serons capables de convaincre le public de la nécessité d'augmenter davantage notre investissement au MDN et dans divers autres domaines. Je pense à des investissements d'au moins deux milliards de dollars de plus par année, non seulement pour le MDN, mais aussi pour l'ensemble des questions de sécurité. Nous ne verrons de tel en 2003-2004. Cependant, si nous lançons tout de suite ce type de programme d'éducation et mettons en place l'infrastructure et les renforts dont je viens de vous parler, nous pourrions, en temps et lieu, persuader les Canadiens de l'existence



You start with some doable steps, such as changing our decision-making machinery and making preparedness a core function of government. I wrote this in one of my columns, which I have also submitted to the committee along with my paper. I have personal experience of this. In the mid-1970s, federal-provincial relations was an ever accelerating and enormously increased government file. At that point, the PQ had not been elected, but they were a very strong force in Quebec. It did not take a rocket scientist to figure out we would be involved in a continuing dialogue with Quebecers on whether they should stay attached to this country or not.

At that time, the Trudeau government made a major commitment to the kind of organizational overhaul that I am calling for now for preparedness. Gordon Robertson, the then Clerk of the Privy Council, one of our best public servants, if not the best, was made Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations. A whole operational unit was created for federal-provincial relations. One of our strongest ministers, Marc Lalonde, became the Minister for Federal-Provincial Relations. That secretariat had links both to the Prime Minister and one of our strongest ministers and quickly became a horizontal agency that was absolutely critical to the Government of Canada's response to a series of events in federal-provincial relations, not the least of which was the election of Mr. Levesque in 1976.

The kinds of organizational changes I am calling for now have occurred in our past, when another government and another Prime Minister realized we were facing not an average threat, but an incredible threat. We are now facing multiple incredible threats, such as epidemics and possible terrorist incidents. We need the same kind of commitment at the centre to have this country be prepared.

I will end with this statement: When John F. Kennedy was a student, he wrote a book called *Why England Slept*. It was about the 1930s and the lack of attention paid to Hitler and the lack of preparedness in Britain at the time. He said that the 1930s were years in which the locusts ate.

Senators, listen carefully, the locusts are munching.

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. Axworthy. It was a compelling and provocative dissertation, and well worth listening to. I far prefer the mongoose-elephant analogy to the mouse-elephant analogy.

**Senator Banks:** Thank you for being with us, Mr. Axworthy, and for reinforcing in many respects some of the things we have been saying. You mentioned having read some of our reports. You know that in some substance, we agree with you. I want to ask you to spend a little more time than you already have telling

d'un danger que j'estime toujours clair et présent. Lorsque ce sera fait, nous pourrions nous fier sur un électorat favorable à la réaffectation des ressources nécessaires.

Il faut commencer par des étapes réalisables, comme de changer notre appareil décisionnel et faire des mesures d'urgence une fonction centrale du gouvernement. Je l'ai déjà écrit dans un article que j'ai joint au mémoire remis au comité. Vous pouvez vous fier à mon expérience. À la moitié des années 70, les relations fédérales-provinciales accéléraient sans cesse et ont fait grossir énormément les dossiers du gouvernement. À cette époque, le PQ n'avait pas encore été élu, mais c'était déjà une force très influente au Québec. Il n'était pas très difficile de deviner que s'amorçait un dialogue de tous les jours avec les Québécois à savoir s'ils devaient rester au sein de notre pays ou non.

À ce moment, le gouvernement Trudeau s'était engagé à remanier l'organisation comme je le recommande pour mettre l'accent sur les mesures d'urgence. Gordon Robertson, alors greffier du Conseil privé et l'un de nos meilleurs fonctionnaires, sinon le meilleur, a été nommé secrétaire du cabinet pour les relations fédérales-provinciales. Une unité opérationnelle complète a été créée pour gérer les relations fédérales-provinciales. L'un de nos ministres les plus forts, Marc Lalonde, est devenu ministre des Relations fédérales-provinciales. Ce secrétariat était lié au premier ministre et à l'un de nos ministres les plus forts. Il est rapidement devenu un organisme horizontal absolument essentiel à la réponse du gouvernement du Canada devant la série d'événements marquant les relations fédérales-provinciales, dont l'élection de M. Lévesque en 1976.

Le type de changement organisationnel que je recommande n'est pas nouveau dans notre pays. Un autre gouvernement et un autre premier ministre ont déjà pris conscience de la menace non pas moyenne, mais incroyable qui pesait sur nous. Nous sommes maintenant confrontés à de multiples menaces incroyables, dont des épidémies et des incidents terroristes. Nous avons besoin du même type d'engagement au centre pour que notre pays soit prêt à réagir.

Je vais terminer par ceci: lorsque John F. Kennedy était étudiant, il a écrit un livre intitulé *Why England Slept*. Il portait sur les années 30, sur le trop peu d'attention portée à Hitler et sur la façon dont la Grande-Bretagne n'était pas prête à intervenir. Il a dit que les années 30 étaient les années des sauterelles.

Mesdames et messieurs les sénateurs, écoutez-moi bien, les sauterelles festoient maintenant.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Axworthy. Vous nous avez présenté un exposé remarquable, provocant, qu'il valait bien la peine d'entendre. Je préfère de loin l'analogie de la mangouste et de l'éléphant à celle de la souris et de l'éléphant.

**Le sénateur Banks:** Je vous remercie d'être avec nous, monsieur Axworthy, et de réitérer bon nombre des demandes que nous avons déjà faites. Vous avez dit avoir lu certains de nos rapports. Vous savez qu'à certains égards, nous sommes d'accord avec vous. J'aimerais vous demander de prendre quelques instants de

us whether you think the locusts can be put off, whether you think in the present circumstance we can successfully urge the government and the people to be prepared.

You have referred to *When England Slept*. There is an author named John Keegan who wrote a book entitled, *The Face of Battle*, and who pointed out that the first thing nations that regard themselves as being peace loving forget is that when it comes down to it, there is only one thing that stands between them and the loss of their freedom. That one thing is ability, capacity and willingness, in certain circumstances, to fight.

Successive governments in Canada of all stripes have moved away from that thinking. You talked about a peace dividend, which we regard with some suspicion now, hindsight being 20/20.

Do you think we can actually convince this or any government, and the people from whom that will flow, to make the leap to close that gap and to get after the locusts? Do you think that is doable?

**Mr. Axworthy:** The journey of a thousand miles begins with a single step. Perhaps it begins in the Senate with this committee.

I do, and I am not Pollyannaish about it. I do because of this: In the beginning, governments were created to provide security. Since that time, we have added a whole variety of activities around the welfare state, redistribution, managing economies and everything else. If you go back to when governments were invented, when individuals decided they could not provide security for themselves or their families by their own individual action and that they had to come together to form a collectivity to provide defence against marauders, that was when the whole concept of government or the state originated. It is a core function. If people really think their security is imperilled, they will demand it very quickly. It is a core requirement and need of all of us, if we think we are really threatened. That is what has been missing in Canada. It is not that governments should not provide the core function of security. That is the first thing they were invented to do, above everything else.

I know what you mean when you say that this is a big leap. I began my remarks by saying that we in Canada have never been prepared, except for a brief period after the Korean War.

What I am calling for is not a small thing. What your committee has been working on is not a small thing.

**Senator Banks:** Even now, our best friends and closest neighbours have had their house knocked down. We have had forest fires the likes of which we have never had before. We have had SARS and mad cow disease. The dangers would seem to be clear and present, yet we still do not have a change in the mood of the public or the government to reflect what you are talking about. I guess I am just bemoaning a fact of life. I am not asking you for a solution. I am heartened that you think there is one.

plus pour nous dire si vous croyez que les sauterelles peuvent être arrêtées, que dans les circonstances actuelles, nous pouvons réussir à convaincre le gouvernement et la population de se préparer.

Vous avez fait allusion au livre *Why England Slept*. Il y a également un auteur du nom de John Keegan, qui a écrit un livre intitulé *The Face of Battle*. Il nous fait remarquer que les États qui se voient comme pacifistes ont toujours tendance à oublier que le temps venu, il n'y a qu'une chose qui les protège contre la perte de leur liberté. Il s'agit de leur aptitude, de leur capacité et de leur volonté, dans certaines circonstances, de se battre.

Les gouvernements successifs du Canada, peu importe leur allégeance politique, l'ont oublié. On parle des dividendes de la paix, qu'on commence à remettre en doute, mais c'est facile à dire après coup.

Croyez-vous que nous pouvons vraiment convaincre ce gouvernement ou n'importe quel gouvernement et les gens qui en font partie de faire ce qu'il faut pour combler l'écart et arrêter les sauterelles? Cela vous semble-t-il possible?

**M. Axworthy:** Même un long voyage de mille kilomètres commence par un petit pas. Peut-être ce pas sera-t-il fait au Sénat, par votre comité.

Je le pense et je ne crois pas être trop optimiste. Je le pense pour une bonne raison: au départ, les gouvernements ont été créés pour assurer la sécurité. Depuis, nous avons ajouté tout un éventail d'activités à leurs fonctions, dont le bien-être social, la redistribution, la gestion économique et tout le reste. Reportons-nous à l'époque où les gouvernements ont été inventés, où les personnes ont décidé qu'elles ne pouvaient pas assurer leur propre sécurité ou celle de leur famille de leur propre chef et qu'elles devaient se rassembler pour former une collectivité afin de se défendre contre les truands; c'est là où tout le concept du gouvernement ou de l'État est né. C'est une fonction de base. Si les gens croient vraiment que leur sécurité est menacée, ils vont l'exiger très vite. C'est un besoin de base pour nous tous, si nous nous estimons vraiment menacés. C'est ce qui manque au Canada. Ce n'est pas que les gouvernements ne devraient pas assurer la fonction fondamentale de la sécurité. C'est la toute première chose pour laquelle ils ont été créés, par-dessus tout.

Je comprends ce que vous voulez dire quand vous dites que nous avons du pain sur la planche. J'ai commencé mon exposé en disant qu'au Canada, nous n'avons jamais été prêts, sauf pendant une brève période après la guerre de Corée.

Je ne vous demande pas une petite chose. Ce sur quoi votre comité travaille n'est pas une petite chose.

**Le sénateur Banks:** Encore maintenant, notre meilleur ami et plus proche voisin est ébranlé. Nous avons eu des feux de forêt d'une ampleur inégalée auparavant. Il y a eu le SRAS et la maladie de la vache folle. Les dangers semblent clairs et présents, mais l'attitude du public et du gouvernement n'a toujours pas changé dans le sens que vous dites. Je suppose que je ne fais que déplorer un fait. Je ne vous demande pas de solution. Il me fait chaud au cœur d'entendre que vous croyez qu'il y en a une.



**Mr. Axworthy:** I do think there is a tremendous opportunity now for political leadership in the country. I think the people are very receptive to this idea of security. I spend my summers in the Prairies. I was struck by how everyone was talking about mad cow disease. In Toronto, in March, finally Torontonians were discussing something other than real estate. They were discussing SARS.

When we look at the electricity blackout, we see 50 million Americans and Canadians who performed a lot better than the 5 or 10 of their political leaders. How many more blackouts do we need? We are breaking through that consciousness. I think that Canadians are beginning to get it, that there is something odd out there. The weather is not the same as it used to be. There are a lot of changes in their lives that are hard to decipher. Therefore, they begin to feel something is going on and, instinctively, begin to say, "What are my elected representatives doing to protect me from these demons coming across the threshold?"

I have a feeling that, unlike September 11, when Canadians opened their hearts to Americans because America had been attacked, Canadians themselves are now starting to realize that there is something amiss; that they will be personally impacted. It is not generosity toward Americans or threats to Americans that will make us move. It is the fact that we are worried about our own livelihoods, our own safety and our own children.

I think that the iceberg is beginning to melt for the public. We would make a mistake if we began a public education campaign focused on our obligations to our neighbours, which is why I began by talking about obligations to ourselves. I do not think Canadians would say, "Let's do one more thing to help the United States." I am trying to make the case that this is absolutely something we need to help ourselves, and I genuinely think that the public mood is beginning to gel out there. It requires some people here at the centre to recognize that opportunity and begin the massive job of public re-education that I would call for.

I would hope that we will have a new government soon and that that government will make the organizational changes about which I spoke, which can be done without bankrupting the treasury. That becomes a clear signal. I hope that the safety and security of Canada would become one of the major themes of the next campaign and that we can begin to take that felt need of Canadians and channel it into policy-attractive terms.

**Senator Day:** Dr. Axworthy, I am anxiously making written note of many of the ideas that you have stimulated. You have had a chance to see some of our reports, so, as Senator Banks has indicated, you know that we have been making some of these points. I welcome your comments with respect to public education. We feel that, as the Senate, we have an important role to play in helping develop public policy through education in our various reports. It will be a huge job — as you say, one step at a time — to change government and develop public safety and

**M. Axworthy:** Je crois qu'il y a en ce moment place à un grand leadership dans notre pays. Les gens me semblent très réceptifs à l'idée de la sécurité. J'ai passé l'été dans les Prairies. J'ai été sidéré de constater que tout le monde parlait de la maladie de la vache folle. À Toronto, en mars, les Torontois parlaient enfin d'autre chose que d'immobilier. Il parlait du SRAS.

Lorsqu'il y a eu la panne d'électricité, nous avons vu 50 millions d'Américains et de Canadiens faire beaucoup mieux que les cinq ou dix leaders politiques qui les dirigent. De combien de pannes avons-nous encore besoin? Nous commençons à prendre conscience de la situation. Je crois que les Canadiens commencent à comprendre qu'il se passe quelque chose de bizarre. Le climat n'est plus le même qu'avant. Il y a beaucoup de changements dans leur vie qui sont difficiles à déchiffrer. Par conséquent, ils commencent à se rendre compte qu'il se passe quelque chose et d'instinct, se demandent ce que leurs représentants élus font pour les protéger contre ces démons qui font surface.

J'ai l'impression que, contrairement au 11 septembre, lorsque les Canadiens ont ouvert leur cœur aux Américains parce que l'Amérique avait été attaquée, les Canadiens eux-mêmes commencent à se rendre compte qu'il y a quelque chose qui cloche, qu'ils vont en ressentir personnellement le coup. Ce n'est pas notre générosité envers les Américains ni les menaces contre les Américains qui vont nous faire passer à l'action. Nous allons agir si nous nous inquiétons pour notre propre entourage, notre propre sécurité et nos propres enfants.

Je pense que l'iceberg commence à poindre aux yeux du public. Ce serait une grave erreur de mener une campagne de sensibilisation du public axée sur nos obligations envers nos voisins, et c'est pourquoi je commence à parler de nos obligations envers nous-mêmes. Je doute que les Canadiens disent: «Allons encore aider les États-Unis». J'essaie de mettre en lumière le fait que nous devons absolument nous aider nous-mêmes, et je crois vraiment que le public commence à se réveiller. Il faut qu'il y ait des gens au centre qui reconnaissent l'opportunité de la situation et qui entreprennent la tâche massive de rééduquer le public, comme je le demande.

J'espère que nous aurons bientôt un nouveau gouvernement et que ce gouvernement apportera les changements organisationnels dont je vous ai parlé, ce qui sera loin de l'acculer à la faillite. Le signal est de plus en plus clair. J'espère que la sécurité du Canada sera l'un des principaux thèmes de la prochaine campagne et que nous commencerons à exprimer ce besoin senti chez les Canadiens en des termes accrocheurs sur le plan politique.

**Le sénateur Day:** Monsieur Axworthy, je m'empresse de prendre bonne note de nombreuses idées que vous avez stimulées. Vous avez eu la chance de lire quelques-uns de nos rapports, comme le sénateur Banks l'a dit, donc vous savez que nous avons déjà défendu une partie de vos arguments. Je suis heureux d'entendre vos observations sur l'éducation publique. En tant que membres du Sénat, nous estimons avoir un rôle important à jouer dans l'élaboration de politiques publiques en éduquant les gens par nos rapports. La tâche qui nous attend — et

public preparedness as a core function across all of these silos. It is no longer the Department of Agriculture and no longer the Armed Forces. How do we begin that? Do we start with a report saying that it should be done, or will it begin when the Prime Minister decides that the Deputy Prime Minister has this as his or her core function and role, and then it filters down?

**Mr. Axworthy:** You go on a variety of tracks. There is no question that the job of this committee and the Senate as a whole is public education. The Senate has not only legislative duties, but it is like an ongoing royal commission on a variety of important areas. Senator Kirby has done it with health. This committee is doing it on defence. It is part of that continuing education.

The problem is that, alas, I do not think many Canadians read Senate reports. I do, because I am on airplanes all the time, and it does not take long to get through *Maclean's* these days, so the Senate provides me with a handy list of other things I can look at. That is something for the Senate as a whole to think about — presentation. What can you do to bring some real public acclaim to the very good work that is done in this institution?

As to the organizational changes, I do not think I am naive about Ottawa. It should not be that hard to sell. Everyone in Ottawa understands the importance of the border. You would have to be brain dead not to. The Smart Border agreement was an achievement. Mr. Manley personally played an important role in meeting with Tom Ridge, but one thing everyone realizes about government is that policies and institutions have to go beyond a personal friendship that people happen to strike up. We need institutions to build on those sinews. The organizational changes I am calling for — if we had a preparedness council that issued a national audit every year, et cetera — would begin to add to the reports and the activities of the Senate, the House of Commons and others in beginning this job of public education.

I am enough of a realist to know that a new government coming in does not necessarily have \$2 billion or \$3 billion or \$4 billion to spend on the areas I wish we could spend it on. I think we need a major reallocation. That reallocation will not happen, if Senator Banks and I are right, unless Canadians support it and accept it, and even demand it. Therefore, you need to begin channelling your broadly based educational efforts, and one way to do that is to make the organizational changes that we should be making in order to better prepare for the emergencies we know are coming.

à laquelle nous devons nous attaquer une étape à la fois, comme vous le dites — est immense si nous voulons faire changer le gouvernement et faire de la sécurité publique et des mesures d'urgence une fonction de base pour toutes les parties. Ce n'est plus seulement la responsabilité du ministère de l'Agriculture ni des forces armées. Par quoi commençons-nous? Commençons-nous par dire dans un rapport qu'il faut le faire ou le processus s'enclenchera-t-il lorsque le premier ministre décidera que cela fait partie de la fonction et du rôle de base du vice-premier ministre, puis que le tout se fera sentir graduellement aux échelons inférieurs?

**M. Axworthy:** Vous empruntez diverses pistes. Il ne fait aucun doute que le travail du comité et du Sénat consiste à sensibiliser le public. Le Sénat n'a pas que des fonctions législatives. Il joue également le rôle d'une commission royale permanente qui étudie diverses questions importantes. C'est ce que le sénateur Kirby a fait en ce qui concerne la santé. C'est ce que le comité a accompli au chapitre de la défense. C'est un élément du travail permanent de sensibilisation.

Hélas, je ne pense pas que beaucoup de Canadiens lisent les rapports du Sénat. C'est là que réside le problème. Je lis les rapports parce que je suis toujours en avion et qu'il ne faut pas beaucoup de temps pour lire le *Maclean's* aujourd'hui. Le Sénat m'offre donc une série pratique d'ouvrages à consulter. Le Sénat devrait songer à la présentation. Que faut-il faire pour que le public s'intéresse réellement à l'excellent travail effectué par le Sénat?

Je ne crois pas être naïf au sujet des modifications organisationnelles à Ottawa. Il ne devrait pas être si difficile de convaincre les intéressés. À moins d'être stupides, tous saisissent l'importance de la frontière. L'entente sur la frontière intelligente a été une réussite. M. Manley a joué personnellement un rôle important en collaborant avec Tom Ridge, mais tous se rendent compte que, dans ses politiques et pour ses institutions, le gouvernement doit aller au-delà de toute amitié personnelle susceptible de se nouer entre les gens. Il nous faut des institutions pour tabler sur ces forces. Les changements organisationnels que je préconise — si nous étions dotés d'un conseil de la protection civile qui effectuait une vérification annuelle nationale, notamment — viendraient s'intégrer aux rapports et activités du Sénat, de la Chambre des communes et des autres institutions dès le début de cette sensibilisation du public.

Je suis assez réaliste pour savoir que le prochain gouvernement ne disposera pas nécessairement de 2, 3 ou 4 milliards de dollars, qu'il pourrait consacrer aux dossiers qui, selon moi, pourraient en profiter. Je pense qu'il faut une réaffectation importante. Si le sénateur Banks et moi avons vu juste, cette réaffectation ne surviendra que si les Canadiens l'appuient et même l'exigent. Par conséquent, vous devez commencer à conjuguer vos efforts morcelés sur le plan de la sensibilisation, notamment en mettant en oeuvre les changements organisationnels qui se révèlent nécessaires pour mieux nous préparer à faire face aux urgences qui, nous le savons, sont imminentes.



Start with the organizations. That is a few million. That is not a tiny amount, but it is a few million, not a few billion. Then, begin a series of proactive steps to lead to a campaign for reinvestment in capability assets that I also think we desperately need. It would be futile for me to be talking about a doubling in our national security budgets, et cetera. That will not happen unless we can turn public opinion around.

My point to Senator Banks is that there is a real opportunity, because now, after this winter, spring and summer, Canadians know there is something amiss. Now is the time for leadership to decide to put organizations and frameworks in place to begin to better prepare us, and in time we can start to build a consensus around the need for a reallocation of resources.

**Senator Day:** Do Canadians know there is something amiss in the many different areas that we have been dealing with in silos, and that we deal with here at the Senate in various pieces? You referred to Senator Kirby's committee's work, and Senator Oliver is working on global climate change. We could trace back a lot of the information that we received in that committee. It is inevitable there will be major forest fires. We see it in Kelowna. There will be ice storms. There will be flooding. All of that is predicted now, and we talk about that within agriculture and forestry, but no one is bringing these various reports together to talk about the core issue of national preparedness and safety.

**Mr. Axworthy:** Senator, you are absolutely right. This is a horizontal issue in government. We are divided vertically. My experience in government has been that everything cannot be horizontal; otherwise, you would have a centre and nothing would be done in the line departments. There are one or two or three horizontal issues where you can get the whole system to understand this is a priority, but that takes the muscle of the Prime Minister's Office and the Privy Council Office at the centre.

You said a second thing that is also important, and it is in my paper, and I want to bring it to the attention of senators. My idea for a preparedness council would not just involve the Privy Council Office, because you mentioned, quite correctly, that there are also municipalities and provinces and a whole host of institutions that are connected in the preparedness debate. In my preparedness council, I would also have representatives of the municipalities and the provinces. They are on the council, in the operations centre. It is our provinces and our local hospitals and our municipalities that have to be the first responders. We want to have instantaneous cooperation. The way to do that is to have a seamless organization established well before, so they know each other, they have been seconded and they work well together. If we could create a preparedness council that included members of provincial departments and local municipalities and emergency

Il faut commencer par les organisations. C'est une affaire de quelques millions. Ce n'est pas une somme dérisoire, mais il s'agit de quelques millions et non pas de quelques milliards. Par la suite, il faut prendre un ensemble de mesures proactives pour faire ressortir la nécessité de réinvestir afin de nous procurer les moyens dont nous avons désespérément besoin, selon moi. Il serait futile que j'évoque la possibilité de doubler nos budgets en matière de sécurité nationale, entre autres choses. Il faudra préalablement modifier l'opinion publique.

Je veux signaler au sénateur Banks que l'occasion est là, parce que, après l'hiver, le printemps et l'été, les Canadiens savent maintenant qu'il manque quelque chose. C'est maintenant que nos dirigeants doivent décider de mettre en oeuvre les organisations et les structures pour mieux nous préparer et pour nous permettre de parvenir à un consensus sur la nécessité de réaffecter les ressources.

**Le sénateur Day:** Les Canadiens savent-ils qu'il y a quelque chose qui manque dans les nombreux dossiers différents que nous abordons en vases clos et que nous examinons au Sénat séparément? Vous avez fait allusion au travail du comité du sénateur Kirby; celui du sénateur Oliver se penche sur les changements climatiques mondiaux. Nous pourrions retrouver une grande partie de l'information que ce comité a reçue. Les grands incendies de forêts seront inévitables. Nous avons pu le constater à Kelowna. D'autres tempêtes de verglas et d'autres inondations se produiront. Toutes ces catastrophes sont prévisibles à l'heure actuelle; les responsables de l'agriculture et des forêts se penchent sur ces questions, mais personne ne regroupe les différents rapports pour aborder la question essentielle de la sécurité et de la protection à l'échelle nationale.

**M. Axworthy:** Sénateur, vous avez tout à fait raison. Il s'agit d'une question horizontale au sein du gouvernement. Nous sommes divisés verticalement. Mon expérience dans l'administration publique m'a appris que tout ne peut pas être horizontal, sinon vous auriez un centre et rien ne serait accompli dans les ministères responsables. Il existe une, deux ou trois questions horizontales susceptibles d'être considérées comme une priorité par l'ensemble, mais l'influence du Cabinet du premier ministre ou du Bureau du Conseil privé doit jouer, au centre.

Vous avez précisé un deuxième élément, également important. Il figure dans mon mémoire, et je veux le signaler à tous les sénateurs. Le conseil des mesures d'urgence que je préconise ne mettrait pas à contribution uniquement le Bureau du Conseil privé, car vous avez indiqué avec raison que les municipalités, les provinces et toutes les institutions en cause doivent également avoir voix au chapitre dans le débat sur la protection civile. Il ferait également une place aux représentants des municipalités et des provinces: au sein du centre des opérations. Les représentants des provinces, des hôpitaux et des municipalités doivent être les premiers intervenants. Nous voulons compter sur leur collaboration immédiate. Il nous faut donc une organisation intégrée déjà établie: tous les membres se connaissent, ont été détachés et collaborent efficacement. Si des représentants des ministères provinciaux, des municipalités et des organisations de

measures organizations, those sinews of cooperation would begin to grow. We would be able to add municipalities and provinces to the coalition promoting more emergency preparedness.

I would go one step further. We would be talking about the border and so on with the United States. I would have members of the United States National Security Council on our preparedness council, and I would try to persuade either the Department of Homeland Security or their National Security Council to include members of our preparedness council. That would be taking the NORAD idea — which is not a total integration, but we have a wonderful interlocking of officers in NORAD — and trying to make an ad hoc arrangement in a preparedness organization that would do the same, so that the patterns of cooperation with our American allies and colleagues on the border, and with the provinces, municipalities and first responders, would have been predetermined.

The idea of a preparedness council is not just of an Ottawa institution; it is inviting other key decision makers to be there at the centre to help us plan simulation exercises and make things work. This is trying to get a coalition of the willing to look at preparedness as a major issue, and if Ottawa would show that it was interested in and open to preparedness, then we would have a chance of creating a real national coalition.

As you know, the potential for a Fraser River flood, forest fires — these things are happening in every province and region. We need that instantaneous cooperation, beginning with making them part of the picture in Ottawa.

**Senator Day:** This is a little different area I would like you to comment on. You talk about increasing the Armed Forces, and you point out in one of your papers the role the Armed Forces have played. We saw it recently in the Okanagan, with the forest fires, with the freezing rain, and a number of different areas like that where the Armed Forces have been involved. You recommend training and increasing the forces.

There are some thinkers, and some people within the Armed Forces, who feel the forces should be a hard, battle-ready group, and that this other function does not fit in with the traditional role. Have you done any thinking about a National Guard-type of role for part of the Armed Forces, or perhaps for the reserve?

**Mr. Axworthy:** Exactly. If I were running DND, or was the Chief of Defence Staff, I would like to build a public constituency for my people. One way of doing that is fighting fires and helping out in ice storms. Yes, you need hard-edge capabilities for war fighting, but support for the civil power is also a traditional use of an efficient organization.

Stop and think about it. How many actual tools and instruments does a decision maker have to say, "Right, I need to put 2,000 people in who can do something right away"? How many organizations within the Government of Canada could we

mesures d'urgence faisaient partie d'un tel conseil, les graines de la collaboration commenceraient à pousser. Nous pourrions intégrer les municipalités et les provinces au conseil qui renforcerait la protection civile.

J'irais même plus loin. Nous aborderions notamment la question de la frontière avec les États-Unis. J'essaierais de persuader le Conseil national de sécurité ou le département de la Sécurité intérieure des États-Unis de déléguer leurs représentants à notre conseil. Nous reprendrions ainsi l'idée du NORAD — où il n'y a pas une intégration totale mais une collaboration remarquable des officiers — et nous essaierions d'adapter les modalités au sein du conseil pour parvenir au même résultat, afin d'établir préalablement le mode de collaboration avec nos alliés américains, les collègues à la frontière, les provinces, les municipalités et les premiers intervenants.

Il n'y aurait pas qu'Ottawa qui serait mis à contribution en ce qui concerne le conseil. Il faudrait inviter d'autres décideurs importants à nous aider à planifier les exercices de simulation et à rendre le tout efficace. Nous essaierions de mobiliser la volonté d'envisager la protection civile comme une question importante, et si Ottawa manifestait son intérêt et son ouverture, nous pourrions alors former une véritable coalition nationale.

Vous n'êtes pas sans savoir que le fleuve Fraser peut déborder et que des incendies de forêt peuvent se déclarer — de telles catastrophes se produisent dans chaque région et province. La collaboration doit être instantanée, et il faut d'abord que tous les intervenants fassent partie de l'équipe à Ottawa.

**Le sénateur Day:** J'aimerais obtenir votre avis sur un point légèrement différent. Vous préconisez d'augmenter l'effectif des forces armées et, dans l'un de vos documents, vous avez fait ressortir le rôle que celles-ci ont joué. Nous avons pu constater ce rôle dernièrement à Okanagan lors des incendies de forêt, ainsi que pendant la tempête de verglas et à plusieurs autres occasions. Vous avez recommandé d'accroître l'instruction et d'augmenter l'effectif des forces armées.

Certains théoriciens et certains responsables au sein des forces armées sont d'avis que nos militaires devraient constituer un groupe opérationnel prêt au combat et que l'autre fonction envisagée ne correspond pas au rôle traditionnel militaire. Que pensez-vous d'un rôle de garde nationale qui serait confié à une partie des Forces canadiennes ou, peut-être, à sa réserve?

**M. Axworthy:** C'est exactement mon idée. Si je dirigeais le MDN ou si j'étais le chef d'état major de la Défense, je souhaiterais confier un rôle qui rehausserait l'estime de la population pour nos militaires, par exemple combattre les incendies et intervenir lors des tempêtes de verglas. Je pense effectivement qu'il faut se doter de capacités de combat bien précises, mais l'aide au pouvoir civil constitue également un rôle traditionnel pour un organisme efficace.

Il faut s'arrêter pour réfléchir un instant au nombre de moyens et d'instruments dont dispose un décideur pour déterminer qu'il doit affecter 2 000 personnes qui doivent être à pied d'oeuvre immédiatement. À combien d'organisations fédérales



order to move 2,000 people in 10 hours to Swift Current to fight a series of problems? What will we do, move the Department of Transport?

Armed Forces are fungible; they are usable in many different categories. They have to be trained in the terrible specialty of how to kill. They are more than an aid to the civil power, but aid to the civil power is a perfectly legitimate and important function that builds constituencies. In Winnipeg, you never saw such support for the Armed Forces as when they were fighting the floods in 1997. The ice storm crisis in Montreal is another example; people see our troops carrying out dangerous missions, and helping them. I think that is important.

That could also contribute to cost effectiveness. Our forces are stretched right now in terms of trying to carry out dangerous missions in Afghanistan or Bosnia, but that strikes me as a perfectly natural role for the reserve.

Our reserve is much too small. We should have Armed Forces, in my view, of 80,000 to 90,000 and a reserve of about 50,000. Those Canadians should be well trained. The kind of tasks I am talking about can be well understood. It takes a lot of training to learn how to fly a CF-18, a little less to learn how to fly a helicopter — that is, if we had any helicopters to fly — and aid to the civil power functions would be a natural and very useful element of the reserves.

I am in favour not only of a larger complement in our Armed Forces, but of a much greater concentration on the reserves, with a series of these kinds of functions for which they can be trained. That would probably be a more effective use of the reserve, while keeping our best-trained troops for the dangerous missions abroad.

You would want to have some interoperability, but there is a whole host of functions that would provide general support for preparedness. I would think that would be made to order for the reserves, which are sometimes grasping for a role. Defence is so complicated, sophisticated and difficult. However, there is a range of critical but lower-level tasks. Since we have reserve units across the country, they could do their training with the first responders from the hospitals in Surrey, et cetera. It is a natural fit to me, and that is where I would put my emphasis, senator.

**Senator Day:** Thank you for your comments.

**Senator Smith:** I should point out that Mr. Axworthy and I go back almost 40 years. We could tell a variety of war stories tonight, but we will not go down that road.

Senator Day has touched on part of the issue that I want to get at. Assuming, hopefully, we can get more dollars for defence and security — and everyone on this committee believes it should be a high priority — I am inviting your comment on how

pourrions-nous ordonner d'envoyer 2 000 personnes dans un délai de 10 heures à Swift Current pour s'attaquer aux problèmes qui sévissent? Que ferons-nous? Déplacerons-nous le ministère des Transports?

Les forces armées sont polyvalentes: elles peuvent servir dans divers scénarios. Elles doivent recevoir l'instruction nécessaire afin de s'acquitter de la tâche épouvantable de tuer d'autres personnes. Elles peuvent offrir davantage qu'une aide au pouvoir civil, mais c'est une fonction tout à fait légitime et importante, qui suscite l'estime dans la population. À Winnipeg, jamais les forces armées n'ont été aussi populaires que lorsqu'elles ont lutté contre les inondations en 1997. La tempête de verglas de Montréal est un autre exemple. La population voit que nos militaires s'acquittent de missions dangereuses et l'aident. Je pense que c'est important.

Il pourrait également s'en dégager une rentabilité accrue. Nos forces sont surtaxées à l'heure actuelle, en raison des missions dangereuses en Afghanistan ou en Bosnie, mais il me semble qu'il s'agit d'un rôle parfaitement naturel pour la Réserve.

L'effectif de la Réserve est trop restreint. Selon moi, les Forces canadiennes devraient compter de 80 000 à 90 000 militaires, et la Réserve, environ 50 000. Ces Canadiens devraient recevoir l'instruction pertinente et bien savoir comment s'acquitter des tâches dont je vous parle. Il faut beaucoup d'heures d'instruction pour apprendre à piloter un CF-18, et un peu moins pour conduire un hélicoptère — si, naturellement, nous disposons d'hélicoptères —, et l'aide au pouvoir civil constituerait un rôle naturel et très utile pour la Réserve.

Je prône non seulement d'augmenter l'effectif des Forces canadiennes, mais également de mettre beaucoup plus à contribution la Réserve, en lui confiant les responsabilités à l'égard desquelles ses membres peuvent être formés. Nous aurions alors probablement recours à la Réserve d'une façon plus efficace et nous confierions les missions dangereuses à l'étranger à nos groupes opérationnels d'élite.

Une certaine interoperabilité est nécessaire, mais il existe une gamme de fonctions qui apporteraient un soutien général à l'égard de la protection civile. Je penserais que ces fonctions conviendraient parfaitement à la Réserve, qui cherche parfois désespérément un rôle à jouer. La défense est un monde si compliqué et si complexe. Cependant, il existe des tâches essentielles, mais d'un niveau inférieur. Puisqu'elles sont disséminées dans l'ensemble du pays, les unités de la Réserve pourraient s'entraîner avec les premiers intervenants des hôpitaux à Surrey et dans les autres villes. Je pense que ce serait un rôle naturel pour la Réserve, un rôle sur lequel je mettrais l'accent, sénateur.

**Le sénateur Day:** Je vous remercie de vos observations.

**Le sénateur Smith:** Je voudrais signaler que je connais M. Axworthy depuis près de 40 ans. Nous pourrions vous raconter bien des histoires de guerre, mais nous ne le ferons pas.

Le sénateur Day a effleuré la question que je veux aborder. Dans l'hypothèse optimiste où nous pourrions affecter un montant supérieur à la défense et à la sécurité — et tous les membres du comité croient que cela devrait être une priorité

whatever amount of dollars is best spent in a post-Cold War and post-9/11 era. The traditional military apparatus was structured for traditional battlefields, where you have one set of forces going up against another. I am not aware of any scenario around the globe at the moment where that is apt to happen in the traditional sense.

I do think that we will continue to have peacekeeping missions, and I am a big supporter of those. I think it is a great tradition for Canada and a great opportunity for people to get training and be ready for a whole variety of situations.

I recently had lunch with an enlisted man who had gone on six overseas tours — a couple in Bosnia, one in Kosovo, one in the Golan Heights, one in Africa and one relief mission in Honduras. I asked in how many of those would tanks have been useful. He laughed and said none of them, really. He explained it. I am not suggesting all the tanks have to be mothballed, but he was talking about these LAVs, and he loves Hummers and things like that. Sometimes, I hope that our submarines will prove to be useful.

However, how are those dollars best spent when the Cold War challenges that a lot of this apparatus was developed to respond to are gone? I do not know how you anticipate SARS, but I suppose if you are ready to deal with bio-terrorism, which you cannot ignore, that helps. Where should the emphasis be between traditional defence-type apparatus and post-9/11 terrorism? How do you balance these things?

**Mr. Axworthy:** I think the greatest threats are the post-9/11 kind, where terrorists can use weapons of mass destruction, bio-terrorism or other strategies. The exercise I talked about, Top Off 2, began with terrorists releasing plague in Chicago, which then spread through the continent. The military has a role in fighting terrorism, but it is not a large one, which is why I have talked about preparedness and national security writ large. That is such things as intelligence and intelligence dissemination; preparation exercises; looking at either stockpiling the medicines we need or having some production facilities to create them — a lot of them cannot be stockpiled because they deteriorate — looking at a variety of production facilities to protect us; having established coordination with our allies; ensuring that the electronic communication establishment has all the facilities it needs to keep up our intelligence sharing, which has been part of an agreement since 1948. All of those, senator, are security issues, but they are also issues around the privatization of war. That is what we are facing now. The Clausewitz view of war between states — the Westphalian view — is receding. It is not gone totally; North Korea still presents a very dangerous situation.

absolue —, je vous demande quelle serait la meilleure utilisation de ces crédits éventuels, en cette période de l'après-guerre froide et dans la foulée des événements du 11 septembre. L'appareil militaire traditionnel a été conçu en fonction de champs de bataille classiques où s'affrontent deux forces. À l'heure actuelle, je ne connais aucune circonstance où un tel scénario est susceptible de se produire dans le monde.

Je pense que nous continuerons à nous acquitter de missions de maintien de la paix, rôle dont je suis un fervent défenseur. D'après moi, le Canada perpétue ainsi une grande tradition, et ces missions nous procurent l'excellente occasion de pouvoir former les militaires à intervenir dans des situations variées.

J'ai mangé récemment avec un militaire qui a été affecté six fois à l'étranger: deux fois en Bosnie ainsi qu'une fois au Kosovo, au plateau du Golan, en Afrique et au Honduras dans le cadre d'une opération de secours. Je lui ai demandé combien il aurait fallu de chars. Il a ri, puis a répondu qu'aucun n'a été nécessaire en fait. Il a précisé sa réponse par la suite. Je n'insinue pas que tous les chars devraient être remisés — il parlait des VBL, et il aime les Hummer ainsi que les véhicules semblables. J'espère parfois que nos sous-marins se révéleront utiles.

Cependant, quel serait le meilleur usage de ces dollars, étant donné la disparition des défis de la guerre froide qui ont été à l'origine d'une grande partie du matériel qui a été mis au point? J'ignore comment vous anticipez les choses en ce qui concerne le SRAS, mais je suppose que vous êtes en meilleure position, si vous êtes en mesure de lutter contre le bioterrorisme, réalité dont vous ne pouvez pas faire abstraction. Entre une structure de défense traditionnelle et des moyens propres à la lutte contre le terrorisme de l'après-11 septembre, où faudrait-il mettre l'accent? Comment dosez-vous le tout?

**M. Axworthy:** Je pense que les menaces les plus graves sont celles liées à l'après-11 septembre, les terroristes pouvant se servir d'armes de destruction massive, du bioterrorisme ou d'autres stratégies. L'exercice dont j'ai parlé — Top Off 2 — a commencé par la dissémination de la peste à Chicago, qui s'est par la suite répandue à l'ensemble du continent. Les militaires ont un rôle à jouer dans la lutte contre le terrorisme, mais ce n'est pas un rôle important. C'est pourquoi j'ai parlé de la protection civile et de la sécurité nationale au sens large. Cela englobe notamment la collecte et la diffusion du renseignement; les exercices; les stocks de médicaments nécessaires ou les usines permettant de les fabriquer — de nombreux médicaments ne peuvent être stockés parce qu'ils se détériorent; les installations pour nous protéger; la coordination établie avec nos alliés; la vérification du réseau de communication électronique pour garantir l'échange de renseignements, ce qui fait partie d'un accord depuis 1948. Sénateur, toutes ces questions sont liées à la sécurité, mais il s'agit également de questions découlant de la privatisation de la guerre. C'est l'enjeu à l'heure actuelle. La modèle de Clausewitz de guerre entre les États — celle de Westphalie — accuse un recul, mais il n'a pas été abandonné totalement. La situation concernant la Corée du Nord est encore très dangereuse.



I talked about a national threat assessment. If I were part of that study group, the threat assessment would deal with the post-9/11 world in a host of areas before the possibility of an armed attack on Canada through traditional state means.

There is certainly still a role for traditional Armed Forces, because we use a misnomer in the country, in that the peacekeeping our forces are involved in now is not the peacekeeping that Mr. Pearson invented. The peacekeeping that he invented is where the parties to the dispute agreed that there should be an interposition of forces that would keep them apart while they began the preparations for peace and dialogue. I think that we have done a disservice to our men and women in our Armed Forces by calling operations like Afghanistan "peacekeeping." It is no peacekeeping that I know about. The Taliban are gearing up again. They have mortars and rockets and love to use them. One can argue whether the Taliban is involved in state war, but that is a more traditional Armed Forces conflict. We also had that in Croatia. There are a variety of war-fighting situations to which we may want to contribute our troops, and the image of peacekeeping with a baton in Cyprus is long gone. We have put our forces into very dangerous places. They may not need tanks, but they certainly need Coyotes and all kinds of traditional armoured capability, because we are putting them into quasi-wars.

In a time of scarce resources, what I am saying in this presentation is that if more can be found, I would put them into the infrastructure, CSIS and the communications establishment, to build the case on why we should require more for DND. There is one clear resource we require for peacekeeping, war fighting and emergency preparedness; that is sea and air transport. We cannot do anything in any of those areas if we do not have planes to take the medicine or the troops or ships to unload the supplies.

This committee knows how perilous are our air transport and sea transport capabilities — helicopters, sealift. That is the kind of investment in infrastructure we should make immediately in the defence department, because that is a means that we require for all those threats, whether a flood in the Fraser Valley, a peacekeeping mission or war fighting.

If I had any influence, we would begin with investments in the transport capability, which has an impact on all the threats that we are talking about.

**Senator Wiebe:** Dr. Axworthy, it was wonderfully refreshing to hear your comments on how important it was to increase the size and effectiveness of our reserve units throughout Canada. I believe they have played and can play a very vital role in the future.

J'ai parlé d'une évaluation des menaces nationale. Si je faisais partie du groupe d'étude, l'évaluation tiendrait compte de la situation dans la foulée des événements du 11 septembre et se pencherait sur une foule de menaces avant d'envisager la possibilité d'une attaque armée contre le Canada avec des moyens traditionnels.

Il existe certes un rôle qui incombe encore à nos forces armées traditionnelles: au Canada, nous utilisons à tort l'expression maintien de la paix, car ce dont s'acquittent nos forces à l'heure actuelle ne correspond plus au concept de maintien de la paix de M. Pearson, concept selon lequel les parties en cause conviennent de la nécessité d'une force d'intervention pour les séparer et leur permettre d'entamer les préparatifs de paix et le dialogue. Je pense que nous n'avons pas rendu service à nos militaires en qualifiant les opérations en Afghanistan de «maintien de la paix». Ce n'est pas le maintien de la paix que je connais. Les talibans fourbissent encore leurs armes. Ils disposent de mortiers et de roquettes qu'ils aiment lancer. Nous pouvons nous demander si les talibans sont engagés dans une guerre entre des États, mais il s'agit néanmoins d'un conflit plus traditionnel entre des forces armées. Ce fut également le cas en Croatie. Il existe divers conflits armés dans lesquels nos troupes pourraient intervenir, et l'image du gardien de la paix avec un bâton à Chypre a disparu depuis longtemps. Nous avons envoyé nos forces dans des endroits très dangereux. Ils n'ont peut-être pas besoin de chars, mais ils doivent certes pouvoir compter sur les véhicules Coyote et tout le matériel blindé traditionnel, car nous les plongeons au coeur de conflits qui sont quasiment des guerres.

Dans mon exposé, j'ai dit qu'en cette période de rareté des ressources, j'investirais dans tout ce que je pourrais dans l'infrastructure, le SCRS et l'établissement de communication, pour justifier pourquoi nous devrions exiger davantage pour le MDN. Le transport maritime et aérien constitue la ressource dont nous avons clairement besoin pour effectuer les missions de maintien de la paix, engager le combat et planifier les mesures d'urgence. Nous ne pouvons rien accomplir dans l'un ou l'autre de ces domaines, sans les aéronefs pour transporter les médicaments ou les troupes, ou encore sans les navires pour acheminer le matériel.

Le comité est au courant de l'état dangereux de nos capacités de transport aérien et maritime: les hélicoptères et les navires. Voilà l'investissement que nous devrions effectuer immédiatement au profit du ministère de la Défense nationale, parce que nous pourrions ainsi intervenir dans toutes ces situations, qu'il s'agisse d'une inondation dans la vallée du Fraser, d'une mission de maintien de la paix ou d'un conflit armé.

Si j'avais pu exercer une certaine influence, nous commencerions à investir dans les moyens de transport qui ont un lien avec toutes les menaces dont nous parlons.

**Le sénateur Wiebe:** Il est fort rafraîchissant de vous entendre parler de l'importance d'augmenter la taille et l'efficacité de nos unités de la Réserve dans l'ensemble du pays. Je pense que ces unités ont joué et peuvent jouer un rôle essentiel à l'avenir.

Your comments tonight about the people of Canada feeling that governments would provide them with the necessary security reflect something that has always existed. That feeling was certainly shattered on September 11, when it was proved that governments were not providing that kind of security. One of the best ways, of course, is through prevention rather than reaction. However, prevention requires a very sophisticated and effective intelligence-gathering service. The problem that our committee and politicians will have is convincing the general public of how important intelligence is and yet still maintaining their privacy. How do we address that situation?

**Mr. Axworthy:** I used a metaphor likening intelligence to arterial blood in our bodies. It is absolutely essential in countering all the threats I have been talking about. It starts with intelligence collection, analysis and then dissemination.

A state like Australia has a foreign intelligence service. I do not think we need a new foreign intelligence service. I think we have to provide more resources to CSIS if they think they need agents abroad.

There are issues, worries and fears. We all see the spy movies. I think part of the public perception is that increased capability in these areas will be used against people's civil liberties, but I think we have to make a case that we have our own interests and have to have our own protection.

I am sure this committee has studied the Ressam case. We were so lucky that the gentleman who was picked up in the state of Washington before the bombing in Los Angeles was not a suicide bomber, and that when the U.S. Customs agents were looking at the kinds of explosives and the nitroglycerine that he had in his trunk, the first one who dived to the floor was Ressam. If he had been a suicide bomber — and some of his accomplices had plans to bomb Jewish sites in Montreal — we could have had a terrible incident. It is only intelligence, not the military. The military is good at satellite technology and others, and we need the communications establishment to help us with that, but you need human intelligence to find out those sources, you need intelligence cooperation. The French were watching Ressam. We did not work efficiently enough to get their information to pick this person up before he almost committed a variety of horrors.

In the world of intelligence, they do not just give it to you; intelligence involves trades. I do not mean it is a barter system, but if we have a particular expertise in and knowledge about one element of security threat or one kind of group, that is regarded as useful for NATO intelligence, for the Americans and British and the others. We cannot just be consumers of everybody else's intelligence. We have to be suppliers of intelligence on these

Lorsque vous dites ce soir que les Canadiens ont le sentiment que les gouvernements assurent efficacement leur sécurité, vos propos traduisent une réalité qui existe depuis toujours. Ce sentiment s'est dissipé le 11 septembre, lorsque nous nous sommes rendu compte de l'impuissance des gouvernements à offrir ce genre de sécurité. Naturellement, l'une des meilleures solutions consiste à prévenir plutôt qu'à réagir. Cependant, la prévention nécessite un réseau complexe et efficace en matière de collecte du renseignement. Notre comité et les politiques se buteront à un problème: convaincre la population de l'importance du renseignement, tout en respectant la vie privée. Comment pouvons-nous composer avec une telle situation?

**M. Axworthy:** J'utilise une métaphore pour comparer le renseignement au sang artériel dans nos corps. Le renseignement est absolument essentiel pour conjurer toutes les menaces dont je parle. Il faut d'abord collecter, analyser et diffuser le renseignement.

Un pays comme l'Australie est doté d'un service de renseignement étranger. Je ne crois pas que nous ayons besoin d'un nouveau service de renseignement étranger. Selon moi, nous devons affecter davantage de ressources au SCRS, si ce dernier estime qu'il faut des agents à l'étranger.

Il y a des questions, des préoccupations et des craintes. Nous avons tous vu des films d'espionnage. Je crois que le public pense notamment que l'accroissement des moyens dans ces domaines servira à restreindre les libertés individuelles. Nous devons montrer que nous devons défendre nos intérêts et nous protéger.

Je suis sûr que le comité s'est penché sur l'affaire Ressam. Nous avons été très chanceux que l'homme en question, qui a été arrêté dans l'état de Washington avant de faire exploser sa bombe à Los Angeles, ne fût pas un kamikaze et qu'il fût le premier à se jeter au plancher lorsque les douaniers américains ont examiné les explosifs et la nitroglycérine qu'il transportait dans le coffre de son véhicule. S'il avait été un kamikaze — et certains de ses complices avaient l'intention de faire exploser des établissements juifs à Montréal —, les conséquences auraient pu être tragiques. Je parle du renseignement et non pas des militaires. Les militaires sont efficaces en ce qui concerne les satellites et les autres technologies; nous avons besoin de leur réseau de communication à cette fin, mais il nous faut des agents du renseignement pour remonter à la source. Il nous faut collaborer en matière de renseignement. Les Français avaient Ressam à l'oeil. Nous n'avons pas été assez efficaces pour obtenir leur information afin d'arrêter cette personne avant qu'elle ait presque réussi à commettre des horreurs.

Rien ne vous est donné gratuitement dans le monde du renseignement. C'est donnant donnant. Je ne dis pas que c'est un réseau de troc; il s'agit plutôt de faire profiter aux Américains, aux Britanniques ou aux autres de nos compétences particulières et de nos connaissances au sujet d'une menace ou d'un groupe — de ce qui serait susceptible d'être utile aux responsables du renseignement de l'OTAN. Nous ne pouvons pas compter



people who may have access to our facilities and people on our shore.

Of all the things I am talking about on preparedness, Canada's active intelligence role is one of the most difficult. I repeat that states like Australia and Sweden have a foreign intelligence service. I think the threats are greatest from activities that could begin abroad and come to our shore.

You find out about that by having the best kind of intelligence cooperation with a host of allies. You have the best kind of intelligence by investing in some assets and abilities in that yourself, so that you can trade and exchange and work cooperatively.

People do not like free riders anywhere and they do not like them in intelligence.

**Senator Wiebe:** Just as follow-up to that, to see what your thoughts are, going back to September 11, there are indications now that the intelligence people had some wind of this.

Were we afraid to react for fear that we were wrong, or were we thinking that no one would ever do something as silly as that?

**Mr. Axworthy:** Many Americans have commented on this. The real difficulty around what happened on September 11 is that the signals were going up, but the FBI had information that, if the National Security Council or the CIA had known about it, might have made a big difference. The problem there, and I made this point to Senator Day, is that in the American system consisting of the FBI, the CIA, the National Security Council and others, the two large battalions, the CIA and the FBI, were famous for not cooperating with each other. They were competitive with each other. They used to withhold information from each other. I will not get into why. There is a long pathology, since J. Edgar Hoover, of the FBI not cooperating with the CIA. They do not do it. Interestingly enough, in the Department of Homeland Security, and I do not support creating that in Canada, the two agencies that should be there and are not are the FBI and the CIA. They have everyone else and the kitchen sink in the Department of Homeland Security, except the two agencies that did not cooperate on September 11. You have a real issue there, which is sharing information. That is why, for Canada, I am calling for a preparedness council, where we would be sharing information from a variety of departments: CSIS, the RCMP, Solicitor General, CCRA and so on.

They had a problem there with a lack of coordination and lack of sharing. Because of that lack of sharing, they were not alerted quickly enough to the immediacy of the bin Laden plot. The contours of the bin Laden plot, including using airliners as missiles, was well known as a possible scenario. The key factor is when a potential terrorist who had flight training was picked up in

uniquement sur les renseignements d'un autre pays. Nous devons également faire profiter les autres de l'information que nous possédons sur les personnes qui peuvent avoir accès à nos installations et se trouver sur notre territoire.

Parmi tous les rôles que j'ai abordés, la collecte active du renseignement constitue l'un des plus difficiles à assumer pour le Canada. Je répète que des pays comme l'Australie et la Suède sont dotés d'un service du renseignement étranger. Je pense que les plus grandes menaces émanent d'activités qui pourraient être entreprises à l'étranger avant d'être exportées ici.

Pour mettre au jour ces menaces, vous devez collaborer au maximum avec de nombreux alliés en matière de renseignement. Le meilleur renseignement passe par un investissement pertinent dans ce domaine afin de pouvoir échanger et collaborer avec les autres.

Personne n'aime les profiteurs, et le monde du renseignement ne fait pas exception.

**Le sénateur Weibe:** J'aimerais obtenir quelques précisions et savoir ce que vous pensez de la possibilité que les responsables du renseignement aient été au courant de ce qui se tramait avant le 11 septembre.

Avons-nous eu peur de réagir par crainte de nous tromper ou pensions-nous que personne ne commettrait jamais un acte aussi insensé?

**M. Axworthy:** Bien des Américains se sont prononcés sur cette question. En ce qui concerne les attaques du 11 septembre, la véritable difficulté résidait dans le fait que des signes étaient présents et que le FBI détenait des renseignements qui auraient changé beaucoup de choses si le Conseil national de sécurité ou la CIA en avaient été au courant. Le problème, que j'ai signalé au sénateur Day, c'est que les membres du réseau américain du renseignement, soit le FBI, la CIA, le Conseil national de sécurité et les autres agences — la CIA et le FBI en sont les deux éléments importants —, n'étaient pas réputés pour coopérer les uns avec les autres. Ces agences étaient plutôt en concurrence. Chacune avait tendance à ne pas divulguer ses renseignements aux autres. Je n'en aborderai pas la raison. Depuis l'époque de J. Edgar Hoover au FBI, il y a un manque viscéral de collaboration entre le FBI et la CIA. Ils ne collaborent pas. Il convient de signaler un point au sujet du département de la Sécurité intérieure, structure dont je ne recommande pas la création au Canada: les deux agences qui devraient faire partie de ce département mais qui en sont exclues sont le FBI et la CIA. Toutes les agences y sont représentées à l'exception des deux qui n'ont pas collaboré avant les événements du 11 septembre. Voici où réside véritablement le problème: l'échange d'information. C'est pourquoi je préconise la création d'un conseil canadien des mesures d'urgence où divers ministères et organismes pourraient échanger des renseignements: SCRS, GRC, Solliciteur général, ADRC, et cetera.

Les Américains ont été aux prises avec un problème: le manque de coordination et l'absence d'échange d'information. C'est pourquoi ils ne se sont pas aperçus assez rapidement de l'imminence du plan de ben Laden. Ils savaient que ben Laden avait comme scénario possible l'utilisation d'avions comme missiles. Le moment crucial est survenu lorsqu'un terroriste

Minnesota. Had the right people known, they would have said, "God, it will come soon." However, it was not passed on. In that case, it was not so much an intelligence failure; it was a dissemination failure. That was not our issue.

**Senator Wiebe:** How great a problem do we have here in Canada in regard to sharing information? "Fractured" is the wrong term to use, but we seem to have a very diverse group of police forces across the country: port police, provincial police, city police, county police, RCMP, CSIS and so on. Have we diluted things so much that we have to start looking at consolidating, or can we accomplish this by sharing?

**Mr. Axworthy:** We can accomplish a lot by sharing, particularly through an organization. Sharing is not having meetings of deputy ministers once a month to talk about things, or police chiefs meeting once a year at an annual convention. Sharing is when you are part of a team whose members talk daily to one another, think through things daily, have operating procedures to meet a variety of crises and so on. That is where we are missing the boat in Canada.

After the ice storm in Quebec, we found that more than half the municipalities did not have an emergency preparedness plan. I wonder how many municipalities in Canada today have an up-to-date emergency preparedness plan for their ice crisis or their fire or whatever. Who is asking them? Who has brought them together in one organization so it is a regular routine to determine what various cities have in place? You need a continuous stream of requests, responses, agreed-upon protocols and procedures, as well as the human factor — getting to know a variety of people, including the police forces. In the kind of structure I am talking about, we would be seconding the best from a variety of places and jurisdictions to learn how best to work together.

At least in Canada, it makes more sense to me to try to create coordination and dissemination at the top of an organization, the way I have talked about it, rather than going through the organizational changes of amalgamation. Often in Ottawa, when there is really no idea of what to do and no money, we have a structural reorganization. It keeps people busy, but you lose so much in transaction costs through people changing job allocations and so on. I am not sure that a series of amalgamations is required. I am sure that we need a systematic, coordinating body that shares information, shares planning, has operational plans, begins teamwork and has pre-established protocols at home and internationally, and with our provinces.

éventuel, qui avait suivi des cours de pilotage, a été arrêté au Minnesota. Si les responsables pertinents avaient été mis au courant, ils auraient su que les attaques étaient imminentes. Cependant, rien n'a été divulgué. La faute n'est pas imputable à une collecte du renseignement déficiente, mais plutôt à un manque d'échange d'information. Cela ne nous concernait pas.

**Le sénateur Wiebe:** Quelle est l'ampleur de notre problème au Canada en ce qui concerne l'échange d'information? Le qualificatif «fragmenté» n'est pas approprié, mais il semble que le Canada possède des forces policières très diversifiées: police portuaire, sûreté provinciale, sûreté municipale, sûreté régionale, GRC, SCRS, et cetera. Le degré de diversité est-il si élevé qu'il nous faudrait envisager un regroupement? Cela est-il possible grâce à l'échange d'information?

**M. Axworthy:** L'échange d'information nous offre de nombreuses possibilités, particulièrement dans le cadre d'une organisation. Échanger de l'information, ce n'est pas tenir mensuellement des réunions de sous-ministres pour aborder les problèmes, ni tenir une réunion de chefs de police lors d'un congrès annuel. Pour qu'il y ait échange d'information, il faut constituer une équipe dont les membres se parlent quotidiennement, se penchent très sérieusement sur les dossiers tous les jours, sont dotés de procédures opérationnelles pour affronter diverses crises, et cetera. C'est là où nous ratons le coche au Canada.

Après la tempête du verglas au Québec, nous nous sommes rendu compte que plus de la moitié des municipalités ne possédaient pas de plan d'intervention d'urgence. Je me demande combien de municipalités canadiennes disposent aujourd'hui d'un plan à jour pour faire face à une tempête de verglas, à un incendie ou à une autre catastrophe. Qui le leur demande? Qui les a rassemblées au sein d'un organisme pour qu'il soit possible couramment de déterminer les mesures mises en oeuvre par les villes? Il faut en permanence poser des questions, obtenir des réponses, convenir de protocoles et de procédures ainsi que tenir compte du facteur humain - apprendre à connaître les différents rouages, y compris les représentants des forces policières. Dans le genre de structure dont je parle, nous affecterions au sein d'une équipe les meilleures personnes appartenant à divers organismes et relevant de diverses autorités, afin qu'elles puissent apprendre la meilleure façon de collaborer.

Au moins au Canada, il me semble qu'il serait plus avisé de coordonner les activités et de disséminer l'information depuis la tête d'une organisation, de la façon que j'ai expliquée, plutôt que d'entreprendre des changements organisationnels visant à effectuer un regroupement. À Ottawa, il arrive souvent que les gens qui ne savent vraiment pas quoi faire et qui n'ont pas d'argent se lancent dans des réorganisations structurelles. Cela les occupe, mais on perd énormément en coûts de transaction découlant des modifications en matière d'attribution d'emplois, et cetera. Je ne suis pas sûr qu'il faille effectuer une série de regroupements. En revanche, je suis convaincu que nous avons besoin d'une entité coordinatrice méthodique, qui partage



That is where I would start, as opposed to the amalgamation route.

**The Chairman:** Dr. Axworthy, it is not hard to buy into your proposal about how to deal with the Americans. The "cap in hand, how can we help you" approach does not cut it with Canadian voters, and the Americans look on it with contempt. We have to lead the way and set Canadian standards that suit Canadians and will probably exceed American standards. We can then say to the Americans, "Are you matching our standards?" I think that is the right way to go to the bargaining table with those people.

**Mr. Axworthy:** I would like to be a first mover on preparedness.

**The Chairman:** Hear, hear. In the proposal you have put before the committee, is the U.S. file included in the PCO and under the Deputy Prime Minister in the structure you are contemplating?

**Mr. Axworthy:** I would have the border issue and all of its arrangements there, yes.

**The Chairman:** That was the only missing point that I saw in your presentation, which I thought was very compelling.

You have given us a very comprehensive set of answers and a very useful commentary. You asked who has been asking the municipalities. This committee has asked over 100 municipalities about their problems and capabilities, and we have had answers back from over 50. In due course, we will be coming forward with them.

**Mr. Axworthy:** Of the many things I am talking about, one would be, for example, a closed federal-provincial meeting where the issue was preparedness. The Prime Minister would be asking the premiers to give a report on what the preparedness situation was in their provinces, towns and communities. One of the advantages of this kind of meeting is that it forces everyone to work at it. I am talking about real attention from the top. What a difference it would make to a variety of those municipalities if they knew that their premier was asking for what they were doing on this file, where was the generator and what were they doing about electricity, because he had to be prepared in case the Prime Minister was talking about it at a closed session at 24 Sussex Drive.

**The Chairman:** While some provinces seem to have close cooperation with municipalities, in others there is a major disconnect. The municipalities are making it known to us, and eventually we will be making it known to anyone who asks.

I thank you very much for appearing before us. Your presentation was helpful. The paper is useful. We would like to have the opportunity, as we reflect on what you have had to say,

l'information et la planification, qui a des plans opérationnels, qui commence à travailler en équipe et qui se soit dotée de protocoles préétablis aussi bien au pays qu'à l'étranger et avec les différentes provinces. C'est par là que je commencerais, plutôt que de m'orienter vers les regroupements.

**Le président:** Monsieur Axworthy, il n'est pas difficile d'adhérer à votre proposition sur la manière de traiter avec les Américains. L'approche humble et polie ne convient pas aux électeurs canadiens et les Américains voient cela comme un outrage. Nous devons tracer la voie et fixer des normes canadiennes adaptées à notre pays et qui seront probablement supérieures aux normes américaines. Nous pourrions ensuite dire à nos voisins: «Appliquez-vous les mêmes règles que nous?» Je pense que c'est l'attitude que nous devons adopter à la table des négociations avec ces gens.

**M. Axworthy:** J'aimerais prendre le leadership en matière de protection civile.

**Le président:** Bravo! D'après la proposition que vous avez soumise au comité, le dossier américain relèverait-il du Bureau du Conseil privé et du vice-premier ministre dans la structure que vous envisagez?

**M. Axworthy:** La question frontalière et toutes les dispositions afférentes en feraient partie, effectivement.

**Le président:** Selon moi, c'est le seul élément manquant de votre exposé que j'ai néanmoins trouvé très solide.

Vous nous avez donné une série de réponses très détaillées et présenté des observations fort utiles. Vous avez demandé qui s'était adressé aux municipalités. Ce comité a demandé à plus de 100 municipalités de lui exposer leurs problèmes et leurs capacités; jusqu'à présent, 50 d'entre elles ont répondu à l'appel. Le moment venu, nous divulguons l'information.

**M. Axworthy:** Parmi les nombreuses choses dont j'ai parlé, il y a la possibilité d'organiser une réunion fédérale-provinciale privée sur la protection civile, par exemple. Le premier ministre demanderait à ses homologues provinciaux de fournir un rapport concernant l'état de la protection civile sur leur territoire, dans leurs villes et leurs communautés. L'un des avantages que présente ce genre de réunion, c'est qu'il force les gens à s'atteler à la tâche. Cela oblige les hauts dirigeants à porter vraiment attention au problème. Quelle différence cela ferait pour bon nombre de ces municipalités si elles savaient que leur premier ministre allait leur demander ce qu'elles font en matière de protection civile, où se trouve la génératrice et comment elles gèrent l'électricité, parce que ces gens doivent être prêts à répondre au cas où le premier ministre du Canada leur poserait toutes ces questions lors d'une rencontre privée au 24 Sussex.

**Le président:** Si certaines provinces semblent agir en étroite collaboration avec les municipalités, d'autres éprouvent de grandes difficultés à ce chapitre. Les municipalités nous le font savoir et nous aviserons éventuellement tous ceux qui nous interrogeront à ce sujet.

Je tiens à vous remercier infiniment d'avoir comparu devant nous aujourd'hui. Votre exposé s'est révélé fort utile, tout comme le document que vous avez déposé. Nous aimerions pouvoir,

to ask you more questions. We would also like to indicate to you that we would like to have you appear before us again at some future time to assist us in the course of our studies.

I should tell you that some members of the committee tried very hard to be here, but they found themselves victims of the hurricane on the East Coast, which is another emergency that just came up. We had an opportunity to review the emergency preparedness in Halifax last Tuesday with both the municipality and the province. We did not know about the weather conditions that were coming up, but we were impressed with the quality of their presentations.

**Mr. Axworthy:** Thank you for the opportunity.

**The Chairman:** If you have any questions or comments, please visit our Web site at [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca). We post witness testimony as well as confirmed hearing schedules. Otherwise, you may contact the clerk of the committee by calling 1-800-267-7362 for further information or assistance in contacting the members of the committee.

Senators, I do not want to tie up Dr. Axworthy unnecessarily. Some of us would love to talk to him briefly after the meeting. First, however, there is a motion I need to put before the committee. It is a motion we will be putting, in part, again to our colleagues who could not be here, and it is to refer the study to the Subcommittee on Veterans Affairs. They want to put it to the Senate tomorrow. To enable them to do that, we need to authorize it this evening. Could I have a motion? Senator Banks and Senator Smith both move the motion. This motion will be conditional on us getting someone from the other side to also support the motion before it goes forward in the chamber, which the clerk will do in writing. Those in favour?

**Ms. Barbara Reynolds, Clerk of the Committee:** Mr. Chair, if I could explain: The chamber has already sent this to the full committee. This is simply a motion to delegate it to the subcommittee so that they can undertake it and look at their budget proposal on Wednesday.

**The Chairman:** I am relieved that someone has this straight, and we understand why the clerk is sitting to my left. Thank you, that is helpful. Having had that clarification, those in favour?

**Senator Day:** In favour of delegating this to the Subcommittee on Veterans Affairs?

**The Chairman:** Yes.

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** The motion is carried, and this meeting is now adjourned.

The committee adjourned.

après avoir réfléchi sur ce que vous nous avez dit, vous poser davantage de questions. En outre, nous souhaiterions vous inviter à comparaître de nouveau pour que vous nous aidiez dans nos travaux futurs.

Je dois vous dire que certains membres du comité auraient grandement apprécié être présents aujourd'hui, mais ils ont été pris dans l'ouragan qui a frappé la côte Est et qui a nécessité l'application de mesures d'urgence. Mardi dernier, à Halifax, nous avons revu notre capacité d'intervention en cas d'urgence avec la municipalité et la province. Nous ne savions pas qu'un ouragan se préparait, mais nous avons été impressionnés par la qualité de l'exposé présenté.

**M. Axworthy:** Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de comparaître.

**Le président:** Si vous avez des questions ou des commentaires, veuillez consulter notre site Web à l'adresse: [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca). Nous y affichons les déclarations de nos témoins ainsi que l'horaire des séances. Sinon, vous pouvez communiquer avec le greffier du comité en appelant au numéro 1-800-267-7362 pour obtenir des informations supplémentaires ou savoir comment entrer en contact avec les membres du comité.

Chers sénateurs, je ne voudrais pas retenir M. Axworthy inutilement. Certains d'entre nous seraient ravis de s'entretenir brièvement avec lui une fois la séance terminée. En attendant, je dois déposer une motion devant le comité. C'est une motion que nous déposerons, en partie, pour nos collègues qui n'ont pu être présents aujourd'hui et qui vise à renvoyer l'étude au Sous-comité des anciens combattants. Ils ont l'intention d'en parler au Sénat demain. Pour que ce soit possible, nous devons donner notre approbation ce soir. Puis-je avoir une motion? Le sénateur Banks et le sénateur Smith proposent tous deux la motion. Cette motion sera valable si quelqu'un d'en face l'appuie aussi avant qu'elle ne soit transmise par écrit à la Chambre par la greffière. Qui est en faveur?

**Mme Barbara Reynolds, greffière du comité:** Monsieur le président, permettez-moi d'apporter quelques précisions: la Chambre a déjà envoyé ceci à l'ensemble des membres du comité. C'est une motion qui consiste simplement à permettre au sous-comité d'entreprendre ce travail et d'examiner son ébauche de budget mercredi.

**Le président:** Je suis soulagé que quelqu'un présente les choses aussi clairement; vous comprenez maintenant pourquoi la greffière est assise à ma gauche. Je vous remercie, c'est très utile. Ceci dit, qui est en faveur?

**Le sénateur Day:** En faveur de renvoyer ceci au Sous-comité des anciens combattants?

**Le président:** Oui.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La motion est adoptée et la séance est levée.

La séance est levée.



OTTAWA, Wednesday, October 1, 2003

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 12:52 p.m. to consider a draft budget.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, I would ask the committee clerk to speak to the item before us today.

**Ms. Barbara Reynolds, Clerk of the Committee:** Honourable senators, you have before you a report of a proposed budget from the Subcommittee on Veterans Affairs. It has been submitted for the approval of the main committee, after which it will go before the Internal Economy Committee.

**The Chairman:** Senator Meighen, would you care to move the budget report?

**Senator Meighen:** I would be glad to move the motion on this modest budget of \$24,750.

**The Chairman:** I understand it was reduced from the original amount.

**Senator Meighen:** It was indeed. Committee members were cognizant of the need to keep expenses to a minimum, which we have done. This budget will carry us through until the end of the current fiscal year, March 31, 2004.

**The Chairman:** It is reassuring to see a committee chair plan to the end of a fiscal year.

**Senator Day:** That is subject to the mandates that we might receive, of course.

**The Chairman:** Is there any discussion on this budget, honourable senators? Do we have a motion?

**Senator Meighen:** I so move.

**The Chairman:** Those in favour? Those opposed? Abstentions?  
Motion carried.

The committee adjourned.

OTTAWA, le mercredi 1<sup>er</sup> octobre 2003

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 12 h 52 pour étudier une ébauche de budget.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président:** Honorables sénateurs, je demanderais à la greffière du comité de nous présenter le point à l'ordre du jour.

**Mme Barbara Reynolds, greffière du comité:** Honorables sénateurs, vous avez sous les yeux un rapport du Sous-comité des anciens combattants relativement à un budget proposé. Il est soumis à l'approbation du comité principal, après quoi il sera envoyé au Comité de régie interne.

**Le président:** Sénateur Meighen, auriez-vous l'obligeance de proposer l'adoption du rapport sur le budget?

**Le sénateur Meighen:** Je me fais un plaisir de proposer l'adoption de ce budget modeste de 24 750 \$.

**Le président:** Je crois savoir que le montant original a été réduit.

**Le sénateur Meighen:** En effet. Les membres du comité étaient conscients de la nécessité de réduire les dépenses au minimum, ce que nous avons fait. Ce budget nous permettra de fonctionner jusqu'à la fin de la présente année financière, soit le 31 mars 2004.

**Le président:** C'est rassurant de voir un président de comité planifier jusqu'à la fin de l'année financière.

**Le sénateur Day:** Sous réserve des mandats que l'on pourrait nous confier, bien sûr.

**Le président:** Quelqu'un veut-il intervenir au sujet de ce budget, honorables sénateurs? Il nous faudrait une motion.

**Le sénateur Meighen:** J'en fais la proposition.

**Le président:** En faveur? Contre? Abstentions?

La motion est adoptée.

La séance est levée.









*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Communication Canada – Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Communication Canada – Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

WITNESS

**Monday, September 29, 2003**

*As an individual:*

Dr. Thomas Axworthy, Chairman, Centre for Study of Democracy,  
Queen's University.

TÉMOIN

**Le lundi 25 septembre 2003**

*À titre personnel:*

M. Thomas Axworthy, président, Centre for Study of Democracy,  
Université Queen's.







Second Session  
Thirty-seventh Parliament, 2002-03

## SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# National Security and Defence

*Chair:*  
The Honourable COLIN KENNY

Monday, October 20, 2003  
Monday, October 27, 2003

Issue No. 25

**Thirty-ninth and fortieth meetings on:**

Examination on the need for  
a national security policy for Canada

INCLUDING:

THE SIXTEENTH REPORT OF THE COMMITTEE  
(Budget — Subcommittee on Veterans Affairs)

WITNESSES:  
(See back cover)

Deuxième session de la  
trente-septième législature, 2002-2003

## SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de la*

# Sécurité nationale et de la défense

*Président:*  
L'honorable COLIN KENNY

Le lundi 20 octobre 2003  
Le lundi 27 octobre 2003

Fascicule n° 25

**Trente-neuvième et quarantième réunions concernant:**

L'étude sur la nécessité d'une politique nationale  
sur la sécurité pour le Canada

Y COMPRIS:

LE SEIZIÈME RAPPORT DU COMITÉ  
(Budget — Sous-comité des anciens combattants)

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)

JAN 13 2004

THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable J. Michael Forrestall, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Atkins	* Lynch-Staunton
Banks	(or Kinsella)
* Carstairs, P.C.	Meighen
(or Robichaud, P.C.)	Smith, P.C.
Cordy	Wiebe
Day	

*\*Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

*Président:* L'honorable Colin Kenny

*Vice-président:* L'honorable J. Michael Forrestall  
et

Les honorables sénateurs:

Atkins	* Lynch-Staunton
Banks	(ou Kinsella)
* Carstairs, c.p.	Meighen
(ou Robichaud, c.p.)	Smith, c.p.
Cordy	Wiebe
Day	

*\* Membres d'office*

(Quorum 4)



MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, October 20, 2003  
(50)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day in camera, at 5:00 p.m. in room 160-S (Subcommittee Room), Centre Block, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Banks, Cordy, Day, Forrestall, Kenny, Meighen, Smith, P.C. and Wiebe (9).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Dawson, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Adviser; Superintendent Gerry Doucet, RCMP Liaison Officer; Veronica Morris, Communications Officer.

*Also present:* The official reporters of the Senate.  
In accordance with rule 92(2)(f) the committee considered its draft report.

At 5:35 p.m., the committee suspended its sitting.  
At 5:50 p.m., the committee continued its meeting.

It was moved by the Honourable Senator Wiebe, — That, subject to minor editorial changes authorized by the Chair, the text of the report entitled “Canada’s Coastlines: The Longest Under-Defended Borders in the World” be approved.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Atkins, — That, for the release of the report, Senator Kenny be the spokesperson in English with Senator Forrestall as alternate, and Senator Meighen be the spokesperson in French with Senator Day as alternate.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Banks, — That public hearings on first responders be held in Toronto and that the following project costs come from existing funds allotted to the Committee and, — That the Chair and Deputy Chair seek authority to transfer the necessary funds:

Professional and other services	\$ 4,500
Transportation and Communications	\$ 15,400
All other expenses	\$ 600
<b>Total</b>	<b>\$ 20,500</b>

The question being put on the motion, it was adopted.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le lundi 20 octobre 2003  
(50)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd’hui, à huis clos, à 17 heures, dans la pièce 160-S (salle de réunion des sous-comités) de l’édifice du Centre, sous la présidence de l’honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Cordy, Day, Forrestall, Kenny, Meighen, Smith, c.p., et Wiebe (9).

*Également présents:* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Grant Dawson, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; le surintendant Gerry Doucet, agent de liaison de la GRC; Veronica Morris, agente de communications.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.  
Conformément à l’alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité examine un projet de rapport.

À 17 h 35, le comité suspend la séance.  
À 17 h 50, le comité reprend la séance.

L’honorable sénateur Wiebe propose — Que, sous réserve de modifications rédactionnelles mineures autorisées par le président, le texte du rapport intitulé «Les côtes du Canada: Les plus longues frontières mal défendues au monde» soit approuvé.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Atkins propose — Que, pour ce qui est de la diffusion du rapport, le sénateur Kenny agisse comme porte-parole anglophone, et le sénateur Forrestall, comme substitut, et que le sénateur Meighen agisse comme porte-parole francophone, et le sénateur Day, comme substitut.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L’honorable sénateur Banks propose — Que les audiences publiques sur les premiers intervenants aient lieu à Toronto et que les dépenses suivantes soient payées à même les fonds alloués au comité; et que le président et le vice-président soient autorisés à procéder au transfert de fonds nécessaire:

Services professionnels et autres	4 500 \$
Transport et communications	15 400 \$
Autres dépenses	600 \$
<b>Total</b>	<b>20 500 \$</b>

La question, mise aux voix, est adoptée.

It was moved by the Honourable Senator Banks, — That the following supplementary budget application for the fiscal year ending March 31, 2004 be concurred in, and, — That the Chair submit same to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration:

Professional and other services	\$ 0
Transportation and Communications	\$ 10,000
All other expenses	\$ 0
<b>Total</b>	<b>\$ 10,000</b>

The question being put on the motion, it was adopted.

At 8:15 p.m., the committee continued its meeting in public in room 160-S, Centre Block.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 30, 2002, the committee proceeded upon its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No. 1, Monday, November 4, 2002, for the full text of the Order of Reference.*)

#### WITNESSES:

*From the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness:*

Mr. James E. Harlick, Assistant Deputy Minister;

Mr. Gary O'Bright, Director General, Operations;

Ms. Janet Bax, Director General, Programs.

Mr. Harlick made a statement and, with Mr. O'Bright and Ms. Bax, responded to questions.

Pursuant to the motion adopted by the Committee on Monday, October 28, 2002, the following material was filed as exhibits with the Clerk.

- [Opening Remarks, James E. Harlick, Assistant Deputy Minister, Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness, October 20, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 25, "131")

At 9:40 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

#### ATTEST:

OTTAWA, Monday, October 27, 2003  
(51)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day in camera, at 6:00 p.m. in room 160-S (Subcommittee Room), Centre Block, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Banks, Forrestall, Kenny, Meighen and Wiebe (6).

L'honorable sénateur Banks propose — Que le budget supplémentaire suivant pour l'année se terminant le 31 mars 2004 soit approuvé; et que le président présente le budget au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration:

Services professionnels et autres	0 \$
Transport et communications	10 000 \$
Autres dépenses	0 \$
<b>Total</b>	<b>10 000 \$</b>

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 20 h 15, le comité entreprend la séance publique dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 30 octobre 2002, le comité poursuit son étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du lundi 4 novembre 2002.*)

#### TÉMOINS:

*Du Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile:*

M. James E. Harlick, sous-ministre adjoint;

M. Gary O'Bright, directeur général, Opérations;

Mme Janet Bax, directrice générale, Programmes.

M. Harlick fait une déclaration et, de concert avec M. O'Bright et Mme Bax, répond aux questions.

Conformément à la motion adoptée par le comité le lundi 28 octobre 2002, le document suivant est déposé auprès du greffier:

- [Déclaration liminaire, James E. Harlick, sous-ministre adjoint, Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile, 20 octobre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 25, «131»)

À 21 h 40, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

#### ATTESTÉ:

OTTAWA, le lundi 27 octobre 2003  
(51)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 18 heures, dans la pièce 160-S (salle de réunion des sous-comités) de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Forrestall, Kenny, Meighen et Wiebe (6).



*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Dawson, Analyst; Major General (Ret'd) Keith McDonald, Senior Military Adviser; Superintendent Gerry Doucet, RCMP Liaison Officer; Commander Gerry Powell, DND Liaison Officer; Veronica Morris, Communications Officer.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

In accordance with rule 92(2)(f) the committee considered its draft report.

At 7:25 p.m., the committee suspended its sitting.

At 7:35 p.m., the committee continued its meeting in public in room 160-S, Centre Block.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 30, 2002, the committee proceeded upon its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No. 1, Monday, November 4, 2002, for the full text of the Order of Reference.*)

#### WITNESSES:

*From the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness:*

Mr. James E. Harlick, Assistant Deputy Minister;

Mr. Robert Bégin, Regional Director, Québec Regional Office;

Mr. Michel Sigouin, Regional Director, Alberta, Northwest Territories and Nunavut;

Mr. Shawn Clarke, A/Regional Director, Prince-Edward-Island.

Mr. Sigouin made a statement and, with Mr. Harlick, responded to questions.

Mr. Bégin made a statement and responded to questions.

Mr. Clarke made a statement and responded to questions.

Pursuant to the motion adopted by the committee on Monday, October 27, 2002, the following material was filed as exhibits with the Clerk.

- [Opening Remarks by Michel Sigouin, OCIPEP Regional Director, Alberta, Northwest Territories and Nunavut, October 27, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 25, "133")
- [Opening Remarks by Robert Bégin, CIPEP Regional Director, Quebec, October 27, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 25, "134")
- [Opening Remarks by Shawn Clarke, OCIPEP Acting Regional Director, Prince Edward Island, October 27, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 25, "135")

*Également présents:* De la Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement: Grant Dawson, analyste; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; le surintendant Gerry Doucet, agent de liaison de la GRC; le commandant Gerry Powell, agent de liaison du MDN; Veronica Morris, agente de communications.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'alinéa 92(2)f) du Règlement, le comité examine un projet de rapport.

À 19 h 25, le comité suspend la séance.

À 19 h 35, le comité entreprend la séance publique dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 30 octobre 2002, le comité poursuit son étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 1 du lundi 4 novembre 2002.*)

#### TÉMOINS:

*Du Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile:*

M. James E. Harlick, sous-ministre adjoint;

M. Robert Bégin, directeur régional, Bureau régional du Québec;

M. Michel Sigouin, directeur régional, Alberta, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut;

M. Shawn Clarke, directeur régional intérimaire, Île-du-Prince-Édouard.

M. Sigouin fait une déclaration et, de concert avec M. Harlick, répond aux questions.

M. Bégin fait une déclaration et répond aux questions.

M. Clarke fait une déclaration et répond aux questions.

Conformément à la motion adoptée par le comité le lundi 27 octobre 2002, les documents suivants sont déposés auprès du greffier.

- [Déclaration liminaire de Michel Sigouin, directeur régional, BPIEPC, Alberta, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut, 27 octobre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 25, «133»)
- [Déclaration liminaire de Robert Bégin, directeur régional, BPIEPC, Québec, 27 octobre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 25, «134»)
- [Déclaration liminaire de Shawn Clarke, directeur régional par intérim, BPIEPC, Île-du-Prince-Édouard, 27 octobre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 25, «135»)

- [Question Taken on Notice, Appearance of Mr. Harlick, ADM (OCIEP), October 20, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 25, "136")

At 9:20 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

- [Préavis d'une question, comparution de M. Harlick, SMA (BPIEPC), 20 octobre 2003] (pièce 5900-2.37/N2-SS-1, 25, «136»)

À 21 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ:*

*La greffière du comité,*

Barbara Reynolds

*Clerk of the Committee*



**REPORT OF THE COMMITTEE**

Thursday, October 23, 2003

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

**SIXTEENTH REPORT**

Your Committee was authorized by the Senate on Thursday, September 18, 2003 to undertake a study on:

(a) the services and benefits provided to veterans of war and peacekeeping missions in recognition of their services to Canada, in particular examining:

- access to priority beds for veterans in community hospitals;
- availability of alternative housing and enhanced home care;
- standardization of services throughout Canada;
- monitoring and accreditation of long term care facilities;

(b) the commemorative activities undertaken by the Department of Veterans Affairs to keep alive for all Canadians the memory of the veterans achievements and sacrifices; and

(c) the need for an updated Veterans Charter to outline the right to preventative care, family support, treatment and re-establishment benefits.

That the Committee report no later than June 30, 2004.

On September 29, 2003 the Committee referred this matter to its Subcommittee on Veterans Affairs.

Pursuant to Section 2:07 of the Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Membre du comité,*

JOSEPH A. DAY

*Member of the Committee*

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le jeudi 23 octobre 2003

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

**SEIZIÈME RAPPORT**

Votre Comité a été autorisé par le Sénat le jeudi 18 septembre 2003 à entreprendre une étude sur:

a) les prestations et services offerts aux anciens combattants ayant servi au cours de guerres ou d'opérations de maintien de la paix en reconnaissance des services qu'ils ont fournis au Canada, et plus particulièrement:

- l'accès à des lits prioritaires pour les anciens combattants dans les hôpitaux communautaires;
- la disponibilité de centres d'hébergement et de meilleurs soins à domicile;
- l'uniformisation des services dans tout le Canada;
- la surveillance et l'agrément des établissements de soins de longue durée;

b) les activités commémoratives organisées par le ministère des Anciens combattants pour rappeler à tous les Canadiens les réalisations et les sacrifices des anciens combattants;

c) la nécessité de réviser la Charte des anciens combattants pour souligner le droit à des soins préventifs, au soutien de la famille, à des traitements et à des prestations de réinstallation.

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 30 juin 2004

Le 29 septembre 2003, le Comité a saisi le Sous-comité des anciens combattants de cette question.

Conformément à l'article 2:07 des Directives régissant le financement des Comités du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**APPENDIX (A) TO THE REPORT  
SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS OF  
THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31ST, 2004**

**ORDER OF REFERENCE**

Extract of the *Journals of the Senate*, Thursday, September 18, 2003:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meighen, seconded by the Honourable Senator Robertson:

That the Senate Committee on National Security and Defence be authorized to undertake a study on:

(a) the services and benefits provided to veterans of war and peacekeeping missions in recognition of their services to Canada, in particular examining:

- access to priority beds for veterans in community hospitals;
- availability of alternative housing and enhanced home care;
- standardization of services throughout Canada;
- monitoring and accreditation of long term care facilities;

(b) the commemorative activities undertaken by the Department of Veterans Affairs to keep alive for all Canadians the memory of the veterans achievements and sacrifices; and

(c) the need for an updated Veterans Charter to outline the right to preventative care, family support, treatment and re-establishment benefits;

That the Committee report no later than June 30, 2004.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

Extract from the *Minutes of the Proceedings* of the Standing Senate Committee National Security and Defence of September 29, 2003:

The Honourable Senator Banks moved:

That subject to a signature by an Opposition member of the Committee, the study on veterans services and benefits, commemorative activities and the Veterans Charter that was referred to the Committee on National Security and Defence by the Senate on September 18, 2003 be referred to the Subcommittee on Veterans Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Barbara Reynolds

*Clerk of the Committee*

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Other Services	\$ 6,900
Transportation and Communications	\$ 17,350
All Other Expenditures	\$ 500
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 24,750</b>

The foregoing budget was approved by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on the Wednesday, September 29, 2003.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is being considered.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Chair, Standing Senate Committee on National Security and Defence

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Chairman, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration



## EXPLANATION OF COST ELEMENTS

## PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1. Communications Adviser — (0435) (15 days @ \$180)	\$ 2,700	
2. Working Meals (0415) (10 meals at \$250)	\$ 2,500	
3. Hospitality (0410)	\$ 500	
5. Interpretation equipment (0412)	\$ <u>1,200</u>	
<b>TOTAL</b>		<b>\$ 6,900</b>

## TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

## Fact Finding to Toronto

## (date to be determined)

5 Senators	
1 Researcher	
1 Clerk	
1 Media relations consultant	
1 Interpreter	
(a) Air Transportation	
Business Class 5 x \$940 = \$4,700	
Economy Class 4 x \$825 = \$3,300	\$ 8,000
(b) Ground Transportation	
9 x \$150	\$ 1,350
(c) Per Diems	
9 x 2 days at \$71.45	\$ 1,290
(d) Hotel Accommodation	
9 x 1 night in Toronto at \$195/n	\$ 1,755
(e) Miscellaneous (0799)	\$ <u>780</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 13,175</b>

## Veterans Commemorative Event

2 Senators	
1 Domestic event (2 days / 1 night)	
Domestic	
(a) Air Transportation	
2 x \$1,750	\$ 3,500
(b) Per Diems	
2 x 2 days at \$71.45	\$ 285
(c) Hotel Accommodation	
2 x 1 night at \$195	\$ <u>390</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 4,175</b>

**TOTAL Transportation and Communications** **\$ 17,350**

**ALL OTHER EXPENSES** **\$ 500**

**GRAND TOTAL** **\$ 24,750**

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk of Committees and Private Legislation

\_\_\_\_\_  
Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**ANNEXE (A) DU RAPPORT  
SOUS-COMITÉ DES ANCIENS COMBATTANTS  
DU COMITÉ SÉNATORIAL DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'ANNÉE FINANCIÈRE SE TERMINANT LE 31 MARS 2004**

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 18 septembre 2003:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meighen, appuyée par l'honorable sénateur Robertson,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à entreprendre une étude sur:

a) les prestations et services offerts aux anciens combattants ayant servi au cours de guerres ou d'opérations de maintien de la paix en reconnaissance des services qu'ils ont fournis au Canada, et plus particulièrement:

- l'accès à des lits prioritaires pour les anciens combattants dans les hôpitaux communautaires;
- la disponibilité de centres d'hébergement et de meilleurs soins à domicile;
- l'uniformisation des services dans tout le Canada;
- la surveillance et l'agrément des établissements de soins de longue durée;

b) les activités commémoratives organisées par le ministère des Anciens combattants pour rappeler à tous les Canadiens les réalisations et les sacrifices des anciens combattants;

c) la nécessité de réviser la Charte des anciens combattants pour souligner le droit à des soins préventifs, au soutien de la famille, à des traitements et à des prestations de réinstallation.

Que le Comité présente son rapport au plus tard le 30 juin 2004.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Paul C. Bélisle

*Greffier du Sénat*

Extrait du *procès-verbal* de la réunion du 29 septembre 2003 du Comité sénatorial de la sécurité nationale et de la défense:

L'honorable sénateur Banks propose,

Que, sous réserve de la signature d'un membre de l'opposition au sein du Comité, l'étude des prestations et services offerts aux anciens combattants, des activités commémoratives et de la charte qui avait été renvoyée au Comité de la sécurité nationale et de la défense par le Sénat le 18 septembre 2003 soit renvoyée au Sous-comité des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*La greffière du Comité,*

Barbara Reynolds

**RÉSUMÉ DES DÉPENSES**

Services professionnels et autres	6 900 \$
Transport et communications	17 350 \$
Toute autre dépense	500 \$
<b>TOTAL</b>	<b>24 750 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial de la sécurité nationale et de la défense le mercredi 29 septembre 2003.

Les soussignés (ou leur remplaçant) seront présents à la date où le budget sera examiné.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Président, Comité sénatorial de la sécurité nationale et de la défense

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Présidente, Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration



## EXPLICATION DES ÉLÉMENTS DE DÉPENSES

## SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1. Conseiller en communications (0435) (15 jours à 180 \$)	2 700 \$	
2. Repas de travail (0415) (10 repas à 250 \$)	2 500 \$	
3. Accueil (0410)	500 \$	
4. Équipement pour interprétation (0412)	<u>1 200 \$</u>	
<b>TOTAL</b>		<b>6 900 \$</b>

## TRANSPORT ET COMMUNICATIONS

Visite d'étude à Toronto  
(date à déterminer)

5 sénateurs  
1 recherchiste  
1 greffier  
1 conseiller en relations avec les médias  
1 interprète

## a) Transport aérien

Classe affaires 5 x 940 \$ = 4 700 \$  
Classe économique 4 x 825 \$ = 3 300 \$

8 000 \$

## b) Transport routier

9 x 150 \$

1 350 \$

## c) Indemnités journalières

9 x 2 jours à 71.45 \$

1 290 \$

## d) Hébergement en hôtel

9 x 1 nuit à Toronto à 195 \$/n

1 755\$

## e) Divers (0799)

780 \$

## TOTAL

13 175 \$

## Célébration à la mémoire des anciens combattants

2 sénateurs  
1 célébration nationale (2 jours / 1 soir)

## Célébration nationale

## a) Transport par avion

2 x 1 750 \$

3 500 \$

## b) Indemnités journalières

2 x 2 jours à 71.45 \$

285 \$

## c) Hôtel

2 x 195 \$ / jour

390 \$

## TOTAL

4 175 \$

## TOTAL Frais de transport et de communication

17 350 \$

## TOUTE AUTRE DÉPENSE

500 \$

## TOTAL GLOBAL

24 750 \$

L'Administration du Sénat a examiné cette demande d'autorisation de budget.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités et de la législation privée

Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances

Date

## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, October 23, 2003

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence (Subcommittee on Veterans Affairs) for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2004 for the purpose of its Special Study on veterans services and benefits, commemorative activities and veterans charter, as authorized by the Senate on Thursday, September 18, 2003. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 6,900
Transport and Communications	\$ 17,350
Other Expenditures	\$ <u>500</u>
TOTAL	\$ 24,750

Respectfully submitted,

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 23 octobre 2003

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (Sous-comité des anciens combattants) concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004 aux fins de leur Étude spéciale sur les prestations et services offerts aux anciens combattants, les activités commémoratives et la charte des anciens combattants, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 18 septembre 2003. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	6 900 \$
Transports et communications	17 350 \$
Autres dépenses	<u>500 \$</u>
TOTAL	24 750 \$

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

LISE BACON

*Chair*



**EVIDENCE**

OTTAWA, Monday, October 20, 2003

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 8:15 p.m. to examine and report on the need for a national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, at the outset, I would apologize to our witnesses for the committee being so tardy in getting underway. We have been endeavouring to complete a report in camera, and that is a slow process. Since the hour is late and you will be coming back next week, Mr. Harlick, we may defer some of our questions to next week.

Customarily, I do a fairly lengthy introduction of our members, but this evening I will briefly mention that we have with us Senator Forrestall, from Nova Scotia, Senator Atkins from Ontario, Senator Cordy from Nova Scotia, Senators Day from New Brunswick and Senator Meighen from Ontario.

We are examining first responders and we are most interested in hearing from you this evening on the subject of the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness. The floor is yours, sir.

**Mr. James E. Harlick, Assistant Deputy Minister, Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness:** With me today are my two colleagues, Ms. Bax, Director General, Programs, OCIPEP, and Mr. O'Bright, Director General, Operations. I will return next week with three regional directors of our offices in Alberta, Quebec and Prince Edward Island. They will be able to give you a good sense of the roles they play in the regional offices, and the relationship that they and the office have with the emergency measures organizations of their provinces.

I will give you a brief overview of our mandate and responsibilities, our legislative frameworks, the practical services and programs we manage and deliver, and a brief note on challenges and opportunities.

It is perhaps trite to say but it is realistic to say that the world has changed since September 11, 2001. Since then Canadians have continued to be affected by those events, not only at home but also in distant areas such as the Middle East and Southeast Asia. The Cold War "peace dividend" period was relatively short-lived, and the global security environment has once again become dynamic and unpredictable.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le lundi 20 octobre 2003

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 20 h 15 pour examiner, en vue d'en faire rapport, la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président:** Honorables sénateurs, je veux d'abord présenter nos excuses à nos témoins pour le long retard. Nous avons siégé à huis clos pour tenter de terminer un rapport, ce qui prend beaucoup de temps. Comme il est tard et que vous reviendrez la semaine prochaine, monsieur Harlick, nous remettrons peut-être certaines de nos questions à la semaine prochaine.

D'habitude, je fais une assez longue introduction pour présenter nos membres, mais ce soir, je vais me contenter de dire brièvement que nous avons avec nous le sénateur Forrestall, de la Nouvelle-Écosse, le sénateur Atkins de l'Ontario, le sénateur Cordy de la Nouvelle-Écosse, le sénateur Day du Nouveau-Brunswick et le sénateur Meighen de l'Ontario.

Nous étudions la question des premiers intervenants et nous avons hâte d'entendre votre exposé ce soir au sujet du Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile. Vous avez la parole.

**M. James E. Harlick, sous-ministre adjoint, Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile:** Je suis accompagné aujourd'hui de mes deux collègues, Mme Bax, qui est directrice générale des Programmes au BPIEPC, et M. O'Bright, qui est directeur général des Opérations. Je reviendrai la semaine prochaine accompagné de trois directeurs régionaux de nos bureaux de l'Alberta, du Québec et de l'Île-du-Prince-Édouard. Ils pourront vous donner une bonne idée des rôles qu'ils jouent dans les bureaux régionaux, et des relations qu'eux-mêmes et le Bureau entretiennent avec les organisations qui s'occupent de la protection civile dans leur province respective.

Je vais faire à votre intention un bref survol de notre mandat et de nos responsabilités, de notre cadre législatif, des services pratiques et des programmes que nous administrons, et je vous parlerai brièvement des problèmes et des possibilités dans notre secteur.

C'est peut-être une déclaration banale, mais il faut bien dire que le monde a changé depuis le 11 septembre 2001. Depuis cette date, les Canadiens continuent d'être touchés par ces événements, pas seulement chez nous, mais aussi dans des régions éloignées comme le Moyen-Orient et le sud-est asiatique. La période du «dividende de la paix» qui a suivi la guerre froide a été relativement brève et l'environnement mondial en matière de sécurité est une fois de plus devenu fluctuant et imprévisible.

Canada's national security framework, on which you have a mandate to produce recommendations, must continually adapt to the evolving circumstances and volatile threat environment we face. We cannot afford to be complacent.

Terrorism is but one facet of the broader emergency management challenge. Equally important is the need to be ready for a wide range of natural and accidental disasters that increasingly threaten the safety and security of Canadian communities, large and small, and the reliability of the critical infrastructures on which we all have come to depend.

Canada's emergency management system has demonstrated its inherent strengths and flexibilities in dealing with a multitude of events. This adaptability allows governments at all levels to ensure the safety and security of Canadians and to permit them to fulfill their commitments and obligations.

I would note two key mandates of OCIEP, which are derived from the press release of the Prime Minister's Office of February 2001, creating the office. One is to provide national leadership for a new, comprehensive point of view and modern approach to protecting Canada's critical infrastructure, and the other is to be the government's primary agency for promoting national civil emergency preparedness for all types of emergencies.

We fulfill both of these mandates by working closely with key federal and provincial stakeholders during major emergencies as the agency responsible for coordinating federal support to provinces and territories through their emergency measures organizations.

The legal foundation for our emergency management activities rests in the Emergency Preparedness Act, which provides and sets out several responsibilities for the responsible minister, that minister being the Minister of National Defence.

With respect to the development of civil emergency plans, the responsibilities of the minister are to develop policies and programs for achieving an appropriate state of national civil preparedness for emergencies; to encourage and support provincial civil preparedness for emergencies and, through provincial governments, local civil preparedness for emergencies; to ensure the continuity of constitutional government, which would be of particular interest to both Houses of Parliament.

The minister is also responsible for the implementation of civil emergency plans, including the monitoring of any imminent or actual emergency, and reporting thereon; coordinating the provision of national assistance to a province in such an instance; and providing financial assistance to a province pursuant to the Disaster Financial Assistance Arrangements.

Le cadre national de la sécurité du Canada, à propos duquel vous avez le mandat de formuler des recommandations, doit continuellement s'adapter aux circonstances changeantes et aux menaces constamment renouvelées auxquelles nous sommes confrontés. Nous ne pouvons pas nous permettre de faire preuve de complaisance.

Le terrorisme n'est que l'un des aspects du défi beaucoup plus vaste de la gestion des situations d'urgence. Également important est le besoin d'être prêts à faire face à une grande diversité de catastrophes naturelles et accidentelles possibles qui menacent de plus en plus la sécurité et la sûreté des collectivités canadiennes, grandes et petites, et la fiabilité de l'infrastructure essentielle dont nous dépendons tous.

Le système canadien de gestion des situations d'urgence a démontré ses points forts et sa souplesse intrinsèque à l'occasion d'une multitude d'événements. Cette faculté d'adaptation permet aux gouvernements, à tous les niveaux, de garantir la sûreté et la sécurité des Canadiens et leur permet de remplir leurs engagements et leurs obligations.

J'attire votre attention sur les deux mandats clés du BPIEPC, lesquels sont énoncés dans le communiqué publié par le cabinet du premier ministre en février 2001, annonçant la création du Bureau. Le premier est d'assurer un rôle de chef de file national pour une nouvelle approche moderne et complète de la protection des infrastructures essentielles du Canada, et le deuxième est d'être le principal organisme du gouvernement chargé d'assurer la protection civile à l'échelle nationale pour tous les types de situations d'urgence.

Nous remplissons ces deux mandats en travaillant en étroite collaboration avec des intervenants fédéraux et provinciaux clés en cas d'urgence majeure, à titre d'organisme responsable de coordonner l'aide fédérale aux provinces et aux territoires par l'entremise de leurs organisations chargées de la protection civile.

Le fondement juridique de nos activités de gestion des urgences réside dans la Loi sur la protection civile, qui assigne plusieurs responsabilités au ministre compétent, ce ministre étant le ministre de la Défense nationale.

En matière d'élaboration de plans de protection civile, les responsabilités du ministre sont d'élaborer des politiques et des programmes pour atteindre un état de préparation approprié, à l'échelle nationale, des autorités civiles en cas d'urgence; d'encourager et d'appuyer les autorités provinciales chargées de la protection civile et, par l'entremise des gouvernements provinciaux, d'appuyer l'état de préparation aux urgences des administrations locales; de garantir la continuité du gouvernement constitutionnel, ce qui présente un intérêt particulier pour les deux Chambres du Parlement.

Le ministre est également chargé de la mise en oeuvre des plans de protection civile, y compris de se tenir au fait de toute urgence imminente ou réelle, et de faire rapport à ce sujet; de coordonner la fourniture de l'aide nationale à une province en pareil cas; et d'offrir une aide financière à une province en conformité des accords d'aide financière en cas de catastrophe.



There is no mention of OCIPEP in the Emergency Preparedness Act since the creation of the organization postdates the last revision of the statute.

In addition to the act, which provides responsibilities for all ministers to develop plans for their own area of accountability, there is also the emergency policy of 1995, which supplements the act. We also have developed an all-hazards plan called the National Support Plan, which we use to organize our own activities to coordinate federal aid to the provinces and territories.

I have mentioned federal emergency policy updated last in 1995, which details the lead minister, lead department concept, and also sets out emergency responsibilities for individual departments. For example, health related emergencies fall into the purview of the Minister of Health. For emergencies in which no clear ministerial mandate is identified, or which would arise from a natural disaster, the Minister of National Defence may assume the lead role and we would support him.

Once the lead minister is established, the relevant department becomes the lead organization and OCIPEP assumes a supporting agency role. This could be done by ensuring that a reliable link to other government departments, through OCIPEP, is always available, and by coordinating the federal response to requests for information and for assistance, which we would receive from provincial and territorial emergency measures organizations.

In an emergency, we would issue regular national situation reports that summarize all relevant factual information into a single, concise, all-source document. These situation reports are disseminated to all federal government departments as well as to our regional offices and, through them, to the provinces. They may also be provided to private sector entities.

We have 10 regional offices, one in each provincial capital, and they play a crucial role in linking provincial emergency measures organizations to key federal departments via our national headquarters in Ottawa and, more precisely, the Government Emergency Operations Coordination Centre. Senator Kenny visited us there some weeks ago.

For example, during the SARS outbreak, which was predominantly centred in the Greater Toronto Area, OCIPEP worked closely with Health Canada officials as a supporting federal agency. As the situation grew more complex, OCIPEP increased its staffing in this coordination centre in order to support Health Canada in its dealings with the province and with other federal departments on various aspects of an overall response to the outbreak.

In the August power outage in Ontario, OCIPEP assumed a lead federal role in coordinating a flow of situational and public information on federal facilities in the National Capital Region

Il n'est pas fait mention du BPIEPC dans la Loi sur la protection civile étant donné que l'organisation a été créée après la dernière révision de la loi.

En plus de la loi, qui assigne à tous les ministres la responsabilité d'élaborer des plans pour leur propre domaine de compétence, il y a aussi la politique de 1995 sur les urgences, qui complète la loi. Nous avons aussi élaboré un plan applicable à tous les risques intitulé le Plan national de soutien, que nous utilisons pour organiser nos propres activités en vue de coordonner l'aide fédérale aux provinces et aux territoires.

J'ai mentionné la politique fédérale sur les urgences mise à jour pour la dernière fois en 1995, dans laquelle on explique en détail le concept du ministre responsable et du ministère directeur; cette politique établit également les responsabilités individuelles de chaque ministère en cas d'urgence. Par exemple, les urgences dans le domaine de la santé relèvent du ministre de la Santé. Pour les urgences qui ne sont pas clairement associées à un mandat ministériel, ou qui découlent d'une catastrophe naturelle, le ministre de la Défense nationale peut assumer le rôle principal et nous l'appuierions alors.

Une fois que le ministre compétent est déterminé, le ministère compétent devient l'organisation principale et le BPIEPC assume alors un rôle d'organisme de soutien. Pour cela, il faut s'assurer qu'un lien fiable avec les autres ministères gouvernementaux, par l'entremise du BPIEPC, soit toujours disponible, et il faut aussi coordonner la réponse fédérale aux demandes d'information et d'assistance, que nous recevons de la part des organisations provinciales et territoriales chargées des mesures d'urgence.

En cas d'urgence, nous publierions régulièrement un rapport national sur la situation qui résumerait tous les renseignements factuels pertinents dans un seul document concis et amalgamant les renseignements provenant de toutes les sources. Ces rapports sur la situation sont alors diffusés à tous les ministères du gouvernement fédéral ainsi qu'à nos bureaux régionaux et, par leur entremise, aux provinces. Ils peuvent aussi être remis à des entités du secteur privé.

Nous avons 10 bureaux régionaux, un dans chaque capitale provinciale, et ils jouent un rôle crucial en établissant le lien entre les organisations provinciales chargées des mesures d'urgence et les principaux ministères fédéraux, par l'entremise de notre quartier général national à Ottawa et, plus précisément, du Centre de coordination des opérations d'urgence du gouvernement. Le sénateur Kenny nous a rendu visite à ce centre il y a quelques semaines.

Par exemple, pendant la crise du SRAS, dont le foyer se situait essentiellement dans le Grand Toronto, le BPIEPC a travaillé en étroite collaboration avec les fonctionnaires de Santé Canada à titre d'organisme fédéral de soutien. À mesure que la situation devenait plus complexe, le BPIEPC a renforcé ses effectifs dans ce centre de coordination pour aider Santé Canada à traiter avec la province et avec les autres ministères fédéraux au sujet des divers aspects d'une réponse globale à la crise.

Lors de la panne d'électricité survenue au mois d'août en Ontario, le BPIEPC a joué le rôle d'organe fédéral principal en coordonnant un ensemble complexe d'informations

and, in organizing and providing support from the federal government to the province of Ontario, it managed the consequences of the event.

I would note that, because the incident dealt with electric resources, Natural Resources Canada was subsequently identified as the lead federal department for the purpose of enquiring into the cause of the outage in collaboration with the United States. I would also note that the Treasury Board Secretariat assumed a key role in managing the phased return to service of federal offices in the National Capital Region. The fundamental point to note in that emergency was that the Province of Ontario was the lead for the restoration of electricity to Ontario's residents.

I note that the committee, in carrying out its current mandate, has spoken directly with first responders and emergency managers. In doing so, the committee will realize that this community has a wide range of needs and capacities. For that reason I would speak briefly to OCIEP's partnership role in capacity building at the provincial and municipal levels.

We support provinces without reservation during emergencies. It is also important to know that we provide ongoing financial and programmatic support at other times. While the Disaster Financial Assistance Arrangements, DFAA, provide relief following a disaster, the Joint Emergency Preparedness Plan, JEPP, is tailored to provide direct funding support to assist the provinces in supporting and expanding their first response capacities.

Recognizing that municipalities play a key role in the level of provincial preparedness, funding is provided through the provinces to the municipalities. However, we also deal directly from time to time with the municipalities such as in our urban search and rescue program with the full cooperation and consent of the provinces.

You are probably all aware that the budget of December 2001 set out a large amount of money for chemical, biological, radiological and nuclear preparedness, CBRN. The following pages of my statement set out three programs that are key and that we have delivered to augment the capacity of first responders to deal with the CBRN threat. The first is the development of a four-level training course for first responders to deal with CBRN. There is an introductory course; a basic course; a more intermediate course, which we ourselves deliver at the Canadian Emergency Preparedness College; and an advanced course at Defence Research Development Canada in Suffield.

situationnelles et publiques sur les installations fédérales dans la région de la capitale nationale et, en organisant et en fournissant l'appui du gouvernement fédéral à la province de l'Ontario, le bureau a géré les conséquences de l'événement.

Je signale que, parce que cet incident mettait en cause les ressources électriques, Ressources naturelles Canada a été par la suite identifié comme ministère fédéral principal aux fins de l'enquête pour déterminer la cause de la panne en collaboration avec les États-Unis. Je signale également que le Secrétariat du Conseil du Trésor a joué un rôle clé en gérant le rétablissement graduel du service dans les bureaux fédéraux dans la région de la capitale nationale. Ce qu'il est essentiel de faire ressortir dans cette urgence, c'est que la province d'Ontario jouait le rôle principal pour le rétablissement de l'électricité aux résidents de l'Ontario.

Je constate que le comité, pour accomplir le mandat qui lui est actuellement confié, a eu des entretiens directement avec les premiers intervenants et les gestionnaires des secours d'urgence. Ce faisant, le comité se rendra compte que notre communauté a un vaste éventail de besoins et de capacités. Pour cette raison, je voudrais vous parler brièvement du rôle du BPIEPC relativement à l'établissement de partenariats pour renforcer la capacité aux niveaux provincial et municipal.

Nous appuyons les provinces sans réserve en cas d'urgence. Il est également important de savoir que nous fournissons un soutien financier et programmatique continu dans d'autres circonstances. Si les Accords d'aide financière en cas de catastrophe, connus sous le sigle AAFCC, fournissent une aide à la suite d'une catastrophe, le programme conjoint de protection civile, le PCPC, est taillé sur mesure pour fournir une aide financière directe aux provinces pour les aider à renforcer leurs capacités d'intervention en cas de crise.

Reconnaissant que les municipalités jouent un rôle clé dans l'état de préparation des provinces, des fonds sont également fournis aux municipalités par l'entremise des provinces. Cependant, nous traitons aussi directement avec les municipalités, de temps à autre, par exemple dans le cadre de notre programme de recherche et sauvetage urbain, avec la collaboration pleine et entière et le consentement des provinces.

Vous savez probablement que le budget de décembre 2001 consacrait une somme importante à la protection civile en cas de catastrophe chimique, biologique, radiologique ou nucléaire; c'est ce qu'on appelle le CBRN. Les pages suivantes de mon exposé présentent trois programmes qui sont essentiels et que nous avons mis en place pour augmenter la capacité des premiers intervenants à affronter une menace CBRN. Le premier est l'élaboration d'un cours de formation comportant quatre niveaux pour les premiers intervenants dans les situations de crise CBRN. Il y a d'abord un cours d'initiation; ensuite un cours élémentaire; un cours davantage intermédiaire, que nous dispensons nous-mêmes au Collège de la protection civile du Canada; et enfin un cours avancé dispensé à l'Établissement de recherche et développement pour la défense Canada, à Suffield.



The second is the provision of \$10 million for CBRN equipment purchases by first responders over a two-year period. That money has already been fully committed and we can answer any questions you would like on that program.

Lastly, there is \$20 million, over five years, for the development of the Heavy Urban Search and Rescue program, HUSAR. OCIPEP was asked to lead this program with support from its provincial and municipal partners. We can answer your questions on that. This is an example of a situation where we would deal directly with the municipalities of Vancouver, Calgary, Toronto, Montreal and Halifax as these teams are created.

Research and development is an important area for building capacity and knowledge to handle the emerging threats and hazards that we face in the critical infrastructure protection world and in emergency management. We have a modest but important R&D capacity, which has focused traditionally on emergency management areas and is expanding into the areas of critical infrastructure protection and cyber-security. We have included some information on that. More information is available on our Web site.

Lastly, I would note that, while partnering with the provinces and municipalities, we must look beyond national borders. These days, disasters and crises know no borders and, therefore, the U.S. dimension is an important element in our own work in terms of foreign partnerships. This is grounded on a 1986 agreement with the U.S. in the area of emergency management. It has been supplemented in the world of critical infrastructure protection by the Smart Border Accord, signed by Minister Manley and Secretary Ridge. Item 21 deals with critical infrastructure protection and there is a range of machinery and work being done in that area.

I would mention one more point to reflect on the importance of the Canada-U.S. relationship for us, and that is, as of July this year, we have stationed our own officer in the Canadian Embassy in Washington to augment that liaison on the ground. Next month we will have a full-time liaison officer in the binational planning group in Colorado Springs so that we and through us the civilian departments of the Government of Canada will be able to play effectively in that military planning capacity that BPG is designed to deliver.

Let me stop there. You have all read the statement and I gather you have used it to develop some interesting questions. Perhaps this has set the stage for the question period.

Le deuxième programme est la fourniture de 10 millions de dollars pour l'achat de matériel CBRN par les premiers intervenants sur une période de deux ans. Ce montant a déjà été entièrement engagé et nous pouvons répondre à toutes vos questions sur ce programme.

Enfin, il y a 20 millions sur cinq ans pour l'élaboration du programme RSMUEL, c'est-à-dire Recherche et sauvetage en milieu urbain à l'aide d'équipement lourd. On a demandé au BPIEPC de prendre l'initiative de ce programme avec le soutien de ses partenaires provinciaux et municipaux. Nous pouvons répondre à vos questions à ce sujet. C'est un exemple d'une situation dans laquelle nous traiterions directement avec les municipalités de Vancouver, Calgary, Toronto, Montréal et Halifax, où l'on a créé ces équipes.

La R et D est un domaine important pour renforcer la capacité et les connaissances afin de pouvoir affronter les menaces et dangers émergents auxquels nous sommes confrontés dans le monde de la protection des infrastructures essentielles et dans la gestion des situations d'urgence. Nous avons une capacité de R et D limitée mais importante, qui met traditionnellement l'accent sur le domaine de la gestion des urgences et qui déborde maintenant également sur les domaines de la protection de l'infrastructure essentielle et de la sécurité informatique. Nous avons inclus de la documentation là-dessus. Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements en consultant notre site Web.

Enfin, je signale que, tout en travaillant en partenariat avec les provinces et les municipalités, nous devons aussi étendre la portée de nos interventions au-delà des frontières nationales. De nos jours, les catastrophes et les crises transcendent les frontières et, en conséquence, la dimension américaine est un élément important dans notre travail, en termes de partenariat avec l'étranger. Cet élément est fondé sur une entente avec les États-Unis datant de 1986 dans le domaine de la gestion des situations d'urgence. Cet accord est complété dans le monde de la protection de l'infrastructure essentielle par l'accord sur la frontière intelligente signé par le ministre Manley et le secrétaire Ridge. Le point 21 traite de la protection de l'infrastructure essentielle et il y a tout un éventail de programmes et de dossiers dans ce domaine.

Je voudrais mentionner un dernier point pour faire ressortir l'importance que les relations canado-américaines revêtent à nos yeux, à savoir que depuis juillet, nous avons notre propre agent en poste à l'ambassade canadienne à Washington pour renforcer cette liaison sur le terrain. Le mois prochain, nous aurons un agent de liaison à plein temps faisant partie du groupe binational de planification à Colorado Springs, pour que nous, et par notre entremise, les ministères civils du gouvernement du Canada soient en mesure de jouer efficacement un rôle au sein de cette capacité de planification militaire que le groupe de planification binational a été conçu pour assumer.

Je vais m'arrêter là. Vous avez tous lu la déclaration et je suppose que vous vous en êtes servis pour préparer de très intéressantes questions. Peut-être la table est-elle mise pour la période des questions.

**Senator Banks:** How mobile are the heavy urban search and rescue teams stationed in Vancouver, Calgary and Toronto? How long have they been in place? How fast, for example, since I live in Edmonton, could they get to Edmonton? Did a team go to Edmonton when the tornado struck or were they in existence then? They probably did not exist then since OCIEP had not been developed. How fast can they move from Calgary to Edmonton or, for that matter, from Toronto to Kitchener?

**Senator Forrestall:** I hope a lot quicker than they can move to Nova Scotia.

**Senator Banks:** One is being formed in Halifax. Am I right in that, Mr. Harlick?

**Mr. Harlick:** Yes, that is quite correct. The most advanced team of those you mentioned is the one stationed in Vancouver. It has achieved international certification, which means that, under the UN auspices, it has the skill set to be deployed internationally. The challenge it would face in doing that is to get from Vancouver to the international destination.

**Senator Banks:** What about getting to Seattle, for example?

**Mr. Harlick:** That would be by road. They are road-capable, just as the unit in Alberta is road-deployable. It has not achieved, as yet, international certification, but it is road-deployable. Toronto, I believe, would be in the same category. The Halifax and Montreal teams are more incipient. The idea is that they will be able to do that, but they are not as far along. The Toronto team has completed its equipment purchase, so it now has the capability and capacity, but requires further development and further capacity building to be at the same level as the Alberta and B.C. teams.

**Senator Banks:** How many people are on such a team?

**Mr. Harlick:** I do not have those figures offhand. I think it would be around 20.

**Senator Banks:** Is that all they do? Are they dedicated people? Is that their job, and do they sit somewhere waiting for something to happen?

**Mr. Harlick:** No, they would be part of and made up from component first-responder elements in their home cities. These are integrated teams. They would bring together the fire capacity, the HAZMAT capacity, emergency medical, and also some extra special skills in which they have been trained and for which they would have equipment. The origin of heavy urban search and rescue is to rescue people from collapsed building, so it is the classic earthquake situation. You need the lifting power, the

**Le sénateur Banks:** Dans quelle mesure les équipes de recherche et sauvetage en milieu urbain à l'aide d'équipement lourd de Vancouver, Calgary et Toronto sont-elles mobiles? Depuis combien de temps sont-elles en place? Dans quel délai, par exemple, puisque j'habite à Edmonton, pourraient-elles venir à Edmonton? Est-ce qu'une équipe est allée à Edmonton lorsque la tornade a frappé, ou peut-être n'existaient-elles pas à cette époque? Elles n'existaient probablement pas puisque le BPIEPC n'avait pas été créé. Dans quel délai peuvent-elles se déplacer de Calgary à Edmonton, ou même de Toronto à Kitchener?

**Le sénateur Forrestall:** J'espère que cela leur prendra beaucoup moins de temps que pour venir en Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Banks:** On est en train d'en créer une à Halifax. Ai-je raison là-dessus, monsieur Harlick?

**M. Harlick:** Oui, c'est tout à fait exact. L'équipe la plus avancée de toutes celles que vous avez mentionnées est celle qui est en place à Vancouver. Elle a obtenu l'homologation internationale, ce qui veut dire que, sous les auspices de l'ONU, elle possède les compétences voulues pour être déployée internationalement. Le défi qu'elle devrait relever en pareil cas serait d'aller de Vancouver jusqu'à la destination à l'étranger.

**Le sénateur Banks:** Et si elle devait aller à Seattle, par exemple?

**M. Harlick:** Elle irait par la route. Ces équipes peuvent se déplacer sur les routes, tout comme l'unité de l'Alberta peut être déployée par la route. Elle n'a pas encore obtenu l'homologation internationale, mais elle peut se déployer par la route. Je crois que celle de Toronto serait dans la même catégorie. Les équipes de Halifax et de Montréal ne sont pas aussi avancées. L'idée est qu'elles seront en mesure de le faire, mais elles n'en sont pas là. L'équipe de Toronto a complété son achat d'équipement et elle possède donc maintenant la capacité, mais elle a besoin de poursuivre son développement et de renforcer sa capacité davantage pour être au même niveau que les équipes de l'Alberta et de la Colombie-Britannique.

**Le sénateur Banks:** Combien de personnes font partie d'une telle équipe?

**M. Harlick:** Je ne connais pas le chiffre par coeur. Je pense que c'est autour de 20.

**Le sénateur Banks:** Est-ce leur seul mandat? Les personnes qui en sont membres s'y consacrent-elles exclusivement? Est-ce leur travail? Ces gens-là sont-ils assis quelque part, attendant que quelque chose arrive?

**M. Harlick:** Non, ces équipes sont formées à partir d'éléments des services de première intervention de leur ville. Ce sont des équipes intégrées. Elles rassemblent la capacité de lutte contre les incendies, la capacité d'intervention en cas de déversement de matières dangereuses, des équipes d'urgence médicale, et aussi certaines compétences spécialisées pour lesquelles les membres de l'équipe ont reçu une formation et possèdent de l'équipement. À l'origine, les équipes de recherche et sauvetage en milieu urbain à



searching-out power such as acoustics and dogs, et cetera, and you need the ability to deploy emergency medical staff with the skill set to deal with crushed victims and those sorts of situations.

**Senator Banks:** The team is not parachuted in; it is made up of people who have already been selected to do that job; is that correct?

**Mr. Harlick:** Correct. It is a predetermined or a pre-made team. They perform exercises together. As Ms. Bax reminds me, there is a distinction in the urban search and rescue world between heavy urban search and rescue, medium and light, depending on how much extra equipment is needed and how fast it can be deployed. Some pieces of equipment are so significant that you would need a Hercules-equivalent aircraft to move a fully equipped team.

**The Chairman:** Could you provide us with a document that elaborates on this and gives us the status of the different cities and when you expect all of them to be operational?

**Mr. Harlick:** Yes, we can.

**Senator Day:** The reference to the various cities you have mentioned has been in relation to heavy urban search and rescue capability. Can I assume that there is light urban search and rescue capability in other cities as well?

**Mr. Harlick:** I do not believe you can make that assumption, senator. There might be a light or medium capacity, but I would not think so. The focus has been on heavy urban search and rescue capability because that is the most demanding.

This is a groundbreaking development in Canada. One has to give full credit to the Vancouver area. Stimulated by their concern about earthquakes, they started the development of this some years ago. They built that kind of capacity because it would deal with the worst situation. Some of the provinces, Quebec in particular, are more interested in looking at light and medium situations. Those teams are easier to equip and less costly, and the training can be done faster. If you look at the hazards in a given area, the light or medium capability might be more likely to be used, so they may not have to train up and invest in the heavy capacity.

**The Chairman:** To finish off, could we please have the geographic range or the travel time? What geographic areas are

l'aide d'équipement lourd ont été créées pour secourir des gens pris au piège dans les décombres des immeubles après un tremblement de terre. Il faut une force de levage, une capacité de recherche comprenant des appareils acoustiques et des chiens, et cetera, et il faut aussi la capacité de déployer du personnel médical d'urgence possédant les compétences voulues pour soigner des victimes de traumatismes multiples, et cetera.

**Le sénateur Banks:** L'équipe n'est pas parachutée sur place; elle est composée de gens qui ont déjà été choisis pour faire ce travail, n'est-ce pas?

**M. Harlick:** C'est bien cela. C'est une équipe prédéterminée, dont les membres sont choisis d'avance. Ils font des exercices ensemble. Comme Mme Bax me le rappelle, on fait la distinction, dans le monde de la recherche et sauvetage en milieu urbain, entre la recherche faisant appel à un équipement lourd, moyen ou léger, tout dépendant de la quantité d'équipement nécessaire et de la rapidité avec laquelle il peut être amené sur place. Certaines pièces d'équipement sont tellement lourdes qu'il faudrait un avion de la classe d'un Hercule pour déplacer une équipe au complet.

**Le président:** Pouvez-vous nous remettre un document qui donnerait de plus amples détails là-dessus et dans lequel on préciserait l'état d'avancement des équipes dans les différentes villes et la date à laquelle on s'attend à ce qu'elles soient toutes opérationnelles?

**M. Harlick:** Oui, nous pouvons le faire.

**Le sénateur Day:** Quand vous avez énuméré un certain nombre de villes, c'était en rapport avec la capacité de recherche et sauvetage en milieu urbain à l'aide d'équipement lourd. Puis-je supposer qu'il y a aussi dans d'autres villes une capacité de recherche et sauvetage en milieu urbain à l'aide d'équipement léger?

**M. Harlick:** Je ne crois pas que vous puissiez faire cette hypothèse, sénateur. Il pourrait y avoir une capacité légère ou moyenne, mais je ne le crois pas. On a mis l'accent sur la capacité de recherche et sauvetage en milieu urbain à l'aide d'équipement lourd parce que c'est ce qui est le plus exigeant.

Il s'agit là d'une véritable percée au Canada. Il faut reconnaître le grand mérite de la région de Vancouver. Stimulés par leur inquiétude face à un éventuel tremblement de terre, ils ont mis ce projet en branle il y a un certain nombre d'années. Ils ont créé cette capacité pour réagir dans le scénario du pire. Certaines provinces, en particulier le Québec, s'intéressent davantage aux interventions nécessitant un matériel plus léger. De telles équipes sont plus faciles et moins coûteuses à équiper et la formation peut se faire plus rapidement. Tout dépendant des risques qui se posent dans une région donnée, il est possible que l'on ait plus probablement besoin d'une capacité légère ou moyenne et il n'est donc peut-être pas nécessaire d'investir dans la mise sur pied et la formation d'une capacité lourde.

**Le président:** Pour terminer, pourrions-nous, s'il vous plaît, obtenir le rayon d'action ou le temps de déplacement de ces

they expected to cover, and how long would it take to get to the extremities? If we could have that before next week, that would be helpful.

**Senator Banks:** In your notes, the terms USAR and HUSAR are interchangeable. Is there no such thing as USAR on one hand and HUSAR on the other hand?

**Mr. Harlick:** The USAR is the generic entity, an urban search and rescue team, and then the capacity would be light, medium or heavy. The focus to date in Canada has been principally heavy. In the December 2001 budget, the \$20 million over six years was granted for a heavy team. Thinking has evolved since that time, and in discussions with the provinces and municipalities it has become clear that there is a desire on the part of some jurisdictions to be more flexible in terms of whether they go directly to heavy or whether they build through the continuum of light, medium and on to heavy.

These activities are in the developmental stage. Vancouver is the most developed, and it is internationally certified. Alberta is next. Toronto is completing its equipment purchase capacity, and Montreal and Halifax are probably at the planning board stage or the idea-development stage. We are dealing directly with them, and we have the money, given by the government, to be provided to them, and we do that via the JEPP.

**Senator Banks:** Does it go directly to the province or to the municipality?

**Mr. Harlick:** We would deal directly with Vancouver and Toronto in the build up. We do so with the full knowledge and support of the provincial authority; and they are involved in that. They are in the information creativity loop. However, because the teams are based in a municipal setting, it makes sense to deal directly with that municipality.

**Senator Banks:** Do we expect the provinces to match the funds?

**Mr. Harlick:** We do this through the JEPP.

**Ms. Janet Bax, Director General, Programs, Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness:** It is not a matching fund. It would be, in this case, 75/25.

Just so that your expectations are not unduly raised, the issue of how much time it takes for one of these teams to go from Point A to Point B is currently being developed. The whole concept of USAR, from light through to heavy, is a fairly new one. It has not been fully developed anywhere in the world. It is being developed by this committee. Not all the procedures are laid out.

équipes? Quelle aire géographique sont-elles censées couvrir et combien de temps leur faudrait-il pour atteindre le point le plus éloigné de leur secteur? Si nous pouvions obtenir ce renseignement avant la semaine prochaine, ce serait utile.

**Le sénateur Banks:** Dans vos notes, les sigles anglais USAR et HUSAR sont interchangeables. Ces deux réalités n'existent-elles pas indépendamment l'une de l'autre?

**M. Harlick:** Le sigle USAR décrit l'entité générique, c'est-à-dire une équipe de recherche et de sauvetage en milieu urbain, dont la capacité peut-être légère, moyenne ou lourde. Jusqu'à maintenant, au Canada, on a mis principalement l'accent sur l'équipement lourd. Dans le budget de décembre 2001, les 20 millions sur dix ans ont été débloqués pour une équipe utilisant de l'équipement lourd. La réflexion a été approfondie depuis cette époque et, après discussion avec les provinces et les municipalités, il est devenu clair que certaines instances souhaitent une plus grande souplesse pour ce qui est de se doter directement d'équipement lourd ou de commencer par la base et d'y aller graduellement vers une capacité plus lourde.

Ces activités en sont à l'étape du développement. L'équipe de Vancouver est la plus avancée et elle a reçu l'homologation internationale. L'Alberta vient ensuite. Toronto est en train de compléter son achat d'équipement, et Montréal et Halifax en sont probablement à l'étape de la planification ou de l'élaboration du projet. Nous traitons directement avec les responsables et nous avons de l'argent donné par le gouvernement que nous pouvons leur acheminer par l'entremise du PCPC.

**Le sénateur Banks:** L'argent est-il versé directement à la province ou à la municipalité?

**M. Harlick:** Nous traitons directement avec Vancouver et Toronto pendant la mise sur pied. Nous le faisons avec l'appui entier des autorités provinciales qui sont pleinement au courant; et elles participent d'ailleurs à cet effort. Elles font partie de la boucle de la créativité et de l'information. Cependant, parce que les équipes sont établies dans un cadre municipal, il est logique de traiter directement avec les municipalités en question.

**Le sénateur Banks:** Est-ce que l'on s'attend à ce que les provinces versent des montants équivalents?

**M. Harlick:** Nous faisons cela par l'entremise du PCPC.

**Mme Janet Bax, directrice générale, Programmes, Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile:** Ce n'est pas un fond de contrepartie. En l'occurrence, le partage est plutôt de 75 contre 25.

Pour éviter d'élever indûment vos attentes, je précise que l'on étudie actuellement la question de savoir combien de temps il faudra à l'une de ces équipes pour aller du point A au point B. La notion même d'une équipe de recherche et sauvetage en milieu urbain, qu'elle utilise du matériel lourd ou léger, est relativement nouvelle. Le concept n'a pas été pleinement mis au point nulle part au monde. Le comité participe à sa mise au point. Les procédures n'ont pas toutes été établies.



As Mr. Harlick pointed out, the heavy urban search and rescue team in Vancouver is the most developed, but as to how fast a light to medium as opposed to a heavy could move, that issue and others are being worked out.

**Senator Banks:** If the Vancouver team needed to get to Kelowna, and it needed to get there more quickly than it could drive to Kelowna, so it needed, in other words, to fly to Kelowna, could it do that today?

**Ms. Bax:** Yes. All of their equipment is palettized. It is on palettes, ready to go. Indeed, they could. If it were required to go to Peru or Turkey, they would need a bigger aircraft, so much would depend on the availability of the aircraft. The equipment is certainly ready for transportation.

**Senator Banks:** I would presume that equipment such as like cranes would be available wherever they are deployed. They would not have to transport a crane to Kelowna because there are already cranes there.

**Senator Meighen:** You mentioned large aircraft. Does that mean only Hercules?

**Mr. Harlick:** During the World Trade Center incident, a request was passed to the Vancouver team from the New Jersey authority asking them to get ready to go to the New Jersey area to help in New York City. In the end, that was not confirmed by the U.S. federal government. However, the aircraft that was identified for use to deploy the Vancouver team was a Herc out of Trenton.

**Senator Banks:** Whose Hercules was that?

**Mr. Harlick:** It was a Canadian Forces Herc.

**The Chairman:** We know how many lifts it takes move the DART team with Hercs. Can you, in this paper, tell us how many lifts it takes to move these teams?

**Mr. Harlick:** Yes.

**Senator Banks:** During the blackout that happened here, I was struck, as were a number of people, by the fact that the government was issuing handwritten communiqués. The government offices that were involved directly at the time had no electrical means of even running a typewriter, let alone anything more sophisticated. You mentioned that you are to ensure that constitutional government continues properly. Can we assume that the next time something like that happens, we can take up a collection and buy the PCO or the PMO a portable generator so that they can turn on a light and not write a handwritten communiqué by candle light and paste a letterhead at the top of it? I am making light of it, but it was a serious situation.

Comme M. Harlick l'a dit, l'équipe de recherche et sauvetage en milieu urbain à l'aide d'équipement lourd de Vancouver est la plus avancée, mais de là à savoir avec quelle rapidité pourrait se déplacer une équipe utilisant du matériel léger ou moyen par opposition à de l'équipement lourd, cette question ainsi que d'autres sont encore à l'étude.

**Le sénateur Banks:** Si l'équipe de Vancouver devait aller à Kelowna, et si elle devait s'y rendre plus rapidement qu'elle ne pourrait le faire par la route, autrement dit s'il lui fallait aller à Kelowna par la voie des airs, pourrait-elle le faire aujourd'hui?

**Mme Bax:** Oui. Tout leur équipement est palettisé. Tout est placé sur des palettes, prêt à partir. Absolument, les équipes pourraient le faire. Si elles devaient aller au Pérou ou en Turquie, il leur faudrait un plus gros avion, et tout dépendrait alors de la disponibilité de l'appareil. Chose certaine, l'équipement est prêt à partir.

**Le sénateur Banks:** Je suppose que certains éléments d'équipement comme les grues sont disponibles partout où les équipes sont déployées. Elles n'ont pas besoin de transporter une grue jusqu'à Kelowna parce qu'il y en a déjà là-bas.

**Le sénateur Meighen:** Vous avez parlé de gros avions. Est-ce à dire que seuls les Hercules peuvent s'en charger?

**M. Harlick:** Pendant l'incident du World Trade Center, les autorités du New Jersey ont transmis une demande à l'équipe de Vancouver, leur demandant de se tenir prêts à se rendre dans la région du New Jersey pour aider les gens de New York. En fin de compte, cette demande n'a pas été confirmée par le gouvernement fédéral américain. Cependant, l'avion qui avait été désigné pour transporter l'équipe de Vancouver était un Hercules de la base de Trenton.

**Le sénateur Banks:** À qui appartenait ce Hercules?

**M. Harlick:** C'était un appareil des Forces canadiennes.

**Le président:** On sait combien d'envolées il faut pour transporter l'équipe DART dans des Hercules. Dans le document que vous nous enverrez, pouvez-vous nous dire combien d'envolées il faudrait pour transporter ces équipes?

**M. Harlick:** Oui.

**Le sénateur Banks:** Pendant la panne d'électricité qui a eu lieu ici, j'ai été frappé, comme bien des gens, par le fait que le gouvernement publiait des communiqués écrits à la main. Les bureaux du gouvernement qui étaient directement visés à ce moment-là n'avaient pas d'électricité du tout, pas même pour brancher une machine à écrire, sans parler d'appareils plus perfectionnés. Vous avez dit que vous devez veiller à ce que le gouvernement constitutionnel puisse rester en place. Pouvons-nous supposer que la prochaine fois que cela arrivera, on pourra passer le chapeau et acheter au Conseil privé ou au cabinet du premier ministre une génératrice portative, pour qu'ils puissent au moins allumer la lumière, au lieu d'être forcés d'écrire un communiqué à la main, à la lueur de la chandelle, et d'y coller une adresse découpée dans un papier à en-tête? Je plaisante, mais la situation était grave.

Surely, to some degree, in ways that are much less frivolous than the example of a handwritten communiqué, it compromised the government's capacity to react in that situation and to be functional in that situation. They had no electricity. Can you fix that?

**Mr. Harlick:** The answer to that question, which is a business continuity question, is that it is up to the PCO to fix it, because it is their responsibility to ensure they have the ability to continue or resume their business.

**Senator Banks:** Are you not the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness, and is not running the PCO which is responding to an emergency situation, a part of our critical infrastructure? Now you are saying that is their job.

**Mr. Harlick:** It is their job.

**The Chairman:** Did you send them a sharp note? That is what we want to know.

**Mr. Harlick:** Whether it was PCO, the example cited by the senator, or any other department that had a problem during that power outage or something similar, the important questions are: Do they have their business continuity plans well developed? Are they exercised; and are they managing that risk?

**Senator Banks:** Do you make sure that the answers to all those questions are yes?

**Mr. Harlick:** No, we do not. This is an issue of accountability. Just as each Deputy Minister or head of a department is accountable for the security of, say, the Department of Indian Affairs and Northern Affairs or Environment Canada, under the purview of a policy, our responsibility is twofold. In the business continuity planning world, we have been asked by Treasury Board to develop the business continuity plan standard. In other words: How does one develop a plan that is pursuant to the government's security policy? That has been done. We have provided advice to a given organization as to how they might go about developing their own business plan.

**Senator Banks:** Has that advice been given to the PCO?

**Mr. Harlick:** They would have that advice. It is available to them. I believe that, after 9/11, all departments have been doing internal lessons learned exercises. I am confident that the Privy Council Office is doing a similar exercise to ensure that, the next time around, the generator will work. They do have a generator, and I understand there was a particular operational problem with it which resulted in the absence of electricity.

Il me semble que, jusqu'à un certain point, et l'on pourrait en donner des exemples moins frivoles que celui du communiqué écrit à la main, la situation nuisait à la capacité du gouvernement de réagir à la crise et d'être fonctionnel. Il n'y avait pas d'électricité. Pouvez-vous remédier à cela?

**M. Harlick:** La réponse à cette question, qui porte en fait sur la continuité des activités, est qu'il incombe au Conseil privé de régler le problème parce que c'est sa responsabilité de veiller à avoir la capacité de poursuivre ou de reprendre ses activités.

**Le sénateur Banks:** N'êtes-vous pas le Bureau de la protection de l'infrastructure essentielle et de la protection civile, et les activités du Conseil privé, quand il réagit à une situation d'urgence, ne font-ils pas partie de notre infrastructure essentielle? Vous me dites que c'est à eux de s'en occuper.

**M. Harlick:** C'est leur travail.

**Le président:** Leur avez-vous envoyé une note d'avertissement? Voilà ce que nous voulons savoir?

**M. Harlick:** Qu'il s'agisse du Conseil privé, comme dans l'exemple donné par le sénateur, ou de tout autre ministère qui a éprouvé des problèmes dans cette panne d'électricité ou dans des situations semblables, les questions importantes sont celles-ci: Leur plan de poursuite des activités est-il bien au point? Ont-ils fait des exercices? Est-ce qu'ils gèrent bien ce risque?

**Le sénateur Banks:** Est-ce que vous vous assurez que la réponse à toutes ces questions est oui?

**M. Harlick:** Non, nous ne le faisons pas. C'est une question de responsabilité. Tout comme chaque sous-ministre ou chef d'un ministère est responsable de la sécurité, disons, du ministère des Affaires indiennes et du Nord ou d'Environnement Canada, aux termes d'une politique en vigueur, notre responsabilité est double. Dans le monde de la planification de la continuité des activités, le Conseil du Trésor nous a demandé d'élaborer une norme pour les plans de continuité des activités. Autrement dit, comment élaborer un plan qui est conforme à la politique du gouvernement en matière de sécurité. Cela a été fait. Nous avons donné des conseils à une organisation donnée quant à la manière dont elle devrait s'y prendre pour élaborer son propre plan de poursuite des activités.

**Le sénateur Banks:** Avez-vous donné de tels conseils au Bureau du Conseil privé?

**M. Harlick:** Ils peuvent prendre connaissance de ce conseil. C'est à leur disposition. Je crois qu'après le 11 septembre, tous les ministères se sont livrés à des exercices pour dégager les leçons à tirer des événements. Je suis confiant que le Bureau du Conseil privé est en train de se livrer à un exercice semblable pour s'assurer que la prochaine fois, la génératrice fonctionnera. Ils en ont une, génératrice, et je crois savoir que c'est un problème technique qui l'a empêchée de fonctionner, ce qui fait qu'ils ont dû se passer d'électricité.



In an active emergency response mode, if a given department did not have enough electricity capacity, we would be looking for generators to augment their capacity and get them up and running, just as we did for other parties during the blackout. That would be another range of activities.

**Senator Forrestall:** Why was the central coordinating office, for that period of time, not moved across the river where there was electricity? Surely it was thought about. Why was it not moved?

**Mr. Harlick:** The answer depends on who was the central coordinating authority. We were that authority. We stayed where we were because we had electricity in our headquarters. We did not have it in one of the other buildings, and you have the minister's report on that. We did not lose power at 122 Bank at all.

As the lead agency responsible for organizing the federal government's response to assist Ontario, and to work with the Treasury Board in the graduated resumption of federal activity in the National Capital Region, which was at 50 per cent rate to conserve power, we were able to function throughout the entire period.

**Senator Forrestall:** I find it incredible that one building in all of Ottawa had power.

**Mr. Harlick:** No, I merely said that ours did. You asked why the central organizing authority did not go to Hull. I am saying that it did not need to go to Hull because we had power in our building. We were able to do our job during that period of time in our own headquarters from power supplied by generators.

**Senator Forrestall:** How did you communicate with anybody, other than yourselves?

**Mr. Harlick:** There was a certain amount of electricity in the system. There was some e-mail communication, and throughout it all, there was some telephone communication. Wireless and cellular modes suffered some degradation in the early period.

**Senator Banks:** In the event of a disaster of considerable magnitude that caused a shut down of part of the electrical system, and made a physical mess of the parliamentary precinct, from where would the government, the Prime Minister and the Privy Council Office, operate? In Alberta, we had a facility, which was closed and sold, called the Defenbunker, which was the place the government would go on the day of Armageddon. Now it seems like something out of a comic book, but at the time it was a fairly serious plan. Where would the government go now?

**Mr. Harlick:** The Privy Council Office, as part of its business continuity planning, would have plans and provisions for that.

**Senator Banks:** Do they?

Dans le cadre d'un mode actif d'intervention en cas d'urgence, si un ministère donné n'avait pas assez d'électricité, nous chercherions des génératrices pour augmenter sa capacité et lui permettre de poursuivre ses activités, tout comme nous l'avons fait pour d'autres entités pendant la panne. C'est encore un autre aspect de nos activités.

**Le sénateur Forrestall:** Pourquoi n'a-t-on pas déménagé le bureau central de coordination, pendant cette période, de l'autre côté de la rivière, où il y avait de l'électricité? On y a sûrement pensé. Pourquoi ne l'a-t-on pas fait?

**M. Harlick:** La réponse tient à l'identité de l'autorité centrale de coordination. C'est nous qui étions cette autorité. Nous sommes restés où nous étions parce que nous avions de l'électricité dans notre quartier général. Nous n'en avons pas dans un autre de nos immeubles, et vous avez le rapport du ministre là-dessus. Nous n'avons jamais manqué d'électricité au 122, rue Bank.

À titre d'organisme principal responsable d'organiser la réponse du gouvernement fédéral pour aider l'Ontario et chargé de travailler avec le Conseil du Trésor pour assurer la reprise graduelle des activités fédérales dans la région de la capitale nationale, dont le niveau était fixé à 50 p. 100 pour économiser l'énergie, nous avons été en mesure de fonctionner tout au long de la période de crise.

**Le sénateur Forrestall:** Je trouve incroyable qu'un seul immeuble dans tout Ottawa avait de l'électricité.

**M. Harlick:** Non, j'ai seulement dit que le nôtre en avait. Vous avez demandé pourquoi les autorités organisatrices centrales n'avaient pas déménagé à Hull. Je dis que ce n'était pas nécessaire d'aller à Hull parce que nous avions de l'électricité dans notre immeuble. Nous avons réussi à faire notre travail pendant cette période à partir de notre propre quartier général grâce à de l'électricité fournie par des génératrices.

**Le sénateur Forrestall:** Comment avez-vous communiqué avec quiconque ne faisait pas partie de votre organisation?

**M. Harlick:** Il y avait un peu d'électricité dans le réseau. Il y avait des communications par courriel et, tout au long de la crise, le téléphone était en partie fonctionnel. Le sans-fil et le cellulaire étaient quelque peu diminués au début.

**Le sénateur Banks:** Dans l'éventualité d'une catastrophe de grande ampleur qui causerait la fermeture d'une partie du réseau d'électricité et qui rendrait inhabitable la cité parlementaire, dans quels locaux s'installerait le gouvernement, le premier ministre et le Bureau du Conseil privé? En Alberta, nous avions une installation, qui a été fermée et vendue, appelée le Defenbunker où le gouvernement était censé se réfugier le jour de la fin du monde. De nos jours, ça ressemble à une histoire de bande dessinée, mais à l'époque, c'était un plan assez sérieux. Où le gouvernement irait-il aujourd'hui?

**M. Harlick:** Le Bureau du Conseil privé, dans le cadre de sa planification de la poursuite des activités, a des plans et des dispositions dans cette éventualité.

**Le sénateur Banks:** Vraiment?

**Mr. Harlick:** I believe they do, yes. We have been working with them over time under the auspices of this continuity of constitutional government provision in the Emergency Preparedness Act to ensure that essential institutions, not just executive government but constitutional government, so it does involve the court system, federal court, Supreme Court, both Houses of Parliament, have plans for that purpose.

Let me divide it into two parts, since I strayed into Parliament. We are working with officials of both the Senate and the House of Commons to ensure that, in the business continuity planning of both Houses, they have provisions for alternate locations and that sort of thing.

The Privy Council Office, as the secretariat to cabinet, would deal with alternate locations for cabinet meetings. They would determine what facilities would be available at what a certain distance beyond the impact or the degradation zone, particularly if communication could not work from 323-S or from across the street in the Langevin building.

**Senator Kenny:** Do you, in fact, know that they do this, Mr. Harlick? Have the departments gone through the process of lessons learned?

**Mr. Harlick:** There are 148 departments in the federal government and I know that some of them have gone through this, but I cannot list them or tell you how pervasive a practice it is post August 2003. That would be something that would be a good practice to follow.

**The Chairman:** You say you believe and hope that they are doing this, but you are not certain. You do not see it as part of your job to find out whether it is happening, or you do not have the resources to find out. What is the situation?

**Mr. Harlick:** I know that some are, but I do not know that all are. That is why I say that I believe this is the case. That is a role that we would consider. As you have indicated, it would take a certain amount of resources to do it. However, as part of our broader lessons learned exercise, we are talking to our core or larger departments and agencies in the government about what they have done.

**The Chairman:** Have you conducted an audit of these programs?

**Mr. Harlick:** No, we have not.

**The Chairman:** Is it part of your mandate to do so?

**Mr. Harlick:** I would say probably not, in a formal sense. I mentioned the role that we have in the development of a business continuity planning standard, but we are not out there to ensure that all departments adopt the standard, and thus practise the plan. At this stage, we do not have the capability to achieve that high level of organization.

**M. Harlick:** Je crois que oui. Nous avons travaillé avec eux au fil des années sous les auspices de cette disposition de la Loi sur la protection civile visant à assurer la poursuite des activités des institutions essentielles, pas seulement l'exécutif, mais l'ensemble du gouvernement constitutionnel, ce qui comprend donc la branche judiciaire, c'est-à-dire la Cour fédérale, la Cour suprême, les deux Chambres du Parlement, et il existe des plans à cette fin.

Je vais diviser ma réponse en deux parties, puisque j'ai évoqué le Parlement. Nous travaillons avec des représentants du Sénat et de la Chambre des communes pour nous assurer que, dans le cadre de la planification de la poursuite des activités des deux Chambres, il existe des dispositions pour désigner des locaux de rechange et tout le reste.

Le Bureau du Conseil privé, à titre de secrétariat du Cabinet, s'occuperait de trouver des locaux de rechange pour les réunions du Cabinet. Ce sont eux qui détermineraient quelles installations sont disponibles dans un certain rayon à partir du lieu d'impact ou de la zone de dévastation, en particulier si les communications ne pouvaient pas fonctionner à partir du 323-S ou de l'immeuble Langevin, de l'autre côté de la rue.

**Le sénateur Kenny:** Êtes-vous certain qu'ils font tout cela, monsieur Harlick? Les ministères ont-ils complété le processus visant à tirer les leçons de l'expérience?

**M. Harlick:** Il y a 148 ministères au gouvernement fédéral et je sais que certains d'entre eux ont fait tout cela, mais je ne peux pas les énumérer tous ou vous dire dans quelle mesure c'est une pratique généralisée depuis août 2003. Ce serait certes une bonne idée de suivre cette pratique.

**Le président:** Vous dites que vous croyez et espérez qu'ils font tout cela, mais vous n'en êtes pas certain. Vous ne trouvez pas que cela fait partie de votre travail de vérifier si cela se fait effectivement, ou bien n'avez-vous pas les ressources pour le faire? Quelle est la situation?

**M. Harlick:** Je sais que certains le font, mais je ne sais pas avec certitude que tous le font. C'est pourquoi je dis que je crois que c'est le cas. C'est un rôle que nous envisagerions. Comme vous l'avez dit, il faudrait des ressources. Cependant, dans le cadre de notre exercice général consistant à tirer les leçons de l'expérience, nous avons des entretiens avec les principaux ministères et organismes du gouvernement pour savoir ce qui a été fait.

**Le président:** Avez-vous effectué une vérification de ces programmes?

**M. Harlick:** Non, nous ne l'avons pas fait.

**Le président:** Cela fait-il partie de votre mandat de le faire?

**M. Harlick:** Probablement pas, pas officiellement. J'ai mentionné le rôle que nous jouons dans l'élaboration d'une norme relativement à la planification de la poursuite des activités, mais nous n'allons pas partout pour vérifier que tous les ministères adoptent la norme en question et mettent en pratique le plan. À cette étape, nous n'avons pas la capacité de pousser l'organisation à un niveau aussi élevé.



**The Chairman:** Is it your role to develop best practices?

**Mr. Harlick:** Best practices do get built into the business continuity planning standard. Based on experience, one would adjust that standard over time. In that sense, practices that work better than others would be part of a feedback loop into the development and maintenance of the standard.

**The Chairman:** Where does the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness fit into that feedback loop?

**Mr. Harlick:** There are some interdepartmental committees, including a coordination committee, which deal with emergency preparedness planning. Those provide be a forum where these items can be raised and discussed by the members, who are representatives of the core departments and agencies.

**The Chairman:** If I hear you correctly, you are telling me there is no place in Ottawa where one could go to find out how well developed are each department's plans.

**Mr. Harlick:** That would be my understanding.

**The Chairman:** Are there any plans that you know of to create such a place?

**Mr. Harlick:** There is no active plan, of which I am aware, to do that.

**Senator Banks:** To your direct personal knowledge, do the Privy Council Office and the Prime Minister's Office have in place now the plans, which you say would be included in your recommendations to government departments, to have those things in place in the event of an emergency? Do those two offices, specifically, now have the means of ensuring their continued operation by moving to safe, secure places of operation, and being able to run the country?

**Mr. Harlick:** That is certainly my understanding, yes.

**Senator Banks:** They do have?

**Mr. Harlick:** Yes.

**Senator Banks:** Thank you.

You talked about lessons learned, and the chairman has talked about lessons learned. The best lessons we learn are from, say, touching the hot stove or touching the wet paint on the fence. We learn not to do that again. We have had to learn from the floods in Saguenay and in Manitoba, the wind and ice storms, the tornadoes and hurricanes, 9/11, drought and all kinds of other events. Do you keep a compendium of some kind of lessons that were learned in those situations? Were there lessons learned in the hurricane's aftermath in Halifax, to use the most recent example, which can now be codified and made known to everybody? Is that information kept in an easily accessible place somewhere?

**Le président:** Est-ce votre rôle d'élaborer les meilleures pratiques?

**M. Harlick:** Les meilleures pratiques sont effectivement intégrées dans la norme sur la planification de la poursuite des activités. En nous fondant sur notre expérience, nous rajustons cette norme avec le temps. En ce sens, les pratiques qui donnent de meilleurs résultats que d'autres seraient intégrées à une sorte de boucle de rétroaction pour l'élaboration et le suivi de la norme.

**Le président:** Où se situe le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile dans cette boucle de rétraction?

**M. Harlick:** Il y a des comités interministériels, notamment un comité de coordination, qui s'occupe de la planification de l'état de préparation aux situations d'urgence. Ces comités constituent un lieu de rencontre; leurs membres, qui sont des représentants des principaux ministères et organismes, peuvent y discuter des questions de ce genre.

**Le président:** Si je vous comprends bien, vous me dites qu'il n'existe nulle part à Ottawa un endroit où l'on pourrait s'adresser pour savoir où en sont les plans de chaque ministère.

**M. Harlick:** Je crois que c'est en effet le cas.

**Le président:** À votre connaissance, envisage-t-on de créer un tel service?

**M. Harlick:** Il n'existe aucun plan concret en ce sens, à ma connaissance.

**Le sénateur Banks:** Savez-vous personnellement si le Bureau du Conseil privé et le cabinet du premier ministre ont actuellement en place les plans dont vous dites qu'ils seraient inclus dans vos recommandations aux ministères gouvernementaux en vue de mettre tout cela en place dans l'éventualité d'une situation d'urgence? Est-ce que ces deux bureaux, en particulier, ont actuellement les moyens de garantir la poursuite de leurs activités en déménageant dans des endroits sûrs d'où ils pourront continuer de fonctionner et diriger le pays?

**M. Harlick:** Je crois bien que c'est le cas, oui.

**Le sénateur Banks:** Ils ont fait ce qu'il fallait?

**M. Harlick:** Oui.

**Le sénateur Banks:** Merci.

Vous avez parlé de leçons apprises, et le président en a parlé lui aussi. Les meilleures leçons que nous puissions tirer, c'est qu'il ne faut plus mettre la main sur le poêle quand il est chaud ou la clôture quand elle vient d'être repeinte. Nous ne le ferons plus. Nous avons dû tirer les leçons des inondations au Saguenay et au Manitoba, des tempêtes de vent et de verglas, des tornades et des ouragans, du 11 septembre, des sécheresses et d'une foule d'autres calamités. Est-ce que vous tenez un registre des leçons que nous avons apprises dans de telles situations? Pour utiliser l'exemple le plus récent, à la suite de l'ouragan qui a frappé Halifax, a-t-on appris des leçons que l'on peut maintenant codifier et faire connaître à tout le monde? Cette information est-elle conservée quelque part dans un endroit accessible?

**Mr. Harlick:** We are doing it in our own exercise. We are coming to the final draft of a lessons-learned report for ourselves, based on all of the major events of 2003, starting from May — going through the hurricanes, the power outage, SARS, those kinds of things. We have that, and we will be finalizing that report, setting up an action plan, and then moving to implement and improve practices that have been identified as part of that exercise.

**Senator Banks:** I do not want to oversimplify, but if I were in Kitchener-Waterloo, could I have access to that list and have somebody from Halifax tell me about the mistakes that were made, or what was not done, or what could have been done better, and what they would do the second time around? Is there that sort of codification?

**Mr. Harlick:** For our own organization, yes, because it is our own lessons-learned report, and that is what it is designed to do.

**Senator Banks:** Do other first responders have access to it?

**Mr. Harlick:** It is designed for our own purposes, that is, how OCIPEP can do its own job better next time around based on lessons learned.

**Senator Banks:** Yes, but you are in an office. I am talking about the guys on the ground.

**Mr. Harlick:** I imagine they would also be doing the same kind of exercise. The HRM, the Halifax Regional Municipality, one would expect, would operate in the same mode, and their emergency coordinator would prepare a list or a report for the city.

**Senator Banks:** Do others have access to yours?

**Mr. Harlick:** Yes, it is a standard document. How useful it would be to them, based on our situation, I do not know, but it is something that we have. We will be putting this into play interdepartmentally, because we will want to have some interdepartmental discussions among the emergency management community and the federal government as to some of these lessons learned and about how they will try to share other peoples' lessons-learned experiences with us. We are all mutually interdependent in this exercise.

As well, some of the items that come up are interdepartmental. You cannot solve the problem or implement the lessons learned unless you can go and talk to somebody else. Two or three people may work together. That is where we would use this interdepartmental forum. It is a long-standing forum, called an interdepartmental coordination committee, and it has 30-odd members from the major departments and agencies in town. This is one of the functions we can fulfil in dealing with certain issues at a common table. In the aftermath of the series of recent events, some of these points have already come up at the table.

**M. Harlick:** Nous le faisons dans notre propre exercice. Nous sommes en train de terminer la version définitive d'un rapport des leçons apprises pour nous-mêmes, fondé sur tous les principaux événements de 2003, à partir de mai — en passant par les ouragans, la panne d'électricité majeure, le SRAS, ce genre de choses. Nous avons cela et nous finaliserons ce rapport; nous allons établir un plan d'action et ensuite, nous passerons à la mise en application et à l'amélioration des pratiques qui ont été reconnues dans le cadre de cet exercice.

**Le sénateur Banks:** Je ne voudrais pas simplifier à outrance, mais si je vivais à Kitchener-Waterloo, pourrais-je avoir accès à cette liste et parler à quelqu'un de Halifax qui me dirait les erreurs qui ont été commises, ou ce qui n'a pas été fait, ou ce qui aurait pu être mieux fait, et ce qu'il ferait si la chose se reproduisait? Y a-t-il cette forme de codification?

**M. Harlick:** Pour notre propre organisation, oui, parce que c'est notre propre rapport des leçons apprises et c'est à cela qu'il sert.

**Le sénateur Banks:** Est-ce que d'autres premiers répondants y ont accès?

**M. Harlick:** Il est conçu pour nos propres besoins, c'est-à-dire, déterminer comment le BPIEPC peut faire un meilleur travail la prochaine fois qu'un phénomène se reproduit à partir des leçons apprises.

**Le sénateur Banks:** Oui, mais vous êtes dans un bureau. Je parle des gens sur le terrain.

**M. Harlick:** J'imagine qu'ils feront eux aussi le même genre d'exercice. On s'attendrait à ce que la Municipalité régionale de Halifax fasse de même et que leur coordonnateur des situations d'urgence prépare une liste ou un rapport pour la ville.

**Le sénateur Banks:** Est-ce que d'autres ont accès au vôtre?

**M. Harlick:** Oui, c'est un document standard. Quelle utilité il pourrait avoir pour eux, du fait qu'il est fondé sur notre propre situation, je l'ignore, mais c'est quelque chose que nous avons. Nous allons le faire connaître sur la tribune interministérielle, parce que nous allons vouloir qu'il y ait certaines discussions interministérielles entre les gens de la communauté de la gestion des situations d'urgence et le gouvernement fédéral concernant certaines de ces leçons apprises et sur la façon dont ils peuvent partager avec nous leurs propres expériences. Nous sommes tous interdépendants dans cet exercice.

De plus, certains des éléments qui sont soulevés sont de nature interministérielle. Vous ne pouvez résoudre le problème ou mettre en oeuvre les leçons apprises sans rencontrer d'autres personnes. Deux ou trois personnes peuvent travailler ensemble. C'est là que nous utiliserons cette tribune interministérielle. Il s'agit d'un organisme qui existe depuis longtemps et que l'on appelle le Comité interministériel de coordination, et qui compte une trentaine de membres en provenance des principaux ministères et organismes en ville. Voilà une des fonctions que nous pouvons remplir lorsque nous traitons de certaines questions à la table commune. Au lendemain de la série d'événements récents, certains de ces éléments ont déjà été abordés à la table de discussion.



**Mr. Gary O'Bright, Director General, Operations, Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness:** We try to prepare a lessons-learned report for every event. I agree with you, that is the only way we learn. There is absolutely no restriction, as far as I can see, on sharing those lessons learned with others. We certainly do it in both the physical and cyber worlds. We have a cyber event. We develop the lessons learned, and we are prepared to share those with our provincial colleagues and others.

**The Chairman:** Has someone from OCIPEP geared up a meeting with people in Halifax to find out what they learned from the recent hurricane? Do you have an information spot where other people who want to prepare for hurricanes can go and find out those lessons, rather than them having to call Halifax?

**Mr. Harlick:** We have not yet organized that kind of event. One might fairly say that Halifax is still coping with the aftermath.

**The Chairman:** How about the ice storm?

**Mr. Harlick:** I believe there was a lessons-learned item on that in 1998.

**The Chairman:** If another ice storm hits, is there a file in your office to which you can refer and determine what you should look out for?

**Mr. O'Bright:** That kind of information is pretty scattered. It predated the office. We have become very aggressive in developing lessons learned since September 11. There is some scattered documentation about the ice storm, but I certainly do not have anything on the actual development of hard lessons learned from that event. However, we have been doing that for events from September 11 on.

**The Chairman:** Do you have the book on SARS? We know that SARS will recur in Canada in a couple of months. Are you set so that, when it hits the next city, those who live there can come to you and you will be able to tell them about the lessons learned in Toronto?

**Mr. Harlick:** We were incorporating SARS lessons in our own lessons-learned exercise, which we are now completing now. We would also collectively have the benefit, in the Government of Canada, of a lessons-learned exercise from Health Canada. Health Canada was the lead federal department for SARS. We acted in support of them. We are incorporating the lessons we derived from that into our lessons-learned exercise, and they will be doing the same thing. That means the collectivity will be stronger and better off from that lessons-learned exercise.

**M. Gary O'Bright, directeur général, Opérations, Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile:** Nous essayons de rédiger un rapport des leçons apprises pour chaque événement. Je suis d'accord avec vous, c'est la seule façon d'apprendre. D'après ce que je peux voir, il n'y a absolument aucune restriction concernant le partage des leçons apprises avec les autres. Nous le faisons très certainement dans l'environnement matériel et cybernétique. Nous avons des événements cybernétiques. Nous rédigeons un rapport des leçons apprises et nous sommes prêts à partager ces renseignements avec nos collègues provinciaux et autres.

**Le président:** Est-ce que quelqu'un du BPIEPC a convoqué une réunion avec les gens de Halifax pour savoir ce qu'ils ont appris du récent ouragan? Avez-vous un site d'information où d'autres personnes qui voudraient se préparer à affronter un ouragan peuvent se rendre pour trouver quelles sont ces leçons apprises, plutôt que d'avoir à appeler à Halifax?

**M. Harlick:** Nous n'avons pas encore élaboré quelque chose comme cela. On pourrait dire sans crainte de se tromper que Halifax est toujours aux prises avec les lendemains de cette catastrophe.

**Le président:** Que dire de la tempête de verglas?

**M. Harlick:** Je crois qu'il y a eu un document des leçons apprises qui a été rédigé sur cette question en 1998.

**Le président:** S'il y avait une autre tempête de verglas, y a-t-il un dossier dans votre bureau auquel vous pourriez vous reporter pour savoir ce qu'il faut faire?

**M. O'Bright:** Cette information est un peu éparse. Cet événement est survenu avant la création du bureau. Nous sommes devenus plus déterminés face à l'élaboration des leçons apprises depuis le 11 septembre. Il y a certains documents éparpillés au sujet de la tempête de verglas, mais il est certain que je n'ai rien concernant l'élaboration d'un rapport sur les dures leçons apprises au moment de cet événement. Toutefois, c'est quelque chose que nous faisons depuis les événements du 11 septembre.

**Le président:** Avez-vous un document sur le SRAS? Nous savons que le SRAS frappera de nouveau au Canada dans quelques mois. Êtes-vous prêts, lorsqu'il frappera la prochaine ville, à renseigner les gens qui vivent dans cette ville sur les leçons apprises à Toronto?

**M. Harlick:** Nous intégrons les leçons concernant le SRAS à notre exercice visant à dégager les leçons apprises, que nous sommes en train de terminer à l'heure actuelle. Nous aurons également l'avantage, collectivement, au gouvernement du Canada, de profiter d'un exercice semblable réalisé par Santé Canada. Santé Canada a été le ministère fédéral responsable dans le cas du SRAS. Nous étions là pour l'appuyer. Nous allons incorporer les leçons que nous avons tirées de cela dans notre rapport des leçons apprises, et ils feront la même chose. Cela signifie que, collectivement, nous ressortirons plus forts et mieux outillés de cet exercice.

**The Chairman:** Will you have a document or information at a site or a place where people can go so they do not have to relearn the Toronto lessons?

**Mr. Harlick:** We can certainly ask Health Canada about whether they have, in their lessons-learned exercise, information that can be put on a Web site, for example. I do not know whether that is available.

**The Chairman:** Do you know if they will be consulting with the Province of Ontario and asking Dr. D'Cunha and Dr. Basrur about their experiences and what they would have done differently, what they were missing, and how they could have spotted people arriving in the country at the airport with SARS? You might also ask if they have proper quarantine facilities in place now and whether those are adequate? Are those kinds of questions being asked of the people in Toronto so that other cities do not have to go through the same problem? If so, who is asking?

**Mr. Harlick:** People from Health Canada would be asking those kinds of questions.

**The Chairman:** Do you know that they are asking?

**Mr. Harlick:** I do not know for certain, but my expectation, having read the Naylor Commission report in which those items are identified, is that this would be the route for the federal government to take. We will see what Mr. Justice Campbell comes up with at the provincial level. The Naylor report is an excellent route map for enhancing the emergency planning and response capacity in the area of infectious disease. Health Canada will use that to augment their capacity and it may be caught up in the changes that the government may wish to make based on the Naylor recommendations. That is an intimate component of going forward because of the particular recommendations that Dr. Naylor has made for the public health authority.

**Senator Atkins:** I would like to ask about the recent hurricane in Halifax. At what stage were you alerted to the fact that we were faced with a major crisis? There were weather reports leading up to the hurricane but, as it turned out, they were not accurate in terms of wind velocity. When were you aware of the realities? Could you take us through the plan of action that you took?

**Mr. Harlick:** Certainly. With the indulgence of the chair I will ask Mr. O'Bright to do that because he was on the ground in that process.

**Mr. O'Bright:** We begin tracking most of these storms far out in the Atlantic Ocean. Normally, they are simply tropical depressions that pick up speed and become tropical storms. We were tracking Hurricane Juan — as well as Isobel and Kate — when it was considerably southeast of Bermuda. In respect of such storms, we maintain close contact with the National Hurricane Centre in Miami and daily contact with the

**Le président:** Avez-vous un lieu ou un site de documentation ou d'information où les gens peuvent se rendre pour ne pas avoir à réapprendre les leçons de Toronto?

**M. Harlick:** Nous pouvons certainement demander à Santé Canada s'il a, dans le cadre de son exercice visant à dégager les leçons apprises, de l'information qu'il pourrait mettre sur un site Web, par exemple. Je ne sais pas si cela est possible.

**Le président:** Savez-vous s'ils vont consulter la province de l'Ontario et poser des questions aux Drs D'Cunha et Basrur sur leur expérience et sur les choses qu'ils feraient différemment, sur ce qui leur a fait défaut et sur la façon dont on aurait pu repérer les gens atteints du SRAS qui arrivent dans un aéroport au pays? Vous pourriez également demander s'ils ont des installations de quarantaine en place maintenant et si ces dernières sont appropriées? Est-ce le genre de questions qui sont posées aux gens de Toronto de manière que les autres villes n'aient pas à faire face au même problème? Et si oui, qui pose les questions?

**M. Harlick:** Les gens de Santé Canada poseraient ces questions.

**Le président:** Savez-vous s'ils les posent?

**M. Harlick:** Je n'en ai pas la certitude, mais je pense, ayant lu le rapport de la Commission Naylor dans lequel ces éléments sont relevés, que ce serait la voie à emprunter pour le gouvernement fédéral. Nous verrons le rapport que présentera le juge Campbell au palier provincial. Le rapport Naylor est un excellent guide pour accroître la capacité de planification et de réaction face aux situations d'urgence dans le domaine des maladies infectieuses. Santé Canada l'utilisera pour accroître sa capacité et il pourrait être pris dans les changements que pourrait vouloir imposer le gouvernement à partir des recommandations formulées dans le rapport Naylor. C'est un élément très important pour aller de l'avant, en raison des recommandations particulières que le Dr Naylor a formulées concernant les autorités de santé publique.

**Le sénateur Atkins:** J'aimerais vous poser une question au sujet de l'ouragan récent à Halifax. À quel moment avez-vous été prévenu du fait que nous faisons face à une crise majeure? Il y avait des rapports météo sur l'ouragan, mais il est apparu qu'ils n'étaient pas précis pour ce qui est de la vitesse du vent. Quand avez-vous pris conscience de la réalité? Pourriez-vous nous décrire le plan d'action que vous avez adopté?

**M. Harlick:** Certainement. Avec la permission de la présidence, je demanderai à M. O'Bright de répondre parce que c'est lui qui était sur place dans le cas de cet événement.

**M. O'Bright:** Nous commençons à suivre les déplacements de la plupart de ces tempêtes lorsqu'elles sont loin dans l'océan Atlantique. Normalement, il s'agit simplement de dépressions tropicales qui prennent de la vitesse et deviennent des tempêtes tropicales. Nous suivions les déplacements de l'ouragan Juan — ainsi que ceux des ouragans Isabel et Kate — alors qu'ils se trouvaient loin au sud-est des Bermudes. Pour ce genre de



Canadian Hurricane Centre in Halifax. A great deal of related information is posted on their Web sites, so we closely monitor the progress of these events.

As Hurricane Juan passed Bermuda, we were in touch with our regional offices in Halifax, Charlottetown, Fredericton and, subsequently, St. John's to alert them to the fact that the tropical storm had been upgraded to hurricane status and that it was projected on a line northwest and expected to hit the Maritimes in a certain number of days. Prince Edward Island was not as aware of the progress of Juan as Nova Scotia, and we were able then to tip off the emergency measures organizations. We talked to our regional offices each day and they dealt directly with the emergency measures organizations in both Halifax and Charlottetown. It gives us a bit of an edge in terms of dealing with emergency personnel in Nova Scotia and in Prince Edward Island.

As Hurricane Juan continued its path northwest, we continued to monitor the storm and engage other officials in its potential impacts. The information on wind velocities and hurricane strength is relayed by us to the experts because they are not hurricane experts. We rely on the experts at the hurricane centres to advise us on wind velocities and strengths of the storms. As Juan aimed itself at Nova Scotia and then at Prince Edward Island, we continued to work closely with the emergency measures organizations through our own regional office staff.

After the storm hit the provinces and moved through, we maintained regular contact with the emergency measures personnel in those areas and with federal officials. We held teleconference calls with federal staff in those regions as well as with provincial authorities concerning Hurricane Juan and then Hurricane Kate when it was aimed temporarily at Newfoundland. In that way, everyone was coordinated in preparation for an impact.

**Senator Atkins:** At what stage was the lead agency or department determined?

**Mr. O'Bright:** For all hurricane activity, OCIPEP takes the lead to coordinate the federal response.

That would hold true for other natural disasters such as an earthquake. OCIPEP would immediately be the lead. In the case of power outages, Natural Resources Canada addresses the problem because of the electrical grid.

**Senator Atkins:** Did emergency measures have to draw on any of the supplies that you have stored in the regions?

tempêtes, nous maintenons une liaison étroite avec le National Hurricane Centre de Miami et nous avons des contacts quotidiens avec le Centre canadien de prévision d'ouragan à Halifax. On trouve beaucoup d'information connexe dans leurs sites Web, alors, nous suivons étroitement la progression des événements.

Lorsque l'ouragan Juan est passé sur les Bermudes, nous sommes entrés en contact avec nos bureaux régionaux de Halifax, de Charlottetown, de Fredericton et, par la suite, de St. John's pour les prévenir que la tempête tropicale était maintenant devenue un ouragan et que cet ouragan se déplaçait, selon les projections, en direction nord-ouest et qu'on s'attendait à ce qu'il frappe les Maritimes dans un certain nombre de jours. L'Île-du-Prince-Édouard n'était pas au courant de la progression de Juan, comme la Nouvelle-Écosse d'ailleurs. Et nous avons été en mesure de renseigner les organisations de mesures d'urgence. Nous avons parlé à nos bureaux régionaux tous les jours et ces derniers traitaient directement avec les organisations de mesures d'urgence à Halifax et à Charlottetown. Cela nous a donné une petite longueur d'avance pour ce qui est de traiter avec le personnel des mesures d'urgence en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.

Pendant que l'ouragan Juan poursuivait sa route en direction nord-ouest, nous avons continué de suivre la tempête et à traiter avec les responsables se trouvant dans des régions susceptibles de se retrouver sur son chemin. Nous transmettons l'information sur la vitesse des vents et la force de l'ouragan aux experts, parce que nous ne sommes pas des experts en ouragan. Nous nous fions aux experts dans les centres de prévision des ouragans pour nous renseigner sur la vitesse des vents et la force des tempêtes. Lorsque Juan se dirigeait vers la Nouvelle-Écosse et, ensuite, vers l'Île-du-Prince-Édouard, nous avons continué à travailler étroitement avec les organisations de mesures d'urgence par l'intermédiaire du personnel de notre propre bureau régional.

Après le passage de la tempête sur les provinces, nous avons maintenu un contact régulier avec le personnel des mesures d'urgence dans ces régions et avec les responsables fédéraux. Nous avons eu des conférences téléphoniques avec le personnel fédéral dans ces régions ainsi qu'avec les autorités provinciales concernant l'ouragan Juan et, ensuite, l'ouragan Kate lorsqu'il s'est dirigé, temporairement, vers Terre-Neuve. De cette façon, il y a eu coordination de tout le monde en vue d'un impact.

**Le sénateur Atkins:** À quel moment l'organisme ou le ministère responsable a-t-il été déterminé?

**M. O'Bright:** Pour toute activité liée aux ouragans, c'est le BPIEPC qui est responsable de coordonner la réponse fédérale.

Il en serait de même pour d'autres catastrophes naturelles comme un tremblement de terre. Le BPIEPC serait d'emblée l'organisme responsable. Dans le cas des pannes d'électricité, c'est Ressources naturelles Canada qui s'occupe du problème à cause du réseau d'énergie.

**Le sénateur Atkins:** Est-ce que vous avez eu à puiser dans les fournitures que vous entreposez dans les régions dans le cadre des mesures d'urgence?

**Mr. Harlick:** I would clarify that we do not have supplies of our own in the regions.

**Senator Atkins:** You have access to the supplies in the regions.

**Mr. Harlick:** It depends on what supplies you are talking about because there could be other federal assets in place such as the federal emergency stockpile of Health Canada.

**Senator Atkins:** Were those supplies called upon?

**Mr. Harlick:** I believe that, during the power outage, those medical supplies were not required. We were able to find and provide generator resources needed by some entities, such as Air Canada. In the end, they found another solution to the emergency. The Canadian Forces provided generators for the hospital and another entity in Kingston.

**Mr. O'Bright:** We did the same thing in Prince Edward Island when Hurricane Juan went through. Our regional office was able to work with the Coast Guard to find generators to help people in difficulty.

**Senator Forrestall:** In respect of hurricanes in Atlantic Canada, could you tell me why it is that so many people in the Nova Scotia corridor are so angry? Is it because of the length of time it took to restore power? There were power outages throughout the city and not a complete blackout. Was an explanation given? Did your office tell anyone why it took so long? When the storm began, 90 per cent of Nova Scotians slept through it. That was the only sleep they had for the next 10 days.

**Mr. Harlick:** The explanations that we are aware of would be received either through the media or directly from our staff in Halifax, who were talking across the hall to the emergency management staff. The explanations do not materially differ from those available in the media.

**Senator Forrestall:** What was the explanation?

**Mr. Harlick:** A large number of trees came down, breaking the lines. It took a great deal of heavy lifting power to remove the debris from those downed lines, which then had to be repaired or replaced. That put a tremendous strain on the supplies and on the number of electricians required. Forty 40 crews came up from Maine to assist crews from New Brunswick and Nova Scotia. It still took that long to complete the repairs, as the senator noted.

**Senator Forrestall:** Could you please find out why it took so long to restore the power? That is the most important lesson, obviously.

**Mr. Harlick:** I would respectfully submit to the committee that Nova Scotia Power Corp bore the responsibility for restoring power.

**M. Harlick:** Je voudrais préciser que nous n'avons pas de fournitures qui nous appartiennent dans les régions.

**Le sénateur Atkins:** Vous avez accès à des fournitures dans les régions.

**M. Harlick:** Cela dépend de quel genre de fournitures vous parlez, parce qu'il pourrait y avoir d'autres actifs fédéraux sur place comme la Réserve nationale de secours de Santé Canada.

**Le sénateur Atkins:** A-t-on eu besoin d'utiliser ces fournitures?

**M. Harlick:** Je crois que durant la panne de courant, ces fournitures médicales n'ont pas été nécessaires. Nous avons été en mesure de trouver et de fournir des ressources de production d'électricité nécessaires à certaines entités, comme Air Canada. À la fin, ils ont trouvé une autre solution. Les Forces armées canadiennes ont fourni des génératrices pour l'hôpital et une autre entité à Kingston.

**M. O'Bright:** Nous avons fait la même chose à l'Île-du-Prince-Édouard lors du passage de l'ouragan Juan. Notre bureau régional a été en mesure de travailler avec la Garde côtière pour trouver des génératrices pour venir en aide aux personnes en difficulté.

**Le sénateur Forrestall:** En ce qui concerne la question des ouragans dans l'Atlantique Canada, pouvez-vous me dire pourquoi tant de gens dans le corridor de la Nouvelle-Écosse sont si mécontents? Est-ce à cause du temps qu'il a fallu pour rétablir le courant? Il y avait des pannes de courant un peu partout dans la ville, mais ce n'était pas une panne générale. A-t-on donné une explication? Est-ce que votre bureau a dit à quelqu'un pourquoi il a fallu autant de temps pour rétablir le courant? Quatre-vingt-dix pour cent des habitants de la Nouvelle-Écosse ont dormi pendant le passage de la tempête. Ce fut la dernière occasion qu'ils ont eue de le faire pour les 10 jours qui ont suivi.

**M. Harlick:** Les explications que nous connaissons viennent soit des médias ou directement de notre personnel à Halifax, qui était dans la même salle que le personnel des mesures d'urgence. Les explications ne diffèrent pas substantiellement de celles que l'on retrouve dans les médias d'information.

**Le sénateur Forrestall:** Quelle était l'explication?

**M. Harlick:** Un grand nombre d'arbres se sont abattus, entraînant avec eux les lignes d'énergie électrique. Il a fallu beaucoup de matériel de levage puissant pour enlever les débris sur les lignes affaissées, que l'on devait ensuite réparer et replacer. Cela a lourdement taxé les fournitures et a eu un effet sur le nombre d'électriciens nécessaires. Quarante équipes sont venues du Maine pour aider les équipes du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse. Mais il a quand même fallu tout ce temps pour terminer les réparations, comme l'a dit le sénateur.

**Le sénateur Forrestall:** Pourriez-vous, s'il vous plaît, déterminer pourquoi il a fallu autant de temps pour rétablir l'électricité? C'est la leçon la plus importante, de toute évidence.

**M. Harlick:** Avec tout le respect que je vous dois, laissez-moi dire que c'est Nova Scotia Power Corp. qui était responsable de rétablir l'électricité.



**Senator Forrestall:** Your office is the lead federal “bus driver” and I can understand your answer here if no one told you why it took so long.

**Mr. Harlick:** The explanation I gave you was what we got from provincial officials in Halifax via our regional office. It is the same point as in Ontario during the blackout: Who restored power? Ontario Hydro and OPG. They generate it, they own it and they will have to restore it because they know best how to do that, and they needed a large amount of help to do it, but it is not the federal government’s domain. One must be fairly clear. This is an accountability issue, and if these lights went out and there were a problem, it would be the Ottawa branch of Ontario Hydro that we would all look to restore power in Ottawa.

**Senator Forrestall:** Obviously, no one gave you an explanation.

**Senator Cordy:** I am from Nova Scotia also, but I abandoned my family and came to Ottawa where I had power, as they reminded me. Nova Scotians were pleased to have the support and the help of not only other provinces like New Brunswick, but also of another country, the U.S., specifically the State of Maine, as well as the army. Over 800 members of our military were in the streets and people were very pleased to see them. While I understand the frustration of those who waited over a week to get power, the work that was done was magnificent. People worked long hours, day after day after day.

However, my question has to do with the comment of Senator Forrestall. Part of your job is infrastructure protection, yet, the statistics I got from the Americans — and I do not see that the Canadian statistics would be any different — show that 85 to 90 per cent of infrastructure is owned by private industry. You gave your answer about Nova Scotia Power, and the same would be true of all the provinces. Do you have meetings with private industry?

In the case of Nova Scotia, the hurricane caused the electrical blackout, but the blackout in Ontario was not caused by a hurricane. I am not sure if we really know what caused it. The infrastructure in Canada is aging, and I do not want to say deteriorating, but we certainly risk having more blackouts and other failures. Have you had any discussions with private industry regarding what to do in the event of an emergency, or with regard to upgrading infrastructure?

**Mr. Harlick:** Yes. For the last couple of years, since our creation, we have been involved in increasing amounts of discussion with critical infrastructure sector representatives, owners and operators.

**Le sénateur Forrestall:** Votre bureau est le «conducteur d’autobus» fédéral responsable et je peux comprendre votre réponse ici si personne ne vous a dit pourquoi cela a pris autant de temps.

**M. Harlick:** L’explication que je vous ai donnée est celle que nous avons obtenue de nos responsables provinciaux à Halifax par l’intermédiaire de notre bureau régional. C’est la même chose que dans le cas de l’Ontario durant la panne majeure: qui a rétabli le courant? Ontario Hydro et OPG. Ils produisent de l’électricité, ils en sont les propriétaires et ils doivent la rétablir; c’est eux qui savent le mieux comment s’y prendre et, pour le faire, ils ont besoin de beaucoup d’aide, mais ce n’est pas du domaine du gouvernement fédéral. Il faut être assez clair. Il s’agit d’une question de responsabilité, et si ces lumières s’éteignaient et qu’il y avait un problème, on s’attendrait à ce que ce soit la filiale d’Ottawa d’Ontario Hydro qui rétablisse le courant à Ottawa.

**Le sénateur Forrestall:** Évidemment, personne ne vous a donné d’explication.

**Le sénateur Cordy:** Je suis également de la Nouvelle-Écosse, mais j’ai abandonné ma famille et je suis venu à Ottawa là où il y avait de l’électricité, comme ils me l’ont si bien rappelé. Les gens de la Nouvelle-Écosse ont été heureux d’avoir l’aide et l’appui non seulement d’autres provinces comme le Nouveau-Brunswick, mais également d’un autre pays, les États-Unis, et plus précisément, de l’État du Maine, ainsi que de l’armée. Plus de 800 membres de nos forces armées étaient dans les rues et les gens étaient très heureux de les voir. Bien que je comprenne la frustration de ceux qui ont dû attendre plus d’une semaine avant de retrouver l’électricité, le travail qui a été effectué a été admirable. Les gens ont travaillé de longues heures, jour après jour.

Cependant, ma question concerne les observations du sénateur Forrestall. Une partie de votre travail est la protection de l’infrastructure, et pourtant, les données statistiques que j’ai obtenues des Américains — et je ne vois pas pourquoi les données canadiennes seraient différentes — montrent que 85 à 90 p. 100 de l’infrastructure est la propriété de l’industrie privée. Vous avez donné votre réponse au sujet de Nova Scotia Power Corp. et c’est la même chose dans toutes les provinces. Avez-vous des réunions avec l’industrie privée?

Dans le cas de la Nouvelle-Écosse, c’est un ouragan qui a causé la panne d’électricité, mais dans le cas de l’Ontario, ce n’était pas un ouragan. Je ne suis pas certain si nous connaissons véritablement la cause de cette panne. Les infrastructures au Canada prennent de l’âge et je ne veux pas dire qu’elles se dégradent, mais il est certain que nous risquons de voir plus de pannes et plus d’interruptions de courant. Avez-vous eu des discussions avec l’industrie privée concernant ce qu’il faut faire en cas d’urgence ou en ce qui concerne la mise à niveau des infrastructures?

**M. Harlick:** Oui. Au cours des dernières années, depuis notre création, nous avons participé à des discussions de plus en plus nombreuses avec des représentants du secteur des infrastructures essentielles, des propriétaires et des exploitants.

Based on the experience of Y2K, we consider at the present time that Canada's critical infrastructure is divided into about six sectors. Obviously one is energy — oil and gas, and electricity, so we will stick with that one. We work closely with Natural Resources Canada, the energy department in the federal government, to understand the nature of the critical infrastructure in energy, the oil and gas world. We and NRCan meet regularly with the dozen or so oil and gas associations that represent the various segments of the oil and gas sector, the Canadian Association of Petroleum Producers, the pipeline people, and the people who generate, distribute and sell, for purposes of understanding the nature of that sector, the kinds of risk that sector faces, whether from vulnerabilities from the infrastructure, or other threats and hazards it faces. We have done this in the banking area and in transportation, as well as in telecommunications. In the latter we work with Industry Canada.

As a practical example, we have developed some threat scenarios that we use as we walk through, with those various sectors, how that threat scenario would potentially impact that given sector. Do they have information on this kind of thing? How would they respond to that kind of threat or hazard? How are they organizing themselves on that, and what can we and they do mutually to better manage that risk?

The answer is, yes, there is close contact with these key sectors.

**Senator Banks:** I come from and I represent Alberta, which, I am proud to say, has a number of public broadcasters, including the oldest public broadcaster in the country, which pre-dates the CBC somewhat. The CKOA radio network has 17 radio stations that pretty well cover the province. In the event of an emergency, say a tornado, which is what we have had, or other similar potential problem, the emergency measures people can literally push a button and broadcast a message on almost every radio and television station, commercial, private and public, in the province, which covers a total of some 70 broadcasters. They can interrupt programming and broadcast from every broadcast capability, and through cable, an emergency voice message with instructions. It is cheap, and the federal government funds it to a degree, as well as the Government of Alberta, I believe.

This seems to me, as a proud Albertan, a very good model to follow. To your knowledge, do similar programs exist, or is there a plan to initiate such programs in other parts of the country?

**Mr. Harlick:** To my knowledge, there is not a similar comprehensive system in another province. There are some local alerting broadcasting systems, such as the older aural siren, because, of course, the impact of an emergency is often more local than not.

À partir de notre expérience concernant le passage à l'an 2000, nous considérons à l'heure actuelle que les infrastructures essentielles canadiennes se divisent à environ six secteurs. De toute évidence, l'un de ces secteurs, c'est l'énergie — le pétrole et le gaz, et l'électricité, alors nous allons prendre celui-là en exemple. Nous travaillons étroitement avec Ressources naturelles Canada, le ministère responsable de l'énergie au gouvernement fédéral, pour comprendre la nature des infrastructures essentielles dans le secteur de l'énergie, le monde du pétrole et du gaz. Nous nous réunissons régulièrement, nous et les gens de Ressources naturelles Canada, avec la douzaine d'associations qui représentent les divers segments du secteur du pétrole et du gaz, l'Association canadienne des producteurs pétroliers, les gens qui exploitent des pipelines et les gens qui produisent, distribuent et vendent ces produits, dans le but de comprendre la nature de ce secteur, les types de risque auxquels il est confronté, que ce soit en raison de vulnérabilités touchant les infrastructures ou d'autres menaces et dangers. Nous avons fait ce travail dans le domaine des banques et du transport, ainsi que dans celui des télécommunications. Dans ce dernier cas, nous avons travaillé avec Industrie Canada.

À titre d'exemple pratique, nous avons élaboré certains scénarios de menace que nous utilisons et nous voyons, avec ces différents secteurs, comment ils pourraient être touchés dans un scénario de menace particulier. Ont-ils de l'information sur ce genre de choses? Comment réagiraient-ils à ce genre de menace ou de danger? Comment s'organisent-ils et que pouvons-nous faire et que peuvent-ils faire pour mieux gérer ce risque?

La réponse, oui, il y a un contact étroit avec ces secteurs clés.

**Le sénateur Banks:** Je viens de l'Alberta et je représente cette province qui, je suis fier de le dire, possède un certain nombre de radiodiffuseurs publics, y compris le plus vieux radiodiffuseur public au pays, qui est né un peu avant Radio-Canada. Le réseau radiophonique CKOA possède 17 stations de radio qui couvrent à peu près toute la province. Dans l'éventualité d'une urgence, disons une tornade, car c'est quelque chose qui arrive chez nous, ou d'autres situations semblables, les gens responsables des mesures d'urgence n'ont qu'à presser un bouton, littéralement, pour diffuser un message sur presque toutes les stations de radio et de télévision, commerciales, privées et publiques de la province, ce qui comprend au total quelque 70 radiodiffuseurs. Ils peuvent interrompre la programmation et diffuser depuis n'importe quelle installation de radiodiffusion, et par le câble, un message vocal d'urgence comportant des instructions. C'est un système peu coûteux et les fonds proviennent, je crois, aussi bien du gouvernement fédéral que du gouvernement de l'Alberta.

Il me semble, en fier Albertain que je suis, que c'est un très bon modèle à suivre. À votre connaissance, est-ce que des programmes semblables existent ou y a-t-il un plan visant l'implantation de tels programmes dans d'autres parties du pays?

**M. Harlick:** À ma connaissance, on ne trouve pas un système aussi global dans une autre province. Il y a certains systèmes d'alerte locaux, comme les anciennes sirènes, parce qu'évidemment, une urgence a plus souvent qu'autrement des répercussions au niveau local.



However, you have raised an important point, because, as the potential for disasters or emergencies grows, either the natural kind or the deliberately induced kind, the need to get messages to the public, both about the problem and some of the actions that can be taken, becomes increasingly important.

The government, in its December 2001 budget, set aside some money for emergency management and critical infrastructure protection, and we and 11 other departments have received that money. Industry Canada, because it is responsible for telecommunications and also has an emergency telecommunications function in one of its branches, has received money for some pilot project work on public alerting systems, that is, how to get the message out to the public.

Related to that is how to have assured communications among those who really have to communicate in the aftermath of a disaster. It may not be possible to do so because the communications capacity is down or it is overloaded by everyone trying to use the phone.

I am aware of some efforts that were made in the past to achieve some kind of public broadcaster messaging that is nation wide. It has some particular technological challenges and some financial challenges. In some of the proposals in the past they have run up against some concerns raised by the CRTC, often related to its funding. These are the issues at play at the moment. Industry Canada has the lead in that.

**Senator Banks:** Why would you need a pilot program when one has been operating in Alberta for years? It is a system that has overcome all of those problems; it has overcome the CRTC, the funding, the mechanical, and all of the broadcasters have signed on.

**Mr. Harlick:** Are you talking about radio now?

**Senator Banks:** I am talking about radio, television and cable.

**Mr. Harlick:** We can look into that and find the answer to that question.

**Senator Banks:** In the event of a national emergency, could the CBC and Radio Canada be commandeered?

**Mr. Harlick:** There is a provision in the Broadcasting Act for the government to request the CBC to carry certain public information messages. That is done via Industry Canada, which is the lead for that function. It has the ability to do that.

**Senator Banks:** "Request" is a nice word.

**Mr. Harlick:** Yes. They will get it done.

**Senator Meighen:** I believe it would be fair to say that, in this country, we have a bottom-up emergency preparedness system. I will come back to that in a moment from the perspective of those

Cependant vous avez soulevé un point important, parce qu'au fur et à mesure que la probabilité de catastrophes ou d'urgences augmente, qu'il s'agisse de catastrophes naturelles ou provoquées délibérément, la nécessité de communiquer avec le public, tant au sujet du problème que des mesures à prendre, devient de plus en plus importante.

Dans son budget de décembre 2001, le gouvernement a prévu des fonds pour la gestion des situations d'urgence et la protection des infrastructures critiques. Et nous avons partagé ces fonds avec 11 autres ministères. Parce que ce ministère est responsable des télécommunications et qu'il a également une fonction de télécommunication d'urgence dans une de ses directions, Industrie Canada a reçu de l'argent pour financer un projet pilote sur les systèmes visant à alerter le public, à savoir, comment communiquer le message au public.

À cette question se greffe celle de s'assurer que les gens qui ont vraiment besoin de communiquer au lendemain d'une catastrophe puissent disposer de moyens de communication sûrs. Il pourrait ne pas être possible de communiquer parce que la capacité des systèmes de communication peut être réduite à néant ou parce que les systèmes sont surchargés du fait que tout le monde cherche à utiliser le téléphone en même temps.

Je suis conscient de certains efforts qui ont été tentés dans le passé pour mettre au point un système de messagerie par radiodiffusion publique qui s'étendrait à l'échelle de la nation. Cette possibilité comporte des défis technologiques particuliers et certains défis financiers. Certaines des propositions qui ont été faites dans le passé ont suscité des préoccupations au CRTC, souvent liées au financement. Ce sont les questions qui sont en jeu à l'heure actuelle. Industrie Canada joue le rôle de chef de file.

**Le sénateur Banks:** Pourquoi avez-vous besoin d'un projet pilote alors qu'il y en a un qui fonctionne en Alberta depuis des années? C'est un système qui a surmonté tous ces autres problèmes; il est parvenu à surmonter les réticences du CRTC, les questions de financement, les aspects techniques et tous les radiodiffuseurs ont accepté de participer.

**M. Harlick:** Parlez-vous de radio en ce moment?

**Le sénateur Banks:** Je parle de radio, de télévision et de câble.

**M. Harlick:** Nous pouvons examiner cela et trouver la réponse à cette question.

**Le sénateur Banks:** Dans l'éventualité d'une urgence nationale, peut-on réquisitionner CBC et Radio-Canada?

**M. Harlick:** Il y a une disposition dans la Loi sur la radiodiffusion permettant au gouvernement de demander à la Société Radio-Canada qu'elle diffuse certains messages d'information publique. C'est Industrie Canada qui est responsable de cette fonction. Il en a la capacité.

**Le sénateur Banks:** «Demander», quel joli mot.

**M. Harlick:** Oui. Et ils l'obtiendront.

**Le sénateur Meighen:** Je pense qu'il serait juste de dire que dans ce pays, nous avons un système de protection civile qui va du bas vers le haut. J'y reviendrai dans un instant du point de vue de ceux

at the bottom. However, going to the top, to Ottawa, where you are located, and given the nature of the conversations that have just gone on, what strikes me is that there is a spoken and perhaps unspoken continuing confusion about what the role is or more appropriately should be of OCIPEP.

I would have thought, and tell me if I am wrong and if it is outside your mandate or not something you want to do or something inappropriate, that you would be sort of an Auditor General of preparedness and at the top of your list of priorities would be post-operative debriefing, to determine what went right and wrong; widely disseminating your report; convening conferences and perhaps paying for some people to attend who are implicated in the emergency to discuss what went right and wrong; and to prod government, other government organizations and local emergency preparedness authorities to lead the way. I do not hear that. Tell me if I am wrong on that as it relates to your role from the Ottawa perspective.

**Mr. Harlick:** You used two concepts. You started off with the idea of an Auditor General and you ended up with the idea of a lead.

**Senator Meighen:** I would suggest that you would be the lead spokesperson. I do not see them as being mutually exclusive.

**Mr. Harlick:** As a public servant, knowing the power of the Auditor General and knowing that she can compel and do certain things, to be an Auditor General of emergency preparedness in the federal government, is a kind of responsibility, if it were ever to be thought of and granted, that would require some strong powers.

**Senator Meighen:** I do not wish to interrupt you, but I did say "sort of an Auditor General." I am not arguing that you should have the powers of the Auditor General. I am trying to get a concept across of a body that reviews, assesses and makes a constructively critical report.

**Mr. Harlick:** I was using that as an example to distinguish between those that can compel and those that lead through cooperation and example. The latter is, in the current system, the way it is done.

You talked about prodding awareness. The office does a considerable amount of that. Public awareness is done through our public communications and affairs programs. We participate and co-sponsor in conferences. Ms. Bax will be speaking at an emergency preparedness conference in Vancouver next Monday. I was delivering a panel discussion on critical infrastructure protection last Saturday morning in Vancouver in the rain. There is a range of products and activities we can do and do on that front.

qui se trouvent en bas. Cependant, pour parler de ceux qui sont en haut, à Ottawa, là où vous êtes, et étant donné la nature des conversations que je viens juste d'entendre, ce qui me frappe, c'est qu'il y a une confusion continue, dite et peut-être non dite, au sujet du rôle du BPIEPC, ou, plus précisément, de ce qu'il devrait être.

Dites-le-moi si je me trompe et si c'est quelque chose qui sort de votre mandat, ou quelque chose que vous ne voulez pas faire, ou quelque chose qui n'est pas approprié, mais j'aurais cru que vous seriez une sorte de vérificateur général en matière de protection civile et qu'en haut de votre liste de priorité se trouverait la séance d'information après intervention, pour déterminer ce qui a bien fonctionné et ce qui a mal fonctionné; que vous diffuseriez largement votre rapport, que vous convoqueriez des conférences et peut-être, que vous paieriez certaines personnes qui interviennent dans le domaine des urgences pour participer et discuter de ce qui va bien et de ce qui va moins bien; et que vous talonneriez le gouvernement, d'autres organismes gouvernementaux et les autorités locales de protection civile pour qu'elles mènent la marche. Je n'entends rien de tout cela. Dites-moi si je me trompe en ce qui a trait à votre rôle du point de vue d'Ottawa.

**M. Harlick:** Vous utilisez deux concepts. Vous avez commencé par l'idée de vérificateur général et vous avez terminé par l'idée de chef de file.

**Le sénateur Meighen:** Je dirais que vous seriez le porte-parole principal. À mes yeux, ces deux idées ne sont pas mutuellement exclusives.

**M. Harlick:** En tant que fonctionnaire, connaissant les pouvoirs de la vérificatrice générale et connaissant ce qu'elle est en mesure d'exiger, être le vérificateur général de la protection civile dans le gouvernement fédéral est une responsabilité qui, si jamais elle était créée, exigerait de très grands pouvoirs.

**Le sénateur Meighen:** Je ne veux pas vous interrompre, mais j'ai dit «une sorte de vérificateur général». Je ne dis pas que vous deviez disposer des pouvoirs du vérificateur général. J'essaie de transmettre l'idée d'un organisme qui examine, qui évalue et qui fait des rapports constructifs.

**M. Harlick:** J'utilise cela comme un exemple pour faire la distinction entre ceux qui peuvent exiger et ceux qui doivent diriger par la collaboration et par l'exemple. À l'heure actuelle, c'est la deuxième formule qui est utilisée.

Vous avez parlé de susciter la prise de conscience. Le Bureau fait beaucoup de travail de sensibilisation. La sensibilisation du public se fait par l'intermédiaire de nos programmes de communication et d'affaires publiques. Nous participons à des conférences et nous en coparrainons. Mme Bax prendra la parole à une conférence sur la protection civile à Vancouver lundi prochain. Je participais à une discussion de groupe sur la protection des infrastructures essentielles samedi dernier à Vancouver, sous la pluie. Il y a une variété de produits et d'activités que nous pouvons utiliser et que nous utilisons à cet égard.



We made reference to the interdepartmental coordination committee. This is a structure of 20 to 30 representatives of departments in the federal government that meets regularly under our chairmanship to discuss issues of common interest to emergency managers.

We are developing a number of other programs that require a strong degree of outreach and cooperation. I would mention the national critical infrastructure assurance program, an item we may come to in the discussion, led by Ms. Bax. We have are undergoing an extensive outreach and consultation exercise to build that program and concept.

To come to the nub of the point, which is are we doing enough to ensure others are following the track and the ideas there is always the ability to do more. There is no doubt about it. Part of it is resource constraint and part is many people in this town are busy and trying to get them to focus in a consistent way is difficult.

The challenge that you have posed, senator, is an appropriate and good challenge to us on that point. We do a pretty good job in this regard, but a better job could be done.

To talk about the lack of clarity in the role of OCIEP, the role of OCIEP, as I have set it out in my remarks today, comes from six lines in a press release of February 2001. It is not recognized in statute. Only the minister is recognized. A predecessor organization was created by statute, but in the Reorganization Act, 1996, it was rolled into the Department of National Defence.

From a legislator's point of view, you ask what we can do. In many cases, you would go to the statute dealing with the organization. That lays out the roles. After that, you go to policy frameworks.

Some of these issues are now coming back under consideration given the current threat requirement and the importance of saying that there should be a stronger role for organizations, such as ourselves in our particular area, to lead the way and to be able to tell others whether they are collectively meeting the bar, the test on that. To do that requires leadership, resources and the buy-in of the community.

On the latter point, there is an increasing amount of that as the seriousness of our future risk environment is increasingly realized, whether we are talking about, in our world, cyber concerns, emergency management or disasters — and 2003 has given us many examples — as well as this other, newer area called critical infrastructure protection. In that particular case, it is clear that we are setting the pace and standard in that area as part of the mandate given in 2001.

**Senator Meighen:** I agree with you that, from what we heard, at least, for first responders, an increasing buy-in is required. However, for you to move ahead in the area that you just

Nous avons fait allusion au comité interministériel de coordination. Il s'agit d'une structure comptant 20 à 30 représentants des ministères du gouvernement fédéral qui se réunissent régulièrement sous notre présidence pour discuter des questions qui intéressent tous les gestionnaires en matière d'urgence.

Nous sommes en train d'élaborer un certain nombre d'autres programmes qui exigent un degré important de diffusion et de collaboration. Je mentionnerais le programme national de fiabilité des infrastructures essentielles, un point qui pourrait être soulevé dans la discussion que dirigera Mme Bax. Nous avons entrepris un exercice de consultation et de diffusion très poussé pour bâtir ce programme et ce concept.

Pour en venir au noeud de la question, qui est de savoir si nous en faisons assez pour nous assurer que d'autres suivent nos traces et nos idées, il est toujours possible d'en faire davantage. Il n'y a aucun doute là-dessus. Une partie du problème vient des contraintes au niveau des ressources et une autre partie vient du fait que les gens dans cette ville sont très occupés et qu'il est très difficile de les amener à se concentrer d'une manière importante.

Le défi que vous avez signalé, monsieur le sénateur, est valable et bien que nous fassions un assez bon travail à cet égard, il est sans doute possible de faire mieux.

Pour parler du manque de clarté, le rôle du BPIEPC que j'ai décrit dans mon exposé d'aujourd'hui tient à six lignes tirées d'un communiqué de presse paru en février 2001. Le bureau n'est pas reconnu dans la loi. Seul le ministre est reconnu. Un organisme prédécesseur a été créé par la loi, mais en vertu d'une loi de réorganisation, de 1996, il a été incorporé au ministère de la Défense nationale.

D'un point de vue de législateur, vous demandez ce que nous pouvons faire. Dans de nombreux cas, vous vous reporteriez à la loi traitant de cet organisme pour le savoir. Ensuite, vous examinerez le cadre stratégique.

Certaines de ces questions sont maintenant réexaminées étant donné les exigences actuelles en matière de menace et le rôle plus important que des organismes comme le nôtre, dans notre domaine particulier, devraient jouer, pour diriger et être en mesure de dire aux autres si, collectivement, ils satisfont aux critères. Pour cela, il faut du leadership, des ressources et la participation de la collectivité.

Sur ce dernier point, la participation augmente de plus en plus au fur et à mesure que les gens prennent davantage conscience de la gravité de l'environnement qui s'annonce du point de vue des risques, que nous parlions, dans notre monde, des préoccupations cybernétiques, de la gestion des urgences et des catastrophes — et l'an 2003 nous en a donné de nombreux exemples — ou que nous parlions de cet autre domaine, nouveau, appelé la protection des infrastructures essentielles. Dans ce cas particulier, il est clair que nous donnons le ton et que nous établissons la norme dans ce domaine dans le cadre du mandat qui nous a été confié en 2001.

**Le sénateur Meighen:** Je suis d'accord avec vous pour dire que, du moins d'après ce que nous avons entendu, qu'une participation accrue est nécessaire pour les premiers intervenants. Toutefois,

described, is it substantially a resources problem? What is your operating budget and how many people work for OCIEP? I assume you have flow-through or transfer funds.

**Mr. Harlick:** I will distinguish between the two. Our total budget is about \$52 million. The operating budget is about \$40 million. We have an authorized or target establishment of close to 300 full-time employees both in Ottawa and in the 10 regional offices.

**Senator Meighen:** Is that enough to fulfil the role that you outlined?

**Mr. Harlick:** One is always wary of using parliamentary committees to plead for funds, and I will not do that.

**Senator Meighen:** Everybody else does.

**Mr. Harlick:** We are not supposed to do that, and there is an audience that that will hold me to that.

Two things are important here. First, on the subject of the framework for action, there needs to be a partnership and an agreed approach to doing things with the provinces and territories, for instance, so that you can implement that role. We have an initiative called the national readiness and response framework that we are working up with the emergency measures organizations in the provinces. We are using Alberta as the lead provincial representative because they have a good, organized approach to managing emergencies and crises in Alberta.

We are setting out the principles, practices and elements that the provinces should do to cooperate with the federal government and vice-versa to manage this area of risk. That framework must be supplemented with activity. That is a matter of resourcing.

I would have no compunction about saying that, based on our professional exposure to the issue, in the world of emergency management, there is a need for greater resourcing. I am not saying that that applies to us. I am not making that argument.

However, I am saying that, in that world — and you have heard this on the road — in the past cutbacks in any area of government tended to happen first in emergency management. We are also coming up against increasingly complex, difficult and expensive emergencies, so there is a capacity challenge. There is a sustainability challenge. There is also a demographic challenge as emergency managers have survived the cuts as they have gotten older. There are resource challenges. There is a challenge to get the game plan right to meet this new and more threatening environment.

Indeed, additional resources would help the collectivity perform better. There is no doubt about that.

pour que vous puissiez progresser dans le domaine que vous venez juste de décrire, s'agit-il en grande partie d'une question de ressources? Quel est votre budget de fonctionnement et combien de gens travaillent au BPIEPC? Je suppose que vous avez des fonds de transfert.

**M. Harlick:** Je vais faire la distinction entre les deux. Notre budget total est d'environ 52 millions de dollars. Notre budget de fonctionnement est d'environ 40 millions de dollars. Nous avons un personnel autorisé ou cible se rapprochant de 300 employés à temps plein tant à Ottawa que dans les 10 bureaux régionaux.

**Le sénateur Meighen:** Est-ce que cela suffit pour jouer le rôle que vous avez décrit?

**M. Harlick:** On doit toujours être prudent et éviter d'utiliser les comités parlementaires pour réclamer davantage de fonds, et je ne le ferai pas.

**Le sénateur Meighen:** Tous les autres le font.

**M. Harlick:** Nous ne sommes pas censés le faire, et on pourrait m'en faire le reproche.

Deux choses sont importantes ici. Premièrement, concernant la question du cadre d'action, il est nécessaire d'avoir un partenariat et une approche consentie pour travailler avec les provinces et les territoires, par exemple, de sorte que vous puissiez jouer ce rôle. Nous avons une initiative appelée Cadre national de préparation et d'intervention que nous sommes en train d'élaborer avec les organisations de mesures d'urgence provinciales. Nous utilisons l'Alberta comme principal représentant provincial parce que cette province dispose d'une bonne approche, systématique, pour la gestion des urgences et des crises.

Nous sommes en train d'élaborer les principes, les pratiques et les éléments que doivent adopter les provinces et le gouvernement fédéral pour pouvoir collaborer dans la gestion de ce domaine de risque. Ce cadre doit être complété par des activités. C'est une question d'affecter des ressources.

Je n'ai aucune hésitation à dire, à partir de notre exposition professionnelle à cette question, dans l'univers de la gestion des urgences, qu'il est nécessaire d'avoir plus de ressources. Je ne dis pas que cela s'applique à nous. Je ne prétends pas cela.

Cependant, je dis que — et c'est quelque chose que vous avez entendu au cours de votre voyage —, dans le passé, les coupures pratiquées dans n'importe quel domaine du gouvernement avaient tendance à toucher d'abord la gestion des urgences. Et nous sommes également confrontés à des urgences de plus en plus complexes, difficiles et coûteuses, ce qui constitue un véritable défi face à la capacité de répondre. Il y a un défi de durabilité. Il y a également un défi démographique étant donné que les gestionnaires des situations d'urgence qui ont survécu aux coupures ont pris de l'âge. Il y a des défis au niveau des ressources, il y a le défi d'avoir le plan de match approprié pour faire face à ce nouvel environnement plus menaçant.

En effet, des ressources additionnelles nous aideraient à avoir un meilleur rendement collectivement. Cela ne fait aucun doute.



**Ms. Bax:** Perhaps the silver lining is the kind of influence we have through some of our programs. I refer, for instance, to the JEPP, the Joint Emergency Preparedness Program. We do get together as the federal government and all provinces and we decide what will be national priorities on a yearly basis. That provides us with the opportunity of talking about where we will put the little bit of money that we do have. In that sense, we certainly play a leadership role. It is a sad but true fact that some of the provincial JEPP money — it is a cost-shared program — goes to hiring personnel. In some provinces, the capacity has been cut back so far that they actually use the JEPP to hire people in their emergency preparedness offices. Therefore, the funds have not always reached the municipalities. We have been generous in allowing that to happen, to build up the provincial capacity before moving into the municipalities.

In an area like training where we have a lot of money, where we have taken a leadership role and where we have the national training strategy, you would not be surprised to hear that provinces chafe: "Do not tell us what to do with our training money. We will do it."

We are fighting that. We are saying we want to train to national standards. That is what you have asked us to do and that is what we will do. We are trying to pull together teams that are not just multi-disciplinary but are from various regions. We will bring them to Ottawa or take them to Winnipeg or to whatever centre and train them together. That will mitigate the kind of thing that happened in New York City where firefighters came in from various states but they could not operate with one another.

That is what we are working towards. It takes time to build cohesion. We have not had a long tradition of working together but, through the program monies that we have, we are starting to build cohesion. We are starting to build a need to work towards standards, to work towards interoperability, and to do that through our programs. I think you are right about where we are, but some steps have been taken with the new program money.

**Senator Meighen:** That is encouraging. Do I understand you to say national standards have been set down? If so, to what extent have the parties bought into those standards?

**Ms. Bax:** On a program like USAR, we are absolutely striving to have national standards. In emergency preparedness, in all its facets, we would also like to do that. We would like to work with the Canadian Standards Association to achieve a particular standard.

That will not happen overnight, so we are building a consensus towards that. We are using our federal-provincial meetings to do that. The CBRN equipment purchase, unfortunately, received

**Mme Bax:** Peut-être que le bon côté des choses, c'est le genre d'influence que nous avons par le biais de certains programmes. Je fais allusion, par exemple, au PCPC, le Programme conjoint de protection civile. Nous nous réunissons, le gouvernement fédéral et toutes les provinces, et nous déterminons quelles seront les priorités nationales sur une base annuelle. Cela nous donne l'occasion de décider où nous allons investir le peu d'argent que nous avons. Dans ce sens, nous jouons certainement un rôle de chef de file. Il est malheureux, mais indéniable qu'une partie de l'argent provincial destinée au PCPC — car il s'agit d'un programme à frais partagés — sert à embaucher du personnel. Dans certaines provinces, on a tellement rogné la capacité qu'on utilise en fait le PCPC pour embaucher des gens pour leur Bureau de la protection civile. Par conséquent, les fonds ne sont pas toujours parvenus aux municipalités. Nous nous sommes montrés généreux en permettant que cela se fasse, pour bâtir une capacité provinciale avant d'en arriver aux municipalités.

Dans un domaine comme la formation où nous avons beaucoup d'argent, où nous avons pris le rôle de chef de file et où nous avons une stratégie nationale de formation, vous ne serez pas étonnés d'entendre que les provinces ne veulent pas se faire dire quoi faire avec l'argent destiné à la formation et qu'elles préfèrent s'en charger elles-mêmes.

Nous luttons contre cela. Nous disons que nous voulons une formation qui réponde à des normes nationales. C'est ce que vous nous avez demandé de faire et c'est ce que nous ferons. Nous essayons de former des équipes qui ne sont pas uniquement multidisciplinaires, mais qui proviennent de diverses régions. Nous allons les amener à Ottawa ou à Winnipeg ou dans un autre centre quelconque et les former ensemble. Cela permettra d'éviter le plus possible le genre de situations que l'on a vues à New York où des pompiers provenant de divers États ne pouvaient pas travailler ensemble.

C'est sur quoi nous travaillons. Il faut du temps pour bâtir une cohésion. Nous n'avons pas une longue tradition du travail en commun, mais grâce à l'argent dont nous disposons dans le programme, nous commençons à bâtir cette cohésion. Nous commençons à bâtir sur certaines bases: qu'il est nécessaire de travailler en fonction de normes, de promouvoir l'interopérabilité et de faire cela par l'intermédiaire de nos programmes. Je pense que vous avez raison au sujet de notre situation actuelle, mais certaines mesures ont été prises grâce à l'argent provenant de ce nouveau programme.

**Le sénateur Meighen:** C'est encourageant. Avez-vous dit que des normes nationales avaient été établies? Si c'est le cas, dans quelle mesure les diverses parties ont-elles accepté ces normes?

**Le sénateur Bax:** Dans un programme comme la RSMU, nous cherchons absolument à avoir des normes nationales. Dans le domaine de la protection civile, dans toutes ses facettes, nous aimerions également le faire. Nous aimerions travailler avec l'Association canadienne de normalisation pour élaborer une norme particulière.

Cela ne se fera pas en un clin d'oeil, alors, nous travaillons à créer un consensus à cet égard. Nous utilisons nos réunions fédérales-provinciales pour le faire. Malheureusement, pour

only two years of funding. We got a group together and we asked what equipment is needed to build the chemical, biological, radiological and nuclear capacity required in Canada. We asked: What should everyone get and what are the standards towards which we should build? We had that general discussion. It was much more useful than each jurisdiction going out and doing it.

What we would like to do now is what the RCMP were able to do. They were able to buy the equipment themselves and divvy it out among the various RCMP detachments around the country. We cannot do that because we work with each individual province. However, we are working towards a standard.

**Senator Meighen:** You are working towards a standard?

**Ms. Bax:** That is correct, we are working towards a standard. We do not have a standard set in all cases, but everybody agrees that we should strive for interoperability and standardization. You do not have to buy the same piece of equipment, but it has to work to the same standard. In all these emergencies that we hear about where first responders cross over borders, that movement reinforces that need.

**Senator Meighen:** This is an over-simplified question but, on a scale of 1 to 10, where are you in reaching an agreement and on establishing these standards? Are you at 1 or at 6? I do not mean the number of provinces; I mean along the continuum of the process.

**Ms. Bax:** On a scale of 10, I would say we are at 3 to 5.

**Senator Meighen:** You have been at it for how long?

**Ms. Bax:** This discussion about standards has not been going on for even a year, but there was talk about it before then. Basically, the provinces were doing their own thing.

**Senator Meighen:** I realize that, but, unfortunately, the disasters and the crises have arisen. Those events have surely rendered public opinion pretty sensitive to this issue. Politicians do sometimes respond to public opinion.

**Ms. Bax:** If I may, senator, through our education and training, that is precisely what we are doing — we are moving towards standards. We are training towards standards. We are building a made-in-Canada training program that has standards built in. I can tell you that, at the end of the six-year period for which we have this discrete funding for CBRN, we will absolutely have standards.

l'achat de matériel CBRN, le financement n'est prévu que pour deux ans. Nous avons réuni un groupe d'intervenants et leur avons demandé quel équipement était nécessaire pour bâtir une capacité face aux incidents chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires au Canada. Nous leur avons demandé ce que tout le monde devrait avoir et quelles normes nous devrions viser. Nous avons eu cette discussion générale. Cet exercice a été tellement plus utile que si chaque gouvernement avait travaillé seul de son côté.

Ce que nous aimerions maintenant, c'est pouvoir faire ce que la GRC a pu faire. Elle a été en mesure d'acheter l'équipement elle-même et de le répartir parmi les divers détachements de la GRC au pays. Nous ne pouvons faire cela parce que nous travaillons avec chaque province individuelle. Toutefois, nous travaillons vers l'établissement d'une norme.

**Le sénateur Meighen:** Vous travaillez vers l'établissement d'une norme?

**Mme Bax:** C'est exact, nous travaillons à établir une norme. Nous n'avons pas une norme fixe dans tous les cas, mais tout le monde est d'accord pour dire que nous devrions viser l'interopérabilité et la normalisation. Vous n'êtes pas obligés d'acheter le même type d'équipement, mais il faut que cet équipement respecte la même norme. Cette nécessité est mise en évidence dans toutes les situations d'urgence dont nous avons entendu parler et dans lesquelles des premiers intervenants ont dû franchir des frontières.

**Le sénateur Meighen:** Il s'agit d'une question peut-être simpliste, mais sur une échelle de 10, où en êtes-vous rendus dans la conclusion d'une entente et dans l'établissement de ces normes? Êtes-vous à 1 ou à 6? Je ne veux pas parler du nombre de provinces, mais du point où vous êtes rendus dans le continuum de ce processus.

**Mme Bax:** Sur une échelle de 10, je dirais que nous sommes quelque part entre 3 et 5.

**Le sénateur Meighen:** Et vous travaillez là-dessus depuis combien de temps?

**Mme Bax:** Cette discussion concernant les normes n'a même pas un an, mais elle a alimenté les discussions avant. Fondamentalement, les gouvernements travaillaient chacun de leur côté.

**Le sénateur Meighen:** Je comprends cela, mais malheureusement, les catastrophes et les crises surviennent. Ces événements ont sûrement rendu l'opinion publique assez sensible à cette question. Et parfois, les politiciens réagissent à l'opinion publique.

**Mme Bax:** Si vous le permettez, sénateur, c'est précisément ce que nous faisons par le biais de l'éducation et de la formation — nous allons vers des normes. Nous donnons une formation en fonction de normes. Nous sommes en train de construire un programme de formation typiquement canadien dans lequel les normes sont inhérentes. Je peux vous dire que d'ici la fin de la période de six ans pour laquelle nous avons obtenu ce financement unique pour le matériel CBRN, il ne fait aucun doute que nous aurons ces normes.



**Senator Meighen:** Thank you. I hope I am around in six years to find out.

**Senator Day:** I thought you only had two years for CBRN?

**Ms. Bax:** We have two years of funding for equipment, unfortunately. We have six years for the other elements. For the USAR, we have six years. For training and education, we have six years. For some reason, it was decided that there would only be two years of funding for the CBRN equipment.

**The Chairman:** Colleagues, I have received a suggestion that we take a pause for the evening and that we continue next week when Mr. Harlick will be back with fresh troops. Is the committee agreeable?

**Senator Day:** Perhaps Ms. Bax and Mr. O'Bright will be so interested that they will want to come back, too. We could have a table for five.

**The Chairman:** I will leave that to the clerk to work out.

Thank you, Mr. Harlick and colleagues, for coming. Your remarks have been of great assistance to the committee in better understanding the work that you and your colleagues do. We will continue our study of OCIPEP and first responders next week. If you have any questions or comments, you can go to our Web site at [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca) where we will post witness testimony as well as confirmed hearing schedules. Otherwise, you may contact the clerk of the committee by calling 1-800-267-7362 for further information or assistance in contacting the members of the committee.

The committee adjourned.

OTTAWA, Monday, October 27, 2003

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 7:35 p.m. to examine and report on the need for a national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** Honourable senators, I call the meeting to order. Good evening. It is my pleasure to welcome you to the Standing Senate Committee on National Security and Defence. This evening the committee will hear testimony from federal officials about Canada's ability to respond to natural or man-made emergencies.

My name is Colin Kenny. I am a senator from Ontario and I chair this committee.

I should like to introduce Senator Michael Forrestall, the distinguished senator from Nova Scotia. Senator Forrestall has served the constituents of Dartmouth for the past 37 years, first as

**Le sénateur Meighen:** Merci. J'espère que je serai là dans six ans pour le voir.

**Le sénateur Day:** Je croyais que vous aviez seulement deux ans pour le financement de l'équipement CBRN?

**Mme Bax:** Malheureusement, nous avons deux ans pour ce qui est du financement de l'équipement. Nous disposons de six ans pour les autres éléments. Pour le programme RSMU, nous avons six ans. Pour la formation et l'éducation, nous avons six ans. Pour une raison quelconque, il a été décidé qu'il n'y aurait que deux ans pour le financement de l'équipement CBRN.

**Le président:** Collègues, on vient de me suggérer de faire une pause pour la soirée et de continuer la semaine prochaine lorsque M. Harlick sera de retour avec des troupes fraîches. Est-ce que le comité est d'accord?

**Le sénateur Day:** Peut-être que Mme Bax et M. O'Bright seront si intéressés qu'ils voudront revenir également. Nous pourrions accueillir cinq personnes à la table.

**Le président:** Je laisse à la greffière le soin de régler tout cela.

Merci à vous tous de votre présence. Vos observations ont été d'une aide précieuse pour le comité afin qu'il puisse mieux comprendre le travail que vous faites. Nous allons poursuivre notre étude sur le BPIEPC et les premiers intervenants la semaine prochaine. Si vous avez des questions ou des observations, vous pouvez vous rendre sur le site Web, [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca) où nous allons afficher le témoignage des témoins ainsi que le calendrier des séances confirmées. Autrement, vous pouvez communiquer avec la greffière du comité en composant le 1-800-267-7362 pour plus d'information ou pour obtenir de l'aide pour contacter les membres du comité.

La séance est levée.

OTTAWA, le lundi 27 octobre 2003

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 19 h 35, pour examiner, afin d'en faire rapport, la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président:** Honorables sénateurs, je déclare la séance ouverte. Bonsoir. Je suis heureux de vous accueillir à notre réunion du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Ce soir, le comité va entendre les témoignages de fonctionnaires fédéraux sur la capacité du Canada de réagir à des situations d'urgence qui sont d'origine naturelle ou provoquées par l'homme.

Je m'appelle Colin Kenny. Je viens de l'Ontario et je préside le comité.

J'aimerais vous présenter le sénateur Michael Forrestall, de la Nouvelle-Écosse. Le sénateur Forrestall représente les électeurs de Dartmouth depuis 37 ans; il l'a d'abord fait à titre de député de la

their member of the House of Commons and then as their senator. Throughout his parliamentary career he has followed defence matters and served on various defence-related parliamentary committees, including the 1993 Special Joint Committee on the Future of the Canadian Forces.

Senator Jack Wiebe is from Saskatchewan. He has been a leader of the farm community throughout his life. He served as Lieutenant-Governor of Saskatchewan and as a member of the Saskatchewan Legislative Assembly before his appointment to the Senate in 2000.

Senator Wiebe is the deputy chair of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. Currently, this committee is studying the marketing of value-added agricultural, agri-food and forestry products. Senator Wiebe sits on the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, and on our Subcommittee on Veterans Affairs.

Senator Norm Atkins is from Ontario. He came to the Senate in 1986 with a strong background in the field of communications and with experience as an adviser to former Premier Davis of Ontario. Senator Atkins is a member of our Subcommittee on Veterans Affairs and also of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. He also serves as chair of the Senate Conservative caucus.

Senator Michael Meighen is from Ontario. He is a successful lawyer and businessman who has made a contribution to a wide range of charitable and educational institutions. He is Chancellor of the University of King's College in Halifax, and he was appointed to the Senate in 1990. He has a strong background in defence matters, and is chair of our Subcommittee on Veterans Affairs. This subcommittee is presently studying commemorative activities.

Senator Meighen is also a member of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce that is examining the state of the domestic and international financial system.

Our committee is the first permanent Senate committee mandated to examine security and defence. Over the past 18 months we have completed a number reports, beginning with "Canadian Security and Military Preparedness." This study, which was tabled in February 2002, examined the major defence and security issues facing Canada.

Then the Senate asked our committee to examine the need for a national security policy. So far, we have released three reports on various aspects of national security. First, "Defence of North America: A Canadian Responsibility," published in September 2002; second, "An Update on Canada's Military Crisis: A View from the Bottom Up," published in November 2002; third, and most recently, "The Myth of Security at Canada's Airports," which was published in January 2003.

Chambre des communes, puis maintenant à titre de sénateur. Il s'est intéressé aux questions de défense durant toute sa carrière parlementaire et il a fait partie de différents comités parlementaires s'occupant de défense, y compris le Comité mixte spécial sur l'avenir des Forces canadiennes qui a siégé en 1993.

Le sénateur Jack Wiebe vient de la Saskatchewan. Il a été porte-parole du milieu agricole toute sa vie. Il a occupé le poste de lieutenant-gouverneur de la Saskatchewan et celui de député à l'Assemblée législative de la Saskatchewan avant sa nomination au Sénat en 2000.

Quant au sénateur Wiebe, il est le vice-président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Actuellement, ce comité étudie la mise en marché de produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée. Le sénateur Wiebe est aussi membre du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, ainsi que de notre Sous-comité des anciens combattants.

Le sénateur Norm Atkins vient de l'Ontario. Il a été nommé au Sénat en 1986 après avoir acquis un solide bagage de connaissances dans le domaine des communications et avoir travaillé à titre de conseiller auprès de l'ancien premier ministre de l'Ontario, M. Davis. Le sénateur Atkins est membre de notre Sous-comité des anciens combattants ainsi que du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Il préside aussi le caucus conservateur du Sénat.

Le sénateur Michael Meighen vient de l'Ontario. Avocat et homme d'affaires accompli, il a apporté sa contribution à beaucoup d'œuvres de charité et d'établissements d'enseignement. Il est chancelier de l'Université King's College à Halifax, et il a été nommé au Sénat en 1990. Il a de vastes connaissances des questions de défense et préside notre Sous-comité des anciens combattants. Ce sous-comité examine actuellement les activités commémoratives.

Le sénateur Meighen est aussi membre du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, qui examine actuellement la situation du régime financier canadien et international.

Notre comité est le premier comité sénatorial permanent chargé d'examiner la sécurité et la défense. Au cours des 18 derniers mois, nous avons produit un certain nombre de rapports, en commençant par celui sur «L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense». Déposé en février 2002, ce rapport examinait les grands problèmes de défense et de sécurité auxquels le Canada est confronté.

Le Sénat nous a ensuite demandé d'examiner la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité. Jusqu'ici, nous avons publié trois rapports sur différents aspects de la sécurité nationale. Le premier, «La défense de l'Amérique du Nord: Une responsabilité canadienne», a été rendu public en septembre 2002; le deuxième, «Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes: Une vue de bas en haut», a été déposé en novembre 2002, et le troisième, «Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens», a été présenté plus récemment, en janvier 2003.



The committee is continuing its long-term evaluation of Canada's ability to contribute to security and defence of North America. The committee is continuing its long-term evaluation of Canada's ability to contribute to security and defence in North America.

As part of its work, the committee has been holding hearings on the federal government's support to the men and women across the country that respond first to emergencies or disasters. Recently, just a few days before Hurricane Juan hit Halifax, our committee heard from representatives of the Halifax Regional Municipality and the Province of Nova Scotia.

This evening we shall hear officials from the office of Office of Critical Infrastructure, Protection and Emergency Preparedness, OCIPEP. They will provide information on Canada's emergency management system.

Last week we heard from Mr. James Harlick, Assistant Deputy Minister of OCIPEP. Tonight we hear from three regional directors. Mr. Michel Sigouin is the OCIPEP regional director for Alberta, Northwest Territories and Nunavut. Before joining the public service in 1987, he was a police officer for the municipality of Gatineau. He worked for the Department of Indian Affairs and Northern Development and then in 1998 he was appointed assistant regional director for Emergency Preparedness Canada, in Alberta.

Mr. Robert Bégin is the regional director for Quebec. A graduate of the Royal Military College in mechanical engineering he completed a military career of 23 years, retiring in 1985 as a Lieutenant-Colonel. He then joined Public Works Canada. He has extensive experience in the management of emergencies and crises. During the ice storm of January 1998, he set up and directed a technical team for the acquisition and distribution of vast quantities of emergency material. In his spare time, he is a reservist.

Mr. Shawn Clarke is the OCIPEP regional director for Prince Edward Island. He has a background in policing, having served as a member of the Metropolitan Toronto Police Service and the Royal Newfoundland Constabulary Police Service. He then joined the public service working with Emergency Preparedness Canada in Newfoundland and Labrador. In 1995, he became associate regional director of Emergency Preparedness Canada for Prince Edward Island.

I welcome all of you to the committee.

**Mr. Michel Sigouin, Regional Director, Alberta, Northwest Territories and Nunavut, Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness:** Mr. Chairman and members of the committee, thank you for the opportunity to appear before you today.

I intend to give you a quick overview of the three jurisdictions I cover in my role as regional director and highlight some of challenges and opportunities we face.

Le comité poursuit son étude de longue haleine de la capacité du Canada de contribuer à la sécurité et à la défense en Amérique du Nord.

Dans le cadre de cette étude, le comité a tenu des audiences sur l'aide que le gouvernement fédéral fournit aux hommes et aux femmes de tout le pays qui répondent les premiers aux situations d'urgence ou aux catastrophes. Plus récemment, quelques jours avant que l'ouragan Juan ne souffle sur Halifax, notre comité a entendu des représentants de la municipalité régionale de Halifax et de la province de la Nouvelle-Écosse.

Ce soir, nous allons entendre des représentants du Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile, le BPIEPC. Ils vont nous fournir des informations sur le système de gestion des urgences au Canada.

La semaine dernière, nous avons reçu M. James Harlick, sous-ministre adjoint du BPIEPC. Nous accueillons ce soir trois de ses directeurs régionaux. M. Michel Sigouin est le directeur régional du Bureau pour l'Alberta, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut. Avant d'entrer dans la fonction publique en 1987, il était policier à la ville de Gatineau. Il a travaillé pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord et, en 1998, il a été nommé directeur régional adjoint de ce qui s'appelait alors Protection civile Canada, en Alberta.

M. Robert Bégin est le directeur régional pour le Québec. Diplômé du Collège militaire royal en génie mécanique, il a fait carrière dans les Forces armées pendant 23 ans et avait le grade de lieutenant-colonel quand il a pris sa retraite en 1985. Il est ensuite entré au service de Travaux publics Canada. Il a une vaste expérience de la gestion des situations d'urgence et de crise. Au moment de la tempête de verglas survenue en janvier 1998, il a formé et dirigé une équipe technique chargée de l'acquisition et de la distribution de grandes quantités de matériel d'urgence. Dans ses temps libres, il est réserviste.

M. Shawn Clarke est le directeur régional du Bureau pour l'Île-du-Prince-Édouard. Il a travaillé comme policier au sein du service de police du Grand Toronto et du Royal Newfoundland Constabulary. Il est ensuite entré dans la fonction publique pour travailler auprès de Protection civile Canada à Terre-Neuve et au Labrador. En 1995, il a été nommé au poste de directeur régional associé de Protection civile Canada pour l'Île-du-Prince-Édouard.

Bienvenue à tous.

**M. Michel Sigouin, directeur régional, Alberta, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut, Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile:** Monsieur le président et membres du comité, je vous remercie de l'occasion qui m'est offerte de m'adresser à vous aujourd'hui.

J'ai l'intention de vous donner un bref aperçu des trois secteurs dont je suis responsable en tant que directeur régional et de vous faire part de certains des défis et des possibilités qui se présentent à nous.

Our office is located in Edmonton, Alberta, and I have the privilege of benefiting from the excellent services of three staff officers. While we currently do not have a physical presence in either Yellowknife or Iqaluit, we still enjoy an excellent working relationship with their Emergency Measures Organizations.

Alberta has a strong legislative base for emergency management. Each municipality within Alberta must have an emergency plan that must be exercised every four years. Our provincial counterpart, Emergency Management Alberta, EMA, through its district officers assists these municipalities in reviewing, developing and exercising their plans. We work hand-in-hand with EMA particularly in the administration of our Joint Emergency Preparedness Program, JEPP, through which about 70 per cent of funds available to Alberta go directly to municipalities and counties for equipment to support elected officials and first responders.

In the Northwest Territories, the Emergency Measures Organization of the Municipality and Community Affairs department also has a well-established territorial program through which emergency management training for elected officials and first responders is delivered. The JEPP funds are mainly used to support the territorial EMO and its activities.

In Nunavut, the challenges are more acute as that territorial government is heavily focused on other governmental priorities such as education, health issues as well as developing the required infrastructure and government programs. Having said that, we still enjoy a very good working relationship with the Nunavut Emergency Measures Organization and provide support to them via the JEPP.

As Mr. Harlick noted in his opening remarks last week, and within the context of managing emergencies, the main roles of our office are to monitor civil emergencies and report, as required, to other federal departments on the emergency and any measures necessary for dealing with it; coordinate or support, as required, the provision of federal assistance to a province during or after a provincial emergency; and provide financial assistance to a province when authorized pursuant to details stipulated in the Disaster Financial Assistance Arrangements.

Allow me to provide you with further details on how we discharge those responsibilities in the region. We do so by working in partnership with our provincial and territorial counterparts and with our federal partners. While this may seem an obvious statement, it is a true reflection of the reality on the ground and that is: for large-scale disasters, no one has the resources or capacity to deal with a given situation on their own.

I should like to give you a practice scenario to better explain this reality. One of the large-scale events we plan for in Alberta is the outbreak of infectious disease in animals. As some of you may know, on both sides of Highway 2, between Calgary and

Notre bureau est situé à Edmonton, en Alberta, où j'ai le privilège de pouvoir compter sur les excellents services de trois agents. Même si, à l'heure actuelle, nous ne sommes pas physiquement présents à Yellowknife et à Iqaluit, nous entretenons de très bonnes relations de travail avec les organisations territoriales des mesures d'urgence.

En Alberta, la question des situations d'urgence repose sur de solides fondements législatifs. Chaque municipalité de l'Alberta doit posséder un plan d'urgence et en faire l'exercice tous les quatre ans. Par l'entremise de ses agents de district, notre homologue provincial, Emergency Management Alberta, ou EMA, aide ces municipalités à examiner et à élaborer leurs plans ainsi qu'à s'exercer à les mettre en oeuvre. Nous travaillons de concert avec EMA, notamment pour administrer notre Programme conjoint de protection civile, ou PCPC, grâce auquel environ 70 p. 100 des fonds mis à la disposition de l'Alberta vont directement aux municipalités et aux comtés pour l'achat de l'équipement nécessaire à l'appui des représentants élus et des premiers intervenants.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, l'organisation des mesures d'urgence qui relève du ministère des Affaires municipales et communautaires possède également un programme territorial bien établi qui permet de dispenser la formation en gestion des situations d'urgence aux représentants élus et aux premiers intervenants. Les fonds du PCPC servent principalement à appuyer l'OMU territoriale et ses activités.

Au Nunavut, les défis sont plus grands, car le gouvernement territorial se concentre beaucoup sur d'autres priorités comme l'éducation, la santé ainsi que l'élaboration des infrastructures et des programmes gouvernementaux requis. Cela dit, nous entretenons quand même de très bonnes relations de travail avec l'Organisation des mesures d'urgence du Nunavut et nous lui apportons un soutien par le PCPC.

Comme M. Harlick l'a fait remarquer dans sa déclaration liminaire la semaine dernière, et dans le contexte de la gestion des situations d'urgence, les principaux rôles de notre bureau consistent à surveiller les situations de crise civiles et, le cas échéant, à faire rapport à d'autres ministères fédéraux au sujet des mesures d'urgence et autres mesures nécessaires pour faire face à ces situations; à coordonner et à appuyer au besoin la prestation d'une aide fédérale à une province durant ou après une situation de crise provinciale; et à fournir une aide financière à une province lorsque les dispositions stipulées dans les Accords d'aide financière en cas de catastrophe l'autorisent.

Permettez-moi de vous donner d'autres détails sur la façon dont nous nous acquittons de ces responsabilités dans la région. Nous le faisons en collaborant avec nos homologues provinciaux et territoriaux et nos partenaires fédéraux. Bien que cela puisse sembler évident, la réalité sur le terrain est que personne ne possède ni la capacité ni les ressources voulues pour faire face seul à une catastrophe d'envergure.

J'aimerais vous présenter un scénario pratique qui expliquera mieux cette réalité. L'un des événements d'envergure auquel nous nous préparons en Alberta est la flambée d'une maladie infectieuse chez des animaux. Comme certains d'entre vous le



Lethbridge there is what is known as “Feedlot Alley.” Huge feedlots operate side by side to receive and process cattle before sending them to slaughterhouses. At any given time, upwards to half a million head of cattle can be found in that area.

While the BSE or mad cow disease of this summer has had a huge economic impact on that industry, it is still not considered an “infectious” disease. Consider instead a foot-and-mouth disease outbreak such as the one that affected the United Kingdom a few years back.

As a result its high level of transmission from one animal to another a single case of foot and mouth disease in Feedlot Alley would have catastrophic consequences. In this scenario, the lead federal agency is the Canadian Food Inspection Agency, CFIA. The Health of Animals Act provides the CFIA with the legislative authorities to contain, control, and eradicate any such outbreaks. However, with the scale involved, CFIA cannot do it alone.

Foot and mouth disease is highly contagious and is transmitted to other animals through physical contact and through airborne exposure. The solution to foot and mouth is to restrict all movement within the affected area, eradicate the affected livestock, and thoroughly decontaminate everything — equipment, tools or clothing — that might have come in contact with an infected animal. Imagine the challenges for CFIA if such an outbreak occurred in Feedlot Alley.

To deal with this type of event CFIA developed the Foreign Animal Disease Eradication Support Plan, FADES. This plan describes the various activities to be undertaken the CFIA and a multitude of federal, provincial and municipal agencies and departments.

A few years ago, our office was asked by the local CFIA emergency planners to review their plan and ensure consultations with the other federal partners. For example, the FADES plan called upon the RCMP to control and restrict all movement in and out of the affected area. CFIA officials did ask for assistance and thanks to our networking and partnering activities, we were able to consult and discuss with all those federal departments involved in a response and the plan was refined accordingly.

Although it is not a lead agency for a foot and mouth outbreak, OCIPEP brought value-added by helping to coordinate federal and provincial departments and agencies tasked with responding to this emergency. I like to refer to us as brokers of information and goodwill. It is important to note that on the FADES plan, our provincial counterpart, Emergency Management Alberta did the same thing with provincial departments and municipal officials, as they would also have a huge role to play.

savent peut-être, il existe de chaque côté de l'autoroute 2 entre Calgary et Lethbridge une zone appelée «Feedlot Alley». D'énormes parcs d'engraissement sont exploités côte à côte pour recevoir et traiter le bétail avant de l'envoyer aux abattoirs. Jusqu'à un demi-million de têtes de bétail peuvent se trouver dans cette zone à la fois.

Même si l'EBS ou maladie de la vache folle de cet été a eu d'énormes répercussions économiques sur cette industrie, elle n'est toujours pas considérée comme une maladie «infectieuse». Pensez plutôt à une épidémie de fièvre aphteuse comme celle qui a frappé le Royaume-Uni il y a quelques années.

À cause de son niveau élevé de transmission d'un animal à l'autre, un seul cas de fièvre aphteuse à Feedlot Alley aurait des conséquences catastrophiques. Dans ce scénario, l'organisme fédéral responsable est l'Agence canadienne d'inspection des aliments, l'ACIA. La Loi sur la santé des animaux confère à l'ACIA les pouvoirs législatifs nécessaires pour contenir, enrayer et éradiquer de telles flambées. Toutefois, vu l'ampleur de la tâche, l'ACIA ne peut y arriver seule.

La fièvre aphteuse est une maladie très contagieuse qui se transmet à d'autres animaux par le contact physique et l'exposition aux microbes aérogènes. La solution consiste à restreindre tous les déplacements dans le secteur en cause, à détruire le bétail affecté et à décontaminer à fond tout ce qui peut être entré en contact avec un animal infesté, soit l'équipement, les outils ou les vêtements. Imaginez maintenant les difficultés auxquelles l'ACIA serait aux prises si cette flambée se produisait à Feedlot Alley.

Pour faire face à ce genre de situation, l'ACIA a élaboré le Plan de soutien à l'éradication des maladies animales exotiques, ou PSEMAE. Ce plan décrit les diverses activités qui doivent être entreprises non seulement par l'ACIA mais aussi par une multitude d'organismes et de services fédéraux, provinciaux et municipaux.

Il y a quelques années, les planificateurs des mesures d'urgence du bureau local de l'ACIA nous ont demandé d'examiner leur plan et d'assurer la tenue de consultations avec les autres partenaires fédéraux. Par exemple, le PSEMAE faisait appel à la GRC pour contrôler et restreindre tous les déplacements à l'intérieur et à l'extérieur de la zone touchée. Les représentants de l'ACIA ont demandé notre aide et, grâce à nos activités de réseautage et de partenariat, nous avons pu tenir des consultations et des discussions avec les responsables de tous les ministères fédéraux appelés à intervenir. Le PSEMAE a été amélioré en conséquence.

Même s'il n'agissait pas à titre d'organisme responsable advenant une flambée de la fièvre aphteuse, le BPIEPC a apporté une valeur ajoutée en aidant à coordonner les ministères et organismes fédéraux et provinciaux chargés d'intervenir dans ce type de situation d'urgence. Nous sommes en quelque sorte des courtiers en information et en bon vouloir. Il importe de noter qu'au sujet du PSEMAE, notre homologue provincial, Emergency Management Alberta, a fait de même avec les représentants des ministères provinciaux et des services municipaux, car eux aussi auraient un rôle énorme à jouer.

Unfortunately, no amount of preparedness activity will prevent disasters. Floods, tornadoes and the like will continue to affect people in their environment. We hope to mitigate the impacts of these events by our preparedness activities.

We also provide assistance to our three jurisdictions via the Disaster Financial Assistance Arrangements, DFAA. Both Alberta and the Northwest Territories possess well-established and defined disaster assistance program by which they provide financial assistance to victims of disasters and it is my understanding that Nunavut is also looking at establishing such a program. Our DFAA is designed to assist these jurisdictions with recuperating some of the extraordinary costs of response. Our excellent working relationships assist us in sorting out eligibility issues when new situations occur during disasters.

Finally, I would like to draw the honourable senators' attention to an important challenge: the increased demand on the Joint Emergency Preparedness Program. For the past five years, we have consistently received more applications for projects to fund from municipalities than there are available funds. JEPP is a success story and a perfect example of governmental cooperation at all three levels with a direct positive impact at the community level. Unfortunately, it is regularly over-subscribed in Alberta and in the Northwest Territories.

In closing, I wish to thank the chair and committee members for the opportunity to share some of my experiences in the region. I look forward to your questions.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Bégin, please proceed.

[Translation]

**Mr. Robert Bégin, Regional Director, Quebec Regional Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness:** Mr. Chairman, I am the Regional Director of the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness. You have already received my opening remarks. Please allow me to review with you the main elements affecting the province of Quebec.

As you probably know, over the past few decades, Quebec has had the misfortune to suffer a series of major disasters, including the earthquake in Chicoutimi on November 25, 1988; the fire at a PCB depot in Saint-Basile-le-Grand in August 1988; the torrential rains and flooding in the Saguenay region in July 1996; and a devastating ice storm in January 1998.

Since 1970, Quebec has used up more than 62 per cent of the funds allocated to it by the Canadian government under the Disaster Financial Assistance Arrangements program. Over those 33 years, half of the most expensive natural disasters for the Canadian Treasury occurred in the Province of Quebec. And that is not all: additional sums of approximately 90 million and

Malheureusement, quel que soit le niveau de préparation, rien ne pourra empêcher des catastrophes de se produire. Des inondations, des tornades et autres phénomènes semblables continuent de frapper les gens dans leur environnement. Nous espérons cependant atténuer ou réduire l'incidence de ces événements grâce à nos préparatifs.

De plus, nous offrons une aide à nos trois secteurs de compétence par l'entremise des Accords d'aide financière en cas de catastrophe, ou AAFCC. L'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest possèdent un programme d'aide aux sinistrés bien établi et bien défini, grâce auquel les victimes de catastrophes reçoivent une aide financière. D'ailleurs, je crois comprendre que le Nunavut étudie également la possibilité de mettre sur pied un tel programme. Nos AAFCC visent à aider ces secteurs à recouvrer une partie des dépenses extraordinaires d'intervention. Nos relations de travail excellentes nous aident à démêler les questions d'admissibilité lorsque de nouvelles situations surviennent durant une catastrophe.

Enfin, j'aimerais attirer l'attention du comité sur la demande accrue à l'égard du Programme conjoint de protection civile. Depuis cinq ans, nous recevons des municipalités plus de demandes de financement qu'il n'y a de fonds disponibles. Le PCPC est une réussite et un parfait exemple de coopération des trois ordres de gouvernement, ce qui a une incidence positive et directe dans les collectivités. Malheureusement, ce programme fait régulièrement l'objet d'un surcroît de demandes en Alberta et dans les Territoires du Nord-Ouest.

En terminant, j'aimerais remercier le président et les membres du comité de m'avoir donné l'occasion de partager quelques-unes de mes expériences dans la région. Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

**Le président:** Merci. C'est maintenant au tour de M. Bégin.

[Français]

**M. Robert Bégin, directeur régional du Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile pour le Québec:** Monsieur le président, je suis le directeur régional du Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile. Vous avez déjà en mains mes commentaires d'ouverture. Permettez-moi de vous rappeler les principaux éléments touchant la province de Québec.

Vous savez sans doute que depuis quelques décennies, le Québec a malheureusement subi une série de sinistres importants dont le tremblement de terre de Chicoutimi, le 25 novembre 1988; l'incendie de l'entrepôt de BPC à Saint-Basile-le-Grand, en août 1988; les pluies diluviennes du Saguenay, en juillet 1996; et une dévastatrice tempête de verglas, en janvier 1998.

Depuis 1970, le Québec a touché plus de 62 p. 100 des fonds accordés par le gouvernement du Canada en vertu des Accords d'aide financière en cas de catastrophe. Au cours de ces 33 ans, la moitié des désastres naturels les plus dispendieux pour le Trésor canadien se sont effectivement produits au Québec. Ce n'est pas tout: les déboursés additionnels d'environ 90 millions



160 million have been earmarked for the flooding in the Saguenay region and the ice storm. So there are more funds yet to come.

The provincial government of Quebec has not been slow to react. In December 2001, it adopted a new Loi sur la sécurité civile aimed at favouring the global management of disaster risks. The Government of Quebec is about to finalize its Plan national de sécurité civile which calls upon all provincial ministries to take effective and coordinated action when disaster strikes. For slightly over a year now, the province has had a Centre de veille de la sécurité publique, which has been a real success story.

The mission of this centre is to anticipate events that may have an impact on emergency protection and to alert and inform the authorities and other partners. I wish to emphasize that the capacity to anticipate disasters presents a major and important challenge.

The Government of Quebec has also set up a decision-making structure which includes the Conseil pour la sécurité civile. This council includes deputy ministers, members of the Organisation de la sécurité civile du Québec, that is to say a group which represents almost all of the provincial ministries, in the person of associate deputy ministers and directors. It also includes seven regional emergency preparedness organizations and many municipal emergency preparedness organizations.

The Sécurité civile du Québec, which in other provinces is known as Emergency Measures Organisations, has also implemented an organizational structure comprising seven regional branches and covering every region of Quebec. These large-scale developments commenced in 1998 and are extremely encouraging.

In case of an actual or apprehended disaster, my regional Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness (OCIPEP), which is located in the city of Quebec, is guaranteed an immediate presence in the Sécurité civile du Québec emergency measures coordination centre. Our participation and presence is thus guaranteed in this location in the event of a disaster. This arrangement is only one of the many channels of cooperation established between the OCIPEP regional office, the Sécurité civile du Québec and other federal, provincial, municipal and private sector partners. The exercises, training programs, regular coordination meetings, workshops and contributions to projects of the Joint Emergency Protection Program merely offer additional proof of the high degree of cooperation and mutual assistance that has developed between the different levels of government and the private sector.

The Joint Emergency Protection program — the PCPC or, in English, JEPP — functions extremely effectively in the province of Quebec. Year in and year out, the province submits between 20 and 30 projects for approval, meticulously evaluating the requests and setting the order of priority for the projects submitted. This is of course a reflection of its deep interest and responsibility in this area.

et 160 millions sont prévus respectivement pour les inondations du Saguenay et le verglas. Il reste donc d'autres fonds à venir.

Le gouvernement provincial du Québec n'a pas tardé à réagir à ces événements. En décembre 2001, il a adopté la Loi sur la sécurité civile, ayant pour objectif d'introduire une approche de gestion globale des risques de sinistre. Le gouvernement du Québec est sur le point de parachever son Plan national de sécurité civile, selon lequel tous les ministères provinciaux sont interpellés à l'action, de façon efficace et coordonnée, en cas de sinistre. Depuis un peu plus d'un an, la province s'est dotée d'un Centre de veille de la sécurité publique. Pour eux, c'est une véritable histoire de succès.

La mission de ce centre est d'anticiper les événements pouvant avoir des conséquences sur la sécurité civile en vue d'alerter et d'informer les autorités et autres partenaires. Je souligne «la capacité d'anticiper» qui requiert un défi beaucoup plus grand mais tout aussi important, celui d'anticiper les sinistres.

Le gouvernement du Québec s'est doté d'une structure décisionnelle comprenant le Conseil pour la sécurité civile. Ce Conseil comprend des sous-ministres, des membres de l'Organisation de la sécurité civile du Québec, c'est à dire un groupe qui représente presque tout les ministères provinciaux, soit les sous-ministres associés et les directeurs. Il comprend aussi sept organisations régionales de sécurité civile et de nombreuses organisations municipales de sécurité civile.

La Sécurité civile du Québec, que l'on appelle dans les autres provinces les Emergency Measures Organisations, s'est également assurée d'une structure organisationnelle comprenant sept directions régionales couvrant tout le territoire québécois. Depuis 1998, ces développements sont importants et des plus encourageants.

En cas de sinistre réel ou appréhendé, mon bureau régional du BPIEPC, qui est situé dans la ville de Québec, est assuré d'une présence immédiate dans le centre de coordination des mesures d'urgence de la Sécurité civile du Québec. Nous avons donc un siège assuré à cet endroit en cas de sinistre. Cet arrangement n'est qu'une des nombreuses passerelles de coopération établies entre le bureau régional du BPIEPC, la Sécurité civile du Québec et les autres partenaires fédéraux, provinciaux, municipaux et du secteur privé. Les exercices, les programmes de formation, les réunions régulières de coordination, les colloques de toutes sortes, la participation aux projets du Programme conjoint de la protection civile ne sont que d'autres manifestations du haut degré de coopération et d'entraide qui a été développé entre les paliers du gouvernement et du secteur privé.

Le Programme conjoint de protection civile, le PCPC, en anglais JEPP, fonctionne très bien au Québec. Bon an mal an, la province soumet de 20 à 30 projets. La province porte une grande attention à évaluer les demandes et à établir l'ordre de priorité des projets soumis. Évidemment, une manifestation de leur grand intérêt et de leur responsabilité.

Municipalities in the Province of Quebec are not sufficiently familiar with the JEPP program when compared to other provinces like Ontario. However, the province has focused more attention on this problem in the past two years. Consequently, all the Sécurité civile du Québec regional directors have been given more specific instructions that will enable them to give this program more support in their administrative regions. In addition, the ministère de la Sécurité publique du Québec (Emergency Protection Ministry) has issued detailed instructions concerning this program on its Internet site, which is helping enormously to publicize this program in the municipalities and to facilitate access.

I have often had occasion to visit facilities that have profited from JEPP funding, and I am convinced that the program has made an extremely positive contribution by improving security and the management of emergency measures. The JEPP is an investment that is having a significant and proven influence in helping the municipalities and the province to prepare for emergencies more effectively and improve the security of Canadians.

In conclusion, Quebec is certainly among the provinces in Canada that have the most experience in the management of emergency measures and is certainly the best prepared, structured and equipped to manage emergency situations on its territory and intervene promptly to ensure the safety of its citizens.

[English]

**The Chairman:** Mr. Clarke, please proceed.

**Mr. Shawn Clarke, A/Regional Director, Prince Edward Island, Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness:** Thank you for the opportunity to appear before you this evening.

In my capacity as acting regional director, I would like to provide you a brief overview of the Prince Edward Island region, describe our relationship with the provincial Emergency Measures Organization, and to highlight some of the challenges and opportunities facing the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness regional office in Prince Edward Island.

The OCIEP regional office, which has a total staffing compliment of two full-time equivalents, is collocated with the Emergency Measures Organization, EMO, and the provincial office of 911 in a Joint Emergency Operations Centre that is situated in the heart of downtown Charlottetown. The EMO has a staffing compliment of two full-time equivalents located in Charlottetown, and the office of 911 has a total of five personnel. In addition, the provincial EMO maintains a satellite office with two full-time equivalents in the City of Summerside.

We are one of only two regional offices that have entered into collocation arrangements of this nature with our provincial counterparts — the provincial Emergency Measures Organization

Au Québec, le PCPC n'est pas assez connu dans les municipalités contrairement à d'autres provinces, par exemple, l'Ontario. Cependant la province a porté une plus grande attention à cette lacune au cours des deux dernières années, ainsi tous les directeurs régionaux de sécurité civile ont reçu des instructions plus précises pour être en mesure de mieux appuyer ce programme dans leurs régions administratives respectives. De plus, le ministère de la Sécurité publique a mis, sur son site Internet, des instructions détaillées au sujet de ce programme destiné aux municipalités. Cela contribue grandement à faire connaître la programme au sein de ces municipalités et à en faciliter l'accès.

J'ai fréquemment eu la chance de visiter des installations qui ont bénéficié du financement du PCPC et je suis convaincu de la contribution très positive du programme pour favoriser la sécurité et la gestion des mesures d'urgence. Le PCPC est un investissement qui a une influence tangible et démontrée pour aider les municipalités et la province à mieux se préparer pour les urgences et à améliorer la sécurité des Canadiens et des Canadiennes.

En conclusion, la province de Québec est certainement parmi les provinces au Canada, qui a le plus d'expérience dans la gestion des mesures d'urgence et est certainement celle qui est la mieux préparée, structurée et outillée pour gérer les situations d'urgence sur son territoire et y intervenir promptement pour assurer la sécurité de ses citoyens.

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Clarke, la parole est à vous.

**M. Shawn Clarke, directeur régional intérimaire, Île-du-Prince-Édouard, Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile:** Je vous remercie de me donner l'occasion de prendre la parole devant vous ce soir.

En ma qualité de directeur régional par intérim, j'aimerais vous donner un bref aperçu de la région de l'Île-du-Prince-Édouard et de nos rapports avec l'Organisation provinciale des mesures d'urgence, et vous faire part de certains défis et possibilités qui se présentent au Bureau régional de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile dans cette province.

Le bureau régional du BPIEPC, dont l'effectif total compte deux équivalents temps plein, est situé au même endroit que l'Organisation des mesures d'urgence, l'OMU, et le bureau provincial du service 911, dans un centre conjoint des opérations d'urgence à Charlottetown. L'OMU possède un effectif de deux équivalents temps plein et le bureau du service 911 compte en tout cinq employés. De plus, l'OMU provinciale exploite un bureau satellite de deux équivalents temps plein à Summerside.

Nous sommes l'un des deux seuls bureaux régionaux à avoir conclu une entente de co-implantation de cette nature avec nos homologues provinciaux, l'Organisation provinciale des mesures



and the provincial office of 911. The other regional office with this arrangement is in Nova Scotia. This arrangement has proven very successful over time and holds continued promise to further enhance our relationship with our provincial partners. To put it mildly, the arrangement is worth its weight in gold.

Since collocating with the aforementioned organizations in December 1999, many benefits have been realized by both. The mere fact that we work so closely on a daily basis has enabled all parties involved to be better prepared for any eventuality. We work collectively as a team in times of need. The equipment in the facility is used every day so whenever problems arise, they have to be dealt with immediately. This effectively reduces the need to regularly test the various systems on a more frequent basis.

Additionally, the facility is used on an ongoing basis by representatives from the first responder community — federal, provincial, municipal and non-government sectors. It is used for regular business meetings, for planning, training, education and exercise purposes.

The legislative basis for the EMO in this province is found in the Emergency Measures Act of Prince Edward Island, although the legislation does not make it incumbent upon municipalities to have emergency plans.

The primary challenge facing the Prince Edward Island regional office is that of capacity, as we presently do not have sufficient resources to fully satisfy the mandate of OCIEP. As indicated, the office has a complement of two full-time equivalents to carry out the organization's mandate at the regional level. The effort required to satisfy the mandate of the OCIEP is no less than that of most other regions, despite the fact that Prince Edward Island may appear to be the size of a postage stamp on some maps of Canada.

Operationally, the regional office has experienced four separate events requiring activation of the joint emergency operations centre. These are: the Y2K rollover event; the January 2002 storm surge flooding; the March 2003 storm surge flooding; and Hurricane Juan in September 2003.

As well, with the exception of the Y2K rollover event, the remaining occurrences all resulted in formal requests from the province for financial assistance under the Disaster Financial Assistance Arrangements, all of which remain outstanding. The audit process associated with each DFAA claim usually takes approximately three to four years to complete before a final payment can be made to the province.

The Joint Emergency Preparedness Program, JEPP, is designed to assist provinces and communities with special projects that enhance the overall emergency response or preparedness capability of agencies at both levels, but especially at the first responder level. Prince Edward Island uses its JEPP allotment to fund the provincial emergency preparedness program, but

d'urgence et le bureau provincial du service 911. L'autre est situé en Nouvelle-Écosse. Cette entente s'est révélée très fructueuse et promet de favoriser davantage nos relations avec nos partenaires provinciaux. Je dirais même qu'elle vaut son pesant d'or.

Notre bureau s'est installé au même endroit que ces organisations en décembre 1999. Depuis, cet arrangement nous a procuré de nombreux avantages. Le simple fait de travailler si étroitement tous les jours permet à toutes les parties concernées de mieux se préparer à faire face à n'importe quelle éventualité. Nous travaillons en équipe en cas de besoin. L'équipement du centre est utilisé quotidiennement et, lorsque des problèmes surviennent, il faut les régler sans tarder, ce qui réduit la nécessité de soumettre les divers systèmes à des essais réguliers plus fréquents.

En outre, les installations sont utilisées de façon continue par des représentants des services de première intervention et des secteurs fédéral, provincial, municipal et non gouvernemental. Elles servent régulièrement à des séances de travail, à des activités de formation et à des exercices.

Le fondement législatif de l'OMU se trouve dans la Emergency Measures Act de l'Île-du-Prince-Édouard, mais cette loi n'oblige pas les municipalités à se doter d'un plan d'urgence.

Le principal défi qui se pose au bureau régional de l'Île-du-Prince-Édouard en est un de capacité, car à l'heure actuelle nous n'avons pas assez de ressources pour satisfaire entièrement au mandat du BPIEPC. Comme je l'ai indiqué, le bureau dispose de deux équivalents temps plein pour remplir le mandat de l'organisation à l'échelle régionale. Les efforts requis pour remplir le mandat du BPIEPC à l'Île-du-Prince-Édouard ne sont pas moindres que dans la plupart des autres régions, malgré que le fait que l'Île-du-Prince-Édouard peut sembler de la taille d'un timbre-poste sur certaines cartes du Canada.

Sur le plan opérationnel, le bureau régional a connu quatre événements différents qui ont exigé la mise en activité du Centre conjoint des opérations d'urgence. Ce sont le passage à l'an 2000, l'inondation causée par une onde de tempête en janvier 2002, l'inondation causée par une onde de tempête en mars 2003 et l'ouragan Juan en septembre 2003.

De plus, à l'exception du passage à l'an 2000, les autres événements ont donné lieu à des demandes officielles de la province afin d'obtenir une aide financière dans le cadre des Accords d'aide financière en cas de catastrophe. Toutes ces demandes sont encore en suspens à l'heure actuelle. Avant de pouvoir verser un paiement final à la province, il faut environ trois ou quatre ans pour terminer le processus de vérification lié à chaque demande.

Le Programme conjoint de protection civile, soit le PCPC, vise à aider les provinces et les collectivités à réaliser des projets spéciaux qui permettent d'accroître les moyens de protection civile et d'intervention des organismes aux deux niveaux, mais particulièrement au niveau des premiers intervenants. L'Île-du-Prince-Édouard utilise les fonds qui lui sont alloués dans le cadre

municipal first level responders' demands cannot be met because the program is oversubscribed and under-funded.

The regional office also assists the Emergency Measures Organization in the delivery of basic emergency preparedness training for first responders, federal, provincial and municipal officials. Additionally, the regional office works closely with officials in the area of exercise design and delivery, elements essential to the maintenance of a good emergency preparedness program. Recent exercise initiatives involving partners from all levels of government and first responder communities in Atlantic Canada include exercise Atlantic Guard and exercise Atlantic Tour. As we speak, exercise Atlantic Guard Two is being conducted and will run over the course of the next several days in Atlantic Canada.

Another regional issue that continues to draw the attention of the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness is the Federal Regional Council for Prince Edward Island, considering the current operating environment in which we find ourselves. To play fully in this area would require additional resources.

Other new program areas affecting regional operations include the National Critical Infrastructure Assurance Program, the Chemical, Biological, Radiological and Nuclear Program and the National Disaster Mitigation Strategy. It is safe to say that the latter is probably of greatest importance to Prince Edward Island, considering the fact that the island rests on a bed of sandstone. Sandstone is highly vulnerability to erosion, especially when climate warming and the resulting increase in hurricanes, tropical storms and associated storm surges, are factored in. The National Disaster Mitigation Strategy is of paramount importance to the province in that it is critical to the preservation of island.

Thank you for the opportunity to share my regional perspective with you this evening. I welcome any questions from the Chair and committee members.

**Senator Meighen:** I am looking at the last paragraph on page 3 of your very helpful presentation. You say that "Prince Edward Island uses their JEPP allotment to fund their provincial emergency preparedness program, but municipal-level first responder demands cannot be met because the program is oversubscribed and under-funded."

Please correct me if I am wrong, but I am getting the impression from our session last week and from what you have said that there is obviously a general underfunding difficulty. More importantly, since the municipalities have to speak through their provincial government to access JEPP funds — which are federal funds — that the provinces — in this case Prince Edward Island — are getting their perceived requirements answered first

du PCPC pour financer son programme provincial de protection civile, mais elle ne peut satisfaire aux exigences des services de première intervention au niveau municipal parce que le programme est surchargé et manque de fonds.

Le bureau régional aide également l'Organisation des mesures d'urgence à dispenser une formation de base en protection civile aux premiers intervenants et aux représentants fédéraux, provinciaux et municipaux. Par ailleurs, il collabore étroitement avec les responsables dans les domaines de la conception et de la tenue d'exercices, éléments essentiels au maintien d'un programme de protection civile. Parmi les exercices récents auxquels ont participé des partenaires de tous les ordres de gouvernement et les services de première intervention du Canada atlantique, mentionnons les exercices Atlantic Guard et Atlantic Tour. En ce moment même, l'exercice Atlantic Guard Two est en cours et se déroulera au cours des prochains jours dans le Canada atlantique.

Dans la région, une autre question qui continue d'attirer l'attention du Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile porte sur le Conseil fédéral régional de l'Île-du-Prince-Édouard, étant donné le contexte opérationnel actuel. Il faudrait des ressources supplémentaires pour jouer pleinement un rôle à cet égard.

D'autres programmes nouveaux qui touchent les opérations régionales comprennent le Programme national de fiabilité des infrastructures essentielles, le Programme de défense chimique, biologique, radiologique et nucléaire et la Stratégie nationale d'atténuation des catastrophes. Cette dernière est certainement d'une importance primordiale pour l'Île-du-Prince-Édouard si l'on considère que l'île tout entière repose sur un lit de grès. En effet, le grès est très vulnérable à l'érosion, surtout compte tenu du réchauffement climatique et de l'accroissement du nombre d'ouragans et de tempêtes tropicales ainsi que des zones de tempête connexes. La Stratégie nationale d'atténuation des catastrophes est donc extrêmement importante pour la province, car elle est essentielle à la préservation de l'île.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de partager avec vous ce soir ma perspective régionale et je répondrai volontiers aux questions du président et des membres du comité.

**Le sénateur Meighen:** J'en suis au deuxième paragraphe de la page 3 de votre exposé, qui est fort utile. On peut y lire que: «L'Île-du-Prince-Édouard utilise les fonds qui lui sont alloués dans le cadre du PCPC pour financer son programme provincial de protection civile, mais elle ne peut satisfaire aux exigences et services de première intervention au niveau municipal parce que le programme est surchargé et manque de fonds».

Vous me corrigerez si je fais erreur, mais j'ai l'impression, de nos audiences de la semaine dernière et de ce que vous avez dit aujourd'hui, qu'il y a sous-financement grave et généralisé. Point encore plus important, comme les municipalités doivent passer par leur gouvernement provincial pour avoir accès aux fonds du PCPC — des fonds fédéraux — et que les provinces, dans ce cas-ci l'Île-du-Prince-Édouard, voient d'abord à leurs propres besoins au détriment de ceux des municipalités, les instances municipales se retrouvent en fin de compte les mains vides.



and foremost at the expense of the municipalities, which are left at the end of the line with no further money and no room to meet their demands.

Is that what you are saying here on page 3?

**Mr. Clarke:** Yes, that is what I am saying in respect of the first responders and other proposals that come from the municipal level. We presently deal with those on an ad hoc basis in that we receive the proposals through the province and we hold them in abeyance until close to year-end in the hope that lapsed funds for other projects that were previously approved would become available. Even in that instance, the funding that becomes available within the last two to two and a half months of the fiscal year can only be put toward projects from the municipalities and first responders for off-the-shelf items — that, is items that can be purchased off the shelf and payment made and invoices received within that time frame.

Larger projects, such as the design of an emergency operation centre or a special vehicle within a municipality, are not “off-the-shelf” items; they are rarely ever looked at.

**Senator Meighen:** Is there an answer to this? It seems the natural disaster is likely to happen in Summerside; and if they do not have any equipment to deal with it, at the expense of the province having installed a nice emergency telephone network or whatever, we have a bit of a problem. How do we break the logjam?

**Mr. Clarke:** I did state that the program is oversubscribed and underfunded.

**Senator Meighen:** Then it is money?

**Mr. Clarke:** Yes. It is a financial resource issue.

**Mr. Sigouin:** From another perspective, senator, for example, I have three jurisdictions — Alberta, Northwest Territories and Nunavut. Alberta, as I stated earlier, basically flows about 70 per cent on a given year directly to first responders and municipalities. However, that is not the case for the Northwest Territories and Nunavut. The simple fact is that those funds are mainly there at the discretion of the territorial government to support their emergency measures organization.

The added benefit to first responders is that through that influx of federal funds, they are able to provide valuable training to first responders in the North, which is particularly difficult because of time and distance. It is horrendously expensive to bring first responders to Yellowknife to train, but that is the only way to ensure that they do come to receive that kind of basic training. In a way, those funds do benefit the first responders because if we did not supply and support the Northwest Territories EMO, they would not be able to get any kind of training.

Est-ce bien ce que vous affirmez à la page 3?

**M. Clarke:** Oui, c'est bien ce que je dis en ce qui concerne les propositions des premiers intervenants et d'autres propositions présentées par les municipalités. Actuellement, nous répondons à ces demandes de façon ponctuelle, en ce sens que nous les recevons de la province et que nous les gardons en suspens jusqu'à la fin de l'exercice presque, dans l'espoir de pouvoir dégager des crédits inutilisés par d'autres projets déjà approuvés. Même à ce moment-là, les crédits qui sont dégagés dans les quatre à six semaines qui précèdent la fin de l'année budgétaire ne peuvent être affectés à des projets présentés par les municipalités et les premiers intervenants que pour des biens immédiatement disponibles dans le commerce — c'est-à-dire des produits courants pour lesquels le paiement et la facturation peuvent se faire avant la fin de l'exercice.

Les projets plus importants, comme la conception d'un centre d'opérations d'urgence ou d'un véhicule spécial dans une municipalité ne sont pas des produits courants; ils sont rarement examinés.

**Le sénateur Meighen:** Y a-t-il une solution? Il semble que la catastrophe naturelle soit susceptible de se produire à Summerside; s'ils n'ont pas l'équipement voulu pour faire face à la situation, aux frais de la province qui a mis en place un beau réseau de communication téléphonique d'urgence ou je ne sais quoi encore, nous avons un problème. Comment briser l'impasse?

**M. Clarke:** J'ai bien dit que le programme est surchargé et manque de fonds.

**Le sénateur Meighen:** C'est donc une question d'argent?

**M. Clarke:** Oui. C'est une question de ressources financières.

**M. Sigouin:** Monsieur le sénateur, je vais vous décrire le problème sous un autre angle. Par exemple, je m'occupe de trois juridictions, soit de l'Alberta, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut. Comme je l'ai dit tout à l'heure, l'Alberta redistribue essentiellement 70 p. 100 environ des fonds qu'elle reçoit durant l'année aux premiers intervenants et aux municipalités. Toutefois, ce n'est pas le cas dans les Territoires du Nord-Ouest et dans le Nunavut. Les fonds sont tout simplement laissés à la discrétion du gouvernement territorial en vue d'appuyer son organisation des mesures d'urgence.

La valeur ajoutée pour les premiers intervenants, c'est que, grâce à cette arrivée de fonds fédéraux, ils peuvent fournir une formation précieuse aux premiers intervenants du Nord, tâche particulièrement difficile en raison des distances à parcourir et du temps qu'il faut pour le faire. Faire venir les premiers intervenants à Yellowknife pour recevoir de la formation coûte extrêmement cher, mais c'est la seule façon de faire en sorte qu'ils se présentent pour recevoir ce genre de formation de base. D'une certaine façon, ces fonds profitent aux premiers intervenants parce que, si nous n'aidions pas l'organisation des mesures d'urgence des Territoires du Nord-Ouest, ils seraient incapables d'obtenir de la formation tout court.

**Senator Meighen:** I will try Mr. Harlick on this. Suppose that you decide that after X years' operating the program, that the municipalities are getting the short end of the stick — that the province got more or less what it wants, but that we need more emphasis at the municipal level. Could you say, for example, that preference will be given to requests for equipment and such like at the municipal level? Could that be said if it were deemed advisable to fund more projects at the municipal level, rather than at provincial level?

**Mr. James E. Harlick, Assistant Deputy Minister, Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness:** We structure the JEPP program. I divided it into two parts. Seventy-five per cent of the funding is dedicated to achieving national objectives and the balance goes to provincial objectives. This allows for important things such as chemical, biological, radiological and nuclear, CBRN, incidents in the last couple of years, to be assured of some degree of funding but also the program is responsive to the provinces so that is one way of trying to ensure a degree of balance.

Your question goes to the point of respective responsibilities. The P.E.I. example is at one end of the continuum and Alberta is at the other end. In Ontario, hardly any money stops at the provincial level and it does flow to municipalities. It tends to be a function of the wealth of the province, as you can imagine.

I do not think that the issue is to try to circumvent a province and have money go straight to municipalities because I am not sure that would be easily doable, very effective or tenable over the medium term. The better approach would be to augment total resources in the program so that some of the money — even if it were to stop for well-deserved reasons at the provincial level to support EMO capacity — could flow onwards from the province to the municipality.

The program itself has been traditionally funded with \$4.7 million a year. We have been able to allocate some additional money — about \$5.3 million — for next year. In the 1990s, it was at about \$6.5 million and it suffered along with a number of other spending elements in the then Emergency Preparedness Canada by those cuts.

I concur with my colleagues' judgment that provinces could very effectively use more JEPP funding — cost-shared funding — to enhance their own emergency preparedness capacity at the provincial and municipal level.

**Senator Meighen:** I do not think I suggested seeking any way to get around the province and go directly to the municipality. I was merely asking whether you indicated that in the allocation of funds to the province, they would stand a better chance of getting funds — if circumstances were such that it appeared to be advisable — if there were more directly municipal projects.

**Le sénateur Meighen:** Ma question s'adresse à M. Harlick. Supposons que vous décidez, au bout de X années de fonctionnement du programme, que les municipalités sont les perdantes — que la province a plus ou moins obtenu ce qu'elle souhaitait, mais qu'il faut insister davantage au niveau municipal. Pourriez-vous, par exemple, annoncer que la préférence sera accordée aux demandes d'équipement, entre autres, venues du niveau municipal? Pourrait-on agir ainsi si l'on jugeait préférable de financer plus de projets au niveau municipal, plutôt qu'au niveau provincial?

**M. James E. Harlick, sous-ministre adjoint, Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile:** C'est nous qui structurons le programme PCPC. Je l'ai divisé en deux volets. Soixante-quinze pour cent des fonds sont consacrés à la réalisation d'objectifs nationaux et le reste, à la réalisation d'objectifs provinciaux. C'est ainsi qu'on obtient la certitude d'avoir certains fonds pour réagir à des incidents importants comme les incidents chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires survenus au cours des dernières années. Cependant, le programme est également sensible aux besoins des provinces. C'est donc une façon d'essayer d'atteindre un certain équilibre.

Votre question porte sur les responsabilités de chacun. L'exemple de l'Île-du-Prince-Édouard est à un bout de la fourchette, et celui de l'Alberta à l'autre. En Ontario, les fonds sont presque tous transmis par la province aux municipalités. L'aide a tendance à être fonction de la richesse de la province, comme vous pouvez facilement le concevoir.

Je ne crois pas que la solution soit d'essayer de contourner la province et de remettre l'argent directement aux municipalités, parce que je ne suis pas sûr que ce serait facilement réalisable, très efficace ou soutenable à moyen terme. La meilleure approche serait d'accroître toutes les ressources du programme, de sorte qu'une partie de l'argent — même s'il était absorbé pour des raisons très valables au niveau provincial en vue d'appuyer la capacité de l'organisation des mesures d'urgence — puisse filtrer jusqu'aux municipalités.

Le programme comme tel a, dans le passé, reçu des crédits de 4,7 millions de dollars par année. Nous avons réussi à porter le montant à 5,3 millions de dollars l'an prochain. Durant les années 90, les fonds étaient de 6,5 millions de dollars environ, jusqu'à ce qu'ils soient affectés, tout comme plusieurs autres éléments de dépenses relevant de l'ancienne Protection civile Canada, par des compressions budgétaires.

Je conviens avec mes collègues que les provinces pourraient utiliser avec beaucoup d'efficacité plus de fonds du PCPC — du financement à coût partagé — pour accroître leur propre capacité d'intervention d'urgence aux niveaux provincial et municipal.

**Le sénateur Meighen:** Je ne crois pas avoir proposé de trouver un moyen de contourner la province et d'aller directement à la municipalité. Je demandais simplement si, d'après vous, dans l'affectation des crédits aux provinces, les municipalités auraient de meilleures chances d'obtenir des fonds — si les circonstances étaient telles que cela semblait souhaitable — si plus de projets municipaux étaient financés directement.



**Mr. Harlick:** That would be a tough trade-off. Following that example, one would say that the province should underfund itself, while more would go to the municipality. As my colleagues have noted, the provincial emergency measures organizations play crucial roles in achieving emergency management coordination, preparation and response. If one were to notionally take away some of that money and pass it down to municipalities, you might also undermine the capacity at the provincial level. The Province of Newfoundland is in the same state as P.E.I. in terms of using some of that JEPP money at the provincial level to augment its meagre EMO resources.

**Senator Meighen:** Thank you.

[Translation]

**Senator Meighen:** Mr. Bégin, allow me to ask you one question. On page 3 of your presentation, you refer to the JEPP program which is not sufficiently well known to Quebec municipalities, as compared to other provinces like Ontario. However, the province has focused more attention on this problem in the past two years. Are we to understand that the problem has been solved in the past two years?

**Mr. Bégin:** No, the problem is still not completely resolved but we have certainly made good headway in solving it. We are still far from an ideal solution, but it is a step in the right direction. The fundamental problem in Quebec I believe is that the JEPP program is not very well known in the municipalities. It is a basic problem and we must react to it by informing them. This program must become better known, even through word of mouth. That indicates success.

**Senator Meighen:** Is this part of your responsibilities or must someone else do that?

**Mr. Bégin:** This is clearly part of their responsibilities; as for mine, they are to push for this to happen. This is what I have been doing for several years. I think there has been progress. It is a promising development that with the new Loi sur la sécurité civile du Québec there will be some very clear responsibilities outlined for the municipalities. In other words, the municipalities are going to have to prepare emergency plans, for instance, which requires a series of projects. This requirement offers good potential to generate more projects. When there are not enough projects, it is difficult to give much to the municipalities. As the program becomes better known, more projects will be submitted, and we will build on our successes.

I think we are on the right track. Clearly, municipalities have to be made more of a priority.

**Senator Meighen:** That is what I was trying to point out earlier; I am not convinced that Mr. Harlick shares my opinion. I would have a second question for you, if you will. You are both regional directors; to what extent do you exchange information amongst

**M. Harlick:** Ce serait un compromis difficile. Selon ce scénario, pour que la municipalité reçoive plus d'argent, il faudrait que la province en reçoive moins. Comme l'ont souligné mes collègues, les organisations provinciales de mesures d'urgence jouent un rôle crucial dans la coordination de la gestion des mesures d'urgence, les préparatifs et les interventions. Si on retirait certains de ces fonds aux provinces pour les refiler aux municipalités, on risquerait aussi de saper la capacité provinciale. Le gouvernement de Terre-Neuve est dans la même situation que celui de l'Île-du-Prince-Édouard, c'est-à-dire qu'il utilise une partie des fonds reçus du PCPC au niveau provincial pour accroître les maigres ressources dont il dispose pour l'organisation des mesures d'urgence.

**Le sénateur Meighen:** Je vous remercie.

[Français]

**Le sénateur Meighen:** Monsieur Bégin, permettez-moi de vous poser une question. À la page 3 de votre présentation, vous parlez du programme PCPC qui n'est pas assez connu dans les municipalités québécoises, contrairement à d'autres provinces comme l'Ontario. Cependant la province a porté une plus grande attention à cette lacune au cours des deux premières années. Est-ce que je dois comprendre que le problème est réglé depuis deux ans?

**M. Bégin:** Non, le problème n'est pas encore totalement réglé mais, il est en bonne voie de se résoudre. Nous sommes encore loin d'une solution idéale, mais c'est un pas dans la bonne direction. Le problème fondamental au Québec, je crois, est que le programme PCPC n'est pas très bien connu dans les municipalités. C'est un problème fondamental que de faire en sorte de les en aviser. Il faut que ce programme soit mieux connu, même de bouche à oreille. On parle de succès dans ce cas.

**Le sénateur Meighen:** Est-ce que cela fait partie de vos responsabilités ou est-ce quelqu'un d'autre qui doit le faire?

**M. Bégin:** Cela fait clairement partie de leurs responsabilités; en ce qui concerne mes responsabilités, elles consistent à pousser dans ce sens. C'est que je fais depuis plusieurs années. Je crois qu'il y a des progrès dans ce sens. Il est prometteur avec la nouvelle loi sur la sécurité civile du Québec qu'il y aura des responsabilités très évidentes au sein des municipalités. En d'autres mots, les municipalités vont devoir préparer des plans d'urgence, par exemple, ce qui demande toute une série de projets. Il s'agit là d'un très bon potentiel pour avoir davantage de projets. Quand il n'y a pas assez de projets, il est difficile d'en donner beaucoup aux municipalités. À mesure que le programme est mieux connu, que plus de projets sont soumis, on va de succès en succès.

Je crois que nous sommes sur la bonne voie. Il est clair que de plus en plus d'importance doit être donnée en priorité aux municipalités.

**Le sénateur Meighen:** C'est ce que j'essayais de souligner tout à l'heure; je ne suis pas convaincu que M. Harlick partage mon avis. Laissez-moi vous poser une deuxième question. Vous êtes tous des directeurs régionaux, à quel point y a-t-il un échange

yourselves and with the directors of other offices? Do you meet regularly in the course of the year? Do you speak on the telephone?

**Mr. Bégin:** That is an excellent question; the answer is easy. First, we all keep in close contact, either by telephone, the Internet, through our director who is responsible for the management of provincial affairs or through our director general. We all keep in very close contact through these means.

In addition we have a weekly meeting, a teleconference call to discuss coordination every week. This meeting lasts about an hour — we try to limit it to an hour to keep things clicking along. We do an overview, a brief account of what we have done during the week, our main activities. We discuss different topics of interest. Other persons representing other branches are in Ottawa, around their table, in direct communication with us.

In the very near future we are going to be in even more direct contact. We will be able to see each other because we are going to have a video conferencing system. The equipment has already been delivered and it is only a matter of weeks before it is all hooked up.

So we are very much in touch with each other, and we have opportunities to meet at annual meetings, regular meetings or others. I would say that generally speaking our communication is very good and we are ready to help each other out.

**Senator Meighen:** Thank you, Mr. Bégin.

[English]

**Senator Meighen:** Could someone tell me how many Canadian communities have a reverse 911 system, which I gather is capable of handling up to about 1,000 calls a hour, telling people there is noxious gas floating their way or to do something to protect themselves. How many Canadian communities have a backup operation centre for their main operations centre? Is that information available? I do not necessarily mean tonight, but could you get it for us?

**Mr. Harlick:** It may be a bit difficult to get if you are talking about Canadian communities, it is a rather large number. However, but we will see what the prevalence of the 911 is. I expect it is not that pervasive so we should be able to identify.

**Senator Meighen:** I would think only larger communities would probably have that.

**Mr. Harlick:** Yes, I would think.

**Mr. Sigouin:** I suspect the number will not be that high, senator. Reverse 911 systems are not very common.

d'informations entre vous et les directeurs d'autres bureaux? Avez-vous des rencontres régulières au cours de l'année? Vous parlez-vous au téléphone?

**M. Bégin:** C'est une excellente question; la réponse en est très facile. Premièrement, nous sommes tous très bien reliés, que ce soit par téléphone, par Internet, par l'intermédiaire de notre directeur responsable de la gestion des affaires provinciales ou l'intermédiaire de notre directeur général. Nous sommes très bien reliés dans ce sens.

De plus nous avons une rencontre hebdomadaire, un appel téléconférence de coordination à toutes les semaines. Cette rencontre dure environ une heure — on essaye de maintenir sa durée à une heure pour que les choses roulent rapidement. Nous faisons un tour d'horizon, un bref compte rendu de ce que nous avons fait pendant la semaine, les activités principales. Nous discutons de différents sujets d'intérêt. Il y a, à Ottawa, autour de leur table, en communication directe avec nous, d'autres personnes représentant d'autres directions générales.

Très bientôt, nous allons être branchés encore plus en direct, nous allons bientôt avoir la capacité de nous voir, car nous aurons un système de vidéoconférence. L'équipement est déjà livré, c'est une question de semaines avant que tout cela ne soit branché.

Donc, entre nous, nous sommes très bien reliés, nous avons des occasions de nous rencontrer lors de rencontres annuelles, régulières ou non. Je dirais que, de façon générale, entre nous, nous sommes en très bonne communication, prêts à nous entraider.

**Le sénateur Meighen:** Merci, monsieur Bégin.

[Traduction]

**Le sénateur Meighen:** Quelqu'un pourrait-il me dire combien de collectivités canadiennes ont un service 911 inversé qui, si j'ai bien compris, est capable de faire quelque mille appels par heure pour aviser la population qu'un nuage de gaz toxique se dirige vers elle ou qu'elle doit prendre des mesures pour se protéger. Combien de collectivités canadiennes ont un centre d'opération de secours qui peut prendre la relève de leur centre principal? Cette information est-elle connue? Je ne tiens pas forcément à l'avoir ce soir, mais pourriez-vous nous l'obtenir?

**M. Harlick:** Il sera peut-être un peu difficile de vous obtenir le renseignement si vous parlez bien de collectivités canadiennes. Leur nombre est plutôt imposant. Toutefois, nous pouvons nous renseigner sur la disponibilité du service 911. Je ne m'attends pas à ce qu'il y en ait tant que ça. Nous devrions donc pouvoir vous obtenir le renseignement.

**Le sénateur Meighen:** J'ose croire que seules les collectivités les plus importantes en auraient probablement.

**M. Harlick:** C'est ce que je crois également.

**M. Sigouin:** Je soupçonne que leur nombre n'est peut-être pas si élevé, sénateur. Les services 911 inversés ne sont pas très courants.



**Senator Meighen:** I do not think Saint Andrews, New Brunswick will have it but it is possible that Montreal might have it.

**Mr. Harlick:** We will be able to find that. Your second question was pertaining to backup operation centres?

**Senator Meighen:** Yes.

**Mr. Harlick:** We can check that and provide that to the committee.

**Senator Atkins:** Mr. Clarke, you have just gone through an experience with Hurricane Juan. Could you tell us at what point you were aware that P.E.I. was in trouble and what measures did you implement when you realized the seriousness of the hurricane?

**Mr. Clarke:** In the very early phases — two or three days before the event — we connected with the Canadian Hurricane Centre in Halifax. We also received regular updates from our headquarters in Ottawa, the Government Emergency Operations Coordination Centre, GEOCC. We were in a monitoring mode in the days leading up to the hurricane.

The information we had going into that 24-hour period when the hurricane occurred, was somewhat inaccurate. We were not able to make a determination as to the severity of the hurricane and, when it approached close to the shores of Nova Scotia, Prince Edward Island was still receiving information to the effect that it would probably be a tropical storm. I believe that the wind predictions were in the vicinity of 90 kilometres per hour and the rain predicted was 20 millimetres. We have handled such weather conditions many times before.

When the hurricane finally hit the Nova Scotia coastline, we became aware of its severity. Discussions occurred at our coordination centre in respect of what this meant for Prince Edward Island. In October, we experienced unseasonably warm temperatures; it was still unseasonably mild on the night in question.

It was not until the hurricane literally came ashore at Prince Edward Island that we felt the full brunt of it. We knew we were not dealing with a tropical storm. One had only to look out a window and it was like watching first-hand news coverage of a hurricane in the Carolinas. During the 24-hour phase immediately prior to the hurricane, the Joint Emergency Operations Centre was activated at 4 p.m. and staffed by the emergency measures people. Later that evening — about 9 p.m. — I checked in to get a situation report from provincial officials on what they were seeing and learning. At the time, the information was that it would be a tropical storm with 90-kilometre winds and a minimal amount of rain.

It was not until later that night when I was home and realized that my house was rocking that I knew this was not simply a tropical storm. I then reported to the emergency operations centre at 3:30 a.m. by which point things had really ramped up. Travelling into the office was like going through a war zone; it

**Le sénateur Meighen:** Je ne crois pas qu'il y en ait à Saint Andrews, au Nouveau-Brunswick, mais Montréal en a peut-être un.

**M. Harlick:** Nous pouvons obtenir ce renseignement. Votre deuxième question concernait des centres d'opération de secours?

**Le sénateur Meighen:** Oui.

**M. Harlick:** Nous pouvons aller aux renseignements et vous fournir l'information par la suite.

**Le sénateur Atkins:** Monsieur Clarke, vous venez tout juste de vivre tout une expérience avec l'ouragan Juan. Pourriez-vous nous dire à quel moment vous avez pris conscience que l'Île-du-Prince-Édouard était en danger et quelles mesures vous avez mises en oeuvre quand vous vous êtes rendu compte de la gravité de la situation?

**M. Clarke:** Durant la phase initiale, soit deux ou trois jours avant l'événement, nous avons communiqué avec le Centre canadien de prévisions d'ouragan, situé à Halifax. Nous avons également reçu des mises à jour périodiques de notre administration centrale, à Ottawa, c'est-à-dire du Centre de coordination des opérations d'urgence du gouvernement. Dans les jours qui ont précédé l'ouragan, nous étions en mode surveillance.

Les renseignements dont nous disposions durant la période de 24 heures qu'a duré l'ouragan étaient quelque peu inexacts. Nous n'avons pas réussi à évaluer la gravité du phénomène et, lorsque l'ouragan s'est approché des côtes de la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard continuait de recevoir de l'information selon laquelle il s'agirait probablement d'une tempête tropicale. On évaluait à quelque 90 kilomètres à l'heure les vents qui soufflèrent et à 20 millimètres, les précipitations. Nous avons souvent fait face à de telles conditions météorologiques.

Quand l'ouragan a enfin frappé les côtes de la Nouvelle-Écosse, nous avons pris conscience de sa gravité. Des discussions ont eu lieu à notre centre de coordination pour tenter de prédire ce que cela signifiait pour l'Île-du-Prince-Édouard. En octobre, nous avons connu des températures exceptionnellement élevées; le temps était exceptionnellement doux, cette nuit-là.

Ce n'est que lorsque l'ouragan a littéralement frappé les côtes de l'Île-du-Prince-Édouard que nous en avons senti toute la force. Nous savions alors qu'il ne s'agissait pas d'une tempête tropicale. Il suffisait de regarder à l'extérieur par la fenêtre. On aurait dit un reportage sur place d'un ouragan frappant les Carolines. Dans la journée qui a précédé immédiatement l'ouragan, le centre conjoint des opérations d'urgence s'est mis en activité, à 16 heures pour être précis, et les experts des mesures d'urgence ont commencé à y arriver. Plus tard durant la soirée, vers 21 heures environ, j'ai communiqué avec le centre pour obtenir des représentants provinciaux un rapport sur la situation. À ce moment-là, on prédisait une tempête tropicale accompagnée de vents de 90 kilomètres-heure et de précipitations minimales.

Ce n'est que plus tard dans la nuit, lorsque j'étais chez moi et que je me suis rendu compte que la maison bougeait sous l'effet du vent, que j'ai su qu'il ne s'agissait pas d'une simple tempête tropicale. Je me suis donc rendu au centre conjoint des opérations d'urgence à 3 h 30 du matin. Nous étions au plus fort de

was a challenge to travel through the streets. The infrastructure was down; hydro wires were down; and trees were down everywhere. Many streets were impassable and we were dealing with the storm surge.

In the very early morning, provincial officials and I began gathering information for situation reports and feeding them to my headquarters. They then fed the information to their deputy minister at the provincial level and to the Director of EMO. Things kicked into high gear about 4:30 a.m. provincial officials had to make decisions about the closures of schools, businesses, et cetera.

Throughout the next day and a half, we remained at the operations centre working closely with provincial officials to monitor and collect information and feed it to headquarters so that situation reports could be prepared. Throughout the response, I received a number of calls from numerous departmental heads on the federal council who were seeking information.

On day two, the operations centre was shut down at noon. Provincial officials and staff in our office met to talk about disaster financial assistance arrangements, where the province stood on that and where they were likely to go in terms of submitting a formal request for assistance. That formal request came quickly. It was eventually fast-tracked through Ottawa and the reply was received in P.E.I. that disaster financial assistance would be forthcoming.

**Senator Atkins:** At what stage did operations bring in the media?

**Mr. Clarke:** The provincial emergency people are responsible for that in such an event. About 6:30 a.m. on the day of, the provincial director of the operation requested that their media relations officials attend to the operations centre. They immediately began to put together information for dissemination to the public and to provincial civil servants. They remained for the duration.

**Senator Atkins:** How did you get 82 per cent of the voters out on election day?

**Mr. Clarke:** I truly do not know how that was done.

**Senator Atkins:** In a different vein of thought, what is the nature of the contacts relating to emergency preparedness between the Canadian and the U.S. governments?

**Mr. Harlick:** There is a long-standing agreement dating back to 1986 between the Federal Emergency Management Agency in the U.S., which is now part of the Department of Homeland Security, and the former Emergency Preparedness Canada, now

l'ouragan, à ce moment-là. Se rendre au bureau revenait un peu à traverser une zone de guerre. Il était difficile de circuler dans les rues. L'infrastructure était détruite, des fils électriques jonchaient le sol et il y avait des arbres partout. De nombreuses rues étaient impassables, et nous étions en pleine onde de tempête.

Aux petites heures du matin, les représentants provinciaux et moi avons commencé à réunir des renseignements pour produire des rapports sur la situation et les envoyer à mon administration centrale. Les responsables provinciaux ont ensuite informé le sous-ministre provincial et le directeur de l'organisation des mesures d'urgence. Les choses se sont vraiment mises à bouger vers 4 h 30 du matin. Il fallait en effet que les autorités provinciales décident si elles fermaient les écoles, les commerces et ainsi de suite.

Tout au long de la journée et demie qui a suivi, nous sommes demeurés au centre des opérations et avons travaillé en étroite collaboration avec les représentants provinciaux de manière à suivre la situation, à réunir des informations à son sujet et à les transmettre à l'administration centrale pour que des rapports sur la situation puissent être rédigés. Tout au long de ces opérations, j'ai reçu plusieurs appels de nombreux chefs de service du conseil fédéral en quête d'information.

Le deuxième jour, le centre a mis fin à ses opérations à midi. Les représentants provinciaux et les employés de notre bureau se sont rencontrés pour discuter de l'organisation d'une aide financière suite à la catastrophe, pour savoir ce qu'en pensait la province et comment elle entendait faire pour présenter une demande d'aide officielle. Cette demande officielle nous est parvenue rapidement. Elle a été traitée à Ottawa à toute vapeur, et l'Île-du-Prince-Édouard a été informée que sa demande avait été acceptée.

**Le sénateur Atkins:** À quel stade les opérations ont-elles fait intervenir les médias?

**M. Clarke:** Ce sont les responsables des mesures d'urgence provinciaux qui en sont chargés dans pareille situation. Vers 6 h 30 du matin, le jour de l'ouragan, le directeur provincial de des opérations a demandé aux responsables provinciaux des relations avec les médias de se présenter au centre des opérations. Ils ont immédiatement commencé à réunir des renseignements à diffuser au public et aux fonctionnaires provinciaux. Ils sont demeurés sur place pour la durée des opérations.

**Le sénateur Atkins:** Comment avez-vous réussi à convaincre 82 p. 100 des électeurs d'aller voter, le jour des élections?

**M. Clarke:** J'ignore vraiment comment on s'y est pris.

**Le sénateur Atkins:** Dans un tout autre ordre d'idées, quelle est la nature des échanges entre le gouvernement du Canada et celui des États-Unis en matière de protection civile?

**M. Harlick:** Une entente de longue date remontant à 1986 existe entre la Federal Emergency Management Agency des États-Unis qui fait maintenant partie du nouveau Département de la sécurité intérieure, et l'ancienne Protection



OCIPEP. This arrangement establishes coordination contacts and cooperative work between the two agencies that lead their respective federal governments on emergency management.

That agreement forecasts cooperation across a range of activities such as training, et cetera. It also focuses on one crucial aspect of Canada-U.S. emergency management cooperation: facilitating entry of a country's personnel and assets into another country. If Canada called upon the U.S. for both firefighters and firefighter equipment, there would be a means to facilitate their transfer cross the boarder in the interests of speed and arrangements, and vice versa.

We are currently reviewing the arrangement with U.S. authorities. Now that they are in the Department of Homeland Security, DHS, we want to know whether this 1986 agreement is able to meet the challenges of 2003 and on. We think that it could be expanded in several areas of cooperative activity, including exercising, planning, response and coordination, recovery issues, and so forth. The Federal Emergency Management Agency, FEMA, is a large organization with many of its own assets that it puts into the field in times of emergency. In that sense, it has a different *modus operandi* than does OCIPEP. However, there are many common areas where we can learn from each other. We certainly would like to augment that agreement to take mutual advantage of cooperation in that field.

**Senator Atkins:** I would assume that the American and Canadian approaches to emergency preparedness are is not exactly the same?

**Mr. Harlick:** The concepts would be fairly similar. In brief, we both subscribe to four words: mitigation, preparedness, response, and recovery. How one does that in actuality is somewhat different. With 8,000 people, with \$8 billion, with the ability to put emergency response teams of their own in the field — as they did in New York City — and with pre-positioned caches of assets and resources around the U.S., they are a substantially different organization on the ground than we are. However, we are really quite similar in respect to looking at the impact of disasters, the development of tools and methodologies for hazards, calculation for training, and so on.

**Senator Atkins:** Maybe the other gentlemen would like to compare and contrast the United States and Canadian systems from a regional perspective.

**Mr. Bégin:** I have a few comments. First, there are opportunities for all of us to participate in meetings of coordination and exchange with our U.S. counterparts. We have a number of regional emergency management committees, REMACs. I know of four of these across the country. There is one in the Pacific, one in the Prairies, one called "REMAC

civile Canada, devenue depuis lors le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile. Cet arrangement prévoit les personnes avec lesquelles il faut communiquer pour coordonner les opérations et le travail de collaboration des deux organismes responsables pour leur gouvernement fédéral respectif de gérer les situations d'urgence.

L'entente prévoit de la coopération au sujet de toute une gamme d'activités comme la formation. Elle se concentre aussi sur un aspect crucial de la coopération canado-américaine en matière de gestion des situations d'urgence, soit de faciliter le passage à la frontière du personnel et du matériel d'un pays dont a besoin l'autre. Par conséquent, si le Canada demandait aux États-Unis de l'aide sous forme de pompiers et de matériel de lutte contre les incendies, des mesures sont déjà prévues pour faciliter leur passage à la frontière de manière à ne pas ralentir les opérations.

Nous sommes en train de revoir l'accord conclu avec les États-Unis. Comme l'agence fait maintenant partie du Département de la sécurité intérieure, nous voulons voir si l'accord de 1986 répond toujours à nos besoins. À notre avis, l'accord pourrait être étendu à d'autres champs d'activité; mentionnons, par exemple, la formation, la planification, les mesures d'intervention, de coordination, de redressement, ainsi de suite. La Federal Emergency Management Agency, ou FEMA, est une organisation importante dotée de ressources nombreuses qui, en cas d'urgence, peuvent être déployées sur le terrain. Elle utilise un mode opératoire différent de celui du BPIEPU. Toutefois, il existe de nombreux domaines d'intérêt commun où nous pouvons apprendre l'un de l'autre. Nous souhaiterions étendre la portée de l'accord afin de tirer parti de la collaboration qui existe entre les deux pays.

**Le sénateur Atkins:** Je suppose que les approches de la planification des urgences diffèrent quelque peu entre le Canada et les États-Unis?

**M. Harlick:** Nous souscrivons, grosso modo, aux mêmes principes, soit l'atténuation, la préparation, l'intervention et le redressement, même si nous ne les appliquons pas de la même façon. Ils disposent d'un effectif de 8 000 personnes, d'un budget de huit milliards de dollars, d'équipes prêtes à intervenir sur le terrain — comme elles l'ont fait à New York — de matériel et de ressources déployées dans toutes les régions des États-Unis. Ils sont organisés différemment. Toutefois, nous utilisons les mêmes approches quand vient le temps d'analyser l'impact des désastres, de mettre au point des outils et des méthodes pour évaluer les dangers, d'organiser des exercices d'entraînement, ainsi de suite.

**Le sénateur Atkins:** Les autres témoins pourraient peut-être comparer les systèmes canadien et américain de planification d'urgence, du point de vue régional.

**M. Bégin:** J'ai quelques commentaires à faire à ce sujet. D'abord, nous avons tous l'occasion de participer à des réunions de coordination avec nos homologues américains. Il existe plusieurs comités régionaux de gestion des mesures d'urgence, les CRGMU. Il y en a quatre au Canada: un dans le Pacifique, un dans les Prairies, un dans la région du centre, qui

Central," that includes Ontario and parts of Quebec, and REMAC East, which comprises Quebec and the four Maritime provinces.

These committees provide an opportunity to make separate agreements of mutual assistance between provinces, between states, and between states and provinces that are close neighbours. This is extremely helpful because it means that we get to know each other; we get to know the similarities and differences between our operations, and, in the case of Quebec, in different languages. We develop means of cooperating together and this is all under the umbrella of the agreement that Mr. Harlick mentioned earlier.

There are also other exchanges taking place between Canada and the United States.

**Senator Atkins:** Does the federal government get involved in these?

**Mr. Bégin:** Yes, there is always a federal presence. In all cases except one that I will mention, the federal government is actually an effective member of these meetings.

REMAC East has an agreement with the International Emergency Management Group, IEMG. The federal government is not part of this agreement but we are invited members as observers and partners, so we are always there.

**Mr. Clarke:** A good example of the effectiveness of the IEMG group just occurred with Hurricane Juan, when some of the utility people from the State of Maine came over under the umbrella of that agreement to provide assistance to the province of Nova Scotia.

**Senator Atkins:** Do you have a comment?

**Mr. Sigouin:** We have a somewhat active REMAC in the Prairies, where we work also work with our provincial and state partners, as well as the FEMA regional director based in Denver, Colorado. They have exactly the same kind of activities in regard to awareness, training and support to the States as we have here in Canada.

I would say the notable difference is one potentially of scale, as Mr. Harlick pointed out. As we all know from news media, when a huge disaster hits the United States, the governor will declare a state of emergency. If the president agrees, federal funds and resources flow. We do not work quite that way. Similar parallels would be the DFAA arrangements, but they generally occur after the fact than what is clearly visible on the American news media. That would be about the only distinction; it is more of a scale than another approach.

**Senator Atkins:** The committee understands that Canada participated in the United States-led exercise TOPOFF 2. This exercise, which was based on plausible, but not credible, threat information involved chemical, biological, radiological and nuclear incidents in Chicago and Seattle. What other training exercises or planning efforts does Canada engage in with the United States?

englobe l'Ontario et certaines parties du Québec, et un dans l'Est, qui englobe le Québec et les quatre provinces maritimes.

C'est par l'entremise de ces comités que des accords d'entraide distincts sont négociés entre les provinces, entre les États, et enfin entre les États et les provinces voisines. Ils jouent un rôle utile, car ils nous permettent de mieux apprendre à nous connaître, à saisir les similarités et les différences qui existent entre nos organisations et, dans le cas du Québec, dans des langues différentes. Ils nous aident à mettre à point des mécanismes de collaboration qui s'inscrivent dans l'accord-cadre que M. Harlick a mentionné plus tôt.

Il y a également d'autres types d'échanges qui ont lieu entre le Canada et les États-Unis.

**Le sénateur Atkins:** Est-ce que le gouvernement fédéral y participe?

**M. Bégin:** Oui, le gouvernement fédéral est toujours présent. Il joue un rôle actif dans tous les cas, sauf un.

Le CRGMU pour la région de l'Est a conclu une entente avec le Groupe international de gestion des urgences, le GIGU. Le gouvernement fédéral n'est pas partie à cette entente, mais il assiste aux réunions à titre d'observateur, de partenaire. Il est donc toujours présent.

**M. Clarke:** Le GIGU est très efficace. Nous en avons eu la preuve lors du passage de l'ouragan Juan, quand des responsables des services d'utilité publique du Maine sont venus prêter main-forte à la Nouvelle-Écosse, dans le cadre de cet accord.

**Le sénateur Atkins:** Souhaitez-vous ajouter quelque chose?

**M. Sigouin:** Le CRGMU est assez actif dans les Prairies. Il collabore avec les provinces et les États, de même qu'avec le directeur régional du FEMA, qui est basé à Denver, au Colorado. Les États-Unis disposent eux aussi, tout comme le Canada, de programmes de sensibilisation, de formation et de soutien.

Comme l'a mentionné M. Harlick, c'est surtout au niveau de l'intervention que la différence est la plus notable. D'après ce que disent les médias, quand un grand désastre frappe les États-Unis, le gouverneur décrète l'état d'urgence. Si le président est d'accord, des fonds fédéraux et des ressources sont débloqués. Nous ne fonctionnons pas tout à fait de la même façon. Nous avons ce que nous appelons des AAFCC, mais ces accords sont mis en oeuvre après le fait. C'est à peu près la seule différence. C'est surtout au niveau de l'intervention que nous faisons les choses différemment.

**Le sénateur Atkins:** Il apparaît au comité que le Canada a pris part à l'exercice américain TOPOFF II. Cet exercice, qui reposait sur des données de menace plausibles mais non crédibles, comportait des scénarios d'incidents de nature chimique, biologique, radiologique et nucléaire à Chicago et à Seattle. À quels autres exercices d'entraînement ou efforts de planification le Canada participe-t-il avec les États-Unis?



**Mr. Harlick:** The most significant one in recent years has been TOPOFF 2, and it is as you described. There was no nuclear component — it was chemical, biological and radiological. In fact, preliminary discussions are not underway with the U.S. on TOPOFF 3, which is planned for 2005. That is the major Canada-U.S. exercise of recent time.

**Mr. Bégin:** There was one tripartite exercise, Canada, U.S. and Mexico, I believe in either 1999 or 2000, led by the Canadian Food Inspection Agency to deal specifically with a foot and mouth disease outbreak, in which Alberta participated actively because of its vested interest.

It was designed to test the response procedure at the federal level to support the provinces and regional and local responders, so that was quite successful as an exercise as well.

**The Chairman:** Senator Meighen had a small point of clarification.

**Senator Meighen:** I perhaps did not express myself clearly in terms of operation backup centres. I think the committee is primarily interested in whether communities — no so much the provinces — have such organizations. Obviously, I would be interested myself in whether the provinces do, but do the communities have backup centres?

**Senator Forrestall:** How short of funds is JEPP with respect to the demands upon it? How wide is the gap? Can you quantify it?

**Mr. Sigouin:** That is difficult to answer precisely. In Alberta, for example, we always have more projects submitted for application and we have to turn some away. I could ask our provincial counterparts to give us a better understanding of the last two or three years' trend and possibly identify some numbers for you. When the province submits those projects to us for what we call a JEPP review community — which comprises them, a municipal representative and ourselves — there is already a list of projects that come up to the allocated funds.

There is no sense in considering projects that we know we cannot fund. I cannot provide an accurate figure as to how many projects we turn away because that is done at the community level by emergency management Alberta district officers.

**Mr. Harlick:** We could get you central data, which would explain what the total demand is in any given year versus the \$4.7 or \$5 million. In my recollection, I think demand would exceed supply by at least 50 per cent. However, we will provide that information to the committee.

**The Chairman:** That would be helpful. It would also be helpful if we had some sense of the elasticity of the demand. Do you have any sense of whether it would change if the support levels were different?

**Mr. Harlick:** If there were more money, there would be more demand.

**M. Harlick:** Le TOPOFF II est effectivement l'exercice le plus important qui a eu lieu ces dernières années. Il ne comportait pas de scénarios d'incidents de nature nucléaire, mais plutôt des scénarios d'incidents de nature chimique, biologique et radiologique. Le TOPOFF III, qui doit avoir lieu en 2005, ne fait l'objet d'aucune discussion préliminaire avec les États-Unis. C'est donc le dernier exercice majeur auquel le Canada et les États-Unis ont participé.

**M. Bégin:** Il y a eu un exercice tripartite auquel ont participé le Canada, les États-Unis et le Mexique. Je pense que c'était en 1999 ou en 2000. Il était dirigé par l'Agence canadienne d'inspection des aliments et portait sur la maladie de la fièvre aphteuse, exercice auquel l'Alberta a participé étant donné que la question la touche de près.

Cet exercice avait pour but de déterminer si les mesures d'intervention au niveau fédéral répondaient aux besoins des provinces, et aussi des autorités régionales et locales. Cet exercice a été très efficace.

**Le président:** Le sénateur Meighen souhaite faire un commentaire.

**Le sénateur Meighen:** Je ne me suis peut-être pas bien exprimé quand j'ai parlé des centres d'opération de relève. Je pense que le comité souhaite savoir si les collectivités — et pas seulement les provinces — sont dotées de tels centres. Bien sûr, je veux savoir si les provinces en ont, mais est-ce qu'on en trouve aussi dans les collectivités?

**Le sénateur Forrestall:** Est-ce que le PCPC manque de fonds? Est-ce que le manque à gagner est important? Pouvez-vous le quantifier?

**M. Sigouin:** Il est difficile de répondre à cette question. Nous recevons toujours, en Alberta, un trop grand nombre de demandes, et nous sommes obligés d'en rejeter. Je pourrais demander à nos homologues provinciaux de nous dire quelle a été la tendance au cours des deux ou trois dernières années, et peut-être de vous fournir des chiffres. Le fait est que, quand la province soumet ces projets au comité d'examen du PCPC — et les trois paliers de gouvernement y sont représentés — la liste des initiatives financées par le programme a déjà été établie.

Or, il est inutile d'examiner des projets qui ne peuvent être financés. Je ne peux vous dire de façon précise combien de projets sont rejetés parce que cette décision est prise à l'échelle locale, par les responsables de la gestion des mesures d'urgence de l'Alberta.

**M. Harlick:** Nous pouvons vous fournir des données centrales qui indiquent le nombre de demandes reçues au cours d'une année donnée, en regard des 4,7 ou 5 millions de dollars qui sont alloués. Si je ne m'abuse, la demande excède l'offre d'au moins 50 p. 100. Toutefois, nous fournirons ces chiffres au comité.

**Le président:** Ce serait utile. Il serait bon aussi d'avoir une idée de l'élasticité de la demande. Serait-elle plus élevée si le niveau d'aide était différent?

**M. Harlick:** Elle augmenterait s'il y avait plus de fonds.

**The Chairman:** I understand that, but if there were more participation required from the recipients, would there be more demand, even if there were more money?

**Mr. Harlick:** With respect to the cost-sharing ratio, it is currently 50-50. One would tend to think that there would be more demand.

**The Chairman:** Whatever evidence you have regarding the elasticity of that demand would be most interesting.

**Senator Forrestall:** That would suggest that the provincial 50-50 share is used up, but not necessarily the federal contribution. Is that wrong?

**Mr. Harlick:** It is all used up. We spend every cent of it every year. Occasionally there is a project that cannot be completed. For example, let us say that we provided X amount of money to a province and they cannot spend it during the fiscal year time period. That money — the federal share — would not flow in that case. There would be, perhaps, a little left at the end. However, our managers manage that closely to ensure that there is virtually no lapse at the end of the fiscal year.

**Senator Forrestall:** Is there anything to suggest that the provinces may be taking more than their share of this to enhance their own infrastructure development needs, and as a direct consequence, impeding the capacity of municipalities to get on with the building of their own resources?

**Mr. Harlick:** I may have noted earlier in reply to Senator Meighen that I do not think that we would get that impression. Some of the poorer provinces that would keep some of the JEPP money to fund their own operations would feel that if they were not able to fund their operations at that level then they would not have the capacity to discharge their responsibilities at the provincial level and that they and the municipalities would suffer as a result.

While this concerns us from time to time, I think the better solution is to try to augment the total amount of funds available so that more could flow down to the municipal level. It is certainly our view, based on looking at the program and talking through our regional directors to the provinces, that there would be several well-deserving projects that go unfunded in any given year that would be useful and beneficial to the capacity of individual municipalities to do a good job in emergency management.

**Mr. Sigouin:** It is important to understand that part of our task as regional directors is to manage this process. It is not a rubber-stamping exercise by which the province can submit anything they wish to be funded. There are specific criteria under JEPP and the provinces have to show value for the limited funds that we have to spend. I have turned down applications from Emergency Management Alberta because they wanted to fund certain things and I decided that it was something that they should fund through their own means.

**Le président:** Je n'en doute pas. Toutefois, si l'on exigeait une plus grande participation de la part des joueurs, est-ce que la demande augmenterait, même s'il y avait plus d'argent?

**M. Harlick:** À l'heure, les frais sont partagés également. On aurait tendance à croire que la demande augmenterait.

**Le président:** J'aimerais bien avoir des renseignements sur l'élasticité de la demande.

**Le sénateur Forrestall:** On a l'impression que la part de la province est utilisée, mais que celle du fédéral ne l'est pas. Est-ce que cette pratique est juste?

**M. Harlick:** Tous les fonds alloués sont utilisés. Nous dépensons toutes les sommes, et ce, chaque année. Il arrive à l'occasion qu'un projet ne puisse être terminé. Par exemple, disons que nous allouons x dollars à une province et qu'elle n'arrive pas à dépenser l'argent au cours de l'année financière. Elle n'aurait pas droit à la part du fédéral dans ce cas-là. Il en resterait peut-être un peu à la fin. Toutefois, nos gestionnaires administrent ces fonds de près et veillent à ce qu'il ne reste pratiquement plus rien à la fin de l'année financière.

**Le sénateur Forrestall:** Est-il vrai que les provinces gardent peut-être les fonds pour améliorer leurs propres infrastructures, ce qui a pour effet direct d'empêcher les municipalités d'investir dans leurs propres opérations?

**M. Harlick:** Comme je l'ai mentionné plus tôt au sénateur Meighen, je ne pense pas que ce soit le cas. Certaines provinces plus pauvres qui gardent les fonds octroyés dans le cadre du PCPC pour financer leurs propres infrastructures estimerait que, si elles n'étaient pas en mesure de financer leurs opérations à ce niveau-là, elles ne pourraient remplir leurs responsabilités à l'échelle provinciale. Les provinces, tout comme les municipalités, en souffriraient.

Il arrive qu'on se pose la question. Toutefois, je pense qu'il faudrait augmenter le montant total des fonds disponibles de manière à verser plus d'argent aux municipalités. Il est vrai, si l'on se fonde sur une analyse du programme et les discussions que nous avons avec les provinces par l'entremise des directeurs régionaux, qu'il y a plusieurs projets intéressants qui peuvent contribuer à aider les municipalités à améliorer la gestion des mesures d'urgence, mais qui, au cours d'une année donnée, ne peuvent être financés.

**M. Sigouin:** Il est important de souligner que les directeurs régionaux doivent, entre autres, gérer ce processus. Nous n'approuvons pas automatiquement tous les projets que soumettent les provinces. Il y a certains critères à respecter en vertu du PCPC, et les provinces doivent démontrer que les projets sont utiles compte tenu des fonds limités dont nous disposons. J'ai rejeté des demandes présentées par l'Organisation de gestion des urgences de l'Alberta, parce qu'elle voulait obtenir du financement pour des projets qu'elle pouvait, à mon avis, financer par d'autres moyens.



It is a balancing act of looking at where we get the biggest bang for the buck and showing the greatest value in return. It applies in the same way for municipalities.

**Senator Forrestall:** Let us go on to the other point that Mr. Harlick was getting at in respect of your authority.

Do you have any option not to act? I am getting the impression that you can only go so far because you too have to answer to a boss. Does this underfunding impede your capacity to build toward national standards or, indeed, even to establish national standards? You build the expectation, you urge people to get on with things and then you do not have the capacity to help them to the point where it leads me to ask this question.

**Mr. Harlick:** It is certainly the case, senator.

**Senator Forrestall:** There is a superior capacity to be useful.

**Mr. Harlick:** The additional funding that could be added to the JEPP program would be put to good use at the municipal and provincial levels in Canada; there is no doubt about that.

We have been able to augment the funding into JEPP by \$.5 million and some of that new money comes from the December 10, 2001 budget, which flowed to us in a step increase. Last year we were able to augment that and it will continue. However, that is a modest augmentation.

This is the primary federal government cost-shared government program for building emergency management capacity in other levels of government in Canada. It is highly regarded, as you heard at your hearings in Halifax. There is a desire on the part of provinces and municipalities for more funding to come through to them to help them to meet the current challenges they face.

**Senator Forrestall:** How much money do we owe the provinces and municipalities for the last five years in these circumstances? Do you have any idea?

What is the outstanding debt? Is it \$100 million?

**Mr. Harlick:** That is beyond our range. Are you talking about federal government monies owed mainly to the province?

**Senator Forrestall:** For example, how much do we owe in respect of the ice storm?

**Mr. Harlick:** I see; you are referring to the disaster financial assistance arrangements? For the ice storm in Quebec, there is an outstanding amount of about \$160 million. We anticipate another request for an advance payment as further claims are submitted and validated. There have been seven advance payments to Quebec since the beginning of the ice storm in 1998.

**Senator Forrestall:** Is that over and above the \$160 million?

**Mr. Harlick:** The amount paid is \$500 million. It is estimated that the total cost will be \$660 million for Quebec.

Nous devons à la fois investir les fonds le plus efficacement possible et chercher à obtenir le maximum de résultats. Cela s'applique aussi aux municipalités.

**Le sénateur Forrestall:** Vous avez parlé, monsieur Harlick, du rôle que vous jouez.

Êtes-vous libre ou non d'agir à votre guise? J'ai l'impression que votre marge de manoeuvre est limitée, parce que vous devez rendre des comptes à quelqu'un. Est-ce que l'insuffisance de fonds vous empêche de respecter les normes nationales, ou même d'en élaborer? Vous créez des attentes, vous encouragez les gens à aller de l'avant et ensuite, vous n'êtes pas en mesure de les aider. D'où la question.

**M. Harlick:** C'est effectivement le cas, sénateur.

**Le sénateur Forrestall:** On pourrait augmenter les sommes.

**M. Harlick:** Les fonds qui viendraient s'ajouter au PCPC seraient utilisés de façon efficace, à l'échelle municipale et provinciale. Il n'y a aucun doute là-dessus.

Nous avons été en mesure d'augmenter les fonds consacrés au PCPC de 0,5 million de dollars. Ces fonds proviennent, en partie, du budget qui a été déposé le 10 décembre 2001. Nous avons accru les fonds l'an dernier, et nous avons l'intention de continuer à le faire. Toutefois, il s'agit d'une augmentation modeste.

Le PCPC est le principal programme à frais partagés du gouvernement fédéral qui sert à améliorer la capacité de gestion des mesures d'urgence des autres paliers de gouvernement au Canada. Il est très efficace, comme vous l'avez appris à Halifax. Les provinces et les municipalités souhaitent obtenir plus de fonds pour pouvoir relever les défis auxquels elles font face.

**Le sénateur Forrestall:** Combien d'argent devons-nous aux provinces et aux municipalités depuis cinq ans? À combien s'élève la dette existante?

Est-ce 100 millions de dollars?

**M. Harlick:** Je ne saurais vous le dire. Faites-vous allusion à l'argent que doit le gouvernement aux provinces?

**Le sénateur Forrestall:** Prenons la tempête de verglas, par exemple. Combien devons-nous?

**M. Harlick:** Vous faites allusion aux accords d'aide financière en cas de catastrophe? Pour la tempête de verglas au Québec, la dette existante est d'environ 160 millions de dollars. Nous nous attendons à recevoir une autre demande de paiement anticipé, au fur et à mesure que de nouvelles réclamations sont soumises et approuvées. Sept paiements ont été versés par anticipation au Québec depuis le début de la tempête de verglas en 1998.

**Le sénateur Forrestall:** Et ce montant dépasse les 160 millions de dollars?

**M. Harlick:** Le montant payé s'élève à 500 millions de dollars. On s'attend à ce que le Québec reçoive au total 660 millions de dollars.

**Mr. Bégin:** It should be noted that when you say amount owed, we cannot owe this amount until the provinces actually submitted the final claim.

That is an important point in respect of these major disasters. The claims become so large and complex that it takes time to submit them. The ice storm that Mr. Harlick mentioned is only one example. The final claim for the Saguenay flood in 1996 has still not been submitted. Until we receive the final claim, we cannot pay the province. It is not that the province or any province is dragging its feet but rather because it takes time to put together such a complex claim.

**Senator Forrestall:** I am not blaming anyone for anything but I am curious about how much money the government owes. What amount does the government owe to Quebec? Would it be \$1 billion or \$2 billion?

**Mr. Bégin:** No, it is much less than that. As I mentioned, we owe \$160 million for the ice storm.

**Senator Forrestall:** Is that the largest amount outstanding?

**Mr. Bégin:** That is the largest amount.

**Senator Forrestall:** Have you heard any amount in respect of Hurricane Juan and the East Coast?

**Mr. Bégin:** We expect to pay Quebec that additional \$160 million. In the case of the Saguenay flooding, the amount is \$92 million. There would be similar amounts in Manitoba, for the Red River flood of 1997. I have mentioned the three largest in Canada. There are also much smaller ones amounting to a few million dollars here and there.

**Mr. Harlick:** If your question relates to what the total amount of DFAA claims still in process — that is, unclosed — the total amount of estimated federal share is \$1.55 billion, of which approximately \$1.1 billion has been paid. The outstanding amount, therefore, is about \$498 million for a number of claims. I could give you the exact figure later if you wish, senator, for all the affected provinces.

**Senator Forrestall:** We still have not discussed the most unfortunate fires and floods.

**Mr. Harlick:** Claims for Hurricane Juan and for the floods in Pemberton and Squamish, B.C., are not included in that amount. We do not have those figures yet.

**Senator Forrestall:** When I first came to Parliament, the total budget for the operation of this country was under \$6 billion. This is a staggering amount of money. The costs for this equipment keep going up and up.

Is there another formal way to deal with this among the various jurisdictions or do we just have to keep them on an ad hoc basis — trial and error. With the system that we have, we can only

**M. Bégin:** Vous parlez du montant qui est dû. Or, l'argent ne sera versé que lorsque les provinces auront présenté leur réclamation finale.

Il s'agit là d'un point important puisqu'il est question de désastres majeurs. Les réclamations sont tellement complexes qu'il faut beaucoup de temps pour les préparer. La tempête de verglas mentionnée par M. Harlick n'est qu'un exemple parmi d'autres. La réclamation finale pour les inondations survenues dans la région du Saguenay, en 1996, n'a toujours pas été soumise. Nous paierons quand nous l'aurons reçue. La province ne se traîne pas les pieds; il faut tout simplement beaucoup de temps pour préparer une demande aussi complexe.

**Le sénateur Forrestall:** Je ne cherche pas à blâmer qui que ce soit. Je veux tout simplement savoir combien d'argent doit le gouvernement. Combien d'argent le gouvernement doit-il au Québec? Un milliard, 2 milliards?

**M. Bégin:** Non, c'est beaucoup moins que cela. Comme je l'ai mentionné, nous devons 160 millions de dollars au Québec pour la tempête de verglas.

**Le sénateur Forrestall:** Est-ce là le montant le plus élevé qui reste à payer?

**M. Bégin:** Oui.

**Le sénateur Forrestall:** Qu'en est-il de l'ouragan Juan et de la situation sur la côte Est?

**M. Bégin:** Nous comptons verser ces 160 millions de dollars au Québec. Dans le cas des inondations au Saguenay, le montant s'élève à 92 millions de dollars. Le montant est à peu près le même dans le cas des inondations de la rivière Rouge, qui sont survenues au Manitoba, en 1997. Ce sont là les trois montants les plus élevés que nous devons. Il y en a d'autres ici et là, moins élevés, qui s'élèvent à quelques millions de dollars.

**M. Harlick:** En ce qui concerne le montant total que représentent les demandes toujours à l'étude qui ont été présentées dans le cadre des AAFCC, je peux vous dire que la part du fédéral s'élève à 1,55 milliard de dollars. Nous avons versé, jusqu'ici, environ 1,1 milliard de dollars, ce qui veut dire qu'il reste à peu près 498 millions de dollars à verser. Si vous voulez sénateur, je pourrais vous fournir, plus tard, le chiffre exact pour l'ensemble des provinces touchées.

**Le sénateur Forrestall:** Nous n'avons pas encore parlé des inondations et des incendies majeurs qui sont survenus.

**M. Harlick:** Les réclamations pour l'ouragan Juan et pour les inondations à Pemberton et à Squamish, en Colombie-Britannique, ne figurent pas dans ce montant. Nous n'avons pas encore ces chiffres.

**Le sénateur Forrestall:** Quand je suis arrivé au Parlement, le budget d'exploitation total pour l'ensemble du pays était inférieur à 6 milliards de dollars. C'est une somme énorme. Les coûts d'infrastructure ne cessent d'augmenter.

Existe-t-il un autre moyen de régler la question avec les diverses compétences, ou doit-on continuer de procéder au cas par cas — par tâtonnement? Compte tenu du système que nous avons, tout



hope to at least tidy up the length of time so that we can save on the cost of the money. Someone has to pay interest on this, and they are certainly not getting it for 2 per cent.

**Mr. Harlick:** No. There are two aspects in that respect. One would be related to the DFAA itself, which has been under review for the last several years. We put forward some proposals to the provinces. They have replied, in terms of streamlining the program a bit and adjusting eligibility categories. That is one point.

The other point is slightly different. I mentioned earlier, mitigation, and you heard Mr. Clarke from Prince Edward Island talked about the importance of what we call a National Disaster Mitigation Strategy for his province. One way in which we hope to reduce costs of disasters — in fact, U.S. statistics would show it is indeed possible to do so — is to invest now to better prepare for them when they inevitably occur.

The U.S. FEMA had a program during the Clinton administration called “Project Impact.” They calculated that for every dollar invested in mitigation now they saved \$6 in eventual costs, which we would recover under the DFAA. This gets to infrastructure hardening, developing better land use planning techniques so people do not build houses in flood plains, and better earthquake-proofing of houses.

That is something we have worked up with the provinces. We have a framework and a strategy ready to go. They are interested in participating in this — and they, in fact, are the key players because that work is done at the municipal level. We are looking for an appropriate time to bring that forward, forcing the level of consideration in the government, and to get the required modest investment of funds to make it work.

Like anything new, this will take a modest investment in pilot projects and in similar kinds of activities to kick-start it and show that it is worthwhile. We have not reached that decision-making stage yet but we are hopeful that we will.

**The Chairman:** As a footnote to Senator Forrestall’s question, could you give us those figures and could you age them for us so we have the total. Could you also age them event so that we can see how long some of the dollars have been outstanding?

**Mr. Harlick:** Absolutely.

**The Chairman:** At the same time, perhaps you could explain what happens to the citizen who is waiting? Is the citizen waiting for this period of time or have they received compensation from the province already? How quickly does that come to the citizen or entity that has been damaged?

ce que nous pouvons espérer, à tout le moins, c’est d’accélérer le délai de traitement des demandes pour que nous puissions réduire les coûts. Quelqu’un doit payer l’intérêt sur ces sommes, et le taux n’est certainement pas de 2 p. 100.

**M. Harlick:** Non. Il y a deux choses qu’il convient de mentionner. D’abord, les AAFCC font l’objet d’un examen depuis plusieurs années. Nous avons soumis des propositions aux provinces. Elles ont accepté, dans une certaine mesure, de rationaliser le programme et de modifier les critères d’admissibilité. Voilà pour le premier point.

Ensuite, j’ai parlé plus tôt des mesures d’atténuation. M. Clarke, de l’Île-du-Prince-Édouard, a parlé de la nécessité de mettre sur pied une stratégie nationale d’atténuation des catastrophes pour sa province. Nous pouvons réduire les coûts liés aux désastres — les statistiques recueillies aux États-Unis montrent qu’il est possible de le faire — en effectuant des investissements dès maintenant, et ce, en vue de mieux nous préparer à faire face aux situations d’urgence qui vont inévitablement se produire.

Il y a quelques années, pendant l’ère Clinton, la FEMA des États-Unis avait un programme intitulé «Project Impact». Elle calculait que pour chaque dollar investi en atténuation aujourd’hui, elle économisait 6 \$ en coûts éventuels, et il en va de même des AAFCC. Ces investissements se traduisent par le renforcement des infrastructures et la conception de techniques de planification de l’utilisation des terres mieux adaptées, pour que les gens cessent de construire des bâtiments dans des périmètres d’inondation et qu’ils favorisent des constructions parasismiques.

Nous travaillons en ce sens avec les provinces. Nous avons un cadre et une stratégie prêts à être déployés. Les provinces sont prêtes à y participer et en fait, elles en sont les principaux acteurs parce que le travail doit se faire à l’échelle municipale. Nous attendons le bon moment pour lancer notre stratégie, afin que le gouvernement y réfléchisse sérieusement et qu’il investisse la modeste somme nécessaire à son bon fonctionnement.

Comme pour toute nouvelle initiative, il faudra un investissement de base dans des projets pilotes et dans des activités similaires pour donner le coup d’envoi et en montrer la validité. Nous n’en sommes toujours pas à l’étape de la décision, mais nous sommes confiants d’y arriver bientôt.

**Le président:** Pour compléter la question du sénateur Forrestall, j’aimerais vous demander de nous donner des chiffres précis ainsi que des dates, pour que nous ayons une idée de l’ensemble. Pourriez-vous dresser la chronologie des événements pour que nous sachions depuis quand les fonds dorment?

**M. Harlick:** Absolument.

**Le président:** En même temps, pourriez-vous nous dire ce qui arrive au citoyen en attente? Le citoyen attend-il tout ce temps ou reçoit-il déjà une indemnisation de la province? Combien de temps faut-il pour que le citoyen ou l’institution victime de dommages soit indemnisé?

**Mr. Harlick:** Let me take the first part and then my colleagues can talk about the provincial experience.

The Disaster Financial Assistance Arrangements are federal payments to the provinces and territories for compensation they have already paid out to individuals for loss or destruction of their property or the rebuilding of public infrastructure such as washed out roads. This tends to follow from the principle that the provinces are the first level of major response in accountability for disaster assistance and recovery in Canada.

If a person is "waiting" for a cheque for something that is deemed to be eligible under the provincial program, that money comes from the province. The province then accumulates its bills and puts them into the federal government for eligibility under the federal program — the DFAA.

**The Chairman:** It was a two-part question. The first part was, how long do the provinces wait and whether you could age them. If they are not waiting, how long does it take before the final settlement occurs, and how much is outstanding? Second, can you give us examples of how long citizens wait when they have a claim in with the province? I understand what you are saying about the federal government not paying until the province has paid, but I should like to know how long the province takes to pay in different examples that you can give us?

**Mr. Sigouin:** In the case of Alberta — and we will have to supplement with some precise numbers for you — there were two cases. One was in 1999 — the huge flood in southern Alberta. The second was the Pine Lake Tornado in 2000. In both instances, Emergency Management Alberta activated their well-defined disaster recovery program that was approved by their cabinet in regards to what they will and will not pay. It is much built along the lines of the DFAA guidelines.

Through the district officers and staff of Emergency Management Alberta, they send people to designated areas and centres coordinated by provincial and municipal authorities. These officers use the media inform affected citizens that they can go to those centres to get the program requirements and the forms that need to be filled out and all the proper documentation that needs to be supplied with their claim, individual claims, to the provincial folks. People in the field will, particularly for large claims, go inspect the sites, take photos and so on and return to issue cheques at the discretion of the cabinet. This happens fairly quickly.

I know for a fact that in the case of the 1999 floods the first cheques went out within a couple of weeks to individual citizens.

**The Chairman:** Typically 50 per cent would be dealt with, how long in Alberta?

**M. Harlick:** Je vais d'abord répondre à la première partie de la question, puis mes collègues pourront vous parler de l'expérience provinciale.

Les Accords d'aide financière en cas de catastrophe sont des paiements fédéraux versés aux provinces et aux territoires en remboursement de sommes qu'ils ont déjà payées à des personnes ayant subi une perte ou une destruction de la propriété ou pour reconstruire des ouvrages d'infrastructures publiques, comme des routes inondées. Cela semble confirmer que les provinces sont les premières responsables de porter assistance aux citoyens canadiens en cas de catastrophe et de les aider à se rétablir.

Si la personne «attend» un chèque pour un incident jugé admissible au programme provincial, l'argent vient de la province. La province fait ensuite le total de toutes ses factures et les soumet au gouvernement fédéral dans le cadre de son programme, soit des AAFCC.

**Le président:** Cette question avait deux volets. Le premier portait sur le délai d'attente des provinces, et je vous demandais de nous donner des chiffres. Si elles n'attendent pas, combien de temps faut-il avant que tout soit réglé et combien de réclamations sont toujours en suspens? Ensuite, pouvez-vous nous donner des exemples illustrant combien de temps les citoyens attendent pour que la province traite leur réclamation? Je crois vous avoir entendu dire que le gouvernement fédéral ne payait rien du tout avant que la province ait payé, mais j'aimerais savoir combien de temps il faut à la province pour payer dans les différents exemples que vous pouvez nous donner.

**M. Sigouin:** En Alberta, il y a eu deux catastrophes. Nous devons vous fournir les chiffres précis ultérieurement. La première est arrivée en 1999, c'était une immense inondation qui a frappé le sud de l'Alberta. La deuxième est la tornade de Pine Lake, qui remonte à l'an 2000. Dans les deux cas, Emergency Management Alberta a appliqué son programme détaillé de rétablissement après sinistre, qui a été approuvé par son cabinet et qui décrit ce que la province paiera ou ne paiera pas. Il suit de très près les lignes directrices des AAFCC.

Les spécialistes locaux et le personnel d'Emergency Management Alberta ont envoyé des gens dans les zones désignées et les centres coordonnés par les autorités provinciales et municipales. Les intervenants ont utilisé les médias pour informer les citoyens touchés qu'ils pouvaient se rendre dans ces centres pour connaître les détails du programme et se procurer les formulaires à remplir ainsi que toute la liste des documents à annexer à leur réclamation, leur réclamation personnelle, qu'ils enverront aux autorités provinciales. Les gens sur le terrain vont ensuite inspecter les lieux, particulièrement pour les grandes réclamations, prennent des photos et tout le reste en vue d'émettre des chèques dont le montant est établi par le cabinet. Tout se règle assez rapidement.

Je sais qu'après les inondations de 1999, il n'a fallu que deux semaines pour que les premiers chèques parviennent aux citoyens.

**Le président:** En général, 50 p. 100 des réclamations devraient être satisfaites. Combien de temps cela prend-il en Alberta?



**Mr. Sigouin:** I will have to ask the question and then have a precise answer for you.

**The Chairman:** Is Alberta is typical of other provinces or does it perform better than other provinces?

[Translation]

**Mr. Bégin:** It would be difficult to compare the provinces. One thing is clear: most provinces have developed their own financial assistance program for disaster relief. They want to ensure that their citizens receive these funds as soon as possible through various programs.

In certain cases the funds are given directly to citizens, as was the case after the 1998 ice storm. In other cases the funds are provided to firms or farmers who develop their own program as quickly as possible.

[English]

**The Chairman:** I am sure they want to respond to their citizens as quickly as possible, Mr. Bégin. We are not asking you to compare the provinces. We would like the figures to speak for themselves. If you provide us the figures, we will draw our own conclusions.

**Mr. Harlick:** Could we use the three provinces represented here by the regional directors to give you a cross-section?

**The Chairman:** If that is in fact a good cross-section, Mr. Harlick, please do. If there are provinces that are beyond these three, then include them.

My other question is for Mr. Sigouin. When you were talking about Alberta, you talked about ensuring that the province got the biggest bang for the buck. Could you define "biggest bang for the buck" for the committee, please?

**Mr. Sigouin:** My comment related not so much to the province as to the first responders in municipalities. The best example I can give you is on the JEPP CBRN funds that we received through the 2001 budget. Ten million dollars were earmarked specifically for the purchase of equipment for the first responders. We knew that the Province of Alberta could reasonably expect a share of that money.

Equipment in the CBRN world is horrendously expensive and there are all kinds of costs involved in regards to training afterwards. With the provinces and seven municipal representatives and tried to determine where we would get the best return on our investment by strategically placing that equipment within the province. We came up with seven centres of equipment.

Calgary and Edmonton are the two major centres for containment and detection and as well decontamination. There are five other municipalities spread throughout the Province of

**M. Sigouin:** Je vais devoir poser la question et vous revenir avec une réponse précise.

**Le président:** L'exemple de l'Alberta est-elle semblable à celui des autres provinces ou l'Alberta fait-elle meilleure figure que les autres?

[Français]

**M. Bégin:** Il serait difficile de faire des comparaison d'une province à l'autre. Une chose est claire: la plupart des provinces ont développé leur propre programme d'aide financière en cas de catastrophe. Elles veulent donc s'assurer que leurs citoyens reçoivent ces fonds le plus tôt possible par le biais de différents programmes.

Dans certains cas, il s'agit de fonds donnés directement aux citoyens, comme ce fut le cas pour la crise du verglas de 1998. Dans d'autres cas, ils sont donnés à des firmes ou à des fermiers, qui développent leur propre programme le plus tôt possible.

[Traduction]

**Le président:** Je suis certain qu'elles veulent répondre à leurs citoyens le plus rapidement possible, monsieur Bégin. Je ne vous demande pas d'établir des comparaisons entre les provinces. J'aimerais que les chiffres parlent d'eux-mêmes. Si vous nous fournissez des chiffres, nous pourrions en tirer nos propres conclusions.

**M. Harlick:** Pourrions-nous utiliser les trois provinces qui sont représentées ici par leurs directeurs régionaux pour vous donner une idée d'ensemble?

**Le président:** Si elles sont effectivement représentatives, monsieur Harlick, allez-y. S'il y a d'autres provinces à prendre en considération, incluez-les.

Mon autre question s'adresse à M. Sigouin. Lorsque vous nous avez parlé de l'Alberta, vous avez dit que la province devait chercher à obtenir le maximum de résultats. Pouvez-vous dire au comité ce que vous entendez par «chercher le maximum de résultats»?

**M. Sigouin:** Cette observation ne s'appliquait pas tant à la province qu'aux premiers intervenants dans les municipalités. Le meilleur exemple que je peux vous donner est celui des fonds pour la défense CBRN du PCPC, que nous avons reçus dans l'enveloppe budgétaire de 2001. Dix millions de dollars ont été réservés afin d'acheter du matériel pour les premiers intervenants. Nous savions que la province de l'Alberta pouvait raisonnablement s'attendre à une partie de ces fonds.

Le matériel du domaine CBRN est épouvantablement dispendieux et il y a toutes sortes de coûts de formation qui y sont reliés. Avec les provinces et sept représentants municipaux, nous avons essayé de déterminer où notre investissement pourrait être le plus rentable s'il était réparti de façon stratégique dans la province. Nous en sommes arrivés à la création de sept centres de matériel.

Les centres de Calgary et d'Edmonton sont les deux principaux centres d'entreposage du matériel de confinement, de détection et de décontamination. Il y a cinq autres municipalités en Alberta

Alberta that are mainly equipped to detect and contain an area that would have been affected by a suspected CBRN device. Those five smaller centres would call upon the services of Edmonton and Calgary to provide the expertise in regards to the contamination. It provides, with limited funding of \$1.3 million to the JEPP, the province with a CBRN modest-response capability of detection containment and decontamination after.

That is what I mean by getting best value for the money rather than just funding all kinds of different projects for municipalities that would have bought gas masks and the like.

**The Chairman:** I still do not understand your definition of best bang for the buck. How do you evaluate how you are getting the best value for the dollar? What are the criteria for determining the best value for the dollars being spent?

**Mr. Sigouin:** We look at where we can best position limited funds to maximize our return. We will look at the purpose of the equipment. In this case, the purpose was to provide the province and the municipalities of Alberta with a capability to respond to CBRN incidents. Working collectively, we came up with an approach that was province wide and that enabled a broader capacity to deal with CBRN incidents instead of funding individual municipalities for whatever projects they thought they wanted to have.

**The Chairman:** I follow what you did. However, you have twice now used the same words in the definition as you have in the explanation. I am asking you not to tell me that you get best value by giving best value. Tell me what you mean by "best value."

Do you have objective criterion or you are just trying say, we think we had a pretty good plan and went with it.

**Mr. Sigouin:** We think we had a pretty good plan and went with it.

**Senator Wiebe:** At last week's meeting there was some discussion as to how we are working towards national standards. Tonight, we have spent most of our time on the topic of funding.

I should like to know how much time you and your staff spend dealing with applications, funding problems and this sort of thing. What percentage of time would be spent working towards establishing national standards? Finally, what percentage of your time would be assessing the communities' and the provinces' ability to react in a meaningful manner to a disaster or risk that may happen?

I ask about those three areas because from tonight's discussion, have the sense that that your agency is more of a funding agency — and a duct through which federal dollars can be transferred to the provinces and regions. If you would each like to tackle that or maybe you have a general idea of what that might be.

qui possèdent du matériel servant surtout à détecter et à confiner les zones présumées touchées par une attaque CBRN. Ces cinq petits centres recourront aux services d'Edmonton et de Calgary s'il y a contamination. Un financement modeste de 1,3 million de dollars au PCPC donne à la province une capacité relative de détection, de confinement et de décontamination en cas d'attaque CBRN.

C'est ce que je veux dire lorsque j'affirme qu'il faut chercher à obtenir un maximum de résultats plutôt que de seulement financer divers projets municipaux visant à acheter des masques à gaz et d'autres choses du genre.

**Le président:** Je ne comprends toujours pas bien ce que vous voulez dire par «chercher à obtenir le maximum de résultats». Comment déterminez-vous si vous obtenez le maximum de résultats pour chaque dollar investi? Selon quels critères déterminez-vous quel est le maximum des résultats que vous pouvez obtenir?

**M. Sigouin:** Nous nous demandons où nous pouvons le mieux investir des fonds limités pour obtenir un maximum de résultats. Nous nous interrogeons sur l'usage du matériel. Dans ce cas-ci, il visait à habiliter la province et les municipalités de l'Alberta à réagir à des incidents CBRN. En travaillant ensemble, nous en sommes arrivés à une formule s'appliquant à toute la province et qui nous permettait de réagir plus énergiquement en cas d'attaque CBRN plutôt que de financer diverses municipalités pour des projets qu'elles auraient voulu lancer.

**Le président:** Je vous ai bien suivi. Cependant, vous avez utilisé deux fois les mêmes mots dans la définition et dans votre explication. Je ne vous demande pas de me dire que vous obtenez le maximum de résultats en obtenant le maximum de résultats. Dites-moi ce que vous voulez dire par «maximum de résultats».

Avez-vous des critères objectifs ou essayez-vous seulement de nous dire que vous pensiez avoir un bon plan et que vous l'avez suivi.

**M. Sigouin:** Nous pensons que nous avons un très bon plan et nous l'avons suivi.

**Le sénateur Wiebe:** À la séance de la semaine dernière, nous avons discuté de notre travail en vue de normes nationales. Ce soir, nous avons passé le plus clair de notre temps à discuter de financement.

J'aimerais savoir combien de temps vous et votre personnel passez à étudier les applications, les problèmes de financement et ce genre de choses. Quel pourcentage de votre temps consacrez-vous à l'établissement de normes nationales? Enfin, quel pourcentage de votre temps consacrez-vous à l'évaluation de l'aptitude des collectivités et des provinces à réagir de manière significative à une catastrophe ou à un risque de catastrophe?

Je vous parle de ces trois éléments, parce que d'après la discussion de ce soir, j'ai l'impression que votre organisme s'occupe surtout de financement et qu'il sert d'intermédiaire entre le gouvernement fédéral et les provinces et ses régions pour les transferts de fonds. J'aimerais que chacun d'entre vous réponde à cette question ou me donne une idée générale de la situation.



[Translation]

**Mr. Bégin:** Obviously the financial aspect is important. For instance, the JEPP projects take up a certain amount of our time.

As for the Disaster Financial Assistance Arrangements, the amounts vary according to the number and scope of the disasters in our province. We devote a very large part of our time to the operational aspect, in particular to prepare procedures to be used when disaster strikes. We establish partnerships with every level of government as well as with the private sector for the purpose of setting up procedures, improving our relations and participating in exercises.

Thus, a large part of our time is devoted to the financial aspect of things. However, we devote more time to operations, at least regional directors do, because they are responsible for a large part of operations and interventions when disasters strike.

[English]

**Senator Wiebe:** You mentioned the majority of your time is spent on funding and then you said a great deal of your time is spent on other aspects. Would you and your staff spend about 80 or 90 per cent of your time on funding?

[Translation]

**Mr. Bégin:** Our province was probably among those that were the most affected by major disasters. Approximately 40 per cent of my time is devoted to the Disaster Financial Assistance Arrangements and to the JEPP; the other 60 per cent is devoted to operations. Most of my time and efforts are thus taken up by operations; I develop partnerships and improve the protection of essential infrastructures.

[English]

**Senator Wiebe:** I would like to hear from the other two gentlemen as well but thank you so much for responding first, Mr. Bégin.

I have a follow-up question. You mentioned that in the event of a real or anticipated disaster, the OCIEP regional office is guaranteed an immediate presence in the Quebec Emergency Measures Coordination Centre.

What do you foresee your role to be during that emergency and that of your office?

[Translation]

**Mr. Bégin:** When a disaster occurs, Quebec emergency preparedness opens its operations centre. As soon as that centre is open, one of our representatives is sent there and functions out of that centre. The disaster is managed from that centre.

The provinces have the lead responsibility for managing the natural or technological disasters that occur on their territory. So that is where the initial management of the disaster takes place.

[Français]

**M. Bégin:** Il est évident que l'aspect financier joue un rôle important. Par exemple, les projets PCPC occupent une certaine partie de notre temps.

En ce qui a trait aux accords d'aide financière en cas de catastrophe, les montants varient en fonction du nombre et de l'importance des sinistres qui frappent notre province. Nous consacrons une partie très importante de notre temps à l'aspect opérationnel, notamment pour élaborer des procédures en cas de sinistres. Nous formons des partenariats à tous les paliers de gouvernement ainsi que dans le secteur privé dans le but d'élaborer des procédures, d'améliorer nos rapports et de participer à des exercices.

Ainsi, une partie importante de notre temps est consacrée à l'aspect financier. Toutefois, une partie plus importante est consacrée aux opérations des directeurs régionaux, car c'est avec eux que s'effectue une très grande partie des opérations et de l'intervention en cas de sinistres.

[Traduction]

**Le sénateur Wiebe:** Vous dites consacrer la majorité de votre temps au financement, puis vous dites consacrer beaucoup de temps à d'autres aspects. Diriez-vous que vous et votre personnel consacrez 80 ou 90 p. 100 de votre temps au financement?

[Français]

**M. Bégin:** Notre province est sans doute l'une des plus touchées par les sinistres importants. Environ 40 p. 100 de mon temps est consacré aux accords d'aide financière en cas de catastrophe et au PCPC; l'autre 60 p. 100 est consacré aux opérations. La majeure partie de mon temps et mes efforts est donc occupée aux opérations; je développe des partenariats et j'améliore la protection des infrastructures essentielles.

[Traduction]

**Le sénateur Wiebe:** J'aimerais entendre les deux autres messieurs aussi, mais je vous remercie beaucoup d'avoir répondu le premier, monsieur Bégin.

J'ai une autre question. Vous avez mentionné qu'en cas de catastrophe réelle ou prévue, le Bureau régional du BPIEPC était assuré de pouvoir assurer une présence immédiate au Centre de coordination des mesures d'urgence du Québec.

À votre avis, quel serait votre rôle et celui de votre bureau pendant une urgence?

[Français]

**M. Bégin:** Lorsqu'un sinistre se produit, la Sécurité civile du Québec ouvre son centre d'opérations. Aussitôt ce centre d'opérations ouvert, un de nos représentants est envoyé et occupe un siège à ce centre d'opérations. C'est à partir de ce centre que va se gérer le sinistre.

Les provinces ont la responsabilité première de gérer le sinistre naturel ou technologique qui se produit sur leur territoire. Voilà donc où se fait la gestion initiale des sinistres.

My role is a strategic one. I must keep abreast of the situation. For this purpose I have at my disposal a limited staff at the provincial operations centre. I must remain in contact also with different management levels, with headquarters and the upper management of Quebec emergency preparedness, for practice and for the purpose of offering federal assistance.

[English]

**Senator Wiebe:** If there was a need for assistance from the Armed Forces or a need for assistance from the RCMP in the Province of Quebec, for example, would that request from the province or from the emergency measures organization go through you to the proper federal authorities or would it go direct? How would that happen?

[Translation]

**Mr. Bégin:** Since we are in a good position to be aware of their needs, in many cases we can offer them the range of federal government services that are available. This includes, among others, the Canadian Armed Forces and the RCMP. In several cases, the request comes to our office. However, clearly in other cases contacts have been developed and these requests may go through other channels. If for instance the crisis or the disaster involves security, the Quebec provincial police, the Sûreté du Québec, has a very close relationship with the RCMP and together they can coordinate those requests.

Formal requests must go to a higher level and normally come through our office. In most cases these requests would indeed be submitted to our office. In other cases, it is possible that they would go through other channels. Generally however, we are informed very quickly.

[English]

There is a bit of discussion and tailoring on that. When we put together the advisory group in Ottawa for the CBRN equipment, we drew on the RCMP because they have experience in this field; on Defence Resource and Development Canada; and on the Canadian Nuclear Safety Commission. We also included the CBRN team from Ottawa because we wanted to have direct hands-on practitioners advising the rest of us on how to structure the program. In that way, the best kind of equipment would get to those who would truly need it and who would use it in the best context.

**Senator Banks:** Before you leave that subject, I think I heard you say that Nunavut did not access any CBRN funds because they could not afford it. Yet, there is no part of the country in which there is a greater per capita threat from CBRN if we take into account the stuff that has been left over from mines and prior installations that have been left in the north.

Is it reasonable to say that there is a palpable, demonstrable threat in the north? According to the official for ecological questions in the Auditor General's office that threat exists

Mon rôle se joue au plan stratégique. Je dois demeurer au courant de la situation. Je dispose donc d'un personnel limité au centre d'opérations de la province. Je dois m'assurer de demeurer en contact à un palier différent de gestion, avec le quartier général et la haute direction de la Sécurité civile du Québec, pour l'entraînement et dans le but d'offrir l'aide du fédéral.

[Traduction]

**Le sénateur Wiebe:** S'il y avait lieu que les Forces armées ou la GRC viennent en aide à la province du Québec, par exemple, la demande de la province ou du centre de coordination des mesures d'urgence passerait-elle par vous ou parviendrait-elle directement aux autorités fédérales compétentes? Comment fonctionnerait-on?

[Français]

**M. Bégin:** Étant bien placé pour connaître leurs besoins, dans bien des cas, nous sommes en mesure de leur offrir la panoplie de services disponibles au sein du gouvernement fédéral. Ceci comprend, entre autres, les forces canadiennes et la GRC. Dans plusieurs cas, cette demande passe à nos bureaux. Cependant, il est clair que dans d'autres cas, des liens ont été développés, et ces demandes peuvent transiter par d'autres canaux. Si, par exemple, la crise ou le sinistre est orienté plutôt vers la sécurité, la Sûreté du Québec et la GRC ont des liens très étroits et sont en mesure de coordonner ces demandes.

Lorsque les demandes sont officielles, elles doivent passer à un niveau plus élevé et normalement par nos bureaux. Dans la plupart des cas, ces demandes passeraient effectivement par notre bureau. Dans d'autres cas, il est possible, que cela passe par d'autres moyens. Généralement, nous sommes tenus informés très rapidement.

[Traduction]

Nous en discutons et nous nous adaptons. Lorsque nous avons mis sur pied le groupe consultatif sur le matériel CBRN, à Ottawa, nous nous sommes inspirés de l'exemple de la GRC, parce qu'elle a de l'expérience dans ce domaine. Nous avons également consulté Recherche et développement pour la défense Canada et la Commission canadienne de sûreté nucléaire. Nous avons également inclus l'équipe de défense CBRN d'Ottawa, parce que nous voulions que des spécialistes ayant de l'expérience pratique conseillent le reste d'entre nous sur la façon de structurer le programme. De cette façon, le meilleur matériel qui soit irait à ceux qui en ont vraiment besoin et qui l'utiliseraient dans le meilleur contexte.

**Le sénateur Banks:** Avant de changer de sujet, je crois vous avoir entendu dire que le Nunavut n'avait pas eu accès au fonds pour la défense CBRN parce qu'il ne pouvait pas se le permettre. Toutefois, il n'y a aucun endroit au pays où la menace d'attaque CBRN par habitant est plus grande qu'au Nunavut, si l'on tient compte de ce qui reste des mines et d'anciennes installations dans le nord.

Est-il raisonnable de dire qu'il existe une menace palpable et démontrable dans le Nord? Selon la personne responsable des questions écologiques au Bureau du vérificateur général, cette



particularly in the North, but they cannot have the funding because they cannot afford to put up their end. Does that make sense?

**Mr. Harlick:** I would make a distinction on the word "threat." Senator, you are referring to leftover, contaminated stockpiles from the Cold War, et cetera.

**Senator Banks:** — and from mines.

**Mr. Harlick:** That would tend to be generally a hazardous material or HazMat-base capability. The CBRN funds — although grossly limited — were designed to get at a higher level of response, detection, decontamination and response that is required for a more sophisticated intentional threat such as a terrorist using a chemical, biological, radiological or nuclear device. In such an emergency, the first people on the scene must know how to protect themselves — the police and the fire fighters — and must be able to contain it. The emergency medical people must know enough not to take the biologically infected person back into a hospital setting, thereby contaminating it. It was in that sense that it was done.

**The Chairman:** Thank you. I would like to thank our witnesses for their helpful testimony today. We look forward to receiving the information that you have undertaken to send us.

If you have any questions or comments, please visit our Web site at [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca) where we post witness testimony and confirmed hearing schedules. Otherwise, you may contact the Clerk of the Committee by calling 1-800-267-7362 for further information or assistance in contacting the members of the committee.

The committee adjourned.

menace est particulièrement présente dans le nord, mais le Nunavut ne peut avoir accès à ces fonds parce qu'il ne peut fournir sa part. Est-ce logique?

**M. Harlick:** Je mettrais un bémol sur le mot «menace». Sénateur, vous faites allusion aux piles de stockage contaminées qui restent de la Guerre froide, entre autres.

**Le sénateur Banks:** Et des mines.

**M. Harlick:** Il s'agirait surtout de matières dangereuses. Les fonds pour la défense CBRN, tous limités soient-ils, visaient à augmenter notre capacité d'intervention, de détection et de décontamination pour réagir à des menaces intentionnelles perfectionnées, notamment si un terroriste utilisait un dispositif chimique, biologique, radiologique ou nucléaire. Lorsqu'il y a urgence de ce type, les premières personnes arrivées sur la scène — les policiers et les pompiers — doivent savoir comment se protéger et confiner la zone. Le personnel médical d'urgence doit également savoir qu'il ne faut pas amener la personne biologiquement atteinte à l'hôpital, afin d'éviter de contaminer l'hôpital. C'était l'objectif.

**Le président:** Merci. Je tiens à remercier nos témoins de leurs témoignages utiles d'aujourd'hui. Nous sommes impatients de recevoir les renseignements que vous vous êtes engagés à nous fournir.

Si vous avez des questions ou des observations, veuillez consulter notre site Web, au [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca). Nous y publions les témoignages ainsi que l'horaire confirmé des audiences. Autrement, vous pouvez communiquer avec la greffière du comité en composant le 1-800-267-7362 pour obtenir de plus amples renseignements ou communiquer avec les membres du comité.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Communication Canada – Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Communication Canada – Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

#### WITNESSES

**Monday, October 20, 2003:**

*From the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency  
Preparedness:*

Mr. James E. Harlick, Assistant Deputy Minister;  
Mr. Gary O'Bright, Director General, Operations;  
Ms. Janet Bax, Director General, Programs.

**Monday, October 27, 2003:**

*From the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency  
Preparedness:*

Mr. James E. Harlick, Assistant Deputy Minister;  
Mr. Robert Bégin, Regional Director, Québec Regional Office;  
Mr. Michel Sigouin, Regional Director, Alberta, Northwest  
Territories and Nunavut;  
Mr. Shawn Clarke, A/Regional Director, Prince-Edward-Island.

#### TÉMOINS

**Le lundi 20 octobre 2003:**

*Du Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de  
protection civile:*

M. James E. Harlick, sous-ministre adjoint;  
M. Gary O'Bright, directeur général, Opérations;  
Mme Janet Bax, directrice générale, Programmes.

**Le lundi 27 octobre 2003:**

*Du Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de  
protection civile:*

M. James E. Harlick, sous-ministre adjoint;  
M. Robert Bégin, directeur régional, Bureau régional du Québec;  
M. Michel Sigouin, directeur régional, Alberta, Territoires  
Nord-Ouest et Nunavut;  
M. Shawn Clarke, directeur régional intérimaire, Île-du-Prince-  
Édouard.







Second Session  
Thirty-seventh Parliament, 2002-03

## SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# National Security and Defence

*Chair:*  
The Honourable COLIN KENNY

---

Thursday, October 30, 2003

---

Issue No. 26

**Forty-first and  
forty-second meetings on:**

Examination on the need for  
a national security policy for Canada

---

WITNESSES:  
(See back cover)

Deuxième session de la  
trente-septième législature, 2002-2003

## SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de la*

# Sécurité nationale et de la défense

*Président:*  
L'honorable COLIN KENNY

---

Le jeudi 30 octobre 2003

---

Fascicule n° 26

**Quarante et unième  
et quarante-deuxième réunions concernant:**

L'étude sur la nécessité d'une politique  
nationale sur la sécurité pour le Canada

---

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE  
ON NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable J. Michael Forrestall, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Atkins	* Lynch-Staunton
Banks	(or Kinsella)
* Carstairs, P.C.	Meighen
(or Robichaud, P.C.)	Smith, P.C.
Cordy	Wiebe
Day	

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE  
LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

*Président:* L'honorable Colin Kenny

*Vice-président:* L'honorable J. Michael Forrestall

et

Les honorables sénateurs:

Atkins	* Lynch-Staunton
Banks	(ou Kinsella)
* Carstairs, c.p.	Meighen
(ou Robichaud, c.p.)	Smith, c.p.
Cordy	Wiebe
Day	

\* *Membres d'office*

(Quorum 4)



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TORONTO, Thursday, October 30, 2003  
(52)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 9:10 a.m. in Salon A, Mountbatten Room, Delta Chelsea Hotel, Toronto, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Banks, ForreSTALL, Kenny and Meighen (5).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Dawson, Analyst; Commander Gerry Powell; Superintendent Gerald Doucet, RCMP Liaison Officer; Veronica Morris, Communications Officer.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 30, 2002, the committee proceeded upon its examination on the need for a national security policy for Canada. (*See Issue No. 1, Monday, November 4, 2002, for the full text of the Order of Reference.*)

**WITNESSES:**

*From the City of Toronto:*

Dr. Sheela Basrur, Medical Officer of Health;

Dr. Bonnie Henry, Associate Medical Officer of Health;

Mr. Barry Gutteridge, Commissioner, Department of Works and Emergency Services;

Chief William Stewart, Fire Chief and General Manager, Toronto Fire Services;

Mr. Bruce Farr, Chief and General Manager, Toronto Emergency Medical Services;

Staff Superintendent Emory Gilbert, Operational Support Services, Toronto Police Services.

Dr. Basrur made a statement and with Dr. Henry responded to questions.

At 10:45 a.m., the committee suspended its sitting.

At 10:55 a.m., the committee resumed its sitting.

Mr. Gutteridge made a statement and with Chief Stewart, Mr. Farr and Staff Superintendent Gilbert responded to questions.

Pursuant to the motion adopted by the committee on Monday, October 28, 2002, the following material was filed as exhibits with the Clerk:

- [Presentation by Dr. Sheela Basrur, Medical Officer of Health, Toronto, October 30, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 26, "137")

**PROCÈS-VERBAUX**

TORONTO, le jeudi 30 octobre 2003  
(52)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 9 h 10, dans le salon A, salle Mountbatten, de l'hôtel Delta Chelsea de Toronto, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Atkins, Banks, ForreSTALL, Kenny et Meighen (5).

*Également présents:* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: Grant Dawson, analyste; le commandant Gerry Powell; le surintendant Gerald Doucet, agent de liaison de la GRC; Veronica Morris, agente de communications.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 30 octobre 2002, le Comité entreprend son étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 du lundi 4 novembre 2002.*)

**TÉMOINS:**

*De la ville de Toronto:*

La Dre Sheela Basrur, médecin-hygiéniste;

La Dre Bonnie Henry, médecin-hygiéniste adjoint;

M. Barry Gutteridge, commissaire, Département des travaux et services d'urgence;

M. William Stewart, chef et directeur général, Services d'incendie de Toronto;

M. Bruce Farr, chef et directeur général, Services médicaux d'urgence de Toronto;

M. Emory Gilbert, surintendant d'état-major, Services de soutien opérationnel, Police de Toronto.

La Dre Basrur fait une déclaration puis, aidée de la Dre Henry, répond aux questions.

À 10 h 45, le comité suspend sa séance.

À 10 h 55, le comité reprend ses travaux.

M. Gutteridge fait une déclaration puis, aidé de MM. Stewart, Farr et Gilbert, répond aux questions.

Conformément à la motion adoptée par le comité le lundi 28 octobre 2002, les documents suivants sont déposés auprès de la greffière:

- [Exposé de Mme Sheela Basrur, médecin-hygiéniste, Toronto, 30 octobre 2003] (pièce numéro 5900-2.37/N2-SS-1, 26, «137»)

- [Presentation of City of Toronto, by Barry Gutteridge, Commissioner of Works and Emergency Services, October 30, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 26, "138")

At 12:40 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

TORONTO, Thursday, October 30, 2003  
(53)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 2:10 p.m. in Salon A, Mountbatten Room, Delta Chelsea Hotel, Toronto, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Atkins, Banks, Forrestall, Kenny, Meighen and Wiebe (6).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Grant Dawson, Analyst; Commander Gerry Powell; Superintendent Gerald Doucet, RCMP Liaison Officer; Veronica Morris, Communications Officer.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, October 30, 2002, the committee proceeded upon its examination on the need for a national security policy for Canada. (See *Issue No. 1, Monday, November 4, 2002, for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:

*From the Ontario Ministry of Community Safety and Correctional Services:*

Dr. James Young, Assistant Deputy Minister, Public Safety and Commissioner of Public Security;

Mr. Neil McKerrell, Chief, Emergency Management Ontario.

*From the Ministry of Health and Long-Term Care, Ontario:*

Dr. Colin D'Cunha, Commissioner of Public Health, Chief Medical Officer of Health.

*From the Ontario Provincial Police:*

Superintendent Bob Goodall, Bureau Commander, Field and Traffic Support Bureau.

Dr. Young made a statement and with Mr. McKerrell, Dr. D'Cunha and Superintendent Goodall responded to questions.

Pursuant to the motion adopted by the committee on Monday, October 28, 2002, the following material was filed as exhibits with the Clerk:

- [Exposé de la ville de Toronto présenté par Barry Gutteridge, commissaire, Travaux et Services d'urgence, 30 octobre 2003] (pièce numéro 5900-2.37/N2-SS-1, 26, «138»)

À 12 h 40, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

TORONTO, le jeudi 30 octobre 2003  
(53)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 14 h 10, dans le salon A, salle Mountbatten, de l'hôtel Delta Chelsea de Toronto, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Forrestall, Kenny, Meighen et Wiebe (6).

*Également présents:* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: Grant Dawson, analyste; le commandant Gerry Powell; le surintendant Gerald Doucet, agent de liaison de la GRC; Veronica Morris, agente de communications.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 30 octobre 2002, le comité poursuit son étude sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 du lundi 4 novembre 2002.*)

TÉMOINS:

*Du ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels:*

Le Dr James Young, sous-ministre adjoint, Sécurité publique et commissaire à la Sécurité publique.

M. Neil McKerrell, chef, Gestion des situations d'urgence, Ontario.

*Du ministère de la Santé et Soins de longue durée de l'Ontario:*

Le Dr Colin D'Cunha, commissaire à la santé publique, médecin-hygiéniste en chef.

*De la Police provinciale de l'Ontario:*

M. Bob Goodall, surintendant, Bureau de soutien à la circulation et aux services régionaux.

Le Dr Young fait une déclaration puis, aidé de MM. McKerrell, D'Cunha et Goodall, répond aux questions.

Conformément à la motion adoptée par le comité le lundi 28 octobre 2002, les documents suivants sont déposés auprès de la greffière:



- [Presentation of the Ministry of Community Safety and Correctional Services to the Senate Committee on National Security and Defence, Toronto, October 30, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 26, "139")
- [A presentation to the Senate Committee reviewing the need for a national security policy for Canada, Emergency Management and the Ontario Provincial Police, Toronto, October 30, 2003] (Exhibit 5900-2.37/N2-SS-1, 26, "140")

At 4:50 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*La greffière du comité,*

Barbara Reynolds

*Clerk of the Committee*

- [Exposé du ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, Toronto, 30 octobre 2003] (pièce numéro 5900-2.37/N2-SS-1, 26, «139»)
- [Exposé au Comité sénatorial sur la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada, Gestion des situations d'urgence et Police provinciale de l'Ontario, Toronto, 30 octobre 2003] (pièce numéro 5900-2.37/N2-SS-1, 26, «140»)

À 16 h 50, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ:*

## EVIDENCE

TORONTO, Thursday, October 30, 2003

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 9:10 a.m. to examine and report on the need for a national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** Good morning, colleagues, ladies and gentlemen. It is my pleasure to welcome you to the Senate Standing Committee on National Security and Defence. Today we will hear testimony from city officials about Toronto's ability to respond to natural or man-made emergencies.

My name is Colin Kenny. I am a senator from Ontario and I chair the committee. On my immediate left is the distinguished senator from Nova Scotia, Senator Michael Forrestall. Senator Forrestall has served the constituents of Dartmouth for the past 37 years, first as their member of Parliament and then as their senator. Throughout his parliamentary career, he has followed defence matters and served on various defence-related parliamentary committees, including the 1993 Special Joint Committee on the Future of the Canadian Forces.

On my far left we have Senator Tommy Banks from Alberta. Senator Banks is well known to Canadians as one of our most accomplished and versatile musicians and entertainers. A Juno-award-winning musician, he also received the Grand Prix du disque Canada, and has been a guest conductor with symphony orchestras throughout Canada and the United States. He was appointed to the Senate in 2000. Senator Banks is the Chair of the Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources. That committee is looking at the implementation of the Kyoto accord.

Beside him is Senator Meighen from Ontario. Senator Meighen is a successful lawyer and businessman who has contributed to a wide range of charitable and educational institutions. He is the Chancellor of the University of King's College in Halifax and was appointed to the Senate in 1990. He has a strong background in defence matters and is the Chair of our Subcommittee on Veterans' Affairs. This subcommittee is presently studying commemorative activities, and will be visiting Sunnybrook Hospital at ten o'clock tomorrow morning. Senator Meighen is also a member of the Senate Standing Committee on Banking, Trade and Commerce that is examining the state of Mexican and international financial systems.

On my far right is Senator Norm Atkins from Ontario. He came to the Senate in 1986 with a strong background in the field of communications and with experience as an adviser to former Premier Davis of Ontario. Senator Atkins is a member of our Subcommittee on Veterans' Affairs and also the Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. He also serves as Chair of the Senate Conservative Caucus.

## TÉMOIGNAGES

TORONTO, le jeudi 30 octobre 2003

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a entrepris, ce jour à 9 h 10, d'examiner, pour ensuite en faire rapport, la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président:** Bonjour, chers collègues, mesdames et messieurs. Je vous souhaite la bienvenue au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Aujourd'hui, des hauts dirigeants de la ville vont témoigner de la capacité de réaction de Toronto face aux catastrophes naturelles et humaines.

Je m'appelle Colin Kenny. Je suis sénateur de l'Ontario et j'assume la présidence de ce comité. La personne assise à ma gauche est le distingué sénateur de la Nouvelle-Écosse, M. Michael Forrestall. Depuis 37 ans, il est au service de la population de Dartmouth tout d'abord en tant que député puis comme sénateur. Au cours de sa carrière parlementaire, il a suivi les questions de défense et a été membre de divers comités parlementaires sur la défense, notamment du Comité mixte spécial sur l'avenir des Forces canadiennes.

À mon extrême gauche se trouve le sénateur Tommy Banks, de l'Alberta, personnage très connu des Canadiens car il est un de nos artistes les plus accomplis et les plus polyvalents. Lauréat d'un prix Juno, il a également été récipiendaire du Grand Prix du disque Canada, et chef d'orchestre invité d'orchestres symphoniques partout au Canada et aux États-Unis. C'est en 2000 qu'il a été nommé au Sénat. Le sénateur Banks est le président du Comité sénatorial de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, qui s'intéresse à la mise en oeuvre de l'Accord de Kyoto.

Le sénateur Meighen, de l'Ontario, est assis à côté du sénateur Banks. M. Meighen est un homme d'affaires et un avocat prospère qui a apporté une contribution des plus valables à une vaste gamme d'établissements d'enseignement et d'organismes de bienfaisance. Il est chancelier de l'University of King's College, à Halifax et a été nommé au Sénat en 1990. Le sénateur a connu bien des questions de défense et préside le Sous-comité des affaires des anciens combattants qui s'intéresse actuellement aux activités commémoratives; les membres du comité visiteront d'ailleurs l'Hôpital Sunnybrook à 10 heures demain matin. Le sénateur Meighen est également membre du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, qui se penche sur les systèmes financiers internationaux, notamment celui du Mexique.

Le sénateur Norm Atkins, de l'Ontario, est assis à mon extrême droite. Il est arrivé au Sénat en 1986 fort de son expertise dans le monde des communications et à titre de conseiller auprès de l'ancien premier ministre de l'Ontario, M. Davis. Membre du Sous-comité sur les affaires des anciens combattants et du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration, il préside également le caucus conservateur du Sénat.



Our committee is the first Senate committee mandated to examine questions of security and defence. Over the past 18 months, we have completed a number of reports, beginning with "Canadian Security and Military Preparedness." This study, which was tabled in February 2002, examined the major defence and security issues facing Canada.

Then the Senate asked our committee to examine the need for a national security policy. So far, we have released four reports on various aspects of national security: first, "The Defence of North America: A Canadian Responsibility," was published in September 2002; second, "An Update on Canada's Military Crisis, A View From the Bottom Up," published in November 2002; third, "The Myth of Security at Canada's Airports," published in January 2003; and most recently, "Canada's Coastlines: The Longest Under-defended Borders in the World," which was published yesterday.

The committee is continuing its long-term evaluation of Canada's ability to contribute to the security and defence of North America. As part of this work, the committee has been holding hearings on the federal government's support of the men and women who respond first to emergencies or disasters across the country.

Last month, just a few days before Hurricane Juan hit Halifax, our committee heard from representatives of the Halifax Regional Municipality and the Province of Nova Scotia. This morning, we will hear from officials from the City of Toronto.

Our first witness is Dr. Sheela Basrur. Dr. Basrur is Toronto's Medical Officer of Health, in charge of one of the largest public health bodies in North America. She leads an organization of 1,800 staff committed to disease prevention and community health promotion.

Prior to accepting this post, Dr. Basrur served as Medical Officer of Health for the East York Health Unit for six years. Dr. Basrur practised medicine as a general practitioner in Guelph, Ontario, before entering public health. She holds a Masters of Health Science degree from the University of Toronto and is a specialist in community medicine. She is also a graduate of programs at Western Ontario and Dalhousie. She is an Assistant Professor in the Department of Public Health Sciences, University of Toronto.

I welcome you to the committee, Dr. Basrur.

**Dr. Sheela Basrur, Medical Officer of Health, City of Toronto:** Thank you very much, senator, and thank you to all members of the committee for this opportunity to address you this morning. My comments this morning will focus primarily on the recent experience with SARS, severe acute respiratory syndrome, which was the subject of a major emergency incident, not just in Toronto but also in a number of jurisdictions around the world, and which had ramifications right across Canada.

Notre comité est le premier comité sénatorial à qui l'on confie le mandat d'examiner la sécurité et la défense. Au cours des 18 derniers mois, nous avons produit un certain nombre de rapports, notamment «L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense». Dans ce rapport, qui a été déposé en février 2002, nous avons examiné la problématique canadienne en matière de défense et de sécurité.

Ensuite, le Sénat nous a demandé d'examiner la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité. Jusqu'ici, nous avons publié quatre rapports sur divers aspects de la sécurité nationale: le premier «La défense de l'Amérique du Nord: une responsabilité canadienne», a été publié en septembre 2002; le deuxième, «Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes: Une vue de bas en haut», publié en novembre 2002; le troisième, «Le mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens», publié en janvier 2003; et, très récemment, «Les côtes du Canada: Les plus longues frontières mal défendues au monde», publié hier.

Le comité continue sa longue évaluation de la contribution canadienne à la sécurité et à la défense de l'Amérique du Nord. Dans le cadre de cette étude, le comité a tenu des audiences sur le soutien qu'offre le gouvernement fédéral aux hommes et aux femmes qui sont les premiers sur les lieux de catastrophes et d'urgences partout dans le pays.

Le mois dernier, quelques jours avant que l'ouragan Juan ne s'abatte sur Halifax, des représentants de la municipalité régionale de Halifax et de la province de la Nouvelle-Écosse ont comparu devant le comité. Ce matin, ce sont des hauts dirigeants de la ville de Toronto qui vont prendre la parole.

La Dre Sheela Basrur est notre premier témoin. Médecin-hygiéniste de la ville de Toronto, la Dre Basrur est chargée d'un des organismes de santé publique les plus importants en Amérique du Nord. Elle dirige 1 800 employés dont la vocation est la prévention des maladies et la promotion de la santé au niveau des collectivités.

Avant d'occuper son poste actuel, la Dre Basrur a été médecin-hygiéniste auprès de la East York de Health Unit pendant six ans. Avant de travailler dans le milieu de la santé publique, elle pratiquait la médecine générale à Guelph, en Ontario. Elle a une maîtrise en sciences de la santé de l'Université de Toronto et se spécialise en médecine communautaire. La Dre Basrur a également obtenu des diplômes des universités Western Ontario et Dalhousie. Elle est actuellement professeure adjointe au département des sciences de la santé publique à l'Université de Toronto.

Bienvenue au comité, docteure Basrur.

**La Dre Sheela Basrur, médecin-hygiéniste, Ville de Toronto:** Merci beaucoup, sénateur et membres du comité de m'avoir invitée à comparaître ce matin. Ce matin, je vais surtout vous entretenir sur le SRAS, soit le syndrome respiratoire aigu sévère, cause de l'état d'urgence qui n'a pas seulement sévi à Toronto mais dans de nombreux pays du monde, ayant des répercussions partout au Canada.

It brought home many lessons in emergency preparedness and response that I think are illustrative of the need to prepare for events, whether they are natural, man made, biological, chemical or what have you, because the infrastructure and the generic responses are similar, albeit somewhat unique, given this particular bug.

I have condensed a huge amount of information into one brief slide that says, "This is what happened." Phase I was March 13 to April 20. Just when we thought it had gone away, the World Health Organization issued a travel advisory. We thought that was ridiculous, but in fact it had not yet gone away and we had what we called phase 2, between May 20 and June 24.

During that period, the province declared its first public health or health emergency and opened its provincial operations centre. I believe you will be hearing from provincial officials later this afternoon, so I will not go into the details of their response, but suffice it to say that it was a necessary and welcome step, from my perspective, and we could not have managed the local circumstances of this emergency without provincial, and to the extent we had it, federal support.

Overall there have been about 438 cases of SARS across Canada, about half of which occurred in Toronto; 44 deaths, the vast majority of which occurred in Toronto; and almost half of the cases of SARS occurred among health care workers, including three of the deaths.

That represents the major impact that SARS had on our city, because it literally led to the shutdown of a number of hospitals and/or their subsidiary units, which has major implications for the care of people who do not necessarily have an infectious disease, but have burns, have suffered trauma, require ICU care and need access to local emergency rooms. When their local hospital, which happens to also be a regional trauma centre, for example, is shut down because we cannot control an infectious disease, there are major ramifications for the provision of health care right across the board in ways that we may never be able to measure accurately.

Nonetheless, it is worthwhile noting that we were lucky, ironically, with this bug. First of all, we were lucky in that it hit Toronto, which always thinks it is unique and different and special and so forth, and sometimes it is right. It happened to be the case here, because we had more expertise, more resources, more infrastructure, relatively speaking, than if this bug had hit Kapuskasing or some other smaller centre, where I can guarantee it would quickly have overwhelmed the local capacity: if ours was overwhelmed, others would have been as well.

The second thing that is notable is we did not have significant community spread — and that was just an act of God, so to speak — from having this virus jump the species barrier from animals to humans in such a way that it was transmissible person to person, but not that easily in people with a mild illness. It was

On a pu tirer des leçons de cette expérience en matière de responsabilité civile qui montrent que nous devons être prêts à réagir en cas d'incidents, qu'ils soient naturels ou non, biologiques, chimiques, ou autres parce que les infrastructures et les réactions génériques sont similaires, même si elles sont à certains égards uniques dans le cas de ce virus.

J'ai recoupé toutes sortes d'informations dans une diapositive qui vous présente ce qui s'est produit. La première phase s'étend du 13 mars au 20 avril. Alors que nous pensions que le problème avait été réglé, l'Organisation mondiale de la santé émettait ses avertissements à l'intention des voyageurs. Cela nous a semblé ridicule, mais nous avons découvert que le problème n'avait effectivement pas été réglé; c'était le début de la phase II, qui a duré du 20 mai au 24 juin.

C'est à ce moment-là que la province a déclaré son premier état d'urgence et a ouvert son centre d'opérations provincial. Je crois savoir que les hauts fonctionnaires provinciaux vont comparaître cet après-midi, donc je ne vais pas parler en détail de leur réaction; je dirai tout simplement que cette initiative était la bienvenue car elle était nécessaire et je ne pense pas qu'on aurait pu gérer les circonstances locales d'urgence sans le soutien de la province et du gouvernement fédéral, bien que celui de ce dernier ait été moins important.

En tout, nous avons répertorié 438 cas de SRAS au Canada, la moitié à Toronto; 44 décès, la grande majorité à Toronto. Notons que près de la moitié des victimes du SRAS était des professionnels de la santé, trois d'entre eux ayant trouvé la mort.

C'est à ce niveau-là que se situe l'impact le plus important que le SRAS a eu sur notre ville parce qu'un certain nombre d'hôpitaux et d'unités reliés ont dû fermer leurs portes, ce qui a entravé les soins qui sont prodigués aux patients qui ne sont pas nécessairement atteints d'une maladie infectieuse, mais qui souffrent de brûlures, de traumatismes et qui doivent être traités dans des unités de soins intensifs des salles d'urgence locales. Lorsqu'un hôpital local, qui est également un centre régional de traumatismes, par exemple, est fermé parce que nous sommes incapables de cantonner une maladie infectieuse, la prestation de soins de santé à tous les niveaux est gravement touchée; il est difficile de mesurer adéquatement les conséquences.

Cela dit, nous avons quand même été chanceux dans le cas de ce virus, ce qui peut sembler ironique. D'abord, parce que c'est à Toronto qu'il s'est manifesté et que les Torontois ont l'habitude de penser qu'ils sont uniques, spéciaux, et cetera, ce qui se confirme dans certains cas. C'est ce qui s'est produit, parce que nous disposons de plus d'expertise, de ressources et d'infrastructures, proportionnellement, que Kapuskasing ou tout autre petit centre. Si le virus s'était abattu ailleurs, les capacités locales auraient vite été saturées: s'il est vrai que nous étions à bout, les autres l'auraient été encore plus rapidement.

Ce que l'on remarque en deuxième lieu, c'est qu'il n'y a pas eu de contagion importante dans la collectivité, et c'est un véritable miracle; ce virus a franchi la barrière des espèces pour passer de l'animal à l'humain, de sorte qu'il pouvait être transmis d'une personne à l'autre, mais la transmission n'était pas aussi facile



definitely a threat in hospitals, because that is where the sickest people are, and sick people happen to be the most contagious. However, people with mild illness or those with an asymptomatic presentation conceivably were not able to transmit this disease efficiently, and therefore we did not have it being spread through the subway systems in the way it might with something more transmissible. Just luck, but thank goodness.

The public health role was bread-and-butter public health work from a hundred years ago, and then some. We were basically trying to, as best we could — there are myriad stories in each of these points, of course — do surveillance for disease, report to the province and, through the province, to the federal government.

I would note that our information systems were sorely lacking, and I will have some slides on lessons learned towards the end, when I will speak to that in more detail.

Our number one function, which was surveillance and reporting, we performed, albeit with substantial difficulty because we did not have the technological preparation necessary to do this properly.

Under investigation of cases, we figured out who is sick, who is exposed, who is still healthy and unexposed, and tried to keep all those people separate, keep track of all of them, make sure that the sick people have been put into proper care facilities, that the contacts have been put into quarantine, so if they do get sick they do not expose others in the early part of their illness, and that healthy people can get on with their lives and try to keep the city running, whether it is driving the subway train or working in one of our local banks or anything in between.

Where necessary, we issued isolation orders, and I want to emphasize that it was not necessary in the majority of cases. I will have some statistics on this in a moment.

A very important role was health-risk assessment. People worried about whether they should use the subway. Will they catch the disease from someone who perhaps has not washed their hands or is coughing in their face? We were getting questions 24 hours a day from the media, the general public, health providers, subway drivers, TTC management — everyone you could possibly think of — asking for my opinion on something that had never existed on the world scene previously.

With the need for rapid response and immediate turnaround, exercising our best professional judgment was a huge responsibility and we did the best we could with the information that we had and the expert advice that we could get.

Public communication was extremely important, as was managing community relations, because it is not just the germ that causes havoc, it is the fear and the panic and all of the

pour les personnes faiblement malades. Il a causé une menace dans les hôpitaux, car c'est là que se trouvent les malades les plus graves, qui sont les plus contagieux. Mais les malades faiblement atteints ou ceux qui présentaient une forme asymptomatique de la maladie ne l'ont pas transmise très efficacement, et il n'y a donc pas eu de vaste contamination dans les réseaux de métro, comme auraient pu en provoquer des maladies plus contagieuses. Ce fut notre chance.

Le rôle des autorités de santé publique a été élémentaire, comme il pouvait l'être il y a 100 ans. Dans la mesure de nos possibilités — il y aurait d'innombrables histoires à raconter sur chacun de ces points — nous avons surveillé l'évolution de la maladie, nous en avons fait rapport à la province et, par son intermédiaire, au gouvernement fédéral.

Je signale que nos systèmes d'information ont fait cruellement défaut et je vous montrerai tout à l'heure des acétates plus détaillés sur les leçons que nous en avons tirées.

Nous avons assumé notre fonction principale, à savoir la surveillance et la transmission de rapports, bien qu'avec des difficultés importantes, car nous n'avions pas la préparation technologique nécessaire pour l'assumer correctement.

Lors de l'étude de chaque cas, nous avons déterminé qui était malade, qui avait été exposé au virus, qui n'y avait pas été exposé, et nous avons essayé d'isoler ces différentes catégories de personnes, de les suivre, de veiller à ce que les malades soient confiés aux services de soins appropriés, que les personnes mises en contact soient placées en quarantaine et qu'en cas d'apparition de la maladie, elles ne la transmettent pas au cours de la première phase; il fallait que les personnes non atteintes puissent vaquer à leurs occupations, assurent la vie économique de la ville, que ce soit en conduisant une rame de métro, en travaillant dans une banque ou en se livrant à toute autre activité.

Quand c'était nécessaire, nous avons émis des ordonnances d'isolement, et je signale que dans la majorité des cas, ce ne fut pas nécessaire. Je vous montrerai tout à l'heure des statistiques à ce sujet.

L'évaluation du risque a constitué une fonction très importante. Les Torontois se demandaient s'ils pouvaient utiliser le métro, s'ils risquaient d'être contaminés par quelqu'un qui ne s'était pas lavé les mains ou qui toussait à côté d'eux. Nuit et jour, les journalistes, les simples citoyens, les professionnels de la santé, les conducteurs de métro, les gestionnaires des transports en commun et toutes sortes d'autres catégories de personnes posaient des questions et sollicitaient mon avis sur un phénomène que notre planète n'avait jamais connu auparavant.

Comme il fallait réagir rapidement et prendre des mesures immédiates, le recours au jugement professionnel a constitué pour nous une énorme responsabilité et nous avons fait de notre mieux compte tenu de l'information disponible et des avis d'experts que nous avons reçus.

Les communications à la population ont été très importantes, de même que la gestion des relations communautaires, car ce n'est pas uniquement le virus qui peut provoquer le chaos, c'est aussi la crainte et la panique, avec toutes les implications collatérales que

collateral implications that surround the emergence of a potential pandemic that have an ability to close down hospitals, infect your loved ones, or even you.

Now, there are a couple of indicators of the volume of this incident. We opened up a hotline. This was to be a counterpart to the provincial hotline, but our city hotline got more calls than the provincial one; over 300,000 calls during a 14-week period, with a peak of almost 50,000 calls in one day. Those are huge numbers. There were over 1,200 media calls in phase 1 alone. I think at that point they stopped counting and just tried to deal with them as best they could.

I mentioned that there were some 224 cases in Toronto, but over 2,000 people actually needed to be investigated to determine whether they had SARS or not, and there were many people who fell into a grey zone where we could not be sure, but we had to treat them as though they were cases, even though there were substantial issues related to that. We might have someone with a fever and respiratory symptoms who had recently attended a banquet or been in a workplace while they were ill, implying the need to place hundreds and hundreds of people in quarantine right away, because we were already five days into their illness and people who had been exposed for that period of time might already be becoming sick and exposing other people.

Every new case represented more people who were potentially already being exposed and infecting someone whom we had not yet found.

I mentioned an almost 10-to-1 ratio of investigations to confirmed cases. Each investigation took, on average, about nine hours. That is a tremendous amount of work to be done under extremely difficult and time-sensitive circumstances.

I mentioned the contacts. Over 23,000 people identified themselves to us as potential contacts of a known case or a facility that had had SARS transmission within it, and over 13,000 were put into quarantine. That meant that in true Canadian fashion, we said to the public, please co-operate with us, wash your hands, do not cough in public and if you have been exposed, please quarantine yourselves at home and we will call you once, if not twice, a day to make sure that you have masks and thermometers and that your symptoms are not SARS-like; if they are, we will refer you to an assessment facility; if they are not, we will try to make sure you have access to groceries, laundry, money to pay the bills or whatever other social supports or kinds of assistance that might be needed for people who were suddenly isolated from family, friends, workplace and everything that had made their lives normal previously.

peut comporter l'apparition d'une pandémie qui risque d'entraîner la fermeture des hôpitaux, qui peut atteindre vos proches, sinon vous-même.

On a plusieurs indices de l'ampleur de cet incident. Nous avons ouvert une ligne d'urgence, en parallèle à la ligne d'urgence provinciale, mais celle de la ville a reçu plus d'appels que la ligne provinciale. Il y en a eu plus de 300 000 sur les 14 semaines de la crise, avec un point culminant de près de 50 000 appels en une seule journée. Ce sont des chiffres considérables. Il y a eu plus de 1 200 appels de journalistes rien que pendant la première phase. À partir de ce moment là, on a cessé de compter les appels en se contentant d'y faire face le plus efficacement possible.

J'ai signalé qu'il y a eu environ 224 cas à Toronto, mais il a fallu faire enquête sur plus de 2 000 cas, pour déterminer si le SRAS était présent ou non et de nombreux cas ont été classés dans une zone grise: le diagnostic n'était pas certain, mais ces personnes devaient être traitées comme des cas de SRAS, même si nous avions de sérieux doutes à leur sujet. On pouvait trouver quelqu'un qui présente de la fièvre et des symptômes respiratoires et qui avait participé récemment à un banquet ou avait fréquenté un lieu de travail alors que la maladie était présente, ce qui nous obligeait à placer immédiatement des centaines de personnes en quarantaine, puisque la maladie était déjà présente depuis cinq jours et que les autres personnes fréquentées pendant cette période pouvaient déjà avoir contracté la maladie et la transmettre autour d'eux.

Chaque nouveau cas découvert signifiait que d'autres personnes pouvaient avoir été exposées au virus ou l'avoir déjà transmis à d'autres, que nous n'avions pas trouvées.

J'ai déjà signalé un ratio de 10 pour 1 d'investigations des cas confirmés. Chaque investigation durait en moyenne neuf heures. C'était donc une charge énorme de travail à assumer dans des circonstances extrêmement difficiles, où le temps constituait un facteur essentiel.

J'ai parlé des contacts. Plus de 23 000 personnes se sont présentées à nous en signalant qu'elles avaient pu être en contact avec un cas connu ou qu'elles avaient fréquenté un établissement où des cas de transmission du SRAS s'étaient produits, et plus de 13 000 personnes ont été placées en quarantaine. Conformément à la façon bien canadienne de faire les choses, nous avons demandé aux Torontois de coopérer avec nous, de se laver les mains, de ne pas tousser en public et, en cas d'exposition, de se mettre en quarantaine chez eux, quitte à ce que nous les appelions une ou deux fois par jour pour nous assurer qu'ils disposaient de masques et de thermomètres et qu'ils ne présentent pas de symptômes assimilables au SRAS. Si la maladie se déclarait, nous nous engageons à les référer dans un établissement d'évaluation; dans le cas contraire, nous devons veiller à ce qu'ils aient de quoi manger et se vêtir, qu'ils aient de l'argent pour régler les factures et qu'ils obtiennent toute l'assistance sociale dont ils avaient besoin étant donné qu'ils se retrouvaient soudain isolés de leur famille, de leurs amis, de leurs collègues et de tout ce qui composait leur environnement quotidien auparavant.



Twenty-seven orders were issued to enforce the isolation requirement on 13,000 people. I think that speaks very well of the level of co-operation that existed. I have to say the co-operation was highest in phase 1. There was a lot more skepticism, anger, frustration and concern in phase 2 that this had not actually been beaten; and frankly, if it comes back again and we are not prepared, I do not think we will see just 27 orders issued, because the dynamics will change with each wave that we experience.

I mentioned that Toronto has more capacity than other units in Ontario, and certainly elsewhere across Canada. We had 700 staff involved in this incident over a period of 14 weeks, with up to 400 people being scheduled to work every day, 7 days a week, between 8 and 11. Those are not normal government working hours, as you can imagine, and as luck would have it — in some ways, luck played well for us and in some ways it played ill — the incubation period, in other words the time between initial exposure and onset of symptoms, was a maximum of 10 days, but roughly 5 to 7.

Statistics can vary, but our first wave occurred on Fridays. Every Friday, every time we were going into a weekend, we would have another huge wave of activity. That meant calling in people to do shifts or double shifts, with no time off, going into each weekend, week after week, month after month, which was a tremendous strain that people managed. People rose to the occasion more than I can ever describe to you, but it was not a sustainable response and we were lucky to have no other public health emergency going on at the same time.

There were many others who came to help, but I note that there were no shared services agreements in place, either with our own unions or other employers, so it made it that much more challenging to accept these offers of help. Who would cover everything from Workers' Compensation to liability insurance? When you are dealing with potentially life-and-death situations, those issues do need to be dealt with. Leaving aside compensation rates and from whom they take orders, if we have people from the federal level assisting us but they are seconded through the province, what is the chain of command, and who talks to whom? How do we make sure that federal officials are hearing information in a timely fashion, but not before we have heard it because we are the ones managing the operation on the ground?

There were lots of issues that we had to just deal with as the event unfolded hour upon hour, but the lesson is, let us put some of these agreements in place, based on our experience, and not have to figure it out in the middle of the next event.

This was one organism that was, by all estimates, a natural occurrence, not a terrorist event or a multi-centred attack, and it still resulted in widespread cancellation and deferral of needed community services. Some organizations estimated the economic

Nous avons émis 27 ordonnances pour imposer l'isolement à 13 000 personnes. Cela montre bien le niveau de coopération dont nous avons bénéficié. La coopération a été à son maximum pendant la première phase. Pendant la deuxième, les gens se sont montrés beaucoup plus sceptiques, inquiets, voire exaspérés de ce que l'épidémie n'avait pas encore été vaincue; et je dois dire que si le SRAS revient sans que nous soyons prêts, on ne pourra sans doute pas se contenter de 27 ordonnances, car la dynamique se transforme d'une fois à l'autre.

J'ai signalé que Toronto avait des moyens supérieurs à ceux des autres villes ontariennes, et même canadiennes. L'incident a été pris en charge par 700 professionnels sur une période de 14 semaines, avec un maximum de 400 d'entre eux affectés tous les jours de la semaine de 8 heures à 21 heures. Ce n'est pas l'horaire normal dans le secteur public. La chance n'a pas toujours été de notre côté. La période d'incubation, autrement dit celle qui sépare l'exposition initiale de l'apparition des symptômes, était de 10 jours au maximum, mais s'établissait en moyenne entre cinq et sept jours.

Les statistiques varient, mais pendant la première vague, on note des points culminants les vendredis. Tous les vendredis, quand chacun se préparait à la fin de semaine, on voyait apparaître une énorme vague d'activités. Il fallait appeler tous les professionnels pour leur demander de faire des postes supplémentaires, voire des postes doubles, et de renoncer à leurs journées de congé, et ce, pendant plusieurs semaines et plusieurs mois, ce qui provoquait d'énormes tensions pour les professionnels en cause. Chacun a fait face à l'adversité d'une façon que je ne saurais décrire, mais cette situation n'aurait pas pu durer, et nous avons eu de la chance de ne pas être confrontés pendant la même période à un autre problème urgent de santé publique.

De nombreuses autres catégories de professionnels sont venus nous aider, mais je dois signaler que nous n'avions pas d'ententes de partage de services, que ce soit avec nos propres syndicats ou avec les autres employeurs, et il était donc beaucoup plus risqué d'accepter ces propositions d'aide. Qui allait prendre en charge l'indemnisation des accidentés du travail ou assumer l'assurance-responsabilité? Lorsqu'on risque de faire face à des situations de vie ou de mort, ces questions ne peuvent être évitées. Indépendamment des taux d'indemnisation et des questions de voie hiérarchique, si des fonctionnaires fédéraux viennent nous aider et qu'ils doivent passer par les autorités provinciales, quelle sera la voie hiérarchique et qui devra parler à qui? Comment s'assurer que les fonctionnaires fédéraux reçoivent l'information en temps utile mais pas avant que nous l'ayons reçue, puisque c'est nous qui gérons les opérations sur le terrain?

Nous avons toutes sortes de questions à régler d'une heure sur l'autre mais la morale de l'histoire, c'est qu'en fonction de notre expérience, il faut mettre en place des ententes à l'avance pour ne plus avoir à chercher des solutions en pleine situation de crise.

Nous avons eu affaire à un organisme auquel tout le monde s'accorde à reconnaître une origine naturelle; il ne s'agissait pas d'une attaque terroriste déclenchée simultanément en plusieurs points, mais il a néanmoins paralysé de nombreuses activités et

hardship at \$2.5 billion. Substantial numbers of people lost income and employment. There was a lot of social isolation and ethno-racial discrimination. Students were affected because, in some cases, schools had to be closed or college classes cancelled. There were many impacts, and this is just a high-level summary examination.

It is important to note that even though this was a physical illness caused by a virus, there were tremendous psychosocial impacts, and that will be true in any emergency, whether it is a forest fire that devastates a residential neighbourhood or a terrorist act or what have you. We had to put people in isolation, and that meant that staff members working in hospitals, who might have been in working quarantine, already exposed, still had to go to work because we could not afford to shut down the hospital while they all stayed home. They were not allowed to eat lunch together, to have coffee together, and they had to have their masks and paraphernalia on all the time. When they walked down the street, people would avoid them even if they were not in working quarantine.

We heard stories of EMS workers who were shunned by their neighbours, even though they were asking for assistance. There were very difficult circumstances at a psychological level, over and above the potential pulmonary scarring and other chronic sickness that may result from this virus.

I mentioned that the acute event itself lasted for 14 weeks, which is far longer than your typical — if there is such a thing — building collapse or other natural disaster. The hurricane blows in and eventually blows out, it does not keep blowing week after week; but in fact that is what happened here, and as a result, we had some pretty exhausted staff. We had people who were afraid, not of coming into work so much, but that doing so would lead to them infecting their families. That was a primary theme in the hospital setting and in the public health setting, and we had people experiencing symptoms of post-traumatic stress disorder because of the high tension and the feeling that they were literally dealing with life-or-death situations when they did not always have the necessary experience or technological support.

I do want to say, after all those negative effects, that the experience of going through the emergency was extremely valuable. I am not wishing SARS to come back or wishing this on any other organization, but if you are in the business of emergency response, there is nothing like actually living through the experience to teach you what works and what does not. You become stronger and sadder and wiser. You become stronger and wiser if you do not just document the lessons learned but actually change your workplace, change attitudes, knowledge, behaviours, infrastructure, all the rest of it, and do not have to repeat the same mistakes in the future.

causé des retards dans des services communautaires indispensables. Certains estiment ses conséquences économiques à 2,5 milliards de dollars. De nombreux Torontois ont subi une perte de revenu ou ont perdu leur emploi. D'autres se sont retrouvés socialement isolés ou ont été victimes de discrimination ethnique ou raciale. Les étudiants ont été victimes de la crise, car dans certains cas, il a fallu fermer des écoles ou annuler des cours. Les conséquences de la crise ont été nombreuses, même quand on considère la situation de façon superficielle.

Il est important de remarquer que bien que le SRAS soit une maladie physique causée par un virus, il a eu un effet psychosocial considérable, comme on peut en constater dans toutes les situations d'urgence, qu'il s'agisse d'un incendie de forêt qui ravage un quartier résidentiel, d'un attentat terroriste ou de tout autre événement du genre. Il a fallu placer certaines personnes en isolement et, de ce fait, des professionnels du milieu hospitalier qui avaient travaillé dans des services placés en quarantaine et avaient déjà pu être exposés au virus devaient continuer à travailler parce que nous ne pouvions pas nous permettre de fermer l'hôpital et de les renvoyer chez eux. Ces personnes n'étaient plus autorisées à se retrouver pour le déjeuner ou la pause-café et devaient porter en permanence leur masque et autres accessoires. Dans la rue, les gens les évitaient, même si elles ne venaient pas d'un milieu de travail placé en quarantaine.

Nous avons entendu parler d'employés des Services de secours médical d'urgence dont les voisins fuyaient la présence, alors même qu'ils avaient besoin d'aide. Il y a eu des situations très pénibles au plan psychologique, en plus du risque pulmonaire et des autres maladies chroniques qui peuvent résulter de ce virus.

J'ai signalé que la crise proprement dite a duré 14 semaines, c'est-à-dire beaucoup plus que les désastres habituels — si je peux employer ce terme — comme l'effondrement d'un immeuble ou une catastrophe naturelle. Un ouragan arrive puis s'éloigne; il ne continue pas à souffler pendant plusieurs semaines. C'est pourtant ce qui s'est passé dans le cas présent et, de ce fait, le personnel était tout à fait épuisé. Les employés des hôpitaux avaient peur non pas de venir travailler mais de transmettre la maladie aux membres de leur famille à cause de leur travail. C'était le thème le plus fréquemment abordé en milieu hospitalier et dans les services de santé publique, et nous avons constaté des cas de symptômes de stress post-traumatique dus à cette tension extrême et au sentiment de faire face à des situations de vie ou de mort, alors que les intervenants n'avaient pas toujours l'expérience ou les moyens de soutien technologique nécessaires.

Après avoir évoqué tous ces effets négatifs, je dois dire que la crise a aussi été une expérience extrêmement enrichissante. Je ne souhaite pas le retour du SRAS, ni chez nous ni ailleurs, mais lorsqu'on s'occupe d'intervention en cas d'urgence, rien ne remplace une telle expérience pour savoir ce qui marche et ce qui ne marche pas. Malgré la tristesse, on gagne en force et en sagesse, à condition de ne pas se contenter de tirer des leçons de l'événement et de transformer véritablement le milieu de travail, les attitudes, les connaissances, les comportements, les infrastructures et tout le reste, de façon à ne pas refaire les mêmes erreurs à l'avenir.



I have perhaps more lessons slides than descriptive slides, because I think that is the real key for the committee. We did not have good information technology, and that is a reflection of the fact that in communicable disease control we ought to do things in a similar way. Therefore, Toronto should not have its own system separate from the province. The province should not have its own system separate from the rest of the country. How do you get ten provinces, three territories and the federal government to all agree on the functional requirements, who will pay for it, how many workstations are needed and what the actual capabilities should be at the federal, provincial or local level?

The discussion has been going on endlessly, and at the end of the day, when this thing hit, we had to go back to paper and flip charts, pencils and pens and colour-coded Post-it Notes. If you wish to see any of this, I do have pictures of some very exhausted-looking staff, surrounded by boxes of paper and backed up by flip charts and Post-its showing the daily status report on different hospitals, for example. There are a myriad of examples of how we had to rely on manual systems to compensate for the lack of technological support.

I will not go so far as to say that people died as a result of lack of computers, but I will say that we had to spend many hundreds, if not thousands, of excess staff hours, time, headaches, energy and exhaustion to compensate for what should have been in place.

Therefore, if we are looking to the future, we absolutely must have a common database across jurisdictions that deals with communicable diseases, and that is not easy, right? You are talking about people with pretty sensitive conditions, whether it is a case of infectious syphilis, SARS, influenza or some such. When you provide your health record to your doctor or get a drug from a pharmacy, you do not necessarily want to think that the MOH in Kapuskasing will be able to access that if necessary, but frankly, from a public health perspective, maybe there are times and places and circumstances, with the appropriate security controls, where it is essential and in the public interest that that information be available.

We were building our database in the middle of the SARS outbreak, so we were literally building the fire truck and figuring out how long the hose should be while the forest was burning. We did not have the capacity to transmit or share information electronically, either with other jurisdictions that also had cases and contacts and health care workers and a lot of cross-border travel and disease management issues, or even with the province, which is the body that we report to, because their system did not support SARS.

J'ai sans doute plus d'acétates sur les leçons tirées de l'événement que sur sa description, car je pense que c'est ce qui intéresse le plus votre comité. Nous n'étions pas suffisamment équipés en technologie de l'information, alors qu'en matière de lutte contre les maladies contagieuses, tout le monde devrait fonctionner de la même manière. Il faut donc éviter que Toronto ait un système distinct de celui de la province et que celle-ci ait un système distinct du reste du pays. Comment peut-on s'attendre à ce que dix provinces, trois territoires et un gouvernement fédéral se mettent tous d'accord sur des exigences fonctionnelles, sur le financement des opérations, sur le nombre de sites nécessaires dans chaque district et sur les capacités d'intervention aux niveaux fédéral, provincial ou local?

Le débat s'éternise, mais au bout du compte, quand on a été frappé par ce virus, on a dû se replier sur du papier et des calepins, des crayons et des stylos ainsi que des Post-it de différentes couleurs. Si cela vous intéresse, j'ai des photos d'employés épuisés qui sont entourés de cartons remplis de feuilles de papier et de tableaux de présentation sur lesquels il y a des Post-it donnant, pour cette journée-là, l'état de différents hôpitaux, par exemple. Il existe d'innombrables exemples qui démontrent que nous avons dû dépendre de systèmes manuels pour compenser le manque de soutien technologique.

Il serait exagéré de dire qu'il y a eu perte de vie en raison du manque d'ordinateurs, mais cette pénurie, qui n'aurait jamais dû exister, s'est traduite par des centaines, voire des milliers, d'heures supplémentaires, divers problèmes, et l'épuisement du personnel.

Par conséquent, il est indispensable qu'une base de données commune à toutes les administrations renfermant des informations sur les maladies transmissibles soit créée, et ce n'est pas évident à réaliser, n'est-ce pas? En effet, il est question de personnes dont les maladies sont sensibles, qu'il s'agisse de la syphilis infectieuse, du SRAS, de la grippe, ou d'une autre maladie. C'est vrai qu'un patient qui donne des informations d'ordre médical à son médecin ou qui achète un médicament à la pharmacie n'a pas nécessairement envie que le médecin hygiéniste de Kapuskasing puisse y accéder, mais je vous avoue que du point de vue de la santé publique, dans certaines circonstances et après que des systèmes de sécurité eurent été mis en place, il peut être essentiel et dans l'intérêt du public que ces informations soient disponibles.

Nous concevions notre base de données en pleine crise du SRAS: c'est comme si nous étions en train de construire un camion de pompier et de déterminer la longueur du manche à incendie pour essayer de maîtriser un incendie qui s'était déjà déclarée. Il nous était impossible d'échanger des informations électroniquement, ni avec les autres administrations dans lesquelles avaient été détectés des cas de SRAS et qui essayaient de gérer les questions relatives au personnel de santé, aux déplacements aux États-Unis, ni avec la province, l'organe auquel nous faisons rapport, parce que le système ontarien ne prenait pas en charge les cas de SRAS.

Therefore, we built one that did, and then had to fax and photocopy and do duplicate data entry. It was really quite something.

There is some work going on at this moment, but in my opinion, it is not consolidated enough or fast enough to give me comfort that we will actually see the light at the end of the day. I will go for light at any time of the day, even if it is at the end.

I mentioned IT systems in the context of outbreak management. You do not know what the next hazard will be that comes around the block. Therefore, designing something that is generic enough, flexible enough or can be built upon in a fairly expeditious manner is really the key to this, rather than creating the world's perfect model that becomes obsolete as soon as you plug it in because it took five years to develop.

In addition to all the technology, there also need to be protocols. That is, not just shared service agreements to make sure that staff can cross borders and so on, but that data can cross borders without having to figure out, in the middle of the crisis, what do we do about freedom of information and confidentiality requirements that apply differently to a government institution as compared with a hospital. How do researchers get access to data in a way that is useful, ethical and respectful of the privacy rights of people who were sick, some of whom are living, and some of whom are deceased and their survivors might have to give consent? There are all kinds of complicated issues that surely we can figure out in advance of the next incident, rather than having, as we did in this one, no data, or haphazard research, in comparison with other jurisdictions that were learning from the event and publishing information so that they could inform not only their own efforts, but those in other parts of the world. We did not do a good job in that department.

Human resources are an area of critical shortage in the health sector generally, and in public health in particular, and I mentioned the ones who are germane to my field, which would be community medicine specialists, people like myself. More people like me — hey, why not? That is, doctors who have training in what we call community medicine, which is a royal college specialty that focuses on public health and a variety of related disciplines. We also need more people experienced in communicable disease control, outbreak investigation and management. It is partly the job of people like myself to make sure that more of our own staff is cross-trained, because while these things come only periodically, they do come and you have to be prepared.

There is an internal responsibility, but there is also a cross-border, cross-jurisdictional responsibility. Most important all of these recommendations is to build surge capacity, because we cannot keep decimating all our other programs whenever an

Après avoir mis au point un système pouvant gérer les informations sur le SRAS, nous avons dû tout télécopier et photocopier et recommencer la saisie des données. C'était quelque chose.

Des progrès se réalisent actuellement, mais je ne pense pas que ces efforts soient assez centralisés ou rapides pour qu'on puisse crier victoire. Bien sûr, je me réjouis de toute amélioration, même si elle se fait attendre.

J'ai parlé de systèmes électroniques dans le contexte de la gestion des éclosions. Il ne nous est impossible de prédire la prochaine crise qui frappera. Aussi, il est impératif de concevoir un système suffisamment générique, flexible ou rapidement adaptable. Il faut éviter de créer un modèle parfait qui serait désuet dès sa première utilisation car sa conception aura pris cinq ans.

En plus des aspects technologiques, il faut aussi élaborer des protocoles. Il ne s'agit pas uniquement d'avoir des ententes de services partagés qui permettent au personnel de traverser librement les frontières; il faut aussi que les données puissent être échangées librement sans qu'on soit obligé, au beau milieu d'une crise, s'interroger sur les différences entre les institutions gouvernementales et les hôpitaux pour ce qui est des exigences en matière de confidentialité et de protection des renseignements personnels. Comment pouvons-nous nous assurer que les chercheurs ont accès aux données dont ils ont besoin, tout en respectant les lois sur la protection des renseignements personnels des malades, quand ils sont vivants, mais aussi quand ils sont décédés, et à l'égard desquelles les survivants pourraient devoir donner leur consentement? Il y a toutes sortes de questions compliquées, auxquelles nous pouvons très certainement trouver des réponses avant la prochaine crise. Il ne faudrait pas qu'on se retrouve, comme cette fois-ci, sans données, obligés de se fonder sur des recherches ponctuelles, par rapport à d'autres administrations qui tiraient des leçons de ce qui se passait afin d'ensuite publier ces informations pour documenter leurs propres efforts et en même temps en informer le reste du monde. Nous n'avons pas très bien réussi à cet égard.

Pour ce qui est des ressources humaines, le secteur de la santé, globalement, ainsi que celui de la santé publique connaissent des pénuries graves. Dans mon domaine, ce sont les spécialistes en médecine communautaire, comme moi, qui manquent. Il faudrait plus de gens comme moi — pourquoi pas? Davantage de médecins qui ont été formés en médecine communautaire, spécialité du Collège royal qui cible la santé publique et diverses disciplines connexes. Il nous faut également davantage d'experts dans les domaines de la lutte contre les maladies transmissibles et de la gestion et de l'investigation des éclosions. Ce sont les gens comme moi qui sont responsables de s'assurer qu'un plus grand pourcentage de leur personnel est polyvalent, parce que s'il est vrai que ce genre de crise ne survient que périodiquement, il faut pouvoir y réagir.

Il y a des responsabilités internes, certes, mais il existe aussi une responsabilité transfrontalière, intergouvernementale. La recommandation la plus importante porte sur la capacité de réagir à une crise sans que cela se fasse au détriment d'un autre



emergency comes around or we will never be on top of the curve; we will always be behind it somehow or other. We had to cancel all kinds of public health programs, and many opportunities have been lost forever because we were not able to counsel a pregnant woman about her high-risk pregnancy, for example, or we had to cancel parenting classes for low-income families who really need that support and are very socially isolated. Why should their needs have to be put on the back burner because we need nurses to do more communicable disease investigation?

Frankly, if you have a crisis, you deal with it, but it always comes at someone else's expense, and typically, it is at the expense of those who can least afford to bear it.

One thing that was a real eye-opener for me is that our public health mandate in Ontario for infectious disease control in hospitals is woefully inadequate. We have the provincial government mandating health programs and services that all boards of health in Ontario must deliver, and infectious disease control and surveillance in hospitals in particular is extremely weak and must be strengthened. Certainly it is a provincial responsibility, but we need federal assistance in creating common standards across the country on something as common as communicable disease control. It should not be any different in St. Paul's Hospital than it is in Sunnybrook, for example, when making sure that you have a standard ratio of beds and rooms with negative pressure ventilation, so that you are not blowing the germs through other parts of the hospital, and ensuring a standard number of infection control practitioners per so many active beds. These standards have been published; they have just never really been met because, firstly, they are voluntary, and secondly, not funded.

It is a question of getting what you pay for; we do not pay for much and we get less, frankly.

Finally, on emergency preparedness, as I mentioned in numerous ways, we need dedicated time and funding and, I would say, senior management attention between events, so we do not have to re-create the wheel. Come to think of it, is a wheel what we need in the middle of actually dealing with an event?

We must have shared services agreements for financial assistance and staffing, and especially coordination of effort. There was a lot of sort of people bumping into each other among the local jurisdictions, the provincial government and the federal government, and gaps and duplication that are too detailed to get into at this point, but that definitely need to be addressed — and they can be.

programme, car si nous continuons ainsi chaque fois qu'il y a une situation d'urgence, alors nous accuserons toujours du retard à un niveau ou à un autre. Nous avons dû annuler toutes sortes de programmes de santé publique; dans bien des cas, comme dans celui d'une femme enceinte qui n'a pas reçu de conseils sur sa grossesse risquée ou encore des familles démunies qui n'ont pas pu assister à leurs cours parentaux dont ils ont pourtant grand besoin en raison de leur isolation sociale, le rattrapage est impossible. Pourquoi les besoins de ces personnes seraient-ils mis en suspens tout simplement parce que davantage d'infirmières sont demandées pour effectuer des enquêtes sur les maladies transmissibles?

Très honnêtement, il est vrai que quand il y a une crise, on se mobilise pour la régler, mais c'est toujours au détriment de quelqu'un, en général les plus démunis.

Ce qui m'a vraiment frappée, c'est qu'en Ontario notre mandat en matière de santé publique touchant la lutte contre les maladies infectieuses dans les hôpitaux est largement inadéquat. Le gouvernement provincial est responsable des services et des programmes de santé qui doivent être offerts par les commissions de la santé ontariennes. La lutte contre les maladies infectieuses et la surveillance dans les hôpitaux, en particulier, sont extrêmement faibles et doivent être renforcées. Il s'agit bien évidemment d'une responsabilité provinciale, mais il faut que le gouvernement fédéral nous aide en créant des normes nationales s'appliquant à la lutte contre les maladies transmissibles, qui nous touchent tous. Par exemple, à l'Hôpital St. Paul comme à l'Hôpital Sunnybrook, il faudrait qu'il y ait un pourcentage normalisé de lits et de chambres équipés d'un système de ventilation par aspiration, évitant ainsi que les microbes se retrouvent dans les autres parties de l'hôpital, ainsi qu'un nombre défini de praticiens en lutte contre les maladies infectieuses par nombre de lits occupés. Ces normes existent déjà, mais n'ont tout simplement jamais vraiment été respectées parce que, d'une part, le système est volontaire, et, d'autre part, il n'est pas financé.

Le résultat est à la hauteur du financement; on ne finance pas grand-chose et, franchement, les résultats ne sont même pas à la hauteur de ce financement.

Enfin, pour ce qui est de la protection civile, comme je l'ai dit à maintes reprises, il faudrait qu'on ait du temps et du financement garantis. Il faudrait aussi que les responsables s'intéressent à ce dossier entre les crises pour que nous ne soyons pas obligés de réinventer la roue. Bien que je ne sois pas convaincue qu'une roue puisse être très utile pour gérer une crise...

Des ententes de services partagés doivent être signées en ce qui concerne l'aide financière et la dotation en personnel, et plus particulièrement pour ce qui est de la coordination des efforts. Beaucoup de personnes travaillaient à contre-courant dans les administrations locales, le gouvernement provincial et le fédéral. On a constaté des lacunes et des doublons que je n'aborderai pas maintenant, mais qu'il faudra régler, ce qui est possible.

Finally, I will say that the province did move very quickly to give us the legal authority that we needed. I am not sure that it is in place in the same way across Canada, and that needs to be dealt with soon, because you cannot create either new regulations or statutory powers to deal with the unexpected on a dime. Having broad provisions is very helpful, and in this case we did, for which I am very grateful.

In conclusion, as I say, documenting the lessons is easy. You can do it in 12 easy pages. The challenge is putting them into practice, and my favourite quote of all is the only thing more difficult than planning for an emergency is explaining why we did not. On that note, I will open it up for questions.

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. Basrur. It helps us to focus in a rather dramatic way, and the clerk tells me you have two additional presentations to make today?

**Dr. Basrur:** Yes.

**The Chairman:** Not to us.

**Dr. Basrur:** Three additional, two of which are on this topic.

**The Chairman:** I see. Well, once you have to start doing the full day's work, let us know.

**Senator Forrestall:** Some of us have been known to say that what we are really seeking is a means of identifying a very good bus driver, but you need much more than a bus driver in Toronto because you are driving the nation, in terms of communication above all. There is no question that no one has come anywhere near experiencing the challenges that you people here in Toronto faced, and we are grateful for your having gone through it and that we had enough souls around to persevere.

We want to try to correct that. We want to know whether the concept of a good bus driver is useful. We wonder what you think, for example, of the bottom-up approach, where the fellow in charge is the first responder on the scene and has perhaps the capacity to look after it; if he does not, he passes it on to a variety of specialties. That breaks down the line of effective communication, and if any of us in Canada learned a lesson, it was the absolute necessity for quick, uncompromising decisions taken by, the very special word here is, "authority."

Could you tell me if, at any time during this crisis, and if it was commonplace that is understandable, too, you were at a loss in your own mind as to where to turn for the quickest, best decision from someone with authority on the subject matter? I was not really looking for examples, although if you have them that would be fine, but to emphasize the need for the bus driver to know what on earth to do this morning, not later tonight or when somebody gets back from the golf course.

La province a réagi très rapidement pour nous accorder les pouvoirs juridiques dont on avait besoin. Je ne sais pas s'il y a cohérence des structures à travers le Canada, ce à quoi nous allons devoir nous intéresser, car sans ressources financières adéquates il est impossible de créer de nouveaux règlements ou pouvoirs statutaires. Il est très utile d'avoir des dispositions très générales, ce dont nous disposons, et j'en suis très reconnaissante.

En conclusion, il est très facile de documenter les leçons en moins de 12 pages. Le défi consiste toutefois à mettre ces leçons en pratique, et je vous donne ici ma citation préférée: il est très difficile de se préparer à faire face à une situation d'urgence, mais il est encore plus difficile d'expliquer pourquoi on ne l'a pas fait. Sur ce, je suis maintenant prête à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup, docteur Basrur. Ce témoignage éloquent nous aidera à orienter notre réflexion. La greffière me dit que vous avez deux autres exposés à présenter aujourd'hui?

**Dre Basrur:** Oui.

**Le président:** Pas à notre comité.

**Dre Basrur:** J'en ai trois autres, dont deux sur le sujet qui vous occupe.

**Le président:** Je vois. Quand vous serez rendue à faire une pleine journée de travail, faites-le-nous savoir.

**Le sénateur Forrestall:** Certains d'entre nous, on le sait bien, ont recours à l'analogie de l'excellent chauffeur d'autobus pour expliquer ce que nous cherchons vraiment, mais il vous faut bien plus qu'un chauffeur d'autobus à Toronto, puisque vous êtes aux commandes du pays, notamment sur le plan des communications. Il ne fait aucun doute que personne n'a eu à faire face aux défis auxquels vous avez été confrontés ici à Toronto, loin de là, et nous sommes soulagés que vous ayez pu vous en sortir et que nous ayons eu suffisamment de personnes assez convaincues pour persévérer.

Nous voulons essayer de faire mieux. Nous aimerions savoir si l'idée d'avoir un bon chauffeur d'autobus est utile. Nous aimerions savoir ce que vous pensez, par exemple, de l'idée d'une intervention à partir de la base ou du fond, où c'est le premier sur les lieux à qui il appartient d'agir s'il est compétent pour le faire; sinon, il s'en remet à une multitude de services spécialisés. L'efficacité de la communication se perd ainsi et, s'il y a une leçon que nous avons apprise au Canada, c'est qu'il faut absolument pouvoir compter sur des décisions rapides et fermes de la part d'une «autorité». Voilà le mot clé ici.

Pourriez-vous me dire si, à un moment quelconque pendant la crise — et il serait tout à fait compréhensible que le sentiment ait été généralisé —, vous ne saviez pas à qui vous adresser pour obtenir, dans les meilleurs délais, la meilleure décision possible de la part de quelqu'un qui avait l'autorité voulue? Je ne vous demande pas vraiment des exemples, même si ce serait bien que vous puissiez nous en donner. Ce sur quoi je veux insister, c'est sur le fait que le chauffeur d'autobus doit savoir tout de suite ce qu'il doit faire, pas plus tard dans la journée ni quand je ne sais trop qui reviendra du terrain de golf.



**Dr. Basrur:** Yes, there were many times when we had questions, concerns, issues or problems and no single, reliable source of expertise to draw upon, except ourselves. A lot of other jurisdictions, both locally and across the country, frankly, were looking to Toronto for some of the answers, for updates on status and so forth.

I have some of my staff in the room, including Dr. Bonnie Henry, Associate Medical Officer of Health for our Emergency Planning Unit, who was hugely involved in SARS. One of the things she did, for example, was send an e-mail to a list of people who were in regular contact with the public health department on such issues as pandemic influenza planning, and she also informed all the MOH's in Ontario of the status in Toronto.

I heard from a number of people that if it had not been for her sending those e-mails, they would not have known what was going on and would not have had the kind of clinical insight that they needed to anticipate and prepare for SARS in their communities, for example.

Number two, the provincial public health structure is hugely under-resourced and absolutely needs to be strengthened. I realize that is not a federal responsibility, by and large, but frankly, you have the capacity, as I say, to get what you pay for and to attach some strings to the money that you do transfer.

As I understand it, there have been a number of health transfers amounting to \$60 billion over eight years. It seems unusual to me that there would be no strings attached for public health purposes that would make a material difference for us, and I can point to a recent report of the National Advisory Committee on SARS and Public Health, "Learning from SARS," and we hope to be the parenthetical title, "Renewal of Public Health in Canada." This report was commissioned by Minister McClellan in May this year. This is a marked-up copy, unfortunately, but I can make sure that, through the clerk, members of the committee receive a copy. It is an excellent examination of the issues and the need for renewal of public health infrastructure across the country. It proposes a structure, a funding model and all the rest of it.

**The Chairman:** Excuse me, doctor, but do you endorse the recommendations?

**Dr. Basrur:** I was a member of the committee, so yes, I do. The committee was chaired by Dr. David Naylor, the Dean of Medicine at the University of Toronto, and a number of people who are experienced in health matters, including public health, were members. It generally got a very warm reception, albeit with no commitment to funding, at the federal level, and if it will be more of the same in terms of how they have not funded emergency preparedness, that is a concern for me.

**Dre Basrur:** Oui, il est arrivé souvent que nous ayons des questions, des préoccupations ou des problèmes et que nous ne pouvions pas faire appel à une autorité compétente. Nous ne pouvions compter que sur nous-mêmes. Dans le pays tout entier, les responsables à l'échelle locale se tournaient vers Toronto pour obtenir des éléments de réponse, des mises à jour sur l'état de la situation, et cetera.

Certains des membres de mon personnel sont ici dans la salle, notamment la Dre Bonnie Henry, médecin-hygiéniste adjointe à notre Service de planification d'urgence, qui a joué un rôle énorme dans la crise du SRAS. Elle a notamment envoyé un courriel aux personnes qui étaient sur notre liste d'envoi parce qu'elles communiquaient régulièrement avec le service de santé publique sur des questions comme la planification de mesures de lutte contre les pandémies, et elle a également informé tous les médecins-hygiénistes de l'Ontario de l'état de la situation à Toronto.

Bon nombre de personnes m'ont dit que n'eût été de ces courriels, elles n'auraient pas su ce qui se passait et n'auraient pas eu les informations cliniques dont elles avaient besoin pour prévoir les mesures à prendre pour lutter contre le SRAS dans leurs localités.

Deuxièmement, l'infrastructure de la santé publique provinciale manque cruellement de ressources et doit absolument être renforcée. Je sais bien que ce domaine ne relève pas vraiment de la compétence fédérale, mais, si vous me permettez de vous parler franchement, vous êtes en mesure d'obtenir ce pour quoi vous payez et d'imposer des conditions aux sommes que vous transférez.

Les transferts en matière de santé des huit dernières années totaliseraient 60 milliards de dollars. Je trouve curieux qu'ils n'aient pas été assortis de conditions liées à la santé publique qui auraient vraiment changé quelque chose pour nous, et je vous invite à vous reporter au rapport récent du Comité consultatif national sur le SRAS et la santé publique intitulé «Leçons de la crise du SRAS». Nous espérons participer au «Renouvellement de la santé publique au Canada», qu'annonce aussi le titre du rapport. Il s'agit d'un rapport qui a été commandé par la ministre McClellan en mai dernier. J'ai ici un exemplaire que j'ai annoté, malheureusement, mais je peux m'assurer de faire tenir copie du rapport aux membres du comité, par l'entremise de la greffière. Le comité consultatif y fait un excellent examen des questions et de la nécessité de renouveler l'infrastructure de santé publique dans le pays tout entier. Il propose une structure, un modèle de financement et tout le reste.

**Le président:** Excusez-moi, docteur, mais entérinez-vous ces recommandations?

**Dre Basrur:** J'étais membre du comité, alors je les entérine, bien sûr. Le comité était présidé par le Dr David Naylor, doyen de la Faculté de médecine de l'Université de Toronto, et comprenait divers experts en matière de santé, notamment de santé publique. Le rapport a été très bien accueilli, même si le gouvernement fédéral ne s'est aucunement engagé à fournir les fonds nécessaires, et je crains que nous nous retrouvions avec les mêmes problèmes de financement que pour la protection civile.

As to Senator Forrestall's question about does the bottom-up system work, it does if the money flows from the bottom and trickles up, but of course it does not, does it? We rely on the bottom. Why is it "the bottom"? It is like we are bottom feeders or something. The money starts to flow at the top. If it trickles down and we can catch a pellet every now and then, that is terrific.

It does not work, and I can speak to examples of where announcements on emergency preparedness from the federal level have not been matched by actual cash received at the local level.

**Senator Forrestall:** Give us one example.

**Dr. Basrur:** The JEPP funding, which we applied for as a city in concert with other jurisdictions in the fall of 2001. I will rely on my city colleagues, who are in the audience, to speak to it when their turn comes later this morning, but suffice it to say we applied for a three-year commitment on something called CBRN, with which I am sure you are quite familiar.

**Senator Forrestall:** I will refer this to the Chair.

**The Chairman:** We have a rule.

**Dr. Basrur:** The no acronyms rule?

**The Chairman:** We would be happy if you would, for the record, say what it stands for.

**Dr. Basrur:** SARS is an acronym, so forgive me for all of those references.

**The Chairman:** No, we have been keeping track of it.

**Dr. Basrur:** It stands for Chemical, Biological, Radiological and Nuclear Terrorism activity, by and large. We had applied for funding for that program, for Heavy Urban Search and Rescue, and for the infrastructure for our own emergency planning within the city and within public health. We feel that public health is one of the key planks in the infrastructure that keeps people well in society and functioning, and we need our own, whether it is proper computer systems or people with expertise who can be mobilized to not only prepare and plan pre-event, but actually be mobilized during and help us recover post-event.

We received no federal funding for our emergency services unit. We are funding a three-year program with city money. We applied on a three-year basis for the Chemical, Biological, Radiological and Nuclear Terrorism program; we received notice 10 months into the second year that we would not be getting funding for year two. Now, I do not understand why, when the United States has a major exercise called Top Off II — and that really is the full name — to test their capacity to plan and

Quant à la question du sénateur Forrestall au sujet de l'efficacité d'un système qui part de la base ou du fond, cela pourrait marcher si l'argent était donné à la base pour ensuite remonter vers le haut, mais il n'en est pas ainsi, n'est-ce pas? Nous comptons sur la base, sur ceux qui sont en bas. Pourquoi ne pas reconnaître l'importance de la base? C'est comme si nous étions de vulgaires poissons de fond. L'argent est versé par en haut. Et si nous arrivons de temps de temps à attraper les miettes qui arrivent jusqu'à nous, c'est extraordinaire.

Cette façon de faire ne marche pas, et je peux vous donner des exemples de fonds annoncés par le gouvernement fédéral pour la protection civile qui ne se sont pas concrétisés faute de fonds de contrepartie au niveau local.

**Le sénateur Forrestall:** Donnez-nous un exemple.

**Dr. Basrur:** Le financement en vertu du PCPC que nous avons demandé à l'échelle de la municipalité, et ce, de concert avec d'autres secteurs de compétence à l'automne 2001. Je m'en remettrai à mes collègues de la municipalité, qui sont dans l'auditoire aujourd'hui, pour vous en parler quand leur tour viendra plus tard ce matin, mais je vous dirai simplement que nous avons demandé un engagement de trois ans pour un programme appelé CBRN, dont vous avez sûrement entendu parler.

**Le sénateur Forrestall:** J'invite le président à intervenir ici.

**Le président:** Nous avons une règle.

**Dr. Basrur:** La règle qui interdit les acronymes?

**Le président:** Nous serions très heureux si vous pouviez nous dire, pour les fins du compte rendu, ce que représente l'acronyme.

**Dr. Basrur:** SRAS est un acronyme, et je vous demande de m'excuser pour toutes les fois où je l'ai utilisé.

**Le président:** Nous l'avons noté chaque fois.

**Dr. Basrur:** L'acronyme désigne, grosso modo, les mesures de lutte contre les menaces terroristes chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires. Nous avons présenté une demande de financement en vertu de ce programme pour des activités de recherche et de sauvetage en milieu urbain à l'aide d'équipement lourd et pour l'infrastructure nécessaire à notre planification d'urgence à l'échelle de la municipalité et du service de santé publique. Pour nous, la santé publique est l'une des pierres angulaires de l'infrastructure qui permet d'assurer le bien-être des gens, et nous estimons qu'il nous faut disposer de nos experts et de nos systèmes informatiques à nous que nous pourrions mobiliser, non pas seulement pour la préparation et la planification préalables, mais aussi pour l'intervention pendant la crise et les mesures de relance après la crise.

Nous n'avons reçu aucun financement fédéral pour notre section des services d'urgence. Nous finançons un programme de trois ans à même le trésor municipal. Nous avons présenté une demande de financement en vertu du programme de lutte contre les menaces terroristes chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires; nous avons reçu un avis dans le dixième mois de la deuxième année nous informant que nous ne recevions aucun financement pour la deuxième année. Je ne comprends pas



manage a multi-centred terrorist event, our funding is cancelled. They are spending millions, and we are supposed to have a common approach.

**Senator Forrestall:** Doctor, there is no answer to that question. In part, what we are trying to do is find an answer, or suggest one that will work.

You began a brief, if imperative comment or two about Canadian and U.S. systems. Is there anything succinct you could say about our two systems and where ours breaks down and the Americans seem to succeed? Is it money alone, or is it more?

**Dr. Basrur:** Well, it is interesting. It may be just a question of how many zeroes you have to the left of the decimal. I attended a conference recently in the United States, where municipal leaders were bemoaning the lack of federal funding, because the federal funding goes to the state and then sort of trickles down to the local level. They have more zeroes on the left of the decimal, but the issues are somewhat similar.

However, the United States has the Centers for Disease Control and Prevention; Canada does not. One of the recommendations in this report is that we develop a made-in-Canada solution that would provide what people have referred to as a "CDC North."

Second, we have many examples of two solitudes in so many dimensions. For example, we have communicable disease control and surveillance, management and outbreak control and so on, and in a separate corner we have emergency preparedness and response — different people, different paradigms, different funding streams; I do not know why the two are separate, but they are.

At least in the United States they have FEMA, the Federal Emergency Management Agency, which directly funds local governments so that they can plan and prepare for local emergencies. If something starts locally, you have to give them the tools and the resources that they need to actually do the job, and not rely on them to know, once they are overwhelmed, what number to call, and then that province phones the federal government and maybe something happens.

**Senator Banks:** You would be happier if the federal government had direct, hands-on funding channels to you at the point of the stick, bypassing, in effect, the province? Are you urging that?

**Dr. Basrur:** I do not know how easy it is to have everyone hold hands and agree that this is a good thing to do, and at the same time find a way out of the constitutional impasse that seems to create a real gridlock on the flow of funds or the making of

pourquoi, alors que les États-Unis ont un exercice d'envergure qu'ils ont baptisé Top Off II — et ce n'est pas un acronyme — visant à mettre à l'essai leur capacité de planifier et de gérer les mesures à prendre en cas d'attentat terroriste multifoyers, on nous aurait annulé notre financement. Les Américains dépensent des millions de dollars, et nous sommes censés collaborer à une approche commune.

**Le sénateur Forrestall:** Docteur, il n'y a pas de réponse à cette question. Ce que nous essayons notamment de faire, c'est de trouver une réponse ou d'en proposer une qui pourrait marcher.

Vous avez brièvement, quoique de façon impérative, abordé la question des systèmes canadien et américain. Auriez-vous quelque chose de succinct à dire au sujet de nos deux systèmes et des lacunes de notre système par rapport au système américain? Est-ce une question d'argent uniquement, ou est-ce plus que cela?

**Dre Basrur:** Fait intéressant, il s'agit peut-être simplement de savoir combien de zéros il y a à gauche de la décimale. J'ai assisté récemment à une conférence aux États-Unis, où les dirigeants municipaux déploraient le manque de financement fédéral, car les fonds fédéraux sont versés aux États, pour ensuite percoler au niveau local. Ils ont plus de zéros à gauche de la décimale, mais les problèmes sont assez semblables.

Mais, contrairement au Canada, les États-Unis ont leur Centers for Disease Control and Prevention. Dans ce rapport, on recommande notamment de mettre au point une solution conçue spécialement en fonction des besoins du Canada qui pourraient prendre la forme de ce que certains appellent un «CDC Nord».

Par ailleurs, il y a eu de nombreux exemples de l'existence de deux solitudes, et ce, dans tellement de domaines. Ainsi, nous avons d'un côté la lutte contre les maladies transmissibles et aussi la lutte contre les flambées de cas de même que la surveillance et la gestion de ces flambées de cas, et cetera. et, de l'autre côté, la planification et l'intervention d'urgence — deux ensembles de personnes différents, deux paradigmes différents, deux sources de financement différentes; je ne sais pas pourquoi, mais c'est ainsi.

Les États-Unis ont à tout le moins leur Federal Emergency Management Agency, qui finance directement les administrations locales afin qu'elles puissent se préparer à faire face à des cas d'urgence touchant leur localité. Quand un cas d'urgence survient à l'échelle locale, les responsables doivent avoir les outils et les ressources nécessaires pour faire ce qui doit être fait, au lieu de s'en remettre à eux pour savoir quel numéro appeler quand ils sentent que la situation dépasse leurs compétences, pour que la province appelle ensuite le gouvernement fédéral et qu'une intervention puisse peut-être s'organiser.

**Le sénateur Banks:** Vous préféreriez que le gouvernement fédéral ait des canaux par lesquels il pourrait vous financer directement sur le terrain, contournant ainsi le gouvernement provincial? Est-ce là ce que vous demandez?

**Dre Basrur:** Je ne sais pas s'il est vraiment possible de faire en sorte que tout le monde soit sur la même longueur d'onde et s'entende pour dire que c'est ce qu'il faudrait faire, ce qui nous permettrait de nous sortir de l'impasse constitutionnelle qui

reasonable decisions, which seems essential to me. Whether that means bypassing the province or offering a carrot so big that it cannot be refused, I do not know, but it seems to me that we are at the short end of the stick, if you want to use the analogy, and we are supposed to be the front line responders.

The second thing to note is that many of the discussions occur at the federal-provincial-territorial level. There is no local, municipal or regional input in that paradigm. We are creatures of the provinces, and they include or exclude us at their sole whim. I think, frankly, that large urban centres ought to be treated as entities of national importance. It does not make sense to me that we should be treated as invisible and irrelevant on matters such as this.

For example, there would be daily teleconferences between the federal, provincial and territorial representatives, and not to pick on my northern colleagues, but Nunavut, with a population of 25,000, would be guaranteed a seat at the table, while Toronto, with a hundred times the population and the epicentre of the outbreak, would not. I do not understand the logic behind that.

Somehow, some bright minds with a will should find a way to figure that out. I realize that there is a question of how large is "large," what is "medium" or "small" or what have you, but surely we can work something out.

**Senator Banks:** You just used a word that is not in the normal lexicon of the kind of relationships that you are talking about, and that is "logic."

**Dr. Basrur:** Hope springs eternal.

**Senator Banks:** I have a view on that. I had the honour of being the Vice-Chair of the Prime Minister's Caucus Task Force on Urban Issues, and there are enormous constitutional impediments, as you say. I hate the phrase, but you are right, the municipalities of all sizes are "creatures" of the provinces, and our Constitution is right in that respect in 99.999 per cent of the circumstances in which it obtains.

Personally, I think that you are right, that questions of emergency response to a natural occurrence, to a terrorist one or to an accident or whatever, is the one circumstance — and that would include some belligerent act of a more symmetrical nature — in which those considerations ought to transcend our normal deference to constitutional questions. What I am getting to is that in this instance, I believe there has to be a hammer. There has to be a mandate. Somebody has to bite the bullet. I think the federal government must say, notwithstanding all of those constitutional issues — and I have no idea or expertise in how to get around those — we have to have a direct pipeline for the purposes of, first, establishing national standards, to the

semble vraiment paralyser l'acheminement des fonds ou la prise de décisions raisonnables, deux éléments qui me paraissent essentiels. Je ne saurais vous dire si, pour y arriver, il faudrait contourner le gouvernement provincial ou lui offrir une carotte tellement juteuse qu'il ne pourrait pas la refuser, mais il me semble que, dans l'analogie du bâton et de la carotte, nous nous retrouvons avec le petit bout du bâton alors que nous sommes censés être les intervenants de première ligne.

Il convient également de signaler que beaucoup des discussions se passent au niveau fédéral-provincial-territorial. Les localités, les municipalités et les municipalités régionales ne sont pas parties à ces discussions. Nous sommes des créatures des provinces, qui décident de nous inclure ou de nous exclure selon leur gré. Pour tout vous dire, il me semble que les grands centres urbains devraient être traités comme des entités d'importance nationale. Je trouve insensé que nous soyons traités comme si nous étions invisibles et que notre opinion n'était d'aucun intérêt quand il s'agit de questions comme celle-là.

Il y avait, par exemple, des téléconférences quotidiennes entre les représentants fédéraux, provinciaux et territoriaux et mes collègues du Nunavut, qui a une population de 25 000 habitants, sans pour autant vouloir m'en prendre à eux, avaient leur place assurée à la table, alors que Toronto, qui a 100 fois cette population et qui était à l'épicentre de l'épidémie, n'était pas représentée. La logique de tout cela m'échappe.

Avec un peu d'imagination et de bonne volonté, on devrait pouvoir trouver une solution. Je sais qu'il n'est pas facile de déterminer ce qui constitue un «grand centre» par opposition à un «centre de taille moyenne» ou à un «petit centre», mais il doit sûrement y avoir moyen de s'entendre.

**Le sénateur Banks:** Vous venez d'utiliser un mot qui ne fait généralement pas partie du vocabulaire des relations dont nous parlons ici, le mot «logique».

**Dre Basrur:** On peut toujours espérer.

**Le sénateur Banks:** J'ai mon opinion là-dessus. J'ai eu l'honneur d'être le vice-président du Groupe de travail du caucus sur les questions urbaines qu'a nommé le premier ministre, et je sais qu'il y a des obstacles constitutionnels considérables, comme vous dites. Je n'aime guère le terme, mais vous avez raison, les municipalités, quelle que soit leur taille, sont des «créatures» des provinces, et notre Constitution est bien faite dans ce sens-là dans 99,999 p. 100 des cas où elle s'applique.

Pour ma part, je crois que vous avez raison de dire que l'intervention d'urgence en cas de catastrophe naturelle, de menace terroriste, d'accident ou de je ne sais quoi encore, eh bien, la seule circonstance — et j'inclurais aussi certains actes de belligérance présentant une certaine symétrie — où des considérations comme celles-là devraient l'emporter sur le respect dont nous faisons généralement preuve pour tout ce qui touche la Constitution. En fin de compte, il faut qu'il y ait un marteau. Il faut qu'il y ait un mandat. Quelqu'un doit prendre la décision. À mon avis, le gouvernement fédéral devrait dire: en dépit de toutes ces questions constitutionnelles — et je n'ai pas la moindre idée ni la moindre compétence pour ce qui est de savoir comment nous pourrions nous en sortir —, il faut que nous ayons



extent that that is possible, and secondly, as you said, a direct connection between the resources and the people who will answer the 911 call.

Sorry, I just gave a speech, not a question. However, I take it that you would more or less agree with that?

**Dr. Basrur:** Yes.

**Senator Banks:** When there is a natural or accidental or intentional occurrence that requires a massive response of the kind that you have been talking about, there is sometimes a necessity, in the public communication sense, to immediately inform the largest number of people possible of what is going on. I live in Alberta, which has a wonderful, almost magical way of doing that, in the form of an early warning system, if you like, in which every broadcast of every description on every medium, known or not known or yet to be discovered, can instantly be interrupted by the proper authorities and the message sent. Whatever else is going on in every broadcast medium — cable, radio, television, you name it — can be interrupted without anybody having to make a phone call or get permission: “Right, folks, here is the nature of the problem and here is what we need you to do.” In that way, you can reach a very large number of people at almost any time of day.

Is there such a system in place now in Toronto that would give you instant access to the 20, or however many it is, radio stations, television stations and cable systems that exist, and if not, is it being contemplated, to your knowledge?

**Dr. Basrur:** We certainly do not have that capability now, and I cannot tell you whether it is even being discussed at a provincial or federal level insofar as it applies to Toronto. We do have many media outlets here — print, radio, TV. That being said, it is a huge challenge to communicate in a city with so much media density because there is so much going on all the time.

Right now, if we have an emergency we need to make known to the public, the mass media is our best and only way of doing that, and we rely on them to get their TV trucks to wherever we are holding the press conference and then on the news cycle to actually get it out, unless they interrupt their regular programming.

I will just note that getting information out to the general public is extremely important and something that should be considered. Another is rapid communication with others who have a need to know, and I will give you the example of community physicians. We believe that we have — and I say, “believe” pointedly — 8,000 doctors in the city of Toronto. One-third of them has neither e-mail nor fax communication capability with Toronto Public Health, so for 30 per cent of 8,000 physicians we have to rely on snail mail or

un pipeline direct afin de pouvoir, tout d’abord, établir des normes nationales, dans la mesure du possible, et deuxièmement, comme vous l’avez dit, établir un lien direct entre les ressources et ceux qui répondront à l’appel fait au 911.

Excusez-moi, je viens de faire un discours au lieu de poser une question. Je suppose toutefois que vous seriez plutôt d’accord avec moi là-dessus?

**Dre Basrur:** Oui.

**Le sénateur Banks:** Quand survient une situation qui résulte d’une catastrophe naturelle, d’un accident ou d’un acte délibéré qui exige une intervention d’envergure comme celle dont vous parliez, il devient parfois nécessaire, dans le contexte de la communication avec le public, d’informer aussitôt le plus grand nombre de personnes possible de ce qui se passe. Je vis en Alberta, où nous avons un excellent mécanisme, quelque chose de presque magique qui se présente sous forme de système d’alerte rapide, qui permet aux autorités compétentes d’interrompre immédiatement toutes les communications diffusées par quelque média que ce soit, déjà connu ou encore à connaître, afin de transmettre leur message à la population. Peu importe ce qui passe sur les différents médias, câble, radio, télévision et je ne sais quoi encore, peut être interrompu sans que personne n’ait à faire d’appel ou à obtenir l’autorisation: «Écoutez, voici quel est le problème et voici ce que vous devez faire». Grâce à ce mécanisme, on peut joindre un très grand nombre de personnes à toute heure du jour ou presque.

Y a-t-il actuellement un mécanisme semblable à Toronto qui vous donnerait immédiatement accès à la vingtaine, ou je ne sais trop combien, de stations de radio, de stations de télévision et de systèmes de câblodistribution qui existent et, sinon, envisage-t-on à votre connaissance d’en mettre un en place?

**Dre Basrur:** Nous n’avons certainement pas cette possibilité à l’heure actuelle, et je ne saurais vous dire s’il est même question, au niveau provincial ou au niveau fédéral, de mettre un tel mécanisme en place à Toronto. Nous avons effectivement beaucoup de médias à Toronto, presse écrite, radio, télévision. Cela dit, la communication représente un défi de taille dans une ville où les médias pullulent, parce qu’il y a toujours tellement de choses qui se passent ici.

À l’heure actuelle, quand nous devons informer la population d’une situation d’urgence, les mass médias sont le seul moyen de communiquer cette information, et nous comptons sur eux pour qu’ils envoient leurs camions de télé là où nous tenons notre conférence de presse et pour ensuite diffuser l’information à leurs bulletins de nouvelles, à moins qu’ils n’interrompent leur programmation habituelle pour le faire.

Permettez-moi simplement de signaler qu’il est extrêmement important d’informer la population et que cet élément doit être pris en compte. Il faut aussi pouvoir communiquer rapidement avec ceux qui doivent être informés en priorité, comme les médecins locaux. Nous croyons qu’il y a — et je dis «nous croyons» à dessein — 8 000 médecins à Toronto. Le tiers d’entre eux n’ont aucun lien électronique ou de télécopie avec le service de santé publique de Toronto. Pour communiquer avec 30 p. 100 de nos 8 000 médecins, il nous faut donc utiliser la poste, et cela est

Canada Post or what have you to get information out, and that does not make any sense either. We do not have the communication infrastructure, whether it be pressing a button to interrupt TV programming, or even just to say this is the latest update, please make sure that you do not let this kind of patient into your office, or if you do, this is the kind of treatment they need.

**Senator Banks:** However, you do not surely suggest that we ought to subsidize doctors' offices by buying computers, or should we? If we do that for the 2,400 who do not have it, what about the good guys who already do?

**Dr. Basrur:** I realize that that is one good reason for not having addressed the issue. However, in an event like this, we were severely hampered by our lack of ability to communicate, and there may be more or less draconian ways of making an it expectation, whether as a condition of licensure or of being able to bill OHIP for reimbursement. Somehow or other, there ought to be a duty on the part of health providers to be able to communicate with one another, perhaps with some reasonable amount of financial assistance to at least subsidize that function, because it is in the public interest.

**Senator Banks:** To move briefly to another subject, and this will be my last question, Chair, you mentioned the Urban Search and Rescue. We were given some assurances last week that this is all in training, is all working very well and Vancouver, we are told, is up and running and meets the UN international standard for HUSR, Heavy Urban Search and Rescue.

I think Calgary is getting close to that. Can you tell us where Toronto is with respect to Heavy Urban Search and Rescue, since obviously, if there is going to be Heavy Urban Search and Rescue, Toronto is where it ought to be?

**Dr. Basrur:** I will have to defer to my municipal colleagues, who will be following my presentation. I can only speak for the health side.

**Senator Atkins:** Doctor, thank you for your presentation this morning. Just one point, we were told the other day that Top Off III was in the planning stages. I believe they were to have something by 2005. I do not know whether you are aware of that.

**The Chairman:** Let the record note the witness shrugged.

**Dr. Basrur:** Let the record show the witness checked with her staff and we are not aware of this. Frankly, it speaks to the degree of participation in these national or international exercises. I realize there is a lot of protocol and a lot of logistical problems in saying we will participate as a country, and that it is easier said than done by a long mile.

insensé. Nous n'avons pas l'infrastructure de communication, qu'il s'agisse d'appuyer sur un bouton pour interrompre la programmation de télévision, ou de dire simplement: voici une nouvelle de dernière heure, veuillez à ne pas laisser entrer tel type de patient dans votre cabinet, ou si vous le laissez entrer, voici comment il faudrait le traiter.

**Le sénateur Banks:** Vous ne voulez sûrement pas laisser entendre que nous devrions subventionner les cabinets de médecin en leur achetant des ordinateurs, n'est-ce pas? Si nous faisons cela pour les 2 400 qui n'ont pas d'ordinateur, qu'arrivera-t-il alors des prévoyants qui en ont déjà un?

**Dre Basrur:** Je sais bien qu'il s'agit là d'un argument qui explique qu'on n'ait pas encore réglé le problème. Mais le fait que nous ne pouvions pas communiquer avec ces médecins en l'occurrence nous a nui considérablement, et on pourrait peut-être envisager des mesures assez draconiennes, comme d'imposer cela comme condition de l'obtention de la licence ou de facturer l'assurance-maladie de l'Ontario. Il devrait y avoir un moyen d'exiger que les professionnels de la santé puissent communiquer les uns avec les autres, et l'on pourrait peut-être envisager une aide financière raisonnable qui permettrait à tout le moins de subventionner l'achat d'un ordinateur parce que ce serait dans l'intérêt public.

**Le sénateur Banks:** Permettez-moi maintenant d'aborder brièvement un autre sujet — et cette question sera ma dernière, monsieur le président —, celui de la recherche et du sauvetage en milieu urbain dont vous avez parlé. On nous a assurés la semaine dernière que la formation était en bonne voie et que tout fonctionnait très bien. On nous a dit que le service est déjà opérationnel à Vancouver et qu'il répond aux normes internationales onusiennes pour la recherche et le sauvetage en milieu urbain à l'aide d'équipement lourd, RSMUEL.

Je crois que c'est aussi presque chose faite à Calgary. Pouvez-vous nous dire où l'on en est à Toronto en ce qui concerne la recherche et le sauvetage en milieu urbain à l'aide d'équipement lourd, puisque Toronto est manifestement le lieu tout désigné pour mettre en place ce service?

**Dre Basrur:** Je devrai m'incliner devant mes collègues de la municipalité, qui vous présenteront leur exposé après moi. Je ne peux parler que de l'aspect santé.

**Le sénateur Atkins:** Merci, docteur, de votre exposé. J'ai juste une observation à faire. L'autre jour, on nous a dit que Top Off III était au stade de la planification. Je crois que la mise en service est prévue pour 2005. Je ne sais pas si vous étiez au courant de cela.

**Le président:** Qu'il soit consigné au compte rendu que le témoin a haussé les épaules.

**Dre Basrur:** Qu'il soit consigné au compte rendu que le témoin a vérifié avec son personnel et que nous ne sommes pas au courant de cela. Pour tout vous dire, cela en dit long sur notre participation à ce genre d'exercice national ou international. Je sais bien qu'il y a beaucoup de questions de protocole et de



However, if the international degree of co-operation in such an exercise is limited to people in Ottawa, or at best, people in Ottawa and Queen's Park, it still does not get to the front-line bottom end, if you want to call it that, of the response.

**Senator Atkins:** I have some questions based on your presentation, just for information. Are there any new cases of SARS at the moment?

**Dr. Basrur:** Not that we are aware of. International health surveillance is underway. However, I think there is still a lot of work to do in even finding agreement on how to define a case.

**Senator Atkins:** Your numbers are very striking. How many cases of post-traumatic stress disorder have you identified?

**Dr. Basrur:** We have not tried to do an internal survey of the extent to which that has occurred. It is anecdotal information, but to the extent that I have had a few stories come to my attention, I think it is a legitimate observation.

It probably does bear some study of who and how, and with what resources, because it is a complex and sensitive matter to get into, as you can imagine, and once you do, what will you offer them, having labelled them a problem of some sort? However, leaving it alone does not fix it either.

**Senator Atkins:** You talked about service agreements. Do you mean union agreements?

**Dr. Basrur:** Well, that is one example. In the event, we were able to secure an agreement with our unions about the inclusion of workers from other health units at the Toronto worksite to perform work that would normally be done by union members, if we could find enough of them. They were members of a different local in their home employment establishment and had to pay union dues, and we agreed that they would when they came to work for us.

It is possible, and ideal, to figure everything out in advance, from how you compensate people in the middle of an emergency, who gets danger pay, if you give that, and who does not, all those sorts of things. However, it is not just labour management, it is also employer-to-employer.

Currently, the medical officers of health in the central-east area of Ontario are collaborating to develop a shared service agreement in emergency preparedness and response. One of our difficulties is that we are so big in relation to the others that they cannot conceive of saying, "Well, we will send you a nurse." First of all, it is a drop in the bucket for us and it might be their only nurse, so it is a little tricky to work out those sorts of details, but it

problèmes logistiques qui entrent en ligne de compte quand nous décidons de participer comme pays à un exercice de ce genre et que c'est chose bien plus facile à dire qu'à faire.

Si toutefois la collaboration internationale à un exercice comme celui-là se limite à nos représentants à Ottawa ou, à tout le mieux, à nos représentants à Ottawa et à Queen's Park, il reste qu'il n'y a pas de participation de la base ou, si vous voulez, des intervenants de première ligne.

**Le sénateur Atkins:** J'ai quelques questions qui découlent de votre exposé. Y a-t-il à l'heure actuelle des nouveaux cas de SRAS?

**Dre Basrur:** Pas à notre connaissance. Les activités de surveillance médicale internationales se poursuivent, mais il reste encore beaucoup de travail à faire pour s'entendre sur la définition de ce qui constitue un cas de SRAS.

**Le sénateur Atkins:** Vos chiffres sont très saisissants. Combien de cas de stress post-traumatique avez-vous repérés?

**Dre Basrur:** Nous n'avons pas fait d'enquête interne pour déterminer l'ampleur du problème. Il s'agit d'informations anecdotiques, mais il me semble que même les quelques cas qui ont été portés à mon attention méritent d'être soulignés.

Il faudrait sans doute s'interroger sur qui pourrait le faire, comment et avec quelles ressources, car ce n'est pas tout de dépister les cas éventuels, ce qui est déjà assez complexe et délicat, il faut savoir ce qu'on peut ensuite offrir à ceux qu'on aura diagnostiqué comme ayant un problème quelconque? Ce n'est toutefois pas en fermant les yeux sur le problème qu'il va disparaître.

**Le sénateur Atkins:** Vous avez parlé d'ententes de services. Voulez-vous parler d'ententes collectives?

**Dre Basrur:** Il s'agit d'un exemple parmi d'autres. En l'occurrence, nous avons pu conclure une entente avec nos syndicats qui ont accepté d'admettre des travailleurs venus d'autres services de santé pour être affectés à Toronto, à des tâches qui auraient normalement été exécutées par des membres des syndicats en cause si leurs nombres avaient été suffisants. Ces travailleurs étaient membres d'une autre section syndicale à leur lieu de travail habituel et étaient tenus de payer les cotisations syndicales, condition que nous avons acceptée quand ils sont venus travailler pour nous.

Il est toujours possible, dans un monde idéal, de tout prévoir à l'avance, y compris la façon de rémunérer les travailleurs en pleine situation de crise, de décider qui va avoir droit, le cas échéant, à la prime de danger, et cetera. Cependant, ce sont là des questions qui ne touchent pas qu'à la gestion de la main-d'oeuvre, mais qui touchent aussi aux relations entre employeurs.

À l'heure actuelle, les médecins hygiénistes du centre-est de l'Ontario collaborent à l'élaboration d'une entente sur le partage de services à des fins de protection civile et d'intervention. Une de nos difficultés vient du fait que nous sommes tellement plus gros que tout le monde que les autres ne pensent même pas à dire: «Nous allons vous envoyer une infirmière». Pour nous, ce serait une goutte d'eau dans l'océan, tandis que, pour eux, il pourrait

is necessary. Ideally, the province would be able to sort this out for us and develop a template agreement that we could all tailor to our specific circumstances, rather than us re-creating the wheel at the local level. However, if that is what it takes, we will do it.

**Senator Atkins:** Are you saying that as a result of the SARS emergency, a whole lot of activity has been triggered in these areas?

**Dr. Basrur:** Absolutely, yes, and that is a good thing.

**Senator Atkins:** Yes.

**Dr. Basrur:** It is a good thing if it is done before the next one hits us.

**Senator Atkins:** I want to read you part of a summary at the conclusion of your letter of January 29, 2002, and maybe you can comment on it. It is quite insightful. You say:

Nonetheless, jurisdictional sensitivities are a heavy obstacle to the proactive sharing of information and resources, even in the current environment of heightened political will among the major players to work co-operatively. The needs of local first responders, as well as the knowledge and expertise that is resident among them, must receive stronger recognition, and measures to ensure their direct participation in future federal planning activities must be developed.

**Dr. Basrur:** Still true.

**Senator Atkins:** It is all still true?

**Dr. Basrur:** Yes. I do not assume that these problems will be resolved overnight; they have accumulated over many decades. However, I do not see measurable progress occurring to dismantle some of these barriers.

**Senator Atkins:** That is the point I want to make. This was 2002. That is two years ago.

**Dr. Basrur:** Yes.

**Senator Atkins:** You have not seen any significant movement?

**Dr. Basrur:** I may need to confer with my staff, but Dr. Henry, for example, was mentioning that she had been approached by representatives from OCIEP and two different units within Health Canada, all trying to put together a training program focused on the same audience, which was front-line health care workers. There were three different entities at the federal level trying to do the same thing, and we heard from OCIEP that it was not necessary to include public health representatives, even though we are front-line health care workers and have a direct interface with both hospitals and EMS. It seemed to me, therefore, that something was still broken on both fronts.

s'agir de leur seule infirmière. Il est donc très difficile de s'entendre sur des détails comme ceux-là, mais c'est quelque chose qu'il faut faire. Idéalement, le gouvernement provincial devrait pouvoir démêler tout cela pour nous et en arriver à un accord modèle que nous pourrions tous adapter selon nos circonstances particulières au lieu que nous ayons à réinventer la roue au niveau local. Mais si c'est ce qu'il faut faire, nous allons le faire.

**Le sénateur Atkins:** Dois-je conclure de ce que vous dites que la crise du SRAS a déclenché une multitude de démarches de ce genre?

**Dre Basrur:** Tout à fait, et c'est quelque chose de bien.

**Le sénateur Atkins:** Oui.

**Dre Basrur:** Ce sera quelque chose de bien si tout est en place avant que la prochaine crise nous frappe.

**Le sénateur Atkins:** Je voudrais vous lire une partie du résumé par lequel vous terminez votre lettre du 29 janvier 2002 et vous interroger ensuite sur ce que vous avez dit. Vous avez fait une analyse très perspicace:

Néanmoins, les sensibilités relativement au partage des compétences nuisent considérablement à l'échange proactif d'informations et de ressources, même dans le contexte actuel où les principaux acteurs sont plus prêts à travailler en collaboration. Il faut savoir mieux reconnaître les besoins des intervenants locaux de première ligne de même que leurs connaissances et leur expertise, et il faut aussi mettre au point des mécanismes pour assurer qu'ils puissent désormais participer directement aux activités de planification au niveau fédéral.

**Dre Basrur:** C'est encore vrai.

**Le sénateur Atkins:** Tout est encore vrai?

**Dre Basrur:** Oui. Je ne m'imagine pas que ces problèmes pourront être réglés du jour au lendemain, puisqu'ils se sont développés sur de nombreuses décennies. Je n'ai toutefois pu constater aucun progrès mesurable en vue de démanteler certains de ces obstacles.

**Le sénateur Atkins:** C'est justement là où je veux en venir. Vous avez écrit cela en 2002. C'était il y a deux ans.

**Dre Basrur:** Oui.

**Le sénateur Atkins:** Vous n'avez constaté aucun changement appréciable?

**Dre Basrur:** Il me faudra peut-être vérifier auprès de mon personnel, mais la Dre Henry disait, par exemple, qu'elle avait été abordée par des représentants du BPIEPC et de deux services de Santé Canada, qui cherchaient tous à mettre sur pied un programme de formation destiné au même groupe cible, celui des intervenants en santé de première ligne. Il s'agissait de trois entités différentes au niveau fédéral qui essayaient de faire la même chose, et les représentants du BPIEPC ont dit qu'il n'était pas nécessaire de prévoir la participation des représentants de la santé publique, même si nous sommes des intervenants en santé de



**The Chairman:** Would you like to bring your colleague to the table, Dr. Basrur?

**Dr. Basrur:** Perhaps, yes. Dr. Henry was saying that occurred last January/February 2003, so a year after that letter.

**The Chairman:** Dr. Henry, could you identify yourself for the committee, please?

**Dr. Bonnie Henry, Associate Medical Officer of Health, City of Toronto:** I am one of the associate medical officers of health with Toronto Public Health, and I work in the Emergency Services Unit.

**Senator Atkins:** One final question. You mentioned transfers, and I think you said there was \$60 billion for health?

**Dr. Basrur:** Again, I am going by the information contained in the Naylor report, but I think it was \$60 billion over eight years. Maybe there was money that was announced twice in there.

**Senator Atkins:** Is that the CHST program?

**Dr. Basrur:** Correct, of which \$20 billion was not earmarked, and therefore could be potentially allocated to support local public health efforts.

**Senator Atkins:** It is almost a constitutional question, getting back to what Senator Banks was talking about, because once the money is transferred, the provinces want to preserve the right to make their own decisions on this.

**Dr. Basrur:** Well, all I will say to the Chair and members of the committee is there may be more than one way of looking at this, and there is the typical way, which is federal/provincial, with everything subsidiary to the province — their jurisdiction to do or not do, to be active or neglectful as they see fit.

A law professor at the University of Toronto, Professor Sujit Choudhry, produced a report in the context of this committee's work that took a look at what opportunities might exist for the federal government legally to provide stronger support to public health at a local level, using both the peace, order and good government provisions and the criminal law powers that are clearly a federal responsibility.

Yes, you can look at it one way and say it is their job, it is their problem and I do not want to arm wrestle with the provinces, or you could say that this is something of national importance, let's find a way. I would encourage the committee to get a copy of that report, and I can provide it to the clerk if need be.

**The Chairman:** If you would, please, and the spelling of the name.

première ligne et que nous avons une interface directe avec les hôpitaux et avec les SMU. C'était donc pour moi le signe qu'il y avait encore quelque chose de brisé sur les deux fronts.

**Le président:** Voulez-vous faire venir votre collègue à la table, Dre Basrur?

**Dre Basrur:** Oui, peut-être. La Dre Henry disait que cela s'est passé en janvier-février 2003, donc un an après cette lettre.

**Le président:** Docteur Henry, pourriez-vous vous présenter au comité?

**La Dre Bonnie Henry, médecin hygiéniste adjointe, Ville de Toronto:** Je suis une des médecins hygiénistes adjoints au service de santé publique de Toronto, et je travaille aux Services d'urgence.

**Le sénateur Atkins:** J'ai une dernière question. Vous avez parlé des transferts, et je crois que vous avez parlé de 60 milliards de dollars pour la santé?

**Dre Basrur:** Encore là, je me fie à l'information contenue dans le rapport Naylor, mais je crois qu'il s'agissait de 60 milliards de dollars sur huit ans. Peut-être que dans certains cas, les mêmes fonds avaient été annoncés deux fois.

**Le sénateur Atkins:** S'agit-il du TCSPS?

**Dre Basrur:** C'est bien cela. Sur ce montant, 20 milliards de dollars n'étaient pas réservés, si bien qu'ils auraient pu servir à soutenir les efforts des services de santé publique locaux.

**Le sénateur Atkins:** Il s'agit presque d'une question constitutionnelle, pour revenir à ce que disait le sénateur Banks, car une fois que les fonds leur sont transférés, les provinces veulent se réserver le droit de décider de la façon de les utiliser.

**Dre Basrur:** Tout ce que je vais dire au président et aux membres du comité à ce sujet, c'est qu'il y a peut-être plus d'une façon d'envisager la chose. Il y a la façon habituelle, qui est l'optique fédérale-provinciale, où tout est soumis à la volonté des provinces pour tout ce qui touche leurs domaines de compétences, si bien qu'elles peuvent opter pour l'action ou pour l'inaction selon leur gré.

Dans un rapport qu'il a produit dans le cadre des travaux de votre comité, un professeur de droit de l'Université de Toronto, le professeur Sujit Choudhry, a essayé de voir de quelle façon le gouvernement fédéral pourrait se servir des dispositions concernant la paix, l'ordre et le bon gouvernement ainsi que des pouvoirs dont il dispose manifestement en vertu du droit criminel afin d'apporter en toute légalité un soutien plus important à la santé publique au niveau local.

Oui, on peut voir les choses d'une façon et dire que c'est leur travail, que c'est leur problème et qu'on ne veut pas faire une partie de bras-de-fer avec les provinces, ou on peut dire qu'il s'agit d'une question d'importance nationale, qu'il faut trouver une solution. J'encourage le comité à obtenir un exemplaire de ce rapport, et je peux le faire parvenir à la greffière, au besoin.

**Le président:** Si vous le voulez bien, s'il vous plaît, et je vous demanderais d'épeler votre nom.

**Dr. Basrur:** I will provide that to the committee clerk, Ms. Reynolds.

**The Chairman:** Thank you.

**Senator Meighen:** Welcome, Dr. Basrur. I think I am the only resident of Toronto among my colleagues, so you are familiar to me, at least from the television, and I can only commend you and congratulate you on the incredible job you and your colleagues did during that outbreak, when it was very apparent that we were so ill-prepared to deal with it in many ways.

As you say, luck sometimes does play a role, and fortunately, we had more good luck than bad luck and we survived, and you certainly deserve the lion's share of the credit for keeping things within reasonable bounds.

I did want to know whether, to your knowledge, the Naylor report is the only one that has been commissioned? My understanding is there are some other reports in the works.

**Dr. Basrur:** Yes, the report of the National Advisory Committee on SARS and Public Health, chaired by Dr. Naylor, is the only federal report that has been commissioned and the only one published to date.

There are two investigations underway at the provincial level in Ontario. One is an independent commission under Mr. Justice Archie Campbell, under the provisions of both the Health Protection and Promotion Act and the Public Inquiries Act. That is an independent review, as you can imagine, which will report in, I believe, September 2004.

In addition, the province has set up a provincial counterpart to the national advisory committee, a provincial advisory committee on infectious diseases, under Dr. David Walker, Dean of Medicine at Queen's University. I am an ex-officio member of that panel, and they will be issuing a progress report in November and a final report in February, subject to the agreement of the new Minister of Health.

**Senator Meighen:** Senator Banks was talking with you about communication with the public. Are you aware whether there exists in Toronto or anywhere else — I am not — a so-called "reverse" 911 system, whereby, let us say, if a noxious gas is escaping from a plant and you wanted to contact all the people in the area to tell them what preventive action to take, you could dial 911 in reverse and get through to all those houses?

**Dr. Basrur:** I probably should defer to my municipal colleagues, who will be appearing afterwards. I will just note that we looked into it in the context of our West Nile virus contingency planning earlier this year, because we anticipated that it might be necessary, on the basis of mosquito surveillance or what have you, to flag an area of high health risk and advise those residents to wear more repellent, et cetera. My understanding is that we had to purchase the service and it was only accessible to Bell subscribers.

**Dre Basrur:** Je ferai parvenir tout cela à Mme Reynolds, la greffière du comité.

**Le président:** Merci.

**Le sénateur Meighen:** Bienvenue, docteure Basrur. Je pense que je suis le seul résident de Toronto parmi mes collègues, de sorte que je vous connais, tout au moins pour vous avoir vue à la télévision, et je ne peux que vous féliciter de l'excellent travail que vous et vos collègues avez fait pendant la crise du SRAS, alors qu'il était très apparent que vous étiez si mal préparés à faire face à une telle crise à bien des égards.

Comme vous le dites, la chance joue parfois un rôle, et heureusement, nous avons eu davantage de bonne chance que de malchance, et nous avons survécu, et on doit certainement vous attribuer la majeure partie du mérite pour avoir réussi à limiter raisonnablement la crise.

Je voudrais savoir si, à votre connaissance, le rapport Naylor est le seul qui ait été exécuté sur demande? Je crois comprendre qu'on est en train de préparer d'autres rapports.

**Dre Basrur:** Oui, le rapport du Comité consultatif national sur le SRAS et la santé publique, présidé par le Dr Naylor, est le seul rapport fédéral ayant été exécuté sur demande et il est le seul à avoir été publié à ce jour.

Il y a deux enquêtes en cours au niveau provincial en Ontario. Il y a d'abord une commission indépendante dirigée par le juge Archie Campbell, qui a été créée conformément aux dispositions de la Loi sur la protection et la promotion de la santé et de la Loi sur les enquêtes publiques. Il s'agit d'un examen indépendant, comme vous pouvez l'imaginer, qui fera rapport, je crois, en septembre 2004.

Par ailleurs, la province a mis sur pied un comité homologue au comité consultatif national, soit un comité consultatif provincial sur les maladies infectieuses, dirigé par le Dr David Walker, doyen de la Faculté de médecine de l'Université Queen's. Je suis membre d'office de ce comité qui présentera un rapport d'étape en novembre, puis un rapport final en février sous réserve de l'accord du nouveau ministre de la Santé.

**Le sénateur Meighen:** Le sénateur Banks parlait avec vous de la communication avec la population. Savez-vous s'il existe à Toronto ou ailleurs — moi je ne le sais pas — un système qui fonctionnerait à l'inverse du système 911, c'est-à-dire que, par exemple, si un gaz nocif s'échappait d'une usine et que vous vouliez communiquer avec tous les gens qui habitent dans la région pour leur dire quelles mesures de prévention ils devraient prendre, vous pourriez composer le 911 à l'inverse et communiquer avec toutes ces personnes?

**Dre Basrur:** Je devrais sans doute demander à mes collègues municipaux qui comparaitront plus tard de répondre à cette question. Je soulignerai tout simplement que nous avons examiné cette possibilité dans le contexte de notre planification d'urgence pour le virus du Nil occidental cette année, car nous avons prévu qu'il serait peut-être nécessaire, selon la surveillance des moustiques ou autre, de signaler que le risque pour la santé était peut-être élevé dans une région donnée et d'aviser les



**Senator Meighen:** The acronym OCIPEP, the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness, has been bandied about somewhat. Do you work closely on a personal level with the regional director of OCIPEP?

**Dr. Basrur:** The short answer is no. I do know Mr. Wayne Brocklehurst, who is with the Toronto office. We have had very limited dealings with them because again, in this chain of command, we talk to the provinces; only the provinces talk to the federal officials, and we are not allowed to do so, unless it is "under the table."

**Senator Meighen:** I wanted to ask whether you had any comments on the effectiveness of the airport screening system at Pearson. To be provocative, would I be wrong in saying that that system, and any other that may have been in place, has not, for better or worse, caught one single person suffering from SARS?

**Dr. Basrur:** You would be absolutely correct. Again, not to beat the drum, but it is my drum.

**Senator Meighen:** Beat away.

**Dr. Basrur:** The Naylor committee report does deal with this. The report itself is pretty hefty. The executive summary is an easier read; it is 11 pages, and on the last page there are some statistics that I will note for the record here. As of August 27, an estimated 6.5 million screening transactions had occurred at Canadian airports for the detection and prevention of SARS transmission; roughly 9,100 of those 6.5 million passengers were referred for further assessment; none of them had SARS.

There are pilot thermal scanners, which do surface temperature checks, in Toronto and Vancouver, and neither of those, nor the facilities that have been put in place in other international ports of call, have been effective in detecting SARS for a whole variety of reasons. The efficiency is minimal.

**Senator Meighen:** In your view, is it because of inherent inefficiencies in the checking system, or does it lead to the conclusion that we are wasting our time doing that?

**Dr. Basrur:** It is a combination of factors. First of all, my understanding of the rationale for screening incoming people is that we want to prevent the export of cases. I am not much of a mathematician, but I do not know why you stop the inflow to prevent the outflow; however, that was one of the rationales for instituting airport screening.

The second issue is that it relies on the customs agents, as you are aware, and in personally going through the airport a number of times recently, I have never been asked for the form; sometimes I have had it and they have never looked at it; sometimes I have hidden it and they have never asked for it. I go past the scanner just to check if they are awake; they usually are.

résidents d'utiliser davantage de produits insectifuges, et cetera. Je crois comprendre que nous devons acheter le service et qu'il n'était accessible qu'aux abonnés de Bell.

**Le sénateur Meighen:** Le BPIEPC, le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile, a reçu des reproches à cet effet. Est-ce que vous travaillez personnellement en étroite collaboration avec le directeur général du BPIEPC?

**Dr. Basrur:** La réponse courte est non. Je ne connais pas M. Wayne Brocklehurst, qui travaille au bureau de Toronto. Nous avons eu très peu d'échanges avec eux car, encore une fois, dans cette chaîne de commandement, nous parlons aux provinces; seules les provinces s'adressent aux fonctionnaires fédéraux, et on ne nous permet pas de le faire, à moins de le faire «sous la table».

**Le sénateur Meighen:** Je voulais vous demander si vous aviez des observations à faire au sujet de l'efficacité du système de détection du SRAS à l'aéroport Pearson. Est-ce que je me trompe en disant que ce système, et tout autre système qui aurait pu être en place, n'a pas permis, pour le meilleur ou pour le pire, de déceler un seul cas de SRAS?

**Dr. Basrur:** Vous auriez tout à fait raison. Encore une fois, ce n'est pas pour battre le tambour, mais c'est mon tambour.

**Le sénateur Meighen:** Allez-y.

**Dr. Basrur:** Le rapport du comité Naylor aborde la question. Le rapport lui-même est assez volumineux. Le sommaire est plus facile à lire; il compte 11 pages, et à la dernière page il y a des statistiques que je voudrais souligner aux fins du compte rendu. En date du 27 août, environ 6,5 millions de transactions de dépistage avaient été faites dans les aéroports canadiens pour dépister et prévenir la transmission du SRAS; sur ces 6,5 millions de passagers, environ 9 100 ont dû subir une autre évaluation; aucun d'entre eux n'avait le SRAS.

À Toronto et Vancouver, il y a des scanners infrarouge pilotes qui font des vérifications de température à la surface, et aucun de ces scanners, ni les installations qui ont été mises en place dans d'autres aéroports internationaux, n'ont réussi à dépister efficacement le SRAS pour toutes sortes de raisons. L'efficacité est minimale.

**Le sénateur Meighen:** À votre avis, est-ce à cause des manques d'efficacité inhérents au système de vérification, ou doit-on en arriver à la conclusion que nous perdons notre temps à faire cela?

**Dr. Basrur:** C'est une combinaison de facteurs. Tout d'abord, si j'ai bien compris la raison pour laquelle on fait une vérification des passagers qui arrivent, c'est que nous voulons empêcher la propagation. Je ne suis pas mathématicienne, mais je ne sais pas pourquoi on arrête les gens à leur arrivée, pour prévenir la propagation; cependant, c'est l'une des raisons pour lesquelles on a mis en place ce système de dépistage dans les aéroports.

Le deuxième problème, c'est que ce système compte sur les agents de douane, comme vous le savez, et pour être passée personnellement à l'aéroport à plusieurs occasions récemment, on ne m'a jamais demandé le formulaire; parfois je l'avais, mais ils ne

However, if I am incubating the disease and do not yet have a fever, they will not detect it. It registers surface temperature, not core temperature, which is really the issue of concern. You may have a fever for some other reason, you may have a sunburn, may have been drinking a lot of alcohol on the plane and you are flush and set off a scanner. There is a problem with both sensitivity and specificity of the screening tool, over and above the difficult logic that I find in this. Dr. Henry would like to make a comment as well, if that is acceptable.

**Dr. Henry:** Two issues about the screening at the airports and quarantine: One, in February/March this year, Health Canada made the decision to remove all of the quarantine officers; this is a federal function. All of the quarantine officers were removed from Toronto and the responsibility was given to customs officials, who had not yet been trained. That proved to be a difficulty for us during the outbreak, needless to say.

**The Chairman:** Could you give us the dates again? There were how many quarantine officers here, they were removed by Health Canada at what date and how many do you have now?

**Dr. Henry:** We had none on-site at Pearson International Airport when the outbreak started in March.

**The Chairman:** And they were taken away from Toronto when?

**Dr. Henry:** It was in the January to March period.

**The Chairman:** And the reason for this was?

**Dr. Henry:** My understanding from Dr. St. John, who is in charge of that aspect, was because it was an inefficient system. They were not sure who had actually been designated as quarantine officers and they had not been used for a long time.

**The Chairman:** You say that there was no training of customs officers to assume that duty?

**Dr. Henry:** The training was to have started in the near future. The customs officers were expressing concerns about taking on that responsibility.

**The Chairman:** You are telling the committee that the quarantine officers were removed before trained replacements were provided?

**Dr. Henry:** That is my understanding. The replacement was a 1-800 number in Ottawa, where somebody was on call 24 hours a day to answer the questions of the customs agents on the ground if they had a medical concern.

l'ont jamais regardé; parfois je l'avais caché et ils ne l'ont pas demandé. Je passe à côté du scanner tout simplement pour vérifier s'ils sont réveillés; ils le sont habituellement.

Cependant, si je suis dans la phase d'incubation de la maladie et que je n'ai pas encore de fièvre, ils ne la dépisteront pas. L'appareil enregistre la température de surface, non pas la température centrale, ce qui est vraiment l'important. On peut faire de la fièvre pour une autre raison, on a peut-être un coup de soleil, on a peut-être bu beaucoup d'alcool dans l'avion et on a des bouffées de chaleur, ce qui déclenche le scanner. Il y a un problème au niveau de la sensibilité et de la spécificité du scanner, qui vient s'ajouter au manque de logique du système à mon avis. La Dre Henry voudrait également faire un commentaire, si cela est acceptable.

**Dre Henry:** Deux questions au sujet du dépistage dans les aéroports et de la quarantaine: premièrement, en février ou mars dernier, Santé Canada a décidé de retirer tous les agents de quarantaine; c'est une fonction fédérale. Tous les agents de quarantaine ont été retirés de Toronto et cette responsabilité a été confiée aux agents de douane qui n'avaient pas encore été formés. Il va sans dire que cela a été pour nous un problème pendant la crise.

**Le président:** Pouvez-vous nous donner encore une fois les dates? Combien y avait-il d'agents de quarantaine ici, à quelle date Santé Canada les a-t-il retirés et combien en avez-vous maintenant?

**Dr Henry:** Nous n'avions aucun agent de quarantaine sur place à l'Aéroport international Pearson lorsque la crise a éclaté en mars.

**Le président:** À quel moment ont-ils été retirés à Toronto?

**Dr Henry:** Au cours de la période de janvier à mars.

**Le président:** Pour quelle raison a-t-on fait cela?

**Dr Henry:** Si j'ai bien compris ce qu'a dit le Dr St. John, qui est responsable de cet aspect, c'est parce que le système était inefficace. Ils ne savaient pas avec certitude qui avait en fait été désigné comme agent de quarantaine et ces agents n'étaient pas intervenus depuis longtemps.

**Le président:** Vous dites que les agents de douane n'ont reçu aucune formation avant d'assumer cette tâche?

**Dre Henry:** La formation devait commencer sous peu. Les agents de douane exprimaient leurs craintes au sujet de cette nouvelle responsabilité.

**Le président:** Vous dites au comité que les agents de quarantaine ont été retirés avant d'être remplacés par des personnes ayant reçu une formation?

**Dre Henry:** C'est ce que je crois comprendre. On les a remplacés par un numéro 1-800 à Ottawa, où quelqu'un était là pour répondre 24 heures sur 24 aux questions des agents de douane sur place en cas de préoccupation médicale.



**Senator Forrestall:** Your brief and your presentation have been an excellent recap for us, but why did you not once mention SARS in your slide summaries?

**Dr. Basrur:** It is on the title page, and that was the only reason. It is implied on every page.

**Senator Forrestall:** That is fine.

**The Chairman:** Dr. St. John, to whom you just referred, testified before this committee that there were 1,600 caches of medical supplies across the country designed to be of assistance to first responders in the event of medical emergencies and crises. Senator Forrestall and I have had occasion to inquire in some locations about these, and we would like to know from you, doctor, what shape these supplies are in. Obviously, if there are 1,600 of them, Toronto must have some. What sort of equipment is there? Were you involved in deciding what was needed? Are the locations convenient for you to get to? Is the equipment packed in a way that you can access it easily? Does it complement other equipment that you have? Would you suggest any other additions to that equipment that would make your job more effective and useful?

**Dr. Basrur:** I will provide my own perspective and then defer to Dr. Henry for a more practical illustration.

I feel that this is another illustration of the schism between emergency responses from the bottom up, and the fact that if you need any help, you call all these numbers in the chain of command, and eventually you get to the person who controls the stockpile. Then there is a trickle-down of something helpful.

It would be ideal if there were far more local involvement. If we are really on the front lines, then we are at the front, not the bottom, of emergency preparedness and we should know exactly where the caches are, what the inventory is, how they are organized, what they do not have, what state they are in, et cetera.

I remember discussing this matter with Dr. Jim Young, who I believe will be a witness before the committee this afternoon. He had arranged with Dr. St. John to go on a tour of one of their depots. Unfortunately, I was unable to attend, and I suppose that was my opportunity to inform myself, which seems a little ad hoc.

When Minister Rock was the Minister of Health, he commissioned a National Advisory Committee on Chemical, Biological, Radio-nuclear Safety, Security and Research chaired by Dr. Donald Low, from Mount Sinai Hospital in Toronto. I am a member. We had a presentation from the Health Canada Centre for Emergency Preparedness and Response, which controls this stockpile. I asked questions — and I made the same comments there that I have just made to you — and did not feel that I got satisfactory answers in terms of a complete disclosure of where they keep these, what is in there and whether we would be

**Le sénateur Forrestall:** Votre mémoire et votre exposé ont été une excellente récapitulation pour nous, mais pourquoi n'avez-vous pas mentionné une seule fois le SRAS dans vos résumés sur diapos?

**Dre Basrur:** C'est sur la page titre, et c'est la seule raison. C'est implicite sur chaque page.

**Le sénateur Forrestall:** C'est bien.

**Le président:** Le Dr St. John, dont vous venez juste de parler, a témoigné devant notre comité et il a dit qu'il y avait 1 600 réserves de fournitures médicales au pays destinées à aider les premiers intervenants dans l'éventualité de crises ou d'urgences médicales. Le sénateur Forrestall et moi-même avons eu l'occasion de poser des questions au sujet de ces réserves à certains endroits, et nous aimerions que vous nous disiez, docteur, dans quel état se trouvent ces fournitures. Naturellement, s'il existe 1 600 réserves, il doit y en avoir à Toronto. Quel type d'équipement s'y trouve? Avez-vous participé à la décision sur les fournitures qui étaient nécessaires? Les emplacements vous sont-ils accessibles? L'équipement est-il emballé de façon à ce qu'il vous soit facilement accessible? Complète-t-il l'équipement que vous avez? Suggéreriez-vous d'autres ajouts à ce matériel qui pourraient rendre votre travail plus efficace et plus utile?

**Dre Basrur:** Je vais vous donner mon propre point de vue et je demanderai ensuite à la Dre Henry de vous donner un exemple plus pratique.

J'estime que c'est un autre exemple du schisme qui existe entre les interventions d'urgence à partir de la base et le fait que si on a besoin d'aide, on doit faire tous ces appels dans la chaîne de commandement avant de pouvoir enfin atteindre la personne qui contrôle les réserves. Il y a ensuite un effet de retombée de quelque chose d'utile.

Ce serait idéal s'il y avait davantage de participation locale. Si nous sommes vraiment sur la ligne de front, alors nous sommes à l'avant, non pas au bas, du système de protection civile et nous devrions savoir exactement où se trouvent les réserves, ce qu'elles contiennent, comment elles sont organisées, ce qu'elles ne contiennent pas, dans quel état elles se trouvent, et cetera.

Je me rappelle avoir parlé de cette question avec le Dr Jim Young qui, je crois, comparaitra devant votre comité cet après-midi. Il avait organisé une visite de l'un de leurs dépôts avec le Dr St. John. Malheureusement, je n'ai pu y participer, et je suppose que cela aurait été là pour moi l'occasion de m'informer, ce qui me semble être peu systématique.

Lorsque le ministre Rock était ministre de la Santé, il a mis sur pied un comité consultatif national sur la sûreté, la sécurité et la recherche chimiques, biologiques et radionucléaires qui était présidé par le Dr Donald Low, de l'hôpital Mount Sinai à Toronto. Je suis membre de ce comité. Nous avons eu une présentation du Centre de secours et de services d'urgence de Santé Canada, qui contrôle ces réserves. J'ai posé des questions — et j'ai fait les mêmes observations que je viens de vous faire — et je n'ai pas reçu à mon avis de réponses satisfaisantes pour ce qui est de l'endroit où ils gardent ces réserves, ce qui s'y trouve, et si nous

welcome to assist in the planning and organizing; it was a federal responsibility, and something of a national secret, to be honest with you.

Now, that said, I know Dr. Henry has worked with her federal counterparts on certain events such as World Youth Day, which was a massive undertaking, and that the stockpile was used in that context. Dr. Henry?

**Dr. Henry:** We did have agreement prior to World Youth Day — it took a long time — from the federal government to use some of the national emergency stockpile to try out one of their new portable clinics. Both portable clinics are located in Ottawa. The nearest stockpile to us was in Cambridge, which is two hours away.

**The Chairman:** There are 1,600 in Canada, and the closest one to Toronto is two hours away?

**Dr. Henry:** That is my understanding, unless they have changed the locations. Most of it was old 1950s, post-Second World War equipment, things like cots. It was basic medical equipment that you would need to set up a centre to look after people. That is not the drug stockpile, although some of the drugs, Cipro, for example, are stored with the manufacturers, who happen to be mostly in Mississauga.

One of the biggest problems is that the stockpile is only equipment, et cetera, so you have to find the staff yourself. When the SARS outbreak started, we opened a ward at the old TB hospital, West Park, and requested from the federal government some equipment from the stockpile to help put beds, et cetera, in the wards. They only had cots. The hospital itself managed to find beds and the needed equipment. The one thing that they did send down from Ottawa was a portable chest X-ray machine, which we did use.

Therefore, it has limited utility for us. We are not privy to most of what is in it. Our experience, from use in the past, is that most of the equipment is quite old, needs upgrading, and one of the biggest problems is it does not come with the support that we need.

If we are in an emergency situation and everybody is overwhelmed, we need people as well as equipment.

**The Chairman:** A recurring theme, Dr. Basrur, is lack of surge capacity. We have heard about it elsewhere. Can you comment on it in the context of your experience in Toronto? Your colleague has talked about there being equipment but not people. First of all, is there surge capacity in the public health system, and if so, could you describe it to us; and if not, could you suggest what might be appropriate?

serions les bienvenus pour aider à la planification et à l'organisation; c'est une responsabilité fédérale, c'est quelque chose qui est un secret national, pour être honnête avec vous.

Cela dit, je sais que la Dre Henry a travaillé avec ses homologues fédéraux à certains événements comme la Journée mondiale de la jeunesse, qui était une entreprise d'envergure, et que les réserves ont été utilisées dans ce contexte. Docteure Henry?

**Dre Henry:** Avant la Journée mondiale de la jeunesse, nous avions l'accord — il a fallu longtemps pour l'obtenir — du gouvernement fédéral pour utiliser les réserves nationales de secours afin de faire l'essai de l'une de leurs cliniques mobiles. Les deux cliniques mobiles se trouvent à Ottawa. La réserve la plus proche pour nous était à Cambridge, soit à deux heures de route.

**Le président:** Il y en a 1 600 au Canada, et la plus proche est à deux heures de Toronto?

**Dre Henry:** C'est ce que je crois comprendre, à moins qu'ils aient changé les emplacements. Il s'agissait surtout d'un vieux équipement des années 50, de l'après-guerre, comme des lits pliants. Il s'agissait d'équipement médical de base dont on a besoin pour mettre sur pied un centre pour s'occuper des gens. Ce ne sont pas des réserves de médicaments, bien que certains médicaments, le Cipro, par exemple, soient stockés chez les fabricants, qui se trouvent principalement à Mississauga.

L'un des principaux problèmes c'est que les réserves ne contiennent que de l'équipement, et cetera, de sorte qu'il faut trouver soi-même le personnel. Lorsque la crise du SRAS a commencé, nous avons ouvert une salle commune à l'ancien hôpital pour la tuberculose, West Park, et nous avons demandé au gouvernement fédéral du matériel provenant de la réserve pour aider à installer des lits, et cetera, dans ces salles. Il n'avait que des lits pliants. L'hôpital a réussi à trouver des lits et le matériel nécessaire. La seule chose qu'ils ont fait venir d'Ottawa était un appareil de radiographie transportable que nous avons utilisé.

Par conséquent, cela a une utilité limitée pour nous. Nous ne sommes pas au courant de ce qui se trouve dans ces réserves. D'après notre expérience pour l'avoir utilisé par le passé, la majeure partie du matériel est assez vieux, a besoin d'être amélioré et le plus gros problème c'est qu'il n'offre pas le soutien dont nous avons besoin.

Si nous avons une situation d'urgence et que tout le monde est dépassé, nous avons besoin de personnel en plus du matériel.

**Le président:** Un thème qui revient constamment, docteur Basrur, est le manque de capacité pour intensifier les mesures. On nous en a parlé ailleurs. Pouvez-vous nous en parler dans le contexte de votre expérience à Toronto? Votre collègue a dit qu'il y avait du matériel à votre disposition mais pas de gens. Tout d'abord, y a-t-il une telle capacité dans le système de santé public, et dans l'affirmative, pourriez-vous nous la décrire; si cette capacité n'existe pas, pourriez-vous nous dire ce qui serait approprié?



**Dr. Basrur:** As Dr. Henry mentioned, surge capacity involves, first, the inanimate things, facilities and equipment, and then the people to actually deliver the services, because programs and services in the health sector are people-driven.

SARS was an infectious disease outbreak, but in a similar fashion, if we had a smallpox-related terrorist event or pandemic influenza — name your biological hazard — we would be short in both areas. We have a desperate shortage of proper infection control facilities in our acute care settings. We have emergency rooms that were not planned to take into account the spread of infectious diseases. They did take revenue generation into account when planning new hospital wings and so forth, so the Second Cups, the McDonald's and whatnot have their place, but not necessarily the room with negative pressure ventilation, not just in emergency but also in ICU, intensive care unit.

There was a time during the SARS outbreak when we were at our limit in terms of access to ventilation equipment for people who needed assisted breathing and we could not care for them. We were literally at the limit of the equipment that was available, and that was for a fairly mild, focused event, relatively speaking.

The second thing, of course, is the staffing. Dr. Henry mentioned opening up West Park. The hospital found the beds. The limiting factor was staff to work there — not beds or rooms in the building itself. Clearly, we need the facilities, the equipment and the people.

We operate at our baseline capacity, which is our maximum capacity. Hospital occupancy rates are at 95 per cent on a regular basis, even without an infectious disease emergency.

**The Chairman:** I will come back to you in a moment to ask for your views on how to solve the surge capacity issue, particularly the people aspect.

**Senator Meighen:** I want to ask Dr. Henry to elaborate a little on the bottom line: Who has the key to these so-called "stockpiles"? You alluded to negotiations on whether the door should be opened or not. Who negotiated? How long did it take?

**Dr. Henry:** The key is with the Centre for Emergency Preparedness and Response in Health Canada. The case that we were talking about, of World Youth Day, was not an emergency. It was what we called a "planned emergency," an event that was to take place where we had concerns about specific issues, including infectious disease. There was reluctance on the part of the federal government, understandably perhaps, to use the emergency stockpile for an event where an emergency might occur.

**Dre Basrur:** Comme la Dre Henry l'a mentionné, cette capacité exige tout d'abord des choses inanimées, des installations et du matériel, puis les gens qui peuvent en fait dispenser les services, car les programmes et les services dans le secteur de la santé sont assurés par des gens.

Le SRAS était une flambée de maladie infectieuse, mais de la même façon, si nous devions faire face à un acte terroriste lié à la variole ou à une épidémie de grippe — n'importe quel danger biologique — nous serions pris au dépourvu dans les deux cas. Nous avons une grave pénurie d'installations appropriées de contrôle de l'infection dans nos installations de soins actifs. Nos salles d'urgence n'ont pas été planifiées pour tenir compte de la propagation de maladies infectieuses. Ils ont tenu compte des moyens de produire des recettes lors de la planification des nouvelles ailes d'hôpital de sorte que les Second Cup, les McDonald et autres ont leur place, mais il n'y a pas nécessairement une salle avec de la ventilation par aspiration, non seulement à l'urgence, mais aussi à l'unité des soins intensifs.

À un moment donné au cours de la crise du SRAS, nous étions à la limite pour ce qui est de l'accès au matériel de ventilation pour les gens qui avaient besoin d'aide pour respirer et nous ne pouvions pas nous occuper d'eux. Nous étions littéralement à la limite du matériel disponible, et on parle ici d'un événement assez ciblé, pas trop grave, somme toute.

Le deuxième problème, naturellement, est la dotation. La Dre Henry a mentionné que l'on avait ouvert West Park. L'hôpital a trouvé des lits. Le facteur limitatif était le personnel pour y travailler — non pas les lits ou les chambres dans l'immeuble comme tels. Il est clair que nous avons besoin d'installations, de matériel et de gens.

Nous fonctionnons selon notre capacité de base, qui est notre capacité maximale. Le taux d'occupation des hôpitaux est régulièrement à 95 p. 100, même lorsqu'il n'y a pas d'urgence en raison de maladie infectieuse.

**Le président:** Je vous reviendrai dans un instant pour vous demander comment on peut à votre avis résoudre le problème de la capacité d'intensifier les mesures, particulièrement en ce qui concerne les ressources humaines.

**Le sénateur Meighen:** Je voudrais demander à la Dre Henry de nous parler davantage de l'essentiel: qui a la clé de ces soi-disant réserves? Vous avez fait allusion à des négociations pour savoir si la porte devrait ou non être ouverte. Qui a négocié? Combien de temps les négociations ont-elles duré?

**Dre Henry:** C'est le Centre de secours et de services d'urgence de Santé Canada qui a la clé. Le cas dont nous parlions, soit la Journée mondiale de la jeunesse, n'était pas une urgence. C'était ce qu'on appelle une urgence planifiée, un événement qui devait se dérouler et pour lequel nous avions certaines préoccupations concernant des problèmes spécifiques, notamment des maladies infectieuses. Le gouvernement fédéral hésitait, ce que l'on peut peut-être comprendre, à utiliser la réserve d'urgence pour un événement où une urgence aurait pu se produire.

**Senator Meighen:** I am not sure I understand that one. Who says, "This is an emergency and we will open the door"? Is that OCIPEP?

**Dr. Henry:** Well, they could. Emergencies have to be declared, according to our system, by the elected officials of the jurisdiction in which they occur.

**Senator Meighen:** Who would that be in the case of SARS?

**Dr. Henry:** In the case of SARS, it was the province. If the state of emergency was declared, then, potentially, it could be set up.

**Dr. Basrur:** On an unequivocal basis, the stockpile would be accessible if the local jurisdiction asks the provincial Solicitor General, who then asks the federal one, who then asks Health Canada, and then it comes back.

**Senator Meighen:** To the person with the key.

**Dr. Basrur:** If you are anticipating the need for something and have not therefore declared an emergency, it confounds me as to why this should be a subject of negotiation, when in fact it was an opportunity for us to test our capacity. You never know when you might have an actual emergency when you are bringing in a million extra people.

**Senator Meighen:** In your professional opinion, what is the likelihood of a return of SARS?

**Dr. Basrur:** You can ask for my opinion, Dr. Henry's opinion and Dr. Low's opinion, and get three different answers.

**Senator Meighen:** Is it a realistic apprehension?

**Dr. Basrur:** It is an absolutely realistic concern, whether it is SARS or some mutated variant of it. If it could mutate once to infect humans, it can mutate again, in my opinion. To imagine that we have absolutely cleared it from the worldwide landscape, I think is a stretch.

I know Dr. Low feels that it is gone and will not come back, so it may be a matter of professional speculation at this point. However, whether it is SARS or the next influenza virus that mutates enough to escape control by our vaccine, we have to be ready for it.

**Senator Forrestall:** And we are not?

**Dr. Basrur:** No.

**The Chairman:** Dr. Basrur, do you have advice for this committee, or views that you could express, on how to address the surge issue, particularly in relation to staff? Your colleague has talked about the need for extra supplies of equipment and drugs, but they are not much use if you do not have trained people.

You are operating at a 95 per cent capacity in the normal circumstance in the hospital system here in Toronto, if I understood you correctly. What solution would you like to see to deal with surge problems?

**Le sénateur Meighen:** Je ne suis pas certain de comprendre. Qui dit: «C'est une urgence et nous allons ouvrir la porte?» Est-ce le BPIEPC?

**Dre Henry:** Eh bien, il le pourrait. Selon notre système, il faut qu'une urgence soit déclarée par les représentants élus de la province dans laquelle elle se produit.

**Le sénateur Meighen:** De qui s'agirait-il dans le cas du SRAS?

**Dre Henry:** Dans le cas du SRAS, c'était la province. Si l'état d'urgence était déclaré, alors, cela pourrait être possible.

**Dre Basrur:** Ce qui est clair, c'est que la réserve serait accessible si le gouvernement local demandait au solliciteur général de la province qui, à son tour, demandait à son homologue fédéral qui, à son tour, demandait à Santé Canada puis cela revient.

**Le sénateur Meighen:** À la personne qui a la clé.

**Dre Basrur:** Si l'on prévoit qu'il sera nécessaire d'avoir quelque chose et que l'on n'a donc pas déclaré une urgence, je ne comprends pas pourquoi cela devrait faire l'objet d'une négociation alors qu'en fait c'était pour nous l'occasion de mettre notre capacité à l'épreuve. On ne sait jamais quand on aura vraiment une urgence lorsqu'un million de personnes de plus se trouvent dans un endroit.

**Le sénateur Meighen:** En tant que médecin, à votre avis, quelle est la probabilité que le SRAS réapparaisse?

**Dre Basrur:** Vous pouvez me demander mon avis, le demander à la Dre Henry et au Dr Low, et obtenir trois réponses différentes.

**Le sénateur Meighen:** Cette crainte est-elle réaliste?

**Dre Basrur:** C'est une préoccupation tout à fait réaliste, qu'il s'agisse du SRAS ou d'une forme mutante de ce virus. Si le virus a pu subir une mutation pour infecter les humains, il peut subir une autre mutation, à mon avis. Il est, je pense, exagéré de s'imaginer que nous l'avons complètement éliminé dans le monde entier.

Je sais que le Dr Low est d'avis que le SRAS a été éliminé et qu'il ne réapparaîtra pas, de sorte que c'est peut-être une question de spéculation professionnelle à ce moment-ci. Quoi qu'il en soit, que ce soit le SRAS ou le prochain virus de la grippe qui subit une mutation suffisante pour échapper au contrôle de notre vaccin, nous devons être prêts à y faire face.

**Le sénateur Forrestall:** Ne le sommes-nous pas?

**Dre Basrur:** Non.

**Le président:** Docteur Basrur, avez-vous des conseils à donner à notre comité, ou un point de vue à exprimer, sur la façon dont nous pouvons régler ce problème de capacité accrue, particulièrement ce qui a trait au personnel? Votre collègue a parlé de la nécessité d'avoir des fournitures supplémentaires de matériel et de médicaments, mais elles ne sont pas très utiles si vous n'avez pas le personnel formé.

Si je vous ai bien compris, les hôpitaux à Toronto fonctionnent à 95 p. 100 de leur capacité dans des circonstances normales. Quelle solution préconiseriez-vous en ce qui a trait au problème de capacité accrue?



**Dr. Basrur:** This is a long-term solution. It is not something that will be easily reversed overnight. However, there needs to be a national strategy on health human resources, and that is actually something under discussion. Whether it will lead to a concrete resolution in the foreseeable time frame is another question, but there are two federal-provincial-territorial working groups looking at health human resources planning. That is something to build on, for what it is worth.

It needs to involve everything, including the recruitment and funding of additional placements for people in public health fields, whether that be community medicine, epidemiology, hospital epidemiology or infection control, et cetera. There need to be stronger training programs and training standards established at the national level that are then applied in a provincial and local context, so that the rising tide can raise all the boats, so to speak.

There needs to be stronger accreditation of health care institutions so that the current staff are more aware of and adept at infection control and disease surveillance, and also occupational health matters where they have a bearing on infectious disease control.

We will definitely need to accelerate the licensure of health professionals who have immigrated to Canada with credentials from another country, and who, with some modicum of training, could get an accelerated licence here, because we clearly have shortages and underemployed professionals, and it seems to me that the two ought to be able to join up somehow before we build up our institutions in the longer term. Those are a couple of suggestions.

**The Chairman:** If Quebec or Manitoba had had physicians available, could they have come to assist you?

**Dr. Basrur:** We did have physicians come from other provinces who were granted a temporary licence by the College of Physicians and Surgeons of Ontario under the supervision of one of our doctors. We worked out a temporary arrangement to facilitate that during the event.

There were still issues of insurance and so on that needed to be overcome.

**The Chairman:** They came without any malpractice protection and that sort of thing?

**Dr. Basrur:** Malpractice protection is national. For the other kinds of practitioners, nurses for example, it was a prohibition on exchange of staff, in many instances.

**The Chairman:** How about Buffalo? That is closer than Montreal.

**Dre Basrur:** C'est une solution à long terme. Ce n'est pas quelque chose que l'on peut facilement régler du jour au lendemain. Quoi qu'il en soit, il faut avoir une stratégie nationale sur les ressources humaines dans le domaine de la santé, et c'est quelque chose dont on parle en fait à l'heure actuelle. Reste à savoir si cela permettra d'en arriver à une solution concrète dans un délai prévisible, mais il y a deux groupes de travail fédéraux-provinciaux-territoriaux qui examinent la planification des ressources humaines dans le domaine de la santé. C'est un point de départ, pour ce que cela vaut.

Il faut inclure tous les éléments, notamment le recrutement et le financement de placements additionnels pour les gens qui travaillent dans les domaines de la santé publique, que ce soit la médecine communautaire, l'épidémiologie, l'épidémiologie hospitalière ou la prévention des infections, et cetera. Il faut établir de meilleurs programmes et normes de formation à l'échelle nationale qui seront ensuite appliqués dans le contexte provincial et local, de façon à ce que la marée montante soulève tous les bateaux, pour ainsi dire.

Les établissements de soins de santé doivent être plus exigeants au niveau de la reconnaissance professionnelle de façon à ce que le personnel soit davantage au courant et compétent en matière de prévention des infections et de surveillance des maladies, et aussi des questions de santé professionnelle lorsqu'elles ont une incidence sur la prévention des maladies infectieuses.

Nous devons certainement accélérer l'octroi du permis d'exercer aux professionnels de la santé qui ont immigré au Canada et qui ont obtenu leurs titres de compétence dans un autre pays et qui, avec un minimum de formation, pourraient obtenir plus rapidement l'autorisation d'exercer ici, car il est clair que d'une part, nous avons une pénurie de professionnels et d'autre part, nous avons des professionnels sous-employés et il me semble que l'on devrait pouvoir faire appel à ces derniers pour combler les pénuries dans ce domaine avant de songer à une solution à plus long terme. Ce sont là quelques suggestions.

**Le président:** Si le Québec ou le Manitoba avaient eu des médecins disponibles, auraient-ils pu venir vous aider?

**Dre Basrur:** Nous avons des médecins d'autres provinces qui se sont fait accorder un permis temporaire par le Collège des médecins et chirurgiens de l'Ontario, sous la surveillance de l'un de nos médecins. Nous avons conclu une entente temporaire à cet effet.

Il y avait encore des problèmes d'assurance et autres à régler.

**Le président:** Ils sont venus travailler sans protection contre les fautes professionnelles et ce genre de chose?

**Dre Basrur:** La protection contre les fautes professionnelles est nationale. Pour les autres genres de praticiens, les infirmières et infirmiers par exemple, c'était une interdiction d'échange de personnel, dans de nombreux cas.

**Le président:** Et Buffalo? C'est plus près que Montréal.

**Dr. Basrur:** Again, Dr. Henry can probably speak to the detail better than I, but we did have some physicians come from the States to assist us. Some of them were from the Centers for Disease Control itself and came to do an investigation of hospital transmission, for example, and others came to assist with infectious disease surveillance and control for individual hospitals.

One of the problems was that they ran the risk of being put in quarantine when they went back to their home institutions, and if they saw patients or did research, they were at risk of being cut off from their source of livelihood, so it was an absolute prohibition on them coming in the first place.

That is not necessarily under our control; it is one of those realities that you know you cannot count on people who are not under your own control.

**The Chairman:** Senator Meighen raised the possibility of SARS coming back. Let us assume for the moment that Dr. Low, a well-respected individual, is not correct. How well prepared is Toronto to deal with SARS if it reappears here? Could you comment on your isolation capacity and the quarantine capacity, and perhaps differentiate those for the committee?

**Dr. Basrur:** The bottom line is we are not yet ready. I will not say we never will be, but it is definitely a work-in-progress with a capital "W." Quarantine is for healthy people; isolation is for sick people. People who were exposed, contacts of a case, but not yet sick, were put in quarantine. They were placed at home as the most feasible place in which to quarantine them, as compared with using motels and having all the guests leave. That would have been another option potentially, although then you have to staff the motel.

Isolation is for sick people. I will tell you that there has been no major capital program that I am aware of in Toronto hospitals to deal with a shortage of negative pressure rooms or the lack of equipment and staff and so forth. These are major undertakings, and work is underway through the panel that I mentioned earlier.

If you ask me now, are we that much further ahead than we were a year ago? I would say no. We probably will have more people vaccinated against influenza this year than last year because of awareness, and a lot of people are washing their hands, but in terms of the physical infrastructure, it is a longer road.

Insofar as public health is concerned, we did get provincial funding for additional staff to deal with hospital-based surveillance for SARS-like illnesses. Unfortunately, there is a lot of difficulty in setting the standards on what these staff should do, provincially and federally, so we are having to take all these draft forms, establish a city standard as best we can and just work in a voluntary fashion with our hospitals to try to persuade or cajole them to do what we think is reasonable from a public health perspective.

**Dre Basrur:** Encore une fois, la Dre Henry peut sans doute vous donner plus de détails que moi, mais des médecins américains sont venus nous aider. Certains d'entre eux venaient du Centers for Disease Control et ils sont venus faire une enquête sur la transmission dans les hôpitaux, par exemple, et d'autres sont venus nous aider dans le cadre de la surveillance et de la prévention des maladies infectieuses pour les hôpitaux individuels.

L'un des problèmes, c'est qu'ils risquaient d'être mis en quarantaine à leur retour dans leurs établissements, et s'ils voyaient des patients ou faisaient de la recherche, ils risquaient de perdre leur source de revenu, de sorte que c'était une interdiction absolue pour qu'ils viennent au départ.

Cela n'est pas nécessairement quelque chose que nous pouvons contrôler; il faut se rendre à l'évidence qu'on ne peut sur les gens qui ne relèvent pas de vous.

**Le président:** Le sénateur Meighen a soulevé la possibilité d'un retour du SRAS. Supposons un instant que le Dr Low, un médecin bien respecté, se trompe. Est-ce que la ville de Toronto est prête à faire face à une autre crise du SRAS? Pouvez-vous nous parler de votre capacité d'isolement et de quarantaine, et peut-être expliquer aux membres du comité quelle est la différence entre les deux?

**Dre Basrur:** Le fait est que nous ne sommes pas encore prêts. Je ne dis pas que nous ne le serons jamais, mais nous y travaillons certainement constamment. La quarantaine, c'est pour les gens en bonne santé; l'isolement, c'est pour les gens malades. Les gens qui ont été exposés à la maladie mais qui n'étaient pas encore malades étaient mis en quarantaine. Ils étaient gardés à la maison, l'endroit où il était le plus facile de les mettre en quarantaine, plutôt que d'utiliser des motels et de demander à tous les clients de partir. Cela aurait pu être une autre option, bien qu'il aurait été nécessaire à ce moment-là de fournir le personnel du motel.

L'isolement, c'est pour les gens malades. Je peux vous dire qu'à ma connaissance, il n'y a eu aucun grand programme d'immobilisations dans les hôpitaux de Toronto pour faire face à une pénurie de salles avec ventilation par aspiration ou au manque de matériel et de personnel, et cetera. Ce sont là des entreprises majeures, et le groupe dont j'ai parlé tout à l'heure se penche en ce moment sur la question.

Si vous me demandez maintenant si nous sommes beaucoup plus avancés que nous l'étions il y a un an, eh bien je répondrai non. Il y aura sans doute cette année plus de gens que l'an dernier qui se feront vacciner contre la grippe car ils sont sensibilisés au problème, et beaucoup de gens se lavent les mains, mais pour ce qui est de l'infrastructure physique, la route sera plus longue.

En ce qui concerne la santé publique, nous avons reçu de l'argent de la province afin d'engager du personnel supplémentaire destiné à faire le dépistage en milieu hospitalier de maladies comme le SRAS. Malheureusement, il est extrêmement difficile de normaliser les fonctions de cette catégorie d'employés, aussi bien au plan fédéral que provincial et nous devons donc partir de tous ces formulaires préliminaires établir au mieux de nos possibilités une norme pour la ville e



However, please note the funding is guaranteed until the end of March, and then it will revert to a 50/50 cost-shared basis between the province and the local municipality, which is the basis for public health funding.

Here we have a situation where it is in the provincial interest, and, I would hazard a guess, the federal interest, to make sure that we have disease surveillance, and we will put 50 per cent of the tab on the property tax base when there is no more room there to manoeuvre. That does not make sense to me.

**The Chairman:** I have been advised that one of your meetings today is a budget meeting.

**Dr. Basrur:** Right after this one.

**The Chairman:** Do you anticipate that the city will be supportive of further funding for public health in light of the experience over the past year?

**Dr. Basrur:** I expect that the city will not be prepared to pay a dime for it because they will see it as yet another underfunded mandate, and that will leave us and the public, frankly, as the meat in the sandwich. We see the work that needs to be done; the public expects government to somehow figure out these issues; there are enough bright lights in government that they ought to be able to figure it out. At the same time, there will be a throwing of the hot potato from one level of government to the other, and meanwhile the clock will keep ticking and eventually we will have the next emergency.

**The Chairman:** The last area I wanted to touch on was your experience and your department's experience with Health Canada and OCIEP. You have touched briefly on the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness, and correct me if I am wrong, but my understanding is that this is not an organization that you deal with on a regular basis.

Could you elaborate on that, and on Health Canada and what sort of service they are providing to the citizens of Toronto? Are they here? Is their presence felt? Do you seek out federal assistance in a tangible way here?

**Dr. Basrur:** Not in my opinion, not with OCIEP. It may be that is because their relationship is primarily with the province. However, if the JEPP funding is an example of how they could provide material assistance to us, it has fallen short of our expectations, and certainly short of our needs.

We are the biggest health unit in the country and yet Dr. Henry has only a small unit, and even that sets us apart from the vast majority of the rest. We have three-year funding and then, as I say, we get alternate funding or we put it yet again on the property tax base, and frankly, I cannot imagine doing without at least a couple of staff dedicated to emergency preparedness in a city this size.

travailler à titre bénévole avec nos hôpitaux pour les persuader en douceur de faire ce que nous jugeons raisonnable du point de vue de la santé publique.

Vous noterez toutefois que ce financement est garanti jusqu'à la fin mars, après quoi ce sera à nouveau le partage à parts égales entre la province et la municipalité, puisque c'est ainsi que la santé publique est financée.

Ce qui se passe ici, c'est que la province est directement intéressée, tout comme le fédéral, oserais-je à ce que nous fassions du dépistage, et nous allons imputer 50 p. 100 de la facture au compte des taxes foncières aussitôt que nous n'aurons plus d'autre marge de manoeuvre. Pour moi, cela semble illogique.

**Le président:** On me dit d'ailleurs que l'une de vos réunions aujourd'hui porte sur le budget.

**Dr. Basrur:** En effet, elle a lieu immédiatement après celle-ci.

**Le président:** Pensez-vous que la ville va être favorable à une augmentation du financement de la santé publique étant donné ce qui s'est passé l'an dernier?

**Dr. Basrur:** Je crois que la ville ne sera pas prête à payer un sou parce qu'elle jugera que c'est encore une fonction sous-financée, de sorte que nous nous retrouverons, tout comme la population d'ailleurs, assis entre deux chaises. Nous savons ce qu'il faut faire; la population attend des pouvoirs publics qu'ils trouvent une solution quelconque; il y a suffisamment de gens brillants parmi les fonctionnaires pour qu'ils puissent le faire. Mais en même temps, tous les paliers de gouvernement vont se renvoyer la balle et pendant ce temps-là, le temps passe et nous finirons par avoir une autre urgence.

**Le président:** La dernière question que je voudrais vous poser concerne vos tractations, et celles de votre service, avec Santé Canada et le BPIEPC. Vous avez parlé brièvement du Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile et, reprenez-moi si je me trompe, il semblerait que vous ne traitiez pas avec lui très régulièrement.

Pourriez-vous en dire plus long et nous dire aussi quels sont les services que Santé Canada offre aux citoyens de Toronto, si du moins il en offre. Santé Canada a-t-il une présence visible? Sollicitez-vous les pouvoirs publics fédéraux pour obtenir quelque assistance que ce soit de façon tangible?

**Dr. Basrur:** À mon avis non, du moins pas auprès du BPIEPC. Peut-être cela est-il dû au fait que le Bureau traite principalement avec la province, mais si je peux citer en exemple le financement du PCPC pour expliquer le genre d'assistance matérielle que le fédéral pourrait nous offrir, il est certain que ce financement n'a pas répondu à nos attentes et qu'il ne correspond certainement pas à nos besoins.

Nous représentons le plus important service de santé au Canada et pourtant, la Dre Henry n'a qu'un tout petit service, et même cela nous distingue de la grande majorité des autres services au Canada. Nous avons une enveloppe financière pour trois ans après quoi, comme je vous le disais, nous trouvons d'autres sources de financement ou alors nous ponctionnons une fois encore le compte des taxes foncières et, pour être franche avec

**Senator Banks:** Is the funding during those three years sufficient?

**Dr. Basrur:** It is modest, and therefore sufficient between events. During an event, I think you get whatever you can and run. Frankly, it would be nice to know pre-event what the funding arrangements are, so that we know what expenses we can incur during an event and not be told afterwards, "Well, that was not eligible. You should have known that." "How would we know that?" "Well, you did not ask." "Well, okay. I am asking now for the next time."

**Dr. Henry:** May I make a comment on OCIPEP? I do have a relationship with the regional representative, who does his best. However, my feeling is that that person has little to say when matters go up to Ottawa, and we often hear back late. We have problems particularly with the JEPP funding and budget cycles. We do not hear from them until September/October. In our budget cycle, the money has to be spent by November. This year, for example, we heard in September that the money for our chemical, biological, radio-nuclear team would not be forthcoming; we had already spent a large proportion of that, so that becomes yet another pressure on the city.

**The Chairman:** This is a recurring problem. Do all municipalities in Ontario work to the same fiscal year, and by extension, all the municipalities in the country? You may have no idea, and perhaps I am directing the question to the wrong panel, but we have heard before about budget cycle problems that cause difficulties in dealing with the federal government. You are saying you have that problem here, too?

**Dr. Basrur:** That is correct, yes. Our fiscal year, from the Toronto municipal perspective, is the calendar year, January to December.

**The Chairman:** There are people nodding behind you. I think the next panel may help us with this issue.

**Dr. Basrur:** The provincial one is April to April. This one is November to November.

**Senator Banks:** So is the federal one. So in this game of chicken, who should blink?

**Dr. Basrur:** Not me.

**The Chairman:** That is a good note to end on.

vous, je ne vois pas comment nous pourrions fonctionner, dans une ville de cette taille, sans au moins une ou deux personnes affectées à la protection civile.

**Le sénateur Banks:** Le financement pendant cette période de trois ans vous suffit-il?

**Dre Basrur:** Il est modeste, de sorte qu'il nous suffit quand il n'y a pas de crise. Mais lorsqu'il y a une crise, on prend ce qu'on parvient à trouver et on ne se préoccupe pas du reste. Mais pour être franche avec vous, il serait utile de savoir d'avance quel genre de financement sera disponible en cas de crise et de ne pas se faire dire après coup: «Oh, cela n'était pas admissible et vous auriez dû le savoir.» «Comment aurions-nous pu le savoir?» «Mais vous ne nous avez rien demandé.» «Très bien, je vous pose la question maintenant pour la prochaine fois».

**Dre Henry:** Puis-je dire quelque chose au sujet du BPIEPC? Moi je suis en rapport avec son représentant régional qui fait de son mieux. J'ai toutefois le sentiment que la personne en question a très peu à dire lorsqu'un dossier se retrouve à Ottawa et, souvent, nous entendons parler trop tard de ce qui se passe. Nous avons également un problème très net pour ce qui est du financement du PCPC et des cycles budgétaires. On n'entend parler de rien avant septembre ou octobre. Or, dans notre cycle budgétaire, l'argent doit être dépensé pour la fin novembre. Cette année-ci par exemple, nous avons appris en septembre que nous n'aurions pas d'argent pour notre équipe d'intervention en cas d'incident chimique, biologique ou radio-nucléaire, mais nous avions déjà dépensé une bonne partie de ce que nous pensions recevoir, de sorte qu'ici encore, c'est la ville qui est sollicitée.

**Le président:** C'est donc un problème permanent. Est-ce que toutes les municipalités ontariennes ont le même exercice financier et, par extrapolation, est-ce que c'est le cas également de toutes les municipalités du pays? Vous n'en savez peut-être rien, et peut-être que je ne pose pas la question au bon groupe, et mais nous avons déjà entendu parler de problèmes dus au cycle budgétaire qui font que les rapports avec le gouvernement fédéral sont difficiles. Vous nous dites donc que vous éprouvez le même genre de problème, n'est-ce pas?

**Dre Basrur:** En effet. Pour la municipalité de Toronto, l'exercice financier est l'année civile, du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre.

**Le président:** Je vois des gens qui hochent la tête derrière vous. Je pense que le groupe que nous allons entendre après vous va pouvoir nous aider.

**Dre Basrur:** Par contre, l'exercice financier de la province va du 1<sup>er</sup> avril au 31 mars. Et celui-ci va de novembre à novembre.

**Le sénateur Banks:** C'est donc le niveau fédéral. À ce petit jeu, qui va devoir céder le premier?

**Dre Basrur:** Pas moi.

**Le président:** Voilà une excellente façon de conclure cette session.



Dr. Basrur, I have to tell you that the Deputy Chair has passed me a note saying, "We need this doctor in Ottawa in camera." I think there is a feeling that perhaps the transcript may not do justice to the testimony.

On behalf of the committee, I would like to thank you and your colleague for appearing before us. You have given us useful information for our deliberations. We are very grateful for the work you have done, not only in protecting the citizens of Toronto but also Canada during the SARS outbreak, and we would like to compliment you and your staff. If you would convey to them that we were all impressed with the work that took place here under very difficult circumstances.

We would also like to thank you for the information you are providing as we go forward with our examination of federal assistance to first responders, and if you could convey those thanks to your staff we would be most grateful.

In a short time, we will continue our study of first responders by hearing from other officials of the City of Toronto. If you have any questions or comments, you may visit our Web site at [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca). We post witness testimony as well as confirmed hearing schedules. Otherwise, you may contact the clerk of the committee by calling 1-800-267-7362 for further information and assistance in contacting members of the committee.

It is my pleasure, honourable senators, to welcome our next witnesses to the Senate Standing Committee on National Security and Defence. We will hear testimony from officials about Toronto's ability to respond to natural or man-made emergencies.

Mr. Barry Gutteridge is Commissioner of the Department of Works and Emergency Services for the City of Toronto.

Mr. Gutteridge is responsible for managing 9,300 employees, with an annual budget of over \$1.5 billion and an annual capital budget of \$600 million.

His responsibilities including fire, emergency medical services, emergency planning, streets, roads and expressways, solid waste management, engineering services, and all water and wastewater operations.

His career has included over 20 years in management positions in the public sector. He has worked for the City of Toronto for the past eleven and a half years, in the private sector for two years and for the Province of Ontario for a number of years.

Docteur Basrur, il faut que je vous dise que le vice-président vient de me faire passer un petit mot disant ceci: «Il faut que nous entendions ce médecin à huis clos à Ottawa». Je pense que peut-être le compte rendu donnera l'impression de ne pas rendre justice à votre témoignage.

Au nom du comité, je voudrais vous remercier ainsi que votre collègue d'avoir bien voulu venir témoigner devant nous. Vous nous avez appris des choses utiles pour nos travaux. Nous vous sommes reconnaissants pour ce que vous avez fait, pas seulement pour protéger les citoyens de Toronto mais également pour protéger le Canada tout entier pendant la crise du SRAS, et je tiens à vous féliciter ainsi que vos collaborateurs. Je vous saurais gré de bien vouloir leur dire que nous avons tous été impressionnés par ce qui s'est fait à Toronto dans des circonstances très difficiles.

Nous voudrions également vous remercier pour l'information que vous nous avez donnée dans le cadre de notre étude de l'aide offerte par le gouvernement fédéral aux premiers intervenants, et, comme je vous le disais, nous vous serions obligés de bien vouloir transmettre nos remerciements à votre personnel.

Dans quelques instants, nous allons poursuivre notre étude du milieu des premiers intervenants en entendant d'autres fonctionnaires municipaux de Toronto. Si vous avez des questions ou des commentaires, vous pouvez consulter notre site Web à l'adresse [www.sen-sec.ca](http://www.sen-sec.ca). Nous y affichons les témoignages que nous entendons ainsi que notre programme de séances définitif. Vous pouvez également vous adresser à la greffière du comité au numéro de téléphone 1-800-267-7362 si vous avez besoin d'un complément d'information ou d'une aide quelconque pour pouvoir vous mettre en rapport avec certains membres du comité.

Honorables sénateurs, j'ai maintenant le plaisir de souhaiter la bienvenue au groupe de témoins suivant qui va maintenant comparaître devant le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Ces témoins vont nous entretenir des moyens d'intervention de la ville de Toronto en cas de catastrophes naturelles ou dues à l'action de l'homme.

M. Barry Gutteridge est le commissaire aux Travaux et services d'urgence de la ville de Toronto.

M. Guterridge a sous ses ordres 9 300 employés; il dispose d'un budget annuel de plus 1,5 milliard de dollars et d'un budget d'investissement annuel de 600 millions de dollars.

Il a la responsabilité des services d'incendie, des services médicaux d'urgence, de la protection civile, des rues, routes et autoroutes, de la gestion des déchets solides, des services techniques ainsi que de tout ce qui concerne la distribution d'eau et les eaux usées.

Pendant plus de vingt ans, il a occupé plusieurs postes de gestion dans le secteur public. Cela fait onze ans et demi qu'il travaille pour la ville de Toronto, mais il a également travaillé pendant deux ans pour le secteur privé et pendant plusieurs années pour la province de l'Ontario.

Mr. Gutteridge is accompanied today by Chief William Stewart, Fire Chief and General Manager, Toronto Fire Services; Mr. Bruce Farr, EMS Chief and General Manager, Toronto Emergency Medical Services; and Staff Superintendent Emory Gilbert, Operational Support Services, Toronto Police Service.

Also in attendance are Mr. Warren Leonard, Manager of Toronto's Office of Emergency Management, and Mr. William Crowther, Executive Director, Technical Services Division, Works and Emergency Services Department.

I welcome you all to the committee. We are very pleased to have you here.

**Mr. Barry Gutteridge, Commissioner, Department of Works and Emergency Services, City of Toronto:** Mr. Chairman, we do want to thank you for the opportunity to provide input to your views on frontline response to emergencies. This is a key issue that concerns us all.

You will have received a copy of our July response to your questionnaire and I have tabled an overview of today's presentation in advance. With your concurrence, I will briefly go through that overview. We will be happy to deal with any questions the committee has, either during or after the presentation. You will certainly see some echoes in the commentary of some things you have heard from our Chief Medical Officer of Health.

First of all, I do not think we need remind anybody that Toronto has a population of about 2.5 million, which is about a quarter of the provincial population. Our daytime population, however, is about a million more than that because of people coming to work in the city. Therefore, in terms of emergency management, we are concerned with a fairly large population base.

We certainly have had some experience in dealing with fairly significant emergencies over the last few years: The aftermath of 9/11 in terms of what happened in Toronto and elsewhere in Canada; the planning and contingency for Y2K, which fortunately was a non-event; SARS, which you have heard about recently; and, more recently, the blackout. One of the things we have learned from that is that in addition to dealing with an additional population of 1 million in Toronto during the day, we also have to deal with commuters trying to leave the city and get back to their home communities when these emergencies occur.

We have also dealt with a number of major fires, chemical spills and, a few years ago, a loss of telecommunications during a fire at Bell. The fire itself was not the major emergency. The emergency turned out to be the loss of telecommunication capability, including cell phones, in a major section of the city, and the impact on emergency response and so on.

M. Gutteridge est accompagné aujourd'hui par M. William Stewart, chef et directeur général du Service des incendies de Toronto, par M. Bruce Farr, chef et directeur général des Services médicaux d'urgence de Toronto, et par le surintendant d'état-major Emory Gilbert des Services de soutien opérationnel de la police de Toronto.

Sont également présents dans la salle M. Warren Leonard, directeur du Bureau de la gestion des urgences pour Toronto, et M. William Crowther, directeur exécutif à la Division des services techniques du Département des travaux et services d'urgence.

Bienvenue à tous. Nous sommes très heureux de vous recevoir aujourd'hui.

**M. Barry Gutteridge, commissaire, Département des travaux et services d'urgence, Ville de Toronto:** Monsieur le président, c'est nous qui voulons vous remercier de nous permettre ainsi de vous renseigner sur les services d'intervention en première ligne en cas d'urgence. Il s'agit là d'une question vitale qui nous préoccupe tous.

Vous avez reçu copie de la réponse que nous avons envoyée en juillet à votre questionnaire, et je vous ai fait remettre avant notre comparution un résumé de l'exposé que nous allons vous faire aujourd'hui. Si vous voulez bien, je vais vous faire un rapide survol de ce résumé. Nous serons également heureux de répondre à toutes vos questions, que ce soit pendant notre exposé ou après celui-ci. Vous allez probablement entendre, dans notre présentation, des choses qui vous rappelleront ce que vous avez déjà appris en écoutant notre médecin hygiéniste en chef.

Pour commencer, je ne pense pas qu'il faille rappeler à qui que ce soit le fait que Toronto compte une population d'environ 2,5 milliards d'habitants, soit environ le quart de la population de toute la province. Par contre, pendant la journée, cette population augmente d'un million de gens qui viennent chaque jour travailler à Toronto. Par conséquent, pour ce qui est de la gestion des urgences, nous devons travailler pour une très grosse population.

Nous avons, à n'en pas douter, une certaine expérience des urgences à grande échelle, et cela depuis quelques années: les retombées des attentats du 11 septembre à Toronto et ailleurs au Canada, la planification et la préparation au passage à l'an 2000 qui fort heureusement n'a pas posé de problèmes, la crise du SRAS dont vous avez entendu parler récemment et, plus récemment encore, la grande panne d'électricité. Ce que tout cela nous a appris, c'est qu'outre le fait que nous devons traiter avec un million de gens de plus pendant la journée, il y a également le problème des navetteurs qui essaient de quitter la ville pour rentrer chez eux lorsqu'il y a une situation d'urgence.

Nous avons également dû intervenir dans plusieurs cas grave d'incendies, de déversements de produits chimiques et, il y a quelques années de cela, dans le cas d'une interruption de télécommunications lors d'un incendie chez Bell. Ce n'était pas l'occurrence pas l'incendie en question qui était grave, ce qui était grave, c'est l'interruption de toutes les télécommunications, notamment par téléphone cellulaire, dans un large secteur de la ville, et l'incidence que cela a eue sur les interventions d'urgence et cetera.



We clearly also have some experience, in planning for major events such as the Papal visit and the Rolling Stones concert, in trying to prevent incidents from occurring and being ready. The staff here can give you much more detail on any of those areas, should you wish it.

Just to briefly touch on our approach to emergency management — this is one of the issues you raised — if you will refer to the handout, I will walk you through very quickly. We have a small emergency management office of about six people within my department. We have pulled together emergency planning staff from the other services, including fire, emergency medical service, police and others, into one location, and they all work closely together. That has been one of the benefits of amalgamation.

The purpose and mandate of the Office of Emergency Management is to assist us in risk identification, mitigation, preparedness, response and recovery. Its legal authority comes under the municipal code and the provincial Emergency Management Act.

As part of that approach to emergency preparedness, management and planning, we have quite a large Emergency Management Committee and two subsets of that, what we call a control group and a support group.

The control group is comprised of key decision-makers in case of emergency. The mayor has the authority to declare an emergency under the bylaw and under the legislation. That group includes, as you might expect, me, the Chief Administrative Officer, Emergency Medical Services, the Office of Emergency Management, Toronto Police Service, Public Health, and representatives from community and neighbourhood services and our economic development, culture and tourism services.

Then there is quite a large support group within that committee. We have tended to be very inclusive in terms of the other agencies that we have invited to participate. I will not go through the whole list, but as you can see, we have involved the various utilities, including Toronto Hydro and others; the Insurance Board of Canada, St. John's Ambulance — which is one of our helpmates in emergencies and day-to-day activities — the school boards in terms of the implications for their activities; the Toronto District Health Council; and representatives from the Ontario Hospital Association. TTC are also part of that, because each has to have emergency plans that fit into our more comprehensive framework.

Nous avons également, bien sûr, une certaine expérience de la planification des grandes manifestations populaires comme la visite du Pape ou le concert des Rolling Stones, puisque nous essayons de prévenir et d'empêcher les incidents en étant prêts. Mes collaborateurs pourront vous en dire plus long à ce sujet si vous le désirez.

Pour dire quelques mots simplement sur la façon dont nous assurons la gestion des urgences — puisque c'est l'une des questions que vous avez posées — si vous voulez bien consulter la documentation que je vous ai fait remettre, je vais rapidement l'exposer dans les grandes lignes. Il y a dans mon service un petit bureau pour la gestion des urgences où travaillent une demi-douzaine de personnes. Nous avons composé une équipe de planification d'urgence en allant chercher des gens dans d'autres services comme le service des incendies, les services médicaux d'urgence, la police et ainsi de suite, et nous avons installé ces gens au même endroit pour qu'ils puissent travailler ensemble. Voilà qui a été l'un des résultats positifs de la fusion.

Le Bureau de la gestion des urgences a pour mandat et pour objectif de nous aider au niveau de l'identification et de l'atténuation des risques, de la préparation, de l'intervention et du retour à la normale. Ces pouvoirs légaux lui sont conférés par le code municipal ainsi que par la Loi ontarienne sur la gestion des urgences.

Dans le cadre de cette façon de concevoir la préparation, la gestion et la planification pour les situations d'urgence, nous disposons d'un comité de gestion des urgences assez imposant ainsi que de deux sous-entités, ce que nous appelons un groupe de contrôle et un groupe d'appui.

Le groupe de contrôle est composé des principaux fondés de pouvoir en cas d'urgence. Le maire a le pouvoir de déclarer un état d'urgence en vertu des règlements municipaux ainsi que de la loi ontarienne. Comme vous pouvez vous y attendre, ce groupe est composé de votre serviteur, du directeur général de l'administration, des Services médicaux d'urgence, du Bureau de la gestion des urgences, du Service de police de Toronto, du Service de la santé publique ainsi que de représentants des services communautaires et des services de quartier, ainsi que de nos services du développement économique, de la culture et du tourisme.

Ensuite, il y a un groupe d'appui relativement imposant qui fait partie de ce comité. Nous avons été assez sélectifs dans le choix des agences que nous avons invitées à participer. Je ne vais pas vous donner toute la liste, mais, comme vous pouvez le voir, on y trouve les diverses régies de services publics comme Toronto Hydro, l'Insurance Board of Canada, les Ambulances Saint-Jean — l'un de nos partenaires dans les cas d'urgence et dans nos activités courantes — les commissions scolaires du point de vue des implications pour leurs activités, le Conseil régional de santé de Toronto, ainsi que des représentants de l'Association des hôpitaux de l'Ontario. La TTC, la Commission de transport de Toronto, en fait également partie, étant donné qu'elle aussi a des plans d'urgence qui sont intégrés dans notre cadre plus général.

We have an Emergency Operations Centre, a central facility that has been upgraded since Toronto's amalgamation in 1998. To date, we have spent about \$750,000 in setting up and upgrading that facility. It has backups at other locations and is in a building with high security and earthquake protection. We discovered the need for backup power, for example, during the blackout, when we were running on standby generators.

It is also important to realize that within Toronto's emergency operations mechanism, there is the central Emergency Operations Centre, but most of the other services have their own emergency operations centres that, during an emergency and depending on what it is, act as links into those services. For example, TTC has its own emergency operations function that is activated if there is an incident involving them. We have a health coordination centre under EMS when there is a health care emergency. It is an integrated linkage.

The slide in front of you shows some of the linkages of the Emergency Operations Centre. One of the key links is to the province through their provincial operations centre. In case of emergency, they have a provincial representative at our centre, so there is a direct link intended as part of that framework.

In terms of front-line responders, we operate on the assumption that we may be on our own for up to 72 hours when facing a major emergency, before others can come to our assistance. Our approach is, and would be, to try to exhaust our services before calling on anyone else. We also see our role in working with the province as a major resource, both to the province and to Canada, in case of emergencies, and we want to be treated that way in various processes.

I also wanted to highlight that — and I alluded to it earlier — we have an integrated response beyond the traditional and infrastructure base. Much of the traditional approach to emergency management and planning deals with natural disasters, infrastructure failures, et cetera. We have discovered over the last couple of years that there is a weakness in some of those traditional approaches when dealing with health care emergencies. Typically, in some jurisdictions, health care personnel have not been conceptualized as part of the response team.

In Toronto we have four key responders, including health services, because there is a health component to dealing with things like CBRN and other emergencies.

We have also realized, in dealing with emergencies, that most are multi-dimensional, and that a particular incident may trigger two or three other, ancillary situations that you have to then deal with. Sometimes, these can consume as much or more of your time than the so-called "major" emergency. A good example is the

Nous avons un centre des opérations d'urgence, un organisme central qui a été modernisé depuis la fusion municipale à Toronto en 1998. Jusqu'à présent, nous avons dépensé environ 750 000 \$ pour implanter et moderniser cet organisme qui dispose de postes de repli situés ailleurs et qui occupe actuellement un bâtiment sécurisé et à l'abri des tremblements de terre. Nous avons également découvert pendant la grande panne d'électricité qu'il nous fallait également une alimentation en électricité de secours puisque nous avons dû utiliser des génératrices.

Il faut également bien comprendre que dans le cadre du dispositif torontois d'intervention en cas d'urgence, il y a certes le Centre des opérations d'urgence, mais la plupart des autres services ont également leur centre d'opérations en cas d'urgence qui permet, lorsqu'il y a un cas d'urgence, de faire le lien avec les services en question. Ainsi, la TTC a son propre service des opérations d'urgence qui entre en activité dès qu'il y a un incident qui exige son intervention. Pour les cas d'urgence en matière de santé, nous avons un centre de coordination qui relève des Services médicaux d'urgence. Il s'agit donc d'une trame parfaitement intégrée.

Vous voyez sur l'écran une partie des liaisons du Centre des opérations d'urgence. L'une de ces liaisons essentielles le relie à la province par l'entremise du centre provincial des opérations. En cas d'urgence, la province a un représentant dans notre centre, de sorte qu'il y a là aussi une liaison directe.

Pour ce qui est maintenant du personnel d'intervention en première ligne, nous partons du principe qu'il est possible que nous devions fonctionner en autonomie pendant 72 heures en cas de catastrophe grave, et cela en attendant qu'on se porte à notre secours. Notre philosophie est que, dans un cas de ce genre, nous commencerons d'abord par utiliser à fond tous nos services avant d'appeler au secours. Nous considérons également que nous avons pour rôle d'être la ressource d'appui principale pour la province, mais aussi pour le Canada, dans les cas d'urgence, et nous voulons qu'on nous considère de cette façon dans les différents cas.

Je voudrais également souligner — et j'en ai d'ailleurs déjà parlé — que notre capacité d'intervention est intégrée et qu'elle va beaucoup plus loin que la base traditionnelle et l'infrastructure classique. Souvent, lorsqu'on fait de la gestion et de la planification pour les cas d'urgence, on pense aux catastrophes nationales, aux accidents d'infrastructure, et cetera, mais nous avons appris depuis quelques années que certaines de ces philosophies classiques sont insuffisantes lorsqu'il y a urgence en matière de santé. À certains endroits, par exemple, le personnel soignant n'a pas été intégré, dans les plans, à l'équipe d'intervention.

À Toronto, il y a quatre grands intervenants incluant les services de santé étant donné qu'il y a toujours un élément santé publique dans toute situation d'urgence comme les cas CBRN.

Nous avons également constaté dans la pratique que la plupart des incidents sont multidimensionnels en ce sens qu'ils risquent de provoquer des incidents secondaires contre lesquels il faut également intervenir. Et parfois aussi ces incidents secondaire peuvent consommer autant, voire plus de temps que l'urgence



fire in a Bell switching location that I referred to previously. The fire and rescue was a major issue, but the secondary emergency with which we had to deal was the failure of the communication system.

Based on our experience, we have been trying to be very practical over the last few years in terms of special initiatives. HUSAR is, as I have mentioned here, the Heavy Urban Search and Rescue program. Toronto's is one of five that we understand are being proposed across Canada. Vancouver has one that I understand is fully operational; Toronto is getting there; there will also be programs in Calgary, Montreal and Halifax. We still need about another 12 to 18 months to become fully operational. It is a multi-year training and equipment program.

As you know, this is a good example of a federal program to create a resource that can be moved anywhere across Canada to assist in emergencies. Agreements are in place on dealing with reimbursement and so on when deployment occurs. It is a very good example of co-operation between the federal government and the local level, with input from the provincial level, in creating a good national resource structure to deal with Heavy Urban Search and Rescue.

For CBRN, the Chemical, Biological, Radiological, Nuclear program, Toronto is one of three response teams in Ontario. Ottawa had the capability first. Then Toronto and Windsor were added. Through agreement with the province, and by design, our team, as well as the other two, can be deployed anywhere in the province, as required. Again, agreements are in place to deal with recovery of deployment costs.

In terms of the roles of the other levels of government, it is no secret that a municipality is a creature of the province. I mentioned the Emergency Management Act. It is new provincial legislation that, for the first time, makes it mandatory to do municipal risk assessment, emergency planning, training and public education. Previously, Toronto had a plan in place, as did most of the other municipalities, but it was permissive; now it is mandatory, and there is a phase-in process occurring.

Clearly, we are dealing with the emergency function in Ontario and the ministries. One thing to realize here is that each of the traditional services has a linkage to a ministry: the EMS to the Ministry of Health; the MOH to her counterpart, the Chief Medical Officer of Health for the province; fire services to the Fire

initiale qu'on peut qualifier de «majeure». Un bon exemple de cela est l'incendie qui a eu lieu au poste de commutation de Bell Canada et dont j'ai déjà dit un mot. L'incendie et les secours étaient, certes, l'incident majeur, mais l'urgence secondaire contre laquelle nous avons eu à intervenir était l'interruption de tous les services de communication.

En nous inspirant de notre expérience, nous tentons depuis quelques années d'être très pragmatiques dans nos initiatives spéciales. Comme on le mentionne ici, il y a le programme RSMUEL, le Programme de recherche et de sauvetage en milieu urbain à l'aide d'équipement lourd. On envisage, d'après ce que nous savons, de faire de Toronto l'une des cinq villes canadiennes où ce programme sera implanté. Vancouver a déjà un système de ce genre qui est entièrement opérationnel; nous sommes en bonne voie à Toronto, et il y a également des programmes semblables prévus pour Calgary, Montréal et Halifax. Il nous faudra encore un an ou un an et demi pour devenir totalement opérationnels. Il s'agit d'un programme de formation et d'acquisition de matériel étalé sur plusieurs années.

Comme vous le savez, ce programme fédéral est un bon exemple de mise en place d'une ressource qui peut être transportée n'importe où au Canada pour porter secours en cas d'urgence. Il y a déjà une série d'accords concernant notamment le remboursement en cas de déploiement. Voilà donc un bon exemple de coopération entre les pouvoirs publics fédéraux et locaux, avec une participation de la province, pour créer une bonne structure nationale mobilisable pour la recherche et le sauvetage en milieu urbain.

Dans le cas du programme CBRN, le Programme d'intervention en cas d'incident chimique, biologique, radiologique ou nucléaire, c'est Toronto qui a l'une des trois équipes d'intervention en Ontario. C'est Ottawa qui avait reçu la première capacité d'intervention, puis Toronto et Windsor ont suivi. Grâce à un accord avec la province et selon les plans qui ont été établis, notre équipe et les deux autres peuvent être déployées n'importe où en Ontario selon les besoins. Ici encore, il y a une série d'accords concernant le remboursement des frais de déploiement.

Pour ce qui est du rôle des autres paliers de gouvernement, la municipalité est une créature provinciale, tout le monde le sait. J'ai déjà parlé de la Loi ontarienne sur la gestion des urgences. Il s'agit d'une nouvelle loi provinciale qui, pour la première fois, oblige les municipalités à procéder à des évaluations des risques et à faire de la planification, de la formation et de la vulgarisation publique pour les cas d'urgence. Toronto avait jadis un plan, tout comme la plupart des autres municipalités, mais c'était un plan facultatif. Maintenant, la chose est obligatoire, et il y a un processus échelonné d'implantation.

Bien évidemment, nous sommes en rapport avec les pouvoirs publics ontariens et avec les ministères provinciaux appelés à intervenir en cas d'urgence. Il faut bien comprendre ici que chacun des services traditionnels est en liaison avec un ministère: le SME avec le ministère de la Santé, le médecin conseil en santé publique avec son homologue, le médecin hygiéniste en chef de la province, les services d'incendie avec le commissaire des incendies

Marshal; and police services to the Solicitor General. There are direct, ongoing program linkages. The intent of the emergency management function at the Ontario level is cross-coordination.

As part of that, the province is supposed to be a resource provider to us. In reality, the level of funding that they have been available to provide has been an ongoing issue. There were announcements in 2001 of about \$21.5 million for various programs. Some of those resources have been made available to municipalities, including Toronto, but many of them are provincial resources.

We continue to grapple with the fact that the province has the mandate to seek federal agencies' resources on our behalf in case of emergency. We have to officially call an emergency and ask the province to call on federal agencies for resources. We are not to go directly to the federal level, the way the protocols are presently structured.

In terms of our relationship with federal agencies, as Dr. Basrur and Dr. Bonnie Henry indicated, we do deal with the Regional Director of OCIEP. It is a very positive relationship, but our perception is that there may be very limited delegation of authority to actually make decisions at that level. Everything seems to have to go back to Ottawa.

We have had a very good relationship in terms of the JEPP grants, and have been especially appreciative of the funding provided in some of the programs like HUSAR. By contrast, the CBRN program is largely being funded through the city, with some input from the province. We seem to be hearing that there is less funding available through the federal mechanism than perhaps we were anticipating. I will come back to this in my further comments.

Under section 4 of my overview, I just touched on, in my role in coordinating emergencies on behalf of the City of Toronto, some of the things I have learned, and we have learned collectively, and provided some food for thought. Most of these issues apply across all jurisdictions, and some you have heard before.

First is the issue of resources: equipment, training and coordination. Coordination is an important part of that that we should not miss. In some cases, coordination costs nothing, but is not always in place the way we would like to see it.

The other issue on funding is the need for sustained funding levels. It is important for something like HUSAR to get funding for the equipment and initial training, as we have, but then there is the ongoing issue of the need to keep the equipment up to date and retrain people. They should not be conceived of as one- or two-year programs, after which funding ends.

de l'Ontario, et les services de police avec le solliciteur général. Il s'agit en l'occurrence de liaisons directes et permanentes. La fonction gestion des urgences, au niveau de l'Ontario, est destinée à assurer la coordination réciproque.

Dans le cadre de cela, la province est censée nous fournir les ressources nécessaires. Mais en réalité, les niveaux de financement ont toujours été un contentieux. En 2001, on avait annoncé environ 21,5 millions de dollars pour différents programmes. Une partie de ces ressources ont été attribuées aux municipalités, Toronto notamment, mais souvent, il s'agit de ressources provinciales.

Nous continuons à souffrir du fait que c'est la province qui a le pouvoir de solliciter pour notre compte les ressources des organismes fédéraux en cas d'urgence. C'est nous qui devons officiellement déclarer une situation d'urgence et demander à la province de faire appel aux organismes fédéraux. Nous ne pouvons pas nous adresser directement aux pouvoirs publics fédéraux, du moins selon ce que prévoit la structure des protocoles actuels.

Pour ce qui est de nos relations avec les organismes fédéraux, les Drs Basrur et Bonnie Henry vous ont déjà dit que nous traitions avec le directeur régional du BPIPC. Nous entretenons avec lui des rapports très positifs, et nous avons l'impression que la délégation de pouvoirs à son niveau le limite beaucoup dans les décisions qu'il peut prendre. Tout semble devoir être fait depuis Ottawa.

Nous avons également de bonnes relations pour ce qui est des subventions du PCPC, et nous avons été particulièrement heureux de recevoir des concours financiers dans le cadre de certains programmes comme le RSMUEL. En revanche, le programme CBRN est surtout financé par la ville avec une petite aide de la province. Ce que nous semblons entendre actuellement, c'est que le financement disponible par l'entremise du dispositif fédéral serait probablement moins important que nous ne l'aurions escompté. Mais j'y reviendrai un peu plus loin.

Dans la partie 4 de mon résumé, je viens d'effleurer, en ma capacité de coordonnateur pour la ville de Toronto, certaines des choses que j'ai apprises, et que nous avons apprises ensemble, et je vous ai un peu fourni matière à réflexion. La plupart de ces constats valent pour d'autres instances, et vous en avez déjà entendu parler dans certains cas.

Tout d'abord, il y a le problème des ressources: matériel, formation et coordination. La coordination est un volet important de cela, un volet qu'il ne faut pas négliger. Dans certains cas, la coordination ne coûte rien, mais elle n'existe pas toujours au niveau que nous aimerions avoir.

L'autre problème concernant le financement, c'est qu'il nous faut des niveaux de financement stables. Dans le cas du programme RSMUEL par exemple, il est important d'obtenir les fonds nécessaires pour acheter le matériel et commencer la formation, ce qui existe actuellement, mais ensuite il faut de l'argent pour conserver le matériel à la fine pointe et reprendre la formation. Il ne faut pas considérer cela comme des programmes à financer pendant un an ou deux, après quoi on coupe les crédits.



We are all dealing at various levels in the public sector with limited surge capacity. In Toronto, we have downsized staff considerably in many areas as a result of amalgamation. We have also added staff in some areas, but we are all faced with the issue of having resources stripped out in terms of any spare capacity. I do not think we are alone in that.

There need to be better processes in place for identifying and sharing inter-jurisdictional operational resources to be ready for an emergency. We all recognize that public sector resources are limited at all levels. The challenge is to make best use of the existing resources. This means knowing where they are in advance, and how to activate their deployment on short notice. A little more work needs to be done in that area.

There are some frameworks and models out there. I mentioned the HUSAR one, which is a good model to follow and could probably be adapted to other programs.

We at the municipal level also have a series of mutual aid agreements with surrounding municipalities that sets out how we would help each other in an emergency, the protocols for calling on each other, and how costs are to be recovered. I suggest some consideration should be given to formalizing a similar approach, through the province, with federal agencies.

The other point is, we are aware that there are stockpiles of various sorts around the country, but there needs to be greater clarity around where they are, what is in them and how they are accessed. We understand the information has to be kept confidential, but it is difficult to plan for access to resources to deal with an emergency without knowing the full gamut of what is out there.

A second lesson we have learned in dealing with emergencies has to do with the issue of media and public communication, getting key messages out through the media about how to deal with the emergency.

For example, during the blackout, the communication from the province dealt with the reality of what happened, with the failure of the grid and how long it would take to restore power, among other things. However, at the municipal level, we were dealing with issues of people in high-rises. In some cases, the pumping of water to upper floors had ceased, or the elevators had ceased to operate. More modern buildings have standby systems, but not all buildings do. We started to prepare a series of public announcements about what people could and should do, which we were pleased to see were distributed across the province. They were intended for a Toronto audience, but were taken up and distributed. That is a good example of the need for that type of information.

À tous les paliers du secteur public, nous sommes tous victimes d'une capacité limitée en cas de crise. À Toronto, après la fusion municipale, nous avons considérablement dégraissé les effectifs. Nous les avons également renforcés dans certains secteurs, mais tous, nous avons le même problème, nos ressources ont été dégraissées à tel point que nous n'avons plus de capacité de réserve. Je pense que nous ne sommes pas les seuls à le dire.

Il faudrait de meilleurs mécanismes permettant d'identifier et de partager les ressources opérationnelles d'une instance à l'autre afin d'être prêts en cas d'urgence. Nous admettons tous que les ressources du secteur public sont limitées à tous les niveaux. Le problème consiste à arriver à faire le meilleur usage possible des ressources existantes. Cela signifie qu'il faut commencer par savoir où se trouvent ces ressources et comment parvenir à les déployer à court préavis. Il faudrait donc en faire un peu plus dans ce domaine.

Il existe déjà des cadres et des modèles dont on peut s'inspirer. J'ai déjà parlé du programme RSMUEL qui est un bon modèle à suivre et qui pourrait probablement aussi être adapté à d'autres programmes.

Au niveau municipal, nous avons également signé avec les municipalités voisines une série d'ententes d'entraide qui déterminent selon quelles modalités nous nous entraiderions en cas d'urgence, avec les protocoles nécessaires pour demander une intervention et une formule de partage des frais. Je vous suggère d'envisager la possibilité de rendre ce genre de formule plus officielle à l'échelle de la province avec les organismes fédéraux.

Autre chose encore, nous savons qu'il y a toutes sortes de stocks et de réserves un peu partout au Canada, mais il faudrait pouvoir savoir de façon plus précise où ils se situent, ce qu'on y trouve et comment on peut y avoir accès. Nous savons que ce genre d'information doit rester confidentiel, mais il est difficile de prévoir une utilisation quelconque de ces ressources en cas d'urgence si on ne sait pas au juste sur quoi nous pouvons compter.

Une seconde leçon que nous avons tirée des situations d'urgence dans lesquelles nous sommes intervenus concerne les communications avec les médias et le grand public, la façon de faire passer des messages dans les médias afin que les gens sachent quoi faire en cas d'urgence.

Ainsi, pendant la grande panne d'électricité, tout ce que disait la province concernait l'effet de l'incident, la panne du réseau et le temps qu'il faudrait pour rétablir le courant, entre autres. Par contre, au niveau municipal, nous étions confrontés au problème des gens dans les grands immeubles. Dans certains cas, les étages supérieurs n'étaient plus alimentés en eau, dans d'autres les ascenseurs avaient cessé de fonctionner. Certes, les bâtiments plus modernes ont des systèmes de secours, mais ce n'est pas toujours le cas. Nous avons donc commencé à préparer une série d'annonces publiques pour dire aux gens ce qu'ils pouvaient et ce qu'ils devaient faire, et nous avons pu fort heureusement les faire distribuer partout dans la province. Nous les avions préparées pour la population de Toronto, mais elles ont été répercutées à l'échelle de toute la province. Voilà donc qui prouve l'utilité de ce genre d'information.

What we have discovered, and I do not think this is news to any of you, is that if information is not provided to the media, they start to speculate. In some cases, that is worse than the actual situation.

Another issue that is always a challenge when dealing with emergencies is the need for credible spokespersons. You cannot just use a media representative. The media and public are looking for senior staff; they are looking for the mayor; they are looking for councillors; they are looking for a public-political interface, someone they feel has an authority they can trust in terms of the messages they are given. Therefore, during the blackout, we quite consciously used the mechanism of regular press conferences with the mayor. In a lot of them, we were saying the same thing — we are moving closer. However, one needs to do that.

The challenge of any emergency is that takes away a chunk of your resources. Unless you are very careful, you can get distracted in dealing with that part. The media and public want the key spokespersons. They want to see the police chief, ideally, or the fire chief or whoever. However, those are the very people you need in the backroom dealing with the emergency. We always have to deal with that dynamic.

More can be done nationally, and otherwise, to get people better prepared. Certainly, one of the things we learned in the blackout is that we need to assist the public in coping during an emergency and recovery. We saw people spontaneously helping with traffic control where lights were out, and so on. In a lot of cases, the public wants to help, if someone just tells them what to do in a situation and it can be coordinated.

Last but not least in the issues I have identified, and I think you had some discussion with Dr. Basrur about this, is the matter of roles and coordination. There is plenty of good intent among the jurisdictions. It is not that anyone does not want to make it work. One should realize that issues exist not only between federal, provincial, and municipal levels. There are issues across those levels, across our peer groups, in some cases, in terms of coordination. I do not think it is 1-2-3; it is much more multi-dimensional than that. Bruce Farr can give you more information from the SARS event, where the issue was hospital coordination, and all the dynamics that go with dealing with various hospitals and the ministries across those jurisdictions, as well as with the province. There are more things that could be done to improve this.

One of the questions raised is the way the current structure works. We declare an emergency, access the province, and then get them to access you, is how the information flow and decision-making work in these types of situations, whether it is timely or not.

Ce que nous avons découvert, je ne pense pas vous apprendre quoi que ce soit, c'est que si l'on ne fournit pas d'information aux médias, ceux-ci font toutes sortes de conjectures. Dans certains cas, ces conjectures sont pires que la réalité.

Un autre problème qui se pose invariablement en cas d'urgence, c'est la nécessité d'avoir des porte-parole dignes de foi. On ne peut pas simplement passer par quelqu'un des médias. Les médias, comme la population, attendent quelque chose de la part d'un haut responsable, de la part du maire, de la part des conseillers municipaux; ils veulent que quelqu'un joue l'intermédiaire entre la population et le pouvoir politique, quelqu'un qui est en position de pouvoir, quelqu'un dont ils peuvent croire les propos. Par conséquent, pendant la panne d'électricité, nous avons tout à fait à dessein opté pour la formule des conférences de presse régulières avec le maire. Pendant ces conférences de presse, nous disions souvent la même chose, que la situation s'améliorait, mais c'est quelque chose qu'il faut absolument faire.

La difficulté dans le cas d'une urgence, c'est qu'elle accapare une grosse partie de vos moyens. Si vous n'êtes pas extrêmement prudents, cela peut vous monopoliser. Les médias et la population veulent des porte-parole de haut rang, idéalement le chef de police ou des pompiers. Or, ce sont précisément ceux dont vous avez besoin en coulisses dans la cellule de crise. C'est une dynamique avec laquelle il faut toujours composer.

Il est possible de faire davantage à l'échelle nationale et à plus petite échelle pour que les gens soient mieux préparés. Une des leçons que nous avons tirées de la panne d'électricité, c'est qu'il faut apprendre aux citoyens à se débrouiller pendant une urgence et le retour à la normale. On a vu des gens s'occuper spontanément de la circulation quand les feux se sont éteints, par exemple. Souvent, les gens veulent apporter leur aide et il suffit que quelqu'un leur dise quoi faire et cela peut se coordonner.

Le dernier mais non le moindre des points que j'ai cernés — et vous en avez discuté, je crois, avec la Dre Basrur —, c'est celui des rôles et de la coordination. Dans chacun des services, ce n'est pas la bonne volonté qui fait défaut. Chacun a les meilleures intentions du monde. Il faut comprendre que les difficultés n'existent pas uniquement entre les paliers fédéral, provincial et municipal. Il y a des difficultés au sein de ces paliers, entre nos homologues dans certains cas sur le plan de la coordination. Ce n'est pas unidimensionnel; c'est beaucoup plus compliqué que cela. Bruce Farr pourra vous donner plus d'information au sujet du SRAS, où le problème était la coordination entre les hôpitaux, et toute la dynamique qu'entraînent les contacts avec les divers hôpitaux et ministères entre ces municipalités ainsi qu'avec les provinces. Il y aurait moyen d'améliorer cela.

Une des questions qui a été soulevée, c'est le fonctionnement de la structure actuelle. Nous déclarons une urgence, communiquons avec la province puis l'amenons à communiquer avec vous; c'est ainsi que circule l'information et que se prennent les décisions dans ce genre de situation, peu importe si cela arrive à temps ou pas.



In the case of Toronto, when we get into an emergency, we collapse our organizational hierarchies. Everybody pitches in. We coordinate through the EMC. People do not get upset about someone who may not be at their level telling them something. We just deal with it. I am not sure that always happens everywhere.

The lack of direct local access to federal agencies is an issue. We are aware of and work with the regional director. The provincial access protocols, however, tend to be enforced somewhat rigidly, even from a planning standpoint. A better design is needed, with provincial involvement. We are not trying to suggest that there should not be provincial involvement, but protocols for access and information flow should be improved, and more ability to work collectively is needed.

In the wake of 9/11, I did call some meetings and received great co-operation from the three levels. I discovered there was a lot we did not know about what each other was doing, but there was a lot of resource available. It has not been institutionalized and developed.

You might expect to hear this from a front-line municipality, but as you are dealing with your process, try to get some input from us as front-liners when you are looking at high-level planning and strategy, because clearly, any policy directives from other levels have to be activated locally. We feel we have very strong expertise in that and would like to provide input into any of those initiatives. I do appreciate the opportunity to provide our comments today and I would like to open it up for any questions you have for any of us.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Gutteridge. That was a very helpful presentation.

**Senator Forrestall:** Could I take you back to square one? I have listened to what you said, and in one extended sentence, you spoke to the core of what I am very concerned about.

You talked about an ad hoc arrangement in which you told the old story of emergency measures. The fire chief tells the emergency measures fellow to go away. "I am busy, I have a fire to put out. Talk to me when it is over." Who drives your bus when an emergency occurs? Who is in charge? Who is number one? I know there is the first fellow on the scene, but who is the boss? Who is the bus driver? You need every discipline at your fingertips, smooth coordination, effective implementation of planning and everything else that looks so good on paper. What is that office? Who is that person?

**Mr. Gutteridge:** I will answer the question in terms of dealing with an emergency at a level that requires activation of the Emergency Operations Centre. In dealing with day-to-day emergencies, any of the three first responders here can explain to you our process for incident management — dealing with a major fire, and so on.

That group is called together. The mayor or deputy mayor is present as the senior political representative.

Dans le cas de Toronto, quand nous passons à l'état d'urgence, nous télescopons la hiérarchie. Chacun met la main à la pâte. La coordination se fait par l'intermédiaire du COU. Les gens ne se vexent pas si quelqu'un qui n'est pas à leur niveau leur dit de faire telle ou telle chose. On le fait. Je ne suis pas certain que cela se fasse ailleurs.

L'absence d'accès direct local aux organismes fédéraux est un problème. Nous connaissons l'existence du directeur général et travaillons avec lui. Les protocoles d'accès provinciaux, par contre, ont tendance à être appliqués de manière assez rigide, même du point de vue de la planification. Il faut un meilleur schéma, avec la participation de la province. Nous ne disons pas que la province ne devrait pas être en cause, mais il faudrait améliorer les protocoles d'accès et la circulation de l'information et pouvoir mieux travailler collectivement.

Dans le sillage du 9 septembre, j'ai convoqué quelques réunions et reçu une grande collaboration des trois niveaux. J'ai découvert qu'il y avait beaucoup de choses que nous ne savions pas à propos de ce que chacun faisait, mais que beaucoup de moyens étaient à notre disposition. Sauf que cela n'a pas été institutionnalisé et développé.

C'est peut-être ce que vous pensez entendre d'une municipalité en première ligne, mais dans le cours de votre examen, essayez d'obtenir l'avis de nous comme intervenants de première ligne lorsque vous vous penchez sur les plans et la stratégie de haut niveau parce qu'il est bien évident que les directives stratégiques venant d'en haut devront être appliquées en bas. Nous estimons avoir une expertise très précieuse dans le domaine et aimerions pouvoir la mettre à contribution. Je suis heureux d'avoir pu vous présenter nos vues aujourd'hui et je serai heureux de répondre à vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Gutteridge. Votre exposé a été fort utile.

**Le sénateur Forrestall:** Pourrais-je vous ramener à la case départ? J'ai écouté ce que vous avez dit et dans une longue phrase, vous êtes allé au vif du sujet qui me préoccupe.

Vous avez parlé d'un arrangement ponctuel qui illustre bien le lot des mesures d'urgence. Le chef des pompiers dit au type des mesures d'urgence de le laisser tranquille: «Je suis occupé, j'ai un feu à éteindre. Viens me reparler quand ce sera fini». Qui conduit le bus en cas d'urgence? Qui est aux commandes? Qui tient les rênes? Je sais bien qu'il y a un premier intervenant sur les lieux, mais qui est le patron? Qui commande? Il vous faut chaque métier au bout des doigts, une coordination sans heurt, une mise en oeuvre efficace des plans et tout ce qui paraît si bien sur le papier. Quel est ce service? Qui est cette personne?

**M. Gutteridge:** Je vais répondre à la question en prenant le cas d'une urgence à un niveau qui exige l'activation du Centre des opérations d'urgence. Face aux urgences de tous les jours, l'un ou l'autre des trois premiers intervenants ici présents peut vous expliquer notre méthode de gestion de l'incident — lutter contre un gros incendie, et cetera.

Cette cellule est convoquée. Le maire ou son suppléant est là à titre de représentant politique supérieur.

**Senator Forrestall:** How long do they have to get together?

**Mr. Gutteridge:** The intent is to get there as soon as possible. The Emergency Operations Centre is not downtown; it is remote from city hall. While others are gathering, through the police services, the call-out is made to bring people there. My emergency management office staff are located in the same building, so they start gathering information and get some of the logistics running while waiting for people to arrive.

The usual process is I chair the Emergency Management Committee. I am the one who calls the shots and organizes the coordination. We also have a process for when we need to draw on and use the resources of all the players around the table. In any real emergency — and we have done exercises as well — it is a very active process of getting input, making collective decisions and moving on.

In dealing with issues of public communication, the mayor or deputy mayor has the final say. It is clear that the TTC, fire and other services know what their authority is within their jurisdictions. They know what decisions they can make.

For the EMC, one of the major challenges is finding out the correct information. Part of the first session is spent trying to get input from various sources. It is interesting how divergent the information you get can be when it first comes in. It is also important, as part of that process, to identify the lead responder to the emergency.

In the blackout it was Ontario Hydro, but we had a representative from Toronto Hydro at the table to give us information.

Then we would start a roundtable discussion of what we thought the issues were likely to be, what resources were required or likely to be required, and begin putting plans in place to deal with them.

**Senator Forrestall:** I am trying to get at the process that we have come to refer to as “bottom-up” support. I was prompted to go in this direction when you talked about the 72 hours for external help to get to you. As the legal entity that is Toronto, you have probably slightly less than half of the urban population. There are not too many open fields between here and Hamilton.

What about the bottom-up, trickle-up process? The fire department needs the money, and so does the police department. I have just as big a problem after dark on the streets of Toronto as anybody else.

What about the funding system? Should there be a closer relationship between the large municipalities? You have more people here in Greater Toronto and environs than in five Canadian provinces. I was listening to Dr. Basrur a few minutes ago, and it is a scandalous, unacceptable mess. What do you think about bottom-up funding?

**Le sénateur Forrestall:** Ils ont combien de temps pour se réunir?

**M. Gutteridge:** Le plus tôt possible. Le Centre des opérations d'urgence n'est pas au centre-ville, il est à l'extérieur de l'hôtel de ville. Pendant que les autres se rassemblent, en passant par les services de police, on bat le rappel pour y amener tout le monde. Le personnel de mon bureau de gestion des urgences se trouve dans le même immeuble et commence alors à rassembler l'information et à lancer la logistique en attendant que les gens arrivent.

Normalement, c'est moi qui préside le Comité de gestion des urgences. C'est moi qui décide et qui assure la coordination. Nous avons aussi un mécanisme pour les cas où il faut mettre à contribution les moyens de tous les acteurs autour de la table. Chaque fois qu'il y a une véritable urgence — car nous tenons ici des exercices — on ne chôme pas: il s'agit d'obtenir l'information, de décider collectivement et d'enchaîner.

Pour les questions de communication publique, c'est le maire ou son suppléant qui ont le dernier mot. Il est évident que la TTC, les pompiers et les autres services savent quels sont leurs pouvoirs dans leurs secteurs respectifs. Ils savent quelles décisions peuvent être prises par eux.

Au Comité de gestion des urgences, l'une des plus grosses difficultés est de trouver l'information juste. Une partie de la première rencontre est consacrée à obtenir l'information en provenance de diverses sources. Il est étonnant de voir combien les premiers renseignements peuvent être contradictoires. À cette étape, il est aussi important de désigner l'intervenant principal.

Dans le cas de la panne d'électricité, c'était Ontario Hydro, mais il y avait aussi un représentant de Toronto Hydro à la table pour nous donner de l'information.

Nous engageons ensuite un tour de table où chacun évoque les problèmes qu'il anticipe, les moyens qui seront nécessaires ou le seront sans doute et commençons à mettre en place les plans pour y faire face.

**Le sénateur Forrestall:** J'aimerais que l'on parle de ce que nous avons fini par appeler l'aide ascendante. Ce qui m'a mis la puce à l'oreille, c'est lorsque vous avez parlé des 72 heures avant que l'aide extérieure vous parvienne. Dans la ville de Toronto proprement dite habite sans doute un peu moins de la moitié de toute la population urbaine. Il n'y a pas beaucoup de terrains vagues entre Toronto et Hamilton.

Comment fonctionne la méthode ascendante? Le service des pompiers a besoin d'argent, tout comme celui de la police. La nuit tombée, la rue n'est pas plus sûre à Toronto qu'ailleurs.

Qu'en est-il du système de financement? Les liens devraient-ils être plus étroits entre les grandes municipalités? Il y a plus de gens ici dans le Grand Toronto et ses environs que dans cinq provinces canadiennes. J'écoutais la Dre Basrur il y a quelques instants, et c'est une pagaille scandaleuse et inadmissible. Que pensez-vous du financement à partir de la base?



**Mr. Gutteridge:** I would certainly like to see that work better, and not just in terms of funding, but especially of access to resources when we have an emergency. If we needed helicopters, for example, from National Defence Canada, there are a lot of things that could be done to access those resources more quickly if we had protocols in place in advance.

The way it works now is, we contact the provincial authorities and they act as a clearing house. We tell them what we want, presumably, and then they go looking on our behalf and come back to us with the information. Our recommendation is that it would be better to know all that and have it laid out in advance, so if you need helicopters, here is where you go. Bang, bang, bang. Our experience is you need to make decisions and to move quickly.

On the funding, again, in the blackout and other situations, our bylaw, right or wrong, does not cut across the issues. We deal with the emergency, and with the cost implications later, because you make the best decisions you can at the time, and if resources are required, there is a collective agreement to cover it.

**Senator Forrestall:** Does worrying about the costs later include worrying about the authority later? Do you go to the source, or do you follow the protocol up the line?

**Mr. Gutteridge:** Under the emergency bylaw, the mayor and EMC and company — and actually, I too as commissioner — have the power to make financial expenditures in an emergency situation. I do not need to go to council for authority as I normally would. I have to report to them afterward, but I have the authority to purchase what is needed and we have the authority to go out and do what is necessary.

For example, during the SARS emergency, when it was necessary to purchase medical equipment and so on, Toronto EMS was the main clearing house. Bruce Farr will give you more information, but I had sole authority to source that. We recovered the funding later from the province, but those authorities are in place in an emergency situation. We make the decision and worry about it later. We report publicly on what we have done and where the money has gone.

**Senator Forrestall:** Would it be useful if you could say to someone sitting at the table in your bunker: "For goodness' sake, get on the telephone to the Minister of National Defence and tell him we need 10 helicopters — not Sea Kings — and we need them immediately"?

To me, this business of jurisdiction and protecting your turf during an emergency is a problem. Would it be helpful if you could do that?

**Mr. Gutteridge:** I agree. That is one of the things we would like to be able to do. The province could be involved in getting protocols in place in advance, but when the emergency occurs, we would notify them and then go straight to our federal contact.

**M. Gutteridge:** Il est évident que j'aimerais que ça fonctionne mieux, et pas seulement pour ce qui est du financement, mais surtout pour avoir accès au matériel lorsqu'il y a une urgence. Si nous avions besoin des hélicoptères du ministère de la Défense, par exemple, il y a beaucoup de choses qui pourraient être faites pour mobiliser ces moyens plus rapidement si des protocoles étaient déjà établis.

Aujourd'hui, nous communiquons avec les autorités provinciales qui assurent le relais. Nous leur disons ce qu'il nous faut et elles font les recherches pour nous puis nous communiquent l'information. Ce que nous recommandons, c'est qu'il vaudrait mieux savoir tout cela à l'avance, de sorte que si on a besoin d'un hélicoptère, on sait à qui s'adresser. Pan, pan et pan. Nous savons par expérience qu'il faut décider et agir rapidement.

Pour ce qui est du financement, encore une fois, pour ce qui est d'une panne d'électricité ou d'autres situations, nos règles — à tort ou à raison — ne couvrent pas tous les cas de figure. Nous faisons face à l'urgence puis aux considérations financières après coup parce que l'on prend les meilleures décisions possible dans le feu de l'action et si des fonds sont nécessaires, une entente collective permet de les assumer.

**Le sénateur Forrestall:** Si vous vous souciez des coûts plus tard, est-ce que cela signifie que vous vous souciez des questions d'autorité plus tard également? Vous adressez-vous à la source ou suivez-vous le protocole en remontant la filière?

**M. Gutteridge:** En vertu de l'arrêté municipal sur les urgences, c'est le maire, le COU et les autres — et moi aussi comme commissaire — qui ont le pouvoir de dépenser en situation d'urgence. Je n'ai pas besoin de m'adresser au conseil pour obtenir l'autorisation, comme ce serait le cas normalement. Je dois lui présenter un rapport après coup, mais j'ai le pouvoir d'acheter ce dont j'ai besoin et nous avons l'autorité pour le faire.

Par exemple, pendant la crise du SRAS, lorsqu'il a fallu acheter du matériel médical, les SMU de Toronto ont servi de plaque tournante. Bruce Farr vous donnera plus de renseignements, mais c'est moi seul qui avais l'autorité pour l'obtenir. La province nous a remboursés après coup, mais ces pouvoirs sont déjà en place en prévision d'une urgence. Nous prenons la décision et nous nous en occupons plus tard. Nous rendons public un rapport sur ce que nous avons fait et sur ce que nous avons dépensé.

**Le sénateur Forrestall:** Est-ce que cela vous serait utile si vous pouviez dire à quelqu'un de votre cellule de crise: «Téléphone au ministre de la Défense nationale et dis-lui qu'il nous faut dix hélicoptères — et pas des Sea Kings — et que ça saute»?

Moi, je trouve problématique cette question de compétence et cette tendance à protéger sa plate-bande. Est-ce que cela vous serait utile?

**M. Gutteridge:** Oui. Nous aimerions pouvoir le faire. La province pourrait mettre en place les protocoles à l'avance, mais lorsque l'urgence survient, on la préviendrait et on

That would be the ideal. As you know, when you have to go through another level you lose time, and you may lose clarity in terms of the way the message gets through.

For example, during the ice storm a few years ago, Toronto was not impacted but we were trying to be ready to provide resources. We can help, but how do we get our resources out to those who need them — it could be someone in Eastern Ontario, wherever — and what is the process for us to marshal and deploy our resources and so on.

There needs to be some ability to make those decisions faster and move on. Rightly or wrongly, at the municipal level we tend to cut through, make the decisions and move on, to the extent we can within our jurisdictions, and worry about the niceties later. I do not think anyone is worrying about hierarchy or protocol in an emergency; everybody pitches in, we do it and worry about the sensitivity and the money later.

**Senator Forrestall:** We had the diversion of two El Al flights just last week, after a threat on the ground. This is a perfect example. Down the road, it tends to be necessary, not just useful, to have a protocol in place beforehand to clear the way for immediate federal aid without having to go through the province. It is absolutely necessary?

**Mr. Gutteridge:** I think so, senator. Our experience with 9/11 was that, although Toronto was not directly impacted — except by flights being diverted into Pearson, and then how to accommodate people — dealing with our own population was another issue, in terms of the reaction, the traffic congestion and being able to respond more directly as a municipality to what was a national-level issue in that case.

**Senator Forrestall:** I wish you well and that you receive everything you need to continue to bring pressure to bear on the province to pre-organize these lines of communication. In other words, eventually, somebody in the Department of National Defence, Treasury Board or the Department of Health gets a call saying, "Hey, if so and so calls you, please respond directly, and we will be in your debt if you do everything you possibly can immediately for them, because they have a problem."

**Mr. Gutteridge:** That is exactly the process we would like to see, Senator Forrestall.

**Senator Forrestall:** Put in place beforehand.

**Mr. Gutteridge:** Yes. Absolutely.

**Senator Forrestall:** Then you do not ruffle feathers. He has asked for permission to do this. This is an expedient way to do it.

**Mr. Gutteridge:** It is pre-cleared, basically.

**Senator Forrestall:** It is clear in your own mind. Who knows when someone is hunting or fishing? You need the Halifax Rifles. There is absolutely no question about that. I recommend it when I see my friends floundering, doing their best.

communiquerait directement avec notre contact au fédéral. Ce serait l'idéal. Comme vous le savez, passer par un intermédiaire fait perdre du temps et le message peut perdre en clarté.

Par exemple, pendant la tempête de verglas il y a quelques années, Toronto n'a pas été touchée, mais nous essayons de nous préparer à offrir de l'aide. C'est possible, mais comment la faire parvenir à ceux qui en ont besoin — dans l'est de l'Ontario, par exemple — et de quelle façon mobilise-t-on ces moyens pour pouvoir ensuite les déployer?

Il faut pouvoir prendre ces décisions plus rapidement et enchaîner. À tort ou à raison, à l'échelon municipal, on a tendance à foncer, à décider et à passer à l'étape suivante, dans la mesure où nous le pouvons dans le cadre de nos compétences, et on s'occupe de la dentelle après. Personne, je crois, ne se fait du souci pour la hiérarchie ou les protocoles en cas d'urgence; chacun y met du sien, on fait son boulot et on s'occupe des épidermes et de l'argent après.

**Le sénateur Forrestall:** Pas plus tard que la semaine dernière, on a dérouté deux vols d'El Al après une menace au sol. C'est l'exemple parfait. Plus tard il sera nécessaire et pas seulement utile d'avoir un protocole préétabli pour avoir accès sur-le-champ à l'aide fédérale sans avoir à passer par la province. Est-ce absolument nécessaire?

**M. Gutteridge:** Je pense que oui, sénateur. Ce que nous avons appris de l'attentat du 11 septembre c'est que, même si Toronto n'a pas été directement touchée — sauf pour les vols déroutés sur Pearson et les voyageurs à loger — il fallait s'occuper de notre propre population, ses réactions, la congestion de la circulation et pouvoir intervenir plus directement comme municipalité à ce qui était une crise nationale dans ce cas-là.

**Le sénateur Forrestall:** Mes meilleurs vœux vous accompagnent et j'espère que vous recevrez tout ce dont vous avez besoin et que vous continuerez à exercer des pressions sur la province pour créer à l'avance ces voies de communication. Autrement dit, un jour, quelqu'un au ministère de la Défense nationale, au Conseil du Trésor ou au ministère de la Santé recevra un coup de fil: «Ey, si un tel vous téléphone, répondez directement, et on sera votre obligé si vous faites tout ce que vous pouvez faire tout de suite pour eux, parce qu'ils ont un problème».

**M. Gutteridge:** C'est précisément ce que nous souhaitons, sénateur Forrestall.

**Le sénateur Forrestall:** Mettre les choses en place à l'avance.

**M. Gutteridge:** Oui, tout à fait.

**Le sénateur Forrestall:** De cette façon, on ne froisse personne. La permission a déjà été demandée. C'est une façon commode de procéder.

**M. Gutteridge:** C'est préautorisé, essentiellement.

**Le sénateur Forrestall:** C'est clair dans votre esprit. Qui sait quand quelqu'un est parti à la chasse ou à la pêche? Vous avez besoin des Halifax Rifles. Cela ne fait pas de doute. C'est ce que je recommande quand je vois les amis se démener à essayer de faire de leur mieux.



**The Chairman:** Let the record show that is the 67th time that this committee has mentioned the Halifax Rifles.

**Senator Forrestall:** It will not be the last, either. It is euphemistic in the sense that somebody has to bring order out of this chaos, or bring the army in to do it for you. Good luck with it.

**Mr. Gutteridge:** Thank you.

**Senator Banks:** Gentlemen, as we have often heard and said, the first responsibility of the state is the protection of its citizens. We are hearing, in our meetings across the country and in Ottawa, that that is harder to achieve than all of us would like. Unless we grasp some machinery or create some, I do not have a lot of hope, to tell you the truth, because in my previous life, I was frustrated for 10 years in trying to bring about the things we are discussing in a completely different area. I was trying to get different jurisdictions in different orders of government to get together just to make it easier to deal with some forms.

We did not succeed in the nine years that I worked at it. It has not succeeded yet and that was 10 years ago, so I understand what the impediments are.

There is a natural state of tension in our country, and in many other countries, between the need on the one hand for national standards, national coordination and rapid national involvement, and on the other hand, the “do not tread on my business,” with which you will be familiar, between your agencies, let alone among the different orders of government.

It seems to me that we have the model wrong. Dr. Basrur referred to it this morning very well. The one model that we keep talking about is top-down or bottom-up, this vertical model. However, that is not what happens in the case of an emergency. It is a horizontal model. You people, and your counterparts elsewhere, are there first.

It seems to me, therefore, that the structure with which we have to deal is, in this one instance — not, I think, in any other area of human endeavour or in government — on the wrong plane. That is not a question; it is a statement.

If you were the king, Mr. Gutteridge, how would you get around that? You are familiar, as are we, with the urgent necessity for the different orders of government to be involved on some prioritized basis that everybody understands. This country is not a unitary state. Our country works precisely because our Constitution is very clear on the division of responsibilities between the federal government on the one hand, the provincial governments on the other hand, and municipal governments on the third hand.

You know what those tensions are. If you were the king, how would you fix it tomorrow afternoon?

**Mr. Gutteridge:** I have a few suggestions to offer you.

First, my perception at the provincial and federal levels is that there needs to be some clear authority given to the staff who are involved in emergency management planning to make decisions without having to go through a long process. I indicated earlier

**Le président:** Que le compte rendu précise qu’il s’agit de la 67<sup>e</sup> fois que le comité fait allusion aux Halifax Rifles.

**Le sénateur Forrestall:** Et ce ne sera pas la dernière non plus. C’est un euphémisme en ce sens qu’il faut que quelqu’un mette de l’ordre dans ce chaos, ou fasse venir la troupe, qui va s’en charger pour vous. Bonne chance.

**M. Gutteridge:** Merci.

**Le sénateur Banks:** Comme on l’a souvent entendu et dit, le devoir premier de l’État est de protéger ses citoyens. À l’occasion de nos réunions partout au pays et à Ottawa, on nous dit que cela est plus difficile à faire que nous le souhaiterions. À moins que l’on trouve ou que l’on crée un mécanisme quelconque, je n’ai pas beaucoup d’espoir, pour parler honnêtement, parce que dans mes fonctions antérieures, j’ai été frustré pendant dix ans quand j’essayais de réaliser les choses dont nous parlons ici dans un tout autre secteur. J’essayais d’amener plusieurs compétences de divers paliers de gouvernement à se concerter pour faciliter l’emploi de certains imprimés.

Nous n’y avons pas réussi dans les neuf ans pendant lesquels j’y ai travaillé. Ce n’est toujours pas fait et cela remonte à il y a 10 ans. Je comprends donc de quels obstacles il s’agit.

Il y a un état naturel de tension dans notre pays — et dans beaucoup d’autres — entre la nécessité de disposer de normes nationales, de coordination nationale et d’intervention nationale rapide, d’une part, et le «ne marchez pas sur mes plates-bandes», que vous connaissez tous, entre vos organismes, et encore plus entre les différents paliers de gouvernement, d’autre part.

Pour moi, on a le mauvais modèle. La Dre Basrur l’a très bien illustré ce matin. Le modèle dont on parle toujours, c’est le modèle de haut en bas ou de bas en haut: le modèle vertical. Mais ce n’est pas ainsi que cela se passe en cas d’urgence. Le modèle est horizontal. Vous et vos homologues d’ailleurs êtes là en premier.

Pour moi, il me semble donc que la structure que l’on doit avoir est dans ce cas-ci — et non dans les autres domaines de l’activité humaine ou au gouvernement — sur le mauvais axe. Ce n’est pas une question; c’est un énoncé.

Si vous étiez roi et maître, monsieur Gutteridge, comment régleriez-vous le problème? Comme nous, vous savez combien il est nécessaire et urgent pour les pouvoirs publics d’intervenir en fonction certaines priorités que tout le monde comprend. Le pays n’est pas un État unitaire. Notre pays marche précisément parce que notre Constitution attribue très clairement les responsabilités du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux et des administrations municipales.

Vous savez de quelles tensions je parle. Si vous étiez le roi, comment régleriez-vous les problèmes demain après-midi?

**M. Gutteridge:** J’ai quelques suggestions à vous proposer.

D’abord, ma perception aux niveaux provincial et fédéral c’est qu’il faut donner des pouvoirs clairs à ceux qui font les plans de gestion des urgences pour qu’ils puissent prendre des décisions sans avoir à suivre une longue filière. J’ai déjà dit que la bonne

that there is goodwill. The JEPP grant process is an example of where we cut through all that a year or so ago. I got very impatient with it because we have to send applications to the province, which has to review them. They make changes and send them back to us. You know the loop. Up, up, up to the federal government; so with the concurrence of the province and the federal representative, I said: "Lock all the people who are reviewing them in a room. We will bring in our forms. You tell us jointly whatever changes you want to make. I will get them back to you, the same or the next day, with any changes that the province and the federal government want."

We did that and all the grants went through quickly; money was received and spent; things worked. It was a case of getting past the notion of what the process has to be and focusing on what the goal is supposed to be, which everybody agreed was to get the money allocated for and spent on these necessary things.

**Senator Banks:** That is fine in the case of something that is up and coming and that you can foresee. However, if somebody flies a plane into a building, you do not have a day to work it out.

**Mr. Gutteridge:** That is right.

**Senator Banks:** There is no day — meeting, shmeeting. Someone has to do something now. Is there a way around that?

**Mr. Gutteridge:** There needs to be a way to make levels disappear in an emergency. For example, we at the responding level say, "Here is what we need," and it is provided directly to us. We must get past that "I am provincial; you are municipal; you are federal." We are all in this together. How can we collectively solve this? How can I bring my expertise and resources to the table? Then we can worry about the niceties later.

The current processes are not structured that way. You need a means, in an emergency, whereby that process can be collapsed and people can work together. However, the staff involved need to feel they have some authority in those situations; that in the aftermath, they will not be crucified when they go back to their home roost.

At the municipal level generally, with few exceptions, council is very supportive, in retrospect, of what has been done and understands that during an emergency, there is a necessity to stand outside the usual political power/staff power structures and just deal with it. I would certainly like to see a process where those things disappear.

We have a provincial representative in our centre who says, "What is it you need? What can we do? Okay, you have it. Bang." However, we can deal directly with the federal government, if that is where we need to go to get the resources. We can make direct calls to people who have the resources, get them, and worry about the process later.

Some of that can be facilitated in advance; you are quite right. In an emergency, one does what one needs to do. That is when one needs a collective attitude, an approach that people do not

volonté existe. Le mécanisme de subvention du PCPC est un exemple de la façon dont on s'est frayé un chemin à travers tout cela il y a un an à peu près. J'étais devenu très impatient parce qu'il fallait envoyer des demandes à la province, qui les passait ensuite en revue. Elle faisait des changements et nous les renvoyait. Vous connaissez le circuit. Ça remonte ensuite jusqu'au gouvernement fédéral. Avec l'appui de la province et du représentant fédéral j'ai dit: «Enfermez dans une salle tous ceux qui les passent en revue. Nous allons leur apporter nos demandes. Dites-nous ensemble quels changements vous voulez apporter. Nous allons vous les rapporter le même jour ou le lendemain avec les changements que souhaite la province ou le gouvernement fédéral».

C'est ce qu'on a fait et les subventions ont été débloquées rapidement; les fonds ont été reçus et dépensés; cela a marché. Il s'agissait de délaissier la méthode au profit de l'objectif, convenu de tous, qui était d'affecter les fonds et de les consacrer à ce qui était nécessaire.

**Le sénateur Banks:** Cela va dans le cas de ce qui est prévisible. Mais si quelqu'un lance un avion contre un immeuble, vous n'avez pas toute la journée pour arrêter les détails.

**M. Gutteridge:** C'est juste.

**Le sénateur Banks:** Il n'y a pas de temps, au diable les réunions! Il faut agir sur-le-champ. Y a-t-il une solution à cela?

**M. Gutteridge:** En cas d'urgence, il faut trouver le moyen de faire disparaître les paliers. Par exemple, au palier de l'intervention, nous disons: «Voici ce qu'il nous faut» et on l'obtient directement. Il faut cesser de dire: «Moi je suis au provincial, vous au municipal, vous au fédéral». Nous sommes tous dans le même bateau. Comment peut-on ensemble régler le problème? Comment puis-je mettre à contribution mon expertise et mes moyens? On s'occupe de la dentelle après.

Les mécanismes actuels ne sont pas structurés de cette façon. En situation d'urgence, il faut télescoper les filières pour que les gens puissent travailler ensemble. Il faut aussi que le personnel ait le sentiment de disposer d'un certain pouvoir; après coup, il ne faudra pas que l'on s'en prenne à eux lorsqu'ils rentreront dans leur service.

Dans l'ensemble, à quelques exceptions près, au niveau municipal, le conseil est très compréhensif, avec le recul, par rapport à ce qui a été fait et comprend que pendant l'urgence, il faut s'éloigner des rapports de force habituels entre le pouvoir politique et le personnel et se mettre à la tâche. Moi, j'aimerais beaucoup trouver une façon de faire disparaître ces choses.

Dans notre centre, nous avons un représentant provincial qui dit: «De quoi avez-vous besoin? Qu'est-ce qu'on peut faire? D'accord, c'est oui. Pan!» Par contre, on peut traiter directement avec le gouvernement fédéral, si c'est à lui qu'il faut s'adresser pour obtenir ce qu'il nous faut. Nous pouvons téléphoner directement à ceux qui ont les moyens, les obtenir, et se soucier de la filière plus tard.

Vous avez raison, certaines de ces dispositions peuvent être prises à l'avance. Dans le feu de l'action, on est accaparé par ce qu'il faut faire. C'est pourquoi il faut une démarche collective à



make a fuss about. You mentioned the inter-jurisdictional issue. The three service providers can comment on this, but in an emergency, we do not make a fuss about whether it is a police, fire or EMS issue. We just deal with it. If people are slightly off their turf, we worry about it later, but it is not worth spending time on. One has to deal with the immediacy of the situation.

A lot of the structures we have in place do not recognize that we do not always have the luxury of time. They seem to be structured for an emergency that you can see coming two weeks beforehand, so you get together and have meaningful discussions about what you do, plan and find resources.

That all collapses, as you know, when you are dealing with something that is right in your face, and it is always unanticipated. One uses the plans and methods one has. Structured plans are helpful, but you need people who can lead on the ground, who can make decisions, who can improvise based on the information available, the knowledge of their staff and so on.

It is good to have structures, but one also needs a trained and capable staff that can respond in those situations. Certainly in Toronto, with our front-liners, we do.

**The Chairman:** I have the impression Staff Superintendent Emory Gilbert has something he would like to add.

**Staff Superintendent Emory Gilbert, Operational Support Services, Toronto Police Service:** I can only endorse what Mr. Gutteridge is leading up to.

If there is an incident, something within the normal realm of our work, and we need something from another level of government, we would probably get it on the basis of a phone call to people we know, so a piece of the puzzle is already there.

**Senator Banks:** And it would happen?

**Mr. Gilbert:** It would happen. They would make a decision because it is clearly within their defined realm of responsibility: "Certainly I can send you a truck. I can send you 50 people." It will come to you.

With this structured kind of process, we are dealing with a fixed mindset that has not changed over time, that is, "When you call us about this big, ugly emergency, we must go into this regime that we use, and that is beyond our level."

The other aspect is that the other two levels of government — and I say this with the greatest respect for what they do across the province and the nation — do not operationalize their responsibilities in the large municipalities. There is no real federal presence here in Toronto prepared to sit in the room with us and work through our crisis management problem.

Therefore, they are not part of the solution; they have become part of the problem because they are far away and not engaged with the issues. There has to be a different way of doing business.

propos de laquelle les gens ne font pas d'histoires. Vous avez parlé de la compétence de chacun. Chacun des trois fournisseurs de services pourra répondre, mais en situation d'urgence, on ne se dispute pas pour savoir si cela relève de la police, des pompiers ou des SMU. On s'en occupe. Si quelqu'un déborde un peu de son secteur, on s'en inquiétera plus tard mais cela ne vaut pas la peine de s'y attarder. On s'occupe d'abord de la situation à régler.

Beaucoup des structures en place ne tiennent pas compte du fait que le temps est un luxe que nous n'avons pas toujours. Les dispositifs semblent être conçus pour une urgence prévisible deux semaines à l'avance qui permettent de se réunir et de discuter à tête réfléchie de ce qu'il faut faire, prévoir et obtenir les moyens nécessaires.

Tout ce bel édifice s'écroule quand vous avez une crise sur les bras; la situation n'est jamais prévue. On se sert des plans et des méthodes que l'on a. Les plans structurés sont utiles, mais il faut des gens capables de diriger sur le terrain, de prendre des décisions, qui sachent improviser en fonction de l'information disponible, des connaissances du personnel, et ainsi de suite.

Il est bon d'avoir des structures mais il faut aussi avoir un personnel formé et compétent, capable de réagir à ces situations. Il ne fait pas de doute qu'à Toronto, grâce à nos intervenants de première ligne, c'est le cas.

**Le président:** J'ai l'impression que le surintendant d'état-major Gilbert voudrait ajouter quelque chose.

**Le surintendant d'état-major Emory Gilbert, soutien opérationnel, police de Toronto:** Je souscris entièrement à ce que M. Gutteridge dit.

Si un incident survient, quelque chose propre à notre domaine normal de travail, et qu'il nous faut obtenir quelque chose d'un autre palier de gouvernement, on peut probablement l'obtenir à l'aide d'un simple coup de fil à ceux que nous connaissons, il y a donc déjà un élément du puzzle en place.

**Le sénateur Banks:** Et ça se fait?

**M. Gilbert:** Ça se fait. Ils vont prendre la décision parce que cela fait partie de leur secteur prédéterminé de responsabilité: «Pour sûr, je peux envoyer un camion et 50 personnes». Vous allez l'avoir.

Grâce à cette structure, nous faisons face à une mentalité figée depuis longtemps: «Quand vous nous téléphonez à propos de cette vilaine urgence d'envergure, il faut recourir au régime que nous avons et c'est au-delà de notre palier».

L'autre aspect, c'est que les deux autres paliers de gouvernement — et je le dis avec tout le respect que je dois pour ce qu'ils font partout dans la province et au pays — n'opérationnalisent pas leurs responsabilités dans les grandes municipalités. Il n'y a pas de véritable présence fédérale ici à Toronto prête à nous rencontrer et à régler avec nous notre problème de gestion des crises.

Ils ne font donc pas partie de la solution; ils sont devenus un élément du problème parce qu'ils sont loin et coupés des difficultés. Il doit y avoir une autre façon de procéder.

We can write all the procedure we like, but two gentlemen from Oklahoma City gave us a key lesson in Toronto a couple of years ago. They handled the Oklahoma bombing and currently work for the FBI. They basically said, "It is not the plans that get you through the problem; it is the people who know how to work together." If you do not have this synergy of people who are engaged in various areas of responsibility working closely together, knowing they can pick up the phone and get a definitive answer, it will not work. On some level, we do that on a daily basis in Toronto. It happens almost fluidly among all our agencies. When we start reaching into other levels of government, it is a little more difficult. Across municipalities it is extremely fluid.

I can get things from of Peel Region, York and Durham on the basis of a phone call. My chief can do the same. There are structures and mentalities and processes that are the basis for this, but we have to break down some of the existing "bad habits of time." It is a mental attitude that has to change.

**Senator Banks:** Can you get things from the province in the same way, with a phone call?

**Mr. Gilbert:** To a certain degree, yes, and it depends on whom we phone.

**Senator Meighen:** On that issue of how you get things and whether it becomes a bureaucratic maze — and I do not ask this question facetiously — a few years ago when we had two or three successive snowstorms, the Mayor of Toronto called in the army, much to the amusement of the entire rest of the country. In the mechanical sense, how did that happen? Was it an official emergency? Did he phone the Minister of National Defence and say, "Can you give me some soldiers to shovel snow?" How did it work?

**Mr. Gutteridge:** I should answer that because I was personally involved in the situation.

Snow clearing is one of my responsibilities. The mayor went directly to the minister, in that case, bypassing the province, and with the predictable reaction. It was his decision, politically, to do that. I think he was looking at what usually happens in Buffalo and places like that. They call in the National Guard to help.

**Senator Meighen:** Therefore procedures go by the wayside. If you know the appropriate minister and you need the minister's facilities or equipment, going back to Supt. Gilbert's remark, you can pick up the phone?

**Mr. Gutteridge:** He can, yes, and that happened to be because the mayor clearly knew the minister personally.

**Senator Forrestall:** The former mayor himself?

On a beau rédiger toutes les procédures que l'on voudra, mais deux personnes d'Oklahoma City nous ont donné un enseignement vital à Toronto il y a quelques années. Ce sont eux qui se sont occupés de l'attentat d'Oklahoma et ils travaillent aujourd'hui pour le FBI. Essentiellement, ils ont dit ceci: «Ce ne sont pas les plans qui vous sortent du problème; ce sont les gens qui savent comment travailler ensemble». Si vous n'avez pas cette synergie des gens qui travaillent dans divers secteurs et qui se concertent, qui savent qu'ils peuvent prendre le téléphone et obtenir une réponse catégorique, ça ne marchera pas. À un certain niveau, on le fait tous les jours à Toronto. Cela se fait de manière presque fluide entre tous les organismes. Lorsqu'on tente d'atteindre à d'autres paliers de gouvernement, c'est un peu plus difficile. Entre les municipalités, c'est très fluide.

Je peux obtenir des choses de la région de Peel, York et Durham en faisant un appel téléphonique. Mon chef peut faire la même chose. Il y a des structures, des mentalités et des mécanismes en place, mais nous devons nous débarrasser de certaines mauvaises habitudes qui se sont installées avec le temps. C'est une attitude mentale qui doit changer.

**Le sénateur Banks:** Pouvez-vous obtenir des choses de la province de la même façon, par un simple coup de fil?

**M. Gilbert:** Dans une certaine mesure, oui, et cela dépend de la personne à qui nous téléphonons.

**Le sénateur Meighen:** En ce qui concerne la façon dont vous obtenez des services et si cela devient un labyrinthe bureaucratique — et je ne plaisante pas en posant cette question — il y a quelques années après avoir eu deux ou trois tempêtes de neige successives, le maire de Toronto a fait appel à l'armée, ce qui a beaucoup amusé le reste du pays. Sur le plan pratique, comment cela s'est-il passé? Était-ce une urgence officielle? A-t-il téléphoné au ministre de la Défense nationale pour lui demander: «Pouvez-vous m'envoyer des soldats pour pelleter de la neige?» Comment cela a-t-il fonctionner?

**M. Gutteridge:** Je devrais répondre à cette question car je me suis personnellement occupé de cette situation.

Le déneigement est l'une de mes responsabilités. Le maire s'est adressé directement au ministre, dans ce cas-ci, contournant la province, avec la réaction qui était à prévoir. C'est lui qui a décidé politiquement de le faire. Je pense qu'il songeait à ce qui se passe habituellement à Buffalo et dans d'autres villes dans une telle situation. On sollicite l'aide de la Garde nationale.

**Le sénateur Meighen:** Par conséquent, les formalités sont laissées de côté. Si vous connaissez le ministre compétent et si vous avez besoin de ses installations ou de son matériel, pour revenir à ce que le surintendant Gilbert disait, il vous suffit de lui passer un coup de fil?

**M. Gutteridge:** Oui, et c'est ce qui s'est produit, car le maire connaissait de toute évidence le ministre personnellement.

**Le sénateur Forrestall:** L'ancien maire lui-même?



**Mr. Gutteridge:** It was on the basis of a personal relationship. That is a reflection of Supt. Gilbert's comment, that the interpersonal relationships are important as well. Right or wrong, that is the way that worked.

**Senator Meighen:** Therefore we should forget about plans and make sure we just interact?

**Mr. Gutteridge:** I think we need both, and that you are being somewhat facetious.

**Senator Meighen:** I am being facetious.

**Mr. Gutteridge:** Supt. Gilbert's comments are accurate. In an emergency you have to know each other. If you have an ongoing relationship, you know whom to contact and how to work with them. That face-to-face aspect is important and is missing in the current process.

**The Chairman:** If I may, I also noticed that Chief Stewart would like the floor for a moment, and, Staff Superintendent, I would like to challenge your comment, if only to have you explain it better to the committee.

You talked about face-to-face communications and the value of being able to talk to somebody you know; that things work a lot better when you have already created the relationship. However, you work for an organization that moves people around a lot. The normal career progression is that people work here for a while; they work there for a while. The same is true with almost all of the organizations we see before us. It is certainly true of the military and federal government officials. No sooner does one develop a good relationship than one discovers the person has been promoted, retired or transferred laterally, so one is continually recreating these relationships that you have described as being so important.

The timing of emergencies, however, does not necessarily mesh with the career plans or paths of individuals. How do you rationalize the two? We all understand your point that if you have taken the time and trouble to personally get to know a colleague in Peel, then you can work things out quickly. However, if that friend of yours has just been promoted or has retired, what do you have in its place?

**Mr. Gilbert:** Lots of friends. I do not mean to be facetious. Let me explain how it happens. I know the gentlemen at the table here very well from a working point of view, but I also know 10 other people in their branches. It is not dependent on one individual. I have a very large branch within the organization, 1,200 people in varying ranges and positions. They connect with and match with both my counterparts sitting here and in other branches.

I will tell you what has happened over time. Back in the 1990s, the police service lost a lot of people through downsizing. On a Friday afternoon we had many years of human experience in

**M. Gutteridge:** Il l'a fait parce qu'il le connaissait personnellement. Comme le surintendant Gilbert le disait, les relations interpersonnelles sont importantes également. À tort ou à raison, c'est la méthode qui a donné des résultats.

**Le sénateur Meighen:** Par conséquent nous devrions oublier les plans et nous assurer simplement d'interagir?

**M. Gutteridge:** Je pense qu'il faut les deux, et que vous êtes plutôt facétieux.

**Le sénateur Meighen:** Je suis facétieux.

**M. Gutteridge:** Ce qu'a dit le surintendant Gilbert est juste. Dans une situation d'urgence, il faut se connaître mutuellement. Si on a des rapports en permanence, on sait avec qui communiquer et comment travailler avec ces personnes. L'aspect face à face est important et c'est ce qui manque dans la façon actuelle de procéder.

**Le président:** Si vous me le permettez, j'ai également remarqué que le chef Stewart aimerait avoir la parole pendant quelques instants et, monsieur le surintendant d'état-major, j'aimerais contester ce que vous avez dit, si ce n'est que pour vous demander de mieux l'expliquer au comité.

Vous avez parlé des communications face à face et dit qu'il était important de pouvoir parler à quelqu'un que l'on connaît, que les choses fonctionnent beaucoup mieux lorsqu'on a déjà établi un rapport. Cependant, vous travaillez au sein d'une organisation où les gens changent souvent d'emploi. Selon la progression de carrière normale, les gens occupent un emploi pendant un certain temps puis en occupe un autre pendant un certain temps. C'est le cas pour la plupart des organisations. C'est certainement le cas au sein du gouvernement fédéral et des forces armées. Dès qu'on développe de bons rapports avec une personne, c'est pour s'apercevoir que cette personne a été promue, qu'elle a pris sa retraite ou qu'elle a eu une mutation, de sorte qu'il faut constamment recréer ces liens qui, comme vous l'avez dit, sont si importants.

Or, les urgences ne sont pas nécessairement synchronisées selon le plan de carrière des gens. Comment composez-vous avec cette situation? Nous comprenons tous que si vous avez pris le temps de connaître personnellement un collègue de Peel, vous pourrez alors régler les choses rapidement. Cependant, quel système avez-vous en place au cas où ce collègue aurait été promu ou aurait pris sa retraite?

**M. Gilbert:** Beaucoup d'amis. Je ne veux pas avoir l'air spirituel. Permettez-moi de vous expliquer ce qui se passe. Je connais ceux qui sont à la table ici avec moi très bien du point de vue du travail, mais je connais également 10 autres personnes dans leurs services. Cela ne dépend pas d'une personne. J'ai une très grande direction dans l'organisation, 1 200 personnes qui occupent différentes positions. Ces personnes communiquent avec mes deux homologues qui sont ici avec moi aujourd'hui et avec d'autres services.

Je vais vous dire ce qui est arrivé avec le temps. Dans les années 90, le service de police a perdu beaucoup d'employés à la suite d'une compression d'effectifs. Un vendredi après-midi, nous avions de nombreuses années d'expérience humaine dans les

policing. On Monday morning, we did not, and it was a major hiccup. All other agencies, services and businesses went through major change.

We used to be able to call an officer at CFB Downsview and get assistance from the military on virtually anything. There was an immediate answer and they could supply anything, even a helicopter. I do not mind repeating the story of an armed robbery, where we had to get police officers outfitted and credentialed as military personnel in order to deal with a hostage taking. We had that accomplished in four hours and no one had to worry about phoning Ottawa.

Those were the kinds of things that happened many years ago, but those relationships were interrupted and that has harmed us at some levels. At other levels, things have moved along because people have moved along.

The people in my junior ranks are connected to many of the individuals in the same positions in the other organizations; so it does work. It is an inexact process. It is not scientific and does rely upon people. It comes together frequently because of the bond that is created when we, the OPP and the RCMP work together in policing matters.

The faces change; the personalities are often still there and the work goes on. The new challenge is to establish a new working relationship one on one, but can my chief phone? Can I phone? Can my staff sergeant phone? Yes.

**Chief William Stewart, Fire Chief and General Manager, Toronto Fire Services, City of Toronto:** I have just a brief comment with respect to the NBC School at Camp Borden, which is the military establishment for nuclear, biological and chemical warfare. We have a close relationship with the school, and I agree with your comment, senator, about staff moving around.

Post 9/11, I was in close contact with the captain and the major at the school and requested assistance from them should the need arise. Unfortunately, they said to me verbally, and then later in writing, that it would not be available to us at the federal level; that the NBC training was for the Canadian Armed Forces only, not for civilian staff. This response prompted us to create the CBRN attributes of the City of Toronto.

**Senator Banks:** Superintendent, you are saying that notwithstanding the impediments, rules and procedures, it works because people know each other.

However, would it not better if you did not have to do end runs, punch through walls and say, "Never mind the regulations, I am going to phone the person because I know him"? Would it not be better if the system accommodated that and you were not bending the rules, you were simply doing your job well?

services de police. Le lundi suivant, ce n'était plus le cas, et c'était un handicap majeur. Tous les autres organismes et entreprises ont connu un changement radical.

Auparavant, nous pouvions appeler un agent de la BFC Downsview pour obtenir de l'aide de l'armée pour pratiquement n'importe quoi. Il y avait une réponse immédiate et ils pouvaient nous fournir n'importe quoi, même un hélicoptère. Je veux bien répéter l'histoire d'un vol à main armée où, pour faire face à une prise d'otage, nos agents de police ont dû être armés comme le personnel militaire et être considérés comme ayant les mêmes titres de compétence. Nous avons accompli cela en quatre heures et personne ne s'est préoccupé de téléphoner à Ottawa.

C'est le genre de chose qui se produisait il y a de nombreuses années, mais ces relations ont été interrompues et cela nous a nui à certains égards. À d'autres égards, les choses ont bougé car les gens ont bougé.

Mes subalternes ont des liens avec bon nombre d'employés qui occupent les mêmes postes au sein d'autres organisations; cela fonctionne donc. Ce n'est pas une formule exacte. Elle n'a rien de scientifique et elle compte sur les gens. On y fait appel fréquemment en raison du lien qui est créé lorsque nous, la police de l'Ontario et la GRC travaillons ensemble pour maintenir l'ordre.

Les visages changent; les personnalités sont toujours là et le travail continue. Le nouveau défi consiste à créer de nouveaux rapports de travail face à face, mais est-ce que mon chef peut téléphoner? Est-ce que je peux téléphoner? Est-ce que mon sergent d'état-major peut téléphoner? Oui.

**M. William Stewart, chef et directeur général, Services d'incendie de Toronto, Ville de Toronto:** Je voudrais faire une brève observation en ce qui concerne l'école NBC au Camp Borden, qui est l'établissement militaire pour la guerre nucléaire, biologique et chimique. Nous avons d'étroites relations avec l'école, et je suis d'accord avec ce que vous dites, sénateur, au sujet du roulement du personnel.

Après les événements du 11 septembre, j'étais en contact étroit avec le capitaine et le major à l'école et j'ai sollicité leur aide en cas de besoin. Malheureusement, ils m'ont dit verbalement, et plus tard par écrit, qu'ils ne pourraient nous accorder cette aide au niveau fédéral; que la formation NBC était réservée aux Forces armées canadiennes, et que les employés civils ne pouvaient s'en prévaloir. C'est à la suite de cette réponse que nous avons décidé de créer un service CBRN pour la ville de Toronto.

**Le sénateur Banks:** Monsieur le surintendant, vous dites que malgré les obstacles, les règles et les formalités, cela fonctionne car les gens se connaissent mutuellement.

Cependant, ne serait-il pas préférable si vous n'étiez pas obligé de faire des avertissements, de frapper dans les murs et de dire: «Oublions les règlements, je vais téléphoner à cette personne car je la connais»? Ne serait-il pas préférable que le système prévoit une telle situation et que vous ne soyez pas obligés d'enfreindre les règles, que vous fassiez tout simplement bien votre travail?



**Mr. Gilbert:** Quite true. The relationships would be there regardless, but certainly what we call the ability to “can do” would be through the regular channels. This other channel, the reliance upon personal contact, is there and is strengthened because it is the only way to get things done. The normal procedure will not work effectively and in a timely way — I emphasize the word “timely.”

**Senator Banks:** Well, let me ask the same sort of question of you and Mr. Farr. You said that it works quite well because the people involved, and I think you are talking mostly about agencies at the municipal level, are sitting around and talking about it.

This is the biggest city in the country, and it seems that other people ought to be at that table too, as a matter of course, on a daily, weekly or monthly basis. In every region across the country there is a representative of a federal organization called the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness, hereinafter known as OCIEP.

I am wondering whether you are on a first-name basis with those people. Do they sit down every once in a while to talk with you? Are they among the people to whom you would feel comfortable making one of those phone calls?

Mr. Farr, there are stashes of emergency medical supplies across the country. Do you know where they are? Do you know what they are? Do you know exactly how to get at them quickly, when and if needed?

**Mr. Gilbert:** It has worked for me in the last two years, as in the example that Dr. Basrur gave you, principally through her associate, Bonnie Henry. I do not know the individual from OCIEP; I know the name. I have met the individual, but we do not have a working relationship.

**Senator Banks:** Is that not ridiculous?

**Mr. Gilbert:** No, because I have found a way to make it work: Bonnie Henry is my contact and the Manager of Emergency Operations for the city is my contact. When I need the answer to a question to OCIEP about where our money or our application is, I make a phone call to a person I know who knows the person.

**Senator Banks:** Is that not like saying I have a cousin who has a friend who has a friend who can get me a cheap suit on the Danforth?

**Mr. Gilbert:** Agreed. I do understand. I am able to get my questions answered, but yes, that is quite true.

**Mr. Bruce Farr, Chief and General Manager, Toronto Emergency Medical Services, City of Toronto:** I would like to add to the comment of our friend from the police services that the culture that we have developed amongst our agencies here in the city means that our relationships are not dependent on any one individual. Our front-line paramedics, firefighters, police officers and public health workers, everyone throughout the organization,

**M. Gilbert:** Tout à fait. Nous aurions de toute façon des rapports avec ces personnes, mais nous pourrions certainement agir en passant par les voies hiérarchiques normales. Cette autre façon de faire qui consiste à se fier à ses contacts personnels, est là et est renforcée car c'est la seule façon d'accomplir quelque chose. La façon normale de procéder ne fonctionne pas de façon efficace et opportune — et j'insiste sur le mot «opportune».

**Le sénateur Banks:** Eh bien, permettez-moi de vous poser la même question à vous et à M. Farr. Vous avez dit que cela fonctionnait assez bien car les personnes intéressées, et je pense que vous parlez surtout des organismes au niveau municipal, en discutent ensemble.

Toronto est la plus grande ville du pays, et il semble que d'autres personnes devraient pouvoir en discuter aussi, en fait, quotidiennement, hebdomadairement ou mensuellement. Dans chaque région au pays, il y a un représentant d'un organisme fédéral qui s'appelle le BPIEPC, le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile.

Je me demande si vous connaissez ces gens personnellement. Est-ce que vous les rencontrez régulièrement pour parler avec eux? Sont-ils parmi les gens à qui vous seriez à l'aise de passer un de ces coups de fil?

Monsieur Farr, il y a de grandes quantités de fournitures médicales d'urgence au pays. Savez-vous où elles se trouvent? Savez-vous en quoi elles consistent? Savez-vous exactement comment vous pourriez en obtenir rapidement, si vous en aviez besoin?

**M. Gilbert:** Au cours des deux dernières années, comme dans l'exemple que vous a donné la Dre Basrur, j'ai pu le faire surtout en passant par son associée, Bonnie Henry. Je ne connais pas le représentant du BPIEPC; je connais son nom. J'ai rencontré la personne, mais nous n'avons pas de relation de travail.

**Le sénateur Banks:** Cela n'est-il pas ridicule?

**M. Gilbert:** Non, car j'ai trouvé une façon de faire en sorte que cela fonctionne: Bonnie Henry est mon contact et le gestionnaire des mesures d'urgence de la ville est mon contact. Lorsque j'ai besoin de savoir où en est notre demande de fonds ou autre au BPIEPC, je passe un coup de fil à la personne-ressource que je connais qui à son tour connaît quelqu'un du BPIEPC.

**Le sénateur Banks:** Est-ce que cela n'équivaut pas à dire j'ai un cousin qui a un ami qui a un ami qui peut me trouver un complet bon marché sur la rue Danforth?

**M. Gilbert:** C'est vrai. Je comprends. Je suis en mesure d'obtenir réponse à mes questions, mais oui, c'est tout à fait vrai.

**M. Bruce Farr, chef et directeur général, Services médicaux d'urgence, Ville de Toronto:** J'aimerais ajouter quelque chose à ce qu'a dit notre collègue des services de police lorsqu'il affirme que la culture que nous avons développée entre nos organisations ici à Toronto fait en sorte que nos rapports ne dépendent pas d'une seule personne. Notre personnel paramédical, les pompiers, les policiers et les travailleurs de la santé publique, tout le monde au

have worked very hard to communicate how important it is to work as a team, and we understand each other's roles. That is critically important.

Yes, senator, I am aware that there is a cache of equipment, 200-bed hospitals and so on, and tractor-trailer units somewhere in the area of Cambridge. I do not know exactly where they are, and like the superintendent, I too make a phone call to my friend from the Emergency Planning Office, or my other friend, Dr. Henry, and ask if we can utilize them. We attempted to do that during the SARS crisis.

When we were planning for the Rolling Stones event — and we had a very short period of time, three to four weeks, to establish the plan and put it into action — of course, our major responsibility in EMS, along with our other emergency services, was to provide emergency medical coverage on the site. When we realized that we had to establish an on-site field hospital, the only way I thought I could do it was to ask for the federally held equipment to be made available to the City of Toronto for that purpose. Everyone agreed that it was a great thing to do. When we finally asked the question through the usual process, some seven days later, we were told, “No, because we may need it for a real emergency.”

I heard the comments earlier from Senator Kenny about 1,600 caches of equipment across the country. We had great difficulty, at the time, in saying that we would be unable to support the Stones event if we could not set up an on-site hospital, recognizing that it was on a weekday; the impact it would have on our already overcrowded hospitals throughout not only the city, but also the GTA; and, of course, the impact of providing not only emergency medical services, but fire and other emergency services as well.

When we got the answer that we would not be able to have the equipment, my first response was: “Then we will not be able to support the concert.” It took another three days and a lot of help from a lot of people at this table, the emergency planning folks and the province for somebody finally to say: “Okay, you can borrow 200 beds and some tables to set up your hospital.”

I am very happy to say that about four days before the event, the equipment was delivered to the city. We had to sign for it and put up money in advance to protect it. Commissioner Gutteridge had to put his life on the line, so to speak, in ensuring that everything would be returned appropriately — all of this as we were setting up the site and expecting upwards of 600,000 people to come to our city.

sein de l'organisation, a travaillé très fort pour communiquer jusqu'à quel point il est important de travailler en équipe, et nous comprenons nos rôles mutuels. Cela est extrêmement important.

Oui, sénateur, je sais qu'il y a une réserve de matériel, des hôpitaux de 200 lits, et cetera, et un camion gros-porteur dans la région de Cambridge. Je ne sais pas exactement où ils se trouvent, et comme le surintendant, moi aussi, je passe un coup de fil à mon collègue du Bureau de la planification des mesures d'urgence, ou à mon autre collègue, Bonnie Henry, pour savoir si nous pouvons les utiliser. Nous avons tenté de faire cela pendant la crise du SRAS.

Lorsque l'on planifiait planifions le concert des Rolling Stones — nous avons eu très peu de temps, de trois à quatre semaines, pour établir le plan et le mettre en oeuvre — naturellement, notre principale responsabilité au niveau des services médicaux d'urgence, en plus de nos autres services d'urgence, était d'offrir des services médicaux d'urgence sur place. Lorsque nous nous sommes rendu compte que nous devions créer un hôpital de campagne sur place, j'ai pensé que la seule façon de le faire consistait à demander que le matériel du gouvernement fédéral soit mis à la disposition de la ville de Toronto à cette fin. Tout le monde était d'accord pour dire que c'était très bien d'agir ainsi. Lorsque nous avons finalement posé la question en suivant le processus habituel, environ cinq jours plus tard, on nous a dit: «Non, car nous en aurons peut-être besoin pour une vraie urgence».

J'ai entendu ce qu'a dit tout à l'heure le sénateur Kenny lorsqu'il a parlé de 1 600 réserves de matériel au pays. À l'époque, nous avons eu beaucoup de mal à dire que nous ne pourrions assurer les services pour le concert des Rolling Stones si nous ne pouvions pas mettre en place un hôpital sur les lieux, en reconnaissant qu'il s'agissait d'un jour de semaine; l'impact que cela aurait sur nos hôpitaux déjà encombrés non seulement dans la ville, mais aussi dans la Région du Grand Toronto; et, naturellement, l'impact de fournir non seulement des services médicaux d'urgence, mais également des services d'incendie et d'autres services d'urgence.

Lorsqu'on nous a répondu que nous ne pourrions pas avoir le matériel, ma première réaction a été de dire: «Alors nous ne pourrions pas prêter assistance au concert». Il a fallu trois autres jours et d'aide de bien des gens présents autour de cette table, les gens de la planification d'urgence et la province pour que quelqu'un dise enfin: «Très bien, vous pouvez emprunter 200 lits et des tables pour installer votre hôpital».

Je suis très heureux de dire qu'environ quatre jours avant l'événement, le matériel a été livré à la ville. Nous avons dû signer et verser un dépôt à l'avance pour le protéger. Le commissaire Gutteridge a dû garantir personnellement qu'il allait s'assurer que tout le matériel serait bien retourné — tout cela alors que nous étions en train de préparer le terrain et que nous attendions jusqu'à 600 000 personnes dans notre ville.



Fortunately, we did get it. We had it set up the day prior to the event starting, which was cutting it a little fine, in my estimation. We did provide care to over 3,000 patients. Fortunately, because we did get this equipment, we only transported 24 people off-site. Everyone else was treated on-site.

Do we need assistance? Absolutely. Do we have surge capacity? No, we do not. To this day, I do not have a detailed list of what would be available to us as emergency medical service providers, in the event that I needed it on short notice.

**Senator Banks:** To ask a rude question, have you asked?

**Mr. Farr:** Our medical adviser, in discussion with Dr. St. John, asked for a list of certain materials available in the cache, and we did receive it.

**Senator Banks:** So you do have some idea?

**Mr. Farr:** We had some idea at the time of the kind of things we were looking for to establish a field hospital.

**Senator Banks:** I just want to make sure I understand this, and I am sure some of my other colleagues will want to pursue it. In the end, you got a "yes," after having first got a "no," and the entire process took something like 10 days?

**Mr. Farr:** Absolutely.

**Senator Banks:** That hardly qualifies as an emergency response.

**The Chairman:** Mr. Farr, sometimes senators think they have knowledge a mile wide and about an inch deep, but it would seem that the logical approach to these 1,600 caches would have been to go to local first responders and say, "What do you think you might need? In what order should it be packed and organized in the containers? Where would you like it contained? Here is how you access it. By the way, if Dr. Basrur's colleague is on holiday and none of you can contact her, here is the direct number to call Ottawa."

Is that a question you have ever contemplated, and if not, why not? Is it a reasonable question, and if you have not asked it, will you? We feel a little uncomfortable here asking these questions. We are not wandering around trying to create problems. We detect a degree of frustration on your side of the table, but we are also wondering whether you are taking the steps to alleviate or articulate that frustration by saying, "Okay, we would like to have this information." It would be a lot easier for us, in any event, if we could go back and say: "Look, they have asked for it. They want to know what is in there. They think they should have some say in it, that it should be modern and effective and mesh with the other equipment they have. It may be used not only in Toronto, but in Hamilton and London as well." "Terrific. We hope they do not all have problems at the same time."

Heureusement, nous l'avons obtenu. Nous avons installé le matériel la veille de l'événement, ce qui était vraiment à la dernière minute, à mon avis. Nous avons traité plus de 3 000 patients. Heureusement, étant donné que nous avons pu obtenir ce matériel, nous n'avons transporté que 24 personnes dans un hôpital. Tous les autres patients ont été traités sur place.

Avons-nous besoin d'aide? Absolument. Avons-nous la capacité de faire face à une demande accrue? Non. Je n'ai toujours pas de liste détaillée de l'aide que nous pourrions recevoir, en tant que fournisseurs de services médicaux d'urgence, si j'en avais besoin à court préavis.

**Le sénateur Banks:** C'est peut-être une question insolente, mais l'avez-vous demandé?

**M. Farr:** Notre conseiller médical, lors d'un entretien avec le Dr St. John, a demandé une liste de certaines choses disponibles dans la réserve, et nous l'avons reçue.

**Le sénateur Banks:** Vous en avez donc une certaine idée?

**M. Farr:** Nous avons une idée à l'époque du type de choses qu'il nous fallait pour établir un hôpital de campagne.

**Le sénateur Banks:** Je veux tout simplement m'assurer de bien comprendre, et je suis sûr que certains de mes autres collègues voudront en savoir davantage. Finalement, on vous a répondu oui après vous avoir d'abord répondu non, et tout le processus a pris environ dix jours?

**M. Farr:** Absolument.

**Le sénateur Banks:** Cela est loin d'être ce qu'on appelle une assistance d'urgence.

**Le président:** Monsieur Farr, parfois les sénateurs croient qu'ils ont des connaissances très approfondies, mais il semble à propos de ces 1 600 qu'il aurait été logique de s'adresser aux premiers intervenants locaux et de dire: «De quoi pensez-vous avoir besoin? Dans quel ordre le tout devrait-il être emballé et organisé dans les conteneurs? Où voulez-vous que le matériel soit gardé? Voici comment vous pouvez y avoir accès. Au fait, si la collègue du Dre Basrur est en congé et qu'aucun d'entre vous ne peut communiquer avec elle, voici le numéro que vous pouvez composer pour appeler directement Ottawa».

Est-ce une question que vous avez déjà envisagée, et si vous ne l'avez pas fait, pourquoi pas? C'est une question raisonnable, et si vous ne l'avez pas posée, allez-vous le faire? Nous sommes un peu mal à l'aise de vous poser ces questions ici. Nous ne cherchons pas à créer des problèmes. Nous décelons un certain degré de frustration de votre côté, mais nous nous demandons également si vous prenez des mesures nécessaires pour alléger ou exprimer ce sentiment de frustration en disant: «Très bien, nous aimerions avoir tel renseignement». Ce serait beaucoup plus facile pour nous, quoi qu'il en soit, si nous pouvions dire: «Écoutez, ils l'ont demandé. Ils veulent savoir ce qui s'y trouve. Ils estiment qu'ils devraient avoir leur mot à dire, que cela devrait être moderne et efficace et compatible avec le matériel qu'ils ont. Le matériel pourrait être utilisé non seulement à Toronto, mais à Hamilton et London également». «Parfait. Nous espérons qu'ils n'auront pas tous des problèmes en même temps».

Have you or will you ask these questions?

**Mr. Farr:** From our perspective, we would be more than happy to work with anyone at any level of government. I know in the past we have had discussions at the provincial level, and there have been indications from the people with whom I deal that they have asked for the federal equipment to be moved to the city and for a smoother process, but to my knowledge, that has not moved ahead at this point.

**The Chairman:** Am I off base on this? Does anyone else want to respond?

**Mr. Gutteridge:** Senator, what you have described is an ideal process. We have asked for the information at various times over the past few years. Under the current protocols, the federal government should give the information to the provincial government, to us. I remember one incident after 9/11 when there was some back-and-forth on where the information was and how it would be accessed, but people forgot who was involved and at what level. It is something we have raised, although perhaps not strongly and officially enough.

The other part of your comment deals with how those caches of equipment are planned and what is in them in terms of what would be required in an emergency. That goes back to my last point about talking to the front-line responders about that, rather than someone making assumptions about what should be in there, which may not turn out to be what we would need in an actual emergency at all. When we start getting into where medical supplies and so on are, it is a whole other story.

**The Chairman:** One of the reasons we sent you that questionnaire — and it was delightfully vague and we do appreciate your much more articulate answers to it — was that we were curious to find out from municipalities themselves what crises they anticipated. What did they think was going to be a problem? What assets did they have to address those crises?

Then we thought it might be appropriate to come up with a list of the existing deficiencies, and once those were determined, allocate them between the federal government and the province and decide who should assist in remedying those deficiencies.

We were doing that as a committee exercise simply to get a better grasp of the nature of the problem. However, it does occur to us that this is perhaps a proper role for OCIPEP to undertake; if, in fact, we are going to have a federally funded agency, it might be a worthwhile exercise. Do you have views on that?

**Mr. Gutteridge:** Absolutely. I strongly support that approach to getting greater clarity and making sure that what is out there is appropriate and appropriately distributed. As Mr. Farr has indicated, there is also the issue of where the caches are located. We do not feel that they should all be in Toronto, because one may be dealing with an emergency where there is a benefit to having some of them elsewhere.

Avez-vous posé ces questions, ou allez-vous les poser?

**M. Farr:** En autant que nous sommes concernés, nous serions très heureux de travailler avec quiconque à n'importe quel palier de gouvernement. Je sais que par le passé nous avons eu des entretiens avec les provinces, et les gens avec qui j'ai parlé ont laissé entendre qu'ils avaient demandé que le matériel fédéral soit envoyé à Toronto pour faciliter le processus, mais à ma connaissance, cela n'a pas encore été fait.

**Le président:** Est-ce que je me trompe à ce sujet? Quelqu'un d'autre veut-il répondre à cette question?

**M. Gutteridge:** Sénateur, vous avez décrit le processus idéal. Nous avons demandé ces renseignements à diverses reprises au cours des dernières années. Aux termes des protocoles actuels, le gouvernement fédéral devrait transmettre ces renseignements au gouvernement provincial, à nous. Après les événements du 11 septembre, je me souviens d'un cas où l'on ne savait pas trop où se trouvait cette information et comment on y aurait accès. Les gens avaient oublié à qui ils devaient s'adresser et à quel niveau. Nous avons soulevé la question, mais nous ne l'avons peut-être pas fait avec suffisamment de force et par les voies officielles.

Vous avez aussi parlé des dépôts aux réserves d'équipement et ce qu'ils devraient contenir en cas d'urgence. Cela revient à ce que je disais. Il faut consulter à cet égard les intervenants de première ligne qui savent ce dont nous aurions besoin en cas d'urgence, au lieu d'essayer de deviner nous-mêmes ce que devraient contenir ces réserves. Pour ce qui est des fournitures médicales, c'est une tout autre affaire.

**Le président:** L'une des raisons pour lesquelles nous vous avons envoyé ce questionnaire — qui était vague à souhait et nous vous remercions de vos réponses plus précises — c'est que nous voulions savoir quelles étaient les crises que les municipalités elles-mêmes anticipaient. Quels seraient, à leur avis, les problèmes susceptibles de se poser? Quels étaient les actifs dont elles disposaient pour faire face à ce genre de crise?

Nous avons ensuite pensé qu'il conviendrait de dresser une liste des lacunes constatées dans ce domaine, de manière à pouvoir répartir les responsabilités entre le gouvernement fédéral et la province et décider qui devrait y remédier.

Le comité voulait ainsi simplement mieux comprendre le problème. Nous pensons que ce serait peut-être un rôle qui devrait être confié au BPIPEC. Ce pourrait être une bonne chose s'il est question de créer un organisme fédéral. Quel est votre avis sur cette question?

**M. Gutteridge:** Vous avez parfaitement raison. Je suis tout à fait favorable à l'idée d'établir ce que contiennent les réserves afin de s'assurer que l'équipement est suffisant et bien distribué. Comme M. Farr l'a indiqué, il s'agit aussi de savoir où se trouvent les réserves. À notre avis, elles ne devraient pas tous se trouver à Toronto. Il serait peut-être utile, dans certaines situations d'urgence, que certaines soient situées ailleurs dans le pays.



The first task would be to clarify what is out there and, as you have said, the shortfalls. We are realists about what is likely there, but I suspect there is a lot more available collectively, between the three levels, than we realize. I have a suspicion that when we are dealing with emergencies, we are using a fraction of our real resources. Given that we are all in tight funding situations, it does seem rather foolhardy to be trying to equip various levels, only to find out that the same things may already be available somewhere else.

Part of that, too, is the whole issue of training. If there are things people are not used to or trained to work with, they will not be of great use either. There is the issue of standards, what equipment is available, how it gets used and who is trained to use it, especially with specialized equipment.

**The Chairman:** Are there contrary or supplementary views at the table on this?

**Mr. Gilbert:** The issues you are talking about touch on more than just a storehouse of material. They touch on funding. They touch on the need to see the cities, Toronto specifically, in this case, as part and parcel of the solution to the protection of this country.

It is not as though what the other levels of government provide is to be given to Toronto, strictly for Toronto's use, and therefore of value only to Toronto. Much of this country is impacted on a daily basis by virtue of a lot of things that happen here.

On the policing side, there may be less need for us to have a large core of equipment. Our main job is to manage geography and deal with people. We do not need huge volumes of equipment to do that.

We do share. When we work with HUSAR, Toronto police personnel train with and work with fire service personnel. In Toronto we have developed the CBRN model from the HUSAR model. It is a joint team. They all train together. They all share the respective jobs within their spheres of responsibility. It is a bound-together organization.

That group needs incremental funding for the equipment needed to carry on the job. That is not a Toronto job; that is a national job. This is about national safety, in the way you are looking at it, and the cities, large, medium and small, are a grassroots part of that solution.

For us it is a funding situation dealing with mitigation on intelligence matters. The money the federal government produced for policing and dealing with joint intelligence did not filter down to the Toronto Police Service.

**The Chairman:** You do not have access to SABER, Staff Superintendent?

**Mr. Gilbert:** I am not familiar with SABER. We have connections and we have people working in it, but we have no funding for the incremental work to go with it.

Comme vous l'avez dit, la première chose à faire est d'établir quelles sont les lacunes en matière d'équipement. Nous savons à peu près ce qu'il en est, mais je soupçonne que les trois paliers de gouvernement disposent collectivement d'actifs plus importants que ce que nous croyons. Je soupçonne que lors des urgences, nous n'utilisons qu'une fraction des ressources dont nous disposons. Compte tenu du fait que tous les paliers de gouvernement font face à des restrictions budgétaires, il semble peu sage de ne pas tirer parti des ressources qui existent déjà.

Il y a aussi la question de la formation. Si les gens n'ont pas la formation voulue pour utiliser ces ressources, elles ne serviront pas à grand-chose. Il y a aussi la question des normes relatives à l'équipement, à son utilisation et à la formation qui est nécessaire, en particulier lorsqu'il s'agit d'équipement spécialisé.

**Le président:** Quelqu'un a-t-il un autre avis ou un avis complémentaire?

**M. Gilbert:** Il ne s'agit pas ici d'une simple question de matériel. C'est aussi une question de financement. Il faut aussi que les villes, et Toronto dans ce cas-ci, participent à la recherche d'une solution au problème de la protection du pays.

Les ressources des autres paliers de gouvernement ne doivent pas seulement servir à aider Toronto. Ce qui se produit dans cette ville a une incidence quotidienne sur une bonne partie du reste du pays.

Du point de vue policier, nous avons peut-être moins besoin de grandes quantités de matériel. Nous sommes surtout là pour couvrir du terrain et traiter avec les gens. Nous n'avons donc pas besoin d'un énorme matériel pour faire ce genre de chose.

Pour la fonction RSMUEL, la police de Toronto et les services de pompiers ont une formation commune et travaillent ensemble. À Toronto, nous sommes partis du modèle RSMUEL pour créer un modèle CBRN. C'est une équipe conjointe dont tous les membres suivent leur formation ensemble. Ils font leur travail respectif dans leurs propres sphères de responsabilité. Il s'agit donc d'une organisation soudée.

Le groupe en question a besoin d'un complément de financement pour se procurer le matériel nécessaire. En effet, il ne travaille pas pour Toronto mais à l'échelle nationale. Il s'agit après tout de sécurité nationale, ce que vous étudiez donc, et toutes les villes, petites, moyennes et grandes, sont autant d'éléments à une solution commune.

En ce qui nous concerne, l'insuffisance du financement est due au relais renseignements. En effet, l'argent versé par le gouvernement fédéral pour les services de police et les services de renseignements conjoints n'est pas arrivé jusqu'au service de police de Toronto.

**Le président:** Vous n'êtes pas branché sur le réseau SABER, sergent?

**M. Gilbert:** Je ne connais pas ce réseau. Nous avons en effet des connexions et nous avons des gens qui travaillent dans ce milieu, mais nous n'avons pas d'argent pour faire le complément qui serait associé à ce genre de choses.

**The Chairman:** SABER is a vehicle for CSIS to provide intelligence to police services across Canada, and you are telling me Toronto does not receive that?

**Mr. Gilbert:** I am not saying we do not receive it. I am not familiar with it. We sit on a variety of working groups in Toronto, working shoulder to shoulder. However, in terms of incremental demand on our people and the equipment and so on that supports them directly, the City of Toronto has nothing.

**The Chairman:** Would it be possible for you to make inquiries and advise us whether the police service here has access to SABER, and whether you find it a useful way of informing yourselves about national security issues?

**Mr. Gilbert:** Certainly. I can tell you we are not out of the loop in terms of information. However, we have not been able to increase or enlarge any form of intelligence work within the Toronto Police Service in support of that larger exercise in terms of the resources that are part and parcel of the process.

**The Chairman:** Could you get back to the committee about SABER in particular?

**Mr. Gilbert:** Certainly.

**Mr. Farr:** I wanted to add to the response to your question about the importance of stockpiling, et cetera.

One of the major lessons we learned during the SARS outbreak was the need to acquire sufficient personal protective equipment for all workers — paramedics, firefighters, police, hospital workers and anyone else who was faced with this very serious situation.

EMS and Toronto Public Health, along with hospitals, were involved with SARS probably four or five days ahead of it becoming a serious public matter. The first step we took was to instruct our purchasing people to begin buying as many protective masks as they could find.

There were no significant stockpiles in North America, let alone in Canada, and we ended up buying every available N95 mask. We often think about what would have happened if the lady who got off the plane in Toronto and went to her home in Scarborough had had a friend who got off in Chicago at the same time, and the U.S. had had a similar problem. I suspect that our crisis would have been significantly worse because we would not have been able to find enough of those particular protective devices for our staff to continue.

As it was, we had a number of police, firefighters, paramedics and nurses who were quarantined, even though we did have access fairly quickly to large numbers. That is all part of the planning process. It is all part of the relationship process and the culture of working together to protect our country.

**Le président:** C'est par le système SABER que le SCRS transmet des renseignements à tous les corps policiers canadiens, mais vous me dites que Toronto n'est pas connecté?

**M. Gilbert:** Ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit que je ne connaissais pas ce système. Nous faisons partie à Toronto de toute une série de groupes de travail et nous travaillons de façon rapprochée. Par contre, pour ce qui est des sollicitations supplémentaires imposées à nos gens et à notre matériel, la ville de Toronto n'a rien du tout.

**Le président:** Pourriez-vous vous renseigner et nous dire si le service de police a accès au système SABER et, dans l'affirmative, si c'est pour vous un moyen utile pour rester au courant des questions de sécurité nationale?

**M. Gilbert:** Certainement. Je peux vous dire toutefois que pour ce qui est du renseignement, nous ne sommes pas du tout isolés. Par contre, le service de police de Toronto n'a pas pu venir enrichir de quelque façon que ce soit le travail de renseignement dans ce contexte élargi, faute des ressources nécessaires pour pouvoir le faire.

**Le président:** Pourriez-vous donc nous faire parvenir ce complément d'information sur le système SABER?

**M. Gilbert:** Certainement.

**M. Farr:** Suite à votre question, j'aurais voulu dire un mot au sujet de l'importance qu'il y a d'établir des stocks.

Une des choses les plus importantes que nous avons apprises pendant la crise du SRAS, c'est que nous devons pouvoir disposer d'un nombre suffisant de tenues de protection pour tous les travailleurs, auxiliaires médicaux, pompiers, policiers, personnel hospitalier, bref tous ceux qui avaient été appelés à intervenir dans ce genre de situation très grave.

Tout comme les hôpitaux, le SMU et Santé publique Toronto sont intervenus pendant la crise du SRAS quatre ou cinq jours avant qu'elle ne devienne préoccupante pour la santé publique. Nous avons commencé immédiatement par ordonner à notre service d'acheter tous les masques protecteurs qu'il pourrait trouver sur le marché.

Il n'en existait pas de stocks très importants en Amérique du Nord, et certainement pas au Canada, et nous avons fini par acheter tous les masques N95 disponibles sur le marché. Nous nous demandons souvent ce qui se serait passé si cette dame qui avait débarqué de l'avion à Toronto pour rentrer chez elle à Scarborough avait eu une amie qui avait débarqué au même moment à Chicago et si les États-Unis avaient connu le même problème que nous. J'imagine que notre crise aurait été sans doute beaucoup plus grave parce que nous n'aurions pas pu trouver suffisamment de tenues protectrices pour que notre personnel puisse continuer à travailler.

En l'occurrence, nous avons dû mettre en quarantaine des policiers, des pompiers, des auxiliaires médicaux et des infirmières et infirmiers, même si nous avons pu nous procurer des masques en assez grande quantité. Tout cela revient à une question de



**Senator Banks:** I have a supplementary question that also finishes what I was talking about with Mr. Farr before.

When we find out that there has been a shortfall of some kind in the Government of Canada, something that has not been looked after, one of the things that we can do by various means, not the least of which are our reports, is to call attention to it and sometimes actually affect public policy.

With respect to the caches, things like 200-bed field hospitals, if we go back and complain in one way or another that you do not have that information at your fingertips, so you know exactly where it is, what button to push and what string to pull, the rug is pulled out from under our feet if the response is, "Well, nobody asked," because it is a two-way street.

I do not know whether you can answer this right now, but have you actually asked OCIEP what there is within easy access of the GTA with respect to those kinds of stashes? If the answer is no, you have not asked, then we do not have a complaint against the federal government. I would urge that you do ask, and I would hope that you get an answer.

If, on the other hand — Mr. Gutteridge referred to this before — you have a piece of paper that says, "Here is the date on which we asked this question, and we do not get a reply," or, "we got an unsatisfactory reply," then what we can undertake to try to do is entirely different. I will leave that in your minds, not as a question to be answered now.

**The Chairman:** Following along the lines of OCIEP roles and lessons learned, we heard from Dr. Basrur that she had to allocate a significant portion of her resources to communication with other municipalities and jurisdictions about what was going on during the course of the crisis. We see now three commissions going forward, ultimately, I presume, to crystallize the lessons learned as a result of the SARS crisis.

Should people come back to Toronto to learn those lessons, or should those lessons be moved to Ottawa so that there is a central place that people can go, and should OCIEP, or some agency like that, be the repository for future crises of a different nature that may occur?

What is the best way to organize the lessons learned so that everybody does not have to reinvent wheel each time a problem comes up?

**Mr. Gutteridge:** That is a difficult question to answer. Both at the provincial and the federal level, there is a responsibility to be the central repository or the coordinating point of that

planification. Tout cela s'inscrit dans un processus relationnel et fait partie de cette culture qui fait qu'au Canada, nous travaillons ensemble pour protéger notre pays.

**Le sénateur Banks:** J'aurais une question complémentaire qui me permettra également de vider le sujet dont je parlais avec M. Farr.

Lorsqu'au gouvernement du Canada nous constatons qu'il y a une lacune quelconque, quelque chose qui a été négligé, l'une des choses que nous pouvons essayer de faire d'une façon ou d'une autre, et par exemple avec nos rapports, c'est d'appeler l'attention sur la question et, parfois même, d'influencer la politique officielle.

S'agissant des réserves, par exemple les hôpitaux de campagne de 200 lits, si nous nous plaignons du fait que vous n'avez pas ce renseignement à portée de la main, ce qui vous permettrait de savoir exactement où cela se trouve, quel bouton enfoncer et quelle sonnette tirer, nous nous trouvons Gros-Jean comme devant si on nous répond: «Eh bien personne n'a posé la question», parce qu'évidemment cela joue dans les deux sens.

Je ne sais pas si vous pourrez répondre tout de suite à cette question, mais je me demande si vous avez demandé au BPIEPC quelles sont les réserves de ce genre qui se trouvent à une distance raisonnable de Toronto. Si vous ne lui avez pas demandé, nous ne pouvons évidemment pas nous plaindre au gouvernement fédéral. Alors je vous exhorte à poser la question et j'espère que vous obtiendrez une réponse.

Si d'autre part — et M. Gutteridge en a déjà parlé — vous avez en main un document qui dit: «Nous avons posé la question à telle date et on ne nous jamais répondu» ou «la réponse que nous avons reçue est insatisfaisante», à ce moment-là ce que nous pouvons vous promettre d'essayer de faire est tout à fait différent. C'est une réflexion à laquelle je vous convie, ce n'est pas vraiment une question à laquelle je vous demande de répondre tout de suite.

**Le président:** Pour rester dans le domaine des rôles du BPIEPC et des enseignements à tirer, la Dre Basrur nous a dit qu'elle devait réserver un pourcentage important de ses ressources aux communications avec les autres municipalités et pouvoirs publics afin de rester au courant de l'évolution de la crise. Il y a maintenant trois commissions qui s'emploient, j'imagine, à extraire les leçons à tirer de cette crise du SRAS.

Faut-il que les gens reviennent à Toronto pour apprendre ces leçons, ou faut-il faire en sorte que ces leçons soient exposées à Ottawa afin que les intéressés puissent tous s'adresser au même endroit, et faudrait-il que le BPIEPC ou un autre organisme homologue devienne un genre de service d'archives pour être consulté si une crise d'un autre genre venait à survenir un jour?

Quelle est la meilleure façon d'organiser ce que nous avons appris afin que tout le monde n'ait pas à réinventer la roue chaque fois qu'un problème surgit?

**M. Gutteridge:** Ce n'est pas une question facile. Le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ont tous deux la même responsabilité, être le registre central ou le point de coordination, de toute l'information, afin précisément de ne pas

information so that we are not reinventing the wheel; we can learn. To the extent that these are national issues, that needs to happen.

SARS did have a national impact, and although it occurred in a particular geographical location, it was a national incident of sorts. There is some wisdom in doing that way.

I do hope that there will be a pulling together of the findings and the information from the various groups. I suspect there will be some similarities in the things that come out, just as I am sure there is some similarity in the presentations you have heard from other jurisdictions; that there are probably a series of common messages that keep coming out of the various processes.

We are more concerned that something is done about them, that some action is taken to fix the various things that require fixing.

For example, perhaps we have not formally requested information about the caches. Certainly we requested the information verbally in meetings, but whether we have formally gone on record as saying, "Please give us your formal response," is something we need to consider.

**The Chairman:** In triplicate, with a notarized statement. This is the federal government.

**Mr. Gutteridge:** I am a firm believer in being accountable for our part; that is one of our suggestions in terms of pushing the issue from the bottom up. I support doing that. We are all in this together.

Hopefully, one of the main messages in the various things you have heard from us is that we are all trying to make it work better. In most cases, there is no shortage of goodwill; it is just that for whatever reason, the mindsets and structures are not there. We are all grappling with how we get through that.

**Senator Meighen:** Mr. Farr, I want to go back to the Rolling Stones concert again, not because I missed it but because I am interested in that procedure.

As I understood it, you said that initially, the request for access to the field hospital was turned down?

**Mr. Farr:** Yes, sir.

**Senator Meighen:** Was that request made through the normal channels or Supt. Gilbert's person-to-person channels?

**Mr. Farr:** Initially, it was through formal channels. We eventually got it by going through the superintendent's process.

**Senator Meighen:** That is what I was coming to. The formal channels gave a formal turndown?

**Mr. Farr:** Yes, sir.

devoir réinventer la roue; nous pouvons apprendre. Dans la mesure où il s'agit là d'une question d'intérêt national, c'est ce qu'il faudrait, oui.

Le SRAS a eu effectivement des répercussions nationales, et même si la crise a éclaté dans un secteur géographique bien délimité, elle avait néanmoins un genre de caractère national. Il serait effectivement avisé de procéder de cette façon.

J'espère que les constats — et l'information émanant de tous les groupes qui sont intervenus pourront être rassemblés d'une façon ou d'une autre. J'imagine que cela devrait donner lieu à certaines similitudes, tout comme on trouve une certaine similitude, je n'en doute pas, dans ce que sont venus vous dire les autres pouvoirs publics, en ce sens qu'il y a probablement une série de messages communs qui continuent à être la résultante des diverses démarches.

Nous tenons surtout à ce qu'on fasse quelque chose dans ce sens, qu'on prenne des mesures pour réparer ce qui doit être réparé.

Ainsi, nous n'avons peut-être pas officiellement demandé de l'information à propos des réserves. Certes, nous l'avons demandée verbalement pendant des réunions, mais il faut que nous nous demandions si, effectivement, nous avons officiellement demandé: «Donnez-nous une réponse officielle».

**Le président:** En triple exemplaire et sur papier notarié. Après tout, c'est le gouvernement fédéral.

**M. Gutteridge:** Je suis intimement convaincu qu'en ce qui nous concerne, nous devons rendre des comptes, c'est d'ailleurs l'une des choses que nous avons faites valoir en transmettant le dossier aux instances supérieures. Je suis tout à fait favorable à cela. Nous sommes tous partie prenante.

Il faut espérer que, dans tout ce que vous avez entendu de notre part, vous retiendrez l'un des messages principaux, c'est-à-dire que nous essayons tous d'améliorer le fonctionnement des choses. Dans la plupart des cas, ce n'est pas la bonne volonté qui manque, c'est simplement que, pour une raison ou une autre, les structures et les attitudes font défaut. Nous nous creusons tous la tête pour découvrir comment pallier cela.

**Le sénateur Meighen:** Monsieur Farr, je voudrais revenir au concert des Rolling Stones, non pas parce que je l'ai raté, mais parce que cette façon de procéder m'intéresse.

Si je vous ai bien compris, vous avez dit qu'au tout début, on vous avait refusé l'accès à l'hôpital de campagne, n'est-ce pas?

**M. Farr:** En effet.

**Le sénateur Meighen:** Cette demande a-t-elle suivi les voies normales ou a-t-elle été faite de personne à personne via le chef Gilbert?

**M. Farr:** Au début, nous sommes passés par les voies officielles mais nous avons fini par avoir gain de cause en utilisant le procédé du directeur.

**Le sénateur Meighen:** C'est cela que je voulais savoir. Par les voies officielles, vous avez eu une fin de non-recevoir?

**M. Farr:** En effet.



**Senator Banks:** In seven days.

**Senator Meighen:** In seven days.

**Senator Banks:** It took that long.

**Mr. Farr:** Yes, sir.

**Senator Meighen:** And the informal approach got a positive response?

**Mr. Farr:** Yes, sir.

**Senator Meighen:** That certainly is a strong recommendation for Supt. Gilbert's approach.

I hesitate to say this because I cannot believe I heard what I heard: That it was turned down formally on the basis that there might be another emergency and they might need that equipment?

**Mr. Farr:** Sir, the quote that I received from my senior manager, who was pursuing it on our behalf, was that the government's response was that the equipment was there for use in an emergency, not for an event such as a Rolling Stones concert, and if they provided it to the City of Toronto for that use, then they would have to provide it to Vancouver, or anywhere else in the country, for whatever use they wished.

**Senator Meighen:** Oh, the horrible precedent problem raises its head, so you do not provide it at all, is the answer.

It comes down, then, to the definition of "emergency," or what qualifies as an emergency. I suppose the authority to define whether or not it is an emergency resides with the provider of the equipment?

**Mr. Farr:** You are absolutely right. It was all goodwill at that point on our part, and we were pushing the envelope in all of our organizations to make this event happen, to improve everything for the country, the province, and certainly the city that was hard-hit by this crisis. We assumed that everybody would want to jump on that bandwagon, make this happen and move on from there.

**The Chairman:** Senator Meighen, if I may, this was not an emergency. This was a prophylactic effort to avoid an emergency, which strikes me as a little more logical than waiting for an emergency.

If you had had a thousand people fall sick, they would have given you the equipment right away.

**Senator Meighen:** After seven days.

**Mr. Farr:** After a certain number of hours of notification. However, you are right; it was prophylactic. We were trying to prevent the clogging of all of our hospitals.

**The Chairman:** I would suggest it is not a matter of the definition of an "emergency," it is whether funds were well spent to avoid an emergency.

**Senator Meighen:** An apprehended state of emergency.

**Le sénateur Banks:** Après sept jours.

**Le sénateur Meighen:** Après sept jours.

**Le sénateur Banks:** Il a fallu tout ce temps-là.

**M. Farr:** En effet, monsieur.

**Le sénateur Meighen:** Alors que par les voies officielles, vous avez eu une réponse favorable?

**M. Farr:** En effet, monsieur.

**Le sénateur Meighen:** Voilà qui milite fortement en faveur du procédé du surintendant Gilbert.

J'hésite à dire ceci parce que je ne parviens toujours pas à croire que j'ai entendu ce que j'ai entendu: Que par les voies officielles, on vous a dit non sous prétexte qu'il pourrait y avoir une autre urgence et que le matériel pourrait être nécessaire ailleurs.

**M. Farr:** Ce que m'a dit mon supérieur, c'est que le gouvernement avait répondu que le matériel était là pour les cas d'urgence, et non pas pour une manifestation comme le concert des Rolling Stones, et s'il le prêtait à la ville de Toronto dans ce cas-là, il devrait également le prêter à Vancouver ou à n'importe quelle autre ville, peu importe la raison.

**Le sénateur Meighen:** Voilà donc le spectre du précédent qui a montré son vilain nez, de sorte que la réponse fut non.

J'imagine que tout revient alors à la définition de ce qu'est une «urgence», ou de ce qui peut passer comme tel. J'imagine que c'est l'administration qui fournit le matériel qui a le droit de définir s'il s'agit ou non d'une urgence?

**M. Farr:** Vous avez parfaitement raison. À ce moment-là, nous étions pleins de bonne volonté et toutes nos organisations faisaient le maximum pour que ce spectacle puisse avoir lieu, pour que les choses s'améliorent partout au Canada, dans la province et à tout le moins dans cette ville qui avait été durement touchée par la crise. Nous pensions que tout le monde serait prêt à embarquer, à faire sa part pour que cela se fasse et que les choses suivraient ainsi leur cours.

**Le président:** Sénateur Meighen, si vous me le permettez, il ne s'agissait pas d'une urgence. Il s'agissait plutôt d'un acte préventif destiné à éviter une éventuelle urgence, ce qui pour moi est beaucoup plus logique que de rester là à attendre que l'urgence survienne.

S'il y avait eu tout d'un coup un millier de malades, on vous aurait immédiatement donné le matériel.

**Le sénateur Meighen:** Au bout de sept jours.

**M. Farr:** Après plusieurs heures de préavis. Mais oui, vous avez raison, c'était de la prévention. Nous voulions éviter l'engorgement de tous nos hôpitaux.

**Le président:** À mon sens, ce n'est pas une question de définition de ce qu'est une «urgence», c'est plutôt la question de savoir si l'argent était dépensé à bon escient pour éviter une urgence.

**Le sénateur Meighen:** Un état d'urgence redouté.

**The Chairman:** An apprehended emergency — a putative emergency.

**Senator Meighen:** I will not ask, but perhaps somebody can tell me why it would be so bad if you had to do the same thing for the City of Vancouver or the City of Edmonton, for example. However, that is another matter.

**Senator Banks:** In fact, might it not be a useful exercise for the City of Vancouver and the City of Toronto to know where it is, how to set it up, find out what the problems are and therefore recommend that we need this instead of that?

**The Chairman:** Senator Banks, that might involve telling them where it is.

**Senator Banks:** I forgot.

**Senator Atkins:** I know we are running out of time, so I have just one question. There are emergencies, and then are emergencies. The blackout must have been a significant experience for you people, quite apart from the fact that you did not know when the power would come back on.

How did it affect your communication systems? I assume that one of the factors that you had to consider was how to deal with the public. The impression I have is that you ended up communicating with the public through press conferences. There is no other mechanism through which you could communicate with the public on the reality of what they were facing?

**Mr. Gutteridge:** In terms of communication mechanisms, and referring specifically to the blackout, we clearly did use press conferences. We used press releases, which we sent out to the media. We also have something called Access Toronto, which is an inquiry line for the public to get information from the City of Toronto.

We set that up so that people could call that number, which was given out in the press releases. Fortunately, the phone system was working during the emergency, so people could call and get information. We encouraged people not to use our emergency lines, but call Access Toronto for information.

For anybody with power, the city posted information on the Internet at the same time. The interesting thing in that situation is that a lot of people did not have access to the Internet, and unless they had a battery-operated radio, were not necessarily getting the public media.

Also, amateur or ham radio operators have a room in our Emergency Operations Centre. Some of the information we were getting was coming through some of those sources from across North America. It is interesting how some of those information networks work.

**Senator Atkins:** It did not knock out any of your communication networks?

**Le président:** C'est cela, une urgence redoutée, une urgence putative.

**Le sénateur Meighen:** Je ne vais pas poser la question, mais peut-être quelqu'un pourrait-il me dire ce qu'il y aurait de mal à devoir faire la même chose pour la ville de Vancouver ou pour Edmonton, par exemple. Mais j'imagine que cela est hors sujet.

**Le sénateur Banks:** En fait, ne serait-ce pas un exercice utile pour la ville de Vancouver et la ville de Toronto de savoir où il est, comment l'organiser, quels sont les problèmes et ensuite faire une recommandation convenable?

**Le président:** Sénateur Banks, il faudrait peut-être leur dire où il est.

**Le sénateur Banks:** J'ai oublié.

**Le sénateur Atkins:** Je sais qu'il ne reste pas beaucoup de temps, et je n'ai qu'une seule question. Il y a urgences et il y a urgences. J'imagine que pour vous la panne de courant a été une expérience marquante, outre le fait que vous ne saviez pas quand on allait pouvoir rétablir le courant.

Quel a été l'impact de cette panne sur vos systèmes de communication? Je présume que la communication avec le public faisait partie de vos préoccupations. J'ai eu l'impression que vous avez communiqué avec le public grâce à des conférences de presse. N'existe-t-il pas un autre mécanisme vous permettant de communiquer avec le public pour expliquer le problème?

**M. Gutteridge:** Quant aux mécanismes de communication, et surtout dans le contexte de la panne de courant, nous avons évidemment eu recours aux conférences de presse. Nous avons rédigé des communiqués de presse que nous avons distribués aux médias. Nous avons également un service de télé-assistance qu'on appelle Accès Toronto, qui permet au grand public d'obtenir des renseignements de la ville de Toronto.

Nous avons organisé ce service de télé-assistance, dont le numéro a paru dans les communiqués de presse, pour aider les citoyens. Heureusement, le système téléphonique fonctionnait pendant la panne de courant, par conséquent, les citoyens pouvaient appeler le numéro pour obtenir des renseignements. Nous avons demandé aux citoyens de ne pas se servir de nos lignes téléphoniques d'urgence, mais plutôt d'appeler le service Accès Toronto pour se renseigner.

Pour ceux qui avaient le courant, la ville a affiché des renseignements sur l'Internet en même temps. Il est intéressant de noter qu'un bon nombre de gens n'avait pas accès à l'Internet, et à moins d'être muni d'une radio qui fonctionnait à piles, ils ne pouvaient pas nécessairement contacter les médias.

De plus, les radioamateurs disposent d'une salle dans notre Centre des opérations d'urgence. C'était ces radioamateurs, établis à différents endroits en Amérique du Nord, qui nous ont fourni une certaine partie de nos renseignements. Il est intéressant d'observer comment certains de ces réseaux d'information fonctionnent.

**Le sénateur Atkins:** Et cette panne de courant n'a pas interrompu vos réseaux de communication?



**Mr. Gutteridge:** No. I am quite proud of the city's role in getting the information out during the blackout, through public announcements and the various things we were able to do.

We can go through our agencies as well, and we try to use every possible communication vehicle. We do not have a direct radio channel or anything like that over which we can broadcast. We rely on the media, in most cases.

**The Chairman:** When you say your system worked, it depends very heavily on electronic media. If there were no television or radio broadcasts, because nobody could turn on their television or radio unless they had a transistor, 80 or 90 per cent of your normal communication system would be down.

**Mr. Gutteridge:** Fortunately, the phone system was working and there were a number of people who had backup capability for the use of radios and so on. However, you are quite right; the major media outlets were temporarily missing, and then we started to get them back on a rolling basis.

**Senator Atkins:** On the basis of that whole experience, are there any measures that you have implemented in case you ever have another serious problem like a blackout in Toronto?

**Mr. Gutteridge:** Fortunately, as a result of learning from Y2K, we have a number of locations with backup generator capacities so that we can keep operating the Emergency Operations Centre. One issue we learned about in dealing with the blackout, given the length of the emergency, was water supply. We were able to negotiate with Toronto Hydro that as the power came back on, those areas without water were given priority and continuity.

It is the same issue as you heard discussed with the TTC, about getting the TTC up and running, because you cannot run transit services with intermittent power and have people stuck in tunnels and so on. Those things were negotiated.

I firmly believe that one should learn from every emergency, so we always do a review of how we can respond better in the future.

I do not know if anyone has any other suggestions on alternate means of communication. We have radios; we have backup; we have other mechanisms. You are quite right: When we get that sort of information, how do we get the messages out?

**Senator Atkins:** From a policing point of view, as this event continued, were there any concerns that you had to address to keep the public from overreacting?

**Mr. Stewart:** No, as a matter of fact, on that particular day, I was the last person in line. The curious feature was, as I was heading down to headquarters, I happened to notice that everything was out in that section of Toronto. Remember, this is about 4:30 in the afternoon, so the sunlight was still quite good,

**M. Gutteridge:** Non. Je suis assez fier du rôle qu'a joué la ville en diffusant les renseignements pendant la panne de courant, par l'entremise des annonces publiques et d'autres choses.

Nous pouvons également nous servir de nos agences, et nous essayons de faire appel à chaque dispositif de communication à notre disposition. Nous ne possédons pas de voie radio-électrique directe ou quelque chose du genre qui nous permettrait de passer à l'antenne. Dans la plupart des cas, nous dépendons des médias.

**Le président:** Vous dites que votre système a fonctionné, mais il dépend beaucoup des médias électroniques. Mais à moins d'avoir une radio ou une télévision qui fonctionnait à piles, personne n'avait accès aux nouvelles diffusées à la télévision ou à la radio et, par conséquent, 80 p. 100 ou 90 p. 100 de votre système de communication normal ne fonctionnait pas.

**M. Gutteridge:** Heureusement, le système téléphonique fonctionnait toujours et certaines personnes avaient accès à la radio et ainsi de suite. Mais vous avez tout à fait raison; les voies médiatiques importantes étaient absentes de façon temporaire, et ensuite nous avons pu les rétablir à tour de rôle.

**Le sénateur Atkins:** À la lumière de toute cette expérience, avez-vous mis en place des mesures au cas où Toronto devait faire face à un autre problème grave, tel que la panne de courant?

**M. Gutteridge:** Heureusement, grâce à tout ce qu'on a appris des problèmes relatifs à l'an 2000, nous avons maintenant prévu, à certains endroits, installé des générateurs auxiliaires nous permettant de faire fonctionner le Centre des opérations d'urgence. Vu la durée de la panne de courant, nous avons appris à composer avec le problème d'approvisionnement en eau. Nous avons convenu avec Hydro-Toronto que, une fois le courant rétabli, la priorité serait accordée aux secteurs sans eau.

C'est la même question soulevée par la *Toronto Transit Commission*, lorsqu'on a parlé de la nécessité de rétablir les services de transport en commun, parce qu'on ne peut pas faire fonctionner de tels services lorsque le courant est intermittent, parce que les gens pourraient être coincés dans les tunnels et ainsi de suite. Nous avons réussi à négocier ces choses-là.

Je crois fermement qu'il y a un enseignement à tirer de chaque urgence, pour qu'on puisse déterminer comment mieux réagir à l'avenir.

Je ne sais pas si quelqu'un a d'autres suggestions en ce qui concerne les moyens de communication de rechange. Nous avons des radios; nous avons un service de secours; nous avons d'autres mécanismes. Vous avez tout à fait raison: Lorsqu'on reçoit ce genre d'information, que fait-on pour la transmettre?

**Le sénateur Atkins:** Pour ce qui est de l'ordre public, au fur et à mesure que cette panne de courant se poursuivait, étiez-vous obligés de prendre certaines mesures pour empêcher une réaction exagérée de la part du public?

**M. Stewart:** Non, à vrai dire, j'étais la dernière personne en file ce jour-là. Alors que je me dirigeais vers l'administration centrale j'ai remarqué qu'il n'y avait pas d'électricité dans ce secteur de Toronto. Il faut se rappeler que tout est arrivé vers 16 h 30 et le soleil brillait encore mais les feux de circulation ne fonctionnaient

but the traffic lights were out. I checked with my communication centre, which is a joint facility and was still operating, and they told me that we were not the only ones.

One saw people take things into their own hands right away. They realized there was a problem. They did not realize how extensive it was. No one did right away. Our communication problem was not that we could not talk to the public, but that they could not receive us.

Only a few radio stations were able to function. Virtually all the TV stations were off-line for a time. We could tell people what was happening from in house. We could at least get to our front door to say, "Here is what is happening." It took us a little while to realize that 50 million people across Northeastern North America were affected, but we could have put our news out — 911 was working. Our communication system had a couple of hiccups, but it worked.

We have a linked system among the three agencies. We were able to dispatch. It was not severe weather, which was another advantage. It was the right time of day, the end of the business day, in a lot of cases. People behaved responsibly. Communication difficulties because of cell phone problems, which was the other feature, was a universal issue.

One thing we all should have realized is how absolutely critical electric power and our communications instruments are to us. We have come to rely on them. If we did not have them, we would not be relying on them.

We have become a world of cell phone users, and we have to understand that they can be precarious. Some things are not within our power to change. Essentially, we are well positioned as a city to communicate. The city was not necessarily well positioned to transmit or receive.

**Senator Atkins:** You were lucky the phone systems worked.

**Mr. Stewart:** That was only if you had a phone that was hardwired to Bell. Anything that had a transformer, such as a walkabout phone, was not working normally.

**Senator Banks:** The reverse 911 is a double-edged question. Do you have reverse 911, that is to say, a means by which you can phone people automatically and quickly in a specific area, or the entire GTA, and say, "Get out of your house"?

**Mr. Stewart:** All of our police stations in every division across Toronto have a computer-based auto-dial system and backup power. There is a system, for which we have submitted a funding request under JEPP, that would allow us to communicate via a network to every citizen in Toronto. The process that we have currently in place has to be agreed to by the citizens receiving the call. They must sign up with us saying, "Yes, I do want to receive

pas. J'ai appelé mon centre de communication, qui est une installation exploitée en commun qui fonctionnait toujours, et on m'a dit que nous n'étions pas les seuls.

On voyait que les gens ont pris les choses en main tout de suite. Ils se sont rendu compte qu'il y avait un problème sans connaître son ampleur. Personne ne l'a su immédiatement. Communiquer avec le public n'était pas le problème, c'était plutôt le fait qu'il ne pouvait pas recevoir le message.

Très peu de stations de radio fonctionnaient. Presque toutes les stations de télévision ont interrompu leurs services pendant une certaine période. On pouvait dire aux gens ce qui se passait à partir de notre service interne. On pouvait au moins leur dire, «Voici qu'est-ce qui se passe». Il nous a fallu un certain temps pour se rendre compte que la panne de courant affectait 50 millions de personnes dans la région Nord-Est de l'Amérique du Nord, mais nous avons pu faire passer le message — le service 911 fonctionnait. Notre système de communication a dû faire face à quelques problèmes, mais il fonctionnait.

Les trois agences disposent d'un système en réseau. Nous avons réussi à faire passer le message. Il faisait beau, ce qui nous a avantagés. La panne est arrivée au bon moment de la journée, à la fin de la journée de travail, dans bien des cas. Les gens se sont comportés de façon responsable. Les difficultés de communication avec les appareils cellulaires, un autre aspect du problème, s'appliquaient à tous.

Une chose dont nous aurions tous dû nous rendre compte, c'est notre dépendance absolument totale de l'électricité et des moyens de communication. Nous en dépendons désormais. Si on ne les avait pas, nous n'en serions pas tributaires.

Nous sommes devenus un monde d'abonnés au téléphone cellulaire, et nous devons comprendre que cela peut nous mettre dans une situation précaire. Certains événements échappent à notre contrôle. Dans l'ensemble, notre ville est en mesure de communiquer. Par contre, elle n'était pas nécessairement en mesure de transmettre ou de recevoir.

**Le sénateur Atkins:** Vous étiez donc chanceux que le système téléphonique fonctionne.

**M. Stewart:** Seulement si votre téléphone était câblé au système Bell. Tout téléphone qui dépendait d'un transformateur, tel que un téléphone mobile, ne fonctionnait pas normalement.

**Le sénateur Banks:** Le 911 à l'envers est une question à double tranchant. Avez-vous un système 911 à l'envers, c'est-à-dire, un moyen vous permettant de téléphoner aux gens automatiquement et de façon rapide dans un secteur précis, ou dans toute la région du Grand Toronto, et de dire, «Quittez vos maisons»?

**M. Stewart:** Tous nos postes de police, dans chaque division de Toronto, disposent d'un système, géré par ordinateur, à composition automatique et avec une alimentation de secours. Il existe un système qui nous permettrait de communiquer par l'entremise d'un réseau avec chaque citoyen de Toronto. Nous avons soumis une demande de financement pour obtenir un tel système au programme conjoint de protection civile. Selon la formule en vigueur actuellement, un citoyen doit donner son



this voice mail message or these news alerts directly from my police station." That is one of the features of the process. The mechanism, the wherewithal, exists today.

We use it presently within the police service to advise neighbourhoods when, for example, a child is missing and we would like the neighbours to be out there looking; or, if they have a crime problem, a disorder problem or a notable event coming up that is community based, to pay attention to their neighbourhood. We will use that system to get the message out, and two things will happen. It will either go to voice mail or people call back to get the information. However, it is unit by unit now. There is technology out there to make it much more universal and we are seeking some federal funding to institute that. We are still waiting for the answer.

**Senator Banks:** From JEPP?

**Mr. Stewart:** Yes.

**Senator Banks:** However, that capability exists now on a neighbourhood basis?

**Mr. Stewart:** Technology-wise, it is achievable; the equipment is there, but we are seeking funding to do it.

**The Chairman:** You currently have it?

**Mr. Stewart:** No.

**The Chairman:** 52 Division has it in their offices right now?

**Mr. Stewart:** As a local, stand-alone device, and for those who have agreed to receive it, yes, it is available just in that area.

**The Chairman:** And how many people in 52 Division have it?

**Mr. Stewart:** I could not even tell you.

**The Chairman:** Do you have a ballpark number?

**Mr. Stewart:** I could not even guess. It varies from division to division, although 52 Division would probably have the fewest because it does not have a large residential population; 32 Division, North York, Etobicoke and Scarborough would probably have more people per area, simply because they are large residential locations.

**The Chairman:** I thought 52 would have apartment buildings and the population would be much denser.

**Mr. Stewart:** Not necessarily.

**Senator Banks:** However, those systems are working now, today? You could do that this afternoon?

approbation avant de recevoir l'appel. Les citoyens doivent s'inscrire chez nous pour dire, «Oui, je veux recevoir ce courriel vocal ou ces avertissements directement de mon poste de police». Voici l'une des caractéristiques de ce processus. Mais le mécanisme, la possibilité d'offrir un tel service, existe aujourd'hui.

À l'heure actuelle, le service de police se sert de ce système pour avvertir la population dans le cas où un enfant a disparu et on voudrait que les gens se mettent à sa recherche, ou dans le cas où il y aurait un problème de criminalité ou des troubles de maintien de la paix ou bien un événement spécial qui s'adresse à la collectivité, pour que les gens y prêtent attention. On se sert de ce système pour faire passer le message et ensuite deux choses vont se produire. Soit le message est enregistré au répondeur ou les gens rappellent afin d'obtenir les renseignements. Cependant, ce système est limité à l'heure actuelle. La technologie existe pour élargir le système et nous avons demandé du financement fédéral à cette fin. Nous attendons toujours la réponse.

**Le sénateur Banks:** Du programme conjoint de protection civile?

**M. Stewart:** Oui.

**Le sénateur Banks:** Mais cette capacité existe à l'heure actuelle au niveau de la collectivité?

**M. Stewart:** La technologie existe maintenant mais il nous faut les moyens financiers pour l'acheter.

**Le président:** Vous l'avez déjà?

**M. Stewart:** Non.

**Le président:** Est-ce que la division 52 dispose de ce système dans ses bureaux à l'heure actuelle?

**M. Stewart:** Comme capacité autonome, et pour ceux qui ont accepté d'être branchés au système, oui, elle existe, mais seulement dans cette région.

**Le président:** Et combien de gens de la division 52 ont accepté d'être branchés au système?

**M. Stewart:** Je ne pourrais même pas vous le dire.

**Le président:** Un chiffre approximatif?

**M. Stewart:** Je ne pourrais même pas deviner. Ce chiffre varie d'une division à l'autre, mais je dirais que le nombre d'abonnés de la division 52 serait sans doute parmi les plus faibles étant donné que cette région ne compte pas une grande population résidentielle; la division 32, North York, Etobicoke et Scarborough auront sans doute un plus grand nombre d'abonnés étant donné que la population résidentielle de ces régions est beaucoup plus importante.

**Le président:** J'aurais cru que la division 52 comptait des immeubles collectifs et donc que la population serait beaucoup plus dense.

**M. Stewart:** Pas nécessairement.

**Le sénateur Banks:** Mais est-ce que ces systèmes fonctionnent maintenant, aujourd'hui? Pourriez-vous vous en servir cet après-midi?

**Mr. Farr:** On a local basis, yes.

**Senator Banks:** On a neighbourhood basis, station to station?

**Mr. Stewart:** Yes.

**Senator Banks:** I live in "tornado alley," and in Alberta there is a warning system that permits emergency personnel to push a button that will immediately interrupt every public broadcaster, every private broadcaster, every television and radio station, every cable channel and broadcast a voice message that might say, "There is a tornado coming. Go into the basement," or whatever message needs to be sent out.

Since it covers every broadcast means, a great many people can be warned of something that is about to be happen.

Is such a system being contemplated in either the GTA or Ontario? It is done in Alberta with both federal and provincial participation. It covers the entire province. It can also be addressed to specific areas of the province. It has worked to very good effect in many circumstances. I am wondering whether you have it, would like to have it or have applied for it.

**Mr. Gilbert:** Senator, just for clarification, in your example, the person pressing the button works for what particular authority?

**Senator Banks:** I do not know the answer to that question.

**Mr. Gilbert:** Does the person pressing the button have the opportunity to speak live on air?

**Senator Banks:** Yes.

**Mr. Gilbert:** I was not aware of that.

**Senator Banks:** I do not know the answer to your first question about who the constituted authority is, whether it is emergency measures or otherwise.

**Mr. Gilbert:** You go live on air.

**Senator Banks:** Yes. You get to say what you would like to say. It is not a ticker across the bottom of a TV screen. It interrupts every sound broadcast, whatever else is going on. If it were the middle of the news, it would interrupt the news and you can say what you like. It is live.

**Mr. Gutteridge:** Senator, in response to your question, we are not aware of any system like that being contemplated in Ontario. Certainly the capacity to do that does not exist at the moment. As I indicated, we rely on the media to get our messages out, generally with good success, but it is not an automatic process such as you have described.

**Senator Banks:** Given that I have described it correctly, is it something that you think would be advantageous to GTA and to Ontario?

**M. Farr:** De façon locale, oui.

**Le sénateur Banks:** Vous pourriez viser un quartier, vous pourriez le faire d'un poste à un autre?

**M. Stewart:** Oui.

**Le sénateur Banks:** J'habite dans ce qu'on appelle le couloir des tornades, et en Alberta il existe un système d'avertissement qui permet au personnel de la protection civile d'interrompre immédiatement, en appuyant sur un bouton, chaque radiodiffuseur public, chaque radiodiffuseur privé, chaque poste de télévision et de radio, chaque canal de câblodistribution pour diffuser un message vocal du genre «Une tornade s'en vient. Allez au sous-sol, ou peu importe.

Étant donné que ce système couvre tous les moyens de radiodiffusion, on réussit à joindre un grand nombre de personnes afin de les avertir.

Envisage-t-on un tel système à la région du Grand Toronto ou en Ontario? Un tel système existe en Alberta, financé par les gouvernements fédéral et provincial. Le système dessert toute la province. Il peut également cibler certaines régions précises de la province. Il a bien fonctionné et dans diverses circonstances. L'avez-vous déjà, aimeriez-vous l'avoir ou avez-vous déjà demandé un tel système?

**M. Gilbert:** J'ai besoin d'une précision, sénateur. Dans l'exemple que vous avez cité, la personne qui appuie sur le bouton, relève de quelle autorité?

**Le sénateur Banks:** Je ne peux pas répondre à cette question.

**M. Gilbert:** Est-ce que la personne qui appuie sur le bouton peut passer directement à l'antenne?

**Le sénateur Banks:** Oui.

**M. Gilbert:** Je n'étais pas au courant.

**Le sénateur Banks:** Je ne peux pas répondre à votre première question quant à savoir qui est l'autorité compétente, s'il s'agit de la protection civile ou d'un autre service.

**M. Gilbert:** Mais vous passez directement à l'antenne.

**Le sénateur Banks:** Oui. Vous pouvez dire ce que vous voulez. Ce n'est pas un panneau déroulant qu'on voit au bas de l'écran de télévision. Le message interrompt chaque radiodiffusion, peu importe ce qui se passe. Dans le cas où c'est le bulletin de nouvelles qui passe, le message couperait les nouvelles et vous pouvez dire ce que vous voulez. C'est en direct.

**M. Gutteridge:** Sénateur, pour répondre à votre question, nous ignorons si on envisage une telle possibilité en Ontario. Mais la capacité d'offrir un tel service n'existe pas à l'heure actuelle. Comme je l'ai dit, nous dépendons des médias pour faire passer nos messages et, généralement, cela fonctionne assez bien, mais il ne s'agit pas d'un système automatique que vous avez décrit.

**Le sénateur Banks:** À supposer que j'ai décrit le système correctement, croyez-vous qu'il serait avantageux pour la région du grand Toronto et l'Ontario?



**Mr. Gutteridge:** Most assuredly. The nearest thing we have to it at the present, within the police service, is our duty desk operation, which operates 7/24, and can broadcast and fax to all media outlets simultaneously, but then we rely on them to get the message out.

**Senator Banks:** The system that I describe does not. That is the difference. You do not have to call 23 different radio stations to say, "Would you please put this message on the air?" It is on the air immediately.

I commend it to your attention. It is operated in Alberta by the CKUA Radio network. It is funded by both the provincial and federal government and is a good idea.

**The Chairman:** Is there a role for the federal government in developing a best practices file?

**Mr. Gutteridge:** Yes, there is. We have raised this with the province and they are working on it in their current approach. Given Toronto's size, we at the municipal level typically have resources.

I am thinking also of the smaller communities. When one is asking them to develop an emergency plan, an emergency response, it is useful to find out what others have done and to see what other plans are in place. There is a benefit to having somewhere to get information regarding best practices elsewhere and to learn from the practices of others. We try to do that through our networks and by contact with others in the States. However, I think it would be good to have some mechanism whereby that information can be both coordinated and easily obtained.

**The Chairman:** What would be your reaction to an audit process, a third-party audit to examine emergency procedures in a community?

**Mr. Gutteridge:** I think we would be generally supportive. For example, we just went through a nuclear test exercise with the province in which there was a built-in audit process. We had a representative from one of the other municipalities sitting in as an objective observer to give feedback on our reaction to the emergency and how we dealt with it around the table. As long as that is done in the right context, to learn and to improve and not to point fingers, we would see that as worthwhile.

It is often worthwhile to have an objective third-party assessment. In our case, we are confident that we are doing our best, but we are always willing to learn more.

**The Chairman:** This has been a very instructive morning for us, gentlemen. We appreciate very much you taking the time, not only to come, but also to prepare for this.

**M. Gutteridge:** Sans aucun doute. À présent, la seule chose qui ressemble un peu à ce service, c'est le bureau de faction de nos postes de police, qui fonctionne 24 heures par jour, sept jours de la semaine, et peut diffuser et télécopier le message à tous les médias simultanément, mais ensuite nous dépendons des médias pour faire passer le message.

**Le sénateur Banks:** Le système que je vous ai décrit ne fonctionne pas de cette façon. C'est ça la différence. Vous n'êtes pas tenu d'appeler 23 différents postes de radio en leur demandant de passer le message à l'antenne. Le message y passe immédiatement.

Je vous le recommande fortement. En Alberta, c'est le réseau radiophonique CKUA qui s'en charge. Le système est financé par les gouvernements provincial et fédéral, et c'est une bonne idée.

**Le président:** Est-ce que le gouvernement fédéral devrait jouer un rôle en élaborant un dossier des pratiques exemplaires?

**M. Gutteridge:** En effet, oui. Nous avons discuté de cette question avec la province, qui s'en occupe actuellement. Étant donné la taille de Toronto, c'est surtout le gouvernement municipal qui dispose des ressources.

Je songe également à des plus petites collectivités. Lorsqu'on demande à des collectivités d'élaborer un plan d'intervention d'urgence, il leur serait utile de savoir ce que d'autres ont fait, de voir d'autres plans déjà en place. C'est bien de pouvoir obtenir des renseignements sur les pratiques exemplaires qui existent ailleurs et de tirer un enseignement d'autrui. Nous essayons précisément le faire par l'entremise de nos réseaux et de nos contacts avec d'autres groupes des États américains. Je crois, cependant, qu'il serait utile de mettre en place un certain mécanisme qui permettrait de coordonner et d'obtenir facilement ce genre de renseignements.

**Le président:** Seriez-vous en faveur d'un processus de vérification, une vérification par une tierce partie pour examiner le plan d'intervention d'urgence dans une collectivité donnée?

**M. Gutteridge:** Je crois que nous serions généralement en faveur d'une telle mesure. Par exemple, nous avons récemment participé à un exercice anti-désastre nucléaire de concert avec la province. L'exercice comprenait un processus de vérification intégré. Nous avons demandé à un représentant d'une autre municipalité d'observer l'exercice de manière objective pour ensuite commenter notre intervention face à l'urgence et notre façon d'y remédier autour de la table. Pourvu que cette activité se déroule pour la bonne cause, c'est-à-dire pour nous permettre d'apprendre et de nous perfectionner et sans chercher à blâmer qui que ce soit, nous serions favorables à une telle initiative.

Il est souvent utile d'avoir une évaluation objective d'une tierce partie. Dans notre cas, nous sommes persuadés que nous avons fait de notre mieux, mais nous sommes toujours prêts à accroître mes connaissances.

**Le président:** Messieurs, la séance de ce matin nous a été fort utile. Nous vous sommes reconnaissants non seulement d'avoir pris le temps de venir témoigner mais aussi d'avoir fait tout le travail préparatoire.

This is a learning process for us. We are endeavouring to come to the conclusion of a couple of years' work. In fact, it actually commenced before 9/11, but sometimes we do not move quite as quickly as we would like. Our other reports take precedence.

This is our last public panel on the question of first responders, and we are in the process of drafting a report on this subject. Your comments today have assisted our studies considerably and we are most grateful to you for that. I would like to thank you on behalf of the committee for sharing your expertise and experience with us.

**Mr. Gilbert:** I wonder if I might just take a moment of the chair's time.

**The Chairman:** Yes, sir.

**Mr. Gilbert:** It is extremely gratifying to us, and all Canadians with whom you have interacted over this period, that you have undertaken this arduous task. You have been focused on it for a long time. Your task is large but achievable. I wish to thank you, as a taxpayer, for what you are doing.

**The Chairman:** Thank you, Staff Superintendent.

The committee adjourned.

---

TORONTO, Thursday, October 30, 2003

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 2:10 p.m. to examine and report on the need for a national security policy for Canada.

**Senator Colin Kenny** (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

**The Chairman:** Good afternoon, ladies and gentlemen. It is my pleasure to welcome you to the Senate Standing Committee on National Security and Defence. Today we will hear testimony from provincial officials about the province's ability to respond to a natural or man-made emergency.

My name is Colin Kenny. I am a Senator from Ontario and I chair the Committee.

We have on my far right Senator Jack Wiebe from Saskatchewan. Senator Wiebe has been a leader in the farm community throughout his life. He served as Lieutenant Governor of Saskatchewan and as a member of the Saskatchewan Legislative Assembly before his appointment to the Senate in the year 2000. Senator Wiebe is the Deputy-Chair of the Senate Committee On Agriculture and Forestry. Currently this Committee is studying the marketing of value-added agricultural, agri-food, and forestry products.

C'est pour nous un apprentissage. Nous essayons d'achever un travail que nous avons commencé il y a quelques années. En fait, nous avons commencé cette étude avant le 11 septembre, mais parfois nous n'arrivons pas à progresser aussi vite qu'on le voudrait. Nos autres rapports sont prioritaires.

Cette séance publique est la dernière en ce qui concerne la question des intervenants de première ligne, et nous sommes en train de rédiger un rapport à ce sujet. Vos observations aujourd'hui ont contribué énormément à faire avancer nos études et nous vous sommes très reconnaissants. Au nom du comité, je tiens à vous remercier de nous avoir fait part de votre expertise et vos connaissances.

**M. Gilbert:** Si vous me le permettez, j'aimerais bien dire quelque chose.

**Le président:** Oui, monsieur.

**M. Gilbert:** Il est très gratifiant pour nous, et pour tous les Canadiens avec qui vous avez communiqué au cours de cette période, que vous avez entrepris cette tâche difficile. Vous vous penchez sur cette question depuis longtemps. Votre tâche est de taille mais elle est réalisable. En tant que contribuable, je tiens à vous remercier pour ce que vous faites.

**Le président:** Merci, monsieur le surintendant d'état-major.

La séance est levée.

---

TORONTO, le jeudi 30 octobre 2003

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité et de la défense se réunit aujourd'hui à 14 h 10 afin d'examiner, pour ensuite en faire rapport, la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité pour le Canada.

**Le sénateur Colin Kenny** (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**Le président:** Bonjour, mesdames et messieurs. Je suis heureux de vous souhaiter la bienvenue au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Ce soir, nous entendrons des témoignages de fonctionnaires provinciaux sur la capacité de la province d'intervenir en cas d'urgences naturelles ou d'origine humaine.

Je m'appelle Colin Kenny. Je suis un sénateur de l'Ontario et je préside le comité.

Immédiatement à ma droite, se trouve le sénateur Jack Wiebe. Pendant toute sa vie, le sénateur Wiebe a été un leader de la communauté agricole. Il a occupé le poste de lieutenant-gouverneur de la Saskatchewan et a été élu député de l'Assemblée législative avant d'être nommé au Sénat en 2000. Le sénateur Wiebe est vice-président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, qui étudie actuellement la commercialisation des produits agricoles, agroalimentaires et forestiers à valeur ajoutée.



Senator Wiebe sits on the Senate Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, and on our Subcommittee on Veterans Affairs.

Beside Senator Wiebe is Senator Norm Atkins from Ontario. He came to the Senate in 1986, with a strong background in the field of communications and with experience as an advisor to former Premier Davis of Ontario.

Senator Atkins is a member of our Subcommittee Veterans Affairs and also of the Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. He also serves as chair of the Senate Conservative caucus.

On my far left is Senator Tommy Banks from Alberta.

Senator Banks is well known to Canadians as one of our most accomplished and versatile musicians and entertainers. A Juno Award-winning musician, he also received the Grand Prix du Disque-Canada. He also has been a conductor with symphony orchestras throughout Canada and the United States.

He was appointed to the Senate in the year 2000.

Senator Banks is chair of the Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, which is looking at the implementation of the Kyoto Accord.

Beside him is Senator Meighen from Ontario. Senator Meighen is a successful lawyer and businessman who is active in a wide range of charitable and educational institutions.

He is the Chancellor to have the University of King's College in Halifax, and was appointed to the Senate in 1990. He has a strong background in defence matters and is the chair of our Subcommittee on Veterans Affairs. This subcommittee is presently studying commemorative activities, and, incidentally, is visiting Sunnybrook Hospital tomorrow, at 10:00 a.m. Senator Meighen is also a member of the Committee on Banking, Trade and Commerce that is examining the state of domestic and international financial systems.

Beside me on my immediate left is the distinguished Senator from Nova Scotia, Senator Michael Forrestall. Senator Forrestall has served the constituents of Dartmouth for the past 37 years, first as their member of the House of Commons, then as their Senator. Throughout his parliamentary career, he has followed defence matters and served on various defence-related parliamentary committees, including the 1993 Special Joint Committee on the Future of Canadian Forces.

Our Committee is the first permanent Senate committee mandated to examine security and defence. Over the past 27 months, we have completed a number of reports, beginning with "Canadian Security and Military Preparedness." This study, which was tabled in February of 2002, examined the major defence and security issues facing Canada.

Le sénateur Wiebe siège au Comité du règlement, de la procédure et des droits du Parlement ainsi qu'à notre Sous-comité des anciens combattants.

À côté du sénateur Wiebe se trouve le sénateur Norm Atkins de l'Ontario. Il a été nommé au Sénat en 1986 fort d'une solide connaissance du domaine des communications et de son expérience à titre de conseiller de l'ancien Premier ministre Davis de l'Ontario.

Le sénateur Atkins siège également à notre Sous-comité des anciens combattants ainsi qu'au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Il est également président du caucus sénatorial du Parti conservateur.

Le sénateur Tommy Banks de l'Alberta est assis à mon extrême gauche.

Le sénateur Banks est reconnu au Canada comme étant l'un de nos musiciens et de nos artistes les plus accomplis et les plus polyvalents. Musicien récompensé par un prix Juno, il a également reçu le Grand Prix du Disque-Canada. Il a également dirigé les orchestres symphoniques au Canada et aux États-Unis.

Il a été nommé au Sénat en 2000.

Le sénateur Banks préside le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, qui étudie la mise en œuvre de l'Accord de Kyoto.

À côté de lui se trouve le sénateur Meighen de l'Ontario. Le sénateur Meighen est un avocat et un homme d'affaires émérite actif au sein d'un large éventail d'établissements de charité et d'enseignement.

Chancelier de l'University of King's College à Halifax, il a été nommé au Sénat en 1990. Possédant de solides antécédents dans les questions relatives à la défense, il préside notre Sous-comité des anciens combattants. À l'heure actuelle, le sous-comité étudie des activités commémoratives et, soit dit en passant, il visitera l'hôpital de Sunnybrook demain à 10 heures. Le sénateur Meighen est également membre du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce qui examine la situation des systèmes financiers nationaux et internationaux.

Immédiatement à ma gauche se trouve l'éminent sénateur Michael Forrestall de la Nouvelle-Écosse. Le sénateur Forrestall représente les électeurs de Dartmouth depuis 37 ans; il a d'abord été député à la Chambre des communes avant d'être nommé sénateur. Tout au long de sa carrière parlementaire, il s'est intéressé aux questions de défense et il a œuvré au sein de comités parlementaires de la défense, y compris le Comité mixte spécial de 1993 sur l'avenir des Forces canadiennes.

C'est la première fois qu'un comité sénatorial permanent reçoit le mandat d'examiner les questions de sécurité et de défense. Au cours des 27 derniers mois, nous avons préparé plusieurs rapports, dont le premier s'intitulait «L'état de préparation du Canada sur les plans de la sécurité et de la défense». Présentée en février 2002, cette étude portait sur les grands dossiers relatifs à la défense et à la sécurité au Canada.

The Senate then asked our Committee to examine our need for a national security policy. So far, we have released four reports on various aspects of national security. First, "Defence of North America: A Canadian Responsibility," in September of 2002; second, "Update on Canada's Military Crisis: A View from the Bottom Up," in November, 2002; third, "The Myth of Security at Canada's Airports," January 2003; and fourth, "Canada's Coastlines: The Longest Under-Defended Borders in the World," which was released yesterday.

The Committee is continuing its long-term evaluation of Canada's ability to contribute to the security and defence of North America. As part of this work, the Committee has been holding hearings on the federal government's support of the men and women across the country who respond first to emergencies or disasters.

Last month, just a few days before Hurricane Juan hit Halifax, our Committee heard from representatives of the Halifax Regional Municipality and the Province of Nova Scotia. This afternoon we hear from officials from the Province of Ontario.

Our next witness is Dr. James Young. He holds three concurrent positions. He was appointed Chief Coroner for the Province of Ontario in 1990. In 1994, he was named Assistant Deputy Minister, Public Safety Division, Ministry of Public Safety and Security. In 2002, he was appointed Ontario's first Commissioner of Public Security, responsible for maintaining and enhancing physical and economic security in Ontario by working with a number of diverse partners and stakeholders located both within and outside the province.

He comes with extensive experience in emergency matters. During the SARS outbreak earlier this year, he was co-manager of the provincial emergency and was responsible for co-ordinating activities to manage and control the outbreaks in addition to being one of the government's spokespersons in the daily briefings with the press.

During the power blackout in August, Dr. Young was asked by the government of Ontario to take a lead role in ensuring the coordination of the government's response to this crisis and in providing a leadership role when communicating with the public.

Dr. Young is accompanied by Mr. Neil McKerrell, Chief, Emergency Management Ontario; by Dr. Colin D'Cunha, Commissioner of Public Health, Chief Medical Officer of Health, Ministry of Health and Long-Term Care; and Superintendent Bob Goodall, Field and Traffic Support Bureau, Ontario Provincial Police. Also in attendance is Inspector Dan Hefky, Field and Traffic Support Bureau, Ontario Provincial Police.

I welcome you to the committee, Dr. Young. The floor is yours.

Le Sénat a ensuite chargé notre comité d'examiner la nécessité d'une politique nationale sur la sécurité. Jusqu'à maintenant, nous avons présenté trois rapports sur différents aspects de la sécurité nationale: le premier, «La défense de l'Amérique du Nord: une responsabilité canadienne», est paru en septembre 2002; le deuxième, «Mise à jour sur la crise financière des Forces canadiennes, une vue de bas en haut», a été publié en novembre 2002; le troisième, «Le Mythe de la sécurité dans les aéroports canadiens», est paru en janvier 2003; et un quatrième, «Les côtes du Canada: Les plus longues frontières mal défendues au monde», a été rendu public hier.

Le comité poursuit son examen approfondi de la capacité du Canada de contribuer à la sécurité et à la défense de l'Amérique du Nord. Pour mener à bien cette tâche, il a tenu des audiences portant sur le soutien que le gouvernement fédéral offre aux hommes et aux femmes du Canada qui sont les premiers à intervenir en cas d'urgences ou de catastrophes.

Le mois dernier, quelques jours à peine avant que l'ouragan Juan ne frappe Halifax, notre comité a entendu des représentants de la municipalité régionale de Halifax et de la province de la Nouvelle-Écosse. Cet après-midi, nous entendons des représentants de l'Ontario.

Notre premier témoin est le Dr James Young. Il occupe trois postes concurrents. En 1990, il a été nommé coroner en chef de l'Ontario. En 1994, il a été nommé sous-ministre adjoint, Division de la sécurité publique, ministère de la Sécurité et de la Sécurité publique. En 2002, il est devenu le premier commissaire à la sécurité publique, responsable du maintien et de l'amélioration de la sécurité physique et économique de l'Ontario. Pour ce faire, il travaille de concert avec un certain nombre de partenaires et d'intervenants de l'intérieur et de l'extérieur de la province.

Il possède une vaste expérience des questions relatives aux urgences. Durant l'épidémie du SRAS qui nous a frappés plus tôt cette année, il a été cogestionnaire de l'urgence provinciale et a assumé la responsabilité des activités de coordination visant la gestion et le contrôle des épidémies, en plus d'être l'un des porte-parole du gouvernement dans le cadre des points de presse organisés chaque jour.

Pendant le black-out d'août dernier, le gouvernement de l'Ontario a demandé au Dr Young de jouer un rôle de premier plan en assurant la coordination de la réaction du gouvernement à cette crise et en jouant un rôle de premier plan dans les communications avec le public.

Le Dr Young est accompagné de M. Neil McKerrell, chef, Gestion des situations d'urgence Ontario, le Dr Colin D'Cunha, commissaire à la Santé publique, médecin-hygiéniste en chef, ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario et du surintendant Bob Goodall, Bureau de soutien à la circulation et aux services régionaux, Police provinciale de l'Ontario. Est également parmi nous l'inspecteur Dan Hefky du Bureau de soutien à la circulation et aux services régionaux de la Police provinciale de l'Ontario.

Docteur Young, soyez le bienvenu. La parole est à vous



**Dr. James Young, Assistant Deputy Minister, Public Safety and Commissioner of Public Security, Ontario Ministry of Community Safety and Correctional Services:** It is our pleasure to be here this afternoon. We very much look forward to working with you this afternoon and answering your questions. We believe that the work that this Committee is doing is very important. To address the kinds of issues that we face, it takes a coordinated effort on behalf of the federal government, the province, and municipal governments. That is the way we chose to manage SARS, and it is the way we intend and hope to manage emergencies in the future.

I am not going to go through all of the slides that I gave you because I more than recognize your ability to read and digest what we have given you. What I would like to do for just a few minutes is talk about where we have been and what some of our relationships are.

We approached emergency management, as did most provinces, in a fairly unstructured and loose way prior to the ice storm of 1998. That was our first wake-up call that we were not, in fact, properly prepared to manage large events in the Province of Ontario. If one looks historically, somehow, despite the size and the diversity and the number of risk factors in this province, we managed to escape big plane crashes or weather events or disasters of any kind for many years. The ice storm then became our wake-up call.

The events of 9/11 were a further wakeup call to us. We recognized that, while there was preparedness in regards to the intelligence community and some policing procedures in regards to terrorism, any terrorist act has profound implications on the rest of government and the overall emergency management that government has to undertake. It may, in the case of bioterrorism, involve health and health facilities and public safety on an ongoing basis as well, if it were bioterrorism or a chemical, biological, radiological and nuclear, CBRN, event of any kind.

The Government of Ontario then moved on a number of fronts in regards to the period following 9/11, including passing a new Emergency Management Act, which now requires that both provincial ministries and municipal governments have detailed plans in place. Right now, we are working to the first level of plan. With time, we will move into a second and third level of plans, which will become increasingly more comprehensive and detailed as we go through. The plans have to be approved by the province; they should include critical infrastructure; and they should include a course of action for training and exercises.

In the past, it was voluntary for municipalities to do plans. Over 90 per cent of our municipalities did have plans but they varied between being quite adequate, in the cases of some of the larger municipalities, to being inadequate in the cases of many

**Dr James Young, sous-ministre adjoint, Sécurité publique, et commissaire à la Sécurité publique, ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels:** C'est pour moi un plaisir que d'être ici cet après-midi. Nous sommes impatients de travailler avec vous et de répondre à vos questions. Nous sommes d'avis que le comité effectue un travail très important. Pour répondre aux problèmes auxquels nous sommes confrontés, nous devons déployer des efforts concertés au nom du gouvernement fédéral, de la province et des administrations municipales. C'est ainsi que nous avons choisi de gérer la crise du SRAS, et c'est ainsi que nous entendons et espérons gérer de futures crises.

Je ne vais pas passer en revue toutes les diapositives que je vous ai remises parce que j'ai tout à fait foi dans votre capacité de lire et de digérer les documents que nous vous avons remis. J'aimerais simplement prendre quelques minutes pour dire ce que nous avons fait et vous parler de certains liens que nous avons créés.

Avant la tempête de verglas de 1998, l'Ontario, à l'instar de la plupart des provinces, abordait les urgences d'une façon relativement astructurée et aléatoire. Nous avons compris pour la première fois que l'Ontario, dans les faits, n'était pas prête à composer avec des manifestations de grande envergure. Si on se remémore l'histoire de la province, on se rend compte que, malgré sa taille, sa diversité et le nombre de facteurs de risque qui sont présents, la province a pendant des années réussi à échapper aux catastrophes aériennes d'envergure ou encore à des événements ou à des désastres météorologiques de quelque nature que ce soit. La tempête de verglas nous a tirés de notre torpeur.

Les événements du 11 septembre ont sonné un deuxième réveil. Si le monde du renseignement et la police étaient prêts à faire face au terrorisme, nous nous sommes rendu compte que les attaques terroristes avaient de profondes conséquences sur le reste du gouvernement et sur la gestion générale des situations d'urgence dont le gouvernement devait se charger. Dans l'éventualité d'une attaque bioterroriste, le secteur de la santé, les établissements de santé et la sécurité publique seraient appelés à intervenir de façon soutenue, de la même façon que si on faisait face à une attaque bioterroriste ou à l'utilisation d'agents chimiques, biologiques, radiologiques et nucléaires de quelque nature que ce soit.

Dans la foulée du 11 septembre, le gouvernement de l'Ontario a pris des mesures dans un certain nombre de domaines, notamment l'adoption d'une nouvelle Loi sur la gestion des situations d'urgence, qui oblige maintenant les ministères provinciaux et les administrations municipales à adopter des plans détaillés. À l'heure actuelle, nous en sommes au plan du premier niveau. Avec le temps, nous en viendrons aux plans du deuxième et du troisième niveaux, lesquels seront de plus en plus exhaustifs et détaillés. Les plans doivent être approuvés par la province; ils devraient porter sur l'infrastructure essentielle et prévoir un plan d'action touchant la formation et les exercices.

Par le passé, les municipalités se dotaient d'un plan à titre volontaire. Plus de 90 p. 100 d'entre elles en avaient un, mais la qualité des plans variait considérablement, d'adéquats dans le cas de certaines municipalités de plus grande taille à inadéquats dans

jurisdictions. During the ice storm, that difference became obvious as we saw a wide range of ability to respond at a local level.

In addition, the government moved in a number of other areas. My office was created to coordinate the actions of the ministries of government because it became recognized that most of government was working on something. The question was whether we were working on the right things. Were we duplicating? Were we working as efficiently as we could? That holds true with our relationships with municipal governments, with the federal government, with state governments and with the U.S. government.

I was given the broad mandate to coordinate everything including intelligence and emergency preparedness and border issues. The government recognized that while we want to and need to promote security at the border, we also need the flow of goods and services to exist over the border, and therefore it is necessary to marry those two concepts together and pay close attention to that.

Regarding that, we have been and remain very strong supporters of the 30-Point Action Plan and have been very anxious to see that the 30-Point Action Plan be enacted as quickly and effectively as possible.

In respect of intelligence, the Government of Ontario wanted to support the intelligence community by adding to it. The OPP were given money to create an intelligence squad. We have added to CISO, the Criminal Intelligence Service of Ontario, by giving them money for education of police regarding issues of gathering information at ground level and for the purchase of more computer software and tools with which to do the job.

We wanted to ensure that that information is being properly shared and we have been promoting cooperative activities with the Ontario Provincial Police and other municipal police. We are pleased to report that these cooperative activities have been going well. We have been working with the RCMP's Integrated National Security Enforcement Team, INSET. That is the model that we like, and it is the model that we have been favouring and working towards.

Over the last few years, we have doubled the size of Emergency Management Ontario down to the community level as well. At one point, we had only three community officers; we now have 12 community officers and five people doing education in the province. There has been a large increase there.

All of this activity has begun to pay off. We needed all of those resources and more in the SARS emergency and during the power blackout. It has positioned us in a position where we are much better equipped than ever before to carry out our job.

de nombreux cas. Pendant la tempête de verglas, les différences ont sauté aux yeux, les capacités d'intervention au niveau local variant considérablement d'un endroit à un autre.

En outre, le gouvernement a agi dans un certain nombre d'autres domaines. On a créé mon bureau pour coordonner les actions de ministères du gouvernement: en effet, on s'est rendu compte que la plupart des éléments du gouvernement avaient entrepris des travaux. La question était de savoir si tous travaillaient à des questions pertinentes. Y avait-il des dédoublements? Travaillions-nous de la façon la plus efficiente possible? Le même raisonnement s'applique à nos relations avec les administrations municipales, le gouvernement fédéral, les gouvernements des États et le gouvernement des États-Unis.

On m'a confié un mandat très large, à savoir assurer la coordination de tout, y compris les renseignements, la protection civile et les questions frontalières. Le gouvernement s'est rendu compte qu'il fallait protéger la sécurité à la frontière, sans pour autant compromettre la circulation transfrontalière des biens et des services. Par conséquent, il faut concilier les deux concepts et porter une attention toute particulière à cette question.

À ce propos, nous étions et nous demeurons d'ardents partisans du plan d'action en 30 points, et nous sommes fort impatients de le voir adopté le plus rapidement et le plus efficacement possible.

En ce qui concerne le renseignement, le gouvernement de l'Ontario tenait à soutenir le monde du renseignement en y ajoutant. La PPO a reçu des fonds pour créer une escouade de renseignement. Nous avons contribué au Service ontarien de renseignements sur la criminalité (SORC) en lui versant des fonds pour assurer l'éducation des policiers dans le domaine de la collecte de renseignements sur le terrain. Le Service a également utilisé cet argent pour acquérir plus de logiciels et d'outils de travail.

Nous voulions faire en sorte que l'information fasse l'objet d'échanges adéquats, et nous avons fait la promotion d'activités de coopération avec la Police provinciale de l'Ontario et d'autres corps de police municipaux. Nous sommes heureux de souligner que ces activités de coopération se sont bien déroulées. Nous avons participé à l'Équipe intégrée de la police des frontières. C'est le modèle qui nous plaît et c'est celui que nous favorisons et que nous cherchons à mettre au point.

Au cours des dernières années, nous avons doublé la taille de Gestion des situations d'urgence Ontario au niveau des collectivités également. À une certaine époque, nous n'avions que trois agents communautaires; nous en avons aujourd'hui douze, en plus de cinq personnes qui se chargent d'activités d'éducation dans la province. Il y a eu là une augmentation majeure.

Toute cette activité commence à porter fruit. Pendant l'épidémie de SRAS et la panne d'électricité généralisée, nous avons eu besoin de toutes ces ressources et plus encore. Grâce à elles, nous étions mieux équipés que jamais auparavant pour faire notre travail.



We think it is essential to work in cooperation with both municipal governments and the federal government. I would like to briefly describe our role with the municipal government.

During the SARS problem, the first thing that we did was to invite the City of Toronto Public Health to join our management team, to help us make decisions. We felt that it was important for continuity that we were saying the same things and moving in the same direction. We felt it avoided duplication and it meant that everyone had the same information. That model served us well.

When they had difficulties in that area and some SARS cases, the York Region joined us as did Durham Region Public Health. Dr. D'Cunha coordinated the work of the other 34 public health units and ensured they were informed and moving in the same direction as well.

We also invited and had active participation from Health Canada in the SARS operations. Particularly in SARS II, they joined us on a daily basis by telephone link and sat at our executive meetings. They were fully aware of what decisions we were making, what problems we were facing, and why we were deciding what we decided.

We are working with municipalities through our training officers to develop plans. We do not have the money to pay for those plans but we have tried to create templates and work with the municipalities to make the job of creating the necessary plans as painless as possible.

Despite the fact that we put additional demands on them, the cooperation from the municipal sector has been outstanding. They recognize the need for better planning and for putting more resources into this area, and they have been fully supportive. They would like more money from senior levels of government, but they have got on with the job despite that. We also hope to help them with training and with exercises. By developing exercises that they can take and apply to their community, we hope that that will be of assistance.

We also have a very close working relationship with the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness, OCIPEP. We have watched them grow and develop over the last few years. The province is involved in OCIPEP both on the emergency planning side and on the cyber side. The Government of Ontario spent a good deal of money and effort trying to ensure that its cyber-systems are secure. Much of that work has been done in consultation with OCIPEP to ensure that our standards are the same.

Nous pensons qu'il est essentiel de travailler en coopération avec les administrations municipales et le gouvernement fédéral. J'aimerais maintenant vous dire un mot du rôle que nous jouons auprès de l'administration municipale.

Pendant la crise du SRAS, nous avons en tout premier lieu invité le service de santé publique de la ville de Toronto à se joindre à notre équipe de gestion pour participer à la prise de décisions. Au nom de la continuité, il nous apparaissait important que les deux ordres de gouvernement disent les mêmes choses et évoluent dans la même direction. À notre avis, une telle mesure nous a permis d'éviter des dédoublements et a fait en sorte que tout le monde avait en main les mêmes informations. Le modèle nous a bien servis.

Confrontée à des problèmes à ce sujet et à certains cas de SRAS, la région de York s'est jointe à nous, tout comme l'a fait le service de santé publique de la région de Durham. Le Dr D'Cunha a coordonné les travaux des 34 services de santé publique et fait en sorte qu'ils soient informés et évoluent tous dans la même direction.

Nous avons également demandé et obtenu la participation active de représentants de Santé Canada aux opérations liées au SRAS. Dans le cadre de la deuxième vague ou de ce qu'on a appelé SRAS II, en particulier, ces représentants ont communiqué quotidiennement avec nous par téléphone et ont siégé aux réunions du comité de direction. Ils étaient parfaitement au courant des décisions que nous prenions, des problèmes auxquels nous étions confrontés et des motifs de nos décisions.

Par l'entremise de nos agents de formation, nous aidons les municipalités à élaborer des plans. Nous n'avons pas de ressources financières qui nous permettent d'assumer les coûts des plans en question, mais nous avons tenté de mettre au point les modèles et de collaborer avec les municipalités pour leur faciliter la tâche autant que possible.

Malgré le fardeau additionnel qui lui a été imposé, le secteur municipal a collaboré de façon remarquable. Conscient de la nécessité d'une meilleure planification et de l'injection de ressources additionnelles dans ce secteur, il nous a accordé un soutien indéfectible. Il aimerait recevoir davantage de fonds des ordres de gouvernement supérieurs, mais il s'est malgré tout mis au travail. Nous espérons lui venir en aide au moyen de services de formation et d'exercices. En mettant au point des exercices que les municipalités peuvent appliquer, nous espérons faire œuvre utile.

De la même façon, nous travaillons en très étroite collaboration avec le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile (BPIEPC). Nous avons vu le BPIEPC grandir et s'épanouir au cours des dernières années. La province y joue un rôle du point de vue de la planification des urgences et des cyber-systèmes. Le gouvernement de l'Ontario a consenti des sommes et des efforts pour sécuriser les cyber-systèmes. On a effectué une bonne part de ce travail en consultation avec le BPIEPC pour assurer l'adoption de normes identiques.

We hope to co-locate with OCIPEP in the future in an operations centre and on a daily basis. The OCIPEP office here in Toronto has been tremendously supportive during the power blackouts, the ice storm, and during SARS. We have a very good working relationship. The directorate of OCIPEP have also been supportive. During the power blackout, I spoke to the Associate Deputy Minister of OCIPEP on a daily basis, as I did with her predecessor on an ongoing basis, with SARS and other issues.

We think that OCIPEP and the federal government have an important role to play, both for the province and for the municipal governments. The model in the United States has been for the federal government to support municipalities with equipment and training. We believe that that is a good model.

The actual delivery during an emergency turns out to occur, no matter how we plan it, at a local level with support from the province and support from the federal government. We have to recognize that that is going to continue, particularly in a country this big and this diverse.

Having said that, the local governments do need the resources to be able to deliver. Often that involves costly equipment and training. We have supported, along with the federal government, the establishment of the Heavy Urban Search and Rescue, HUSAR, unit in Toronto and the CBRN teams in Windsor, Toronto, and Ottawa. OCIPEP has also supported these. This is a good example of three levels of government working together, doing it once and doing it well, knowing that it is going to be delivered generally at the local level. We are very pleased with the progress being made in those areas.

The federal government has also been supportive with Joint Emergency Preparedness Program, JEPP, grants — a way of flowing money through to the municipalities. We believe that the JEPP funding should continue at its present level, or grow. However, the process itself can be streamlined somewhat. As well, perhaps the terms of reference of what qualifies for JEPP grants could be looked at and broadened to include more than just equipment. Perhaps the process could include multi-year funding in some instances. That is the position we hear from municipal governments, for which we have considerable sympathy.

We are working with OCIPEP on training for first responders. We believe that OCIPEP can play an important role in the future in respect of training. The province is currently adding an addition to the Ontario Fire College in Gravenhurst, so that we can train our first responders all in one place with one set curriculum, and make sure that when they get together in disasters they can work together.

À l'avenir, nous espérons pouvoir cohabiter au quotidien avec le BPIEPC au sein d'un centre des opérations. Pendant la panne d'électricité généralisée, la tempête de verglas et la crise du SRAS, le bureau du BPIEPC de Toronto nous a accordé un soutien remarquable. Nous entretenons de très bonnes relations de travail. La direction du BPIEPC nous a également appuyés. Pendant le black-out, j'ai parlé quotidiennement à la sous-ministre déléguée du BPIEPC, tout comme je l'avais fait en permanence avec son prédécesseur, pendant la crise du SRAS et à la faveur d'autres situations.

Nous pensons que le BPIEPC et le gouvernement fédéral ont un rôle important à jouer pour la province tout autant que pour les administrations municipales. En vertu du modèle appliqué aux États-Unis, le gouvernement fédéral soutient les municipalités en leur fournissant du matériel et de la formation. Nous considérons qu'il s'agit d'un bon modèle.

Pendant une urgence, la prestation de services, peu importe ce que nous avons planifié, finit toujours par s'effectuer au niveau local, avec le soutien des gouvernements provincial et fédéral. Nous devons admettre qu'il continuera d'en être ainsi, particulièrement dans un pays aussi vaste et diversifié.

Cela dit, les administrations locales doivent disposer des ressources nécessaires pour être en mesure d'intervenir. Souvent, cela suppose une formation et un matériel coûteux. De concert avec le gouvernement fédéral, nous avons appuyé l'établissement de l'équipement lourd de recherche et de sauvetage en milieu urbain (ELSARMU) à Toronto et l'équipe d'État de préparation du premier intervenant (CBRM) à Windsor, Toronto et Ottawa. Le BPIEPC a également apporté son soutien. Il s'agit d'un bon exemple de coopération entre les trois ordres de gouvernement qui font bien les choses, une fois pour toutes, sachant que l'aide sera généralement offerte au niveau local. Nous sommes très heureux des progrès réalisés dans ces domaines.

Le gouvernement fédéral a également octroyé des subventions au Programme conjoint de protection civile (PCPC) — un moyen de verser des fonds aux municipalités. Nous pensons que le financement du PCPC devrait être maintenu à son niveau actuel ou encore être haussé. Cependant, la procédure elle-même pourrait être quelque peu rationalisée. De même, on pourrait peut-être examiner et élargir les critères utilisés pour l'octroi de subventions dans le cadre du PCPC, afin d'inclure plus que le simple équipement. Dans certains cas, peut-être, devrait-on prévoir un financement pluriannuel. C'est la position que défendent les administrations municipales, pour lesquelles nous avons une sympathie considérable.

De concert avec le BPIEPC, nous travaillons à la formation des premiers intervenants. Nous pensons que le BPIEPC pourrait à l'avenir jouer un rôle important dans le domaine de la formation. À l'heure actuelle, la province s'emploie à augmenter le programme du Collège des pompiers de l'Ontario à Gravenhurst. Nous pourrions ainsi former en un seul et même endroit selon un seul et même programme les premiers intervenants pour faire en sorte qu'ils soient en mesure de collaborer en cas de catastrophes.



We also think there is an important role and have been working with OCIPEP on critical infrastructure. This is an area of which none of us understood the complexities on September 11. We now understand, particularly given that 90 per cent of infrastructure is in private hands, that we have a unique chance to work with the private sector and governments at many levels in order to increase security and make sure that critical infrastructure is not a terrorist target. OCIPEP have shown leadership in this area, and Ontario has been working very hard, but we still have a lot of work to do still.

We were asked to comment on our relationship with the Canadian Security and Intelligence Service, CSIS. We have a growing relationship with CSIS. I see the CSIS Toronto people on a regular basis. When events such as the threat in the El Al flight last week transpire, we hear directly from the OPP and often directly from CSIS and RCMP, so we have a day-by-day working relationship with those people as does Emergency Management Ontario. We receive more intelligence information than we ever did before, because it has been recognized that emergency planners need to know these things in advance. Therefore, I would say that our relationship has been growing and has been very positive over the last few years with CSIS.

Finally, I would like to comment on the emergency caches of supplies. We are not only aware of them but have been to visit them and look at them. They contain an amazing display of medical equipment from 30 years ago, however, most of it is still very good. If you want to know what a stethoscope looked like 30 years ago, go and visit the caches. Other than in a few minor areas, such as the lab, where they are still using centrifuges and microscopes — and I do not think anyone trained following Dr. D'Cunha and myself would know how to use those — the caches are really quite practical and useful. We used them for the Pope's visit, and we used them more recently with the Rolling Stones concert. In both of those instances, we were faced with weather conditions that led us to believe that we might have serious problems with dehydration and other weather-related problems. When the Pope visited, we were concerned about storms and lightning.

We set up field hospitals in advance and used some of the National Emergency Services Stockpile System, NESS, equipment, so that we could practice triage and treat a good number of people in advance of or instead of having to take them to hospital. Many of the people who became dehydrated at those events were re-hydrated with IVs at the scene. We could then take only the people we needed to take to hospital, and not clog our emergency departments, so we potentially averted a problem by doing that.

Nous pensons également qu'il y a des choses importantes à faire dans le dossier de l'infrastructure essentielle, et nous avons travaillé avec le BPIEPC dans ce dossier. Le 11 septembre, aucun d'entre nous ne comprenait la complexité de cette question. Étant donné surtout que 90 p. 100 de l'infrastructure appartient à des intérêts privés, nous nous rendons maintenant compte de l'occasion unique qui nous est donnée de travailler sur de nombreux plans avec le secteur privé et les gouvernements afin d'accroître la sécurité et de faire en sorte que l'infrastructure essentielle ne puisse être la cible d'une attaque terroriste. Le BPIEPC a fait preuve de leadership dans ce domaine, et l'Ontario déploie des efforts considérables, mais beaucoup reste à faire.

On nous a demandé de dire un mot de notre relation avec le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS). Nous entretenons avec le SCRS des relations de plus en plus étroites. Nous rencontrons régulièrement les représentants du SCRS à Toronto. Lorsque des menaces comme celles dont a fait l'objet le vol d'El Al la semaine dernière se font jour, la Police provinciale de l'Ontario et souvent le SCRS et la GRC communiquent directement avec nous, de sorte que nous avons des relations de travail quotidiennes avec ces gens, au même titre que Gestion des situations d'urgence Ontario. Nous recevons plus de renseignements que jamais auparavant parce qu'on a pris conscience du fait que les planificateurs de situations d'urgence doivent être mis d'avance au courant. Par conséquent, je dirais que notre relation avec le SCRS s'est resserrée et a été des plus positives.

Finalement, j'aimerais dire un mot des caches de provisions pour les situations d'urgence. Nous sommes non seulement au courant de leur existence, mais nous allons les visiter et nous les examinons. On y retrouve un stupéfiant assemblage de matériel médical vieux de 30 ans, dont la majeure partie est toutefois en très bon état. Si vous voulez savoir de quoi un stéthoscope avait l'air il y a 30 ans, je vous invite à aller visiter ces caches. Si on excepte quelques secteurs mineurs, comme le laboratoire, où on utilise toujours des centrifugeuses et des microscopes — et je ne pense pas que quiconque ayant reçu sa formation après le Dr D'Cunha et moi-même saurait utiliser de tels appareils —, les caches sont en réalité relativement pratiques et utilisables. Nous les avons utilisées à l'occasion de la visite du Pape et, plus récemment, à l'occasion du concert des Rolling Stones. Dans les deux cas, nous avons été confrontés à des conditions météorologiques qui nous ont fait craindre de graves problèmes de déshydratation et d'autres problèmes liés au climat. Pendant la visite du pape, nous craignions les orages et les éclairs.

Nous avons aménagé des hôpitaux de campagne et utilisé une part du matériel de la Réserve nationale de secours, ce qui nous a permis d'effectuer un triage et de traiter d'avance un grand nombre de personnes, ce qui nous a évité de les acheminer à l'hôpital. En fait, on a réhydraté sur place, par voie intraveineuse, une bonne partie des personnes qui ont éprouvé des problèmes de déshydratation. Nous avons conduit à l'hôpital uniquement celles qui devaient l'être. Ainsi, nous avons évité d'engorger nos urgences et, ce faisant, évité de créer un problème.

Finally, we are beginning to explore with Health Canada, the possibility of looking at the NESS and seeing whether it would be better strategically to break some of it up and place more of it in local communities so that we may pull it on a quicker basis. We believe it has a role in a major emergency for triage and prevention of hospital overflow. However, to achieve that, we cannot wait 48 hours for it to arrive here. We have distributed atropine in the province already as a preventative in the event of chemical attack, and we are aware of the stockpiles of antibiotics in the province.

Our own supplies are mainly limited to gowns and gloves and masks — everything you need to fight SARS. However, we have a considerable number of gowns and gloves and masks now, in anticipation of a difficult winter.

I would invite questions.

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. Young. We appreciate your presentation in covering off the points that we asked you to look at.

I would just like to say on behalf of the committee how impressed we were with the way you and your team handled SARS here in Toronto and in Ontario. We could not help but note the daily television appearances you, Dr. D'Cunha, and others had, communicating to the community. It was a very impressive exercise to see going forward.

**Dr. Young:** Dr. D'Cunha and I spent so much time we can answer each other's questions now, in fact. We may answer for each other by force of habit.

**Senator Forrestall:** I am wondering about the last thing you mentioned, so I will start with it.

Yesterday we produced a report, which, among other things, calls for a significant restructuring and revamping of the Canadian Coast Guard. We are recommending that it be established with constabulary authority, that it can play an active role in interdiction for a variety of purposes.

I notice a fleet of 141 vessels are working out of Greater Toronto. In making our recommendations, one of the problems we faced are the capital costs involved.

Would these vessels be available to work or to co-operate with the Canadian Coast Guard, were they to be upgraded? Would you welcome it, or do you see it as something that may not be necessary here in the metropolitan area, but may be in the rest of the Great Lakes?

**Dr. Young:** Perhaps I can begin and then the Superintendent can continue.

Last year, we had discussions with Alcohol, Firearms and Tobacco and with U.S. Immigration about issues surrounding the Great Lakes and the borders. During those discussions, Chief

Enfin, nous commençons à explorer avec Santé Canada la possibilité de répartir de façon plus stratégique la Réserve nationale de secours et de constituer des stocks dans des collectivités locales, ce qui nous permettrait d'y puiser de façon plus rapide. Nous pensons que cette réserve a un rôle à jouer en cas d'urgence majeure aux fins du triage, ce qui pourrait éviter d'engorger les hôpitaux. Pour y parvenir, cependant, nous ne pouvons pas attendre l'arrivée des fournitures pendant 48 heures. En cas d'attaques chimiques, nous avons déjà, à titre de mesures de prévention, distribué de l'atropine dans la province et nous sommes au courant des réserves d'antibiotiques de la province.

Nos propres fournitures se limitent principalement à des blouses, des gants et des masques — tout ce qu'il faut pour lutter contre le SRAS. Cependant, nous disposons aujourd'hui d'un nombre considérable de blouses, de gants et de masques, en prévision d'un hiver difficile.

Je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup, docteur Young. Nous vous savons gré d'avoir présenté un exposé portant sur les points que nous vous avons soumis.

Au nom du comité, je tenais simplement à vous dire combien nous avons été impressionnés par la façon dont votre équipe et vous avez géré la crise du SRAS ici à Toronto et dans le reste de l'Ontario. Nous n'avons pu passer à côté des apparitions quotidiennes que le Dr D'Cunha, d'autres et vous-même avez faites à la télévision pour communiquer avec la collectivité. Il a été très impressionnant de suivre l'évolution de l'exercice.

**Dr Young:** Le Dr D'Cunha et moi avons passé tellement de temps ensemble que nous sommes maintenant en mesure de répondre aux questions qui sont adressées à l'un ou à l'autre, ne serait-ce que par la force de l'habitude.

**Le sénateur Forrestall:** Je me pose des questions à propos de la dernière chose que vous avez dite. C'est donc par là que je vais commencer.

Hier, nous avons produit un rapport dans lequel nous prônons notamment une restructuration et un remaniement majeur de la Garde côtière canadienne. Nous recommandons qu'on en fasse une autorité constabulaire, laquelle pourrait jouer un rôle actif, à maints égards, dans le domaine de l'interception.

Je constate l'existence d'une flotte de 141 navires dans la région du Grand Toronto. Au moment de formuler nos recommandations, les coûts d'immobilisations sont l'un des problèmes auxquels nous nous sommes butés.

S'ils étaient mis à niveau, ces navires pourraient-ils travailler ou coopérer avec la Garde côtière canadienne? Les accueilleriez-vous volontiers, ou y verriez-vous un ajout superflu dans la région métropolitaine, mais peut-être pas dans le reste des Grands Lacs?

**Dr Young:** Je vais commencer par répondre, puis le surintendant pourra peut-être dire quelques mots à son tour.

L'année dernière, nous avons eu des discussions avec Alcohol, Tobacco and Firearms et avec l'Immigration des États-Unis sur les problèmes liés aux Grands Lacs et les frontières. Dans le cadre



Fantino accompanied the Minister and me to Washington. There were discussions about issues such as illegal importation of guns and firearms, and immigration issues as well.

Our approach was that these were problems for all of us and that the agencies needed to work together. At the INSET level and at many other levels, there is a lot of cooperation in respect of these issues. The question really becomes getting enough resource into some of the areas, because the problems are there with the Great Lakes.

**Superintendent Bob Goodall, Field and Traffic Support Bureau, Ontario Provincial Police:** Those 141 vessels constitute the number of vessels in the OPP fleet. That fleet is deployed throughout the Province of Ontario so that we can meet our legislative mandate for waterways policing.

However, there are instances when we work with the Royal Canadian Mounted Police with regards to the IBET initiatives — the Integrated Border Enforcement Teams. We do co-crew our respective vessels with Coast Guard personnel and Ministry of Natural Resources Ontario personnel so that we are able to crew the vessel appropriately and have the vessel on the waterways.

We have transformed our fleet, in recent years, from a fleet that was basically a pleasure-craft type of vessel to a vessel that has more industrial-type capabilities. The vessel is now a work platform for the use of underwater search and recovery, underwater demolitions if that happens to be the incident we are dealing with, and also the deployment of tactical officers. However, these vessels are in no way comparable to the size of the vessels that the Canadian Coast Guard have available to them for search and rescue.

Our vessels are significant enough for us to participate in search-and-rescue type incidents. However, such use also depends on the size of the seas, the size of the waves and the weather conditions. In extremely poor weather, the Coast Guard is normally available to back us up.

If you are considering the potential for that fleet to be used to offset a Coast Guard for the kind of activities that I believe you have in mind for the Coast Guard, our vessels are much smaller than theirs are.

**Senator Forrestall:** No, I had in mind more augmentation than size.

**Mr. Goodall:** We are certainly in a position to augment Canadian Coast Guard capabilities.

We are currently researching the inclusion of vessels that are capable of sustaining small-arms fire without having the vessel incapacitated or immobilized by that kind of threat.

de ces discussions, le chef de police Fantino nous a accompagnés, le ministre et moi, à Washington. Nous avons discuté d'enjeux comme l'importation illégale d'armes à feu et l'immigration.

Nous avons adopté l'approche suivante: les problèmes en question se posaient pour nous tous, et les organismes devaient collaborer. Au niveau des EISN et à de nombreux autres niveaux, ces questions donnaient lieu à des activités de coopération considérables. Il s'agissait plutôt de concentrer des ressources suffisantes à certains endroits, les problèmes se posant là dans les Grands Lacs.

**M. Bob Goodall, surintendant, Bureau de soutien à la circulation et aux services régionaux, Police provinciale de l'Ontario:** Les 141 navires en question constituent la flotte de la PPO. Cette flotte est déployée dans l'ensemble de la province de l'Ontario: elle nous permet de nous acquitter du mandat que nous fait la loi d'assurer des services de police dans les voies navigables.

Cependant, il arrive que nous collaborions avec la Gendarmerie royale du Canada dans le cadre d'initiatives auxquelles participent les Équipes intégrées de la police des frontières du Canada et des États-Unis (EIPF). À bord de nos navires respectifs, on trouve des membres du personnel de la Garde côtière et du ministère des Richesses naturelles de l'Ontario, ce qui nous permet de constituer des équipages compétents et de faire que les navires patrouillent les voies navigables.

Au cours des dernières années, nous avons transformé notre flotte, les navires essentiellement assimilables à des bateaux de plaisance que nous avions faisant place à des embarcations dotées de capacités de type plus industriel. Le navire est désormais une surface de travail que nous utilisons pour effectuer des missions de recherche et de récupération sous l'eau, de demolitions sous l'eau, le cas échéant, et de déploiement d'agents tactiques. Cependant, la taille des navires en question ne se compare nullement à celle dont dispose la Garde côtière pour mener des opérations de recherche et de sauvetage.

Nos navires sont suffisants pour nous permettre de participer à des incidents exigeant une mission de recherche et de sauvetage. Cependant, l'utilisation de ces navires est aussi fonction de l'état de la mer, de la grosseur des vagues et des conditions météorologiques. Lorsque le temps est extrêmement mauvais, la Garde côtière est normalement en mesure de nous venir en aide.

Si vous avez en tête le recours possible à ces flottes à titre de solution de rechange à celle de la Garde côtière, que vous envisagez d'affecter à des activités différentes, je précise que nos navires sont beaucoup plus petits que ceux de la Garde côtière.

**Le sénateur Forrestall:** Non, je pensais plutôt à une augmentation du nombre de navires plutôt qu'à la taille.

**M. Goodall:** Il est sûr que nous sommes en mesure d'accroître les capacités de la Garde côtière du Canada.

À l'heure actuelle, nous étudions la possibilité d'inclure des navires pouvant subir des tirs d'armes de poing sans être incapacités ou immobilisés par ce genre de menace.

**Senator Forrestall:** We are interested in who is the "bus driver." Your group seems to have an excellent bus driver in Dr. Young. By "bus driver," we mean somebody at the wheel who knows what is going on and how to cope with the myriad problems that emergency situations thrust upon you, frequently without any warning.

I would like to ask you about the line in the chain of command.

I get a feeling, Dr. Young, that some witnesses in areas of great responsibility are somewhat frustrated about the lines of communication and the lines of authority in times of emergency work. I am thinking of the need to go to your municipal unit, to your provincial unit and so forth. You have to send the plans back and forth and people at all levels of government are making changes here and there. After a week or so, maybe something happens and maybe you get a denial.

You seem to be pretty optimistic and relatively hopeful about what was described this morning in — I must suggest to you — in slightly different terms. Are you satisfied with the relationship with the federal authorities? Notwithstanding what you have told us about the good arrangements with OCIEP and other federal authorities, are you generally happy with the link?

Let me put it another way. Are you not terribly happy with how things work through the provincial intervention, and are there ways of putting in place protocols that in times of emergency would allow you to communicate directly with the source of a requirement that you may perceive to need, like yesterday?

**Dr. Young:** We are all in a learning mode because so much has changed so quickly. We in Ontario have tried a number of models of managing the various emergencies. We have told the Premier and his government that we need to be clear about what the model in Ontario is going to be. All levels of government need to do this so that it is clear who is doing what and who to go to with what issues.

There are always bumps with events such as SARS and other similar emergencies. Because of the medical nature of it, Dr. D'Cunha and I co-managed the SARS. We ourselves acknowledge that it took us time to get used to each other. The model was confusing to others. We would not necessarily recommend it. It was a good idea at the time, and something that we did with good reason. However, we would not necessarily recommend that model in the future.

It is very difficult. Governments are starting to understand that in times of an emergency, the normal processes have to go out the window. You cannot reinstate them too quickly.

**Le sénateur Forrestall:** Nous voulons savoir qui est le «chauffeur d'autobus». Votre groupe semble bénéficier d'un excellent chauffeur d'autobus en la personne du Dr Young. Ce que nous voulons savoir, c'est qui a la situation en main, c'est-à-dire qui est au courant et qui sait comment faire face à la multitude de problèmes qui se posent lorsque des situations d'urgence se présentent, souvent sans crier gare.

J'aimerais donc vous entendre au sujet de la chaîne de commandement.

J'ai l'impression, docteur Young, que les voies hiérarchiques et de communication en cas d'urgence causent une certaine frustration aux témoins qui assument des postes de responsabilité. Je fais référence à la nécessité de passer par l'unité municipale, l'unité provinciale et ainsi de suite. Les plans vont et viennent, et les intervenants de tous les ordres de gouvernement apportent des changements çà et là. Après une semaine ou plus, vous obtenez peut-être une approbation, à moins que vous n'essayiez un refus.

Vous semblez plutôt optimiste et relativement confiant à propos d'une situation qui nous a été décrite ce matin — je dois vous le dire — en des termes légèrement différents. Êtes-vous satisfait de votre relation avec les autorités fédérales? Indépendamment de ce que vous nous avez dit au sujet des accords satisfaisants conclus avec le BPIEP et d'autres autorités fédérales, êtes-vous de façon générale heureux des liens existants?

Permettez-moi de poser le problème en d'autres termes. N'êtes-vous pas terriblement satisfait de la façon dont les choses se passent dans le cadre des interventions provinciales, et y a-t-il des protocoles qui, en cas d'urgence, vous permettent de communiquer directement avec une ressource dont vous croyez avoir besoin, comme hier?

**Dr Young:** Nous sommes tous en mode d'apprentissage, les choses ayant changé si rapidement. En Ontario, nous avons fait l'essai d'un certain nombre de modèles pour la gestion des diverses crises. Nous avons dit au Premier ministre et à son gouvernement que nous devions avoir une idée claire du modèle que l'Ontario adoptera. Tous les ordres de gouvernement doivent se prêter au même exercice, de façon à établir clairement qui fait quoi et à qui s'adresser pour tel ou tel problème.

Dans une situation comme celle du SRAS et d'autres urgences analogues, il y a toujours des écueils. En raison de la nature médicale du problème, le Dr D'Cunha et moi-même avons cogéré l'épisode du SRAS. Nous admettons volontiers avoir mis un certain temps à nous faire à nos méthodes de travail respectives. Aux yeux des autres, le modèle était déroutant. Ce n'est pas nécessairement celui que nous recommanderions. À l'époque, il constituait une bonne idée, et son utilisation se justifiait. Cependant, ce n'est pas nécessairement un modèle que nous recommanderions pour l'avenir.

C'est très difficile. Les gouvernements commencent à comprendre que, en cas de crise, on doit renoncer aux procédures normales. On ne peut pas les rétablir trop rapidement.



At the beginning of SARS, for example, we wrote directives. Dr. D'Cunha, our medical committee and myself effectively shut the health care system down from 7 o'clock in the evening until 4 o'clock in the morning while we prepared those directives. Everyone instituted those directives, even though we did not have time to tell them how to do it. We just told them what we wanted them to do.

The problem in emergencies comes as you prepare the future directives and there is not quite as big a crisis. Then everyone decides that they want to be consulted. That is where it gets more complicated. That process needs to be streamlined.

We were able to streamline that, for example, to a much greater degree during the power blackout. We had a much better defined process. We effectively created a crisis cabinet in Ontario during the blackout. The Premier was available twice a day. The affected ministers were there; the affected deputies were there. We brought our decisions forward, got rapid approval, and instituted them often within minutes. We did it morning and afternoon, and followed it with press conferences. That was an effective way of breaking the logjam of things going in too many directions and waiting for too much approval.

We got it done during SARS, at the beginning, but we certainly, at times, got into a lot of consultation. I know other people found that frustrating, and rightly so.

**Dr. Colin D'Cunha, Commissioner of Public Health, Chief Medical Officer of Health, Ministry of Health and Long-Term Care, Ontario:** The key thing here is, in an emergency there should be one commander. Cut right through the jazz and go straight to dealing with it.

As Dr. Young has correctly pointed out, it is really the process of recovery, where, as people start come back to normal, democratization inserts itself into the process. It is difficult to move a file to completion until you consult with Jack, Jill, Jim, Jane, et cetera.

**Senator Forrestall:** We call a commander a "bus driver."

**Dr. D'Cunha:** I can live with that term too.

**Senator Forrestall:** A commander does not have the capacity to put in his bathroom all the people involved in an emergency, but the bus driver can house them all on his bus.

I know what you are saying. We heard a little bit more of that this morning. We have heard it from other Senate hearings. Today, incidentally, will be the last of our hearings on some of these questions to first responders: Are they working effectively? Could they work more effectively under different protocols? We all know the difficulties of sections 91 and 92 in the Constitution of our country.

Au début de l'épisode du SRAS, par exemple, nous avons rédigé des directives. Le Dr D'Cunha, notre comité médical et moi avons dans les faits fermé le système de soins de santé de 19 h à 4 h du matin pendant que nous préparions les directives en question. Les instances les ont toutes appliquées, même si nous n'avons pas eu le temps de leur dire comment faire. Nous leur avons simplement dit que nous voulions qu'elles le fassent.

Le problème lié aux urgences vient du fait, que, au moment où on prépare les directives futures, la crise ne bat pas son plein. Ensuite, tout le monde dit vouloir être consulté. C'est là que les choses se corsent. Il faut rationaliser le processus.

Pendant la panne d'électricité généralisée, nous avons réussi à le rationaliser dans une mesure beaucoup plus grande. Nous avions en main une procédure beaucoup mieux définie. Pendant le black-out, nous avons dans les faits constitué un cabinet de crise. Nous avons accès au Premier ministre deux fois par jour. Les ministres concernés étaient présents, au même titre que les députés concernés. Nous avons pris des décisions, obtenu des approbations rapides et nous les avons mises en œuvre, souvent en quelques minutes. Nous l'avons fait le matin et l'après-midi, puis nous avons organisé des conférences de presse. Nous avons, de façon efficace, évité les impasses qui naissent lorsqu'on prend des mesures qui vont dans toutes les directions et qui exigent de trop nombreuses approbations.

C'est ce que nous avons fait pendant la crise du SRAS, au début, mais il est certain que, par moments, nous avons tenu de nombreuses consultations. Je sais que d'autres personnes jugent cette situation frustrante, non sans raison.

**Le Dr Colin D'Cunha, commissaire à la santé publique, médecin-hygiéniste en chef, ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario:** La clé, c'est que, en cas d'urgence, il doit y avoir un commandant. On ne doit pas se raconter d'histoires et aller droit au cœur du problème.

Le Dr Young l'a mentionné à juste titre, c'est au stade de la reprise, lorsque les choses commencent à revenir à la normale, que la démocratisation se rétablit. Il est difficile de faire avancer un dossier lorsqu'il faut consulter à gauche, à droite, au centre, et cetera.

**Le sénateur Forrestall:** C'est le commandant que nous appelons le «chauffeur d'autobus».

**Dr D'Cunha:** L'expression ne me dérange pas.

**Le sénateur Forrestall:** Un commandant n'a pas la possibilité de réunir dans sa salle de bains toutes les personnes concernées par une urgence, mais le chauffeur d'autobus peut les abriter toutes dans son véhicule.

Je comprends ce que vous dites. On nous en a parlé un peu plus en détail ce matin. On nous en a parlé à l'occasion d'autres séances du Sénat. Aujourd'hui, soit dit en passant, nous tenons notre dernière réunion sur certaines des questions posées aux intervenants de première ligne: travaillent-ils de façon efficace? Pourraient-ils travailler de façon plus efficace en vertu de protocoles différents? Nous sommes tous conscients des difficultés que posent au pays les articles 91 et 92 de la Constitution.

These problems notwithstanding, what should the federal role be in assisting the first responders? The JEPP is fine, but we keep hearing that the money goes to the province and it is a trickle-down.

You do not get a hundred per cent of what you are doing. Regina, that beautiful city that adorns the Prairies, and other places, use old school buses for mobile decontamination centres. We have just come from looking at your multimillion-dollar pieces of equipment. That is fine, but is there a better way to get this money to the first responder?

**Mr. Neil McKerrell, Chief, Emergency Management Ontario, Ontario Ministry of Community Safety and Correctional Services:** I would say, Senator, that there is a need for a review of the guidelines and the procedures and the processes for dealing with JEPP. As Chief of EMO, I, along with my counterparts across the country meet with OCIEP annually. There has been discussion with the federal government that there is a need to take a look at the rules and the regulations and the processes by which JEPP is managed.

I personally think it is too bureaucratic, and it needs to be streamlined and made more responsive. It takes two or three years to get changes in the guidelines. Circumstances in the emergency management business change too rapidly. There has to be progress much sooner than two and three years' time. More flexibility should be built into the processes and procedures for dealing with JEPP.

In terms of getting it down to the first responders or to the municipalities, the municipalities put their submissions in with the EMO in Ontario. We endorse them, make sure all the T's are crossed and I's are dotted, and send them forward. Whatever OCIEP approves and decides upon, by whichever formula they use, the funds do get passed out. If there is any sort of short-changing going on in other provinces — it is not going on in Ontario. Whatever money the feds approve to go to the municipalities goes there. The EMO is certainly not getting rich in the process; I can assure you of that.

**Senator Forrestall:** I am glad for that assurance because it had been suggested to us that that is not the rule, that is the exception to the rule.

**Dr. Young:** I would argue that it should go through the province because to get it properly coordinated it is best that all three levels of government are involved, and that the province knows what the municipalities are doing and building.

In cases such as CBRN and HUSAR, we have added provincial money to the federal money and the municipal money and built a three-way partnership. Wherever we can, we have tried to add and complement that money.

Nonobstant ces problèmes, quel rôle le gouvernement fédéral devrait-il jouer pour venir en aide aux intervenants de première ligne? Je n'ai rien contre le PCPC, mais on nous dit sans cesse que l'argent va aux provinces, au compte-gouttes.

On n'obtient pas tous les bénéfices du travail effectué. À Regina, ville magnifique qui orne les Prairies, et à d'autres endroits, on utilise de vieux autobus scolaires comme centres de décontamination mobiles. Nous venons tout juste d'étudier du matériel dont le prix se chiffre en millions de dollars. Fort bien, mais y a-t-il une meilleure façon de faire en sorte que l'argent se rende aux intervenants de première ligne?

**M. Neil McKerrell, chef, Gestion des situations d'urgence Ontario, ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels:** Je dirais, sénateur, qu'il faut revoir les lignes directrices, les procédures et les processus se rapportant au PCPC. À titre de chef de Gestion des situations d'urgence Ontario, moi-même, de concert avec mes homologues de partout au pays, avons une rencontre annuelle avec le BPIEPC. On a discuté avec le gouvernement fédéral de la nécessité d'examiner les règles, les règlements et les processus en vertu desquels le PCPC est administré.

Personnellement, je pense que la procédure est trop bureaucratique et qu'on doit la rationaliser et mieux l'adapter. Il faut deux ou trois ans pour faire modifier les lignes directrices. Dans le domaine de la gestion des situations d'urgence, les situations changent trop rapidement. Il faudra accomplir des progrès bien avant deux ou trois ans. En ce qui concerne le PCPC, on devrait assouplir les processus et les procédures.

En ce qui concerne l'acheminement des fonds aux intervenants de première ligne ou aux municipalités, ces dernières soumettent leurs projets à la Gestion des situations d'urgence Ontario. Nous les approuvons, nous veillons à ce que tout soit conforme, puis nous les faisons suivre. Peu importe comment le BPIEPC s'y prend pour faire les approbations et prendre les décisions, peu importe la formule qu'il utilise, les fonds sont versés. Si, dans d'autres provinces, les intervenants sont lésés, ce n'est pas le cas en Ontario. Les fonds approuvés par le gouvernement fédéral sont versés aux municipalités. Il est certain que Gestion des situations d'urgence Ontario n'en profite pas pour s'enrichir; de cela, vous pouvez être certain.

**Le sénateur Forrestall:** Je suis heureux de vous l'entendre dire parce qu'on nous a dit qu'il s'agit non pas de la règle, mais bien plutôt de l'exception à la règle.

**Dr Young:** Pour ma part, je dirais qu'il vaut mieux que l'argent passe par la province parce que, pour que les choses soient coordonnées comme il faut, on doit compter sur la participation des trois ordres de gouvernement, et c'est la province qui sait ce que les municipalités font et construisent.

En ce qui concerne le CBRN et l'ELSARMU, nous avons ajouté les fonds provinciaux aux fonds fédéraux et aux fonds municipaux pour constituer un partenariat tripartite. Chaque fois que nous en avons eu l'occasion, nous avons tenté d'ajouter ces sommes.



**Senator Forrestall:** Dr. Young, I am about when your foot is in the fireplace, you call the doctor second. You get a bucket of water first and you get your foot out of the fire.

I know what you are saying, and I am not asking you to suggest how we rewrite the British North America Act of 1867. We are working on it, and we will follow it up.

Would Dr. D'Cunha care to respond?

**Dr. D'Cunha:** I think part of the problem, senator, is that perhaps the pot of money available for distribution is small.

When you go through the distribution process, the original grant — and I am going to use an example to reinforce the point I am making — may have ideally been for more, but because the pot of money is small, you are forced to artificially make it smaller.

The best example I can use is for some health preparedness in communities. I am seeing large communities in the GTA trying to deal with the guidelines that Mr. McKerrell just described. This forces large municipalities with populations close to a million or more, as in the case of the City of Toronto, to apply for small sums of money in the grand scheme of things — \$30,000, \$40,000, or \$50,000 does not go too far in a planning process. That may be why you have heard from some of the stakeholders that the sum of money appears to be a pittance.

I am trying to shepherd an application through the system right now, and I can see, from the local stakeholders' perspective, why it does not appear to be a lot of money.

**Senator Forrestall:** Well, I would not have thought \$25,000 or \$30,000 requests for money would be entertained. I would have just thought that would be referred back to the municipality or the province. One would have thought that something of that nature would have been handled locally.

I was talking about, for example, the process of emergency preparedness training for first responders. Millions of dollars may be required.

**Dr. Young:** The province has not had the resources to do that. Frankly, we are just getting on that page ourselves.

Among our provincial ministries, the quality of emergency plans varies. We have come to realize in recent disasters that every ministry needs to be prepared, because ministries we never dreamt would get involved in things suddenly are. For example, in SARS, the tourism ministry is playing quite a major role, and we virtually, over this last year, called on every ministry of government somehow.

**Le sénateur Forrestall:** Docteur Young, ce que je veux dire, c'est que lorsqu'on a le pied dans la cheminée, on appelle le docteur en deuxième lieu. D'abord, on s'empare d'un seau d'eau et on retire son pied du feu.

Je comprends ce que vous dites, mais je ne vous invite pas à proposer une réécriture de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867. Nous y travaillons, et nous allons donner suite.

Le Dr D'Cunha aimerait-il réagir ?

**Dr D'Cunha:** Sénateur, je crois que le problème s'explique en partie par le fait que les sommes distribuées sont limitées.

Au stade de la répartition, la subvention initiale — et je vais utiliser un exemple pour souligner ce que je veux dire — aurait idéalement servi à faire davantage, mais, parce que les fonds sont limités, on est contraint de réduire les montants de façon artificielle.

Le meilleur exemple que je puisse utiliser, c'est celui de la préparation sanitaire dans les collectivités. Je constate que de grandes collectivités de la région du Grand Toronto tentent de donner suite aux lignes directrices que M. McKerrell vient de décrire. Des municipalités de grande taille, qui comptent près de un million d'habitants ou plus, comme la ville de Toronto, sont contraintes de demander de petites sommes. Or, lorsqu'on tient compte de la situation d'ensemble — on se rend compte qu'un montant de 30 000 \$, 40 000 \$ ou 50 000 \$ ne permet pas d'aller bien loin dans le processus de planification. Voilà pourquoi certains intervenants vous ont dit que les sommes semblent dérisoires.

Au moment où nous nous parlons, je m'efforce de faire adopter une demande par le système, et je comprends, du point de vue des intervenants locaux, pourquoi les montants paraissent si négligeables.

**Le sénateur Forrestall:** Eh bien, je n'avais même pas pensé qu'on puisse envisager de traiter des demandes de 25 000 \$ ou de 30 000 \$. J'aurais plutôt pensé que les demandes en question seraient retournées aux municipalités ou à la province. On peut penser que des demandes de cette nature pourraient être traitées au niveau local.

Je faisais référence, par exemple, à la formation en protection civile des intervenants de première ligne. Cela exigerait peut-être des millions de dollars.

**D' Young:** La province n'a pas disposé des ressources nécessaires pour le faire. Franchement, nous en sommes nous-mêmes à peine rendus là.

Parmi nos ministères provinciaux, la qualité des plans d'urgence varie. À la faveur de catastrophes récentes, nous avons compris que tous les ministères doivent être préparés puisque ceux qui n'avaient jamais pensé être concernés se retrouvent soudain dans le feu de l'action. Dans le sillage du SRAS, par exemple, le ministère du Tourisme était appelé à jouer un rôle relativement majeur; au cours de la dernière année, nous avons, d'une façon ou d'une autre, fait appel à la quasi-totalité des ministères.

We are trying to help the municipalities with training templates. However, we have not had the money to actually pay for it because we have expanded from 32 to 60 people in Emergency Management Ontario over the year. A staff of 60 is not all that big for a provincial population of 13 million. Our core spending in the province is relatively minor.

**Senator Wiebe:** Following along that line, we have talked about JEPP and the concerns expressed by Senator Forrestall that we have heard from the first responders, those on the ground.

I would like to hear your response to another argument that we also heard. We have heard from those on the ground who say that when it comes to planning between OCIPEP and the provinces, that the first responders do not have opportunity to have input into those discussions between the province and OCIPEP. What do you think of that argument?

**Mr. McKerrell:** In some cases that is quite true. On matters related to CBRN and things of that nature, there has been direct contact between people in OCIPEP and first responders. On other matters, when it comes to JEPP or, indeed, the emergency management programming or planning, OCIPEP works with the provinces and the provinces work with the municipalities and the communities.

The constituency for Emergency Management Ontario is the 446 municipalities in the Province of Ontario. As part of our new legislation, each municipality is required to identify a community emergency management co-ordinator, a "point person," if you will. Now all 446 municipalities have a person responsible for managing the affairs of the Emergency Management Program. That gives us a point of contact for our 12 community officers, who are deployed throughout the province and work closely together. We have also established a committee that has representation at the sector level across the province, and then that rolls up to five areas around the province. Then it rolls up to a provincial-level committee that I chair.

The representatives in the sectors and in the areas are all people from the local communities. They could be the fire chiefs or police or emergency medical personnel. It could be the CAO of the local community. However, they are all local people.

They provide their input on a gamut of issues ranging from emergency management planning and programming issues in the province to the chairman of the local group. That information is fed up right into our provincial level. That is something new that we implemented about a year and a half ago. We have just completed the first cycle of that and everybody seems to be quite satisfied with the way in which the local communities are getting the opportunity to raise their issues.

Nous nous efforçons d'aider les municipalités à mettre au point des modèles de formation. Cependant, nous n'avons pas eu les fonds nécessaires pour en assumer les coûts puisque, dans le courant de l'année, nous avons fait passer de 32 à 60 l'effectif de Gestion des situations d'urgence Ontario. Pour une province qui compte 13 millions d'habitants, un effectif de 60 personnes n'est pas du tout extravagant. Nos dépenses de base dans la province sont relativement mineures.

**Le sénateur Wiebe:** Dans le même ordre d'idées, nous avons abordé la question du PCPC et des préoccupations dont nous ont fait part les intervenants de première ligne, ceux qui travaillent sur le terrain, dont le sénateur Forrestall s'est fait l'écho.

J'aimerais vous entendre réagir à un autre argument que nous avons entendu. Les intervenants sur le terrain nous ont dit que, au stade de la planification entre le BPIEPC et les provinces, ils ne sont pas invités à participer aux discussions entre les deux instances. Que pensez-vous d'un tel argument?

**M. McKerrell:** Dans certains cas, c'est tout à fait vrai. Dans les questions relatives au CBRN et à des questions de cette nature, il y a eu des contacts directs entre les responsables du BPIEPC et les intervenants de première ligne. Dans d'autres dossiers, par exemple le PCPC ou même la programmation ou la planification de la gestion et des situations d'urgence, le BPIEPC travaille avec les provinces, et les provinces travaillent avec les municipalités et les collectivités.

Gestion des situations d'urgence Ontario se compose des 446 municipalités que compte la province de l'Ontario. Dans le cadre des nouvelles dispositions législatives qui nous régissent, toutes les municipalités sont tenues d'identifier un coordonnateur communautaire de la Gestion des situations d'urgence ou, si vous préférez, un «point de contact». Les 446 municipalités ont toutes aujourd'hui une personne responsable de la gestion des affaires relatives au Programme de gestion des situations d'urgence. Nos douze agents communautaires disposent donc de points de contact qui, même s'ils sont déployés sur le territoire de toute la province, travaillent en étroite collaboration. Nous avons également constitué un comité au sein duquel on retrouve des représentants des secteurs de la province. Au-dessus, on retrouve les cinq régions de la province, lesquelles relèvent du comité provincial que je préside.

Les représentants des secteurs et des régions sont tous des personnes issues du milieu local. Il peut s'agir de chefs des pompiers, de chefs de police ou de membres du personnel médical d'urgence. Il peut aussi s'agir du directeur municipal. Cependant, ce sont toutes des personnalités issues du milieu local.

Elles sont appelées à se prononcer sur tout un éventail de questions qui vont des problèmes liés à la planification et à la programmation de la gestion des situations d'urgence dans la province à la présidence du groupe local. L'information remonte jusqu'au niveau provincial. Il s'agit d'une nouvelle dynamique que nous avons créée il y a environ un an et demi. Nous venons tout juste de mener à bien le premier cycle, et tout le monde semble plutôt satisfait de l'occasion donnée aux collectivités locales de faire valoir leurs inquiétudes.



We were able to make some adjustments in our policies and programs that were directly responsive to the points that were being raised. I think we are moving in the right direction. We work on a constant, day-to-day basis with OCIPEP Regional here in Ontario and any information that we receive from local communities that applies to OCIPEP is channelled through.

We also deal directly with some of the directors-general in Ottawa, in the different areas in OCIPEP. There is a national training committee in OCIPEP of which you are likely aware. This committee comprises representatives from different provinces. The assistant chief responsible for education and training within EMO sits as part of that committee.

**The Chairman:** Senator Forrestall still has the floor, but I have a supplementary. I just wanted to note that, not just in Ontario but elsewhere, we have seen a continuing theme is coming back to this committee of frustration at the municipal level. We hear from the federal level a similar theme of frustration that they are unable to provide the municipalities with some of the things that they need.

This is our last public hearing. We have an opportunity, in talking to you as our last panel of witnesses, to have as clear as possible your position on whether this is a problem as Senator Forrestall has brought up and as Senator Wiebe has brought up.

All of the committee is seized with the fact that two levels of government, I do not think in an organized or planned way, talk about the difficulty of communicating back and forth, principally as a result of this Constitution that we have and that we understand, but in a practical sense they say that there is a problem.

If there is a problem, I am sure you have views on it

**Dr. Young:** Well, anybody who has anything to do with emergencies on a daily basis and at any level of government would tell you that until recently, it simply was not a priority. The problem is that we have been building the system with limited resources. Of course, the municipal levels are the ones who are delivering it and they are not getting huge amounts of financial support from the other levels of government.

Traditionally, the province has provided neither money nor physical assets and the JEPP program has grown only recently. We are learning as we go. Decisions must be made about who is going to fund what parts of it. However, it is perfectly valid that the municipalities are questioning the process. They can handle the day-to-day emergencies, but we expect them to be prepared for the big things and yet neither the provincial nor the federal government is providing a lot of assistance in that regard.

Nous avons réussi à apporter certains rajustements à nos politiques et à nos programmes, directement en réponse aux points qui ont été soulevés. Je pense que nous allons dans la bonne direction. Nous entretenons des relations constantes et quotidiennes avec le bureau régional du BPIEPC ici, en Ontario, et nous lui faisons parvenir toutes les informations le concernant en provenance des collectivités locales.

Nous entretenons également des liens directs avec certains des directeurs régionaux d'Ottawa, relativement aux différents secteurs du BPIEPC. Le BPIEPC est doté d'un comité national de la formation dont vous connaissez probablement l'existence. Ce dernier se compose de représentants des diverses provinces. Le chef adjoint responsable de l'éducation et de la formation à Gestion des situations d'urgence Ontario siège à ce comité.

**Le président:** La parole est encore au sénateur Forrestall, mais j'aimerais poser une question complémentaire. Non seulement en Ontario, mais ailleurs aussi, nous avons relevé un thème récurrent, celui de la frustration ressentie au niveau municipal. Au niveau fédéral, on nous a fait part de la même frustration, c'est-à-dire l'incapacité de faire parvenir aux municipalités certaines des choses dont elles ont besoin.

C'est la dernière audience publique que nous tenons. Comme vous êtes notre dernier groupe de témoins, nous avons la possibilité de clarifier le mieux possible votre position sur la question de savoir s'il s'agit d'un problème au sens où le sénateur Forrestall l'a présenté ou au sens où le sénateur Wiebe l'a fait.

Ce qui frappe le comité, c'est que deux ordres de gouvernement, sans concertation ni planification, je pense, évoquent des problèmes de communication bilatérale, surtout en raison de la Constitution que nous avons et comprenons. Sur le plan pratique, ils disent croire à l'existence d'un problème.

Si un problème se pose bel et bien, je suis certain que vous avez une opinion à son sujet.

**Dr Young:** Eh bien, toute personne qui travaille quotidiennement dans le domaine des urgences, indépendamment de l'ordre du gouvernement, vous dira que, jusqu'à tout récemment, on ne faisait tout simplement pas une priorité de cette question. Le problème, c'est que nous avons mis le système sur pied au moyen de ressources limitées. Bien entendu, ce sont les municipalités qui se chargent de la prestation des services. Or, elles ne reçoivent pas un soutien financier énorme de la part des autres ordres de gouvernement.

Traditionnellement, la province ne fournissait ni ressources financières ni ressources matérielles. La création du PCPC est toute récente. Nous apprenons au fur et à mesure. On doit prendre des décisions sur qui doit financer quoi. Cependant, il est tout à fait légitime de la part des municipalités de remettre la procédure en question. Elles peuvent faire face aux urgences au jour le jour, mais nous comptons sur elles pour se préparer aux événements de grande envergure. Pourtant, ni le gouvernement provincial ni le gouvernement fédéral ne leur apporte de l'aide pour ce faire.

**Mr. McKerrell:** In the emergency management business, the last thing you need is a bowl of "bureaucratic spaghetti" to work through. There can be elements of that. You can find it at the municipal level; you can find it at the provincial level; and you can find it at the federal level.

At the risk of boasting, in Ontario we are trying to cut through all that and find ways to streamline the process and eliminate as much of the garbage as possible. In dealing with emergency management, you have to have a structure. You have to have a bus driver, as Senator Forrestall has pointed out. You have to have leadership. You have to have a certain amount of process, and you have got to have rigour, and the ability to cut through the baloney. You have to get the job done.

There are not enough resources at the federal, provincial or municipal level. I would suggest, however that everybody, whether provincial governments, municipal or federal, has a filing cabinet full of wish lists. Nobody has enough money to address all these wish lists. Not even the very affluent American government can fund all of the wish lists that are out there.

Therefore, in Ontario we are moving to what we call "risk-based emergency management." As part of our new thrust in the last couple of years, we are trying to identify what the risks are in the province at the municipal level, at the provincial level. We are trying to prioritize the risks so that the resources that are available can be channelled in a particular direction to address the most significant risks. We will get to the lesser risks when we are able.

No government has all the money in the world. We cannot wrap people up in cotton wool to protect them from all manner of things that can befall them. Here in Ontario we are taking the approach that we are trying to build a province of what we call "resilient communities," so that they can rebound as quickly as possible from the inevitable emergencies.

The emergencies are going to happen as sure as the sun is rising today. We cannot avoid some of them. Some are them are natural events. Where they are human-caused, work can be done there. Where technological or infrastructure issues exist such as aging, bad planning in terms of building on floodplains — a whole range of things can be done to mitigate and prevent. However, we cannot prevent everything from happening.

By taking a risk-based approach, we identify what resources are available. Governments, whether federal, provincial, municipal, identify resources and then prioritize the distribution of those resources.

**Senator Forrestall:** Let me finish my round of questions for now with a very specific example.

**M. McKerrell:** Dans le domaine de la gestion des situations d'urgence, la dernière chose dont on ait besoin, c'est d'un bol de «spaghettis bureaucratiques» qu'il faut démêler. Or, ces problèmes existent en partie. On les retrouve aux niveaux municipal, provincial et fédéral.

Au risque de passer pour prétentieux, je dirais que, en Ontario, nous nous efforçons de sabrer dans tout cela et de trouver des moyens de rationaliser la procédure, de supprimer le superflu dans toute la mesure du possible. Dans le domaine de la gestion des situations d'urgence, on doit se fonder sur une structure. On doit miser sur la présence d'un chauffeur d'autobus, comme le sénateur Forrestall l'a souligné. On doit compter sur un leadership. On doit avoir des processus, de la rigueur et la possibilité de passer outre à tout ce qui est accessoire. On doit faire le nécessaire.

Les ressources ne sont pas suffisantes, que ce soit au niveau fédéral, au niveau provincial ou au niveau municipal. Cependant, je me risquerais à dire que tous les ordres de gouvernement, provincial, municipal ou fédéral, ont un classeur débordant de listes de souhaits. Personne n'a assez d'argent pour donner suite à toutes ces demandes. Pas même le gouvernement des États-Unis, pourtant très riche, ne peut exaucer les vœux de tout le monde.

En Ontario, nous nous dirigeons donc vers ce que nous appelons la «gestion des situations d'urgence fondée sur les risques». Dans le cadre de la nouvelle orientation adoptée il y a à peu près deux ans, nous nous efforçons de définir les risques auxquels la province est confrontée, aux niveaux municipal et provincial. Nous nous efforçons d'établir une liste de priorités des risques, de façon à orienter les ressources dont nous disposons vers les secteurs où les risques sont les plus grands. Nous nous attaquerons aux risques de moindre importance lorsque nous en aurons les moyens.

Aucun gouvernement ne dispose de moyens illimités. Impossible d'entortiller tout un chacun dans la ouate pour les prémunir contre tous les risques imaginables. Ici, en Ontario, nous nous efforçons, en vertu de l'approche choisie, de créer une province composée de ce que nous appelons des «collectivités résistantes», de façon qu'elles aient la capacité de rebondir le plus rapidement possible à la suite d'urgences inévitables.

Aussi vrai que le soleil s'est levé aujourd'hui, il y aura des urgences. Certaines d'entre elles sont inévitables. Certaines d'entre elles sont des événements naturels. On peut faire du travail, même si elles sont d'origine humaine. Lorsque des problèmes liés à la technologie ou à l'infrastructure se posent, par exemple des immeubles vieillissants ou mal adaptés pour résister aux inondations — on peut prendre toute une série de mesures pour atténuer les problèmes et les prévenir. Cependant, on ne peut pas tout empêcher.

En adoptant une approche fondée sur les risques, nous identifions les ressources disponibles. Les gouvernements, que ce soit aux niveaux fédéral, provincial ou municipal, définissent les ressources, puis les répartissent en fonction de leur ordre de priorité.

**Le sénateur Forrestall:** Permettez-moi de terminer ma première série de questions au moyen d'un exemple très précis.



Would you care, one or all of you, to walk the committee briefly through the implications of the El Al threat last week? Were you advised of it? If so, what did you do about it? What did you do about putting into place an emergency plan.

**Dr. Young:** Obviously, we have to be somewhat cautious.

I will ask the Superintendent as well, however I can say that we were advised in a timely fashion. We were advised by more than one source. The information came in from three sources, which is the built-in redundancy that we have tried to establish. That, in and by itself, is a fair accomplishment because, prior to 9/11, we never would have heard the information that we heard.

Following that, I had conversations with CSIS and an in-depth briefing about the situation on an ongoing basis. If I have any questions, in fact, I have only to pick up the phone and ask them and I will be given honest answers, whatever my questions are.

It was primarily a police issue but we needed to know on an emergency basis.

**Senator Forrestall:** That is what I am interested in.

Once you were apprised, what did you do?

**Dr. Young:** Once we were apprised, we assessed what it would mean for us. We paid attention to who was where in the province, if they needed to be contacted that day. However, the information did not go too far down the chain because we did not believe it was necessary. If we had needed to mobilize further, we would have mobilized further, but we paid attention to where Mr. McKerrell was, that day, where I was, where other government officials were. We had a good idea of how fast we could act if something had to be done.

**Mr. Goodall:** Senator, regarding our ability to respond to that incident, there does not necessarily have to be formal agreements between government to government.

**Senator Forrestall:** I am not asking about that at all. I am just asking you what happened. Where were you? Who did you call first when you were called?

**Dr. Young:** I talked to Mr. McKerrell. I was up in the Emergency Measures Centre when I got called.

**Senator Forrestall:** Did you call him?

**Dr. Young:** Someone from the OPP did.

**Mr. Goodall:** Someone from the OPP was in liaison with the EMO and Dr. Young.

My point was that the memoranda of understanding between agencies within government facilitate our ability to supply resources and other things that are necessary to deal with the incidents.

L'un d'entre vous aurait-il l'obligeance de décrire brièvement au comité les conséquences d'une menace comme celle dont la compagnie El Al a été victime la semaine dernière? Avez-vous été informé? Si oui, qu'avez-vous fait? Qu'avez-vous fait du point de vue de la mise en place d'un plan d'urgence?

**Dr Young:** De toute évidence, nous devons faire preuve d'une certaine prudence.

Je vais relayer la question au surintendant. Cependant, je puis vous dire que nous avons été informés de façon opportune. Nous avons été mis au courant par plus d'une source. En fait, les renseignements nous sont parvenus de trois sources différentes, conformément à la redondance inhérente que nous nous sommes efforcés de mettre en place. En soi, il s'agit d'une réalisation relativement louable puisque, avant le 11 septembre, nous n'aurions jamais reçu les renseignements qui nous sont parvenus.

Par la suite, j'ai eu des conversations avec le SCRS et j'ai reçu des informations approfondies en continu. Si j'avais des questions, en fait, il suffisait de téléphoner pour obtenir des réponses honnêtes, peu importe la nature des questions.

Il s'agissait d'abord et avant tout d'une question relevant de la police, mais nous devions être tenus au courant dans la perspective d'une urgence.

**Le sénateur Forrestall:** C'est précisément ce qui m'intéresse.

Une fois mis au courant de la situation, qu'avez-vous fait?

**Dr Young:** Une fois mis au courant, nous avons évalué les répercussions pour nous. Nous avons réfléchi aux personnes se trouvant dans la province et à l'opportunité de les joindre le jour même. Cependant, l'information n'est pas allée bien loin puisque cela ne nous a pas semblé nécessaire. Si nous devions mobiliser davantage, nous l'aurions fait, mais nous avons établi où se trouvait M. McKerrell, ce jour-là, où j'étais, et où se trouvaient d'autres représentants du gouvernement. Nous avions une bonne idée de la rapidité avec laquelle nous pourrions intervenir au besoin.

**M. Goodall:** En ce qui concerne notre capacité d'intervenir face à un tel incident, sénateur, les divers gouvernements n'ont pas nécessairement à être d'accord.

**Le sénateur Forrestall:** Ce n'est pas du tout ce que je demande. Je veux simplement savoir ce qui s'est passé. Où étiez-vous? À qui avez-vous téléphoné après avoir été mis au courant?

**Dr Young:** J'ai parlé à M. McKerrell. Lorsque j'ai reçu l'appel, j'étais au centre des mesures d'urgence.

**Le sénateur Forrestall:** Lui avez-vous téléphoné?

**D<sup>r</sup> Young:** Quelqu'un de la PPO l'a fait.

**M. Goodall:** Un membre de la PPO assurait la liaison avec Gestion des situations d'urgence Ontario et le Dr Young

Ce que je veux dire, c'est que les protocoles d'entente qui lient les organismes au gouvernement facilitent notre capacité de fournir les ressources et d'autres éléments nécessaires pour faire face à de tels incidents.

**Senator Forrestall:** Where was the decision taken, and by whom, to divert the plane from Toronto to Hamilton?

**Mr. Goodall:** It was a federal decision.

**Senator Forrestall:** Was it a decision of the Federal Department of Transport?

**Mr. Goodall:** Yes. I am sure that CSIS and RCMP were involved in that decision as well.

**Senator Forrestall:** Was there occasion for you to speak to people in Hamilton to apprise them of the event?

**Dr. Young:** I was aware of which police agencies were involved and what was being done. We did not speak directly, in that instance, to the emergency people in Hamilton because the threat was likely directed at the Toronto airport. We were aware of who knew what in Toronto in respect of the airport.

Had we felt that it represented a threat in Hamilton, we would have contacted people at the appropriate level in Hamilton to advise that they needed to be on alert, that there was a credible threat and that they should know where their people were in case they had to mobilize.

**Senator Forrestall:** Would this have been OPP's intelligence, or was this your sharing of intelligence with other gathering agencies?

**Mr. Goodall:** The INSET structure, the Provincial Counterterrorism Unit and other agencies interact with each other with regard to the sharing of information.

In this case, because I was involved in deployment of resources for which I am responsible, I found that the information sharing was very detailed and took place very quickly. This was not a case, as we have experienced in the past, where the information is only shared to a certain level. There was a great deal of information sharing so that the operatives at all levels were included.

**Senator Meighen:** Was that to pre-existing protocols — that once something happened, the information flowed freely and there was no confusion and no misunderstanding and no reluctance to share because everybody knew who could share what with whom?

**Mr. Goodall:** That is correct. That is a result of the processes that have been put in place since 9/11. The issue has been placed on the table very succinctly and directly by people such as Dr. Young that we cannot afford to function in an environment where part of the response is not to provide us with the information that we need.

**Senator Meighen:** You say "process." Do you mean a written procedure?

**Mr. Goodall:** For example, the Peel Regional Police Service, who has jurisdiction for Pearson International, has an emergency plan that was invoked by the police incident commander once the information was received. That plan lays out where support will

**Le sénateur Forrestall:** A-t-on décidé de dérouter l'avion de Toronto vers Hamilton? Qui a pris cette décision?

**M. Goodall:** C'était une décision fédérale.

**Le sénateur Forrestall:** A-t-elle été prise par le ministère fédéral des Transports?

**M. Goodall:** Oui. Je suis certain que le SCRS et la GRC ont eux aussi été associés à la décision.

**Le sénateur Forrestall:** Avez-vous eu l'occasion de parler aux gens de Hamilton pour les mettre au courant de la situation?

**Dr Young:** J'étais au courant des forces de police concernées et de ce qui était fait. Dans ce cas particulier, nous n'avons pas parlé directement aux responsables de la protection civile à Hamilton puisque, selon toute vraisemblance, la menace visait directement l'aéroport de Toronto. Nous connaissions les responsables à l'aéroport de Toronto.

Si nous avions eu le sentiment que Hamilton courait des risques, nous aurions communiqué avec les responsables compétents à Hamilton pour leur recommander d'être sur un pied d'alerte, qu'une menace crédible avait été formulée et qu'ils devraient commencer à faire le décompte de leurs forces en cas de mobilisation.

**Le sénateur Forrestall:** S'agissait-il de renseignements communiqués par la PPO ou de renseignements que vous échangeiez avec d'autres organismes chargés de la collecte d'informations?

**M. Goodall:** La structure des EISN, le service provincial de lutte contre le terrorisme et d'autres organismes interagissent en ce qui a trait à l'échange d'informations.

Dans ce cas particulier, parce que je m'occupais du déploiement des ressources dont je suis responsable, j'ai eu l'impression que l'échange d'informations était très détaillé et s'était déroulé très rapidement. Dans ce cas, l'information n'a pas été échangée à un certain niveau seulement, comme on l'a observé par le passé. Il y a eu un échange d'informations important, ce qui a favorisé l'inclusion des intéressés à tous les niveaux.

**Le sénateur Meighen:** Cela faisait-il partie des protocoles préexistants — c'est-à-dire, une fois que l'événement se produit, l'information circule librement, sans confusion, ni malentendu, ni réticence, parce que chacun savait quoi partager avec qui?

**M. Goodall:** Exactement. La situation découle des mécanismes mis en place depuis le 11 septembre. Des personnes comme le Dr Young ont indiqué de façon très succincte et directe que ne nous pouvions nous permettre de fonctionner dans un contexte où le refus de fournir toute l'information nécessaire fait partie de la réponse.

**Le sénateur Meighen:** Vous avez utilisé le mot «mécanisme». Voulez-vous parler d'une procédure écrite?

**M. Goodall:** Le service de police de la région de Peel, par exemple, qui est responsable de l'Aéroport international Pearson, est doté d'un plan d'urgence que le commandant de police chargé de l'incident a déclenché une fois l'information reçue. Le plan



be obtained for that police service to be able to deal with the event, and what the chain of command is. Those matters are already included, and they are exercised from time to time as well.

**Dr. Young:** We spent the time since September building relationships into the intelligence community. Mr. McKerrell and I have been security-cleared.

Traditionnellement, most of the information I get from INSET would be from the OPP. That is because we have agreed that, given they are a provincial agency they would flow the information in. However, that does not preclude contacting, from time to time, the RCMP chief superintendent in the area. I see him frequently, and he often will say something.

We also have an arrangement with CSIS and they contact us both on a regular basis and about events such as this. I may receive the same information from CSIS and from OCIPEP. We have arrangements with OCIPEP. OCIPEP passed on the information as well. A certain amount of it comes from the local police into our duty desk. The information may come in through three or four different routes, however, that redundancy has been deliberately built in.

This is very new. It has been a bit of a struggle because the idea of passing intelligence information more broadly through any government or any level of government is a new concept. I believe I now know people in intelligence by their real names, so we have made progress.

**Senator Forrestall:** I like that buddy-buddy, I really do. I am sold on it a hundred per cent.

From the time you were apprised of the situation, Mr. Goodall, is there a time parameter you can give us between then and the plane being safely on the ground in Hamilton? Was it half an hour? Two hours?

**Mr. Goodall:** We were advised as soon as the plane had put down in Montreal.

**Senator Forrestall:** You knew two or three hours ahead?

**Mr. Goodall:** Yes, we were advised as soon as the information came to the attention of Peel Regional Police.

**Senator Forrestall:** The bottom line is, things seem to be coming together. That is great. That is in part what we are trying to do, to make sure that if somebody shoots down a plane, one does not worry too much about the airport. Fifteen years ago, I was going to shut down all the fire stations at the airports. Planes rarely crash on airports; they crash out in the suburban centres, either short of the threshold or somewhere after takeoff. If you use the "handheld" system, it would disable the plane but it would not necessarily knock it out of the air. The plane might stay

prévoit à qui le service de police doit s'adresser afin d'obtenir le soutien dont il a besoin pour faire face à l'événement de même que la chaîne de commandement. Ces questions sont déjà prévues, et on organise également des exercices de temps à autre.

**Dr Young:** Depuis septembre, nous nous employons à tisser des liens dans le milieu du renseignement. M. McKerrell et moi avons obtenu une autorisation de sécurité.

Traditionnellement, la plupart des renseignements que je reçois des EISN proviennent de la PPO. S'il en est ainsi, c'est parce que nous avons accepté que cette organisation provinciale se charge de faire circuler l'information. Cependant, cela ne nous empêche pas de communiquer de temps à autre avec le surintendant principal de la GRC dans ce domaine. Je le rencontre souvent, et il lui arrive fréquemment de me dire des choses.

Nous avons également conclu une entente avec le SCRS, qui communique avec nous régulièrement et dans le contexte d'incidents comme celui-ci. Il arrive que je reçoive des renseignements du SCRS et du BPIEPC. Nous avons des ententes avec le BPIEPC. Le BPIEPC communique lui aussi des renseignements. Un certain nombre de renseignements fournis par les services de police locaux aboutissent à notre bureau de faction. Il arrive que l'information passe par trois ou quatre circuits différents; cependant, il s'agit d'une redondance inhérente délibérée.

Tout cela est très nouveau. On n'y arrive pas sans mal puisque l'idée de faire circuler de l'information plus librement au sein de tout gouvernement ou de tout autre ordre de gouvernement est un concept nouveau. Je crois maintenant connaître mes responsables du renseignement par leur nom véritable. Nous avons donc fait des progrès.

**Le sénateur Forrestall:** J'aime bien cette camaraderie. C'est vrai. J'y suis favorable à cent pour cent.

Monsieur Goodall, pourriez-vous nous donner une idée du temps qui s'est écoulé entre le moment que vous avez été mis au courant de la situation et celui où l'avion s'est posé en toute sécurité à Hamilton? Une demi-heure? Deux heures?

**M. Goodall:** Nous avons été mis au courant dès que l'avion a touché le sol à Montréal.

**Le sénateur Forrestall:** Vous aviez donc été mis au courant deux ou trois heures auparavant?

**M. Goodall:** Oui, nous avons été mis au courant dès que la police régionale de Peel a reçu l'information.

**Le sénateur Forrestall:** Le résultat net, c'est que tout semble se mettre en place. C'est excellent. C'est en partie ce que nous cherchons à faire, c'est-à-dire que, dans l'hypothèse où quelqu'un descendrait un avion, on ne se préoccupe pas trop de l'aéroport. Il y a 15 ans, j'étais favorable à la fermeture des postes d'incendie dans les aéroports. Il est rare que des avions s'écrasent dans les aéroports; ils s'écrasent dans les banlieues, à court de la piste d'atterrissage ou peu de temps après le décollage. Un missile sol-air lancé à l'épaule endommagerait l'avion, mais ne provoquerait pas nécessairement sa désagrégation en plein vol. L'avion pourrait

airborne for several minutes and crash somewhere. That is why we always used to argue for a big footprint at the end, much bigger than the threshold.

**Senator Wiebe:** I cannot let the afternoon go by without some comment that Senator Forrestall made about my capital city, Regina.

Yes, they have a converted school bus that is used for decontamination. We went to another municipality that was considerably larger. Their decontamination unit was a huge semi-trailer-truck, brand new, with all kinds of bells and whistles. We found that in comparison to that particular unit, the school bus could probably decontaminate about 30 times as many people per hour. The federal government so far has not really established any meaningful national standards.

Is this an example where you believe national standards should be developed?

**Dr. Young:** It is an excellent example of where national standards can be developed. We have to do certain things, but we do not need to buy Cadillacs everywhere and spend extra money. In fact, the work on decontamination and some of the bioterrorism work is underway. Health Canada struck a committee across the country to look at these very issues.

I sit on that committee and have gone to some meetings.

As far as I know, the work has run out of money and has stopped now. Somewhere there is a cardboard box full of the almost-completed product in this case. Decontamination was one of the issues being studied. I was looking more at bioterrorism, but the same meeting had a committee looking at decontamination and standard-setting.

**Senator Wiebe:** The committee, it is safe to say, has taken the view that more provincial funds need to be devoted to municipal emergency health services.

Do you have a sense whether the new government that is presently being formed in Ontario will increase the funding for first responders?

**Dr. Young:** I do not, because I believe the government is deciding on its priorities. The government according to today's papers is facing a considerable deficit. It is struggling with competing interests — as all governments do — including campaign wishes to support education and health care and hire more nurses, and do many other things.

The premier has indicated an interest in emergency planning and emergency issues. One of the first briefings he received was on emergency management from the commissioner of the OPP and Dr. D'Cunha and myself.

continuer de voler pendant quelques minutes et s'écraser ailleurs. Voilà pourquoi nous avons toujours préconisé l'aménagement d'une vaste zone-tampon qui débute bien avant la piste.

**Le sénateur Wiebe:** Je ne peux pas laisser passer l'après-midi sans revenir sur ce que le sénateur Forrestall a dit au sujet de ma capitale, Regina.

Oui, nous utilisons un autobus scolaire converti pour la décontamination. Nous nous sommes rendus dans une municipalité nettement plus grande. Elle utilise comme centre de décontamination un énorme semi-remorque flambant neuf et muni de tous les gadgets possibles et imaginables. Comparativement à cette unité en particulier, nous nous sommes rendu compte que l'autobus permettrait probablement de décontaminer 30 fois plus de personnes à l'heure. Jusqu'ici, le gouvernement fédéral n'a toujours pas adopté de normes nationales véritables.

Est-ce là un exemple de secteur où des normes nationales devraient être élaborées?

**Dr Young:** Il s'agit d'un excellent exemple d'un secteur où des normes nationales peuvent être élaborées. Nous devons faire certaines choses, mais nous n'avons pas besoin de ces Cadillac partout ni de dépenser des sommes additionnelles. En fait, les travaux sur la décontamination et le bioterrorisme sont en cours. Santé Canada a constitué un comité pancanadien chargé d'examiner ces questions.

Je siège à ce comité, qui a tenu des réunions.

D'après ce que j'en sais, il n'y a plus d'argent pour ces travaux, qui sont actuellement au point mort. Quelque part, il y a dans une boîte en carton un produit presque complet. La décontamination était l'un des sujets à l'étude. Je m'intéressais davantage à la question du bioterrorisme, mais, à l'occasion de la même réunion, un comité s'est intéressé à la décontamination et à l'établissement de normes.

**Le sénateur Wiebe:** Je crois pouvoir dire sans craindre de me tromper que le comité s'est dit d'avis que les provinces devaient consacrer davantage de fonds aux services de santé d'urgence municipaux.

Avez-vous l'impression que le nouveau gouvernement en cours de formation en Ontario accroîtra le financement destiné aux intervenants de première ligne?

**Dr Young:** Non, parce que le gouvernement, je crois, s'efforce de définir ses priorités. À en croire les journaux d'aujourd'hui, il fait face à un déficit considérable. Il s'efforce de concilier des intérêts divergents — comme le font tous les gouvernements —, tout en cherchant à donner suite aux promesses électorales touchant l'éducation, la santé, l'embauche d'infirmières et de nombreuses autres choses.

Le premier ministre a manifesté un intérêt pour la planification des urgences et les questions touchant la protection civile. L'une des premières séances d'information qu'il a reçues portait sur la gestion des situations d'urgence, et c'est le commissaire de la PPO, le Dr D'Cunha et moi-même qui l'avons animée.



That is almost unprecedented. However, I do not know about the financial side; Mr. Sorbara would have to answer that one for you.

**Mr. Goodall:** In an event like 9/11 there were significant capital expenditures made with regards to equipment. As a result of that equipment, we start to prepare the standards because of the expectation in future is to maintain that equipment or similar equipment, to be able to deal with emergencies.

However, the funding tends to be short-term and it eventually dries up. Then, we at some time have to replace that equipment. When there are standards set, that equipment has to be replaced to meet those standards, and that is the jeopardy that we run.

**Senator Wiebe:** That is an excellent answer. Thank you.

**Senator Atkins:** The divisions of powers established in the British North America Act between the federal government and the provincial government are well established. However, they are not so between the province and the municipalities.

In view of what you have faced since the ice storm — and I know that you have a new Emergency Management Act — as a deputy minister, is there anything in your mind that should be adjusted in terms of the Municipal Act and the division of power between the two authorities?

**Dr. Young:** Fortunately I am only an assistant deputy, so I may not be all that able to answer.

**Senator Atkins:** I want to promote you.

**Dr. Young:** That is a very interesting question: Do you do it legislatively or do you do it by planning and relationships?

When you try to do anything legislatively, the problem is that you will not think of all the possibilities and you will not think of all of the kinds of things that happen, so you will devise a model that will work for some things and not for other things.

I think directly of SARS. When we were dealing with SARS, the management and many of the issues surrounding SARS started at the Public Health Unit. They were the initial responsibility of Toronto Public Health, but with time, almost every other public health unit in the province gets involved. Therefore, the province has a role there.

However, we quickly realized that SARS was not giving us as much trouble in the community as in the hospitals. The hospitals are directly the creatures of the provincial government and stand-alone boards of governors; there is no municipal control. We had to put in place a layer of unprecedented control of the provincial government over the hospital system, which has not been seen in quite some time.

C'est presque sans précédent. Cependant, je ne suis pas trop au courant du côté financier. Il faudrait poser la question à M. Sorbara.

**M. Goodall:** À la suite du 11 septembre, on a dû consentir à des dépenses d'immobilisations considérables dans le domaine du matériel. Forts de ce matériel, nous commençons à préparer des normes puisque, à l'avenir, on s'attend à ce que ce matériel ou un matériel équivalent soit entretenu en prévision d'urgences futures.

Cependant, le financement tend à être de courte durée et se tarit tôt ou tard. Puis, nous devons un jour remplacer le matériel. Lorsque des normes sont établies, le matériel doit être remplacé conformément à ces normes, et c'est précisément le risque que nous courons.

**Le sénateur Wiebe:** C'est une excellente réponse. Je vous remercie.

**Le sénateur Atkins:** L'Acte de l'Amérique du Nord britannique définit clairement la répartition des pouvoirs entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Cependant, les pouvoirs de la province et des municipalités ne sont pas définis clairement.

À la lumière des événements auxquels vous avez été confrontés depuis la tempête de verglas — et je sais que vous avez une nouvelle Loi sur la gestion des situations d'urgence —, considérez-vous, à titre de sous-ministre, que des modifications devraient être apportées à la Loi sur les municipalités et à la répartition des pouvoirs entre les deux instances?

**Dr Young:** Heureusement, je ne suis que sous-ministre adjoint. Je n'ai peut-être donc pas la compétence voulue pour répondre.

**Le sénateur Atkins:** Disons que je souhaite vous donner de l'avancement.

**Dr Young:** Vous soulevez une question très intéressante: faut-il procéder par voie législative ou par la voie de la planification et des relations?

Quand on cherche à procéder par voie législative, le problème vient du fait qu'on ne peut prévoir toutes les possibilités et qu'on ne peut songer à tous les phénomènes qui se sont produits: on élabore donc un modèle qui fonctionnera dans certains cas, mais pas dans d'autres.

Je pense nommément au SRAS. Dans le cadre de la crise du SRAS, la gestion et de nombreux autres enjeux touchant le SRAS ont débuté au niveau du service de santé publique. À l'origine, ces questions relevaient du service de santé publique de Toronto, mais, avec le temps, presque tous les services de santé publique de la province ont été concernés.

Par conséquent, la province a un rôle à jouer. Cependant, nous nous sommes rapidement rendu compte du fait que le SRAS posait plus de problèmes dans les hôpitaux que dans la collectivité. Les hôpitaux sont des créatures du gouvernement provincial dotées d'un conseil d'administration autonome; ils ne sont pas assujettis à l'autorité des municipalités. Nous avons dû assujettir le réseau hospitalier à un niveau de contrôle sans précédent de la part du gouvernement provincial, ce qui ne s'était pas vu depuis longtemps.

That is an example of a model that, if you tried to design it in advance, it would not work for some other emergency. The hydro emergency was different because it affected every community all at once, and so there was clearly a provincial role. A nuclear disaster would automatically become a provincial role, because it would affect the entire province. In a terrorism act, it automatically becomes a federal matter.

One does it through relationships and planning and knowing people and getting it to work together. In my mind this is as or more important than doing it legislatively, but I invite comments.

**Senator Atkins:** We get the impression there is a fuzzy area between the provinces and the municipalities.

**Dr. Young:** I think that is fair. The problem is, I am not sure exactly how to clarify it. Most emergencies that happen are managed every day by the municipalities without any provincial support. There is a certain amount of provincial support in that, when something gets big enough in policing or fire, there are mutual aid agreements and the OPP comes in to assist the municipal police. However, it does not involve the province as a whole, but rather a few agencies within it.

The province steps in when something gets big enough that the municipality can no longer handle it on its own. Our traditional role has been to support without actually taking over beyond the field management of it. For example, in the ice storm, we left it that all of the municipalities ran their own, and we assisted and gave the most support to those municipalities having the most trouble managing. Places such as Ottawa, who had a good plan and a viable way of managing, managed on their own and, in fact, supported us and helped some other municipalities. We used almost a mutual aid system with the municipalities.

We could not do that in the power blackout. Everybody was without power; it was more of a centralized problem. The vast majority of the utilities were owned by the province in any event. There was a strong provincial mandate there.

SARS, as I say, potentially affected the whole province but it mainly involved hospitals and public health so there was a different mix for that event as well. That is the problem. Every time you think you have it all worked out, the next emergency comes along. It means your last plan does not quite work as well as you think.

**Mr. McKerrell:** As Dr. Young said, the principle is that the municipalities handle it, and then when they cannot handle it, the province steps in. It is not a rigid line. We do not wait until the municipality is on its knees before we step in.

Voilà un exemple de modèle qui, si on le mettait au point à l'avance, serait inapplicable dans le contexte de certaines autres urgences. L'urgence touchant l'électricité a été différente dans la mesure où toutes les collectivités ont été touchées en même temps: dans ce cas, la province avait manifestement un rôle à jouer. Une catastrophe nucléaire entraînerait automatiquement une intervention de la province puisque tout le territoire serait touché. Un acte de terroriste entraînerait automatiquement une intervention du gouvernement fédéral.

Il faut aborder la question sous l'angle des relations, de la planification, de la constitution de réseaux et de la conciliation des divers aspects. Dans mon esprit, cela est aussi important, voire plus important, que l'adoption de mesures législatives, mais je suis ouvert aux commentaires.

**Le sénateur Atkins:** Nous avons l'impression qu'il y a une zone trouble entre les provinces et les municipalités.

**Dr. Young:** Je pense que vous avez raison. Le problème, c'est que je ne sais pas exactement comment clarifier la situation. Les municipalités gèrent la plupart des situations d'urgence qui se présentent, sans l'appui de la province. Lorsqu'un événement est suffisamment important, la province apporte une certaine forme d'aide; je pense aux services de police ou d'incendie, il y a des accords d'aide réciproque, et la PPO vient en aide aux services de police municipaux. Cependant, l'intervention se limite à quelques organismes de la province, sans que la province tout entière soit concernée.

La province intervient lorsque l'ampleur d'un phénomène est tel que la municipalité ne peut plus s'en sortir toute seule. Traditionnellement, nous avons eu pour rôle d'apporter du soutien sans nous arroger tous les pouvoirs, sinon en ce qui a trait à la gestion. Par exemple, dans le cadre de la tempête de verglas, nous avons laissé à toutes les municipalités le soin de définir leurs propres interventions, et nous avons aidé et soutenu les municipalités aux prises avec les difficultés les plus grandes. Des villes comme Ottawa, qui avait un bon plan et des mécanismes de gestion viables, ont administré leurs propres interventions et, en fait, nous ont soutenus et ont apporté de l'aide à d'autres municipalités. Nous avons pratiquement eu recours à un système d'aide mutuelle avec les municipalités.

Dans le contexte de la panne d'électricité généralisée, nous n'avons pas pu le faire. Personne n'avait de l'électricité; de par sa nature, le problème était plus centralisé. De toute façon, la vaste majorité des services publics appartenait à la province. Dans ce cas, la province avait un mandat important à assumer.

Le SRAS, je le répète, aurait pu toucher toute la province, mais il s'est pour l'essentiel limité aux hôpitaux et aux services de santé publics: la situation était donc toute différente. Voilà le problème. Chaque fois qu'on pense avoir tout bien défini, la situation d'urgence suivante se présente, et votre dernier plan ne fonctionne pas aussi bien que vous l'aviez prévu.

**M. McKerrell:** Comme le Dr Young l'a dit, le principe est le suivant: ce sont les municipalités qui gèrent les situations d'urgence, et la province n'intervient que si les municipalités



We deploy the staff that we have. As soon as we become aware that there is a problem in a municipality, we contact them and send someone there to see if there is anything they need.

Whether an emergency is declared or not, we get involved as soon as there is an indication of a problem. If they tell us that everything is fine and dandy, we leave. Sometimes they might ask that we stay for a while to see how things develop. We are there to give them advice in the management of certain things because some of the smaller communities are not used to dealing with this.

Earlier this year, when there was a major train derailment in a rural community just northeast of Belleville. Some chemical tanker cars came off the rails and they were blowing up and flying through the air and all the rest of it. That was a huge crisis for that small community. Our deployed staff helped the local council consider what should be done, and worked with the first responders. However, we do not ride in on white horses to take over. We do not operate that way; we are there to provide support.

In case of a nuclear situation, or something big like SARS and the power blackout, we must assume a leadership role. However, we very much depend on a co-operative relationship.

With the new act and with the Emergency Management Program — which is not just a plan but a program that entails an up-to-date plan, training, education, exercises, and enhanced communications — we have now electronic communications with the communities that we never had before. All this has been put in place in the last couple of years.

As Superintendent Goodall mentioned earlier, nobody has all the money in the world to do all this stuff. We have taken the approach that not every municipality and not every organization needs to have all the same stuff. We have a CBRN team in Windsor, in Toronto, in Ottawa; we have the HUSAR team in Toronto.

The idea is that these resources get shared around wherever they are required. It is important that the municipalities and the province — and even the contiguous states to Ontario, Manitoba and Quebec — that we put mutual assistance agreements in place.

Currently, the U.S. has a program whereby the majority of the states have signed on to help each other in the event of an emergency. It is very codified; it is very good; but it also required legislative approval of this program. When Ontario was invited to join, we were very interested. Then our lawyers looked at it and they said the terms would have to be rewritten into language suitable in Canada and Ontario. I told them to forget it. This has been approved by the U.S. Congress. They are not going to

sont dépassées par les événements. Il ne s'agit pas d'une frontière rigide. Nous n'attendons pas que la municipalité soit à bout de souffle avant d'intervenir.

Nous déployons les ressources dont nous disposons. Dès que nous sommes au courant de l'existence d'un problème dans une collectivité, nous communiquons avec les responsables et nous dépêchons quelqu'un sur place pour déterminer les besoins.

Qu'une situation d'urgence se soit déclarée ou non, nous intervenons dès qu'un problème est signalé. Si on nous dit que tout va bien, nous nous retirons. Parfois, on nous invite à rester pendant un certain temps, histoire de voir comment la situation évolue. Nous sommes là pour prodiguer des conseils sur la gestion de certaines questions puisque certaines collectivités plus petites n'ont pas l'habitude de situations de ce genre.

Plus tôt cette année, il y a eu un déraillement de train majeur dans une collectivité rurale au nord-est de Belleville. Les wagons-citernes remplis de produits chimiques avaient quitté les rails, explosaient et volaient dans les airs en emportant tout le reste. Aux yeux de cette petite collectivité, la crise était majeure. Les ressources que nous avons déployées sur place ont aidé le conseil municipal à examiner les mesures à prendre et ont agi avec les intervenants de première ligne. Cependant, nous n'avons pas accouru à la manière de la cavalerie pour prendre les choses en main. Ce n'est pas ainsi que nous fonctionnons; nous sommes là pour accorder notre soutien.

En cas de catastrophe nucléaire ou d'événements comme la crise du SRAS ou la panne d'électricité, nous devons jouer un rôle de leadership. Cependant, nous misons beaucoup sur la coopération.

Dans le contexte de la nouvelle loi et du Programme de gestion des situations d'urgence — qui est un plan, mais aussi un programme prévoyant un plan actualisé, de la formation, de l'éducation, des exercices et des communications accrues —, nous disposons de moyens électroniques de communication avec les collectivités comme jamais auparavant. Tout cela a été mis en place au cours des deux ou trois dernières années.

Comme le surintendant Goodall l'a déjà indiqué, personne ne dispose de tous les fonds nécessaires pour faire ce genre de choses. En vertu de l'approche que nous avons retenue, les municipalités et les organisations ne sont pas toutes tenues de faire la même chose. Nous avons une équipe CBRN à Windsor, à Toronto et à Ottawa; à Toronto, il y a une équipe ELSARMU.

L'idée, c'est que les ressources soient mobilisées là où on en a besoin. Il importe que les municipalités et la province — et même l'État voisin de l'Ontario de même que le Manitoba et le Québec — signent des accords d'aide mutuelle.

À l'heure actuelle, il existe aux États-Unis un programme en vertu duquel la majorité des États se sont entendus pour s'entraider en cas d'urgence. Tout est très codifié et très bien fait. Cependant, le programme a également dû être approuvé par voie législative. Lorsqu'on a invité l'Ontario à s'y joindre, nous avons montré beaucoup d'intérêt. Ensuite, nos avocats ont examiné la question et en sont venus à la conclusion que l'accord devrait être récrit suivant des modalités applicables au

reconsider their legislation to suit Ontario. We are now trying to find ways and means of accomplishing that objective without the legal rigidity. It all speaks to mutual aid and mutual cooperation.

**Dr. Young:** We may do it by getting new lawyers.

**Senator Atkins:** Just as an aside, I was in Mississauga, and the "bus driver" at that time was the Solicitor General.

**Dr. Young:** That is still our Ministry. Community Safety is the old Solicitor General. That has held through.

**Senator Atkins:** With all your experience, are you satisfied that the legislation that is in place provincially is working?

**Dr. Young:** Oh, I did not say that. No. Our experience is showing us that we may need to look at our legislation and we may need to take our latest summer and ask ourselves what we have learned from that. Are we going to need to fortify that legislation to ensure that it has all of the required powers and the ability to move resources and do things?

I do not know how to solve the issue between municipalities and the province legislatively; however, I agree that, even though it is new, we need to examine our legislation.

**Senator Atkins:** I understand Ontario made a claim to the federal government for a half a billion dollars on SARS.

**Dr. Young:** I think it was more than that, but the offer was \$250 million.

**Senator Atkins:** That is what they offered you?

**Dr. Young:** I believe that the offer — and I stand to be corrected — was a firm \$150 million and we likely negotiated for the other \$150 million. At the time, the province was asking for more than that.

**Senator Atkins:** Have you received any of it?

**Dr. Young:** I believe the province has not seen the money yet, but there are ongoing discussions.

**Senator Atkins:** In respect of the border issue, you made the point that you support the 30-Point Plan. Did you have any input before they negotiated that agreement with Ontario?

**Dr. Young:** No, we did not.

**Senator Atkins:** I ask because the Windsor/Detroit border is the busiest in North America.

**Dr. Young:** It is the busiest in the world.

**Senator Atkins:** Yes.

Canada et en Ontario. Je leur ai dit de laisser tomber. Le Congrès des États-Unis avait approuvé le programme. Il n'allait pas revenir là-dessus pour répondre aux exigences de l'Ontario. Nous sommes à la recherche de moyens qui répondent au même objectif, sans rigidité juridique. Il s'agit essentiellement d'une question d'aide et de coopération mutuelles.

**Dr Young:** On pourrait aussi retenir les services de nouveaux avocats.

**Le sénateur Atkins:** Soit dit en passant, j'étais à Mississauga, et le «chauffeur d'autobus» à l'époque était le Solliciteur général.

**Dr Young:** Il fait toujours partie de notre ministère. Le ministère de la Sécurité communautaire est l'ancien ministère du Solliciteur général. Cela s'est maintenu.

**Le sénateur Atkins:** Avec toute l'expérience que vous avez, êtes-vous d'avis que les lois en place, à l'échelle provinciale, fonctionnent bien?

**Dr Young:** Ah, je n'ai pas dit cela. Non. Notre expérience montre que nous allons peut-être devoir passer en revue nos lois et que nous allons peut-être devoir étudier ce qui s'est passé cet été et nous demander quelles leçons nous en avons tiré. Est-ce qu'il nous faut fortifier les lois en question, pour nous assurer qu'elles exposent tous les pouvoirs requis et qu'elles prévoient la capacité de mobiliser des ressources et d'agir?

Je ne sais pas comment régler le problème qui oppose les municipalités et la province du point de vue législatif; toutefois, je suis d'accord avec l'idée qu'il faille, même s'il s'agit de quelque chose de nouveau, examiner notre loi.

**Le sénateur Atkins:** L'Ontario aurait réclamé au gouvernement fédéral un demi-milliard de dollars en rapport avec le SRAS.

**Dr Young:** Je crois que c'est un montant supérieur à cela, mais l'offre était de 250 millions de dollars.

**Le sénateur Atkins:** C'est ce qu'il vous a offert?

**Dr Young:** Je crois — et corrigez-moi si j'ai tort — que l'offre ferme était de 150 millions de dollars; nous avons probablement négocié pour obtenir les 150 autres millions de dollars. À ce moment-là, la province en demandait davantage.

**Le sénateur Atkins:** En avez-vous reçu une part?

**Dr Young:** Je crois que la province n'a encore rien reçu, mais les discussions vont bon train.

**Le sénateur Atkins:** Pour ce qui est de la question de la frontière, vous avez insisté pour dire que vous êtes d'accord avec le plan en 30 points. Avez-vous eu votre mot à dire avant qu'on ne négocie l'entente avec l'Ontario?

**Dr Young:** Non.

**Le sénateur Atkins:** Je pose la question parce que la frontière entre Windsor et Detroit connaît le trafic le plus grand qui soit en Amérique du Nord.

**Dr Young:** Le plus grand dans le monde.

**Le sénateur Atkins:** Oui.



**Dr. Young:** It is the busiest crossing point and the most important single economic crossing point in the world. There is also the Blue Water Bridge and the Niagara Bridge and such. Within Canada, they are two, three, and four. The major crossing points in terms of commerce are within Ontario, so the border is extremely important to us.

The 30-Point Plan was developed very soon after 9/11, and my office did not exist at that time. There may have been consultation at some levels within the Ontario Government; I do not know. I was not involved and I do not think Emergency Management was. The plan is ambitious; it is also a very good plan. We have had no disagreement with it from the beginning.

**Senator Atkins:** Are you happy with what is happening there?

**Dr. Young:** It is taking time. It involves many very complex issues and many government departments. We would like to see as much of it instituted as quickly as possible.

However, for example, in parts of it a lot of the crossing can be improved with increased use of biometrics. Part of the issue and part of the delay has been trying to determine what the biometric standards are going to be worldwide. There has been a certain amount of waiting for the U.S. to establish a standard, knowing that whatever standard they settle on is going to become the world standard.

Once we have biometrics, we can start looking at fast lanes and all kinds of other matters that will make things work better, because suddenly there will be the ability to confirm that the person crossing is the person he or she claims to be.

**Senator Atkins:** As a representative of the Ontario government, what channel and what input do you have in terms of any discussions that are taking place?

**Dr. Young:** Part of my role was to develop some of those channels. I meet now with Privy Council; I attend immigration conferences; I meet with the federal government, with OCIEP and other groups. There is now an organization of the states and provinces that border on each other. All of the U.S. states and Quebec, New Brunswick and Ontario are meeting every three or four months on homeland security issues.

We do discuss the progress of the 30-Point Plan. I have also meet with officials in Washington and with the consul general here. Therefore, we have been operating at multiple levels over these issues to try to learn as much, and in some cases push them along.

**Senator Atkins:** Are they genuinely trying?

**Dr Young:** C'est le point de passage le plus achalandé et le point de passage le plus important du point de vue économique dans le monde. Il y a aussi le pont Blue Water et le pont Niagara et ainsi de suite. Au Canada même, il y en a deux, trois ou quatre. Les principaux points de passage, du point de vue du commerce, se trouvent en Ontario, de sorte que la question de la frontière est extrêmement importante à nos yeux.

Le plan en 30 points a été conçu peu de temps après les événements du 11 septembre, et mon bureau n'existait pas à ce moment-là. Il y a peut-être eu consultation du gouvernement de l'Ontario à certains niveaux; je ne le sais pas. Je n'ai pas pris part à l'exercice et je ne crois pas que Gestion des situations d'urgence y ait participé. Il s'agit d'un plan ambitieux; c'est également un très bon plan. Nous sommes tout à fait en faveur du plan, depuis le tout début.

**Le sénateur Atkins:** Êtes-vous heureux de constater ce qui se passe là?

**Dr Young:** Cela prend du temps. Le dossier comprend un grand nombre de questions très complexes et fait intervenir un grand nombre de ministères. Nous aimerions que la plus grande part soit instaurée le plus rapidement possible.

Tout de même, par exemple, pour certains éléments, le recours à la biométrie peut servir à mieux prendre en charge le trafic transfrontalier. Le problème aussi bien que le retard s'explique en partie par le fait qu'on ait essayé de déterminer quelles sont les normes mondiales en matière de biométrie. Les autorités ont attendu quelque peu que les États-Unis établissent une norme, sachant que la norme en question deviendra la norme mondiale.

Une fois en place les techniques de biométrie, nous pourrions envisager des procédés accélérés et toutes sortes d'autres idées qui nous permettront de mieux travailler, car, subitement, nous aurons la possibilité de confirmer que la personne à la frontière est bel et bien celle qu'elle prétend être.

**Le sénateur Atkins:** En tant que représentant du gouvernement de l'Ontario, dites-nous par quel moyen et dans quelle mesure vous pouvez prendre part aux discussions qui ont lieu?

**Dr Young:** Une partie de mon rôle a consisté à mettre au point les moyens en question. Je rencontre maintenant les membres du Conseil privé; j'assiste à des conférences sur l'immigration; je rencontre le gouvernement fédéral, avec le BPIEPC et d'autres groupes. Il existe maintenant une organisation qui regroupe les États, et les provinces qui ont en commun une frontière. Tous les États américains et le Québec, le Nouveau-Brunswick et l'Ontario se réunissent tous les trois ou quatre mois pour traiter de questions liées à la sécurité du territoire.

Nous discutons bien du progrès du plan en 30 points. J'ai également rencontré des responsables à Washington et, ici même, le consul général. Nous intervenons donc à de multiples niveaux en rapport avec les questions en jeu, pour essayer d'en apprendre le plus possible et, dans certains cas, de faire progresser le dossier.

**Le sénateur Atkins:** Est-ce qu'ils font vraiment un effort?

**Dr. Young:** I think so. If Ottawa is a bureaucracy, Washington is the ultimate king of bureaucracy. It has made good progress but it needs to be done. I cannot say strongly enough that things in the 30-Point Plan absolutely must be done. They do need to be done as quickly as they can be done. However, it is difficult.

A classic example is the first time I had a briefing and tunnels, I asked what would be involved in building another tunnel or bridge in Windsor if necessary. The explanation of the amount of bilateral studies, provincial and state environmental studies indicated that if we were to start work on such a project today, it would be 10 years before a bridge was built. There are so many layers, and it is so complex. If something happened to a bridge, we probably, even with a speeded-up process, would be two or three years trying to replace it.

It is not a perfect world yet. While much has been done in a short time, much still has to be accomplished.

**Mr. McKerrell:** Just yesterday I met with a couple of representatives from the U.S. consulate here in Toronto and a representative from the U.S. embassy in Ottawa to discuss this border issue. They are keen to see to the discussions between the U.S. government, the Canadian government and Ontario, move forward and asked if there was anything that could be done to ensure that.

I told the new minister that the folks at the American embassy are keen to do something about this.

When the events of 9/11 occurred, the borders ground to a halt. At that time, the EMO organized a meeting of all of the different parties that had a role to play in that: Customs, the trucking associations, the OPP, and the Ministry of Transport. Other federal representatives and some American were also involved, as was our economic development and trade ministry. Even the Ministry of Agriculture was there because of the trucks transporting live animals and all those issues.

As a result of bringing these people to the table, we were able to quickly put a process together to expedite the movement of vehicles, given all of the worries and fears and concerns at the time. There were still huge line-ups that went on for days but at least it had started moving.

Since then, as Dr. Young has indicated, a lot of discussion has gone on. For example, we were anticipating the breakout of the war in Iraq earlier this year. Dr. Young and the minister had discussions with the Americans and with the federal government in Ottawa. We mobilized our team with the OPP and the Ministry of Transport, and got everybody together. Steps were put in place to streamline the traffic movement, and it worked rather well.

**Dr Young:** Je crois que oui. Si Ottawa est une bureaucratie, alors Washington est la reine des bureaucraties. Les progrès ont été bons, mais il faut que cela se fasse. Je ne saurais trop insister sur le fait que les éléments du plan en 30 points doivent impérativement être mis en place. Ils doivent être mis en place le plus rapidement possible. Par contre, cela se révèle difficile.

Un exemple patent: la première fois où j'ai assisté à une réunion à propos des tunnels, j'ai demandé ce que cela supposerait de faire construire un autre tunnel ou un pont à Windsor, si le besoin s'en faisait sentir. Selon les explications données à propos du nombre d'études bilatérales à réaliser, des études environnementales des provinces et des États, s'il fallait commencer à travailler à un tel projet aujourd'hui même, il faudrait dix ans avant que le pont soit construit. La bureaucratie a un tel nombre de niveaux et elle est à ce point complexe. S'il arrivait quelque chose à un pont, même en employant un procédé accéléré, il nous faudrait probablement deux ou trois ans pour le remplacer.

Nous ne vivons pas encore dans un monde parfait. Beaucoup de choses ont été faites en peu de temps, mais il y a encore beaucoup à faire.

**M. McKerrell:** Pas plus tard qu'hier, j'ai rencontré quelques représentants du consulat américain, ici, à Toronto, et un représentant de l'ambassade américaine à Ottawa, pour discuter de la question de la frontière. Les Américains souhaitent bien que les discussions entre leur gouvernement et le gouvernement du Canada ainsi que celui de l'Ontario progressent; ils ont demandé si on pouvait faire quoi que ce soit pour s'en assurer.

J'ai dit au nouveau ministre que les gens de l'ambassade américaine souhaitent bien qu'on fasse quelque chose.

Quand il y a eu les événements du 11 septembre, la frontière a cessé tout à fait de fonctionner pour ainsi dire. À ce moment là, Gestion des situations d'urgence Ontario a organisé une réunion de l'ensemble des parties ayant un rôle à jouer: les Douanes, les associations de camionneurs, la Police provinciale de l'Ontario et le ministère des Transports. Des représentants fédéraux et certains représentants américains ont également pris part à l'exercice, aux côtés de notre ministère du Développement économique et du commerce. Même le ministère de l'Agriculture était présent: c'est qu'il y a les camions qui transportent des animaux vivants et tout le reste.

Du fait de réunir tous ces gens, nous avons pu rapidement concevoir une démarche afin d'accélérer le mouvement des véhicules, étant donné toutes les inquiétudes et les craintes et les préoccupations qu'avaient les gens à ce moment là. Il y avait encore des files énormes où certains étaient pris pendant des journées entières, mais, tout au moins, les choses avaient commencé à bouger.

Depuis, comme le Dr Young l'a fait savoir, nous avons eu beaucoup de discussions. Par exemple, nous prévoyions l'éclatement de la guerre en Irak au début de l'année. Le Dr Young et le ministre ont discuté avec les Américains et avec le gouvernement fédéral à Ottawa. Nous avons mobilisé notre équipe avec la Police provinciale de l'Ontario et le ministère des



**Dr. Young:** Therefore, even at the provincial level, there are things we can do. We had a traffic plan in place. We had more signage. We had coverage with radios so that we could move people to different bridges. We had better pre-clearing. We met with representatives from immigration and customs and police on the other side to see what we could do to speed things up. However, there is a lot to be done yet.

**The Chairman:** Dr. Young, you were describing biometrics, and maybe you did not intend to, but it sounded like a prerequisite to organizing fast lanes. Surely, these things can move ahead simultaneously?

**Dr. Young:** Yes, there is a tremendous use of biometrics potentially coming at airports and other places. They certainly have a value in fast lanes, but there is also the NEXUS programs and other programs.

Part of our problems with fast lanes, even in the trucking, is physically designing and getting a lane that can be reserved for the ones that are pre-cleared.

**The Chairman:** It is an infrastructure problem that requires the clearing to take place away from the bridges and away from the current places.

**Dr. Young:** Yes, exactly.

**The Chairman:** We need to start planning those highways now, not when we arrive at a biometric.

**Dr. Young:** Absolutely. I did not mean to imply that.

Biometrics has certainly hung up some of the various issues in the 30-Point Plan. Certainly, the passage of trucks is one example. However, issues relating to whether you pre-clear and how you pre-clear, whether it is done at the border or further out, and how we handle the sovereignty issues and Americans being here with guns all serve to complicate the issue of how to make the borders flow faster.

**The Chairman:** I do not understand this issue. We have already addressed pre-clearance. We have got seven airports that have pre-clearance where Americans do not have guns. The principle is clearly established that that can be done.

There is a huge problem in the amount of money that is needed, probably by the province, to build highways to get to the pre-clearance areas. Then the feds have to build a pre-clearance facility. However, I do not see anything that is not already happening in airports, for example, in terms of dealing with the Americans. Guns have been solved, as far as customs pre-clearance goes. We have a model.

Transports, et réuni tout le monde. Nous avons adopté des mesures pour rationaliser le trafic, et cela a plutôt bien fonctionné.

**Dr Young:** Par conséquent, même à l'échelle provinciale, il existe des choses que nous pouvons faire. Nous avons en place un plan de circulation. Nous avons une signalisation qui a été étoffée. Nous avons une couverture radio, de sorte que nous pouvons diriger les gens vers différents ponts. Nous avons une meilleure technique de prédédouanement. Nous avons rencontré des représentants d'immigration et des douanes et de la police, de l'autre côté, pour voir ce que nous pouvions faire pour accélérer les choses. Par contre, il y a encore beaucoup à faire.

**Le président:** Docteur Young, vous avez décrit les techniques de biométrie, et peut-être que ce n'était pas votre intention, mais on aurait dit que c'était une condition préalable à l'organisation de voies accélérées. À coup sûr, ces choses peuvent avancer simultanément.

**Dr Young:** Oui, les techniques biométriques qui pourraient s'utiliser dans les aéroports et ailleurs, un jour, ont un potentiel énorme. Les voies accélérées ont certainement leur mérite, mais il y a aussi les programmes NEXUS et d'autres programmes.

Les voies rapides, même pour les camions, posent des difficultés qui tiennent en partie au travail matériel qu'il faut accomplir pour aménager une voie réservée aux véhicules prédédouanés.

**Le président:** C'est un problème d'infrastructure qui fait qu'il faut prédédouaner les véhicules loin des ponts et loin des postes actuels.

**Dr Young:** Oui, tout à fait.

**Le président:** Nous devons commencer à planifier l'aménagement de ces routes dès maintenant et non pas au moment où la biométrie entrera en scène.

**Dr Young:** Tout à fait. Je ne voulais pas le laisser entendre.

La biométrie a certainement retardé certains des divers éléments du plan en 30 points. Certes, le passage des camions en est un exemple. Tout de même, la question de savoir s'il faut prédédouaner un tel ou un autre et la façon de procéder, la question de savoir s'il faut le faire à la frontière ou plus loin, la question de la souveraineté et la question de la présence des Américains armés — tout cela vient compliquer la question de savoir comment s'y prendre pour accélérer le trafic à la frontière.

**Le président:** Je ne comprends pas cette question. Nous avons déjà traité du prédédouanement. Il y a en ce moment sept aéroports où le prédédouanement s'applique, sans que les Américains ne soient armés. Le principe est clairement établi: cela peut se faire.

Le financement nécessaire, et cela doit probablement venir de la province, pour construire les routes menant aux zones prévues pour le prédédouanement représente un problème énorme. Puis, le gouvernement fédéral doit faire construire une installation de prédédouanement. Par contre, je ne vois rien qui ne soit pas déjà fait dans les aéroports, par exemple quand il est question de

**Dr. Young:** I am hardly expert, but I have attended meetings and been involved to some extent.

The gun issue at airports is solved but I am not sure that it is to the Americans' satisfaction. I have been told that Americans at customs points with trucks would want to have guns. Therefore, the issue is not solved in their mind.

Then you have the other big difference from an airport. If you are pre-clearing further out from an airport, you are clearing goods as well as people. How can you ensure that the goods have not been tampered with from the point of pre-clearing to the point where they go over the border?

There are similarities and differences. I gather that part of the problem has been deciding how to manage this whole issue.

**The Chairman:** I do not want to oversimplify it because it is obviously not a simple problem, but you are never going to find a U.S. customs officer who feels fully dressed if he or she is not wearing their gun. Having said that, we have provided them with police protection, and that means we have solved the problem in the seven airports we have.

Likewise, the infrastructure that relates to roads is going to require secure roads that do not permit access to anyone else. It also requires that the traffic has to flow continuously or else the vehicle ceases to be cleared.

**Dr. Young:** There are potential solutions.

**The Chairman:** This is probably not the forum to discuss it, but it strikes me as being a fairly straightforward issue. The real problem is that nobody wants to put up the money to move it forward.

**Dr. Young:** Well, there has been money put forward. For example, the federal and the provincial government committed a huge amount of money in Windsor to trying to resolve some of the problems on Church Street. Then the federal government and the provincial government came forward with a single solution. The City of Windsor did not like the solution so that caused a delay of about six months while they sorted it out.

**The Chairman:** My point is that nobody wants to put up the money to find a solution that is going to work for everybody, because that is going to be an expensive solution.

**Dr. Young:** If it is doable. I am not sure. I have not seen the perfect solution on paper, but it may exist.

**Senator Banks:** On that subject, Dr. Young, if you were asked to give an opinion as to whether or not we ought to allow armed American officers in Canada, what would your answer be?

traiter avec les Américains. La question des armes à feu a été réglée, pour ce qui touche le prédédouanement. Nous avons un modèle applicable.

**Dr Young:** Je ne suis guère expert en la matière, mais j'ai assisté à des réunions et j'ai participé dans une certaine mesure à l'exercice.

La question des armes à feu dans les aéroports est réglée, mais je ne suis pas sûr que ce soit à la satisfaction des Américains. On m'a dit que les Américains aux postes de douanes, là où passent les camions, souhaiteraient être armés. Par conséquent, la question n'est pas réglée dans leur esprit.

Il y a une autre différence de taille, par rapport à un aéroport. Si vous effectuez le prédédouanement loin de l'aéroport, vous l'appliquez aux biens aussi bien qu'aux gens. Comment faites-vous pour vous assurer que les biens en question n'ont pas été touchés entre le moment du prédédouanement et celui où ils arrivent à la frontière?

Il y a là des similitudes et des différences. J'imagine que le problème consiste à savoir comment il faut gérer toute cette question.

**Le président:** Je ne veux pas donner dans le simplisme, car il s'agit évidemment d'un problème qui n'est pas simple, mais les agents de douane américains vont toujours se sentir un peu nus s'ils n'ont pas d'armes à feu. Cela dit, nous leur avons fourni la protection des services policiers, et cela veut dire que nous avons réglé le problème dans les sept aéroports que nous avons.

De même, du point de vue de l'infrastructure, il faudra des routes sécuritaires auxquelles personne d'autre n'a accès. Il faut également que la circulation soit continue, sinon les véhicules cessent d'être prédédouanés.

**Dr Young:** Il existe des solutions possibles à ce problème.

**Le président:** Ce n'est probablement pas à notre tribune qu'il faut en discuter, mais cela me semble être une question assez simple. Le problème réel, c'est que personne ne veut investir l'argent nécessaire pour que le dossier progresse.

**Dr Young:** Eh bien, quelqu'un a investi de l'argent. Par exemple, le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial ont prévu une somme d'argent énorme à Windsor, pour essayer de régler certains des problèmes qui touchent la rue Church. Puis, le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial ont proposé une solution unique. La ville de Windsor n'aimait pas la solution, si bien qu'il y a eu un retard d'environ six mois, avant que cela ne se règle.

**Le président:** Là où je veux en venir, c'est que personne ne veut investir l'argent nécessaire pour concevoir une solution qui sera à l'avantage de tous, car ce sera une solution coûteuse.

**Dr Young:** Si cela est faisable. Je n'en suis pas sûr. Je n'ai pas vu sur papier la solution parfaite, mais elle existe peut-être.

**Le sénateur Banks:** À ce sujet, Le Dr Young, si on vous demandait votre avis sur l'opportunité pour nous de permettre qu'il y ait des agents américains armés au Canada, que répondriez-vous?



**Dr. Young:** If they are properly trained and they are law enforcement or if they are from customs and immigration, I am not particularly bothered by the fact that they would be armed. That could lead to the question as to whether to arm our own officers in Canada.

So all of these issues always have a plus and a minus. I certainly do not pretend to be that knowledgeable about them but I would not hold it up over something. I guess I am like Senator Kenny in many ways: I look for solutions to get it done. I am not sure that the population would be all that upset if Americans were armed in Canada if that is the only way to do it. There may be other ways of doing it too.

**The Chairman:** Senator Banks, I just observe that there are numerous instances where foreign agents with guns do come into Canada.

**Dr. Young:** That was certainly in my mind. The presidential details, I think, may be armed.

**Senator Banks:** The issue is in fact a pay issue with customs.

**Mr. Goodall:** Sir, your point is well taken, because we are only fooling ourselves if we think the Americans are on our soil and are not armed. The question begs to be asked, however, notwithstanding presidential security and detail such as that, why do American law enforcement officers need to be armed on our soil when, as a provincial police officer, I don't have the right to carry my firearm outside of my province and I can conduct my business without being armed?

**The Chairman:** I understand. It is not just American officers, by the way. There are other states as well that are welcomed here. Usually those states offer reciprocal arrangements to allow us to carry weapons in their countries. I cannot speak for other provinces.

I agree with the fundamental question regarding why they need to be armed in the first place. I would not think that they would need to be armed. Having said that, I cannot tell you when a person feels naked or when they do not. I will leave it at that.

**Senator Banks:** Mr. McKerrell, you mentioned that HUSAR was up and running in Toronto. It has not actually happened yet. You have the stuff in Toronto but you do not have the people nor are they being trained yet. Do you have an idea when that is going to happen, or do you have a target date in mind?

**Mr. McKerrell:** The HUSAR team actually has been used. They were used earlier this year, when there was a building collapse in the west end of Toronto. The HUSAR team went in and helped to sift through the area.

**Dr Young:** S'ils sont formés correctement et que ce sont des agents d'exécution de la loi ou encore des agents des douanes et de l'immigration, je ne me soucie pas particulièrement du fait qu'ils soient armés ou non. Cela peut mener à la question de savoir s'il y a lieu d'armer nos agents au Canada.

Toutes ces questions ont donc toujours un bon côté et un mauvais côté. Certes, je ne prétends pas les connaître à fond, mais je ne retarderai pas la mise en place de l'ensemble pour un détail. Peut-être que je suis comme le sénateur Kenny, à de nombreux égards: je cherche des solutions qui me permettront de régler le problème. Je ne suis pas sûr que la population serait si vexée de savoir que des Américains sont armés au Canada, si c'est la seule façon de procéder. Il existe peut-être d'autres façons de procéder aussi.

**Le président:** Sénateur Banks, je remarque simplement qu'il existe de nombreux cas où les agents d'autres pays viennent, armés, au Canada.

**Dr Young:** J'avais certainement cela à l'esprit. L'escorte présidentielle, il me semble, peut être armée.

**Le sénateur Banks:** C'est en fait une question de rémunération aux Douanes.

**M. Goodall:** Monsieur, j'apprécie votre point, puisque ce n'est que folie de notre part de croire que les Américains sont présents chez nous sans être armés. La question s'impose alors, en dehors du cas de la sécurité du président et de l'escorte ainsi prévue: pourquoi les agents américains ont-ils besoin d'être armés chez nous, alors que, en tant que policier provincial, je n'ai pas droit de porter mon arme à feu en dehors de ma province et que je peux exercer mes fonctions sans être armé?

**Le président:** Je comprends. Ce ne sont pas seulement les agents américains, soit dit en passant. D'autres États ont droit aussi à ce privilège. Habituellement, les États en question offrent un arrangement réciproque qui nous permet à nous de porter des armes sur leur territoire. Je ne peux parler pour les autres provinces.

Je suis d'accord, pour ce qui est de la question fondamentale, à savoir pourquoi, au départ, ils devraient être armés. À mon avis, ils n'auraient pas besoin d'être armés. Cela dit, je ne saurais vous dire à quel moment une personne se sent nue. Je me contenterai de dire cela.

**Le sénateur Banks:** Monsieur McKerrell, vous avez mentionné le fait que la capacité de recherche et de sauvetage en milieu urbain était là, à Toronto. Cela ne s'est pas encore fait, concrètement. Vous avez l'équipement à Toronto, mais vous n'avez pas les gens voulus, et les gens n'ont pas encore été formés. Avez-vous idée du moment où cela se fera ou pouvez-vous nous donner une date cible?

**M. McKerrell:** L'équipe de recherche et de sauvetage en milieu urbain, de fait, a déjà intervenu. Elle est intervenue au début de l'année, au moment de l'effondrement d'un bâtiment dans le secteur ouest de Toronto. Elle s'est rendue sur place et a aidé à passer au crible les décombres.

However, you are right; the whole thing is not fully up and running. The issue is split into three areas, all of which really come down to money. The City of Toronto is picking up the tab for the officers and the firefighters. The federal government kicked in money for equipment. Ontario kicked in money for training. Those three sets of resources are coming together. Nobody is arguing that they could not use considerably larger resources, but that was what was available from the three levels of government.

As to a time frame, I have not talked to the new fire chief about that specific issue, but it is a high priority with them to get it done as soon as possible.

**Mr. Goodall:** The Province of Ontario funded a unit within the OPP called the Provincial Emergency Response Team. Part of that team's mandate is HUSAR. Currently we have 12 officers fully trained in HUSAR. They have taken their training at Texas A&M University in the U.S. Another 11 officers from that unit will be travelling to Texas later next month to complete their training as well.

**Senator Banks:** I was referring to the level in Vancouver that is UN sanctioned — the "Good Housekeeping Seal of Approval," if you like.

Dr. D'Cunha, I am sure that you have read Dr. Naylor's report, with specific reference to SARS, in which he said that the usefulness and efficacy of the federal involvement in the SARS matter was hampered and made less effective because of the lack of a business-oriented kind of process by which to bring it to bear.

Since that has happened in respect of the "lessons learned" kind of thing, has it improved?

**Dr. D'Cunha:** Briefly, we have to realize the amount of data being requested by the WHO changed over the course of the outbreak. My staff actually tabulated what fields had been collected at the start of the outbreak and what ended up being required by the WHO right through to June.

My own perspective is that we did not know, a priori, at all levels in here in Canada what information the WHO was going to ask for. As an example, WHO actually served Canada with 24 hours' advance notice that the travel advisory was going to come on, and we did not pick up on that because we did not understand the language. As of last week, my colleagues in Health Canada still do not have all the datasets that they think WHO will need, and one of them was travelling to Geneva.

I have signalled back to my counterpart assistant deputy minister that all non-nominal information that we can collect is available. Now, the issue is, if we are asking for fields that are not collected, we need to know so that I can put it in the collection instrument and require the 37 health units to submit the data.

Tout de même, vous avez raison; l'ensemble n'est pas parfaitement opérationnel. Le dossier se divise en trois volets, qui, tous, se rapportent à la question de l'argent. La ville de Toronto prend en charge les frais liés au travail des agents et des pompiers. Le gouvernement fédéral a investi la somme nécessaire pour l'achat d'équipement. L'Ontario a débloqué l'argent voulu une formation. Ces trois ensembles de ressources convergent. Personne n'affirme que des ressources plus importantes ne lui seraient pas utiles, mais voilà ce que proposaient les trois ordres de gouvernement.

Pour ce qui est d'un délai, je n'ai pas parlé au nouveau directeur du service d'incendie à propos de cette question particulière, mais il est extrêmement important qu'il s'en charge le plus rapidement possible.

**M. Goodall:** La province de l'Ontario a financé un service, au sein de la Police provinciale de l'Ontario, appelé Équipe provinciale d'intervention d'urgence. Les interventions de l'ELSARMU entrent dans les fonctions de cette équipe. À l'heure actuelle, nous comptons douze agents ayant reçu toute la formation voulue à cet égard. Ils ont été formés à la Texas A&M University, aux États-Unis. Onze autres agents de l'unité en question se rendront au Texas le mois prochain pour y parachever aussi leur formation.

**Le sénateur Banks:** Je parlais du niveau qu'il y a à Vancouver et qui a la sanction de l'ONU — sa marque d'approbation, si vous voulez.

Docteur D'Cunha, je suis sûr que vous avez lu le rapport du Dr Naylor, en rapport particulièrement avec le SRAS, où il dit que l'utilité et l'efficacité de l'intervention fédérale dans l'histoire du SRAS étaient amoindries, faute d'un processus administratif digne de ce nom.

Étant donné ce fait, compte tenu de l'histoire des «leçons apprises» en ce sens, est-ce qu'il y a eu amélioration?

**Dr D'Cunha:** Brièvement, il nous faut être conscient du fait que la quantité de données demandée par l'OMS a changé pendant la flambée de SRAS. Mon personnel a consigné les champs d'information qui étaient relevés au début de la flambée et ceux qui l'étaient, à la demande de l'OMS, jusqu'en juin.

Selon mon expérience à moi, c'est que nous ne savions pas, a priori, à tous les niveaux au Canada, quelles étaient les informations que l'OMS allait demander. Par exemple, l'OMS avait, de fait, averti le Canada 24 heures à l'avance de la publication imminente de l'avertissement aux voyageurs, mais nous n'avons pas saisi la balle au bond parce que nous ne comprenions pas le langage. La semaine dernière encore, mes collègues de Santé Canada n'avaient toujours pas les ensembles de données dont, selon eux, l'OMS aurait besoin, et un d'entre eux devait se rendre à Genève.

J'ai renvoyé des échos à mon homologue sous-ministre adjoint pour dire que tous les renseignements de nature non nominative que nous recueillons sont accessibles. Maintenant, il s'agit de savoir si l'OMS souhaite obtenir des renseignements en rapport avec des champs d'information que nous n'établissons pas, si je



Our tracking showed that between March and June that the amount of datasets required for the WHO changed four times. The list got bigger

**Senator Banks:** This was changed by WHO?

**Dr. D'Cunha:** Presumably. We only know what Health Canada was asking us for.

From a public health standpoint, where an individual came from another jurisdiction in Canada or from the United States, there would be a conference call involving people from the United States' Centres for Disease Control, the State health department, the local health department and, on the Canadian side, Health Canada, the province, and the local health department. We shared names, phone numbers, addresses — everything to ensure we knew whom to contact for follow-up.

Recently I discovered that my staff were frustrated that while certain information would be made available verbally during the daily eleven o'clock conference call, the actual written transaction would not occur for another four to five days later. That delay was not at the province. The delay was really at point of collection.

We were trying to run with a real-time information system, which for the most part worked, but written confirmation took four days to follow. Our science advisory committee that reported to Dr. Young and myself in fact showed that the median time lag was 4.4 days right through the start of SARS outbreak.

The earliest we got information in a few cases was on the same day. When I say "information," I mean substantial information in terms of datasets, not names. The delay could be as much as 29 days before getting the full dataset.

**Senator Banks:** That information is collected on the ground at "the point of the stick"?

**Dr. D'Cunha:** That is right.

**Senator Banks:** Dr. Young, in your opening remarks, you said that you would like a movement toward the United States model of the relationship between the federal government and municipalities, from where we are now. Did I understand you correctly?

**Dr. Young:** I apologize if I was not clear. I was referring to the fact that there has been recognition at the federal level that, to be effective, Homeland Security will have to move resources through to the municipalities who do not have the necessary resources. There has been the recognition that the huge weakness in their system is at the municipal level and that some agency in Washington would not be able to move the resources in quickly during the time of a crisis.

suis en mesure d'instaurer l'instrument de collecte voulue et d'exiger des 37 unités de santé qu'elles soumettent les données recherchées.

D'après notre suivi, entre mars et juin, le nombre d'ensembles de données exigées par l'OMS a changé quatre fois. La liste s'est allongée.

**Le sénateur Banks:** C'est l'OMS qui a changé cela?

**Dr D'Cunha:** Il faut le présumer. Nous, nous savons uniquement que c'est ce que Santé Canada nous demandait à nous.

Du point de vue de la santé publique, quand quelqu'un arrive d'une autre province ou d'un autre pays, il y a une conférence téléphonique qui fait appel au Centres for Disease Control des États-Unis, aux responsables de la santé de l'État visé, au service local de santé et, du côté canadien, à Santé Canada, à la province et aux services de santé locale. Nous échangeons noms, coordonnées, et cetera. — tout cela pour nous assurer que nous savons avec qui communiquer pour le suivi.

Récemment, j'ai découvert que mon personnel éprouvait de la frustration à l'idée que, même si certains renseignements sont donnés de vive voix au moment de la conférence téléphonique de 11 h, l'opération décrite ne se fait que quatre ou cinq jours plus tard. Ce n'est pas du côté de la province qu'il faut regarder pour expliquer ce retard. Le retard est attribuable au point de collecte.

Nous essayons d'utiliser un système d'information en temps réel, qui fonctionnait, la plupart du temps, mais la confirmation écrite prenait quatre jours. Le comité consultatif scientifique qui a fait rapport auprès du Dr Young et de moi-même, de fait, a montré que le délai moyen était de 4,4 jours jusqu'au début de la flambée de la SRAS.

Pour quelques cas, nous avons réussi à obtenir l'information le jour même. Quand je parle d'«information», je parle d'informations substantielles exprimées sous forme d'ensembles de données et non pas de noms. Pour obtenir l'ensemble de données au complet, il fallait parfois attendre jusqu'à 29 jours.

**Le sénateur Banks:** C'est une information qui est recueillie sur le terrain même?

**Dr D'Cunha:** Tout à fait.

**Le sénateur Banks:** Docteur Young, pendant votre déclaration liminaire, vous vous êtes déclaré en faveur de l'adoption d'un modèle plus américain de relations entre le gouvernement fédéral et les municipalités, par rapport à ce que nous connaissons en ce moment. Ai-je bien compris?

**Dr Young:** Je m'excuse de n'avoir pas été clair. Je parle du fait qu'on ait reconnu à l'échelle fédérale que, pour être efficace, le Department of Homeland Security doit mettre les ressources à la disposition des municipalités qui en sont dépourvues. On a reconnu que la grande faiblesse du système là-bas réside au niveau municipal et qu'un organisme de Washington n'allait pas pouvoir mobiliser les ressources rapidement au moment d'une crise.

The states do not have the money to do it and have not been doing it. Therefore, the federal government is flowing money through the states to the municipal governments, and trying to equip them and train them accordingly.

That has been the correct position on the part of my own security because it will be better used in those hands. They have a stronger federal knowledge with FEMA than we traditionally have, but it is that movement that I was referring to.

**Senator Banks:** Is this something that you think we ought to follow or emulate?

**Dr. Young:** We need to recognize that the actual delivery is going to occur at the municipal level and the equipment has to be sitting there for them to deliver. Ontario is a big province. It is better that the on the ground training be delivered at the municipal level with assistance from the province.

**Senator Banks:** The way you described that sounds so irrefutably logical. These guys deal with it, and if they need some help, we will go and help them. If they need more help, then those guys can go and help them. That is a really well laid plan, but "the best laid plans of mice and men often go awry."

There is a natural tension in this country that has been in place probably since 1868. I am referring to the constitutional tension between the national government and the provincial governments — which we are always careful to refer to as "orders of government," not "levels of government," for the following reason: That "levels" implies a stack going this way, with somebody else at the bottom, and the province here and the feds here. In respect of some questions that is appropriate.

However, when it comes to dealing with an emergency, is it not more like a horizontal level in which the first line of troops, the guys who ride into the Valley of Death, are the municipal guys? They are firemen and policemen and emergency medical workers and the like?

**Dr. Young:** Or hospital workers, as with SARS.

**Senator Banks:** Yes, very much so, in the case of SARS.

Do we not have to start thinking that way more and start finding ways to get around the business that still exists of the lack of really fluid interoperability between not only the agencies at each of order of government, but between and among the orders of government?

**Dr. Young:** Absolutely.

**Senator Banks:** That is still a problem, is it not?

**Dr. Young:** It is still a problem, although it is less of a problem. Following 9/11, we had a series of meetings in Toronto. The fire chief, the police chief, the emergency chief and the public health chief met with their corresponding representatives at the

Les États n'ont pas l'argent voulu pour le faire, et ne le font pas. Par conséquent, le gouvernement fédéral achemine des sommes d'argent vers les administrations municipales par l'entremise des États en essayant de les équiper et de les former en conséquence.

Voilà la position correcte adoptée par mon propre service de sécurité, car il vaut mieux les remettre entre ces mains-là. Grâce à la FEMA, ils ont une plus solide connaissance que nous au fédéral, mais c'est là le mouvement auquel je faisais allusion.

**Le sénateur Banks:** Est-ce un modèle que nous devrions, à votre avis, suivre ou imiter?

**Dr Young:** Il nous faut reconnaître le fait que l'exécution concrète des tâches se fera au niveau municipal et que l'équipement doit être là à la disposition des autorités municipales. L'Ontario est une province de taille. Il vaut mieux que la formation concrète soit dispensée à l'échelle municipale, avec le concours de la province.

**Le sénateur Banks:** Votre description semble relever d'une logique irréfutable. Ce sont ces gens-là qui ont à se colleter à la tâche, et s'ils ont besoin d'aide, nous allons les aider. S'ils ont besoin de plus d'aide, alors ces gars-là vont pouvoir les aider. Tout cela est très bien, mais «les plans les mieux conçus des souris et des hommes souvent ne se réalisent pas».

Il y a au pays une tension naturelle qui existe probablement depuis 1868. Je parle de la tension constitutionnelle qui existe entre le gouvernement national et les gouvernements provinciaux — que nous prenons toujours le soin de qualifier d'«ordres de gouvernement» non pas de «niveaux de gouvernement», pour la raison suivante: Qui dit «niveaux» dit superposition, il y a quelqu'un en haut et quelqu'un en bas, la province ici et le fédéral là. Relativement à certaines questions, l'image convient.

Par contre, quand il est question d'une urgence, les choses ne correspondent-elles pas davantage à un niveau horizontal où il y a une ligne de front, les gars qui arrivent à l'ordre dans la vallée de la Mort seraient les responsables municipaux? Ce sont les pompiers et les policiers et les travailleurs médicaux d'urgence et les gens comme eux?

**Dr Young:** Nos travailleurs hospitaliers, comme dans le cas du SRAS.

**Le sénateur Banks:** Oui, tout à fait, dans l'histoire du SRAS.

Ne faut-il pas que nous commencions à réfléchir davantage de cette façon et à trouver des façons de contourner ce qui nuit toujours à l'interfonctionnement, non seulement des organismes relevant d'un ordre de gouvernement unique, mais encore entre les ordres de gouvernement?

**Dr Young:** Tout à fait.

**Le sénateur Banks:** C'est encore un problème, n'est-ce pas?

**Dr Young:** C'est encore un problème, mais c'est moins le cas qu'auparavant. À la suite des événements du 11 septembre, nous avons eu une série de réunions à Toronto. Le directeur du service d'incendie, le directeur du service de police, le chef responsable des situations d'urgence et le directeur de la santé publique se sont



provincial level. It was decided that everyone needs to be on the same wavelength when bad things happen and we looked for ways to manage these things together.

Have we eliminated all of the issues and all of the egos and all of the problems? No. Are we moving in that direction? Do we accept the direction that you are saying? Absolutely. I do not think the public will tolerate seeing governments argue about saving lives and how to do it right.

It has to be managed effectively. Each emergency does that a little bit differently than the other. Most of the time, it is done at the municipal level.

Sometimes, however, issues — SARS for example — can get simply too big for the municipal or involve powers or responsibilities they do not have. However, we still have to work hand-in-hand with the municipalities because we will fail miserably without them on board.

There are fewer instances when the federal government would step in and actually manage something, but they have a huge role to play in marshalling resources from other parts of the country, and providing backup and expertise in areas, and supplies in the case of the NESS.

I do not foresee the federal government moving in and actually managing a whole lot of disasters. First, they do not normally perform operation tasks. However, they have a tremendous role to play and we must build those relationships.

**Senator Banks:** I come from "Tornado Alley" in Alberta, which requires, often, the use of an early warning system. Superintendent Goodall, you have referred to the necessity of alerting persons endangered by emergency and co-ordinating evacuation. We need to do that frequently in Alberta, because of tornados and other things like that.

The Province of Alberta has found a very effective way to do that. It is an early warning system that, with the push of a button, allows a person to speak live on every form of broadcast: commercial, private, television, cable — the lot. There is no ticker running across the television screen. Everything is interrupted at that second and the person or the voice message can simply say, "there is a tornado coming to this area. Get into your houses or go down to your basements." People can be advised of any pending disaster be it fire or whatever.

To my knowledge, it does not exist anywhere else in the country. I am wondering whether you have considered it at the provincial level in Ontario. It would cost about as much as it did in Alberta and cover about four times as many people. If you have not considered it, recommend that you look at it.

réunis avec leurs homologues provinciaux. Il a été déterminé que tous doivent être sur la même longueur d'ondes quand les choses tournent mal et qu'il faut trouver des façons de gérer ces choses ensemble.

Est-ce que nous avons éliminé toutes les questions, tous les egos et tous les problèmes? Non. Est-ce que nous sommes sur la bonne voie? Acceptons-nous de progresser dans la voie que vous avez décrite? Tout à fait. Je ne crois pas que le public tolérerait de voir s'opposer les gouvernements à savoir qui doit sauver les vies et comment il faut faire pour bien le faire?

Il faut que la question soit gérée efficacement. Chaque urgence est un peu différente des autres. La plupart du temps, c'est à l'échelle municipale que se font les choses.

Parfois, tout de même, certaines questions — le SRAS, par exemple — prennent de telles proportions que les responsables municipaux sont dépassés ou encore ne disposent pas des responsabilités ou des pouvoirs nécessaires pour agir. Tout de même, nous devons encore travailler de concert avec les municipalités, car, si elles ne jouent pas le jeu, nous allons connaître un échec lamentable.

Il existe peu de cas où le gouvernement fédéral arriverait et prendrait en charge la situation, mais il a encore un rôle énorme à jouer quand vient le temps de mobiliser des ressources provenant d'ailleurs au pays et de prévoir les éléments de soutien et l'expertise voulue dans certains secteurs, et notamment les fournitures dans le cas de la réserve nationale de secours.

Je ne prévois pas que le gouvernement fédéral arrive et prenne en charge concrètement l'intervention en rapport avec un grand nombre de catastrophes. Premièrement, en général, il ne se charge pas de tâches opérationnelles. Par contre, il a un rôle énorme à jouer, et nous devons cultiver les liens voulus.

**Le sénateur Banks:** Je suis originaire du coin de «Tornado Alley» en Alberta, où il faut, souvent, recourir à un système d'alerte rapide. Monsieur Goodall, vous avez parlé de la nécessité d'avertir les gens dont la vie est mise en danger par l'urgence et qui sont touchés par la coordination de l'évacuation. Nous devons faire cela souvent en Alberta, en raison des tornades qui y sévissent et d'autres trucs du genre.

La province de l'Alberta a trouvé une façon très efficace de procéder. C'est un système d'alerte rapide qui, pour peu qu'on appuie sur un bouton, permet à quelqu'un de s'adresser en direct au public sur tous les canaux de diffusion: commerciaux, privés, télévision, câblodistribution — tout le lot. Ce n'est pas une petite bande au bas de l'écran de télévision. Tout est interrompu à un moment donné, et la personne ou la voix peut dire simplement: «il y a une tornade qui s'amène dans le secteur. Réfugiez-vous dans la maison ou encore dans votre sous-sol». Les gens peuvent être avertis de toute catastrophe imminente qu'il s'agisse d'un incendie ou de quoi que ce soit d'autre.

À ma connaissance, cela n'existe nulle part ailleurs au pays. Je me demande si vous avez envisagé d'adopter une telle mesure à l'échelle provinciale, en Ontario. Cela coûterait autant que cela

**Mr. McKerrell:** You are right that we do not have such a system in Ontario.

There are bits and pieces of early warning systems in place, particularly with respect to the nuclear industry that we have in this province. Currently there is a process underway to install a network of sirens and indoor warning devices in Pickering and Darlington, around the two nuclear facilities there. There is further work being done to see if any of that should be extended beyond the three-kilometre zone zero to three kilometres from the reactor.

There is a siren system in place near the Bruce nuclear facility up on Lake Huron. Those sirens not only wail and moan, they also transmit voice messages. They are very clear; you can understand the words with extraordinary clarity.

There is a small siren system down in the southeastern part of Scarborough, in the City of Toronto, but there is nothing that goes across the province. A number of vendors have come to us over the last few years with different ideas about telephone systems, some for household phones, others for cell phones.

There have been some discussions with the people who operate the Weather Channel. They asked us and the OPP to see if we would endorse their bid to the CRTC to get a crawler across the bottom of the television screen.

**Senator Banks:** All of those things are revenue generators, though. Our early warning system is not.

**Mr. McKerrell:** Absolutely. I thought it was a good idea and still do. I wrote to the CRTC saying that it is a good idea but I am not shilling for any particularly company.

There is a lot of advantage in having a good early-warning system. It is something we are looking at but we certainly do not have the plan together; we do not have the model, and we do not have the resources.

This is subject to correction, but I believe Alberta had significant support from the oil industry in putting their system in place. I could be wrong, but my understanding is that oil interests have helped to advance the state of emergency management in Alberta.

**Senator Banks:** I do not think so but I will find out. The industry has supported the state of emergency management, but I am not certain about this particular broadcast system. In any case, I am going to try to get the specific information about that system, how it works and who pays for it. We will certainly get that to you.

**Mr. McKerrell:** We would be interested.

nous a coûté en Alberta et permettrait de rejoindre quatre fois plus de gens. Si vous ne l'avez pas envisagé, je recommande que vous le fassiez.

**M. McKerrell:** Vous avez raison: nous n'avons pas un tel système en Ontario.

Il existe des fragments de systèmes d'alerte rapide, particulièrement en ce qui concerne l'industrie nucléaire que nous avons en Ontario. À l'heure actuelle, on a entamé les travaux visant à mettre sur pied un réseau de sirènes et de dispositifs d'avertissement intérieur à Pickering et à Darlington, autour des deux centres nucléaires qui s'y trouvent. On effectue d'autres travaux pour déterminer s'il y aurait lieu d'appliquer quelques éléments au-delà de la zone de trois kilomètres — un rayon de trois kilomètres qui part du réacteur.

Il y a un système de sirène en place près de la centrale nucléaire de Bruce, au lac Huron. Il s'agit bien de sirènes, mais aussi d'un système de sonorisation. Les messages peuvent être diffusés de façon très claire; on comprend les mots qui sont prononcés avec une clarté extraordinaire.

Il y a un petit système de sirène dans la partie sud-est de Scarborough, dans la ville de Toronto, mais il n'y a rien qui couvre la province entière. Plusieurs fournisseurs sont venus nous voir depuis quelques années et ont proposé diverses idées: systèmes téléphoniques, des téléphones de maison pour certains, des téléphones cellulaires pour d'autres.

On a eu des pourparlers avec les gens qui dirigent le canal météo. Ils nous ont demandé, à nous et à la Police provinciale de l'Ontario, de voir si nous pouvions appuyer la proposition qu'ils présentent au CRTC: de faire paraître un message sur un bandeau au bas de l'écran de télévision.

**Le sénateur Banks:** Ce sont là des choses qui, toutes, génèrent des recettes. Ce n'est pas le cas de notre système d'avertissement.

**M. McKerrell:** Tout à fait. Je croyais que c'était une bonne idée et je le crois encore. J'ai écrit au CRTC pour faire valoir qu'il s'agit d'une bonne idée, mais je ne prône pas une entreprise en particulier.

Un bon système d'alerte rapide présente de nombreux avantages. C'est une mesure que nous envisageons, mais notre plan n'est certainement pas prêt; nous n'avons pas le modèle, et nous n'avons pas les ressources.

C'est une affirmation qu'il faudrait vérifier, mais je crois que l'industrie pétrolière est tout à fait favorable à l'idée que l'Alberta mette en place son système. J'ai peut-être tort, mais je crois comprendre que les intérêts pétroliers ont aidé à faire progresser les mesures d'urgence en Alberta.

**Le sénateur Banks:** Je ne crois pas, mais je vais faire des recherches. L'industrie a appuyé l'amélioration des mesures d'urgence, mais je ne suis pas sûr du cas particulier de ce système de diffusion. De toute manière, je vais essayer d'obtenir des renseignements précis sur ce système, sur la façon dont il fonctionne et sur les bailleurs de fonds. Nous allons certainement obtenir cette information-là pour vous.

**M. McKerrell:** Cela nous intéresserait.



**Senator Meighen:** Dr. Young, you may have said most of this when you were responding to Senator Banks. However, I should like to know what OCIPEP does for you guys? It provides some funding through JEPP. I heard you say, which I had not realized before, that it was one of the sources of intelligence. It establishes caches and stashes in places where very few people know where they are.

**Dr. Young:** It is actually Health Canada that does that.

**Senator Meighen:** Well, then, we will cross that off OCIPEP.

I do not know whether you were in the room, whether you heard how the field hospital was accessed during the SARS crisis, not through the formal request, which took seven days to get an answer, which came back negative, but through interpersonal contacts, someone phoning someone and saying, "For God's sake."

**Dr. Young:** That is how it got accessed in the Stones concert too. I phoned Dr. St. John and said: I need it, after they turned it down. It worked. That is why we need relationships, to get these things moving.

**Senator Meighen:** "They" was Dr. St. John?

**Dr. Young:** It had gone through a lower level and they said that we could not have it because we did not have an emergency. We told them we were trying to prevent an emergency. I contacted Dr. St. John and he agreed and it was done.

**Senator Meighen:** Well, has that now been put in a big book somewhere where someone can say, "Aha, preventing an emergency; that qualifies."?

**Dr. Young:** I do not know. I can ask Dr. St. John. However, there are situations where you first have to change the thinking in an organization. It is possible to change it.

**Senator Meighen:** Let us go back to OCIPEP. What else could it do for you, give you a list of best practices?

**Dr. Young:** Best practices are very important. They can play an important role, particularly in areas on critical infrastructure.

**Senator Meighen:** An Inventory?

**Dr. Young:** No. An inventory is not necessarily something you want to be sitting around in a drawer, to be stolen by a terrorist. You need established principles that address how you operate in various sectors; how you put out best practices that will be available. Generally, it is on a voluntary basis that industry chooses to take the advice — unless we are prepared to legislate it. However, we find that industries are hungry for information and very willing to take it.

OCIPEP, places an important role in showing leadership, organizing and getting standardization across the country. It would be very helpful to know that, if we have a big emergency,

**Le sénateur Meighen:** Docteur Young, vous l'avez peut-être dit en majeure partie dans votre réponse au sénateur Banks. Toutefois, j'aimerais savoir ce que fait pour vous le BPIEPC? Il fournit un certain financement par l'entremise du PCPC. Je vous ai entendu dire, et je ne le savais pas auparavant, que c'était là une des sources de renseignements. Il prévoit des caches et des réserves dont très peu de gens connaissent l'emplacement.

**Dr Young:** De fait, c'est Santé Canada qui fait cela.

**Le sénateur Meighen:** Eh bien, nous allons rayer cela du côté du BPIEPC.

Je ne sais pas si vous étiez présent, si vous avez entendu comment on a procédé pour accéder à l'hôpital de campagne au moment de la crise du SRAS; ce n'est pas au moyen d'une demande officielle qu'on y est parvenu, car celle-ci a pris sept jours avant qu'il n'y ait une réponse, réponse d'ailleurs négative, mais par des contacts personnels, quelqu'un a téléphoné à quelqu'un d'autre et a dit: «pour l'amour du ciel...»

**Dr Young:** Cela a valu aussi pour le concert des Stones. J'ai téléphoné à M. St. John et j'ai dit: j'ai besoin de cela, après le refus. Cela a fonctionné. C'est pourquoi il faut des contacts, pour que les choses bougent.

**Le sénateur Meighen:** C'est M. St. John qui avait refusé?

**Dr Young:** À un niveau inférieur, on avait dit que ce n'était pas possible car il ne s'agissait pas d'une urgence. Nous leur avons dit que nous essayions de prévenir une urgence. J'ai communiqué avec M. St. John, il s'est dit d'accord, et cela c'est fait.

**Le sénateur Meighen:** Eh bien, a-t-on inscrit cela quelque part dans un gros livre, pour dire que quelqu'un peut arriver et dire: «Ah bon, pour prévenir une urgence, c'est acceptable?»

**Dr Young:** Je ne le sais pas. Je peux poser la question à M. St. John. Tout de même, il existe des situations où il faut d'abord changer la façon de penser au sein d'une organisation. Il est possible de changer cela.

**Le sénateur Meighen:** Revenons au BPIEPC. Est-ce que l'organisme pourrait faire autre chose pour vous, vous donner une liste des pratiques exemplaires?

**Dr Young:** Les pratiques exemplaires sont très importantes. Elles peuvent jouer un rôle important, particulièrement dans les domaines touchant l'infrastructure critique.

**Le sénateur Meighen:** Un inventaire?

**Dr Young:** Non. On ne veut pas forcément créer un inventaire qui restera là dans un tiroir, pour qu'un terroriste vienne le chiper. Il faut établir des principes qui disent comment on fonctionne dans divers secteurs; comment établir les pratiques exemplaires qui pourront être appliquées. En règle générale, c'est de façon volontaire que l'industrie choisit de suivre les conseils — à moins que nous ne soyons prêts à légiférer. Tout de même, nous constatons que les industries ont soif d'information et sont tout à fait enclines à prendre cela.

Le BPIEPC joue un rôle important au sens où il fait preuve de leadership, qu'il organise et uniformise pour l'ensemble du pays. Il serait très utile de savoir que, même si nous avons une grosse

we can move people from other provinces in and they are going to operate in much the same way. They have got a role to play there. We are always happy to have federal funding, of course.

**Mr. McKerrell:** I am not going to say anything here that I have not said to my colleagues in OCIPEP directly. I am aware that there is a fair bit of grumbling across the country about what OCIPEP does and does not do. They are a valuable resource and need to be reinforced, quite frankly.

When they got their new mandate three years ago there was perhaps too much emphasis placed on the cyber side of things. At that point, everything was focused into cyber, and not enough on the former old emergency preparedness side. I have recommended that they should be looking at reinforcing their regional operations to work more with all the provinces across the country. They need to strengthen that side and match it to the cyber side. They do some good work in terms of policy, but they need to work more closely with individual provinces where the rubber hits the road.

They could also focus more on research. There is a whole raft of things that need to be researched properly in the emergency management field. OCIPEP could be funding research with universities and different organizations into different issues. There is a gamut of issues that would be valuable both at a federal level and provincially across the country.

I think they are struggling internally with their mandate and what their structure should look like. When they were given their new role three years ago, they were on the right track but they need expand a bit and reinforce the regional operations in each of the provinces. I keep telling them they should change their name to Emergency Management Canada.

**Senator Banks:** I have a lot of supplementary question on that one, but we are running out of time. Dr. D'Cunha, there are two more reports coming after Dr. Naylor's report on SARS. Is there much more to be said, do you think?

**Dr. D'Cunha:** Yes. Dr. Naylor did not have, and I will note for the record, a Province of Ontario representative on the panel. In my view, there is a federal story there. In contrast, the Walker Panel has Dr. Young and myself as ex-officio members. We participated in most of the panel meetings and there are other people locally and federally. Dr. Naylor himself is a member, as is Dr. Basrur, ex officio. Justice Campbell has been tasked with looking at what the system can do better.

My sense of all three reviews is that I would expect Justice Campbell's to be the most thorough, especially looking at his track record.

**Dr. Young:** The Walker commission is attempting to look at the Naylor recommendations and say, okay, this represents the federal piece and the beginning of what the province might look

urgence, nous pouvons déplacer des gens d'une province à l'autre et qu'ils vont fonctionner essentiellement de la même façon. Ils ont un rôle à jouer. Nous sommes toujours heureux d'avoir des fonds du gouvernement fédéral, bien sûr.

**M. McKerrell:** Je ne dirai rien ici que je n'ai pas dit directement à mes collègues du BPIEPC. Je sais que ce que fait le BPIEPC et ce qu'il ne fait pas suscite une assez forte dissension au pays. C'est une ressource précieuse qu'il faut renforcer, pour être franc.

Quand il a reçu son nouveau mandat il y a trois ans, on insistait peut-être trop sur le côté cybernétique. À ce moment-là, tout était cybernétique, on ne songeait pas assez à la préparation aux situations d'urgence dans le sens classique du terme. J'ai recommandé qu'ils envisagent de renforcer leurs opérations régionales afin de travailler davantage avec les provinces, partout au pays. Il lui fallait renforcer ce côté-là et en faire autant du côté cybernétique. Ils ont fait du bon travail du point de vue de la politique, mais ils doivent collaborer plus étroitement avec la province, là où les choses se font concrètement.

De même, on pourrait insister davantage sur la recherche. Il existe toute une série de choses sur lesquelles il faut faire des recherches adéquates dans le domaine de la gestion des situations d'urgence. Le BPIEPC pourrait financer les recherches d'universités et de diverses organisations sur diverses questions. Il existe toute une gamme de questions dont l'étude se révélerait précieuse au niveau fédéral aussi bien que provincial partout au pays.

Je crois qu'ils doivent composer avec des luttes internes en ce qui concerne l'orientation de leur mandat et de leur structure. Lorsqu'on leur a confié leur nouveau rôle il y a trois ans, ils étaient sur la bonne voie, mais ils doivent étendre un peu leurs activités et renforcer les activités régionales dans chacune des provinces. Je n'arrête pas de leur dire qu'ils devraient changer leur nom pour Gestion des situations d'urgence Canada.

**Le sénateur Banks:** J'ai beaucoup de questions supplémentaires à cet égard, mais nous manquons de temps. Docteur D'Cunha, il y a encore deux autres exposés après celui du Dr Naylor sur le SRAS. Croyez-vous qu'il y ait encore beaucoup de choses à dire?

**Dr D'Cunha:** Oui. Le Dr Naylor n'avait pas — et je le signale pour qu'on l'indique dans le compte rendu — un représentant de la province de l'Ontario dans son comité. À mon avis, il y a là une histoire fédérale. Par contre, le comité Walker compte le Dr Young et moi-même à titre de membres d'office. Nous avons participé à la plupart des réunions du comité, et il y a d'autres représentants des échelons local et fédéral. Le Dr Naylor en est membre, tout comme la Dre Basrur, d'office. On a chargé le juge Campbell d'examiner la situation et de déterminer en quoi le système peut être amélioré.

J'ai l'impression, lorsque j'envisage les trois initiatives d'examen, que c'est l'examen du juge Campbell qui sera le plus complet, compte tenu de ses antécédents.

**Dr Young:** La commission Walker tente d'envisager les recommandations du comité Naylor et de se dire: «D'accord, cela représente le côté fédéral, et c'est un point de départ pour



like and what public health might look like across the country. Where does the province want to be, and how do we intersect into that? Do we agree with it? If we agree with it, how do we make that work? What do we do to the Ontario system, and at a municipal level that will make that work? At the meetings of the Walker commission, those are the kinds of things we are discussing.

We are not examining everything from the point of view that we did it wrong. With SARS, we dealt with the system we had. We all recognize that it is not the system we want. We are trying to determine how we can we build the system that we are going to need and want for the future that allows us to anticipate these things put in place the necessary measures to stop it in its tracks.

That system did not exist the day, on March 8, when a man went to the emergency at the Grace. That system was not in place.

Justice Campbell is trying to analyse the environment within the system that caused there to be the missed communication. There is a rumbling out there, that at the ground level, people saw it coming back and that was missed. The question is why was it missed?

That is the \$64,000 question in SARS. The measures we took the first night, and retook without the same punishing necessities the second time, worked. If you count 10 days out from what we did, we stopped it in its tracks. We know what to do now. If any jurisdiction in Canada that gets SARS, we can give them the protocols and tell them how to stop it.

The 1 challenge is recognizing it before a hundred cases are already sown in the system, and recognizing it when there are one or two cases. That is part of Justice Campbell's focus. What went wrong that nurses claimed they were seeing it and yet it was being missed and so it went on and many more people became infected? Justice Campbell will make recommendations relating to emergency management and other things.

All the studies are doing distinct things and there is real value in each of them.

**Senator Meighen:** What about mandatory quarantine? Last time, did not we say, "Please stay home?" Now do we have the equipment?

**Dr. Young:** No. We called it "voluntary quarantine" — that was a nice Canadian way of doing it. Dr. D'Cunha will explain the various ways.

**Dr. D'Cunha:** Essentially, we do not use the phrase "quarantine." That is the federal act, in place only at the airport. The Quarantine Act addresses that. I think the correct term should have been "isolation."

comprendre quelle direction la province pourrait prendre et quelle forme la santé publique pourrait prendre à l'échelle du pays». Quelle orientation la province veut-elle adopter, et comment la concilier avec cela? Sommes-nous d'accord avec cela? Si nous sommes d'accord, comment pouvons-nous faire en sorte que cela fonctionne? Que devons-nous faire au système ontarien et quelles mesures devons-nous prendre à l'échelon municipal pour que ça fonctionne? C'est le genre de questions que nous débattons à l'occasion des réunions de la commission Walker.

Nous n'examinons pas toutes les questions en partant du fait que nous nous y sommes mal pris. Dans le cas du SRAS, nous avons composé avec le système que nous avions. Nous convenons tous que ce n'est pas le système que nous voulons. Nous tentons de déterminer comment bâtir le système que nous voulons et dont nous aurons besoin à l'avenir afin de nous permettre d'anticiper ces choses et de prendre les mesures qui s'imposent afin de les stopper.

Ce système n'existait pas un certain 8 mars, quand un homme s'est présenté à la salle d'urgence de Scarborough Grace. Ce système n'était pas en place.

Le juge Campbell tente d'analyser l'environnement au sein du système afin de déterminer les causes de cette rupture des communications. On entend des grognements chez les travailleurs de première ligne, on a vu revenir le SRAS, et rien n'a été fait. La question qui s'impose, c'est pourquoi rien n'a été fait?

C'est la question à 64 000 \$ concernant le SRAS. Les mesures que nous avons prises le premier soir, et que nous avons reprises sans éprouver trop de difficultés la deuxième fois, ont fonctionné. Si vous comptez dix jours à partir de la prise des mesures, nous l'avons stoppé net. Nous savons quoi faire maintenant. Si une autre région canadienne devait être confrontée au SRAS, nous pourrions lui remettre les protocoles et lui dire comment l'arrêter.

Le défi consiste à le reconnaître non pas lorsqu'il y a une centaine de cas dans le système, mais bien lorsqu'il n'y en a qu'un ou deux. Le juge Campbell s'attache en partie à cette question. Les infirmières avancent qu'elles voyaient la maladie progresser, pourtant on l'a laissée faire, et de nombreuses autres personnes ont été infectées. Que s'est-il passé? Le juge Campbell formulera des recommandations concernant la gestion des situations d'urgence et d'autres aspects.

Toutes les études examinent des aspects différents, et chacune d'elles a de la valeur.

**Le sénateur Meighen:** Et la quarantaine obligatoire, alors? La dernière fois, n'avons-nous pas prié les gens de rester chez eux? Avons-nous maintenant l'équipement nécessaire?

**Dr Young:** Non. Nous avons parlé de «quarantaine volontaire» — c'était une belle façon canadienne de le faire. Le Dr D'Cunha vous expliquera les divers moyens.

**Dr D'Cunha:** Essentiellement, nous n'avons pas utilisé le terme «quarantaine». C'est dans la loi fédérale, qui ne s'applique qu'à l'aéroport. La Loi sur la quarantaine aborde cette question. Je crois qu'il aurait fallu utiliser le terme «isolement».

The adjective “voluntary” was a misnomer. It was really a public health request, as we normally make for other communicable diseases, to take a series of actions or not take a series of actions to interrupt the chain of transmission. For those who did not comply with that initial request, then the legal aspect of section 22 under the Ontario Health Protection Promotion Act comes in.

By using the phrase “voluntary quarantine” or “voluntary isolation,” we were misleading people to believe that they were doing it on a voluntary basis. In fact, what they were doing was complying without the full force of legislation being brought to bear, because it would be a waste of public health personnel power to write section 22 orders on every person who you believed needed to go into isolation.

The good thing about the Canadian social fabric — and as our data, in fact, shows — is that the vast majority, over 99, percent complied with a public health directive to go into isolation. In fact, only 65 section 22 orders were written up in over 15,000 cases. We have a rough estimate because of the lack of public health infrastructure in the early days to count who was put into isolation. So my best estimate is somewhere around 20,000 people complied. Only 65 people needed the enforcement of the full arm of the public health law.

Law enforcement authorities in Ontario — specifically my colleagues in the OPP and down at the municipal police force level — also assisted public health in the Greater Toronto Area in helping us ensure compliance. In some cases, one had to talk tough with some people, but one did not write an order. In other cases, one wrote an order.

My view — shared by most of my public health colleagues — is that when we write a section 22 order, it is a sign of frustration on our part. We have appealed to someone to do the correct thing, politically, from a societal standpoint, and he or she has refused so we bring out the ticket book. The generally public health way is not to take out a ticket book and write something.

**Senator Meighen:** That is very helpful and encouraging to know. However, if I am defying your nice request to voluntarily place myself in isolation, do you then send out an officer?

**Dr. D'Cunha:** I would need to answer, then turn it over.

**Senator Meighen:** Right now, have you got the masks and whatever else you need to not expose yourself to danger in coming to me, who might be a carrier of the disease, to tell me to stay home?

L'adjectif «volontaire» était mal choisi. Il s'agissait, en réalité, d'une requête liée à la santé publique, ce que nous avons l'habitude de faire à l'égard d'autres maladies transmissibles, grâce à laquelle on demande à une personne de prendre une série de mesures ou de s'abstenir de faire certaines choses afin d'interrompre la chaîne de transmission. Les personnes qui ne se plient pas à cette requête initiale font ensuite l'objet de mesures prévues à l'article 22 de la Loi sur la protection et la promotion de la santé de l'Ontario.

En utilisant les termes «quarantaine volontaire» ou «isolement volontaire», nous avons induit les gens en erreur en leur faisant croire qu'il s'agit d'une mesure volontaire. De fait, ces personnes se trouvaient à respecter la loi en vigueur, car ce serait du gaspillage de mobiliser des employés de la santé publique afin de rédiger des ordonnances en vertu de l'article 22 pour chaque personne qui devrait aller en isolement.

L'avantage de la société canadienne — comme l'illustrent nos données —, c'est que la vaste majorité, plus de 99 p. 100, des personnes visées se sont pliées à la directive de la santé publique relative à l'isolement. De fait, on a rédigé seulement 65 ordonnances en vertu de l'article 22 sur plus de 15 000 dossiers. Il s'agit d'une estimation, car les lacunes de l'infrastructure de santé publique au début de la crise nous empêchent de déterminer avec précision qui a été mis en isolement. Ainsi, selon ma meilleure estimation, environ 20 000 personnes ont respecté la directive. Seulement 65 personnes nous ont forcés à recourir aux dispositions législatives en matière de santé publique.

Les autorités policières en Ontario — spécifiquement, mes collègues de la PPO ainsi que les forces policières municipales — ont aussi prêté main-forte aux autorités de santé publique de la région du Grand Toronto pour nous aider à assurer le respect de la loi. Dans certains cas, il fallait hausser le ton pour convaincre les gens, mais on ne rédigeait pas d'ordonnances. Dans d'autres cas, il fallait en rédiger une.

Selon moi — et la plupart de mes collègues en santé publique partagent ce point de vue —, lorsqu'on prépare une ordonnance en vertu de l'article 22, c'est un signe de frustration de notre part. Nous avons invité une personne à faire la bonne chose, politiquement, du point de vue social, et elle a refusé, de sorte que nous devons recourir aux contraventions. En général, la façon de faire, en matière de santé publique, consiste à ne pas y recourir.

**Le sénateur Meighen:** Il est très utile et encourageant d'entendre cela. Toutefois, si je refuse de me plier à votre gentille requête et de me mettre volontairement en isolement, est-ce que vous envoyez un agent?

**Dr D'Cunha:** Je répondrais, et je confierais le problème à des instances supérieures.

**Le sénateur Meighen:** À l'heure actuelle, possédez-vous le matériel dont vous auriez besoin pour vous protéger lorsque vous vous présentez à moi, porteur éventuel de la maladie, pour me dire de rester chez moi?



**Mr. Goodall:** As a result of participating in the SARS incident, the equipment is available. It is a matter of distributing it to the officers for their protection. However, in this case, the role of the police was merely to prevent a breach of the peace during the serving of the orders.

**Dr. D'Cunha:** I will try to clarify the judicial process. A section 22 offence is usually written by a Medical Officer of Health, an Associate Medical Officer of Health, or myself, as Chief Medical Officer. I have never written one as Chief Medical Officer of Health. As a former Medical Officer of Health for the City of Scarborough, I have used the privilege now and again, when I needed to.

We serve the order. If there is compliance — and I need to stress, not voluntary compliance, but compliance — there is no need to do anything further. There is a subset of diseases deemed “virulent” in the act. We deemed SARS “reportable, communicable and virulent” on the March 25, so we have an additional step we need to take if somebody does not comply.

If someone refuses to comply with a section 22 order, we can tell a provincial offences judge that so and so has not complied. In the case of a section 22 order, the judge has the option of fining the individual up to \$5,000 a day for each day of non-compliance. However, in the case of virulent disease, the judge has the additional power to confine the individual to a provincial hospital as recognized under the Hospitals Act — private or public — with the consent of the hospital. “Quarantine,” in the medical sense, not in the federal/legal sense, would occur for periods up to 120 days. Every 120 days the order would be reviewed automatically. We have used this power in the past for tuberculosis. It is a rare occurrence, but we have used it.

In the case of SARS, we did go for 235's and successfully got them. What we discovered is, sometimes to put a person in isolation who is not infectious but has the potential to become infectious when he or she develops symptoms — and you cannot predict that — there was no need to occupy a valuable hospital bed.

On April 29, as part of Bill 1, with the unanimous consent of all three parties in the house, it allowed the Chief Medical Officer of Health or local Medical Officer of Health to certify to the minister that such and such facility is a suitable alternative and may be used. We took off the strain of parking somebody in the hospital. Our act was passed in 1984. We have never run into the situation until SARS where we needed to isolate so many people. So that was a key lesson learned, for which we took decisive action.

**Senator Wiebe:** Do all provinces have similar acts?

**Dr. D'Cunha:** No.

**M. Goodall:** Après l'incident du SRAS, le matériel nécessaire est disponible. Il s'agit de le distribuer aux agents afin d'assurer leur protection. Toutefois, dans le cas qui nous occupe, le rôle de la police consistait uniquement à maintenir l'ordre public au moment de signifier une ordonnance.

**Dr D'Cunha:** Je tenterai de clarifier le processus judiciaire. Une ordonnance en vertu de l'article 22 est généralement rédigée par un médecin-hygiéniste, un médecin-hygiéniste adjoint, ou par moi-même, à titre de médecin-hygiéniste en chef. Je n'en ai jamais rédigé une à titre de médecin-hygiéniste en chef. À l'époque où j'étais médecin-hygiéniste pour la Ville de Scarborough, j'ai dû exercer ce privilège de temps en temps, lorsqu'il le fallait.

On signifie une ordonnance. Si l'ordonnance est respectée — et je tiens à souligner que je parle non pas d'observation volontaire de l'ordonnance, mais bien d'exécution —, il n'y a pas lieu d'aller plus loin. La loi établit un sous-ensemble de maladies considérées comme «virulentes». Le 25 mars, on a déclaré que le SRAS était une «maladie transmissible et virulente et à déclaration obligatoire», de sorte qu'il fallait prendre une mesure supplémentaire si une personne refusait de se plier à l'ordonnance.

Si quelqu'un refuse de se plier à une ordonnance en vertu de l'article 22, nous pouvons dire à un juge de la Cour des infractions provinciales que M. Untel n'a pas respecté l'ordonnance. Dans le cas d'une ordonnance en vertu de l'article 22, le juge a la possibilité d'imposer à cette personne une amende pouvant aller jusqu'à 5 000 \$ par jour d'inobservation. Par contre, lorsqu'une maladie virulente entre en jeu, le juge jouit du pouvoir supplémentaire de consigner la personne à un hôpital provincial — privé ou public — reconnu par la Loi sur les hôpitaux publics, avec le consentement de l'hôpital. Le terme «quarantaine», au sens non pas fédéral/juridique, mais bien médical, peut durer jusqu'à 120 jours. On examinerait automatiquement l'ordonnance tous les 120 jours. On a utilisé ce pouvoir dans le passé, dans le cas de la tuberculose. C'est rare, mais nous l'avons déjà fait.

Dans le cas du SRAS, nous avons tenté d'obtenir des ordonnances en vertu de l'article 235, et nous avons réussi. Nous avons constaté qu'il est parfois inutile d'utiliser un lit d'hôpital dont on a grandement besoin pour isoler une personne qui n'est pas infectée, mais qui court le risque de le devenir lorsqu'elle présentera des symptômes, et c'est quelque chose qu'on ne peut prédire.

Le 29 avril, en vertu du projet de loi 1, avec le consentement unanime des trois parties de la chambre, on a permis au médecin-hygiéniste en chef ou au médecin-hygiéniste local de confirmer au ministre qu'un établissement donné peut être utilisé à titre de solution de rechange convenable. Nous avons donc éliminé le fardeau lié à l'isolement d'une personne en milieu hospitalier. Notre loi a été adoptée en 1984. Nous n'avions jamais eu à isoler un si grand nombre de personnes avant l'arrivée du SRAS. C'est l'une des leçons clés que nous avons tirées, et nous avons pris des mesures décisives à cet égard.

**Le sénateur Wiebe:** Est-ce que toutes les provinces sont dotées de lois similaires?

**Dr D'Cunha:** Non.

**Dr. Young:** In China, they decided that if you broke isolation, the penalties were up to and including the death penalty.

**Senator Banks:** Mr. McKerrell indicated that he thought that OCIPEP ought to be re-named the Office of Emergency Management. You used the word "management."

Dr. Young earlier mentioned that the voluntary compliance by municipalities to have an emergency program in place did not work. I gather that the province brought down the hammer and made it mandatory?

**Dr. Young:** I think the new act required that they do it. I am not aware of a single municipality that objected. They all agreed to what was necessary. They would have liked us to pay for it but there was no argument about the need to do it.

**Senator Banks:** Was it mandated?

**Dr. Young:** It was mandated, with all-party approval.

**Senator Banks:** What do you think the reaction would be if the word "management" were to be inserted into OCIPEP and their mandate — to use the term in a different way — was made to be one that could be imposed; and if those best practices and national standards were mandated, or even proposed?

I am bearing in mind that in this country, as you move through the various orders of government, people who are being instructed or asked to do something have a tendency to say, "Do not tread on me. I know how to do this better than you do. This is my turf. I am closer to the ground than you are." There are all sorts of arguments.

However, to make it really effective, if we used the example that was set by the province, might it be possible that some of those standards and practices ought to be mandated by the Government of Canada?

**Dr. Young:** You could certainly make that argument: If we can do it at the provincial level, why can you not do it at the federal level? Furthermore, none of us sitting in this room can tell you where the big disaster is going to happen next. It is more likely to be more serious in a heavily populated area but it is not necessarily so. If, for example, you start out with floods and forest fires in one area, they can quickly spread to other areas.

There will, of course, always be some resistance by people. I would like to think that the direction that we are moving, in Ontario, is that we would always view something like that as being the minimum standard. We would like to exceed that standard, given the direction that we have been taking in recent times. However, you could make a strong argument for that.

**Dr Young:** Les autorités chinoises ont décidé que les personnes qui rompaient leur isolement feraient l'objet de sanctions pouvant aller jusqu'à la peine de mort.

**Le sénateur Banks:** M. McKerrell estime que le BPIEPC devrait changer de nom et devenir le Bureau de gestion des urgences. Vous avez utilisé le mot «gestion».

Plus tôt, le Dr Young a mentionné que l'invitation lancée aux municipalités de se doter d'un programme de mesures d'urgence n'avait pas fonctionné. Je suppose que la province a pris les grands moyens et les a forcées à le faire?

**Dr Young:** Je crois que la nouvelle loi exige qu'elles le fassent. Je ne suis au courant d'aucune municipalité s'étant opposée à cela. Elles ont toutes accepté de faire le nécessaire. Elles auraient préféré qu'on paie la note, mais tout le monde convenait du fait que cela s'imposait.

**Le sénateur Banks:** Était-ce obligatoire?

**Dr Young:** C'était obligatoire, avec l'approbation de toutes les parties.

**Le sénateur Banks:** Selon vous, comment réagirait-on si le mot «gestion» était enchâssé dans le nom et le mandat du BPIEPC — pour utiliser le terme d'une façon différente —, de façon à ce que ses décisions puissent être imposées; et comment réagirait-on si ces pratiques exemplaires et normes nationales étaient obligatoires, ou même proposées?

Je ne perds pas de vue le fait que, dans notre pays, lorsqu'on parcourt les divers ordres de gouvernement, les personnes auxquelles on fournit des directives ou auxquelles on demande de faire quelque chose ont tendance à répondre: «Mêlez-vous de ce qui vous regarde. Je sais mieux que vous comment faire cela. C'est mon territoire. Je suis plus près de l'action que vous». Il y a une foule d'arguments.

Ainsi, pour que ce soit vraiment efficace, si on suivait l'exemple de la province, serait-il indiqué, pour le gouvernement du Canada, de rendre obligatoires ces normes et pratiques?

**Dr Young:** Il s'agit certainement d'un argument défendable: si nous pouvons le faire à l'échelon provincial, pourquoi ne pourriez-vous pas le faire à l'échelon fédéral? D'ailleurs, aucune des personnes ici présentes ne peut vous dire où la prochaine grande catastrophe aura lieu. La situation serait probablement plus grave dans une région plus peuplée, mais ce n'est pas nécessairement le cas. Si, par exemple, une région est aux prises avec des inondations et des feux de forêt, le problème peut rapidement s'étendre à d'autres régions.

Bien sûr, il y aura toujours des gens qui résisteront. J'aime à croire que l'orientation que nous adoptons en Ontario consiste à toujours percevoir de telles mesures comme la norme minimum. Nous aimerions aller au-delà de la norme, compte tenu de l'orientation que nous avons adoptée récemment. Néanmoins, plusieurs arguments plaident en votre faveur.



**The Chairman:** Continuing on the role of OCIPEP and its function, can I take it that a useful function for OCIPEP is to be the repository of the "lessons learned file." That is the right place to keep the lessons learned?

**Dr. Young:** I think so. You keep them multiple places because some of them are more applicable. They can gather them all together, though, essentially.

**The Chairman:** Not exclusively there, but at least all of them are there.

**Dr. Young:** Yes.

**The Chairman:** The next step, obviously, is that they then become a clearinghouse for that information and have the capacity to transmit — not only on request — if they think it might be useful, to a certain area.

**Dr. Young:** Yes.

**The Chairman:** We have discussed the question of natural and regional communication systems.

**Dr. Young:** Can I just qualify? They gather the reports and clear them; I do not think they necessarily always write that report.

**The Chairman:** My assumption would be that the "lessons learned" file would be best written by a range of people working in a co-operative fashion. That the lessons learned would be more compelling and more powerful if they were signed off by three levels rather than by one level or two levels.

**Dr. Young:** Yes, I agree with you. There is a risk, if OCIPEP had the job of always going in and evaluating afterwards, and writing reports unilaterally, it would not have the expertise and it would become a difficult issue on a number of fronts to manage.

Can they play a role and then be part of it? Absolutely. I agree with you that all levels should participate.

**The Chairman:** We heard this morning of the number of people who approached the City of Toronto to get advice about how to deal with the SARS crisis. Up to a point, people are always going to want to go to Toronto and talk firsthand to the people who were there and actually did it.

Having said that, would it be possible to keep that information elsewhere and to have that distribution function handled in a more central fashion?

**Dr. Young:** Absolutely. It largely is. The reports that are written are shared. The federal government had a SARS conference, for example, towards the end of the first outbreak, and people came together and shared the information.

From the beginning, all of our reports have been given to the federal government and shared with the WHO. You are absolutely right; that is the way it should work.

**Le président:** Toujours sur le sujet du BPIEPC et de son mandat, puis-je supposer que l'une des fonctions utiles du BPIEPC consiste à servir de référence en ce qui concerne les «leçons tirées»? Est-ce le bon endroit pour consigner les leçons tirées?

**Dr Young:** Je crois que oui. On les conserve à plusieurs endroits, car certaines d'entre elles sont applicables de façon plus générale. Par contre, le BPIEPC peut les regrouper.

**Le président:** Ainsi, il ne constitue pas la seule référence, mais il a le mérite d'être exhaustif.

**Dr Young:** Oui.

**Le président:** Ensuite, évidemment, le BPIEPC devient un carrefour d'information en la matière et possède la capacité de transmettre l'information — pas seulement sur demande — s'il croit qu'elle pourrait être utile, dans un certain domaine.

**Dr Young:** Oui.

**Le président:** Nous avons abordé la question des systèmes de communication nationaux et régionaux.

**Dr Young:** Puis-je seulement ajouter quelque chose? Le BPIEPC recueille les rapports et les atteste; je ne crois pas nécessairement qu'il rédige tous les rapports.

**Le président:** Je suppose que les «leçons tirées» les plus efficaces découleraient de la coopération d'une gamme d'intervenants, que les leçons tirées seraient plus convaincantes et pertinentes si elles étaient signées par trois ordres de gouvernement au lieu d'un ou de deux ordres de gouvernement.

**Dr Young:** Oui, je suis d'accord avec vous. Si le BPIEPC avait pour mandat de toujours procéder à l'évaluation après coup, et de rédiger unilatéralement des rapports, il risquerait de ne pas posséder l'expertise nécessaire, et ce serait, à de nombreux égards, une question difficile à gérer.

Peut-il jouer un rôle et ensuite en faire partie? Absolument. Vous avez raison de dire que tous les ordres de gouvernement devraient participer.

**Le président:** Nous avons entendu parler, ce matin, du nombre de personnes qui ont communiqué avec la Ville de Toronto afin d'obtenir des conseils sur les mesures à prendre pour contrer le SRAS. Dans une certaine mesure, les gens voudront toujours aller à Toronto et rencontrer en personne les gens qui étaient là et qui ont pris part aux efforts d'intervention.

Cela dit, sera-t-il possible de conserver cette information ailleurs et de centraliser davantage cette fonction de diffusion?

**Dr Young:** Absolument. C'est essentiellement le cas. Les rapports qui sont rédigés sont mis en commun. Par exemple, le gouvernement fédéral a tenu une conférence sur le SRAS, vers la fin de la première poussée de la maladie, et les gens se sont réunis et ont mis en commun l'information.

Dès le départ, tous nos rapports ont été remis au gouvernement fédéral et présentés à l'OMS. Vous avez tout à fait raison; c'est de cette façon qu'il faudrait fonctionner.

**The Chairman:** It should work. I would have more confidence if the answer from the federal Assistant Deputy Minister were not: "I hope that is happening somewhere."

My impression is that there is enthusiasm from the panel about the concept of the CRTC regulating to provide for national and regional communication systems providing for direct communications to the populace that would interrupt all electronic communications for short periods in the event of national, regional or local emergencies?

Best practices fits in with lessons learned. We are all interested in developing best practices. Should this be a function of OCIEP, to encourage the development of best practices with all three levels participating where they can contribute to such a discussion?

**Dr. Young:** Absolutely.

**Mr. McKerrell:** I would like to encourage that they look beyond Canada's borders — outside the box.

**The Chairman:** Absolutely. We have no monopoly on best practices.

**Mr. McKerrell:** Australia is excellent.

**The Chairman:** Yes. For example, Rotterdam has a terrific set of biometrics with fingerprints and eye scans. If they have invented the wheel, we do not need to.

**Mr. McKerrell:** That is right.

**Dr. Young:** Exactly.

**The Chairman:** Have you contemplated an audit system for emergency preparedness amongst provincial departments?

**Dr. Young:** We have to first approve their provincial plans.

**The Chairman:** Right. This is legislated?

**Dr. Young:** Yes. Within the legislation, the repository for both the municipal plans and the provincial plan and the provincial ministries is with us. We have to approve the ministry's plan. We work with them, but ultimately we have to approve them.

Whenever we have an event, we study it after the fact, report on it and audit it. We also are currently having an audit of EMO. There is an audit process currently underway in the Ontario government. This year the EMO is being done as part of that. We chose that partly because we have expanded so quickly and we want to be sure that we are on the right stream and that we are using our money wisely.

**Le président:** Cela devrait fonctionner. Je serais plus confiant si la réponse du sous-ministre adjoint fédéral n'était pas: «j'espère que cela se produit quelque part».

J'ai l'impression que les membres de votre comité sont enthousiasmés par l'idée de charger le CRTC d'élaborer une réglementation prévoyant la création de systèmes de communications nationaux et régionaux qui permettraient d'interrompre toutes les communications électroniques pendant de brèves périodes afin de communiquer directement avec la population en cas de situations d'urgence nationale, régionale ou locale.

Les pratiques exemplaires sont liées aux leçons tirées. Nous sommes tous intéressés à établir des pratiques exemplaires. Le BPIEPC devrait-il avoir pour fonction de favoriser l'élaboration de pratiques exemplaires avec les trois ordres de gouvernement lorsqu'il peut contribuer à une telle discussion?

**Dr Young:** Absolument.

**M. McKerrell:** Je les encouragerais à aller au-delà des frontières canadiennes, à envisager ce qui se fait ailleurs.

**Le président:** Absolument. Nous n'avons pas le monopole des pratiques exemplaires.

**M. McKerrell:** L'Australie est excellente.

**Le président:** Oui. Par exemple, Rotterdam est doté de merveilleux ensembles de dispositifs biométriques de lecture des empreintes et de balayage oculaire. S'ils ont inventé la roue, nous n'avons pas à le faire.

**M. McKerrell:** Vous avez raison.

**Dr Young:** Exactement.

**Le président:** Avez-vous envisagé la création d'un système de vérification de la capacité d'intervention en cas d'urgence des ministères provinciaux?

**Dr Young:** Nous devons d'abord approuver leurs plans provinciaux.

**Le président:** D'accord. Tout cela est régi par une loi?

**Dr Young:** Oui. La loi prévoit que les plans municipaux, le plan provincial et ceux des ministres provinciaux doivent être entreposés chez nous. Nous devons approuver le plan du ministère. Nous travaillons avec eux, mais, au bout du compte, nous devons donner notre approbation.

Lorsqu'un événement survient, nous l'étudions après coup, nous rédigeons un rapport et nous effectuons une vérification. De plus, nous procédons actuellement à une vérification de GSUO. On effectue actuellement une vérification au sein du gouvernement ontarien. Cette année, la vérification de GSUO s'inscrit dans ce processus. Notre décision de faire cela tient partiellement au fait que nous avons connu une croissance rapide et que nous voulons nous assurer d'être sur la bonne voie et d'utiliser notre argent sagement.



**Mr. McKerrell:** It is more than just money. It is also looking at how the Emergency Management Program is being developed within the Ontario Government.

**The Chairman:** Does your legislation provide for a regular and public audit of each department from an emergency measures point of view?

**Dr. Young:** No. We work with them, and we audit after each event. The legislation also requires ministries to update their emergency plans every year.

**The Chairman:** We understand the situation of ministerial responsibility. It obviously has a role in our system of government.

Having said that, we also find that there is great utility in having an Auditor General because, notwithstanding the concept of ministerial responsibility, the Auditor General seems to discover that there are lapses on a pretty regular basis.

**Dr. Young:** We do not have those in the Ontario Government. However, the provincial auditor certainly has at that function and can do that in the Ontario government. They could either, for example, choose to audit EMO and all of the emergency responses within the government, and sometimes they will take an audit by topic — for example, they might look at all of our travel expenses or all of our this or all of our that. They might go ministry by ministry. Part of that audit within a ministry can be: How good is your emergency plan and what are you doing?

**Senator Atkins:** Public accounts?

**Dr. Young:** Yes, public accounts.

**The Chairman:** I am not talking about the route that an Auditor General tends to take. Auditor generals function like auditors.

I am talking about whether or not your department should be taking a look at other departments in the provincial government to examine whether they are well prepared to deal with emergencies and to take care of themselves in an emergency.

**Dr. Young:** Are you referring to business continuity?

**The Chairman:** Yes.

**Dr. Young:** Oh, yes. That is one of the elements within our plans that we are asking them to do. Before we approve those ministries, right now we are going through a growth curve. Some of the ministries in the Ontario government, for example, the Ministry of Natural Resources manages emergencies on an ongoing basis. They deal with forest fires and they have elaborate plans. They can manage things very, very well. Within our ministry, operational areas like the Ontario Provincial Police, which are a large part of our ministry, are very operational and have wonderful plans.

**M. McKerrell:** Ce n'est pas seulement une question d'argent. On se penche aussi sur la forme que prend le programme de gestion des situations d'urgence au sein du gouvernement de l'Ontario.

**Le président:** Vos lois prévoient-elles une vérification régulière et publique des mesures d'urgence de chaque ministère?

**Dr Young:** Non. Nous travaillons avec eux, et nous effectuons une vérification après chaque événement. La loi exige aussi que les ministères mettent à jour leur plan de mesure d'urgence chaque année.

**Le président:** Nous comprenons la situation de responsabilité ministérielle. Elle a évidemment un rôle à jouer dans notre système de gouvernement.

Cela dit, nous estimons aussi qu'il est très utile d'avoir un vérificateur général, car, nonobstant la notion de responsabilité ministérielle, le vérificateur général semble cerner assez régulièrement des lacunes.

**Dr Young:** Nous n'avons pas de cela au sein du gouvernement ontarien. Cependant, il est certain que le vérificateur provincial a cette fonction et qu'il peut faire cela au sein du gouvernement de l'Ontario. Il pourrait, par exemple, décider d'effectuer une vérification de GSUO et de tous les plans de mesure d'urgence du gouvernement, ou de procéder à une vérification thématique — par exemple, il pourrait examiner tous nos frais de déplacement, ou tous nos frais de ci ou tous nos frais de ça. On peut effectuer une vérification ministère par ministère. Une partie de cette vérification d'un ministère peut avoir pour but d'évaluer le plan de mesures d'urgence et de déterminer quelles sont les mesures prévues?

**Le sénateur Atkins:** Dans les comptes du public?

**Dr Young:** Oui, dans les comptes publics.

**Le président:** Je ne parle pas des méthodes que le vérificateur général a tendance à utiliser. Les vérificateurs généraux fonctionnent comme tout autre vérificateur.

Il s'agit plutôt de déterminer si votre ministère devrait examiner les autres ministères du gouvernement provincial afin de déterminer s'ils sont bien préparés à faire face à une situation d'urgence et à se ressaisir en situation d'urgence.

**Dr Young:** Parlez-vous de poursuite des activités?

**Le président:** Oui.

**Dr Young:** Oh, oui. C'est l'un des éléments que nous leur demandons d'établir dans les plans de mesures d'urgence. Avant d'approuver ces ministères, nous devons d'abord composer avec une courbe de croissance assez prononcée. Certains ministères du gouvernement ontarien, comme le ministère des Ressources naturelles, gère constamment des urgences. Il doit réagir aux feux de forêt et, il est doté de plans soigneusement établis. Il peut gérer les choses très très bien. Au sein de notre ministère, les secteurs opérationnels, comme la Police provinciale de l'Ontario, qui constitue une large partie de notre ministère, sont très fonctionnels et sont dotés de plans merveilleux.

Other ministries are much less developed. We are trying to bring them along, but we are not prepared to okay their plan until they meet a certain standard.

As I mentioned earlier, we have set up three standards of plans. We are striving towards the first level, which is "essential." Then they move to "enhanced." Then they move to "comprehensive" over the next five years. In essence, that is an audit system because they have to pass the mark three times over the next few years.

**The Chairman:** Do you go back and look at them, and decide whether or not they have met that standard?

**Dr. Young:** Yes.

**Mr. McKerrell:** It is not spelled out in the legislation: "EMO shall go out and do an audit." We do it in a much more subtle way. For example, all of the different ministries are currently required to submit to EMO their proposals for what they need in order to meet the essential level that Dr. Young just addressed. EMO then has to sign off on all of that showing that we essentially agree with and support what they are putting forward.

I have told that ministries that if they are asking for too much, I will say so. If I do not think they are asking for enough, I will also tell them. If they are missing the boat in the direction they are taking, I will also say so.

Therefore, it is not formally called an audit, but in essence, that is the step that we are going through.

**The Chairman:** Is it public?

**Mr. McKerrell:** No it is not. It is internal government financial stuff.

**The Chairman:** What confidence do you have that in fact on an annual basis, or two to five years from now, things are happening?

**Dr. Young:** The plans, for example, are public.

**Mr. McKerrell:** Yes.

**Dr. Young:** The information is available through Freedom of Information. Anybody who wants a provincial plan for any ministry only has to ask. They are transparent.

**The Chairman:** Did you encounter any pushback that this was a diminution of ministerial responsibility?

**Dr. Young:** No. The view right now of emergencies in government is that there is a central function of Emergency Management Ontario where the expertise lies; that they have become the cabinet office from where emergencies will be run. The ministries are looking for help and expertise, and they are working together very well.

**Mr. McKerrell:** In fact, they are asking for the leadership to be provided, which is very positive.

D'autres ministères sont beaucoup moins développés. Nous tentons de les mettre à niveau, mais nous ne sommes pas disposés à approuver leur plan jusqu'à ce qu'il réponde à certaines normes.

Comme je l'ai déjà mentionné, nous avons établi trois normes relatives au plan. Nous nous efforçons de les amener au premier niveau, c'est-à-dire «essentiel». Ensuite, ils passent au niveau «amélioré». Enfin, ils passent au niveau «complet» au cours des cinq années qui suivent. Il s'agit essentiellement d'un système de vérification, car ils doivent subir l'épreuve trois fois avec succès au cours des prochaines années.

**Le président:** Est-ce que vous allez les voir pour les évaluer et décider s'ils satisfont à cette norme?

**Dr Young:** Oui.

**M. McKerrell:** La loi ne prévoit pas explicitement que GSUO doit procéder à une vérification. Nous le faisons d'une façon beaucoup plus subtile. Par exemple, les divers ministères doivent actuellement soumettre à GSUO des propositions qui décrivent ce dont chacun a besoin pour atteindre le niveau essentiel que vient juste de mentionner le Dr Young. GSUO doit ensuite donner l'aval à ces propositions afin de montrer qu'il est essentiellement d'accord et qu'il soutient ce qu'on met de l'avant.

J'ai dit aux ministères que s'ils en demandent trop, je leur dirai. Si je ne crois pas qu'ils en demandent assez, je leur dirai aussi. Si j'estime qu'ils manquent le bateau avec l'orientation qu'ils ont adoptée, je leur dirai ça aussi.

Ainsi, même s'il ne s'agit pas d'une vérification officielle, c'est essentiellement ce que nous faisons.

**Le président:** Est-ce public?

**M. McKerrell:** Non. Il s'agit d'affaires financières gouvernementales internes.

**Le président:** À quel point êtes-vous convaincu que les choses progressent chaque année, ou qu'elles progresseront au cours des deux à cinq prochaines années?

**Dr Young:** Les plans, par exemple, sont publics.

**M. McKerrell:** Oui.

**Dr Young:** On peut obtenir ces renseignements grâce à l'Accès à l'information. Quiconque veut consulter le plan provincial d'un ministère donné n'a qu'à le demander. Le gouvernement fait preuve de transparence.

**Le président:** Est-ce qu'on a tenté de vous faire reculer en affirmant qu'on empiétait sur des responsabilités ministérielles?

**Dr Young:** Non. La perception actuelle à l'égard des situations d'urgence au sein du gouvernement, c'est que Gestion des situations d'urgence Ontario est une fonction centrale qui possède l'expertise en la matière, qu'elle est devenue le bureau central à partir duquel on gérera les urgences. Les ministères cherchent de l'aide et de l'expertise, et ils travaillent très bien ensemble.

**M. McKerrell:** De fait, ils demandent qu'on assure le leadership à cet égard, ce qui est très positif.



**The Chairman:** If we went to your office today and wanted to talk about the Ministry of Transport, could you pull a file out of a drawer and show us that these are their plans, here is how they are functioning and assess whether they are doing well in terms of progress, et cetera?

**Dr. Young:** Some of it would be in writing. We would be able to give you some of that information verbally. We are developing; we will be at the point where we can open the drawer, pull out their plan and say, "This is where they're at and their MB20 for money next year will be flowing partly through us."

Many of the requests for money, if they have anything to do with terrorism or emergency management, go through me for approval before they go to the financial arm of government to make sure that they are what we need and that we agree with them.

That has been informally happening. It was not written in stone, but the committee insisted on it.

**The Chairman:** In other words, the folks with the dollars will not sign for dollars until they see your signature on the paper?

**Dr. Young:** Or my support; that is right.

**The Chairman:** Finally, I would like to address the concept of approaching provinces and municipalities for an inventory of disasters that they anticipate; that they think they should be prepared for; that they think they should handle; and, in association with that, the types of assets they have in place currently to address those disasters; and then, flowing from that, a deficiency list that at some point could be discussed as to whether the federal or the provincial or the municipal government would finance those deficiencies. Do you think that is a role that OCIPEP should initiate and move through the system?

**Mr. McKerrell:** We strongly believe in the need for an inventory of risks and hazards, and a hazard assessment or risk assessment process done with hazard identification, for all levels, for all orders of government.

**The Chairman:** Down to what size community, 20,000?

**Mr. McKerrell:** We are making no distinction. We have said that every municipality in this province has to undertake what we call a HIRA — a hazard identification risk assessment — suitable to their own jurisdiction. If they do not know what is in their own backyard, how can they put together an effective Emergency Management Program? That is the basis of it.

The critical infrastructure is another matter. Yes, there is a need for that to be identified and considered and reviewed. However, we do not want to put it all down on paper where it

**Le président:** Si nous allions à notre bureau aujourd'hui et que nous vous demandions de parler du ministère des Transports, pourriez-vous sortir un dossier et nous montrer leurs plans, leurs méthodes de fonctionnement et d'évaluation des progrès réalisés, et cetera?

**Dr Young:** Une partie de cela serait sous forme écrite. Nous serions en mesure de vous fournir une partie de cette information oralement. La planification est en cours d'élaboration; nous arriverons à un point où nous pourrions ouvrir le tiroir, en tirer leur plan et dire: «Voici où ils en sont, et leur rapport MB20 relatif au financement pour le prochain exercice relèvera partiellement de nous».

Nombre des demandes de fonds, si elles touchent de près ou de loin le terrorisme ou la gestion des situations d'urgence, sont soumises à mon approbation avant d'aller aux finances du gouvernement, car il faut s'assurer que les demandes répondent à nos besoins et que nous sommes d'accord avec les mesures proposées.

Cela se produit de façon officieuse. Ce n'est pas une exigence officielle, mais le comité insistait là-dessus.

**Le président:** Autrement dit, les gens avec l'argent ne consentiront pas de financement s'ils ne voient pas votre signature sur la proposition?

**Dr Young:** Ou mon appui; c'est ça.

**Le président:** Enfin, j'aimerais parler de la possibilité de communiquer avec les provinces et les municipalités afin d'obtenir une liste des catastrophes éventuelles, à l'égard desquelles elles estiment devoir être préparées et être en mesure de réagir, et, parallèlement, des types d'actifs dont elles disposent actuellement pour réagir à ces catastrophes. Ensuite, on pourrait à partir de cette information, dresser une liste des lacunes qui pourraient, à un moment donné, faire l'objet de discussions relatives à un éventuel financement fédéral, provincial ou municipal pour combler ces lacunes. Croyez-vous que c'est un rôle que le BPIEPC devrait assumer et promouvoir dans l'ensemble du système?

**M. McKerrell:** Nous croyons fermement à la nécessité de dresser une liste des risques et dangers, ainsi qu'à la mise en œuvre d'un processus d'évaluation des dangers ou des risques assorti d'une initiative de repérage des dangers, pour tous les niveaux, pour tous les ordres de gouvernement.

**Le président:** Pour une population minimum de combien? 20 000 personnes?

**M. McKerrell:** Nous n'établissons aucune distinction. Nous avons déclaré que toutes les municipalités de la province doivent procéder à l'Identification des obstacles et à l'évaluation des risques, en fonction de leurs besoins propres. S'ils ne savent pas ce qu'il y a dans leur propre cour, comment peuvent-ils établir un programme efficace de gestion des situations d'urgence? L'initiative découle de ce principe.

Il y a aussi les infrastructures essentielles. Certes, il faut les identifier et les examiner. Toutefois, il n'est pas souhaitable de mettre tout cela sur papier, les rendant ainsi accessibles par

could be accessed through Freedom of Information. In fact, we included in our legislation some clauses that exempt some of these things for security reasons so that they are not made public.

However, we certainly believe an inventory of hazards and risks should be created. We have built that into our Emergency Management Program requirements. We have developed, on a provincial basis, a list of 37 significant risk factors that we think exist in this province.

**The Chairman:** Is that list publicly available?

**Mr. McKerrell:** It is not publicly available. It has been made available to people who should have it, but is not publicly available. Because of the nature of the information, people have to sign to receive their copy of it.

**The Chairman:** What about the question of the assets to address the risks?

**Mr. McKerrell:** That ties into the nature of developing the program. Once you have identified the problems you are facing, then you must develop a plan to be able to deal with all of this stuff. We see four elements: mitigation, preparedness, response, and recovery.

The capability to deal with these things and the equipment, the people, the training — whatever it is they need — has to be taken into account, once you know what you are dealing with in your backyard. Then the question of how to pay for it arises. Is it municipal, provincial, or federal? How can there be that collaboration?

**The Chairman:** It leads to a question of having a deficiency list at some point, and then having a process of negotiation or discussion to arrive at which level of government can best meet the deficiency.

**Mr. McKerrell:** Yes. The option would be as was done with HUSAR, whereby all three levels kick in.

**The Chairman:** Absolutely. That is very helpful in assisting us with our consideration of OCIEP's roles.

I would like to thank you very much as a panel, you, Dr. Young, and your colleagues, for coming and appearing before us. We were counting very much on hearing from the province and from Toronto. You are our last panel before we go forward to write the report, and, frankly, we could not have written the report without having heard from you.

We are very grateful for your participation today and for your assistance to the committee in this work. Undoubtedly we will be back to you for more advice and assistance in the future, but I would like to thank you on behalf of my colleagues very much for your assistance today.

The committee adjourned.

l'Accès à l'information. De fait, nous avons assorti notre loi de dispositions qui exemptent certains de ces éléments pour des raisons de sécurité, afin qu'ils ne soient pas rendus publics.

Néanmoins, nous croyons certainement qu'un répertoire des dangers et des risques devrait être créé. Nous avons enchâssé cette exigence dans notre Programme de gestion des situations d'urgence. Nous avons dressé une liste de 37 facteurs de risque que nous considérons comme importants dans la province.

**Le président:** Cette liste peut-elle être consultée par le public?

**M. McKerrell:** Le public n'y a pas accès. On l'a fournie aux gens qui devraient l'avoir, mais elle n'est pas accessible au public. En raison de la nature des renseignements, les gens doivent signer pour en recevoir une copie.

**Le président:** Qu'advient-il de la question des actifs permettant de gérer les risques?

**M. McKerrell:** Cela est lié à l'élaboration du programme. Lorsqu'on a cerné les problèmes auxquels on est confronté, il faut élaborer un plan afin d'être en mesure de réagir à toutes ces choses. Nous y voyons quatre éléments: l'atténuation, le degré de préparation, l'intervention, et le rétablissement.

Une fois qu'on a déterminé ce à quoi on a affaire, il faut tenir compte de la capacité de composer avec ces choses, ainsi qu'avec l'équipement, les gens, la formation. Ensuite vient la question du paiement des coûts. Qui paiera la note: l'administration municipale, les gouvernements provincial et fédéral? Comment peut-il y avoir collaboration?

**Le président:** Cela suppose la création d'une liste de lacunes à un moment donné, et l'amorce d'un processus de négociations ou de discussions visant à déterminer quel ordre de gouvernement peut le mieux combler les lacunes cernées.

**M. McKerrell:** Oui. Il y aurait possibilité de faire la même chose qu'avec l'ELSARMU, où les trois ordres de gouvernement contribuent.

**Le président:** Absolument. Cela nous sera très utile au moment d'envisager les rôles du BPIEPC.

Je tiens à remercier beaucoup le comité du Dr Young d'avoir témoigné aujourd'hui. Il était très important pour nous d'entendre les témoignages de la province et de Toronto. Il s'agit de notre dernière audience avant de passer à la rédaction du rapport, et, en toute franchise, nous n'aurions pas pu rédiger le rapport sans vous avoir rencontrés.

Nous vous sommes très reconnaissants d'avoir participé aujourd'hui et d'avoir contribué aux travaux de notre comité. Il y a fort à parier que nous ferons de nouveau appel à vos conseils et à votre aide dans l'avenir, mais je tiens tout de même à vous remercier, au nom de mes collègues, de l'aide que vous nous avez fournie aujourd'hui.

La séance est levée.



*the Ministry of Health and Long-Term Care, Ontario:*

Dr. Colin D'Cunha, Commissioner of Public Health, Chief Medical Officer of Health.

*the Ontario Provincial Police:*

Superintendent Bob Goodall, Bureau Commander, Field and Traffic Support Bureau.

*Du ministère de la Santé et Soins de longue durée de l'Ontario:*

Le Dr Colin D'Cunha, commissaire à la santé publique, médecin-hygiéniste en chef;

*De la Police provinciale de l'Ontario:*

M. Bob Goodall, surintendant, Bureau de soutien à la circulation et aux services régionaux.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Communication Canada – Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Communication Canada – Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

## WITNESSES

### Morning session:

#### *From the City of Toronto:*

Dr. Sheela Basrur, Medical Officer of Health;  
Dr. Bonnie Henry, Associate Medical Officer of Health;  
Mr. Barry Gutteridge, Commissioner, Department of Works and  
Emergency Services;  
Chief William Stewart, Fire Chief and General Manager, Toronto  
Fire Services;  
Mr. Bruce Farr, Chief and General Manager, Toronto Emergency  
Medical Services;  
Staff Superintendent Emory Gilbert, Operational Support Services,  
Toronto Police Services.

### Afternoon session:

#### *From the Ontario Ministry of Community Safety and Correctional Services:*

Dr. James Young, Assistant Deputy Minister, Public Safety and  
Commissioner of Public Security;  
Mr. Neil McKerrell, Chief, Emergency Management Ontario.

*(Continued on previous page)*

## TÉMOINS

### Séance de l'avant-midi:

#### *De la ville de Toronto:*

La Dre Sheela Basrur, médecin-hygiéniste;  
La Dre Bonnie Henry, médecin-hygiéniste adjoint;  
M. Barry Gutteridge, commissaire, Département des travaux et  
services d'urgence;  
M. William Stewart, chef et directeur général, Services d'incendie de  
Toronto;  
M. Bruce Farr, chef et directeur général, Services médicaux  
d'urgence de Toronto;  
M. Emory Gilbert, surintendant d'état-major, Services de soutien  
opérationnel, Police de Toronto.

### Séance de l'après-midi:

#### *Du ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels:*

Dr James Young, sous-ministre adjoint, Sécurité publique et  
commissaire à la Sécurité publique;  
M. Neil McKerrell, Chef, Gestion des situations d'urgence, Ontario.

*(Suite à la page précédente)*















